

Early European Books. Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1801/01









Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1801/D/1





Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1801/0/1





Early European Books. Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Image reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1801/D/1

1801<sup>(1)</sup>

original covers  
now on 1801 (2)

last leaf wanting

Palau III, 65



32460

PEDACIO DIOSCORIDES  
ANAZARBEO, ACERCA DE LA MA-  
TERIA MEDICINAL, Y DE LOS VENENOS MOR-  
tiferos, Traduzido de lengua Griega, en la vulgar Caste-  
lana, & ilustrado con claras y substantiales Annotationes, y con las figu-  
ras de innumerables plantas exquisitas y raras, por el Doctor

Andres de Laguna, Medico de Julio. III.

*2 lib. gr. Pont. Maxi.*

*Petri Lages*

DIVO PHILIPPO, DIVI CAROLI V. AVG.  
FILIO HAEREDI, OPT. MAX.  
DICATVM.



EN SALAMANCA  
Por Mathias Gast. Año  
1 5 6 6

Con Priuilegio.

Está tassado en dos ducados.



YO EL REY.

**Q**UOR quanto por parte de vos el doctor Andres de Laguna nos ha sido hecha relacion que aueys traduzido con mucho trabajo y costa vn libro intitulado Anazarbeo Dioscoides de lengua Griega en Romance Castellano, è illustrado le con anotaciones y commetarios, pintadas en el al natural las figuras de las yeruas, segun la diuersidad de cada vna dellas, y nos suplicastes y pedistes por merced que pues la obra es tan vtil y prouechosa para el bien commun os diessemos licencia y facultad para que vos, y no otra persona alguna lo podays imprimir en los nuestros Reynos y Señorios de Castilla, ò como la nuestra merced fuesse. Y nos auemos lo tenido or biẽ. Porẽde por la presente damos licencia y facultad à vos el dicho Doctor Laguna y mandamos, que vos, ò la persona, ò personas que vuestro poder para ello ouieren, y ò otras algunas, puedan imprimir y vender, è impriman y vendan el dicho libro en los dichos nuestros Reynos y Señorios de Castilla por tiempo de quinze años primeros guien es, que se cuentan desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante. Sopea, que qualquiera persona ò personas que sin tener para ello vuestro poder lo imprimen ò hizieren imprimir, y lo vendieren ò hizieren vender, pierdan toda la impresion que hizieren, ò vendieren, y los moldes y aparejos con que lo hizierẽ, y mas incurra caa vno en pena de cincuenta mill maravedis por cada vez que lo contrario hizieren, la qual dicha pena sea la tercia parte para la persona que lo acusare, y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare, y la otra tercia parte para nuestra camara y fisco. Y que cada pliego de molde del dicho libro se venda al precio que por los del nuestro Consejo fuere tassado y moderado. E mandamos à los del dicho nuestro Consejo Presidete y Oydores de las nuestras audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra casa y Corte y Chancillerias, y à todos los Corregidores, Asistente, Gouernadores, Alcaydes, Alguaziles, Merinos, Preuostes, y otras justicias y juezes qualesquier de los dichos nuestros Reynos y Señorios, que os guarden y cumplan, y hagan guardar y cumplir esta nuestra cedula, y contra ella no vayan, ni passen, ni consientan yr ni passar en manera alguna so pena de la nuestra merced, y de diez mil maravedis para la nuestra camara à cada vno que lo contrario hiziere. Fecha en Bruselas à veynte y quatro de Octubre de mil y quinientos y cinquenta y cinco años.

*Yo el Rey.*

Por mandado de su Magestad.

*Francisco de Erasso*

*Tassacion, y Erratas.*

**Y**O Pedro de Marmolescriuano de camara de su Magestad, delos que residen en su Consejo doy fee q̃ he visto e corregido por el Licenciado Luys hurtado corretor de libros en el corte, el libro intitulado Dioscorides, que nueuamẽte se imprimio con fidecia de su Magestad declaro estar bien y fielmente impresso con las emiendas del molde siguientes.

*¶ En la plana. 12. linea. 9. do dize. es flam. les. diga. des fambes. en la pag. 47. linea. 7. do dize. gruesa. diga. gsa. y linea. 22. do dize. tiene. diga. tiense. en la pagina. 49. linea. 37. do dize. se dio. diga. se le dio. y linea. 47. do dize. se llamo. diga. le llamo. en la pagina. 55. linea. 31. do dize. terebentino. diga. terebinto. y en la pagina. 404. linea. 36. do dize. manos. diga. menos. en la pagina. 530. linea. 24. do dize. haze. diga. a se.*

Lo qual declaro en Madrid, a primero de Abril, de mille quinientos y sesenta y seys años, y lo firmo de su nombre el Licenciado Luys hurtado.

Lo qual visto por los señores del Consejo, dieron licencia a Catalina Velazquez e Miguel Xuarrez, vezinos de la ciudad de Segouia, herederos del doctor Laguna, defuncto: para que imprimiendo las dichas erratas y enmiendas, puedan vender el dicho libro, al precio de los dos ducados, en que antes de agora està tassado: de lo qual, por mandado delos dichos señores, di la presente firmada de mi nombre, que es fecho el dicho dia primero de Abril, de mill e quinientos e sesenta y seys años.

*Pedro del  
Marmol.*



**DON PHELIPPE** por la gracia de Dios Rey de Ca

stilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Ierusalem, de Nauarra, de Granada, de València, de Galicia, de Mallorca, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua, de Murcia, de Iaca, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, Indias, islas de tierra firme del mar Oceano: Duque de Milan, Conde de Flandres e Tyrol, &c. Por quanto por parte de vos Miguel Xuarez y de Catalina Velazquez, vezinos de la ciudad de Segouia herederos que diz que soys del Doctor Andres de Laguna medico vezino de la ciudad de Guadalajara defuncto, nos fue hecha relacion, que al dicho doctor le hauimos fecho merced de darle priuilegio para que pudiesse imprimir en estos nuestros reynos un libro que traduxo de Griego en Romance Castellano intitulado Dioscorides, del qual auia des fecho presentacion, y porque la primera impresion se auia acabado, y agora vosotros como herederos del dicho Doctor queriades tornarlo imprimir, y porque conforme a la nueua Pragmatica por nos hecha auia de yr rubricado y señalado el dicho libro de vn secretario de los del nuestro consejo nos suplicastes lo mandassemos ver, y que se hiziesse la diligencia, y os diessemos licencia para lo imprimir por el tiempo contenido en la dicha cedula de merced que son quinze años, como parecia por ella, de la qual, y del testamento que hizo el dicho Doctor para que nos constasse de como erades herederos suyos hizo presentacion, lo qual visto por los del nuestro consejo se hizieron las diligencias conforme a la dicha pragmática, y fue acordado, que deuamos mandar dar esta nuestra carta para vos en la dicha razon, e nos tuuimos lo por bien. E por la presente por el tiempo contenido en la dicha nuestra cedula, de que de suso se haze mencion, damos licencia e facultad a qualquier Impressor d'istos nuestros reynos, para que puede imprimir el dicho libro, sin que por ello cayga ni incurra en pena alguna, y guarden todo lo de mas en la dicha cedula contenido. Y mandamos que despues de impresso no se pueda vender ni vendá sin que primero se trayga al nuestro consejo juntamente con el original que en el nuestro consejo se vio, que va rubricado de Domingo de cauala nuestro escriuano de camara de los que residen en el nuestro consejo, para que se vea si la dicha impresion esta conforme al original, y se tasse el precio que por cada volumen ouiesse de haue, so pena de caer e incurrir en las penas contenidas en la dicha pragmática y leyes de nuestros reynos. Dada en Toledo en onze dias del Mes de Março, de mill y quinientos y sesenta y vn años.

El Marques. El Licenciado Vaca de Castro. El Licenciado Pedrofa. El Licenciado Villagomez.  
El Licenciado Virbisesa. El Licenciado Agreda.

Yo Pedro del Marmol escriuano de camara de su catholica Magestad lo fiz escreuir por su mandado con acuerdo de los de su consejo.

**DON PHELIPPE** por la gracia de Dios Rey de Ca

stilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Ierusalem, de Nauarra, de Granada, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua, de Murcia, de Iaca, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, Duque de Milan, Conde de Flandres, e Tyrol, &c. Por quanto por parte de vos Miguel Xuarez y de Catalina Velazquez, vezinos de la ciudad de Segouia nos fue hecha relacion que nos os auiamos hecho merced de daros Priuilegio y licencia para ymprimir el libro intitulado Dioscorides, y porque los libros que la primera vez se auian ympresso, se auian gastado. Por ende que nos suplicauades os diessemos licencia y facultad para lo ymprimir segunda vez, pues esta visto, examinado, corregido, y hechas las de mas diligencias, que la Pragmatica por nos hecha sobre ello dispone, como constaua y parecia por el dicho libro, de que ante nos hezistes presentacion, o como la Nra. Ma. fuese. Lo qual visto por los del nuestro consejo fue acordado que deuamos mandar dar esta nuestra carta para vos en la dicha razon, y nos tuuimos lo por bien. E por la presente damos licencia y facultad a qualquier ympressor d'istos nuestros Reynos, para que puedan ymprimir segunda vez el dicho libro, sin por ello incurrir en pena alguna, para que se pueda vender conforme al dicho priuilegio. El qual dicho libro va rubricado y firmado al cabo del de Pedro del Marmol nuestro Escriuano de Camara, de los que residen en el nuestro consejo, y con que despues de ympresso se traygan al nuestro consejo, para que se corrija con el original, y se vea, si la dicha ympression esta conforme a ella. Y hecho lo suso dicho se tasse el precio en que auays de vender cada volumen del dicho libro. De lo qual mandamos dar e dimos esta nuestra carta sellada con nuestro sello, y librada de los del nuestro consejo. Dada en Madrid en seys dias del mes de Setiembre, de mil y quinientos y sesenta y cinco años.

El Licenciado Diego  
d'Espinosa.

El Licenciado  
Villagomez.

El Licenciado  
Iaraua.

El Licenciado  
Atiença.

El Licenciado  
Iuan Thomas.

Yo Pedro del Marmol Escriuano de su Catholica Magestad la fize escreuir por su mandado, con acuerdo de los de su Consejo.



DIOSCORIDES  
Al Illustrissimo Señor Rui Gomez de Syl-  
ua, Conde de Melito, y Camarero mayor del Serenissi-  
mo Rey de Inglaterra, Principe y Señor  
nuestro. &c.

*Siendo nacido en Grecia, & sustentado  
De los Reyes d' Egipto, vine al Latio,  
Por ser tod' el Oriente ya ocupado  
De barbara canalla, & fatigado,  
Sin poder esperar alli solatio.  
Pero adonde pense yo hallar sosiego,  
Hallé infernal discordia, & gran renzilla:  
Vilometido todo à sangre y fuego,  
Y ansi propuse transferirme luego  
Al sossegado Reyno de Castilla.  
Alli pienso buir, y hazer mi asiento,  
Debaxo de la sombra & dulce amparo,  
Del gran Philippo: el qual, segun yo siento,  
Fue dado al mundo por luz & ornamento,  
Por dechado Real, y espejo claro.  
Mas por que no me atreuo à ir sin guia,  
Vn hombre peregrino à tant' Alteza,  
Ni se conque occasion, ni por que via,  
Es menester que vuestra Señoria,  
Señor Rny Gomez, use de grandeza.  
Y pues por su valor & integridad  
Adornada de singular prudencia,  
Vino à tener tan grand' authoridad  
Con la Real & Sacra Majestad,  
Se dign' encaminarme à su Clementia.  
Lo qual si hazeys, Castilla y Portugal  
Os haran gracias, como a Promotor,  
Del que les lleva vn muy gruesso caudal,  
De quantas cosas criò el Celestial,  
Para illustrar este mundo inferior.*





SONETO DE DON LVIS DE LA CERDA  
Al Doctor Laguna.

Tu que ganando eternonombre, et vida,  
Spiritu gentil, claro, y diuino,  
Raro ingenio, excelente, peregrino,  
Estraña habilidad, jamas oyda.  
Por ti la Medicina al fin venida,  
S'entende, pues mostraste tal camino  
Que te harà siẽpre de alabaņas dino,  
Y tu fama immortal esclarecida.  
Dioscorides se alegra, y justamente,  
Que tu entre cien mil oĩros fuesse solo,  
Quien mejor sus conceptos entendiste.  
Goate Spaña, pues que al mundo diste  
Otro nueno Esculapio, y docto Apolo  
Para remedio de la humana gente.



AL SERENISSIMO, INCLY-

TO, Y MVY PODEROSO SEÑOR,

DON PHILIPPO, POR LA DIVINA CLEMEN-

tia Rey de Inglaterra, y de Napoles: Duque

de Milan; Principe heredero de la India Occidental, y de to-

dos los Reynos de España: Protector y Restau-

rador de la Fe. &c.

**D**ícese por aueriguado entre todos los escriptores, ansí Griegos, como Latinos, Serenissimo, Inclyto, & muy Poderoso Señor, que el inuentor de la Medicina fue solo Dios Immortal: como cierto va fundado en razón: pues parece cosa imposible, q̃ vn hombre z̃llo boçal, e formado de vn poco de lodo, el qual à penas vee lo que tiene del ate, pudiera de sí mismo cōprehender, ò alcançar, tantos & tan sublimes mysterios, quātos cōtíene en sí el arte Medicinal, si el q̃ le dió vida e ser, no se los declarara. Por dōde todos se persuaden, que aquel summo Architecto nuestro, & fabricador del mūdo uniuerso, luego que formò el hombre, conocièdo las flaquezas e enfermedades, à las quales hauià de ser subiecto, como padre piado solo le enseñò los remedios contra ellas, para que en las afflictiones humanas no se desesperasse, & que ansí omnia la Medicina de mano en mano, descendiendo de nuestros primeros padres, a nosotros sus successores. La qual arte quant a ṽetaja b̃aga a las otras p̃fessiones & disciplinas, de aqui se puede facilmente coniecturar, que a los p̃fessores de todas ellas offrece siempre la sanidad, sin la qual ni podria combatir buenamente el Soldado, ni arar tierras el Labrador, ni oyr las causas el Iuez, ni defenderlas el auogado, ni el Theologo finalmente escudriñar las cosas diuinas. Por cierto muy grã respecto e reuerencia se deue a los Magistrados, que administran rectamente los negocios, e cargos publicos, mas no se si se deue mayor a la Medicina, q̃ los conserua sanos e enteros a sus ciudades. Somos en grãdissima obligaciō, segun cierta ley natural, a los padres que nos dierō vna sola vez vida, quāto pues mayor gratia se le deue al arte, q̃ la da no vna sino infinitas vezes, a los mortales? Muchos Capitanes esforçados e valerosos tienē renōbre e gloria, por sus señaladas hazañas los mas de los

qua-



# EPIST. NVNCVPAT.

quales deuē su fortaleza y vigor à la Medicina: Es̃ ansi se tiene por cierto, q̃ Philippo, Medico de Alexandro Magno, no menos vencio à Dario en la lid, q̃ el mesmo Alexandro, al qual vn poco antes de la victoria, el hauià restituido Es̃ restaurado las fuerças, de una graue enfermedad y a perdidas. De mas de lo su dicho, si el dolor (segū Aristipolo afirma) es̃ et mayor de todos los males, q̃ el su dolor de su fien, teniēdo por su su fien, q̃ un su fien de en tal y nana. Cōtinenet en su po humano por todos los miembros Es̃ coyunturas, infinitas suertes de enfermedades, Es̃ tāt as que ningun algarismo basta para cōtarlas: por cuyo respecto juzgarō algunos graues Philosophos, que ò no deuia jamas de nacer el hombre, ò morir se luego en naciendo: à las quales calamidades cō sus manos piadosas socorre luego la Medicina, Refrigerio Es̃ Solatio unico de todo el linage humano: la Excellētia, Celsitud, Es̃ Sublimidad de la qual, no se puede encarecer cō palabras, y as si el q̃ bouiere de tratar de ella, tendrà mucha mas q̃ hazer, en buscar el estilo y el modo, q̃ en hallar la materia, ò copia, para fabricar su oratio. Porque quanto debaxo del cielo, p̃daxo la curiosa Naturaleza, cōuiene a saber, la tierra, el agua, el ayre, e el fuego: los animales aquaticos, Es̃ terrestres: innumera variedad de plātas Es̃ minerales: todas estas cosas à boca llena cantā las alabanzas del Arte Medica: todas la dā tributo: todas obedecē à sus decretos Es̃ leyes. Cōprehēde la Medicina en si, muchas Es̃ muy varias Doctrinas, e en especial cōr ellas, la q̃ trata de los simples Medicinales, instrumētos de todo el arte: por los quales principalmēte se entiēde las plātas, las piedras, Es̃ los metales. Escriuierō desta materia muchos, Es̃ muy Excellētes varones, an si de los antiguos, como de los modernos, ninguna de los quales se igualo cō Pedacio Dioscorides Anazarbeo: el qual en debuxarnos al natural todas las plātas Es̃ minerales que sirven al uso de Medicina, e en referirnos sus fuerças Es̃ facultades, tūmo admirāble gratia. Por dōde yo viēdo q̃ a todas las otras lenguas se hauià cōmunicado este tã se ñalado Author, saluo à la nuestra Española, que ò por nuestro descuydo, ò por su su fien, ha sido siempre la menos cultiua da de todas, cō ser ella la mas capaz, ciuil, Es̃ fecūda de las vulgares: Es̃ teniēdo entēdidos los graues incōuenientes que sobreuenian à cada passo, an si en aquellos vuestros Reynos de España como en otras ptes, por la ignorancia de la materia medicinal: resoluime de hazerle de



## E P I S T O L A

Griego Español, d'illustrarle con Comentarios, y con las figuras de todas las yeruas, sacadas à imitaciõ de las bivas y naturales, en beneficio immortal de toda la patria. Quiero passar por silètio, quantos y quantos trabajosos viajes hiçe, para salir con la tal impresa honorablemente: quantos, y quan altos montes subi, quantas cuestras baxè, arriscãdome por barrancos y peligrosos despeñaderos: Es finalmente quan sin due-lo gastè la mayor parte de mi caudal y substantia, en hazerme traer de Grecia, de Egypto, y de Berberia, muchos simples exquisitos y raros para conferirlos con sus historias, no pudiendo por la malignidad de los tiempos ir yo mesmo à buscarlos à sus proprias regiones: aunque tam-bièlo tente, y por vètur a saliera con ello, si estando ya para me embar-car en Venetia el año passado, algunos Señores mios, Es principalmete Don Frãisco de Vargas, Prudentissimo Embaxador Cesareo en aq-lla Repub. no me diuertierã del tal negocio. Empero yo espero en nue-stro Señor, que lo que entõces no me fue licito, se harã en vuestros días con mayor cõmodidad y menor peligro: porque vos nos allanareys de tal arte el camino, que podamos como por nuestras casas, hollando a-quellas naciones barbaras, caminar por todo el Oriente, Es contèplar, y aũ traer por vuestros Reynos en triũpho, aquellas Diuinas plãtas que para nuestra salud pduxo el Criador de todas las cosas. Lo qual succediendo como à mi se me representa, me basta el animo de dar à en-tender à los venideros, que en vuestros felices tiẽpos huuo vn simple vassallo vuestro, no menos solcito Es desseoso de inq̃rir, escudriñar, y sacar à luz, todos los naturales mysterios, q̃ Aristoteles en los de Ale-xãdro Magno, aunq̃ no de tanta suerte Es ventura. Siruieron me no poco en este trabajo tan importãte, los cõmentarios de Andreas Ma-thiolo Senes, Medico Excellẽte de nuestros tiempos: el qual con increy-ble destreza, trasladò el mesmo Dioscorides en lègua Toscana, y le-diò grandissima claridad con las singulares exposiciones q̃ sobre el hi-zo, de las quales nos aprouechamos en algunos lugares de nuestras an-notatiões. Asimismo el Doctõr Iuã Paez de Castro, Varõ de rara doctrina, y Dignissimo Coronista Cesareo, me ayudò para la mesma empresa, con vn antiquissimo codice Griego, y manuscripto, del mes-mo Dioscorides, por medio del qual restituymas de. 700. lugares en los quales hasta agora tropearon todos los interpretes de aq̃l author, ançi Latinos, como vulgares: por donde se puede justamete alabar to-da España,



## NVNCVPATORIA.

da España, que le tiene ya trāsferido, e mas fielmente, en su lēgua Española, q̄ jamas se vio en la Latina: lo qual podran facilmente juzgar aquellos, que quisieren conferir mi translatiō con todas las otras. Va la obra diuidida en seys libros, ò commentarios: de los quales los quatro primeros cōprehenden la natura de todas las plantas, e la propiedad de algunos animales dedicados al uso de Medicina. En el quinto se trata de la variedad de los vinos; e de toda suerte de minerales. Mas en el Sexto se encierra muy cōplidamēte la historia de los venenos mortiferos, e de todas aquellas fieras, que arrojan de si pōcoña. Dexando pues aqui de hablar de la doctrina de los venenos e minerales, la qual tambien acarrea no vulgar deleyte e utilidad à la vida humana, yo no veo sobre la haz de la tierra cosa, en q̄ mas resplandēzca el admirable opificio del Soberano, ni en q̄ mas deuan recrearse los animos de los hōbres, fatigados de las molestias y desuenturas d'aqueste suelo, q̄ en la generation de las plantas: cuya variedad y hermosura engendra luego una grand' admiratiō del Criador en nosotros: e juntamente nos inflamma con intenso heruor, para q̄ de todo coraçon le sigamos e amemos. Allegase à todo lo dicho, que las plantas nos dan claro exemplo, para exercitar equidad e Iustitia: pues vemos que cada una d'ellas permanece en su proprio asiento, en el qual fue transpuesta, ò sembrada, sin usurpar ò inuadir el sitio de sus veziñas: e aun algunas dandonos singular muestra de charidad, e de beneuolētia, suelen acojer e albergar en sus propios senos, otras plantas diuersas, que no consintio en si la tierra, como consta del larice, que dexa crecer en su tronco el agarico, del Cisto que permite entre sus rayzes arraygar se la llamada hypocistide, del lino, que en si mismo retiene y apaciēta le cabelluda Cassuta, e finalmente del patietissimo roble, q̄ en su copa cōsiēte al muerdago, e le dexa enxerirse en sus propios ramos. Enseñanos la palma notablemēte à ser fuertes, e à resistir cō inuēcible animo à los trabajos e aduersidades, pues por ningū peso q̄ la echen, se dobla, antes miētras mas la cargan e opprimē, mas se alça, la qual también nos declara la fuerça del amor cōjugal, pues se cōsume poco a poco la hēbra de aq̄lla especie, si la quitan de a par de si el macho. Hallase assi mismo en las plātas cierta semejança de religion, como podemos ver à la clara, en el llamado Heliotropio, e en otras muchas desta natura, q̄ se inclinan al Sol Oriēte, e à doquiera q̄ vaya, le siguiē siēpre con sus flores e ramos, como a unico genitor, en lo qual muestrā un agrade-

cimiento



## E P I S T O L A

cimiento admirable. Que diremos pues de la summa liberalidad de las plantas, q̄ nos dan quāto fructo produzen, & para sin ninguna cosa reseruan? De las quales tan claras muestras, & de otras muchas podemos facilmente juzgar, quāta razón tuvieron aquellos antiguos philosophos, de atribuyr à las plātas anima, pues en ellos reluzē muchos actos & movimientos, de los q̄ se veen en los animales, & aū algunos sin cōparation mas perfectos: porq̄ alomenos en la facilidad de atraher & recibir el mantenimiento por sus rayzes, q̄ les sirven de boca & de manos: en la presteza de digerir lo atrahido, & distribuirlo por todos sus ramos: & finalmēte en la celeridad del crecer & multiplicar, sin dubda nos haze muy grā vñtaja. Disciennense t̄bien las plantas perfectamente las quatro hedades del hōbre. Porq̄ si bien miramos, en el primer nascimiento suyo son tiernas, blandas, & muy tractables, como los niños de teta, & así las podemos torcer, & guiar entōces como q̄nemos. Passada la tal sazón, comiençan à cobrar cuerpo, firmeza, & nervios, como los moços q̄ van creciendo. Tras la qual hedad de su juventud, ya q̄ cessó el crecer, algun tiēpo en vigor & fuerça, & produze copioso & perfecto fructo, hasta q̄ ni mas ni menos que el hōbre, comiençan à caducar, enuejecerse, arrugarse, & morir se, pagando el cōmun tributo & fuero à la naturaleza importuna, que ni aun à las q̄ t̄to la honrrā, adornā, y hermoseā, perdona: porq̄ así como nosotros, son subiectas à corruption, perpetuando con su simiente el linaje. Conociendo pues el Omnipotēte Dios, quan deleytosa fuessen, & llenas de recreation, las plātas que hauiā criado, luego en formando aquellos primeros hombres les dió no ciudades, no palacios, no castillos, ò fortalezas, sino huertas, jardines, & praderias, en que p̄niese p̄r habitassen. Entre jazmines, violetas, & olorosos narcisos, hauiamos de biuir p̄niente, & si la insatiable gula de aquella nuestra madrastra (ò perdida irreparable) nonos primara de t̄to bien, reduziendonos à tan grā desuētura & miseria, q̄ aun metidos debaxo de diez tejados, y en castillados tras otros t̄tos muros & baluartes, nos parece que no estamos seguros de las injurias extrinsecas. Tenemos infinitos exēplos, de muchos & muy Excellentes Varones, que atrahidos & cōbidados de la hermosura y cōmodidad de las plātas, se apartarō de los negocios & cargos publicos, & se dierō a biuir en los campos. Entre los quales el buen Ciceron, Padre de la eloquētia, dexādo los estrados, tribunales, & bullicios de Roma, se retruxo à su possession Tusculana, & alli compuso las Tuscu-



## N V N C V P A T O R I A .

*Tusculanas questiones, tã celebradas por el mudo uniuerso: en el qual  
 mesmo lugar, entre los arboles que llorã elestor aque, de los quales aque  
 lla possessiõ es poblada, nos otros fabricamos una buena parte de estos  
 nuestros trabajos, de do creo se les pegò no peqña virtud y gratia Mar  
 co Curio tã bien, despues de hauer triumphado de los Sãnites, de Pyrrro, y  
 de los Sabinos, finalmente se retirò à la campaña, e alli acabò sus últi  
 mos dias. L. Q. Cincinnato, y Marco Valerio Coruino, semejãtemen  
 te passarò lo mas de la hedad entre sus heredades et possessiões, buyedo  
 los negocios forẽses. Syro Rey de los Persas, tenia por ordinario exerci  
 tio, e real passatiõ, plãtar e enxerir cõ sus proprias manos los arboles:  
 e asitrahia siẽpre vn asadõ cõico en la cinta. El Emperador Diocletia  
 nõ dexò el Imperio, por dar se à la rústica disciplina: en la qual psenerò  
 diez años enteros, e cõtanta cõtancia, q̃ aunq̃ fue sollicitado de los Pa  
 dres Conscriptos, para q̃ tornasse à imperar, nõ quiso jamas hazerlo, ni  
 dexar el agricultura. Ansi que muchos principes de lustre e valor se  
 exercitarò no menos en la doctrina herbaria, q̃ en la militar disciplina: e  
 aũ algunos d'ellos, cuyo exẽplo pued en esto sin vergueça. V. M. imitar,  
 no solamente se aficionarò à las yeruas e plãtas, empero tã bien las dierò  
 sus appellidos: como à la Gëtiana Gëtio Rey de los Esclauones: Lysima  
 cho Rey de Macedonia à la Lysimachia: Eupator Rey de Põto al la  
 mado Eupatorio: al Telephio Telepho Rey de Mysia: e à otras mu  
 chas otros innumeross: cuyos Illustres nõbres renacẽ e florecẽ cada año, cõ  
 las yeruas sus ahijadas. Hauieda pues yo acabado con gran fatiga esta  
 obra tã saludable à todos vuestros Reynos d'España, e nõ halladome  
 cõ otra joya mas rica, ni mas propria para offrecerse à tã esclarecido y  
 tã alto Principe, resoluime en dedicarla a V. R. M. pareciẽdome q̃ sa  
 liẽdo a luz debaxo de vuestro resplãdor y sagrado nõbre, seria ella mu  
 cho mas respectada, tenida, y estimada de todos, y para siẽpre conocida  
 la deuociõ, volũtad, e seruitud, q̃ a V. M. yo deuo, e la q̃ acercã de la  
 Sacra e Catholica. M. del Emperador. V. Padre, e Rey nuestro, cõ  
 fieles e cõtantes seruicios muchas vezes he declarado. Dela qual con  
 stancia e lealtad mia, nõ quiero alegar testigos idos, ò muertos, sino ala  
 mesma Cesarea. M. del Emperador nuestro Rey e Señor, la qual en  
 tre otras cosas de nõ pequeño momẽto, tiene biẽ entendido q̃ mientras re  
 sidi en la ciudad de Metz, q̃ fueron cinco años la conserue los animos  
 de todos los ciudadanos, en deuotion, obediencia, e officio, e que si mi  
 industria*



EPIST. NVNCVP.

industria & solitud no interuiniere, no se vieran en aquella Republi-  
ca oy por ventura ni altares, ni tēplos. Reciba pues. V. M. cō benigno è  
alegre rostro, este seruicio de su Vassallo, no dirè peqño, ò liniano, como  
suelen algunos disminuyendo & abaxando las cosas, sino el mas rico,  
precioso & alto, que se puede offerer jamas à un Rey, qual vos soys,  
nacido para el bien publico: visto que contiene en sus delicadas hojas, la  
salud & conseruation de todo el mortal linage: con los auisos & conse-  
jos del qual, & con la vigilantia & solitud de sus Excellentes Medi-  
cos, & en especial del Doctor del AGUILA, verdaderamēte Aguila,  
q̄ sobre todo iuyzio y entēdimiēto humano buela por las nubes. tã alto, q̄  
los professores de Medicina la perdemos totalmente de vista: y del Do-  
ctor Moreno, vaso de toda bōdad, doctrina, & cōsummada experien-  
tia, biuir à V. M. sano y muy largos tiēpos, para q̄ pueda fauorecer. à to-  
das las buenas artes & disciplinas, è principalmete à la doctrina de los  
simples Medicinales, necessaria en extremo ala publica utilidad: siēdo  
cosa justissima, q̄ pues todos los Principes, è las vniuersidades de Italia  
se precian de tener en sus tierras muchos & muy excellentes jardines,  
adornados de todas las plantas q̄ se puede hallar en el vniuerso, tãbien  
V. M. prouea è de orde, que alomenos tēgamos vno en España, susten-  
tado cō estipendios Reales. Lo qual V. M. haçiēdo, hara lo q̄ deue a su  
propria salud, tan importante al mundo, & a la de todos sus vassallos è  
subditos: & jūtamente dar a gran animo a muchos è muy claros inge-  
nios, q̄ cria España, para que viendo ser fauorecida de V. M. la disci-  
plina herbaria, se den todos cō grādissima emulatiō a ella, del qual estu-  
dio redūdar a no menor gloria è fama, que fructo, a toda la natiō Espa-  
ñola, que en lo que mas la importa, es tenida en todas partes por descuy-  
dada. Empero dādo Dios a V. M. luenga vida, yo confio en su valor  
è grandēza, que ansi en esto, como en todo lo de mas, hara bien auentura  
dos aquellos Reynos de España, que de su prouidentia penden, è en ella  
tienen puestos los ojos, a la qual humilmēte offrēco esso poco que puedo  
è valgo. De Anuers à los. xv. de Septiembre, de. 1555

De V. Sereniss. y Real M.

Muy humilde, fiel, y leal Vassallo.

El Doctor Andres de Laguna.



1  
LIBRO PRIMERO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,

ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADUZIDO DE LÉGUA GRIEGA EN LA VULGAR CASTELLANA, & ILLUSTRADO CON SUCCINCTAS ANNOTATIONES, POR EL

Doctor Andres de Laguna, Medico de Julio. I I I. Pont. Max.

PREFATION DE DIOSCORIDES.

**D**ado que muchos no solamente de los antiguos, empero tambien de los autores modernos, ayan escripto de la composition, virtud y prueua, de las cosas Medicinales, ô Amicisimo Ario, toda via procurare de darte à entender, que no en balde, ô sin razon alguna, me moui yo à tratar semejanteméte d'este mismo negotio: visto q algunos d'ellos ninguna cosa acabaro: y otros aunq escriuiéro mucho, fue de cosas oydas. Iolas aquel Bithino, y el Tarentino Heraclides, echando del todo à tras la consideration de las yeruas, tocaron muy sobriamente aquesta materia: ni hizierô mention alguna de minerales, ni de aromaticas medicinas. Crateuas el Herbolario, y Andreas el Medico (los quales en este negocio fueron mas diligentes que todos los otros) tambien dexaron en blanco muchas y muy prouechosas rayzes, y con ellas algunas yeruas, sin annotarlas. Empero con todo esto, no podemos negar, que aun que los antiguos escriuiéro de pocas cosas, à lo menos en escriuir las vsaron de grandissima diligencia: la qual gloria no daremos à los modernos. Entre los quales Iulio Basso, Nicerato, Petronio, y con ellos el Nigro, y Diodoro, todos dela parcialidad de Asclepiades, juzgaron ser cosa muy importante, la description de la vulgar materia medicinal, que todo el mundo conofce, mas tratando muy de corrida la virtud y prueua de los remedios, no regularon con la experientia sus efectos y facultades: sino altercando de las causas con palabras ociosas y vanas, sobre cada vno d'ellos leuantaron vn mar de questiones y controuerfias, aliende que escriuieron vna cosa por otra. Porque sin dubda el Nigro (el qual es tenido por mas excelente de todos ellos) porfia que el Euphorbio es liquor de aquella yerua, que se llama Camelea, y nasce en Italia. De mas desto, dize que el Andros hemio, y el Hyperico, son vna mesma planta: y que el Aziuar nasce en Iudea, de ciertas minas. Propone otras cosas muchas, semejantes à estas, muy ajenas dela verdad: de donde se colige que no las vio, sino que las oyo à otros. Erraron tambien en la orden: porque algunos d'ellos juntaron las cosas medicinales entre si diferentes: y otros, para mas facilmente acordar se, apartaron, segun el abecedario, las de semejante natura, y con ellas sus especies y facultades. Empero yo desde mi tierna edad (como bien lo puedo afirmar) haviendo sido inclinado con vn desseo ardentissimo à la cognition de la medicinal materia: & haviendo discurrido varias y peregrinas regiones (porque segú tu bien sabes, mi vida siépre fue militar) à la fin, de tus exhortaciones vencido, abraçe todo este negotio en seys commentarios: los quales ofrezco y dedico à tu nombre, en cambio de la singular afficion que me tienes: pues aunque naturalmente eres amigo de todos los eruditos, y en especial de aquellos que son de tu profesion, à mi cierto fueles mostrarme vna mas intrinseca beneuolentia. Es no pequeño argumento de tu exquisita bondad, el entrañable amor que Licinio Basso, excelente Varon te tiene: el qual estonces conofci en el, quando quiso mi buena fuerte, que gozando de vuestra cóuersacion, cótemplasse entre vosotros vna muy estrecha amistad y verdaderaméte digna, que de todos fuesse imitada. Exhorto te pues à ti, y à todos los que aquestos mis commentarios leyeren, que no juzgues del language el valor d'esta nuestra fatiga, sino dela experientia y sollicitud, con que tratolas cosas subiectas. Delas quales haviendo yo visto muchas con mis proprios ojos diligentissimamente, y alcanzado otras de la historia cierta, y cósona à todos: y finalmente entendido algunas, de la relation q me hizieron los habitadores de los lugares adonde ellas nascen, despues de hauer sido por mi preguntados curiosamente: procurare de escriuir por orden diuerso del

A que



la purgacion y edificacion de. Salomon. **ANNO.**  
y no de un año de mil no cientos y treynta y dos. **ANNO.**  
y no de un año de mil no cientos y treynta y dos. **ANNO.**  
y no de un año de mil no cientos y treynta y dos. **ANNO.**



Ser del todo imposible, que puedan conocer la facultad de las medicinas compuestas, ni componer las, ni seguramente usar de ellas, los que ignoran la natura y virtud de las simples, demuestra lo en muchos lugares Galeno, y tambien la viua razon lo amonesta. Porque ansi como no puede vn Grammatico formar ni entender la oration, sin tener primero muy perfecta noticia de los elementos y partes que la componen: de la mesma manera es imposible al medico, fabricar alguna medicina compuesta, que sea vtil à la salud humana, ò usar congruamente d'ella, si en las simples, de las quales la compuesta resulta, no fuere muy docto, y exercitado: vltra que no se le puede recrecer mayor verguença ni vituperio à vn artifice, que ser hallado ignorante de los proprios instrumentos de su arte. A lo qual por ventura diran algunos, de los que dessean mas parecer, que ser medicos: los libros estan llenos de muchos y muy varios remedios: ordenados por los antiguos, contra todas enfermedades: los quales recibe, y aprueua el uso: por donde no cumple que en el tal negocio nos fatiguemos. Empero esta tan magra excusa, de su inexcusable ignorancia, les haze dignos de mayor odio, y muestra ser su desuentura mas grande: pues en estos felicissimos tiempos, quando renacen todas las buenas artes y disciplinas, no se atreven los desdichados ni aun à tentar, lo que aquellos honrrados viejos, en vnos siglos incultos y barbarissimos, con tanta diligentia y sollicitud para nuestra conseruation procuraron.

Aliende desto, aun que liberalmente les concedamos, todas las medicinas compuestas, necessarias al uso commun, ser ya dispensadas de nuestros antepassados, toda via seran forçados à confessarme, que los capitales errores, que por culpa del Impressor à cada passo se hallan en las compositiones de los antiguos, podran ser conocidos y restaurados solamente de aquellos, que tuuieren perfecta cognition de los simples, y en ella cada dia se exercitaren. Propongamos, por no hablar sin exemplo, el Diamargariton caliente, ordenado del Auicenna, que hasta oy ha costado no pocas vidas: en la composition del qual, ansi como le preparan por todo el mundo, entre otros simples concurre la rayz de la Thapsia: la qual beuida, basta para matar los robustissimos elephantes, quanto mas los hombres enfermos, y en extremo debilitados: como lo prouo muy à la clara con su gran daño en Roma la desdichada Turquetta, muger harto conocida en aquesta corte. Porque como estando los dias passados muy flaca de vna fiebre continua, cierto medico de los mas eminentes la ordenasse la tal confection, para corroborarla el estomago, y los vitales spiritus, al qual effecto es principalmte apropiada: luego la cuytadilla, en beuiendola, como si houiera beuido algun rejalgay, ò qualquier otro presentaneo veneno, con cient mil espasmos, vascas, y paroxismos, dando à su criador el anima, se despidio desta luz, no sin grande admiration y espanto de algunos medicos que à la sazón alli nos hallamos presentes. Los quales al tercando despues entre nosotros mismos, que podria ser la ocasion de aquellos accidentes tan repentinos, y graues, resoluiamonos en dar la causa del daño à la Tapsia: la qual, no obstante que en algunos casos desesperados, estando la virtud fuerte, la manda dar por la boca Dioscorides, para purgar los humores gruesos, y pertinaces, toda via de su natura es medicina tan corrosiua y vehemente, que (segun en el tratado de como conuiene redarguir los que fingen enfermedades, lo testifica Galeno) cierto lacayo astuto queriendo excusarse de no seguir à su señor en vna jornada, por no se ausentar de su dama, se la puso sobre la pierna, y ansi se le vi no luego à enconar, e hincharse toda como vna bota: por donde facilmente impetro la quedada. Creyendo pues no caber en razon, que vna cosa tan aguda y mordaz, que las partes exteriores irrita, e inflamma, fuese vtil para confortar las internas, sin comparation mas tiernas y delicadas, luego nos persuadimos hauer en la escriptura algun yerro: y ansi reboluiendo registros viejos, venimos à topar con vn manuscrito y carcomido exemplar, que descubrio Maestro Vincentio, excellent Boticario de Roma, y diligentissimo escudriñador de las cosas medicinales: en el qual por Thapsia, se leya Capsia, que (segun el estaua interpretado en la margen) queria dezir Cassia lignea, ò Canela, medicina muy cordial. Mirad pues en que peligro estan nuestras vidas, pendientes del aluedrio de algunos idiotas, que en lugar de remedio confortatiuo os dan muy efficaç ponçonia.

No quiero disimular otro mas pestifero error que el ya dicho, acerca de la mesma Canela: en el qual cada dia miserablemente tropiegan algunos de los medicos mas viejos, y mas autenticos, sin querer se jamas reducir al camino derecho y llano, aunque mas se le muestren: porque les parece que perderan authoridad, reputation, y credito, si hauiendo biuido en error tanto tiempo, y con tanto daño commun, vinieren à mudar opinion à la fin de sus dias: y cierto en parte son excusables. Llamaron ansi à la Canela, como al arbol que la produce communmente Cassia los Griegos ancianos: de los quales no fue conosciida la Cassia fistola laxatiua. Y por quanto muchas vezes alabaron unicamente entre otras cosas la corteza de la Cassia para facilitar el parto, entendiendo nuestra Canela ordinaria, que al tal effecto es muy vtil, vinieron despues los Barbaros de quien hablo, à dar à las que paren difficilmente, el poluo de la corteza de la Cañafistola solutiua, el qual es constrictiua, y muy apto, para retener violentamente la criatura en el vientre, y hazer que jamas salga à luz: de modo

Diamarg.  
cal.  
Thapsia.

Cassia.



modo que con el tal recipe solo, muchas vezes perpetrã juntamente dos homicidios, haziendo de la madre desuenturada vn triste ataud de su genitura.

En estos pues, y en otros muchos mas enormes errores caen ciertos infortunados, que con hazer profission de medicos, son tan ignorantes de la historia Medica, que si les preguntays del Myrabolano que es, os diran que cebolla albarrana: y con todo esto los vereys andar por las calles muy entonados, y llenos todos de anillos, como de trophos y despojos de los tristes que derribaron: en los quales, si bien los escudriñays debaxo de aquellas ropas, no hallareys sino desuerquenza y atreuimiento, fundado en la demasiada credulidad de los populares, que à qualquiera que se les vende por medico, luego sin mas le creen, no haviendo mētra mas peligrosa en el vniuerso, ni que tanto daño acarree al linage humano: de la exorbitante improbidad de los qualis procede, que la Medicina, que en los tiempos passados solia imperar aun à los mesmos Emperadores, ande ya por el suelo tan vil, y tan abatida, que qualquiera hombre hōrrado se afrente d'exercitar la practica d'ella, cuyos profesores eran celebrados antiguamente por immortales Dioses. En esto pues, en esto, querria yo que se desuelassen los Magistrados, y los Gouernadores de las Republicas, digo en conocer y reprimir aqueitos los bos encarnicados, y sedientos de sangre humana, que disfrazados en traje de hombres, ordinariamente vā por las calles, por las plaças, por las cortes y palacios de Principes, degollādo à diestro y à siniestro, quantos se les parrā delante: en esto querria que se occupassen algunos ratos, como entienden en otras cosas, aunque necessaria à la Republica, toda via no de tanta importancia. Ansi que de los tales medicos no menos se deue huyr, que dela pestilencia: visto que de las confectiōes y eleluarios que no conocen, tan sin duelo os arrojan onças y libras, como si fuesen para echar en algibes. Mas d'esto, entre las otras felicidades suyas, se puede alabar nuestra España, que si en alguna parte los ay, ella cierto contiene en si muchos Medicos y Boticarios excellentissimos: los quales harian muy gran ventaja à todos los del mundo vniuerso, si con las otras gratias y virtudes que tienen, se diessen vn poco mas à la cognition de la materia Medica, como tengo grā confiança, que de aqui adelante se daran brauamente à ella, pues veen muy bien quanto importa, y no son de linage de aquellos, que no solo carecen de doctrina tan singular, empero tãbien la tienen capital odio, y aun persiguen à los que hazen d'ella caudal, a las quales fieras solas van asistados mis tiros: pues aunque por su ceguedad y estupor se deuen tener alguna cōpassiō d'ellos, toda via por la cruel arrogancia, y soberbia, con que andan hinchados, se hazen aborrescer, y son odiosos al mundo. Tambien conuiene vltra lo suso dicho aduertir, que mientras podemos curar cō medicinas simplicissimas el enfermo, deuenos siempre huyr las compuestas: pues con estas le curaremos mas costosamente: y con mayor peligro, que con aquellas: de las quales malamente podran vsar, los que no las conocen.

No quiero referir al presente, quantos adulterios, quantas falsedades y embustes, cada dia se hagan en las medicinas compuestas: en las quales aun en los muy exercitados à vezes se engañan, quanto mas los imperitos de la historia Medica. Por donde hallo ser muy loable vso el de algunas insignes ciudades de Francia, y de Italia, adonde no se dispensa jamas composiçion alguna para el vso de la Republica, sin primero los principales medicos hauer visto y examinado todas las medicinas simples que la componen, y sobre cada vna d'ellas dizen su parecer. El qual instituto tambien se guarda seueramente en Valentia: adonde los boticarios son muy curiosos, y diligentes, que en ninguna otra parte de España. La mesma costumbre preualecio los tiempos passados en Roma, quando aquellos Augustos Emperadores tenia las riendas, y el gouerno del vniuerso. Por que no eran tan curiosos y sollicitos de acrecentar los limites del Imperio, como de conseruar la sanidad de los subditos. Y ansi Galeno Protomedico que fue de Marco Aurelio el Philosopho, no haze fin de exaltar y subir al cielo, la bondad y grandexa de aquellos Cesares: los quales a sus proprias costas y expensas, hazia venir de muy longinquas regiones, no tanto perlas y oro, como medicinas exquisitissimas, para componer los antidotos, y para que nada faltasse de lo necessario à la incolumidad de su pueblo.

Considerando pues el Diuino Dioscorides, quan manca fuesse la vida humana, sin la noticia particular de los simples, en los quales el era exercitadissimo, pareciole ser bien, comunicar al mūdo su historia: y ansi procuro de nos la dexar muy perfecta en seys libros, visto que à ninguno de los que antes del fueron, ni de los de su edad, le basto el animo à llenar al cabo esta empresa tan generosa. Para darnos pues summariamente à enten-der la varia experientia que tuuo, acerca de la cognition de los simples, dize que su vida siempre fue militar, Lo qual dado que parezca gran disparate, y en si muestre no pequeña contradiccion, por quanto commun-mente la gente de guerra, de ninguna cosa es menos sollicita, que de aquellas que son viles al bien publico, ni se occupa en procurar vida, ò salud, sino en derramar sangre humana: toda via deuenos considerar, que los Capitanes y hombres d'armas de aquellos tiempos, no se estauā diez años en torno de vna villa, como suelen los nuestros. Porque estonce, no hallandose tanta resistētia en las fuerças, quantas se halla agora, por razon del artilleria, mas se tardaua en llegar à las prouincias, y en verlas, que en conquistarlas: y ansi los que andauan en los exercitos, como siempre discurriessen de region en regiones, ni mas ni menos que los Gitanos.

Valentia.



Gitanos facilmente podian conocer cada dia varias costumbres de gentes, diuersas constituciones de cielos, & infinitas differencias de plantas y minerales, en especial siendo à la tal inquisition inclinados, como lo fue sin duda Dioscorides: el qual alcanço mucho mayor gloria y fama por la profesion philosophica y literaria, que por la militar, dado que las letras no le embotaron la lança. De lo dicho se collige à la clara, quan util y necessaria sea la peregrinacion generalmente à todos los hombres. Lo qual Homero teniendo bien conocido, para darnos à entender un Varon muy auisado y prudente qual era Vlysses, inuocò la musa en esta manera.

Peregrina-  
cion.  
Homero.  
Vlysses.

O Musa cuentame las perfecciones  
Del que despues de las Troyanas clades,  
Conocio las costumbres y ciudades  
De muchas gentes, y varias naciones. &c.

Mas à ninguno sirue tanto el peregrinar, como al medico: dado que muy pocos dellos son los que peregrinan: pues les parece que bastan tres ò quatro solecismos, ò barbarismos, que aprendieron en la vniuersidad mas vezina, con otras tantas receptas rancias, para irse corriendo sangre à hazer continua y capital guerra à la patria, como perros que en beuiendo del Nilo, bueluen luego raiando à morder quantos hombres encuentran. Estos pues son aquellos, de los quales blasphema Plinio, diciendo que aprenden à nuestra costa, y matando, sin hallarse una ley, que castigue tan perniciosa ignorancia. Y cierto seria un decreto muy util, y saluberrimo à la Republica, que ningun medico salido reziente y fresco de los estudios, pudiesse medicar en el reyno, sin primero hauerse ensayado seys ò siete años en tierras estrangeras y de enemigos, ò en algun hospital insigne: haziendo alli del arte medicinal mil prueuas: attento que primero que conozcan las cõplexiones y enfermedades, y los remedios dedicados à cada vna dellas, son forçados hazer dozientos mil desatinos: y ansi acontece, que quando al cabo de su vejez aciertan à dar vida ò salud à un negro, ya tienen despachados de contadores, y puestos en cobro, quiero dezir en sagrado, mas de diez mil ciudadanos. Por esso dize el buen viejo Hippocrates, que la experientia en el cuerpo humano es siempre muy peligrosa: y esto por la dignidad y valor del subiecto, que no es perro, ni gato, sino un animal de tal suerte, que à todos los otros huella, y à solo Dios reconoce por superior. Porque del error que se comete en las otras artes, suelen recrecerse liuianos inconuenientes: ansi como irreparables daños, del que en la medicinal se haze: entendido que si el medico por dar al enfermo salud, le quita totalmente la vida, offendele en tal manera, que no se puede jamas rehazer un tan inestimable agrauio.

Dubdaron algunos excellentes Varones, sobre el tiempo en que escriuió la presente obra Dioscorides. De los quales algunos se resoluieron, en creer, que Plinio y el, houiessen sido contemporaneos, por parecerles que entrambos hizieron mention de Licinio Basso, y que le conocieron: aunque si bien miramos, en todos los mejores exemplares Plinianos se halla Lecanio Basso, el qual de Licinio Basso fue muy diuerso. Por donde no puedo dexar de marauillarme, que personas de gran lection, doctrina, y auctoridad, se engañassen tan à la clara: siendo notorio à todos que Plinio, en quanto trabe acerca de la historia medicinal, no haze otra cosa, sino trasladar palabra por palabra, y literalmente à Dioscorides, que le fue anterior por lo menos cient años: lo qual tambien testifica Suidas, diligentissimo escudriñador de los tiempos, escriuiendo en esta manera. Dioscorides Anazarbeo, medico, llamado el pecofo, por las pecas que tenia en el rostro, biuió con Cleopatra y Antonio, y escriuió. xxi. libros medicinales, muy celebrados por el mundo vniuerso: &c. De manera que de tantos años, pocos mas ò menos, procedió à Plinio Dioscorides, de quantos consta, que Tito Vespasiano (debaxo del imperio del qual escriuió la historia natural Plinio) fue posterior à Cleopatra: la qual fenecio sus dias en los primeros años de Augusto.

Plinio.  
Licinio Bas-  
so.  
Lecanio Bas-  
so.

Suidas.  
Cleopatra.  
Antonio.  
Tito Vesp.  
Augusto.

Conoceremos tambien, que Dioscorides fue cõtinuo familiar de Cleopatra, y de Antonio, ansi como Suidas nos da testimonio sufficientissimo dello, si consideraremos que Ario (al qual dedica estos commetarios) fue un Philosopho Alexandrino de aquellos tiempos, del qual haze solenne mention Plutarcho en la vida de Antonio, diciendo que despues de desbaratados Antonio y Cleopatra, Octauio entrò en Alexandria, razonando con Ario Philosopho, y lleuandole à la mano derecha. Dize mas aquel escriptor, que despues de hauer discurrido el mesmo Augusto por la ciudad, entrò en cierto Gymnasio publico, y que alli desde un pulpito, dixo à los ciudadanos Alexandrinos, y à todo el pueblo, que les perdonaua la culpa de la guerra passada, primeramente por amor de Alexandro Magno, fundador de aquella ciudad tan insigne: despues d' esto, por la grande hermosura, magnificencia, y magestad d' ella: y finalmete por respecto de Ario Philosopho (al qual dixò estonces señalò con el dedo, por quanto le tenia à su lado) mandandoles generalmente, que à la prudencia y sabiduria del solo, agradeciesen todos la vida y salud q' les daua. Fue por cierto no vulgar argumẽto del valor y auctoridad de aquel tan excellent Philosopho, la honrra que Augusto le hizo, y el respecto grãde que alli le tuvo: empero no menor la opinion que del concibió el Diuino Dioscorides, pues le juzgo entre todos Dignissimo, à quien fuesse consagrada, y debaxo de cuyo esplendor y nombre, se derramasse por el mundo vniuerso, esta obra suya, tan util y necessaria al linage humano. Porque estonces los hombres doctos, dedicauan sus tra-

Ario.  
Plutarcho.  
Octauio.

Alexandria.



bajos ò à Principes Excellentes, ò à Varones en virtud y doctrina encumbrados: no a los idiotas ricos, y caudalosos, como hazen algunos escriptores de nuestros tiempos, que guiados de la cobdicia execrable, y pesando sacar algo dellos, suelen offrecer à los puercos perlas, y à los cuervos (como dizen) ungientos preciosos: de los quales en pago de su baxeza, las mas vezes quedan burlados. Porque como quierè por letras recibir merced y premio de aquellos, que las huyen como veneno, y las tienen capital odio.

Desatada aquella primera dubda, succede otra no liuiana difficultad, que es esta. Si Plinio fue posterior à Dioscorides, y tomo del todo lo medicinal que escriuió, como es posible que no le aya jamas citado, y esto hazes mention, por hauerlos en alguna cosa imitado? Para satisfazer à la qual demanda, no se me offrece que dezir al presente otra cosa, sino que pudo ser, que en el tiempo de Plinio, aun no fuesse biè conocido Dioscorides: y q̃ sus obras discurriesen sin titulo, por las manos de doctas gentes, à manera de cartapacios: como cada dia se hallan libros excellentissimos, cuyos auctores se ignoran. La qual respuesta no pareciendo bastante para soltar el problema, seremos forçados à pronunciar, que Plinio y Dioscorides tomaron de algun tercero, como si digamos de Crateuas el Herbolario, ò de Andreas el medico (de los quales hazen mention entrambos). todo quanto escriuieron. Podriase tambien sospechar, que Plinio industriosamente houiesse citado muchos auctores baxos y obscuros, y no à este, como hazen los que por encubrir vn gran hurto, confiesan muchos hurtos liuianos: y esto deue bastar quanto à la profesion y antiguedad de Dioscorides. El qual, por tornar à nuestro instituto, entre otras cosas reprehende mucho la manera y orden del proceder, que en la description de los simples siguieron los otros medicos: à causa que unos dellos juntaron y confundieron las medicinas muy diferentes: y otros apartaron las semejantes. En los quales dos vicios cayeron por fuerza, todos los que en las descriptions usaron de Abecedarios. Porque como siguiessen el orden del A. B. C. muchas vezes eran forçados à recitar juntamente, y en vn mismo lugar, la historia de algunas cosas de diuersas naturas, y qualidades: como si digamos, de las lechugas, y del lentisco, solo por ser debaxo de vna letra mesma cõprehendidas: y otras el mismo estilo les constringia, tratar en muy diuersos lugares, de las plantas de vna mesma figura y fuerza, como de la endiuia, y de la cicorea, por estar subiectas à diuersos caracteres. Por huir pues de tales inconuenientes Dioscorides, promete de seguir otro modo en la description de los simples, conuiene à saber, tratando juntamente, y en vn mismo lugar, de las cosas entre si semejantes.

Empero primero que de principio al negocio, auisa à todos los que deste trabajo suyo quieren recibir fructo, que procuren coger cada cosa en su tiempo. Porque ansi como el animal, poco mas, ò menos, tiene sus limitados dias, para en el vientre de su madre adquirir su perfection entera, antes de la fin de los quales, suele nacer ordinariamente flaco y enfermo: de la mesma suerte, cada planta que la tierra produce, y cada fructo q̃ de la planta nace tiene su tiempo cierto, ansi para se engendrar, como para perfectionarse: de modo que si antes de ser cumplido aquel termino, la tal cosa se coge ò arranca, no seruira tambien al effecto, para el qual fue producta: dado que algunas vezes aproueche para otros, como podemos dezir del membrillo cogido antes de madurar, pues aun que es acerbo, e ingrato al gusto, restrinhe toda via el fluxo del vientre, y conforta notablemente el estomago.

Consiguientemete amonesto, que la cosecha de cada cosa, miẽtras fuere posible, se haga en tiempo enxuto, y sereno: lo qual se funda en razon: porque la superflua humedad enflaquece y debilita mucho la virtud de las plantas, y es causa, que no se conseruen los fructos. De donde nace, que el vino de vendimia mojada suele ser muy mas floxo: y ansi no cõple echar le agua, por hauer trahido cõsigo harta en los cestos. Por esso los q̃ quieren que se conserue, y que sea mas fuerte, y gallardo, antes que encierren el mosto, le cuezen en unas grãdes calderas: con la qual industria se resuelve todo lo aquoso. Tambien por el mismo respecto, qualquiera cosa que nace en altos, frios, ventosos, y enxutos mōtes: ansi planta como animal, en su qualidad y grado tiene mayor vigor, que la que crece en llanuras muy sombrías, y aquosas. Allende desto, segun el clima de las regiones, y la clemẽtia del año, suelen las mesmas plantas ser de mayor, ò menor virtud, y mas tardias, ò tẽpranas: y ansi oymos, que todo lo que en las Indias crece, no solo en la efficacia y grandeza, empero en la celeridad del crecer, haze muy gran ventaja, à quanto por aca nace. En el Cayro, y en Alexandria de Egipto, las vides, y las higueras, nunca pierden jamas las hojas. En cierta parte de la Feliz Arabia suele cogerse la ceuada y el trigo dos y tres vezes al año. Empero para que nos cansamos, buscando los exemplos tan lexos, pues en esta Almauellina? Las quales flores, en las regiones frias, como son Danamarca, Escocia, e Inglaterra, ni aun en Vera-

Pues como sean grandes las differentias que à cada passo se veen, no solamente entre unas plantas y otras, empero tambien entre las edades de cada vna particular, sin dubda el que quisiere ser perfecto en la cognition dellas, conuiene que ansi como van creciendo, las cõtẽple cada hora diligentissimamente. Porque tal yerua como-



ua conosciere en su iuuetud, que despues de crecida le pareciera otra muy differete: y esto por variarse de dia en dia las hojas: como claramente se vee en el perexil, y mastuerço, las quales yeruas, quando salen ternezicas de tierra, echan las hojuelas redondas: mas despues de crecidas, las tienen luengas, puntiagudas, y por toda su redondez almenadas: à imitation de los niños de teta, que nascen romos, y despues como van creciendo, se bueluen notablemente aguilinos. Por donde no se deue nadie maravillar, si el que vio alguna planta tan solamente en su primer nascimiento, en la mesma ya crecida se engaña: pues ordinariamente acontece, que a penas conozcamos nuestros propios deudos y hermanos, quando hauiendose partido pequeños y niños, bueluen grandes, y muy barbados: en confirmation de lo qual os quiero cōtar una gratiosa historia. Cierta cortesano muy honrrado y conocido de aquesta corte, quando las rebueltas del saco, se retiro hazia Napoles: y despues de partido, le impetraron todos sus beneficios, por un falso rumor que se derramo de su muerte. Pocos años despues, boluio à Roma, biuo, sano, y entero: mas no pudo persuadir que fuesse el: de suerte que homo de litigar el cuytado mas de veinte años en Rota, y aun litiga oy dia, sobre prouar que es biuo, para tornar à entrar en la possession de sus beneficios: y cō todo esto, aunque mas lo jura, y protesta, no se lo quieren creer: de modo que se ve, y verà en trabajo. Quise traer este exemplo al proposito, para que cada vno entienda, que ansi las plantas, como los hombres, si se tienen perfectamente de conocer, jamas se deuen perder de vista: para la entera notitia y cognition de las quales, ayuda infinito leer muy a menudo la historia, y contemplar la pintura de cada vna dellas: aun que sin dubda todo esto importa muy poco, y no basta, si juntamente no se exercita el hombre en las biuas: Porque el que de hauer solamente leydo la historia de todas las yeruas, piensa ser herbolario, sin falta es como aquelregonero, que à grandes gritos pregona las señales de algun fugitivo esclauo, por la relacion que del le hizieron: dado que el mesmo no le conoce, aunque le tenga delante. Aprouecha tambien no poco para refrescar la memoria, tener las yeruas mesmas pegadas con cola en algunos cartones, como yo tengo infinitas exquisitas y raras: con la qual industria se conseruan en su figura y color muchos siglos, como si fuesen embalsamadas.

Lo de mas que en su prohemio trae Dioscorides, acerca de la sazón, en que cada cosa coger se deue, y el modo de conseruarla, puesto que sea de si tan claro, que no requiera exposition, ni commento, procurare toda via de repetirlo, y fundarlo, à lo menos para extirpar las calumnias, que ni aun à este author tan excelente perdonan.

Dize pues, que las yeruas ramosas, para que puedan bien conseruarse, y en una necesidad con todas sus partes, seruirmos, se deuen coger, quando estan de simiente llenas. Porque ansi como en las mugeres, la mas perfecta y robusta hedad es aquella, en la qual conciben, y paren: ni mas ni menos de la generacion y nascimiento de las simientes, deuenos juzgar la fuerza, y vigor en las plantas. Ansi mesmo quiere que se cojan las flores, quando estan en su perfection, que es despues que fueren salidas, y antes que de si mesmas se caygan, attento que si se dexan mas tiempo al Sol, aunque afidas à sus proprias madres, facilmente se resoluera su virtud, y se pararan muy marchitas.

Los frutos que se maduran con el calor del Sol, quiere que se cojan maduros: porque ay algunos que cō su proprio calor natural, colgados, ò sobre pajas, por discurso de tiempo vienen a madurarse: como las seruas, y nespas, y los melones de inuerno: los quales dexandose à la Solar discretion, vendrian mas presto à se corroyer, que à perfectiōnar. Tambien conuiene aduertir, que quando tenemos intencion de restrinir, y apretar con ellos, deuenos arrancar algo verdes los frutos. Las simientes, dize, que se deuen coger en comenzando a secarse: porque si esperamos à que se sequen del todo, bolaralas qualquier soplillo, aliende por estar tanto tiempo al Sol, toda su virtud se euapora.

El tiempo apto para arrancar las rayzes, afirma que es el Otoño, quando se caen ya las hojas. Y dado que muchos reclaman, diziendo que en el tal tiempo las rayzes estan sin fuerza por hauer dissipado todo su causal y substancia, en la generation de los tallos, de las hojas, y finalmente de las simientes: y que à la primavera por el contrario, toda la virtud se encierra en las proprias rayzes, las quales estan llenas de humor, y muy grassas: y que por este respecto deuen estonces cogerse: aunque (como digo) oppongā las tales cosas, y con alguna apparentia arguyan, hallo toda via, que sus razones coxean. Porque como las rayzes tengan mas humor del que para si han menester, en la primavera: y ansi no puedan vencerle, ni digerirle: cierto si estonces las arrancamos, por la superflua, cruda, e indigesta humedad, en la qual el calor natural està como ahogado, y submerso, son de poco prouecho, y no pueden bien conseruarse: de manera que subito vienen à corromperse: lo qual no acontece à las arrancadas por el Otoño: visto que de aquel humor tan copioso, emplearon y consumieron lo superfluo en la generation de la planta, reseruandose para si todo lo necessario, muy curado y digesto: ansi como las preñadas, que distribuyendo para mantener la ternezica criatura, concebida en el vientre, aquella portion de sangre, de la qual no tienen ellas necesidad para mantenerse, de otra muy mas pura y perfecta se reseruan llenas las venas. Saluo si no quereys porfiar, que las mugeres que paren, son de menor



virtud y fuerza, que las donzellas à las quales podríamos comparar justamente las rayzes que se cogen la prima uera: entendido que tan difíciles y peligrosas son de guardar, como ellas: por quanto con el gran vicio y abundancia de humores, semejantemente se requiebran, y se corrompen todas. Empero en esto principalmente conocereys la fuerza y el valor, de las rayzes cogidas por el Otoño, que si las dexais hasta la prima uera, tornan à producir otros ramos, y otras hojas, y flores: con tal que de pura vejez no sean ya caducas, ò carcomidas.

Sacadas las rayzes de tierra, y curiosamente lauadas, y enxutas, si fueren delgadas y tiernas, deuen de secar à la sombra: porque el sol las consumiría luego toda su fuerza. Mas las gruesas y duras, aunque se dexen al sol, y al viento, no importará: pues por esso no perderan de su vigor, ni quilate. Las quales para mejor secarse, deuen cortarse en ruedas, y despues de enhiladas colgarse. Empero conuiene aduertir, que no entienda aqui de las rayzes sutiles como cabellos, y juntamente olorosas: qual es la esbiga del Nardo, y otras deste jaez, las quales se deuen conseruar con su proprio lodo, por que si se lauassen, perderian mucho de su fuerza y olor.

Las flores no solamente deuen secarse à la sombra, empero en lugares templados: porque con mediano calor luego su virtud se euapora: la qual no suele durar mas de un año. Las simientes por la mayor parte passado un año se enrrancian, y así cobran cierto calor extraño, algun tanto mordicatio. Por esso, quando la tal mudança se siente, sera muy bien renouarlas. No solamente las hojas y flores, empero tambien las rayzes, y las simientes, despues de secas, deuen guardarse en caxones de madera enxuta y maciza, ò en vidriadas uasijas. Por que los herbolarios que piensan conseruarse bien aquestas cosas colgadas, en garrafas a si, y à los otros. Si queremos conseruar bien los cumos (los quales se deuen exprimir de las yeruas, quando estan muy tiernos los tallos) deuenos primeramente clarificarlos, coziendolos hasta que desciendan todas las hezes: y despues colarlos y meterlos en alguna redoma de vidro, cebandolos encima un poquito de azeyte, que del ayre exterior los defiende, y los guarde: por quanto se corrompen muy facilmente.

Está en muchas partes destroncado Dioscorides, y así lo parece estar en la fin de aqueste prohemio del primer libro: y tambien en aquel lugar donde dize, que entre todas las yeruas medicinales, solo el Eleboro blanco, y el negro se conseruan por muchos años. Por que no es de creerse, que un hombre que tan diuinamente escriuió la historia de todos los simples, no houbiese notado lo que antes del nos recitó el Docto Theophrasto, y lo que cada dia conocemos por la experientia: conuiene à saber, que si el Eleboro durare treinta años, el cardo alongo negro suele durar quarenta: y la centaurea mayor diez ò doze: y ciento el cumo del cogombrillo amargo, llamado elaterio: el qual se ha visto perfectissimo de mas de dozientos años. Así que deuenos conijelurar, que aquel passo está centonado, ò corrupto, como lo estan muchos otros: de los quales la mayor parte procuraremos restituir, por medio de exemplares muy antiguos: y varios, que tenemos entre las manos.

Primeramente pues que passemos mas adelante, deuenos considerar, que así como en todas las acciones, fortunas, y disposiciones humanas, ay ciertos escalones, ò grados, por los quales del un extremo se viene al otro, ni mas ni menos en las qualidades de los simples medicinales, los mesmos grados se hallan, reducidos à numero quaternario. De suerte que diremos algunos dellos ser calientes, ò frios, o secos, o humidos, en el grado primero: Llamase caliente en el grado primero, la medicina que nos calienta quasi insensiblemente, así como la que nos calienta à la clara con cierta moderation, y templança, se dirá en el orden segundo. Aquella se llamara caliente en el grado tercero, que con grande heruor, mas no extremadamente, nos escalfa. Empero las que de tal suerte calientan el cuerpo humano, que le abrasan, y leuantan sobre el ampollar, todas estas se atribuyen al quarto: la qual differentia se deue así mesmo considerar en los otros excessos. Porque llamaremos frias en el grado primero, las medicinas que nos resfrían obscuramente: como en el segundo, las que à la clara, empero con vehemente, mas no extrema frialdad: y finalmente en el quarto, las que resfriando quitan el sentido à los miembros. Llamase humidas en el grado primero todas aquellas cosas, que con un suauo, benigno, y quasi spiritual lentor, humedecen el cuerpo: así como en el segundo, las que mas notablemente, con su moderado humor, refocilan y recrean las partes que tocan. Diranse tales en el tercero, las que humedecen en tal manera la carne, que la encharcan, en beuiendose en todos sus poros: y finalmente en el quarto, las que con su excessiua humedad, relaxan, corrompen, y hazen caer à pedagos, todos aquellos miembros, que en sus senos las recibieren. Semejantemente diremos secas en el grado primero, las que liuianamente enxugan el corexio de nuestros miembros: así como en el segundo, las que con notable moderation, dessecan el humor embeuido en los poros. Mas las que ya tienen fuerza de dessecar demasiadamente la carne, aquellas se diran secas en el tercero: como en el quarto las que dessecando chupan el humido radical de los huesos.

Empero para que aquesta orden mas perfectamente se entienda, sera bien proponer algunos exemplos. Digamos pues, que la maçanilla es caliente en el grado primero: los myrrubios en el segundo: el abrotano en el tercero: y la Thapsia en el quarto. De la mesma manera, la ceuada es fria en el grado primero: en el segundo la calibaca:



la Mandragora en el tercero: así como en el quarto el papauer. De otra parte la malua es húmida en el primero: en el segundo la verdolaga, y finalmente las lechugas en el tercero: por quanto ningū simple se halla que se pueda llamar húmido perfectamente en el quarto grado: salvo sino queremos attribuir aquel grado à la salamaandra, por la demasiada fuerza que tiene de humedecer, y hazer caer à pedagos las partes, quando se traga. Ni mas ni menos diremos, que la manzanilla es seca en el grado primero: en el segundo el hinojo: los axenxios en el tercero: y la pimieta en el quarto: con los quales simples aqui recitados comparando todos los otros: podremos conócer poco mas ó menos, sus limitadas fuerzas, y facultades.

Asi mismo conuiene entender, que cada grado y exceso d'estos, en si tiene gran latitud: segun la qual diremos algunas cosas ser calientes en el principio del quarto grado, como lo es la ruda: otras exquisitamente en el medio, así como la pimienta: y otras en la fin del, como el oropimente, y todas las medicinas extremadamente agudas y corrosiuas, haziendo en todos los otros grados y qualidades, el semeante iuzgacion lo qual no quiere al presente occuparme, por ser ello harto facil en si. Yo de la compendioza breuedad amicisimo. Es tambien de notar, que algunas cosas son de sitan templadas, que à ningun exceso se inclinan, sino siempre estan en el fiel: como podemos dezir de la cera: la qual no se allega mas à vn extremo, que à otro, conseruando perpetuamente vna iusta mediocridad de temperamento. Ni es ageno del presente negocio considerar, que muchas cosas actualmente, y muchas potencial ó virtualmente, se dicen ser calientes, ó frias. Segun la qual diferencia vna mesma cosa suele calentar y resfriar en tiempos diuersos, como lo haze el vino: el qual actualmēte, quiero dezir, en beuiendole, nos resfria: y despues de alterado en el estómago, con su potentia y facultad nos calienta: El agua caliente por el contrario, si os lauryes con ella, en el primer occorso os calienta: empero à la fin, con su fuerza natural, y propria, os resfria. De la mesma manera, todas las aguas saladas, sulphureas, y aluminosus, dado q̃ al parecer, y actualmente, son húmidas, toda via segun su facultad y virtud, enidētemente dessecā. Aqui conuiene aduertir, que quando digo ser algunas cosas calientes, ó frias, ó húmidas, ó secas, en el exceso quarto: no entiendo que son actualmente tales, sino solamente en potentia: visto que solos los elementos poseen aquellas qualidades actualmente summas en el tal grado. Las qualidades pues actuales se juzga y discernē mediante el sentido del tacto: cuyo principal instrumento es el cōtacto interior de los dedos: siendo en medio de todos los excessos cōstituido. Porq̃ así como el recto juez, no deue jamas inclinar à ninguno de los dos aduersarios, sino tener siempre igual la balança de la justitia: ni mas ni menos ordeno aquel summo, y prudentisimo Architecto nuestro, que la parte que hauiā de juzgar los excessos y exorbitancias de todas las qualidades primas, fuesse de todo exceso y alteration ajena: para que lo que à ella pareciesse caliente, ó frio, ó húmido, ó seco, actualmente fuesse tenido por tal. Aunque para perfectamente juzgar lo seco, y lo húmido, es menester al tacto darle la rexon por acompañada. Porque como siempre el tacto, siguiendo solamente las apparentias, segun haze los jueces sin letras, juzga que todo lo duro ser seco: y por el contrario, todo lo blando ser húmido: cierto en aque llas cosas que por algun accidente, y contra su propria natura, se ablandaron, ó endurecieron. suele ordinariamente engañar se, como en el cobre hundido, que la gran fuerza del calor derritio, y en el agua con la extrema frialdad vuelta en yelo, cada dia se engaña. Mas la discreta raxon, siendo gran bachillera, pone distinction en las cosas: no confessando absolutamente, que todo lo duro sea seco: ni que todo lo blando sea húmido: salvo quando lo vno y lo otro persevera en su proprio ser, y retiene un calor moderado: la qual distinction excluye todas aquellas cosas, que se ablandaron con demasiado calor, ó con excessiuo frio se endurecieron: como el cobre derretido, y el agua tornada en yelo. De do concluyo, que solo el tacto, mientras no estuviere corrupto, basta para conocer las dos qualidades actiuas que son calor y frialdad: empero que para discernir las passiuas (así llaman la sequedad y humedad) ha menester por consejera, y coadjutriz la raxon.

Las qualidades potenciales se conocen por los efectos, que con el tiempo en el cuerpo humano introduzē: y tambien por las transmutaciones que hazer se vemos de unas cosas en otras. Por la qual via juzgamos, que el azeite, y todas las cosas grassas, aun q̃ en tocando refresquen, toda via potencialmente son vn poco de fuego attento que echadas sobre las brasas, luego se conuerten en llama: y así no osamos darlas à los febricitantes, de miedo que en las venas semejantemente se enciendan. Conocense tambien las qualidades potēciales de todas las medicinas, por los sabores q̃ en el gusto nos dexan: los quales de vna mezcla de las quatro qualidades primas son engendrados. De donde nace, que à los elemētos puros, y simplicissimos, ningun sabor se attribuye, por quanto cada vno dellos no consta sino de solas dos qualidades. Los sabores pues que nos alteran la lengua, son el Acerbo, el Austero, el Salado, el Amargo, el Agudo, el Agrio, el Dulce, y finalmente el Insulso y muy desgratado. Llamamos sabor acerbo al aspero, que nos aprieta luego toda la boca, y nos haze muy gran dentera: qual se siente en la cascara de granada, y en las andrinillas de monte. Del acerbo diffiere el austero, solamente por ser mas blando, y no apretar con tanta vehemencia: de modo que diremos ser austero el membrillo. Salado sabor se dice, aquel que aun que algun tanto apriete, rue toda via y muere



difica la lengua. Llama se communmente amargo, el que ya en corrôer y mundificar es molesto. El que muere de y pica notablemente la lengua, si lo haze con excessiuo calor, se due llamar agudo: como agrio y azedo, si con frialdad demasiada. De modo que se llamara la pimienta aguda, y el zumo delos limones agrio y azedo. El sabor que halaga y ablanda el paladar irritado, si lo haze dando contentamiento, y deleyte, se llama dulce: como grasso, si empalagando. Por el sabor insulso y insípido, entendemos el desfabrido, qual se siente en la calabaza.

Todas las medicinas estipticas (debaxo del qual nombre se comprehenden las acerbass, y las austeras) communmente son terrestres y frias. Las saladas, sin calentar ni resfriar à la clara dessecan brauamente y aprietan: por donde preseruan de corruptiô. Las amargas son de natura terrestre, au que tienen partes calientes, y muy subtiles. Las agudas son excessiuamente calientes, y tanto, que se comparan al fuego. Las agrias: ô azedas, son frias y de subtiles partes: y à esta causa commodamente abren los opilados pores, y adelgazan los gruesos humores, en especial si demasiadamente no fueren frios: porque lo que hazen las agudas excitando calor, esso mesmo las agrias suelen hazer resfriando. Sô calientes las dulces, empero no tanto que inflamen, ô enciendan. Las quales con su moderado calor, digeren, abren, y blandamente relaxan. Todas las unctuosas y grassas, naturalmente son aéreas y aquosas: y ansi humedecen, resueluen, y ablandan. Las que del todo son desfabridas, constan de partes frias y aquosas: por donde engruesan, aprietan, y finalmente engedran cierto estupor, ô entorpecimiento, en los miembros tocados dellas. De los quales sabores algunos suelen algunas vezes mezclarse, ansi como las qualidades que los producen: atteto que muchas cosas se hallan agudas juntamente y amargas: y algunas dulces y agudas.

No faltaron algunos, que del olor quiesse juzgar la complexion y virtud de las medicinas: los quales à la verdad se engañaron. Porque no todo lo que huele bien, es caliente: ni todo lo caliente derrama de si buen olor. Tampoco es todo lo hidiondo caliente: ni todo lo caliente hidiondo. Menos todo lo que huele mal es frio: ni todo lo frio huele mal. Visto que ansi de las cosas frias, como de las calientes, unas son odoríferas: otras hidiondas, y abominables: y otras finalmente desnudas de olor. Por las quales razones tambien se excluyen, los q de las cosas quieren coniecturar la temperatura y facultad de los simples. Ansi que la doctrina de los sabores, es mucho mas rational, y mas cierta, dado que à las vezes suele ser peligrosa. Por donde siempre la mona, como astuta vieja y trincada, en dando la alguna cosa, lo primero que haze, es mirarla de hito en hito: lo segundo olerla, y lo ultimo de todo, gustarla muy delicadamente: aun que ni por todas estas cautelas dexan de hazer la mil burlas, à las vezes dandola soliman à comer embuelto en higos, ô en passas.

Ayudado pues de aquestas vniuersales reglas, ô amigo Lector, podras sin dificultad conocer, en llegado la medicina à la boca, de que virtud y qualidad sea dotada: y esto, en confirmation de la particular historia, q so bre cada simple te propone Dioscorides: la qual ya es tiempo que interpretemos.

De la



IRIS SYLVESTRIS.



## De la Iris.

Cap. I.

**L**amase anſi la Iris, por las ſemejanças que tiene con el arco celeſte. Produce las hojas como las del gladiolo, empero mayores, mas anchas, y mas vitiſas. Sus flores nacē de diuerſas partes del tallo, diſtantes y yqualmente vnas de otras: las quales ſon algun tanto enarcadas, y de vario color. \* Porque manifiſtamēte ſe muestran blancas, verdes, amarillas, moradas, y azules: por razon de la qual variedad fueron comparadas al arco del cielo. Tienelas rayzes por yguales trechos nudolas, maciças, y de muy grato olor: las quales cortadas en ruedas, deuen ſe carſe à la ſombra y deſpues enhiladas guardarſe. Crece la mejor Iris en Eſclauonia, y en Macedonia: y entre eſtas ſe haze mas eſtima de aquella, que tiene la rayz maciça, corta, dura, algun tanto ruuia, de ſuauiſſimo y puriſſimo olor, \* hiruiente al guſto, que no huele al moho, y que haze eſternudar, quando la muelen. La ſegūda en virtud es aquella, que ſuele venir de Africa, blanca juntamente y amarga. Todas en la vejez ſe carcomen, empero eſtonces ſe bueluen mas olorofas. Tienen todas facultad de calentar, y de adelgazar los humores gruelfos: y en eſpecial aquellos del pecho, que diſcilmente ſe arrancan, por donde ſiruen mucho à la toſſe. Purgan la flema gruella, y la colera, beuidas al peso de ſiete dramas con aguamiel. Prouocan ſueño, muen lagrymas, y ſanan los torcijones de tripas. Beuidas con vinagre, ſocorren à los mordidos de las ſerpientes, deſhazen el baco, valen contra el eſpaſmo, mitigan los frios y temblores paroxiſmales, y finalmente ſon vtiſes à los que de vn continuo fluxo de eſperma ſe deſſianan. Beuidas con vino, prouocan à las mugeres el menſtruo. Del cozimiento ſuyo ſe hazen fomentaciones muy conuenientes, para molificar, y deſopilar la madre: y clyſteres aptos contra el dolor de la ſciatica, el qual tambien hinche de carne las fiſtolas, y cauernofas llagas. Las rayzes vntadas con miel, y metidas à manera de calas dentro de la natura de la muger, atrahen el parto. Cozidas y aplicadas en forma de emplastro, molifican los lamparones: y qualquiera otra du-

\*Leeft en todos los Codices Gregos, ἡ γὰρ λυκά, ἡ ἀρχαία, ἀντί τοῦ καὶ γδ λυκαὶ καὶ ὡ καὶ.  
\*El Cod an tigo no tiene καὶ τῇ γένουσι πυροτόξα.



reza antigua. El poluo d'ellas hinche la concavidad de las llagas: y mezclado con miel, tiene fuerza de las mundificar, y de cubrir los huesos desnudos de carne. Aplícase commodifsimamente con vinagre, y azeyte rosado, contra el dolor de cabeza. Mezclado con el Eleboro blanco, y con doblada portion de miel, quita notablemente las pecas, y las manchas que causo el Sol en el rostro. Mezcla se con los supositorios, con los molificatiuos emplastros, y con las medicinas que mitigan todo causantio. En summa las rayzes de la Iris, vniuersalmente son viles para infinitas cosas.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Grieg. *ἰρις*. Lat. *Iris*. Arabico, *Aierfa*. Barbaro, *Ireos*, y *Lilium caeleste*. Castellano, *Lirio Cardeno*. Catalá, *Brayor*, y *diolo*, que es una cierta espadaña pequeña, la qual tiene sus hojas cortas, y puntiaguadas, á manera de esto.

que Florece en la Prima Vera la Iris, y trahese de la región Illyrica, llamada en nuestros tiempos *Esclauonia*, su rayz copiosamente á Venetia: la qual mientras mas bermeja, es muy mas estimada. Su virtud se cree ser caliente y seca en la fin del grado segundo: de suerte que quasi toca al tercero. Halla se la Iris hortense, y saluage, á cada passo en Italia, y principalmente en Pisa, y Florencia. Halla se tambien gran copia d'ella en España, encima de los muros, y por los edificios ruynados: y dado que la que nace por estas partes, no corresponde en todo á la que nos pinta Dioscorides, toda via quanto á la fuerza y virtud, no deue nada á la Illyrica, ó *Esclauonia*: por que no solamente la seca muestra todos los efectos arriba dichos, empero tambien la verde suele muchas vezes hazer milagros: el curno de la qual dado á beuer á un hydropico en quantidad de una onça, por espacio de

## ACORVM.



Del Acoro.

El Acoro produce las hojas como aquellas del Lirio Cardeno: dado que mas angostas: y las rayzes tambien semejantes, aunque entricadas, y no derechas hazia la región inferior, sino al follo elparzidas por la haz de la tierra: las quales tambien son por ciertos trechos nudosas

## Cap. II.

algunos dias, le purga toda el agua del vientre, y á la fin le deshinchá, y le sana. Tiene mas ultra las gratias dichas, la rayz de la Iris, que maxcada en ayunas, encubre el infecto y corrupto anhelito. Su curno soruido por las narizes, purga maravillosamente el cerebro. Es verdad que tragado suele ser dañoso al estomago: y por esso quando se da por la boca, le mezcla con agua miel: y con un poco de spica nardi. El poluo de la Iris seca, mezclado con los resolutiuos emplastros, les acrecienta su fuerza. Solamente nos describe Dioscorides una especie de Iris: conviene á saber, la Cardena: sin la qual se halla otra blanca en algunos lugares, como se puede ver aun oy dia en Roma, en el trāstiberino jardín del Cardenal de Viseo. Halla se tambien otra roxa: diuersa solamente en el color, de las otras. La qual variedad de colores que las especies entre si tienen, no es causa q̃ la Iris se llame así, sino la q̃ se contiene en aquella ceja, ó perfil, que enarcado tiene en cada hoja la cardena. Infamado nuestra Europa Theophrasto, dice que sacada la Iris, no nace en ella cosa que en los olorosos vnguetos meter se pueda: y en esto haze muy gran de agrauio al Cypero, á la Baccharis, á la Galanga, y á otras muchas rayzes de olor aromatico, y agradable, que crecen por estas partes. La Iris haze al pie de su flor una menudica simiente, la qual pocas vezes se siebra, por ser la rayz de su natura tan viuaz y durable, que puede llevar se quinientas leguas entera, y apta para se transponer, ultra que la planta engendrada de la simiente, no tiene tanta fuerza. Siempre que hallaremos Iris, ó Ireos, en las composiciones medicinales, deuenos entender su rayz la qual se usurpó el nombre de toda la planta, siendo la principal parte d'ella: y lo mesmo conuiene entender del Acoro, el qual nos pinta ya tras ella Dioscorides.



# Ilustrado por el Doct. Lag.

13

dosas, blanquezinas, agudas al gusto, y de olor no insuaue. El mejor Acoro de todos es el macizo, el lleno, el blanco, el no carcomido, y el de muy grato olor: qual es el que en Colchide, y en Galatia, tiene por nombre Asplenio. La rayz del Acoro tiene fuerza de calentar. El cozi- miento d' ella beuido, prouoca la orina: vale contra el dolor de costado, de pecho, y de higa- do: sana los torcijones del vientre, las rupturas de neruios, y los espasmos: cõsume el bazo cre- cido: cura el estilicidio de orina, y las mordeduras de aquellas fieras, que arrojan de si ponço- ña. Administrase commodamente à manera de baño, ansi como el de la Iris, contra el mal de la madre. El çumo esprimido de las rayzes, refuelue todas las nuues, y clarifica la vista. Mezcla se la rayz vtilmente en las medicinas apropiadas contra veneno.

Gr. *Acopos*. L. *Acorum*. Ar. Vage. Cast. y Port. *Acoro*. Fr. Flambe bastarde. It. *Acoro*. Tud. Geel. Schuuerel.

Si conferimos el vulgar calamo aromatico, del qual oy usan los boticarios, con esta description de Diosco- rides, hallaremos que es el Acoro verdadero: porque tiene las rayzes ni mas ni menos q' la Iris, nudosus, blanquezinas, odoríferas, y (como dize Galeno) algun tanto amargas. Las hojas tambien, que alguna vez vie- nen secas à Venetia juntamente con las rayzes, parecen las de la mesma Iris. Aliende desto, aquesta vulgar rayz, que por el calamo aromatico se administra, crece abundantissimamente en Lituania, y en Ponto: de don- de refiere Plinio, que se trahia el perfectissimo Acoro. Ansi que hasta agora han biuido en gran ceguedad y error, todos los boticarios, por el Calamo Aromatico, (el qual no es rayz, sino caña) usurpando el Acoro na- tural y legitimo, que aqui nos propone Dioscorides. No faltan algunos escriptores de nuestros tiempos, que nos quieran dar à entender, que el Acoro, y la Galanga son una mesma cosa. Lo qual conoceran ser falso,

MEV.



Del Meu.

los que leyeren en Scrapion, fidelissimo interprete de Dioscorides, dos capitulos diferentes, uno de la Galan- ga, y otro proprio del Acoro: ultra que la color, y el sa- bor, tambien muestra la differentia. Porque si bien no- tamos, la galanga no es blanquezina, sino roxa por to- das partes: ni se discierne en ella aquel amargor, que Galeno atribuye al Acoro. Es toda via la Galanga se- mejante algun tanto al Acoro, ansi por los muchos nudos que tiene, como por ser aromatica, y de natura caliente y seca en el mesmo grado: quiero decir, en el tertio; aunque parece algo mas hiriente, y mordaz al gu- sto. La Galanga es amara de estomago, cõforta mu- cho la digestion, y vale cõtra los dolores de yjada, pro- cedientes de causas frias. Benida cõ vino blanco, refuel- ue los regueldos azedos, corrige el anhelito infecto, y desperta la virtud genital. Suclen algunos falsarios, para contrahazer la, torcer la rayz del Cypero, y tor- cida echar la en remojo dentro de vinagre fortissimo, con pimienta: y despues de seca vender la por la Ga- langa. Mas conocerase el engaño rayendola: porque rayda una vez la corteza, en la substancia de la sophi- sticada, no se siete agudeza, ni sabor de Galanga. Halla se la Galanga en algunas partes de Italia, y princ. palmẽ- te en Apulia. Diffiere el Acoro de la Iris, porq' haze mas largas, y mas puntiagudas las hojas: y las flores de color amarillo. El Acoro que ordinariamente nos ad- ministran en las boticas, es una suerte de Iris, que haze la flor amarilla, y crece por las lagunas: cuya rayz es- rece de olor, y al gusto se muestra muy de sabrida: por donde parece ser de facultad fria. Calienta y deseca el legitimo Acoro en el orden tercero.

Galanga.

## Cap. III.

El Meu llamado Arhamantico, nace gran cantidad en España, y en Macedonia. La qual yerua en hojas y tallo es semejante al Eneldo, aun que mas gruesa. Alçase de tierra dos co- dos, y esparce al derecho, y al traues, ciertas rayzes luengas, subtiles, odoríferas, & hiruentes al gusto

NOMBRES  
ANNOTAT  
TION.



al gusto: las quales cozidas en agua, ò sin cozerse majadas, y beuidas con vino, son vtiles contra la opilació de la vexiga y de los riñones, y cótra toda dificultad de orina. Extirpan tambien todas las ventosidades de estomago, mitigan los torcijones del vientre, y firuen contra la suffocation de la madre, contra los dolores de las juncturas, y finalmente contra los humores q̄ de la cabeça destilan al pecho, dando se majadas, y mezcladas con miel, a manera de lacaliente. Aplicadas en forma de emplastro sobre la vedija à los niños, les hazen luego orinar. Empero dadas à beuer en mayor cantidad de la que conuiene, causan dolor de cabeça.

## NOMBRES

Gr. *Mēion*. L. *Meum*. Barb. *Meu*. y *Anethum sylvestre*. Ar. *Mu*. Caf. *Pinillo oloroso*. Cat. *Sistra*.  
Port. *Endiço*: y *pinilho de cheyro*. It. *Meo*. Tud. *Eber vvitiz*.

## ANOTACION.

**E**L *Meu* se halla en gran cantidad por toda la campaña de Roma. Nace tambien en Calabria, y en las montañas finitimas à Bolonia. Calienta en el grado tercero, y en el segundo deffeca: por donde se admistrá utilmente contra las dificultades de orina. Plinio le hizo semejante al Anis, así en las hojas, como en los tallos, apartando se de la real euidencia. La causa del qual error pudo ser la semejança de aquestos dos nombres Griegos, *meion* y *anis*.

## Del Cypero.

## Cap. IIII.

**E**L Cypero llamado tambien *Erysisceptro*, así como el *Aspalato*, tiene las hojas semejantes à las del puerro, empero mas luengas, y mas subtiles, y el tallo alto de vn codo, y à las vezes mayor, y esquinado como el del junco odorifero: en la cumbre del qual, salen vnas hojuelas menudas, juntamente có la simiente. Sus rayzes (de las quales vñr solemos en casos medicinales) se tocan vnas à otras, y se parecen à ciertas azeytunicas luengas, ò son verdaderamente redondas, negras y odoríferas, y algun tanto amargas. Nace el Cypero en lugares cultiuados, y à do ay lagunas. Del Cypero se tiene por mejor rayz que ninguna otra, la muy pesada, la maciza, la gruesa, la difficilen romper se, y finalmente la que en si es aspera, y olorosa có alguna agudeza. Tal es la de Cicilia, la de Syria, y la que viene de las Cicladás islas. Tiene la rayz del Cypero fuerza de calentar, de abrir, y de prouocar la orina, por donde contra la piedra, y contra la hydropesia suele beuer se utilmente. Beuese no con menor successo contra las puncturas del alacran. Cozida y aplicada caliente como fomentation, cura la frialdad y opilation de la madre, y haze venir el menstuo. Su poluo tiene admirable virtud en sanar las llagas corrosiuas q̄ en la boca se engendran. Mezclase commodamente en los molificatiuos y calientes emplastros, y en aquellos vnguentos à los quales queremos dar cuerpo. Dize se que en la India nace otra especie de Cypero, semejante al gengibre: la qual maxcada es amarga al gusto, y tine como açafrañ. Esta, segun es fama, si se aplica en forma de emplastro, haze luego caer los pelos.

Gengibre  
de dorar.

## NOMBRES

Gr. *Kvwtigos*. L. *Cyperus*: *Iuncus quadratus*. Ar. *Saheradi*: *Shad*. Caf. *Iuncia olorosa*. Cat. *Iunça*. Port. *Iunça cheyrofa*. It. *Cypero*. Fr. *Souchet*. Tud. *Vvilder galgan*.

## ANOTACION.

**D**E los escriptores Latinos, vnos llaman junco quadrado al Cypero, y otros junco triangular: porque vnas vezes produce quadrado el tallo: y otras con tres esquinas. Lo qual entendiendo Dioscorides, para comprehender estas dos figuras y differentias debaxo de vn mesmo nombre, le attribuyó el tallo esquinado, que puede ser quadrangulo, y triangular. Es pues aquella primera especie de Cypero, cuyas rayzes se parecen

## CYPERVS





parecen mucho a las azeitunas muy conosciadas y vulgar en Roma; sin la qual se halla otra, que haze las rayzes sin comparacion mas luengas: y de aquesta cresce increyble copia junto a Paris, adonde ordinariamente se trae a uender por las calles: a causa que las Damisellas Franceses no tienen otro ambar, o almizque, sino el poluo de sus rayzes, con el qual perfuman todas sus ropas. Trahe se el mas oloroso Cypero, de Syria, y de Alexandria. La segunda especie de Cypero, que (segun recita Dioscorides) suele venir de la India, creee Andreas Mathiolo ser aquella rayz amarilla, que en las boticas se dize Curcuma: y parecee que lleua camino: por quanto se semeja al gingibre, tiene mucho del olor suyo, es algun tanto amarga, buelue se de color amarillo en la boca, y haze caer los pelos. Empero conuiene aduertir, que la Curcuma de Serapion, no es esta, sino la Chelidonia que descriue Dioscorides. Algunos llaman Cypro con. i. al Gladiolo: y Cypero con. c. al junco esquinado: asi como a su rayz, quando es luenga, Cyperida. Calientan y dissecan sin alguna mordication las rayzes de la vna y de la otra suerte de Cypero: las especies del qual no diffieren quanto a las hojas, dado que en las rayzes diffieran. Halla se otra especie de Cypero asi en el junco, como en la flor, muy semejante a las dichas: cuya rayz en Valentia se llama Chufe, y juncia auellanada en Castilla, por parescer se en figura, y en sabor, a las auellanas mondadas: la qual comida, enxuga y conforta el estomago.

Curcuma.

## Del Cardamomo.

## Cap. V.

EL perfectissimo Cardamomo es aquel, que se trahede Comagena, de Armenia, y del Bosphoro: aunque cresce asi mesmo en la India, y tambien en Arabia. Deue se de escoger el lleno, el macizo, y el duro y fuerte al romperse: porque el que no fuere tal, tienese por gattado, y sin fuerças. Aquel tambien es loable, que tienta con su olor el cerebro, y al gusto es agudo, y vn poco amargo. Tiene el Cardamomo fuerza de calentar, y beuido con agua, vale contra la gota coral, contra la sciatica, contra la tosse, contra la perlesia, contra las rupturas y espasmos de neruios, contra los torciciones de vientre, y finalmente contra las anchas lombrices. Empero beuido con vino, es muy apropiado al mal de riñones, a la dificultad de orinar, y a los heridos del Scorpion, o de otras fieras que arrojan de si ponçona. Beuida vna drama del Cardamomo, con la corteza de la rayz del Laurel, deshaze la piedra. Aplicado en forma de vnction con vinagre, sana la sarna. Mezclase en los vnguentos para que les de cuerpo.

Griego, Καρδάμωμον. Lat. Cardamomo. Ar. Cordumeni. Bar. Granum Paradisi, y Meleguera, Castellano. Grana de Parayso.

NOMBRES

Ordinariamente se muestran en las boticas tres especies de Cardamomo: vna de las quales se llama Cardamomo mayor: otra Cardamomo menor: y otra finalmente Nigella. Son todas muy aromaticas, mordaces, y hirientes al gusto. El Cardamomo mayor se parecee al Fenogreco algun tanto, saluo que es menos abultado, y mas negro. El Cardamomo menor, aun que corresponde al mayor en la figura esquinada, no tiene tanto cuerpo, y declina mas al color pardillo. La tercera especie del Cardamomo, es la Nigella citrina: la qual no diffiere de la Nigella negra, sino solamente por razon del color. De las quales tres especies me persuado, que la primera llamada vulgarmente Meleguera, y grano de Parayso, sea el Cardamomo, que aqui describe Dioscorides: ni hallo razon alguna que me fuerce a creer lo contrario: visto que, si bien miramos, aquella es vna simiente dura, y tanto, que para romper la, es menester apretar los dientes. De mas desto, la fresca es harto llena y maciza: offende con su fuerte olor el cerebro, quando se maxca: y finalmente dexa notable amargor en la boca, con agudeza y heruor muy grande. Iuntanse con estas señales, los admirables efectos suyos, contra todas las enfermedades arriba dichas, y principalmente contra las lombrices que suelen engendrarse en el vientre, a manera de pepitas de calabaga. De aqui tambien se puede corroborar mi opinion, que la grana de Parayso suele venir de Armenia por la mayor parte a Venetia, dode residiendo yo el año de 1548. conuense con vn Ragusco que venia de aquellas partes, y entre otras cosas medicinales, trahia gran cantidad del vn Cardamomo, y del otro. El qual me dixo, que esta grana del Parayso, era el Cardamomo hortense: y que la otra llamada Cardamomo menor: se tenia por el saluage: empero que saltando el vno, podia seguramente administrar se el otro, para los mismos efectos. Los Arabes confunden todas estas especies, y en lugar de dar claridad, mezclan muy profundas tinieblas: aunque Auicena parecee que atina mas que los otros: por que dize que el Cardamomo mayor, se parecee a los garuancos negros: y el menor tiene mucho de las lentejas: lo qual en parte se verifica con la experiencia. No saltaron algunos escriptores de nuestros tiempos, que por el Cardamomo de Serapion y de los otros Arabes, entendiessen el Siliquastro, llamado por otro nombre Siliquastro.

Del Nar-



**H**allanse dos especies de Nardo: la vna de las quales se llama Indica, y la otra Syriaca: no por que en estas regiones se halle, sino porque del monte adonde cada vna cresce, vna parte mira hacia la Syria, y otra hacia las Indias. Aquel Nardo Syriaco se tiene por excelente, que es fresco, liuiano, muy cabelludo, ruiuo, oloroso, que da de si vn olor qual el Cypero, que es corto d'espiga, y amargo al gusto, que deseca la lengua, y cõserua largo tiempo la suauidad de su olor. Entre los Nardos Indicos, ay vno que se llama Gágitis, por respecto del Rio Ganges, que passa junto à vna montaña, en la qual cresce: y aquesta especie, à causa de la mucha humedad d'el lugar, es de menor virtud: aunque nasce mas alta, y de vna sola rayz produce muchas espigas, pobladas de infinitos cabellos, enricadas, y de grauissimo olor. Mas la que nasce bien arriba en el monte, se muestra mas olorosa, tiene corta la espiga, es vezina en el oloral Cypero, y posee todas las otras gracias, que dimos à la Syriaca. Hallase otra especie de Nardo, llamada Sampharitica, del lugar à do nasce: la qual aunque harto pequena en si, toda via las espigas produce grandes, y el tallo mas blanco. De mas desto, hiede mucho al cabruno, y ansi deue de repouarse. Suelen la veder remojada: mas conoçese luego el engaño, por la blancura y encogimiento de las espigas, y porq̃ en ellas no se parece algun \*vello. Adulteran la tambien para hazerla ser mas maciza, y pesada, rociandola con alcohol deshecho en agua, ò en vino de datiles. \* Quando quisieremos aprouecharnos del Nardo, conuiene limpiar bien sus rayzes de todo el lodo, que à ellas estuuiere apogado: el poluo del qual cernido, es vtil para limpiar las manos. Todas las especies del Nardo tienen virtud de calentar y enxugar, y asi mismo, de prouocar la orina, beuidas restrinien el vientre, y aplicadas por baxo, atajan aquellas materias ò flores blancas, que colar siuelen de las mugeres. Si se beuen con agua fria, valen contra el hastio, contra las mordicationes de estomago, contra las inflammaciones, contra las enfermedades del higado, contra la icteritia, y contra el mal de riñones. Administrado por baxo su cozimiento como fomentation, ò baño, sana la inflamation de la madre. Aliende d'esto sirue el Nardo \* à las palpebras lagañosas, y humidas en extremo, y aun aprieta las pestañas, y haze las venir mas espessas. Echase commodamente en poluo, sobre los cuerpos demasiadamente humidos. Mezclase en las medicinas contra poncoña. Molido y hecho pastillas con vino, se guarda en vasos de tierra nueuos, mas no empegados, para medicinas de ojos.



\* Lee se en el  
Grieg. *καρυμν*  
*ἰχθυόεν*  
*Ναρδον*.  
\* Lee se en el  
Griego.  
*ἰπιδί τῆς*  
*Ναρδός*.

\* Lee se en el  
Grieg. *πρὸς*  
*τὰς ὁφθαλμοὺς*  
*δυσκείνους*.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Espliego.  
Alhuzema.  
Lauandula.

Griego. *Νάρδος*. La Nardus. Ar. Sumbel. Bar. Spica Nardi. Castella. y Port. Espica Nardi. Cat. Espica nart, Ita. Spigo. Nardi. Fran. Spic de oaltre mer. Tud. Spiken Nardi.

**E**L Nardo que ordinariamente nos muestran en las boticas, viene de Syria, y llamase Spica Nardi, no porq̃ quando afirma, q̃ el Nardo Indico de vna sola rayz produce muchas espigas: porque alli por espigas entien= de unos como cogollos, que nascen no de hojas, ò de tallo, sino de la misma rayz à la qual debaxo de tierra sira= uen de cabellera, y aun son la principal parte, y la mas util della. De mas d'esto, abieramente nos orde= na Dioscorides, que si queremos aprouecharnos del Nardo, limpiemos sus rayzes del lodo: lo qual sin dubda no amonestara, si en ellas no consistiera la principal facultad y fuerça. No faltan escriptores algunos, que tambien llaman Nardo al Espliego, dicho por otro nombre Alhuzema, y Lauandula, dado que en ningu= na otra cosa se parece al Indico, y al Syriaco, sino en ser de natura caliente y seca. Empero conuiene aduer= tir, que



Del Nardo Gallico,ò Celtico.

Cap. VII.

NARDVS CELTICA.



**G**ran negligencia y descuido es, así de Medicos, como de Boticarios, que naciendo el vero Nardo Celtico en muchas partes de Italia, y principalmente en las montañas vecinas á Genova, administren en su lugar la Lauandula: la qual, aunque yerna muy excellente, y útil, tanto se parece al Celtico Nardo, quanto (lo que dicen) á la castaña el hueco. Porque si lo queremos considerar, la Lauandula es una suerte de espiego, harto alta, que tiene blanquezinas las hojas, la flor entreverada de azul, y morado, y en caramada en la cumbre del tallo: el qual es quadrangular: cuya virtud consiste tan solamente en las flores: mas en el Nardo Celtico se veen quasi todas las señales contrarias á estas. Porque es planta de breue estatura, y (como dize Dioscorides) tiene algun tanto ruinas las hojas. Sus flores son amarillas, y del tallo y de las rayzes redunda un olor muy suave. produce aliende desto la espiga no encima del tallo, co

\* El Codices  
antiguo tie  
ne καὶ ἰς τὰ  
μεγάλα γρα-  
τα μινυτοῦ  
καὶ χρίσμα  
τα, καὶ ποτισ-  
ματα θερ-  
μαντικά.  
ANNOT  
TION.

E

no el



mo el espiego, sino encorporada en el mesmo, y continuada con las rayzes, de las quales procede: y así en las faculdades como en la forma y figura, el Nardo Celtico se parece al Indico, y al Syriaco. Cogile yo por mis manos el año de 1549. en los Alpes de Genoua, siguiendo al illustrissimo y Reuerendissimo Cardenal de Mendoza, quando desde Roma fue à recebir al Serenissimo Principe Don Philippo, Rey Catholico de Inglaterra, la primera vez que passo en Italia.

## Del Nardo Montano.

## Cap. VIII.

\*Lee se en el  
Cod. Grieg.  
πασει δει  
εις α.

EL Nardo Montano llamado Thylacite, y Niris, de algunos, en Cilicia nace, y en Syria. Tiene las hojas, y los pezones como los del Eryngio, empero menores, y ni espinosos, ni asperos. Funda se en dos rayzes, y à las vezes en mas: las quales son negras, y de suauissimo olor, semejantes à las de los gamones, aun que mucho mas pequeñas, y mas delgadas. No produce tallo, ni fructo, ni flor. Sirue \*su rayz à las mesmas cosas que el Nardo Celtico.

ANNO-  
TION.

Areemos deste Nardo Montano, aunque importa poco, pues en su lugar podemos usar del Syriaco segun curijsimamente. Llamole Galeno Pyritin.

## Del Asaro.

## Cap. IX.

## ASARVM.

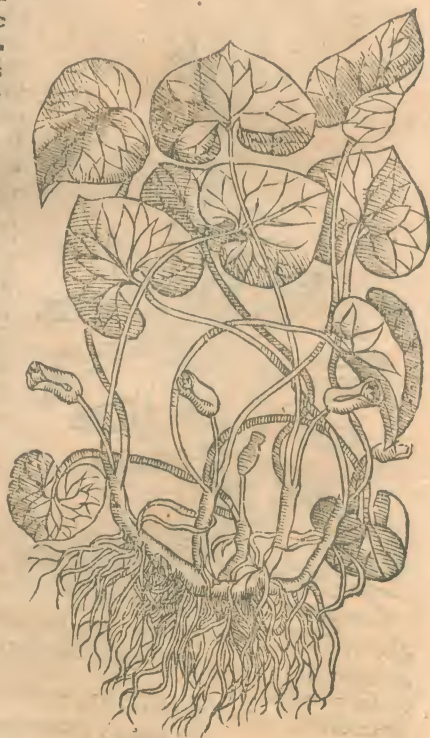
EL Asaro llamado tambien Nardo saluage de algunos, es vna yerua olorosa, de la qual suelen hazer guirnaldas. Haze las hojas como las de la yedra, empero mayores, mas tiernas, y mas redondas. Produce cerca de las rayzes entre las hojas, vnas flores purpureas, olorosas, y semejantes à las del veleño: en las quales esta vna simiente como granillos de vuas, señalada con ciertas puntas asperas, y esquinadas. Tiene muchas rayzes, de trecho à trecho nudosas subtiles, al floslayo esparzidas, y semejantes à las de la grama, dado que son harto mas delgadas: las quales aliende lo suso dicho, dan de si buen olor, y con heruor notable, muerden fuertemente la lengua. Es el Asaro de caliente natura, prouoca la orina, y sirue contra la hydropesia, y contra la sciatica antigua. Beuidas con agua miel seys dramas de sus rayzes, hazen venir el menlruo, y purgan como el Eleboro blanco. Mezclase el Asaro en los vnguentos. Nace en lugares sombríos, y abundantissimamente en Ponto, en Phrygia, en Esclauonia, y en los Iustinos montes de Italia.

NOMBRES Griego. *Αράγον*. Lat. *Vulgago*. Bar. *Cast.* *Port.* *Asa-*  
*ra* *bacara*. Cat. *Adzari*. Ital. *Asaro*. Frá. *Cabaret*. Tud.  
*Hafel* *vulgariz*.

ANNO-  
TION.

Bacchara.

NO hazen differentia los Boticosarios entre el Asaro, y la Bacchara, aun que cierto entre si differca, como lo declara Dioscorides, que atribuyendo el presente capitulo al Asaro, en el libro tercero haze otro muy diferente, deputado à la Bacchara. Del qual error nace, que algunos escriptores authenticos, pensando que entrambas plantas sean vna mesma, mezclen las propiedades de la Bacchara, descripta en el tercero libro, con las virtudes del Asaro, que en este presente capitulo nos recita Dioscorides. Es pues el Asaro aqui descripto, aquella yerua, que vulgarmente, aun que falsamente, se llama Bacchara: cuyas rayzes en la fuerza y virtud son muy semejantes à las del Acoro, y aun mucho mas à las de la legitima Baccharis: de do sin dubda vino à llamarse el Asaro, Asara Bacchara. Purga el Asaro la colera y flemma, deshaze las opilaciones del higado y bazo, vale contra las fiebres antiguas, y es vomitorio: por el qual respecto sirue à los dolores de las juncturas.





Las juncturas. La lexia en que houiére hervido el Asaro, conforta el cerebro, y haze immortal memoria, lauando se la cabeça con ella. Florece dos vezes al año el Asaro: conuiene á saber, al Otoño, y tambien á la primavera. Las virtudes que al Asaro atribuye Dioscorides, fueron atribuydas de Plinio á la Bacchara: y cierto no es marauilla, porque segun tengo dicho, son de una mesma facultad y natura: de suerte que la description de la una, en parte conuiene á la otra.

PHV MAGNUM.

PHV PARVUM.



Del Phu.

Cap. X.

**E**l Phu así mismo llamado Nardo saluage de algunos, nace en Ponto, y produce las hojas semejantes al Olusatro, ó al Elaphobotco. Tiene el tallo alto de vn codo, y algunas vezes mayor: el qual es liso, hueco, tierno, tirante al purpureo, y compassado de muchos nudos. Parecen se á las del Narcisso sus flores: pero son mayores, y algun tanto mas tiernas, y teñidas de vn claro purpureo. Su rayz por la parte mas alta, es gruesa como el dedo meniq: de la qual obliquaméte proceden otras rayzejas pequeñas, y entricadas entre si mesmas como las del Eleboro negro, ó las del junco oloroso: las quales son algun tanto ruuias, y grauemente odoriferas, dado que tiran al Nardo. El Phu es de caliente natura, y si se beue seco, prouoca la orina: lo qual tambien haze su cozimiento. Vltra lo suso dicho, es efficaz contra el dolor de costado, prouoca la sangre menstua, y metese en las medicinas apropiadas contra veneno. Adulteran le mezclando con el la rayz del Rusco: mas conofcese bien el engaño, por quanto aquella es dura, y se quiebra con dificultad, y carece de buen olor.

Griego. Φου. Lat. y Ara. Phu. Barbaro. Cast. Cata. Portu. Ital. Fran. Valeriana. Tud. Ratzen craut. **NOMBRES**  
**E**l Phu que aqui nos pinta Dioscorides, verdaderamente es aquella yerua, que llamamos vulgarmente Valeriana mayor, la qual crece á cada passo en Alemania, y Italia: porque tiene todas aquellas partes, que **ANNOTACION.**  
 B 2 se atrin

nsi en lae  
 mis ma  
 de Men  
 alater-

Syria.  
 los, ni  
 fsimo  
 pro-

co se-



se atribuyen al Phu en el presente capitulo: saluo que en las flores no se parece enteramente al Narcisso: de donde podemos coniecturar, que aquel texto está depravado. Hallase otra Valeriana menor, la qual produce uello so el tallo, y encima del unas florezicas muy apañadas, y de color purpureo muy claro. Tiene aquesta muchas rayzes, empero enricadas, y muy subtiles: cuyo olor se allega al de la Iris, mucho mas que al del Nardo: y por esso en Alemania comunmente las embueluen entre las ropas.

Carpesio.

Cubebas.

Galeno en el .vij. de la facultad de los simples, dize que el Carpesio es al Phu semejante: aunque mas aperitivo y subtil. Nace gran copia del en Sida, ciudad de Pamphilia. Empero muchos escriptores modernos, y de authoridad no liuiana, tienen por resolutivo: que el verdadero Carpesio, es aquella simiente aromatica, que llaman a las Cubebas, lo que Galeno atribuye al Carpesio. Mas los que defienden esta opinion, deuran averiguar primero, si las Cubebas que entendieron estos tres insignes Varones, son esta mesma grana, q̄ por Cubebas nos ven son una mesma cosa (como realmente lo son) mas antes seran rayz. q̄ simiente: visto q̄ Galeno dize ser el Carpesio una cierta yerua semejante a la Valeriana. De dōde se colige, que siendo solamēte la rayz de la Valeriana en uso, también se deve hazer de sola la rayz de las Cubebas cuenta: quanto mas que Galeno tratando del Carpesio, jamas hablo de su fructo, o simiente, sino siempre de los sarmientos: los quales dize ser semejantes al Cinla Spica Nardi, dado que es rayz, y no espiga. Ansi que las Cubebas de los Arabes (por las quales entiendo el Carpesio) y las que ordinariamente se llaman Cubebas, entre si tienen gran differentia. Por esso en qualquiera de la Valeriana. Las Cubebas de que oy usamos, son una simiente aromatica, raximosa, odorifera, y al gusto aguda, y amarga. De las quales qualidades parece que sea caliente en el principio, y seca en la fin del tercero grado. Por donde conforta el estomago, purga el pecho, deshaze el bazo, resuelve las ventosidades, y sirve contra la frialdad de la madre.

## Del Malabathro.

## Cap. XI.

Piensen algunos que el Malabathro es la hoja del Nardo Indico: y engañanse por la similitud del olor, no mirando q̄ muchas cosas huelen al Nardo, como la Valeriana, el Alaro, y tambien el Niris. De suerte q̄ la cosa no passa anfi. Porque el Malabathro es una propria especie de hoja, q̄ nace en las lagunas Indicas, y sin alguna rayz nada sobre las aguas, como la lenteja palustre. Cogida pues esta hoja, la enhilan los vezinos de aquellas partes, y despues de se la guardan. Dizese que despues de enxutas por el gran calor del estio las aguas de aquellas lagunas, los comarcanos queman con sarmientos secos la tierra: y que aquello no haziendo se, no se torna a engendrar mas alli el Malabathro. Por bueno se tiene el fresco, el que sobre negro tiene del blanquezino, el entero, el rezio, el que con su fuerte olor tienta notablemente el cerebro: el q̄ se conserua por mucho tiempo odorifero, \* el que se parece en su olor al Nardo, y finalmente el que no se muestra salado al gusto. De otra parte, el fragil, el que facilmente se desmenuza, y el que huele a carcoma, es tenido por malo. Tiene el Malabathro las mesmas fuerzas que el Nardo, y aun harto mas eficazes: porq̄ mueue mas potientemente la orina, y es mas confortatiuo de estomago. Cozido el poluo con vino, se suele aplicar vtilmente contra la inflammation de los ojos. Trahido debaxo la lengua, haze bonissimo anhelito. Puesto entre las vestiduras, aliende de que las haze muy olorosas, las guarda también de todo genero de polilla. Griego, *μαλάθρον*. Lat. Folium Ar. Sedig. Bar. Folium Indum, Cast. Car. Folio Indo. Port. Beta, y Beter. Fran. Feuille des Indes. Tud. Negel bletter.

\*Lee se en el Cadi. antiguo, *μαλάθρον* *ζοι* *δι*, *καί* *την* *γύσιν* *μηδ' αμφοτέρω*

NOMBRES

ANNOTATION.

Tembul.

EL Malabathro se llama no solamente acerca de los antiguos, empero tambien acerca de los modernos. Folia Indico, porque se solia traher de las Indias: dado que en nuestros tiempos no le conocen los boticarios: en lugar del qual usurpā algunos las hojas de la Cassia olorosa, que es la Canela: y otros las de otro arbol harito aromatico, y semejante al Laurel: las quales vienen de Alexandria, y son tenidas por el Tēbul de los Arabes. Plinio trahē dos especies de Malabathro: conuiene a saber, una Syriaca, de la qual se exprimian un azeyte, para hazer ungentos de suauissimo olor: y otra Indica. De aquesta dize ser mejor la que al gusta es salada, contra la opinion de Dioscorides. Es el Malabathro caliente y seco en el grado segundo: en cuyo lugar podremos usar de la Cassia olorosa, o del Nardo. Del Folio Indico se vinieron a llamar Folios aquellos ungentos preciosos, con los quales se perfumauan antiguamente las Matronas Romanas.

Hallase en cierta regio de la India Oriental, dicha Malabar, una yerua muy olorosa, aromatica, y tã cordial que trayda en la boca, sustenta sin comer otra cosa, quatro y cinco dias al hombre. Llamalla los comarcanos

Beter:



# Ilustrado por el Doct. Lag.

21

Beterry sin dubda es el Malabatro llamado ansi de Malabar, que es la tierra que le produze.

## De la Calsia.

## Cap. XII.

LA Calsia nace en la odorifera Arabia, y ay muchas especies della: dado que todas tienen los ramos cubiertos de vna grueſſa corteza, y las hojas como las del pimientto. Tiene ſe de eſcoger la teñida de vn color ruuio y gratioſo, la ſemejante al coral, la muy angolta, la luenga, la grueſſa, la fiſtulofa, la mordaz al guſto, la con no pequeño heruor conſtrictiua, la aromati- ca, y finalmente la vezina en ſu olor al vino: qual es la que los Arabes llaman Achy, y los mer- caderes Alexandrinos Daphnitin. Aun q̄ ſuele ſer tenida por mejor q̄ eſta, la q̄ ſiendo grueſſa, y purpurea tirante al negro, imita con ſu olor à la roſa, la qual es llamada Zigir, y ſirue mu- cho al vſo de medicina. El ſegundo lugar ſe atribuye à la otra primera. El tercero à la q̄ tiene por nòbre Moſſylitico ramo. Todas las otras ſon viles, como la llamada Aphyſemon: la qual cò ſer negra, da de ſi vn olor muy ingrato, y tiene la corteza delgada, y hendida. De la meſma fuerte es tambien aquella q̄ llaman Citto, y Dacar, los Barbaros. Halla ſe tambien cierta falſa Calsia, la qual ſe parece infinito à las otras, aun q̄ ſe diſcierne en el guſto: porq̄ ni es aguda, ni tampoco aromatica, y tiene la corteza muy apegada con el meollo. Semejantemente ſe halla otra mas fiſtulofa y ancha, liuiana, tierna, y ramoſa, muy mejor q̄ la dicha. Reprueuaſe la Caf- ſia eſcabroſa, la blanquezina, la que hiede al cabruno, y la que tiene ſubtil la caña, juntamente y ſarnoſa. La virtud de la caſſia es caliente, deſſecatiua, prouocatiua de orina, y còſtrictiua li- geramente. De mas deſto, quadra mucho à las medicinas q̄ ſe hazen para clarificar la viſta, y à los molificatiuos emplastro. Aplicada con miel, quita las pecas del roſtro, y haze venir à las mugeres ſu purgacion. Beuida vale contra las mordeduras de biuoras, còtra las inflammatio- nes internas, y còtra el mal de riñones. Adminiſtra ſe en forma de pfume, ò de baño, para deſ- opilar la madre. No hallandose el Cinnamomo, ſuplira ſu falta en las medicinas, el doblado peſo de Calsia. En ſumma, la caſſia es vtiliſſima à muchas coſas.

Griego, *μαρρία*. Lat. Calsia. Ar. Selicha. Caſt. Canela. Cat. Cañela. Por. Canela groſſa. Fran. Canelle. Tu. Zimmét. **NOMBRES**  
**ANNOTATION.**  
LA Calsia que aqui nos pinta Dioſcorides, ciertamente no es otra coſa, ſino la que llamamos vulgarméte Canela, dado que tenga el nombre de Cinnamomo. Por donde quien quiſiere con diligencia reſoluer mu- chos ſacos de Canela en los magazenes de Lisboa, y Venetia (lo qual yo alguna vez hize) hallara muy diſtin- tamente todas las eſpecies de Calsia en eſte capitulo recitadas. Entre las quales aquella que tiene por nombre Zigir, y es la mas perfecta de todas, poſſee mucho del Cinnamomo, y aun (ſegun lo afirma Galeno en el libro de los antidotos) ſolia en ſu lugar diſtribuirſe. Dize tambien Galeno en el libro primero de los antidotos, que la muy excelléte Calsia, ſe tráſforma muchas vezes en Cinnamomo: de lo qual no puedo dexar de maravillarme, viſto que el Cinnamomo era una perfectiſſima Calsia, y que toda coſa aromatica va cada dia empeorando, y perdiendo mucho de ſu olor y fuerza: por donde parece diſſicil, poderſe conuertir en otra mas perfecta y cor- dial, que no es ella. De manera que ſeria mucho mas razonable, q̄ el Cinnamomo ſe conuertieſſe en Calsia, que lo contrario. No deue pues nadie eſpantarse, ſi acontece en nueſtros infortunados tiempos, lo que en los paſſa- dos ſiglos ſe uſaua: quiero dezir, que por el Cinnamomo nos vendan la Canela ordinaria (la qual es Calsia) vi- ſta la grande aſſinidad que entre ſi mantienen. Es empero la Calsia no poco inferior en virtud al Cinnamomo perfecto: y por eſſo communmente ſe ordena, que no hallando ſe el Cinnamomo, ſe ponga en ſu lugar doblado peſo de aquella. Suelen llamar los Griegos à eſta Calsia olorofa: alguna vez Calsia fiſtula: y anſi caen en gran de error, los que por ella toman la ſolutiua: la qual à Dioſcorides, y à Galeno, fue ignota. Mas eſte tan grande error nace de los Medicos Arabes, que llamaron Calsia fiſtula ſolamente à la ſolutiua: y Calsia lignea, à eſta otra que es Aromatica. De fuerte que conuiene andar ſobre auifo, reſolviendo nos, que en todas las compoſiciones de Medicos Barbaros, las quales no ſe ſacaron de Griegos, ſiempre que hallaremos Calsia fiſtula, ſe ha de entē- der la que damos para purgar: como la otra olorofa, la qual es caliente y ſeca en el tercero grado, quando leye- remos Calsia lignea. Empero ſi las tales còpoſiciones fuerē de autores Griegos, ò ſacadas de Griegos, por Caf- ſia fiſtula entenderemos la Canela ordinaria, ſino q̄remos caer en la infamia de aquellos, que, como declara- mos arriba, para prouocar el mèſtruo, y el parto, en lugar de la Calsia olorofa, al tal eſſecto appropriada, ſue- le dar las cortezas de la caña fiſtola laxatiua, q̄ algunos modernos llaman Algarroua de Egypto: la qual es buena para que jamas las preñadas paran, ſino que reuienten con la criatura en el vientre. De pocos años aca ſuele venir de las Indias vn agua deſtilada de la flor de canela: y aun de la meſma canela verde: la qual contra toda ſlaqueza de coraçon, es remedio admirable: porque tomadas dellas en ayunas ſolamente dos cucharadas reſtituyen luego à ſi meſmos los traſpaſſados, y amortecidos: y còſortā con increyble celeridad, los eſtomagos frios, y en extremo debilitados: reſolviendo juntamente qualquier dolor, que en la region del vientre, à cauſa de alguna ventofidad, ò frio, engendrado fuere.

Calsia li-  
gnea.

B 3

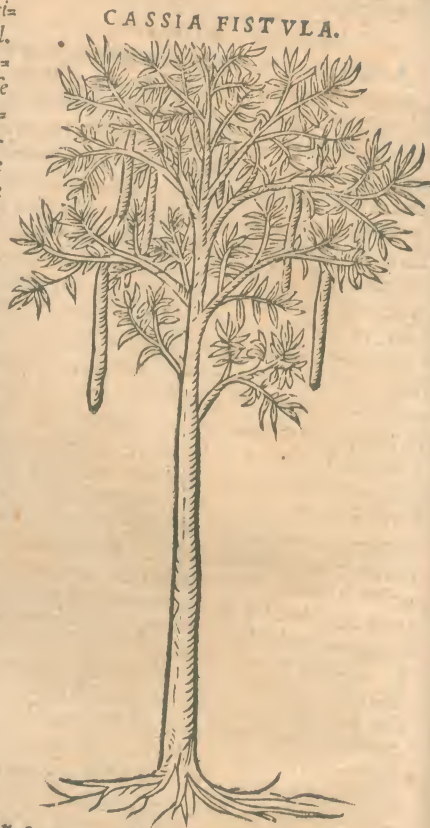
Es la



Cassia fistu-  
la.  
Caña fisto-  
la.

Es la Cañasfistola fruto de un arbol grande, que tiene la corteza pardilla: la madera negra, mucilaga, y de mal olor: y las hojas quasi como las del nogal. De los ramos pues deste arbol cuelgan las cañas fistolas luengas, redondas, y medulosas: lasquales como se van madurando, se coloradas se tornan negras. Diuise su pulpa de trecho, en trecho, por raxon de ciertas escamas que en su concavidad se atrauiescen: entre las quales esta vna simiente durissima, sepultada en la pulpa, la qual es de ningun prouecho. Quando son agittadas del viento estas cañas, sacuden se unas con otras, y hazen muy grande estruendo. Escogese por buena la gruesa, la luzia, la fresca, la llena, y la notablemente pesada. Es la Casia fistola solutiuu, humida en el grado primero, y entre frio y calor templada: por donde clarifica la sangre, refrena el furor de la colera, y purga ligeramente los humores colericos, y slematicos, que andan vagabundos por el vientre y estomago. Empeora hauiendò grande constipation, sino se mezcla con ella algun tato de agarico, reobarbaro, ò scamonea, no solamente no purga, empero causa brauos dolores de tripas: porque detenida enel vientre, se conuierte en ventosidades. Del resto, es lenitiua del pecho, tiempla el calor de los riñones, mitiga el ardor de la orina, dexiende que no se engendren arenas, y haze dormir los freneticos: por el qual solo respecto la suelo dar muchas vezes a los desuariados. De aquestas dos diferencias de Casia, diffiere la Vergiliana llamada Casia coronaria de Plinio: la qual haze el tallo quadrado: las hojas como las del romero, y el fruto roxo y redondo, como aquel del esparrago. Parecece mucho al Spartio esta planta, y tomanla por el Cneoro algunos. Sus rayzes son como las de la Baccharis, y en su olor y sabor tienen mucho de la Canelade do pudo venirle el nombre. Halla ma, en la viña de Madama Margarita de Austria.

Cassia Vera  
giliana.  
Cassia Co-  
ronaria.  
Cneoro.



Del Cinnamomo.

Cap. XIII.

**D** El Cinnamomo se hallan muchas especies, cada vna de las quales se nombra del lugar à dōde ella nace. Empero tiene se por mejor Cinnamomo, el q̄ por parecerse à la Mossyllitica Calsia, se llama tambien Mossyllites: del qual se escoge el fresco, el negro, el q̄ de vinofo, tira sobre color ceniziento, el liso, el q̄ tiene fubtiles ramos, el ceñido de muchos nudos, y el extremadamente oloroso: porq̄ de la propiedad del olor suauē, por la mayor parte venimos en cognition del perfectissimo Cinnamomo. Sientese en el excellentissimo y natural Cinnamomo, vn olor muy cercano al de la ruda, ò del Cardamomo. Aprueuā tambien el agudo, el mordiente, y el salado algun tãto al gusto, con euidente calor: ansi mismo, \*el q̄ quãdo se muele, no se apelmaza: el q̄ no se muestra velloso quebrandose: y el q̄ entre nudo y nudo es muy liso y polido. Si quierēs mas certificarte del bueno, toma de vna sola raiz vn tallo, y ansi sera facil la prueua. Porque los fragmētos no son sino cierta mezcla de diuersos pedaços, entre los quales el mas perfecto, ocupa las narizes con su proprio olor, y ansi haze que no se conozcā los otros que no son tales. Halla se tãbien vn Cinnamomo Montano, grueso, corto, y muy incliante al color bermejo. El tercero tras el Mossyllitico es negro, de olor muy suauē, ramoso, y de muy pocos nudos. El quarto es blanco, hongoso, abultado, vil, fragil, y de grande rayz, y olorosa como la Calsia. El quinto \*tienta cō su olor el celebre, declina al roxo, parece se à la Calsia bermeja, y es duro al tacto, empero carece de nervios, \*y tiene gruesas rayzes: De todos los q̄les el menos oloroso es aq̄l que se parece en su olor al enciesō, ò à la Calsia, ò à la myrra.

\*Leeſe enel  
Grieg. ἐν τῇ  
ταχείᾳ μὴ  
ταχίας δὲ  
σινὸν μιν  
καὶ ἐν τῷ  
θεαυτο δοκί  
μοῦσιν·  
\*Leeſe enel  
Cod. Grieg.  
γοιτὴ δὲ οὐκ  
πληκτικόν.  
\*Leeſe enel  
Cod. Grieg.  
παχὺ ῥῆμα  
ζον·



ra, ò finalmente al amomo. Desecharas el blanco, el aspero, el crespo, el que no fuere liso: y el que vieres leñoso cerca de la rayz: porque aqueste tal es inutil. Hallase tambien vn Pseudocinnamomo, que quiere dezir Cinnamomo falso, el qual es inutil, y de ninguna estima: porque tiene olor muy debil, y la virtud marchita. Este se llama tambien Gengibre, pero es Xylocinnamomo, dado que se semeja al Cinnamomo, en parte. Ay otro Cinnamomo leñoso, q̄ produce los famientos luengos, y fuertes, y da de si vn olor mas remisso q̄ el Cinnamomo. No faltan algunos q̄ digā, que el Xylocinnamomo diffiere en especie del Cinnamomo, por ser de diuersa natura. Todos los Cinnamomos calientan, molifican, maduran, y prouocan orina. Beuidos ò aplicados con myrra, expelen el menstuo, y el parto: son vtiles contra veneno, y contra las puncturas y mordiscos de las fieras que arrojan de si ponçõa, clarifican la vista: adelgazan los gruesos humores: y aplicados con miel, deshazen las pecas, \*y las manchas que caufo el Sol en el rostro. De mas desto, siruen mucho à la tosse, al catarro, à la hydropesia, à las enfermedades de los riñones, y à las dificultades de orinā. Mezclanse en los vnguentos pretiosos, y vniuersalmente aprouechan para infinitas cosas. Para conseruarlos mas largo tiempo, los muelen, y molidos los hazen pastillas con vino, y despues de secos à la sombra, los guardan.

Griego, *Κινναμόμω*. Lat. *Cinnamomum*. Ar. Darffeni. En las otras lenguas le cõfunden con la canela ordinaria. Si en tiempo de Galeno, quando aquellos Augustos Emperadores, debaxo de su sceptro Imperial tenian subdito al vniuerso, no se hallaua sino por gran milagro, vn fragmento de Cinnamomo: y el Principe que podia hauerle a las manos, le hazia guardar entre sus thesoros con grandissima diligentia: no es de maravillar, que le dessemos, y no le conozcamos, en nuestros tiempos. Aun que yo puedo sin dubda alabarme, no solamente de hauerla visto, empero tambien de tener oy en Roma, aquella segunda especie de Cinnamomo, que inclina al roxo, y se dize Montana, de la qual me hizo presente, como de vna singular joya, el Doctor Maestre Gilber to, Medico excellentissimo, y amigo mio integerrimo. Hallofe por gran ventura esta suerte de Cinnamomo, entre otras cosas muy ricas: juntamente con Maria hermana de Arcadio y de Honorio, Emperadores de Roma, y muger de Stilicon: la qual estaua de mas de 1400. años à tras, enterrada en el Vaticano: cuya sepultura se descubrio en el Pontificado de Paulo III. De do se conoce à la clara, el valor del tal Cinnamomo: visto que aun que antiguo de tanto tiempo, toda via es muy agudo y aromatico al gusto, y retiene la suauidad de su olor. Es el Cinnamomo compuesto de subtilissimas partes: empero no es calidissimo, ni excede el orden tercero: en el lugar del qual siempre que menester fuere, pondremos dela Canela peso doblado, como amonestamos en el capitulo de la Cassia.

NOMBRES  
ANNO  
TION.

Del Amomo.

Cap. XIII.

El Amomo es vna mata pequeña, la qual desde el tronco se rebuelue en si mesma, y se apiña como vn razimo. Tiene la flor pequeña, como aquellas del Alhelys: y las hojas semejan a la Brionia. El mejor Amomo es el que viene de Armenia, de color de oro: la madera del qual es bermeja, y olorofissima. El que viene de Media, porque nace en campaña rasa: y en lugares aquosos: es de menor virtud: el qual es grande, algun tanto verde, tierno al tocar, venoso en el leño, y oloroso \*como la ruda. El Pontico es algun tanto bermejo, \*no luengo, empero fragil, razimoso, y lleño de fructo: el qual tienta con su olor el cerebro. Escogeras pues el fresco, el blanco, ò roxeto, el que no esta en si todo juntamente apretado y rebuelto, sino suelto, estendido, y desparramado: aliende desto, el de simiente lleno, el semejante à los razimos pequeños, el pesado, el de fortissimo olor, y no carcomido, el agudo, el mordaz al gusto, y el nouario, sino simple en color. El Amomo calienta, constriñe, desseca, prouoca fiteño, y aplicado sobre la frente, quita el dolor. Madura y resuelue las inflammationes, y meliceridas: y aplicado en forma de emplastro con albahaca, socorre a los mordidos del Alacran, y à los asidos de gota. Mitiga las inflammationes de ojos, y las delos interiores miembros, aplicado con uuas passas. Metido en la natura de la muger, purifica la madre, y lo mesmo haze su cozimient: si sobre el se assentare: el qual beuido, sirve mucho tambien à los enfermos del higado, y de riñones: y es vtil contra la gota. Mezclase el Amomo en las medicinas contra ponçõa, y en los muy pretiosos vnguetos. Sophisticale cõ vna yerua que le parece, llamada Amomide: la qual carece de olor, y de fructo. Cresce aquesta en Armenia, y produce la flor del oregano. Empero conuiene para examinar semejantes cosas, huyr los fragmentos, y pedaços de plantas, y escoger las que asidas à vna rayz, tienen sus ramos enteros.

Gr. *Ἀμμόν*. Lat. *Amomon*. Ar. *Hamama*. Todas las otras lenguas vsurpan el nõbre Griego y Latino de Amomo. NOMBRES  
F. aquesta planta, como muchas otras, no tenemos oy, por nuestros peccados, sino el nombre solo, y des- ANNOTA  
nudo. Por que el Amomo que vulgarmente se muestra por las boticas, es vna simiente negra, y peque- TION.  
ña, que



ña, que viene de Apulia, un poco aromática, y olorosa, ni mas ni menos que la Nigela: entre la qual, y el fructo que produce el Amomo, ay tan gran differentia, como entre los huenos y las castañas: quanto mas que aplicablemente, los que en lugar del Amomo, usan del Pie columbino, siguiendo el interprete falso de Serapion, que dize aquellas dos plantas ser una mesma cosa. Andan así mesmo desatinados, los que obstinadamente por fían, ser el Amomo, la rosa llamada de Hierichò: en la qual, ni se vee hoja como aque'la de la Brionia, ni se siente olor semejante al que diffunde de si la ruda. No se hallando pues el Amomo, lo mas seguro sera, segun el parecer de Galeno, en lugar suyo meter el Acoro, siempre que menester fuere, pues en la facultad son conformes.

## Del Costo.

## Cap. XV.

\*Leeft en el  
Codi. Græc.  
πλίσιν :-  
και και η  
δύαν της  
οσμης.

EL mas excelente Costo, es aquel que viene de Arabia, blanco, liuiano, \*y de copioso y suauissimo olor. El segundo lugar en bondad se atribuye al Indico: el qual es rezio, ligero, y negro, como la ferula. El tercero se da al Syriaco: el qual es graue, tiene color de box, y tiente con su olor el cerebro. Es perfectissimo el fresco, el blanco, el lleno, el macizo, el seco, y el no carcomido, ni de abominable olor, empero hiruiendo y mordaz al gusto. El Costo caliente, prouoca la orina, y el menstuo, y es vtil contra qualquiera enfermedad de la madre, ansi pue- ito détro de la natura, como administrado en perfume, ò fomentation. Beuidas dos onças del, con axenxios y vino, siruè contra las mordeduras de biuoras, cótra los dolores del pecho, cótra los espasmos, y cótra las inflammationes. Beuido có clarea despierta la virtud genital: y có agua, ex tirpa las lombrizes anchas del vientre. Desteplado con azeite, y aplicado en forma de vnctiõ antes que acudan los paroxifimos, refrena los temblores paroxifimales, y vale contra la perlesia. Aplicado con agua miel, extirpa las manchas que dexo el Sol en el rostro. Mezclase en las me- dicinas contra veneno, y en los molificatiuos emplastros. A dul teran le algunos, mezclando con el ciertas rayzes durissimas de la Enula, que vienen de Comagena. El qual engaño se conoce muy à la clara, porque la Enula ni nos abraza la lengua, ni es de tan fuerte olor, que tiente el cerebro.

## IVNCVS ODORATVS

NON RES  
ANNOTATION.

Griego, Κόστος. Lat. Costus. Ara. Chast. Castellano, Costo, y así se dize en estotras vulgares lenguas.

Dignos son de reprehensio, y aun de castigo muy grãde, los boticarios que teniendo caudal, y pudiendo hazerse traber de Venetia el perfectissimo Costo, adonde cada dia viene de Alexandria: usan de ciertas rayzes no conocidas, que tanto le parecen a el, quanto el mēbrillo à la calabaga. Los quales, ya que quieren ser negligentes, à lo menos deurian lo ser con menor daño y peligro de nuestras vidas: quiero dezir, metièdo en lugar de costo (segun Galeno lo ordena) la rayz de la Enula, que llamamos Ala: visto que le es semejante: pues de auaritia, ò pereza, no quieren dispensar nos el mismo, que para nuestra salud produjo naturaleza. Es el costo algun tanto amargo, empero muy agudo, y caliente: con las quales qualidades, beuido, mata las lombrizes del viètre, y aplicado en forma de emplastro, inflama el cuero, y atrabe valientemente los humores à las partes de fuera. Algunos en lugar del Costo, administrã las rayzes de la Menta Romana, llamada Pseudocosto de los modernos. Produce aquesta yerua sus hojas como aquellas de la Betonica, empero mas grandes, y mas delgadas: las quales derraman de si vn olor cordial, como aquel de la yerua buena, à la qual son en su facultad semejantes: y la flor como la de la manzanilla. Llámase du Cocq en Frances esta planta: y en Castilla yerua Romana.

Yerua Ro.  
mana.

## Del Iunco oloroso.

## Cap. XVI.

Nace el Iunco oloroso en Africa, en Arabia, y en la region Nabathea, de donde viene el mas excelente. Es proximo en virtud à este el Arabico, llamado Babylonio de vnos, y de otros Teuchitis. El peor de todos es el que nace en Africa. Tiene se de escoger el roxo, y encendido en color: el fresco, el subtil, y muy poblado de flores: el q quando le hienden, se muestra por dentro algun tan to





y el fruto  
que apli-  
an abomi-  
Scrapion,  
nente por  
ionia, ni  
sera, se-  
ultad son

o y sua  
ero, y  
tenta  
y el no  
lenta,  
i pue-  
s del,  
cõtra  
ua, ex  
nctiõ  
lesia.  
me-

V S

to purpureo: el que trahido entre los dedos, huele como vna rosa: y finalmente el que al gu-  
sto es agudo, y abraza con cierta mordication la lengua. Siruen al quotidiano vso las flores,  
los cañutos, y las rayzes de aquesta planta. Prouoca la orina, y la purgation ordinaria de las  
mugeres, el junco oloroso: y refiuelue toda ventosidad: empei o à la cabeça engendra gran pe-  
sadumbre, y mediocrementes es estiptico. De mas de lo suso dicho, rompe la piedra, madura,  
y abre los poros. Su flor beuida, sirue à los que escupen sangre del pecho, y es vtil à los dolo-  
res d'estomago, del pulmon, del higado, y de los riñones. Mezclase en las medicinas contra  
veneno. Su rayz es algo mas constrictiua: y ansi damos à beuer vna drama della, con igual quã-  
tidad de pimienta, por espacio de algunos dias, à los que tienen hastio, à los hydropicos, y à  
los que padecen de espasmo. Su cozimiento si se sentaren sobre el, à las que tienen inflamada la  
madre es muy vtil.

Griego. *Σκῆνος*. Lat. *Odoratus iuncus*. Ara. Adcher. Bar. Squinantus. Cast. Paja de Mecca. Cat. Palla de Camell. NOMBRES  
Por. Palla de Camelo. Ita. Gionco odorato. Fran. Paisture de chameaulx. Tud. Camel heuu.

**E**L junco oloroso se llama vulgarmente esquinanto, que quiere dezir flor de junco. La qual vez se corrõ-  
pio de Schoenu anthos. Porque anthos en Griego significa la flor, y Schoenus con ce diphthongo, el junco:  
à causa que escripto con iota, quiere dezir el lentisco. Empero quando este nombre Schoenus se pone solo, nos  
declara por excellentia el junco oloroso. De manera que el esquinanto, aunque propriamente quiere dezir flor  
de junco, se toma por todo el junco odorifero, del qual solamente trahen à Venetia las hojas, los cañutos, y las  
rayzes: porque en las partes adonde nace, le pacen los camellos sus flores: y ansi podemos dezir, que del esquinã-  
to no nos falta otra cosa, sino el mesmo esquinanto, conuiente à saber, la flor. Ha se siempre de dispensar el fre-  
sco: porque en el ya inueterado y antiguo, ni sabor, ni olor, ni virtud, se halla.

ANNOTATION.

## Del Calamo Aromatico.

## Cap. XVII.

CALAMVS AROMATICVS.



**E**L Calamo Aromatico nace en la India, y tienese por me-  
jor el roxo, el por breues trechos nudoso, el que se despe-  
daça en muchas astillas, el que tiene la concauidad de la fi-  
stula llena de telarañas, el blanquezino, el pegajoso al ma-  
xcarfe, el que aprieta, \* y el que es algun tanto agudo à la  
lengua. Beuido mueue la orina: y por esso cozido con fi-  
miente de grama. \* ò de perexil, se beue contra la hydropesia,  
contra el mal de riñones, contra el estilicidio de orina, y  
contra las rupturas de neruios. Ansi aplicado, como beuido,  
prouoca el menstuo. Puesto en sahumerio por si, ò con vn  
poco de terebentina, de fuerte que su humo fereciba por  
vna caña, es muy prouechofo à la tosse. Su cozimiento es vtil,  
para sentarse sobre el, las mugeres que padecen el mal de  
madre: y metese en los clysteres. Mezclase en los molificati-  
uos emplastros, y tambien en los sahumerios, para darles  
gratioso olor.

Griego. *Κάλαμος ἀρωματικός*. Lat. *Calamus aromaticus*. Cast. Calamo  
aromatico: y adsi se dize en las otras lenguas vulgares.

**S**I consideramos bien las señales que Plinio, Theophrasto, y  
Dioscorides, atribuyen al Aromatico Calamo, hallaremos que  
es vna especie de caña olorosa, la qual nace de aquella parte del  
monte Libano, en ciertas lagunas ò estanques: y ansi, no puede ser  
la rayz, que en su lugar nos muestran en las boticas: la qual ya di-  
ximos ser el Acoro verdadero: visto que en ella se hallan todas las  
partes del Acoro, y no las que al Calamo Aromatico suelen atri-  
buirse. Ni tampoco podemos dezir, que aquella sea la rayz del  
Aromatico Calamo: pues aunque la hemos visto infinitas vezes  
con hojas secas, semejantes à las de la Iris, jamas la vimos con algun  
tronco de caña. De otra parte: ni Dioscorides ni Galeno, al Calamo  
Aromatico atribuyeron jamas amargor alguno (la qual señal no  
dexaran) como Galeno le atribuyo al Acoro, y como à la verdad  
en esta

\* Lee se en el  
Cod. Grieg.  
\* *πεδερμύς*  
\* Las rayzes  
dela grama  
melius: nã  
semine in-  
quaquam v  
timur.

NOMBRES

ANNOTATION.

Acoro,



en esta rayz se halla. Por donde me persuado, que el Calamo Aromatico (el qual es caliente y seco en el grado segundo) no se conoce por estas partes, aun que me acuerdo que en Venetia me le mostraron seco. Empero en su lugar, segun Galeno lo ordena, usaremos del musgo de los arboles, llamado en las boticas *vsnea*.

## Del Balsamo.

## Cap. XVIII.

**E**L Balsamo es vn arbol de la grandeza del Alhelys, ò del Lycio, llamado tambien Pyxacan-  
ta: el qual tiene las hojas como la ruda, saluo que son algo mas blanquezinas, y siempre está  
verdes. Nace solamente en Iudea, en vn cierto valle, y así mesmo en Egypto. Diffieren los bal-  
samos entre si, segun la aspereza, la longura, y la subtilidad que tienen. De los quales el que es  
subtil, y tiene la cima muy cabelluda, se llama Theristo en Griego, que quiere dezir segable: el  
qual nombre por ventura le vino, à causa que siendo delgado, facilmente se siega. Cogese su li-  
quor, llamado Opobalsamo, en los dias Caniculares: el qual por vnas cuchilladillas que en el  
tronco se hazen con ciertas vñas de hierro, tan escassamente destila, que a penas del se pueden  
juntar sino seys, ò siete congios, cada año: y así en el mesmo lugar adonde se coge, ordinaria-  
mente se vende por doblado peso de plata. Tiene se por perfecto liquor el fresco, el igual, el de-  
puro y valiente olor, el no azedo à la lengua, el facil de desleyr, y finalmente el estiptico, y algun  
el, muchos vnguentos varios, como el terebintino, el Cyprino, el Lentiscino, el Sufino, el Bala-  
nino, y tambien el Metopio. Suelen así mesmo mezclarle miel, \* ò el ceroto liquido de array-  
hab, ò de Alheña. Mas conofese facilmente el engaño, porque el puro Opobalsamo, si cae sobre  
alguna ropa de lana, ni haze mancha, ni dexa vestigio della, lauandose: donde el contrahecho  
queda siépre apegado. De mas d'esto, el puro, instilado en la leche la cuaja: lo qual el sophistica  
do no haze. El puro echado en la leche, ò en agua, subito se desparze, y se torna blanco, como  
la mesma leche: mas el adulterado, nada encima como el azeyte, ò diffundese à manera de estre-  
lla. Mas conuiene aduertir, que el puro y syncero, con la vejez se engruesa, y pierde mucho de  
su virtud. \* Engañanse los que pientan, que el Opobalsamo puro, echado todo junto en el agua  
se va luego al hondo, y despues desparzido, se buelue arriba. Del leño del Balsamo, al qual lla-  
man Xylobalsamo, es aprouado el fresco, el de ramos subtiles, el roxo, el suaueméte odorifero, y  
el que imita en su olor al Opobalsamo vn poco. Y por quanto es tambien necessario el vfo  
del fructo del Balsamo, llamado Carpobalsamo en Griego, escogeras el ruuio, el lleno, el gran-  
de, el graue, el mordaz al gusto, el hiruiendo en la boca, y el que algun tato representa el olor del  
liquor del Balsamo. Falsificase aqueste fructo con vna simiente semejante à la del Hyperico: la  
qual se trahe de cierta villa de Palestina, llamada Petra. Mas deprehendese el adulterio, por ser  
cita algun tato mayor, vazia, sin fuerças, y del gusto dela pimienta. Es la virtud del Opobalsamo  
efficacissima, por ser excessiuamente caliente: y así estirpa todas aquellas cosas, que suelen ob-  
scurecer la vista. Sana la frialdad de la madre, aplicado con ceroto rosado: prouoca la purgacion  
menstrua, y atrahe las pares, y el parto. Aplicandose à manera de vnction, vence los temblores  
paroxismales, mundifica las llagas suzias, y digere los crudos humores. Beuido prouoca la ori-  
na, y facilita el corto y embaraçado anhelito. Da se con leche à los que beuieron aconito, ò fue-  
ron de alguna serpiente mordidos. Mezclase en las medicinas compuestas para mitigar el can-  
fancio, en los molificatiuos emplastros, y en los electuarios contra veneno. En summa, la prin-  
cipal facultad se atribuye al liquor: la segunda al fructo: y la menor de todas al leño del Balsa-  
mo. Da se commodamente à beuer su simiente, contra el dolor de costado, contra el apostema  
de los pulmones, contra la tosse, contra la sciatica, contra la gota coral, contra los vagedos de  
cabeça, contra el asma que no dexa resollar sino estando en hieftos, contra la dificultad de ori-  
na, contra los torcijones de tripas, y finalmente contra los mordiscos delas fieras q arroja de si  
pocoña. Alléde d'esto, es muy vtil para los sahumerios de las mugeres: y su cozimieto, si se siétá  
sobre el, desopila la madre: y trahe hazia a fuera las humedades q en ella está embeuidas. El leño  
tiene la mesma fuerça, empero algun tato mas floxa. \* Dada à beuer el agua, en la qual houi-  
ereuido, cura la indigestion, los dolores de tripa, el espasmo, y las mordeduras de los animales  
empõñados: vltra q prouoca la orina, y si se mezcla cõ la Iris puluerizada, es vtil à las heridas  
dela cabeça, arranca las escamas de sobre los huesos, y finalmente à los vnguentos da cuerpo.

\* Lee se en  
los Cod. Gr.  
Κηρωτου  
μυροσιν, &  
κωτησιν.

\* El Codice  
antiguo tie-  
ne αγγελον  
αδω as i nri  
συγρητα  
υδασι, σio-  
χευιν sic  
βαδω προω  
τον: ετι α α-  
ναπλησιν εν-  
δωχουτον.  
In capit. de  
Bdellio, ait  
Petram esse  
ciuitatem  
Arabiz.

\* Lee se en el  
Cod. Grieg.  
αρωληθιν  
υδασι, & q  
πισημωτον.

NOMBRES

Griego, Βάλσαμον. Lat. Balsamum. Ar. Belesem. Cast. Portu. Ita. Balsamo. Catal. Balfem. Fran.  
Baume. Tud. Balsam.

Entre



Entre otras muchas señales, de las quales consta el especial amor que Dios tuuo al pueblo Iudáico, es esta una, que en sola Iudca, y en la vezina parte de Egipto, produjo el Balsamo, ciertamēte la mas generosa planta, que nacio, ni nacera jamas, para la salud y conseruacion del linage humano. El qual tan singular beneficio en gente tan ingrata y peruersa, fue sin dubda mal empleado, Por donde conuertido el amor en odio, y los regalos en duros palos y açotes, con cient mil persecuciones y afañes les dio despues Dios à los Iudios el pago, que por su ingratitud merecieron. Porque dexadas otras ruynas y desolaciones à parte, la ríça que en ellos hizo el exercito de los Vespasianos Emperadores, les dio claramente à entender, que la Diuina Iustitia viene siempre por sus passos contados. Entonces pues dize Plinio que los pobres Hebreos, viendo se ya perdidos, por que no gozassen los Romanos de plantas tan generosas, no menos se encrueliecieron en los Balsamos salutiferos, que en sus proprias vidas: de suerte que los talaran y destroncaran todos, ni mas ni menos que degollauan sus queridas mugeres, y dulces hijos, y no dexaran ni aun una r. yzeja dellos, si yendo les à la mano los hombres de armas, no se metieran en medio, y defendieran de su furor à lança y espada los innocentes arboles: vno de los quales despues, como insigne y raro tropheo de aquella tan señalada victoria, traxeron por Roma en triũpho. Hallauase en aquel tiempo el Balsamo, segun el mesmo Plinio lo escriue, en dos jardines Reales. Empero despues que la Iudca y el Balsamo vinieron debaxo del Imperio Romano, por el gran cuydado que de plantarle y trasponerle se tuuo multiplico abundantissimamente. Quanto al instrumēto con que se deue herir el tronco del arbol, para sacar la lagrima, Plinio es de otro parecer que Dioscorides. Porque dize que si le hieren con hierro, salvo quando le podan, se seca, y se muere luego: y ansi recita, que los exercitados en aquella arte, hazian la incision con vidro, ò con piedra, ò con algun cuchillo de hueso. Haura dos años, que vn mercader Milanés traxo à Roma cierto Balsamo de la nueua España: el qual tenia la color, y el cuerpo, de vn perfectissimo arroyo: el sabor agudo, y algun tanto amargo: y el olor tan subido, y vehemente, que en oliendole atordia los de flaco cerebro. Y dado que segun se vio por la prouea, no era Balsamo verdadero, sino azeite de estoraque purissimo, toda via se vendio en aquellos tiempos à siete y à ocho ducados la onça: hasta que despues viniendo de Seuilla grandissima copia del, començo à caer de reputation y de precio: aun que à la verdad para todas frialdades de estomago, flaquezas y enfermedades de nervios, dificultades de orina y opilaciones de madre, ansi aplicado en forma de vnction, como dado à beuer con vino, fue hallado admirable: aliende que à qualquiera fuerte de herida, ò de llaga, es vn soberano remedio. Hazese el Balsamo artificial en muchas y diuersas maneras: vna de las quales es aquella de Andreas Mathiolo, la qual por parecerme excel lente, quiero que aqui se publique. Tomaras pues de la resina del lãrice, y del oleo de abeto, de cada cosa vna libra. De la manna de encienso, y del laudano, de cada cosa ocho onças. Del esplicgo vna drama. Del almastiga de la galãga, de los eluios de especias, de la canela, de la zedoaria, de las nuezes de especias, de las cubebas, y del vero ligno aloes, de cada cosa tres onças. De la goma del helenio, seys onças. Del aziuar hepatico, del castoreo, de los cuexcos de datiles, de estoraque liquido, y calamita, de la myrra, y del bejuu, de cada cosa vna onça. De todo esto, lo que sepuede molir se haga poluo, y incorporado cõ los liquores, se destile en vn alambiq de vidro curioso. De la qual destilation saldra primero vn agua subtilissima y clara, que arde excessiuamēte, y se dize el agua del balsamo. Tras ella destilara vn azeite amarillo, y subtil, el qual se llamo oleo de Balsamo. A la fin celara el Balsamo artificial, de color roxo, y semejante à la purpura. El agua primera beuida, y aplicada, rectifica y conforta admirablemente los estomagos resfriados, consumiēdo la flema. El segundo y el tercero liquor, son excellētes en todo genero de heridas, y corrosiuas llagas: y siruen à todas las otras cosas, à las quales es apropiado el Balsamo: aunque el vltimo tiene menor efficacia. El vulgar Carpobalsamo, q por simiēte de Balsamo nos muestran en las boticas (el qual es moreno, ligero, vano, y no oloroso, ni agudo) no tiene que hazer con el verdadero: pues aquel es de color de oro, lleno, pesado, mordiente al gusto, y no ligeramēte aromático. Por donde es licito sospechar, que aqueste commun Carpobalsamo, es aquella mesma simiente que (segun recita Dioscorides) antiguamēte solia venir de Petra, famosa villa de Palestina. Así mesmo el Xylobalsamo que oy anda en freqüēte uso, es muy diferente del verdadero leño del Balsamo: que nos pintã los escriptores. El Balsamo natural es caliente y seco en el grado segundo: y el liquor es muy mas subtil que la planta, puesto que no muy caliente, si se deue à Galeno dar credito. Puede se poner en lugar del Opobalsamo la flor de la myrra, ò el oleo Irino, ò el perfectissimo de estoraque. Por el Xylobalsamo en vna necesidad usaremos de la rayz de la blanca viola, que se dize Alhelys: y ansi por el Carpobalsamo podremos administrar la Cassia olorosa, quiero dezir la canela.

Carpobalsamo.

Xylobalsamo.

Del



## Del Aspalato.

## Cap. XIX.

**E**L Aspalato, de algunos llamado Eryfiscepro, es vna mata ramosa, y armada de muchas espinas, la qual nace en Iltro, en Nisyro, en Syria, y en la isla de Rodas. Vsan del los perfumadores, para dar à los vnguetos cuerpo. El perfectissimo Aspalato es graue debaxo dela corteza algun tanto roxo, ò purpureo maçizo, oloroso, y al gusto amargo. Hallase otra especie de blanco, leñoso, y sin olor alguno: el qual es tenido por malo. Tiene el Aspalato fuerza de calentar, con alguna adstriction: por dode gargarizado el vino adode houiére heruido, es muy vtil à las malignas llagas que en la boca se engendran. Aplicase tambien à las cancerosas y fuzias de los miembros occultos y vergonçosos: y à las hidiondas que se hazen dentro de las narizes. Metido en la natura de la muger, atrahe el parto. Su cozimiento beuido, restrinhe el vientre, y reitaa la sangre del pecho: demas desto resuelue las ventosidades, y facilita la orina.

NOMBRES

Griego, Ασπάλτος. Lat. Aspalathus. Arab. Darisahan. En las otras lenguas nos falta el nombre, así como se ignora la cosa.

ANOTACION.  
Oliuastro à Rodas.

Sandalos.

**E**ngañanse los que toman por el Aspalato, aquel madero lleno de venas amarillas, y negras, vulgarmente llamado Linaloes, y por otro nombre Oliuastro de Rodas, del qual hazen los torneros cuentas para rosarios. Porque jamas se ha visto de aquella especie de leño alguna que fuese roxa, como es el Aspalato. Tampoco aciertan los que piensan que es el Sandalo roxo: visto que toda especie de Sandalo es fria: y al Aspalato se atribuye virtud caliente: quanto mas que Serapio, interprete de Dioscorides, vltra el capitulo de los Sandalos, haze otro particular del Aspalato, al qual llama Darisahan. Dio me vn pedaço de exquisitissimo Aspalato en Roma, el excelente Maestre Gilberto, acerrimo escudriñador de las cosas medicinales: en lugar del qual Aspalato puede cada vno substituir (segun Galeno lo ordena) el llamado Agnocasto. Empero porque venimos à hablar del Sandalo (la qual planta nace en las Indias) conuiene entender que se hallan del tres especies: citrina, blanca, y bermeja. Entre las quales aquella Citrina es de mayor vigor: despues de aquesta la blanca: porque la bermeja es inferior à entrambas, dando que con su color agradable, recrea. Las dos primeras son en extremo olorosas: mas en la roxa no se siente olor que digno de mencion sea: dado que por venir con las otras, alguna suauidad se le pega, de donde nos parece odorifera. Sò todos los Sàdalos frios en el grado terçero, y secos en el segundo. El roxo resiste al catarro: y aplicado con el zumo de la Siempre viua, ò de la yerua Mora, es vtil contra la gota, y contra los apostemas calientes. El blanco y el citrino se suelen aplicar con agua rosada, y vinagre, sobre la frente y sienes, à manera de defensiua, para mitigar el dolor de cabeça, causado de caliente ocasion. Danse aliende d'esto à beuer, para temprar el grande ardor del estomago. Aplicados al bigado, al coraçon, y à los pulsos con agua rosada, refrescan y dan vigor en las ardentissimas fiebres. Mezclanse en las medicinas cordiales, por quanto alegran, y resuscitan los vitales espiritus. De todas estas especies trahen à Lisboa gran copia ordinariamente los Portugueses: à los quales se deue no menor gloria, por hauer nos descubierto nuevos cielos y mundos, que à Ptolomeo por los hauer descripto.

MVSCVS ARBORVM.



## Del Musco de los arboles.

## Cap. XX.

**E**L Musco llamado de algunos Splanchnon, en los cedros, en los alamos blancos, y en los robles, se halla. Empero el mejor de todos es el Cedrino: tras el qual es segundo en bódad el que nace en los alamos. Del vno y del otro aquel se tiene por bueno, q es oloroso y bláco: repreuease el que tira à negro. Tiene el Musco virtud constrictiua. Su cozimiento, si se fieta sobre



sobre el, es útil al mal de la madre. Metese en el Balanino vnguento, y en los otros, para que les de cuerpo. Así mismo es conuenientísimo en los perfumes, y en las medicinas compuestas para mitigar el cansancio.

Griego. *βρύον*. Lat. *Muscus arborum*. Ar. Achneen. Bar. Vinea. Cast. Musgo. Port. Vrchilla. Tudel. Gemofz von baumen.

NOMBRES

**E**ste Musco que aquí propone Dioscorides, no es otra cosa, sino aquella yerua entricada, y muy cana, que á manera de vello, crece sobre los arboles, y principalmente sobre los robles, y pinos, llamada en algunas partes de España. Musgo. La qual tiene aquesta virtud, que beuido el vino de su infusion, prouoca luego vn profundísimo sueño. Del resto conforta el estomago, reprime el vomito, restañe el fluxo del vientre, haze muy buen anhelito, restituye notablemente el apetito perdido, y en summa es vna cordial medicina.

ANNOTACION.

Llamase tambien *Muscus* en las boticas, nuestro vulgar Almixque, llamado de los medicos elegantes Moschus: del qual, pues que vino á proposito, ser á bien digamos alguna cosa en este lugar, declarando juntamente la historia del Ambar, y del Algalia, medicinas olorosas y cordiales: visto que ni Dioscorides, ni Galeno, hizo dellas mencion: y esto no porque no las houiessse en sus tiempos, sino porque (como es de pensar) las tenian por profanas y infames, juzgandolas ser mas aptas, para effeminar los animos de los hombres, y reducirlos á todo genero de luxuria, que para hazer algun salutar efecto en los cuerpos: aunque cierto si uen á entrambas cosas.

El Almixque, al qual (como ya tengo dicho) llaman los Latinos, y aun algunos Griegos modernos, Moschus, se engendra en el ombligo de vn animal semejante al corço, que tiene vn solo cuerno en la frente, el qual quando anda en celos, se enciende, y se torna muy furibundo. Entonces pues se le hincha y apostema el ombligo, y le da tan inelmente dolor, que ni come, ni beue, hasta que siendo ya maduro, se rompe, ayudandole tambien á ello el mismo animal, con fregarle á los troncos, y á las agudas piedras, que topa: adóde despues con algunos pelillos roxos, que la color del animal muestran, se halla toda la materia esprimida, la qual en hauiendo sido curada al sol, cetrá vn olor muy suave, y subido. Haviendola pues hallado, y cogido los caçadores, la meten en el mismo pellejo, adonde suele engendrarse: el qual siempre guardan del animal que matan, para este efecto. Acontece no pocas vezes, que toman las tales bestias, quando andan agitadas de amor, y furiosas, antes que se maduren los apostemas. En el qual caso suelen arrancar el almixque, juntamente con la vexiga, ó papo, que le contiene, y despues madurar le al Sol. Empero este tal no es de tanta efficacia, como el que se madura con el natural calor de la fiera. Es muy mejor Almixque el de Levante, que el que nos traen de Poniente: por razon de la pastura que tienen las Orientales bestias, mucho mas aromatica, que las Occidentales. Tienese por perfectísimo Almixque, el negro que vermergea, el que con ser de olor vehemente, no da pesadumbre al cerebro, el agudo algun tanto, y amargo á la lengua: y el que en si es del todo uniforme. Adulteráse los falsarios, mezclando con el, higado cozido, y sangre quemada. Luzgase por caliente el Almixque en el orden segundo, y seco en el tercero grado. Es confortatiuo del coraçon, aplicado por de fuera, y beuido: clarifica la vista: encubre la sobaquina, y el pestilente olor de la boca: para lo qual se saben aprouechar bien del las Cortesanas de Roma. Metido en la natura de la muger, trabe la madre abaxo, y repurga el menstro. Del resto, fortifica el cerebro: haze immortal memoria: y sana el dolor de la cabeça, que viene de ocasion humida y fria. Cõseruase muy bien el Almixque, apretado en vn botexico de plomo, ó de estaño, y puesto en lugar hidiondo: por que cada cosa se fortalece rodeada de su contrario.

Almixque. Moschus.

El Algalia que los Toscanos llaman Zibetto, y algunos Griegos Zapetio, y Zambacho, es vna suxiedad que se engendra junto á los compaiones de cierta especie de gato, semejante á la Foena, quando le hazen sudar. La qual en vehementia y graria de olor, no deue nada al Almixque. Su virtud es caliente, y humida: por donde sirve á la suffocation de la madre, insulandose en el ombligo. Tambien despierta la facultad genital, y segun los contemplatiuos afirman, da increyble deleyte en el acto Venereo, si se vntan los dos competidores con ella. Tiene mas el Algalia, que quita el dolor y zombido de los oydos, insilada en ellos con vn poco de azeyte de almendras dulces, ó amargas.

Algalia.

El Ambar pardillo, segun la mas probable opinion, nace como betun en ciertas balsas que estan cerca de Selechio, illustre ciudad de las Indias: aunque algunos creen que sea esferma de la Vallena. Tiene se por el mas perfecto el liuiano, el que se muestra algun tanto amarillo, el de olor delicado, y el que todo se derrite y mezcla muy facilmente. Es segundo en bondad el pardillo. El negro es sophisticatedo, y lleno de cient mil adulterios: así que debalde es caro. Es el Ambar caliente y seco en el grado segundo. Fortifica el cerebro, y el coraçon, con su olor suauísimo: conforta los miembros debilitados: despierta y abiu el sentido: aguzza el entendimiento: restituye la memoria perdida: alegra los tristes y melancolicos: desopila la madre: sana con su perfume el espasmo, la perlesia, y la gota coral: corrige el ayre pestifero: y lo que importa mucho al bien publico, es proprio para perfumar guantes.

Ambar.

De to



De todas estas tres odoríferas medicinas, puedes hazer una saluberrima poma contra la pestilencia, en la forma siguiente. Tomaras del Laudano puro, una onça del ambar media: del almizque, una quarta: del algalia vna ochaua: del poluo de rosas, de los sandalos citrinos, de la rayz de la Iris, y del ligno aloes, llamado por otro nombre Agaloco, y leño del Aguila, de cada cosa vn escrúpulo. Todo esto se mezele curiosamente, insilando algunas gotas de vinagre rosado. Sophisticase el Ambar, mezclando con el, tuctanos de ternera, y poluos de la rayz de la Iris. Si quieres perfumar bien guates, despues de bañados con agua rosada, y enxutos, haz los beuer una quarta de almizque fino, deshecho con agua de azahar, o de trebol: y una gota de uinagre rosado, para q̄ haga penetrar el olor. Hecho esto, dexaras los colgados un dia: despues que estuieren bien secos, tomaras media onça de ambar excellentissimo, y derretiras la en un almirez, trayendola con la mano del mesmo almirez, caliente, y mezclando con ella una onça de azeite de almendras dulces muy fresco: la qual mezcla despues baueras, o mucilagines de la goma de tragacanto, llamada en nuestra lengua Alquitira, deshecha en agua rosada, y baviendolo todo muy bien mezclado, fregaras con ello los guantes: porque aliende que los ablanda, y da lustre, haze tambien que en ello se conserue el olor por muy largos tiempos.

## Del Agaloco.

## Cap. XXI.

**E**l Agaloco es vn leño que se trae de la India, y de Arabia, semejante al que se dize Thuia: el qual es manchado de ciertas pintas, oloroso, y estiptico al gulto, con algun amargor. Su corteza parece cuero, y es de varias colores. El Agaloco maxcado, y trahido su cozimientto en la boca, haze muy buen anhelito. Reprime el sudor, echado sobre todo el cuerpo su poluo, Perfumase en lugar del enciespo. Beuida vna drama de su rayz, corrige la superflua humedad y la flaqueza y grande ardor del estomago. Beuido el Agaloco con agua, es vtil al dolor de costado, y de higado, à las camaras de sangrey: y à los torcijones de vientre.

NOMBRES  
ANNOTA  
TION.

Griego. Ἀγαλλοχον. Lat. Agallochum. Ar. Hoad, y Agaloia. Bar. Lignum aloes. Cast. Linaloe Oriental. Por. Paos daquia. Tod. Des heylicheu kienizes holtz.

**E**l perfetto Agaloco nace en la Taprobana isla, y en otros lugares circunueyinos: de dōde le trahen à España los portugueses: y liamante ansi los Griegos modernos, como los Arabes, Xyloaloes, que quiere dezir ligno aloes, o maderita del Aloes: por el qual administraua en los tiempos passados los boticarios el oliuastro de Rodas, hasta que se les comunico el verdadero. Es el Agaloco (si creemos a Serapion) caliente y seco en el grado segundo: aūq̄ parece cōtradiçtiō: q̄ siendo tal, pueda mitigar los ardores del estomago, como lo persuade Dioscorides.

## Del Nascaphtho.

## Cap. XXII.

**T**rahefe tambien el Nascaphtho de la India, y es cierto genero de corteza semejante à la del moral. Suele administrarle en perfume, à causa de su buen olor: y mezeclase en los sahumerios compuestos. Su humo es vtil à la opilation de la madre.

NOMBRES  
ANNOTA  
TION.

**E**l Nascaphtho es aquel que llamo Paulo Egineta, Lacaphtho, y Serapion Lashaten: aunque poco aprouea cha disputar de los nombres, quando se ignoran las cosas. Digolo porque ay grandissima controuersia y altercation entre medicos, sobre saber que cosa sea el Nascaphtho: aūq̄ yo estoy resolutissimo en esto, que el vulgar Thymiana de las boticas, y lo q̄ llamamos Almea en Castilla, son vna mesma cosa con el Nascaphtho. El qual, segun soy informado de mercaderes Alexandrinos, que le trahen ordinariamente à Venetia, es corteza de arbol llamado estoraque, despues que por via de cozimientto la sacaron toda la grassa, que es el estoraque liquido: lo qual yo tambien conoci ser ansi por la prouea. Porq̄ coziendo el año passado en Roma gran cantidad de las cortezas del estoraque, la grassa que nadaua encima del tal cozimientto, tenia el olor y la fuerza del estoraque liquido: y la corteza quedaua ni mas ni menos que Almea, dado que no tan gruesa, por no ser tan grandes plantas las que crecen en la possession Tusculana de Ciceron (adonde ay grandissima cantidad de estoraque) como las que en la India nacen. No solamente sirue à los males de madre perfumado el almea, empero tambien à los catarros y romadizos, y à todas las frialdades de la cabeça.

## Del Cancamo.

## Cap. XXIII.

**E**l Cancamo es lagrima de vn arbol Arabico, semejante à la myrra, que dexa grande hidiondez en el gusto: aunque vsan della en los sahumerios. Sirue a perfumar los vestidos, mezeclando co estoraque, y con myrra. Dizese, q̄ si beuen tres obolos del co agua, o con oximel, por espacio de algunos dias, se enflaquecen los gordos. Dase à los enfermos del bajo, del mal caduco, y del asma. Beuido con aguamiel, prouoca la purgatiō mēstrua. Quita subito las señales que dan impedimiento à los ojos: y fortifica la vista, deltemplado con vino. No ay cosa mas efficaz q̄ el Cancamo, contra las corrupciones y llagas de las enziyas: y contra los dolores de dientes.

Griego:



# Ilustrado por el Doct. Lag.

31

Griego *Κανκάνιον*. Lat. *Cancamum*. Ar. *Sach*, & *Lach*. Cast. *Anime*.

**E**L Cancoma de Dioscorides, la Lacca de Serapion, y de los otros Arabes, y aquel perfume vulgar, que llamamos Anime en Castilla, son una misma cosa: no obstante que algunos Varones exercitados en la historia medicinal, tienen à nuestro Anime por una suerte de electro, viendo que echado en perfume, da de sí el mismo olor que el electro: y fregado tiene fuerza de atraer à sí las plumas y pajas: vltra que resplandece: y es transparente como el electro: las quales razones à mi cierto no me conuenen: porque primeramente muchas gomas diuersas muestran el mismo lustre, y echadas en el fuego huelen de la misma manera: como si digamos, el estoraque, y el benjuy. Despues desto, el azauache, y el cuerno, y muchas otras cosas lisas, sin el electro siendo muy bien fregadas, suelen traer hazia à sí las pajas. Conocefe así mismo la differentia, en ver que el electro es durissimo, y el Anime tierno, y desmenuzable. De suerte que aquella goma roxa y menuda, que se vende vulgarmēte en las boticas por Lacca, no es la legitima ò verdadera, que aqui nos propone Dioscorides, pues ni maxcada, ni administrada en perfume, da de sí algun olor. La qual segun la opinion de algunos, es antes esticcol de ciertas hormigas Indicas, que liquor de arbol, ò goma. Hazese tambien de las hezes del brasil otra suerte de Lacca, familiar à los tintoreros: la qual confundē con la verdadera los Arabes. Diffiere del Cancano, el Cancano siendo yernu, segun Galeno. Vltra las otras gratias que al Anime atribuye Dioscorides, podemos del afirmar, que para confortar el cerebro, y resolver sus indisposiciones frias, perfumado haze muy gran ventaja à qualquier otro sahumerio.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Lacca.

## Del Cyphi.

## Cap. XXIII.

**E**L Cyphi es cierta composition de perfume, dedicada à los Dioses: de la qual vsan mucho los Sacerdotes Egyptios. Mezclase en los antidotos, y dase à beuer à los que tienen asma. Componefe en muchas maneras: vna de las quales es esta. Toma medio sestario de Cypero, y otro tanto de la grana gruesa de Enebro: de passas grassas, y limpias de los granillos, doze minas: de resina purissima cinco minas, del Calamo, y del junco, olorosos, y del apalato, de cada vno vna mina: de la myrra, doze minas: de vino anejo, nueue sestarios: y de miel dos minas. Las passas en siendo limpias de sus granillos, se tienen de majar, y mezclar con la myrra, y el vino: y despues añadirse todas las otras cosas molidas, y bien cernidas: y dexarse en infulsion por vn dia entero: el qual passado, se cueze la miel, hasta que se torne viscosa, en forma de engrudo: y estonces se encorporan con ella la resina ya derretida, y las otras cosas majadas perfectissimamente: la qual mezcla se deue guardar en vn vaso de tierra cozida.

**M**uy materiales eran aquellos Dioses de los Egyptios, pues se holgauan con humo à narizes, mas que con coraçones contritos y atribulados: los quales à Dios fueron siempre sacrificio muy agradable. Aunque visto que aquellas bestias Egyptias, en sus tan soberuios y ricos templos, tenian y adorauan perros y gatos por Dioses, no me espanto, sino como no les sacrificauan con assaduras y tripas: las quales cierto recibieran de mejor gana, que qualquiera sumptuosa oblation, ò preciosissimo sahumerio. Empero dexadas estas bur-las à parte, los perfumes y sahumerios siruen mucho à la vida humana. Porque si son hechos de calientes, enxutas, y aromaticas medicinas, enxugan las superfluas humedades del cuerpo, maduran el romadizo, re-rifican el ayre pestilente, y corrupto: con la qual industria consta que Hippocrates extermino de algunas partes de Grecia la pestilentia: quierodezir, haciendo muchas hogueras de flores, rayzes, y plantas olorosisimas: por donde merecio estatuas. No faltan algunos que afirmen, este capitulo no ser natural, ò legitimo, sino inserto de alguno, à Dioscorides: por uenir fuera de proposito: aunque hauiendo tratado de algunas cosas aromaticas y olorosas, no se deue nalie marauillar, que consequentemente tratasse de las pastillas, que de-llas se conficionan.

ANNOTATION.

## Del Açafran.

## Cap. XXV.

**E**L Açafran perfectissimo para el vso de medicina, es el Coriceo, el fresco, el de buena color, el que tiene poco de blanco en las hebras, el luengo, el entero, el q̃ difficilmēte se desmenuza, el no grasso, el lleno, el que mojado tiñe las manos, el q̃ ni hiede à moho, ni ha sido de carcoma tentado, y finalmēte el que da de sí vn olor agudo, y luauē. Porque el q̃ no tuuiere todas aquellas partes, deuefe de auer cogido fuera de tiempo, ò es anejo, ò mojado. Tienese por segundo en bódad, el que nace en vn capo muy cercano à la Lycia: y despues el del mōte Olympo de Lycia: tras los quales se sigue el que suele venir de cierta ciudad de Etolia, llamada Egide. El Cyrenaico, y el Ceturipino, entre los de Sicilia son de menor virtud. Toda suerte de Açafran es especie de hortaliza: dado que en toda Italia, por ser muy lleno de humor, y de color gratioso, vsan del para teñir las falfas \* por el qual respecto se vende caro. Es muy vtil à cosas

\* Todos los Codi. Griegos que he visto, tienen τὴν θυρίαν βαπτουμένην τοῦ καὶ καὶ τὰς: que es



para teñir los morteros, según interpreta el Ruellio: así que allí ensuciende Dioscorides por lo contrario lo contrario: así como entres demos por la olla, o por la caque la lo que se guisa en ella: no obstante que el Bello no quiere que leamos que es no mortero, sino la madera de un árbol llamado Thuidia, similar a la taberna: el qual antiguamente se ha enseñado con açafrán. Escoge el mejor los que son la mejor la elección que mas le agrade. Le escoge el Gr. *κρόκος* *κρόκος* *κρόκος*.

à cosas medicinales, el que fue descrito primero. Adulterante mezclando con el vn poco del Crocomagma molido: y vntádole tambien con arrope, y añadiendole, para que pese mas, algun tanto de almargata, o de la marcalita de plomo. Empero descubrese el adulterio por el polvo que en el se asienta, y por el olor del arrope. Fue opinión de Theophrasto, que el Açafran no tenia otra virtud, sino ser oloroso. Otros dicen que beuidas con agua tres dramas del, matan. Su virtud es maduratiua, molificatiua, y algun tanto estiptica. Prouoca de mas de esto la orina, y da buen color al rostro. Beuido con vino passo, impide la borrachez: & instilado con leche humana en los ojos, reprime el humor que a ellos destila. Mezclase en los beurages compuestos para fortificar las partes internas: y en las calas y emplastos que se ordenan para las indisposiciones del fieso, y de la natura de la muger. Estimula el açafran a la luxuria, y aplicado en forma de emplastro, mitiga aquellas inflamaciones, que tienen algo del fuego de sant Anton: y es vtil a los apostemas de los oydos. Para que mas facilmente se mueva, conuiene secarle al sol, o en algun tiesto caliente, meneandole muy a priessa. Sus rayzes beuidas con vino passo, prouocan la orina.

### Del Crocomagma. Cap. XXVI.

EL Crocomagma se haze exprinidas las cosas aromaticas, que entran en el vnguento Crocino, y hechas como pastillas. El perfectissimo es oloroso, y tiene mediocrementel olor de la myrrha. De mas desto, es grave, negro, limpio de alhallas, y igual, y algun tanto amargo: bueluese de color de açafran, quando se moja, y gustado tiene abundantemente la lengua, y los dientes, de vn color que dura no pocas horas. Tal es el que viene de Syria. Clarifica el Crocomagma la vista, mucue la orina, calienta, madura, a blanda, y en cierta manera tiene proporcionalmente la fuerza del Açafran, del qual recibe en si cantidad muy grande.

NOMBRES

ANNOTACION.

Griego. *κρόκος*. Lat. *Crocus*. Ar. *Zahafarā*. Cast. *Açafran*. Cat. *Safra*. Por. *Açafran*. Frā. *Saffran*. Ita. *Zaffarano*. El Açafran es muy conocido y vulgar en todas las partes de Europa. Tiene las hojas angostas, y tanto, que parecen cabellos, o juncos: la rayz gruesa, redonda, y semejante al bulbo. Sus flores son perfectissimas, y preceden las dichas flores en el nacer a las hojas, y de en medio dellas penden ciertas hebras roxetas, de las quales principalmente se aprouecha la vida humana. Calientan en el grado segundo, y en el primero de escancan. El mediocre uso del Açafran alegra, incita a comer, y da gratio color al rostro: así como el demasiado, entristece, pone hastio, y derrama por todo el cuerpo una cierta amarillez muy estraña, aliende que perturba el sentido, y da dolor de cabeza. Tiene el Açafran tanto vigor, y eficacia, que aplicado a la palma de la mano, penetra subito al coracon. Traido sobre el estomago en vn saquillo a rayz de la carne, haze que no se mareen. Es opinión de algunos, que beuido en gran cantidad con vino, despacha: y que se mueren los pacientes riendo. Plinio quiere que el perfecto Açafran, luego en tocandole con la mano, se quiebre: y así parece que contradice a Dioscorides, cuya opinión es, que el buen Açafran se rompe difficilmente. Empero nosotros, para concordar estos dos tan excellentes varones, diremos que las hebras del perfecto Açafran, quando estan bien secas, y enxutas, se desmenuzan luego en tocádoles: lo qual no acontece a las verdes, y humidas: porque resisten, y se estien den, quando queremos romperlas. Quanto a la description de aquel Crocomagma, quien la quisiere ver, la hallara en el libro segundo de los antidotos de Galeno.

### Del Helenio.

### Cap. XXVII.

EL Helenio tiene las hojas semejantes al Gordolobo, de hojas angostas: empero mas asperas, y mas luengas. Nace en algunas regiones sin tallo. Es su rayz blanquezina, y algun tanto





# Ilustrado por el Doct. Lag.

33

HELENIVM.



bermeja: de mas desto, olorola, grãde, y aguda vn poquillo al gusto: de la qual arrãcadas algunas hi-  
juelas, se plantan a la manera de lirio, y del Arc.

\* Nace en lugares mōtuosos, y en terrenos som-  
brios, y enxutos. Arrancase en el estio la rayz, y  
cortada en pedaços pequeños, se seca. Su cozi-  
miēto beuido, prouoca la orina, y el mēstruo. Ella mē-  
ma, digo la rayz, tomada cō miel en forma de la-  
medor, es prouechosa a la tosse, al asma, a las ruptu-  
ras y espasmos de nervios, a las vėtosidades, \* y a  
las mordeduras de fieras. En sūma, sū virtud es ca-  
liēte. Las hojas cozidas cō vino, se aplicā vtilmēte  
a la sciatica. \* El Helenio cōficionado con vino  
passo, es cōfortatiuo d'estomago: y así los artifi-  
ces de hazer adobos, despues de seca vn poco su  
rayz, la cuezen: y cozida, la bañan con agua fria:  
y a la fin la echan en arropē, adonde la conseruan  
para vsar della. Molida y beuida es vtil a los q̃ ar-  
rancan biua sangre del pecho. Segun refiere Cra-  
teas, otra especie de Helenio crece en Egypto.  
La qual produze los ramos luengos de vn codo,  
como los del Serpol, derramados por tierra: y al  
derredor dellos las hojas, semejātes a aquellas de  
las lentejas, aunq̃ mas luengas, y mas espessas. Tie-  
ne la rayz amarilla: gruessā como el dedo menor,  
sūtil en la parte baxa, hazia el tronco mas abulta-  
da, y vestida toda de vna corteza negra. Nace en  
lugares maritimos, y en los collados. La rayz mo-  
lida, y beuida con vino, soçorre cōtra las morde-  
duras de las bestias que arrojan de si ponçōña.

\* Γένειαι δὲ  
ἐν ὄρεσιν οἷς  
καὶ ἀνέμους  
τοῦτο οἶσιν

\* θηρίων  
δὴ γὰρ κατὰ

\* La rayz.

Bar. Enula cāpana. Cast. Cat. Por. Ala, y rayz del ala herua campana. Fran. Aulnee. Ita. Enola, y l'ella. Tu. Alant.

**V**ltra las señales que aqui recita Dioscorides, el Helenio produze su tallo grueso, velloso, de altura de vn codo, y algunas vezes mayor, y esquinado: encima del qual haze amarillas las flores, y en ellas vna similitud como la del verbasco: la qual engendra gran comezon en tocandola. Todas estas señales concurren en el Helenio que nosotros llamamos Alay hallase en algunos codices manuscritos. Demas desto, conose en el Helenio vn excessiuo amargor: de la qual qualidad no hizo mention Dioscorides. De donde podemos justamente conjeturar, que coxean todos estos codices estampados. Comido el Helenio haze olvidar las tristezas y congoxas de coraçon, conserua la hermosura de todo el cuerpo, desperta la virtud genital, y es veneno de los ratones. Aplicado sobre los resfriados miembros, los rubifica, y calienta: y (segun la opinion de algunos) inficiona los animales, que fueren heridos de saetas untadas con su liquor. El Helenio Egyptio parece ser el que llama Theophrasto veleno y Aristoteles en aquel librito de plantis, belenio: y dado que se diga ser planta Egyptia, me acuerdo que entre Napoles y Puçol vi en cierta montaña vna yerua que la representaua.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**Del Azeyte, y de la suziedad cogida del agua de los baños, y de las palestras.**

**Cap. XXVIII.**

**E**L azeyte q̃ se esprime del azeytuna verde, al qual llamā cōmunmente omphacino, es perfecto en extremo grado, y sirue en salud para muchas cosas. Tiene se por mejor el q̃ es fresco, oloroso, y nada mordaz al gusto. Este tal es vtil para las compositiones de los vngüetos, y por ser constrictiuo, es muy grato al estomago. Aprieta las enziās, y establece los dientes, si se tiene en la boca: y reprime el sudor. Empero el que se esprime de las maduras, miētras mas viejo, y mas grasso fuere, mas proprio sera para vsar del en las medicinas. Todo genero de azeyte cōmunmente calienta: molifica el vientre: preferua de frio el cuerpo, y hazele para las acciones mas prompto: embota la mordacidad de las medicinas agudas y corrosiuas, si se mezcla con ellas: dase contra veneno, y este effecto se manda beuer y gomitār a menudo. Beuido quan-

C



quanto vna hemina, cō otra tāta quātidad del zumo de ceuada cozida, y biē estrujada, ò con āgua, prouoca el beneficio del viētre. Dados por la boca tres seltarios de oleo caliēte, en el qual houiere heruido la ruda, mitigā los dolores de tripas, y expelē las lōbrizes del vientre. Echados tābien por clyster, sanā la Iliaca pāsion. El azeYTE antiguo calienta mas, y mas valiē temente refuelue. Aplicado en forma de vnctiō, clarifica los ojos. Faltādo el viejo, cueze en vna olla\* el mejor q̄ hallaras, hasta que se torne espēso como la miel: y estōces viāras del, por cho mas cōstrictiuo, y quāto al vso cōmun de los sanos, da se le el segūdo lugar. En los dolo llos caducos: limpia la calpa: mundifica las manantias llagas de la cabeça: castra la farna, quita las asperezas del cuerpo: y los q̄ se vnrā cada dia cō el, encanecē mas tarde. Hazese el azeYTE blan nas, y metelas en vna olla de barro bien ancha de boca: la qual sacaras cada dia al sol hiruiēte

\* τοῦ πα  
ρ' ἡμῶν τοῦ  
κρείσσονος.

\* Leeſe en el  
Cod. Greg.  
μεταβάλλει  
ταῖς καὶ ἀρ-  
εῖσιν.

hasta que anſi por la cōtinua reuolution, como por razō del goſpe, \* ſe altere, y engendre eſpi-  
mas, las quales ayan eſtado en remojo dētro de āgua caliente, hasta ſe enternecer: y echaras las  
juntamente cō ſus bauazas, no dexandolas deſtalar. Deſpues deſto, añadiras igual peſo de rea  
de pino graſſa y muy reſinoſa toda deſhecha en aſtillas: y paſſado otro ochauario, tornaras  
a mouer el azeYTE, como prime: o heziſte. El qual ſiēdo ya buelto blāco, ſe tiene de echar en vn  
valo nueuo, q̄ aya ſido enxaguado cō vino viejo, en el hōdo del qual primero conuiene poner  
onze dramās de las flores del meliloto, bien deſparzidas, y otras tantas de la Iris. Empero ſi cō  
las diligēcias arriba dichas, aun no ſe houiere parado blanco, torneſe al ſol, y hagale todo lo  
ſuſo dicho, hasta que ſe emblanquezca. La manera de hazer el azeYTE llamado Sicyonio es la  
figuiēte. En vna caldera de cobre eſtañada, y bien ancha de boca, ſe mete vn cōgio de azeYTE  
blāco, hecho de oliuas verdes, y jūtamente medio cōgio de āgua: lo qual todo junto ſe cueze  
con manſo fuego: y entre tanto ſe menea muy blandamente. Empero dos heruores paſſados  
ſe quita del fuego: y deſpues que eſta friō, ſe coge con alguna eſcudilla el azeYTE que anda  
encima nadando: el qual ſe cueze de nueuo, con otra āgua freſca, y hecho lo de mas que eſta  
dicho, ſe guarda. Preparan le d' eſta manera principalmente en Sicyonia, de donde ſe llama Si-  
cyonio. Tiene virtud de calentar en alguna manera, y contra las calenturas, y enſeñadas  
de neruios, es vtil. Vſan del las mugeres, para dar luſtre al roſtro. La ſuſiedad que a manera de  
azeYTE ſe coge en los baños, calienta, molifica, refuelue, y aplicada en forma de vnctiō, es vtil  
a las reſquebrajaduras del tieſſo, y a las cabēgas de venas que en aquella parte ſuelen hinchar  
ſe. Empero la que ſe rae de los que luchan en las paleſtras, y por razō del poluo que conſi-  
go tiene mezclado, ſe parece a vn poco de lodo, pueſta en forma de emplafiro deſhaze los ſu-  
dos de las junturas, y aplicafe caliente ſobre la ſciatica: en lugar de remolitiuo, y fomento. La  
que ſerae de las paredes y de las ſtatuas de la paleſtra, calienta, refuelue los apoſtemas de  
que ſerae de las paredes y de las ſtatuas de la paleſtra, calienta, refuelue los apoſtemas de  
Gric. λαϊός. Lat. Oleum. Ar. Cait. y Zait. Caſt. y Por. AzeYTE. Cat. Oli. Ita. Oglio. Fran. Huyle. Tud. Baumel.

\* πρὸς ἀπο-  
σύνευμα  
καὶ πρὸς ἐλ-  
κὴν πρὸς τὸ  
τίμα.  
NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

Reguntado Democrito, como podriā biuir los hōbres mucho, y muy sanos, reſpondia q̄ comiendo miel, y  
vntandose con azeYTE: aunque cierto reſpōdiera mejor, ſi dixerā, beuiēdo azeYTE, y vntandose cō el todo el  
cuerpo: viſto q̄ por dedentro, y por de fuera, ſuele ſer ſaluberrimo. El azeYTE q̄ de azeYTunas verdes ſe expri-  
me, tiene por nōbre Omphacino, y ἀμπερεῖς, en Griego: q̄ quiere dezir acerbo, y ſacado del fruſto verde ò cru-  
do: el qual es muy vtil para cōponer los vngūctos, y tiene tanta virtud de enſriar, quāta de reſtrñir ſi deucemos  
a Galeno dar credito. Hazese ſemejante al Omphacino qualquier azeYTE, en el qual fueren echados algunos ra-  
mos de oliua. El azeYTE que ſale de las oliuas ſaluages, naturalmente conſtrñe y deſſeca, y es muy mas aſpero q̄  
todos los otros. El que ſe emblanquecio lauandose, es templado en extremo, y carece de toda mordacidad. El Si-  
cyonio, ſegū reſiere Dioſcorides, tomo el nombre del lugar ado ſe prepara ordinariamente: aunq̄ Actio y Pau-  
lo Egineta, le deriuā del cogōbrillo amargo, que los Griegos llaman Sicyon ſilueſtre: con el zumo del qual le  
inſicionan: de do ſe colige a la clara, que aquella ſuerte de azeYTE ſe compone en diuerſas maneras. El oleo per-  
fectiſſimo, tiene de ſer muy dulce, puro ſubtil, tranſlucido y penetrante, de ſuerte que ſe embeua muy preſto en  
el cuerpo, y aunque ſu quātidade ſea pequeña, ſe eſtiēda diſfuſamente. Eſte tal es libre de todo exceſſo: por dōde  
conſerua los cuerpos en la diſpoſition que los halla: y defendiendolos del externo calor y friō, impide tambien  
la exhalation de las vitales eſpiritus: y finalmente deſcencoge y eſtiēde los encogidos y retirados neruios, y da  
grata



gran refrigerio y descanso los miembros muy fatigados, aliende que los haze mas diestros. Lo qual teniēdo muy bien entendido los Griegos, no solamēte à los que tenian de entrar en el baño, empero tãbien à los que hauia de luchar, ò usar de qualquiera otro corporeo exercitio, vntaua: y tenian cierto en esto muy gran razon. Porque si vemos que vnas riendas, ò acciones viejas (las quales son vn poco de cuero muerto) por secas, arrugadas, y en cogidas que sean, souandolas cō vn poco de azeyte, las tornamos correosas, blandas, y muy tractables, de creeres, que en los miembros que tienen vida, la tal friction hara, sino mas notable, alomenos el mesmo effecto. Ansi q̃ para infinitas cosas fue siempre el uso del azeyte muy necessario: el qual toda via es dañoso à las fistolas y llagas profundas: porq̃ las hinche de suziedad. Estãbien mordaz y graue à los ojos, y mata los entallados y ceñidos animalejos, que los Latinos llaman insectos: como son todo genero de moscas, y arañas, y otros muchos de este linage. Hazense los azeytes artificiales en dos maneras: la vna por infusion: y la otra por via de cozimiento. Infusio llamo quando echamos algũos materiales simples en el azeyte, y despues passado cierto tiempo: los esprimimos, para que dexen en el su fuerza. Usamos de cozimiento, quando cozemos en el azeyte los tales simples, y despues los sacamos, colando el oleo. Empero si queremos hazerla curiosamente, cōuiene que en vaso doblado la tal decoction se haga: quiero dezir metiendo vn vaso pequeño, q̃ contenga el azeyte, y los simples cō el mezclados, dentro de vna caldera, llena de agua hiruiēte. Todas las cosas fritas, son mas secas que las cozidas: y por esso largo tiempo se conseruan sin corruption. Tratando de los azeytes Dioscorides, haze juntamente mentio de tres especies de suziedades, que solian en su tiempo cogerse. Era la vna, y la primera de todas, aquella, q̃ de los q̃ se bañaua despues de vntados, nadaua sobre el agua del baño. Por la segunda entiēde el sudor, q̃ se raya de los q̃ se exercitauan en las palestras: el qual porque era embuelto cō poluo y tierra, tenia necessariamente mas cuerpo. La tercera suziedad era, la que se cogia de las paredes, y de las estatuas de la palestra: las quales no podian dexar de recibir y retener el vapor que el azeyte, y del sudor de los cuerpos exercitados, ordinariamēte exhalaua. Esta pues entre todas era de mayor efficacia, por causa del cardenillo, que mezclado cō el azeyte, se arrancaua de las dichas estatuas. Erã las palestras en Grecia, vnos lugares publicos, adōde los macebos se exercitaua, anfi en luchar, correr, y saltar, como en todo otro genero de exercitio. Dentro de los quales lugares, arrimadas à las paredes estaua muchas estatuas de brōze, en memoria de algunos señalados y excellentes Varones: las quales ostētauã vna grãde magnificētia, y iutamēte incitauan à cada vno de los competidores, y les dauã corage, y animo, para que imitassen la virtud y el valor de aquellos, en cuyo fauor erã puestas. Dize entre las otras cosas Dioscorides, q̃ el azeyte cozido cō ruda, sana la lliaca passio, la q̃l en nuestro vulgar Español, vsurpãdo el nōbre ageno, suele llamarse colica: dado q̃ no se engēdra en el intestino llamado Colo, sino en el ileo: y anfi los q̃ padecē della, suelen estercolar por la boca. De otra parte, la q̃ los medicos llama colica, llamamos nosotros dolor de yjada. Empero para el vno y el otro dolor, si procedē de ventosidades, es vtil el azeyte de ruda.

Palestras de Grecia.

## Del Oleomiel.

## Cap. XXIX.

EN Palmyra ciudad de Syria, mana del tronco de cierto arbol, vn azeyte mas espesso que miel, y al gusto dulce: el qual se llama oleomiel. Deite pues beuido vn seltario, con vna hemina de agua, purga la colera, y los humores crudos. Empero los que le beuen, bueluen se medio atonitos, y se pasan: de lo qual no conuiene hauer miedo: dado que es menester despartarlos muy à menudo, porq̃ no caygan en alguna modorra. Hazese tambiē de la grassa ò re sina, q̃ se cuaja en los tallos del mesmo arbol, vn cierto azeyte: del qual es perfectissimo el vijo, grueso, grasso, y no turbio. Su facultad es caliente, y en especial vntan con el los ojos, para clarificar la vista. Es vtil alsi mesmo à la farna, y al dolor de los neruios.

EL Oleomiel hasta agora no le hauemos visto en la Europa, ni sabemos que cosa sea: porque los que piensan ser lo mesmo que el miel aereo, vulgarmente llamado manna, muy à la clara se engañan, siendo à todo el mundo notorio, que la Manna es vn suauē rocio que cae del cielo, sobre ciertas matas y arboles: y el oleomiel (segun lo recita Dioscorides) es liquor que del tronco de vn arbol destila. Persuadense algunos, que aqueste liquor es vn dulcissimo azeyte, que mana de aquella suerte de palma, que produze los cocos Indicos.

ANNO  
TION.  
Manna.

## Del Oleo Ricino, ò Cicino.

## Cap. XXX.

Hazese el Oleo Cicino en esta manera. Tomaras la cantidad que te pareciere de los Rici nos maduros, y pondras los à secar al sol sobre vnos çarzos, hasta que se rompa la cascara y se cayga, dexando el fructo desnudo. Del qual despues has de tomar la carne, y en vn mortero diligentemente majarla. En siendo majada la cozeras cō agua, en vna caldera estañada, y subito que haura dado todo su natural humor, la quitaras del fuego, y cogeras con vna cuchar todo el azeyte que nadare encima del agua: y cogido le guardaras para el uso. Empero en Egypto, adonde mucho mas suele vsarse, cōmunmente se haze de otra manera. Porque despues de bien limpios, hazen de los ricinos harina, de la qual metida en vna esportilla, esprimen



men con vn torno el azeite. Estonces son los ricinos maduros, quando se desnuda de sus naturales cascaras. Es bueno el oleo ricino, para las manantias llagas de la cabeça, para la farna, para las opilationes y desuios de la madre, para los apostemas calientes del siefso, para las disformes cicatrices q̄ quedan de las heridas, y finalméte para los dolores de los oydos. Mezclado con los emplastros, los haze mas eficazes. Beuido purga el agua y las lombrices del vientre.

Cherua.

**E**l oleo Ricino, ò Cicino, es el azeite de cherua. Porque el Ricino, ò Cicino, es la mesma cherua, ò catapiua mayor de los Arabes, llamada de Serapiō Pētadaetylōn. Llamase Ricino la tal simiente, por la semejança q̄ tiene con vnos animalejos llamados en Español garrapatas, en Latin Ricinos, y en Griego, Κερταυας.

## Del Azeite de Almendras.

## Cap. XXXI.

**E**l azeite de almédras, llamado Metopio de algunos, se haze en esta manera. Toma la quarta parte de vn moyo de almendras amargas bien limpias, y enxutas: y majalas ligeramente en el mortero con vna mano de palo, hasta que se hagan pasta. Despues echales encima vn sedario de agua hiriente, y anfi las dexa media hora, hasta que todo se embeua. Siédo embeuido: y lo que se quedare en los dedos, pon lo en vna barrena. Hecho esto, tornarás a echar sobre las mesmas almendras ya vnavez estrujadas, otra hemina de agua: y en siendo embeuida, haz como heziste primero. Darate cada medio moyo de almendras, vna hemina de azeite. Es vtil el azeite de almendras a los dolores, a los apostemas, a las suffocaciones, y a los desuios de la madre. Ayuda contra el dolor de cabeça, y contra los dolores, zombidos, y filuos, de los oydos. Vale mucho a los que padecen mal de riñones, ò tienen piedra, ò dificultad de orina, ò asma, ò el vaço crecido. Mezclado con miel, y con la rayz del lirio, \* y con el ceroto Cyprino, y destemplado con vino, limpia las llagas manantias, y la calpa de la cabeça.

\* ρίζη κυπρίνου  
καὶ μέλι  
καὶ κηρόν.

ANNOTATION.  
Azeite de Almendras dulces.

**E**spancione como no haga mention Dioscorides, sino del azeite de las almendras amargas, siendo el de las dulces hario mas lenitio, y mas grato al gusto del hombre: aliende que para infinitas enfermedades se ha de usar a proposito. Para hazerse perfectamente este azeite, tienense de pelar las almédras, y despues majarse, y majadas meterse en algun vaso vedriado: el qual bien cubierto, se ha de poner dentro de vna caldera de agua hiriente, hasta que el calor se communique a toda la pasta: la qual en estando caliēte, embuelta en alguna estameña doblada, deue meterse en el torno, para que alli se exprima della el azeite. El qual si es fresco, haze muchas contra el dolor de yjada, y quita luego el dolor, haziendo euacuacion admirable. Es muy conueniente a la gran parte del oyr a los sordos, y resuelve notablemente el zombido. Mezclado con muy fuertes leixias, las da gran virtud de enrruiar: sin que dañen a la cabeça. En summa, todos los effectos del que sale de las amargas, y muchos mas, haze el azeite de almendras dulces, vltra que en el obrar es mas blando: lo qual teniendo en la frituras. Aqui nos auisa Dioscorides, q̄ medio modio de almédras, nos dara vna hemina de azeite, la qual contiene nueue onças: de donde podemos coniecturar, que no entiendo del modio grande, sino del llamado moyuelo, que puede ser poco mas ò menos, vn celemin Castellano.

## Del Oleo Balanino, Sefamino y de Nuezes. Cap. XXXII.

ANNOTATION.

**H**azese el Balanino de la mesma manera: el qual quita las manchas, las pecas, los barros, y las cicatrizes negras del rostro: prouoca el beneficio del vientre: es aduersario al estomago: & instilado con enxundia de ganfo, es vtil contra el dolor, contra el zombido, y contra los filuos de los oydos. Dela mesma fuerte se haze el de Sefamo, que quiere dezir de alegria: y el que se extraxo de nuezes: y tienen la mesma fuerza que el Balanino.

Nux vnguentaria.

**E**l oleo Balanino es el que llaman en las boticas Oleo de Ben: a causa que los Arabes llama Ben a la nuez vnguentaria: de la qual ordinariamente se exprime. Vntado pues este azeite, resuelve los lãparones, molifica los apostemas duros, abre las opilationes del bigado y bazo: vale contra el espasmo, y contra todas las enfermedades frias de nervios, y de junturas. Tiene otra cosa este azeite, que carece de todo olor, y jamas se enrrancia con la vejez. A esta causa los perfumadores, quando quieren destemplan el almizque, ò el ambar, para el adobo de guantes, no usan jamas de otro azeite. Por donde meritamēte se llamo en Latin el fructo de do da el cuerpo, corrige las asperezas de la garganta, aclara la voz, y molifica los apostemas endurecidos. El azeite de nuezes es bueno para el candil.

Del



Del Oleo de Hyofcyamo, de Grano Gnidio, de Cartamo, de fimierte de Rauanos, de Melathio, y de Mostaza. Cap. XXXIII.

Oleos varios.

**H**Aze se el del Hyofcyamo en esta manera. Majase su fimierte blanca, seca, y rezierte: y despues de majada, se baña cō agua caliente, como diximos en el azeyte de almendras. Hecho esto, se pone al sol, y en secandose la parte mas alta, se rebuelue y mezcla con toda la massa: lo qual no se ha de dexar de hazer, hasta q̄ todo se buelua negro, y hidiondo. Estonces pues conuiene exprimir el azeyte, y despues de colado, guardarle. Es vtil à los dolores de los oydos: y mezcla en las calas apras para ablandar la madre, por ser molificatiuo. \* Haze se semejantemente el azeyte del grano Gnidio, limpio y majado: el qual beuido, relaxa el viētre. No es diuerso el modo de hazer el Cnicino, el qual se haze de la fimierte del Cartamo, y tiene la mesma virtud q̄ el Gnidio, aunq̄ algo mas flaca. El Raphanino se haze de la fimierte del Rauano, como los otros. Es vtil à los q̄ de enfermedad crían gran cantidad de piojos. Quita las asperezas del rostro, y sirve à los Egyptios de condimento, y adobo, para guisar las viandas. El Melanthino tiene la mesma fuerza q̄ el Raphanino. El de la Mostaza se haze en esta manera. Majase la fimierte, y despues de bañada cō agua caliente, y algun tãto de azeyte, se exprime. Vntado es vtil contra los dolores antiguos, porque atrahe de vna parte à otra los humores acumulados.

\* Ομοιωδῶς  
καὶ τοῦ  
καυτῆρος  
καὶ τοῦ  
καυτῆρος  
καὶ τοῦ  
καυτῆρος

**E**L azeyte del Hyofcyamo, es el que se haze de la fimierte del llamado Veleño, y es solenne remedio para mitigar todo vehemente dolor, nacido de causa caliente. Distilase en los oydos que duelen, con açafra, ò castoreo. Detiene aquellas materias blancas, que cueñan por las naturas, así de los hombres, como de los mugeres, si se vntan con el los lomos. Tenido en la boca tibio, sana el dolor de muelas. Aplicado à las tetas, impide que no se hinchen, y à qualquiera otra parte, defiende que mas enella no renazcan los pelos. El Cnicino que se haze de la fimierte del Cartamo, si se beue, sana de la isferitia, deshaze las opilationes, y purga la flemma, así por vomito, como por fluxo de vientre. Esfotros azeytes no son tan recebidos en el uso medicinal: por donde no nos detendremos en ellos.

ANNOTATION.

Del Oleo Myrino.

Cap. XXXIII.

Oleo Myrino.

**L**A manera de hazer el oleo Myrino es esta. Las hojas mas tiernas del arrayhan negro saluage, ò domestico, despues de majadas se exprimen: y el çumo con yqual cantidad de azeyte Omphacino se pone sobre las brasas, hasta que juntamente con el se cueza. Estonces conuiene coger el azeyte que nada encima. Empero mas facilmente se haze en esta manera. Cuezese en azeyte y agua las hojas mas tiernas del arrayhan bien majadas: y cogese el oleo que nada en cima. Algunos particularmente echan las hojas del arrayhan en azeyte, y las dexan al sol. Otros engruessan primero el azeyte con cascara de granada, cō el cypres, con el Cypero, y cō el esquinanto. Aquel se tiene por mas efficaz, q̄ es amargo al gusto, grasso, verde, translucido, y que da de si vn olor de arrayhan. El oleo Myrino aprieta y endurece las partes: por dōde se mezcla con las medicinas q̄ encoran. Es vtil à las llagas manantias de la cabeça, à las partes abraçadas del fuego, à las postillas que nacen por todo el cuerpo, à la caspa, al sahorno, y escozimiēto, à las resquebraaduras y hinchazones del siesfo, y à las coyunturas muy relaxadas. Tiene mas, que reprime el sudor, y todas las cosas que quieren ser constreñidas, y condensadas.

**E**L Oleo myrino es el del Arrayhan, el qual hazen los boticarios curiosos en el modo siguiente. Toman de los ramos y del fructo del Arrayhan todo fresco vna libra. Del çumo sacado del mesmo fructo, media libra. De vino negro, y acerbo, dos libras. De azeyte omphacino tres libras: y metiolo todo juto en vn vaso de vidrio, ò de estaño, estrecho de boca, y bien atapado: en el qual metido hasta el cuello dentro de vna caldera de agua hiruyente, lo dexan bullir tres dias à manso fuego. Despues lo siccan, y exprimen en el torno todo el liquor, con el qual de nuevo meten las mesmas cosas que metieron primero, y las dexan heruir semejantemente tres dias: los quales passados, las exprimen en la mesma manera, no cessando de hazer esto tres vezes. Empero no se exhale, y quede el oleo solo en el vaso. Desta manera pues, digo en vaso doblado (el qual se llama Balneum Marie) se deuen preparar todos los azeytes que se hazen por via de coximiento. El azeyte de arrayhan así preparado, si se vntan con el, conforta notablemente el estomago: restituye la gana de comer de luengo tiēpo perdida: restriñe todo fluxo de vientre: y mezclado con poluo de rosas, y bolo Armenico, se aplica commodamente sobre qualquiera contusion, y fresco apostema.

ANNOTATION.



## Del Oleo Laurino.

## Cap. XXXV.

Oleo laurino.

**H**azese el oleo Laurino, coziendo las vayas bien maduras, en agua. De la cascara de las quade hauer incorporado el Cypero, el esquinanto, y el calamo aromatico, con el azeite Omphacino, cuezen en el algunas hojas de laurel tiernas. Otros añaden algunas vayas, hasta que le sienten ser subido en olor. Otros mezclan vn poco de estoraque, y de myrra. El mejor laurino es el fresco, el verde, el estremadamente amargo, y agudo. Tiene fuerza de calentar, de ablandar, de abrir los poros, y de resolver los dolores. Es vtil mas que otra cosa ninguna, à todas las passiones de neruios, à los temblores paroxismales, à los catarros, à los dolores de los oydos, y al mal de riñones frio. Empero beuido rebuelue el estomago.

ANNOTATION.  
Azeite de Vayas.  
Azeite lentiscino.

**E**l oleo de Laurino, se dize en Español azeite de Vayas: y no le hazen los boticarios, sino compranle como que perdieron su mouimiento, assaltados de perlesia

## Del Oleo de Lentisco, y Terebinto.

## Cap. XXXVI.

**A**nfi como el oleo Laurino, se haze aquel del Lentisco. Porque hauiendo sido primero en los perros, y de las otras bestias. Es vtilissimo para las calas que se han de aplicar à la madre, para los remedios contra el canstio, y para toda especie de farna: aliende que reprime el sudor. De la mesma suerte se haze el del Terebinto, el qual resfria juntamente y aprieta.

ANNOTATION.

**E**n Italia toman buena cantidad de la grana del Leticisco ya de algunos dias cogida: y cuezenla en agua: qual tenido en la boca, es muy vtil à las inflammationes de la lègua, y de las enzias. El que se haze del fruto del Terebinto, llamado de los Arabes grano verde, no se trae por estas partes. Tien virtud de soldar las heridas, sana el espasmo, y molifica las durezas de neruios. Dize Dioscorides en el capitulo del Terebinto, que su fruto del qual se compone este azeite, es caliente. Puede ser que por el coximiento, y por el comertio del agua, aya perdido el calor. Por donde parece estar corrupto este texto, visto que en el se afirma, que el oleo del Terebinto resfria juntamente y aprieta. Llamase azeite de mata en Castilla, el oleo del lentisco.

Azeite de mata.

## Del oleo Mastichino.

## Cap. XXXVII.

**E**l azeite Mastichino, de Almastiga molida se haze: el qual es vtil à todas las enfermedades que affigen la madre. Moderadamente calienta, molifica, y restrinçe. Conuiene à las durezas y à los fluxos d'estomago: y tambien à la dysenteria. Quita las manchas del rostro, y dale muy buen color. El mas excelente se haze en la isla de Chio.

ANNOTATION.

**O**rdinariamente los boticarios cuezen el almastiga con azeite y con vino blanco, hasta q se cõsuma el vi no: lo qual se deue hazer en vaso doblado, y con azeite Omphacino. Destilase tambien este azeite en atrambique de vidrio: y así beuido, como aplicado, es admirable remedio contra las flaquezas d'estomago, y contra los fluxos de vientre.

## Como se han de preparar los vnguentos. Cap. XXXVIII.

**V**isto que los vnguentos en algunas enfermedades son vtils, ò mezclados con otras medicinas, ò vntados, ò dados à oler, parecame sera bien configuientemente hazer mentio dellos. Empero su verdadero examen y prueua, consiste en ver si derraman el natural olor, de aquellas cosas, de las quales fueron compuestos: y a queste sin dubda es el mejor iuyzio, dado que en algunos vnguentos no se pueda obseruar: à causa de algunas cosas mezcladas, que cõ su vehemente olor, obscurecen y sobrepujan las otras: como en el Amaricino, Crocino, Telino, y en ciertos otros: los quales se quieren conocer con el vso.

## Del vnguento Rosado.

## Cap. XXXIX.

Vnguento rosado.

**E**l vnguento rosado se haze en esta manera. Toma del esquinanto cinco libras, y ocho onças: y de azeite veynte libras y cinco onças. El esquinanto majado y batido cõ agua, se cozero en el azeite, y mientras se cueze, le menearas a menudo. Despues que houiêre heruido vn rato, lo colaras, y en las dichas veynte libras y cinco onças de azeite, infundiras mil rosas enxutas, y con las manos vntadas con miel, las menearas muchas vezes, \* estrujando las blandamente: y hauiendo las dexado estar anfi toda la noche, las esprimiras el siguiente dia: y en yendo

\* ὀπτολίβανον  
y p. 160.



yendo se las hezes al hondo, trasségaras el liquor en vn otro vaso enxaguado con miel. Toma despues las rosas ya vna vez esprimidas, y pon las en vn bacin: y echádo sobre ellas del mesmo azeyte engrossado ocho libras, y mas tres onças, las esprime otra vez, y tendras el segundo vngüeto. Así mesmo, si quisieres tener el tercero, y el quarto, haz la infusió y expresion tantas vezes, y los tendras sin falta. Empero quantas vezes lo hizieres, tantas vntaras los vasos con miel. De mas desto, queriendo hazer otra segunda infusion, echaras otras tantas rosas frescas y enxutas\* en el mesmo azeyte exprimido, y hauiendo las rebuelto có las manos bañadas en miel, las exprimiras, y haras así el segundo, el tercero, y el quarto vngüeto. Mas cada vez que aquesto se hiziere, conuiene echar rosas frescas, de las quales se han de cortar primero aqíllas puntillas blancas, llamadas vñas: porq' así sera muy mas eficaz el vngüeto. Y has de entender, q' el oleo, sítire solamente siete infusiones de rosas. Ultra lo suso dicho, tienes de vntar la preña có miel, y apartar muy bien el azeyte del çumo. Porque qualquiera partezilla q' quede del, corrópe todo el vngüento. Algunos tomá seys onças de rosas limpias de las vñuelas, y las echan en infusion dentro de vn seltario de azeyte, dexádo las así al Sol ocho días: los quales passados, tornan à echar otras tantas rosas, y las dexan assolear por espacio de 40. dias, hasta la tercera infusion: la qual hecha, guardan el oleo. Otros dan primero cuerpo al azeyte con el Calamo aromatico, y con el Alpalato. Otros para darle color, mezclan también el Anchusa, y añaden sal,\* para q' no se corrópa. Tiene virtud de restituir, y de resfriar el azeyte rosado. Mez clase commodamente en las fumetaciones, y en los emplastros. Beuido relaxa el vientre, mata el ardor del estomago, hinche de carne las llagas hondas, mitiga las de mala natura, y aplicase à las manantías de la cabeça, y à las postillas hiruientes. Vnto con el commodamente en el principio del dolor de la cabeça. Enxaguanse con el quando duelen los dientes. Vntado ablan da las endurecidas palpebras. Echase por clyster cótra los dolores de tripas, y de la madre.

**D**ioscorides llama oleos à todos aquellos, que sin mezcla de otro algun azeyte: se exprime de frutos, ó si mientes de arboles: y por vngüentos entiendo los que se hacen de azeyte, mezclado con otros materiales diuersos, aunque se queden líquidos. De manera que todos estos que de aqui adelante recitara por vngüentos, no son sino verdaderos azeytes, como cōsta por el rosado descrito en este capitulo. Hazese el bué azeyte rosado Omphacino, con botones de rosas: echados en infusion dentro del azeyte de oliuas verdes: y para que sea mas perfecto, algunos boticares lavan primero el azeyte con agua rosada: y despues de hechas tres o quatro infusiones có aquellas rosas, añadē à la expresion vltima, vn poco de çumo de las mesmas, no bien maduras: y así lo dexan al sol por algunos dias: y despues apartan el oleo, y le guardan. Este pues tiene mayor virtud, q' el que nos describe Dioscorides: porque refresca, conforta, reprime el curso de los humores, impidiendoles q' el que nos describe Dioscorides: porque refresca, conforta, reprime el curso de los humores, impidiendoles q' no corran à la parte doliente, mitiga el dolor, y es singular medicina en las heridas de la cabeça: principalmente en aquellas que son penetrates, por las quales se parecen los paniculos del cerebro. El vngüeto rosado se ha ze comunmente del azeyte Omphacino, y del çumo de rosas, y de la enxundia de puerco: las quales cosas pa recen mas calientes, q' frias: y así no se à que atribuyrse pueda la gran frialdad q' en el tal vngüento se halla, sino es à la enxundia que se lava infinito con agua fria, y conserua aquella frialdad perdurablemente.

Del vngüento Elatino. Cap. XL.

**S**obre la Elate deshilada, majada, y puesta en vn vaso, se echa el azeyte Omphacino, y de xase así tres dias. Despues metido todo en vna esportilla, se esprime, y en vn vaso limpio se guarda, para quando menester fuere. Empero tanta quantidad se ha de poner de vno, como de otro. Tiene la virtud del rosado, aun que no molifica el vientre.

**C**olumela en el. X l i l. libro, a la Elate que aqui propone Dioscorides, llama corteza de palma. Por la qual entiendo el doctor Amato la primera cascara del coco de la India, empero sin fundamento: porque aquella no es olorosa, qual tiene de ser la Elate, segun lo testifica Dioscorides. Por donde me persuado, q' no es otra cosa la Elate, sino aquella cascara que contiene en si el raximo de los datiles, quando estan en su flor.

Del Melino. Cap. XLI.

**E**L Melino se conficiona en esta manera: Vn cōgio de azeyte se mezcla có diez seltarios de agua, y añadente tres onças de la Elate bié majada, y vna del esquinanto. Las quales cosas despues de auer estado en infusion vn dia, se cuezen, y à la fin se cuela el azeyte en vn vaso ancho de boca: sobre el qual en vnos çarzos de cañas, ó sobre algun pedaço de estera rala, se ponē vnos mébrillos, y cubiertos con algun paño, se dexan estar, hasta que el oleo les arrebathe toda su fuerza. Otros por diez dias enteros, embueluen los membrillos en paños, para que no se exhale

\*isto πρὸ  
τὸν ἑξῆς  
ὁ δὲ ἄλλος

\*πρὸς τὸ  
μὴ δολιχόν  
ἔσσει

ANNOTATION.

Vngüento  
Elatino.

ANNOTATION.

Oleo Meli  
no.



exhale su buen olor. Despues dexarlos en remojo dentro del azeyte dos dias con sus noches, los quales passados, esprimen el oleo, y le guardan. Este azeyte resfia y constringe. Es vtil contra las llagas farnosas, que crian cierta caspa, ò escama: y contra las corrosiones que van cundiéndose. Echado con xeringa, socorre à la madre llagada, y reprime el exorbitante fluxo de orina. De mas desto, detiene el sudor. Beuese contra las cantaridas, contra los buprestes, y contra las orugas del pino. Tiene por mas excelente el que huele al membrillo.

ANNOTATION.  
Azeyte de membrillos.

Vnguento Enantino.

El azeyte de membrillos es admirable para confortar el estomago, y excitar el apetito perdido. Restringe tambien todo fluxo de vientre, que procede de causa caliente, mas que otra cosa ninguna: mitiga el dolor de riñones beuido, y tiempla el ardor de la orina.

### Del Vnguento Enantino.

### Cap. XLII.

Toma la flor de la vua saluage, quando la vieres mas olorosa, y que ya se haze marchita, y echada en azeyte Omphacino, la mueue, y rebuelue à menudo, dexandola en infusion dos dias. Despues la esprime, y la guarda. Tiene virtud de apretar, y semejante à la del azeyte rosado: empero ni relaxa, ni molifica el vientre. Aquel se tiene por mas excelente de todos, q tiene el olor de la vua saluage.

ANNOTATION.

El tallo juntamente con la flor de la vua saluage, se llama en Griego Enante: de la qual se haze el vnguento Enantino.

### Del vnguento Telino.

### Cap. XLIII.

Vnguento de alholuas.

Toma cinco libras de alholuas, vna de calamo aromatico, y dos de cypero, y por espacio de siete dias, dexalas en infusio dentro de nueve libras de azeyte, meneandolas cada dia tres vezes. Despues esprime el azeyte, y guardale. Algunos en lugar del calamo, ponen el cardamomo: meten las alholuas en infusio, y à la fin las esprimen. Molifica y madura los apostemas: y en especial à todas las durezas de la madre es muy vtil: echase con xeringa à las que tienen difficil parto, quando despues de echadas las aguas, de gran sequedad se les encoge la madre: aplicase a los apostemas del tiefso, y echase comodamente en clyster contra el puxo: limpia la caspa, y las llagas manáticas de la cabeza: cuajado con cera sana las quemaduras, y las frieras: extermina las manchas causadas del sol en el rostro, y mezclase en los affeytes para dar lustre a la cara. Escógese el fresco, y el que no tiene olor vehemente de alholuas: aliende desto, el que limpia las manos, y el q al gusto es juntamente dulce, y amargo: porq el tal se tiene por perfectissimo.

ANNOTATION.

Las alholuas en Griego se llama τάλιν, empero los Latinos escriuen telis, del qual nombre nace aquel adiectiuo Telino, que se aplica à qualquiera cosa hecha de Alholuas.

### Del vnguento Sampsuchino.

### Cap. XLIII.

Vnguento Sampsuchino.

Toma del serpol, de la cassia, del abrotano, de la flor del sisymbrio, de las hojas del arrayhã, y del sampsuco, de cada cosa la cantidad q segun sus fuerças te pareciere baltante, y despues q todo fuere juntamente majado, echaras encima tal medida de azeyte omphacino, q no pueda vencer ni ahogar la virtud de las medicinas infusas: & passados quatro dias, haras la expresion. He. ho esto, meteras otra vez igual peso de las mesmas cosas rezientes, en aquel mesmo azeyte, y las dexaras otro tanto tiempo, y despues las esprimiras: porque ansi saldra muy mas efficax el vnguento. Empero mira q el Sampsuco sea verdescuro, y muy oloroso, con mucha agudeza. Este vnguento calienta, adelgaza, penetra, es vtil à las opilaciones y desuios de la madre, y prouoca el menstro, atrahe la criatura, y las pares, vale contra la suffocation de la madre, y mitiga el dolor de los lomos, y de las ingles. Empero mejor es vsar del mezclado con miel, à causa que con su ellipticidad vehemete, endurece las mugeriles partes. Tiene mas, que vntado quita el cansancio, y mezclase vtilmente con los emplastros hechos para toda suerte de espasmo, y especialmente para aquella, que tuerce hazia à tras el cuerpo.

ANNOTATION.

El vnguento Sampsuchino se llama ansi, porque se haze principalmente de Maiorana, ò almoradux, lo hazen diuersos capitulos del Sampsuco, y tambien Amaraco. Y aunque consta que Galeno, y Paulo conuiene tener escrupulo: visto que el Amaraco de Galeno y de Paulo, no es el Amaraco que Theophrasto, Dioscorides.



sto, Dioscorides, y Plinio, suelen llamar sampsico: sino otra planta diuersa: conuiene à saber, el maro entendi-  
do que desta yerua, debaxo del nombre de maro, ni Galeno, ni Paulo, hizo jamas mencion en los libros de la  
materia medicinal: y assi es de creer, que los Codices estan deprauidos: y que se tiene de escreuir maro, alli adõ  
de leemos amaraco. Haze en confirmation de lo suso dicho, ver que Galeno graduando la facultad del amara-  
co, se allega mucho al iuyzio que del maro hizo Dioscorides. Otros quieren, que el amaraco de Galeno y de  
Paulo sea el Parthenio que deseruiue en el tercero libro Dioscorides, de algunos llamado amaraco: y mucuẽse no  
sin algun fundamento: visto que del parthenio, ni Galeno, ni paulo trataron en otra parte. Mas à mi la pri-  
mera opinion me quadra: puesto que podra replicar alguno. Si el sampsico y el amaraco de Dioscorides son  
vna mesma cosa, para que haze dos diuersos capitulos, vno del sampsicino vnguento, y otro del amaracino?  
A esso responderemos, que por quanto el sampsico en Cyzico se llamaua amaraco, adonde se dispensaua per-  
fectamente el amaracino vnguento, y de donde se distribuia por todo el mundo, quiso Dioscorides dexar le el  
nombre que tomo de su propria patria: siendo tambien razon, que dos composiciones diuersas, tuuies̃en diuer-  
sos nombres. Porque si el vno y el otro se llamaran sampsicino, ò amaracino, con grã trabajo supieramos, de  
qual se hauiã de entender, si del vil, ò del sumptuoso.

Del vnguento Ocimino, que quiere dezir de  
Albahaca. Cap. XLV.

EL Ocimino se haze como el Cyprino, en esta manera. Toma veynte libras de azeyte, y on-  
ze libras y mas ocho onças de las hojas del ocimo, y dexalo todo junto en infusion vn dia  
y vna noche: despues esprime el azeyte por vna esportilla: y guardalo. Hecho esto, echaras sobre  
las hezes q̃ facalte de la esportilla, otro tãto azeyte, el qual esprimido, se llama vnguento segun-  
do: porq̃ tercera infusion no la sufrira el ocimo. Toma despues la mesma quantidad de ocimo  
fresco, y echala en infusion otra vez en el mesmo azeyte, como diximos en el rosado: y en  
hauiendo estado otro tãto tiempo, esprime el oleo, y guardale. Asì mesmo, si quisieres hazer  
tres, ò quatro infusiones, aãadiras siẽpre el ocimo fresco. Puedese hazer cõ azeyte omphacino,  
empero estotro modo es mejor. Tiene la virtud mesma que el sampsicino, aunque mas flaca.

Vnguento  
Ocimino.

Del vnguento de Abrotano. Cap. XLVI.

Si quieres hazer el vnguento de Abrotano, \*toma del azeyte oloroso, preparado para compo-  
ner el vnguento cyprino, nueue libras, y cinco onças: dentro del qual dexaras en infusion  
ocho libras de hojas de abrotano, vn dia y vna noche, y despues esprime el azeyte. Empero que  
riendo que se conferue por mucho tiempo, echadas las hojas primeras, meteras otras frescas, y  
esprimiraslas despues de bien remojadas. Calienta este vnguento, y es vtil à la madre opilada  
y endurecida, vltra que expele el menstuo, y las pares.

\* ἰκτερίνης  
το κύπριον  
ἡρώδιον -  
μύρου.  
Vnguento  
de Abrota-  
no.

Del vnguento Anetino. Cap. XLVII.

PARA hazer el vnguento Anetino, en ocho libras y nueue onças de azeyte, mete onze li-  
bras, y ocho onças de la flor del eneldo, y despues que houieren estado en infusion vn dia,  
las esprimiras con las manos, y guardaras el oleo: y si quisieres hazer segunda infusion, tornaras  
à meter otras flores del eneldo frescas. Abre la opilation de la madre, y es molificatiuo de sus du-  
rezas, aliende que sirue à los temblores paroxifinales, y esto calentado, y quitando el canfan-  
tio. Tiene mas, que mitiga los dolores de las junturas.

Vnguento  
de Eneldo.

Del vnguento de Lirio llamado Sufino. Cap. XLVIII.

EL Sufino, el qual llaman algunos de Lirio, assi se prepara. Toma nueue libras, y cinco  
onças de azeyte: cinco libras y tres onças de calamo aromatico: y de myrra cinco onças.  
Las quales cosas tienes de mezclar y cozer con vino odorifero: y despues de colado el  
azeyte, has de aãadir sobre el, tres libras y media de Cardamomo molido, y con agua lio-  
uediza bañado: y dexandõ lo assi en infusion, esprimiras despues el azeyte, del qual en este  
modo engrossado echaras tres libras y media en algun bacin ancho, empero no hondo: &  
juntamente mil flores de lirio deshojadas: las quales moueras en el dicho azeyte, con las ma-  
nos vntadas con miel: y dexandolas en remojo vn dia & vna noche, la mañana siguiente  
esprimiras el azeyte en vna redoma, y le coleras, apartandole del agua, que con el se es-  
primio: porque no la sufre este en si, como el azeyte rosado: antes luego que se escalle ta  
con ella, hierue, y se corrompe todo. Por esso conuiene, que muchas vezes de vn valo le trasie-  
gues en otro, vntado siempre con miel, echandole sal molida, y quitando curiosamente la su-  
ziedad que en el se juntare. Hecho esto, tomaras de la esportilla, los aromaticos materiales que  
C 5 quedaron

Vnguento  
de Açue-  
nas.



quedaron de la infusion, ya esprimidos, y pondras los en vn bacin, echando sobre ellos y qual peso al primero, de aquel olco odorifero, y añadiendo diez drammas de cardamomo molido: Lo qual todo se ha de mezclar con las manos muy diestramente, y desde à poco esprimirse, y limpiarse bien el oleo que destilare. Puedes hazer de las cosas mesmas otra tercera infusion, añadiendo cardamomo y sal, y con las manos vntadas con miel, haziendo lo suso dicho. Empero sera el mas perfecto vnguento de todos, el que se esprimiere primero: segundo en bondad, el que se esprimiere tras el: ansi como tercero, el que agora diximos ultimo. Tomaras aliende d' esto otra vez, mil flores de lirio bien deshojadas, y echaras sobre ellas el azeyte que se esprimio primero, y añadiendo el cardamomo, haras la expresion, como arriba esta declarado: lo qual se puede tambien hazer \* con el segundo y tercero azeyte: porque tanto mayor vigor se le da, quantas mas vezes los lirios frescos se le echan. Siendo ya perficionado el azeyte, añaco de Cardamomo, y diez de açafran. \* Algunos echan y qual peso de açafran y de cinnamomo. Despues de bien molido, y cernido todo lo susodicho, lo meteras en infusion dentro de vn vaso de agua, echando el azeyte de la primera composition encima: y en haziendolo de xado estar juntamente vn pequeño espacio de tiempo, apartaras del agua el azeyte, y meteras le en vnas vasijas \* pequeñas, enxutas, y poluoreadas todas de myrra, ò de goma, y roziadas con açafran, miel, y agua: lo qual tambien se puede hazer con la segunda y tercera expresion. Algunos hazen simplemente este vnguento: conuiene a saber, echando en infusion las flores del lirio, con el azeyte balanino, ò con otro qualquiera. El mejor de todos es el que se haze en Phenice, y Egypto: y de aquestos se tiene por mas perfecto, el que huele à los lirios. Este vnguento es de virtud molificatiua y caliente: abre la opilation de la madre, refuelue sus aposteue à las manantias llagas de la cabeça, à los barros, à la caspa, y à las postillas hiruienes. Quita en breue tiempo las señales de las heridas, y buelue les su natural color. En summa, este vnguento \* abre y relâxa los poros, y beuido, purga por abaxo la colera, y mueue la orina, empero re-

\* ἐπὶ τοῦ  
δευτέρου  
καὶ τρίτου  
\* οἱ δὲ τοῦ  
κρόκου καὶ  
κυνναμώμου  
τὸ ἴσον.

\* μικρά.

\* καὶ καθό-  
λου ἐστὶν ἀ-  
ραιώτικο.

ANNO-  
TATION.

On tan claras las composiciones de aquestos quatro vnguentos ya recitados, digo del ocimino, del abrotani-  
sno, del anetino, y del susino (los quales son de albahaca, de abrotano, de eneldo, y de açucenas) que no re-  
quieren exposicion: saluo si no queremos tratar de los simples que los componen: la natura y virtud de los qua-  
les, en sus proprios capitulos se dira. quando su tiempo y sazón viniere. Solamēte auisare aqui à los lectores,  
que me parece estar aquel texto corrupto, à do manda Dioscorides, en ocho libras y nueue onças de azeyte,  
meter onze libras y ocho onças de flores de eneldo: visto que aquella cantidad de oleo, à gran pena basta,  
para humectar la mitad de las flores.

### Del vnguento de Narcisso.

### Cap. XLIX.

Vnguento  
del narcisso

\* βεῖζας  
ὕδατι τῷ  
τρίτῳ τοῦ  
ἐλαίου.

Espeñase el oleo Narcissino en la forma siguiente. Tomanse setenta libras y cinco onças de  
azeyte lauado: y seys libras, y dos onças de aspalato: el qual hecho poluo, se remoja \* con  
tanta agua quanta es la tercera parte de todo el oleo: y ansi remojado, y mezclado con el azey-  
te, se cueze. Despues se saca el aspalato, y se muele cinco libras y ocho onças del calamo aroma-  
tico: y vn pedaço de myrra, todo molido, & batido con vino viejo, oloroso. Mez-  
cladas ansi aquestas cosas, se cuezen: y hauiendo heruido assaz, se quitan del fuego: y en sien-  
do resfriado el azeyte, se cuele. Hecho esto, tomanse del narcisso muy muchas flores, & ponen  
se en vn bacin: sobre las quales se echa del azeyte la cantidad suficiente: & ansi se dexan dos  
dias: empero entre tanto conuiene siempre mouerlas (como se dixo en el azeyte de lirio) y  
despues esprimir el azeyte, y trasfegarle may amenudo de vaso en vaso, porque tambien se cor-  
rompe. Es vtil para ablandar las durezas que molestan la madre, & abrir sus opilationes, aun  
queda dolor de cabeça.

### Del vnguento Crocino, que quiere dezir de Açafran.

### Cap. L.

Vnguento  
Crocino.

Ara hazer el vnguento del açafran, espeñaras primero el azeyte cō y qual peso y medida de  
todas aqu ellas cosas, q̄ fueron dichas en el vnguento de lirio. Despues tomaras tres libras y  
media de aqueste azeyte: con el qual mezclaras de açafran vna onça, mouiendo lo muy ame-  
nudo,



nudo \* por espacio de cinco dias. Al sexto dia colaras todo el azeite muy limpiamente; y añadiras al açafran que quedare en el colador, otro tanto peso de azeite, y menearaslo tres dias. Después añadiras quarenta dramas de myrra molida y cernida, y todo junto lo mezclaras diestramente en vn gran mortero: y mezclado lo guardarás para el vso. Algunos en la composition del crocino, vsan del azeite aromatizado para el Cyprino vnguento. Tiene se por el mas perfecto de todos aquel crocino, que da de si vn copioso olor de açafran: y este tal se vsa mas en la Medicina. Es segundo en bondad, el que huele à la myrra. Calienta el vnguento crocino, y pro uoca sueño. Por donde muchas vezes es vtil à los phreneticos, aplicado à la frente, y olido, ò metido dentro de las narizes. Madura los apostemas, y mundifica las llagas. Es conueniente remedio contra las durezas, opilationes, y llagas difíciles de la madre, mezclado con cera, con açafran, con tuetano, y con doblado peso de azeite. Porque así madura, molifica, humedece, y mitiga el dolor. Aprouecha mucho à los que tienen corta la vista, por ser muy garços, instilado en los ojos con agua. Tienen semejante virtud con este, el vnguento hecho de la manteca, y el onychino, y el de estoraque. Los quales aun que en los nombres diffieran en las fuerças y en la composition se parecen.

\*  $\pi\iota$   $\eta$   $\mu\epsilon$   
gas  $\epsilon$ .

### Del vnguento Cyprino.

### Cap. LI.

Toma vna parte de azeite onphacino lauado, y tanto y medio de agua llouediza: de la qual echaras la vna parte sobre el azeite, y có la otra destéplarás las medicinas q se hã de infusion. Después tomadas cinco libras y media de aspalato: seys y media de calamo aromatico: vna de myrra: tres y nueue onças de cardamomo: y nueue y cinco onças de azeite, moleras el aspalato, y después de batido có agua, le cozerás en el oleo, hasta q hierua. Hecho esto, en corporaras el calamo aromatico bié molido, có la myrra desleyda en vino viejo, odorifero: la qual mixtion echaras en el dicho azeite, sacando primero el aspalato: y en hauiendo heruido, quitaras la caldera del fuego, y colaras el azeite: en el qual configuientemente has de echar el cardamomo molido, y batido con el resto del agua: mezclandolo continuamente con vna espátula, sin cessar hasta que se aya enfriado. Como houiéres acabado esto, en veynte y ocho libras del azeite muy bien colado, meteras quarenta y seys libras, y ocho onças de las flores cyprinas, quierio dezir del Ligustro: las quales en siendo bien remojadas, esprimiras el azeite por vna esportilla. Queriendo hazer mayor cantidad, echaras otra vez en infusion el mesmo peso de flores frescas, sobre aquel mesmo azeite, y esprimiras las de nueuo: lo qual podras hazer (si quisieres) dos y tres vezes: y cierto haziendose así, tiene muy mayor fuerça. Tienese siempre de escoger el perfecto: el qual con su buen olor tiente el cerebro. Algunos en esta composició mezclan el cinnamomo. Naturalmente calienta, molifica, abre los poros, es vtil à las enfermedades de los neruios, y de la madre: sirve al dolor de costado, y à las fracturas de huesos, ò aplicado por si, ò con algun ceroto. Metese en los emplastros vtils contra los espasmos que tuercen el cuerpo hacia à tras, contra las esquinantias, y contra las ingres apostemadas. Mezclase tambien con las medicinas vtils al canfancio.

Vnguento  
Cyprino.

### Del vnguento Irino.

### Cap. LII.

Toma de la corteza del fructo de la palma, llamada en Griego Spathe, y elate, seys libras, y ocho onças. La qual muy bien molida echaras en infusion dentro de setenta libras, y cinco onças de oleo: y añadiédo diez minas de agua, lo dexaras todo juntaméte heruir, en vn vaso de cobre, hasta q el azeite en si reciba el olor. Después le coleras en vn cazo bien vntado có miel. Deste azeite así aromatizado, se haze primeraméte el vnguento Irino, mezcládo la Iris con el, después de ser engrossado, como esta dicho. Preparase también en esta manera. Con setenta libras y cinco onças de azeite, cozeras cinco libras y dos onças de xylobalsamo bien molido. Después, sacado el xylobalsamo, meteras nueue libras y diez onças \* de calamo aromatico poluerizado, y vn pedaço de myrra, destemplada con vino viejo odorifero. Hecho esto, en quatorze libras d'aqueste azeite así engrossado y aromatizado, meteras otras tantas de la Iris molida: y después que houiéres estado en infusion dos dias y dos noches, la esprimiras fuertemente. Y si quieres que téga mas efficacia este vnguento, tomaras la segunda y la tercera vez à meter el mesmo peso de la Iris, y à esprimirla en la mesma forma. Es el mas perfecto de todos, el que no huele sino solamente à la Iris: como aquel que se prepara en Perga, y en Elide, ciudades de Pamphilia, y Arcadia. El vnguento Irino caliéta, ablanda, quita las costras engendradas de los

Vnguento  
Irino.

\*  $\kappa\alpha\lambda\delta$   $\alpha\epsilon\pi\sigma\theta\upsilon$   
 $\chi\alpha\lambda\delta$   $\mu\epsilon\pi\sigma\theta\upsilon$   
...



de los cauterios, mundifica las llagas suzias, y llena de corruption, es vtil à los males de madre, principalmente à las inflamaciones y opilaciones que la dan pesadumbre: expelle el parto, y relaxa las almorranas. Infilado en los oydos con vinagre, ruda, y almendras amargas, vale contra el zombido que suele sentirse en ellos. Si vntamos con el las narizes, es vtil à las hidiondas llagas que se engendran en ellas, y à los catarros antiguos. Beuida la cantidad de vn cyato, que diffcilmente reuefan, si vntados con el los dedos, ò qualquiera otro vomitorio instrumẽto, se le meten en la garganta. Vntado, y gargarizado con aguamiel, es vtil à la esquinantia, y à las asperezas de la caña de los pulmones. Da se a los que beuieron cicuta, y culantro, ò comieron hongos maleficos.

ANNO-  
TATION.

**E**l vnguento Cyprino, es aquel que llaman los Arabes oleo de Alkanna, muy apto para teñir las crines y las colas de los caualllos: el qual en nuestros tiempos no se dispensa. Por la Iris con que prepara el vnguento Irino Dioscorides, tenemos de entender la rayz, no las flores, del lirio cardeno: pues dando de si vn olor hidiondo y muy graue, no pueden hazer el vnguento con suauidad oloroso: lo qual pueden bien las rayzes, siendo como son notablemente aromaticas.

### Del Gleucino vnguento.

### Cap. LIII.

\*Γλαύκιον  
δι' σκινύδων  
ταί το α-  
πλυν.

**H**azese simplemente el vnguento Gleucino, del azeite omphacino, del esquinanto, del calamo, y del mosto. Empero el vaso a donde se meten todas aqueestas cosas, se ha de enterrar en el orujo: ò caxca, que queda despues de esprimido el mosto: y dexarse ansi por espacio de treynta dias, meneando lo cada dia dos vezes. Despues esprimido el azeite se guarda. El qual calienta, molifica, y resuelue. Es vtil à los temblores, y à las pasiones de los neruios, y de la madre. En summa, siendo molificatiuo, mitiga el cansantio, mas que otra cosa ninguna.

ANNO-  
TATION.

**E**sta composition del Gleucino aqui recitada, se llama simple, en comparacion de otras, que se componen de muchas mas medicinas: como se vee en Columela. Por donde se puede crer, que quando Plinio dixo que el vnguento Gleucino restrinua y resfriaua: entendio no de aquesta composition, sino de alguna otra, compuesta de materiales frios.

### Del Amaracino vnguento.

### Cap. LIIII.

Amaracino  
vnguento.  
\*συφομας  
7016

**E**l perfectissimo Amaracino se haze en Cyzico, del azeite omphacino, y del balamino, despues cõ colto, amaraco, amomo, nardo, canela, carpobalsamo, y myrra. Algunos para le hazer mas pretioso, añaden el cinnamomo. Han se de vntar los vasos con miel, y destemparse los materiales molidos, con vino. Calienta el Amaracino vnguento, prouoca sueño, abre los poros, molifica, madura, mueue la orina, es vtil à las llagas llenas de corruption, à las fistolas, y à las hernias aquosas, despues q̃ las abrio el cirujano. Haze caer las costras que quedaron de los cauterios: conuiene mucho à las llagas malignas, que se dizen Theriomata. Si se vntan el siesso con el, sana las inflamaciones que se engédran en la tal parte, expide la retenida orina, y abre las almorranas. Aplicado à la natura de la muger, prouoca el menstuo, y resuelue las durezas & hinchazones que suelen sobreuenir à la madre. Es excelente remedio a las heridas de los neruios y de los murezillos, puesto encima dellos con lana bien carmenada.

ANNO-  
TATION.

**Y**a hezimos mention d'este vnguento, quando tratamos del Sampsuchino. Por esso diremos aqui solamente que (segun lo recita Galeno en el libro. i. de los Antidotos) antiguamente en lugar del amaraco, metian los boticarios el maro, para dar mayor olor al vnguento: en el qual lugar à mi parecer, por el amaraco entendio Galeno la vulgar maiorana: y por el maro aquella menudica y olorosa en extremo, que suele llamarse Persa, por hauer venido à Italia primeramente de Persia.

### Del vnguento Megalino.

### Cap. LV.

\*Μεγυριν.

**P**reparaue el vnguento Megalino en los tiempos passados: empero despues su composition perecio. De la qual no sera fuera de proposito hazer ahora mention, para q̃ quede entera esta historia. Cõponia se ni mas ni menos que el amaracino, saluo que se le añadia refina: y en esto solo era la diferencia. Por donde molifica ligeramente. No se mezcla la refina con los vnguentos para los conseruar, ni para hazerlos suaues, sino para dar les color y cuerpo. \* Mezclase,



clase tambien la Terebintina, empero cozida primero, hasta que pierda el olor. Aunque el modo de cozerla se dira despues, quando de la Refina trataremos.

Del vnguento Hedycroo. Cap. LV.

El llamado Hedycroo, se acostumbra hazer en Co: y parecese en la virtud y composition al Amaracino: empero es muy mas oloroso.

di n rsgs-  
6106177223-  
Vozc/vu

Trabe Galeno la description del vnguento Hedycroo, en el primero libro de los Antidotos, sacada de Andromacho, en esta manera. Tomaras del maro, y del asaro, de cada cosa dos dramas. Del amaraco, esquilato, esquinato, calamo aromatico, Phu Pötico, xyloaloe, opobalsamo, cinnamomo, y costo, de cada cosa tres dramas. De myrra, folio de malabathro, nardo Indico, açafrañ: y de cassia, de cada cosa seys dramas. De amomo doze dramas. De almagista de Chio, una drama. Todos estos materiales molidos se encorporan con vino Phalerico, y se hazen pastillas, como las de la carne de biuoras, y de la cebolla albarrana, y se guardan para infinitas cosas, y para componer la Theriaca. Auicenna, y con el toda la parcialidad Arabica, llaman al Hedycroo, trociscos Andaracaron, en la description de la Theriaca que ellos componen: del qual Andaracaron trahen muchas compositiones, y muy diferentes destas, dado que harto buenas algunas dellas, para andar a Charonte. Quiere dezir Hedycroo en Greigo, de jocundo color: y tal parece este vnguento.

ANNOTATION.

Del Metopio. Cap. LVI.

Hazese en Egypto el vnguento, que los comarcanos de aquella tierra llaman vulgarmente Metopio, a causa del Galbano que entra en su composition. Porque así llaman al arbol, del qual nace el Galbano. Cöponenle pues de almendras amargas, azeite omphacino, Cardamomo, esquinanto, calamo aromatico, miel, vino, myrra, carpobalsamo, galbano, y refina. Aquel se tiene por mas perfecto, que siendo grasso, da de si graue olor, y tira mas a la myrra, y al Cardamomo, que al galbano. Vehemètemète calienta, abraza, abre, atrahe, y mundifica las llagas. Mezclado con los corrosiuos vngüetos, es vtil a los murecillos y nervios cortados, y a las hernias aquosas. Metenle en los cerotos y emplastros. Aprovecha mucho al temblor que precede las calenturas, y a los espasmos que tuercen el cuerpo hazia a tras. Prouoca el sudor, abre la madre opilada, relaxa las durezas que se engendran en ella, y en summa, tiene virtud de molificar.

Metopio, vnguento.

No entiende Dioscorides que se componga este vnguento de la carne de las almendras amargas: sino del azeite que dellas suele esprimirse: lo qual se puede conjeturar del capitulo de las mesmas almendras amargas, adonde dize que el azeite dellas se llama Metopio: el qual nõbre (como a mi me parece) por otra razon no le conuenia, sino por ser vtil a la composition del vnguento Metopio.

ANNOTATION.

Del vnguento Mendefio. Cap. LVII.

Componese el Mendefio de olco balanino, myrra, canela, y refina. Algunos vltra el peso de aquestas cosas, añaden a la fin, vn poco de cinnamomo: empero inutilmente. Porque las cosas que juntamente no son cozidas, ninguna virtud dan de si. Tiene la facultad del Metopio, aun que mas flaca.

Mendefio vng.

Llamauase Mendefio este vnguento, porque se preparaua en aquella parte de Egypto, adõde el cabron llamado en su lengua Mendes, era tenido y adorado por Dios. De la qual idolatria tan detestable, aquellos pueblos se llamaron mendefios: así como Mahometas, los que hazen sacrificio a Mahoma.

ANNOTATION.

De la Staete. Cap. LVIII.

Lo grasso dela myrra fresca, molida y bañada con vn poco de agua, y despues esprimida en el torno, se llama Staete. El qual liquor es muy oloroso, y de grãde estima: porque de si mesmo sin mas, es el vngüeto llamado Staete. Aql es el perfectissimo, que no tiene mezcla de azeite: y cuya vna minima partezilla, possee muy grande virtud. Tiene fuerça de calentar, semejan- te a la de la myrra, y de los vngüentos calientes.

Staete.

La Staete que aqui describe Dioscorides, no es otra cosa, sino aquel estoraque liquido, que dize Serapion sacarse de la myrra bañada con agua y despues esprimida. De manera que la Staete no es natural, sino cosa hecha por artificio: conuiene a saber, la parte mas grassa de toda la myrra, sacada en la prensa, o tor- no: para el qual effecto hago yo bañar la myrra, no con agua, sino con algun oloroso vino: y así tiene la Staete para todas las indisposiciones de nervios, mucho mayor efficacia. Persuadense algunos varones doctos, que aquel

ANNOTATION.



Estoraquel  
quido.

Narcaphto.  
Almea.

Cinnamo-  
mino vng.

que aquel estoraque liquido, que ordinariamente nos venden en las boticas, es la legitima stacte: y cierto en el mismo error vn tiempo yo tambien anduue desatinado: hasta que por la persuasion de los mercaderes Alexandinos, q le trahen de Leuante, y por la prueua que sobre el negotio hize, vine a conocer a la clara, que nuedo la cuezen en algunas calderas, o quando la quemar: aun que por via de cozimiento se coge mucho mas oloroso. Ni es de creer, que se pudiera dar por precio tan vil, el estoraque liquido, si verdaderamente fuera liquor mea, no es otra cosa, sino aquella misma corteza del estoraque, despues que por via del cozimiento ya dicho, perdio su liquor, y fuerça. Es singular el estoraque liquido, contra infinitas enfermedades frias, y principalmente sirue para facilitar el parto, metiendose con azeyte de açucenas por las partes secretas.

### Del vnguento Cinnamomino.

#### Cap. LIX.

EL Cinnamomino vnguento se haze del oleo balanino, engrossado con xylobalsamo, esquinanto, y calamo aromatico: y aromatizado con Cinnamomo, carpobalsamo, y myrra, de la qual se ha de echar quatro vezes mas q del Cinnamomo, para mezclar bien las quales cosas, se infila vna suficiente parte de miel. Aquel es entre todos loado, que mostrandose agudo al gusto, da de si vn olor muy blando y suaue, como el de la myrra: y aliende desto, es grueso, oloroso, y no poco amargo. Porque el que tiene estas partes, no recibio cuerpo de la refina, sino de la myrra tan solamente: visto q la refina ni da amargor, ni olor agradable. Es este vnguento de su natura muy agudo, caliente, y amargo: y ansi co su gran calor, abre los poros, refuelue, desparze, y atrahe los humores y las ventosidades a fuera: empero a la cabeça da pesadumbre. Mezclado con doblado peso de azeyte, con cera, y con tuetano, es eficaz remedio contra los males de madre. Porque ansi pierde mucho de su agudeza, y se buelue molificatiuo. De otro arte, abraza, y endurece las partes, mas que otro qualquier vnguento que tenga cuerpo. Es muy bastante remedio contra las fistolas, y llagas infectas de corrupcion. Sirue mucho a las hernias aquosas, a los carbunculos, y a las mortificaciones de las partes apostemadas, si se mezcla co Cardamomo. Aplicado en forma de vnction, es vtil a los escalofrios y temblores febriles, y a las mordeduras de aquellas fieras que arrojan de si ponçoña. Mexclado con higos muy bien majados, commodamente se aplica sobre las puncturas de alacranes, y arañas.

### Del Nardino vnguento.

#### Cap. LX.

Nardino vn-  
guento.

Preparase el vnguento Nardino en diuersas maneras. Porque o se haze con la hoja Malabathrina, o sin ella. Hazese por la mayor parte, del azeyte Balanino, o del Omphacino, engrossado con esquinanto, y aromatizado con costo, amomo, nardo, myrra, y con balsamo. Tienese por muy excelente el subtil, y no agudo: y el que da de si vn olor de la spica nardi seca, o de Agajoso, sino se le añade refina. Hazese simplemente de azeyte omphacino, de esquinanto, decalamo aromatico, de costo, y de nardo.

### Del Malabathrino.

#### Cap. LXI.

Malabathri  
no vng.

Engruessase el Malabathrino con las mismas cosas que el vnguento nardino: empero añadenos, y Amaracino.

### Del vnguento Iasmino.

#### Cap. LXII.

Iasmino vn-  
guento.

Conficionase el vnguento Iasmino en Persia, con las flores del alhelys: de las quales se pondan las flores como se dixo en el vnguento del lirio. Vñan del en sus combites los Persas, para dar buen olor. Es vtil a todo el cuerpo en los baños, quando conuiene calentar, y relaxar los apretados poros: aun que su olor es pesado, y por esso huyen del muchos.

ANNO-  
TACION.

Zambac.  
Sambac.

Este vocablo Iasmino, quiere dextr violado: y ansi el vnguento descripto aqui de Dioscorides, por quanto se preparano con el vulgar Iasmin (el qual aun no era conosciado de Griegos (sino con las flores del alhelys, llamado de los Arabes Keiri, y de algunos Atticos Iasme, y leucoyon, se dize con justa razon Iasmino. Dieron bien a entender Serapion, que el Iasmin no es alguna especie de viola, escriuiendo su historia en el capi. 176. y la de las violas en el capulo. 220. aun que por parecerse el Iasmin a nuestro alhelys en las flores, vulgarmente se le dio el mismo nombre. Es este comun Iasmin, al qual los Arabes llaman tambien Zambac, y Sambac, caliente en el grado segundo, y humido en el primero. Cõsime la flema, conforta con su olor el cerebro, fortifica la facultad



la facultad vital, adelgaza los gruesos humores, y quita las manchas del rostro. Hallanfe tambien deste vulgar lasmin tres especies: conuiene a saber la blanca, la amarilla, y la azul. Su azeite llaman Sambacino, los Arabes: por esso conuiene andar sobre auiso, y mirar q̄ con el, no cõfundamos el Sambucino, que es aquel del sauco.

De la Myrra.

Cap. LXIII.

**L**A Myrra es liquor de vn arbol que nace en Arabia, semejante a la Egyptia espina. Del qual liquor vna parte destila sobre ciertas esteras por la incision que se haze en el arbol: y otra se congela al derredor del tronco. Hallase vna especie de Myrra muy gruessa llamada Pediasimos, de la qual esprimida sale la dicha Staete. Ay otra tambien grandissima, que tiene Gabirea por nombre, la qual nace en vitiosos lugares, y da de si tãbien gran copia de Staete. Tiene el principado entre todas la Troglodytica, llamada anfi de la tierra que la produce. Esta es algun tanto verde, translucida, y mordaz al gusto. Cogese tambien otra menuda, segunda en perfeccion despues de la Troglodytica: la qual como el Bdelio es blanda, empero respira vn olor algo graue, y nace en lugares assoleados. Otra se llama Caucalis, y esta es marchita, negra, y como tostada. La peor de todas es la que se dize Ergasima, toda llena de moho, y sin grassa, empero al gusto aguda, y semejate a la goma en su parecer y fuerças. Reprueua se la llamada Aminca. Esprimenfe liquores de todas, empero grassos y odoriferos de las grassas: de las secas magros y sin olor: las pastillas de los quales por fuerza seran muy fragiles, si al formarlas no se les echare alguna mezcla de azeite. Falsificase la myrra, con goma bañada en el agua de su infusion. Has de escoger la fresca, la que se desinenusa muy facilmente, la liuiana, la que por todas partes es del mesmo color, la que rompiendose muestra dentro ciertas vetas blancas, y lisas, como vias: la que se deshaze en granos pequenos: la que es amarga, olorosa, aguda al gusto, y hiruiente. Tiene por inutil la graue y de color de pez. La myrra caliente, prouoca sueño, suelda, desseca, restriñe, molifica la madre, desopila y atrahe facilmente la purgation menitrua, y el parto, puesta dentro de la natura con axenxios, y con la infusion de los altramuzes, o con el zumo de ruda. Tragase quanto vna hauer contra la tosse antigua, contra el asma, contra el dolor de costado, de pecho, y finalmente contra los fluxos de vientre, y en especial contra la dysenteria. Aliende d'esto, beuida en cantidad de vna hauer, con agua y pimienta, dos horas antes que acuda la calentura, ataja los temblores paroxismales. Tenida debaxo dela lengua, hasta que se deshaga, corrige las asperezas de la caña de los pulmones, y de boz ronca, haze clara. Mata los gusanos del vientre: maxcase contra el corrupto anhelito: aplicase con alumbre liquido contra la sobaquina: destemplada con vino y azeite, y trahida en la boca, establece los dientes y las enziás: puesta en forma de emplastro, suelda las heridas de la cabeça: aplicada con la carne de caracoles, sana las cõtusiones de los oydos, y visse los huesos desnudos: instilada con meconio, glaucio, y castoreo, cura los inflamados oydos, y los que manan materia: aplicase con miel y canela, para extirpar los barros del rostro: batida cõ vinagre y puesta sobre qualquier empeyne, le mundifica: deshecha con vino, azeite de arrayhan, y laudano, confirma los cabellos caducos: mitiga los catarros antiguos, metida con vna pluma dentro de las narizes: hinche las llagas que suelen hazerse en los ojos: quita sus nubes, y cataratas, y adelgaza las asperezas que se engendran en ellos. Haze se de la myrra, anfi como del encienso, vn cierto hollin, prouechofo a las mesmas cosas, como despues mostraremos. La Myrra Beotica, es rayz de vn arbol que crece en Beotia. Tienese por mejor, la que en su buen olor se parece a la myrra. Calienta, molifica, refuelue, y metese en los perfumes cõmodissimamente.

Griego, *Σμύρις*. Lat. Myrra. Ara. Ler. Cast. Cat. Port. It. Myrra. Fran. Myrre. Tud. Myrren.

**L**A Myrra es lagrima de vn arbol de Arabia: el qual es lleno de espinas, duro, alto de cinco codos, y mas grueso que el del encienso. Tiene la corteza muy lisa, y las hojas como el Oliuo, empero pican-tes y crespas. La myrra que ordinariamente vemos en las boticas, no es la que aqui nos pinta Dioscorides, sino sophisticada. Porque ni es verde, ni grassa, ni aguda, ni olorosa, ni de color uniforme. Y si se deue contar entre las especies de myrra, sera llamada Caucalis, o la Ergasima: visto q̄ es negra, seca, y como tosta-da. Es verdad que de la perfectissima Myrra, yo vi vn pedaço en Venetia, en la especcria de la corona: adon-de la tenian mas para muestra, que para dispensarla, o venderla: como hazen los tauerneros, que os mue-stran vn vino, y despues os venden vinagre. Falsificauan la myrra en el tiempo de Galeno, con otra goma illa-mada Opocalpaso. La qual, dado que por defuera es util contra muchas enfermedades, toda via si se beue, es veneno mortifero: y anfi escriue el mesmo Galeno, que muchos de los que tomaron por la boca la myrra adul-terada con Opocalpaso, perecieron. Dioscorides vitupera la myrra Aminca, la qual celebrò Galeno en el tratado de

NOMRES  
ANNO-  
TION

Opocalpa-  
so.



tratado de los antidotos, por la mejor que se podia hallar en las especies de la Troglodytica: por lo qual soffre-  
chan algunos, que aquel texto de Dioscorides esta depravado. La myrra es caliente y seca en el segundo grado,  
preferua de corruption qualquier cuerpo muerto, y tiene no pequeño amargor, con el qual mata los gusanos, y  
la criatura en el vientre en cuyo lugar se pone el aromatico calamo. Tienese de meter en los emplastros la myr-  
ra, quando se quitan del fuego, porque no sufre coximiento, ni mas ni menos que el azibar y encienso. La myrra  
Beotica, no se conoce en la Europa. Hazese un excellentissimo azeite de myrra para confortar los murexillos,  
y nervios, y restituylrles su movimiento perdido, en esta manera. Toman una dozena de huevos cozidos con su  
cascara duros, y despues de mondados los parten à la lengua por medio, y les sacan las yemas. Hecho esto, hin-  
chen aquellas concavidades de myrra perfecta y muy bien molida, y dexan ansi los dichos huevos estar en una  
cozida se venga juntamente à deshazer en un oleo escuro, de la espessura de arropo: el qual se guarda para mu-  
chos efectos: porque vltra de lo suso dicho, hinche las llagas hondas, y quita las señales del rostro, por antiguas  
que sean. No topo Celestina con este azeite, con quanto fue lapidaria.

## Del Estoraque.

## Cap. LXIII.

\*Αιταρῆς.

EL Estoraque es liquor de vn arbol que se parece al membrillo: y aquel se tiene por mas ex-  
cellente, que es roxo, \* grasso, resinoso, blanquezino en sus granos, que persevera muy lue-  
go tiempo oloroso, y quando se ablanda, da de si vn humor semejante à la miel. Tales el Gaba-  
lite, el Pissidiaco, y aquel que trahen de Cilicia.  
No vale nada el negro, el mohoso, el q̄ facilmén-  
te se desmenuza, y parece de saluado estar lleno.  
Hallase del cierta especie, semejante à la goma, q̄  
tiene el olor de myrra, y es transparente. Empe-  
ro desta tal nace poca. Falsificà el Estoraque cō  
la carcoma de su proprio madero, de ciertos gu-  
fanillos royo, mezclada con miel, y con la hez  
del vnguento Irino, y con otras cosas. Otros to-  
man cera, ò gordura, y despues que la han dado  
olor cō algunos aromaticos materiales, la encor-  
poran con estoraque, al Sol muy agudo y ardién-  
te. Hecho esto, la pasan por vn harnero de an-  
chos horados, esprimiendo d'ella sobre agua fria  
vnos como gusanillos pequeños: los quales ven-  
den, llamàndolos Estoraque vermicular: q̄ quie-  
re dezir, formado, como gusanos. Aprueuan los  
idiotas este tal Estoraque por puro, no miràdo  
à la fuerza del olor que en el perfecto se halla: el  
qual da de si vna suauidad muy aguda. El esto-  
raq̄ calienta, molifica, y madura. Es remedio à la  
tosse, al catarro, al romadizo, à la ronquera, y à la  
boz atajada. Deshaze la dureza y opilation dela  
madre. Beuido y aplicado, prouoca el mèstruo.  
Relaxa el vientre ligeramēte, si en pequeña quā-  
tidad mezclado con terebintina se traga en for-  
ma de pildora. Metese commodamente en los  
emplastros resolutiuos, y en aq̄llos que son vti-  
les al cansantio. Quemase, y ansi como del enciē-  
so, se haze tambien del cierto hollin, vtil à todas  
aquellas cosas, à las quales sirue el hollin del en-  
cienso. Hazese del estoraque vna azeite en Syria  
al qual llaman Styracino, ciertamente excellent para calentar, y molificar: empero à la cabeça  
da pesadumbre y dolor, y haze dormir muy profundamente.

## STYRAX.



NON RES  
ANNOT-  
TION.

A perfectissima goma del Estoraque solia venir de v. amphilia, dentro de ciertas cañas à Roma: y an-  
si de calamo, que en Griego significa la caña, vino à llamarse communmente Calamita todo Estoraque.  
Nace el Estoraque, segun dize Plinio, en la Syria, proxima à la Iudea, al derredor de Gabala y de Mara-  
thunta:



thunta: por donde en lugar de Catabalite, que tienen los exemplares Griegos, puse en esta mi traslation Gabalite. Crece tambien en grande abundancia la planta del estoraque, totalmente semejante al membrillo, y qual Serapion la describe, junto à Roma en los campos de Ciceron, que se dezian Tusculanos antiguamente, y agora tienen por nombre Frascada. De donde muchas vezes yo la he cogido, juntamente con su goma y su fruto: el qual es muy amargo al gusto, y se parece à una ciruela pequeña, y blanca, de las que vienen por Sant Miguel. El estoraque beuiendose en cantidad pequeña, buelue sereno y alegre el rostro: mas tomandose de masiado, haze pesadamente dormir, y perturba el sentido, ni mas ni menos que el acafran, y la myrra. Por el azeite del estoraque recitado à la fin del capitulo, entiendo aquel odorifero balsamo, que agora trahen de la uicua Española: el qual con su fuerte olor, da grã dolor de cabeça: y por esso muchos no se quieren aprouchar del en algunas enfermedades, para las quales notablemente aprouchea. Del estoraque liquido, ya diximos en el capitulo de la Staete, como era la grassa que sale de la corteza del estoraque, por via de cozimiento.

Frascada

Del Bdelio.

Cap. LXV.

EL Bdelio es liquor de vn arbol Sarracénico. Tienese por bueno el amargo al gusto, el transparente como la cola, ò engrudo de toro, el que dedentro es grasso, el que se \* ablanda muy facilmente, el que no tiene mezcla de astillas, ni de otra qualquier suziedad, el q encendido da de si muy suaua olor, y semejante al de la uia olorosa. Trahese de la India vna fuerte de Bdelio negro, suzio, y amassado de gruesos pedaços, q tiene el olor de aspalato. Trahese tãbien de Petra, ciudad de Arabia, otra especie de seco, resinoso, y cardeno, el qual en facultad es segundo. Falsificase mezclado con goma: empero este tal no es tan amargo al gusto, y en los perfumes no da olor tan suaua. Calienta y molifica el Bdelio: destemplado cõ salua en ayunas, refuelue las hinchazones y durezas de la gargã, y deshaze las hernias aquosas: aplicado per abaxo, & administrado en perfume, abre la madre opilada, p. ouoca el parto, y todos los otros humores, beuido rõpela piedra, y mueue la orina: dale commodamẽte a los toisigofos: & a los mordidos de alguna fiera: es vtil à las rupturas de neruios, y a los espasmos: sirve al dolor de costado, & à las ventosidades que discurren vagabũdas por todo el cuerpo: mezclase cõ los emplastros vtils à las durezas & impedimentos de neruios. Majado se deshaze con vino, ò agua caliente.

\* ἐμαλμα  
κρον.

Cap. de Balsamo, au Petra esse Palmarum

EL ordinario Bdelio de las boticas no es aquel excelente, al qual atribuye Dioscorides el primer grado de perfection: aun que ya podria ser aquel que se trahia de la India, ò de Arabia. El Brassauola se persuade, q la myrra que communmente se vende por tal, es el perfectissimo Bdelio: y à mi no me parece assi, porque ni en color, ni en olor, ni en sabor, responde perfectamente à las condiciones del Bdelio. Serapion haze dos capitulos diuersos, y assi dos especies de Bdelio: la vna de las quales llama Bdelio Iudaico, que es el mismo del qual trata en este lugar Dioscorides: y la otra dize que es el fruto de cierta planta, semejante à la palma, entendiendo el coraçon del palmito: la qual planta no es cogollo ni renucio del arbol llamado palma, como piensan algunos, sino especie muy diferente: visto que algunas vezes crecen palmitos, adõ nunca jamas huuo rastro de palmas. Es ordinariamente el palmito, poco mayor de vn codo, crece debaxo de tierra, es todo cubierto de hojas semejantes à las de la palma, por donde solamente en Castilla se dio aqueste nombre. Llamese Margallon en Calunia y Valentia: y Cephaglion en Napoles. Crecen los palmitos en Sicilia, y en grande abundancia. Lo qual me haze pensar, que quando Auicenna confunde dos especies de Bdelion, llamando Siciliana à la vna, entiendo aqueste Bdelio de Serapion, semejante à la palma, que es el Palmito. Descubrio la luxuria humana esta fructa, como otras muchas: y diola tanta reputation y credito, que es muy estimada por todas partes, y se trahie ya ordinariamente à los mercados de Roma. Porque no era justo, que la reyna de los deleytes, y el albergo de todos los regalos del mundo, careciesse duna golosina tan agradable à Madona Venus. Comese solamente della vn cogollico tierno, que à manera de coraçon, se halla en las entrañas de aquesta planta: para llegar al qual es menester quitar mil pañales, con gran dispendio del tiempo. Empero quien quiere conuer el aue, conuiene que primero quite la pluma, como dize la buena vieja. Al qual coraçon ò cogollo, llaman Cifilio los Arabes: y esto segun yo pienso, queriendo imitar à Galeno, que se llamo palma encephalon, que es lo mismo que cerebro de palma: el qual nombre Serapion corrompio en Cifilio: de donde tambien nacio Cephaglion, vocablo Napolitano. Quanto à la natura y facultad desta planta, no se ofrece que dezir otra cosa, sino que desperta la virtud genital, y es propria para holgazanes: en lo de mas, puede se por ella dezirlo que dixo el diablo quando tresquilaua los puercos: poca lana y mucho ruydo, visto que trahie mucho embaraço cõsigo, y poco mantenimiento.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Palmito.

Margallon.  
Cephaglion.

Actione. vij  
in Verrẽ, aic  
siculonan-  
tas fame co  
actos, vici-  
tasse radi.  
palmitonũ  
agrestiu, p  
quibus pal-  
mitos intel  
ligit.  
Cifilio.

Del Encienso.

Cap. LXVI.

EL encienso nace en aquella Arabia, q se llama Thurifera. Tienese por mejor, el macho, llamado stagonias: naturalmente redondo. Este tal es entero, blanco, y dedentro quando

D se quia-



se quiebra, grasso: y luego en llegando al fuego, arde. El Indico tiene del roxo, y del cardeno: Hazefe también redondo con artificio. Porque despues de cortado en figura quadrada, le trahen al derredor en vnos vasos de tierra, hasta que se torna redondo. Empero este encienso có el tiem-  
 \* *propolis* po roxea, \* y tiene por nombre Entomo ( que quiere dezir cortado ) ò Syagro. Es segundo en bondad el llamado Orobias, y el que nace en Smile, al qual llaman algunos Copisco, mucho menor, y mas roxo. Hallase vna especie llamada Amomites, la qual es blanca, y tratada entre los dedos, se estiende como la almastiga. Adulteranse todas las especies de encienso \* artificio-  
 \* *medicinalis* samente con resina de pino, y con goma. Mas conose facilmente el engaño, porque la goma encendida no haze llama, y la resina se va todo en humo: donde el encienso luego arde. Conose tambien del olor. El encienso de su propiedad calienta, constriñe, clarifica la vista, hin- che las hondas llagas, y encoralas, fuela las frescas heridas, y restriñe todas las effusiones de sangre, aunque salgan de los pániculos del cerebro. Mezclado con leche, y aplicado có vn as hi- las, mitiga las difficiles llagas del sieso, y de todas las otras partes: vntado con pez & vinagre, derriba las verrugas que parecen hormigas, en el principio: y sana tambien los empeynes: cura las quemaduras del fuego, y los sauaciones, mezclado con enxundia de puero, ó de gáfo: apli- cado con nitro, sana las manantias llagas de la cabeça: cura los panarizos encorporado có miel: y con pez, las contusiones de las orejas: así como todos los dolores de los oydos, instilado con vino dulce. Aplícase vtilmente à manera d'emplastro, con la tierra Cimolia y azeyte rosa- do, à las tetas apostemadas despues del parto. Mezclase en las medicinas apropiadas para la caña de los pulmones, y para los interiores miembros. Beuido ayuda à los que escupen sangre del pecho. Empero à los que le beuen en sanidad, torna locos, y beuido con vino, mata. Quema se el encienso en vn tiefo de tierra limpio, aplicandose à la candela vn grano, hasta que se in- flamme, y encienda. Empero subito que fuere perfectamente encendido, conuiene cubrir le con algun otro vaso, hasta que del todo se amate: porque así no se buelue en ceniza. Algunos para coger el hollin, sobre la olluela en que se quema el encienso, ponen vn vaso de cobre con- cauo, y horadado en el medio, como declararemos, quando habiaremos del hollin del encien- so. Otros meten el encienso dentro de vna olla de tierra cruda, y despues de atapada muy bien con barro, le queman en la hornaza. Tuestase tambien dentro de vn vaso de tierra nuevo, sobre las biuas brasas, hasta que ni bulla, ni eche de si alguna gordura, ò vapor. Puluerizase fa- cilmente el encienso que no fuere del todo quemado.

### Dela corteza del Encienso.

### Cap. LXVII.

*Corteza de encienso.* **P**Refiere aquella corteza de Encienso que es gruesa, grassa, olorosa, fresca, lisa, no farnosa, ni encamisada. Contrahazela mezclando con ella la corteza del pino, ò la cascara dela pi- ña, aunque se descubre la traycion con el fuego. Porque ninguna de las otras cortezas en el per- fume se enciende: antes humeando todas sin alguna suauidad de olor se amortece: mas la del encienso arde, y echa de si vn vapor suauemente oloroso. Quemase aquesta corteza, así como el mesmo encienso: y tiene la mesma virtud, y aun mas valerosa, y mas constriñua: por donde beuida es vtil à los que arrancan sangre del pecho, y puesta por abaxo reprime la sangre lluvia de las mugeres. Curanse las cicatrizes de los ojos, y sus llagas hondas y suzias, con ella. Tostada corrige las inflammationes farnosas que en ellos se engendran.

### Dela manna de Encienso.

### Cap. LXVIII.

*Manna de encienso.* **L**A buena manna de Encienso, es la blanca, limpia, y granada. Tiene la mesma facultad que el encienso, aunque algo mas flaca. Algunos para la adulterar, mezclan con ella resina de pino cernida, y flor de harina, ò corteza de encienso molida: empero descubrese con fuego el engaño: Porque la contrahecha, quando se quema, no resuelue y igualmente de si vn vapor cla- ro y celeste, como la pura y perfecta: sino turbio y manchado: en el qual juntamente con el sua- ue olor, se siente cierta hidiondez.

### Del hollin del Encienso.

### Cap. LXIX.

*Hollin de Encienso.* **E**L hollin del Encienso haras en esta manera, Encendidos à la candela con vn as tenazillas vno à vno los granos del encienso, los echaras en vna olla de barro nueva, y cubriraslos con algun vaso de cobre, concauo, limpio, y horadado en el medio, poniendo entre los dos vasos de la vna parte, ò d'entrambas, vn as pedrezuelas altas de quatro dedos, para que se pueda ver, si se quema el encienso, y para que aya lugar por donde se meta otro encienso, antes que se acabe.



se acabe de quemar, y consumir, el primero: lo qual tienes siempre de hazer, hasta q veas sufficien-  
te cantidad del hollin congregada. Empero entre tanto, con vna espongia bañada en agua  
fria, tienes continuamente de refrescar por defuera el dicho vaso de cobre: porque siendo anfi  
templado su heruor, se le apegara mas firmemente el hollin, el qual, no haziendose aquesto, se  
caeria con su ligereza, y se mezclaria con la ceniza del mesmo encienso. Rayendo pues del co-  
bertor el primer hollin, podras hazer lo mesmo quantas vezes te pareciere: empero cogeras sié-  
pre à parte la ceniza del encienso que se quemare. El hollin del encienso mitiga las inflamma-  
ciones que molestan los ojos: reprime los humores que à ellos destilan: mundifica las llagas  
fuzias, hinche las hondas, y finalmente ataja las cácerofas. Hazese en la mesma manera el hollin  
de la myrra, el dela resina, el del estoraque, y el de qualquiera otra lagrima: cada vno de los qua-  
les es vtil para las mesmas cosas.

Griego. *Alcaz*. Lat. Thus. Ara. Ronder. Bar. Olibanum. Cast. Encienso. Cat. Ensès. Port. Ita. Incenso. Fran. En-  
cens. Tud. Vveirach.

NOMBRES

ANNO-  
TATION.

**E**l arbol que produce el encienso, es semejante al Laurel, y en Griego se llama Libanos, como Libanotos  
su lagrima. Empero los escriptores Latinos, con este vocablo Thus, significan lo vno y lo otro. Crece  
pues esta planta en Arabia, y principalmente en vn bosque del reyno de los Sabeos, que tiene mas de treynta le-  
guas de luengo y no menos de quinze en ancho. Tienen la jurisdiction de tal bosque, vnas treçietas familias, à  
las quales toca por successiõ y herencia, el trabajo de coger el encienso, y el interes de destibruyrle. Suelen los  
de aqueste linage al tiempo que hieren los arboles, para que destile el liquor, y en la sazõ que se coge el  
encienso, abstenerse de sus mugeres, y de las exequis de muertos, dando nos a entender, que vna goma tan  
sancta, no se dexa tratar de prophanas manos: por la qual superstition ellos en aquella tierra son llamados  
hombres sagrados, y el encienso tenido en mas. Cogese dos vezes al año el encienso: vna por el Otoño, y otra  
en la Prima vera: dado que el que se coge por Otoño, es de mayor efficacia, y de mas alto precio: por quan-  
to el otro roxeo, y su virtud dura poco. Dize tambien que el que mana de los arboles nuevos, es mas blan-  
co y mas valeroso, que el que producen los viejos. Vltra el ordinario encienso que destila sobre ciertas este-  
ras, tendidas al pie del arbol, ay otro que apeganlose al tronco, se queda en el congelado. Este pues se rae con  
cuchillos, y assi trae necessariamente consigo alguna corteza del arbol, de la qual hizo capitulo particular  
Dioscorides. El encienso es caliente en el segundo, y seco en el grado primero, con vn poco de virtud con-  
strictiua. La corteza es estiptica, y dessecatiua en el orden segundo. Por donde se aplica commodamente, en  
todas aquellas enfermedades, que han menester adstriction. La manna del encienso no es otra cosa sino aquel  
poluõ que se desgrana del mesmo encienso, quando se frega y sacude vn pedaço con otro: con la qual siempre  
se veen embuchas vnas miguelas de la corteza, que la hazen ser vn poquillo estiptica: y assi restrine mas q  
el encienso, aun que tambien es maduratiua.

Manna de  
Encienso.

Grande ignorancia fue la de aquellos, que pensaron ser vna mesma cosa, esta manna de Encienso, y la otra  
laxatiua, con que ordinariamente purgamos los niños, y las preñadas. De la qual diremos lo que toca à su histo-  
ria, quando llegaremos al capitulo de la miel. El hollin del encienso calienta y desseca en el principio del grado  
tercero, y tiene alguna virtud de mundificar. Empero conuiene aduertir, (como doctamente lo anoto el Ma-  
thiolo) que quando Galeno dize en el capitulo del encienso, ser mas seco y caliente el ramo, que el mesmo encien-  
so, aquel lugar esta deprauado, assi en todos los exemplares Latinos, como en los Griegos: porque en lugar de  
hollin, esta puestõ ramo: del qual tan manifesto error fue causa, la afinidad de aquestos dos nombres Grie-  
gos, *αἰκία*, que quiere dezir hollin, y *αἰκία*, que significa el ramo: los quales se trocaron.

Manna so-  
lutiua.

## Del Pino y de la Picea.

## Cap. LXX.

**L**A Picea, muy conocido arbol, y el Pino, son de vn mesmo linage, aunque en especie diffie-  
ren. Es la corteza de entrambos estiptica: por donde molida y aplicada, conuiene mucho al  
sahorno y escozimiento. Mezclada con lithargyrio y manna de encienso, es vtil à las llagas su-  
perficiales, y à las quemaduras del fuego. Encorporada con el céroto myrtino, encora las lla-  
gas de los cuerpos tiernos y delicados, que no sufren medicinas agudas. Molida con caparro-  
ta, refrena las llagas que van cundiendo. Puesta en perfume, prouoca el parto, y las pares. Beui-  
da restrine el vientre, y mueue la orina. Las hojas de aquestos arboles majadas y puestas en for-  
ma d'emplastro, mitigan las inflammationes, y hazen que las heridas no se apostemen. El vina-  
gre caliente con que se houieren cozido majadas, relaxa el dolor de los dientes, si se enxaguan  
con el. Beuidas en cantidad de vna drama cõ agua simple, ò con agua miel, son vtils à los que  
padecen del higado. Haze el mesmo effecto la calcara del piñon, juntamente con las hojas beui-  
da. Alibiarase tambien el dolor de los dientes, enxaguandose con el vinagre adonde houiere  
heruido la tea de entrambos arboles, desmenuzada en astillas: de la qual tea se hazen espatulas

D 2 conue-





conuenientes à la préparation de las medicinas que mitigan cansancio, y de las calas que se meten en las naturas de las mugeres. Cogese el hollin de la tea, quando se quema, como muy vtil para hazer tinta de escreuir fina, y para mezclarse con los vnguentos, con que se adornan las pestañas y cejas: el qual tambien aproueche à la corrosion de los lagrimales, à las pestañas pedradas, y à la lagrima que continuamente destila. El fructo del Pino, y de la Picea, el qual se halla dentro de sus proprias piñas, tiene por nombre Pityides, que quiere dezir Piñon: la virtud del qual es estípica, y caliente algun tanto. Comidos por si los piñones, ò mezclados con miel, ò beuidos con la simiente de los cogombros, y cò vn poco de vino passò, prouocan la orina, y tiemplan el ardor de la vexiga y riñones. Beuidos con çumo de verdolagas, valen contra la mordication del estomago, restauran las fuerças perdidas, y reprimen los humores corruptos. Cogidos frescos del arbol, y con su calçara propria majados, y cozidos en vino passò, notablemente aprouechar à los que tienen antigua tosse, y asì mesmo à los ptisicos, beuiendose del tal cozimiento cada dia tres cyatos.

## NOMBRES

Del Pino. G. *Pinus*. La. *Pinus*. Ar. Sonobar. Cast. y Cat. Pino negro. Por. Pinheyto negro. Fr. vn Pin. Tu. Eyn Forhé De la Picea Gr. *Pinus*. La. *Picea*. Ara. Arz. Cast. Pino aluar. Port. Pinheyto aluar. Ita. Fezo. Tud. Eyn Fichtdanen.

## ANNOTATION.

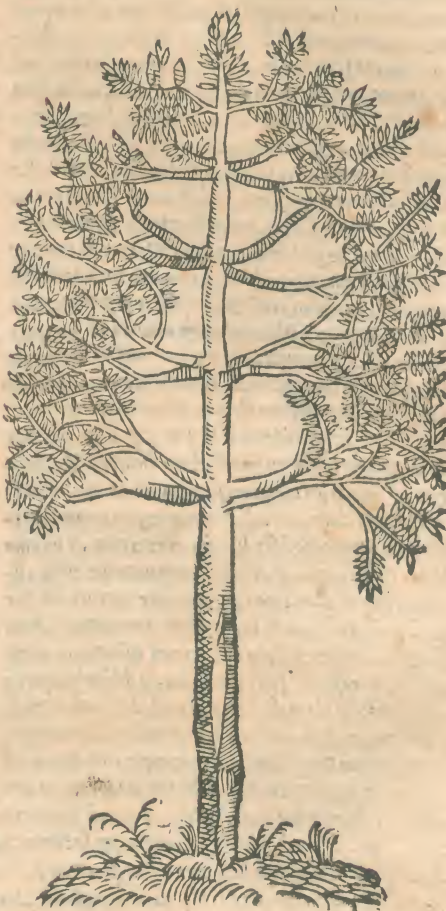
Differen entre si el Pino, y la Picea, como lo legitimo, y lo bastardo: porque ciertamente la Picea no parece ser otra cosa, sino vn Pino bastardo, que tiene mucho del Larice, y del Abeto. Produce la Picea sus hojas: mas cortas, y menos puntiagudas, que las del pino: empero las piñas mas luengas: las quales nacen de la extremidad



tremidad de los ramos: lo contrario de lo qual se halla en el pino: pues las piñas deste son mas redondas: y quasi siempre suelen nacer de aquellos angulos, ó sobacos, adonde se juntan los ramos. Haze el pino sus hojas de dos en dos (lo qual tambien es inseparable à la picea) muy derechas, tiestas, y tan agudas, que offendcn. De mas de lo susodicho, el pino, si le quemar una vez las rayzes, no torna à nacer: de la qual injuria no haze caso la picea, porque es cuerda, y deessa biuir sobre la haz de la tierra.

LARIX.

ABIES.



EL Larice (con el qual tiene no pequeña semejança la Picea) es un arbol grandissimo, cubierto de corteza muy gruesa, y toda llena de grietas: la qual por dentro se muestra roxa. Produce sus ramos de grado en grado, en torno de todo el mastil. Tiene las hojas luengas, angostas, cabelludas, tiernas y no agudas para offender: las quales en la fin del Otoño, de verdes se tornan muy amarillas, y se dexan todas caer en tierra: de suerte que solo el Larice, entre los arboles que producen resina, queda el invierno sin hojas, no obstante que diga lo contrario el Ruellio. Nace sobre los troncos del Larice el excellentissimo Agarico, del qual dubda Dioscorides, si es hongo, ó rayz. Da nos tambien el Larice aquella resina muy valerosa, que se llama vulgarmente de todos Terebintina, por hauer sucedido en el lugar de aquella, que destila del Terebinto, como en tiempo de Galeno se usurpaua la del Abeto: con el qual se parece tambien infinito la Picea: y tanto que muchos se engañan, tomando a las vezes una planta por otra. porque entrambas son de una, mesma longura, de una mesma grosseza, y producen quasi las mesmas hojas: salvo que las de la Picea son mas escuras, mas angostas, mas tiernas, mas lisas, y mas botas de punta. De mas desto, la corteza de la picea declina algun tanto al negro, y es toda en si pegajosa, y tractable como unas riendas: la del Abeto al contrario,

Larice.

Agarico.

Abeto.

D 2

trario,



trario, es en si cenizienta, y estrandola no da nada de si, antes facilmente se corrompe. La Picea por la mayor parte haze su resina dura y espessa, entre la corteza, y el tronco, dado que algunas vezes la lloza liquida, y semejante à la laricina. Mas el abeto produce aquel excelente liquor incognito à los antiguos, communmente llamado oleo de abeto: el qual se coge rompiendo ciertas vexigillas que se hinchan entre corteza y corteza del dicho Abeto, en las quales milagrosamente se engendra. Ay gran muchedumbre anssi de Abetos, como de otras resiniferas plâtas, en las montañas de Trento, adonde los comarcanos hazen gran caudal deste azeyte. Semejantemente se hallan todos aquestos arboles en el Valsayn de Segouia. Es el oleo de Abeto muy claro, puro, transparente, oloroso, y amargo. Es encarnatiuo, mundificatiuo, resolutiuo, y tiene virtud de soldar las heridas frescas, y de encorar las llagas. Tomado por la boca resuelve toda ventosidad, vale contra los dolores de yjada, purgala arenas de los riñones, y mitiga todos los dolores de las junturas, y de los nervios. Refiere se al mesmo linage de las plantas arriba dichas, el llamado Sapino, el qual (segun Plinio) no diffiere de vna picea bien cultiuada: puesto que se parece mas al larice, y al abeto: por donde algunos le tomaron por el abeto hembra. Recibieron del sapino los chapines su nombre, ni mas ni menos que los alcorques del alcornoque: por quâto la madera del Sapino, por ser liuiana en extremo, y no embouer en si el agua, ni el lodo, antiguamente solia entrexerir se en ellos, como se entrexere aun oy dia por toda Italia en lugar de los corchos. Produce el sapino sus piñas luëgas, y dentro dellas vnos piñoncios menudos, cuyas cascarras son tan tiernas, y delicadas, que en apretandolas tan mala vez con los dedos, facilmente se desmenuzan. Los piñones dan grande matenimiento, y engendran muy buen humor, aunque con alguna dificultad se digeren. De mas desto, son maluratiuos, lenitiuos, y resolutiuos. Son pectorales, y acrecientan carne à los flacos: empero emborrachan comiendose en quantos deste arte, aumentan la esperma, despiertan la virtud genital, mundifican los riñones y la vexiga sin acrimonia alguna, y son entre frio y calor templados. Llamanse los piñones en Griego Cocali, y Strobili: entre los quales se perfieren aquellos del pino, à todos los otros.



Piñones.

## Del Lentisco.

## Cap. LXXI.

\* Conuiene  
a saber el di-  
cho liquor.

EL Lentisco, assaz conocido arbol, es en todas sus partes estiptico. Porq̃ el fructo, las hojas, las hojas, y de las rayzes, vn liquor en esta manera, Cuezen se quanto basta, todas aquestas cosas en agua: la qual quitada del fuego, se dexa enfriar. Despues de enfiada: se sacan las hojas, y se pone otra vez à cozer, hasta q̃ se torne espessa como la miel. Beuido el Léntisco, \* por razon de su virtud constriçtiua, es vtil à los que arrancan sangre del pecho, à los fluxos q̃ proceden de flaqueza de estomago, à las dysenterias, à las demasiadas effusiones del mēstruo, y à la madre, la Hypocistide. Lo mesmo haze el cumo sacado de las hojas majadas. El cozimiento dellas, aplicado en forma de fomentatiō: hinche las llagas hōdas, confirma y fuelda los huesos rotos, reprime los immoderados fluxos del mēstruo, refrena las llagas que se dilatan, prouoca la orina, y establece los dientes que se menean, si se enxaguan con el. Siruen communmente los ramillos



LENTISCVS.



millas del Lentisco, quando estan verdes, para en lugar de cañas, mondar los dientes. Hazese de su fructo vn azeyte muy vtil, à todas aquellas cosas, que quieren ser restrinidas. Produze tambien el Lentisco resina, la qual vnos llaman lentiscina, y otros almastiga. Esta pues beuida, sirue à los que arrancan sangre del pecho, y à los que padecen de tosse antigua: de mas d'esto, es muy amiga al estomago, empero mueue regueldos. Meten la ordinariamente en las poluoras compuestas para fregar los dientes, y en los afreytes hechos para dar lustre al rostro. \* Confirma esta las pestañas caducas, y maxcada engendra muy buen olor en la boca, y aprieta las relaxadas enzias. Nace abundante y excellentissima en la isla de Chio. Tienese por mejor, la que reluze como luciernega, y en su blancura se parece à la cera Toscana, siendo gruesa, tostada, fragil, y de suauie olor. De la verde no se haze tanto caudal. Adulteran la con encienso, y con la resina de piñas.

\* ἀνακολληθεῖς καὶ κατὰ τὴν ὀφθαλμὸν

Del Lentisco. Gr. Σκίζιον. Lat. Lentiscus. Ara. Daru. Caf. MATA. Cat. Lentisq. Por. Arcoyra. Ita. Lentisco.

Del Almastiga. Gr. Μαστίχα. Lat. Mastiche. y Resina Lentiscina. Ar. Meltech. Bar. Mastix. Caf. Almastiga. Cat. Mastech. Port. Almecega. Ita. Mastice. Fian. y Tud. Mastic.

NOMBRES

El Lentisco es muy frequente en Italia, y principalmente en el circuito de Roma, y por todo el Reyno de Napoles. Crece de la altura del auellano, tiene las hojas como el alhocigo, empero muy verdescuras, y el olor quasi de Terebentino, con el qual: por ser fuerte, da dolor de cabeça. No pierde jamas las hojas, sino en todo tiempo esta verde. Su fructo antes de madurar, bermegea:

ANNOTATION.

y como va madurando, se buelue negro. Produze vltra del dicho fructo, apegadas à las hojas, unas ciertas vaynillas, à manera de bolsas, ò cornezuelos, llenas de vn liquor puro: el qual como se va ennegreciendo, se conuierte en vnos animalejos, alados como mosquitos, semejantes à los que se engendran en las vexigas del Olmo. Estos pues en pudiendo bolar, hazen en cada uayna vn agujerito subtil, por el qual vno à vno se vuelan. Consta el Lentisco de dos essentias: la vna de las quales es aquosa, y ligeramente caliente, y la otra no poco terrestre, y fria. Desseca en la fin del segundo grado, ò en el principio del tercio: empero entre calor y frio yguualmente es templado. Produze el Lentisco de Italia, aunque miseramente, tambien almastiga, la qual no se deue comparar con la Chia. Es esta de Chio blanca, pura, muy transparente, y en virtud molificatiua juntamente y estiptica, que son dos facultades contrarias. La que viene de Egypto es negra, y mas dessecatiua que estiptica. Hazese de la Chia el azeyte de almastiga, el qual conforta maravillosamente el estomago, y restrinẽ el fluxo del vientre. Es vtil al mesmo effecto el emplastro que se haze de sola almastiga, y aun restrinẽ mas efficaçmente que el otro, no solamente la camara, empero tambien el vomito. Trahida en la boca el almastiga, aliende que corrige el anhelito, descarga mucho el cerebro, y engendra vn apetito insatiable: de donde nacio aquel prouerbio qua trabe Luciano, Estàs hambriento, y quieres maxcar almastiga? Falsifican la algunos con alcamphor, y con zedoaria. Es el alcamphor, vna goma llamada de los Latinos Caphura, y de los Arabes Camphora, no conocida de los Griegos ancianos. Nace en la India de cierto arbol tan grande, que pueden estar à su sombra mas de dozientos hombres. Quando se coge es roja, empero despues con el calor del Sol, ò con artificio de fuego, se torna blanca. Vsan della los Sacerdotes de aquellas partes ordinariamente en sus sacrificios, ni mas ni menos, que del encienso nosotros. Encendido vn grano del Alcamphor, y puesto sobre vna lampara llena de agua, da de si vna purissima llama, y muy confortatiua de los ojos, y del cerebro: empero es tan delicada y subtil, que al menor soplico se amata. Es frio y seco el Alcamphor en el grado tercero. Mitiga el dolor de cabeça procediente de causa caliente: refresca el hígado y los riñones: restaña la sangre: metese en los affeytes para dar gratia y tex à la cara: beuido con el

Alcāphor.  
Caphura.  
Camphora.



con el poluo de Carabe, y agua de Nenuphar, restriñe la simiente à los que se dessinan, y à las mugeres sus menstros blancos: y lo mesmo haze deshecho con las bauzas de la zaragatona, ò con el çumo de la yerua uo, ò con el çumo del llanten, ò de la siempre uiua, y metido dentro de las narizes, reprime la sangre que à ojos. Dado en cantidad mediocre à beuer, o aplicado, prouoca sueño: y quitale, administrandose demasiada pesilencia, y contra los mordiscos de animales emponçoados. Conoce el Alcaphor si es puro, ò adulterado, metiendose en medio de vn pan caliente, quando sale del horno: porque el perfecto se deshaze subito en agua: ansi como el contrabecho, se seca. Sino se guarda con diligencia muy bien cerrado en la caxa, se suelue resolver muchas vezes en humo, y dexar burlados los boticarios: por quanto en su lugar hallan viento. Por esto communmente le conseruan en vasos de marmol, ò de alabastro, entre la simiente del lino, ò de azaragatona. Algunos creyeron por el olor subido que tiene, y por ser ansi resoluble, ser caliente la camphora: empero sus effectos muestran bien lo contrario.

## Del Terebinto.

## Cap. LXXII.

## TEREBINTVS.

EL Terebinto es arbol muy conocido. Sus hojas, fructo y corteza, restriñen, y aprouechan à todas aquellas cosas, à las quales se aplica el lentisco, preparadas y tomadas en la mesma manera. Comese el fructo del Terebinto, empero offende al estomago, calienta, prouoca la orina, y incita à luxuria. Beuido con vino, es vtil à las puncturas de los phalangios. Trahen nos su resina de la Arabia Petea. Nace tambien en Iudea, en Syria, en Cipro, en Africa, en las islas llamadas Cicladis. Tienese por mejor la blanca, la más parate, la que tiene color de vidro, declinante sobre el azul, y la que da de si vn olor suave, y proprio del Terebinto. Haze gran ventaja à todas las otras, la resina Terebintina. Despues de la qual es segunda en virtud, la que del lentisco destila. Tras esta se sigue la de la Picea, y abeto: à las quales succeden la del Pino, y la que de las piñas refuda. Todo genero de resina caliente, molifica, refuelue, y tiene virtud de mundificar. \* Cada vna dellas lamida por si, ò con miel, es muy conueniente à los tosicgos, y ptiscos: limpia el pecho, mueue la orina, digere los crudos humores, relaxa el vientre, y aplicada establece las pestanas, y cejas caducas. Mezclada con cardenillo, ca parosa, y nitro, sana las asperezas del cuero, si se vntan con ella. Instilada con miel, y azeite, purifica los oydos que manan materia, y mata la coizon de los genitales miembros. Metese en los molificatiuos emplastros, y en las medicinas hechas para mitigar el cansancio. Es vtil al dolor de costado, administrada por si en forma de vnctio, ò de emplastro.

\* ἐν τερ-  
τῶν καὶ  
αὐτῶν ἡ  
ταμίσιον.



## De las otras resinas.

## Cap. LXXIII.

Resinas va-  
rias.

LA resina liquida q̄ del Pino, y de la Picea destila, se trahe de Francia, y de la Toscana. Empero antiguamente se traia de Colophon, ciudad Asiatica, de dode se vino à llamar Colophon. Trahes tambien de aquella parte de la Galatia, que es vezina à los Alpes, vna suerte de resina, la qual llaman larcina los comarcanos. Esta lamida por si, ò con algun leuuario, es singular remedio contra la tosse antigua. Difieren las resinas en el color. Porque vna es blanca, otra de color de azeite: y otra de miel, como la larcina. Destila tambien del Cypres vna resina liquida,



liquida, la qual à las mesmas cosas es vtil. De las resinas secas vna mana de las piñas del pino & llamase Strobilina: otro del Abeto: otra de la Picea: & finalmente otra del pino. Has de escoger la mas olorosa de todas, la transparente, la que ni es tostada, ni demasidamente hunida, fino que se parezca à la cera, & facilmente se desmenuze. La resina de la Picea, & Abeto, en valor sobrepujan à todas las otras: porque son olorosas: & se parecen en su olor al encienso. Vienen las mas excellentes de Pityusa, isla vezina à España. No tienen que ver con esta la que de la Picea, de las piñas, y del Cypres, destilan: ni muestran tanta efficacia: dado que víamos d'ellas para las mesmas cosas, a las quales aquellas son vtils. La resina del Lentisco, corresponde a la Terebintina. Quemase toda Resina liquida, en vn vaso de quatro tanta capacidad, quanto es el humor que meterse tiene. Metido pues de rezina vn congio, & dos de agua llovediza, juntamente y à manso fuego se cuezen, mezclandose sin cessar, hasta que perdido su natural olor, la resina se torne fragil, & muy tostada, de fuerte que obedezca a los dedos. La qual despues de enfiada, se guarda en vn vaso de tierra por empegar. Hazese la Resina muy blanca, si despues de derretida se cuele, para que se aparte della toda la suziedad. Quemase tambien la resina sin agua, primeramente con fuego templado: y despues con mucho mayor, quando ya se endurece. Tienese de cozer sin cessar tres dias con sus noches, hasta que de sus propiedades quede desmamparada: y entonces se ha de guardar como arriba diximos. Empero las que son secas, basta que se cuezan vn dia entero. Las resinas quemadas son vtils para la composition de los olorosos emplastos, & de las medicinas que mitigan canfatio: & para teñir los vnguentos. De la resina ni mas ni menos que del Encienso, se coge hollin, vtil para adornar las pestañas y cejas: el qual sirue tambien à la corrosion de los lagrimales, y à las pesadas palpebras & ojos que siempre lloran. Hazese tambien del tinta para escriuir.

Griego. Τερεβινθα. Lat. Terebintus. Ara. Albotin. Cast. Cornicabra. Car. Lo abre del pi.

EN la especie del Terebinto se halla macho y hembra. El macho no haze fructo, y en esto solo diffiere de la llamada hembra: de la qual se hallan dos distintas especies: porque vna produce su fructo roxo, del tallo de las lentejas: y otra en los principios verde, y despues de maduro, negro, y tamaño como vna hacha. Produce el terebinto las flores roxas, y las hojas como las del Laurel. De mas desto, haze ciertas vexigas, ni mas ni menos que el Olmo, gruesas, à manera de nuezes: dentro de las quales se recoge vn liquor pegajoso, del qual se engendran tambien moxquitos. Empero la Terebintina no se coge de las tales vexigas, sino del mesmo tronco del arbol. Su fructo verde nada encima del agua: empero el madero se va luego al hodo. Hallase el Terebinto en algunas partes de Italia, principalmente en las ruinas de Roma, y en las montañas de Trento. Crece copiosissimo en Cypre, de donde trahen à Venetia la Terebintina perfecta, dado que alli lo sophistican con otras, haciendo de vn barril veynte. La que vulgarmente se llama Colophonia por las boticas, no es otra cosa, sino aquella especie de resina coxida, cuyo coximiento nos enseño Dioscorides. La qual dado que se halle de diuersos colores, como Cristalina, Tacitina, y bermeja, toda via no procede aquella diuersidad, sino de la diffe- ferencia de las resinas, de las quales fue fabricada. Todas estas resinas calietan y son dessecatiuas de humores, aun que vnas mas, y otras menos. La que mana de la piña del pino, llamada Strobilina, es la mas caliente, y aguada: despues desto, la del Abeto: y tras estas la Terebintina. La qual sale del Lentisco, deseca sin mordacidad alguna: y es muy propitia al estomago, al higado, y à todos los interiores miembros, por cierta esipticidad que tiene. Es constrictiua tambien, mas no tanto la Terebintina: y tiene algun amargor, por razon del qual suele mudificar y sanar la sarna: vltra que madura y trae hazia à fuera, mas vigorosamente que ninguna otra resina. Purga la Terebintina con grandissima facilidad el vientre, los riñones, y la vexiga: y desopila maravillosamente el estomago, el higado, el bazo, y la madre. Tiene en summa la Terebintina el principado sobre las otras todas, puesto que algunas sean mas agudas, y mas calientes. La corteza, las hojas, y el fructo del Terebinto, calietan en el orden segundo, y manifestamente dessecan.

NOMBRES  
ANNOTATIONS

Colophonia.

Terebintina.

## De la Pez liquida.

## Cap. LXXIII.

LA Pez liquida se coge de los maderos mas grassos de la Picea, y del Pino. Tienese por mas excelente la que reluze, y es limpia, y lisa. Es vtil à los que beuieron veneno, à los ptificos, à los q' accumularon materia en lo vazio del pecho, à los que padecen de tosse, y de asma, y à los q' no pueden arrancar los humores gruesos del pecho, si se lame della con miel la cantidad de vn cyato. Administra se conuenientemente en vnction, contra las inflammationes de la campanilla, y de las agallas, y contra las esquinantias. Infila se con azeyte rosado en los oydos que manan



manan materia, y mezclada con sal molido, se aplica sobre las mordeduras de las serpientes. Encorporada con yqual cantidad de cera, extirpa las vñas farnosas, sana los empeynes, y retro de orina de niño, rompe los lamparones. Reprime las llagas cundientes, aplicada con aquina & hinche de carne las llagas hondas, y sana las grietas de los pies, y las resquebrajaduras del fieffo. Vntada con miel, mundifica y encarna las llagas. Puesta en forma d'emplastro con passas y miel, rompe y descoltra los carbunculos, y las llagas llenas de corruption. Metese comodamente en las medecinas que tienen fuerza de corroer.

## Del azeyte de Pez.

## Cap. LXXV.

Azeyte de pez.

**H**ase el azeyte de Pez, separando el liquor aquoso, que anda encima della nadando, sobre ella vn vellon de lana bien limpio, para que reciba en si todo el vapor que exhalar: el qual en siendo muy bien bañado, se tiene de esprimir en vn vaso. Tiene este azeyte las virtudes de la pez liquida. Mezclado con harina de ceuada, y vntado, haze renacer los cabellos caydos a causa del alopecia, ni mas ni menos que la pez liquida; y sana las llagas y la farna de todo genero de bestias.

## Del hollin de la Pez.

## Cap. LXXVI.

Hollin de la pez.

**E**l hollin de la pez liquida se haze en esta manera. En vna lampara nueva con su mecha, metra vn poco de pez, y enciende la mecha, cubriendo despues la lampara con vn vaso de tierra nuevo, hecho a manera de horno: el qual por encima sea redondo y estrecho, y por abaxo tenga vna ventanilla, como la tienen los hornos: y en este modo dexa que arda la lampara. Empero en siendo la primera pez consumida, tienes de añadir otra de nuevo, hasta que tengas del hollin lo que fuere menester para el uso. Su virtud es aguda y estiptica. Es vtil para los vnguentos con que se adornan las cejas, y para hazer que las pestañas renazcan. Aliende d'esto, conuiene mucho a los ojos debiles, lagrimosos, y exulcerados.

## De la Pez seca.

## Cap. LXXVII.

Pez seca.

**L**a Pez seca, llamada Palimpissa de algunos, se haze coziendo la liquida. Hallanse dos especies d'ella: vna pegajosa, que se parece a la liga, & se llama Boscas; y otra del todo seca. Tiene por buena la que es limpia en si, grassa, olorosa, roxeta, y muy refinosa. Tal es la Lyciaca, y Brutia: las quales representan la natura de la pez, y de la resina. Calienta la pez, molifica, madura, resuelve los tolondrones, y los diuiesos: hinche las llagas, y metese en las medicinas aptas a las heridas.

## Dela Zopiffa.

## Cap. LXXVIII.

Zopiffa.

**A**lgunos llaman Zopiffa la resina mezclada con cera, que se rae de los nauios, y de muchos es llamada Apochyma. La qual por ser batida con sal marino; resuelve. Otros llaman Zopiffa la resina que destila del Pino.

ANNOTATION.

**L**a Pez liquida, es aquella resina, que destila de los pinos, quando se queman: la qual se haze en esta manera. Toman los Pinos mas viejos que hallan, & parten los en astillas, de las quales hazen vn gran monton en algun suelo limpio y enladrillado, cuyo medio sea vn poco mas alto que la circunferencia, & por todas partes yguualmente se incline a ella. Despues de compuesta muy bien la leña, la cubren con muchos ramos de Abeto, y con barro, para que no pueda respirar humo ni llama: & ansi la ponen el fuego: por donde conuiene que la resina, con el grande calor, el qual todo se queda dentro, derritiendo se poco a poco, se cuele y descienda a baxo, hasta que la reciba vn canal, fabricado para este efecto, en torno de la hoguera. Esta pues es la verdadera pez liquida: la qual recoziendose mas, se endurece, y haze tan seca, que la pueden pulverizar. Es la vna y la otra negra, si se comparan con la resina, de la qual salen: y esto por razon del humo y del fuego. La pez seca calienta y desseca en el grado segundo, aunque tiene algun tanto mayor la fuerza de dessecar, que de calentar. La liquida tiene todo al contrario: porque calienta mas, que desseca; y tiene algunas partes subtiles. Aliende d'esto, es toda especie de pez abstersiua, maduratiua, y resolutiua, con algun amargor, & agudeza. A este azeyte de pez, que aqui pone Dioscorides, Galeno le llama suero y flor de pez, no azeyte: porque el verdadero azeyte de pez, que los Griegos llaman Pisseleon, quiere que sea vna mezcla de pez y oleo. El hollin de la



de la pez, como el de todas las otras cosas, deffeca, y tiene la terrestre essentia, mezclada con alguna agudeza, q̃ le quedò del fuego.

**Del Betun que los Griegos llaman Asphalto. Cap. LXXIX.**

**E**L Betun Iudaico tiene prerogatiua sobre todos los otros: & de aqueste es tenido por muy mejor, aquel que resplandece como la purpura, y el de pesado, y de muy fuerte olor. Reprueuase el que es negro y fuzio. Contrahazêle con la pez. Nace en Phenice, en Sydon, en Babylonía, y en la isla llamada Zacyntho. Hallase tambien en Sicilia, en el territorio de los Agrigētinios, cierta fuerte de Betun liquido, que nada sobre vnas fuentes: del qual vsan los moradores en lugar de azeyte, para las lamparas, llamandole Siciliano oleo: dado que en esto se engañan, porque no es fino vn genero de Betun liquido.

Asphalto.

Asphaltum est odore graue: non autē ponderosum si purum sit: quū sit pinguitudo aërea.

**Del Pissasphalto.**

**Cap. LXXX.**

**L**amase otra especie de Betun Pissasphalto, la qual nace en el territorio de la Velona, que esta junto à Ragusa: & arrebatada de la corriente del rio, baxa de los montes Ceraunos, ha sta que la echan las ondas à la ribera: de donde amassada en vnos pedaços redondos, la cogen. Tiene el Pissasphalto vn olor de pez con betun mezclada.

Pissasphalto.

**Del betun llamado Naphtha.**

**Cap. LXXXI.**

**O**tra especie de Asphalto se llama Naphtha, la qual es cierto blanco liquor de betun Babyonico: dado que tambien se halla negro. Esta especie tiene tanta virtud de atraer à sí el fuego, que aunque este lexos, luego salta en ella la llama. Vale contra las cataratas, y contra las blanquezinas nuues, que en los ojos se engendran. Todo betun defiende las partes de inflammation, suelda, molifica, y resuelue. Reduze à su proprio lugar la madre, subida, ò salida a fuera, y esto aplicado, oido, y administrado en perfume. Descubre los que tienen gota coral así como el azauache, si se perfuman con el. Beuido con vino y castoreo, prouoca el menstuo. Es vtil à la tosse antigua, al asma, al corto anhelito, à los mordiscos de las serpientes, à la sciatica, y al dolor de costado. Da se en forma de pildora, contra las camaras que proceden de flaqueza d'estomago. Beuido con vinagre, deshaze los cuajarones de sangre. Deshecho con ptisana, y echado como clyster, sana las dysenterias. Es vtil à los catarros, poniendose en sahumerio. Mitiga el dolor de dientes, si se pone en forma de emplastro sobre ellos. El betun seco, puesto con vna tienta, confirma los pelos caducos. Mezclado con harina de ceuada, cera, y nitro, & aplicado caliente, es vtil contra la gota, contra los dolores de las juncturas, y contra la litargia. El Pissasphalto tiene la mesma virtud que la pez y el betun mezclados.

Naphtha.

**E**L Asphalto que nos muestran en las boticas por betun de Iudea, no es el verdadero, ni corresponde à la description de Dioscorides. Nace el perfectissimo Asphalto en Iudea, en vn cierto lago, dentro del qual entra el rio Iordan, tres leguas de Hierico. No produce peces aqueste lago, ni plantas, ni otros animales algunos: antes los que de otra parte se arrojan biuos en el, luego mueren: por quanto es excessiuamente salado, y amargo: de donde nace, que algunos le llamen mar muerto. Empero llamase tambien Solomeo, porque succedio en aquel lugar, à do Sodoma y Gomorra se hundieron. Tiene mas este lago, que ninguna cosa de las que se echā en el, se va al fondo, sino todas nadan encima: como por la mayor parte acontece en todas las aguas saladas: y esto por razon de la grande aspereza del agua. Encima pues deste lago nada el betun, como grassa. El qual alagado de las ondas, ò del viento, à la orilla, entre las piedras se amassa, y con el ardiente calor del sol, se perficiona y se cueze. Dizese que el legitimo Asphalto no se puede diuidir de si mismo, porque sigue siempre la mano, y se estiene en vna immensa correca: salvo sino le cortan con algun hilo infecto con sangre menstua. Es caliente y seco el Asphalto en el segundo grado.

ANNOTATION.

El Pissasphalto no es otra cosa, sino vna mezcla de pez juntamente y betun: como su etymologia lo muestra. Porque Pissa en Griego significa la pez: así como el betun, asphaltos. Hallase el Pissasphalto de dos maneras: porque vno dellos es natural, y sacase de debaxo de tierra: otro se haze de pez y betun, artificiosamente. El mineral es aquel que viene de la Velona: del qual tambien se hallan en Italia infinitas venas: e principiamente en el estado del Señor Ascanio Colon, junto à Castro: de donde me hize traer vn poco, que entre otras cosas exquisitissimas guardo.

Embalsamauanse antiguamēte los cuerpos muertos de los principes y señalados varones en Syria, con aloes, açes, myrra y balsamo: la qual costūbre permanece aū oy dia: empero los delos pobres y populares, cō Pissasphalto, del qual cōficionado en el viētre defuncto, cō el liquor de la carne humana, se hazia y haze la mumia, q̃ ordinariamēte aplica los medicos Arabes, à diuersas enfermedades. Y dado q̃ de aquella cōfession de balsamo y myrra,

Mumia.



Serapion.

Cedria.

Naphtha.

Alquitrán.

y myrra, con la qual se conseruan incorruptos los cuerpos de los grandes Señores, se haga una mumia muy mas perfecta, que la que consta del Pissasphalto, es toda via de creer, que la tal jamas no viene à nosotros: pues ni se venden, ni se pueden tan facilmente robar, los cuerpos embalsamados de personas grandes, y poderosas, como los de otros hombres vulgares. Por donde me persuado, que la mumia verdadera, y legitima, de los Arabes, no diffiere del Pissasphalto, sino en hauer sido inficionada de los humores del cuerpo humano. Esto pues quiere significar Auicenna, quando en el segundo libro de sus canones dize, que la mumia tiene la virtud mesma que el Asphalto mezclado con pez: lo qual cierto entiende del vissasphalto. Confirma mi parecer Serapion, el qual en el 304. capitulo. atribuye à la mumia palabra por palabra, todas aquellas cosas, que Dioscorides atribuyò al Pissasphalto, en esta manera. La mumia nace en el territorio de la Velona, y descien= de de ciertos montes, por los quales pasan algunos rios: cuyas ondas la arrojan à la ribera, adonde se cuaja, y se haze à manera de cera, dando de si un olor hidiondo de pez mezclada con el Asphalto. De las quales palabras consta, que la mumia no es otra cosa, sino el Pissasphalto fermentado dentro de un cuer= po muerto: y ansi son dignos de grande reprehension, los que administran la carne momia en lugar del Asphal= to, dandonos à beuer ciertos çancarrones caydas de algunas borcas, para fortificarnos. Porque como puede confortar, ò preseruar de daño, y de corruption, lo que conseruarse à si mesmo no pudo? Empero caymos en ser echados del mundo, como inutiles y perniciosos à la Republica, muertos nos los venden à peso de oro: que à peso de oro? digo à costa de nuestras vidas. Ansi que usaremos del Pissasphalto, si en algun tiempo nos dremos administrar la pez liquida. No faltan algunos Varones doctos, que por la mumia entiendan la vera Cedria, que es el liquor del Cedro: por quanto se dize della, que corrompe la carne biua, y conserua los cuer= pos muertos. Lo qual siendo ansi, podremos usar della para embalsamar los defunctos, empero no para dar salud a los biuos. Es tambien la mumia caliente y seca en el grado segundo: sirue mucho contra todo dolor de cabeça procedente de ocasion fria: es vtil contra la perlesia, contra la torturo de boca, y contra la gota co= ral: instilada con azeyte de Iasmin, sana el dolor del oyo: conuiene mucho à la tosse, beuida con alguna de= coction pectoral: tomada con agua de yerua buena, es excellente remedio contra las enfermedades del cora= çon. Dase quanto un escrúpulo della, con medio de bolo Armeno, y cinco granos de açafra, y una onça de pulpa de cañafistola, ò quatro escrúpulos de Reobarbaro, contra los inconuenientes que suelen succeder à las caydas violentas. Beuse para el singulto, ò solipo, con el cozimiento del apio. Mezclada con almizque, ca= storro, y oleo de ben, metida dentro de las narizes, purga el cerebro. Beuida con el cozimiento de mayorana, ò de torongil, sirue contra los venenos mortiferos, y contra la punctura del alacran. Ponese tambien sobre la mesma punctura mezclada con manteca de vacas fresca. Aplicada por de fuera, restriene los fluxos de sangre: y beuida tambien es vtil à los que le arrancan del pecho. Beuiendose con leche, mundifica y encora las llagas de la vexiga, y las de la canal de la verga, templando aliende desto el ardor de la orina. Torno pues à dezir, que la preciosissima mumia, no es otra cosa, sino aquel condimento y adobo, de aloë, açafra, myrra, y balfamo, con que se conseruaron mucho tiempo los cuerpos de los Principes y Reyes defunctos: de la qual me puedo alabar, que tengo una quantidad no pequeña. Porque como en el pontificado de Papa Paulo, segun diximos hablando del cinnamomo, se descubriese el muy soberbio sepulchro de Maria, hermana de Ar= cadio, y Honorio, y dentro del, sin infinitas joyas, se hallasse mucha y excellentissima mumia, por interces= sion de algunos amigos, me cupo à mi buena parte d'ella, con un pedaço del hueso de la cabeça: lo qual todo meritamente guardo como una sancta y inestimable reliquia: visto que à cabo de 1400. años, aun trasiende oy en ella, el olor perfecto del Balfamo, y de la myrra, como si ayer fuera conficionado. Tambien el Licenciado Fuentes, Cirurgano muy docto y exercitado, me embio los dias passados de Napoles una caxica llena de años, que se descubrio ultimamente muy rico y muy sumptuoso: adonde estaua enterrado un Marco Sanguin= ration. De manera que miéntras no tuuiéremos la mumia perfecta, usaremos en cambio d'ella, del Pissasphalto, con que houié sido cõseruado algun cuerpo: y dexaremos la carne humana, para los que quieren ser anthro= pophagos: pues aliende que engendra asco, es mas dañosa que vtil à la salud humana. Aunque la calauera del hombre quemada, y dada à beuer en poluo con agua de saluia, ò de maiorana, en quantidad de una drama, sana los enfermos del mal caduco.

De la Naphtha dize Posidonio que ay en Babylonia dos fuentes: una, que la produce blanca: y otra de la qual sale la Naphtha negra. La blanca quiere que sea el açufre liquido, porque atrahe subito hazia à si el fuego: la negra dize que es betun humido, y que podemos usar del en lugar de azeyte, para las lams parás. Ni es ageno pensar, que el Alquitrán natural, sea una especie de Naphtha negra. Nace en el territo= rio de



rio de Modana vn cierto azeite llamado Petroleo, porque resuda de ciertas piedras: el qual tambien attira su bito à si la llama, y se le parece mucho à la Naphtha blanca: y aun podemos dezir que es vna especie d'ella, vtil en extremo para todas las enfermedades frias de neruios.

Dize Dioscorides en el capitulo de la Naphtha, que todo genero de betun reduce la madre à su proprio lugar, ò sea subida, ò baxada: en lo qual tiene muy gran razon. Porque como siempre la madre huya del mal olor, y todo betun sea hidiondo, hazela retirar del lugar à do le aplicamos. De suerte que quando ella se sube arriba, metido dentro en las narizes, la haze luego baxar: y si por el contrario desciende mas de lo que conuiene, y se sale à fuera, perfumado por abaxo, ò metido dentro en la natura, la constriñe à subirse mas que de passo. Es tambien de notar, que ansi como la ahuyentamos con graues y hidiondos olores: ni mas ni menos la hazemos venir, y atrahemos, con olorosos à la parte adonde los aplicamos. Del qual sentido tan exquisito: juzgaron algunos Philosophos excellentes, que la madre fuesse animal.

Del Cypres.

Cap. LXXXII.

Resfia y restríne el Cypres. Sus hojas beuidas có vino passo, y con vn poco de myrra, refrenan los humores q̄ destilan à la vexiga, y son viles à la retencion de la orina. Sus nuezes molidas, y beuidas con vino, aprouechan à los q̄ arrácan sangre del pecho, à la dysenteria, à qualquiera fluxo de vientre, q̄ procede de flaqueza d'estomago, al asma, y finalmente à la tosse.

CVPRESSVS.



Su cozimiento sirue à las mesmas cosas. Majadas con higos secos, ablandan las durezas, y sanan los polypos que se engendran dentro delas narizes. Cozidas en vinagre, y majadas có altramuzes, extirpan las vñas sarnosas. Aplicadas en forma de emplastro, defienden que no descienda à la bolsa las tripas en los quebrados. Las hojas tienen la mesma fuerza. Creese tambien que las nuezes puestas en sahumerio, con la cima del cypres, hazen huir los moxquitos. Las hojas majadas y puestas sobre las heridas frescas, las suelda y restrínen la sangre. Majadas con vinagre, haze negro el cabello. Aplicanse por si solas, y con puchas de harina contra el fuego de sant Anton, cótra las llagas que van cundiendo, cótra los carbunculos, y cótra los inflámados ojos. Mezcladas con ceroto, y aplicadas, dan vigor al estomago.

Gr. Κυπρεσσος. L. Cupressus. Ar. Sern. Cast. Cypres. Cat. NOMBRES  
Ciprer. Po. Acipste. It. Cy presslo. Fr. Cypres. Tu. Cypresis

Alase del Cypres macho y hembra: de los quales el macho haze muy esparzidos los ramos: y la hembra por el contrario: juntos, y muy apinados. Era el Cypres antiguamente consagrado à Pluton: y por esso se solian desparzir sus ramos à las puertas de los defunctos. El perfectissimo Cypres nace en Candia: adonde sin sembrar los, ni cultiuarlos, crece à cada passo infinitos, y muy viciosos. Produce el Cypres sus nuezes tres vezes al año: conuiene à saber, por Enero, por Mayo, y por el Setiembre: la simiente de las quales es tan pequena y menuda, que con gran dificultad se discierne. No pierde jamas el Cypres sus hojas: antes esta siepre verde. Distila de

este arbol vna cierta resina, semejante à la Laricina, barto mordaz y hueriente al gusto. Sus hojas majadas y puestas entre qualquiera simiente, la defienden de todo gusano. La maderà del Cypres por vieja que sea, nunca siente carcoma, y da de si vn suauissimo olor, y guardale para siempre, aunque offende con el notablementte al cerebro, y por esso es muy dañoso à los subjectos à gota coral. Las nuezes del Cypres, que algunos tambien llaman galbulos, dessecan con tanta calor, y agudeza, quanta basta solamente para hazer penetrar su estipticidad hasta las partes profundas. Llanan algunos al Abrotano hembra, Chamecyparisso, que quiere dezir baxico Cypres: y esto por que le parece infinito en las hojas.

Chamecyparisso.  
Del



## Del Enebro.

## Cap. LXXXIII.

**A**Y dos especies de Enebro, la vna pequeña, y la otra grande: empero entrábas son agudas al gusto. El Enebro caliéra, prouoca la orina, y perfumado haze huyr las serpientes. Su fruto llamado tambien Arceuthis, vna vez crece tan grande como vna nuez: y otras como vna auellana: el qual es redondo, oloroso, dulce al gusto, y algun tanto amargo. Caliéra y restriñe mediocrementes, y es amigo al estomago. Beuido vale contra las pasiones del pecho, contra la tosse, contra las ventosidades, contra los torcijones del vientre, y contra las mordeduras de animales emponçonados. De mas desto, haze orinar, y es vtil à las rupturas y espasmos de nervios: y à la suffocation de la madre.

I VNIPERVS.

## NOMBRES

Griego; *Agxvubis*. Lat. *Iuniperus*. Ar. Arconas. Cast. Enebro. Cat. Ginebre. Por. Zimbro. It. Ginepro. Fran. Geneure. Su fruto en Castilla se llama Neurinas.

## ANNOTACION.

Vernix.  
Sandarax.  
Sandaraca

Grassa.

Barniz.

**E**l Enebro es planta muy conocida: cuya madera suauemente olorosa, dura sin corromperse muchos centenares de años. El fruto que produce es redondo, azul, y qual nos le pinta Dioscorides. Mana del Enebro vna cierta goma, semejante à la almastiga: la qual se dice vernix, y Sandarax, en la lengua Arabica: por donde algunos idiotas corruptamente la dan nombre de Sandaraca: dado que la Sandaraca de Dioscorides, y de todos los Griegos, es vna especie de Oropimente, roxa, venenosa, y muy corrosiua. Por esso conuiene aduertir, que à do quiera que hallaremos escripto en los libros de los Arabes Sandaraca, se deue entender la goma del Enebro, que llamamos vulgarmente grassa en Castilla: ansi como el Oropimente, quando en los libros de los autores Griegos la vieremos. Hazese d'esta goma de Enebro, y del azeite de simiente de lino, vn barniz liquido, muy vtil para dar à las pinturas buen lustre, y para embarnizar toda suerte de hierro: el qual tambien aprouecha infuso, para mitigar el dolor, y relaxar la inchazon de las almorranas. La goma del Enebro, resuelue y madura el catarro, restaña el fluxo del menstro, enxuga las humidades superfluas, mata los gusanos que en el vientre se engendran, y mezclado con azeite rosado, sana las resquebrajaduras del sifco. El azeite de enebro es vtil à todas las enfermedades frias y humidas de los nervios. La goma del Enebro es caliente y seca en el grado primo: ansi como en el tercero sus hojas. Su fruto comido en ayunas, resuelue la silema, y las ventosidades d'esto mago. Las astillas del Enebro son vtils para mondar los dientes: porque los confortan como el lentisco: el humo de las quales purifica el ayre corrupto, y por esso es muy conueniente en tiempo de pestilencia.

## De la Sabina.

## Cap. LXXXIII.

**H**allanse dos especies de la Sabina: de las quales la vna se parece al Cypres en las hojas: empero es algo mas espinosa, y da de si vn graue olor, de mas d'esto, pica y abrasa la lengua, y es planta de baxa estatura: porque mas crece en ancho que en luengo. De las hojas de aquesta fuelen vsar algunos, en lugar de otro sahumerio. La otra especie produce las hojas como las del Taray. Las hojas de la vna, y de la otra, puestas en forma de emplastro, reprimen las llagas que van cundiendo, y mitigan toda suerte de inflammation. Mezcladas, con miel, y aplicadas, limpian las manchas negras, y las suziedades del cuero, y rompen las costras de los carbúculos: beuidas con vino, prouocan la orina, y con ella juntamente la sangre: puestas dentro de la natura, ò administradas en sahumerio, aceleran el parto. Mezclanse en los vnguentos que tienen fuerza de calentar, y especialmente en el que llaman Glencino.

## NOMBRES

Griego; *Bēdus*. Lat. *Sabina*. Ar. Abhel. Cast. Cat. Por. It. Sauina. Gal. Saunier. Tud. Seuenbaum.

La



# Ilustrado por el Doct. Lag.

63

**L**A Sabina es yerua muy conocida de las mugeres, porque ordinariamente beuen su cozimiento, para pro-  
 uocar la purgation represada. Es caliente y seca en el grado tercero. y pone se en la lista de aquellas cosas,  
 que son de subtilissimas partes. Por donde no nos deuemos marauillar, si haze orinar la sangre, y mata la cria-  
 turá en el vientre.

ANNO-  
 TION.

SABINA.

CEDRVS.



Del Cedro.

Cap. LXXXV.

**E**L Cedro es vn arbol crecido, del qual se coge la resina llamada Cedria. Produce su fructo  
 redondo como el Enebro, & tan grande, como el q̄ nace del Arrayhan. Tienese por excel-  
 lentissima Cedria, la guessa, la transparente, la de muy graue olor, & la q̄ destilando se gora á  
 gota, no se desparze, lino queda toda júta en vn cuerpo. Tiene aqueste liquor propiedad, de  
 corromper los cuerpos viuos, y conseruar los muertos: por donde algunos le llamaron vida de  
 los defunctos. Corrompe tambien el paño, y el cuero, có la excessiua fuerza q̄ tiene de calen-  
 tar, y de dessecar. Empero es vtil para clarificar la vista, porque quita las cicatrizes, y las blácas  
 nuues que ofuscan los ojos. Infilado có vinagre, mata los gusanos q̄ se engédra dentro de  
 los oydos: & resuelue los zóbidos & siluos q̄ se sienten en ellos, instilando se con el cozimien-  
 to de hyssopo. Metido en el horado del diente, le quiebra, y juntaméte quita el dolor, lo qual  
 haze tambien, si con el, deshecho en vinagre, se enxaguaren los dientes. *\* Ardeis*  
 Inction para relaxar la esquinantia, y las hinchazones de las agallas. Con su vnctura mueren  
 subito los piojos, & juntamente las liendres. Aplicado con sal, es remedio contra la mordedu-  
 ra dela Cerafa. Beuido có vino paffo, socorre contra el veneno de la siebre marina: tomado  
 en forma de lamedor, y aplicado en vnction, es vtil á los leprofos: mundifica el pulmon llaga-  
 do, & sanale, si se beue quáto la medida de vn cyato: echado por via de clyster, mata las lom-  
 brizes.



brizes, y los gusanos que parecen pepitas de calabaza, y arranca la criatura del vientre. Hazese de la cedria, así como de la pez vn oleo, colgando encima d'ella, mientras se cueze, algun velloncico de lana el qual sirve à todas aquellas cosas, à las quales aprouecha la Cedria, empero de mas d'ello mata las garrapatas q̃ los molestan, y encora las llagas que les hazen al traquilar los. Llamanse las bagas del Cedro, Cedrides, y son de caliente natura, y aun aduersarias al esto orina. Beuidas con pimienta molida, prouocan el menstuo: y con vino, focorren à los que beuieron algo de la liebre marina. No dexan llegar las serpientes al hombre que se vntare con ellas, mezcladas con el vnto, ò con el meollo de los huesos del ciervo. Mezclanse en las medicinas contra veneno. Cogese de la Cedria tambien hollin, como diximos cogerse aquel de la pezà, el qual corresponde en virtud.

NOMBRES

Griego, *κεδρεα*. Lat. Cedrus. Ar. Al serbin. Cast. Cat. Por. It. Cedro. Aunque algunos quieren que en Castilla se llame Alizé, puesto que el tal nombre parece quadrar mucho mas al Larice. No se halla la legítima Cedria, con la qual tiene gran semejança el azeite de Enebro llamado Miera en Castilla.

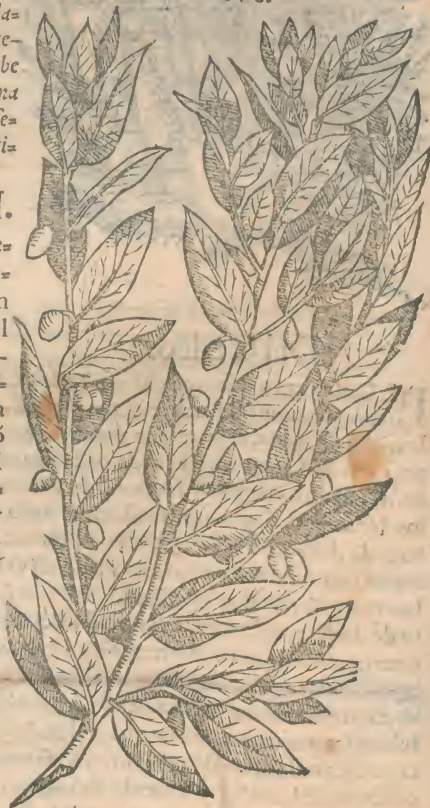
ANOTACION.

El Cedro tenemos dos diferentes: conviene à saber mayor, y menor. Hallase el Cedro menor en algunas partes de Italia, en todo semejante al Enebro, salvo que es algùn tanto mas grande, y produce su fruto roxo, y su uue al gusto: por donde algunos Herbolarios se engañan, tomándole por el mayor Enebro. El Cedro mayor crece en la isla de Cipro, tan alto que à las vezes se halla lungo de ciento y cinquenta pies, y tan grueso por el tronco, que cinco hombres asidos por las manos, à penas le pueden bien abragar. Es la madera deste Cedro durissima, y quasi de vida immortal: y así quiso aquel Sapientissimo Salomon servirse d'ella, en la fabrica de su tan soberbio y sumptuoso templo: y los Griegos no hazian de otro leño aquellas ricas estatuas, que desseauan perpetuar. El Cedro es caliente y seco en el grado tercero: mas la Cedria que es su liquor, llega al principio del quarto, y es de subtilissimas partes: por donde corrompe la carne blanca sin algun insigne dolor, como lo hazen todas las otras cosas que tienen la mesma fuerza. El fruto del Cedro, llamado Cedris, es mucho mas templado, y tanto que se puede comer: aunque comiendo se demasiado, da dolor de cabeza, y engendra muy grande ardor, y mordicacion d'estomago. El Bellonio pinta el Cedro mayor con pinas, y muy semejante al larice: sin trabernos autoridad de algun escritor, para que le creamos.

LAVRVS.

## Del Laurel. Cap. LXXXVI.

El Laurel ay vna especie q̃ haze la hoja estrecha: & otra q̃ la produce ancha: mas entrambas tienen virtud de calentar, & ablandar. Por donde su coziimiento, si se sientan sobre el, es muy vtil à las passiones de la madre, & de la vexiga. Sus hojas verdes, ligeramēte constringen: las quales majadas y puestas en forma d'emplastro, valen contra las puncturas de las abispas, y abejas. Mezcladas con vna puchecilla de harina, y con miga de pan, mitigan toda suerte de inflammation. Beuidas enternecen el estomago, y le prouocan à vomito. Las vayas tienen mas fuerza de calentar, q̃ las hojas: y así majadas y encorporadas con miel, ò con vino pasfo, y dadas en forma de lamedor, aprouechan mucho à los puficos, y à los asmaticos, valen contra todos los humores que destilan al pecho. Beuēse con vino contra la punctura del alacran, y sanan los aluarazos. Infilase comodamente su çumo con vino añejo, y azeite rosado, contra la dificultad del oyr: y contra los dolores de los oydos. Mezclanse en las medicinas que mitigan cansancio, y en los vnguentos de caliente virtud, y resolutiuos. La corteza de



la raya



# Ilustrado por el Doct. Lag. 65

la rayz rompe la piedra, mata la criatura en el vientre, y beuiendose d'ella tres obolos con vino odorifero, es vtil à los enfermos del higado.

Griego, Δάφνη. Lat. Laurus. Ara. Gaur. Cast. Laurel. Cat. Iorer. Por. Loureiro. Ira. Lauro, y Orbaco. Fran. Laurier. NOMBRES  
Tud. Lorbebaum. Su fructo en Castilla se dize Vayas.

**E**l Laurel es arbol muy conocido: porque no solamente en Italia y España, empero tambien en Francia, ANNOTA-  
y en Alemania, crece: dado que en estas regiones frias es estéril de fructo. Consagraron el Laurel los an- TION.

tiguos al Dios Apolo: & con el se coronauan en los tiempos passados, todos los Emperadores de Roma: para el qual effecto (segun cuentan las Romanas historias) vn aguila embiada de Iupiter, dexo caer en el regazo de Drusila muger de Augusto, vna gallina muy blanca: la qual lleuaua en el pico vn ramillo de Laurel, car- Drusila.

gado de vayas muy olorosas: el qual plantado multiplico despues en grãde abundancia. Coronauan tambien cõ Laurel antiguamente à todos los vencedores: & como el Olivo era señal de paz, ansi siempre el Laurel signi- Tiberio Ce-  
ficaua victoria. Todos los escriptores confirman, que el Laurel jamas fue, ni puede ser, sacudido de rayo: por far.

donde Tiberio Cesar, siempre que sentia tronar, se ponía en la cabeça vna guirnalda Laurina: dado que en nuestros dias el año de. 1539. aquí en Roma se vio la contraria experientia, quando en el palatio del Duque de Castro, cayo vn impetuossimo rayo, & quebranto vn muy hermoso Laurel, que aun oy dia se vec herido Duque de  
& despedaçado: lo qual cierto se tuuo por muy infeliz aguero, de la desastrosa fin que despues hizo el mesmo Plazentia.

Duque en Plazentia: el qual estava no menos assegurado que su Laurel, poco antes que le assaltassen. Ansi que à la ira de Dios (como dizen las viejas) no ay casa fuerte: ni cosa que se pueda guardar de su furor.

Tiene el Laurel en si virtud de producir fuego. Porque si fregamos dos palos de Lau-  
rel secos vno con otro, y les echamos encima vn poco de acufre puluerizado, subito se alza la llama. Echadas las hojas del Laurel en el fuego, dan estallido, como la sal, & hazen saltar la brasa. Esta siempre el Laurel, ansi en inuierno, como en verano, verde, y muy poblado de hojas. Las hojas y el fructo del Laurel calientan y dessecan ualerosamente, aunque el fructo tiene mas efficacia.

La corteza de las rayzes es menos caliente y aguda, empe-  
ro sin comparation mas amarga. El quimo de las vayas y hojas, tiene fuerza cõtra veneno: y soruido por las navizes de escarga maravillosamente el cerebro. El azeyte Laurino es admirable remedio cõtra la perlesia, contra el espasmo, y contra todas las passiones frias de neruios. Llamanse las vayas en Griego Daphnides. Hallase à cada passo en Ita-  
lia vn cierto Laurel saluage, el qual produce vnas vayas menudas & azules, y totalmẽte corresponde al que nos pin- ta Plinio, llamado Tino por otro nombre.

Tino.

PLATANVS.

**Del Platano. Cap. LXXXVII.**

Las muy tiernas hojas del Platano, cozidas  
en vino, y aplicadas en forma d'emplastro, reprimen los humores que a los ojos destilau: y re-  
laxan los apostemas & inflammaciones. Enxaguan se los dientes que duelen, con el vinagre a do hu-  
uiere su corteza heruido. Su fructo verde, beuido con vino, sirve a las mordeduras de las serpientes: empero mezclado con vnto, sana las quemadu-  
ras del fuego. El vellezillo de las hojas y fructo, suele offender a los ojos, y a los oydos, si cae den-  
tro dellos.

Griego. Πλάτανος. Lat. Platanus. Ar. Dulb. Cast. Pladano. NOMBRES  
Ita. Platano. Fran. Plaine. Tud. Ahorno.

**E**l Platano es vn arbol muy grande, que esparze diffu- ANNOTA-  
samente sus ramos, haziendo dellos techo y reparo, cõ TION.

tra la inelēmētia del cielo. Dizen q̃ en el estio entreteixe de tal suerte las hojas, q̃ no puede el sol penetrar por ellas, à desbaratarle su sombra, por la qual gano siempre reputa-  
tion y credito: empero q̃ en viniendo el inuierno, las abre

notablemente y relaxa, para q̃ pueda passar los rayos del mesmo sol, à calētar sus rayzes, y cõsumir la superflua  
humidad de la tierra. Lo qual conoscerá ser patraña, los que vieren aquí en Roma infinitos platanos, que pier-  
den totalmente sus hojas por el inuierno. El platano tiene la corteza muy gruesa, las hojas anchas, semejantes

E à las





à las de la vid, y pendientes de vn peçoncillo luengo, y alguntanto bermejo. Su flor es pequeña, y teñida d'un blanquezino amarillo. El fructo tambien menudo, redondo, aspero como vn cardillo, y cubierto de menudico veteo, de la altura de ochenta pies. Empero estos que cada dia vemos en Roma, en la viña trāsiberina del Reverendissimo Cardenal de Saluatis, y en otras partes, son harto de menor estatura, y no tan poblados de hojas que puedan resistir à los rayos del sol cō ellas: antes parece que se consumen, y esto de grande enojo y despecho, viendo que antiguamente las rayzes de los Platanos se regauan en Roma con vino (del qual se embeodan) y à ellos agora les abebran con agua. Es el Platano de complexion no mucho mas fria y humida, que la que perfectamente es templada. La corteza y el fructo tienē fuerza de dessecar: El poluo que salta de las hojas del Platano, entrando con el resfollo, irrita la caña del pecho, y daña mucho à la boz. Offende tambien al ver, y al oyr, si cae en los ojos, ò dentro de los oydos.

## Del Fresno.

## Cap. LXXXVIII.

El Fresno es arbol muy conocido. Sus hojas aplicadas en forma d'emplastro, y beuidas cō vino, y tambien el çumo sacado dellas, focorren à los mordidos de biuoras. La ceniza de la corteza vntada con agua, sana la sarna. Dizen que la limadura del leño beuida, mata.

FRAXINVS.

NOMBRES

ANNOTATION.

Texo.

Milos.

Orno.

Dictamo blanco.  
Fresnillo.

**H** Allanse dos especies de Fresno: la vna de las quales crece muy alta, y tiene el madero blanco, nervoso, lleno de venas: y crespo: la otra es mas baxa, mas aspera, y mas amarilla. Entrambas producen las hojas semejantes à las del serual: empero mas puntiagudas, y menudamente aserradas por toda la redondez. Nace dentro d'un bollejo de figura de almendra, el fructo del Fresno: el qual es menudo, y alguntanto amargo. Refiere Plinio que las hojas del fresno matan el animal no rumiante, que las comiere: lo qual dixo Theophrasto no de las hojas del Fresno, sino de las del Texo: ansi que se engañó Plinio, por la grande afinidad d'aquestos vocablos Griegos, Milos, y Melia: de los quales el primero significa el Texo: y el segundo quiere dezir el Fresno: de suerte que entendio por el vno el otro: y cierto las hojas del Texo, comidas de qualquier animal que no rumia, subito le despachan: de la qual propiedad no solamente son ajenas las que produce el Fresno, empero tambien son valeroso remedio cōtra el veneno de las enconadas serpientes: y tanto, que en todo lo que puede ocupar su sombra, nunca se vee jamas animal venenoso: lo qual se prueua por la experientia. Porque si dentro de vn cerco hecho con hojas de Fresno, pusieremos en la vna parte alguna serpiente, y en la otra brasas muy encendidas, la serpiente se allegara mas al fuego, que al Fresno: tanto es el temor que le tiene. Por donde vemos, que florece el Fresno ordinariamente, antes que las serpientes salgā de debaxo de tierra: y nunca dexa las hojas, hasta que todas son bueltas à sus cauernas: lo qual ordeno ansi en nuestro fauor la sabia naturaleza. Ay otra especie de fresno, llamada en Italia Orno: el qual tambien se llama Orneoglosson, que quiere dezir lengua de auer: por quanto produce aquella simiente, que llama Serapion Linguam auis, como la produce tambien el Fresno. Empero no es otra cosa el Orno, sino cierto Fresno saluage. Haze tambien las hojas semejantes a las del Fresno, aquella planta vulgar, que llamā los modernos Dictamo blanco: y de algunos por este respecto es llamada Fresnillo: de la qual usan muchos en lugar del Dictamo verdadero, que suele venir de Candia. Es la rayz desta planta alguntanto amarga, y ansi manifiesta las lombrices del vientre. Dizen que con su propiedad occulta, es vtil contra la pestilencia, contra los venenos mortiferos, y contra las mordeduras de fieras emponçonadas. Demas d'esto, conforta mucho el estomago, madura los humores crudos del pecho, y es muy vtil à los asmaticos.



Del

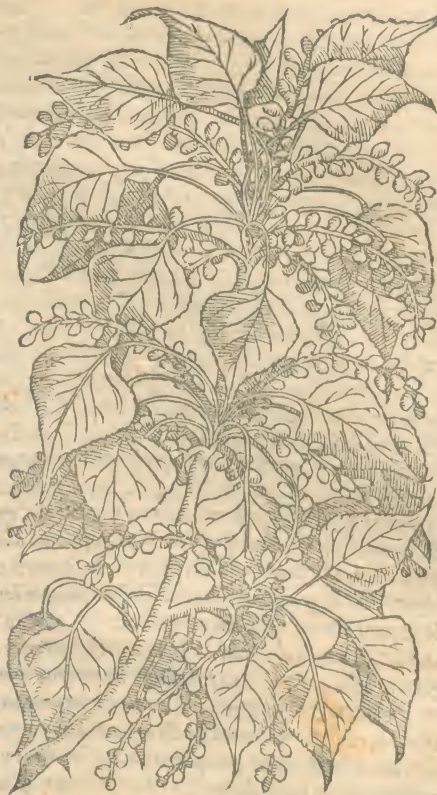


# Ilustrado por el Doct. Lag.

67

POPVLVS ALBA.

POPVLVS NIGRA.



## Del Populo blanco.

## Cap. LXXXIX.

La corteza del Populo blanco beuida en quantidad de vna onça, es vtil contra la sciatica, y contra el estilidadio de orina. Dizen que si se beue con el riñon del mulo,\* causa esterilidad, y lo mesmo hazen sus hojas, beuidas con vino, despues dela purgation menstrua: el como delas quales, infilado tibio dentro de los oydos, les mitiga el dolor. Aquellas pelotillas que se muestran quando primeramente brotan las hojas, si majadas y mezcladas con miel se aplican, firuen mucho à la flaqueza de vista. Escriuē algunos, que si roinamos las cortezas del Populo blanco y del negro, y desmenuzadas las soterramos en algun lugar bien estercolado, producen en qualquier tiempo hongos, que seguramente se pueden comer.

## Del Populo negro.

## Cap. XC.

Las hojas del Populo negro, aplicadas con vinagre, mitigan el dolor de la gota. La resina q̄ de su tronco destila, se mezcla con los molificatiuos emplastros. Dase con vinagre como damente à beuer su simiente, contra la gota coral. Dizese que el liquor del vno, y del otro, quando destila sobre el rio Eridano, vulgarmente llamado Po, se aprieta y condensa, degenerando en el Succino, que los Griegos llaman Electro, & algunos otros Chrysophoro. Es el Succino de color de oro, & quando se frega da de si buen olor. Molido, y beuido, restaña el fluxo del estomago, y vientre.

Del Populo blanco, Gr. *Αλευρη*. Lat. *Populus alba*, Ara. Haur. Cast. Alamo blanco. Cat. Alber. Por. Amieyro, y Alamo blanco. Ita. Albero, y Pioppo. Fran. Peuplier. Tud. Sarbauchbaum, y Alberbaum. Del negro. Gr. *Αιγυριον*. Lat. *Populus nigra*. Cast. Alamo negrilla. Del Succino. Gr. *Ηλεκτρον*. Lat. *Succinum*. Ara. Karabe. Cast. Ambar de Ro-

El Populo blanco, es aquel arbol vulgar, que llamamos alamo blanco en Castilla: y asi mesmo el Populo negro, es el Alamo llamado negrilla. Son entrambos assaz conocidos, y hallanse à cada passo en Italia, principalmente

NOMBRES

ANNOTATION.

E 2



Phaeton.

Kunicsberg  
Monte Re-  
gio.  
Ioannes de  
Monte re-  
gio.  
Pregula.  
Gerison.Sudau.  
Gleffaria.  
Gleffo.  
Cornelio  
Tacito.

Lyncurio.

Anime.

Cancamo.  
karabe.

principalmente por toda la ribera del Po: adonde se veee manar d'ellos en la furia de los calores, cierta goma amari-  
rilla que se parece à la Arabica. De donde tomarò occasiò los Poetas, para fabulosamète escriuir, q las herma-  
nas de Phaeton, llorando juto al Eridano la muy desastrada muerte de su dulcissimo hermano, se transforma-  
ron en semejantes arboles, y en lugar de lagrimas, lloraron de alli adelante perpetuamente electro, que en  
Castilla llamamos ambar. Empero ni ellas se conuertieron en Alamos, ni de Alamos nace el Electro. Sepa-  
mos pues, de donde procede: Es opinion de algunos, que el Ambar nace de ciertos arboles, que à manera de  
pinos siluages, crecen en las costas del mar Glacial, & por todas aquellas islas Septentrionales, que son vezi-  
nas à Danamarca, en confirmation de lo qual arguyen, que el Ambar echado en el fuego, da de si vn olor de  
resina. La qual opinion es mas probable que verdadera. Mas lo que yo he podido alcançar, & lo que puedo  
afirmar como testigo de vista, acerca d'este negocio, es que en la costa del Oceano Germanico, en la region  
de Prussia, ò Borussia, colocada entre los Saxones, & los Polacos, se veee vna soberuia ciudad, llamada Ku-  
nicsberg en lengua Tudefca, y en Latin Monte Regio: de donde fue aquel Excellente Astrologo Ioannes de  
Monte Regio, que siendo ella noble de si, la ennoblecio mucho mas cò los estudios que alli fundo de Mathema-  
tica, y Astrologia. A esta ciudad pues viene de la parte Meridional à tener vn rio, llamado de los Tudefcos Pre-  
bren dos fuentes maravillosas, que rebosan cierto betun, vnas vezes blanco como Crystal, otras amarillo, y fi-  
cho betun descienda por aquel rio, & se engolfe en el mar Germanico, que dista de alli seys millas, ansi por el  
frio inelemente d'aquellas partes, que le condensa, & aprieta, como por la fuerza del agua marina, que resuel-  
ue todo lo vaporoso, y conserua lo grueso y terrestre en el, viene à empedernecerse del todo, y mudarse quasi  
en natura de piedra, como creè algunos hazerse el Crystal del yelo. Endurecido aqueste liquor en la forma ya  
declarada, suele ser arrojado de las impetuossimas olas, por todas aquellas costas vezinas: & principalmente  
por las de la isla Sudau, que està frontera de Monte Regio, la qual antiguamente se llamaua Gleffaria, por re-  
cogerse en ella gran cantidad del Electro, llamado tambien Gleffo de los antiguos: de donde despues se distri-  
buye por todas las Alemanias: lo qual viendo Cornelio Tacito, dixo que solos los Tudefcos vezinos de aq̃l mar  
Oceano, cogian el verdadero Electro: no obstante que algunos afirman, hallarse mineral en otros muchos lu-  
gares. Declaran ser el Electro betun, & no piedra, segun algunos pensaron, muchas cosas estrañas, como son pa-  
jas, mosquitos, y hormigas, que se ven ordinariamente en su cetro asidas: y encarceladas: de donde podemos fa-  
cilmente conjeturar, que el Electro manando y corriendo de su minero, cogio y emboluió de passada consigo  
aquellos animalejos, & qualquiera otra cosa liuiana y suelta, que se le puso delante: y la conseruo en si perdu-  
los quales està embalsamado vn mosquito, y en el otro sepultada vna mariposa, con sus alas muy estendidas: co-  
sa digna de admiration. Hallase tres especies de Electro: conuiene à saber, vna blanca, otra amarilla, y la terce-  
ra negra: la qual variedad resulta de las diuersas mezclas elementares, que el liquor recibe en las venas. Porq̃  
ansi como la srema mezclada con la sangre copiosamente, la buelue blanca: y la colera suele tornarla ruuia, y  
negra el humor melancolico: ni mas ni menos quando concurre mayor portion de agua y de ayre, que de los  
otros dos elementos, en la formation del electro, sale claro como vn Crystal: amarillo, y roxo, quando mayor  
de fuego: y finalmente negro, quando concurre en mayor cantidad la tierra. Es especie de Electro aquella  
como goma muy encendida en color, que se llama vulgarmente Lyncurion, y es de algunos tenida por orina  
del Lynce, no sin grandissimo error. El electro negro, si miramos su color, y su olor, parece tener mucho del  
del Lynce, no sin grandissimo error. El electro negro, si miramos su color, y su olor, parece tener mucho del  
Azauche, y aun quasi ser de la mesma especie. Algunos Varones doctos tienen por resolutio, que nuestro uul-  
gar Anime, tambien es vna especie de electro: y mueueñe no sin gran fundameto: visto que el Anime tra-  
he semejantemente las pajas, y administrado en perfume, da de si vn olor semejante, con ser tambien transpa-  
rente, y tener la mesma color del electro: la qual opinion aunque trabe harta aparentia, toda via yo mas me  
inclino à creer, que el Cancamo, y el Anime, sean vna mesma cosa. Tambien el Electro tiene por nõbre Kara-  
be, que significa en lengua Persiana, arrebatador de las pajas: el qual epiteto le viene à pedir de boca. Diga-  
mos pues por concludyr, que el Karabe de los Arabes, el electro de los Griegos, y el Succino de los Latinos, es  
vn liquor mineral, y en summa, la mesma cosa que aquel amarillo ambar, del qual se hazen las cuentas, y los  
muy preciosos sartales, para las moças de cantaro. Dixe amarillo ambar, para differentiarle del otro muy olo-  
roso, cuya color es pardilla. Hazese d'esta goma los trociscos dichos de Karabe, muy utiles para restañar qual  
quiera fluxo de sangre, ansi beuidos, como por defuera aplicados. Es el ambar caliente en el grado primero, y  
en el segundo seco.

El Alamo blanco, y el negro, de los quales, como està dicho arriba, se persuaden algunos destilar el llama-  
do Electro, son calientes en el grado primero, y vn poquito mas secos que los templados: de mas d'esto, son  
compuestos de partes subtiles. Empero las flores tienen mas vigor que las hojas. La resina es de semejante  
virtud



virtud: aun que calienta algo mas que las flores. De las flores del Alamo blanco se haze comunmente el vnguento llamado Populeon, el qual admirablemente refresca, y mitiga todo dolor: aunque segun Galeno y Paulo Egipeta, parece que se deve hazer de las flores del negro. Mas conuiene considerar, que por las flores del Alamo entienden los escriptores, aquellas pelotillas vulgarmente llamadas ojos, que se veen en entrambos Alamos, al assomar de las hojas: de las quales se haze el vnguento: porque ni el vno ni el otro, produze flor, como bien lo annoto el Hermolao en sus corrolarios. El populo blanco se llama, assi, porque tiene el enues de las hojas blanco. El otro se llama negro, porque de entrambas partes es verdescuro.

Del Macer.

Cap. XCI.

EL Macer es vna corteza que viene de Berberia, vn poco roxeta, gruesa, y fuertemente estiptica al gusto. La qual se beue para restañar la sangre del pecho, y contra la dysenteria, y contra los fluxos que proceden de flaqueza d'estomago.

Griego. Μακρί. Lat. Macer. Ara. Talifat, y Talisafan.

Los que piensan que aquella cortezia primera de la nuez moscada, en las boticas llamada Macis, es el Macer que aqui nos pinta Dioscorides, miserablemente se engañan, visto que ni es gruesa, ni estiptica en tanta manera, sino subtil, aguda, olorosa, y quasi insensiblemente amarga. La qual differentia conociendo Auicenna, trato del vno y del otro simple en diuersos capitulos: conuiene a saber, de la Macis en el. 456. y del Macer en el. 494. so el titulo de Talisafan. Aliende desto, si nuestra Macis vulgar, fuera el que llamaron Macer los Griegos, de creer es que hizieran alguna mencion de la nuez Moscada que del se viste, siendo medicina tan cordial. Empero como conste que ni Dioscorides, ni Galeno, ni Paulo, trataron della: podemos seguramente afirmar, que no tuuieron noticia de nuestra Macis, assi como su Macer es ignoto a nosotros. Es la Macis caliente y seca en el principio del grado tercero, conforta maravillosamente el estomago, prouoca la orina, deshaze la piedra, y resuelve qualesquiera ventosidades.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Auicenna.  
Macis.

Del Olmo.

Cap. XCII.

Las hojas, la corteza, y los ramos, del Olmo, tienen virtud constrictiua. Las hojas majadas con vinagre, y puestas, son viles a la sarna: & sueldan qualquiera herida: empero mucho mas la corteza interior faxada: porque se dexa

V L M V S.



tatar a manera de vna correa. Beuida vna onça de la corteza mas gruesa, con vino, o con agua fria, purga la fiera. El cozimiento de las hojas, o de las cortezas de sus rayzes, aplicado a manera de fomentation, suelda subitamente los huesos quebrados, con cierto callo que les engendra. El humor que al apuntar de las hojas, se halla en vnas vexigas fuyas, da claro lustre al rostro, si se vntan con el. El qual en secandose, se conuierte en ciertos animales, que parecen mosquitos. Las hojas del Olmo tiernas, se cuezen para comer, a manera de la otra hortaliza.

Griego, Ψυλάκ. Lat. Ylmus. Ar. Didar, y Lüzach. Cast. Olmo. Cat. Olm. Port. Vlmo. Franc. Oïme. Tud. Vlmen, y Kuestern.

NOMBRES

Ninguno ay que no conozca muy bien el Olmo. El liquor que se halla dentro de sus vexigas, es valeroso remedio contra las quebraduras de los niños pequeños, aplicado debaxo del braguerito en vn poco de lienço.

ANNOTATION.

De la Carcoma de los maderos. Cap. XCIII.

LA Carcoma q se coge de los maderos & trócos viejos, aplicada como harina, mūdica y encora las llagas. Ataja también aquellas que van cundiendo, si mezclada cō igual cantidad de anis, y con vino, se estiende en vn lienço, y se aplica en forma d'emplastro.

E 3

Griego.



NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Griego. Σαρπύνη. Lat. Caries. Cast. Carcoma. Cat. Corco. Port. Carugen. Ita. Tarlatura. Tud. Vvurm áicel.  
A Carcoma de los maderos, tanto mas propria sera para enxugar las llagas, quanto mas dessecatiuo fue-  
re el leño, de cuya corruption nace: *et* así vemos, que las carcomas del leño guayaco, y del Aristoloquia  
redonda, *et* de la Iris, potentissimamente purifican y encoran las llagas suzias, porque aquellas cosas de  
las quales proceden, tenían esta mesma virtud.

## Dela Caña.

## Cap. XCIII.

HARUNDO.

Entre las especies de Cañas, ay vna llamada Nastos, que quiere dezir maciza, de la qual ha-  
tra d'estas ay otra, llamada fistular, muy carnosa, toda llena de nudos, y propria para escriuir.  
Nace otra gruesa, y vazia, cerca de las corriétes,  
llamada de algunos Donax, y de otros Cypria.  
Hallase tambien otra blanquecina y delgada, la  
qual se llama Phragmites, que quiere dezir apta  
para cercar, harto conocida de todos: cuya rayz  
majada sola por sí, *o* con sus adherentes, *et* apli-  
cada, saca las astillas, y los caxquillos de las heri-  
das. Mezclada cō vinagre, y puesta, mitiga las di-  
stocaciones, y el dolor de los lomos. Sus hojas  
verdes majadas, y aplicadas, sanan el fuego de Sár-  
Anton, y las otras inflammaciones. La ceniza de  
la corteza, mezclada con vinagre, y untada, sana  
las alopecias. El vello de su panoja, haze enforde-  
cer cayendo dentro de los oydos. Es de la mes-  
ma virtud tambien la caña llamada Cypria,

Grieg. Χαλμας. Lat. Harundo. Ar. Cafab. Cast. Caña.  
NOMBRES Port. Cana. Fran. Chalameau. Tud. kor.

ANNO-  
TATION.

Linio en el 36. cap. del 16. y en el 11. del 24. libro,  
trahе veynte y nueue especies de cañas: entre las qua-  
les haze mention de vna especie olorosa, que nace en la  
India, y en Syria, muy util para el uso de los unguen-  
tos: entendiendo por ella el verdadero Calamo Aromati-  
co. De la que llama Dioscorides Nastos, ay muy gran  
quantidad por todo el Reyno de Napoles, y en especial  
por las corrientes del Garellano. De la fistular se aproue-  
chan ordinariamente para escreuir en toda la Grecia: a-  
dōde no se haze caudal de la pluma: y esto: porque cie-  
to se escriue mejor, *et* mas blandamente, con vna caña  
muy bien tajada, que con cañon de ganfo: de lo qual se-  
gun pienso, es la causa, la conformidad que tienen con  
la caña el lino y el cañamo, de las quales plantas proce-  
de el papel. Ay tanta discordia y enemistad entre el be-  
lecho, y la caña, que la rayz de cada vna de aquestas plantas majada, *et* puesta en forma de emplastro, saca lue-  
go el palo de la otra, por mas hincado *et* hondo que este en alguna parte del cuerpo: aunque algunos atribuy-  
rian esto mas à concordia, que a discrepantia. Dizen los que vienen de la India, que se hallan en aquellas par-  
tes unas cañas tan gordas, que suele de cada cañon dellas hazerse vna suficiente barqueta, para llevar tres ho-  
bres holgadamente. Hallanse algunas cañas corrosiuas, *et* venenosas: como lo sintieron con su gran daño los  
otros dias, ciertos criados de vn cortesano de Roma, a los quales, de hauer mondado unas cañas, para en-  
tretexerlas en vn jardin, se les hincharon en menos de vna hora las manos, juntamente *et* los rostros: como  
vmas botas. Lo qual a mi parecer procedio, de hauerse cogido las dichas cañas de algun lugar putrilaginoso, y  
pestilential, de donde embeuieron ellas en si cierto maligno vapor, con el qual despues inficionaron aquellas  
partes desnudas, que le conuersaron y recibieron. Es tan fecunda planta la caña, que aun cortada, y quemada, re-  
nace de su propria rayz, muy mas vitiosa que antes. La caña caliente y deseca en la fin del orden segunado: y su  
rayz es tambien diuisa por nudos.



Del



# Ilustrado por el Doct. Lag.

## Del Papyro.

## Cap. XCV.

71

**E**L Papyro del qual se haze el papel, es conofcido de todos, y administrafse commodamente en la medicina, para dilatar las fistolas, en esta manera. Bañafe primero, y despues rebuelue fele vn cordel, con el qual se esprime, hasta que quede enxuto. Hecho esto, anfi estrujado, y seco, se mete en la fistola, adonde luego se empena de humor, & hinchandose la dilata. Tiene su rayz vn no se que de mantenimiento: por donde maxcando la los Egyptios, tragan el fumo della, y echan el resto. Vfan de las rayzes en lugar de la leña los mefmos. La ceniza del Papyro ataja las llagas que van paciendo, y no solamente las de la boca, empero las del cuerpo vniuerso: lo qual haze mas potentemente la carta quemada.

Griego, Πάπυρος. Lat. Papyrus. Ara. Burdi. Cast. Junco de la India. Port. Cana de Bengala.

**E**L Papyro es una planta, que a manera de junco, nasce en los pantanos de Egypto, y en ciertas lagunas de Syria, gruesa como el braço de vn hombre, y de diez codos luenga: cuyo tallo es triangular, del qual antiguamente se hazia el papel, como agora en nuestros tiēpos se haze de trapos viejos. Eseruiian tãbien los antiguos en hojas & cortexas de arboles: & anfi se muestran oy dia entre otras reliquias muchas, en la yglesia mayor de Metz de Lorrena ciertos libros riquissimos, escriptos de letras de oro en corteza de arbol, dexados de Carolo Magno, que fundò & dotò aquel rico y soberuio tēplo: en vno de los quales me acuerdo hauer visto y leydo: una donatiò de ciertas posesiones y tierras, que hizo el mesmo Emperador a la dicha yglesia, confirmandola con palabras equiuales a estas. Por donde se las offrecemos, damos & consignamos, desde el cielo hasta el abismo: en fe de la qual donatiò, firmamos la presente de nuestra mano, y la sellamos con nuestro sello Imperial, presentes nuestros caros sobrinos, Roldan, y Oliueros, y el Arçobispo Turpin. Eseruiian tãbien nuestros antepassados en pellejos de carneros, & ovejas: los quales del nòbre dela ciudad de Pergamo, adòde se adelgazauan, vinierò a se llamar Pergamenas cartas, y Pergaminos. Tienen algunos por cierto, que aquellos juncos gruesos y muy ligeros, que llamamos cañas dela India, en los quales se apoyan los prelados y Principes viejos, es el verdadero papyro: de la qual opiniò no me aparto: visto que su medula, por ser porosa

NOMBRES

ANNOTATION.

Metz. Carolo Magno.

Pergamo.

MYRICA.



en extremo, es muy util para dilatar las llagas angostas. Empero como quiera que sea, del Papyro se hazia la carta para esereuir: la qual quemada, se boluia una medicina maravillosamente dessecatiua de llagas. Mas como nuestra carta, q vulgarmēte llamamos papel, no tenga la mesma fuerça que la otra, por hazerfe de trapos podridos & hidiondos, no se como se pueda preparar en estos tiempos aquella medicina que descriuiò Galeno, de carta quemada, tan conueniente para las llagas suzias y cauernasas saluo sino se haze de la ceniza de los juncos arriba dichos.

## Del Tamarisco. Cap. XCVI.

**E**L Tamarisco es vn arbol assaz conofcido, que nasce junto a las lagunas, y estanques. Haze el fructo a manera de flor, y como mulgo de arboles. En Egypto y en Syria crece vn Tamarisco domestico, en todas las otras cosas respondiente al saluage, saluo que produce el fructo semejante al agalla, y desigualmente estiptico al gusto: del qual vsamos commodamente en todas las medicinas que se hazen para los ojos, y para la boca, en lugar del agalla. Da se a beuer para restañar la sangre del pecho, el fluxo de flaqueza de estomago, y la sangre lluuia de las mugeres. Dase tambien contra la icteritia, & contra las mordeduras delos phalangios. Aplicado en forma de emplastro, reprime las hinchazones. La corteza tiene la mesma fuerça. Beuido el vino en que fueren cozidas sus hojas, deshaze el bago: quita el dolor de los dientes, si se enxaguan con el: restriñe el fluxo del menstuo, si se sientan sobre su baho: y finalmente mata las liendres, y los piojos, que fueren con el mojados. La ceniza de su madero

E 4

apli



aplicada, restaña tambien la purgation menstua. Algunos hazen vasos del tronco del Tamarisco para dar à beuer con ellos à los que tienen crecido el bazo, creyendo que así les aprouechara mucho lo que beuieren

**NOMBRES** Grieg. *Myrica*, La Myrica, y Tamarix. Ar. Tarfa. Bar. Tamariscus. Cast. Tamariz, y Taray. Car. Tamarill. Por. Tamargueira. It. Tamarigio, y Atarfe. Fran. Tamarisc. Tud. Tamarisken, y Porst.

**ANNOTATION.** **P**à la verdad este saluage que aca tenemos, consta que es muy estéril: porque del otro domestico, no podemos juzgar, siendo ignoto à nosotros. Tambien el mesmo Dioscorides, segun parece, nos da à entender, que el Tamarisco vulgar, no produce algùn fructo, quando dize à estas palabras, *Κάπρον δὲ πρὸς ἑαυτὸς ὁ ποταμὸς βρῦ δὲς, γο δὲ ἄρβωλες.* Produce el Tamarisco las hojas ni mas ni menos que la Sabina, y crece no solamente cerca de las lagunas, y cenadales, empero tambien à las orillas de muchos rios grâdes y caudalosos: y así se halla grâ copia del Tamarisco, por toda la ribera del Po, que riega la Lombardia. Tiene el Tamarisco virtud de mundificar, y cortar, cõ alguna adstriction: por donde conuiene mucho a las opilationes de higado y bazo, y es vn soberano remedio contra la hydropefia. Lee en Autores autenticos, que si diéremos siempre à beuer y comer en algunas artesas de Tamarisco à los puercos, y despues los mataremos, hallaremos los sin bazo.

ERICA.

RHAMNVS PRIMVS.



Dela Erica.

Cap. XCVII.

**L**A Erica es vn arbol ramoso, así como el Tamarisco, aunque harto menor. Reprueuase la miel engendrada de las abejas que pacieron su flor. La cima juntamente y la flor d'esta planta, puesta en forma d'emplastro, sana las mordeduras de las serpientes.

**NOMBRES** Griego, *Erica*, Lat. Erica. Cast. Breco. Por. Vrze, y Torga. Fran. Bruyere. Tud. Heyd.

**ANNOTATION.** **H**allanse dos especies de aquesta planta, conuiene à saber, vna muy semejante al Romero, de la qual ay grâ copia en Apulia y Calabria: y otra que se parece tanto al Taray, que à gran pena puede del discernirse: la qual especie segûda que aqui pintamos, en Castilla se dize breco, y su carbon es familiarissimo à los herreros. Tiene gran propiedad la Erica de resolver en vapor, qualquiera inflation y dureza.

Del Ramno.

Cap. XCVIII.

**E**L Ramno es vna cierta mata, que ordinariamente nace en los setos, y produce los ramos





derechos, y espinosos, como aquellos de la Oxyacanta. Tiene las hojas pequeñas, empero algo luengas, tiernas, y algun tanto grassas. Hallase sin esta, otra especie mas blanca, y aun la tercera, que haze las hojas mas negras, mas anchas, y tirantes sobre lo roxo. Los ramos de la qual son luengos quali de cinco codos, y mas espinosos que los de las otras especies: aun q̃ tienen las espigas flacas: y algo menos picantes. Esta produce su fructo ancho, blanco, subtil, à manera de hollejo, y semejante à la tortera del huso de las mugeres. Las hojas de todas estas especies puestas en forma de emplastro, son vtiles al fuego de Sant Anton, y à las llagas que van cundiendo.

Griego. Ράμνος. Lat. Rhamnus. Ara. Nausig. Cast. Cambrones. Port. Cambrons. Ita. Marrache. **T**odas estas especies de Ramno, llamadas en Castilla Cambrones, son muy conocidas en muchas partes, y hallanse à cada passo por las vallas y setos, principalmente en lugares secos, y assolados. El Ramno desseca y resuelve en el orden segundo: y resfria en la fin del primero.

NOMBRES  
ANNO  
TION.

Del Acacalis.

Cap. XCIX.

**E**L Acacalis es fructo de vna mata de Egipto, en algo semejante al que nace del Tamarisco. La infusion del qual se mezcla en los colyrios aptos para clarificar y aguzar la vista.

**D**e aquesta planta tenemos solamente el nombre en la Europa: y su fructo nunca jamas viene por estas partes: dado que algunos muestran por ella la simiente de la Thuis Pliniana.

ANNO  
TION.

Del Halimo.

Cap. C.

**E**L Halimo es vna mata, propia para cercar heredades, semejante al Ramno, empo defarmada de spinas. Produce las hojas de Oliuo, aũq̃ mas anchas. Nace en los setos y en lugares maritimos. Cuezese sus hojas, y guisanse para comer, como la otra hortaliza. Beuida cõ aguamiel, vna drama de la rayz, vale cõtra el espasmo, y cõtra las rupturas de neruios, y mitiga el dolor de tripas.



## HALIMVS.



## PALIVRVS.



de tripas. De mas desto, acrecienta la leche.

NOMBRES Griego, Ἀλμολοχία. Lat. Halimus. Ara. Molochia. Cast. la Salgada. Port. Salgadeira. Ven. Molocucci.

ANNOTATION.

Lamo Aetio al Halimo Halmyrin, porque se siente salado al gusto. Solino dize que solamente gustan de lo le, se despiden luego la hambre, por la qual razon se deuria de pronuntiar Alimos sin aspiration, que quiere dezir cosa que trae hartura. Comense sus cogollicos tiernos, y aun guardan se en adobo, como las verdolagas, por todo el estado de Venetianos. Hallase junto a Porto, por aquella marina de Roma, gran cantidad de esta planta. La qual pues tiene tanta virtud de hartar sin mas los hambrientos, deurian algunos de nuestros reuerendissimos, embiar aun a Egypto por ella, para con su presentia desterrar la cruel hambre de sus tinctos.

## Del Paliuro.

## Cap. CI.

\* Fortè legendū γλοι δ' α' δ' α' jola. γλοι δ' α' δ' α' E L Paliuro, mata muy conocida, es espinoso, y duró. Produce la fimiento grassa, y de color del hollin. La qual beuida ablanda la tosse, rompe la piedra dentro de la vexiga, y es muy vtil contra las mordeduras de las serpientes. Las hojas y la rayz, tienen facultad de apretar el cozimiento de las quales beuido, restriñe el vientre, mueue la orina, y conuiene mucho conmajada y puesta, refuelue los lobañillos rezientes, y qualquiera otra hinchazon.

NOMBRES

ANNOTATION.

Agrifolio. Azebo.

Griego Παλιούρος. Lat. Agrifolium, & Aquifolium. Cast. Azebo. Por. Aziuinho. Ran discrepantia se halla entre los escriptores, acerca del Paliuro. Porque Dioscorides, Theophrastus, Agatocles, y Plutarcho, le pintan cada vno de su manera: y así no es maravilla, que no conste totalmente entre nosotros, qual planta sea. Dado que el Agrifolio, que en España llamamos azebo, de cuya corteza suele hazer se la liga para coger los paxaros, me parece a mi ser el legitimo Paliuro: el qual produce las hojas mas anchas que las del lauro, gruesas, crespas, y por toda la redondez ordenadamente espinosas. Su corteza es muy verde y viscosa: el fruto redondo, y roxo: dentro del qual se encierra un cuexco pequeño y duro. Echado su dicho fruto en el vino, a el, y a si, buelue muy mas suave. Algunos toman por el Paliuro aquella tercera especie de Ramno, cuyo fruto se parece a la tortera del huso: la opinion de los quales carece de discursio y razon.

Dela



# Ilustrado por el Doct. Lag.

75

## De la Oxyacanta.

## Cap. CII.

**L**A Oxyacanta llamada de algunos Pyrina, y de otros Pityanta, es vn arbol semejante al Peral siluestre, aun que menor, y muy espinoso. Produze vn fructo lleno, colorado, fragil, y semejante a las bagas del arrayhã: el qual cõtiene dentro de si cierto cuexco. Echa esta plãta la rayz muy desparzida, y muy honda. Su fructo comido, ò beuido, reistaña el fluxo del vientre, y del mēstruo. La rayz majada, y puesta, saca de las heridas los palos, y los caxquillos de las factas. Dize se q̃ si tres vezes blandamente sacudieremos el vientre de las preñadas con ella, ò si con su guamo le vntaremos, las haremos luego mouer.

OXYACANTHA.



Grlego. οξυανθα. Lat. Oxyacantha. Ara. Amerbaris. Cast. Espino de majuelas. Cat. Cirero de pastor. Por. Piriteiro. Ita. Amperlo, y Pane de orfo. Fran. Aulbe espine.

NOMBRIS

ANNOTATION.

**E**ngañanse los que por la Oxyacanta, entiēden aque-lla mata, que vulgarmēte llamamos Berberis: visto q̃ en muy pocas cosas se parece al peral saluage: ni lleua fructo semejãte al que nace del arrayhan, en redõdex ni en grandeza, sino harto menor, y mas luego: ni echã sus rayzes muy hõdas, sino derramadas superficialmēte sobre la tierra. La qual opiniõ dexada por vana, digamos que la verdadera Oxyacãta, y el verdadero Berberis de los Arabes, es aq̃l espinoso arbol, que llamamos en Castilla Espino Majuelo: como puede conocer, a la clara, el que discurriere por sus señaes. Porque si bien lo miramos, en el concurren todas aq̃llas partes, que atribuye a la Oxyacãta Dioscorides. Primeramente sus ramos por todas partes estã llenos de espinas muy agudas y tiesas. Su madera y corteza no discrepa dela del peral mōtesino y saluage: y echa las rayzes muy hõdas. Su fructo es redõdo, lleno, colorado, y de la grossura dela grana del Arrayhan: el qual entre los dedos facilmente se desmenaza. Hallase dentro de aqueste fructo, vn cuexco, poco mayor que el grano dela pimienta. La flor que produ-

ze es blanca, y quasi la mesma del peral campesino. Solamente diffiere del en las hojas, las quales se parecen a las del apio, y ansi las deve tener la Oxyacanta. Porque Dioscorides en el capitulo de las Nesperis, hablãdo de las llamadas Aronias, dize que el Nespero es una planta espinosa, y de hojas semejantes a la Oxyacanta. etc. La figura de las quales declarando Theophrasto, en el. 12. cap. del. 11. libro, dize que las hojas de aquella especie de Nespero, son de tal manera cortadas, que en su extremidad se parecen a las del Apio. De donde podemos

BERBERIS.



concluyr, que el espinoso de las majuelas es la verdadera Oxyacanta: pues en todas las otras cosas es semejãte al peral saluage, y en sola la incision de las hojas, al Apio, lo qual tambien se atribuye a la mesma Oxyacãta. Halla se gran copia de aquesta planta por todas partes: y principalmente en el valle de Tejadilla que esta junto a Segouia mi tierra: a do me acuerdo, siendo moebacho hauer ido a coger muchas vezes majuelas: que ansi llaman el fructo de la Oxyacãta. Estotro que comunmente, aunq̃ impropriamēte, llamamos Berberis, por la mayor parte produze no tronco de la rayz, sino ciertos sarmietos luengos, al traues esparzidos, y armados de espinas blancas, luengas, y puntagudas: las quales de tres en tres van puestas en ordenança. La corteza de sus ramos, es

Segouia.

Majuelas.

Berberis.

blanca, lisa, y subtil: de la qual se viste la materia del leño, amarilla, fragil, y muy porosa. Sus rayzes son tambien amarillas, y tanto, que parecen açafranadas. Tienen las hojas como las del granado, empero mas anchas, y mas subtiles, y por toda su redõdex cercadas de espinas muy delicadas. Produze en vnos raximillos cierta flo amarilla.



Vua crepsa  
o espina.

Grosselles.

Ribes.

amarilla, y muy olorosa en el principio de Mayo: à la qual succeden despues vnos granicos luengos, que anfi como se van madurando, se bueluen muy colorados: los quales son agrios y estipicos: y en su figura y color, semejantes à aquellos dela granada: dado que no tan gruesos. Hazese de este fructo vn vino y arroyo, communmente llamado de Berberis, muy vtil en las ardentissimas fiebres, por quanto refresca marauillosamente, y mitiga la sed. Dase en los fluxos del vientre, y relaxationes de estomago. Restaña la sangre del pecho, y la demasiada purgation menstrua. Gargarizado conforta los dientes y las enziyas, y de toda inflammation y esquinantia, defiende las partes interiores dela garganta. Suelda las frescas heridas, y desseca las llagas viejas, No hizieron los antiguos mencion de esta planta, ni tampoco dela vua espina, o crepsa, que algun tanto se le semeja: la qual produze sus hojas como aquellas del apio: y el fructo en color y sabor, à manera de agrazoncillos. Vsan del ordinariamente quando esta verde, en lugar de agrax: porque refresca y tiene vn agrio muy cordial: por donde conuiene mucho en las fiebres agudas, cozido con las viandas, y en las flaquezas de estomago, procedientes de causa caliente: de mas de esto, es gratissimo à las preñadas. Llámase en Francia este fructo Grosselles, adonde suele ser muy frequente en el uso. Hallase ya plantado el Espino que lo produze, quasi en todos los jardines de Italia y de Flandres. Solamente en Castilla me acuerdo no le hauer visto, adonde no son tan curiosos del paladar, o por no les dar esta gloria, tan industriosos los hombres, como en otras partes del mundo: pues no gozan, ni saben gozar, sino de lo que la tierra de su propria natura y bondad produze: la qual si fuesse bien cultiuada, requerida, y regalada, como lo son las otras, seria mucho mas liberal y fertile, que la Felix Arabia. Empero por saltar quien la solicite, queda de muchas cosas esteril, anfi como los buenos ingenios, que por no ser ayudados con liberales artes, y disciplinas, se refueluen en chançonetas, sin dar de si jamas algun fructo. Crece copiosissima en Francia, y por toda Italia, otra planta de aqueste mesmo jaez, llamada de los Arabes Ribes: la qual haze la hoja de uida, y en ciertos raximillos produze vn fructo menor que el de la vua espina, redondo, agrio, y algun tanto dulce: el qual quando se madura, se torna muy colorado, ni mas ni menos que el Berberis, con quien tiene gran semejança, no solo en esto, empero tambien en las fuerças y facultades: porque anfi el fructo en conserua, como el uino que del se haze, es conuenientissimo para templar el ardor de los cuerpos febricitantes, mitigar la sed, refrenar el furor dela colera, restituыр la gana de comer ya de mucho tiempo perdida, restañar toda suerte de fluxo, y finalmente para todas aquellas cosas, à las quales suele ser util el Berberis. No haze Plinio mencion alguna de la Oxyacanta, empero atribuye al Paliuro todas las uirtudes que atribuyó à ella Dioscorides.

### Dela çarça Perruna. Cap. CIII.

Leese en los  
Cod. Grieg.

ήσπρι δὲ  
κοιλίαν ὁ  
παρὰ πὸς ἐν-  
τός, διὰ κα-  
ταὺν αὐ-  
τῶν ἐριώδους  
(κακώτι-  
κον γὰρ ἐστὶν

La çarça Perruna es vna mata como arbol, mayor harto que dela Murta. Produze en torno de sus ramos, vnas espinas fuertes. Su flor es blanca, y el fructo luengo, semejante al cuexco del azeytuna: el qual anfi como va madurando, se buelue rojo, y engendra dentro de si cierto fluco. \* Cozido en vino este fructo seco, y despues beuido, restrine el vientre: empero antes de le cozer, conuiene quitar le los fluocos, porque son

VVA SPINA.



RIBES.





CYNOSBATUS.



son dañosos à la caña del pecho.

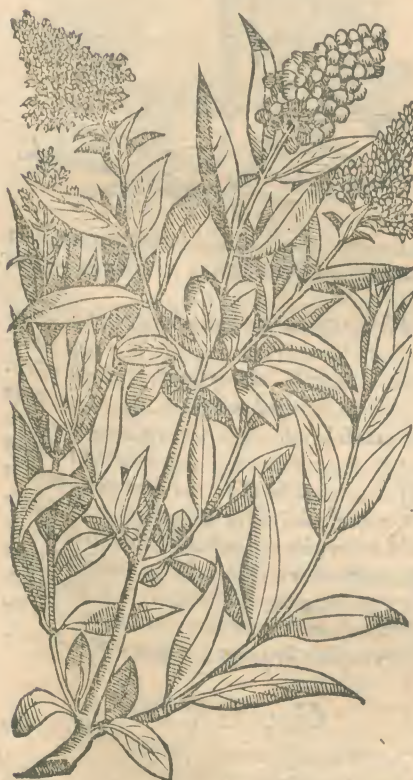
Griego. Κυνόσβατος. Lat. Sentsis, & Rubus canis. Ar. Sent. Cast. çarça perruna, ò de escaramojos. Cate. Gauarrera. Port. Sylua macha. Ita. Rosaio saluatico. Fran. Englentier.

LA çarça perruna, si bien consideramos su description, es aquella, que produce el escaramojo. La qual Plinio en el segundo capitulo del 25. libro, parece que quiere llamar Cynorrhodon, que es rosa canina, ò saluage. Porque dice que la ceniza de aquellas esponjuelas que nacen entre las espinas del Cynorrhodon, mezclada con miel, es remedio contra la Pelarela: y como las tales esponjas en ninguna otra planta se hallen, sino en la çarça perruna, de la qual nacen los dichos escaramojos, parece que la confunde con la rosa siluestre. Refiere Plinio en el mesmo lugar, que hauiendo cierta muger Española soñado, que embiaua la rayz de la rosa saluage à su hijo, para que la beuiesse, le escrivio que obedeciesse à la Diuina reuelation: de suerte que le lleo la carta en sazón y tiempo, que le hauia mordido vn perro rauiofo: y así se saluo sin ya mas hauerlo esperado, con aquel saluadable remedio, el qual de alli adelante fue de todos solennizado. Por donde, si aquesto es verdad, no son del todo vanos los sueños.

Del Ligustro. Cap. CIIII.

EL Ligustro es vn arbol, que al derredor de sus ramos produce vnas hojas femejantes à las del Oliuo, aun que mas anchas, mas

LIGVSTRVM.



tiernas, y de color mas verdes. Haze las flores blancas, como amassadas de musgo de arboles, y de suauie olor. Su simiente es negra, y parece à la del fauco. Nace el perfectissimo en Alcala, y Canopo. Las hojas tienen virtud estiptica: por donde aprouechan maxcadas, à las llagas que en la boca se engendran. Aplicadas en forma de emplastro, firuen à los carbunculos, y à los inflammationes hirientes. Su cozimiento mitiga las quemaduras del fuego. Majadas y deshechas con el gumo de la yerua lanaria, hazen roxo el cabello. La flor majada y puesta cò vinagre en la frète, quita el dolor de cabeça. El vnguento Ligustrino, mezclado con cosas calientes, calienta y ablanda los neruios.

Griego. Κύστρος. La Ligustrum. Ar. Chenne. Bar. Alcazina. Cast. Atbol de parayso, y de Alheña. Por. Alsenheyro. It. Oliuella, y Callostro. Fran. Troscue. Tud. Reinhoeltzlin.

HALLASE ordinariamente y en grande abundancia el Ligustro, entre las çarcas y los cambrones, qual aqui nos le pinta Dioscorides. Sus hojas son compuestas de qualidades y substancias diuersas, e así tienen mixta virtud. Por que poseen vn cierto que, de resolutiuo, juntamente con vna substancia aquosa, y templad. anòte caliete: y por otra parte, notable virtud estiptica, depèdiente de substancia fria y terrestre. Llamaron los poetas à las flores de aqueste arbol, Ligustray: y a su fructo vacinia, En Turquia con las rayzes de aquesta planta suelen teñir ordinariamente las colas à los caualllos.

Dela Philyrea. Cap. CV.

LA Philyrea es vn arbol grande, como el Ligustro, que produce tambien las hojas femejantes à las del Oliuo: empero mas anchas, y algo mas negras. Haze el fructo como aquel del Lentisco, negro, algun tanto dulce, y pendiente como en racimos. Nace en lugares asperos y escabrosos. Son sus hojas estipticas, y no menos viles que las del

αρετηλιας  
τευτο) απε  
λενυ μανος  
δν οι ναυ, κα  
πινε μανος.  
NOMBRES  
ANNOTATION.

NOMBRES

ANNOTATION.

Deshecha vna drama de Alheña en agua, y applicada como emplastro à las almorranas las sana.



## PHILLYREA.



## TILIA.

ANNO-  
TION.

Phillyrea.

Flore flauo

las del Oliuo saluage, para todas aquellas cosas, que han menester adstriccion: empero estrema-  
damente aprouechar a las llagas que en la boca se engendran, si las maxcan, o se lauan con su  
cozimiento. Beuidas prouocan la orina, y el menstro. **E**ngañan se todos aquellos, que por la Phillyrea que aqui descriue Dioscorides, entienden el arbol de los La-

adinos llamado Tilia, y de los Españoles Teja. Del qual tan grande error creo ser causa, la grande affini-  
dad que entre si tienen aquestos dos nombres Griegos, Phillyrea, y Philyrea, dado que significã diuersas plâtas.  
Porque como la Tilia se llame Philyra, confundienla con la Phillyrea, de la qual no es poco diuersa. Produce la  
Phillyrea sus hojas como las del Oliuo, y la Philyra semejantes a las de la yedra, empero mas puntiagudas, y me-  
nudamente asserradas por toda la redondez, cada vna de las quales tiene apar de si, como hijuela, otra hojica  
lengueta, angosta, lisa, y muy blanquezina: del lomo de la qual sale vn tallico subtil, de cuya extremidad nace la  
flor y el fructo. La Philyrea haze el fructo como aquel del Lentisco, y la Phillyrea tan grande como vna ha-  
ua. La Phillyrea es vn arbolico pequeño: y la Philyra es arbol harto crecido y grande. Ay otras differentias no  
pocas entre estas plantas, las quales conocera facilmente, el que quisiere leer a Theophrasto, el qual descriue am-  
plamente la philyra en el x. cap. del. iij. lib. La corteza de la Tilia maxcada y puesta en forma de emplastro,  
suelda las frescas heridas. Sus hojas majadas, y esqueluen las hinchazones, haze renacer los cabellos, e impi-  
den que nõ se caygan. El çumo de sus hojas es dulce, y su fructo no suele ser jamas de ningun animal tocado.  
Su maderã asy mesmo no se come jamas de carcoma.

## Del Cisto.

## Cap. CVI.

**E**L Cisto llamado de algunos Citharo, o Cissaro, nace en lugares muy pedregosos, y es vna  
mata ramosa, baxa, y poblada de hojas: las quales son redondas, crepâs, y acerbâs al gusto.  
La flor del macho se parece a la del granado: y la de la hembra es blanca. Su virtud es estiptica.  
Por donde las flores majadas y beuidas con vino auftero dos vezes al dia, valen contra la dy-  
senteria. Puestas en forma de emplastro, atajan las llagas que se van estendiendo. Mezcladas cõ  
ceroto, sanan las quemaduras del fuego, y las llagas antiguas.

De la





Dela Hypocistide.

Cap. CVII.

**L**A Hypocistide nace juto à las rayzes del Cisto, y parecese à la flor del granado. Hallanse tres especies de la Hypocistide: vna de las q̃les es roxa: otra verde: y la tercera bláca. Saca se della vn gūmo, ansi como de la Acacia Empero algunos despues de seca y majada, la echan en agua, y la cuezen, haziendo todas las diligētias, q̃ se suelē hazer para el Lycio. Possee la mesma virtud de la Acacia, aun q̃ restrine y desseca mas valerosamente. Beuida y echada en clysteres, restaña los fluxos celiacos, y dysentericos: reprime la sangre del pecho, y la demasiada purgation mugeril.

CISTIS FOEM.

Del Cisto. Griego, Κίστος. La. Cistus. Ar. Kanier. Cast. y Cat. Estepa. Port. Cer gaços. Dela Hypocistide. Griego. Υποκίστις. Lat. Hypocistis. Ar. Taratith. Cast. Hypoquistidos. Port. Putegas.

NOMBRES



**H**allase gran copia del Cisto en los mas escabrosos alpes de Italia, de la rayz del qual sale la Hypocistide, como cierto pimpollo, y renuevo. Aquel simple que uulgarmente se llama Hypocistis en las boticas, no es el uerdadero gūmo de la Hypocistide, sino el dela barba cabruna, que llama Dioscorides Tragopogon. El qual error nace de los medicos Arabes, q̃ llamaron tambien al Cisto barba hircina: por donde los boticarios, creyēdo q̃ hauian entendido d'estotra barba cabruna, sacā della el liquor, y le administran por la Hypocistide, pudiendo vsar siempre de la legitima: en cuya falta para los mesmos efectos nos podemos seruir del Acacia, o del gūmo de las balaustias. Plinio engañado de la grande afinidad de los nombres, con el Cisto confundio el Cisso, que quiere dezir la yedra. Conoce se esta diferencia entre el macho y la hembra, que las hojas de aquel son redondas: y las flores roxas, como las del granado: y al contrario, las hojas de la hembra son ovales: y las flores blancas.

ANNOTATION.



bra, luengas, y casi como las de la salvia: y sus flores muy blancas, excepto el botón de en medio, que es amarillo. Las flores del cisto constriñen, y dessecan mas valerosamente que todas las otras partes, y tanto que consisten en el grado segundo. Empero no es el Cisto tan frio, que no tenga un poco de moderado calor. La hypocistide conforta todos los miembros del cuerpo, debilitados por alguna grande abundancia de humor: y así se mete utilmente en las epitimas confortatiuas de estomago, y hígado. Ni por otro respecto se mezcla en la composició de la perfecta Theriaca, sino porque da gran vigor al cuerpo, y tiene fuerza contra veneno.

## Del Ladano.

## Cap. CVIII.

A Y otra especie de Cisto, llamada de algunos Ladó, la qual es vna mata q̄ crece en la maneja cierta grassa y vnctiosa viscosidad, à la prima vera. Es la virtud de sus hojas estiptica, y util à las mesmas cosas que el Cisto. De aquesta planta se haze el Ladano. Porque quando pacen sus hojas los cabrones y cabras, pegaseles aquel liquor grasso à la barba, y à los pelos de entre los muslos, por ser de si pegajoso: el quallos pastores les peynan, y despues de le hauer colado, como se cuele la miel, hazé del vnas pastas, y guardanle. Otros por estas matas pasan vnos cordones, y rayédo despues el liquor que se les apegale amassan, y amassado le guardan. Tienese por muy excelente aquel Ladano, que es oloroso, algun tanto verde, tractable, grasso, y ni arenisco, ni puluerulento, sino muy resinoso: qual es el que nace en Cypre. El mas vil detodos es el Arabico & Libico. Calienta el ladano, constriñe, molifica, y abre los poros. Mezclado con vino, myrra, y oleo myrrino, desfiéde que los cabellos no caygan. Vntado con vino, disminuyela fealdad de las cicatrizes. Instilado con agua miel, ò con azeite rosado, sana el dolor del oído. Administrado en perfume, saca las pares. Mezclado en las calas, molifica la en durecida madre. Mete se commodamente en las medicinas que mitigan el dolor, y la tosse: y en los molificatiuos emplastros. Beuido con vino atejo, restríne el vientre, y prouoca la orina.

LEDVM.



NOMBRES Del Lado. Griego, Λάδον. La. Ledum, y Ladú. Ar. Chafus. Cast. Xara. Por. Esticua.

ANNOTATION.

Cisto.  
Ladano.

Esta especie de Cisto, que aqui describe Dioscorides, de la qual se coge el liquor en las boticas llamado Ladano, y Laudano, es aquella planta muy pegajosa, q̄ en Castilla tiene por nombre Xara. Crece gran copia della en las montañas de Guadarrama, y en torno del Colmenar, adonde viniendo yo de Toledo à Segouia, el año de. 39. me mostro vn boticario mas de diez libras de Laudano perfectissimo, que hauia el mesmo cogido, echando en agua muy hiruiende la xara, y sacando despues la grassa, que à manera de azeite nadaua por encima del coximiento. La qual via de recoger el ladano tengo por mas honesta, mas facil, y aun mucho mas prouechosa. Porque no solamente parece vna cosa suzia, fea, y abominable, peynar la barba, y lo de mas, al cabron, empero tambien el Laudano que en esta forma se adquiere, por mas que le purifiquen, siempre hiede al cabruno. Escribe Plinio en el cap. xvij. del. xij. libro, que se coge de la yedra cierto liquor, del qual suele hazerse el Ladano. Empero aqueste error, como tengo ya declarado, procede de la semejança de los vocablos, porque Cisto nos significa vna suerte de xara: y Cisto tambien Ladon y Lada, de suerte que tomo por el vno el otro. Llame se la xara no solamente Cisto empero Cisto, del qual sale el Ladano, no diffiera del otro padre de la Hypocistide, sino por ser mas caliente, à causa que nace en regiones mas calidas: aun que cierto en la figura se conoce tambien entre ellos no vulgar diferencia. El Ladano es caliente en la fin del grado segundo, y juntamente algun tanto estiptico. De mas de esto sim



sto, su sustantia es subtil, por dōde molifica, resuelue, y ablanda. Vsan delos perfumadores, para hazer las pommas muy olorosas: porque se encorpora muy biē cō el, así el almizque, y el ambar, como todos los otros olores.

Del Ebano.

Cap. CIX.

EL Ebano perfectissimo es el que nace en la Ethiopia, negro, sin venas, liso y en su ygualdad semejante al cuerno pulido. Este quando le rōpen se muestra lleno, y macizo, siēdo mordaz al gusto, y algun tanto estiptico. De mas desto, echado sobre las brasas, da sin humo suauē olor.

LIGNVM INDICVM



El fresco llegado al fuego, se inflamma, por razon dela resina q̄ tiene: y fregado contra vna piedra, se buelue roxo. Ay otra especie de Ebano q̄ suele crecer en la India: la qual tienē vnās vetas blancas y roxas entrexeridas: y con ellas tambien muchas manchas. Empero el mejor es aquel primero. Algunos venden por Ebano el leño de la espina Indica\* o de moral, porq̄ se le parecen. Mas conosese facilmete el engaño, por quanto la madera de aquestas plantas, es espongiola, y se rompe en ciertas astillas pequeñas, algun tanto purpuras, y ni muestra mordacidad al gusto, ni da suauē olor de si, perfumada. Tiene el Ebano virtud de clarificar la vista. Reprime las antiguas destilatiōes, y desseca las postillas que suelen engēdrarse en los ojos. Para las quales cosas sera muy mas efficaz, si haziendo del vn' aguzadera, fregaremos los colyrios en ella. Infundese su limadura dentro del vino de Chio por espacio de dia y noche, y despues se maja con diligencia, y se administra en lugar de colyrio muy salūdable a los ojos. Algunos muelen primero la limadura, y despues de muy bien molida, la ciernen, y anfi hazen el resto. Otros vsan de agua, en lugar de vino. Quemase el Ebano en vna olla de tierra cruda, hasta que se haga todo carbon. Lauase como el plomo quemado, y admistrase despues cōmodamente, contra las inflammations secas, y asperas, de los ojos.

\*Enel Cod. antiguo se lee. *spina Indica*

Griego, *εβαν*. Lat. *Ebanus*. Ara. *Abanus*. Barb. *Ebanus*. Cast. *Ebano*. Port. *Abenu*.  
**E**L Ebano, del qual se hazen las cuentas, y los peynes mas estimados, crece principalmente en las Indias, de donde primero que otro ninguno, le truxo a Roma pompeio en el triumpho de Mitridates. La materia del Ebano es muy maciza y espessa: por donde, aun que sea seco de muchos años, echado en el agua, luego decie de al fondo: en la qual tambien se resuelue, si le baten con ella. Es compuesto de partes subtiles, y tiene virtud mundificatiua y caliente. Hallanse muchas especies del Ebano, entre las quales es vna, y la mas excelente, aquel bendito y sancto madero llamado vulgamente Guayaco, el qual por la diuina bondad, y misericordia, fue comunicado a los hombres. Porque dado que Dios todo poderoso, por nuestras maldades y excessos nos castiga cō infinitas enfermedades, toda via como padre piadoso, para que no nos desesperemos, juntamente con cada vna dellas, nos da subito el congruente remedio. Pues como sea anfi, que el grande y excessiuo desorden de nuestros tiempos, aya aquistado vn nueuo genero de enfermedad contagiosa, llamada communmente mal de bubas, y no conocida de los antiguos: quiso aquel Protomedico excellentissimo, y Rector del mundo vniuerso, contra ella socorrernos con esta nueua especie de Ebano, llamada leño de la India, del qual carecieron nuestros antepasados: para que el que cō leño rescato nuestras animas, y se las quito al Cerbero Can de entre las vñas y dientes, con leño reparase tambien las flaquezas y enfermedades de nuestros cuerpos. Anfi que no deuemos que xarnos de la naturaleza, pues aunque nos nego el Cinnamomo, y el balsamo, medicinas muy exquisitas, que abundantemente concedio a los antiguos, toda via nos recompensó con otras mas valerosas, y a la salud humana mucho mas importantes, de las quales ellos no tuuieron noticia, como es la Cassia fistola, y el Reobarbaro y este leño sanctissimo, que en expeler y exterminar todas las enfermedades frias, a qualquier otro remedio haize muy gran ventaja. Porque no solamente se cura con el aquella infection Francesa, tan odiosa al mundo vniuerso, empero tambien para la hydropesia, para la quartana para todo genero de opilations: para la gota co especies de leño Indico: de las quales la vna es muy gruesa, y tiene el coraçon negro, cercado de vna circunferencia amarilla: la otra es sin comparacion mas delgada, y anfi de dentro, como de fuera, blanca, o por hablar mas propriamente, cenizienta y pardilla. El leño desta segunda especie, es mas agudo al gusto, mas oloroso, y para el uso de medicina, mucho mas efficaz, por ser mas nueuo que el otro dela primera: el qual se ennegrecio con los años. Segun dicen los que vieron en las Indias este arbol, crece dela altura del fresno, y haze se a lo

NOMBRES  
 ANNOTATION.  
 Pompeio.

Guayaco.

F mas mas,



mas mas, tan grueso como el cuerpo de un hombre. Produce las hojas anchas, cortas, rezias, y semejantes à las del llanten. Sus flores son amarillas, y el fruto grueso, à manera de nuezes, el qual affirmà ser so'itino del vie' verdad la madera del leño Guayaco, es magica, pesada, y quasi como aq'lla del box. Ha sido mas que bestial de feuydo, el de los mercaderes Indianos, que trayendo à Sevilla cada dia nauios cargados del dicho leño, nunca se han acordado de trahernos una vez, si quiera por muestra, un manojo de las hojas, y flores, en las quales no es posible que tambien no se halle virtud, para infinitas cosas. Procuraremos pues que el leño que queremos administrar sea nucuo, rezientemente cortado, ceniziento por todas partes, entero, lleno, muy graue, no hendido, no tocado de corruption ò carcoma, sino muy resinoso, odorifero, mordiente a la lengua, y algun tanto amargo. De aqueste tal la corteza suele ser tambien preferida, à la de todos los otros: la qual se deue arrancar del mesmo arbol verde, y guardarse: porque la que se arranca del viejo, suele ser carcomida, y sin fuerças. Da se el agua del leño en muchas y muy varias maneras. Empero el modo que yo sigo en administrarle, à los que padecen el mal Frances, mas frio que caliente, es aqueste. Tomo de aquel leño escogido y escofinado, una libra, ca media onça. Todas aquestas cosas las dexo en remojo un dia natural, dentro de. xv. libras de agua, en una olla vidriada, y muy bien cubierta. Passadas. xxiiij. horas, lo pongo todo à cozer à manso fuego, y sin te: la qual cõsumida, se cuele el humor que queda, y se guarda en un fiasco de vidrio curiosamente atapado. Acabado esto, se torna a echar sobre las mesmas cosas ya una vez cozidas, otra tanta quatidad de agua, y se to se guarda. Danse communmente de aquel cozimientto primero caliente, nueue onças à la mañana: y otras tantas à visperas, desde à. xij. horas, para que sude el enfermo con ellas. Del otro cozimientto seg'undo: se beue à codar les vino preparado en esta manera. Sobre todas aquellas cosas, antes que se ayan cozido, puestas en un barril, echo quatro acumbres de muy buen vino blanco hiruiente, y atapando la boca del vaso, lo dexo así tres dias: los quales passados, cuele el vino, y le guardo, para que beuan del ordinariamente. Si alguna vez temo el calor del higado, quando se administra el primer cozimientto, en lugar del Aristolochia, pongo un puño de las rayzes de endiua, y de lengua de buye, y una onça de regaliza. Quando quiero deshinchar el vientre de algun hydropico, ò deshazer algunas opilaciones muy viejas, ò promocar la orina, no mudo cosa ningunna: empero auido de las rayzes de endiua, buglossa, binojo, perexil, y apio, digo de las cortezas de cada una de estas rayzes, una onça: de la corteza de la rayz de las alcaparras, del brusco, y del tam-risco, de cada una dos dramas. Seruira tambien este cozimientto para deshazer el bago crecido, y exterminar la quartana, principalmente si añadiere sobre las cosas dichas, dos onças de muy escogida Sena, y una de la flor de borrajas. Queriendo curar algun pitifico, sobre el leño y el Aristolochia, suelo añadir, medicinas muy pectorales, conuenie à saber, regaliza, passas sin granos, higos negros, datiles, cascara de limon, acufayfas, piñones mundados, y la yerua llamada hyssopo, de cada cosa una onça: y despues de hecho el cozimientto, y colado, le mezclo libra y media de buena miel, con la qual le torno à cozer un poco, hasta que tome punto de un apozema muy claro. Podria yo nombrar mas de ocho pitificos al presente, que arrancauan el pulmon à pedagos, los quales con el ayuda de Dios todo poderoso, por medio deste xaraue fueron perfectamente restituydos. Escusado sera aqui amonestar, que cada uno que toma el agua del leño, conuenga sea purgado tres vezes, quiero decir, una vez antes que conuenga à hazer esta penitencia: otra passados los quinze dias, y la tercera en la fin de los treyn- ta quando el cuytado queda absuelto de culpa y pena. El tiempo apio para tomar el agua del palo, es el de la Prima vera, y el del Otoño: porque tomando se en el Estio, inflamma demasidamente los cuerpos: y en el inuierno haze menor effcto, aun que toda via aproueche, y jamas daña. Empero si fuere con estreñidos administrarle en alguno de aquestos tiempos contrarios, templaremos los excessos dellos con artificio: y mezclaremos con el leño en el inuierno cosas muy mas calientes: así como en el Estio, templadas. Lo que toca al modo de alimentar el enfermo, no soy del parecer de aquellos, que le consumen con dietas los quales juntamente con los dolores, extirpan muchas vezes el anima. Porque ponen en tan gran le estrecho à los desu- turados que cogen entre las manos, y los dessecan en tal manera con la cruel abstinentia, que quando los cuytadillos quieren despues comer, no ay orden, saltándoles la fuerça para lo digerir, y el apetito para lo demar- gentes y apressurados, à majar y esprimir pechugas, destilar capones, y hazer instauratiuos y consummados, para embutir y empapuxar, quando ya no ay remedio, al pobreto que enstaquiecion ellos mesmos, y derri- baron, por hauer hecho escrúpulo de darle en su tiempo un bucuo. Estos son los que infaman las medicinas, por no saber vsar dellas. Estos los que à todas enfermedades, à todas naturas y complexiones, à todos sexos y edades.



hedades, y finalmente en qualquier tiempo y sazón, administran el cozimieto del leño, preparado de una manera, ni mas ni menos que el capatero, que con una horma sola, suele hazer capatos para todas diferencias de pies. Tornando pues al proposito, de donde se desmandò nuestra platica, à los que hago tomar el agua del palo, desde el principio les doy à comer un pollo, pero pequenito, y assado: y con el sus passas y almendras, y tres onças de buen biscocho. Empero à la cena tratolos como à monos, quiero dezir, con solas passas y almendras. Entre las otras dotes que se atribuyen al agua del leño, es esta una, y no de pequeña importancia, que corrige el hidiondo anhelito, y para blancos los dientes. Conspiraron contra este leño sancto y bendito, de ciertos años aca, la china y la carga parilla, rayzejas debaxo suelo, y del poluo dela tierra eleuadas. Añ que cierto de la tal compentetia, el quedó mas claro, y mas señalado, ganando nueua reputation y credito: y ellas se obscurecieron, como suelen obscurecerse, cotejadas con el sol las candelas. Verdad es que al principio, antes de ser conocidas estas tan ambitiosas plantas, como el mundo sea grande amigo de nouedades, se hazia gran caudal dellas: y en especial de la llamada China: por que cierto aquesta, siendo fresca, y no carcomida, pronoca brauamente sudor, y tiene grande efficacia en resolver las antiguas gomas de la cabeça, y exterminar las inueteradas frialdades de todo el cuerpo: puesto que lo que el leño no hiziere, siendo administrado como conuiene, no lo hara ni ella, ni la carga parilla. Y dado que algunas vezes no succeda su deseado effcto, por ser la enfermedad incurable, ó por hauer sido administrado fuera de sazón y proposito, no por esso deue ser calumniado: antes es justo dar toda la culpa al medico, pues infamò un remedio tan generoso, aplicandole à do no era expediente, ó no así como conuenia. La carga parilla (como diremos en su lugar) no es otra cosa sino la rayz de la Smilace aspera, la qual crece abundantemente por todas partes. Quanto à sus fuerças y facultades, es desabrida al gusto, y así no muestra tener alguna virtud estraña. Echada en infusion, se desbaze toda en bauazas, como las rayzes del maluaisco, aun que no tanto la que crece por estas regiones: y su cozimieto dado en grande abundatia, prouoca vomito muy valerosamente: por donde suele algunas vezes aliuir el dolor de la gota. La China tiene mucho de la rayz del Lirio: y es notablemente aguda y mordaz

La carga parilla.

China.

ROSA.



à la lengua. Trahe se de aquella prostroma parte de la India Oriental llamada China, que esta mas alla de la Insula Taprobana. Hasta agora pocas vezes he querido vsar della, pareciendo me cargo grandissimo de consciencia, pudiendo conseguir el fin de mi intento y proposito, con el cozimieto del leño sancto, ya infinitas vezes prouado, el qual se vende a vil precio, hazer que gasten los enfermos su hacienda, en una rayz muy mohosa y marchita, que se les vende à peso de oro. Empero descubrese cada dia tanta variedad de remedios peregrinos y estraños, que los enfermos cuytados ya no san curarse, y estan suspensos, como el otro desnuado y muerto de frio, que trahia sobre el hombro no se quantas varas de paño, hasta ver en que para uan los trages.

Dela Rosa. Cap. CX.

LA Rosa resfria y aprieta, empero mucho mas la que es seca. Delas Rosas frescas se saca el zumo, majando las hojas en vn mortero, despues de les hauer cortado las vias con vnas tigeras (llamanse así aquellas puntillas blancas) y esprimiendo dellas todo el liquor: el qual se dexa à la sombra, hasta que se haga espesso, y entonces se guarda para las medicinas que se suelen instilar en los ojos. Secanse tambien las hojas de la Rosa à la sombra, boluiedo las à menudo, para que no se paren mohosas. La expresion de las Rosas secas cozidas con vino, es vtil à los dolores de la cabeça, delos ojos, delos oydos,

Rosa praela pue alba so let tentari ictero, edereq; iuxta florū pedicu los colorem quendā cro ceum elegā tissimū.



de las enzias, del fiesfo, del recto intestino, y de la madre, aplicado con vna pluma, ò echado en clyster. Las mesmas hojas sin esprimir el çumo, majadas, y puestas en forma de emplastro, firuen à la inflammation del diaphragma, à la superflua humididad del estomago, y al fuego de Sant Anton. Las secas puluerizadas se suelen echar sobre los escozidos mullos, y mezclarse con los antidotos conuenientes à las heridas, y con los llamados antheras. Quemanse tambien para dar lustre à las cejas. La flor que en medio de las rosas se halla, commodamente se aplica en el flujo del vientre, y la sangre del pecho.

### De las pastillas de Rosas.

### Cap. CXI.

\* Lee se en el Griego.

Χρώται δι' ης λείπει η διαπύσμα σι και ευγ. χρισμοι μετὰ τούτου τριτο, και μετὰ τούτου θαναι απι- κλόνονται ψυχραι.

NOMERES  
ANNOTATION,

**H**azen se las pastillas de Rosas en esta manera. Tómase de rosas frescas y enxutas, quando aquestas cosas juntamente majadas, se forman vnas pastillas, que pesen cada vna dellas hasta tres obolos: las quales despues de secas perfectamente à la sombra, se guardan en vn vaso de tierra por empegar: y atapado de manera que no respire. Algunos à las cosas dichas añaden del Costo dos dramas, y otras tãtas de la Iris Illirica, mezcladas cõ vino de Chio, y con miel. Trahen las mugeres estas pastillas al cuello en lugar de collar, para encubrir el hedor de la sobaquina. \* Vlan asì mesmo dellas solas molidas, y tambien mezcladas con los vnguentos, para poluorearse, y vntarse al salir de los baños. Empero en secandose sobre el cuerpo, se lauan con agua fria.

Griego Ρόδον. Lat. Rosa. Ara. Nard. En todos estos lugares, Rosa. Tud. Rosen.

**H**encarnadas. Son tenidas por mas excellentes las roxas, asì por la suavidad del olor, en la qual hazen gran ventaja à las otras, como por el color muy grato, con que recrean y confortan la vista: aliende que tienen la substantia de las hojas mas solida. Por los quales respectos, de aquestas solas suelen los boticarios hazer la conferua rosada, y los xaraues confortatiuos. Secan las tambien para hazer poluo dellas. De las blancas hazen menos caudal, que de todas las otras: y asì se aprouechan dellas solamente para destilar el agua rosada: la qual para ser perfecta, y no sentir ni al humo, ni al plomo, se deue estilar siempre con alambique de viencarnadas, ni mas ni menos tienen de la virtud de las vnas, y de la flaqueza de las otras, su parte. El çumo de todas aquestas rosas posee manifesta facultad solutina, y principalmente el de las encarnadas, con el qual se haze aq̃l xaraue excellentes, dicho de nueue infusiones, q̃ para purgar la colera, y clarificar la sangre, à todas las otras medicinas haze muy gran ventaja: cuya composition es esta. Toma de las rosas encarnadas acabadas de coger, y limpias de aquellas vñuelas blancas, seys libras. Sobre las quales metidas en vn gran vaso vedria do, y estrecho de boca, echaras. xviii libras de agua hiruiete: y atapado muy bien el vaso, las dexaras asì por seys horas: las quales passadas, colaras aquella infusion, esprimiendo muy bien el vaso, las dexaras asì lentamente otra vez, la tornaras à echar sobre otras seys libras de rosas frescas con su rocio: y semejantemente passadas seys horas, la colaras esprimiendola, y la bolueras al fuego: lo qual no cessaras de hazer nue ue vezes, hasta que la tal infusion retenga perfectamente el color, el olor, y el sabor de las rosas. Concluyendo lo suso dicho, tomaras seys libras della, y quatro de açucar fino, y haras el xaraue segun el arte lo ordena. Del qual à vna natura fuerte pueden darse cinco onças, destempladas con caldo de gallina sin sal, ò con agua de lengua bouina. Purga sin reboluer el estomago, y con tanta facilidad, aqueste xaraue, que mal año para la manna y Reobarbaro. Y aun que dicen que euacua solamente los humores subtiles, que halla en los intestinos, prueuase lo contrario con la experientia. Porque à las vezes haze purgar. xij. y. xiiij. camaras, de ciertos humores gruesos y muy viscosos, con la euacuacion de los quales vemos cessar luego los dolores y pesadumbres de las juncturas, de la cabeça: y de todo el cuerpo: lo qual no aconteceria sino los atraxese y arrancasse de todas aquellas partes. Por donde al Illustrissimo y reuerendissimo Cardenal de Mendoza, dicho xaraue solo: con el uso del qual se halla siempre sano, fresco, y gallardo: y muy libre de infinitas opilaciones, que ordinariamente le fatigauan, antes que del usasse. Asì que me resueluo en dezir, que es la mas saludable y catholica medicina, de quantas Dios crio, para el uso de los mortales. porque confortando el estomago, y refrescando el higado, y el coraçon, purga benignamente los humores superfluos, abre las opilaciones, y tiempla el ardor de la orina. Pero conuiene advertir, que algunos boticarios endemoniados, por hazer le mas solutino sin tantas infusiones, le mezclan escamonea: los quales son dignos de gran castigo. Las rosas son compuestas de partes muy distintas y diferentes, conuiene à saber, de terrestres, aquosas, aëreas, y de aqueilas que imitan la natura del fuego: y asì constan de facultades contrarias. Porque de las partes terrestres



terrestres y aquosas, tienen fuerza de restringir, y juntamente de resfriar: de las aéreas la suavidad del olor, y al-  
gun tanto del sabor dulce, con el qual tiepla, de las que participan del fuego, las quales son calientes y agudas,  
poseen vn notable amargor, y manifesta virtud solutiua. Son las rosas frescas mas amargas que estipticas,  
y por esso mas laxatiuas que las viejas y secas, en las quales el amargor, del qual nace la purgation, es menor  
que la estipticidad. Dize Galeno en el. viij. capitu. del tercer libro de la facultad de los simples, que ansi las  
rosas, como el çumo sacado dellas, euidentemente resfrian: aun que parece se contradize en el siguiente capi-  
tulo, afirmando que el çumo de las rosas tiene en si cierto calor templado. Empero hauemos alli de entender,  
que juntamente con las partes frias, tiene otras moderadamēte calientes, con las quales su frialdad se modera: ò  
(como algunos quieren interpretar) que el çumo de las rosas aplicado por defuera, resfria: y dado à beuer,  
calienta. La rosa es fria en el orden segundo, y en el primero el azeite rosado: el çumo consiste en medio de  
entr. ambas cosas. Vltra de estas tres differentias de rosas, y otra especie de aquellas rosicas blancas, y de sua-  
uissimo olor, que se dizen vulgarmente Mosquetas, y Damascenas: las quales demasiadamente son laxatiuas.  
Porque si se comen. xx. ò. xxv. de sus hojuelas, antes de la vianda, hazen vna euacuation insolente: por don-  
de juzgo que tienen algo del corrosiuo. La rosa siluage, que llaman Cynorrhodon los Griegos, es muy mas  
estiptica, mas aspera, y menos olorosa, que las hortenses. Plinio y el Hermolao confunden esta rosa, con el  
Cynosbato. Las hojas de las rosas, ansi beuidas, como aplicadas, confortan el coraçon, el hígado, y el estomago:  
mitigan los dolores nacidos de causa caliente: y reprimen las hiruientes inflammaciones. Las florezicas amari-  
llas, que como hebras de açafrañ se hallan en medio dellas, beuidas con agua de llanten, restringen las purga-  
tiones blancas de las mugeres. Los Barbaros llaman à estas tales flores Anthera, no mirando que acerca de  
todos los authores, ansi Griegos como Latinos, el Anthira no es medicina simple, sino de muchos simples com-  
puesta: cuya description se hallara en el sexto libr. de la composition de las medicinas apropiadas à cada  
parte del cuerpo: à do trata Galeno de las llagas que inficionan la boca. Las cabeçuelas de las rosas, en restringir  
y aprētar tienen mas efficacia que todas las otras partes: por donde nos aprouechamos de su cozimiento, para  
restañar qualquier fluxo. Llam. en las los Griegos algunas vezes *ὀμφαλούς*, que quiere dezir omblicos: y ansi  
Aristoteles tratando de las rosas, hizo vn problema, que porque raxon las que tienen su omblico aspero, son  
mucho mas olorosas. La qual question trasladò de Griego el Conciliador subtilmente, en esta manera. Porque  
los que tienen el omblico aspero, huelen mejor que los otros: al qual se le hauia de responder luego, porque los  
buscalos como vos, se ponen à trasladar la lengua que no saben ni entienden. Y aun no contento con esto, de  
hauer ansi peruertido el texto de aquel Philosopho, hizo vna gran filiteria, y dixo mil desuorios, para ve-  
rificar el problema, con no se que colligantia que hallò tener el omblico con las narizes: porque veays que  
tiene que hazer el saluor con las quatro temporas. Dize pues Aristoteles, que las rosas que tienen las ca-  
beçuelas asperas, huelen mucho mejor, que las que las tienen mas lisas: y esto, porque como la rosa natural-  
mente sea planta espinosa, parece que la que tiene la tal aspereza, se allega mas à la natural perfection de su  
especie. Podemos tambien dezir, que las rosas que tienen las cabeçuelas asperas, est. en ya perfectamente madu-  
ras, y ansi por tener el humor y vapor mas digesto, son mucho mas olorosas. Las pastillas de las rosas que  
descriue Dioscorides, se pueden llamar trochiscos Diarrhodon, aunque debaxo de aqueste nombre los dispen-  
san differentemente los boticarios. Dura la rosa cinco años, si no la cortan, ò queman. Porque cortada, que-  
mada, ò transpuesta, se haze mucho mejor, y torna à su iuuentud. Entre las flores de la prima vera, la rosa  
suele salir mas tarde, y morir se mas presto. Empero saldrà temprana, si haziendo al pie della vna fossa, la hin-  
cheremos de agua caliente. Las rosas syluestres son mas asperas, menores, y menos odoríferas, que las horten-  
ses y familiares.

Rosas Mos-  
quetas, y da-  
mascenas.  
Cynorho-  
don.  
Cynosba-  
tos.

Anthera.

Cōciliador.

## Del Lycio.

## Cap. CXII.

**E**L Lycio llamado Pyxacanta de algunos, es vn espinoso arbol, que produze de tres codos  
sus ramos, y algunas vezes mas luengos: al derredor de los quales haze vnas hojas espessas,  
y semejantes à las del Box. Su fructo es como la pimienta, negro amargo, liso, y macizo. Tie-  
ne la corteza amarilla, y semejante al Lycio bien desleydo. Echa muchas rayzes de si al fossa-  
yo, y duras à manera de palos. En Cappadocia, en Lycia, y en muchos otros lugares, nace co-  
piosamente. Huelgase en suelo aspero. Sacase su çumo en esta manera. Majados primero los  
ramos con las rayzes, y dexados algunos dias en remojo, se cuezen: y como son cozidos, se fa-  
can. Hecho esto, se torna à cozer el liquor, hasta que venga espesso como la miel. Falsificase  
el Lycio añadiendo le mientras se cueze, la hez del azeite, ò çumo de axenxos, ò hiel de va-  
ca. Quitante quando cueze, la espuma, y guardan la para las medicinas viles à los ojos, y  
aprouechante del resto para otras cosas. Hazese tambien el Lycio sacado de la mesma ma-  
nera el çumo de la fimiento, y asfoleado. Tienese por perfectissimo el Lycio, que llega-  
do al fuego se enciende, y despues de amato, haze vna roxa espuma. el que de fuera es ne-

F 3

gro,



gro, y quebrado por dentro roxea: el que no tiene olor hidiondo: el que con algũ amargor es estiptico: y finalmente el q̃ es de color de açafra, como aquel de la India, el qual es mas excellẽte y efficaz q̃ todos los otros. Tiene virtud estiptica el Lycio, y vntado resuelve la obscuridad de los ojos: sana las asperezas, la comezõ, y las viejas destilaciones q̃ suelen sobrevenir à las palpebras: es vtil à los oydos que manã materia, à las llagadas enzi- as, à las agallas, à los labrios hendidõs, al fiesso res- quebrado, y à los escozimientos. Metese en los clysteres, y dase à beuer en los fluxos estomaca- les, y dyentericos. Dase con agua à los que arrã- can sangre del pecho, y contra la tosse. Tragase quanto vna haua en forma de pildora, contra la mordedura del perro rauioso, y tambien se beue con agua. Enruuia los cabellos, sana los panari- zos, y las llagas corrosiuas, y llenas de corruptiõ. Aplicado por abaxo, restrine la sangre lluuia de las mugeres. Beuido\* con leche, ò tomado en for- ma de pildora, socorre à los mordidos de qual- quier animal rauioso. Dizese q̃ el Indico Lycio se haze de vn arbolillo q̃ se llama Lõchitis, el qual es vna especie de planta espinosa, y produce los ramos derechos, luengos quanto tres codos, ò al- gun tãto mayores, y estos muchos de vna rayz, y mas gruessos que los de la çarça. Despedaçada su corteza, se muestra roxa, y sus hojas se parecen à las del Oliuo: las quales (segũ se afirma) cozidas con vinagre, y beuidas, sanan las inflãmationes del bazo, y la icteritia, aliende q̃ prouocan el men- struo. Crece tambien, que las mesmas crudas, majadas, y dadas à beuer, hazen los mesmos effectos. Dizen mas, que beuido medio cyatho de su simiente, purga la silema, y es remedio cõ- tra veneno.



\* μετὰ γὰρ  
λακτοῦ, tie-  
nen mis Co  
di. Gra,

NOMBRES  
ANNOTATION.

Pyxacantha.

Griego, Λύκιον. Lat. Lycium. Ar. Hadadh, y Felzharag.

EL Lycio ordinario de las boticas, no tiene ninguna de aquellas insignes partes, q̃ arriba atribuye al verda- dero Dioscorides: porque ni se enciẽde, ni es roxo de dentro, ni amargo al gusto: por dõde me parece sophi- uo, y dessecatiuo en el grado segundo: y su calor muy templado. Llãase Lycio, porque el mejor solia venir de Lycia. El arbol que le produce se llama tambien Pyxacantha, que quiere dezir espina de Box.

### Dela Acacia.

### Cap. CXIII.

LA Acacia nace en Egypto, y es como vn arbolillo espinoso, muy poblado de ramos, los quales no se estiẽden derechos. Produce blanca la flor, y el fructo semejante à los altramu- zes, encerrado en ciertos hollejos, del qual se esprime el liquor, y se seca à la sombra. Empero aquel que del maduro se saca, es negro: ansí como algun tanto roxo, el que sale del verde. Esco- geras el que blandamente roxea, y es tanto oloroso, quanto conuiene à la Acacia. Sacanle al- gunos, esprimiendo juntamente las hojas y la simiente. Maña tambien de aquesta espina vna goma. Tiene el Acacia fuerza de constriñir, y de resfriar. Su liquores vtil à las medicinas pa- ra los ojos. Vale contra el fuego de Sant Anton, contra las llagas que se dilatan, contra los sauãones, contra las vnas que suelen crecer en los ojos, y contra las llagas que en la boca se engendran. De mas desto, reduce à su lugar los ojos saltados a fuera, restaña el menstruo des- ordenado, reprime la madre salida, y haze los cabellos muy negros. Beuido, ò echado en cly- ster, restrine el fluxo del vientre. Lauan el Acacia para las medicinas vtils à los ojos, batiendo- la en muchas aguas, y derramando toda suziedad pegadiza, hasta que la vltima agua que- de clara, y muy limpia: y entonces forman della pastillas. Quemarla metiendola en la hor- naza,



ACACIA PRIMA.

ACACIA ALTERA.



naza, dentro de vn vaso de tierra crudo, quãdo se cuezen las tejas. Tuestase tambien sobre las brasas, soplando continuamente. La fometacion hecha con el cozimieto de toda la planta, confirma las relaxadas juncturas. De la goma se tiene aquella por la mas excellente, que en la forma se parece à vn gusano, y es translucida como vidro, y muy libre de astillas. Tienese por buena, despues desta, la blanca, ansí como por inutil, la resinosa y muy suzia. Opilã esta goma los poros: mezclada con las medicinas agudas, las refrena, embotãdo su fuerça: aplicada con vn hueuo en forma de emplastro, no dexa salir vexigas de las quemaduras del fuego. Nace otra especie de Acacia, en Capadocia y en Ponto: la qual aunque se parece à la Egyptia, es toda via mucho menor: mas baxa, mas tierna, y muy armada de espinas. Produce aquesta las hojas como la ruda. Haze su simiente al Otoño, menor algo que la lenteja, dentro de ciertos hollejos capaces de tres, ò de quatro granos. Tambien el gomo de esta es estiptico, aun que harto menos que el de la otra, y para las medicinas de los ojos inutil.

Gre. *Ακασία*. La. Acacia. A. *Aiachie*. La primera especie crece abundãtissima en el Peru: à ò dela llaman Guacia. **NOMBRES**  
**A**l arbol que produce aquel gomo llamado Acacia, llaman todos Espina Egyptia, y Arabica, por que nace **ANNO-**  
en aquellas partes, y sino es el tronco, esta todo lleno de espinas. Produce vna flor muy hermosa, y tanto **TION.**  
que antiguamete se adornauan las guirnaldas con ella. De su fructo se aprouechauã los curtidores en lugar de **Espina E-**  
agallas, para curtir los cueros. En cabio del gomo de aquesta planta, administran agora los boticarios el q espre- **gyptia.**  
men de las andrenillas de monte, despues de secado al sol, al qual llaman tambien Acacia. Podriamos asì mes-  
mo tomar en lugar de la vera Acacia, las hojas del cunaque, y el gomo sacado de las hojas del Lentisco, y de la  
hypocistide: por que tienen la mesma fuerça. La goma de la espina Egyptia, llama Serapion goma Arabica. **Goma Ara-**  
**Empero conuiene considerar, que ansí como nos es rara la Acacia Arabica, ni mas ni menos tenemos falta de bica.**  
aquella goma. Porque la goma Arabica ordinaria de las boticas, indignamente tiene tal sobrenombre: visto  
que ni es estiptica, ni constrictiua, como la otra, sino muy lenitiua, y nace aca entre nosotros, de los cirue-  
los, perales, cerezos, y almendros, y finalmente de todos aquellos arboles, que no producen resina. Por don-  
de consta,



de consta, que la que así de los Griegos, como de los escriptores Latinos, simplemente se llama goma, es la nue-  
stra vulgar goma Arabica, con la qual las donzellas se adornan ordinariamente las crenchas. Esta goma cozi-  
da con ceuada, y deshecha, es admirable remedio para deshazer las asperezas y empeynes de todo el cuerpo, y  
en especial de las manos, si se fregan amenudo con ella. El Acacia deseca en el grado tercero, y en el primero,  
resfria: aun que siendo lavada, resfriará en el segundo, porque pierde así el agudeza que tiene de las partes  
calientes. La segunda suerte de Acacia que tiene las hojas de ruda, se halla en Apulia.

## Del Agno.

## Cap. CXIII.

**E**L Agno, llamado lygo por otro nombre, es vna mata como arbol, la qual nace en lugares  
perfe. Las hojas haze como las del Oliuo, empero mas tiernas. Hallanse dos especies de aque-  
sta. La vna haze su flor teñida de vn claro pur-  
puro, y la otra del todo purpurea, y la simiente  
anfi como la pimienta. Tiene el Agno virtud ca-  
liente y estiptica. Su simiente beuida, es vtil à los  
mordidos de fieras emponçoñadas, à los enfer-  
mos del bazo, y à los hydropicos. Beuida della  
vna drama cõ vino, atrahe la leche à las tetas, pro-  
uoca el menstuo, deseca la esperma, tiente el ce-  
lebro, y da gana de dormir. El cozimiento de la  
yerua y de la simiente, si se sientan sobre el, con-  
uiene mucho à las inflamaciones, y à qualquiera  
otra indisposition de la madre. Beuida con po-  
leo su simiente, y aplicada, ò puesta en perfume,  
prouoca la purgation menstua. Administrada  
en forma de emplastro, sana el dolor d la cabeça.  
Mezclada con azeite y vinagre, se derrama cõ-  
modamente sobre la cabeça de los lethargicos,  
y phreneticos. Las hojas esparzidas por tierra, y  
puestas en sahumerio, ahuyentan los animales q  
arrojan de si ponçoña. Aplicadas en forma d'em-  
plastro, valen cõtra las mordeduras de fieras. En-  
corporadas con manteca, y hojas de vid, ablan-  
dan los compañeros endurecidos. La simiente  
aplicada con agua, mitiga las resquebrajaduras  
del fiello, y si se añaden las hojas, sana las defen-  
saduras de hueslos, y las heridas frescas. Crece  
que si los caminantes lleuã vna varilla del Agno  
en la mano, no se desfoliaran en ninguna parte  
del cuerpo, à causa del caminar. Llamase en Grie-  
go esta planta Agnos, que quiere dezir casta y  
entera, porque las matronas que guardauan casti-  
dad en los sacrificios de Ceres, se acostauan sobre su hojas. Llamase tambien lygos, que es lo  
mesmo que vn mimbre, à causa que sus ramos se doblagan muy facilmente.



VITEX.

NOMBRES  
AGNOTA-  
TION.

Griego, *Αγνος* & *λύγος*. Lat. Vitex. & Salix Amerina. Ar. Farnachest. Bar. Agnus castus. Cast. Sauzgatillo. Car.  
Agno cast. Port. Pimenteiro syluestre. Tud. Keulshbaum.  
**E**L Agno es planta muy conocida en Italia; de la qual se hallan dos differentias, conuiene à saber, blan-  
ca, y negra. Esta que es la mayor, crece del altura del sauz. La blanca, dado que es muy menor, es  
mas poblada de ramos; y tiene blancas y vellosas las hojas, y la flor encarnada. Es el Agno el primer arbol que  
florece en la prima vera, caliente y seco en el orden tercero, agudo y estiptico al gusto, y compuesto de subti-  
lissimas partes: no obstante que Galeno en el segundo de las medicinas apropiadas à cada parte del cuerpo,  
cuenta el Agno entre las medicinas resfriates: adõde algunos leen no *resfriate*, sino *caliente*, la qual planta resfria,  
segun Dioscorides. Su simiente beuida y aplicada, disminuye el apetito venereo, y esto no solamente dessecado  
el humor spermatico, empero tambien resoluiendo mas que ningun otro remedio, las ventosidades del cuerpo,  
sin la importunidad de las quales, no se mueue Madona Venus. Quieren algunos que aquesta planta sea la  
pimienta syluestre.

Del Sauz



# Ilustrado por el Doct. Lag.

89

Del Sauz.

Cap. CXV.

**E**L Sauz es vn arbol conocido de todos, del qual el fruto, las hojas, la corteza, y el çumo, tienen virtud estiptica. Las hojas majadas con vn poco de pimienta, y beuidas con vino,

**SALIX.**



valen contra el dolor Iliaco. Tomadas por sí cō agua, hazen à las mugeres que no se empuñen. Su simiente beuida sirue à los q̄ arrancá sangre del pecho. Lo mesmo haze tambien la corteza: la ceniza de la qual mezclada con vinagre, sana las verrugas à manera de clauos, y los callos que se vntaren con ella. El çumo de las hojas, y de la corteza, cozido con azeyte rosado en vna cascara de granada, al dolor de los oydos es vtil. La fomentation hecha con el cozimientto d'entrambas cosas es muy conueniente à la gota, y mundifica la caspa de todo el cuerpo. Herida su corteza quando florece, se coge del Sauz vn liquor que se halla congelado en la mesma hendidura, y es efficacissimo para quitar todos los impedimentos que obscurecen la vista.

Gr. Ir. La. Salix. Ar. Bulefy Chalif. Cast. Sauz. Cat. Salzer. Por. Salgueiro. It. Salice. Fr. Saulx. Tud. Vveiden.

**D**uide se en tres especies el Sauz: vna de las quales tiene los ramos gruesos, y la corteza purpurea. Otra tiene la corteza amarilla, y es mas delgada que la primera. La tercera produce vnos subtilissimos mimbrres, propios para texer canastillos, y se viste de corteza pardilla. Produce el Sauz cierto fruto, que antes d'estar maduro, se resuelue en fuecos, y en vna suerte como de telarañas: por donde meritamente llamo à esta planta Homero, ὁμοεικένος, que quiere dezir, pierde fruta. Las hojas y las flores del Sauz sin mordacidad dessecan, y tienen cierta estipticidad moderada: con la qual maravillosamente reprimen qualquiera contusion, y fresco apostema. La corteza es mas dessecatiua, que todas las otras partes.

**NOMERIS**

**ANNOTATION.**

## Del Oliuo saluage, y domestico. Cap. CXVI.

**L**as hojas del Oliuo saluage, aprietan. Majadas y aplicadas en forma d'emplastro, sanan el fuego de sant Anton, las postillas llamadas epinyctidas de los Griegos, los Carbuñculos, las llagas que van cundiendo, las corrosiuas, y finalmente los panarizos. Aplicadas con miel, hazen caer las costras engendradas de los cauterios, mundifican las llagas suzias, resueluen los diuiesos, & inflammationes, y suelda y cōglutinan el cuero apartado del hueso de la cabeza. Maxcadas encoran las llagas q̄ en la boca se engendran, y especialmente las de los niños, lo qual semejantemente haze el çumo dellas, y el cozimientto. El çumo aplicado, restaña las effusiones de sangre y el mēstruo. Reprime tãbien las excrecentias q̄ tienen forma de vuas, las postillas, las llagas, y las destilaciones antiguas q̄ suelen acudir a los ojos: por donde comodamente se mete en los colyrios vtils à la corrosion de las palpebras. Para sacar el çumo cōuiene majar las hojas, echando las vino, ò agua, y despues esprimiendolas. Esprimido se seca al sol, y seco se distribuye en pastillas. \* Empero es muy mas eficaz, y conseruale muy mejor, el que esprime con vino, q̄ el que con agua. Es vtil à los oydos q̄ tienen llagas, y manan materia. Aplican se conuenientemente las hojas mezcladas con harina de ceuada, en los fluxos estomacales. Iuntamente con sus flores las hojas, para que su ceniza sirua en lugar del espodio, se quemã en vna olla de tierra cruda, muy bien atapada cō barro, la qual se dexa en el horno, hasta q̄ perfectamente se cueza. Quemadas así las hojas, se matã echandoles vino: con el qual amassadas, se

\* ὁμοεικένος  
τοῦ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου  
ὁ δὲ τριφυλίου

F. 5. tornan





tornan à quemar otra vez en la mesma forma: y à la fin, lauada su ceniza como lauamos el aluayalde, se distribuye en pastillas. La qual ceniza no deve nada al Espodio, en mitigar la mala disposition de los ojos: antes es de creer, que tiene semejante virtud. Las hojas del Oliuo domestico, de la mesma suerte quemadas, tienen la facultad mesma, empero algun tanto mas debil: y ansi por ser mas blandas son mucho mas à proposito, para las medicinas viiles a los ojos. La espuma que mana del verde Oliuo, quando se quema, sana la sarna, los empeynes, y la caspa que sale por todo el cuerpo. El fructo del Oliuo aplicado en forma de emplastro, termina tambien la caspa, las llagas que se dilatan, y las que pacen la carne. La pepita que esta dentro del cuexco, mezclada con grassa y harina, haze caer las vñas farnosas.

**NOMBRES** Del Oliuo Domestico. Griego, *ελαια*. La. Olea. Cast. Oliuo. Cat. Oliuera. Por. Oliueyra. Ita. Oliuo. Fr. Oliuier. Tud. Olbaum. Del saluage. Grie. *κότινος*, y *αγγελαια*. La. Oleaster. Cast. Azebuche. Cat. Villastre. Por. Azambulheyro. It. Oliuo saluatico. Fr. Oliuier sauluage. Tud. Vilder oelbaum.

### De las Azeytunas saladas, y conseruadas en escaueche, ò adobo. Cap. CXVII.

**L**as Azeytunas conseruadas en escaueche (llamanlas Colymbadas los Griegos) si se aplican majadas, no dexan leuantarse vexigas en las quemaduras del fuego, & mundifican las llagas suzias. Su salmuera comprime las enzias, y confirma los dientes que se andan, si se enaxatiuas d'estomago, y restrinén el vientre: empero las negras y bien maduras, corrompense facilmente, son al estomago ingratas, no hazen prouecho a los ojos, y engendran dolor de cabeza. Verdad es que secas, y aplicadas, atajan las llagas que van cundiendo, y arrancan las costras de los carbunculos.

Del azeyto



Del Azeyte de las Azeytunas saluages. Cap. CXVIII.

**E**L Azeyte de las azeytunas saluages, traydo en la boca, es vtil à las humidas y podridas en-  
zias, eltablece los dientes mouidos, & administrado caliente, vale contra los humores que  
destilan à las enzias. Empero cõuiene al cabo de vna tiéta reboluer vn poco de lana, y con  
ella bañada en el azeyte, vntar las enfermas enzias, hasta que se vean blancas.

De la Goma del Oliuo Ethiopico. Cap. CXIX.

**E**L liquor que destila del Oliuo Ethiopico, es algun tanto semejante à la Escamonea, roxe-  
to, anassado de menudillas gotas, y al gusto mordaz. El que pareciendose à la goma, & al  
ammoniaco, negreguea, y no muestra mordacidad, es inutil. Nuestros Oliuos domesticos &  
saluages, lloran vna goma como esta: la qual instilada, vale contra la flaqueza de vista, y corrige  
las señales y nuues q̃ perturban los ojos: prouoca la orina y el menstuo: metida en la concaui-  
dad de los dientes, quita notablemente el dolor: metese en la lista de los venenos: prouoca el  
parto: sana los empeynes, y semejatemente la sarna. El Oliuo Ethiopico se llama tãbien saluage.

De la Amurca de las Azeytunas. Cap. CXX.

**L**A Amurca es la hez de la azeytuna esprimida. La qual cozida en vn vaso de cobre, hasta  
que se haga espessa como la miel, es constrictiua, y tiene la mesma fuerça y virtud que el  
Lycio. De mas d'ello, es muy vtil al dolor de los dientes, y à las frescas heridas, aplicada con vi-  
nagre, ò con vino simple, ò con mulso. Metese en las medicinas viles à los ojos, y en los que  
cierran y atapan los poros. Hazefe mas efficaz con los años. Infundese commodamente en las  
llagas del siesso, de la verga, y de la natura de la muger. Cozida con azeyte Omphacino, hasta  
que venga espessa como la miel, y puesta al derredor de los dientes podridos, los haze caer.  
Mezclada con el cozimiento del cardo aljongoero, y de los altramuzes, sana la sarna de las be-  
stias de quatro pies, si se vntan con ella \* La caliente fomentation de la fresca y por cozer, miti-  
ga el dolor de la gota, y de las juncturas. Vntado vn pellejo con ella, y aplicado al viêtre de los  
hydropicos, los deshinchâ.

\* *βερβερύκη* καὶ  
*αὐθιγὸν*

**H**Allanse dos principales especies de Oliuo: la vna domestica, y la otra saluage. El Oliuo domestico es  
planta muy conocida, y crece en infinitas partes, principalmente en regiones maritimas y calientes. El sal-  
uage se halla en la marina de Sena, el qual es algun tanto espinoso, y harto menor que el domestico: tiene cortas  
las hojas: y produce menores las azeytunas, aunque mas sabrosas y mas abundâtes. Porque ansi las plantas syl-  
uestres, como las rusticas y campesinas mugeres, suelen ser mas fecundas que las vrbanas: de dõde consta, que el  
regalo y vitio communmente engendra esterilidad. Y ansi vemos que los principes y grandes señores, criados  
en toda la delicadéz del mundo, es (como dizen) con agujeros, hazen muy pocos hijos, y estos flacos, tien mos,  
cuytadillos, y de muy corta vida. El Oliuo astro bue mas que el Oliuo domestico, aunque este, segun Theophras-  
to, dura 200. años. Conocese tanta enemistad entre el Oliuo y la Enzina, que dexan de producir fruta, y se se-  
can, si se plâta el vno cerca del otro. Hazense tambien los Oliuos esteriles, en siendo pacidos de cabras: y esto,  
segun yo pienso, por el grande enojo que toman, de ver se roydos de vn animal tan suzio y hidiondo, maxima-  
mente ellos que compitieron siempre con el Laurel, y fueron consagrados à la Diosa Minerva. Por esso quien  
quiere azeyte, no tenga cabras. La goma del Oliuo saluage, ò Ethiopico, en nuestros tiempos no se halla, aunque  
algunos creen que sea la goma llamada Elemi: lo qual va fuera de tino, visto que la vulgar goma Elemi, no es  
nada mordaz al gusto, y subito se derrite à la lumbre: por donde parece ser mas resina, que goma. Es la goma  
Elemi, aunque no sabemos de qual arbol nazca, la mas excelente de todas, para las heridas de la cabeça. Los ra-  
mos del Oliuo, tanto poseen de frialdad, quãto de facultad estiptica. Las azeytunas negras, perfectamente ma-  
duras, que voluntariamente se caen del arbol, tienen calor moderado, y relaxan vn poco el vientre: empero las  
verdes son frias y constrictiuas. Solian antiguamente no con hierro, sino con algunas cañas agudas, sarjar en  
tres ò en quatro partes las azeytunas, que querian conseruar en adobo, para que mas perfectamente benieffen la  
sal y el vinagre, lo qual aun oy en algũas partes se obserua. El Amurca, llamada en Griego *ἀμύρα*, q̃ aqui nos  
propuso Dioscorides, es aquella parte gruesa y terrestre, que quedo de la expresion de las azeytunas, aunque  
tambien suele llamarse Amurca la mesma hez del azeyte.

ANNO-  
TION.

Goma Ele-  
mi.

Amurca.

Del Roble, de la Bellora, de la Haya, y de la Enzina. Ca. CXXI.

**T**ODA fuerte de Roble es estiptica, principalmente aquella camisa, ò tela, que se halla entre  
la corteza y el leño: y tambien la pellejuela que esta debaxo de la cascara de la bellora.  
Da se su cozimiento para restañar el fluxo Celiaco, y dysenterico: & para detener la sangre  
del pecho. Majanse y metense en forma de cala, para restrinir la sangre lluuia de las mugeres.  
Tienen

Erat Ioui la  
cra Quercus.





Tienen la mesma virtud las bellotas: prouocan la orina: comidas hazen dolor de cabeça, y engendran ventosidades: aunque son viles à las mordeduras de los animales que arrojan de si ponçoña. El cozimiento de las bellotas, y de sus cascarras, beuido con leche de vaca, es salutar contra el toxico. Majadas anfi crudas y puestas, mitigan las inflammationes. Mezcladas con enxundia de puerco salada, ablandan las durezas rebeldes, y sanan las llagas malignas. Las bellotas de la enzina son mas eficazes que las del Roble. La haya y la enzina, entre las especias del Roble se cuentan, y tienen semejante virtud. La corteza de las rayzes de la Enzina, cozida en agua, hasta que se deshaga, y aplicada à los cabellos toda la noche, los para negros, con tal que primero ayan sido limpiados con la greda Cimolia. Majadas las hojas d'entrambas, deshacen las hinchazones, y fortifican las partes flacas.

**NOMBRES** Del Roble. Griego, *Δρύς*. La. *Quercus*. Ara. Chullol, & Alheluth. Cast. Roble. Cata. Roure. Port. Carualho. Ita. Quercia. Fran. Vng. Chelne. Tud. Eychel. Delas Bellotas. Gr. *βελύχνη*. Lat. Glandes. Cast. Bellotas. Cat. Bellotes. Por. Abelotas. Ita. Chiande. Fran. Des glans. Tud. Eychelen. De la haya. Gr. *φρύγος*. Lat. Fagus. Ara. Chinoas. Cast. Haya. Cat. Fax. Por. Faia. It. Faggio. Fran. Faus. Tud. Bouch baum. De la Enzina. Griego, *Πίλος*. La. Ilex. Ar. Barbes. Cast. Enzina. Cat. Alzina. Por. Enzinheira. Ita. Elice.

**ANNO-  
TATION.**

**E**ste Griego vocablo *Drys*, que propriamente significa el Roble, llamado de los Latinos *Robur*, y *Quercus*, es aqui general y comun à todos aquellos arboles, que producen bellota. De suerte que lo que aqui atribuye al Roble Dioscorides, se deue entender de todas las glandiferas plantas, de las quales ay innumeras differentias. Empero el que propriamente se llama Roble, diffiere de la Enzina, principalmente en las hojas: porque las tiene mas grandes, mas asperas, y por el contorno hendidas. Cuenta se tambien la Haya entre los arboles que producen bellota, dado que su fructo es de diferente figura y forma: el qual se muestra por defuera redondo, velloso, y vestido de muy aspera cascara; dentro de la qual se encierra un meollo duro, y triangular: cubierto de otra cascarrilla lisa, y subtil, de color castaño. El qual fructo es dulce y de grato sabor, aunque estiptico al gusto. La Enzina es arbol harto crecido, y produce las hojas semejantes à las del lauro, empero por el enues blanquezinas. Tiene la corteza castaña, y la madera maciza, dura, fuerte, y algun tanto bermeja.





to bermeja. Sus bellotas son mas pequeñas, y mas austeras que las del Roble. La brasa de su carbon, no da tanta pesadumbre al cerebro, & dura mas largo tiempo. Haze sin las bellotas unas pelotillas bermejas, las quales masadas con vinagre, commodamente se aplican sobre las frescas heridas, y sobre los ojos sangrientos. Hallase una suerte de enzima muy baxa, la qual llaman en Castilla Carrasco. La Coscoja llamada de Plinio Cusculum, tambien es especie de enzima: y cogese della la grana, la qual se haze en unas vexiguillas pequeñas, llamadas cocos. El Alcornoque, de los Latinos llamado Suber, es una especie de Roble, que assi en el fructo, como en las hojas, se parece à la enzima. Empero no es tan poblado de ramos, y tiene la corteza sin comparation mas gruesa: de la qual hazen aquellos andamios, que en Castilla suelen llamarse alcorques, para encubrir la baxuela disposition, que por suerte cupo à las hembras: y engañar à ciertos desventurados, que pensando llevar mugeres à casa, llevan desafortados corchos, con los quales se sostengan, y no se vayan al hondo, en los muy pligrosos golfos y naufragios del matrimonio: de donde tomando ocasion los Griegos, llamaron à las mugeres cortezas de arboles. El capullo de la bellota del alcornoque, es mucho mayor, y mas aspero, que el de todas las otras. No se seca el alcornoque, aunque le desuellen mil vezes, y le desnuden de su corteza: porque la natura le socorre luego con otra, y porque huelga de padecer, con tal q̃ se sirvan las damas. La corteza del alcornoque pulverizada, y beuida con agua caliente, restaña la sangre de qualquiera parte del cuerpo. El corcho quemado, & aplicado con azeite laurino, haze venir mas espessos, y mas negros, los pelos caydos de pelambreira. El agua destilada de las hojas del Roble, quando salen muy ternexicas, beuida, sana el fluxo llamado hepatico, deshaze la piedra de los riñones, y cura las blancas purgaciones de las mugeres.

Cusculum.  
Carrasco.  
Coscoja.  
Grana.  
Alcornoque  
Suber.

De las Castañas.

Cap. CXXII.

Las bellotas Sardinianas, que algunos llaman lopimas, ò Castañas, o bellotas de Iupiter, son estipticas, y hazen los mismos effectos, que las otras bellotas: principalmente la camifilla que se halla entre la carne y la cascara. Su mocollo comido, es útil à los que beuieron el veneno llamado



## CASTANEA.



## GALLA.



llamado Ephemero.

NOMBRES Griego, Σαρδανιά, Καλάνη. Lat. Castanea. Ara. Sardianalach. Cast. y Cat. Castañas. Por. Castanhas. Ita. Castagne, y Marroni. Fr. Chastaignes. Tud. Kesten.

ANNO-  
TATION.

Las Castañas, segun Galeno, dan al cuerpo mas nutrimento que ningun otro fruto saluage: empero en-  
comiendose en cantidad, hazen dolor de cabeza. Crecen las castañas por la mayor parte en lugares montuo-  
sos, y asperos, en los quales se coge muy poco pa, de dōde se conōte la prouidētia de la natura, q̄ la falta de vis-  
fructo, quiso recompensar cō otro dado a los cuerpos robustos y montesinos, mātēnimiēto grueso, y proprio  
a su complexiō: y así vemos q̄ en el territorio de Genoueses, y en la bera de Portugal, por ser regiones esteri-  
les, se coge mucha castaña. De las castañas secas al humo, y mōdadas, se haze cierta harina, q̄ suple por la de  
trigo, en tiempo de carestia: como el año de. L. se vio a la clara en Roma, quādo no quedo castaña, ni hauer, ni  
bellota, que molida y massada, no siruiesse de pan. Las verdes son dañosas a los pulmones: por el qual respecto  
sobre su propria cascara las armo la natura, de otra muy espinosa, y a manera de erizo, para q̄ ningū animal  
las tocasse antes de ser maduras. Las castañas majadas cō miel, y cō sal, cōmodamēte se aplicā sobre las mordedu-  
ras del perro rauioso. La madera del castaño es vtil para las fabricas, empero para la lumbre no vale nada.

## Del Agalla.

## Cap. CXXIII.

ES fruto del Roble la Agalla: de la qual se hallan dos fuertes: la vna se llama Omphacitis, y  
es pequeña, verrugosa, maciza, y en ninguna parte horadada. La otra es lisa, liuiana, y lle-  
na de mil horados. Tienese por mejor la Omphacitis, por ser mucho mas eficaz. Entrambas  
tiēne grā virtud cōstrictiua. Molidas refueluen la carne superflua: reprimen los humores q̄ de-  
stilan a las enzias, y tábien a la campanilla: y sueldan aquellas llagas q̄ en la boca suelen sobre-  
uenir a los niños. \* El coraçoncillo d'entrambas, metido en la cauernofidad de los dientes, qui-  
ta el dolor. Hechas brasa, y despues amataadas cō vino, ò con vinagre, ò con azeda salmuera,  
restañan el fluxo de sangre. Su cozimiento, si se fiētā sobre el haze tomar arriba la madre baxa,  
y reprime los humores q̄ a ella destilan. Majadas cō vinagre, o con agua, hazen los cabellos  
negros.

\* το δὲ μὲν  
οὐκ ἔστιν.



negros. Molidas y aplicadas con vino, ò con agua, ò beuidas, son viles à los fluxos dysentericos y estomacales. Deuen tambien mezclarse con las viandas, ò heruirse enteras primero en el agua, en la qual se ouiere de cozer alguna cosa conueniente à estas enfermedades. En summa, viáremos de las agallas, siempre que fuere menester restrinir y dessecar algo.

Gr. Kxris. Lat. Galla. Ar. Hafs. Cast. Agalla. Cat. Galas. Por. Bugalhos. It. Galla. Fr. Noix de Galle. Tu. Galloepffel. NOMBRES  
ANNOTATION.

**T**oda planta que haze bellota (segun dize Plinio) produce tãbiẽ agallas: empero principalmete el Roble, al qual Theophrasto llama enzina saluage. Pone aqui dos especies de agallas tã solamete Dioscorides, à las quales se puede reducir todas las otras suertes y differẽtias. La Agalla Omphacitis, es aq̃lla peq̃nica, y mas estimada que todas, de la qual se haze la tinta fina, y à la qual por este respetto deuen mucho todas las disciplinas, y los cultores dellas: la otra es la cõmun agalla. Si rompiendo vna agalla seca, y no agujerada, de las que se cogen por Março, hallaremos dentro della ciertos moxquitos, significan grande abundancia y fertilidad de aquel año: ansi como carestia, si arañas: y mortandad, si se hallaren gusanos. Es toda suerte de agalla, seca en el grado tercero, y en el segundo fria: con las quales qualidades constriñe, aprieta, y reduce à vnion, los miembros dissolutos y relaxados. En aqueſtas facultades la Omphacitis es mucho mas efficaç.

Del Rhu.

Cap. CXXIII.

**E**L Rhu que se mezcla con las viandas, llamado de algunos Erythro, es fructo de cierta planta pequena, con la qual los curtidores adoban y aprietan los cueros. Crece entre las piedras aqueſta mata, y quasi dos codos alta. Pro

R H V S.



duze las hojas luengas, algun tanto bermejas, por el cerco asserradas. Su fructo sale como razimos espesso, de la grandezza del que nace del Terebinto, y algo estendido en anchura: del qual es muy vtil la cascara. Sus hojas son contrictiuas, y tienen la virtud de la Acacia. Ennegrece los cabellos su cozimiento, y con uiene à la dissenteria echado en clyster, y beuido, ò si se sientã sobre el. Instilale en los oy dos q̃ manan materia. Sus hojas mājadas cõ vinagre, ò con miel, y aplicadas, curan las llagas encãceradas, y las vñas q̃ en los ojos se engendran. El cozimiento de las hojas secas esprimido, y tornado à cozer, hasta que venga espesso como la miel, tiene las mesmas facultades que el Lycio. La simiente haze los mesmos efectos. Echase cõmodamente sobre las viandas de aquellos, que padecen de dysenteria, ò de fluxo Celiaco. Majada cõ agua, y aplicada en forma d'emplastro, haze que no se apostemen las partes aporreadas, desſolladas, y acardenaladas. Mezclada con miel, quita dela lengua toda aspereza. Restaña el menſtruo blanco de las mugeres, y sana las almorranas, aplicada cõ carbon de roble molido. El agua en la qual houiẽ estado en remojo, si se cueze, se haze espessa, y en parte es mas efficaç q̃ la mesma simiente. Produce aqueſta planta vna goma, la qual metida en la concauidad de los dientes, quita el dolor.

Griego Ρῶς. La. Rhus. Ar. Sumach. Cast. y Cat. Sumaque. Por. Sumagre. Ita. Somaco.

**E**L Rhu comun de los Griegos, es aquella planta vulgar, que en España llamamos gumaque, imitãdo la de sal: para dar à las viandas sabor: la qual costumbre aun oy se guarda en Syria y Egypto. Aprouechanse de sus hojas los curtidores, para curtir las pieles, porque tienen gran virtud de cõstrinir, y encreſpar. Su cozimientos es muy vtil para confirmar y establecer los dientes que se andan como teclas de monacordio, en los aq̃os gados, à causa del mal Frances. Galeno en el. vj. de la composition de las medicinas apropiadas à cada parte

NOMBRES

ANNOTATION.



parte del cuerpo, haze mention de muchas suertes de Rhu: conuene à saber, del Syriaco, del Pontico, del bueno para guisar, del apto para adobar los cueros, y finalmente del roxo: empero cumple entender, que todas estas especies se reduzen à vna. El Rhu de las viandas (como aprueua Dioscorides) es el fructo de aquesta planta. Las hojas y los ramillos, son el çumaque con que se curten los cueros. El çumaque roxo no es otro: sino el fructo no acabado de madurar: porque el perfectamente maduro, es poco menos que negro. El Syriaco y Pontico, aunque nazcan en diuersas regiones, no por esso son de diuersa especie. El çumo del çumaque es dessecati uo en el orden tercero, y en el segundo frio.

## De la Palma.

## Cap. CXXV.

**L** A Palma nace en Egypto, y cogése della los datiles al Otoño, en estado medio maduros: Los quales son semejantes à los mirabolanos de Arabia. Llamase Poma este fructo en aquellas partes, y tiene verde el color, y el olor de membrillo. Empero si se dexa bién madurar, buel uese de color vayo, y toma Phenicobalano por nombre. El Datil es acerbo, y estiptico: y por esso se beue có vino austero, cótra el fluxo del vientre, y del mēstruo. Aplicado en forma d'emplastro, reprime las almorranas, y suelda las frescas heridas. Los Phenicobalanos frescos, son mas estipticos q los secos: engendran dolor de cabeza: y si se comen en gran quātidad, emborrachā. Comidos los mas passados y secos, son vtils à los que arrancan sangre del pecho, y à los q tienen fluxo celiaco, ò dysenterico. Encorporanse con la carne del membrillo, y có el ceroto Enantino, y aplicāse cótra las enfermedades de la vexiga. Los datiles llamados Caryotides, ablandan las asperezas de la caña del pecho comidos. El cozimieto de los Thebaicos beuido, mata el ardor de las fiebres dichas Causones: y si se beue có agua miel hecha de muchos dias, rehaze las fuerças à los cóualesciētes. Tienē la mesma virtud ellos mesmos comidos. Hazese dellos vn cierto vino, vtil à todas aq̃stas cosas. Su cozimieto beuido por si solo, y gargarizado, valerosamēte cóstrine y aprieta. La ceniza de los cuexcos de datiles q̃mados, como se queman los otros, en vna olla de tierra cruda, y amatados có vino, siendo muy biē lauada, suple por el espodio, y se mezcla vtilmente en las medicinas hechas para adornar las palpebras. Empero sino fueró la primera vez bien quemados los cuexcos, tienēse de quemar de nuevo. Su virtud es estiptica, y opilatiua de los poros del cuerpo. Son vtils à las vuas, y à las postillas, que suelen criarse en los ojos: y tambien à la pelambre de las pestañas, si se aplican juntamente con la espiga del Nardo. Mezclados con vino, y puestos, desminuyen la carne superflua, y sueldan y encoran las llagas: para lo qual son muy vtils los delas palmas Egyptias, y principalmente los de las mas baxicas.



Elate.

## De la Palma llamada Elate.

## Cap. CXXVI.

**L** A Palma llamada de algunos Elate, ò Spatha, es la cubierta del fructo de la Palma, tomada quando la planta florece. Vsan della los vnguentarios para dar à los vnguentos cuerpo. Es tenuta par excelente la odorifera, estiptica, graue, maciza, y por dentro grassa. Tiene virtud constrictiua, reprime las llagas q̃ van paciēdo la carne, reduce y conforma las relaxadas juncturas, y majada se mezcla vtilmente en los molificatiuos cataplasmas y emplastros. Conforta los hypocondrios, y el flaco estomago, y es vtil à las enfermedades del higado, mezclada con emplastros conuenientes à semejantes cosas. Ennegrecense los cabellos con su cozimieto, si se lauan à menudo con el. Beuido es notablemente vtil à los vicios dela vexiga, de los riñones, y de los



# Ilustrado por el Doct. Lag.

97

y de los interiores miembros: restana el fluxo del vientre, y el de la madre. La fresca, mezclada con cera, y refina, sana la sarna, si se vntare veynte dias con ella. El fructo que se encierra en la tal cubierta, tiene también por nombre Elate, & de algunos es llamado Borrasso: la virtud del qual es estiptica, y femejante à la de la mesma cubierta: empero no es tan vtil en los vnguentos. El meollo blanco del tronco, comiendose fresco, & cozido, tiene la mesma facultad del Borrasso.

Griego, *φαινίζ*. Lat. Palma. Ar. Machla. Cast. y. Car. Palma. Por. Palmeyra. Tud. Dattelbaum.

**D**essa region caliente, y seca, la Palma: por donde las que crecen en Roma, ò no producen de si fructo alguno, ò à lo mas mas, hazen unos datillos vanos, & sin substantia. Las de Candia y de Cypre, suelen dar de si fructo, aunque no tan perfecto como las de Iudea, & principalmente aquellas que crecen cerca de Hierico. Fue siempre señal y premio de victoria la palma: porque no se dexa vencer ni doblegar de ninguna cosa, por graue & pesada que sea: antes cargada se alza: & por esso à los vencedores se daua antiguamente la Palma. De los datiles frescos se haze en aquellas partes una cierta especie de vino, de la qual beue quasi todo el Oriente. Las Palmas hembras no producen jamas su fructo, si no tienen cerca de si el macho: & si à caso se le cortan, ò el de si mesmo se muere, para siempre quedà estériles, y siendoles enojosa la vida, poco à poco se van secando: el qual exemplo si tuuissén delante los ojos continuamente las biudas, no tratarian de nuevas bodas, mientras duran los resposos & las exequias de sus velados, como lo hazen algunas dellas, que entierran à sus maridos oy & se casan mañana. Los cuexcos de los datiles molidos, y dados à beuer en quantidad de una dramma, con agua azerada, restañan la sangre del pecho, & la purgation demasiada de las mugeres. Los mesmos beuidos con vino, confortan el estomago, y el coraçõ. Conoce se que son cordiales los dichos cuexcos en ver q si partimos altrauques qualquiera dellos por medio, en cada meytad se muestra vn coraçõico muy roxo, perfecta mente esculpido: por la qual señal nos quiso declarar la naturaleza, quan amigos fuessen del coraçõ. La ceniza de los quemados echada sobré el siefso salido à fuera, le reprime à su proprio lugar: con tal q sea primero lauado cõ vino tinto caliente. Los Datiles Thebaicos vienen à secarse y endurecerse tãto, que se haze dellos harina: de la qual despues se suelen amassar panes. Digerense difficilmente los Datiles, agraua mucho el estomago, y engendran humores gruesos, & pegajosos, con los quales facilmente opilan el higado: empero los verdes son mas dañosos à la salud, que los secos y passos: porque hinchán el vientre como los higos. Los dulces son calientes y vaporosos, por donde no nos deuemos marauillar, si engendran dolor de cabeça, & potentemente empujanse de los datiles aquella solemne composition, que se dize Diaphenicon ordinariamēte por las boticas: empero remojados primero en vinagre, el qual les quita gran parte de su malitia. Nacen los datiles en vn muy grãde razimo: el qual quando esta en su flor primera, se encierra dentro de una cierta cubierta cabelluda & de buen olor, que parece magorca: la qual, como va creciendo & engrossandose el fructo, reuierta, & se abre, para que salga el razimo. Esta cubierta pues, no es otra cosa sino la Spata, ò Elate, de la qual haze capitulo particular Dioscorides: dado que por ella entienden algunos la cascara cabelluda del coco Indico: la qual opinion pareceria lleuar camino, si fuese olorosa la dicha cascara, ò tuuiese alguno de aquellas gratias, que à la Elate atribuye Dioscorides. Otros se inclinã mas à creer, que la Elate y nuestro Macis vulgar, quero dezir de la cubierta de la nuez muscata, ò de especies, son una mesma cosa. Empero los vnos y los otros se engañan, por no ha uer visto jamas el fructo de la palma florido. Si damos fe al vocablo Arabigo, tendremos los Tamarindos, por una especie de datiles, que suele venir de las Indias. Porque Tamar en Arabigo es lo mesmo que Datil: & así en Portugal, por la vezindad & cõmercio que tienen con Africa, llaman Tamaras à los Datiles. Por donde me persuado, que los Tamarindos, no diffieren de los Thebaicos datiles: visto que los trahen de Leuante, y poseen la mesma fuerça que aquellos. Es el arbol del Tamarindo (como dizen algunos) una especie de Palma saluage, que produce las hojas luengas, & puntiagudas, femejantes à las del Sauz. No nos trahen aca sino muy pocas vezes los Tamarindos enteros, porque por la mayor parte vienen majados, & amassados en forma de pasta, dentro de la qual se hallan ciertos cuexcos amarillos, & de formas diuersas. Tienen se por perfectos aquellos que sobre el negro roxean, siēdo tiernos, frescos, y grassos. Falsificanse con la pulpa de las ciruelas passas. Son frios y secos en el segūdo grado. Beuidos purgã la colera y los humores adustos. Sõ vtils cõtra las fiebres continuas y muy ardientes, contra la phrenesis, y melancolia, & finalmente contra aquellas enfermedades, que proceden de humor adusto, ò colerico, ò de flegma salada. Empero primero que vsemos dellos, conuiene muy biē lauarnos, hasta que pierdan toda la sal: por quanto vienen todos salados, para que se conseruen mejor.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Tamarindos.  
Tamaras.

De la Granada.

Cap. CXXVII.

**T**oda fuerte de Granada es de loable mantenimiento, y conforta el estomago, aunque man tiene poco. Las dulces son mas vtils al estomago, empero en el enciēden algũ calor, y engēdrã ventosidades: por dõde no cõueniē à los febricitates. Las agrias tiēplan el ardor del estomago, y refreñen mas, y son mas prouocatiuas de orina: dado que cõ su apretar irritã fuertemente la boca,

bueno  
estas  
lanta.  
ino el  
y Pon  
ccati

ros:  
na-  
de  
uel  
por  
ref  
viē  
la-  
cas  
ias  
be-  
nã.  
à  
e-  
se  
un  
xi  
n  
il  
-  
e  
s  
r  
r



la boca. Las que tienen sabor de vino, entre las vnas y las otras poseen virtud moderada. Los cuexquillos de los granos de las granadas agrias, secados al sol, & mezclados con las viandas, o cozidos con ellas, confortan el estomago, y restañan el fluxo del vientre. Echados en remojo dentro de agua llouediza, se dá comodamente á beuer á los q̄ suelen escupir sangre. Su cozimieto es vtil á los dysentericos, & alas mugeres q̄ padecē de sangre lluuia, si se sientan sobre el. El çumo q̄ se esprime de los tales granillos, cozido con miel, vale mucho contra las llagas de la boca, de la verga, y del sicco. Es vtil á las vñas desapegadas, á las llagas que pacē y destruyen la carne, á la carnosidad tuperflua, á los dolores de los oydos, y á las passiones de las narizes: especialmente si los granillos fueren de granadas azedas. Las flores del granado, llamadas Cytinos, aprietan, secan, restriñen, fuedan las frescas heridas, y firuen á las mesmas cosas que la granada. Su cozimieto, si se enxaguan con el, desseca las enziás llenas de humor, y establece los dientes que se andan. Metense comodamente en los emplastros vtils para soldar los quebrados. Dize se que qualquiera que comiere tres flores del granado, por pequeñas que seán, en aq̄l año no sentira ningun mal de ojos. Esprime el çumo de los Cytinos, como el de la hypocistide. La cascara de granada, llamada Malicoriú y Sidion, tiene virtud estiptica, y accommodase á todas aquellas cosas, á las quales firuen las flores mesmas. Beuido el cozimieto de la rayz del granado, mata los gusanos anchuelos del vientre, y echalos fuera. Llamase Balaustia la flor del granado saluage, de la qual se hallan muchas especies. Porque vnas dellas son blancas, otras roxas, y otras rosadas. Esprime se dellas el çumo, así como de la Hypocistide. Las Balaustias tienen virtud estiptica, y hazen los mesmos effectos que la Hypocistide, y los Cytinos.

**NOMBRES**  
Griego. Poia. La. Malum Punicum, Ar. kuman, y Rumá. Cast. Granada. Cat. Magranas. Por. Roman. Ita. Melgranato. Fran. Pome granade. Tud. Granato epfel.

**ANNOTATION.**  
LA Granada se llama en Griego Rhcca, y en Latin, malum Punicum, porque en aquella parte de Africa antiguamente llamada Punica, en la qual se comprehenden Carthago & Tunex, nace este fructo muy perfecto, y en grande abundancia: puesto que le deue muy poco, el que crece en los terminos de la ciudad de Granada, de donde barruntan algunos, que cobro el nombre: los quales simplemente se engañan, pues no por nacer en aquella prouincia este fructo, sino por ser compuesta toda su substantia de granos, vino á llamarse Granada. Hallanse perfectissimas las granadas en todo el Reyno de Napoles, & tambien en el de Valentia. Haze mention Dioscorides en el presente capitulo, de tres especies de aqueste fructo: conuiene á saber, de las granadas dulces, de las agrias, & de las agrias dulces, que son las que llama vinosas: á las quales tres differentias se puede reducir todas las cinco de Plinio. Las granadas dulces son muy mayores, mas hermosas, y mas preñadas de grano, & de çumo, que todas las otras. Haze se de cada especie dellas vn cierto vino: que se puede cōseruar todo el año: con el qual solemos engañar á los febricitantes, que mueren por el de cepa, & seguramēte satisfazerles á su desseo. Porque alomenos el que se esprime de las granadas agrias, no solamente mitiga con su sabor vinoso la sed, empero tambien en las fiebres ardientes conforta el coraçon y el estomago, y el grã de calor del bigado, restituye el apetito perdido, & clarifica la sangre. Dioscorides y con el toda la parcialidad de los Griegos, á la flor del granado domestico, llaman ordinariamente Cytino, y á la del saluage Balaustia. Empero Plinio, & todos los escriptores Latinos, llaman á entrambas Balaustia. El poluo de vna granada torrada en el horno, dentro de vna olla bien atapada con lodo, beuiendose con agua de ilanten, o de cabeçuelas de rosas, restriñe mas que cosa ninguna, qualquier fluxo del vientre. Conoce se muy grande amistad en el granado y el arrayhan, porque si se enxerē el vno en el otro, bueluen se muy mas fertiles, que antes que se juntaessen. Toda suer



Cytino.  
Balaustia.



da suerte de granada es estiptica, fria, & dessectatiua: empero mas que la dulce, la azeda: y de aquesta mucho mas la cascara llamada Malicorium de los antiguos.

Malicorium.

Del Arrayhan, y myrtidano.

Cap. C x x viij.

EL Arrayhan domeltico & negro, es mas vtil en el vfo de medicina, que el blanco: y q̄ aquel mucho mas el montano: aun que produze el fructo no tanto eficaz. Anfi la planta, como su fructo, tiene virtud estiptica. Dase à comer la simiente verde & seca, a los que escupen sangre, y à los q̄ en la vexiga sienten escozimiento. El zumo que se esprime de la grana del Arrayhã verde tiene la mesma fuerça: es muy amigo al estomago, prouoca la orina, & beuido con vino, es vtil à las mordeduras de los Phalangios, y à las puncturas del Alacran. El cozimiento de la simiente haze negro el cabello: \* la qual simiente cozida con vino, & aplicada en forma d'emplastro, sana las llagas que se hazen en las partes estremas del cuerpo: Aplica se vtilmente contra la inflammation de los ojos, mezclado con flor de harina, & contra las fistolas de los lagrimales. El vino que se haze de la grana del Arrayhan, cozida primero, algũ tanto (para que no se haga azedo) y despues espumida, si se beue antes del otro vino, impide la borrachez. El qual vino tiene la mesma virtud que la grana del Arrayhã. Es vtil à la madre salida à fuera, a las indisposiciones del siesfo, y al demasiado fluxo del menstuo, si se sientan sobre el. Limpia la cascara, & las humidas llagas de la cabeça, desseca las viruelas, y detiene los fluidos cabellos que no se caygan. Metese en las medicinas de los Griegos llamadas Liparas, anfi como el azeite que se haze de las mesmas hojas del Arrayhan. El baño del cozimiento de las hojas, es vtil para sentarse encima, & para confirmar las relaxadas juncturas, que no se quieren juntar. Hazese tambien vtilmente formetation del mesmo, para soldar los huesos quebrados, que se sueldan difficilmente, y para sanar

M Y R T V S.



\* εἰς τὴν κεφαλὴν  
καταπλάσσειν  
αὐτὴν.

del todo los aluarazos. Infilase el tal cozimiento en los oydos que manan materia, y vntados con el los cabellos, se bueluen negros. Hallase la mesma virtud en el zumo. Las hojas majadas, y aplicadas con agua, son vtils à las llagas humidas, a los humores que deñalan a qualquiera parte del cuerpo, y à los fluxos que proceden de flaqueza de estomago. Mezcladas con azeite Omphacino, ò con vn poco de oleo rosado, y vino, siruen à las llagas que se derraman, al fuego de sant Anton, à la inflammation de los compañeros, à las epinyctidas, & à las durezas del siesfo. Aplicado el poluo de las secas es vtilissimo a los panarizos, a las vñas que deforman los ojos, & à la superflua humedad de los sobacos, & ingres, aliende que reprime el sudor en los desmayos, y flaquezas de coraçon. Las crudas, ò quemadas, y mezcladas con ceroto, se aplican comodamente a las quemaduras del fuego, a los panarizos, & a las vñas que en los ojos se engendran. Esprime se de las hojas el zumo, echandolas vino viejo, ò agua de las goteras, encima. Empero vsaremos solamente del fresco, porque el seco tientase de carcoma, & tiene poca virtud. Llame se Myrtidano aquel additamento hinchado y muy desigual, que como renueuo suyo, & de la mesma color, abraça el tronco del Arrayhan, ni mas ni menos que si fuesen dos manos: el qual es mas estiptico que el mesmo Arrayhan. Majado con vino austero, se distribuye en pastillas, las quales secas muy bien à la sombra, se guardan. Mezclado el Myrtidano en los cerotos, en las calas, en los cozimientos para sentarse encima, y en los emplastros, muestra mas efficacia que la simiente, & que las hojas de Arrayhan, en todos aquellos casos, que tienen necesidad de adstriction.



NOMBRES  
ANNOTATION.

Rusca.

Myrtidano.

Gr. *Myrtidano*. La. Myrt. Ar. Alas. Cast. Arrayhã. Car. y Por. Murta. It. Murtella. F. Meurte. T. Vvelsch Hedelbeer. H Allense dos principales especies del Arrayhan: conuiene à saber, vna Domestica, & otra Saluage: de las uage, se halla vn Arrayhan verde oscuro, el qual en comparation del otro mas claro, parece negro. Empero cõbien Arrayhan siluestre, sino de aquel Arrayhan, que sin ser cultiuado de industria humana, suele nacer por los bosques, y las campañas. Aliende lo suso dicho, cada vna destas especies, se diuide en otras dos differentias, que son Arrayhan mayor y menor. Produze sus ramos el Arrayhan domestico, à manera de sarmientos corcosos, y muy tractables: la corteza algun tanto roxa: las hojas vn poco luengas, & de grosseza mediocre: las quales estan siempre verdes: la flor blanca, y tan olorosa, que se destilla della vn agua delicadissima, para los excellentes perfumes. Su fructo es luengo, & algo semejante à las azeitunas saluages. El Arrayhan siluestre no crece tan alto como el domestico, ni produze el fructo tan grande. Entre el blanco y el negro, anfi saluage, como domestico, no ay otra differentia, sino que el blanco tiene el verde de las hojas mas claro. El myrtidano, que aqui describe Dioscorides, no es otra cosa, sino vn pimpollo que nace al pie de la mesma planta. Es el Arrayhan compuesto de diuersas substantias, y aunque tenga partes subtiles, y notablemente calientes, en el toda via dominan las terrestres y frias: por donde deffeca valerosamente. Las hojas secas y puluerizadas, tienen gran fuerza de restrinir, apretar, y repercutir: & anfi meritamente se aplican sobre las partes aporreadas, hauiendolas primero untado con azeite rosado. El xaraue del Arrayhan, que llaman communmente Myrtino, dado à mente restrinẽ, empero ablanda tambien la tosse: las quales dos facultades, necessarias à esta periculosissima enfermedad, no se hallan juntas & tan insignes en otra medicina ninguna.

### Delas Cerezas. Cap. Cxxix.

CERASIA.

NOMBRES

ANNOTATION.

Griego, *κεράσια*. La. Cerasia. Cast. Cerezas, y Guindas. Car. Citeres. Por. Cereijas, y Ginjas. Ita. Ceregie. Fran. Cerise. Tud kirschchen.

EL Cerezo no se hauià visto en la Europa, hasta que Lucio Lucullo le traxo à Italia, de vna ciudad de Põto, llamada Cerasa, de donde le quedo el nombre à la planta. Llamen los Latinos al fructo del Cerezo Cerasia: el qual apellido comprehende no solamente las que nosotros llamamos Cerezas, empero tambien las Guindas. Reduxeron los antiguos todas las especies de las Cerezas, à tres principalissimas differentias: llamando vnas dulces, otras austeras, & finalmente otras agrias. Por las dulces entendieron aquellas que llamamos en Castilla simplemente Cerezas: las quales à la verdad son dulces, & siendo perfectamente maduras, molifican el vientre, aunque por otra parte se corrompen muy facilmente, y engendran en el cuerpo humores pestilenciales. Por las Cerezas austeras dauan à entender aquella suerte de Guindas, q̃ en metiendolas en la boca, haze vna bestial dentera, como las andrillas de mōre. Estas pues restrinẽ el vientre, & aunque desbridadas & asperas, toda via son mas utiles al estomago q̃ las otras: por que no le relaxa, sino antes le aprieta, y encogen, para que abraçe muy mejor las viadas. Entẽdiẽrõ por las agrias cerezas, las ordinarias guindas, q̃ tienen vn sabor agrodulce, cõ el qual confortã mucho el estomago, restituyẽ el apetito perdido, mitiga la sed, tieplan el encẽdimiẽto del vñtre, y siendo algun tãto agudas, a delgazan los humores viscosos y gruesos, que impiden la digestiõ. De aquesta tercera especie se hallan anfi en sabor, como en grandexa y color, innumeradas differentias: aunque





tias: aunque todas conspiran en una mesma virtud, & fuerza. Conseruanse las guindas preparadas con acucar en forma de electuario, & ansi son muy mas sabrosas y delicadas. La pepita del cuexco de la guinda comida ò beuida con vino, deshaze la piedra, purga las arenas de los riñones, & con su delicado amargor, mata las lumbrices del vientre. Secanse las guindas al sol, y en el horno, ansi como las ciruelas.

De las Algarrouas.

Cap. CXXX.

**L**as Algarrouas comidas frescas, dañan notablemente al estomago, y relaxan el vientre: el qual restrinien secas, y son mas viles al estomago. Prouocá tambien la orina, \* y principalmente aquellas que se preparan limpias de simiente & de cascara.

SILIQVAE.

Griego, κεράτια. Lat. Siliquæ. Arab. Charnub. Cast. Algarrouas. Cat. Garrofos. Por. Altarrouas. Ita. Carobe. Fran. Carouge. Tud. S. Hans Brot.

NOMBRES

**E**l arbol que produce las Algarrouas, se llama en Griego xyloceras, & Ceratonia, y la mesma algarroua Ceratonia: los quales nombres nacen de la figura de aqueste fruto: porque como sea hecho à manera de cornezuelo, ansi el, como su planta, tienen epiteto cornudo: por quanto Ceras significa el cuerno en la lengua Griega. Hallase gran cantidad de algarrouas, en el camino que va desde Roma à Napoles, alla entre Fundi & Ite, fuera de la via llamada de los Romanos antiguos Appia. Son arboles de mediocre estatura, dando que sus ramos se estienden mas al traues, que en alto. El color de la corteza es pardillo: las hojas se parecen à las del Fresno, sino que son mas anchas, mas duras, & mas redondas. El fruto quando se coge del arbol, es muy desabrido al gusto: empero despues seco al humo, ò al Sol, se haze dulce. Las Algarrouas dan pesado mantenimiento, y son de digerir muy difficiles: aun que prouocá la orina, principalmente su pulpa sacada en limpio, como la de la cañasfistola. Empero aduertá el benigno alli lector adóde esta la estrella, que todos los codices Griegos está corruptos, y deprauados: porque no ha uemos de leer τὰς τῶν σιλικῶν, sino τὰς τῶν σιλικῶν σιλικῶν.

ANNOTATION.



De todo genero de Mançanos.

Cap. CXXXI.

**L**as hojas, las flores, y los tallos de todos los Mançanos, son constrictiuos, y principalmente los del membrillo. Toda mançana verde es estiptica, empero la madura no tanto. Las que tienen su fazon en la prima vera, aumentan la colera, son à los neruios dañosas, y engendran ventosidad. Los membrillos son confortatiuos d'estomago, y prouocan la orina: los quales assados son mucho mas amigables. Son viles à los fluxos estomacales y dysentericos, à los que tienen concebida materia en las concavidades del pecho, y à los colericos, principalmente comiendose crudos. Beuida su infusion, es muy vtil cótra los humores que destilan al vientre y estomago. El zumo de los crudos, facilita la estrechura de anhelito. Aplicado el cozimiento de los membrillos, haze tornar à su lugar la madre salida, y el siefso. Los membrillos conseruados en miel, mueuen la orina: empero la miel atira à si la facultad d'ellos, y ansi cóstrine y aprieta. Los mesmos, si se cuezen con miel, son mas gratos al paladar y al estomago, empero restrinien menos. Mezclanse los crudos en los emplastros, para restañar el fluxo del vientre, corregir los reboluiientos y ardores d'estomago, atajar las inflamaciones q̄ suelen engendrarse en las teras, reprimir las durezas del bazo, y relaxar los apostemas del siefso. Hazese tambien vino de los membrillos majados, y despues esprimidos: al qual, para que se conserue mejor, se añade la decimasexta parte de miel: porque no haziendose ansi, se azeda. Es vtil aqueste vino à todas aquellas

G 3



MALVS.

CYDONIA MALVS.



\* τὰ δ' ἰσθ  
 ρικὰ μήλα,  
 εὐσώμαχα.  
 ἡ κοιλιατὴ  
 π' πικρά.  
 τὰ δ' ἰσθ  
 μα, στεγνὰ  
 καὶ κοιλιατὴ  
 ἡ φανερὰ  
 δ' ἰσθ, καὶ  
 γατρικὰ τὰ  
 φάρμακα.

aquellas cosas arriba dichas. Componefe de los membrillos el vnguento llamado Melino, del qual vfamos, à do quiera que tenemos necesidad de astringtion. Conuiene siempre escoger los membrillos legitimos: los quales son pequeños, redondos, y muy olorosos: porque aquellos q se llaman Struthios, son grandes, y no hazen tanto al proposito. Las flores de los mébrillos, verdes y secas, se mezclá en los emplastros, y son vtils à todo aquello que quiere ser restrinido, & ala inflamation de los ojos, & à la sangre que se arranca del pecho. Beuidas có vino, restañan el fluxo del viêtre, & del menftruo Las mançanas por el sabor de la miel llamadas Melimelas, ablandan el vientre, y expelen del las lombrizes: empero dan trabajo al estomago, porque causan encendimiento. A estas llaman algunos Mançanas dulces. Las llamadas en Griego Epiroticas, y en Latin orbiculares, son del estomago amigas, restrinén el vientre, & prouocan la orina, aunque crecen por prima vera, y tienen facultad de apretar: para el qual effeçto deuenos siçpre escoger aquellas, q son verdes, y acerbas. \* Las mançanas llamadas Persicas, son confortatiuas d'estomago: & si fueren maduras, relaxan el viêtre: el qual restrinén las verdes. Las secas son mucho mas constrictiuas: y ansi el cozimien to dellas reprime los humores que destilan al estomago y viêtre. Las Armeniacas, que los Latinos llama Precoces, son menores que las ya dichas, & mas vtigado de fruto: porque en cayendose el vno, luego comienza a salir el otro. La mãçana de aqste arbol es luenga, crespa, de color de oro, & graueamente olorosa. Su simiente (la qual es como la çumo del fructo, se suele tener en la boca, para hazer suaue y oloroso el anhelito. Comido el fructo es muy vtil en los graues hastios delas preñadas, y en aqlla fuerte de anhojo, que llama Citra los Griegos. Metido en las arcas juntamente con los vestidos, se cree q los preserua de la polilla De la Man-





Dela Mançana commun, Griego, μηλιά. Lat. Malum. Caf. Mançana. Port. Maçã. Del Membrillo. Gr. Κυδωνία. Lat. Coronea, & Cydonia mala. Ar. Saffargel. Bar. Cytonia. Cast. Membrillos. Ca. Codoyns. Por. Marmelos. It. Mele cotogne. Fr. Pome de coing. Tud. Quitten. De los Persicos. Gr. Περσικά μήλα. La. Persica mala. Ar. Sauch. Cast. Priscos, Duraznos, y Melocotones. Cat. Presechs. Por. Peflegos. It. Persiche. Fr. Pefches. Tud. Pfersich. Delos Armeniacos. Gr. Αρμενιάκα & Βερνιόκη. Lat. Armeniaca, & Præcocia. Ar. Mermex. Bar. Chrysomela. Caf. Aluarcoqs, y Aluerchigas. Cat. Albercocs. It. Bacoche, Gryfomele, y Armelini. Fr. Abricoc. Tud. S. rohás Pfersich. De los Limones y Cidras. Gr. Μηδικά μήλα, y Κεδρομήλα. La. Mala medica, vel Cedroela. Ar. Altrúgi. Caf. Toda fuerte de Limon, Cidra, Lima, Toronja, y Naranja. Cat. Totes fors de Limons, y Teronges. Por. Cidras, Limones, y Laranjas. It. Ogni forte de Limoncelli, Cedri, Citroni, & Melangole. F. Des Citrôs & des Oranges. Tud. Citrio Oepftel.

NOMERES

DE baxo del nombre de la Mançana, que en Griego, se llama μηλιά, y en Latin Malum, cõprehendio Dioscorides muchas y muy varias frutas, como son las que ordinariamente llamamos en Castilla Mançanas, los Membrillos, los Duraznos, & aluarcoques, y en summa, todo genero de Cidras, y de Limones. Hablando pues de las que vulgarmente solemos llamar Mançanas: todas las especies de aquesta fruta, son por la mayor parte estipticas, frias, & terrestres. Empero particularmente las agrias dan de si un subtil y frio mantenimiento. Las dulces son demasiadamente humidas, empero entre calor y frio templadas. Las dessabridas, excessivamente son frias & humidas, & offenden mucho al estomago. Las acerbis, y las austeras, resfrían mas que las dulces, & son mas dessicativas que todas: por donde restrínen el vientre. Entre todas las especies de las mançanas, es la mas excelente aquella que llamamos Camuesa en España. Porque aliende de ser aromatica, es muy grata y sabrosa al gusto. No me acuerdo haver en otra parte visto esta fruta, sino solamente en España, y en algunas partes de Flandres: aunque la Camuesa de Flandres, no tiene aquella suavidad que la Castellana, por nacer en tierra mas humida y fria. Tras la Camuesa se deue el segundo grado en bondad, al Pero d'eneldo, por ventura llamado así, porque huele al eneldo: y tras este, à las Melapias de Italia. Las Melimelas y Epiroticas, de las quales aqui haze mention Dioscorides, no son conocidas en estas partes: & hazen nos poca falta: quanto mas que las Melimelas (segun el affirmar) dan pesadumbre al estomago. Llamanse Melimelas, porque son dulces como la miel, & así se conuierde en cierta colera amarga, como todas las cosas dulces, quando entrân en

ANNOTATION.

Camuesa.

Pero d'eneldo.  
Melapia.



**Matiana.** estomagos muy calientes: de do procede, que perturbando el estomago, juntamente estimulen & relaxe el vientre: & con su amargor maten y expelan las lombrices que en el se engendran. Llanan los Latinos a las manadas, Matianas, el qual nombre se deriva de Matia, que es una pequeña villa, vezina de la ciudad de Aquileia, adonde nace esta fruta mas perfecta, & mas abundante, que en las otras partes de Italia.

**Mébrillos.** Los membrillos fueron la primera vez traydos a Italia, de una villa de Creta, llamada Cydon: de donde vinieron despues a llamarse Mala Cydonia: aunque algunos los llaman tambien Cetonea. Hallanse de Membrillos communmente tres differentias. La una es de aquellos que Dioscorides suele llamar legitimos, y Chrysomela Plinio: los quales son pequeños, amarillos, redondos, y estremadamente olorosos. La segunda es de los llamados Struthios, los quales son muy grandaxos, blanquezinos, llenos de mucho zumo, deffabridos, & en sabor semejantes a las perazas. La tercera especie es de aquellos, que Plinio llama Cotonea Miluiana: y estos son membrillos bastardos: porque nacen del verdadero membrillo, enxerido en el que llamamos Struthio, ó de aqueste mediocridad entre las otras dos differentias. Son muy viles los membrillos asi en salud, como en uso de Medicina. Porque se haze dellos azeyte, vino, xarave, almuar, gelea, marmelada, & muchas otras cosas cordiales, y confortatiuas de estomago. Los membrillos de su natura son frios y estipticos. Comidos antes de las otras viandas, restriñe el vientre: empero si se comen despues, relaxan le, comprimiendo. Cozidos con vino roxo, & aplica dos sobre el vientre y estomago en forma de emplastro, cõ poluo de coral & de rosas, restriñen la dysenteria, y el fluxo que procede de flaqueza de estomago. Son prouocatiuos de orina, y esto accidentalmente, como lo son todas las medicinas que impiden camara. Porque asi como cada dia vemos, que si cierran los aluñares, toda la suziedad que solia por ellos vazarse, reuienta por otra parte: ni mas ni menos, si se restriñe el vientre, a la orina. Tambien por la mesma razon, si se atapa la vexiga, ó el caño, gran parte de los humores aquosos, que solian por aquella via euacuarse, regurgita, y se diuierie hazia el vientre, y le haze mas dissoluto. De aqui nace que todos los que tienen fluxo de vientre, hazen muy poca orina: & por el consiguiente, los que mean muchos, son de camara estipticos. Porque una euacuation impide ordinariamente la otra.

**Duraznos.** Las Mananas Persicas fueron asi llamadas, porque vinieron primeramente de Persia. Hallanse tambien debaxo de aqueste nõbre muchas & muy differentes especies: como son el Durazno, el Prisco, el Melocoton, el Aluarcoque, & algunas otras, cuyos nombres ignoro. Antiguamente, antes que de los melocotones houiesse en el mundo noticia, eran los Duraznos mucho mas estimados, & por su natural dureza, se llamauan Mala Dura. Empero despues que la industria humana, contrastando con la Naturaleza, & aun dexandola no pocos passos a tras, quanto a lo que toca al garguero, nos produjo el Melocoton, començo el Durazno a caer de reputation & de credito. Es el Melocoton verdaderamente un durazno bastardo, porque nace del Durazno & del Membrillo enxertos el uno en el otro: empero no por esso dexa de ser mejor, y mas hermoso, que los legitimos: como suele acontecer en muchos hijos bastardos, que en bondad, industria, & valor, hazen gran ventaja a los herederos. Reluzen en el Melocoton claramente las señales & virtudes de entrambos padres. Patece primeramente al Durazno, en la figura, en el color amarillo, & finalmente en el nombre. Porque asi como los hijos espurios, suelen tomar el apellido del principal de los genitores, ni mas ni menos el Melocoton, procediendo de entrambas plantas, no quiso tomar del Durazno, sino del Membrillo, su sobrenombre, por ser arbol mas generoso: & asi sobre el nombre comun de melo, que quiere dezir Manana, recibio el Coton, que significa membrillo: saluo sino quereamos dezir, que alli melo se toma por el durazno, para que melocoton sea tanto como durazno membrillo.

**Prisco.** El Prisco se usurpò el nombre dedicado a todo el linage, aunque corrompido de Persico. Llamamos Priscos todos aquellos duraznos, que no tienen la carne tan apegada al cuexco, que facilmente no se pueda apartar: de los quales ay innumeradas differentias. Porque unos son blancos, otros amarillos, otros bermejos, otros pardos, & finalmente otros azules. De mas desto, unos se hallan vellosos, otros muy pelados & lisos: y unos tienen la carne maciza y dura, & otros como harina se desbizen entre las manos.

**Aluarcoques.** Los que vulgarmente llamamos en Castilla aluarcoques, representan aquellas Mananas, que Dioscorides llama Armeniacas, porque las primeras vinieron de Armenia: & los Latinos precocia mala, que quiere dezir primerizas, ó primeras en madurarse, porque vienen el mes de Mayo, antes que las otras especies. Todas las differentias de aquestas mananas Persicas, segun la opinion de Galeno, son de ruyñ nutrimento, y muy presto se corrompen en el estomago: por donde se deuen comer primero que las otras viandas, para que salgan presto del cuerpo, & por la lengua tardança, no se conuertan en humores malignos. Los Aluarcoques, segun el mesmo Galeno refiere, aunque se parecen mucho a los Priscos, toda via no se corrompen tan presto como ellos. El Melocoton, a mi parecer, es el mas saludable, ó por mejor dezir, menos malo de todos.





de todos estos frutos Persianos. Porque si alguna malignidad en si tenia el durazno, se corrigio mucho con la mezcla y conversacion del Membrillo: el qual es bastante aun à corregir la venenosidad de la escamonea. Comidas las flores del Prisco, purgan por arriba y por abaxo, con grã violètia. Engañan se los que piensan, que todas estas persicas plantas, eran primero venenosas en Persia, y despues llevadas à Egypto, y alli plantadas, se boluieron muy benignas y cordiales: y la causa de aqueste error es, que las confunden cõ otra muy diferente planta, llamada Persca, de la qual à la fin d'este primero libro refiere lo mesmo Dioscorides.

De baxo de las Mançanas llamadas Medicas, porque nacen muy excellentes en la region de Media, se comprehenden las Cidras, los Limones, las Limas, las Toronjas, y las narajas: aunque Dioscorides no conocio sino tan solamente las cidras: el arbol de las quales se llama en Latin Citria malus. Llamo Persico tambien à este fruto Dioscorides, ansi como Assyrio, Plinio: porq̃ en la una region, y en la otra, multiplica en grande abundancia. La Naranja se dize en Latin Aurantia, porque quando es perfectamente madura, tiene color de oro. Para significar el Limon, la Lima, y la Toronja, no tenemos nombre Griego, ni Latino, que proprio sea, sino les hazemos parte de malo Citrio, que nos significa propriamente la cidra. Los Valentianos llaman à la Naranja Toronja, siendo la Toronja otra especie diuersa, y no poco semejante à la Cidra. Vee se el arbol que la produce, en un jardin del Illustrissimo y Reuerendissimo Señor Don Bartholome de la Cueva, Cardenal Amplissimo de la sancta Xglefia de Roma, y muy resplandeciente espejo y dechado, de verdadera sanctimonia y piedad, acompañada de valor, magestad, y grandexa. Todos aquestos frutos, aun que en forma y grandexa diffieran, toda via son dotados quasi de la mesma virtud, y poseen las mesmas partes: y ansi las plantas que los producen, tienen entre si grandissima semejança: en las hojas de las quales solamente ay esta diferencia, que las del Naranjo hazen junto al peyon cierto coraconcillo distincto: y las otras son seguidas y iguales, como las del Laurel, sin tener diuision alguna. Ansi en Inuierno, como en Verano: todas estan siempre verdes, y horadadas de subtilissimos agujeros. No se veen jamas biudas de fruto estas plantas, por que siempre el uno succede al otro. Produzen unas flores suauissimas, ordinariamente dos vezes al año: conuene à saber al entrar del Inuierno, y despues de la prima vera: las quales conficionadas con miel,

105 Bartholomeo de la Cueva Cardenal





Agua de az  
zahar.

ò açucar, fortifican admirablemente el coraçon, y el estomago. Hazese de la flor del Naranjo el agua llamada de Azahar, odoriferissima sobre todas las otras, y excellente para efforçar la virtud vital, principalmete de las rezien paridas, quando les sobrecuienen desmayos. Todas estas diferencias de fructos, son muy valerosas contra el veneno, y contra las puncturas de aquellas fieras, que arrojan de si pogoña: empero principalmete el Limon, y la Cydra. Refiere Atheneo, autor no vulgar, ni liuiano, que siendo condenados en Egypto dos malhechores, à ser mordidos del Aspid, para que segun las leyes del reyno, ansi feneciesen sus vidas: y hauiedo entrabos comido vna cidra, que les fue presentada quando los lleuauan al lugar de la execution, aun que fueron despues acerbamete mordidos de la cruel fiera, no sintieron en sus personas daño ni perjuizio alguno. De lo qual atonito el principe de aquella tierra, quiso saber si hauia tomado alguna cosa cõtra veneno: y no hallado que houiessen comido otra cosa, sino solamete la cidra, ordeno que el dia siguiete al vno dellos se le diesse otra à comer, y al otro nada: y q de nueuo los lleuassen à justiciar. Lo qual puesto luego por obra, el que comio la cidra, fue libre: y el otro en breue tiẽpo expirò todo linio y hinchado. Digo pues que todo genero de Limõ, ansi comido como aplicado, es vn soberano remedio, cõtra los mordiscos de las bestias empoçonadas, y contra las pucturas del alacrà: para lo qual principalmete sirue la simiẽte y el çumo. Vale tãbiẽ cõtra los humores colericos y melancolicos el limõ, y cõtra las fiebres pestilẽtiales. Hazese del çumo del limõ vn xarape llamado de acedine Citridos, con dificultad se digieren: empero conficionados con açucar, ò miel, ayudã mucho à la digestion. La corteza primera de la cidra ò limon, es dessecatiua en el grado primero, y algun tanto aguda, y aromatica al gusto: empero entre calor y frio tẽplada. Digere se difficulto samete, aun que comida seca, y como cosa medicinal, cõforta la virtud digestiua. La carne, ò pulpa que està debaxo desta corteza, es flematica, fria, y de grueso matenimiẽto. El meollo de la Cidra (llamo ansi toda la parte azeda) es frio y dessecatiuo en el orden tercero. Suelen le echar en el vinagre flaco, para hazerle mas suerte. La simiente de aqueste fructo es amarga, y caliẽte y seca en el grado segundo: como lo son las bojas. Hallanse de las Naranjas, ansi como de las granadas, tres especies diuersas: quiero dezir dulces, agrias, y de medio sabor, que son agrias dulces. El çumo de las dulces es moderamente



raramente caliente: el de las otras, es tanto frio, quãto agrio. La cascara de la Naranja es mas aguda y amarga que la del limon, y la de la cidra: y ansi es tenuta por mas caliente. Hazese della vna vulgar cõserua, para calentar el estomago resfriado. El gumo del limon quita los barro, y qualesquiera manchas del rostro: y dado à beuer, mata las lombrizes del vientre, deshaze admirablemente la piedra, y purga las arenas de los riñones.

De las Peras.

Cap. CXXXII.

De las Peras ay muchas differentias, empero todas son constrictiuas: por dõde commodamente se meten en los emplastros repercussiuos. El cozimientto de las secas, y ellas mesmas comidas crudas, restrinien el vientre. Si se comen en ayunas, offenden. Aquella especie que llaman Achras, es vna fuerte de peras saluages, que se maduran muy tarde. Son estas mas constrictiuas, y valen à las mesmas cosas, que las domesticas. Sus hojas tienen tambien facultad estiptica. La ceniza de todo peral, manifestamente socorre à los que de hauer comido hongos se ahogan. Dizen algunos, que cozidos con peras saluages los hongos, no hazen mal.

Griego, *Αχρας*. Lat. *Pyrum*. Ara. Huinechte. Cast. y Port. Pera. Cat. Peres. Ita. Pero. Frã. Poire. Tud. Byren. La pera NOMERES

saluage se llama en Griego Achras, en Latin *Pyraltrum*, y en Castellano *Peuetano*.

Hallanse de las Peras, ansi como de las mançanas, à cada passo innumeras differentias: las quales todas aprietan y restrinien el vientre, aun que unas mas, y otras menos: por donde se deuen siempre comer tras las otras viandas. Son por la mayor parte ventosas todas las peras: empero pierden mucho de la ventosidad assidas, y mucho mas si se cuezen con vino, canela, y açucar.

ANNOTATION.

MESPILVS PRIMÆ.

MESPILVS ALTERA.



Del Mespero.

Cap. Cxxxiii.

El Mespero llamado de algunos Aronia, es vn espinoso arbol, que produze las hojas semejantes à la\* oxyacanta. Haze el fructo suauẽ, y à manera de vna pequenita mançana: el qual tiene dentro tres osseizcos pequenos: por donde algunos le llamaron Tricocon, que quiere dezir trescuxecos. Madura se tarde este fructo, y comido conforta el estomago, y restrine con su facultad estiptica el vientre. Nace otra especie en Italia, la qual llaman vnos Setanium, y Epimida otros. Produze aquesta planta las hojas como las del Mançano, aun que algo menores. Su fructo es redondo, tiene ancho el omblico, es bueno para comer, constrictiuo, y madurase tarde.

\* Encl. Cod. ant. se lee *oxyacanta*.

Griego,



NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego. *Μεσπύλος*. Lat. *Mespilus*. Ara. Alzarur. Cast. Mespéro, y Niespero. Cat. Nesplo. Port. Nespereyro.  
Ita. Nespulo. Fran. Vng. Nespilier. Tud. Nespel.

Azarolo.

Vnedon.  
Arbuto.  
Madroño.

Año de nuestros vulgares Mespéros: visto que aquestos no produzē las hojas hendidas, como las del espino ran, no tres, sino cinco cuexcos. Empero la verdadera Aronia es aquella planta muy familiar por todo el Reyno de Napoles, que armada de duras espinas, y vestida de hojas semejantes a las del apio, produce unas manzanas pequeñas, roxas, gratísimas al estomago, y muy sabrosas y cordiales: dentro de las cuales se halla solamente tres cuexcos. Llámase aquesta planta Azarolo en Italia. De donde se colige a la clara, estar corruptos todos aquellos textos, que aquesta primera especie de Mespéro, hazen semejante a la pyxacanta, y no a la oxyacanta. En las hojas: constando que las hojas de la oxyacanta, que es espino majuelo, son así como las del apio (quales dize ser las del Mespéro Aronio Theophrasto, en el. xij. cap. del. iij. libro) y las del la pyxacanta se parecen a la tra especie de Mespéro, q̄ Dioscorides llama Setania, y Epimelida, no diffiere en nada de nuestro Mespéro, aun que Galeno por la Epimelida entiende otro fructo diuerso, acerbo, y muy ingrato al estomago: el qual haze ser llamado de los villanos de Italia Vnedon. Empero conuiene advertir, que el que llamaron Vnedon los Latinos, atribuye al Sorbo, todo lo que realmente es del Mespéro. Llamamos communmente a su fructo en España Nespéro: de do vinieron tambien a llamarse así, por la semejança que con el tienē, aquellas campanillas de bronce, que se ingieren en las nocturnas musicas. Los cuexcos de las Nesperas, contra las arenas y piedras de los riñones, son remedio solemnizado: de los quales secos y molidos conuiene tomar. xxx. granos, con otros. xv. de nuez de especias, y con. vij. de buen açafran, y beuelo todo junto en ayunas con dos onças de vino blanco, por espacio de algunos dias. \* El agua en que houiēren heruido quatro o cinco Nesperas ya maduras, tiene lindo sabor, y en color se parece a la de canela: y conforta maravillosamente el estomago relajado.

### Del arbol llamado Loto.

### Cap. CXXXIII.

El Loto es un arbol muy grande, y produce mayor que la pimienta su fructo, dulce, bueno para comer, confortatiuo de estomago, y constriñtiuo del vientre. El cozimiento de las raíces para comer, se beue cómodamente, y se mezcla cō los clysteres, contra la dysenteria, y contra el fluxo del menstuo. De mas desto, enruia los cabellos, y restriñe las camaras.

NOMBRES

Grie. *Λωτός*. Lat. *Lotus*. Ar. Sadar, y su fructo Nabach.  
Cast. Almez. Ita. Bagolaro, y Cerafe de inuerno. Frā. Aliser.

ANNOTATION.

El proprio Loto que aqui nos pinta Dioscorides, cōmumēte suele ser tã grãde como el Peral, y algunas vezes mayor: tiene la corteza muy lisa, y de color azul, harto agradable a la vista. Sus hojas son como las dela enxina, y aserradas por toda su redondez. Las quales siempre antes de mediado Setiembre comiençan a blanquear. Su fructo se parece a las cerezas pequeñas, y pendiete como ellas de un pecō harto luengo, al principio se muestra verde: despues cō un poco de amarillez, blanqzino: y así como se va madurãdo, se torna roxo: empero en siedo perfectamente maduro, se buelue negro, dulce, y al paladar gratísimos: dentro del qual se halla un ossezico pequeño, como el grano dela pimienta. Otra especie de Loto haze su fructo sin cuexco, y esta es mucho mas estimada, por hazerse della cierta suerte de vino. Hallase otra bellísima differēcia de Loto, en el monesterio de Sant Francisco Transiberino de Roma: q̄ produce copiosísimo fructo, y a las cerezas muy semejate, aun que de color blanquezi no: el qual se muestra muy harinoso, y cō cierto amargor dulce y muy deßabrido al gusto: y este es el q̄ Plinio suele llamar Loto Italico. Su cuexco es muy duro, hermoso y acanalado: de suerte que hazen del cuentas. El Loto es compuesto de subtiles y deßecatiuas partes, cō las quales tiene tambiē virtud cōstriñtiua, empero muy moderada. Son algũos de parecer, q̄ a do dize Dioscorides, Enruia



los cabellos





los cabellos, esta corrupto aquel texto: y que deue de dexir, Detiene los cabellos. En confirmatiõ de la qual opion, Galeno hablando del Loto en el vij. de la facultad de los simples, dize en esta manera. De mas desto, pues consta que detiene los cabellos que no se cargan, es señal que tiene en si virtud algun tanto estiptica, y moderadamente dessecatiua. Porque de tal natura deuen ser las medicinas que suelen impedir la pelambre.

Del Corno.

Cap. CXXXV.

El Corno es vn arbol muy duro: produce el fructo algun tanto luengo, como las azeytunas: \*el qual al principio es verde, y ansi como se va madurando, se buelue de color de cera: y rojo quando ya esta maduro. Comese aqueste fructo, y tiene virtud constrictiua. Comido con atropo, o con las otras viandas, restrinẽ el fluxo celiaco, y dysenterico. Conseruase con salmuera como las azeytunas. El liquor que destila de las hojas verdes, quando se queman, es vtil para sanar los empeynes, si se vntan con el.

Griego, κεραία. Lat. Cornus. Cast. Cerezo siluestre. Ita. Corniolo. Fran. Vng Cornier. Tud. Vuelsch kirsen. El Corno ay macho y hembra. El macho es muy mas grueso de tronco, y de ramos: y tiene la materia durissima, solida, y sin meollo, tanto que hazen los fuertes venablos della. Crece de altura de doce codos, y produce las hojas como las del almendro, empero mas anchas, mas gruesas, y mas neruudas. La hembra tiene cortissimo el tronco, empero echa de si muchos ramos, mas tractables que los del macho, y no tan macizos. El macho produce y madura su fructo por el estio: y la hembra en la fin del Otoño, harto menos buero que el del macho. No se deuen plantar estos arboles cerca de las colmenas: porque las abejas en gustando sus flores, luego sin redemption mueren. Las hojas y tallos de aquestas plantas, dessecan valerosissimamente, y por esso sueldan las heridas grandes y frescas, principalmente en los cuerpos duros. Antonio de Nebrixa, llamo al Corno, Cerezo saluage.

De la fruta del Serual, q en Castilla se dize Serua. Cap. cxxxvj.

El fructo del Serual, si antes de madurar, quando se muestra amarillo, le cortan en tajadicas: y le comen despues de bien seco al Sol, restrinẽ el vientre. Su harina comida en forma de poleadas,

\*El Cod. ant tiene,

χλωρόν  
μὲν πρὸς  
τοῦ ἐπιπλά-  
σι, καὶ τοῦ  
δὲ καὶ τοῦ  
λευκῆς πρὸς  
καυρῶν.

NOMBRES  
ANNOTATION.



NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

poleadas, y su cozimiento beuido, hazen el mesmo effecto.

**E**n el Serual se halla tambien macho y hembra: de los quales la hembra sola produze fructo. Hallan se tam-  
bien dos differentias de Seruas: porque unas son redondas, y mas dulces que las otras, y mas sabrosas: o-  
tras luengas como pericas, y semejantes a los huevos de las palomas. Son constrictiuas las seruas, y quasi tien-  
en la mesma virtud que las nesperas.

### Del Ciruelo.

### Cap. C x x x vij.

**E**l Ciruelo es arbol muy conocido: cuyo fructo se come: aun que aduersario al estomago,  
y solutiuo del vientre. Las ciruelas de Syria, y principalmente las Damacenas, despues de  
secas son viles al estomago, y restrin-  
en el vientre. El vino en que houi-  
ere heruido las hojas del Ci-  
ruelo, administrado en forma de gargarismo, repri-  
me los humores que destila a las enzias, a la campa-  
nilla, y a las agallas. Hazen el mesmo effecto las an-  
drinillas de monte, secas despues de maduras: las  
quales cozidas en arroppe, son mas confortatiuas de  
estomago, y tienen mayor virtud de restrinir el  
vientre. La goma del Ciruelo tiene facultad de sol-  
dar: y beuida con vino, rompe la piedra. Deshecha  
con vinagre, y vntada sana los empeynes que fue-  
ren venir a los niños.

P R V N V S.



NOMBRES

ANNO-  
TATION.

Griego, *κοκκυμύλα*. La. Prunus. Ar. Anas. Cast. Ciruelo,  
y Andrino: así como su fructo ciruelas y andrinillas. Cat.  
Prunes. Port. Amexieyra, y su fructo amexas. Fran. Prunier,  
y su fructo prune. Tud. Pfaumen.

**A**nsi el Ciruelo, como su fructo, es muy conocido de to-  
dos. Hallanse a cada passo entre las ciruelas mil diffe-  
rentias. Porque unas dellas son verdes, otras blancas, otras  
negras, otras amarillas, y otras bermejas. De mas desto,  
unas son pequeñas, otras grandes, otras medianas: unas re-  
dondas, otras luengas, y otras oiales: y finalmente unas dul-  
ces, otras agrias, otras acerbias, y otras de agrodulce sa-  
bor. Entre las Ciruelas de España, tien-  
en el principado aque-  
llas, que se dizen de Monje: despues de las quales se deue el  
segundo grado en bondad, a las que vienen por Sant Mi-  
guel. Tras estas se siguen las redondas, que llamamos An-  
drinas. Son muy loadas de todos las Damacenas: las qua-  
les (segun la opinion de Galeno) tienen virtud solutiu-  
a: empero las frescas mucho mayor que las ya passadas. Y da-  
do que Dioscorides parezca de contraria sententia, toda-  
via podremos reconciliar estos dos tan excellentes autho-  
res, diciendo que las Damacenas passadas, empero no muy añejas, relaxan el vientre, aun que no tanto como  
las frescas: el qual restrin-  
en las que ya con la vejez estan secas, y en extremo grado arrugadas. De suerte que  
quando Galeno dize, que las ciruelas secas, son solutiuas, entiende de las ciruelas passas, que aun estan muy  
llenas de pulpa: y quando Dioscorides las atribuye virtud estiptica, entiende de las añejas, de las quales con  
el tiempo se resoluió todo lo grasso y subtil, quedando la grueso y terrestre. Cozidas las ciruelas passas  
con agua, vino, y açucar, hasta que se paren ellas hinchadas, y su cozimiento se buelua espesso, a manera de  
almiuar, son mucho mas laxatiuas, y gratissimas al estomago: empero deuen se de comer antes de las otras vi-  
andas. Purgan las ciruelas passas la colera, y acabada la purgation, constrictiuas y confortan el vientre, como los  
Myrabolanos y Tamarindos: por donde se administran commodamente en las fiebres ardiētes y agudas, como los  
figuras, como en las fuerças, y facultades, el llamado Sebesten de los Barbaros, y Myxa, o Myxaria, de los  
Griegos modernos: del qual ni Dioscorides, ni Galeno, segun consta, hizieron jamas mencion. El arbol que  
produze este fructo, se parece mucho al Ciruelo, empero no es tan grande. Tiene blanquezina la corteza  
del tronco, y la de los ramos verde. Sus hojas son redondas y tieftas. Su fructo se semeja a unas pequeñas  
ciruelas

Sebesten.  
Myxa.





circulas: y tiene dentro de si un cuexco triangular. El qual fructo si se coge maduro del arbol, es ver de feuro, siete se dulce al gusto, y es en si pegajoso. Por donde se haze del una suerte de liga muy glutinosa, para caçar los paxaros, la qual se trabe de

Alexandria à Venetia: como se conoce à la clara, de los cuexcos que mezclados vienen con ella, y del sabor dulce, que notablemente dexa en la lengua. La pulpa del Sebesten purga facilmente la colera, y el humor melancolico, ablanda el pecho, mata y echas las lombrices del vientre, y tiempla el ardor de la orina. Es tan fertil el Sebesten, que un solo arbol que se halla en Sicilia, basta à proueer quasi toda la ysla. Tienen con estos fructos alguna semejança las Acufayfas, que los Barbaros llaman Iuiubas, y los Latinos Zizypha, así como los Griegos Serica: de las quales no hablo palabra Dioscorides. Quito gran credito à las Acufayfas la grande autoridad de Galeno, el qual hablando dellas en el segundo de la facultad de los mantenimientos, dize en esta manera: Verdaderamente yo no puedo testificar en que cosa las acufayfas sean utiles, para conseruar la salud, ò expeler las enfermedades. Solamente conozco que son vianda de mugeres, y de niños desenfrenados. Mantienen muy poco, digeren se con dificultad, y al estomago son contrarias. etc. el qual testimonio no obstante, las acufayfas son pectorales, engruesan los humores calientes y subtiles, que destilan al pecho, y mitigan los dolores de la vexiga, y de los riñones. Son las acufayfas calientes y humiditas en el grado primero.

Acufayfas,  
Iuiuba,  
Zizypha,  
Serica.

Del Madroño.

Cap. CXXXVIII.

La planta del Madroño es semejante al Membrillo. Produce las hojas subtiles, y el fructo grande como vna andrina, empero vazio de cuexco, el qual se llama Memecylo, y en liendo perfectamente maduro, es algun tanto roxo, ò bermejo. Este quando se come, engendra cierta aspereza en la boca, como si fuesse paja: empecce al estomago, y da dolor de cabeça.

Griego. Kōucagos. Lat. Arbutus. Vnedo. Ar. Hatil, Adib. Cast. Madroño. Cat. Arbos. Port. Medronheyo, y Madronho. Ita. Albarto. Fran. Arbuces.

NOMBRES

El arbol de los Madroños, en su grandexa se parece al Membrillo, así como el Laurel en las hojas: el color de las quales es un verde amarillo. La corteza de su tronco es aspera, escamosa, y de color escuro, tirante al roxo. Produce en la fin del estio, ciertas flores blancas à manera de campanillas, muy bien ordenadas en unos raximos luengos. Su fructo (segun dize Plinio) tarda un año en se madurar. El qual quando se va-

ANNO-  
TION.



se va madurando, de verde se buelue amarillo, y despues de maduro, muy roxo. Es por defuera todo muy sarpo lido, y lleno de ciertos granos, los quales quando se maxcan, exasperan el peladar y la lengua. Del resto, pa recese el madroño à muchas cortesanas de Roma, las quales en lo exterior direys que son unas nimphas, segú vā llenas de milrecamos: empero si las especulays debaxo de aquellas ropas, hallareys que son verdadero retra to del mal Frances. Digolo, porque esto fructo de fuera de muestra hermofo en extremo, y comido hinche de ventosidad el estomago, y da gran dolor de cabeça: lo qual fue causa, que los Latinos le diessen por nōbre Vne maua tambien Vnedo en Italia. Algunos dan à beuer el poluo del huesso del coraçon del ciervo, con agua desti lada de las hojas del Madroño, como singular remedio contra la pestilentia.

## De las Almendras.

## Cap. CXXXIX.

**M**Ajadas las rayzes de los almendros amargos, y despues cozidas, quitan las manchas del rostro: y lo mesmo hazen las almendras aplicadas en forma d'emplastro. Puestas por aba bre la frente y sienes, sanan el dolor de cabeça. Vntadas con vino valen cótra las epinyctidas, y cótra las corrosiuas, llagas, y llenas de corruptiō empero mezcladas con miel, siruē à las mordedu ras de perros. Comidas son mitigatiuas de los do lores, relaxan el vientre, y prouocan el sueño, y la orina. Tomadas con amidon, y con yerua buena, restañan la sangre del pecho. Beuidas con agua, ò lamidas con resina Terebintina, son vtils al do lor de riñones, y à la inflammation del pulmon. Danse à beuer con vino passo à los que tienē pie dra, ò alguna dificultad de orina: y mezcladas có leche y miel, à manera de lamedor, en cantidad de vna nuez auellana, cótra las passiones del higa do, contra la tosse, y contra el dolor de ijada. Cin co ò feys almédras amargas, comidas antes del Pa sto, impiden la embriaguez. Mezcladas con el ce uo de las raposas, y comidas dellas, las matan. La goma del almédro escalfa y restriñe: y beuida restaña la sangre del pecho. Deshecha con vina gre, y vntada, sana los empeynes que se engédran en la superficie del cuerpo. Beuida con vino agua do, es remedio saludable contra la tosse antigua. Beuese vtilmente con vino passo, para romper la piedra. Las almendras dulces, son buenas para co mer, empero no tan efficaces en el vfo de medici na, como son las amargas: aū que toda via adelga zan y prouocan la orina. Las almédras verdes, co midas con su tierna cascara, corrigen la superflua humedad del estomago.

## AMYGDALAE.



## NOMBRES

Griego. *Αμυγδαλη*. Lat. *Amygdala*. Ara. *Lanzi*. Cast. *Almen dras*. Cat. *Amelles*. Port. *Amendoas*. Ita. *Mandole*. Fran. *Az des*. Tud. *Mandel kern*.

## ANNOTATION.

**E**L Almédro produce primero la flor, que las hojas: lo qual quasi à ninguna otra planta acōtece. Son las Almendras amargas muy mas calientes y dessicatiuas, que no las dulces: y à esta causa mas incisiuas. Por donde ansi comidas, como aplicadas, tienen mas eficacia, para adelgazar y purgar los humores gruesos del pecho, y para abrir las opilaciones del bago, del hígado, y de las venas. Las almendras dulces son mas molifi catiuas que las amargas, y por dulces que sean, debaxo de su dulçura tienen algun amargor, el qual con el tiempo se manifesta. El azeite de almendras dulces acabado de sacar, y dado à beuer de vn golpe, en quan tidad de .vj. onças, notablemente relaxa el vientre, y es conuenientissimo en el dolor de costado, y en el de ijada y riñones, en lugar de otro qualquier solutiuo. Las almendras amargas se bueluen dulces, si se barre na el tronco del arbol hasta el meollo, en la parte mas baxa que confina con las rayzes, y despues se dexa des tilar el



stilar el humor. Por el contrario las dulces se tornan amargas, si quando los almendros son nuevos, acótece que sean pacidos de algun ganado. De comer las almendras amargas, no solamēte suelen morir las raposas, empero tambien los gatos, como consta por la experientia. Las quales así mesmo comidas, matan las lóbrizes del vientre. La lexia que se haze con ceniza de almendro, es muy buena para enrruiar. Digerense con dificultad las almendras dulces en los estomagos flacos, y echan siempre ciertos humores vaporosos á la cabeça: por dōde son dignos de reprehēcion todos aquellos medicos, que en qualquiera enfermedad y complexion, luego ordenan un almendrada al enfermo, la qual es mantenimiento pesado, y si no se tiempla con la leche de pepitas de melon, ó de calabaga, y con la simiente de dormideras, facilmente se inflamma.

PISTACIA.

NVX IVGLANS.



Del Alhocigo.

Cap. CXL.

EL fructo del Alhocigo, el qual nace en Syria, es semejante al piñon, y conueniente al estomago. \* Comido por sí solo, ó majado, y beuido con vino, contra las puncturas de las serpientes es saludable.

Griego, Πιστία. Lat. Pistacia. Ar. Pistech. Bar. Fistic. Cast. Alhocigos. Car. Festucs. Por. Fisticos. Ita. Pistacchi. Vese la Pláta de los Alhocigos en Gueta y en Roma: la qual es de mediocre estatura, y produze las hojas semejates á las del lētisco, empero algo mayores, y sobre el vrde roxetas. Su fruto es como pequēitas almendras: pēde de ciertos peçones cortos, y rezios en rōperse: y muestrase verde por el meollo. Es cōformatiuo de estomago, despierta la virtud genital, y restaura las fuerças perdidas, aun que Galeno dize q̄ da poco mātēnimieto.

De las Nuezes.

Cap. CXLI.

Las Nuezes Reales, que los Latinos llaman Iuglandes, y algunos Persicas, digerense con dificultad, hazen daño al estomago, augmentan la colera, dan dolor de cabeça, acrecientan la tosse, y comidas en ayunas son viles para prouocar vomito. Tienen virtud muy grande contra los venenos mortiferos, con higos, y ruda, se comen antes \* y despues d'ellos. Comidas en gran quantidad exterminan las lombrizes anchas del vientre. Aplicanse en forma de emplastro con vn poco de miel, y de ruda, sobre la inflammation de las tetas, y sobre qualquier apostema, y dislocation de miembros. Aplicadas con miel, sal, y cebolla, son viles contra

\* ἰσθιέμεν  
δὲ καὶ πινόμενα  
ἐν οἶνῳ  
καὶ λεία  
NOMBRES  
ANNOTATION.

\* καὶ θανασίμων  
φαρμάκων ἐστὶν ἀντιφάρμακα,  
καὶ πρὸ ὧν  
θεύεται, καὶ  
ἐπιβεβρωμένα  
ταῦτα



tra las mordeduras de perros, y de hombres. Quemadas con su cascara, y puestas sobre el ombligo, mitigan los dolores de tripas. Quemadas las cascara de las nuezes, y despues de molidas mezcladas con vino y azeite, hazen crecer el cabello a los niños: y que torne a nacer el que se ha caydo, si se vntan la cabeza con ellas. Empero si las nuezes mondadas se queman, y quemanan subito las gangrenas, los carbunculos, y las fistolas de los lagrimales: y hazen renacer los camas dulces, no offendan tanto al estomago: y anfi las suelen mezclar con los ajos, para quitarles el agudeza. Aplicadas quitan los cardenales del cuerpo.

\* γλυκύτης  
2a.

NOMBRES

Griego, Κάρυα βασιλική. Lat. Nux Juglans. Ar. Ieus. Cast. Nuez. Cat. Nous. Port. Noz, y Nogueyra el arbol. Ita. Noci. Fran. Noix. Tud. Nusse, y Vvellsch nusz.

ANNOTATION.

EL Nogal es arbol muy conocido: del qual anfi las hojas, como los extremos ramillos, tienen virtud estipticizada con miel, se haze un excellentissimo gargarismo, contra las inflamaciones de la boca y de la garganta, y no inferior al arrope de moras. Las nuezes frescas son mas solutivas del vientre, que las anejas, porque tienen menos del constrictivo. Empero dexadas en remojo dentro de agua las viejas, tienen quasi la mesma virtud, que las frescas. El azeite q̄ de las rancias se exprime, es muy resolutivo. Las verdes antes que se indurezcan, se cõficionan con miel, o açucar, y anfi en conserua son gratas al paladar, y muy confortativas de estomago. La sombra del nogal es a todo animal muy pesada y dañosa, principalmente si a ella se duerme. Debaxo del nombre de Nuez, comprehenden algunos el coco de la India, la nuez moscada, o de especias, la Vomica, la Metela, y finalmente el fructo del Anacardo: de las quales

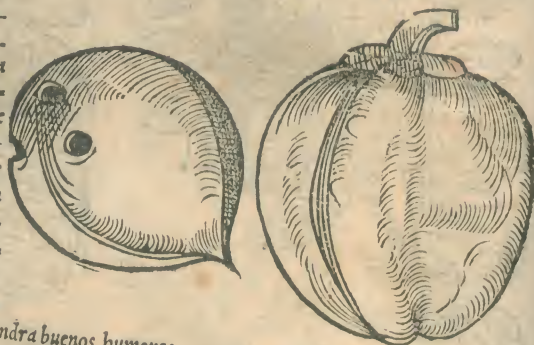
N V X.



Coco de la India.

nuezes los antiguos Griegos no hizieron mention. El Coco, o nuez de la India, es fructo de un arbol Indico, muy semejante a la Palma: el qual antes que le desnuden de su primera corteza, es tan grande como un muy grueso melon. Debaxo de la primera cascara, la qual es muy callada, y de color castaño, se muestra otra muy dura y fuerte, horadada con tres agujeros que parecen ojos y boca. Esta pues tiene abraçado en si un cierto meollo blanco, duro, dulce, grasso, y grueso como el hueuo de un ganso: en medio del qual se halla una concavidad, llena de un liquor mantecoso, y sabrosissimo al gusto, siempre que el dicho coco no fuere muy rancio y viejo. La pulpa de de aqueste fructo, es caliente en el segundo grado, y humida en el primero. Comida engendra buenos humores, aun que con dificultad se digere: acrea dolor de las almorranas. De la primera cascara suya, la qual se puede hilar, hazen los Indios tapizes: y de la segunda que es muy dura y leñosa, se hazen ordinariamente vasos para beuer. Fue horadada esta segunda

COCCVS INDICVS.



N V X METELLA

ET MOSCATA.



Nuezes moscadas.

artificiosa natura, para que se exhalasse por los agujeros todo lo agudo y mordaz del fructo. Las nuezes de especias dichas vulgarmente moscadas, nacen en cierta isla que se dize Badam, y son fructo de un arbol semejante al durazno, aun que tiene las hojas mas cortas, y mas estrechas. Suele venir a Portugal en conserua el tal fructo, redondo, y tamaño como un melocoton, o durazno: la carne del qual es cordial en extremo, y sabroso al gusto. Comida la dicha carne, se descubre en el centro della una cortezica subtil, aguda, olorosa, de color de canelado, y texida en forma de red: la qual es nuestra Macis vulgar, y tiene dentro de si abraçada otra cascara muy mas dura, en cuya concavidad y seno consiste la nuez Moscada. Escoja genfe

Macis.



gen se de las nuezes moscadas, aquellas que son muy frescas, graues, grassas, llenas de humor, y sin algũ agujero. Son calientes y secas en la fin del grado segũdo. Corrigen el anhelito hidiondo, clarifican la vista, son cõfortatiuas de estomago, y fortifican el hizado y bago. De mas desto, prouocan la orina, restriñen el vientre, resueluen las ventosidades, son vtils à la madre, y finalmente siruen à las mesmas cosas que los clauos de especias. Sacase de las nuezes moscadas, molidas, calentadas, y en el torno esprimidas, vn liquor muy suave, y muy vtil à la frialdad de las juncturas y de los neruios. No fuerõ conocidas de aquellos antiguos Griegos, nuestras nuezes moscadas: por dõde se deue pẽsar, q̃ tambiẽ fue dellos ignorada su flor q̃ es el Macis q̃ tenemos agora en vso. La nuez Vomica, segũ Serapiõ la pinta, es mayor algũ tãto q̃ la auellana, toda llena de hũdos, y de color verde claro teñida. La Metela es semeiante à la Vomica, tiene aspera la corteza, y su meollo es como el de la mãdragora, mäteoso, y muy agradable al gusto. Su facultad es fria en el quarto grado. Comido el peso de dos ducados de las nuezes metelas, mata: y en menor quantidad, emboda, lo qual se verifica no solamẽte en los perros, como piẽsan algunos, empero tãbiẽ en los hõbres. Aun q̃ los boticarios toman la vna nuez por la otra: cõtra el error de los quales digamos, que aquellas nuezes que hazen ciertos hũdillos à manera de ojos, son las Vomicas verdaderas: y las otras que son llanas, y muy vellosas, con las quales suelen matar los perros, deuen ser tenidas por las Metelas: no obstante que algunos por la metela tomã el fructo del Solano espinoso, llamado por otro nõbre Stramonia. Los anacardos (segũ Serapion lo afirma) son fructo de cierto arbol, ansi en figura, como en el color, semeiante al coraçoncillo de vn paxaro: dentro del qual, quãdo esta fresco, se halla vn liquor grueso, à manera de sangre: y en el medio vn meollo blanco, como vna pequeña almendra. Son calientes y secos en el grado tercero. Su liquor (el qual solamente sirue al vso de medicina) restituye los sentidos perdidos, fortifica la memoria debilitada, y es muy vtil à la frialdad de los neruios, y del cerebro: y aun que por otra parte es corrosiuo, y tiene algo del venenoso, remediase toda via sus daños, con leche de vaca beuida, ò con azeyte de sus pepitas.

Nuez Vo-  
mica.

Nuez Me-  
tela.

Stramonia.  
Anacardos.

## De las Auellanas.

## Cap. CXLII.

Las Auellanas, llamadas Ponticas Nuezes, ò leptocarya, que quiere dezir nuezes menudas, al estomago son dañosas: aun que majadas, y beuidas con agua miel, sanan la tosse antigua.

NVX AVELLANA.



Tostadas, y con vn poco de pimienta \* comidas, maduran los catarros. Quemadas con todas sus cascaras, y mojadas cõ enxundia ò grassa de Osso, y aplicadas, hazen renacer los cabellos. Dizen algunos, que la ceniza de las cascaras de las Auellanas, aplicada con azeyte sobre la mollera de los niños que tienen los ojos garcos, les haze tornar las niñetas negras.

Griego, λισσακαρια. Lat. Auellanz nueces. Ar. Agileuz, y Banduch. Cast. y Cat. Auellana. Port. Auellam. It. Nocciuole, y Nocelle. Fran. Noysette. Tud. Hasselnutz.

NOMBRES

Lamanse Nuezes Ponticas las Auellanas en Griego, porque vinieron de Ponto à Grecia. Llamase en Latin Auellane, porque en vna ciudad de Campania, que se dize Auella, crecen excellentissimas, y en grande abundancia. Hallanse de las Auellanas dos suertes: porque vnas son luengas, y otras de figura redonda. Son mas sabrosas, y muy mejores, las luengas, empero mas tardias en madurarse. Las Auellanas son mas terrestres y frias, q̃ las nuezes: aun que dan mantenimiento mayor, y mas solido. El Auellano llamado de los Latinos Corylo, si tiene de fructificar, quiere ser muy podado: porque si le dexan crecer, tõdo el fructo se le va en ramos. Los auellanos saluages tràspuestos, suelen domesticarse. Dize Diocles, y con el otros escriptores algunos, que las Auellanas en el estomago nadan sobre el manjar, y dan dolor de cabeça, à la qual sententia reclama con la experientia tambien la cõmun opinion: porque ordinariamente las buenas viejas, suelen hazer ciertos hormiguillos de Auellanas tostadas, para asfentar el estomago, y confortar el cerebro, no sin feliz successo.

ANNO-  
TATION.

Corylus.



**E**L Moral es vn arbol conocido de todos. Su fructo relaxa el vientre, corrompese facilmente, y es contrario al estomago. Lo mesmo haze el çumo que del se esprime: el qual cozido en vn vaso de cobre, ò assolado, se buelue mas constrictiuo, y si se mezcla vn poco de miel con el es vtil à los catarros, à las llagas muy corrosiuas, y à las inflammationes de las agallas. Acrecientase su virtud, si se añade alumbre desmenuzable, poluo de agallas, myrrha, açafrañ, simiente de Tamarisco, Iris, y encienso. Las moras cogidas verdes, y molidas despues de secas, se mezclan con las viandas en lugar del çumaque, contra los fluxos estomacales. Beuida el agua en que houièr heruido la corteza de la rayz del Moral, relaxa el vientre, extermina las anchas lombrizes, y socorre à los que beuieron Aconito. Las hojas del Moral majadas con \*azeyte, y puestas, valen contra las quemaduras del fuego. Cozidas en agua llouediza, juntamente con las hojas de la vid, y de la negra higuera, ennegrecen los cabellos que se fregaren con ellas. El çumo delas hojas esprimido, y beuido quanto la medida de vn cyato, es vtil contra las mordeduras de los phalangios. El cozimiento de la corteza y de las hojas, es vtil contra el dolor de los dientes, que con el se enxagüaren. Al tiempo que se siegan los trigos, de las rayzes del moral descubiertas y hendidas, mana cierto liquor, el qual se halla el siguiente dia congelado, y es muy efficaz contra el dolor de los dientes, aliende que refuelue las hinchazones, y es purgatiuo del vientre.

MORVS.



## NOMBRES

Griego, *Moræa*, & *συκκινία*. Lat. *Morus*. Ar. Turb. Cast. Moral, y su fructo Moras. Cat. Morera, y Mores. Por. Morey ra, y Moras. It. Mori. Fran. Meurier, el arbol, y Meures el fructo Tud. Maulberbaum el arbol: y Maulber, las Moras. Mora celsi communmente se llaman las moras blancas.

## ANOTACION.

**H**allanse del Moral dos especies: conuiene à saber, vna blanca (la qual no fue conocida de aquellos ancianos Griegos) y otra negra: de la qual enxerta en el Alamo blanco, se cree que nace la blanca. El Moral entre todos los domesticos arboles, es el vltimo en producir sus reuenus, y hojas: porque no las echa de si, hasta que del todo son passados los frios: y ansi pocas vezes, o ninguna, se yela: por donde los antiguos meritamente le llamaron Prudentissima planta, visto que jamas quiere poner en condition y balança su fructo, sometiendole à la discrecion y beneficio de la prima vera inconstante. Es el Moral tan amigo de conuersacion humana, que por maravilla quiere biuir en montañas, ò despoblados: sino siempre en lugares frequentados de hombres: los quales con su fructo agradable y sabroso, mantiene juntamente de carne y de vino. Las moras antes que se maduren, se muestran blancas: ansi como se van madurando, ñen fuertemente las manos: la qual tintura se quita dellas, en fregandolas con las verdes. Las Moras quando son bien maduras, relaxan el vientre, dan poco mantenimiento, y corrompense facilmente, comidas tras las otras viandas: empero si se comen en el principio, no se detienen en el estomago, ni en el padecen tal corruption, saluo sino le hallan lleno de vitiosos humores: y no corrompiendose, humedecen juntamente y refrescan: y hazen el camino al manjar. El çumo de las maduras, por amor de la estipticidad que tiene, es vtil para las medicinas conuenientes à los males de boca. Las Moras verdes, y despues secadas, restrinien el vientre valerosissimamente, y ansi se administran como remedio vltimo en las dysenterias, y en qualquiera otro fluxo de vientre. Las moras blancas (de las quales no haze mencion Dioscorides) son muy dulces, empero ingratas y desabridas al gusto: y ansi menos estipticas que las negras. Las hojas del moral que produce las moras blancas, son mas tiernas, y crecen en mayor abundancia, que las del moral negro: por donde son mas utiles.



utiles para el mantenimiento de los gusanillos que nos fabrican la seda: la qual (pues se ofrece agora su platica) es calienta y seca en el grado primero: aligra el coraçon atribulado y afligido: fortifica la virtud natural y vital: clarifica la sangre: alumbra y despierta los sentidos exteriores e interiores: y finalmente aguzza el entendimiento. Tienese por mas excellente la cruda para cosas de medicina: en las quales la cozida y teñida de colores, no quiere Auicenna que se administre, aun que Mesue la teñida en grana, mete en el xarane simple de pomis, y en la confectiõ nombrada de alchermes. Fue tan estimada la seda en aquellos siglos passados, que ordinariamente se vendia à peso de oro: de suerte que el Emperador Diuo Aurelio, jamas quiso vestirse de ella, pareciendo le ser una cosa excessiua, y exorbitante, hazer tan grande gasto en ropas tan subtiles y delicadas: las quales estimaua ser mas aptas para effeminar los animos, que para cubrir los cuerpos: y ansi en aquella beata hedad, quando primeramente se ballò, fue dedicada la seda solamente al atavio de las mugeres. Empero agora, ò por su muy grande abundancia, ò por el gran desorden, y vana gloria de los mortales, ha venido à tan gran menoscupio, que los moços de espuelas la huellan debaxo de los pies: y no ay remendon tan fallido, que no se vista oy de seda, de la qual antiguamente los Reyes muy poderosos, à gran pena se atrebian à echar puntas al collar del jubon. Por donde no es de marauillar, si los hombres en nuestros tiempos, no pueden ya sufrir los arneses, con los quales comian y dormian siempre nuestros antepassados: pues el vicio y la luxuria les ha hecho tan tiernos y delicados, que aun los vestidos de paño, les dan muy gran pesadumbre.

Tornando à la platica de las moras: dize Galeno en el viij. lib. de la facultad de los simples, que el cumo sacado de las maduras, es util para la composition de las Stomaticas medicinas, por las quales contiene aquellas, que son à la boca apropiadas. Porque Stoma en Griego significa la boca: del qual nombre se deriua Stomaticos, que quiere dezir cosa perteneciente à la boca: lo qual mirando algunos commentadores de aqueste author, aun que Varones excellentissimos, en este lugar citan siniestramente al mesmo Galeno, queriendo cõ su autoridad persuadir, q el cumo de las moras maduras, conuene à las medicinas hechas para el estomago: las quales el nũca llamo Stomaticas, sino Stomachicas. Porque ansi como de Stoma, que quiere dezir la boca, nace aqueste adiectiuo Stomatico, ni mas ni menos de Stomachos, que nos significa el estomago, y principalmente su superior orificio, nace estotro Stomachico, que quiere dezir cosa concerniente al estomago. En este mesmo error tambien ha caydo, la vniuersal Academia de los medicos Arabes: los quales engañados de la grande afinidad de aquellos vocablos, todos los remedios que Galeno llama Stomaticos, por ser utiles à la boca, tienen por confortatiuos de estomago, y aun los dan à beuer por tales, no sin gran perjuizio de la vida y salud humana: porque muchas cosas administradas en gargarismo, son saluberrimas à la boca, y à la garganta: las quales tragadas son veneno muy pernicioso. Para no caer pues en semejantes inconuenientes, siempre que en algun commentario Griego, ò en Latino trasladado de Griego, hallaremos este nombre Stomatico, juzgaremos que se refiere à la boca: como al estomago, quando vieremos Stomachico. El cumo tambien de las nuezes verdes, ansi como el de las moras maduras, publico Galeno por Stomatico: por donde los mesmos interpretes, que arriba dize, le llama con estomacal.

## De la higuera Egyptia, llamada Sycomoro en Griego.

### Cap. CXLIII.

AL Sycomoro llaman algunos Sycamino, que quiere dezir Moral. Su fructo se llama tambien Sycomoro, por el labor que dexa muy floxo y deslabrido en el gusto. Es el Sycomoro vn arbol crescido, semejante à la higuera, muy poblado de ramos, y todo lleno de leche: cuyas hojas se parecen à las del Moral. Produce tres y quatro vezes al año su fructo, no de los ramos, como la higuera, sino del mesmo tronco, y semejante à los higos saluages: el qual es mas dulce que los higos llamados grossos, y vazio de granillos. No se madura este fructo, si primero no se rasca con la vña, ò con hierro. Nace copiosamente esta planta en Caria, en Rodas y en otros lugares no abundantes de trigo: adonde socorre con su grande abundancia de fructo, quando ay carestia de grano. Su fructo relaxa el vientre, mantiene poco, y es molesto al estomago. Sacase el cumo de aqueste arbol la prima vera, quando es ternezico, y antes que de si eche algun fructo, hiriendole superficialmente la corteza con vna piedra: porque si mas profundamente le hieren, no saldra nada del. Cogese el liquor que de la herida destila, con vna espongia, ò con vn poco de lana: y despues de seco, y formado en pastillas, se guarda dentro de vn vaso de tierra. El tal cumo tiene virtud, de ablandar de soldar las heridas, y de resoluier los apostemas que no quieren venir à maduration. Beuenle y vntanse con el, los que fueron mordidos de las serpientes, los que tienen empedernecido el bazo, los que padecen dolor de estomago, y los que esperan el frio paroxifimal: empero carcome se presto. Crece otro Sycomoro en Cypre, de diferente especie: el qual siendo realmente Olmo: produce las hojas

H 3 del Syco.

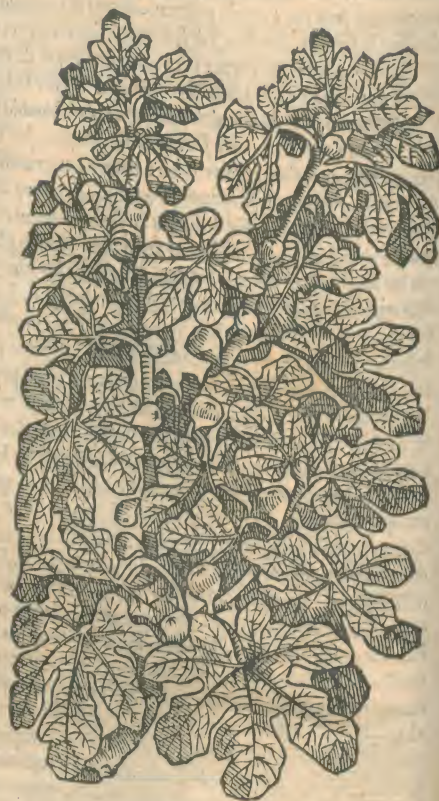
Seda.

Diuo Aurelio.

Stomaticas medicinas.

Stomachicas medicinas.





NOMBRES  
ANNOTATION.

Grossos.  
Olynthi.

del Sycoro, y el fruto del tamaño de la ciruela, aun que mucho mas dulce: y tiene todas las otras cosas, semejantes à las que arriba diximos.

Griego, *Euka mores*. Lat. *Sycomorus*. Ar. *Mumeiz*. Las otras lenguas le ignoran: y así les falta su nombre.

**A** Nsi en la estatura, como en las hojas, el Sycomoro se parece al moral: y produce su fruto del mesmo troço y de los mas gruesos ramos, semejante en la figura y cuerpo, à nuestros higos domesticos: y à los saluages en el sabor: el qual fruto carece enteramente de granos. Pareciendose pues al Moral y à la higuera, dado que por diuersos respectos, aquesta planta, meritamente se llamó Sycomoros, que quiere dezir higuero moral, tomado el apellido del vno y del otro arbol. Lee se en las historias sagradas, que Zachæo hombre justo, y de muy baxica estatura, para poder ver y contemplar bien à Christo, y para ser visto del, se subio sobre vn Sycomoro. No se madura su fruto, si primero no le sarjan con la vña, ò con algun otro instrumento de hierro, para que destile la leche: y pueda la virtud del Sol penetrarle: lo qual haziendose, viene maduro dentro de quatro dias: y su bito que es cogido, del mesmo lugar sale otro, succediendo siempre el verde al maduro, hasta la quarta generacion, y esto en vn mesmo año. Produce el Sycomoro muy gran copia de leche, y cortado está siempre verde, salvo sino se arroja en el agua: y así para si carle, suelen arrojarle en ciertos estanques, en el fondo de los quales se seca, y despues de seco, el mesmo con su ligereza se buelue arriba, y sirue para mil cosas, per ser juntamente rezió y liuiano. Los higos que aqui llama Grossos Dioscorides, se dizen en Griego Olynthi: y son aquellos, q jamas han dicha de madurarse.

De los Higos, y de la leche de las higueras, y de la lexia de su ceniza.

Cap. CXLV.

**H** Allanse dos fuertes de higos, porque ay domesticos, y saluages. Entre los domesticos, los maduros y frescos, al estomago son dañosos, y relaxan el vientre, aun que facilmente se restrine el fluxo que prouocaren. De mas desto, mueuen sudor, engendran postillas por todo el cuerpo, mitigan la sed, y matan el calor de masiado. Los higos secos dan al cuerpo mantenimiento,



miento, calientan, acrecientan la sed, enuretinen lubrico el vientre, y así no conuenien, quando destilan humores à el, ò al estomago: aunque en las enfermedades de la garganta, de la caña del pulmon, de la vexiga, y de los riñones, su uso es conuenientísimo. Conuiene tambien à los de alguna enfermedad luenga descoloridos, à los asmaticos, à los hydropicos, y à los que son subjectos à gota coral. Beuido su cozimiento, en el qual aya entrado tambien la yerua llamado hyssopo; purga los humores del pecho, vale contra la tosse antigua, y contra las viejas enfermedades de los pulmones. Majados con Nitro, y con la simiente del alazor, y comidos, ablandan el vientre. Gargarizado su cozimiento, es muy vtil a las agallas y garganta inflamadas. Mezclanse tambien con las puchezillas que se hazen de harina de ceuada y azeite, y con pitfana, ò con alholuas, para las fomentaciones viles à los lugares secretos de las mugeres. Su cozimiento en el qual houiére entrado la Ruda, es vtil en los clysteres, contra los dolores de tripas. Cozidos, majados, y aplicados en forma de emplastro, resueluen qualquiera dureza, ablandan los lobanillos, y las hinchazones que se hazen tras los oydos, y maduran los diuiesos, principalmente si se mezcla juntamente la Iris, ò el Nitro, ò la cal. Los crudos majados con las cosas ya dichas, tienen la mesma fuerza. Mezclados con cascara de granada, mundifican las vias que suelen hazerse en los ojos: y con Caparrosa, las malignas llagas de piernas; que por el continuo fluxo de humores, son difficiles de encorar. Cozidos con vino, con axehxios, y harina de ceuada, se aplican à los hydropicos, y no sin feliz successo. Quemados, y incorporados despues con ceroto, sanan los sanauones. Majados crudos, y mezclados con simiente de mostaza, ò con Nitro, y metidos en los oydos, resueluen los zombidos, y la comezon que en ellos se siente. La lagrima de la higuera saluage y domestica, haze cuajar la leche, nimas ni menos que el quajo: y por el contrario, echada en la ya cuajada, la deshaze, como el vinagre. Es corrosiua la leche de higuera, abre los poros, relaxa el vientre, beuida con almenbras majadas de opila la madre, y aplicada por abaxo con vna yema de hucuo, ò con cera Tyrenica, es prouocatiua del menstro. Mezclada con harina de alholuas, y con vinagre, es vtil en los emplastos contra la gota. Aplicada con harina de trigo, mundifica la sarna, los empyemes, las quemaduras del Sol, las manchas blancas del rostro, las asperezas del cuero, y las llagas manantias de la cabeça. Infilada dentro de la herida, es vtil à los que hirio el escorpion, ò qualquiera otro emponçoñado animal, y à los mordidos de algun perro rauioso. Sana el dolor de los dientes, metida dentro de los horados, con vn poco de lana. Dessecalas verrugas que nacen à manera de hormigas, aplicada al derredor del asiento dellas con grassa. Tiene la mesma fuerza el gumo que se saca de los ramos tiernos de la higuera saluage. Los quales quando estan preñados de leche, y antes que echen renueuos, se majan, y majados se exprimen, y el liquor esprimido, despues de seco à la sombra, se guarda. Metese así el gumo, como la leche de la higuera saluage, en las medicinas corrosiuas del cuero. Cozidos los ramos de la higuera con carne de vaca, hazen que se cueza mas presto. La leche se torna mas solutiu, si mientras hierue, la muncan con vn ramillo de higuera, en lugar de spatula. Los higos olynthos, que algunos llaman Erincos, cozidos y aplicados en forma de emplastro, ablandan los callos y lamparones. Crudos y incorporados con Nitro, y harina, derriban las verrugas semejantes à hormigas, y llamadas Tymos. Hazen el mesmo effcto las hojas: las quales aplicadas con sal y vinagre, enxugan las llagas manantias de la cabeça, limpian la caspa, y sanan las Epinyctidas. Freganse con ellas las hinchazones del fiello: formadas à manera de higos, y las asperezas, que se suelen hazer en las palpebras. Hazese vn vtil emplastro de las hojas, y de los ramillos tiernos, de la higuera negra, contra los aluarazos: las quales cosas aplicadas con miel, sanan las mordeduras de perros, y las llagas de la cabeça, que parecen panales. Los higos llamados Olynthos, aplicados con las hojas de dormidera saluages, sacan à fuera los huesos rotos, y resueluen los diuiesos, si se aplican con cera. Encorporados con vino, y con yeruas, y puestos, sanan los mordiscos del Musgaño, y de la Scolopendra. De la ceniza de los ramos de la higuera, así saluage como domestica, se haze cierta lexia: la qual para que sea mas fuerte, conuiene muchas vezes renouar la ceniza, y dexarla en remojo grande espacio de tiempo. Esta tal lexia se mezcla vtilmente con las causticas medicinas, y es muy saludable remedio contra las llagas mortificadas: porque extirpa y consume todo lo dañado y superfluo. Así, que siendo menester usar della, bañaremos vna espongia muy a menudo en la dicha lexia, y aplicaremosla sobre la parte enferma. Somos algunas vezes forçados de echarla como clyster en la dysenteria, en los muy antiguos fluxos del vientre, y en las fistolas cauernosas, y grandes.

Leche de higuera.

\*Πολύ βροχον δὲ αὐτὸν δὲ πάλιν, καὶ πάλιν. \* αἰσθητὸν δὲ καὶ πρὸς τὰ καυστικά.



des: porque las mundifica, suelda, y encarna, teniendo no menor virtud de juntar las partes diuisas, que las medicinas apropiadas para conglutinar las heridas frescas. Reziientemente colatra la cayda de alto, y contra las rupturas y espasmos de nervios. Beuese tambien della sola comamentation contra el espasmo, y dolor de los nervios: porque prouoca sudor. Dase à beuer a los cultades tienen todas las otras lexiás, y principalmente la que se haze de la ceniza del roble: empero todas son constrictiuas.

NOMERIS

ANNOTATION.

Iorge Pirez de Almada.

Caton.

Higuera de la India.

Griego, *Σύκα*. Lat. *Ficus*. Ar. Sin. Cast. Higuera el arbol, y higo el fruto. Cat. *Figues*. Port. *Figos*, y *Figueyra*. It. *Fico* el arbol; y el fruto *Figora*. Fran. *Figuier* el arbol, y *Figues* los higos. Tud. *Figuen*, y *figuen baum*.  
**L**a higuera nunca jamás florece, y en lugar de flor produce luego su fruto. Dize se que no se halla jamás en color y sabor, como en blandura y grandexa de las quales por ser manifestas a todos, no quiero aquí hazer mention. Solamente dire, que aquellos higos hazen gran ventaja à los otros, que son maduros, en xijos tieftos, dulces, grassos, y muy sabrosos: quales son vnos negros, que se caen de las higueras maduros, entre Valentia y Xatiua. Los higos frescos relaxan el vientre, purgan las arenas de los riñones, dan mucho mantenimiento al cuerpo, y engordanle, aun que engendran una carne floxa y blādaxa. De mas desto, producen en el vientre multitud de purgar, empero mas remissas: son lenitiuos y pectorales: por donde conuienen mucho à la tosse: y dan almente se comen, engēdran sangre vitiosa, y por todo el cuerpo una infinidad de piojos. De mas desto ponē gran de hastio, hinchā el vientre, y finalmente opilan el higado y baxo. Dado que no se opilo aquel pupilo, que sobre lamancā: el qual, segun tenia los alientos, lleuaua vn ayre de se comer otras tantas, si se las pusieran delante. Mas no nos deueos marauillar, porque estudiantēs, principalmente pupilos, digeriran el hierro como los Abestruzes: pues sin dubda tienen lobos en los estomagos. Tampoco reuento vn Portugues marinero, llamado Iorge Pirez de Almada (es digno semejante hombre, que por su singular garguero sea puesto en choronica) el qual, passando yo de Ruan à España en vn nauio de Portugueses, y hauiendo nos succedido una muy cruel tormenta, al dia, y preparandose para lo extremo, hizo me muy de priessa leuantar de encima de vn cofre suyo, sobre el qual yo estaua tendido, philosophado comigo mesmo de la immortalidad del anima: y abierto el tal cofre, quando pen se que sacaua algunas horas, ò cuentas para su deuotion, saco una talega de higos negros muy excellentes, y del Algarbe, que à mi parecer tenia mas de .xviij. libras: y sentado con vn grā descuydo y reposo à par della, no cesso de engullir, hasta que la despacho toda, diziendo, Morra Marta, e morra farta: y que juraua el à Dios, que pues le hauian costado muy buen dinero, no hauian los peces de gozar dellos, sino que se los tenia todos de llevar consigo en el buche. El qual hombre honrrado, despues que se vio sin higos, y el peligro passado, estuuopar echarse en la mar, de puro enojo y despecho, viendo que en balde se hauia de una vez tragado toda su hazienta. He traydo esto al proposito, para dar à entender, que los higos secos, aun que son pesados y duros de digieren presto en solido, firme, y loable mantenimiento. Son calientes los higos en la fin del primero, ò en el principio del grado segundo: y tienen partes subtiles: por donde maduran y resueluen los apostemas endurecidos. Tambien la verdadera higuera es de natura caliente y aguda, como lo muestra bien la leche que della marena, y el cumo que de sus hojas se esprime. Las rodclas de palo de higuera, son en el mundo odiosas: porque comola tal madera sea toda espongiosa, facilmente recibe en si la punta del aduersario, y despues de recebida, la retiene muy tenazmente, de suerte que no se pueden servir mas della. Por donde las prohiben en muchas partes. Refiere Plinio, que Caton lleuò vn higo fresco al Senado: y mostrandole à los Padres Conscriptos, les preguntò de quantos dias les parecia fuesse cogido: y que como todos le tuuiesen por muy reziante, les dixerog. Con el qual argumento, animò à todo el Senado, à que se hiziesse la tercera guerra Punica, con la qual fue assolada aquella tan antigua, y tan insigne ciudad, que hazia templar toda Italia. De pocos años acá se halla en Italia una planta llamada higuera de la India, la qual en lugar de ramos, produce à manera de palas, vnashojas muy anchas, y gruesas, y encaramadas y enxeridas vnās sobre otras, y por toda su redondez armadas de subtiles espinas. El fruto de aquesta planta es à manera de breua: muy dulce, y muy dessabrido. Son pegajosas sus hojas, y en el sabor se parecen à la mayor Siempre viua: por donde juzgo que son frias y humidas.



das. Hallase por la experientia, que admirablemente sueldan las rezientes heridas. Quieren algunos dezir, que aquesta suerte de arbol, es la Pala de Plinio, lo qual yo no oso afirmar. Los que comieron algun higo de la tal planta, echan luego la orina mas roxa que la purissima sangre: y assi conciben temor muy grande, por no conocer la causa del accidente.

De la Persea.

Cap. CXLVI.

LA Persea es vn arbol de Egypto, que produze vn fructo bueno para comer, y confortatiuo d'estomago: en la qual se suelen hallar los phalangios, llamados Cranocolaptos, principalmente en Thebaida. Las hojas de aquesta planta, si se aplican secas y puluerizadas, restañan las effusiones de sangre. Dixerón algunos, que este arbol era en Persia venenoso y mortifero: empero que transpuerto en Egypto, mudando su complexion, se boluia seguro mantenimiento.

LA Persea de Egypto (como ya lo tenemos dicho) diffiere de nuestro durazno, y es arbol de hermosa estatura: el qual assi en los ramos, flores, y hojas, como en el fructo es muy semejante al peral: saluo que la Persea no pierde jamas las hojas, y en todo tiempo esta poblada de fructo, verde, maduro, y passado: el qual acabado de madurar: es dulce, sabroso, sano, facil en digerirse, y tamaño como una pera. Su cuexco se parece al que da de si la ciruela, saluo que es muy menor, y mas tierno. La madera del arbol es dura, robusta, y de buen parecer: y assi sirve à infinitas cosas mecanicas. Escriuen los mas doctos y exercitados en los naturales mysterios, que no se llamo Persea esta planta: por hauer venido à Egypto de Persia, sino por hauer sido plantado de Perseo en el Cayro: y assi dizen, que Alexandro ordenò, que con sus hojas se coronassen los vencedores, en honor y reuerentia de aquel su primogenitor. Plutarcho afirma, que la Persea era muy celebrada en Egypto, y consagrada à la Diosa Isis, à causa que su fructo se parecia mucho al coraçon, en la forma: y las hojas, à la lengua del hombre: lo qual tenian por una singular gratia: visto que con la vna parte de aquestas se concebia toda scientia, y doctrina: y con la otra se publicaua. De la qual authoridad mouido Marcello Vergilio, piensa que la Persea de Egypto, y nuestra vulgar durazno, sea una mesma cosa: y esto, por que el fructo de algunos duraznos es luengo, con alguna semejança de coraçon humano: y las hojas de todos imitan quasi à la lengua.

ANNOTATION.

Perseo.  
Alexandro.  
Plutarcho.

IBERIS.



De la Iberide. Ca. CXLVII.

LA Iberide ò Cardamantica, tiene las hojas como el mastuerço, aun que en la prima vera muy mas vitiosas. Produze el tallo de vn codo, y algunas vezes menor. Nace en lugares no cultiuados. Haze en el estio cierta flor blanca como la leche: y en aquella fazon tiene mas efficacia. Fundase en dos rayzes, semejantes a las del Mastuerço, las quales tienen fuerza de calentar y abrafar. Por donde majadas con vnto de puerco salado, y aplicadas en forma de emplastro sobre la sciatica, por quanto horas, suelen ser saludables: el qual emplastro quitado deue luego entrarse en el baño el paciente, y despues vntarse con azeyte embeuido en lana.

Griego, ἰβερὶς. Lat. Iberis. Cast. Mastuerço saluage. Ca. Morritort saluage. Por. Mesturço saluagen. It. Nafitort saluatico. Fr. Cresson saluage. Tud. Vvilder krefz.

NOMBRES

Este capitulo parece estar trastrocado, si le escriuió Dioscorides: porque siendo la Iberide una especie de Mastuerço saluage, muy fuera de proposito se trata de ella en el presente lugar. Damocrates fue el primero que à esta yerua puso por nombre Iberide, por quanto vn Medico amigo suyo, en cierta prouincia llamada Iberide, con ella sano de la sciatica.

ANNOTATION.

H 5

tica.



Lepidio.

tica. Dize Galeno que la Iberide y el Lepidio, no diffieren sino solamente en el nombre: Et aun Paulo Egineta es de la mesma opinion. Por donde se persuaden algunos, que este capitulo fue enxerido a Dioscorides: el qual si houiera tratado aqui de la Iberide, no hiziera despues particular mention del Lepidio, como la haze, siendo vna mesma planta. Llamase tambien la Iberide en Griego Cardamantica, y Agriocardamon, que quiere dezir mastuerzo saluage: porque Cardamon significa el mastuerzo: es asi en Latin se dize Nasturtium syluestre. De suerte que el Lepidio, la Iberide, la Cardamantica, y el Nasturtio syluestre, son vna mesma cosa. Descriue Paulo Egineta otra especie de Iberide, la qual en la virtud se parece a esta, y al Laurel en las hojas: y aquella creo que no diffiera del Lepidio de Plinio, que vulgarmente crece por los jardines, y a causa de su sabor muy agudo, tiene Piperitis por nombre. En

Piperitis.

vn antiquissimo Codice no se lee *laio*

per *laio* que interpretamos. co azeite

te embuido en lana: sino *laio*

per *laio* que quiere dezir

con azeite mezclado co

uino; y asi parece

que leyeron aqui

lugar Actio,

Plinio, y

Damo-

era-

tes.

Fin del Primero Libro.





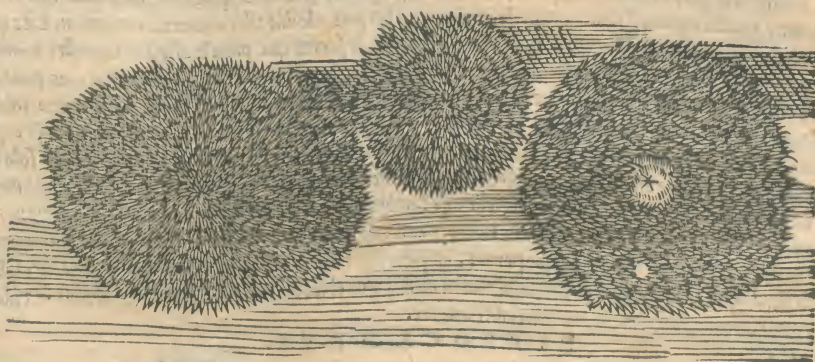
# LIBRO SEGUNDO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO, ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADU- zido de lengua Griega en la vulgar Castellana,

& ilustrado con succintas Annotationes, por el Do-  
ctor Andres de Laguna, Medico de  
Julio II I. Pont. Max.

## PREFATION DE DIOSCORIDES.

**E**N el primero libro que compuse de la materia Medicinal, ò Ario mio Charissi-  
mo, hauemos tratado de todas las aromaticas medicinas, de los azeytes, de los  
vnguentos, de los arboles, y finalmente de los liquores, gomas, y frutos que  
d'ellos nacen. Agora en este segundo, es mi intention tratar de los animales, de la  
miel, de la leche, de la enxundia, de las legumbres, y de la hortaliza, añadiendo to-  
das aquellas yeruas, que se muestran al gusto agudas, por quanto có estas cosas tienen afinidad:  
como son los ajos, las cebollas, y la mostaza: y esto para que de las cosas que son de vna mesma  
natura y fuerza, no se haga diuortio, sino que se traten todas en vn mesmo lugar.

## ECHINVS MARINVS.



### Del Erizo marino.

### Cap. I.

**E**L Erizo Marino es conueniente al estomago, ablanda el vientre, y prouoca la orina. Su con-  
cha cruda, empero tostada, se mezcla cómodamente en los vnguentos que dessecan la farna.  
La ceniza dela mesma concha quemada, mūdifica las llagas suzias, y desminuye la carne crecida.

Griego, *ἰχθὺν θαλάσσιον*. Lat. Echinus marinus. It. Riccio marino. Cast. Erizo marino.

**E**L Erizo marino se parece mucho en su forma al Erizo de la castaña, saluo q̃ es aplanado, y tiene la redon-  
dez *á* manera d'una rodaja. Dētro de su cōcalidad de trecho á trecho se hallā unas hebricas de carne roxa,  
q̃ se parece en el sabor al atū salado, ò a las anchouas, la q̃l comida así cruda: es muy grāde alcabueta del vino.  
Todo lo de mas estā lleno de cierta agua salada. Vsa el Erizo marino de las espinas, para mouerse en lugar de  
pies: y así en el estribar, muchas vezes se le despunta. Su camūnar es rodādo. Tiene la boca en el cētro, haxia tier-  
ra, por ser aquel lugar mas seguro cōtra las injurias extrinsecas. Dizese q̃ quādo se espera en la mar alguna tē-  
pestad, ò tormēta, luego los Erizos marinos la annuncia, cubriendose cō las pedrezuelas q̃ hallā: de lo qual auisa  
dos los marineros, procurā con mas ancoras d'establecer sus vasos. Comido el Erizo marino, como se comen los  
caracoles, purga las arenas, y deshaze la piedra. Hallase otra especie de erizo marino, llamada Echinometra,  
la qual tiene las espinas muy luengas, y la concha pequeña. Del vno y del otro Erizo ay gran copia en Gacta.

NOMBRIS

ANNOTAT-  
TION.

### Del Erizo terrestre.

### Cap. II.

**E**T pellejo del Erizo terrestre quemado, y mezclado con pez liquida: se aplica vtilmente con-  
tra las alopecias. \*La carne del mesmo seca, y beuida con oxymel, vale al mal de riñones, &  
á aquella especie de hydropefia, que se derrama entre cuero y carne. Es vtil á los espasmos, á  
la lepra, y á la mala disposition que llaman cacexia los Griegos. Desseca tambien los humores  
que corren á los internos miembros. El higado del Erizo terrestre, secado en vn tiesto al Sol,  
se guarda y administra para las mesmas cosas.

\* *ἰχθὺν θαλάσσιον*

Griego





NOMBRES Griego, *Ἐχινός*. Lat. Erinaceus, ó Echinus terrestris. Ara. Ceufud. Bar. Erius. Cast. Erizo. Cat. Arico. Port. Ourico cacheyro. It. Riccio. Fran. Herisson. Tud. Hechel.

ANNOTATION. **E**L Erizo Terrestre es un animalejo muy conocido, que parece lechón: el qual tiene todo el cuerpo armado de muy agudas espinas, salvo el oquillo, el vientre, y los pies, adonde tales armas no conuenian. Este quando siente algun caçador, ó perro, se encoge como un ouillo, de suerte que para le asir, son menester manoplas: empero ya que se ve perdido, y como desesperado, bañase con su propria orina, pestilential à las puas, y à todo el pellejo del lomo, por amor de las quales partes siente que le persiguen. Rebuelcase el Erizo sobre las mançanas y peras, que derramadas por tierra topa, y enhiladas en sus espinas, se lleva las que puede coger, y en algun arbol vazío, para sus necesidades las guarda. Este animal es de frigidissima complexion, y solo entre los quadrupedes tiene los compañeros apegados à los riñones. La ceniza del Erizo así terrestre como marino, tiene virtud de resolver, atraher, y mundificar. Es tambien especie de Erizo la llamada de los antiguos: *Hystrix*, animal harto mayor que el ordinario Erizo, y cercado de muy mayores y mas peligrosas espinas: con las quales suele no solamente atravesar los perros, empero dar heridas mortales tambien à los caçadores. Estase aquesta fiera quasi todo el dia en su cueua, ni mas ni menos que el lobo: y à las noches sale a buscar la vida. Su ceniza dada à beuer, confirma la criatura en el vientre.

## HIPPOCAMPV.



## Del Hippocampo.

## Cap. III.

**E**L Hippocampo es vn pequeño animal marino, la ceniza del qual encorporada con pez huàdo quiera que ay alopecia.

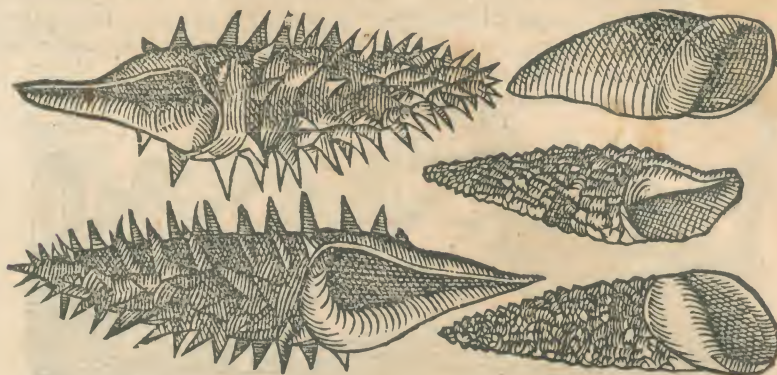
NOMBRES Griego, *ἵπποκαμπος*. Lat. Hippocampus. Cast. Cauallito marino. Por. Cauallinho marinho. It. Cauallero marino. ANNOTATION. **E**L Hippocampo es vn pecezico pequeño, que en la cabeza y en todo el cuello, se parece al cauallito, de los Griegos llamado Hippo: así como en el resto del cuerpo, à ciertos gusanos vellosos, que se hallan por los jardines,



jardines, llamados en Griego Campa, y en la lengua Latina Eruca: de los quales animales tomó su nombre Hippocampo: q̄ es como si digamos cavallo oruga. Hallase gr̄a quantidad d'este pecc, por las costas del mar Venetiano. Es inutil para comer, empero muy prouechofo para cosas medicinales: attento que su ceniza tiene admirable virtud, en dessecar todas las llagas humidas, y en hazer las venir el cuero.

PVRPVA.

BVCCINA.



De la Purpura, y de la Bozina.

Cap. IIII.

**L**A Purpura quemada desseca, limpia los dientes, consume la carne superflua, mundifica y encora las llagas. La mesma facultad tienen las Bozinas quemadas: empero son muy mas causticas. Si se toma vna Bozina llena de sal, y se quema en vna olla de barro cruda, hazese della vn poluo excellente para polir las diétes: el qual echado sobre las quemaduras del fuego, es vtil. Empero conuiene dexarle encima, hasta que se haga vna costra: porque en siendo encoradas las quemaduras, el se caera de si mesmo. Hazese de las Bozinas vna especie de cal, como se dirá quando tratarmos della. Cionia, ò columnillas, se llaman aquellas partes, que estan en medio de las purpuras, y de las bozinas: al derredor de las quales anda el caracol de la concha. Quemadas pues aqueestas de la mesma manera, son mas causticas que las bozinas, y purpuras, por que tienen virtud de apartar. La carne de la Bozina es al gusto sabrosa, y conueniente al estomago: aunque no molifica el vientre.

De la Purpura. Griego, Πορφυρα. Lat. Purpura. & Murex. Ar. Naporam. Cast. Purpura. De la Bozina. Griego, Κόρυς. Lat. Buccina. Ar. Barcora. Cast. Bozina.

NOMBRES

**L**A Purpura que llaman los Griegos Porphyra, es vna especie de concha remolinada: dentro de la qual se halla aquel precioso liquor, con que se teñian antiguamente las soberbias y sumptuosas ropas de los Reyes & Emperadores: la color del qual, es la suya propria, quiero dezir purpurea. Hallase este liquor dentro de cierta vena en la garganta del animal, quando esta biuo: porque en el muerto no comparece: antes se resuelve, à causa de ser subtil y muy vaporoso: por donde los pescadores procuran de tomar, siempre biuas las purpuras. Biuen fuera del agua salada cincuenta dias, sustentandose con su propria saliuu: empero en echandolas en la dulce, mueren. Tiene vna lengua la Purpura, luenga como el dedo de vn hombre, & tan dura, fuerte, y aguda, que atrauiesça con ella las ostras, y otros semejantes animalejos que caça, para se mantener. La Bozina, de los Griegos llamada Κόρυς, que quiere dezir pregonero, es vna especie de Purpura, y aun si Atheneo dize verdad, de la purpura nace. Llámase propriamente Bozina, porque despues de enxuta, se puede tañer con ella, tambien como con vn cuerno. Es la Bozina algo menor que la purpura, & no tiene tan aspera concha: en el rostro diffieren poco. Tiene cada vna dellas en su caracol tantos circulos, quantos años à cuestas. Hallanse algunas vezes perlas en las Bozinas: aunque por la mayor parte se pescan en cierta especie de conchas, que se parece infinito à las ostras. Acuerdome que el año de. xxxix. comiendo en Mitelburg, ciudad principal de Zelandia, vna ostra, salto poco que no me quebrantasse los dientes: escupiendo pues para mirarlo que era, vi vna perla gruesa como el grano de la pimienta, & clara como las que vienen de Oriente: la qual guardo como reliquia, para dar a entender, que el Oceano Septentrional, ansi como el Oriental, las produce, aun que no en tan grande abundancia. Las perlas mas estimadas de todas, son las gruesas, lisas, pesadas, y transparentes. Pierden su lustre y valor con los años, y buelucense con la vejez amarillas. Las perlas dentro de la mar estan tiernas: empero luego en pescandolas, se endurecen: por donde parecen ser como hueuos de aquellas mesmas conchas que las producen. Tienen las perlas muy gran virtud en el uso de medicina

ANNOTATION.



medicina: porque confortan y alegran el coraçon: esfuerçan las flaquezas de estomago, restituyen el apetito perdido, enxugan las lagrimas de los ojos, clarifican la vista, y paran como unas perlas los dientes.

## De los Mitulos.

## Cap. V.

**L**os Mitulos excellentes, son aquellos de Ponto: los quales quemados tienen la misma fuerça que las Bozinas. Empero especialmente lauados como se laua el plomo, y mezclados con miel, son vtils en las medicinas que se hazen para los ojos: porque adelgazan las palpebras enmente su carne sobre las mordeduras de perros.

NOMBRES

Griego, Μύτις. Lat. Mituli. Ara. Amatchas. Port. Mexilhoës. Fran. Des Meulles. Tud. Mosslen.

TELLINAE



## De las Telinas.

## Cap. VI.

**L**as Telinas frescas molifican el vientre, y principalmente su caldo. La ceniza de las saladas, aplicada con el liquor del cedro, haze q̃ no renazcan\* los pelos de las palpebras arrancados.

\* καὶ ἰκτὶλ-  
θι. πικρὸν  
βλαφερὸν  
τρεχασ.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, τινίνας. Latin. Tellinae. Ara. Sedes. Port. Almejas.  
**A** Los Mitulos llamã en Griego Myacas, y algunos, como Hippocrates, Scaphidas, q̃ quiere dezir barquillas: por toda la mar Britanica: adonde vulgarmente los llaman des Moules. Son manjar ordinario en Paris, y pro- uocan mucho a luxuria. Las Telinas se parecen mucho a los Mitulos, sino q̃ son menores, y no tienẽ tã negras, ni tã corcobadas las cõchas: por dõde no nos deuemos marauillar, q̃ cõfundiesse aqueſtas dos eſpecies Athenico, a los Mitulos llamado Telinas. Ay grãde abudãtia de aqueſtas en Roma, y llamãse aun oy alli ordinariamente Telinas. Son sabrosas y delicadas al guſto: empero vienen ſiempre llenas de tierra, y dan muy poco mãtenimiento.

CHAMAE.



## De las Camas.

## Cap. VII.

**E**l caldo tambien de las Camas, y de las otras conchillas, cozidas con vn poco de agua: rela- xa el vientre: empero tiene de beuerſe con vino.

Griego



Griego, Χιτulas. Lat. Hiatus. Ara. Hame. Port. Conchinas.

As Camas comprehenden debaxo de si muchas y muy varias conchas, menudas y pequeñas: aun que principalmente significan aquellas, que los Latinos llaman Hiatus, por hallarse no cerradas como las otras, si no siempre abiertas, y como respirando, en las orillas del mar

NOMBRES  
ANNOTATION.

VNGVIS ODORATVS.



De la vña olorosa.

Cap. VIII.

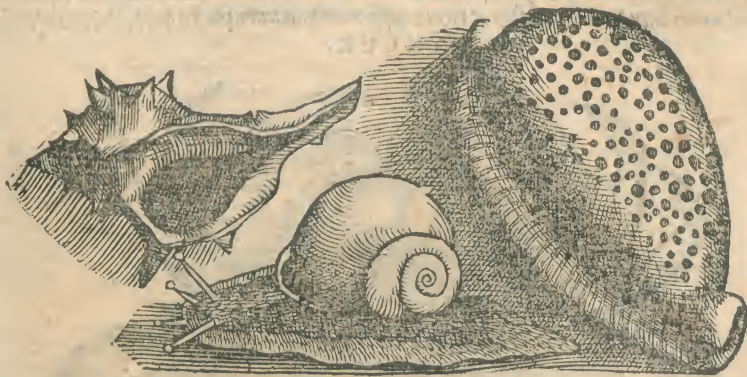
LA Vña olorosa es vna cierta conchuela, que cubre vn pecezillo semejante à los arriba dichos: la qual se parece al cobertor de la Purpura. Hallase aquesta especie de concha en la India, en las lagunas que producen el Nardo. Da de si vn suauissimo olor, por quanto alli los peces se mantienen del Nardo. Cogese quando por el gran calor del estio vienen a secarse aquellos estanques. Tienese por mejor Vña, la que se trae del mar Roxo, y es blanquezina, y grassa. La de Babylonia es negra, y menor. Entrambas en sahumerios son olorosas, y huelen algun tanto al Castoreo: hazen boluer en si las amortecidas del mal de madre, y los que cayeron de la gota coral. Beuidas relaxan el vientre. El mismo animal juntamente con su concha quemado, sirve a las mesmas cosas que la Purpura, y la Bozina.

Griego, Ουζ. La. Vnguis. Ar. Athfar, y Ather. Bar. Blatta bisantia. Cast. Vña olorosa. Por. Conchinha chyrosa.

Vn hasta los cenadales que aca son hidiondos, y pestilentes, tiene la India odoriferos: tanta es la clementia y benignidad de aquel cielo. A esta especie de concha, que en Griego se dize ουζ, llaman en las boticas Blatta Bisantia: aun que cierto la Blatta Bisantia que communmente se vende por Vña olorosa, no da de si aquella suauidad de olor, que deuria dar, siendo ella: por donde la tengo por sospechosa: saluo si no queremos dezir, que la fresca tan solamente es la que da de si buen olor: o que no à la concha, sino à su carne, la tal suauidad se atribuye.

NOMBRES  
ANNOTATION.

COCHLEAE.



De los Caracoles.

Cap. IX.

Los Caracoles terrestres son viles al estomago, y con dificultad se corrompen. Son excellentissimos los de Cerdeña, los de Africa, los de Astypalea, los de Sicilia, los de Chio, y los que nacen en los Alpes de Genoua, llamados Cobertorcillos. Tambien son los marinos estomacales, y facilmente descienden. Los de los rios tienen abominable olor. Los agrestes que se hallan



hallan apegados à las çarças y matas, los quales se llaman sêfîlos, perturban el vientre, y prouocan el estomago à vomito. Quemadas las côchas de todos estos, son calientes y causticas, muncarne quemados, mezclada con miel, y aplicada, deshaze las cicatrizes que deforman los ojos, les crudos majados con sus conchillas, y aplicados en forma d'emplastro, dessecan las hinchazones de los hydropicos, \* y no se desapegan jamas, hasta que las partes à las quales se aplican, las espinas ò astillas hincadas en alguna parte del cuerpo, y prouocan el menstuo de la mesma fuerte majados y puestos. La carne sola majada con myrra y encienso, suelda las frescas heridas, rizes. \* Sacada la carne del caracol, principalmête del Africano, y ansi biua tragada, relaxa los dolores d'estomago. Si del caracol entero, y con su concha majado, se beue cõ vino, y con myrrhadas de su carne con vna aguja, y aplicadas a las rayzes de los pelos que se quieren caer, los retienen y conglutinan.

NOMBRES

ANNOTA-

TION.

Vmbilicus  
marinus.

Griego, *Κοχλίας*. Lat. Cochlea. Ar. Dalzamb. Cast. Caracol. Cat. Caragol. Por. Lez me. Bar. Limax. It. Chioccolo. li. y Lumache. Fran. Escargotz. Tud. Schneken.

**H**allanse muchas especies de caracoles: porque unos son marinos, y otros terrestres. De los marinos ay in especie que se dize Vmbilicus marinus, porque se parece al ombligo humano, cuya ceniza excede à la de todos los otros, para dessecar las llagas muy humidas. De los terrestres la mayor parte trae su casilla, quiero dezir su concha, consigo à cuestas: aun que ay algunos desnudos della. Estos que no tienen concha, se hallan en las bodegas, y en otros lugares muy humidos. Destilase dellos vn agua muy prouechosa à los ptisicos, y util contra las fiebres tertianas: contra las quales tambien dizen ser à proposito, vna pedrezuela blanca que tienen en la cabeça. Su ceniza mezclada con acacia, y beuida en quantidad de media onça, con el vino del arrayhan, es singular remedio contra la dysenteria. Carecen todos los caracoles de ojos: y en lugar dellos tienen dos como cornexuelos muy tiernos, y sensitivos, con los quales tientan y sienten todo lo que les puede ser conueniente, ò dañoso: y si a caso topan con alguna cosa molesta, luego se encogen, retrayendose à su domicilio, debaxo del qual les parece estar muy seguros de todas las injurias extrinsecas. Conocese facilmente en el gusto, de que pastura se mantuvieron los Caracoles. Por que la carne de los que pacieron axenxios: es en extremo amarga, y por esso excellente para matar las lombrices. Los que se criaron en cenadales, saben totalmente al lodo, y suelen ser pestiferos. Aquellos que se criaron entre polco y oregano, son muy sabrosos al gusto, y utiles al estomago. En vna lentia de Aragon se comen mas caracoles que en todo el resto del mundo, y guisanse alla de cient mil maneras. Hallase en Egypto por aquellas riberas del Nilo cierta especie de caracoles muy bozingleros, los quales todo el verano jamas cessan de resonar, con vn tono triste y muy lamentable. Ningun Caracol tiene sangre: en lugar de la qual se les dio aquel humor pegajoso, que parece moco y bauaza. Galeno y Paulo Egineta infaman la carne del caracol, como dura en el digerirse, y de ruyn y casto mantenimiento, puesto que la alaba Dioscorides.

CANCER.



Del



# Ilustrado por el Doct. Lag.

129

## Del Cangrejo.

## Cap. X.

**L**A ceniza de los Cangrejos de rio quemados, dada à beuer tres dias con vino, en quantidad de dos cucharadas, con otra cucharada de la Gentiana, socorre à los mordidos de algũ perro rauioso. Aplicada con miel cozida, mitiga las resquebrajaduras de los pies, y del fiello: y es remedio a los sauaciones, y al cancer. Molidos anfi crudos y beuidos con leche de borrica, son vtils contra las mordeduras delas serpientes, y contra las puncturas del alacran. Cozidos, & cõ su caldillo comidos, aprouechan mucho à los ptificos, & à los que beuierõ de la liebre marina. Majados y pueftos con albahaca sobre los Escorpiones, los matan. Los Marinos hazen las mesmas cosas, aunque no con tanta efficacia.

Griego, Κράβη. Lat. Cancer. Ara. Sarthan. Cast. y Por. Cangrejo. Cat. Cranc. It. Grancio. Fran. Cancre. Tud. NOMBRES

**E**L Cangrejo es animal pequeño, & ridiculo, empero tiene muy gran virtud para extirpar enfermedades grauißimas, & conseruar la salud humana: por donde no nos deuemos marauillar, si entre los doze signos le vemos colocado en el cielo. El Cangrejo verdadero, del qual entiendo Dioscorides, es vn animalejo redondo, & sin cola: el qual camina al traues. Tiene ocho piernas algun tanto enarcadas: conuiene à saber, quatro de cada parte: & sin ellas dos braços: cuyas extremidades pueden abrirse, y cerrarse, à manera de unas tigas: & son por la parte interior dentadas. Es el Cangrejo de luega vida: & renueua siempre la costra de las espaldas, desechando de si la vieja, en entrando la prima vera: de la qual tambien se despoja, echado tres dias en leche. Estan en grandissimo error, los que por el cangrejo de Galeno & Dioscorides, entienden aquella especie

### ASTACVS.



de Camaron, que en Griego se llama Gammaro & Astaco: y por toda Italia se dize Gambaro. Son los Camarones ò Gambaros, mas delgados y mas luengos, que los Cangrejos, à causa de la cola que les aña- dio la Natura, los quales quando se cuezen, se tornan roxos como vn coral. Confirmose en algunos el dicho error, por la ignorancia de los imperitos Astronomos, que en lugar del Cancer, que es el Cangrejo, pusieron el Camaron en el Zodiaco de la sphaera, como se vee en algunas estampas. En la especie de los Cangrejos ay vnõs muy pequenicos, que nunca crecen como los grandes: los quales diminutiuaente de Canceri son llamados Cancelli, que es lo mesmo que Cangrejuelos. Tambien entre los Camarones ò Gambaros, ay vnõs muy menuditos, aunque en la mesma figura, los quales se llaman Gambarelli en Italia. La

Gammaro.  
Astaco.  
Gambaro.  
Cameron.

Cancelli.

Carabos.  
Squilla.  
malacostraca.  
Ostracodermata.

Langosta marina, de los Griegos llamada Carabos, & de algunos Squilla, parece ser tambien una especie de Camaron, del qual quasi en nada, sino solo en la grandexa, diffiere. Todas estas especies, y algunas otras, se dizen Malacostraca en Griego: que quiere dezir, pescados de concha blanda, para differentiarse de otros llamados Ostracodermata: porque tienen vna concha empedernecida en lugar de cuero. El poluo de los Cangrejos quemados biuos en vna sartén de cobre, quando reynan los calores Caniculares, tomándose rociado con agua, quanto vna cucharada bien grande, quarenta dias continuos, es vn diuino remedio contra las mordeduras de los perros rauiosos. Empero no hauiendo sido los mordidos socorridos desde el principio, conuiene darles cada dia dos cucharadas. El mesmo poluo aplicado sobre qualquiera llaga corrupta y encancerada, luego ataja toda la corruption: lo qual se vio claramente este año en Roma, adonde estando Diego Galuan, criado del illustrißimo Señor Don Alonso de Alencastro, Embaxador del Serenissimo Rey de Portugal en esta corte Romana, ya desahuziado de cirurjanos & medicos, à causa de vn cierto apostema, que se le encançero, & le yua ya paciẽdo quasi todas las tripas: ordene como à cosa muy deplorada, que le echassen sobre toda la llaga el poluo de los dichos Cangrejos quemados: lo qual hecho, se engendro en aquella noche sobre la parte enferma, vna costra dura y muy negra, que arranco consigo toda la carne infecta y corrupta, dexando la llaga limpia y bermeja como vn coral: la qual se encoro despues facilmente dentro de pocos dias. Las piedras que se hallan en la cabeça del camaron, deshazen & purgan euidentissimamente las que se engendran en los riñones.

## Del Alacran Terrestre.

## Cap. XI.

**E**L Alacran terrestre majado anfi crudo, y puefto, se buelue remedio de las heridas que el mesmo hizo. Comese tambien assado à este effecto.

Griego, Σκορπίος. Lat. Scorpio terrestris. Ar. Harrab. Cast. Escorpion, y Alacran. Cat. Alacra. Port. NOMBRES

I

Mucho



ANNO-  
TION.

**M**ucho deuemos à la Naturaleza, pues ya que para mas adornar el mundo con tanta variedad de animas, nos dio el remedio & la medicina. De los Alacranes ay dos principales especies: conuiene à saber, vna de los Marinos, y otra de los Terrestres: aũque añade la tercera de los Aëreos Pausanias. El qual afirma, que vio de los quales (segun cuentan algunos) se come luego los diez, dexando el mas robusto y diestro de todos, para perpetuar el linage: el qual despues, en recompensa de tan singular beneficio, accordandose mas de la injuria madre, & la mata. Hieren siempre al traues con la cola los alacranes, y esprimen en la herida cierto veneno blanco, el qual mezclado y encendido con la sangre, se esparsa por todo el cuerpo, & si no le atajan, dentro de tres dias despacha. Hieren à muchos animales el Alacran, empero à ninguno offende de los que carecè de sangre. Dize Plinio, que ninguna donzella herida del Alacran escapa. Es mas fiero y peligroso aquel Alacran, que tiene la cola distincta con siete nudos, que no los otros. La mayor parte la tiene solamente partida en seys. Las abejas no pican jamas à persona, que herida fuere del Alacran: el qual resuscita despues de muerto (segun Plinio lo afirma) si le tocan con el eleboro blanco. Media drama de la ceniza del Alacran quemado, dado à beber con el cozimiento de la rayz del hinojo, admirablemente deshaze la piedra de la vexiga, y de los riñones. El azeyte de Alacranes assegura, fortifica, y preserua, contra la pestilentia, & contra qualquier veneno, à los que se vntaren con el los pulsos, y el coragon. Aplicado à los riñones, deshaze la piedra dellos: & puesto sobre la vedija, ò echado por el caño con alguna xeringa, desmenuza la que en la vexiga se engendrò. Trahe Mesue dos maneras de componer este azeyte.

SCORPIO MARINVS.



Del



# Ilustrado por el Doct. Lag.

131

## Del Alacran Marino.

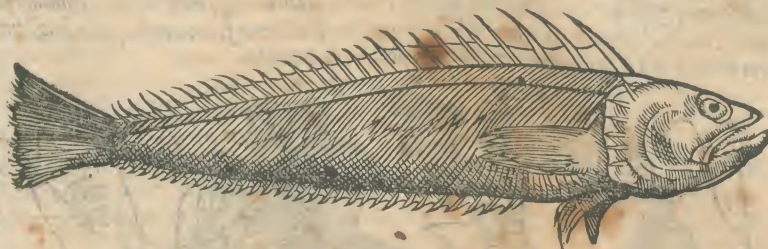
Cap. xij.

**L**A hiel del Alacran Marino es vtil contra las Cataratas, contra las nuues, y contra las flaques de vista.

**E**L Alacrã, ò Escorpion marino, alcanço este nòbre, no porque se parezca mucho en la figura al terrestre, sino por la punctura e herida mortal, que tambien haze con cierta espina. Hallase otro pescado de diferente especie, al qual llaman Scorpiana, por la mesma razon: quierò dezir, por amor de vna muy venenosa espina que descubre en el lomo, con la qual hiere peligrosissimamente: e aunque algunos la confundan con el verdadero Escorpion, conosefe toda via facilmente la differentia: porque el Escorpion es algun tanto roxo, grato y sabroso al gusto, y pescase en alta mar: y la Scorpiana es negra, de mal sabor, y tomase hazia la orilla.

DRACO MARINVS.

ANNO-  
TATION.  
Scorpiana.



## Del Dragon Marino.

Cap. xiiij.

**E**L Dragon Marino abierto y aplicado, sana la herida que hizo con su propia espina.

Griego, Δράκων θαλάσσιος. Lat. Draco marinus. Cast. Dragon Marino.

**E**L Dragon Marino desde la cabeça hasta el fin de la cola, por encima del lomo, tiene vna hilera de muy agudas y ponçoñosas espinas, cõtra el daño de las quales, para que no buscassemos el remedio muy lexos, y entre tãto se encruaceiessse el veneno en el cuerpo, nos dio la naturaleza el mesmo animal: q̃ fue causa del maleficio. Al qual sobre la herida aplicado, parece que se buelue el mesmo veneno, como à su natural minero.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

## De la Scolopendra.

Cap. xiiij.

**L**A Scolopendra Marina frita en azeite, haze caer los cabellos, si se vntan con ella. La mesma en tocar solamente el cuerpo, engendra gran comezon.

Scolopēdra  
marina.

**L**A Scolopēdra Marina tiene gran semejança con aquel animalejo terrestre, que llamamos vulgarmente cien pies, e coxixo de tierra. Escriuise entre otras cosas de la Scolopēdra Marina, que quando se siete de algùn anzuelo, gomitã las tripas, y quanto tiene en el cuerpo: lo qual todo luego torna à tragar, en hauiendose desafido. Si el hombre con la mesma facilidad pudierã gomitãr el higado, y el estomago embaraçado, e despues de vazio, tornarle à su lugar proprio, pudieranse yr a espigar los medicos, e sentarse los boticarios a par de sus medicinas.

ANNO-  
TATION.

TORPEDO.



I 2

De la



## De la Torpedo.

## Cap. XV.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**L**A Torpedo Marina, si se aplica en los antiguos dolores de la cabeza, mitiga la vehemencia d'ellos. Aplicada la mesma, reprime el siflo relaxado, y salido à fuera.

Griego, *Náxyn*. Lat. Torpedo. Ara. Tead. Cast. Tremielga. Port. Tramelega. Ita. Tremolo.

**L**A Torpedo marina es aquella especie de pece, ancha y muy ternillosa, q en España llamamos Tremielga. Roxea este pece en el lomo, sobre el qual tiene cinco machuelas negras, à manera de ciertos ojos. La facultad y fuerza suya es tan grande, que siendo asido con el anzuelo, passa su virtud por el sedal y la caña, hasta el brazo del pescador, y le entorrece de tal manera, que queda quasi sin sentido y pasmado: lo qual despues de muerto este animal no haze, visto que se come sin detrimento. Por donde podemos juzgar, que tampoco la Trea à la parte enferma el sentido, como lo haze el opio, y todas las medicinas que entorrecen los miembros. Aproximarse a este pece de la industria y arte del brujo: porque escondiendose debaxo del cieno, haze luego dormir quantos pecezillos à el se allegan, y engullelos despues de dormidos.

V I P E R A.



## De la Biuora.

## Cap. XVI.

**L**A carne de la Biuora cozida y comida, aguza mucho la vista, es vtil à las flaquezas de nervios, y resuelve los lamparones que van creciendo. Empero contiene despues de desfolia da la biuora, cortar la cabeza y la cola, por quanto estas partes son desnudas de carne: porque dezir que se ayan de cortar las extremidades hasta vna cierta medida, lo tengo por fabuloso. Todo el resto del cuerpo libre de las tripas y entrañas, haviendo sido muy bien lauado, y cortado en pedaços, se cueze con azeyte, vino, eneldo, y vn poco de sal. Dizen algunos que los que comen carne de biuora, engendran muchos piojos: lo qual es falso: otros afirman, que los que se acostumbra à ella, son de mas lengua vida. Hazese de la carne de la Biuora vna fuerte de sal, muy vtil para los mesmos efectos, aunque no de tanta efficacia. Metese vna biuora biua en vna olla de tierra nueua, & con ella juntamente, de sal y de higos passos muy bien majados, de cada cosa cinco sestarios: y seys cyatos de miel. Hecho esto, se atapa la boca de la olla con barro, y se cueze en el horno, hasta que la sal se conuierte en carbon: la qual despues sacada y molida, se guarda algunas vezes, para que sea mas grata al estomago, se mezcla de la spica nardi, ò de su hoja, ò del Malabathro, vn poquillo.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *χιδν*. La. Vipera. Ara. Labame alfahay. Cast. Cat. Por. Biuora. Tud. Brantschlangen.

**L**A Biuora se llama en Latin Vipera, y en Griego Echis, y Echidne: empero el primero de aquestos dos nombres ultimos, significa el macho, y el segundo la hembra. Es la hembra de la longura de vn codo, roxa, y toda llena de ciertas manchas, ansí azules, como pardillas. Tiene los ojos muy encendidos, la cabeza anchuosa, y la gargata angosta. Su cola no se va adelgazando proporcionadamente, quiero dezir poco à poco, sino su variarse las supfluidades del vientre. De mas de lo suso dicho, tiene quatro colmillejos, ò dientes dichos caninos, con los quales offende: y estos encubiertos de ciertas vexiguillas subitiles, dentro de las quales esta encerrado vn veneno claro, dulce, y harto sabroso al gusto, empero mortifero y pernicioso, si se mezcla con la sangre del hombre.



hombre. No puede morder con aquellos dientes la biuora, sin que juntamente se rompan las tales vexigas, & se derrame su ponçoña por la parte mordida. Recogese tambien parte del veneno en la lègua, & aun quanto puedo juzgar, los vipereos dientes son tambiè venenosos: lo qual conoci à la clara, los dias passados en Roma. Porque como en la botica del Perusino tomasse vna biuora muerta ya de dos dias, & afferrasse con sus diètes la tetilla de vna codorniz biua, luego se le ennegrecio la herida, y el pobre animalejo cabeceando con vn gran sueño: se murio en menos de vna hora. Camina la hembra tan cautamente & de espacio, que parece no menearse: aunque quando quiere mouerse, es muy agila. El macho tiene la cabeza muy mas estrecha, el pescueço mas ancho, todo el resto mas subtil y mas lueño, y tan solamète dos colmillos mortiferos. Del medio cuerpo arriba se mueue con gran velocidad el macho, & se muestra muy inconstante. Las dipsadas, que quiere dezir Sedientas, son vna especie de biuoras, que se hallan à la orilla de la mar Africana, todas machadas de negro: de las quales ansi la carne, como la mordedura, engendra inexpugnable sed, à causa que ellas mesmas son muy saladas. Las Aspides, no diffiere de aquestas, sino en la color mas clara. Descriue Hermolao en sus corolarios tres especies de Aspide, que son las Chelidonias, las Cherseas, y las Ptyadas. Creese que con esta vltima especie, dio desastrado fin à sus dias, aquella celebrada Reyna de Egypto Cleopatra. Porque como Augusto, despues de muerto el desdichado de Antonio, la hiziesse guardar à muy buen recaudo: para despues triumphar della en Roma, & no la dexassen cuchillo, ni otro instrumento alguno, con que matar se pudiesse, procurò la infortunada señora, por no verse en semejante infamia, la que se hauià visto Reyna de tantos Reyes, que en vn canastillo de higos, para enganar las guardas: la traxesse cierto villano vn Aspide, con el qual, despues de hauer hecho primero la muy lamentable prueua, en dos donzellas & deudas suyas, las mas charas & fauoridas, se dio à si mesma la muerte. Dizen pues los Historiadores, que las guardas sospechando lo que à la fin succedio, rompieron apressuradamente las puertas de su aposento, que por de dentro hauiàn atrancado: & por presto que llegaron, hallaron à la Reyna, & à la de vna donzella suya, despedidas ya desta luz, & q̃ preguntando à la otra que hauià resistido algo mas al veneno, aunque estaua ya boqueando, si le parecian aquellas ser excellentes hermanas, respondio con la vltima boz ya mortal & caduca, si que son excellentes, y dignas de mugeres que de tal linage descenden. Añaden mas, que Cleopatra con la mano derecha se hauià aplicado el Aspide, & cò la sinistral la hallaron que tenia sobre su cabeza vna Real corona, para dar à entender al mundo, que aun hasta sus postrimeros dias fue Reyna. Entre todas las serpientes, la biuora pare biua criatura, dado que engendra buenos, como los peces. Produze sus biuorillas no todas juntas, sino cada dia la suya, & communmente hasta veynte, embuelas todas en unas telicas tiernas, à manera de pares, que se rompen al tercer dia. De los quales animales, aquellos que en nacer son postreros, algunas vezes suelen anticiparse, royendo en el vientre de su madre las dichas telas, & ansi salir antes de su limitado tiempo, de miedo que los otros nos les hurten la benediction: & esta es la opinion de Aristoteles: la qual Plinio interpretando sinistramente, escriuió que las biuorillas horadauan el vientre à su propria madre, para salir à luz, & ansi la matauan. Mas este es tan grande error, como el otro en que estan, los que piensan que concibe por la boca la hembra, & en acabando de concebir, trança con los dientes la cabeza del macho. Porque yo con mis propios ojos muchas vezes he visto en Roma, en casa de Maestro Gilberto, Medico excellentissimo, & muy curioso escudriñador de la generation de todas aquestas fieras, el macho & la hembra entre si mezclados, à manera de las otras serpientes: & la biuora despues de hauer parido naturalmente sus biuorillas, lamerlas, quedando sana, y entera: y ansi quando Galeno refiere, que conciben las biuoras por la boca, & que despues reuientan pariendo, trahelo como fabulosa fiction de Nicandro. Por donde conuiene juzgar, que los Latinos llamaron à esta serpiente vipera, no porque pare con fuerza & violencia, sino porque pare biuos sus biuorillos, como si la llamaran viuipera. Creyeron algunos, que no solamente la cabeza vipera, empero tambien la cola, fuesse partcipe de veneno. A esta causa Nicandro, en la preparation de la biuora, para componer la Theriaca, manda que se corte hasta quatro dedos de entrambas partes. La qual opinion siguiendo Galeno en el capitulo vndecimo del libro segundo del arte curatiua ad Glauconem, nos dexo el mesmo precepto, aunque en el vndecimo de la virtud de los simples, en el capitulo de la carne vipera, hablando de su propria opinion, dize que le parece ser cosa muy razonable, cortar toda la cabeza à la biuora, por amor del veneno que en su boca se encierra: empero gran disparate cortar la cola. Es la carne de la biuora de complexion muy seca, & caliente: & tiene muy gran virtud de expeler los humores corruptos & pestilentes, de las partes interiores al cuero: de los quales no es marauilla que se engendren à las vezes exercitos de piojos, aunque le parece extraño à Dioscorides. Ansi la carne comida, como beuido el vino, en que se houiè ahogado la biuora, sana toda especie de lepra. Son las biuoras naturalmente desseosas de vino, y embriagas: por la qual causa los que quieren cagar gran muchedumbre dellas, suelen poner vnos vasos llenos de muy buen vino, junto à las matas en la campaña: dentro de los quales hallan despues infinitas, & todas medio borrachas. El proprio tiempo para cagar las biuoras, de las quales se ha de componer la buena Theriaca: es la fin de la prima vera, ò desde mediado Abril, hasta mediado Mayo: porque entonces andan muy gordas, & su carne es

Dipsadas.

Aspides.

Cleopatra.  
Augusto.

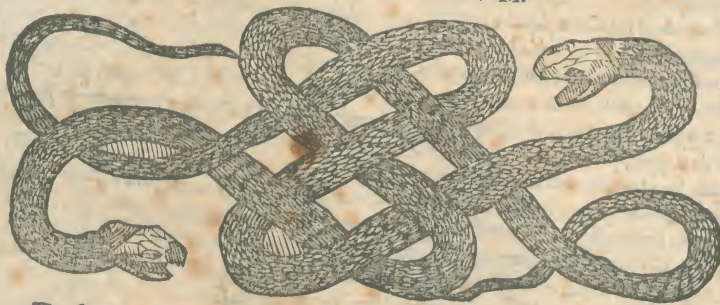


Therion.

Antonio  
Musa.

mas olorosa & suave, à causa de las flores que pacen. Las biuoras que se toman en las marinas, tienen muy salarion en Griego: el qual nombre general y commun à todas, quiere dezir una fiera: de donde aquella medicina por extenso, en el libro que Galeno compuso della, dedicado à Pison. Cuenta Plinio, que Antonio Musa, Medico de Cesar Augusto, dando à comer las biuoras, sanaua toda llaga incurable.

SENECTVS ANGVIVM.



## Del despojo de las serpientes.

Cap. xvij

NOMBRES

ANNO-  
TATION.

EL despojo de las serpientes cozido en vino, & instilado dentro de los oydos que duelen, los sana. Tenido en la boca mitiga el dolor de los dientes. Mezclase con las medicinas que clarifican la vista, & principalmente aquel de la Biuora.

Griego, *σινετις*. Lat. Senectus anguium, & Spolium serpentis. Ar. Alchal haletth. Cast. Cuero de culebra. Cat. Delpulla de serp. Por. Spolho de cobra. It. Spoglio de serpi. Tud. Ein schlangen vail.

Todas las Serpientes, luego como viene la Prima vera, passando adrede por algun lugar aspero y muy estrecho, se despojan desde los ojos hasta la cola, de su camisa, o pellejo, quedando mejoradas & renouadas de otro mas delicado y maz luzio, que aquel primero. El despojo de la biuora puluerizado, y aplicado con azeite Laurino sobre la cabeça pelada, haze renacer los cabellos muy presto. El del Aspid, aplicado con miel, clarifica notablemente la vista.

LEPVS TERRESTRIS.



## De la Liebre marina, y de la terrestre.

Cap. xviii.

LA Liebre marina se parece à vn calamar pequeño, la qual majada, y aplicada por si, o con la hortiga marina, haze caer los pelos. El cerebro de la liebre terrestre, asado y comido, es vtil contra el temblor de los miembros, causado de enfermedad. Si con el se fregan las cnzias de los niños: o si se le dan à comer, hazeles salir mas presto los dientes. Toda la cabeça quemada, y aplicada con vnto de osso, o tambien con vinagre, haze renacer los cabellos derribados del alopecia.

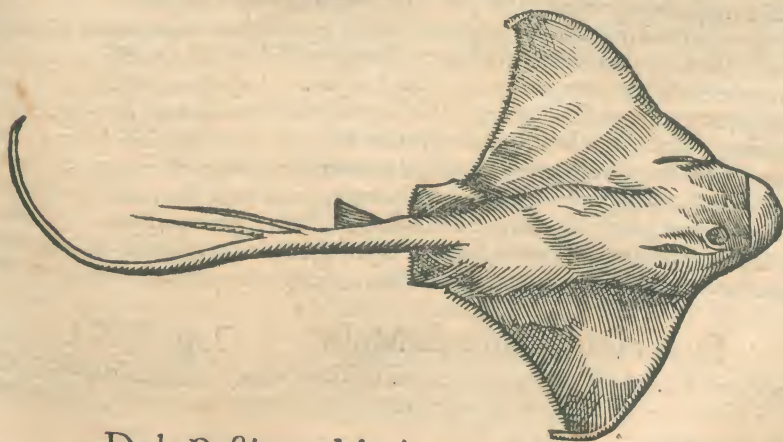


del alopecia. Dizese que el cuajo de la liebre, dado à la muger à beuer, tres dias despues del parto, la haze de alli adelante esteril: el qual aliende d'esto restaña el fluxu del vientre, & del méstruo, y es vtil contra la gota coral. Dase à beuer con vinagre contra los venenos mortiferos, & principalmente contra la leche cuajada en el cuerpo, & contra las mordeduras de biuoras. La sangre de la liebre, si se aplica caliente, extirpa las quemaduras del Sol, los aluarazos y las pecas del rostro.

Grie. λαγώς χερσαίος. La. Lepus. Ar. Arneberri. Cast. Liebre. Cat. Llebre. Por. Lebre. It. Lepre. Fr. Lieure. T. Hase. **NOMBRES**  
**ANNOTATION.**

**D**ebaxo del nombre tan general de liebre, se comprehenden tambien los conejos. Es la liebre marina que aqui describe Dioscorides, un pece algo roxo, sin espina, & sin hueso, el qual en la cabeça & color, se parece mucho à la liebre terrestre. Este animal es tenido por venenoso: porque no solamente comido, & beuido, offende, empero tambien si una muger preñada viere à la hembra, se le rebuelue luego grauemente el estomago, y con muchas vascas mal pare. Dizen que el Salmonete solo, comiendo desta bestia no muere. Da de si un olor muy hidiondo, & todos los hombres que della por desastre comieren, hasta la muerte hieden siempre à pescado. De las liebres domesticas, ansi en grandexa, como en color, se hallan muchas differentias a cada passo: de las quales no hare mention, por ser muy notas à todos. Es la liebre el mas couarde animal, de quantos produxo naturaleza: y el que corre & huye mas diestramente. Porque ansi como à los animales feroces, efforçados, & bellicosos, proueyò la Natura de ciertas armas con que se defendiessen, como son dientes, cuernos, y fuertes uñas, ni mas ni menos à los medrosos & pusilanimes, socorrio con la ligereza de pies, para que mediante ella se apartassen de los peligros, & inconuenientes. Duermen las liebres siempre con los ojos abiertos, & solo este animal tiene las plantas de los pies, & los labrios, pelosos. Refiere Archelao, y es vulgar opinion, que los machos tambien se empuñan, como si fuesen hermaphroditas: el qual error nace de la grande fecundidad de las hembras: porque preñadas se empuñan de nueuo, & paridas quedan preñadas: de suerte que cada mes paren. Viendo pues multiplicar las liebres à tanta furia, & hallarse tan gran muchedumbre dellas, con quantas cada dia se comen y matan: & pareciendoles que no bastauan solas las hembras, à producir de si una tan grãde raga, vinieron las simples gentes à leuantar aquel falso testimonio a los machos. Acrecentò tambien aquesta opinion la manera de mezclarse entre si las liebres. Porque como se juntan cola con cola al tiempo del engendrar, a causa que los machos tienen la verga buelta hazia a tras, no se discierne qual es el macho, ò la hembra. La carne de la liebre es enxuta, difficil de digerir, y engendra melancolica sangre: empero es vtil a las complexiones flegmaticas, y en las enfermedades frias y humidas. La qual muy bien tostada, tambien sirue a las dysenterias. La carne de los gaçapos y conejuelos pequeños, engendra sangre templada, & digere se con mucha facilidad. La ceniza de la liebre quemada en el horno con su pellejo, dentro de una olla de barro bien atapada, si se beue con vino, deshaze la piedra de la vexiga, & de los riñones. La hiel de la liebre, mezclada con açucar, & instilada en los ojos, clarifica notablemente la vista. El estiercol de la liebre metido en la natura de la muger, restaña el fluxu del menstruo, y enxuga la madre.

PASTINACA MARINA.



De la Pastinaca Marina.

Cap. XIX.

**E**L aguijon que se halla en la cola de la Pastinaca Marina, redoblado hazia arriba entre las escamas, mitiga el dolor de los dientes, quiebralos, y echalos fuera.

Griego. τρυγὰ θαλασσίνα. Lat. Pastinaca marina. It. Pesce Palombo. No es conocida en España.

I 4

**NOMBRES**

L4



**L**A Pastinaca Marina, que los Griegos llamaron Trygon, se cuenta entre los peces anchos, & ternillosos. Tiene en la cola por la parte alta una espina agudísima, y en el herir venenosa: de la qual los que son heridos, padecen un dolor muy continuo, con cierto estupor y espasmo de todo el cuerpo. Esta mesma espina sana el dolor de los dientes, si se sarjan las enzias con ella. Su ceniza mezclada con eleboro blanco, & metida en la concauidad del diente, le quiebra, y le saca sin notable dolor. La ceniza de toda la Pastinaca, mezclada con vina & aplicada sobre la punctura en forma de emplastro, contra su proprio veneno es util. Su higado cozido en azeyte, sana perfectamente la sarna, si se fregan con el. La carne de la Pastinaca limpia de sus escamas y espinas, se come seguramente.

S E P I A.



De la Xibia.

Cap. XX.

**L**Onegro de la Xibia cozida, es difficil de digerir, y ablanda el vientre. Los colyrios hechos del huefso de la Xibia, adelgazan y alisan las asperezas que se suelen hazer en las palpebras. Quemado aquello espongiOSO de la Xibia en su propia concha, hasta que se consume toda la costra d'encima, & despues hecho poluo, limpia los aluarazos, la caspa, la suziedad de los dientes, & las señales que hizo el sol en el rostro. Mezclase despues de lauado, en las medicinas que clarifican la vista: & soplado en los ojos de los animales quadrupedes, les deshaze las nubes. Molido con sal, y echado, consume las vñas que en los ojos se engendran.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**L**A Xibia es pescado muy conocido, y semejante al pulpo, & al Calamar. Tiene dentro de si un cierto huefso, la escama del qual es dura como una piedra: y el mollo que della se cubre, harto tierno, blanco, aspero, y espongiOSO. Vsan los plateros de aquesta cocha, para estampar en ella las medallas, y anillos, & las cosas muy delicadas de plata y oro. Es tambien familiar a los mochachos que van a la escuela, y necesario como el pan de la boca: porque limpiando con ella los borrones de la escriptura, se libran muchas vezes de acotes. Tiene mas cer el agua, siempre que quiere huyr, y no ser vista del pescador, o de algun pescado enemigo. El qual liquor negro, echado en el candil, en cambio de azeyte, & no haviendo otra luz que la suya, haze que todos los asistentes parezcan unos guineos. Cada mes pare la Xibia, y segun Plinio lo eseriue, no biue mas de dos años. Su carne es dura de digerir, y engendra crudos humores: empero si se digere perfectamente, da loable mantenimiento. Los hueuos de la Xibia comidos, prouocan la orina, & purgan la viscosidad y arenas de los riñones.

## Del pescado llamado Mulo.

## Cap. XXI.

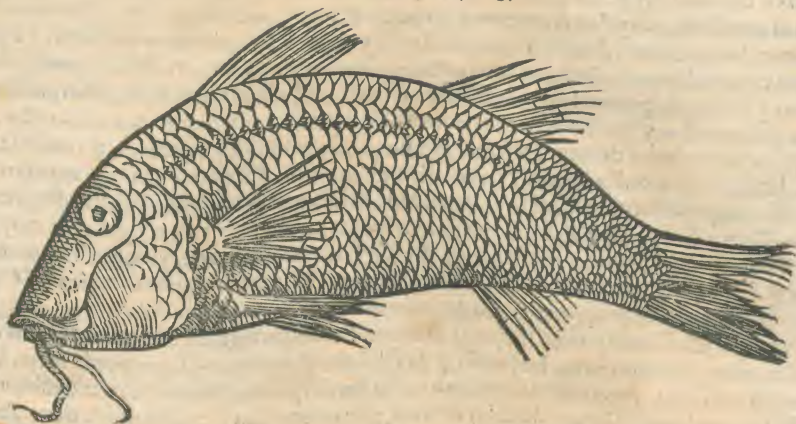
**C**Omido muy a menudo el Mulo, parece que offusca la vista. Despedaçado crudo, y aplicado en forma de emplastro, sana las mordeduras de los dragones marinos, de los escorpiones, y de las arañas.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**E**Ve aqueste pece muy estimado en los tiempos passados, & tanto, que se compraua a peso de plata ordinaria. Es el Salmonete de cuerpo mediocre: tiene la color roxa, & declinante al morado: la cabeza en gran parte de suerte que no es nada grassa ni pegajosa, sino muy sabrosa, y familiar a la natura humana. Aquellos

Salmonete





Salmonetes son los mejores, à los quales cuelgan dos barbas de la quixada inferior. Beuido el vino en el qual se houiére abogado algun Salmonete, à los hombres haze impotentes, y à las mugeres esteriles.

Del Hippopotamo.

Cap. x x i j.

**L**Os compañeros del Hippopotamo secos y molidos, se beuen contra las mordeduras de las serpientes.

H I P P O P O T A M V S.



**G**ρ. ἵπποπόταμος. La. Hippopotam<sup>o</sup>. No es conocido este animal en la Eutopay, así carece de proprio nóbre. El Hippopotamo, segun Plinio y otros historicos, es una bestia del Nilo, muy mas alta que el Crocodilo: la qual tiene las viñas hendidas como los buyes: los lomos, el cuello, las crines y el relincho, como un cavallo: la cola tuerta, corta y mal poblada de cerdas: como el ocico: los dientes de jaulin, aunque no tan dañosos: y el pellejo tan duro como una adarga, de suerte que si no se remoja, resiste à qualquier arma enbastada. Empero es muy diferente de aqueste el hippopotamo que se ve oy en Roma, peleando con un Crocodilo, en el friso de la figura del Nilo, que esta en medio del Vaticano, de donde se saco la figura presente. Es el Hippopotamo un animal tan astuto, que quando entra à pacer en algunos trigos, va hazia à tras reculando: lo uno, porque juzguen de las pisadas los labradores, que es ya salido: y lo otro, para que si alguno viniere à offenderle, no le tome à traycion por las espaldas, y descuydado. El mesmo quando se siente muy repleto y cargado, yendose à los cañauerales, con el primer tronco de caña agudo que halla, se abre en la pierna una vena, de la qual dexa salir tanta sangre, quanta para se descargar le parece ser suficiente: lo qual hecho, cierra con lodo la herida. Marco Scauro traxo el Hippopotamo a Roma, juntamente con seys Crocodilos.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Marco Scauro.

Del Castoreo.

Cap. x x i i j.

**E**L Castor, cuyos compañoncos tienen por nombre Castoreo, es animal ambiguo, porque conuerfa en agua y en tierra: dado que por la mayor parte reside en el agua: adonde se man tiene con los peces, y los cangrejos. Tienen sus compañeros virtud cótra las venenosas serpié tes, hazen



\*Ανακαλέ-  
ται δὲ καὶ  
τοὺς λεγόμε-  
νους γίκους, καὶ  
τοὺς ὀπῶς  
δὴ ποτὶ κα-  
ταφροσύ-  
νῃ, ἐμβρο-  
χόμυθον  
ἔχει, καὶ ῥο-  
δίων, καὶ ὁ-  
φρασίμινος  
καὶ ὑπερ-  
μύμινος τὴν  
αὐτὴν ποίει.

tes, hazen esternudar, y sirven para infinitas cosas. Beuidas con poleo dos dramas d'ellos, pro-  
uocan el menstuo, y expelen la criatura, y las pares. Beuense con vinagre contra las ventosida-  
almente contra el llamado Ixia. \* Destemplados con vinagre y azeite rosado, y puestos sobre  
la frente y sienes, despiertan los q̄ cō lethargia, ó con otra qualquier modorra, estan profunda-  
mente endormidos: y lo mesmo hazen dados à oler, y puestos en sahumerio. Anfi beuidos, co-  
fermedades de neruios. En summa, tienen virtud calorifica. Escogeras siempre aquellos que  
de vn mesmo principio nacen como hermanados (visto que es imposible hallar dos vexigas  
ue & hidiondo olor, agudo y mordaz al gusto, fragil en desmenuzarse, y embuelto por todas  
partes al derredor en vnas pellejuelas naturales y proprias. Suelen algunos falsificar el Casto-  
do junto secar. Es friuolo y vano lo que se dize, que siendo perseguido este animal de los caça-  
dores, se arranca los cópañones huyendo, y de si los arroja: porque no se los puede tocar, à cau-  
sa que son restrictos, y recogidos à tras, anfi como los del puerco. Conuiene pues desfolando el  
pellejo, sacar todo aquel liquor de color de miel, juntamente con la camisa que le tiene abraça-  
do, y despues de seco, darse à beuer.

F I B E R.



NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, κάστος ὄρεως. Lat. Testiculi Castoris. Ara. Inchiam. y Bedulter. Bar. Castoreum. El animal en Latin se  
dize Castor, y Fiber: en Castellano Biuaro: en Fran. Bieure: en Tud. Riber.

El animal del qual se arranca el Castoreo, es muy semejante à la Nutria, saluo que tiene la cola mas ancha,  
Castoreo. Hallase por todo el Danubio à cada passo aqueste animal, y principalmente en el Ducado de Austria,  
adonde vulgarmente se llama ein Biber. Tiene entre otras cosas vnos dientes de azero, con los quales affiera  
de tal manera, que jamas suelta la parte mordida, hasta que siente cruxir los huesos. Los que dizen que aque-  
ste animal redime su vida con los compañonicos, por los quales es acossado: y que à bocados yendo huyendose  
los arranca, y los dexa à los caçadores, falsamente se lo leuantan: visto que no puede alcanzar à ellos, por estar  
encogidos y retirados: y aun que alcançasse, no lleva el cuytadillo esse espacio, y antes dexaria los ojos, que la  
tal prenda. El Castoreo que en las boticas nos administrã, parece ser contrabecho: porque vltra de otras muchas  
razones, es abultado y grande, siendo los compañones del Fibro sin comparation mas pequeños. Es caliente y  
seco el Castoreo, y anfi aplicado por de fuera, o dado à beuer, es excelente remedio cōtra todas aquellas enfer-  
medades, que proceden de repletion fria y humida: y en todos aquellos casos à do cumple enxugar y atraber à  
fuera. Sana el dolor de los dientes, instilado en el oyo del mesmo lado, y aun si se instila con opio, mitiga el do-  
lor del oyo. La orina del Fibro se mete en las medicinas contra veneno, y guardase en su mesma vexiga.

### De la Comadreja casera.

### Cap. XXIII.

La Comadreja que va por las casas, si despues de chamuscada la sacan las tripas, y la echan  
en sal, y finalmente la dexan secar à la sombra, y de su poluo se dan à beuer dos dramas con  
vino, es eficaz remedio contra las mordeduras de todo genero de serpientes, y tãbien cōtra el  
toxico



# Ilustrado por el Doct. Lag.

139

toxico. De mas desto, su estomago relleno de culantro, y dexado secar, si se beue molido, so corre à las mordeduras de las serpientes, y es vtil contra la gota coral. La ceniza de toda la Comadreja, quemada en vna olla de tierra, si con vinagre se aplica, es conueniente à la gota. Con su sangre se vntan vtilmente los lamparones: la qual tambien sirue à la gota coral.

M V S T E L A.



Grig. Gall. Lat. Mustela. Cast. Comadreja. Port. Doninha, y Comadrinha. Ital. Donnola. Tud. Ein Vvisel. Distinguese en muchas especies la Comadreja. Por que dexada à parte la domestica, y la saluage, los Hurones, las Martas, y finalmente las Fuenas, son del mesmo linage. Los Latinos particularmente llamaron à los Hurones y uierres, y son aquellos animales, con que los mochachos persiguen los paxarillos, sacandolos de sus proprios nidos. Siruense assi mesmo dellos los caçadores, para sacar los conejos de sus cauernas, y maltrigue- ras. Todos estos animales son capitales enemigos de las serpientes, con las quales hauiendo de pelear, lleuan un poco de ruda en la boca. Las Comadreas especialmente matan los Basiliscos, muriendo juntamente ellas en la batalla, por razon de su hidiondez pestifera.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Hurones.  
Martas.  
Fuenas.  
Vieira.

R A N A E.



De las Ranas.

Cap. XXV.

Las Ranas fritas con azeyte y sal, y comidas assi con su caldo, son remedio saludable contra qualquiera serpiente: y firuen contra los apostemas de las cuerdas ya inueterados. La ceniza de las quales poluoreada, restaña las effusiones de sangre, y aplicada con pez liquida en forma de vnguento, haze renacer los cabellos bolados del alopecia. La sangre de las verdes ranas impide que no renazcan en las cejas los pelos, si se infila en el proprio lugar, del qual se arrancaron. El cozimiento de las heruidas en agua y vinagre: trahido en la boca, mitiga el dolor de los dientes.

Griego. Ράνα. Lat. Rana. Ar. Dîdaha. Cast. Ranas. Cat. Granotas. Port. Raans. Ita. Ranocchie. Fran. Grenouille, y Raïne. Tud. Ein. Froisch.

De las Ranas ay infinitas especies, diferentes assi en complexion y natura, como en color y grandez. De las quales unas nacen ordinariamente en los rios, otras en la mar, otras en los estanques, otras en los pantanos, ò cenadales, otras entre las matas, y finalmente otras se engendran subito sobre la باز de la tierra, quierio dezir de la lluvia y del poluo, con los bochornos: lo qual haze crecer à algunos, que llueua ranas. Por la mayor parte son buenas para comer aquellas, que se toman en aguas corrientes, ò en alguno espacioso y muy claros

NOMBRES  
ANNOTATION.

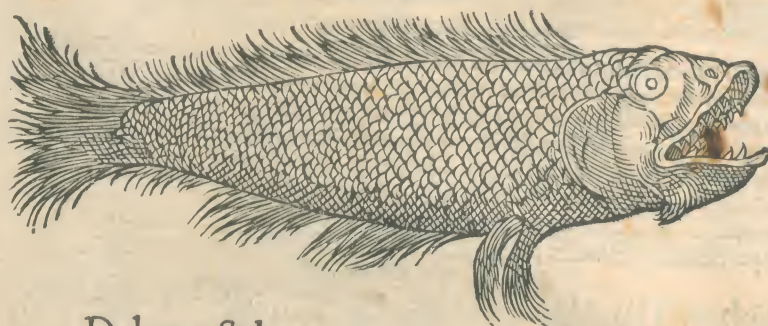


Calamita.  
Phryne.  
Rubeta.

Chersydro.  
Buffo.  
Sapo.  
Escuerzo.

claros estanques: porque las que biuen en cenadales, tienen se por muy perniciosas, à causa que proceden de corruption. De aqueſtas es la que por biuir entre cañauerales, tiene Calamita por nombre: la qual es muda, y mas menos dañosa que esta, la que llaman los Griegos Phryne, y los Latinos Rubeta, por soler hallarse entre carpestifera, que de los Griegos llamada Chersydro, en Latin tiene por nombre Buffo, y en Castellano Sapo, y Escuerzo. Es tan virulenta y ponçoñosa esta especie de Rana, que aun con solo su resfollo inficiona: por donde quando se enoja, suele toda hincharse, reteniendo su mortifero anhelito, para echarle despues todo junto, con mucho mayor violencia, y abuelas del, alguna perniciosa saliuu, contra los que quiere offender. Tiene cierta pebrezuela en la cabeça el Escuerzo, de figura de media cascara de auellana: la qual trayda, tiene virtud notable contra el dolor de ijada. Las ranas de los lagos son quasi todas pulmon: y por esso tan bozingeras y atronadoras, que antiguamente con su continuo ruido despoblaron una ciudad de Francia, segun lo cuenta Varron. Comense ordinariamente à falta de pescado las ranas: y dan poco, y frio mantenimiento.

SILVRVS.



Del pece Syluro.

Cap. XXVI.

Comido el Siluro fresco, mantiene, y ablanda el vientre: el salado es de mantenimiento porquissimo, empero mundifica la caña de los pulmones, y desembaraça la boz. De mas d'esto, la carne del salado aplicada en forma de emplastro, saca las astillas hincadas en alguna parte del cuerpo. Su salmuera, si se bañan en ella, es vtil en el principio à la dyfenteria, porque trahe hacia la superficie exterior los humores que corren al vientre. Echada en clysteres, sana la sciatica,

ONOMERES  
ANNOTATION.

Griego, Αἰλουρος. Lat. Sylurus. Ar. Harbe. Tud. Acchia, y Bolich.  
El Siluro se halla principalmente en el Nilo, y en el Danubio, de los quales rios es un muy cruel tyrano. Por lo qual como sea muy valiente de cuerpo, y tenga los diētes fortissimos, no solamente se usurpa el imperio y la fuerza sobre todos los otros peces, empero tambien enuiste à las vezes con los cauallos que nadan, y los trastorna. Por donde todos aquellos que por el Siluro entienden el Sturion, manifestamente se engañan: visto que aqueſte ni tiene dientes, ni se muestra ser tan feroz, siendo un innocentissimo pece, y por la mayor parte maritimo.

SMARIDES.



Del pece



# Ilustrado por el Doct. Lag.

141

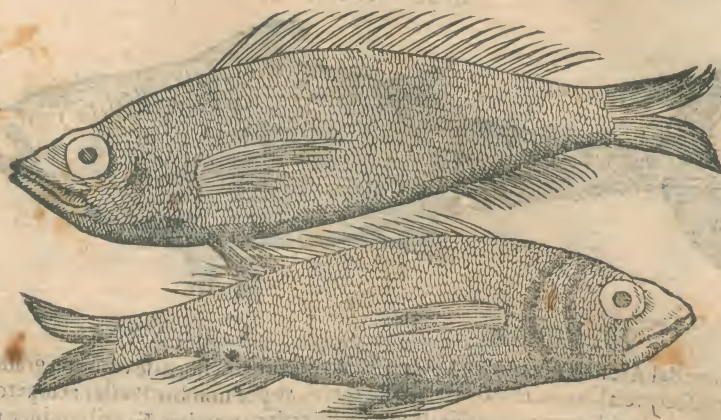
## Del pece llamado Smarido.

Cap. xxvij.

\* A cabeça del salado Smarido, quemada y molida, reprime la carne crecida sobre las llagas ataja las llagas que van cundiendo, y extirpa los clauos, y las verrugas endurecidas, y qualesquiera otras carnosidades. Su carne salada, así como toda salmuera, es útil contra las punturas del escorpion, y contra las mordeduras de perros.

M A E N A E.

\* Σμαρίδος  
ταριχηράς  
ἢ κεφαλῇ  
κασίσα, καὶ  
λίμν.



## Delas Menas.

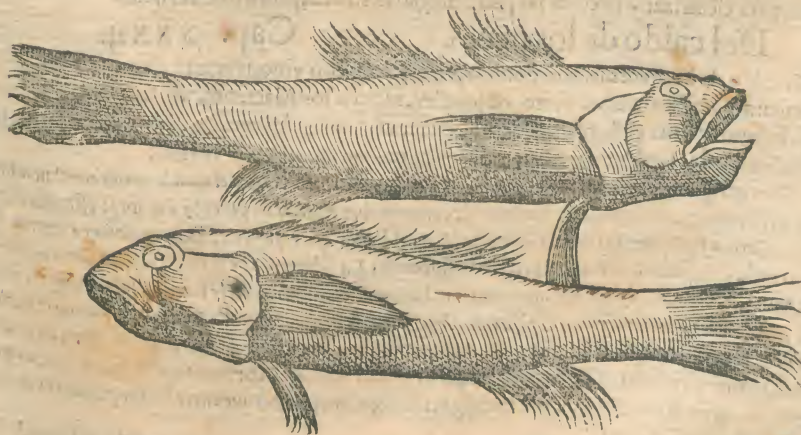
Cap. xxviii.

\* Aplicada la ceniza de las cabeças de las Menas echadas en sal, y después quemadas, sana las encallecidas resquebrajaduras del hieffo. La salmuera de las Menas, si se enxagua con ella, deseca las llagas de la boca llenas de corruption.

\* Los Smaridos y las Menas son peces muy semejantes, y sin dubda especies de aquellos, que en Griego tienen por nombre Anthracides, á causa que se pueden asar facilmente sobre las brasas por ser menudos y delicados. Theodoro Gaza, y con el otros muchos, por las Menas que los Griegos llaman Menidas en diminutivo, nos interpretan haleculas, que quiere dezir harenquillos ó alcches. A do estan las estrelluelas tiene el exemplar manuscrito ταριχηράς, que quiere dezir echadas en sal: y parece que la razón lo demanda: porque siendo aquellas cabeçuelas primero saladas, y después hechas ceniza, por dos respectos dessecaran efficacissimamente: aliende que por amor de la sal resistiran a qualquiera putrefaction.

\* Καὶ ἡ τῆς  
μαινίδος, τα  
ριχηράς κα-  
ταλῇ καὶ  
σα λείωσι  
ANNOTATION.

G O B I O S



## Del Gobio.

Cap. xxix.

S i en vn estomago de puerco metieres el Gobio fresco, y después de muy bien cosido, le cozieres en doze lestarios de agua, hasta que no queden mas de dos: y dieres à beuer su cozimien to colado, y resfriado al sereno, relaxa el vientre sin alguna molestia. Aplicado tambien por de fuera, es

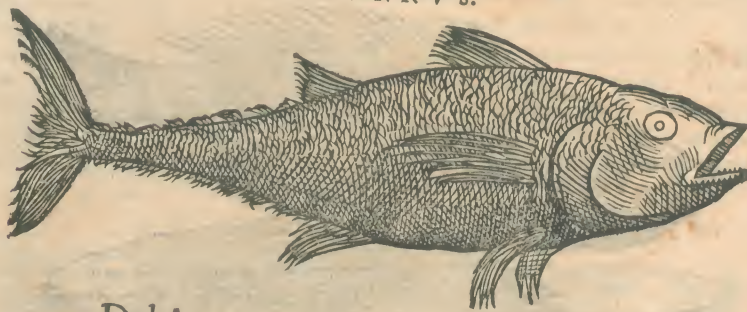


fuera, es vtil à los heridos de serpientes, ò perros.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *καβίος*. La. Gobius. Ar. kamen. Por. Cadozes. Ita. Ghiozzi, Capitoni, y Morzoni. Fran. Gouions.  
El Gobio es pece muy conocido por todas las riberas del mar Adriatico, aun que tambien se halla en algunas lagunas y rios. Tiene la cabeça en proportion del cuerpo, muy grande: y aun que del se haze no gran caudal, toda via es muy sabroso al gusto, digere se facilmente, por tener la carne muy delicada, y conuierse en buen nutrimento, principalmente aquel que se pesca entre algunos peñascos.

T H V N N V S.



### Del Atun.

Cap. xxx.

La carne del Atun salada, que en Griego se llama Omotarichos, si se come en grande abundancia, focorre à los que mordio la biuora que tiene por nombre Prefter: empero conuiene sobre ella darles à beuer gran copia de vino, y forçarles à gomitir. Es vtil tambien para prouocar gomito de aquellas viandas, que por ser muy agudas, dan molestia al estomago. Aplicase commodamente contra las mordeduras de perros.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *θύνος*. Lat. Thunnus. Ara. kefam. Cast. Atun. Fran. Thun, y su carne Toñina en Castellano, como en Frances Tonine.

Los Atunes entrando Mayo, perseguidos de vn ferocissimo pece, llamado espada, por quanto tiene encima del rostro vn hueso muy agudo y muy fuerte, con el qual puede hender vna barca, huyen del mar Occidental, y passan por el estrecho de Gibraltar, al Mediterraneo, y al Adriatico. La toñina de la ijada es mas sabrosa al gusto, y por esso mas estimada, que la magra del lomo, aun que es harto mas dañosa al estomago.

### Del Garo.

Cap. xxxj.

Toda especie de Garo (llamase ansi aquel liquor que resulta de los peces y de la carne que echamos en sal) ataja las llagas que van paciendos, si se bañan con el, y sana los que fueron de algun perro mordidos. Echale por clyster ansi en la dyfenteria, como en la sciatica: \* en aquella, para cicatrizar y encorar las partes llagadas: en esta, para irritar las sanas.

### Del caldo de los peces.

Cap. xxxij.

El caldo de los peces frescos beuido por si solo, y con vino, relaxa el vientre. Hazese particularmente \* para este efecto, de los phycides, de los Alacrances, \* de las Iulidas, de las perondez, los quales simplemente se cuezen en agua, con sal, azeyte, y eneldo.

El Garo antiguamente se hazia de las tripas de vn pece llamado Garo, del qual le quedo aquel nombre. De cabo de Garo, à significar la salmuera mezclada con el liquor que resuda en ella, de qualquiera carne, ò pescado: y en esta significacion le toma al presente Dioscorides. La salmuera por si, en Griego se llama Halme, y en mente se dize Oxhalme: ansi como Oxigarum, el garo que se prepara con ella. Era muy estimado el Garo que se hazia de peces, en tiempo de los Romanos: y preparauase en las coxinas de aquellos Principes con grande solennidad, por que seruia de salsa y condimento para infinitas viandas. El primero que lo inuento dizen que fue Heliogabalo, digno de ser contado entre los insignes bodegoneros, antes que entre los Emperadores de Roma:

Quanto al caldo de los peces, no se offrece otra cosa, sino que en el Codice manuscripto en lugar de lo que esta entre las dos estrechuras, leo *περὶ τὰς ἀπὸ σκορπιῶν πληγὰς, καὶ φηκιδῶν*, que quiere dezir, \* contra las puntas de los Alacrances y de los Phycides, \* conuiene à saber, se haze de las Iulidas. etc. la qual lection me parece llevar camino: escojan los eruditos la que mas à su gusto fuere.

De las

\* ἵψ' ὦν μέν  
ἵνα τὰ εἰλ.  
καρμύνα ἰς  
πικρύνθη  
ἵψ' ὦν δὲ  
ἵνα τὰ εἰλ.  
ἐλαττω ἔρ  
θίσθ.

ANNOTATION.

Garo.  
Halme.  
Muria.

Heliogabalo.



De las chinches que se crían en las camas.

Cap. xxxij.

Siete chinches de lecho metidas en la cascara de vna haua, y tragadas antes del Paroxismo, Sapruechan à las quartanas. Sin el tal hollejo tomadas, son vtils à las mordeduras del Aspid. Dadas à oler à las mugeres que ahoga la madre, las hazen boluer en fi. Beuidas con vino, ò vinagre, expelen las sanguijuelas que se beuieron, y apegaron à la garganta. Majadas y metidas en la canal de la orina, remedian la dificultad de orinar.

CIMICES.



Griego, *κοίτης*. Lat. Cimices. Cast. y Cat. Chinches, Chismes. Ita. Cimici. Fran. Punaises. Tud. *vantzen*. Entre todos los enemigos nocturnos, que rompen su dulce sueño y reposo al hombre, ninguno se halla tan cruel, tan pernicioso, ni tan pestifero, como es la chinche: pues no solamente se le come à bocados, y le sorue la dulce sangre, empero tambien con un hedor infernal le inficiona, el qual muchas vezes es causa, que nos ofemos vengar de tan capital aduersario, sino que aun que le tengamos entre las manos, y à nuestra discrecion, le demos saluo conducto, y le embiemos libre y en paz, fuera de nuestros lechos: por quanto si le matamos, nos atosiga luego con su hidiondez. Hallanse contra las chinches algunos preseruatiuos remedios, empero el mas excellente de todos, es el Alga marina, digo aquella yerua muy seca, que en medio de los vidros, para que no se quiebren, suele venir de Venetia à Roma: el qual remedio conoci à caso. Porque como hiziesse henchir de ella un xergo, para ponerle debaxo de los colchones, por parecerme muy blanca, limpia y ligera: desde que en la cama se echò, que va ya para siete años, nunca mas senti chinches, las quales me degollauan cada verano. Comunicado pues este tan gran misterio à algunos amigos mios, se diuulgò de mano en mano por toda Roma, de suerte que ya no se vsa otra cosa, y la yerua que primeramente se embiaua à los muladares, agora se vende como algodón, por hauer contra tan familiar veneno de las pestiferas chinches, aquistado gran fama y credito. Llamà aquesta yerua en España segun pienso, Ovas Marinas. Da de si en los principios un muy fuerte y abominable olor, ò por hablar propriamente, cierto tufo marino, con el qual es de creer que naturalmente extermina las chinches. No solamente beuidos estos animalejos hidiondos, empero tambien administrados en sabumerio, hazen caer las sanguijuelas que se afieron en la boca, ò en la garganta: lo qual el otro dia esperimète en mi caualllo. Porque hauiendose quedado de cierta agua turbia, vna sanguijuela afida en la lengua, luego se desafio con el humo de unas pocas de chinches: las quales mueren tambien con el perfume de sanguijuelas, porque de ruyn, à ruyn, quien acomete vence. Prouocan à orinar notablemente las chinches, y esto no tanto majadas y puestas, como metidas biuas dentro de la canal orinaria. De suerte que no ay animal tan dañoso, que en alguna cosa no sirua al hombre, sino es el hombre: el qual vna vez siendo malo, para nada es bueno, sino solamente para verdugo de su linage. Hallanse algunas chinches saluages, quales son aquellas, que en las maluas, y en algunas otras plantas, se engendran.

NOMBRES

ANNOTATION.

Alga marina.

Ovas marinas.

En el Andalusia se dicen Ceues.

Del animalejo llamado en Latin Milepeda. Cap. xxxiiij.

Los llamados Milepedas son vnos animalejos de muchos pies, que se crían debaxo de las tinajas del agua, los quales en tocando los con la mano luego se encogen. Estos pues beuidos con vino, son vtils à la dificultad de la orina, y à la icteritia. Vntanse tambien vtilmente en las esquinantias con ellos, empero mezclados con miel. Majados y calentados con azeite rosado, en vna cascara de granada, si se instilan en los oydos que duelen, notablemente apruechan.

Griego, *Ονός*. Lat. Milepeda: y Aselli. Cast. Puercas. Cat. Porcelleres. Port. Porquinhas de Sant Antaom. Ital. Porcelleri. Tud. Eteln.

No he visto jamas animal tan pequeño, ser dotado de tantos nombres, como este. Porque en Latin se llama Milepeda, cētipeda, multipeda, y tambien asellus: en Griego Onos, Oniscos, y Cubaris: y finalmente en nuestro vulgar Castellano, Puercas, y Porqueta. Engendrase no solamente debaxo de las tinajas, empero en qualquier lugar.

NOMBRES

ANNOTATION.





quier lugar humido. Camina con muchos pies, cubrele un ralo vello, y es de color pardillo. Frito en azeyte, y puesto, vale mucho contra los dolores antiguos de la cabeça.

### Delas Blattras de los Molinos.

Cap. xxxv.

**L**o interior de las Blattras que se hallan en los molinos, si majado con azeyte, ò frito, se infla la dentro de los oydos que duelen, quita el dolor.

ANNOTATION.  
Blattras.  
Silphæ.

**E**ste nombre de Blattras se estiende à todo genero de Polilla: y así es menester darle alguna addition, para que signifiquen aquellos como gusanos alados, que muchas vezes se hallan embueltos con el pan, y con la harina, llamados en Griego Silphas: los quales (segun Plinio) sirven mucho en el uso de medicina.

### Del Pulmon Marino.

Cap. xxxvj.

**E**l Pulmon marino fresco, majado, y puesto en forma de emplastro, es vtil à los sauañones, y à la podagra.

ANNOTATION.  
Pulmon marino.

**E**l Pulmon marino es semejante al de los animales, y parece ser mas especie de planta, ò de espongia, que de pescado. Es lucido y transparente como el cristal: y aun si se frega qualquier varilla con el, da de si un resplandor, y alumbra muy bien de noche. Quando se muestran muchos Pulmones Marinos sobre las ondas del mar, son señal de tempestad y tormenta. Hallase gran quantidad de pulmones marinos por todas aquellas costas de Ostia, y de Ciuità Vecchia: adonde los llaman communmente Potas Marinis.



### Delos Pulmones de algunos animales. Ca. XXXVII.

**E**l Pulmon del Puerco, del Cordero, y del Oso, aplicado cada vno d'estos, haze que los pies escozidos à causa de los çapatos estrechos, no se apostemen. El pulmon del raposo, beuido dentro de los oydos, les quita el dolor.

ANNOTATION.

**E**l Pulmon es instrumento de la respiration: porque como sea muy espongiOSO, facilmente recibe en si el ayre frio, para refrigerio del coraçon, dilatandose: y le torna à expeler despues de caliente, comprimiendose à



dose à manera de fuelles. El pulmon del raposo, no solamente à los que tienen asma, empero tambien, y aun mucho mas, à los ptisicos, suele ser prouechoso: y esto ansi por la semejança que tiene con el humano, como por razón de cierta propiedad à nosotros oculta.



De los higados de algunos animales. Cap. XXXVIII.

**E**L higado del Aino assado, y confido en ayunas, es vtil à la gota coral. La sanguaza que destila del higado de la cabra, quando se assa, echada en los ojos de los que tienen corta vista de noche, les aprouecha. Es les tambien muy vtil recibir con los ojos abiertos el vapor del mesmo higado, miéntras le estan assando: el qual assado y comido, tiene la mesma fuerça. Dizese que los sujetos agota coral, si le comen, y principalméte aquel del cabron, se descubren y manifiestan, porque luego son arrebatados del mal. El higado fresco del Iaualin, si seco y hecho poluo se beue con vino, es vtil contra las mordeduras de las serpientes, \* y de los animales quadrúpedes. *Crece que el higado del perro raposo, dado à comer, assado y comido, lo mismo lo es contra los mordidos de los perros.* Acostúbran tambien los mordidos, para preservarse de aquélte miedo, tomar vn colmillo del perro q hizo el daño, y despues de metido en alguna bolsilla de cuero, atarse le à la muñeca por nomina. Dos cucharadas del higado del cueruo marino salado, y muy seco, beuidas con agua miel, expelen las pares.

Higados de ueruos.

\* Euthyrol.

**E**L higado se llama Hepar en Griego, y en latin Iecur: aun que a las vezes se dize Ficatum, y principalmente el del puerco, q se houiére mantenido con higos: de los quales le vino aquel nóbre. Esta el higado siépre à la parte derecha, debaxo de las costillas: y es como una botica, ò tauerna, en la qual se cueze la sangre, y de dō se distribuye por todo el cuerpo: y ansi vemos q todas las venas proceden y nacen del higado. Conoce se claramente ser el higado despēsero y author de toda la sangre, en su color y substantia: porque no parece sino sangre cuajada: por donde todo higado, poco mas ò menos: es duro de digerir, y engendra gruessos humores: y aun que los higados de los animales de leche, son mas tiernos y delicados, que todos los otros, y con mayor facilidad se digeren, toda via dan pesadumbre al estomago. Los higados de los gansos mantenidos cō higos, eran antiguamente solennizados. El higado del puerco y el de la galina, se cuentan entre los menos dañosos: ansi como el del broxete, que llaman Lucio, entre los sabrosos y agradables al gusto. El higado del raposo, seco, y molido, dizen que desopila el bazo, si se beue cō Oxymiel. Ni en el vientre del mergo, llamado cueruo marino, ni en la pelle que la interior de la molleja de la gallina, tan celebrada de los modernos medicos para confortar el estomago, dize Galeno que hallò jamas juuamento alguno.

ANNOTATION.  
Ficatum.

Del Vergajo del Cieruo. Cap. XXXIX.

**E**L vergajo del Cieruo molido, y beuido con vino, socorre à los mordidos de biuoras. Eco en el berno, y molido, el vergajo del Cieruo, y dado à beuer con vino, despier ta la virtud genital: y tomado con el cozimientto de rosas secas, es eficaz remedio contra la dysenteria.

Vergajo de Cieruo.  
ANNOTATION.

De las vñas de los Asnos, y delas Cabras. Cap. XL.

**L**A ceniza de las vñas del Asno, si se beuen d'ella dos cucharadas algunos dias, aprouecha segun dizen, à la gota coral: la mesma ceniza mezclada con azeyte, resuelue los lam-

K



los lamparones. Sana tambien las frieras y sauañones, aplicádose\* con vinagre\*. La céniza de las viñas de cabra, aplicada con vinagre, cura las alopecias.



ANNO-  
TION.

Las partes de qualquier animal, todas sirven para infinitas cosas, salvo aquellas del hombre, que para nina alguna útil son buenas, sino para nul maldades y hechizcrias. Digolo, porque aun despues de muerto el asno se diga que tiene parientes en corte. Vltra de aquestas cosas arriba dichas, quemadas las viñas delanteras de la vaca, y beuidas, acreciētan à las mugeres la leche. A do estan aquellas estrellas, hallo en el Codice manuscripto, que quiere dezir, con vinagre: lo qual falta en todos los estampados, y se deue añadir, por quanto mezclada con vinagre aquella ceniza, tendrá mayor virtud de resolver, y de dessecar. No explico Dioscorides con que se hauiá de beuer la ceniza de las viñas del Asno, y pues à nuestra discrecion lo dexo, sera bien dar la con el cozimiento de la rayz de peonia, ò de otra cosa apropiada à la gota coral.

### Delos empeynes de los caualllos, en Griego dichos Lichenes.

#### Cap. XLI.

Los empeynes de los caualllos, son aquellos callos endurecidos, que tienen junto à las coruas, y viñas: los quales si molidos se dieren à beuer con vinagre, son celebrados contra la gota coral.



ANNO-  
TION.

Plinio los alaba cōtra el dolor de los diētes: y Galeno cōtra la mordedura de qualquier animal. Empero muy malos y desproueydos han de estar de remedios los medicos, quādo viniere à usar de un tan infame, y tan suzio. Son aquestos empeynes naturales à los caualllos, como à los gallos los espolones: y nacen juntamēte cō ellos. De las



# Ilustrado por el Doct. Lag. 147

## Delas fuelas de los çapatos viejos. Cap. XLII.

**L**As fuelas de los çapatos viejos quemadas, molidas, y aplicadas, sanan las quemaduras del fuego, el sahorno, y los escozimientos que se hazen en los pies, por razon del calçado.

**N**O solamente la ceniza de los çapatos viejos es útil para las cosas dichas, empero tambien su humo dado por las narizes, haze baxar la madre subito à su proprio lugar, quando subiendose arriba, pone en peligro de suffocation las mugeres. Tiene otra virtud el tal humo, que haze huyr las serpientes, de la casa adonde conuersan: y salir del cuerpo del hombre, siempre que honieren en el entrado.

ANNO-  
TION.



## De los Gallos y de las Gallinas. Cap. XLIII.

**L**As Gallinas abiertas, y aplicadas calientes, son vtils à las mordeduras de las serpientes: empero conuiene muy a menudo quitar vnas y poner otras. Da se a beuer su cerebro con vino, contra las mordeduras mesmas, el qual tambien restaña la sangre que corre del paniculo del cerebro. La pellejuela que se halla dentro de la molleja del Gallo, semejante al cuerno de la lanterna, la qual suelen echar à mal, quando quieren cozer la molleja, despues de seca y puluerizada, se da conuenientissimamente à beuer con vino, à los que tienen flaco el estomago. \*El caldo simple de vn pollo, se suele dar para corregir la complexion deprauada, y para templar los ardores de estomago. \* Empero el que se haze de vn gallo viejo, administrase para purgar el viètre: y à este effecto conuiene facandole primero las tripas, en lugar dellas meterle sal, y despues de muy bien cosido, cozerle en veynte sextarios de agua, hasta que d'ellos queden tres heminas tan solamente: las quales dexadas de noche al sereno, se deuen dar despues à beuer todas juntas. Algunos meten la verça marina, la mercurial, el carthamo, y el polypodio, juntamente a cozer con el Gallo. Purga esta tal decoction los humores gruesos, crudos, viscosos, y negros. Es vtil contra las fiebres luengas, \* contra los temblores paroxismales, contra la dificultad de anhelito, contra los dolores de las juncturas, y finalmente contra las ventosidades de estomago.

Griego, *Αλετριον, ης Αλετριδος*. Lat. Galli Gallinacei, & Gallinæ. Ar. Degedi. Cast. Gallos, y Gallinas. Port. Gato, y galinhas. Ita. Galli, & galline. Fr. vn Cocq, & vne pulle, ou gelline. Tud. Hao, y Hannen.

**E**s el Gallo vn animal ambicioso, feroz, soberbio, y en tanto grado animoso, que con el Aguila rostro à rostro se atreue muchas vezes à pelear. De mas desto, es muy amigo de despartir, sin querer ser jamas despartido: y quando vee alguna vez otros dos contrastando, se mete en medio, y no pudiendo reconciliarlos, sauro rece sièpre à la parte mas flaca. Conoci la gran virtud y valor de los Gallos, el año de .39. en Londres de Inglaterra: adonde el Rey Henrrique octauo de aqueste nòbre, tenia con grande artificio fabricado vn amphitheatro muy sumptuoso, à manera de coliseo, destinado solamente para las peleas y luchas de aquestos animalejos: en el torno y cerco del qual havia innumeras caponeras, pertenecientes à muchos Principes y Varones del Reyno. En medio del tal coliseo, si bien me acuerdo estaua enhiesta vna como colùna mocha, alta quasi palmo y medio de tierra, y tan gruesa que à penas la pudiera abrazar vn hombre. Hazianse pues estonces entre todos aquellos principes ordinariamente apuestas muy grandes, sobre la virtud y valentia de los Gallos: los quales sacados de las caponeras ya dichas, adonde eran curados y regalados con grandissima diligencia, se ponian dos à la vez,

K 2 sobre

\* Añadese en el Cod. antig.

*καὶ ὁ ζῶν τοῦ μὲν ἰδὸς σκεπὸς μάστιγα δίδωται ἰπικράτους καὶ χάσι φαυλοτήτων καὶ ἐπὶ τῶν σέρμασι πυρομένον, λίτως σκευκθίς, ὁ δὲ τὸν παλαιῶν, &c.*

\* El cod. anti. tiene añadido, καὶ πρὸς τοὺς κοίς τοῦ κοίβ.

NOMBRES

ANNO-  
TION.



Thomas  
Huuyat.

sobre aquella columna, delante de infinitos que los mirauan: y en medio dellos las joyas, y prescas, que se apostauan: las quales ganaua siempre aquel cuyo gallo uencia. No puedo dexar de marauillarme, siempre que me acuerdo de dos valerosos y bellicosissimos Gallos, los quales luego que en el dicho lugar fueron metidos por sus padrones, començaron à mirarse muy denodados el vno al otro, como si fueran dos capitanes, sacudiendo las alas, y en dereçando las crestas para trauar la batalla: la qual despues que muy recatados bouieron dado al derredor cada vno vn passeo, se vrdio entre ellos tan sangrienta y tan cruda, que no se desafieron jamas, hasta que el vno de los dos, quedo en tierra muy estendido: y el otro tan mal tratado y lleno de heridas, que dende à pocas horas murió. El qual, subito que se vio vécador, aun que ya por la mucha sangre que del hauia destilado, le saltaua el aliéto, y la fuerça, bolando sobre el aduersario vencido, començo à cantar con voz caduca y enferma, en señal de la victoria ganada. Llamaron para su cura muchos cirurjanos expertos, sin los que para curar los Gallos heridos, son en Londres assalariados: como acudio a los hados, y remedio ni medicina. Muraua despues de muerto, el dueño del dicho gallo, que no le diera por mil ducados. Deshaziendo pues yo aquella manera de passatiempo, delante de algunos gentiles hombres Ingleses, y dixiendoles que me parecia gran niñeria, y baxeza, hazer de ella tanto caudal, acudio vn cauallero llamado Thomas Huuyat, hombre de raro ingenio, y baxeza, hazer de baxador ciertos años en la corte Cesarea, y tomando la boz de todos, me respondio, No es sino cosa muy graue, necessaria, y digna de ser celebrada en qualquiera bien instituyda Republica, pues dexado à parte el passatiempo que se recibe grande de aquesta lucha, no ay principe, ni capitan alguno, de quantos à ella presentes se hallan, que contemplando con quanto heruor à costa de sus propias vidas, procuran estos animalejos victoria, en lo que les va nada, aun q sea de natura couarde, no cobre vn cierto vigor de animo, para ó vencer, ó morir valerosamente, siempre q couiniere pelear por los hijos, por la religion, por los templos, y finalmente por la honrra y salud de la patria. Las quales razones tan viuas, adornadas de palabras muy elegantes, luego me conuenieron. Empero ya parece mas esto historia de hazañas Gallicas, que exposicion de los efectos del Gallo quato al uso de medicina: aun que à las vezes agrada entre col y col (como dize el refran) lechuga.

Aplicado el siesso del gallo muy bien pelado, y aun fregado con sal, sobre la mordedura de alguna fiera, ó de las virulentas arañas, ni mas ni menos que si fuesse ventosa, atrahe hazia à si, toda la malignidad del veneno, empero muere luego: por donde conuiene de refresco aplicar otro, y otro, hasta que veamos tornar en su ser y color: la parte mordida, y el gallo no recebir detrimento. Los compañeros del gallo nueuo, que aun no ha subido sobre la gallina, son muy restauratiuos de la virtud, digiense facilmente, producen gran quantidad de esperma, y conuienen mucho à los heclicos. El caldo del gallo viejo se prepara de infinitas maneras, rellinando el gallo siempre de aquellas cosas, que conuienen à las disposiciones, que pensamos curar con su caldo.

## Delos Hueuos.

## Cap. XLIIII.

\* ἡλικυτὸν  
ἀντὸν κρη-  
σίσση πρὸς  
ὀφθαλμῶν  
περιελθὺν  
ἢ ὁ πρὸς  
σα οὐν κρη-  
κρὸν ἢ ἰσθμῶν  
πρὸς τὸν  
πρὸς δαττὸ  
λυοι φλεγ-  
μονὰς, ἢ κρη-  
δὺλῶματα  
οὐν μελιλά-  
τα.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

EL huevo blando mantiene mas que el que se puede soruer de muy liquido: y el duro da te rofado, es vtil al dolor de los ojos. \* La yema del huevo assada, y mezclada con açafran y azeite, hazer tambien por si sola. La clara del huevo cruda, refresca, aprieta, atapa los poros, y mitiga la inflammation de los ojos. Aplicada subito à las quemaduras del fuego, no dexa leuantarse ampollas, y defiende el rostro contra el ardor del Sol. Puesta con encienso sobre la frente a manera de defensiuo: reprime los humores que suelen destilar à los ojos: y mitiga las inflamaciones que les succeden, si mezclada con azeite rofado, con miel, y con vino, y embeuida en vn poco de lana, se aplica. Beuese cruda vltimete contra la mordedura de la serpiente hemorroide. Soruiendose tibia sirue à las mordicaciones de la vexiga, à las llagas de los riñones, à las asperrezas de los pulmones, al escupir sangre, y finalmente à los humores que destilan de la cabeça al pulmon, y al pecho.

Griego, d. Lat. Oua. Ar. Nayd, y Beyd. Cast. Hueuos. Cat. Ous. Port. Houos. Jr. Vuouo. Fr. Oeuf. Tud. Eyer. Vando simplemente hablamos del huevo, siempre se entiene el nacido de lagallina, por ser el mas saludable, y mas sabroso de todos. Los huevos si fueren frescos, digiense facilmente, dan al cuerpo mucha razon, y no menor vigilancia, de hazerle soruer quatro huevos frescos, con vn mancebo, tenia muy gran mago, y por esso no se digeren bien, y dan poco mantenimiento, aun que se soruen muy facilmente, y adelgaza la boz. Los que estan de tal suerte cuajados, que no es posible soruerlos, aun que se puede mojar en ellos el pan, son mas substantiales que aquellos, mas no tanto como los duros, los quales dan mucho mantenimiento, aun que restrinien



restringen el vientre: y esto es lo que dize Dioscorides. Guisense los huevos en diuersas maneras, de las quales es la mejor, la de los passados por agua, hasta que sin endurecerse se cuajen. Los que queremos assar, o cozer con su cascara enteros, conuiene primero con la punta de vn cuchillo romperlos, para que el maligno vapor tenga por do respire: porque assi no seran tan dañosos. Los fritos con azeite, o manteca, se digeren con harta dificultad, dan pesadumbre al estomago, y corrompen se en el facilmete: lo qual se vee por los muchos regueldos: y muy humosos, que engendran. Los huevos que produze de si la gallina, digo sin comercio de gallo, son totalmente esteriles, y no dan tanto mantenimiento, ni tan bueno como los otros. Nacen de los huevos luengos, y agudados (los quales son mas sabrosos) ordinariamente los machos, y de los redondos las hembras, si creemos a Columela, y a Plinio: aunque Aristoteles parece de contraria opinion. Empero el testimonio de dos tan claros varones, y tan exercitados en la rustica disciplina, lleua hazia a si la balança. Sin echarse la gallina sobre ellos, ay manera de sacar de los huevos pollos: la qual quien quisiere ver por extenso, lea los comentarios de Constantino, que yo hize Latinos de Griegos. Lo principal del huevo, y lo que es fuerza y mantiene, es la yema: porque la clara da de si muy poca substancia, y es dificil de digerir: puesto que para soldar las heridas frescas, y restañar los fluxos de sangre, por ser toda en si glutinosa, es mas eficaz que qualquier otro remedio. La qual tiene en si tanta virtud constrictiua, que mezclada con un poco de cal, suelta tan reziamete los vidrios, y los marmoles rotos, que se henderan antes por otra parte, que por donde fueron conglutinados. Los huevos cozidos en vinagre hasta empedernecerse, restañan maravillosamente la dysenteria. Metidos con su cascara crudos dentro de vinagre blanco, y muy fuerte, vienen a adelgazarse, y ablandarse de tal manera, que passaran facilmete por un anillo. Conseruaremos los huevos frescos por mucho tiempo, teniendolos en agua fresca, y muy fria: y mudado muchas vezes el agua: el qual secreto aprendi del buen Aluarado, mayordomo del muy illustre señor Don Francisco de Toledo: el qual passando yo por Trento un viernes del año passado, me hizo comer ciertos huevos, a la verdad Mallorquines: empero claros, blancos, llenos, y al parecer, acabados de salir del vientre de la gallina: que segun el me juro en su conscientia, se hauian conseruado desde la primera session del concilio, con la industria ya declarada: lo qual va fundado en razon: visto que dentro del agua, ni ayre ni calor puede hallarse, que los altere o resuelva. Y crdad es que los huevos assi conseruados, pierden mucho de su sabor: y si biere me acuerdo, aquellos que alli comi (lo qual no digo por alabarlos) eran muy vellacos, y desabridos: y aun me parece q desde entonces regueldo a ellos, y que me pian pollicos en el estomago. El azeite que se esprime de las yemas de huevos assadas, y endurecidas, es util a las asperezas del cuero, a los empyemes, a las grietas de los labrios y de qualquiera otra parte, a los dolores de los oydos, y a las quemaduras del fuego. En las heridas penetrantes, y confusiones de la cabeza, y de los paniculos del cerebro, haze admirablemente separar las partes dañadas, de las sanas y enteras. Esprime asi mesmo de los huevos duros, y de un poco de cardenillo, agucar piedra, y alumbre: todo mezclado, un azeite admirable, para clarificar la vista. Despues de los huevos de la gallina, son loados los del faisán: tras estos los del ganso y del anade, y de otros animales aquatiles: los quales todos en digerirse dan pesadumbre al estomago, y engendran gruesos humores. Los de la paloma son muy calientes, y luego se corrompen e inflamman, en qualquier colerico estomago. Los peores de todos, y los mas contrarios a la salud humana, son los de Pauon, y del Abestruz. Los de las gallinas de la India, compiten con los del ganso.

Yema de  
huevo.  
Clara de  
huevo.

Huevos de  
uerfos.

C I C A D A E.





## Delas Cigarras.

## Cap. XLV.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**L**As Cigarras comidas asadas, mitigan los dolores de la vexiga. Griego, *κατ' αλυσ*. Lat. Cicadæ. Cast. Cigarras. Cat. Cigalas. Port. It. Cicala. Fr. Sigale.  
**L**As Cigarras son unos animalejos que carecen de boca, en lugar de la qual tienen cierta lengua encima del pecho, concaua, ó acanalada, con que lamen el rocío de las plantas, para se sustentan. Sirue les tambien el tal instrumento para formar y organizar aquel canto, con el qual por todo el estío jamas cessan de cherriar. No se hallan las Cigarras sino en tierras demasiadamente calientes: y así en Flandes y en Alemania, no saben que bestias sean. Comenlas en algunas regiones, antes que sepan volar: por que entonces son muy sabrosas. Las Cigarras comidas con otros tantos granos de buena pimienta, son muy utiles contra el dolor de ijada, y pueden se comer hasta siete.

LOCUSTAE.



## Delas Langostas.

## Cap. XLVI.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**E**L humo de las Langostas es vtil contra las dificultades de orina, y en las mugeres principalmente. Su carne es inutil del todo. Aquella especie de langosta, que se dize Asiracus, y dan à beuer con vino, es muy vtil contra las puncturas del Alacran. Comenla hasta hartarse de ella los Africanos, que biuen en la region de Leptis. Griego, *Ασίδας*. Lat. Locustæ. Cast. Langostas. Cat. Llagostes. Port. Gafanhotos. Ita. Saltarelle. Fran. Sauterelle.  
**L**A Langosta es capital enemiga de las legumbres: empero todo el daño que acarrea por esta via, nos recom-  
 à otra, passando mares muy grandes, y juntarse en tan gran muchedumbre, que parecen verdaderamente nublados: de suerte que si alguna vez de passada descenden en algun territorio, no dexan yerua, ni rayz, que no talle, y así acontece que despueblen muchas prouincias. Acuerdome que el año de 1542. vino de Leuant una lluvia tan insolente dellas, que puso en muy grande estrecho à los Hungaros, y à toda la alta Alemani-  
 a. En algunas partes las descomulgan, mandandolas que luego se vayan: y dize se que obedescen à las cen-  
 suras: y que se pasan al termino mas cercano. Son vianda familiar à los Parthos, y à otras muchas naciones:  
 era tan asqueroso, delicado, ni caudaloso, como algunos perlados de nuestros Sant Iuan Bautista, el qual no  
 queña lamprea, para seruir à sus apetitos, mandaran à las vezes dar cient ducados, con que pudieran matar la  
 hambre de cient biudas necesitadas. Llamanse tambien los Ruiponces Langostas, de donde tomando occasion  
 algunos interpretes de la sagrada escriptura, se persuadieron que las langostas de que vsaua Sant Iuan, eran  
 aquestras rayzejas.

## Del paxaro llamado Ofsifrago.

## Cap. XLVII.

\* Κατ' αλυσ  
y.  
NOMBRES  
ANNOTATION.

**E**L estomago de aquel paxaro, que se llama en Latin Ofsifrago, dado\* poco à poco à beuer, se  
 gun dizen, haze orinar la piedra. Griego, *οφς*. La. Ofsifragus. Cast. Quebranta huesso. Cat. Quebra el os. Por. Quebra ossio.  
**E**L Ofsifrago es una especie de aguilas, empero bastarda, la qual nunca jamas engendra: por donde se dice yta  
 siempre de criar hijos ajenos: y así es, quando el Aguila fatigada cõ sus aguiluchos, ó los ceba de si, ó los  
 desampara.





desampara, el Ossifrago los alberga luego en su nido, sustentandolos hasta que tienen fuerza para bolar, es industria para buscar la vida: lo qual haze por mantener discórdia entre hijos, y padres, y por granjear amigos, con el fauor de los quales piensa peruenir al imperio, que sobre todas las otras aues el Aguilá tiene ya de mucho tiempo usurpado. Nace el Ossifrago del Halliæto, que es aguilocho marino, y de otras diuersas aues, que suelen con el mezclarse. Es muy corto de vista el Ossifrago, empero tan valiente y robusto, que con su rostro no ay huesso que no quebrante: y así le quadrá bien aquel nombre de Ossifrago, que es tanto como quebranta huesso.

De la Cugujada. Cap. XLVIII.

LA Cugujada es vn auezica pequeña, que tiene encima de la cabeça ciertas plumas enhiestas, como el Pauon. La qual assada y comida, es remedio contra \* los dolores de ijada\*.

Griego, Κοκυγιάς, Lat. Galerita, y Alauda. Ara. Hana broch. Calit. Cugujada. Cat. cugullada. Por. Cotouia. It. Lodola, y Capellina. Fr. Alouette. Tud. Vvaldlerch.

NOMBRES

Hállanse algunas Cugujadas que no tienen aquel penacho encima de la cabeça. Es la Cugujada animal muy tímido, y esto no tanto del hombre (al qual suele ordinariamente esperar mas que otra especie ninguna) como de los gaulanes y halcones, de los quales, quando los sienten bolar, se suele acoger muchas vezes hasta los senos del hombre: por do muestra ser le barto inclina-

ANNOTATION.

GALERITA.



da: y así se ve que nos sale quasi siempre al camino. Cantan suavemente los machos, y son de los primeros que anuncian la Prima vera con su dulce harmonia. Varian los codices Griegos en su remedio. Por que unos tienen κοκυγιάς ὀψάδι, que quiere dezir, es vtil contra los enfermos de estomago, y otros κοκυγιάς ὀψάδι, que es contra los dolores de ijada, así como yo traslado, siguiendo la común opinion. Su ceniza tiene la mesma efficacia.

De las Golondrinas. Cap. XLIX.

ABiertos quando crece la Luna los Golondrinitos del primer parto de la Golondrina, les hallaras en el vientre vnas pedrezuelas: de las quales tomaras dos: conuiene a saber, vna de diuersos colores, y otra de vno solo y muy puro: las quales antes que toquen a tierra, embueltas

K 4 en vii



en vn valdres de vezerro, ò de ciervo, y atadas al braço, ò al cuello, son muy vtils contra la gota coral, y muchas vezes la sanan del todo. Comidas las golondrinas ansi como la ficedula, aguzan mucho la vista: para lo qual tambien sirue la ceniza de las golondrinas viejas y nouezicas, mesma suerte aplicada, tambien contra la esquinantia, y contra las inflammationes de la camagua, es vtil al que tiene esquinantia.

## HIRUNDO.



NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Χελιδν. Lat. Hirundo. Cast. Golondrina. Por. Andorinha. Ita. Rondinella. Fr. Irundinelle. T. Ein Schualb. La Golondrina es de aquellas auexicas que mundan hitos. Porque partiendose cada año de Africa por el mes de Março, atrauiesse el mar, y da consigo en la Europa, adonde sin respecto ninguno, y á discretion, se aposenta por todas las casas, templos, y palacios, que se le antoja: tanta es la confianza que tiene en los hombres: con los quales cierto no biue engañada: esto que en cada parte se afirma por facer, no me ha de parecer, sino por los soberuios Embaxadores del algunos mortales Principes, suelen costar muy caro, y ser causa de crueldades guerras: de creer es, que la muerte de vna simple e inocente golondrinita, la qual cmbia Dios á los hombres, como fiel mensagera, para que les anuncie el verano, tampoco quedará sin castigo. Haviendo pues parido en la Europa dos vezes, y eleuado sus pollos, quando viene el equinoctio Autumnal, con ellos se buelue á su tierra, no pudiendo sufrir la inclemencia de nuestro invierno. Mostronos la golondrina el uso de la Celidonia contra la ceguedad. Porque como vna vez la viessem llevar á su nido esta yerua, y con ella restituyr á sus golondrinitos ciegos la vista, vinieron despues los hombres á aplicarla en diuersas enfermedades de ojos, y con harto feliz successo. Llamase Celidonia esta yerua, como si digamos Golondrinera. El estiercol de la golondrina, si cae calien te en los ojos, los ciega.

Celidonia.

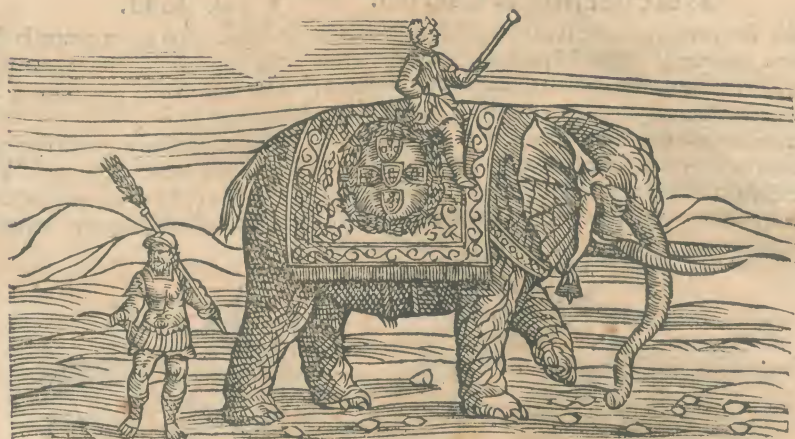
## Del Marfil.

## Cap. L.

NOMBRES  
ANNOTATION.

La rasura del Marfil aplicada, sana los panarizos, y tiene virtud estiptica. Griego, Ελεφας. Lat. Ebur. Cast. y Port. Marfil. Cat. Vori. Ita. Auorio. Fr. Iuoire, Tud. Halfant hein. El Marfil no es otra cosa, sino el diente del Elephante, animal capaz de disciplina, y obedientissimo al hombre. Hallase gran cantidad de elephantes, en Ethiopia, y en la India Oriental: en las quales regiones se sirven de ellos, como en estas, de las bestias de carga. Tiene el Elephante la cabeza muy grande, el cuello corto, las orejas anchas, y luengas de dos grandes palmos, y las narizes como vna trompa, de la qual se ayuda como de manos, para llegar el mantenimiento á la boca, y aun para vengarse de los que le hazen algun agrauio: porque si arrebatá con ella vn hombre, le arroja ordinariamente tan alto, que muere antes que torne á tierra: lo qual nunca suele hazer, sino grauemente offendido: por quanto de su natura es animal benigno y clemente. Silenle de la boca dos colmillos muy luengos, y muy vtils no solamente para cosas mecanicas, empero tambien, y aun mucho mas, para medicinales. Tiene las piernas grandes, y fuertes: los pies exquisitamente redondos: y fortalecidos cada vno de cinco vñas, que parecen mediocres veneras: en las quales se terminan otros tantos dedos muy cortos, e indistinctamente formados. Camina el Elephante pesadamente: mas echa tan





echa tan luengos passos, que à qualquier buen corredor se adelanta. Haze Plinio mention de cierto Elephante, que subia y baxaua por vna estrada maroma, cosa digna de admiracion en vn animal tan graue. Posseen mucho los Elephantes del ingenio & iuyzio humano: porque entienden el lenguaje de su nation, obedecen à los que tienen iusto imperio & mando sobre ellos, conseruan tenaxmente quantas cosas aprenden, por ser dotados de vna immortal memoria, & guardan cierta especie de religion, inclinandose al Oriente Sol, y a la Luna. Lee se acerca de la prudentia y sagacidad de los Ephantes, que como vna vez houiesen de ser lleuados algunos dellos à tierras estrangeras & peregrinas, no quisieron jamas entrar en las naues, hasta que aquellos que los lleuaua, les juraron de boluerlos al mesmo lugar, de adonde los distrahan. No cometen adulterio los Elephantes: por quanto cada vno se mezcla solamente con vna hembra: de la qual se abstiene, luego que la siente preñada. No se puede saber limitadamente quanto dure el parto en aquesta especie, à causa que de cierto respecto & verguença, no suelen juntarse los Elephantes, sino en lugar muy remoto & secreto. Tienen grãde temor al fuego, & offendelos infinito el frio. Biuen segun algunos mas de. 200. años: y conseruanse hasta los. 80. en sus fuerças. Han trahido algunos Elephantes los Portugueses à nuestra Europa. Vsan del marfil ordinariamente los medicos, para confortar la virtud vital, refrescar el higado, y restituir las blancas purgationes de las mugeres. Es frio y seco el marfil en el grado primero. Hallase cierto marfil mineral.

Del carnicol del puerco, llamado Astragalo. Cap. LI.

EL carnicol del Puerco quemado, hasta que de negro se torne blanco, y despues molido y beuido, cura las ventosidades del intestino llamado colo, y los torcijones del vientre.



Griego, Ασάλας. Lat. Talus. Cast. Carnicol. Ita. Talone de porco.

Pienso que por el Carnicol, ò talon, entiende aqui Dioscorides la vña ò capatilla del puerco. Porque si entendiera del verdadero Astragalo, el qual en todos los animales es vno de los huesos postreros del pie, que sustentan la pierna, no dixera, hasta que se torne blanco de negro: visto que todos los huesos son blancos.

K s Del

NOMERIS  
ANNOTATION.



## Del cuerno del Cieruo.

## Cap. LII.

**B**evidas dos cucharadas de la ceniza del cuerno del Cieruo lauada, son vtils contra la dysenteria, restañan la sangre del pecho, sirven a la icteritia y a las flaquezas d'estomago. Aproximan a los dolores de la vexiga, tomadas con alquitira: y a las demasiadas purgationes del menstro, con algun liquor a tal indisposition apropiado. La manera de quemarle es aquesta. Despues de cortado menudo, y metido en vna olla de tierra cruda muy bien atapada con barro, le dexan en el horno, hasta que venga blanco. Este pues lauado como la Cadmia, es vtil a las llagas & destilaciones de ojos, y limpia los dientes que se fregaren con el. El sahumerio del cru-do, expelle todas las serpientes de casa. Trahido en la boca el vinagre adonde houiere heruido, mitiga el dolor que en su nacimiento suelen causar las muelas.



**NOMBRES** Gr. *κέρου κέρα*. L. Cornu ceruinu. Cal. Cuerno de ciervo. C. Bana, y corno d' ceruo. E. corne de cerf. T. Hirtzhorn.

**ANNO-**  
**TION.** **E**l Cieruo muda los cuernos cada año, en viniendo la prima vera: y en todo aquel tiempo que esta sin ellos el dia escondido, y viene a pacer la noche. Dize Aristoteles, que esconde siempre el cuerno sinestro, por saber que tiene mucha virtud: aunque plinio quiere que el escondido sea el cuerno derecho. Las hebras no tienen cuernos, ni los machos que se castran antes q' les assomen. Los que se castran cornudos, nunca pierden los cuernos: y en esto ay hartos por el mundo sus semejantes. Los ciervos tienen muy luenga vida: y si cada año de los que bien les houiessse de salir vn cuerno nuevo (segun muchos se persuaden) ay algunos que llegarían ya cō los cuernos al cielo, o alomenos los tendrían como vn nogal. Lee se que vnos ciervos domesticos de aquel Alexandro Magno se tomaron en las montañas, mas de cient años despues que el mesmo Alexandro fue muerto: & se conocieron en los collares de oro, que aun tenían al cuello, cubiertos ya de los pliegues del muy endurecido pelo. Asi mesmo vna cierva, que hauiá sido de Iulio Cesar, fue hallada muchos siglos despues, & conocida en el collar de plata, cuya letra dezia, Noli me tangere: quia Caesaris sum: que quiere dezir, No me toques, que soy de Cesar. Conociendo los caçadores, que el ciervo comiendo el Dictamo expelia las saetas del cuerpo, publicaron el tal remedio, y así para aq'l effcto, fue despues solennizado en el uso de medicina. Tiene el ciervo vn ciervo to humor verde en la cola, el qual si se come, es veneno mortifero. La sangre del ciervo echada en clyster, es vtil contra la dysenteria, y contra todos los antiguos fluxos del vientre. La mesma beuida con vino, resiste al veneno de las saetas. Los cornecicos tiernos de los ceruatos, que aun estan todos llenos de vello, quemados en vna olla, y dados a bruer en poluo, con vino, myrra, y pimienta, son vn remedio admirable contra el dolor de ijada. El hueso que se halla en el coragon del ciervo, es medicina muy cordial, & vale contra todo veneno mortifero. El hueso que se halla en el coragon del ciervo, es medicina muy cordial, & vale contra todo veneno mortifero. Establece los mouedizos. Es de complexion seca y fria. Es muy blancos los dientes.

Sangre Ceruina.

Cōmendatur contra ischiaticum morbu de coctum cornu ceruinu.

## Delas Orugas.

## Cap. LIII.

**D**ize se que los que se vntaren con las orugas que se crían en la hortaliza, deshechas en azeite, estaran seguros de ser mordidos de las fieras que arrojan de si poncoña.

**NOMBRES**

**ANNO-**

**TION.**

**Matipofas.**

Gr. *Κέρμη*. La. Eruca olerum. Cast. Oruga de la hortaliza. Port. Lagarta das verças. Ita. Btuchi. Las Orugas que nacen en la hortaliza verdadera pestilencia de los jardines, son vnos gusanillos que de las hojas verdes se engendran: los quales quando son viejos apegados a algun tronco de arbol, suelen hazer vn capullo amarillo, del qual despues roto salen las mariposas. Es muy prouado remedio para ahuyentar esta suerte de Orugas, vn Cangrejo de rio, si se cuelga en el huerto.

De



Delas Cantharidas, Buprestes, y Orugas de Pino. Ca. LIII.

Las Cantharidas cogidas del trigo, son buenas para guardarse. Metense auestas en vn vaso de tierra por empegar, el qual atapado con vn paño de lienço limpio, y ralo, se cuelga boca à baxo sobre el vapor de vn vinagre muy fuerte, y hiruiete, y se tiene así hasta que con la fuerza del baho se ahogue los dichos animalejos: los quales despues enhilados se guardá. Las q̄ tienen el color vario, y en las alas vnas veras amarillas atrauessadas, y son luégas de cuerpo, llenas, y gordas como las Blattas, son tenidas por las mas eficazes: y así por el contrario, las que muestran vn solo color, tienen fama de floxas. Guardanse de aquesta mesma manera tambien los Buprestes (cuentáse aq̄tos entre las especies de las Cātharidas) y cō ellos las Orugas de pinos. Las quales tenidas sobre el rescoldo de la ceniza cañete en vn harnero algū tanto alto, se tuestā vn poco para guardarse. Tienen todas vna cōmun virtud, de corroer y exulcerar la carne, con vn calor de masiado. Por donde cōmodamente se mezclā en las medicinas viles à las llagas encāceradas, à la farna, y à los empeynes saluages. Mezcladas cō las calas que se meten en las naturas de las muges para ablandar, prouocā el mēstruo. Escriuieron algunos que las Cātharidas puestas en los antídotos, son viles contra la hydropesia, haziendo orinar. Otros dixerō, que el soberano remedio contra el veneno de las beuidas Cantharidas, eran las alas y pies del mesmo animal.

CANTHARIDES, BUPRESTES, ET PINORVM ERVCAE.



De las Canth. Grie. Κανθαρίδες. La. Cantharides. Ar. Carariha. Cast. Abadejos. Por. Moscas de feizo. It. Cātarele. De los Buprestes. Grie. Βυπρεστίς. La. Buprestes. Ar. Xophostis. Cast. Mata Buey. Cat. Mosca deale. Por. Atauaō.

Las Cantharidas son vnas moscas saluages, de color verde azul, y de figura de pequeños escarabajos, har lo conosciados de todos. Las quales nacen de ciertos gusanos que se encierran en las vexiguillas del Fesc. Son tan calientes y corrosiuas, que si se aplican con vn poco de massa, o enxundia, sobre alguna parte del cuerpo, luego leuantan ampollas: y así nos aprouechamos dellas, siempre que queremos reuocar los humores de las partes de dentro, à las superficiarias. Dadas à beuer dos o tres dellas con vino, prouocan brauamente la orina, y incitan la virtud genital. En cierta botica de Mets, residiendo yo en aquella ciudad, fue ordenada vna medicina que lleuaua Cantharidas, para cierto nouio impotente: y juntamente otra de cañafisto, para refrescar el higado, y los riñones del Guardian de la orden de sant Francisco febricitante: y acontecio que trastrocandose los beurages por yerro, el nouio (el qual beuio la del frayle) pufiesse aquella noche del lodo, y aun peor, la cama, y la nouia: y el frayle por otra parte, que tomo la del nouio, anduiesse por todo el conuento (como podeys bien pensar) hecho vn endemoniado, que no bastauan pozos, ni algibes, ni estanques, para le resfriar. Si se tomā las cantharidas en mayor cantidad, hazen orinar sangre, llagan el estomago, los riñones, y la vexiga, y à la fin matan. Yo me acuerdo que vn cauallero principal de Alemania (cuyo nombre quiero callar por su honrra) vn dia de Carne tollendas hizo dar à cierto capellan suyo (por quanto acerca de la fornicacion hazia muy del hypocrita) en el vino para regozijarle, mas de quinze moscas cantharidas bien molidas: con las quales le mato en espacio de xxiiij. horas, sin jamas podersele dar remedio. Suelen darlas ordinariamente los medicos, sin cabeças, sin pies y sin alas, contra la institution de Galeno, y fundanse sobre vna authoridad de Hippocrates, el qual en la fin del regimiento de las enfermedades agudas, parece que manda darlas así: aunque Galeno interpretando aquel texto, quiere dar à entender, que Hippocrates no lo entendio como lo entienden ellos: sino que quiso dezir, que se diessen à beuer solamente los pies, la cabeça, y las alas: las quales partes estos echan à mal. Empero como quiera que sea, el lugar es harto difficult de

Buprestes.  
Orugas del  
Pino.

NOMBRIS

ANNOTAS  
TION.



concordar. Por donde lo mas seguro sera, huyendo de los extremos, allegarnos al medio: lo qual haremos, o no dandolas por la boca à ninguno, si se puede excusar: o ya que se ayan de dar, dandolas assi enteras, sin quitarles aquellas extremidades, que les dio la natura, para socorrernos contra el veneno que de los cuerpos dellas procede, segun parece que lo amonesta Dioscorides. Las Cantharidas con la vejez se carcomen, y se hazen del todo inutilles. Los Buprestes se parecen à las Cantharidas infinito, de las quales no podrían bien discernirse, si fueren verdes como ellas. Mantienense de las hojas verdes, y comidos del buye, le matan, de donde les vino el nombre. Las Orugas del pino, son vnos ciertos gusanos roxos, y algun tanto vellofos, que al inuierno para repararse del frio, se encierran sobre los pinos, en vias telas muy subtiles que texen, à manera de telarañas.

Orugas del  
pino.

## SALAMANDRA.



## De la Salamandra.

## Cap. LV.

La Salamandra es vna especie de Lagartija, muy perezosa en mouerse, y de color harto vario: la qual neciamente creen algunos, que no se quema en el fuego. Tiene virtud de corroer y llagar la carne, con manifesto calor: y assi se mezcla con las medicinas corrosiuas, y compuestas para castrar la farna, ni mas ni menos que las Cantharidas, y guardase en la mesma manera. Su ceniza mezclada con azeite, haze caer los pelos: Conseruase la Salamandra en miel, para el mesmo effecto: empero primero conuiene sacarla las tripas, y cortala la cabeça, y los pies.

NOMBRES Griego, Σαλαμάνδα. Lat. Salamandra. Ar. Adhaya. Tud. Holm.

ANNO-  
TATION.

La Salamandra se parece mucho al Lagarto, saluo que es mas pequeña, y en proportion del cuerpo tiene otras muy amarillas. Echada sobre el lomo estrellado con infinitas manchuelas, de las quales vnas son negras, y otras muy amarillas. Echada sobre el fuego la Salamandra, parece que no le siente por vn espacio de tiempo, sino que antes o con su mucha humedad, o con su peso, le ahoga: empero dexandola estar vn rato, y ayu- dandola con vn par de fuelles, no la agrada nada la estantia, ni la detendria el diablo: porque no ay gato sobre las brasas que tanto corra. Engendra la Salamandra en la boca vna cierta saliuu, blanca como la leche, empero tan poncoñosa, que si alcanza à vn arbol, o à qualquiera parte del hombre, con ella, el arbol se seca luego, y el hombre viene todo à pelarse: por donde consta ser tambien su mordedura muy venenosa. Dize Dioscorido, que la virtud de la Salamandra es corrosiua y caliente: aun que por otra parte Galieno, en el capitulo quinto del tercero libro de la facultad de los simples escriue, que la Salamandra en comparation del hombre es fria: lo qual parece llevar razon, visto que es animal friolento. Ansi que no se como deuamos concertar estas gaytas, sino deximos que la Salamandra actualmente, y antes de ser alterada de nuestro calor, resfria: empero algunos por la Salamandra toman la Salamanquesa, y engañanse: por que la Salamandra no se halla en España: y la Salamanquesa es vna suerte de Lagartija que Dioscorides llama Sepa Chalcidica: la qual en Latin tiene por nombre Stellio.

Salamanq̃la  
Sepa.  
Stellio.

## De la Araña.

## Cap. LVI.

La Araña llamada de vnos Holco, y de otros Lobo, si quebrantada con vna tablilla, y estendida sobre vn poco de lienço, se aplica à la frente, o sienes, sana los paroxysmos de la tertiana.



tiana. Su tela aplicada, restríne las effluiones de sangre, y defiende que las heridas superficiales no se apostemen. Ay otra especie de Araña, la qual texe vna tela blanca, subtil, y fuertemente tapida. Esta pues atada en vn valdres, & afida al brazo; dizen que quita las accefsiones de la quarta na. Frita en azeite rosado, & infusada en los oydos que duelen, aliuia el dolor.



Griego, Αραχνη. La. Araneus. Ar. Handebut. Cast. Car. Port. Araña. It. Ragno. Fr. Araine. Tud. Spiñ.  
**L**as Arañas primeramente se diuiden en dos especies, la vna de las quales no haze daño ninguno, & la otra es pongñosa, & muy prejudicial a los hombres. Aquella primera especie propriamente en Griego se llama Arachne, y en Latin Araneus. Esta otra así en Latin como en Griego, tiene Phalangium por nombre. Llamase todas Holcos, porque attiran a sí las moscas, lo qual quiere significar el vocablo: & Lobos, porque las foruen la sangre. Occupanse ordinariamente las hembras, en ordir & texer sus telas: y los machos en caçar algunos animales, de aquellos que se desmandan. No texen jamas las arañas con cielo claro y sereno, sino siem pre quando haze nublado. Siruen las aquellas telas de estancia, & juntamente de redes, para detener los flacos mosquitos: porque los moscardones y abejonazos, con su insulto las rompen, & desbaratan, como suelen ordina riamente los ricos violar y romper las leyes. Luntanse para engendrar ancas con ancas, ni mas ni menos que los conejos. Paren las arañas vnos gusanos menudos, à manera de hueuos, los quales se derraman por toda la tela: raña, porque nacen saltando. De los Phalangios así en forma, como en maldad, ay mas linages, de los que con uenian à la vida & salud humana: entre los quales es vno, aquel virulento & muy pernicioso, que en Apulia, y por todo el reyno de Napoles, se dize comúnmente Tarantola. El qual segun el dia y la hora en q muerde, y segun la disposition en q toma al hombre, quando le assalta, engendra accidentes muy varios. Porque vnos can tan, otros rien, otros lloran, otros saltan, otros duermen, otros sudan, otros tiemblan, & finalmente otros ha zen otras cosas estrañas. Empero a todos estos accidentes tan discrepantes, es vn remedio comun la musica: la qual mientras dura, cada vno torna en sí mismo, & parece no tener mal ninguno, y en cessando la voz, ó los instrumentos, buelue à su primer locura. Y así es, que siendo caudaloso el enfermo, de dia & de noche le di nuerden con todo genero de armonia, & los medicos de aquella región, entre tanto procuran con saludables re medios, quales son la Theriaca, y el Metridato, refrenar y reprimir la malignidad del veneno. Nacio el linage de las arañas, de la soberbia y ambition de vna mugercilla llamada Arachne, la qual como quiesse competir cõ Minerva, en el arte del hilar y texer, & à la fin fuesse della vencida, (porque cierto es vn poco de humo, todo quanto piensan saber los hombres, en comparation de la diuina sapientia) ordenaron por su grande atreuimien to, & poco respecto, los Dioses, que transformada en vn animal muy suzio, & guardando su proprio nombre, hilasse & texesse, mientras durasse el mundo: & así hila (como vemos) toda la vida: & quanto texe en vn año la cuytadilla, viene despues vn barrendero con vna escoba, & se lo desbarata en vn credo.

NOMBRES  
ANOTAS  
TION.

Phalangiū.

Tarantola.

Arachne.

### De la Lagartija.

### Cap. LVII..

**L**A cabeza de la Lagartija majada y puesta, saca las espinas, y altillas, y todo lo que està hincado en alguna parte del cuerpo. Extirpa los barros, las verrugas que tienen forma de hormigas, y las que parecen pender de vn hilo, y los callos à manera de clauos. Su higado metido dentro



dentro de los dientes podridos, quita el dolor. Aplicandose abierta, da refrigerio y alivio, contra las puncturas del alacran.

## LACETA.



NOMBRES Griego, Λαῦρα. Lat. Lacerta. Cast. Lagartija. Port. Sergantana. It. Lucertola. Fran. Lizarda. Tud. Fydechs.

## De la Sepa.

## Cap. LVIII.

LA Sepa llamada de algunos Lagartija Chalcidica, beuida con vino, es remedio contra sus mordeduras propias.

NOMBRES Griego, Σεψ. Lat. Seps. Cast. Salamanquesa. Por. Salamantega. Ita. Terrantola.

## SEPS AETII.



ANNOTATION. El Lagarto. LA Lagartija es animal conocido, y refiere a su especie el Lagarto, dado que es mas feroz y enconado. El qual muerde tan fuertemente, que en el hierro dexa la señal de los dientes. Cuenta se la Lagartija entre los animales que paren huevos, asi como las serpientes. Hallase en la Campaña de Roma, y por todas las regiones hiruietes, una especie de Lagartija venenosa en extremo, llamada en Castilla Salamanquesa, y en Italia Terrantola, muy diversa de la otra Tarato.

## SEPS DIOSCORIDIS.



Stellio.

Ασκαλας-  
795.

la cotada entre los Phalagios: porq̃ aquella es del linage de las arañas, y esta tiene forma de Lagartija: saluo que posee la cola mas corta, y la cabeza mas aplanada. Esta se llama Stellio en Latin, y ασκαλας en Griego, y a mi parecer, es la Sepa Chalcidica que aqui nos pinta Dioscorides: porque la que describe Aetio, es un genero de



nero de serpiente: luengo quanto dos codos: el qual siendo grueso al principio, poco à poco se va adelgazando: es tardo en el caminar, tiene la cabeza muy ancha, y puntiaguda la boca: y de mas desto, el cuerpo lleno de manchas blancas: por donde la Sepa de Aëtio, y aquella que cuenta Dioscorides entre las especies de lagartijas, parecen ser diferentes. Mata la vna y la otra Sepa, en espacio de tres ò quatro dias. Llamase Sepa, porque corrompe quanto cõ sus dientes alcança: y Chalcidica por razon de ciertas listas que por el cuerpo tiene semejantes en la color al cobre.

SCINCUS.



Del Scinco.

Cap. LIX:

EL Scinco nace en Egypto, y en la India, y en el Mar Roxo. Hallase tambien en \*Apulia, \*y en la Lydia de Mauritania: el qual no es otra cosa, sino vna propria y distincta especie de Crocodilo terrestre, que trahen conseruada con sal y mastuerço. Dizese que dada à beuer con vino vna drama de la carne que se le halla cerca de los riñones, estimula mucho à luxuria: empero que el tal apetito y ardor, le remedia, beuiendo el cozimiento de las lentejas con miel, ò la simiente de las lechugas con agua. Mezclase en las medicinas contra veneno.

Griego, Σκίנקος. Lat. Scincus. Ar. Alchanchur. Bar. Stincus.

Los Scincos llamados en las boticas Stincos, que ordinariamente vienen de Alexandria de Egypto, los quales sirven al uso de medicina, son como pequeños lagartos, aunque mucho mas delicados, y cubiertos por todo el cuerpo de unas escamas sutiles, que parecen ser plateadas. El mayor Scinco de todos, es el que nace en la India: y despues deste, el que viene de Arabia. Usamos no solamente de la carne que se halla cerca de los riñones, empero tambien de todo el cuerpo molido, para ayudar algunas vezes à los pobretos rezien casados, que se hallan flacos de lança, y piensan que va la vida, y la saluacion, en mostrarse muy hazañosos, no mirando los doloridos, que tantas agadonadas dan en sus sepulturas. Siruen tambien los Scincos para hazer orinar, en lo qual suelen ser admirables. Dio me tres Scincos frescos, y perfectissimos, el año passado en Venetia, el muy illustre Señor Don Francisco de Vargas, Embaxador Cesareo en aquel Senado. Porque entendiendo el negocio que yo trahia entre manos, y viendo que andaua inuestigando por todo el mudo medicinas exquisitas, y raras, para conferir las con las antiguas historias, quiso ayudarme con el tal simple, como hombre nacido para el bien publico: cuyo zelo y valor si fuese imitado de todos, no se haria tan pequeño caudal de las artes liberales y disciplinas: ni andarian por el suelo tantos hombres de letras. De los Crocodilos ay dos especies: vna de las quales se llama aquatil: y otra terrestre. Son los Crocodilos aquaticos, unas fieras muy grandes, à manera de lagartijos, y enemigas capitales del hombre: las quales de longura de .xij. y de .xiiij. codos, crecen por las riberas del Nilo, aunque nacen de unos huecos no mayores que lo del ganso. Carecen estos animales de lengua, y ellos solos mueuen la maxilla dincima, teniendo queda y firme la baxa. Sus ojos son muy feroces, las uñas, y los dientes muy fuertes, y promptos para offender. Los terrestres son muy menores, y no tan dañosos al hombre. Bienen estos entre las odoríferas plantas. De las tripas de aquesta segunda especie, se haze vna medicina, que tiene Crocodilea por sobrenombre, muy util para clarificar la vista, y para extirpar las manchas del rostro. La ceniza del pellejo dentrambas, aplicada con vinagre en forma d'emplastro, sobre los miembros que queremos cortar, ò asserrar, les quita de tal suerte el sentido, que al tiempo del obrar, los enfermos no sienten ningun dolor. Vese el Crocodilo entre los dientes del Hippopotamo en Roma, en la figura del Nilo que esta en Belueder, la qual te dimos pintada.

\*El Cod. antiguo tiene  
τῆ Ἀπυλίας

NOMINIS  
ANNOTATION.

El Papaga-  
yo las mue-  
ne entrarme  
bas.

De los



## De los gusanos de tierra.

## Cap. LX.

**L**os gusanos de tierra majados y puestos, fuedan los nervios cortados, y sanan las fiebres tertianas. Cozidos \* con agua \*, y enxundia de ansaron, & instilados, sanan las enfermedades de los oydos. El azeite con que se houieren frito, mitiga el dolor de los diétes, instilado en el oído contrario. Majados y beuidos con vino passo, prouocan la orina.

NOMBRES

Griego, *ὄρε ἰστίος*, Lat. *Terræ intestina*, & *Lumbrici*. Ar. *Charatin*. Cast. *Lombrices*. Cat. *Cucs de terra*. Port. *Minhocas*. It. *Lumbrici*. Fran. *Vers de terre*. Tüd. *Regen wurm*.

ANNOTATION.

**E**ngendranse tambien de alguna corruption en las entrañas de la tierra gusanos, así como en las del hombre, los cuales sirven para infinitas cosas al cuerpo humano, que se comen después, en recompensa de lo servido. Hallanse de gusanos de tierra muchas y muy varias especies: empero Dioscorides no habla en este capítulo, sino de aquellos rojos, redondos, y luengos, que los Griegos llaman *Helminthas*. Estos abogados en vino blanco y muy oloroso, & después fritos en azeite de manzanilla, ó de acucenas, son muy confortatiuos de las juntas, & de los nervios, & mitigan subito los dolores que en las tales partes se engendran, con tal que no proccedan de causa excessivamente caliente. Empero conuiene primero, con el azeite caliente hazer una fomentación, sobre la parte enferma, & después aplicar las lombrices majadas. Cuezense tambien las lombrices solas, & sin azeite, en una redoma bien atapada, & metida dentro de otro vaso lleno de agua caliente, hasta que vengán todas á deshazerse, & conuertirse en un liquor muy viscoso: el qual tiene admirable fuerza & virtud, de soldar qualquiera herida fresca de nervios: y en este modo se deurian siempre de preparar los azeites medicinales: quiero decir, en vasos doblados, que los Alchimistas llaman *balnea Marie*. Porque quando se hazen en agua, ó farten, resueluese en humo toda la facultad, & así el azeite, como lo que en el queremos fregar, se quemará. La ceniza de las lombrices quemadas, beuida con agua de Taray, ó de doradillas, valeroso remedio de la ictericia: beuiendose con agua de perexil, deshaze admirablemente la piedra. El poluo de las secas acrecienta la leche. En summa, no nos deuemos maravillar, si las lombrices en muchas cosas son remedio del cuerpo humano, y con el se les confronta la sangre, visto que del bien, y nacen. Quando las lombrices salen de sus cauernas, amenazan con lluvia, y con tempestad. Añadimos aquellas dos partes (con agua) en el texto, guiados de un antiquísimo y fidelísimo codice, que tiene *ἐν ἰδ' αὐτῶν, ἐκ*.

MVSARANEVS.



## Del Musgaño llamado musaraña por otro nombre. Cap. LXI.

NOMBRES

**E**L Musgaño abierto, y aplicado, sana la mesma mordedura que el hizo.

ANNOTATION.

Griego, *Μυσγάλη*. Lat. *Musaraneus*. Cast. *Musgaño*. *Musaraña*. Por. *Murganho*. **E**L Musgaño en Griego se llama *Mygale*, que quiere decir Raton comadreja: porque a la verdad se parece mucho al raton, & á la comadreja: y así creyó Amyntas, que el Musgaño nacia de un adulterio cometido entre el raton, y la señora comadre. Tiene el Musgaño unos dientes muy menuditos, empero pestilencia el animalcillo, para que con su propio corpezillo rebaga el daño. Dizen que huye siempre el Musgaño, de los carriles: y que si alguna vez entra en ellos, expira subito. Añaden mas, que un poco de tierra cogida de algunes carriles echada sobre la mordedura de aqueste animal, la sana. El Musgaño es de color de la comadreja, & tiene los dientes, los unos de tras de los otros.

De los



# Ilustrado por el Doct. Lag.

161

## Delos Ratones.

## Cap. LXII.

Tienese por aueriguado, que los ratones domesticos, abiertos, y aplicados, son vtils contra la mordedura del alacran: y que asados, & dados à comer à los niños, les dessecan la saliuia que les abunda en la boca.

M V R E S.



Griego, Mús. Lat. Mures. Cast. Raton, y Mur. Cat. Rattes. Por. Rato. Ita. Sorge: y Sorce. Fra. Soris. Tud. M. ufz. **H**allanse de los ratones tres principales especies: una de las quales es la de aquestos domesticos, polilla y pe-  
silencia del queso. La segunda es, la de los llamados montanos, los quales tabié entre si diffiere. La tercera,  
la de los Ponticos, que por razon de los varios colores, se diuiden en otras especies muchas: una de las quales  
siendo bláquissima, nos da de si aquellas muy estimadas pellejas, que llamamos Armiños. Entre todas estas espe-  
cies, la domestica multiplica en tanta manera, que si no fuesse por los gatos, nos haurian ya echado del mudo.  
Escriue Aristoteles, que en cierto lugar de Persia, siendo à caso una vez abierta cierta ratóna preñada, se le ha-  
llaron dentro del vientre otras hembras tambien preñadas, antes de ser nascidas. Los ratones montanos por la  
mayor parte son tan grandes como gacapos, empero mas baxicos de piernas: tienen la cabeça redonda, & las  
orejas muy cortas: el pelo como el del texo: y son armados de agudas y fuertes uñas. El verano andan de arbol  
en arbol, y hazen sobre las ramas sus nidos: mas en viniendo el inuierno: recogense à la profundidad de la tier-  
ra, lleuando allà consigo todos sus muebles y alhajas. La manera de transportarlo es esta: que la hembra se estie-  
ra, de espaldas, y abraça todo el heno y paja que abarcar con los brazos y piernas puede: y el macho como el mas  
fuerte, asiendo la con los dientes reziamente del rabo, la tira, ni mas ni menos que si fuesse carreta, & la lleva  
hasta el nido arrastrando: & así la enyadilla en aquella sazón, tiene roçados todos los lomos. Cuenta se el Li-  
ston, haze renascer los cabellos, à los que se pelaron del mal Frances: y lo mesmo haze la ceniza de las cabeças  
de algunos ratoncillos quemadas, applicada con azeyte de arrayhan. Beuido rompe la piedra de la vexiga.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

Armiños.

Liton.



## De la Leche.

## Cap. LXIII.

Todo genero de leche communmente produze buenos humores, da mantenimiéto al cuer-  
po, y ablanda el vientre, aunque en el estomago y en las tripas engendra ventosidades. La  
leche



\* ὁ καὶ λίσ-  
τα, ὅ, τα-  
ρακτικὸν

\* Σχίζεται  
δι' πᾶν γὰρ  
λα ζωνύμι-  
στον.

\* El cod. an-  
tiguu tiene,  
ἀγανικόν

leche que se ordeña, en la primera vera, es mas aguada que la ordinaria por el estio: y la que se engendra de verde pasto, mas molificatiua del vientre. Tienese por buena, la leche blanca, la qual igualmente gruessa, y la que echada sobre la vña, se recoge en si mesma. La Cabruna relaxa meson las hojas del roble, del lentisco, del oliuo, y del terebinto: y por esso es conueniente al estomago. La leche Ouejuna es gruessa, dulce, y muy grassa: por donde para el estomago es tenida por menos vtil. La leche de las vacas, la de las borricas, y la de las ieguas, \* relaxan mas eficazmente el vientre, y conturbanle. La leche de qualquier animal que houiére pacido la escamonea, ò el eleboro, ò los mercuriales, ò la clematide, (de las quales yeruas diximos estar llenos los montes Iustinos) rebueluen y desbaratan el estomago y vientre. Las cabras que pacierén las hojas del eleboro blanco, quando primero salen de tierra, gomitan ellas mesmas, y engendran vna leche, que rebuelue & perturba el estomago, dandole grande gana de reuefar. Toda leche cozida restríne el vientre, & principalmente la que con algunos guijarros marinos, encendidos y echados dentro, houiére perdido la aquosidad. Esta tal communmente es vtil à todas las interiores llagas, y en especial à aquellas de la garganta, del pulmon, de las tripas, de los riñones, & finalmente, de la vexiga. Dase tambien fresca la leche, con miel cruda, & agua, & vn poquito de sal, contra las comezones & postillas del cuero, & contra todo vitio de humor. Bueluen se menos ventosa la leche, en hauiendo alçado vn heruor. La que à fuerça de guijarros muy encendidos, hasta la meytad fuere consumida, es muy saludable à los fluxos del vientre, acompanyados de llaga ò exulceration. Tiene toda fuerça de leche mezclado consigo el suero: el qual apartado d'ella, purga mas valerosamente. Damosle à los que queremos purgar blandamente, como à los melancolicos, à los que padecen de la gota coral, à los farnosos, à los leprosos, & à los que se hinchen de postillas por todo el cuerpo. \* Diuidese toda fuerça de leche, coziendola en vna olla nueua de tierra, & meneandola con vn ramo verde de higuera, y en hauiendo alçado tres ò quatro heruores, añadiendola de oxymel tantos cyatos, quantos fueron las heminas de leche, porque ansi se aparta el suero de la cuajada. Empero para que bullendo no rebosse la leche, conuiene con vna espongia bañada en agua fria, refrescar muy à menudo el borde de la olla, & cahundir en la mesma leche vn aguamanil de plata, lleno de agua muy fria. Danse à beuer del suero hasta cinco heminas, empero vna hemina por vez, & interponiendo entre vna & otra, cierto espacio de tiempo, en el qual los que beuen el suero, se tienen de passear. Es tambien vtil la leche fresca contra las mordicationes y encendimientos que dexaron algunas medicinas mortíferas, como las Cantharidas, ò la Salamandra, ò la oruga del pino, ò la bupreste, ò el arsenico, \* ò el dorycnio, ò el aconito, ò finalmente el ephemero: contra las quales cosas especialmente es vtil la vacuna. Arouecha mucho la leche gargarizada, à las llagas de la boca, y de las agallas. La leche de borrica, trayda en la boca, particularmente conforta los dientes, & las enziás. La ouejuna, ò vacuna, ò cabruna, cozida con encendidos guijarros, restríne los fluxos del vientre, acompanyados de llagas, & semejantemente los puxos. Suelese echar en clyster por si sola, & mezclada con el cumo de ceuada mondada, y cozida, ò de espelta: porque ansi mitiga mucho las tripas exasperadas. Echase tambien dentro de la madre llagada. La leche de la muger, es dulcissima, & mantiene mas que otra ninguna. Mamada delas tetas, es muy vtil à los que padecen rosion de estomago, y à los ptísicos. Sirue tambien contra el veneno de la liebre marina beuido. Mezclada con poluo de encienso, se infila commodamente en los ojos de algun golpe sangrientos. Encorporada con meconio & ceroto, se aplica vtilmente contra la gota. Toda leche es dañosa a los enfermos del bazo, & del higado: à los sujetos à gota coral: à los vaguedos de cabeça: à los que padecen de flaqueza de nervios: à los febricitantes: & à los que tienen dolor de cabeça. Saluo si alguna vez, no queremos darles el suero, para purgarlos, como arriba expusimos. Escriuen algunos, que la leche de la perra, parida del primer parto, haze caer los pelos, si se vntan con ella: y que beuida es remedio contra los venenos mortíferos, y expelle la criatura muerta en el vientre.

### Del Queso.

### Cap. LXIII.

**E**L Queso fresco, & comido sin sal, mantiene, es conueniente al estomago, distribuyese facilmente por todo el cuerpo, engendra carne, & ablanda el vientre mediocrementemente: empero ay vn queso mejor que otro: segun la leche de que se haze. El queso cozido en agua, & despues esprimido, y assado, restríne el vientre: aplicado en forma de emplastro, sirue à las inflammationes, & cardenales, que suelen sobreenir à los ojos. El queso rezien salado, no da tanto

mante



mantenimiento, es proprio para disminuir la carne, offende al estomago, & da pesadumbre al vientre, & a todos los interiores miembros. El mas viejo, es restrictiuo del vientre. El suero que destila del queso, es excellentissimo mantenimiento de perros. El queso llamado Hippace, es queso cavallar: el qual aunque tiene vn olor hidiondo, toda via da mucho mantenimiento, y corresponde al vacuno. Algunos llamaron hippace al cuajo de los cauallos.

De la Manteca, y de su hollin.

Cap. LXV.

**H**Aze se la buena manteca, de la leche mas grassa de todas, qual es la ouejuna. Hazese tambien de leche de cabras, meneada en vnos vasos, hasta que se aparte lo grasso della. Tiene molificatiua y oleosa facultad la manteca: por donde si se beue copiosamente, relaxa el vientre: & a falta de azeyte es vtil contra los venenos mortiferos. Mezclada con miel, y aplicada, ayuda a salir los dientes presto a los niños, & tiempla la comezon que les causan en las enzias, quando salen: & finalmente mitiga las llagas que en la boca se les engendran. Aplicada por de fuera en forma de vnction, dispone el cuerpo para recibir mejor el mantenimiento, y preseruale de aquellas postillas blancas, que suelen por todo el cuero engendrarse. La manteca fresca, & libre de mal olor, es efficaz remedio para la madre inflamada, y endurecida: echate en los clysters contra la dysenteria, \* y contra las llagas del intestino llamado colo: \* mezclase con las medicinas que maduran los apostemas: y principalmente aproueche en las heridas de los neruios, de los paniculos del cerebro, & del cuello de la vexiga. De mas desto, mundifica & hinche las llagas, engendra carne, & aplicada en manera de emplastro, socorre a los mordidos del Aspide. Mezclase la manteca fresca, en lugar de azeyte, con las viandas: & en las frituras de sartén, suple la falta de enxundia. La manera de coger su hollin, es aquesta. Metida la manteca en vna lampara nueva, la encenderas, & despues de encendida, la cubriras con vn vaso de tierra, el qual por la parte alta tenga vn respiradero angosto, a manera de embudo, & por la debaxo, sus ventanillas, como los hornos: & dexaras la anli arder, echando siempre otra manteca de nuevo, quando vieres que la primera es gastada, hasta que se aya juntado aquella quatidad de hollin, que desfease, la qual despues cogida con vna pluma, se guardara para el vso. Es vtil aqueste hollin, en las medicinas para los ojos: porque tiene facultad dessecatiua y estiptica, cõ la qual reprime los fluxos de humores, y encora las llagas.

De la leche. Gr. γάλα. L. Lac. Ar. Lebe. Cal. Leche. C. Llier. P. Leite. It. Latte. F. Laict. T. Melch. Del Suero: G. οἶδος. L. Seru. Laetis. Cal. Suero de leche. Cat. Sorigor. P. Soro de leite. It. Aqua de latte. F. Du clair laict. T. It. aefz vvasier. De la quajada. Gr. Σχιστό γάλα. L. Lac scissile. Ca. Leche pfa. y cuajada. C. Coallada. P. Leite cohallado. Del Queso. Gr. τυρός. L. Caseus. Cast. Queso. P. Quejo. C. Fromage. It. Formagio, y caso. F. Fromage. T. kaefz. De la Mantequilla. Gr. βούτυρον. L. Butyrum. Ar. Zebd. Cast. Manteca. Cat. Mantega. P. Manteiga. It. Butiro. F. Beurre. T. Butter.

NOMBRES

ANNOTATION.

**L**A Leche no es otra cosa, sino vna benigna superfluidad de sangre, q̃ la naturaleza embio a las tetas de las mugeres, y a las vñres de las hēbras quadrupedes, para q̃ alli se alterasse, & tomando otra nueva color y forma, siruiesse de mantenimiento a las tiernas criaturas, quando saliesse a luz: y así vemos que en naciendo el animalcjo, aunque ciego, y sin disciplina alguna, la primera cosa que haze, guiado de su propia natura & inclinacion, es afirse al pezon de la madre. Tiene gran parentesco y afinidad la leche de la muger, con el menstro, a causa de ciertas venas, que de la madre se estienē hasta las tetas: por las quales aquella sangre q̃ se consuma en sustentar la criatura en el viētre, luego despues del parto, se sube toda a los pechos, & alli se trāsmu da en blanco y dulce liquor, para mantener la nascida. De aqui procede que a las mugeres que criā, no les viene, o muy mal, su costumbre, y si les acude copiosamente, se les seca la leche. Dio la naturaleza tātās tetas a cada animal, quantas le parecio q̃ bastauan, para mantener las criaturas que en luz echasse: aunq̃ las dos que dio a la muger, no bastan ya en nuestros dias, para sostētar vna sanguijuela que pare: antes cumple buscar quatrocientas amas, & sin ellas hazer mil puches & polcadas, para la empapuxar: tan insatiable animal es el bōbre. Es sin comparation muy mejor, y harto mas natural a cada criatura, la leche de su propia madre, que la peregrina y estraña. Por donde me parece digna de grande reprehension la muger, q̃ hauiendo mātēido por espacio de nueue meses dentro de sus entrañas, y con su propia sangre, vn pedaço de carne poco menos q̃ muerta, quando despues la vee delante de si ya biua, y tornada hombre, solo porque no se le estraquen los pechos, la entrega sin ninguna piedad, a vna villana casia, y las vezes a vna esclaua, que con diuerso mantenimiento, la mu de su natural cōplexion, y la de a mamar juntamente con la rustica leche, agrestes y saluages costūbres. Y así acōtece que en pago de vna tā gran crueldad (mirad como castiga Dios a las perras) se les cuaje a las tales madres toda la leche en las tetas, y causandoles accidētes grauissimos, las constriña dar a sabuesos y alanos, aquellos mismos pezones, que negaron a sus proprias criaturas. Ni para el justo castigo en esto, visto que por la mayor parte vienen a tales terminos, que apostemandose las tetas, con crueles nauajonazos cumple cortarlas a pedaços, ya corruptas, y encanceradas: para que las que tal hazen, tal paguen. Las quales querria me dixessen

L 2

a que



Leche Hu-  
mana.

Leche Ca-  
bruna.  
Leche de  
borrica.

Leche oue-  
juna.

Leche vacu-  
na.

Leche Bufa-  
lina.

Leche Ca-  
melina.

à que proposito les abrio Dios aquellas dos suētes de leche en los pechos, sino para q̄ mātuniesen à sus criat-  
ras rezien nascidas, con substātia semejante à la de su nascimiento, pues de vna mesma cosa biuimos, e somos  
cōstituydos. Ansi que no deuenos marauillarnos, si los hijos no responden siempre à sus padres: pues muchas  
vezes la education introduze otra nueua natura. Es la leche humana muy mas delicada q̄ todas, y mas familiar  
al hōbre, si la muger que cria, se mantiene de buenas y saludables viandas: las quales siendo viciosas, y corrupti-  
bles, engendran vna leche perniciosa y abominable. Tras la leche de la muger, tiene el segūdo grado en bōdad  
la cabruna: dado que segun auisa Galeno, suele ser peligrosa, quando se beue sin miel, à causa que en el estoma-  
go facilmente se cuaja. Cōpite la de la borrica con esta, y aun en parte la haze muy gran ventaja: porque de-  
se cuaja. Por donde sola ella es vtil à los que tienen todo el cuerpo muy seco, e aliende desto, crian piedras en  
los riñones: como lo testifica Galeno en el vi. cap. de sanitate tuēda. La leche de la oueja es mas grassa, y tiene  
mucho queso, y menos suero, que las arriba dichas: de do consta, que se detiene mas en el vientre. La vacuna e  
la Bufalina, son mas grassas, y mas gruesas que todas. En dulcor despues de la humana, no ay ninguna que se  
iguale à la del camello. No se cuaja la leche de ningun animal, que tiene dientes en entrambas maxillas. Possee  
to la especie de leche (segun se puede colegir de lo dicho) tres substancias diuersas: conuiene à saber, el suero, la  
manteca, y el queso. El suero tiene virtud de mundificar, abrir las opilationes, y relaxar el vientre. La manteca  
naturalmente ablanda, mantiene, e hinche las profundas llagas de carne: las quales el queso enxuga, dessecā,  
suelda, y en ora. Siendo pues esto ansi, no ay medicina tan à proposito para sanar los ptisicos, como es la leche:  
la qual con la parte serosa, mundifica la llaga que tienen en los pulmones: de do vienen à consumirse: con la  
mantecosa y grassa, la henchira de carne, despues que fuere bien limpia, mitigando juntamente la tosse, que sue-  
le impedir la cura de semejantes llagas: e finalmente con la tercera, la qual era el queso, la soldara, y la hara  
venir cuero. De fuerte que por todos estos respectos, deuenos dar la leche a los ptisicos, e principalmente la  
pegon en la boca: y ansi con su dulce conuersation, como con su leche sabrosa, los rechaga y restaure. Empero  
tales, mamen la de vna borrica, como asnos: la qual por ser muy subtil, sanara mas presto las tales llagas de los  
pulmones, aunque no dara tanta substancia al cuerpo. A falta de aqueſtas dos especies de leche, usaremos  
de la cabruna, mezclādlola açucar, ò miel, porque no se cuaje, ò corrompa. Es vtil tambien la leche à los  
beſticos, y à todos los hombres magros, e de complexion seca y caliente, con tal que no tengan humores  
corruptos en el estomago. No se deue jamas conceder la leche en las fiebres que llaman putridas, ni à do houie-  
re dolor de cabeça: y ansi mesmo la deuenos prohibir en todas las enfermedades frias e humidas, como son  
perleſias, catarros, espasmos, hydropesias, e opilationes. Es muy contraria la leche à los dientes, e à las ena-  
rias, puesto que de la Asinina dize lo contrario Dioscorides: y ansi vemos que en Flandes, y en Alemania, por  
el ordinario uso della, communmente tienen todos ruyñ dentadura. Por dōde si alguna vez se administrare su  
gargarismo, contra las inflamadas llagas de la boca, e de la gargāta, à las quales suele ser vtil, haremos que  
despues de hauer gargarizado con ella vn rato, se enxaguen con el coximiento de cenada y llanten. Para que  
la leche aproueche, conuiene beuerla en acabandose de ordeñar, y en ayunas: porque si es algo azeda, ò se mez-  
cla con algunas otras viandas, facilmente se corrompe en el vientre. Despues de beuida la leche, no es menester  
dormir, sino hazer mediocre exercitio, para que lentamente por las venas se distribuya. El intervalo que Dios-  
corides quiere, q̄ aya entre hemina y hemina (por la qual medida tiene de entenderse vna copa) de la discretio  
y iuzio del medico pende: el qual no dara la potio segūda, hasta que la primera fuere muy biē digesta, y sus su-  
perfluidades vazias. Refresca y humedece la leche tomada como conuiene, ablanda el pecho, engorda, engen-  
dra bueua color, desperta la virtud genital, aumenta la esperma, digereſe facilmente, nunca se haze en el esto-  
mago amarga, relaxa el vientre, tiempla el ardor dela orina, e lo que primero se hauia de dezir, socorre a los  
magos que beuieron algun corrosiuo veneno Echada con vna xeringa en la verga, refresca y mundifica las malignas  
llagas del caño. La leche de la muger, instilada en los ojos apostemados, ò echada cō çumo de hinojo, les mitiga  
el dolor, y tiempla su encendimiento. Conoseſe la bondad de la leche en la color, en el olor, en el sabor, y en la cōſi-  
stēcia, ò substātia. Porq̄ la perfectissima leche tiene de ser muy blāca, muy clara, y muy trāsparete: ansi como su  
sabor, dulce. La substātia conuiene que sea mediocre, quiero dezir, ni muy gruesa, ni muy aguda e subtil: sino  
tal, que echada vna gota della sobre la vña del dedo pulgar, quede cōstante en si, y no se derrame. La opinio de  
Aristoteles, quanto à la color de la leche, no se tiene por sana: porque dize que la leche de color cardeno, es mas  
apta para criar, que la blanca. Dize aliende desto, (en lo qual se allega à raxon) que la leche mas subtil, e mas  
clara, es mas saludable à los niños, empero que los mantiene menos que la llena de queso. Hablando de los pro-  
uechos que trae cōſigo la leche, añaēde nuestro Dioscorides, que es vtil cōtra las mordicationes, y encendimie-  
tos que dexaron las medicinas mortiferas: y haziendo consiguientemente mencion de algunas muy corrosiuas,

cuencia



cuenta el hyoscyamo entre ellas, que es el veleno: la qual yerua no solamente no engendra mordicatio alguna, ò encendimiento, empero es singular remedio contra semejantes indisposiciones: porque con su muy excessiua frialdad, quita el sentido à las partes, & las haze que no sientan sus propios daños. De suerte que todos los textos, así manuscritos, como estampados, son en aquel lugar fementidos, salvo vn antiquissimo, en el qual se halla no υιοσυαμου, sino υιοσυαμου, que quiere dezir Oropimente.

La Manteca aplicada, tiene virtud de madurar y de resolver los apostemas & las durezas mediocres: porque las grandes & pertinaces, quieren mas efficaç remedio. Mezclada con miel, ò açucar, y dada à comer poco à poco, es muy lenitiua del pecho, mitiga la tosse, haze arrancar sin trabajo, dase còmodissimamete en la fin del dolor de costado, y mezclase en los vnguentos que ablandan las asperezas, & mitigan todo dolor. Tambien estan deprauados todos los textos Latinos y Griegos en aquel lugar del capitulo proprio de la manteca, à do tienen, \* y contra las llagas del intestino llamado Colo, \* en lugar de lo qual se ha de substituir, \* contra las llagas del miembro viril, \* como lo balle en vn exemplar antiquissimo, el qual tiene, τοις περὶς καυλοῦ ἰλκασιν. Allegase tambien à nuestra lection la experientia, y razon. Porque las llagas del intestino llamado Colo, siendo humidas en extremo, tienen necesidad de remedio mas dessecatiuo & mas fuerte: visto que la manteca es medicina muy delicada, y à do ay putrefaction, la acrecienta.

Manteca.

Las natas (llamase así aquella flor que nada encima de toda la leche, de donde le vino el nõbre) comidas frescas con açucar, y sobriamente, antes de las otras viandas, se conuerten en loable mantenimiento. Empero comidas en quantidad, ò en fin del pasto, relaxan todo el estomago, ponen muy grande hastio, corrompen, y naden sobre el manjar. Llamaron à las natas algunos Melcem, el qual nombre significa la leche en Tudesco.

Natas.

Hazese de la leche una suerte de espuma, la qual en Griego llama Aphrogala, vianda cierto para entretener, mas que para hartar los hambrientos. Come se con suplicationes, da ninguna, ò muy poca substantia al cuerpo, empero tiene este bien, que le hinche de infinitas ventosidades.

Melce.  
Espuma de  
leche.

Aphrogala.

Todo genero de queso es dañoso à la salud humana. Tiene se por menos nociuo el fresco, porque no offende tanto al estomago, & digere se harto mas facilmente. El añejo que pica la lengua, dado que es grato al gusto, es el que acarrea mas daños: porque da grandissima sed, digere se con grande dificultad, inflama la sangre, restringe el vientre, engendra humores gruesos & melancolicos, y es materia de las arenas y piedras, que se crian en los riñones, y en la vexiga. Hazese todo queso con la vejez mas agudo y mordaz. La cuajada, no es otra cosa, sino leche libre de suero: de suerte que contiene en si la manteca juntamente y el queso: por donde no es tan dañosa al estomago, como el queso por si: refresca el higado & los riñones, mitiga la sed, restringe los fluxos colericos, & digere se facilmente, cayendo en limpios, & robustos estomagos.

Cuajada.

El suero, el qual es toda la aquosidad de la leche, es notablemente abstersiuo, clarifica la sangre, abre las opilationes de higado y bazo, sana las fiebres antiguas, refrena la colera, extirpa todas las infecciones del cuerpo, purga el humor melancolico, y (aun que Mesue dice que es caliente en el grado primero) es refrescatiua de los riñones, y tiempla el ardor de la orina. Tiene se por mejor el que se haze de leche de cabra. La manera que yo tengo en administrar el suero es aquesta. Tomo diez onças de suero de cabras fresquissimo, y despues de muy bien clarificado al fuego, meto en infusion dentro del, media onça de sena de Alexandria, para hazerle mas laxatiuo, y así le dexo toda la noche al sereno. A la mañana le hago alçar dos heruores, y despues de muy bien colado, le doy à beuer con una onça de miel rosada, ò açucar. Si aquel à quien le administro, tiene algun ramo de mal frances, añado en la dicha infusion dos dramas de la corteza del leño Indico. Queriendo abrir algunas opilationes, pongo vn poco de la rayz de las alcaparras, & de la corteza del Tamarisco. Quando quiero purgar simplemente, mezclo con el suero purissimo, dos onças del xaraue de nueue infusiones hechas con rosas Alexandrinas. En Roma estan ya todos los lecheros instructos, de darle durante la prima vera, mezclado con gumo de palomilla: & así acudè à casa dellas, para beuerle cada mañana, à vanderas desplegadas infinitos sanos y enfermos.

Suero.

El tiempo apto para tomar el suero, es desde el principio de Abril, hasta mediado Iunio: porque durante aquesta sazón, las cabras tienen excellente pastura, y andan llenas de leche muy dulce y muy olorosa: así como en el estio, à causa que se secan las yeruas, engendran poca leche y colerica, dado que los lecheros usan de una muy astuta maldad, para acrecentar se la estonces. Porque haziendo comer infinita sal à las cabras, y cansandolas así mucha sed, las hartan despues de agua: la qual por aquella atraccion que se haze en el continuo ordeñar, se va luego toda à las tetas, y se conuierte en una leche aquosa & salada, cuyo suero no puede ser sino pernicioso y pestifero à la salud humana.

## De las Lanasy de la grassa que tienen, llamada de los Griegos Oesypo.

### Cap. LXVI.

LA excellentissima lana fuzia es la blanda, y la que se tresquila del cuello, y de entre las piernas. Bañada en vinagre y azeyte, ò en vino, y puelta, es vtil en el principio à las frescas heridas.





\*En el cod.  
anti. se añaz-  
de, καθαρι-  
τικη, καὶ  
διεμυτικη

rinas y contusiones, à los escòzimientos del cuero, à los cardenales dexados de algunos golpes, y à las fracturas de huesos: porque embeue facilmente en si los liquores en los quales se moja: y à causa del Oesypo que tiene, es molificatiua. Sirue tambien al dolor de cabeça, y à las pesadumbres de estomago, & de qualquiera otra parte del cuerpo, si mojada en vinagre y azeyte rosado, se aplica. La lana quemada tiene virtud \* de mundificar, de calientar, \* de engendrar coltras sobre las llagas, de consumir la carne demasiadamente crecida, y de encorar. Quema se despues de limpia y bien carmenada, en vna olla de barro cruda, como las otras cosas. De la mesma manera tambien se queman los fuequezillos que se hallan en las marinas purpuras. Algunos despues de carmenada con su suziedad la lana, y rociada con miel, la queman de la mesma arte. Otros atraueñan ciertas barillas de hierro, algun tanto distantes vnas de otras, en vna olla de tierra, que tengan ancha la boca: sobre las quales ponen muchas astillas de tea, y encima de ellas la lana muy carmenada, y bañada de tal fuerte en azeyte, que no pueda destilar gota y en esta forma tornan à hazer los mesmos estrados, vna vez de astillas, & otra de lana, hasta que à la fin poniendo fuego à la tea, queman muy mansamente la lana, & cogen despues su ceniza: y si à caso en el quemarse las teas: destilò dellas alguna pez ò refina, cogida juntamente la guardan. Lauase aquesta ceniza, para las medicinas viles à los ojos, con agua en vn vaso de tierra. Empero conuiene fregarla bien con las manos, y despues dexarla assentar, derramando en siendo assentada, aquella agua primera, y echando otra de nuevo, para tornar à fregar la ceniza. Lo qual se ha de hazer tantas vezes, hasta que puesta sobre la lengua, no muestre alguna mordacidad, antes sea algun tanto estiptica. Llamase en Griego Oesypas la suziedad de la lana, y preparase en esta manera. Toman la lana suzia muy blanda, sin hauer sido curada con la rayz de la yerua lanaria, y lauan la con agua caliente, esprimiendo d'ella muy bien la suziedad: despues echan estas lauazas en vn vaso muy ancho de boca, mezclando con ellas mas agua. Hecho esto, alçadas muy à menudo con vna grande escudilla, las dexan caer de alto, ò las menean con algun palo muy reziamente, hasta que se leuante d'ellas vna muy alta y muy grassa espuma: sobre la qual despues echan vn rocio de agua marina, y abaxada con esta industria la dicha espuma, recogen toda la grassa que nada encima del agua, & reponen la en otro vaso. Despues d'esto, se torna à echar mas agua en el vaso de las lauazas, y se procura otra espuma de nuevo, sobre la qual se echo aquel mesmo rocio del agua marina, y se desnata la grassa, como mas espuma encima del agua. Cogido en esta manera el Oesypo, se tiene de souar con las manos, & limpiar de las suziedades, si à caso tiene algunas mezcladas: & despues de bien desgota toda el agua primera, cumple echarle encima otra fresca, y traherle entre las manos, hasta que no se sienta mordaz al gulto, empero muestre alguna adstriccion, y sea todo blanco, puro, & resplandesciente. Estonces se puede guardar en vna olla de barro. Empero todas estas cosas se tienen de hazer al sol hiruiende. Algunos toman la grassa del Oesypo colada, & la souan en fypo se torna mas blanco. Otros lauando la lana esprimen d'ella toda la suziedad, y la cuezen en vna caldera con agua, cogiendo siempre la grassa que nada encima, la qual lauan con agua en la



la forma ya dicha, y despues de colada, y metida en vn vaso de tierra que téga agua caliente, la cubren con vn pedaço de lienço, & la dexan al sol, hasta que se haga harto gruessa, y se torne bláca. Algunos de dos à dos dias vazian el agua primera, y meten de refresco otra. Tienese por el mejor Oesypo, el que se saca de las lanas no curadas con la yerua lanaria, el que no tiene aspereza ninguna, el que hiede à la lana suzia, y finalmente el que fouado con agua fria en algun bacin, luego se torna blanco, y no tiene en sí cosa dura, ni apelmazada como el adulterado con cetro y gordura. El Oesypo calienta, molifica, & hinche las llagas, principalmente aquellas del fiesso, & de las partes occultas de las mugeres, mezclado con meliloto y manteca. Aplicado à la madre con lana, prouoca el menstuo, y el parto. Sana las llagas de los oydos, & de los genitales miembros, si se aplica con enxundia de ganfo. Es eficaz remedio contra la corrosion y sarna de los dos lagrimales, contra los callos que deforman las palpebras, & contra la palembreira de cejas & de pestañas. Quemase el Oesypo en vn tiesto nueuo, hasta que tornandose ceniza, se despoje de toda la grassa. Cogese tambien hollin del Oesypo, en el modo arriba ya declarado: el qual se mezcla vtilmente en las medicinas para los ojos.

Del Oesypo. Griego, Οἶσυπος. La. Oesypus. Ar. Iufarathab. Bar. Hyssopus humida. Cast. Grassa de lana suzia: NOMBRES  
Cat. Vngt de lla na suzia. Por. Ifope humido.

Nosolamente nos cubre, y defiende de la inclementia del frio, la lana, enpero tambien nos socorre contra muchas enfermedades, principalmente la suzia: la qual con aquella natural y benigna grassa que tiene, ablanda, molifica y resuelve todo dolor: & con su sulezia y espongiosidad, facilmente recibe, y embeue en sí toda fomentation, que queremos aplicar à qualquiera parte del cuerpo, & la conserva fidelissimamente. De la qual no se offresce que dezir al presente otra cosa, salvo si repetir no queremos todas aquellas cosas, que dixo dello tan diffusamente Dioscorides. Llamàn à la suziedad de la lana los Griegos & Latinos Oesypo, de donde los medicos Barbaros, corrompiendo el vocablo, la vinieron à llamar Hyssopo, añadiendo el sobrenombre de Humida, para differentiarla de la yerua llamada Hyssopo. Aunque tambien hallamos en Paulo Egineta, medico Griego, ὕσσουτον ὑγρόν, que es hyssopo humido.

ANNOTATION.

## Del Cuajo de algunos animales.

## Cap. LXVII.

Beuidos tres obolos del cuajo de la liebre \* con vinagre, ò con vino, siruen contra las mordeduras de fieras emponçoñadas: contra los fluxos estomacales, dysentericos, y mentruales: contra la sangre cuajada en el vientre, y contra la que fuele arrancarfe del pecho. Aplicado con manteca à la madre, en cessando la purgation, \* y vn poco antes que se junte la hembra con el varon, ayuda à hazer empuñar. Beuido mara la criatura en el vientre, & haze las mugeres estériles, si se beue despues del parto. El cuajo del caualllo llamado de algunos \* Hippace, particularmente es vtil à los fluxos celiacos y dysentericos. El del cabrito, del cordero, del ceruatillo, de la dama, de la cabra montes, llamada laticornia, porque tiene los cuernos anchos, del dorco, del ciervo, del vezerro, y del Bufalo, todos estos cuajos tienen semejante virtud, y beuidos con vino, son vtils à los que beuieron aconito: y tomados con vinagre, deshazen la leche cuajada en el vientre. Empero particularmente el del ceruatillo, si despues de la purgation mugeril, se tiene tres dias d'entro de la natura de la muger, quita la esperança de concebir. El cuajo del vezerro marino, en su fuerza y virtud se parece al castoreo: y creese que es vtil contra la gora coral, y contra la suffocation de la madre. Conocese si es de vezerro marino, en esta manera. Echaras sobre el cuajo de algun otro animal, y principalmente sobre aquel del cordero, vn poco de agua, dexandole así en infusion vn pequeño espacio de tiempo. Despues con aquella mesma agua, remojaras el cuajo del vezerro marino: porque siendo verdadero & perfecto, luego se deshara: y no lo fiendo, se quedara como antes. Tomase el cuajo de los vezeros marinos, quando son tan pequeños, que aun no pueden nadar con la madre. En summa, todo cuajo junta y cuaja las cosas liquidas, y dissuelue aquellas que estan cuajadas.

Griego, Πύρε. Lat. Coagulum. Cast. Cuajo. Cat. Cuall. Port. Cualho.

El cuajo no es otra cosa, sino aquella blanca substantia, que se halla en el estomagullo de qualquier animal, rezien nacido: con la qual despues de secada al humo, suelen cuajar la leche. Es toda suerte de cuajo, aguda y mordaz al gusto: por donde consta que resuelve y deseca.

\*El cod. an. tiene. σός.

\*El cod. an. tiguio tiene, Μιχαήλ. πρὸ τῆς συνουσίας, σὺλ λήψης. Κοη-θί.

\*El cod. an. tiene. ἵππιος. καὶ ὃς quier dezit Cauas llar.

NOMERES ANNOTATION.

## De la Grassa.

## Cap. LXVIII

La grassa fresca del ansaron, ò de la gallina, y conferuada sin sal, es vtil à la madre indispuetzada. Tomando pues la fresca de aquestas grassas, & quitandola todas las pellejuelas, la meteras en vna olla de barro nueua, cuya capacidad sea doblada, à la cantidad de la enxundia q' cõferuar quier

Grassas y vntos diuersos.



uar quieress: y dexandola muy bien cubierta adonde la de vn sol vehemente, colaras despues en vn otro vaso, la grossura que della se derrieti, hasta que se consuma toda la grassa, & derretida la guardaras en lugar muy frio, para vlar d'ella. Otros en lugar de ponerla al sol, ponen la olla sobre agua caliente, o sobre brasa menuda & blanda. Curase tambien la grassa por esta via. Limpia de sus pellejuelas se maja, & despues echada en vna olla, & puluoreada con vn poco de sal, se derriete: derretida se cuele por vn paño de lino, & se guarda. Es vtil a questa grassa para las medicinas que se hazen contra el cansancio. Curase la enxundia del puerco y del osso, en la manera siguiente. Tomada fresca y muy grassa, qual es la que esta cerca de los riñones, & limpia de todas las pellejuelas, la meteras dentro de grã quantidad de agua llouediza, & fria en extremo: & alli la souaras curiosissimamēte, estrujandola, \* y quasi derrietiendola entre las manos. Despues la nade muchas vezes con otras aguas, la meteras en vna olla de barro, cuya capacidad pueda en si recibir la enxundia que quieress curar, & otra tanta: y echaras sobre ella la quantidad de agua, que baste a sobrepularla. Hecho esto, la pondras sobre las lentas brasas, & la mearas a menudo con vna espátula: & subito que derretida la vieres, la colaras por vn cedacillo, sobre agua, & la dexaras enfriar. Empero luego en viendola fria, la esprimiras de toda aquella agua, & la meteras de nuevo en otra olla de barro muy bien lauada, y cubierta otra vez de agua, la tornaras a derretir blandamente. Despues de derretida la apartaras del fuego, & la dexaras vn poco hasta que las hezes deciendan: las quales ydas al hondo, meteras delicadamente la grassa en vn mortero de piedra, bañado con vna espongia: y en siendo alli elada, la apartaras de toda la suziedad que se fue abaxo, & la derretiras la tercera vez, sin mas agua: & derretida, la tornaras a echar en el mesmo mortero, de donde a la fin la sacaras purificada: & metida en vn vaso de tierra, la guardaras muy bien cubierta, en algun lugar frio. El seuo del cabrō, de la oueja, & del ciervo, se prepara en esta manera. Tomado qualquiera seuo de aquestos, le lauaras, & limpiaras de las pellejuelas como auifamos en el del puerco: & despues de bien limpio, le souaras, & ablãdaras, en vn mortero de piedra, echando poco a poco agua, hasta que ni se esprima cosa sangrienta en ella, ni nade encima alguna gordura, sino que toda quede muy clara. Hauiendole así lauado, le mete ras en vna olla de barro, echãdole tanta agua encima, que quede todo cubierto: y pondrasle sobre moderada lumbrer de brasa, meneandole de continuo. Despues que fuere todo biẽ derretido le echarasle en vn bacin lleno de agua, para que alli se resfri: y en hauiendose resfriado, le sacaras, clarado. La tercera vez le derretiras en agua, & derretido, le colaras sobre vn mortero de piedra bañado: & despues que estuuiere bien frio, le sacaras para guardarle, como diximos se ha- tadas primero todas sus camifillas, se tiene de lauar con agua marina, & despues majarse en vn deshecho, se metera en vn olla de barro, & se le echara encima tanta agua marina, que le sobrep- perdido, a cada Attica mina del seuo, se añadiran quatro drammas de cera Italiana, & despues se ua: & bien atapado se sacara cada dia al sol, para que se haga blanco, y piedar toda hidiondez. El seuo del toro se prepara en la forma siguiente. Tomaras la grassa fresca que se halla cerca de los riñones, & lauarasle con agua del rio, & despues de hauerla quitado todas las pellejuelas, la der- ra: y en commençandose a elar, la souaras con las manos muy reziamente, y la lauaras, mudan- igual quantidad de vino oloroso, y dos heruores alcados, la quitaras del fuego, y la dexaras en el mesmo vaso toda la noche. El dia siguiente, si la sintieres algun mal olor, la facaras de alli, & la meteras en otra olla nueva, cubriendo la tambien de vino odorifero, y haras las cosas arriba di- a las quales el vso de la sal es contrario. Empero la que así se prepara, no se torna muy blanca. zerro, del toro, & del ciervo, & tambien la medula de aqueste, en la manera siguiẽte. Aquel que se tiene de aromatizar, despues de lauado y limpio de todas las pellejuelas, se cueze con vino muy oloroso, que no tenga mezcla de agua marina, y cozido, se dexa toda la noche. A la maña- na siguiẽte se derriete otra vez con igual quãtidad de semejante vino: y derretido se cuele curio- samente.

• El cod an-  
ti tiene, xxi  
civ. li. v. m. t.  
m. m.



famente. Acabado esto, à nueue heminas del seuo anfi preparado, se añaden siete drammas del junco oloroso de Arabia: y queriendole hazer mucho mas odorifero, se añadiran de la flor del mesmo junco, de la palma, de la cassia, y del calamo aromatico, de cada cosa otras tantas drammas: del aspalato, y del xylobalsamo, de cada vna, vna drama: del cinnamomo, del cardamomo, y del nardo, de cada cosa vna onça. Muelense todas aqueftas cosas perfectamente: y mezcladas con el dicho vnto, se cubren de vino odorifero, y en vn vaso bien atapado, se ponen sobre la brasa, hasta que den tres heruores: los quales alçados, se apartan luego del fuego, y en el mesmo vaso se dexan toda la noche. A la mañana siguiente se derrama aquel vino, y se mete otro de la natura mesma: y despues de hauer alçado todo junto otros tres heruores, se dexa repofar otra noche. El otro dia en amaneciendo, se coge el vnto, y derramandose el vino, en el mesmo vaso, limpio de todas las hezes, y bien lauado, se derrite otra vez, y colado se guarda, para vsar del. Aromatizase tambien toda grassa curada, en la mesma manera. Empero para que reciba mejor los olores de las aromaticas medicinas, conuiene primero espessarla en la forma siguiente. Tomada la grassa que tu quisiere, la cozeras con vino, mezclando juntamente con ella los ramillos del arrayhan, y algun tanto del serpol, del cypero, y del aspalato perfectamente puluerizado (aun que algunos se contentan con vna de aquellas cosas) y en haviendo alçado los tres heruores, la quitaras blandamente del fuego, y colada la aromatizaras, como arriba esta declarado. Espessase tambien qualquier vnto en esta manera. Mojado el vnto que tu quisiere (el qual conuiene que sea fresco, y sin sangre, y tenga todas las otras partes, que muchas vezes hauemos dicho) le meteras en vna olla nueua, echandole encima tan gran quantidad de vino añejo, blanco, y muy oloroso, que le sobrepuje de medio pie: y le cozeras à fuego ligero, hasta que pierda su natural olor, y cobre el del vino. Acabado esto, apartaras el vaso del fuego, y en siendo resfriado, meteras en vna olla dos minas del vnto, con dos sextarios del mesmo vino, y quatro minas de la simiente del loto molida: mas has de entender de aquel loto, de cuya madera se suelen hazer las flautas. En haviendo hecho esto, lo cozeras à moderado fuego, meneandolo à la continua: y en no sitiendose mas el olor del vnto, lo colaras, y dexaras resfriar. Toma despues del aspalato bien molido, vna mina: y quatro minas de la flor maiorana, las quales cosas dexaras en infusion toda vna noche, dentro de vino añejo: y à la mañana siguiente, mezcladas con el vnto, las echaras en vna olla capaz de tres congios, y añadiendo medio congio de vino, las haras bullir, hasta que la grassa reciba en si el olor y la fuerza d'ellas: la qual quitaras estonces del fuego, y despues de colada, la dexaras clar, y la guardaras en elandose. Si la quieres hazer mucho mas olorosa, mezcla con ella ocho drammas de myrra muy grassa, destemplada con antiquissimo vino. La enxundia de la gallina y del ganfo, se aromatizan en esta forma. Tomaras dos sextarios de qualquiera d'ellas muy bien curada, y metiendolas en vna olla de barro, añadiras sobre ellos, del aspalato, del xylobalsamo, de la palma llamada elate, y del calamo aromatico bien molido, de cada cosa onça y media: y con vn cyato de vino Lesbio y añejo, lo pondras todo junto sobre las brasas: y alçados tres heruores, la apartaras, y lo dexaras resfriar en el mesmo vaso, vn dia y vna noche. El dia siguiente lo derretiras otra vez: y colaras por vn paño de lino limpio, sobre vn vaso limpio la enxundia: la qual cogerás con vna escudilla, luego que fuere elada, y metida en vn vaso de tierra nueuo, y bien atapada, la guardarás en lugar muy frio. Todas estas cosas se tienen de hazer en inuierno, porque en el estio, las cosas grassas no se congelan. Algunos, para que se cuajen mejor, mezclan vn poco de cera Italiana. De la mesma manera se aromatiza el vnto del puerco, y del oso, y de los otros sus semejantes. Dase al vnto el olor de la maiorana, en la forma siguiente. Tomaras vna mina de vnto muy bien curado, y principalmente de aquel de toro: con el qual mezclaras mina y media de maiorana florida, y diligentemente majada: y fouandolo todo junto con vino copioso, formarás vnas pastillas d'ello: las quales dexaras en vn vaso muy bien cubiertas toda la noche. El dia siguiente las echaras en vna olla de tierra, y añadiendoles agua, las cozeras à delicado fuego: y en haviendo perdido su olor natural el vnto, le colaras, y muy bien cubierto le dexaras toda la noche. La mañana siguiente sacaras todo aquel vnto, hecho vna torta, y desechando la suziedad que hauia hecho asiento, mezclaras con el, la segunda vez, otra mina y media de maiorana majada como diximos. y en la mesma forma haras de la tal mezcla pastillas, no olvidando nada delo amonestado: las quales vltimamente derretiras, y despues de coladas, y limpias de toda la hez, las guardarás en vn lugar frio. Queriendo conseruar sin que se corrópa la enxundia del anfaron, la de la gallina, la del bezerro, aun q no sea curada,

\*El Cod. an  
tig. tiene.  
xj diuisiones  
n. 4. 5. 6.

\*El Cod. an  
tig. tiene.  
xj diuisiones,  
q es, de la bi-  
uora.







de los animales domesticos, y que la de los pequenicos. Toda grassa mientras mas se haze vieja, mas caliente, mas dessecatiua, y mas aguda se torna. Sacase al hombre alguna vez la grassa del vientre, y queda muy mas ligero. La grassa comida, relaxa el estomago, empaluga, pone hastio, nada sobre las otras viandas, harta antes que se coma lo necessario, prouoca vomito, y fluxos de vientre, y conuertese en malos humores: empero es muy vtil à los que tienen hambre canina. Haze se la pomada odorifera en esta manera. Toma dos libras de seuo de cabrito, y media de vnto de puerco, todo muy fresco, y limpio de sus pellejuelas: lo qual despues de muy bien lauado con vino blanco, y fuertemente esprimido, se tiene de echar todo junto à cozer en una olla vedriada, muy bien cubierta, con tanta agua rosada, que sobrepuje quatro dedos al seno: añadiendo media onça de clavos de especias, una quarta de nuez mozcada, una ochaua de la rayz de la iris, y media dozena de muy olorosas camufas, cortadas en pedacicos. Hraslo pues todo bullir à templado fuego, meneandolo muy amenudo, hasta que toda el agua se gaste. Hecho esto, colaras la grassa por vn paño de lienço ralo, en una olla bien limpia, y bañada con agua rosada: y subito que sera elada, la tornarás à derretir en la mesma olla vedriada, con quatro onças de cera blanca, y seys de azeite de almendras dulces, y derretida la colaras sobre vn bacin bañado con agua rosada, en el qual, en elandose, la lauaras y fouaras vn gran rato con agua de azahar, ó almizclada: y la uada la guardarás para adobar guantos, para ablandar las manos, y para quitar las asperezas de los labrios, y de qualquiera otra parte del cuerpo.

Pomada odorosa.

### De la Medula, ò tuetano de los huesos. Cap. LXIX.

LA mejor de todas las medulas, es la del ciervo: despues desta la del vezerro, tras la qual viene la del toro: y tras esta la de la cabra, y la de la oueja. Cuajante bien los tuetanos en la fin del estio, quando entra el otoño. Porque en las otras sazones, se fuele dentro de los huesos hallar vna cierta sanguaza, à manera de carne desmenuzable. Es difficil de conocer de qual animal sea cada medula, si facandolas por si mesmo de los huesos cada vno, no las vee, y las guarda. Todas las medulas ablandan, calientan, abren los poros, & hinché de carne las llagas. Huyen en las serpientes, de los que fueren vntados cõ la del ciervo. Curase la medula fresca, de la mesma suerte que el vnto. Porque apartada de los huesos, se ablanda y foua con agua: y lauandose muchas vezes, se elprime siempre por vn paño de lienço, hasta que destile d'ella el agua muy clara. Despues se derrite en vn vaso doblado, quitandola con vna pluma toda la suziedad, si ay alguna que nade encima: y derretida se cuele en vn mortero de piedra del qual se coge en sieudo majada: y libre de todas las hezes, se guarda en una olla de tierra. Empero si quisieres que se conferue sin ser curada, haz todas aquellas cosas, que diximos acerca de la enxundia del anlaró, y de la gallina.

Tuetanos diversos.

Griego, Μύελος. Lat. Medulla. Ar. Moch. Cast. tuetano. Cat. Moll. Por. Tutano. It. Midolla. Fr. Moelle. T. Marc.

Toda medula comida en gran quantidad, empaluga, pone hastio, relaxa el estomago, y se conuierte en vitiosos humores: principalmente la que se saca de los huesos del espinaço, la qual deriuandose del cerebro, no diffiere del, sino en ser mas dura, y mas tiesta. Mantiense cada hueso, del mcollo que en si contiene. Los tuetanos del vezerro mezclados con azeite rosado, harina de hañas, y poluos de mançanilla, refuelu: n efficacissimamente la hinchazon de los compañones.

NOMBRES  
ANNOTATION.

### De la hiel de los animales.

### Cap. Lxx.

TODA hiel se guarda en esta manera. Tomase fresca, y atado con vna cuerda el cuello de su vexiguilla, se mete dentro de agua hiruiete, y se dexa alli tanto tiempo, quanto hauria menester vn hombre, para correr tres estadios. Despues se saca, y se seca en lugar sombrio, y enxuto. La hiel que se guarda para las medicinas vtils à los ojos, atada tambien con vn hilo, se metera en vn vaso de vidro, que tenga miel: y despues que fuere rebuelto el hilo al cuello del vaso, diligentemente atapada se guardará. Es toda fuerte de hiel caliente y aguda: aun que ay entre ellas gran differentia, segun vnas son mas ò menos efficaces que otras. Tienese por efficacissima la hiel del marino escorpion, la del pece llamado Callionymo, la de la tortuga marina, la de la hyena, la del aguila, la de la blanca gallina, la de la perdiz, y la de la cabra saluage, la qual particularmente es vtil contra las cataratas rezientes, contra la obscuridad de la vista, contra las nuues que se crien en los ojos, y finalmente contra las asperezas que deforman las palpebras. La hiel del toro es muy mas efficaz que la de la oueja, del puerco, del cabron, y del osso. Qualquiera fuerte de hiel es prouocatiua de camara, y principalmente en los niños, si embeuida en vna mecha de estopa, se mete dentro del sieffo. La del toro mezclada con miel, y aplicada, es vtil à la esquinantia, y sana las llagas del sieffo, hasta las encorar. Sana tambien los oydos que manan materia, y juntamente sus contusiones, infilandose con leche de muger, ò de cabra: empero



\*El cod. antiguo tiene.  
 αἷς τῆς  
 τραυματι-  
 κας ἀφ' ἧς  
 μαίτου.

empero instilada con sumo de puerro, quita los filuos que suelen sentirse en ellos. Mezclase commodamente en los emplastos\* que defienden de inflammation\* las heridas, y en las vñ-  
 ctiones apropiadas contra las mordeduras de las serpientes. Administrase con miel contra las  
 corrosivas llagas, y contra los dolores de la bolsa, y del miembro viril. Encorporada con nitro  
 y tierra Cimolia, contra la sarna y la caspa es valerosissima medicina. A todas estas cosas es vtil  
 la hiel de la oueja, y del osso, aun que no con tanta efficacia. La del osso tomada en forma de la-  
 den por la boca en los niños. La mesma, si se mete dentro de las narizes, aprouechea contra la go-  
 ta coral. La de la cabra montes, instilada en los ojos, sana especialmente aquellos que de noche  
 pierden la vista; y lo mesmo haze la del cabron: la qual vltra d'esto, extirpa las carnosidades lla-  
 madas Thymia, y reprime los tolondrones de los leprosos, si se vñtan con ella. La del puerco se  
 administra vtilmente contra las llagas de los oydos, y contra las otras cosas.

NOMBRES  
 ANNOTA-  
 TION.

Griego, Χολή. Lat. Fel. y Bilis. Ar. Sararach. Cast. Hiel. Car. y Port. Fel. It. Fiele. Fran. Fiel. Tud. Bitterkeyr.  
 A hiel de cada animal, no es otra cosa sino su propria colera. Es pues la hiel, el mas caliete y subtil humor,  
 de quantos en el cuerpo se engendran. Recogese quasi en todos los animales, á aquella vexiguilla que ve-  
 mos colgar del higado, y es como cierta espuma de la sangre que en el se engendra. La hiel de los animales mas  
 calientes y secos, la de los montesinos, la de los corridos y exercitados, y finalmente la de los que han padecido  
 gran sed, y hambre, suele ser mas encendida en color, mas amarga, y mas caliente y mordaz que la de todos los  
 otros de naturas y disposiciones contrarias. En summa todos aquellos animales tienen por la mayor parte mas  
 aguda y caliente hiel, que tuvieron los vntos mas calidos, mas subtiles, y de mayor efficacia. Hallase embuelta  
 en la hiel del toro, vna piedra de color de acafran: la qual molida y beuida con vino blanco, deshaze la piedra  
 de la vexiga. Soplada en polvo con vn cañon dentro de las narizes, clarifica la vista, reprime los humores que  
 suelen destilar á los ojos, y es vtil á la gota coral. La hiel del toro mezclada con vn poco de azuiar, y aplicada  
 sobre el ombligo en vñction, relaxa el vientre á los niños, y les mata las lombrices que en el se engendran.  
 La hiel de la Búfala del Lago de la perdiz, y del gallin, segun algunos contemplados, da gran ligamen-  
 to á la hiel, en tanto que en el Ventero si se tira, se purga de vñctiones con ella.

## De la Sangre.

## Cap. LXXI.

A sangre del anafon, del anade, y del cabrito, vtilmente se mezclan en los antidotos. La  
 de la paloma torcaza y domestica, la de la tortola, y la de la perdiz, se instilan en los ojos  
 sangrientos, y reziientemente heridos, y en aquellos que no veen nada de noche. La de la pa-  
 loma especialmente restaña la sangre, que se derrama de las tunicas del cerebro. La del cabron,  
 de la cabra, del ciervo, y de la liebre, tostada en vna sartén, y comida, restriñe los fluxos dysen-  
 tericos, y estomacales. Beuida qualquiera de estas con vino, es remedio contra los toxicos. La  
 sangre de la liebre aplicada caliente, corrige las manchas que dexó el Sol en el rostro, y extir-  
 que beuieron el toxico. Dizen que la de la tortuga terrestre beuida, es vtil contra la gota co-  
 ral: y que aquella de la marina, beuiendose con cominos, con cuajo de liebre, y con vino, sir-  
 ue contra las mordeduras de las serpientes, y focorre á los que beuieron la rana Rubeta. La  
 yeguas que admitieron ya sobre si cauallos, con las medicinas corrosiuas, que corrompen la  
 carne, se mezclan. La del Camaleon, y la de las verdes ranas (segun creen algunos) haze caer  
 los pelos de las pestañas y cejas. Creese tambien que el menstroo de las mugeres, si se vñtan el  
 vientre con el, ó por encima del passan, las haze esteriles. El mesmo aplicado aliuia el dolor de  
 la gota, y el fuego de Sant Anton.

NOMBRES  
 ANNOTA-  
 TION.

Griego, Αἷμα. Lat. Sanguis. Ar. Dem. Cast. Sangre. Car. Sanch. Por. It. Sangue. Fr. Sang. Tud. Blut.  
 A mesma differentia que se halla entre los vntos, y hieles, se discierne tambien entre la sangre de  
 muchos animales, en natura y complexion discrepantes. De las quales aun que ay algunas menos cá-  
 ramada caliente de las venas sobre algun cuerpo humano, le da vn grandissimo refrigerio. Haze se la sangre  
 en el higado, y consta de quatro partes diuersas. Porque ansi como en la leche se conocen quatro substancias  
 distintas, que son la espuma, el suero, la manteca, y el queso, de la mesma manera podemos distinguir otras  
 quatro en la sangre: de las quales es vna la hiel que llamamos colera, y parece ser espuma de sangre: otra es  
 la melancolia, la qual se puede comparar bien al queso: que va con la leche mezclado: la tercera es aquella  
 aquosidad subtil, que se conuierte en orina, y con el suero de la leche tiene gran semejança: y finalmente la  
 quarta es vna mantecosa, y muy dulce substancia, de la qual se mantienen todas las partes del cuerpo. De  
 fuerte



fuerte que la sangre no es simple, sino de contrarias partes compuesta: visto que no se puede repurgar tã perfectamente de aquellos humores quatro, que gran parte dellos no penetre por las venas con ella. Es toda sangre muy difícil de digerirse, y engendra muchas superfluidades: aun que la sangre del puerco, por parecerse à la humana, da menos pesadumbre al estomago, y es barto sabrosa al gusto. Compite con la del puerco, la sangre de la gallina: empero ninguna destas con la de la liebre se iguala. La sangre del cabron maitenido con apio, perexil, y hinojo, beuida caliente, ò dada con vino en poluo, deshaze la piedra de la vexiga. Dizen que el diamante, cuya fortaleza menosprecia todo fuego y azero, se dexa vencer de esta sangre, y echado en ella caliete, y acabada de salir de las venas, se ablanda. La sangre del toro, si se beue caliente, es veneno muy pernicioso. La sangre del palomino, en lugar de azeyte rosado, se instila commodissimamente en las heridas de la cabeça, que penetran hasta el cerebro: empero baste de echar caliente, hiriendo alguna vena del palomino, debaxo del ala, para que destile della la sangre. La mesma, si se aplica subito, como de las venas destila, tiene marauillosa virtud en extirpar de rayz las verrugas, y las viruelas, sin dexar alguna señal.

Del estiercol.

Cap. LXXII.

Las boñigas frescas del bucy que anda paciendo por las dehefas, aplicadas en forma de emplastro, mitigan las inflammationes de las heridas rezientes. Empero tienese de emboluer en algunas hojas, y calentarse sobre la ceniza hiruiete, y despues de calientes ponerse. Las mesmas si semejantemente se aplican, mitigan el dolor de la sciatica. Mezcladas con vinagre, y puestas en forma de emplastro, refueluen las durezas, los lamparones, los diuiesos, y los tofondrones llamados Phymata. \* Peculiarmente las boñigas del macho administradas en sahumerio, reprimen à su lugar la madre salida à fuera: y con su humo hazen huyr los moquitos. Las cagarrutas de cabras, y en especial de las montefinas, \* beuidas con vino, \* son vitales à la iecteria: empero beuiendose con alguna cosa aromatica, prouocan el menlruo, y expelen la criatura del vientre. Secas, y puluerizadas, si se aplican con encienfo en vn poco de lana, restañan las purgationes de las mugeres: y todas las otras effusiones de sangre, aplicandose con vinagre. Si despues de quemadas, y deshechas en vinagre, ò en oxymel, se aplican en forma de vnguento, hazen renacer los cabellos caydos à causa del alopecia, y aplicadas con enxúdia, relaxan el dolor de la gota. Cozidas con vinagre, ò con vino, se suelen aplicar contra las mordeduras de las serpientes, contra las llagas que se dilatan, contra el fuego de Sant Anton, y contra las apostemillas que de tras de las orejas se engendran. Hazese con ellas vn cauterio muy vtil contra la sciatica, en esta manera. En aquel hoyo que se ve en la muñeca, adonde se junta el dedo pulgar con el brazo, podrás vn poco de lana bañada en azeyte: sobre la qual assentaras vna à vna hechas brasa las cagarrutas de cabra, hasta que su calor caminando por el brazo, llegue al anca, & mitigue el dolor. Llamase aqueste cauterio, Arabico. Las cagarrutas de oueja cõ vinagre emplastradas, sanan las epinyctidas, los clauos, las carnezillas crecidas, y las verrugas pendientes. Mezcladas con cera y azeyte rosado, son viles à las quemaduras del fuego. El estiercol del jaulin, seco, y beuido con agua, ò con vino, restaña la sangre del pecho, y mitiga el antiguo dolor de costado. El mesmo, beuiendose con vinagre, sana los espasmos, y rupturas de neruios: y aplicado con azeyte rosado y cera, cura los miembros descasados. El del asno y del cauallo, si cruado, ò quemado, se deshaze con vinagre, y se aplica, restriñe las effusiones de sangre. El de aquellos que pacen yerua en los prados, se beue commodamente con vino, contra las mordeduras del escorpion. El estiercol de la paloma tiene mayor fuerza de calentar, y abrasar, que todos los otros, y mezclase vtilmente con la ceuadaza harina. Deshecho con vinagre, refuelue los lamparones. Encorporado con miel, sumiente de lino, y azeyte, arranca las costras de los carbunculos, y sana las quemaduras del fuego. El estiercol de las gallinas, sirve à todos aquestras cosas, aun q no con tanta efficacia. Empero particularmente aprouecha contra los hongos mortiferos, y contra los dolores de ijada, beuido con vinagre, ò con vino. El de la cigueña se cree ser vtil contra la gota caral, beuido con agua. Dizese que el del buytre, administrado en perfume, prouoca el parto. El del raton, aplicado con vinagre, cura las alopecias: mas beuido con encienfo, y clarea, expele la piedra: y puesto por abaxo à los niños, en forma de mecha, les mueue à camara. La canina cogida en los caniculares calores, y beuida con agua, ò con vino, restriñe el vientre. El estiercol humano fresco, fuelda las rezientes heridas, y las libra de inflammation. Dizen que seco, y mezclado con miel, es muy vtil à la esquinantia, si se vntan con el. El estiercol del terrestre Crocodilo, llamado Crocodilæa, esta en gratia de las mugeres, porque engendra buena color, y dexa claro lustre en el rostro. Tienese por excellentissimo, el muy blanco, el que facilmente se desmorona

\* Enel Codi.

ant. se aña-

de, xxi qñ

meat.

\* El Codi.

anti. tiene.

malicia oñ

ò en ydru

piro meues,

xxij énu: que

quiere de

zir y en es

pecial si se

beuen con

oregano y

vino.

Cauterio.

Arabico.



\*El antitico  
ne, και χειρο  
ζουτος ειπ  
δλιγαι αγω  
χουση δια  
αρκιου κοσ  
κινου εις σα  
νιδ, α αφη  
θουσι &c.  
NOMBRES

se desmorona, el ligero como almidon, el que se deshaze y derrite luego en qualquier humor, y el que da de si vn olor azedo, como de leuadura, quando se desmenuza. Algunos para contrahazerle, dan à comer à los estorninos arroz, y despues cogido su estiercol, le venden por el, porque se le parece. Otros desemplan el almidon, ò la tierra Cimolia, con agua: \* y despues de dago bien ralo, sobre vna tabla: y en siendo seca, la venden à manera de gusanillos, en lugar del estiercol del Crocodilo terrestre. \* Es comun opinion de todos, que el estiercol del hombre y del perro, aplicado à la garganta, es vtil à la esquinantia.

Griego, Απόπατος, Αφός και κοπός. Lat. Stercus. Ara. Hebel. Cast. Estiercol. Port. Esterco. Fran. Fiant. Tud. Mist.

ANNO-  
TION.

VEd quan miserable y abatida cosa es el hombre, que aun del estiercol de los vilisimos animales, para biuir y conseruarse, tiene necesidad. Las boñigas del buey, aplicadas en forma de emplastro, ultra las virtudes que les atribuye Dioscorides, son muy vtils contra las puncturas de las abejas. Las cagarrutas de cabras reo-lexia y vinagre se aplican. La canina de perros mantenidos con huesos, si despues de seca y molida, se beue con leche de vaca, la qual houiende amata en si algunos guijarros, ò piegas de azero ardientes, cura la dysenteria, y por si sola deseca valerosissimamente las malignas llagas, y antiguas. El estiercol del lobo puluerizado, y be-uido con vino blanco, y con vn poco de pimienta, ò gengibre, cura el dolor de ijada. Cosido en vn poco del pe-llame de los ciervos, y atado à los lomos, sirve al efecto mesmo. El estiercol de la paloma, es mas caliente y mas in-flamable de todos: el qual si siendo seco, fuere tocado del Sol en los dias caniculares, subito se conuierte en lla-ma. Difieren entre si los estiercoles, segun las naturas y differentias de los animales que los producen, y segun los mantenimientos de los quales proceden.

### Dela Orina.

### Cap. Lxx iij.

SPropria orina beuida, le es vtil à cada hombre contra la mordedura de alguna biuora, co-stra los venenos mortiferos, y contra los principios de las hydropefias. Aprovecha tambien en fomentation, à la mordedura de los erizos, de los escorpiones, y de los dragonés, todos ma-riños. La orina del perro, a las mordeduras de perros es saludable, si se bañan con ella. Mezclan-dose con nitro, sana la comezón, y las asperezas del cuero: la qual siendo añeja, tiene muy mayor eficacia en mundificar las llagas manantias de la cabeça, la caspa, la farna, y las postillas hiruient-es del cuero. De mas desto, reprime las llagas que van paciendo la carne, y principalmente las de los vergonçosos miembros. Hervida en vna cascara de granada, y anfi caliente instilada en los oydos, enxuga la materia que mana dellos, y mata los gusanos que alli se engendran. Beui-rige las cicatrizes, \* las nuues \*, y las nieblas que offuscan la vista. Hazese della y del cobre, vna soldadura muy buena para soldar el oro. El asiento de la orina aplicado, sana el fuego de Sant-Anton. Frito con azeite de alheña, y puesto, mitiga el dolor y la suffocation de la madre, mun-difica las palpebras, y quita las señales que deforman los ojos. La orina del toro instilada con almente dada à beuer, deshaze y expele las piedras de la vexiga. La de la cabra beuida cada dia cuero y carne, purgando toda el agua por la region del vientre. Instilada en los oydos, les quita el dolor. Dizese que aquella del alno sana el mal de riñones. Creen algunos que la orina del lyn-ce, llamada Lyncurion, subito en siendo meada, se empedernece como vna piedra: la qual ima-gination es muy vana. Porque esso que llaman Lyncurio, no es orina de lynce, sino vna especie de electro, que trae hazia à si las plumas, por donde algunos la llaman tambien Pterygopho-ron. Esta beuida con agua, es vtil à los fluxos del vientre, y tambien à los del estomago.

\*El cod. an-  
tiguo tiene  
τραυματισ-  
μας es las he-  
ridas.

Lyncurion.

NOMBRES

Griego, Ούρεν. Lat. Urina & Lotium. Arab. Baul. Cast. Ital. Orina. Cat. Orinis. Port. Ourina. Fran. Urine. Tud. Bruntz.

ANNO-  
TION.

LCon la qual tambien deciende alguna portion de colera, q la haze mordaz, y la tiñe de aquel color amari-bro es la mas debil, y la menos caliente de todas: sacando la del puerco tan solamente: la qual es muy semejante à la humana. La soldadura, ò liga del oro, que nos amonesta Dioscorides hazerse de cobre, y de orina, se haze segun Galeno en esta manera. Trahesse la orina en vn almirez de cobre, con vna mano tambien de cobre, hasta que se



que se torne tan espessa como la miel, à la qual añadē algunos alumbre, caparrosa, y salitre. La qual mezcla da-  
do que se llame artificial Chrysocola, toda via mas sirue para limpiar el oro, y darle biua color, que para sol-  
darle. Llaman à esta mixtura los plateros vulgarmente Sal armoniaco: y en Portugal se dize Anoxatre. Por  
donde, à mi parecer, estan en grandissimo error, todos los simplicistas de nuestros tiempos, que por esta vulgar  
Chrysocola entienden nuestro común Atincar, llamado Borax en las boticas: el qual no es cosa hecha cō artifi-  
cio, sino pura goma de vn arbol Indico, segun soy informado de los q̄ le trahen de aquellas partes à España: y  
de aquesta mi opinion es Simon de Sosa, diligentissimo boticario, y muy exercitado en la historia medicinal. Ad-  
ministra se la orina ansi preparada, cōtra las llagas malignas. La orina humana es mortal veneno à los ganfos:  
lo qual siedo yo niño conocí à caso. Porque como orinasse vna vez en cierta artefilla, junto à la qual andauan  
vnos ganfos sedientos, acudieron al sonido de la orina los cuytadillos: y con la gran sed, sin esperar que les ha-  
ziessen la salua, se la beuieron toda, y ansi fenecieron sus dias en vn instante, arrebatados de vna cruel dysente-  
ria, por quanto era la orina subtil, y ellos de contextura muy rara: de lo qual hize la experientia otras vezes,  
y siempre costo la vida à algun gāfo. Sirue infinito la orina à los tintoreros para purificar y teñir las lanas: pa-  
ra el qual effecto (segun se lee en las Romanas Historias) aquel auarissimo Emperador Vespasiano solia ven-  
der la suya, y la de todos los suyos, constrictos à orinar en vna commun cisterna. Sobre lo qual como vna vez  
fuesse acerbamente reprehendido de su hijo Tito, à causa de tan vil & hidionda ganancia, sacó vn puño de  
ducados que acabauan de trarle del tinte, y dando se los à oler, le dixo. Bueno es el olor del dinero, aun que sal-  
ga de qualquier cosa. La orina del laudín es muy fuerte y aguda: por donde mezclada con azeite, y curada  
en su propria vexiga al humo, hasta que se haga espessa como la miel, mata las lombrices de los niños peque-  
ños, metida en las narizes, y aplicada à los pulsos. La orina del perro es mordacissima y muy caliente: & ansi  
desseca brauamente la farna. Dize Hermolao Barbaro, que la orina del abestruz rae la tinta de la escriptura.  
Reprueua Dioscorides la opinion, de los que piēsan que el llamado falsamente Lyncurio (el qual nombre signi-  
fica la orina del Lynce) sea la endurecida orina del tal animal: visto que no lo es, sino cierta especie de electro, ó  
succino, ó charabe, que vulgarmente llamamos Ambar, de la qual es muy diferente lo que en las boticas llama-  
oy lapidem lyncis: porque ni es electro, ni lyncurio, ni orina de lynces: el qual animal es vna especie de lobo cer-  
ual, que tiene muy aguda la vista. Reprehende Galeno, y con mucha razón, los medicos, que teniendo à cada  
paso vna infinidad de saluberrimas medicinas, y muy gratas al cuerpo humano, para todas enfermedades, le  
inficionan con orina y estiercol, cosas ya vna vez desechadas de la natura como abominables & inútiles. Sirue  
nos la orina de indicio para conocer muchas disposiciones del cuerpo, y principalmente la digestion que se hi-  
zo en las venas. La orina de los exercitados, y de los que padecieron grande hambre y sed, sale muy encendida  
y ardiente, aun que en cantidad muy pequeña: y por esto es muy mas corrosiua, que la de los hombres hartos  
y ociosos, la qual suele ser muy blancaxa, y copiosa. Corresponde mucho el sudor à la orina, por quanto nace  
de vna mesma materia: y ansi vemos que tiñe como ella, y es al gusto semejantemente salado. Es la salua tam-  
bien salada, & con aquestas superfluidades tiene algun parentesco. La qual si se examina en ayunas, y despues  
de vna gran sed y hambre, es muy aguda y potente, para dessecar las llagas superficiales, y resolver las nuue-  
xillas que en los ojos se engendran. De mas desto, con el tiempo molifica y deshaze los lamparones, defencona  
las almorranas, y es totalmente enemiga capital de todas aquellas fieras, que con su veneno mortifero inficio-  
nan & corrompen el hombre. Por donde aplicada sobre las puncturas y mordeduras de semejantes bestias, es  
remedio muy efficaç.

Chrysocola  
artificial.  
Sal Armoni-  
aco vulgar.  
Atincar.  
Borax.

Vespasiano.

Tito.

Lyncurio.

Lynce.

## De la Miel.

## Cap. LXXIII.

Ocupa el primer grado de bondad la miel Attica, y principalmente aquella de Hymetto.  
Tras la qual se sigue la de las islas llamadas Cycladas, y la que trahen de Sicilia, llamada  
Hyblea. La mas excellente de todas las especies de miel, es la mas dulce, la aguda, la que da de si  
vn suauissimo olor, la que tira al roxo, la enxuta, la graue, la firme, la solida, y finalmente la que  
es tan obediente y tractable, que haziendo de si correa, se va tras los dedos. Tiene la miel virtud  
de mundificar, de abrir los poros, y de atraer los humores. Por donde fuele ser conueniente  
ansi en las llagas fuzias, como en las bondas. Cozida la miel, y aplicada, conglutina los labrios  
apartados en las heridas, y sana los empeynes, coziendose con alumbre liquido. Quita los zom-  
bidos y dolores de los oydos, instilada en ellos tibias, con vn poco de sal mineral molido. Mata  
los piojos y liendres, si se vntan con ella. Restituye el preputio à los retajados, con tal que no  
sean circuncisos del todo, si por espacio de x x x. dias, y principalmente al salir del baño, la rayz  
del capillo se soua y ablanda con ella. Refuelue todos los impedimentos que offuscan y ob-  
scurecen la vista. Es remedio de la garganta, y de las agallas hinchadas, y semejantemente de la  
esquinantia, ansi aplicada en forma de vnction, como gargarizada. Prouoca la orina, ablanda la  
tosse, socorre à los mordidos de alguna serpiente, y à los que beuieron meconio, en el qual ca-  
so se



so se tiene de dar caliente, y con azeite rosado. Sirue tambien contra los hongos mortiferos, y contra las mordeduras de perros rauiosos, si se beue, ò se lame. La miel cruda hinche de ventosidades el vientre, & irrita la tosse: y por esso deuemos siempre administrar la espumada. Prefiere la del inuierno es la prima vera: tras estas es segunda en bondad, la que por el estio se engé-  
tas. \* La miel que se haze en Cerdeña, es amarga, porque las abejas se mantienen alli de axen-  
xios, y ansi extermina las asperezas que dexò el Sol en la cara, y todas las manchas del rostro, si  
se vntan con ella. En Heraclia de Ponto ciertos tiempos del año, por la propiedad y natura de  
algunas flores, se engendra vna fuerte de miel, la qual con vn gran sudor, saca de sentido y buel-  
ue muy furiosos, à todos los que la comen. Empero remedialo el daño, dando les à comer ru-  
da, y à beuer clarea, y la salmuera en que se conseruò algun pescado: y tornandoselos à dar todas  
aquestas cosas, quantas vezes las gomitaren. Es esta miel aguda, y con solo su olor, prouoca los  
hombres à estornudar. Aplicada con costo, corrige las asperezas del cuero, engédradas del Sol:  
y mezclada con sal, extirpa los cardenales. Ay vna especie de miel, que se dize Sacharo, la qual se  
halla en la India, y en la feliz Arabia, cuajada sobre las cañas, à manera de sal: à la qual tambien  
se parece en desmenuzarse entre los dientes muy facilmente. Es molificatiua del vientre: esta  
miel mezclada con agua y beuida, es conueniente al estomago: sirue à las enfermedades de la  
vexiga y de los riñones: y metida en los ojos, resuelue todas aquellas cosas, que obscurecen la  
vista.



NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

Grego, M<sup>as</sup>. Lat. Mel. Ar. Hael. Cast. Miel. Cat. Port. Mel. Ita. Melle. Fran. Miel. Tud. Honig.  
A miel ordinaria (segun lo da à entender Plinio) no es otra cosa, sino vn rocío del cielo, que cae sobre las  
hojas de las yeruas, y de los arboles: el qual las abejas desfloran, comen, y lamen, con muy grande apetito  
hinchadas con el, por su demasiada abundancia, son constreñidas à gomitarse. Difieren entre si los generos  
de la miel, segun la differentia de aquellas plantas, de las quales el tal rocío se coge. Porque cogiendose de  
plantas enxutas, calientes, olorosas, y dulces, la miel no puede dexar de ser suauissima y cordial: ansi como in-  
grata, y dañosa, si se coge de plantas contrarias. Por donde no nos deuemos maravillar, si en Heraclia de  
Ponto se haze tan perniciosa miel, como escriue Dioscorides: visto que aquella tierra produze infinitas yer-  
uas muy pestilentes: ni tampoco si la miel de Sicilia es tenuta por excelente entre todas, entendido que por  
toda aquella isla crece en grande abundancia el Tymo, de la qual planta se coge aquel mellifluo liquor, muy  
mas perfecto que de otra ninguna. En España se tiene por mas perfecta que todas, la miel que se coge del  
Axedrea: tras esta la del Romero: la tercera en bondad es la del tomillo Salfero: y la peor de todas,  
la de la Erica, llamada Breço: lo qual es causa que algunos por el verdadero Thymo, tomen el Axe-  
drea: visto que la miel del Tymo suele ser la mas celebrada de todas. Esta miel perficionada de las abe-  
jas, acumulandose en las colmenas, se llama familiar, y domestica, ansi como campesina, y siluestre, si se  
junta por las montañas, en algunos carcomidos troncos de arboles. Es la vna y la otra caliente y seca en el  
grado segundo, conuiene mucho en las enfermedades del pecho, tiene virtud singular de mundificar las  
llagas, y no se corrompiendo jamas, preserua de corruption, y es muy util à todas aquellas cosas, que se  
pudren, y tocan de corruptela. De mas desto, la miel es mantenimiento muy conueniente à los vie-  
jos, y



jos, y á los que tienen humido y frio el estomago. Empero a los mancebos colericos, y á todas las complexiones muy calientes y secas, suele ser muy dañosa: porque facilmente se les conuierte en colera. Tampoco conuiene dar la á los hecticos, ni á los enfermos de higado, ó bazo: porque á aquellos enciende y desseca mas: y á estos les acrecienta el daño, á causa que todas las cosas dulces hinchan los dichos miembros. Mezclada con leche se puede seguramente dar á los ptisicos. Por muy dulce que sea la miel, toda via con la vejez, y con luengo cozi- miento, se buelue amarga. Tomada en gran quantidad, prouoca nausea, y vomito: y esto baste quanto á la miel, que nos acarrean las abejas.

Áy otra especie de miel, llamada Mel aéreum de los Latinos, y Manna de los vulgares: la qual no diffiere desta primera: sino porque es rocío mas corpulento, y se puede coger del arbol, sin que interuenga el abeja. De suerte que podemos llamar tambien Manna, á estotra miel ordinaria, empero alterada, y transmutada algun tanto de las abejas. De la qual transmutation es euidente argumento su color encendido, juntamente con el sabor sin comparacion mas dulce, que el que en la miel aérea se siente. Porque cierto deuemos considerar, que la blancura natural del rocío, y el amargor que de las hojas, sobre las quales está assentado, forçadamente recibe, todo en el estomago del abeja se pierde: de suerte que el tal liquor, de blanco, y dulce templadamente, se buelue roxo, y dulcissimo.

Es pues la Manna un vapor muy grasso, y suave, el qual leuantado de dia con la fuerza del Sol, se condensa de noche, y condensado deciente: y se assienta sobre las yeruas, sobre las hojas, y ramos de muchos arboles, y finalmente sobre las piedras: adonde se congela de tal manera, que se puede coger como goma. Tiene por la mas excellenté Manna la que cae sobre hojas de los arboles: la qual es toda granada, blanca dulce, y sabrosa al gusto, y semejante en su cuerpo a la muy menudica almastiga: de do vino á se llamar mastichina, aun que tambien se dize Manna de hoja. Tras esta es segunda en bondad, la que se assienta en los ramos. La peor de todas es la que se halla sobre las piedras: porque aquesta tiene los granos muy gruesos, la color moretina, y el sabor no tan delicado. Trase de Leuante á Venetia communmente la perfectissima Manna. Trase tambien de Calabria á Roma, y tan buena, que puede competir con la Leuantina. Cae por temporadas en otras partes, aun que nunca en regiones muy frias. El Tereniabin de los Arabes, parece ser una especie de Manna liquida, qual es la que muy amenudo se coge en el monte Libano. Suele se sien pre coger la Manna, luego en riendo el alua, y antes que el Sol escalente con sus rayos la tierra: de los quales siendo tocada, facilmente se resoluera toda en humo. Cúajase mejor la Manna sobre las hojas del fresno, y del alamo, que sobre las de otros arboles. Sobre las del durazno y almendro, no grana. Haze de la Manna copiosa mencion Galéno en el tercero libro de la facultad de los mantenimientos, en el capitulo de la miel. La manna es caliente y humida en el grado primero: purga ligeramente, y sin dar pesadumbre al estomago: por donde sin escrupulo se puede dar á los niños, y á las mugeres preñadas: mezclada con otros solutiuos, les acrecienta su fuerza: cuacua la colera, ablanda el pecho, y facilita la orina: empero no se conserua el vigor, mas de un año, el qual pasado se enrrancia.

El acucar que communmente anda en uso, es aquella especie de miel, que llama Dioscorides saccharon: la qual se engendra dentro de ciertas cañas: aun que los antiguos no alcanzaron la industria de sacar por via de coziimiento el acucar del meollo de aquellas cañas: y así no conocieron sino solamente el subtil liquor, que atrahido del Sol, resuaua dellas á fuera, y allí se congelaua y endurecia como una goma. De suerte que el Saccharo de los antiguos, y nuestro acucar, de una mesma planta proceden, y aun son una mesma cosa: saluo que aquel era cozielo con Sol, y apurado de la natura sola: y este nuestro se cueze á fuerza de fuego, y se perficiona con arte, la qual quiere siempre imitar á la naturaleza. Llamauan tambien al Saccharo los antiguos Sal Indico, porque dexado el sabor á parte, en todo lo de mas se parecia á la sal. No se trae por estas partes aquella suerte de acucar, porque los que han dado en hazerla con artificio, no dan lugar á las cañas, para que puedan sudar: antes las talan luego, en sintiendolas de aquel dulce liquor preñadas, tanta es la cobdicia de la ganancia. El Saccharo (segun Galeno lo afirma) no es tan dulce como la miel, empero mundifica, desseca, y resuelue como ella. De mas desto, no da sed, ni es enemigo al estomago, en las quales cosas es la miel infamada. En lugar del Saccharo de los antiguos, llamado tambien Sal indico, usan nuestros modernos del acucar candito, que llamamos acucar piedra: el qual ablanda, y adelgaza las asperezas del pecho, y de la garganta: principalmente el que se halla empedernecido en los suelos de las redomas, que tienen xaraue violado, ó de culantro de pozo. El acucar roxo, no es otra cosa, sino la espuma y suziedad de todo el acucar. Quando dize Dioscorides que la miel restituje el preputio, entiende no estando cercenado del todo, sino corroydo de algunas llagas. En aquel lugar entre las dos estreñuelas, á do yo traslade, que la miel que se coge en invierno, está llena de motas, se lee en los Codices Griegos, *καὶ ἐκ τῶν ἀνθέων*, lo qual nos da á entender, que las abejas estonces juntamente con el rocío, trahen algunas partezillas de flores, las quales hazen aspereza en la miel.

Mel Aéreo.  
Manna.

Manna ma  
stichina.

Tereniabin

Acucar.  
Saccharon.

Sal Indico.

Acucar can  
dito, ó pie  
dra.  
Acucar ro  
xo.

De la



## Dela Cera.

## Cap. LXXV.

κατακτι-  
ται αὐτῶν  
τὸ λευκόν,  
καὶ καθαρόν.

**L**A excellentissima Cera declina al roxo, es algun tanto grassa, pura, odorifera, y en parte resgar en bondad occupa la blanquezina, que naturalmente es grassa. Hazese blaca en este modo la echando la encima tanta agua marina, que baste y de nitro vn poquito. Hecho esto, la cozeras, y dos o tres heruores alçados, quitaras la olla del fuego, y dexandola resfriar, sacaras despues la torta de cera, y quitandola toda la suziedad, si tiene alguna apegada, la cozeras despues agua marina, y en haviendo heruido de nuevo, segun la forma ya declarada, quitaras el vaso del fuego, y assentaras muy passito el suelo de vna olluela nueva, bañado con agua fria, sobre la mesma cera, de fuerte que no toque sino sola su superficie, para que no saque apegado consigo, fino muy poquito della, y la haga quajar mas presto. Sacando pues la primera torta ya elada, tortas vezes, hasta que la ayas toda cogido. Despues desto, enhilaras todas las dichas tortas, dexando algun espacio entre vnas y otras, para que no se toquen: y enhiladas, las colgaras: empestas que se paren muy blancas. Si alguno quisiere darles la extrema blancura, haga de nuevo torta muy fuerte, y en ella cuezen la cera dos, o tres vezes, en la forma ya dicha. Despues la cogen espessa y copiosa, y ansi la assolean, hasta q se buelva blanquissima. Ordenan que se haga esto en hazer que no se derrita la cera. Toda especie de cera calienta, y ablanda, y mediocrementemente hinchue de carne. Mezclase en los breuages contra la dysenteria, y beuidos diez granos della, tan gruesos como es el mijo, no dexan en las que crian cuajar se jamas la leche.

NOMBRES

ANOTACION.

**N**O solamente es de tener en mucho la Cera, por seruirse Dios della en sus sacrificios, empero tambien por ser materia muy commoda de infinitas y saluberrimas medicinas, que ordinariamente se aplican al cuerpo humano. Porque como la Cera sea muy templada, y quasi consista en medio de las quatro qualidades elementares, commodamente recibe, sin impedirla, o alterar la sus fuerças, qualquiera medicina que le fuere mezclada: y despues de recebida, por ser viscosa y tenaz, la conserva muy largo tiempo. De fuerte que la cera por si sola, pocas vezes nos sirve para cosas de medicina: porque quasi siempre la administramos acompañada de algunos humos, poluos, gomas y azeytes. La cera tira por la mayor parte al color amarillo, empero hazese blanca, lauandola: ansi como verde, si se mezcla con cardenillo: roxa con bermellon, y finalmente negra, con el hollin dela tea, o con papel quemado.

## Del Betun delas colmenas llamado Propolis. Cap. LXXVI.

Propolis.

**L**A Propolis se tiene de escoger ruuia, odorifera, semejante al estoraque en olor, blanda con grandissima sequedad, y finalmente tractable como el almastiga. Calienta muy valerosamente te la Propolis, llama hazia a fuera, y saca las astillas hincadas en qualquiera parte del cuerpo. Es vtil administrada en perfume, contra la tosse antigua: y aplicada en remedio de los empeynes. Hallase a las entradas de las colmenas, y tiene natura de cera.

ANOTACION.

**L**A Propolis segun Varron y Dioscorides, no es otra cosa, sino vn baluarte, o muro, que de diuersos liquores de plantas, con los quales a las vezes vienen algunas flores mezcladas, hazen las abejas a la boca del corcho de la colmena, para repararse contra las injurias extrinsecas. Empero Plinio quiere que sea la Propolis vn cierto betun compuesto del liquor de las hojas del alamo, sobre el qual assientan las abejas la cera, y fabrican sus dulces haues: debaxo del qual betun dize que ay otros dos fundamentos, el primero de los quales se llama Comosis, y el segundo Pissoceron.

Comosis.  
Pissoceron.

Puede tomar exemplo de las abejas toda la vida humana: conocido que en el gouierno, en la orden, en la sona no hauria tantos tahures, no tantos hombres inutiles y holgazanes, no tantos vagabundos y ociosos, en la Republica. Primeramente las abejas tienen vn solo Rey, al qual con grandissimo respeto y acatamiento obedecen: y tra todos aquellos, que por fuerza y tyrania piensan de dominar: y ansi o los echan del enxambre, o los matan: restableciendo despues aquel, a quien legitimamente toca la monarchia. Es el principe ansi en el parecer, como



como en las claras costumbres, una abeja mas real, y mas generosa que todas: la qual nace sin aguijon: porque quiso la naturaleza, que fuese de sola equidad y clementia armado, con las quales dos tan insignes virtudes, se conseruan los vassallos y subditos, y se reconcilian facilmente los enemigos. Porque no ay cosa que tanto mueua los animos de los hombres à conjurar contra sus mayores: como la crueldad y injustitia que exercitan en el imperio. Siempre que sale el principe, luego todas las abejas le ciñen, y le toman en medio: de suerte que à penas puede ser visto: y si alguna vez le sienten cansado, le sustentan a ratos, solleuándole sobre los hombros. Si esta enfermo, todas se ponen al derredor del muy tristes: y nunca le desamparan: y si à caso viene à morir, con llanto y rumor lamentable, se arrojan sobre su cuerpo, aborrecen la luz, olvidan el comer y el beuer, cessan de todas las obras, y nunca se apartan del, hasta que se le quitan de en medio: lo qual sino se hiziesse, moririan absolutamente de hambre. Resfriado pues el dolor, con la absentia del cuerpo defuncto, eligen luego otro de sus cercanos, para que las gouierne: porque no saben estar sin Rey: o no hallando alguno à proposito, se derraman por diuerfos enxambres, como saltando el pastor, las ouejas suelen desearriarse.

Es por cierto cosa muy de notar, con quãto hervor entienden en hazer los panales: y con quanta industria fabrican aquellas celdas: las quales compuestas de seys costados, no tienen derecha la entrada, sino buelta al sol: para que ni el viento pueda colarse de claro en claro, ni los animalejos nocivos assaltarlas tan facilmente, como pudieran si las tuvieran de cara. Es tambien de advertir, que despues que han hecho de la cera todos los haues, ya quando vienen à hinchirlos, dexan por todas partes las casillas primeras, quasi vazias de miel: y esto para quitar la ocasion de hurtar, à los animales que son à ello inclinados. Los quales si viesse la miel al ojo, amboldiciarianse à ella, y no passarian de largo, como passan, siempre que no la veen: siendo cierto, que muchos dexan de hurtar, por no hallar la ocasion.

Tienen las abejas repartidos entre si los officios: porque unas hazen la guarda al Rey, y siruiendole de fieles halabarderos, nunca jamas del se apartan. Otras estan como en guarnicion, haciendole centinela siempre à la puerta de la colmena, para resistir à qualquier oppresion ò insulto, que les quieran hazer: y otras salen à la campaña, de do bueluen de cera, de ò miel, cargadas. Entre las mas viejas dellas, que ordinariamente se quedan dentro de la colmena, como dueñas de honor, unas firuen de descargar las que vienen de fuera: porque aquellas no solamente trahen aquel diuino liquor en el vientre, empero tambien en las salas, en el cuello, y en todos los pliegues del cuerpo: otras hazen la cera: otras disponen la miel: y finalmente otras se ocupan en otras cosas.

Reposan las abejas toda la noche, y tienen admirable silentio, hasta que en esclaresciendo el dia, se leuanta la pregonera, primero que todas las otras, y dando dos ò tres zombidos muy grandes, como con algun cuerpo no, subito las despierta, para que vayan à trabaxar: y si alguna por su desgracia reçonga, no la cuesta sino la vida: porque luego todas la matan. Mezclados en los enxambres andan unos abejonazos, llamados Zanganos, de los quales se firuen las abejas como de esclauos: ansi para que embetunen el corcho de la colmena, como para que con su gran calor, echandose sobre sus huecos dellas, los viuifiquen. Estos no tienen aguijon, y son de animo tan vil y abatido, que por solo el tragar sufren cient mil afrentas: y ansi sin ningun respecto las abejas los consumen y matan, haciendo gran rixa en ellos, siempre que los hallan ociosos, ò en alguna golosina ocupados: porque quieren que no se passe vn momento sin hazer algo, y que no se biva para comer, sino que solamente para bixir se coma. De suerte que todas andan listas en el trabajo, procurando cada vna de ellas mostrarse la mas sollicita, y la mas desembuelta, à su Principe: el qual desde su throno real las mira sonriéndose, ò mostrando cierta señal de amor, y agradescimiento, à las mas diligentes: exhortando à las muy deseydadas: reprehendiéndolo, y amenazando à las tardas y perezosas: y finalmente dando muy grande animo, à las debilitadas.

Vsan entre si de increíble charidad las abejas: porque si alguna dellas à caso viene à enfermar, luego la sacan al Sol, à la boca de la colmena, y alli acuden todas à consolarla, dándole de comer, y haciéndola mil regalos. A la noche la tornan dentro, porque no la offenda el sereno: y no permiten que en ninguna suerte trabaje, hasta que conualezca, y del todo aya cobrado fuerças. La qual si por el vigor del mal, ò por la pura vejez viene à concluir sus dias, sepultanla dentro de los panales, con grande solennidad.

Aborrecen las abejas todos los olores hidiondos, y como pura pestilentia los huyen, y al contrario se huelgan con los suaues: por donde suelen ser muy molestas, à los que andan olorosos y perfumados. A esta causa les platan cerca de las colmenas tomillo, romero, salvia, corona de Rey, poleo, rosas haues, y otras plantas de aqueste jaez, con las quales suelen deleytarse infinito. Deleytanse tambien con todo genero de armonia, y principalmente con el sonido de los metales: y ansi suelen los que las tratan, quando se desparzen, ò huyen, reuocarlas à la colmena, con el son de algun bacin, ò cencerro.

La primera cosa que las abejas hazen, despues de hauer embetunado muy bien el corcho, es fabricar los panales de cera, formando en ellos sus nidos. Hechos estos, engendran, y educan unos abejoncicos: y à la fin entienden

Zanganos.



entienden en hazer miel. Cogen ordinariamente la cera, de las odoríferas flores: y la miel, del rocío y liquor de todas aquellas plantas, que crián sobre sus hojas cierto humor pegajoso, como le suelen criar los sauzes, los olmos, las cañas, y otras semejantes à estas. Muerefe luego el abeja, quando hiere fuertemente con el aguijón: es comun y ordinario à todos los animalejos ceñidos. El poluo de las abejas secas y bien molidas, mezclado con estiercol de raton, y azeite Laurino, haze renacer el cabello, à do falta. De suerte que no solamente en vida, es caliente en la fin del segundo grado, y mas atractiua que ninguna resina: y por esso es tenida por excellente en las heridas y puncturas de nervios.

## Del Trigo.

## Cap. LXXVII.

Sitanio.

EL excellentissimo Trigo para conseruar la salud humana, es el nueuo, el perfectamente crecido, y el que tira al color amarillo. Loase tras aqueste el que es de tres meses despues de haber sido sembrado, al qual llaman Sitanio algunos. El trigo comido crudo, engendra las lombrices redondas. Maxcado y puesto en forma de emplastro es vtil cōtra las mordeduras de perros.

TRITICVM.

\* Κατα  
πληροσύν  
ανθισμον.  
\* Χειρωνα  
τας, tiene  
el Cod anti.

El pã que se haze de la semola del buen trigo, da mayor mantenimiento al cuerpo, que el llamado mediano. El que se amassa de la harina de tres meses, es mas liuiano, y distribuyese facilmente por todo el cuerpo. La harina de trigo con el sumo del veleno mezclada cōmodamente se aplica contra las destilaciones q̄ molestan los nervios, y contra las ventosidades del vientre. Aplicada cō oxy mel, quita las pecas del rostro. Los saluados cozidos en vinagre muy fuerte, \* y aplicados calietes, sanan la farna, y son vtils en los principies de las inflammaciones. Heruidos con el cozimientto de ruda, relaxan las tetas \* endurecidas despues del parto \*: y aprouechan contra las mordeduras de biuoras, y contra los torcijones del vientre. La leuadura de la harina del trigo, como tenga virtud de calētar y atraher, adelgaza las asperezas que hazerfe en las plantas de los pies suelen, y particularmente los callos. Mezclada cō sal, y aplicada, madura los diuiesos, y rōpelos. La harina del trigo Sitanio, batida con vino, o vinagre, vtilmente se aplica contra las puncturas de los animales que arrojan de si ponçoña. Cozida en forma de engrudo, y tomada en modo de lamedor, sirue a los que arrancan sangre biua del pecho. Cozida con yerua buena, y manteca, es remedio efficaç contra la tosse, y contra las asperezas de la caña de los pulmones. La flor de la harina de trigo, cōzida con agua miel, o con agua y azeite, resuelue todo genero de inflammation: y lo mesmo haze el pan ansi crudo, como cozido con agua miel: por tener virtud de molificar, y de refrescar algun tanto, principalmente si se mezcla con alagado con otras cosas, restriñe el vientre. El fresco bañado con salmuera, y puesto, sana los anti-guos empeynes. El engrudo que se haze de la semola, y de la flor de la harina, para encolar los libros, sirue à los que echan sangre del pecho, si liquido y tibio se toma en quantidad de vna cucharada.

\* Καρ' αν  
τον

NOMEN  
ANNOTA  
TION.

Gr. Τριγων. La. Triticum. Ar. Henta. Cast. y Por. Trigo. Cat. Forment. It. Grano. y Formeto. Fr. du Ble. Tu. Vveyssen. N O ay hombre que no conozca todas las differentias del Trigo: el qual, para que del se haga perfecto pan, quiere ser bien maduro, lleno, pesado, enxuto, duro, limpio de todo adulterio, luzio, y de color de oro. Lo que toca à la hedad, en todas aquellas partes, à do el trigo se conserua con muchos años, como en Lorrend,





en Lorrena, es tenido por muy mejor el añejo: y al contrario se escoge el fresco, à do quiera que se corrompe pasado un año, como vemos en Roma. El pan que se haze del trigo, es el mas nutritiuo, el mas sano, y el mas grato y sabroso al gusto, que todos los otros, siendo preparado como conuiene: y assi consta que todo genero de vianda, por delicada que sea, nos da luego en rostros, si la continuamos algunos dias, salvo el pan quotidiano, sin el qual parece que no comemos, aunque tengamos phaisanes: por donde no en balde le pedimos à Dios cada dia. Preparase el pan en muchas y muy diuersas maneras: empero tiense por mejor preparado, el que se haze de muy candeal harina, amassada con agua clara, y aliende desto recibe un poco de sal, y de leuadura tan gran portion, que basta à leudar la massa, y no à boluerla azeda. Amassan en muchas partes sin sal, lo qual juzgo ser muy gran desatino: porque no solamente sale el pan desabrido, empero difficil de digerir, y apto para engendrar lombrizes y opilaciones. Los Turcos juntamente con la harina suelen mezclar almastiga: la qual haze el pan mas sabroso, y mas confortatiuo de estomago. El pan cozido en el horno, es el mejor de todos: assi como el mas dañoso, el que se cueze debaxo de la ceniza. Los molletes de Portugal, dado que agradan al gusto, toda via dan poco mantenimiento, hinchanse en el estomago como los hongos, ò espongijs, y engēdran muchas ventosidades: por donde alla à do los hazen, los suelen justamente llamar paom de vento. Algunos tienen por el mas sano pan de todos, el que llamamos en Castilla Mediano, llamado de los Griegos Syncomista, y tambien Autopyro: que quiere dezir hecho de harina por cerner, y assi como la trahen del molino: y à la verdad tienen alguna razon, por quanto aquesta suerte de pan, à causa del saluado que lleva embuelto, es algo mas laxatiuo, y no se detiene tanto en el vientre. El que se haze de la flor de harina, es mucho mas glutinoso, y por esso no se digere tan facilmente. El biscocho, de los Griegos llamado Diphthos, enxuga y deseca mas potentemente que todos, empero da muy poco mantenimiento: y à esta causa conuiene mucho à los enfermos del mal Frances, y à los que padecen enfermedades frias, y humidas. La harina para hazerse della pan blanco, no quiere ser muy movida, sino que tenga grueso el saluado. Esprime el trigo, apretado entre dos planchas de hierro calientes, un cierto azeyte muy vil, para ablandar todas las asperezas del cuero. El trigo aplicado de fuera, calienta en el grado primero, empero ni humedece, ni tiene fuerza de dessecar. Si se come cozido, es difficil de digerir, da gran pesadumbre al estomago, engendra ventosidades, y embia vapores graues à la cabeça.

Molletes.

Syncomisto pan.

Diphthos. Biscocho.

HORDEV M.



\* El agua que se sale de un pan caliente hendido, y puesto entre dos platos, insilada en los oydos, buelue el oyr.

### De la Ceuada. Cap. Lxxviiij.

LA perfectissima Ceuada es aquella, que es blanca, y bien limpia. Mantiene la Ceuada menos que el trigo. Empero la Ptisana, por razon de aquel humor viscoso, que adquiere quando se cueze, da mayor nutrimento, que las poleadas hechas de la harina de la Ceuada: y es muy vil para embotar y refrenar todos los humores subtiles y agudos, y mitigar las asperezas y llagas de la garganta: à las quales cosas sirue tambien la que se haze del trigo, y aliende d'esto mantiene mas, y es mas prouocatiua de orina. Esta cozida con hinojo, y soruida acrecienta la leche. La ceuada prouoca tambien la orina, y tiene virtud de mundificar, empero engendra ventosidades, y es dañosa al estomago: verdad es que madura las hinchazones. La harina de Ceuada cozida con agua miel, y con higos, refuelue los apostemas & inflammationes. Mezclada con pez y reina, y estiercol de palomas, ablanda toda dureza. Quita el dolor de costado, aplicada con Meliloto, y cabeças de dormideras. Aplicase vtilmente à manera de emplastro, contra las ventosidades del vientre, con Alholuas, con fimiente de lino, y con Ruda. Encorporada con cera, pez liquida, orina de mochacho, y azeyte, madura los lamparones. Si se mezcla con el fruto del Arrayhà, y con vino, ò con cascara de granada, ò perillas saluages, ò çarçamoras, restrine los fluxos de vientre. Mezclada con membrillos, y con vinagre, mitiga el dolor de la gota. Cozida en vinagre muy fuerte, à manera del empla-

M 3



del emplastro que se haze de la mesma harina mezclada con agua y azeite, sana las asperezas del cuero, si se aplica caliente. Esprimida la substantia de la harina con agua, y despues cozida con pez y azeite, haze venir à maduration. La que se esprime con vinagre, y se cueze despues con tre, y mitiga los apostemas calientes.

NOMBRES  
ANNOTACION.

Griego, Κεράτ. Lat. Hordeum. Ar. Xahaer. Cast. y Por. Ceuada. Cal. Ordi. It. Orzo. Fr. Orge. Tud. Gersten.

**D**e la Ceuada se hallan dos principales especies: una de las quales se llama Polytychos, por ser compuesta de muchas ordenes, ò hileras de granos, su espiga: y otra Distichos: por serlo solamente de dos. Vltra de estas, ay otra especie, la qual produce sin hollos los granos: y la causa de producirlos así, no es otra, sino haer nacido ella de ceuada mondada. Hallase gran copia de esta en Francia, y en Alemania: adonde usan tambien sin desmenuzar el grano, desgarrarle toda su camisilla, y deste modo hazen tan grã quantidad, que se vende ordinariamente en las plaças à hanegas, y à muy vil precio, la ceuada limpia y mondada como piñones. Aquesta se tiene por muy mejor y mas sana, que la que nace desnuda: y así hazen della los Tudecos à la continua sus pastos, y la comen en lugar de arroz: la qual pienso los corrige todos los daños del vino. La ceuada por mondar, en Griego se llama Crithe, y la mondada, Ptisana: dado que su cozimiento tambien se entiende por este nombre. De suerte que quando hallaremos en Hippocrates, ò en Galeno, que el cozimiento de la ptisana es lenitivo del estómago, entenderemos que hablan del cozimiento, que así tiene toda la ceuada deshecha: aun que algunos hizierón tan general este nombre, que le estendieron à significar los cozimientos de infinitas otras legumbres. Tres diferencias de ptisana se hallan communmente en la doctrina de Hippocrates: el qual rarissimo author, en los principios de las enfermedades agudas, quando la virtud esta fuerte, manda algunas vezes que damos solamente el cozimiento del ptisana: y entonces conuiene entender aquella simple agua, en que se cozie la ceuada mondada. Otras vezes quando la enfermedad proceda mas adelante, y se muestran señales de digestión, ordena que se de el como ex liquor de la mesma Ptisana: el qual es la substantia de la ceuada esprimida en el cozimiento: y así da mucho mayor vigor. Vltimamente quiere, que quando ya va el mal de vencida, que se de la ptisana toda, la qual no es otra cosa, sino los mesmos granos de la ceuada mondada, cozidos y deshechos como el arroz, juntamente con su cozimiento. Hazia se la ptisana antiguamente en esta manera. Cozian una libra de ceuada mondada en xv. libras de agua clara y purissima, con la qual mezclauan un poco de azeite, y en hinchando se la ceuada, añadiã vn hilo muy subtil de vinagre, y à la fin vn poquito de sal, y de eneldo. La ptisana así preparada se digere con grande facilidad, abre todas las opilaciones, mitiga la sed, refresca el hígado, tiempla el ardor de la orina, y haviendose hinchado todo lo posible mientras que se cozie, no se hincha mas en el vientre, anclan con ella leche de almendras y de pepitas de melon, y de calabaza: la qual orden no me desplace nada. La ptisana entre otras dotes que tiene, es mundificatiua en extremo, y principalmente aquella que se haze de ceuada por mondar. La ceuada es fria y seca en el grado primero: resiste à la digestión, y engendra ventosidades: las quales tachas con el cozimiento se pierden en la ptisana: porque segun vemos por la experientia, no solamente resfria, empero tambien humedece: y así se administra ordinariamente contra las ardentissimas fiebres. Solamente la así mesmo ordenar, contra las muy antiguas, principalmente si proceden de opilaciones: empero estos cozemos juntamente con la ceuada, las rayzes de endiua, de apio, de perexil, y de lengua de buey. Los panes ceuados, es vn suerte de puche, que se haze de harina de ceuada tostada, y despues molida, y cozida con agua y azeite: y así no me maravillo, que no de tanto mantenimiento al cuerpo, quanto le da la ptisana: de lo qual nos enseña Dioscorides. Conoceremos muy à la clara: quan absterfina sea la ceuada cozida, si miramos que fregandola con ella las manos, sanan de todas asperezas y empuñes: y que gargarizado su cozimiento, mundifica y para como vn coral, el paladar, la garganta, y la lengua.

Polenta.

### Del Zytho, y del Curmi.

**H**azese de la Ceuada vn beirage llamado Zytho: el qual prouoca la orina, empero offende a los neruios, y a los riñones: y principalmente es dañoso a las tunicas del cerebro. De mas dello, engendra ventosidades, y viciosos humores, y a los que le beuen haze venir la lepra. El de ceuada otro genero de beuienda, llamado Curmi: de la qual vian muchas vezes por vino. Esta da dolor de cabeça, y así mesmo engendra malos humores, y es enemiga a los neruios. Hazia Occidente.

NOMBRES

Griego, Ζύθος. Lat. Zythum. Cast. Cerueza. Port. Cerueja. Fr. Biere, y Ceruoise. Tud. Bier.

Polemas



**P**odemos decir sin escrúpulo, que el zytho, y el Curmi, son la mesma cosa que la Cerveza, la qual ordinariamente se haze en Normadía, en Ingalaterra, en Dinamarca, en Flandres, en Polonia, y en todas aquellas partes de Alemania Septentrional, que tienen falta de vino. Suele prepararse en muchas y muy varias maneras: porque en unas partes, se haze de sola cevada: en otras de solo trigo: y en otras finalmente de entrambas suertes de grano muy bien cozidas: con las quales siempre se mezcla la flor del Lupulo, que es el vigor de la cerveza, y el animar: y a esta causa cultivan por todas aquellas partes aquesta planta, con la mesma diligencia que nosotros las viñas. Tiene la cerveza de Ingalaterra por la mejor de todas: porque la preparan allí con mayor cuidado, y la mezclan en el cozer, algunas especias. Suelen hazer por todas las regiones arriba dichas, para los enfermos, para los niños, y para los flacos de estomago, y de cabeza, una cerveza mas delicada, la qual llaman *simpel Bier* en Brabante: que quiere decir simple cerveza: para diferenciarla de la otra mas fuerte, llamada *Dobbel Bier*, que es cerveza doblada. Esta es de digerir muy difficil, y como vino de Sant Martin te, emborracha. Tiene la cerveza una tosa, que la primera vez que se beue, es muy horrible y amarga: empero en acostumbRANDOSE a ella el hombre, no querría beuer otra cosa. Tiene gran virtud de engordar la cerveza: el qual beneficio se obscurece con muchos daños que haze. Porque engendra arena y piedras en los riñones: y esto a causa del Lupulo, que siendo aperitivo en extremo, hasta ellos guia la substancia del grano ya dañado y corrupto: la qual por ser muy gruesa y viscosa, no pudiendo colar adelante, se queda allí represada: y coziéndose, viene a empedernecerse. Conviertese tambien la Cerveza en sangre melancolica y gruesa, de la qual suele nacer la lepra: y así consta, que en todo el resto del mundo, no se hallan tantos leprosos, como en aquellas regiones Septentrionales: porque no ay lugar de tres vezinos, que no tenga una casa dedicada a Sant Laza-ro: lo qual nace del infinito queso que comen, y de la mucha cerveza que beuen. Haze de las manzanas en muchas partes una especie de vino, llamada *Cidra*, la qual es muy ordinaria en Vizcaya, por ser aquella region muy salta y esteril de vides. Refresca maravillosamente la *Cidra*, empero hinche de ventosidades el vientre. Acordándose aqui del *Aloxa*, no puedo dexar de reymir de aquellos, que en los dias caniculares, quando se asja

ANNOTATION.

Cidra.

Aloxa.

el mundo, la beuen para se refrescar: no siendo ella otra cosa, sino miel, especias, y fuego: aunque creo por otra parte, que la se, y la opinion, los resfria: y así parece que tambien la cerveza refresca, dado que a causa del trigo y del Lupulo, es harto caliente beverage. El *Marsil*, en Griego llamado *Elephas*, como el mesmo animal, si se baña con la cerveza, se dobla, y se haze tractable, segun Dioscorides y Plutarcho lo afirman: aun que Plinio lo atribuye, no al diente, sino al proprio Elephante. Otros por quanto tambien la lepra suele llamarse *Elephas*, por fían que lo dixo della Dioscorides. Por dōde para cōcordarlos a todos, no me parece inconueniente decir, que no solamente el Elephante, y sus dientes, empero tambien las escamas de los leprosos, si se bañan con la cerveza, se bueluen mas benignas, y mas tractables: visto que por razon de la cevada y del Lupulo, tiene gran virtud de mundificar: de modo que a lo que engendra beuiendose, aplica da por defuera es remedio.

### De la Zea. Cap. Lxx.

**H**allase de dos maneras la Zea, porque vna se llama simple: y otra *Dicocco*, a causa que en dos hollejos tiene conjuntos dos granos. Da mas mantenimiento que la cevada, y es \* agradable al gusto, \* aun que su pan mantiene menos que el que se haze del trigo.

Griego, *zea*, Lat. *Zea*. Arab. *Hais*. Cast. *Ir*. *Spelta*. Fran. *Espeaultre*. Tud. *Speltz*.

**L**a Zea no es otra cosa, sino la que vulgarmente se llama *Spelta*: de la qual a cada passo se hallan aquellas dos differentias, que describe Dioscorides: conuiene a saber, vna que en vn hollejo distincto, cōtiene vn grano solamente: y otra, que en dos conjuntos, tiene abra-

\* *uséjau-  
xes*.

NOMBRES

ANNOTATION.

M 4 qados des





cados dos granos. Anfi en su complexion, como en todas las facultades, conserua cierta mediocridad la Spelta entre la ceuada y el trigo.

## Del Crimno.

Cap. Lxxxj.

**E**L Crimno es vna harina mas gruessamente molida, que la ordinaria: y hazefe de Spelta, y de trigo. Suelen hazer del crimno communmente las puches. Da el Crimno copioso mantenido tostado, y con dificultad se digere. El que se haze de Spelta, y principalmente es de la que fuere

ANNO-  
TION.

**E**s a queste texto tan claro: que no ha menester commento ni exposition. Hippocrates llamò à todas aquellas orinas Crimnodes, en las quales se muestran algunas motas, à manera de harina muy gruessa.

## De la Olyra.

Cap. Lxxxij.

**L**A Olyra es especie de Spelta, aun que mantiene algun tanto menos. Hazefe tambien de ella pan, y aquella harina gruessa llamada Crimnon.

ANNO-  
TION.

**E**stan en grandissimo error, los que piensan que la Olyra sea nuestro vulgar centeno, del qual se suele hazer pan para los cauadores: visto que de la Olyra antiguamente, segun cuenta Plinio, se hazia vn dulcissimo pan, y del centeno al contrario, amargo, negro, y solamente grato à los desesperados de hambre. Tambien andan desatinados, los que afirman que la Olyra verdadera, es la Siligo de los antiguos: conocido que la Siligo, no era otra cosa, sino trigo muy candéal, del qual se hazia vn pan delicado y blanquissimo, para las mesas de los grandes Señores, y principes: por donde consta tambien que yerran, los que creen que la Siligo de los antiguos Romanos, sea nuestro centeno. Digamos pues que la verdadera Siligo, era aquella suerte de trigo, de la qual hazian los delicadissimos panes, que se dexian Siligineos: y la Olyra, cierta especie de Spelta, llamada de Plinio Arinca: el qual llamò al centeno Farraginem, y Secalem: de donde en Italia se llama Segala, y en Francia ga. Pienzan y no sin algun fundamento algunos, que por la especie simple de Zea, entendió el centeno Dioscorides: aun que creo que no fue del conocido.

Siligo.  
Olyra.  
Arinca.  
Farrago.  
Secale.  
Segala.  
Centeno.

## De la Athera.

Cap. Lxxxiiij.

Athera.

**L**A Athera se haze de la Spelta molida subtilissimamente, y es manjar que se puede soremplastros.

ANNO-  
TION.

**A**etio dize que la Athera se haze del Almidon: y pues no es otra cosa sino poleada muy clara, quien dubda, sino que se hara tambien de qualquiera suerte de harina.

## Del Trago.

Cap. Lxxxiiij.

Trago.

**E**L Trago se parece en la figura al Chondro. No mantiene tanto con harto como la Zea, por dar el vientre.

ANNO-  
TION.

**E**ste nombre Trago significa muchas cosas en Griego: porque vnas vezes se toma por el cabron: otras por el hedor de sobaquina, otras por cierta yerua: y finalmente otras por vna especie de espiga en gar presente.

## De la Auena.

Cap. Lxxxv.

**E**L Auena de trecho à trecho es nudosa, y diuidida por cañutillos. Parecese anfi en la paja, como en las hojas, al trigo. Cuelgan de la parte alta de su cañon, vnas como langostas pequeñas, desparramadas en dos pernezuelas: dentro de las quales se encierra el grano no menos útil que della cozida se exprime, es conueniente à la tosse.

NOMBRES

ANNO-  
TION.

Griego, Βρώμη. Lat. Auena. Ar. Churtal. Cast. Ita. Auena. Por. Auea. Fr. Auoyne. Tud. Haber.

**E**L Auena tiene quasi la mesma fuerza que la Ceuada: porque aplicada por defuera, desseca y resuelve mecompetrir los hombres sobre ella, en tiempos de gran carestia. Haze otro capitulo del Auena en el quarto libro Dioscorides: empero en el presente tracta de la familiar, y sembrada por mano humano: y en el otro, de la siluage que por si sola nace.

Del



EL Arroz es vna especie de grano, la qual nace ordinariamente en los cenadales, y en lugares muy humidós. Mantiene mediocremente, y restriñe el vientre.

Griego, ορζα, Lat. Oriza. Ar. Arz. Bar. Rizum, y Risum. Cast. Pot. Arroz. Cat. Arros. It. Riso. Fr. Du Ris. T. Reisz.

A p'anta que produze el Arroz, es muy conocida en España, y principalmente en Valentia. Galtero Rizo la pinta quasi como la bursa pastoris: y Andreas Mathiolo ni mas ni menos que la ceuada. Por donde pareciendome, si bien me acuerdo, que el Arroz no produze espiga, sino cierta panoja, el qual es aq'lla del mijo, y no creciendo por estas partes, para poder contrahazerle, no me atreuo à dar su perfecta figura. Es el Arroz diffi- cil de digerir, opila, mantiene poco, y restriñe el vientre, principalmente si fuere tostado, y cozido con agua azorada, y leche que houi- ere amizado en si algunos guijarros ardientes.

Del Condro.

Cap. LXXXVII

EL Condro se haze de la Spelta llamada Dicocco. Mantiene mas que Arroz: restriñe mas, y es mas conueniente al estomago. Cozido con vinagre, y aplicado, quita las infecciones del cuero, extirpa las vñas sarnosas, y en los principios cura las fistolas que en los lagrimales se engendran. Su cozimiento echado en clyster, sirue contra el dolor de la dysenteria.

EL Condro, como consta por muchos lugares de Plinio, significaua en aquellos passados siglos cierta especie de grano muy semejante al trigo, empero mas viscoso, y mas grasso. Significaua tambien vna suerte de poleada, ò puche, que de varias legumbres se hazia: y principalmente de Spelta. Empero esta que se hazia de Spelta, se llamaua tambien Alica. Despues de molida y cernida muy bien la Spelta, para la conseruar mejor, y mas blanca, la amassauan con vn poco de yesso, ò greda, y así la dexauan secar: empero queriendo vsar della, para hazer la Alica, la lauauan en muchas aguas, hasta que la harina quedaua limpia. Paulo Egineta nos da à entender por la Alica, vna suerte de grano, semejante al condro. Empero sease lo que fuere, pues en nuestros tiempos no se vsa. Confundieron algunos con el Condro el llamado Farro en Italia: el qual se suele hazer de trigo y de ceuada, remojado el vno y el otro grano, y despues despojados de su corteza: de suerte que el farro de ceuada, y la ptisana de los Griegos, son vna mesma cosa.

A VENA.

M I L I V M.



M 5 Del

NOMERES

ANNOTATION.

Condro.

ANNOTATION.

Alica.

Farro.  
Ptisana.



## Del Mijo.

## Cap. LXXXVIII.

\*Κίχρεος

ατροφατρεα

τωι λαπειω

σιτηριω, ατ

ταπειω, ατ

σαδι, ατ

πιρ πολτιο

σκινασθι, α

σα. &amp;c.

NOMBRES

ANNOTATION.

Mijo Tur

quesco.

Mayz.

**M**antiene menos que todos los otros granos el Mijo,\* El pan, ò la poleada que del se haze, restriñe el vientre, y prouoca la orina. Tostado el mijo, & aplicado en taleguillos caliente, mitiga los torcijones de vientre, y todos los otros dolores.

Griego, Κίχρεος. Lat. Milium. Ar. Ieuers. Cast. Mijo. Cat. Mil. Port. Milho. Ita. Miglio. Fr. Miller. Tud. Hirs. **E**l Mijo es frio en el grado primero, y seco en el segundo inteso, ò en el tercero remisso. Mantiene muy poco, le cõserua muy largo tiẽpo, y cõfortar por de fuera, tiene grãde efficacia, à causa que recibe facilmente el calor, y resuelue. Su pã es tan seco y enxuto, q̃ se desmenuza facilmete, como si fuesse amassado de arena: porque no pos del mijo, cõ la qual se corrigen todas sus tachas. Tiene se por mejor, y por mas nutritiuo el mijo, q̃ no el Panizo. Hallase à cada passo vna suerte de mijo llamado Turquesco: q̃ produze unas cañas muy grandes, y en ellas cierr tas maçorcas llenas de muchos granos amarillos ò roxos, y tamaños como garauços: de los quales mollidos haze pan la infima gente: y este es el mayz de las Indias: por donde meritamente le llamo Milium Indicum Plinio.

MILIVM INDICVM.

PANICVM.



## Del Panizo. Cap. LXXXIX

**E**l Panizo se cuenta entre las especies de grano, es semejate al mijo, y en la mesma forma se amassa. De mas desto, à las mesmas cosas es vtil, aun que mantiene y restriñe menos.

Griego, Ελνμος. Lat. Panicum. Ara. Dochon. Cast. Panizo. Cat. Panis. Por. Panico. It. Panico. y Panizzo. Fr. Paniz. Tud. Pfenich.

NOMBRES

ANNOTATION.

**E**l Panizo comido mantiene poco, engendra humor melancolico, e por este respecto infinita sarna: empe ro enxuga la superflua humidat del estomago, y restriñe los fluxos del vientre. Aplicado por defuera, deseca notablemente y refre sca.

Del





Del Alegria



Cap. XC.

**E**L Alegria es dañosa al estomago, y engendra cierta hidiondez de boca, si se queda entre los dientes quando se come. Aplicada en forma de emplastro, refuelue los humores congelados sobre los nervios, y sana las contusiones y apostemas de los oydos, las quemaduras del fuego, los dolores de ijada, & la mordedura de la Cerafa. Mezclada con azeite rosado, mitiga el dolor de cabeça causado del encendimiento del Sol. La planta cozida en vino, sirue à las muchas cosas, y particularmente es vtil cõtra las inflammationes y dolores grauissimos de los ojos. Hazese dela simiente vn azeite, del qual los Egyptios vsan.

Griego, Σάμμιον. Lat. Sesamum. Ar. Sesem. Cast. Alegria. Por. Iorgelin. It. Sifamo. Fr. Iugioline. Tud. Leindotter. **QUELLA** simiente muy lisa, y luzia, que llamamos Alegria en Castilla, es de su natura muy grassa, por dõde cõ el tiẽpo se cõuierde toda en azeite, y se enracia. Comida per si, rebuelue mucho el estomago, y empalga, como todas las cosas grassas: y a esta causa la suelẽ comer cõ miel, preparada en forma de nuegados. Mezcla se tãbien en los panes, cõ los quales tostada, se buelue mantenimiẽto mas grato. Tiene el alegria cõplexion algũ tanto caliere, y por ser viscosa, se mezcla cõmodamẽte con los emplastros. El azeite q̃ della se esprime, y el cõzimiẽto de toda la yerua, tiene la fuerça de la simiente. Differen entre si en este capitulo todos los codices Griegos. Porq̃ los estãpados tienẽ *καλον αλγυματα, και χερασου αλγυμα*, que quiere dezir, los dolores de ijada, y la mordedura de la cerafa. De los manuscritos, vnõs dixẽ *αποκαταβατον, και χερασου δηγμα*, que significa, la mordedura de la Salamãquesa, y de la Cerafa, la qual lectiõ parece cõfirmar Plinio en el vltimo cap. del xxij. libro. En otros y muy antiguos solamẽte se halla *κατωπαι δαγμα*, que quiere dezir, la picadura de los mosquitos. Empero yo creo que el alegria es vtil à todas q̃stas cosas, y à muchas mas, por dõde haze muy bien, los q̃ cõsiderado quã breue sea la vida humana, esso poco que se ha de biuir, procurã de tener siẽpre alegria en su casa.

NOMEN  
ANNOTATION.

De la Zizania.

Cap. XCI.

**L**A harina de la Zizania que entre los trigos nace, aplicada con sal, y con Rauãnos, en forma d'emplastro, ataja las llagas que van paciẽdo la carne, las corrupciones de miembros, y las gan.



las gangrenas. Mezclada cō vinagre, y con açufre viuuo, sana los empeynes saluages, y las inflamaciones del cuero. Cozida en vino, con estiercol de paloma, y simiente de lino, resuelue los lláparones, y rompe los apostemas que difficilmente vienen a madurarse. Cozida con aguamiel, y aplicada, sirue contra la sciatica. Puesta en sahumerio con betun Iudaico, ò con encienlo, ò cō myrra, ò con açafrañ, ayuda à hazer empreñar.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Gr. *Aiga*. Lat. *Lolium*. Ar. *Sceiten*. Cast. *loyo*, y *Zizania*. It. *Loglio*, y *Gioglio*. Fr. *Yurzie*. Tud. *Tualch*, y *Lulch*. Nji como entre los hombres ay algunos pestilenciales, q̄ con sus dañosas costumbres no siruen sino de perturbación, ma enfermedad y contagion dello. Quiere Leonardo Fuchio, q̄ la zizania sea el pseudomelanthio: y en esto manifestamente se engaña visto que el pseudomelanthio no haze espiga, sino ciertas cabeçillas, como de dormideras: en las quales está la simiente: y la zizania la haze, semejate à aq̄lla de la Phenix, como lo dize en el quarto libro Dioscorides. Haze se la zizania de ceuada y de trigo corrupto à causa de superflua humidat. Mezcla da la zizania en el pan, y comida emborracha, engendrando vaguesos de cabeças, y por esso solemos limpiar della el trigo para molerle. Es caliente la zizania en el principio del grado tercero, y seca en la fin del segundo.

## Del Almidon, ò Amydon. Cap. XCII.

L Almidon en Griego se llama Amydon, porque se prepara sin muela. El perfectissimo Almidon es aquel que se haze de trigo de tres meses en Candia, y Egypto. Hazese el Almidon en esta manera. Bañale el trigo despues de limpio, cinco vezes al dia, y si fuere posible, tambien la noche: y haviendose enternecido, se derrama passito el agua, sin hazer mouimiento, para que no se vaya juntamente lo substancial. En siendo del todo tierno \*derramada el agua, se pila muy bien con los pies, y tornandole a echar otra agua, se pisa de nueuo: y a la fin quitado con vn dadillo el saluado que nada encima, todo el resto se mete en vn coladero, para que se destile el agua, y despues de muy bien enxuto, se pone sobre vna teja nueua, a secar al sol muy ardiente. Porque si se dexa vn momento humido, luego se buelue azedo. Es vtil el Almidon cōtra los humores que à los ojos destilan, & contra las llagas profundas, y póstillas, q̄ en los mesmos se engendrán. Beuido restaña la sangre del pecho, y ablanda las asperezas de la garganta. Mezclase con la leche, y con las otras viandas. Hazese el Almidon tambien de la Spelta, remojada y lauada por vn dia, ò por dos, y despues estrujada y amasada cō las manos, como se amassa la palta: y a la fin puesta à secar como dicho es: à vn fol muy hiriente. Este tal Almidon quanto a la medicina, es inutil: aunque sirue para otras cosas.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Grieg. *Αμυδον*. Lat. *Amylum*. Ar. *Nefastegi*. Bar. *Amydū*. Cast. *Amydon*, y *Almidon*. Cat. *Amido*. Port. *Amydaom*. It. *Fran. Aydon*. Tud. *Amlung*.

L Almidon es vna medicina excelente cōtra las asperezas de la garganta, y contra las angustias del pecho: porque engrossando los humores subtiles, y ablandando los gruesos, haze que se arranquen con mucha facilidad: Por donde lamido cō miel, ò beuido a manera de vna taluina, cōuiene mucho a la tosse, y al asma. De mas desto cura las llagas de los pulmones, mitiga los dolores de la vexiga, restruie el vientre, haze engordar, y à esta causa vtilmente se da à los hecticos.

## Delas Alholuas. Cap. XCIII.

L A harina de las Alholuas tiene virtud de mullificar, y de resolver. \*Cozida con aguamiel, y aplicada, es vtil a los apostemas sanguineos, anfi externos, como interiores. Si se aplica destemplada con Nitro, y vinagre, deshaze el bago. El cozimiento de las Alholuas, si se sientan sobre el, sirue a todas aquellas enfermedades, de las

\*El cod. antiguo tiene  
αλολυα  
υ αλολυα

FOENVM GRAECVM.



mugeres



mugeres, que ò de apostemas de la madre, ò de sus opilationes, proceden. Las bauazas de las alholuas cozidas en agua, limpian los cabellos, & quitan la caspa, y las llagas manáticas de la cabeza. Mezcladas con enxundia de anfaron, & metidas por la natura de la muger, en lugar de vna cala, molifican y dilatan todas aquellas partes. El fenogreco verde y majado con vinagre, comodamente se aplica con las flaquezas y llagas de los mismos lugares. Su cozimiento aprouecha al puxo, & a la hidiódez de la dysenteria. El azeyte de las Alholuas mezclado con el del arrayhan, limpia los cabellos, y adelgaza las cicatrizes de aquellas partes, que honestamente no se pueden nombrar.

Griego, τήλις & Βούκισ. La. Foenum Græcum. Ar. Olba. & Halbe. Cast. Alholuas. Car. Alfolues. Por. Alfoluas.

NOMBRES

**E**L Fenogreco, cuya simiente en Castilla se llama Alholuas, haze los tallos subtiles y roxos, las hojas semejantes a las del trebol: la flor blanca y pequeña: y finalmente la simiente esquinada, y escondida en vnas vainas muy luengas, y a manera de cuernos algun tanto volteadas. Calienta el Fenogreco en el grado segundo, y en el primero deseca: por donde no quiere Galeno que le apliquemos a los apostemas excessiuamente calientes, a causa que los irrita, sino a los templados y duros. Las bauazas de las alholuas tomadas a cucharadas con miel ablandan y mundifican el pecho, y son lenitiuas del vientre. Echadas por la verga con alguna xeringa, recrean el caño, mundifican las llagas, y relaxan las carnosidades que en el cuello de la vexiga se engendran. No ay remedio tan singular como el cozimiento de las Alholuas, para clarificar la vista, y conformar los ojos escorizados, y lagrimosos. si se lauan con el.

ANNOTATION.

### Del Lino.

### Cap. XCIII.

**E**L Lino es planta muy conocida. Su simiente tiene la virtud mesma que las alholuas. Porque cozida con miel y azeyte, y vn poco de agua, ò en corporada con miel cozida, y aplicada, reuelue y ablanda todo genero de apostema sanguineo, anfi interior como exterior. \* Cruda y aplicada con nitro, & con higos, a manera d'emplastro, quita las manchas que dexo el sol en el rostro, y los barros. Mezclada con lexia reuelue los apostemas y durezas que se hazen tras los oydos. Cozida con vino mundifica las llagas que van cundiendo, y las que parecen a los panales de miel. Majada con yqual cantidad de mastuerzo, y de miel, y puesta, extermina las vnas sarnolas. Tomada con miel en forma de lamedor, arranca los humores del pecho, & ablanda la tosse. En corporada con miel y pimienta, y comida como conserua en gran cantidad, prouoca a luxuria. Su cozimiento se suele echar en clysteres para mitigar las corrosiones de las tripas, y de la madre: y para euacuar el detenido estiercol: y no es menos vtil que el q se haze de las Alholuas, si se sientan sobre el, contra las inflammationes de los lugares secretos de las mugeres.

L I N U M.



Gr. Λίνον. La. Linum. Ar. Bazarichichē, y Bezerchetā. Cast. Lino. Car. Lli. Por. Linho. It. Lino. Fr. Lin. Tu. Lein. y Flächhsz. Su simiente se dize Linospermon en Gr. y en Cast. Linaza.

NOMBRES

**E**S el Lino vna de aquellas cosas, que a poder de injurias y porrazos, se perficionan. Porque si bien muramos, no se halla planta en el vniuerso, a tantas desuenturas y martyrios subjecta. Visto que el lino, despues de muy cruelmente espadado, le rastrillan, le hilan, le texen, le curan con cient mil golpes, y a la fin haze del camisas, y sauanas. Las quales ya q no puede mas en este officio servir, son deshechas las bilas, y en vendas, para curar las llagas y heridas. No contenta con esto la inclementia del hombre, de los trapos del lino viejos, podridos, y hidiondos, aporreanlos de nuevo con ingenios exquisitos y machinas, viene a fabricar el papel, que dexado a parte el sermicio que

ANNOTATION.







los guaranços, empero digerirlos mantienen mas que las hauas. Comidos con vinagre, expelen las lombrices del vientre. Son dañosos los guaranços, así como todas las cosas prouocatiuas de orina, quando ay sospecha de ella en la vèxiga, ó en los riñones.

Delas Hauas.

Cap. XCVI.

**L**as Hauas hinchán, engendran ventosidades, son de digerirse difíciles, y acarcean sueños terribles: empero mitigan la tosse: son productiuas de carne, y tienen mediocre temperamento entre el caliente y el frio. Cozidas con sus hollejos en agua y vinagre, y así comidas, restrinén los fluxos dyntericos, y eltomacales.

F A B A.



Comen se tambien vilmente contra los vomitos. Bueluense menos ventosas, si quando se cuezen, se derrama el agua primera. Las verdes son mucho mas ventosas, y offendén mas al estomago. La harina de hauas aplicada por si, ó con harina de trigo, mitiga las inflamaciones que sobreuienen a las heridas, restituye su color natural à las cicatrizes, relaxa las tetas empedernecidas, y apostemadas, y reprime el furor de la leche. Mezclada con miel y harina de alholuas, & puesta resuelue los diuieffos, los apostemas que nacen tras los oydos, y las señales cardenas de los golpes. Encorporada con rosas, con encienso, y con la clara de vn hueuo, reprime los ojos salidos à fuera, & las hinchazones que en ellos se engendran, y especialmente las que se dizen vuas. Batidas con vino, cura las cataratas, & focorre a los ojos aporreados. Maxcadas sin los hollejos las hauas, se aplican à la frente, para repercutir los humores que suelen destilar à los ojos. Cozidas en vino, sanan los compañeros apostemados: y puestas así sobre la vedija a los niños, no les dexan allí nacer pelos por largo tiempo: y sanan los aluarazos. Los hollejos de las hauas aplicados en forma de emplastro, hazen que en lugar de los arrancados pelos, renascan otros mas sutiles y delicados. Los mesmos mezclados con polenta, con alumbre desmenuzable, y con azeite añejo, resueluen los lamparones. Tiñese la lana con el cozimiento de hauas. La meytad de vna haua mondada (diuidefe naturalmente cada vna en dos partes yguales) si se aplica por aquel lado, por el qual estaua juntada, restrinén las effusiones de sangre que causaron las sanguijuelas.

**L**as hauas comidas engendran muchas ventosidades, y restrinén el vientre: & así necessariamente irritan la sensualidad de la carne, estimulando à luxuria: porque el vapor que por vna parte no halla libre salida, por fuerça se tiene de diuertir à otra: y à esta causa, debaxo de muy gran pena eran à los Pythagoricos entrediehas las hauas: conuiene à saber porque no solamente perturban grauemente los cuerpos, empero tambien alteran los animos. Para el poco mantenimiento que dan, son muy difíciles de digerirse las hauas, & fatigan mucho al estomago. De mas desto, conuiertense en humor melancolico, y engendran mucha sarna por todo el cuerpo. Su harina en molificar, resolver, & mitigar dolor, principalmente de los compañeros, fue ser admirable.

NOMBRES

ANNOTATION.

De la Haua de Egypto.

Cap. XCVII.

**L**a Haua Egyptia, llamada de algunos Pontica, nace\* muy copiosa en Egypto: aun q̃ tambien en las lagunas de Asia, y de Cicilia, se halla. Tiene la hoja grande\* como vn sombrero: el tallo alto de vn codo, y gruesso de vn dedo: la flor del color de la rosa, y dos vezes tamanã como la de las dormideras: la qual cayda, se descubren vnos hollejos, semejantes à los nidos de las

\*πλίσας  
\*πύραρον





de las Abispos: a los quales sirven de cobertores las hauas, salidas vn poco a fuera, a manera de ampollas. Llamase a questa haua Ciborion, ò Gibotion, que quiere dezir arquilla: porque se encierra en vna pelorilla de tierra humida, & así se arroja en el agua, para sembrarse. La rayz de la haua Egyptia, es mas gruesa que la de la caña, y llamase Colocasia. Comenla cruda y cozida. Tambien se come verde la haua: la qual seca se para negra, y es mayor que la otra común. Tiene virtud estiptica, y conueniente al estomago: por donde su harina commodamente se aplica en lugar de polêta, & se da como poleada, en la dysenteria, y en los fluxos estomacales: aun que mucho mas aprouechan beuidos tres cyatos del cozimiento de sus hollejos, hecho con miel y vinado. Aquel coraçon verde y amargo, que en medio della se halla, si majado y frito con azeite ro-

NOMBRES

ANNO

TION.

Griego, *Kóuē* & *dybōlos*. Lat. Faba Aegyptia, & Colocasia. El Griego vulgar la llama Platy mantile, que es ancho mantel, por ser sus hojas tan anchas.

La haua Egyptia, cuya rayz propriamente se suele llamar Colocasia: haze el mastil a las vezes de dos ò tres codos en alto, empero tierno, grueso como vn bordon, y semejante a vna caña sin nudos: el qual por de dentro esta todo hendido como los lirios, & tiene encima de si vna cabeza llena de agujericos, en cada vno mayores que aquellas de los lampazos: de las quales para beuer frescamente, hazen los Egyptios diuersas suertes de vasos. Su rayz es muy gruesa, & por de dentro hendida, ni mas ni menos que el tallo. Comen la cruda, y cozida, porq̃ tiene vn sabor de membrillo. Las hauas de Egypto, son mayores y mas humidas, que las nuestras: y engendran en el cuerpo muchas superfluidades. Tenemos la planta en Roma: en el Iardin que esta en Belue-

### Delas Lentejas.

### Cap. XCVIII.

Las Lentejas comidas muy a menudo, embotan la vista, digerense con trabajo, dan pesadumbre al estomago, y así en el, como en todas las tripas, engendran muchas ventosidades.

Comidas



Comidas con su hollejo, restrinén el vientre. Tienenfe por mejores; las que se digeren mas facilmente, y las que echadas en remojo, no dexan alguna negregura en el agua. Tienen las lentejas virtud estiptica, con la qual restrinén el vientre, si sacadas de la cascara, & muy bien cozidas se foruen, (sempero conuiene derramar el agua primera, por ser de facultad solutua) hazen soñar con muchos delassosiegos, y son à los neruios, al pulmon, y à la cabeça, dañosas. Restriñirá los fluxos del vientre con mayor efficacia, si mezclaremos con ellas quando se cuezen, vinagre, & juntamente endiuiá, ò cicoria, ò llanten, ò verdolagas, ò acelgas negras, ò grana de arrayhã, ò cascara de granadas, ò rosas secas, ò nelpéras, ò seruas, ò peras Thebaicas, ò membrillos, ò agallas enteras (las quales después de cozidas se tienen de echar à mal) ò el çumaque de q̃ vsamos en las viandas. Empero el vinagre se tiene de cozer perfectamente con ellas, porque de otra arte, perturba el vientre. Tragados. xxx. granos de lentejas sin sus hollejos, son viles contra el rebolui- miento de estomago. Cozidas con polenta, y aplicadas en forma de emplastro, mitigan el dolor de la gota. Mezcladas con miel, tienen virtud de soldar las fistolas, arrancan las costras, & muni- difican las llagas. Cozidas con vinagre, refueluen las durezas, y lamparones. Encorporadas con meliloto, con pulpa de membrillos, y con azeyte rosado, curan las inflammationes de los ojos, y las del sieslo: aunque en las grandes inflammationes y muy hondas llagas de aqueste, se deue cozer con cascara de granada, y con rosas secas, añadiéndoles vn poco de miel. En la mesma for- ma vsan d'ellas contra las llagas encanceradas que van paciendo la carne, ò mezclando con ellas agua marina. Siruen semejantemente en la manera ya dicha, cõtra las postillas, contra las llagas que dilatan, contra el fuego de sant Anton, y contra los sauañones. Cozidas en agua marina, se aplican commodissimamente sobre las tetas que hazen calostros, endureciendose con el gran concurso de leche.

Griego, φακός. La. Lens, & Lenticula. Ar. Hades. Cast. Lenteja. Cat. Llentillas. Por. Lentilhas. It. Lenticchie. Fr. NOMBRES  
Lentille. Tud. Linfen.

**L**As Lentejas son vn genero de legumbre tan vulgar y conocido en España, que no ay medico en toda ella, que en tomado el pulso al enfermo, de qualquiera enfermedad q̃ este malo, no le ordene luego vn caldo de lentejas, y mançanas assadas. Son las lentejas entre frio y calor, tẽpladas. empero dessecan en el grado segũdo, y constan de facultades cõtrarias: porque el hollejo & la carne dellas, tienẽ fuerza de restrinir, siendo partes frias y terrestres: ansi como el çumo de relaxar, por ser cosa mas subtil y aërea. El caldo dellas preparado cõ perçil y azeyte, por quanto en si tiene grã parte del çumo, no puede dexar de ser solutiuo: empero no descendien- do presto, cõuertese en humores negros, y melancolicos. Las lentejas de snudas de sus hollejos, matienen mas, y re- strinien menos que las enteras: empero engendran humores gruesos y pegajosos. Por donde los q̃ ordinariame- te las comen, vienen à se hazer melancolicos, ò à henchirse de sarna, de lepra, y de lamparones. En summa, las lentejas solamente se deuen dar, a los que tienẽ derramada gran copia de humores aquosos por todo el cuerpo: porque à los tales son conuenientes, ansi como muy dañosas à los secos y melancolicos. Parece q̃ se contradize Dioscorides, quãdo hauiendo dicho en el principio deste capitulo, q̃ las lentejas comidas con sus hollejos restri- nen el vientre, torna vn poco mas abaxo à dezir, que son estipticas, si sacadas de la cascara, y muy bien cozidas, se foruen: por la qual cascara sin dubda deue entender el primer hollejo en el qual suele nacer los granos, y ansi cessa la controuersia. Las lentejas hazen soñar cosas turbulentas y horribles, à causa del humor melancolico, & vapores negros, que engendran. Los quales quando suben à la cabeça, domicilio y templo del anima, perturban el entendimiento & sentiẽdo, & nos representan cosas tristes y formidables. Porque si con la obscuridad y ti- niebla exterior se entristece naturalmente el anima, muy mayor razon ay, que padezca el accidente mesmo cõ la interior, causada del vapor melancolico, pues la tiene mas cerca, y dentro de su proprio aposento. Ansi que por este respeco las lentejas, y todas las otras viandas gruesas y melancolicas, suelen engendrar sueños pesados y horribles. Tienen mas las lentejas, que à los ojos muy bien dispuestos, disminuyen la vista, dessecandolos dema- siadamente: y à los que son muy humidos, se la acrecientan, por la contraria razon, enxugandoles.

### De los Phasiolos.

### Cap. XCIX.

**L**Os Phasiolos hinchan, mueuen ventosidades, y con dificultad se digeren. Comidos cozi- dos, quando son verdes, molifican el vientre, y restrinén el vomito.

Griego, φασιόλος. La. Phasioli. Cast. Indias, Iudihuelos, y Frisoles. Cat. Fesols. Por. Feyjaõs. It. Fagiuli comuni. **L**Os Phasiolos que aqui propone Dioscorides, à mi parecer son los que dizen en Italia Fagiuli, & los que Theophrasto llamo Dolichos: por donde se deuen contar entre las especies de la Smilace hortense: visto que tienen todas aquellas partes, que atribuye à esta en el presente libro Dioscorides. Primeramente las hojas y los ramos de los phasiolos, son como los de la yedra, aunque mas tiernos: los quales siendo sustedados con perti- gas, se estiendẽ hasta muy alto, asiedose con sus sarcillos à las plantas vezinas. Su fructo es como vna pequeña hawa, ò por compararle mejor, como vn riñoncito de pollo. De mas desto, la wayna con la inclusa simiente, quando esta verde, suele comerse cozida, ni mas ni menos que los esparragos. En conclusion, todas las señales

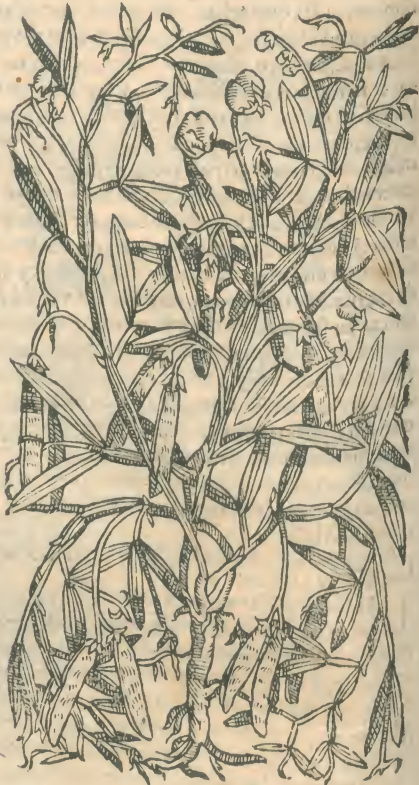
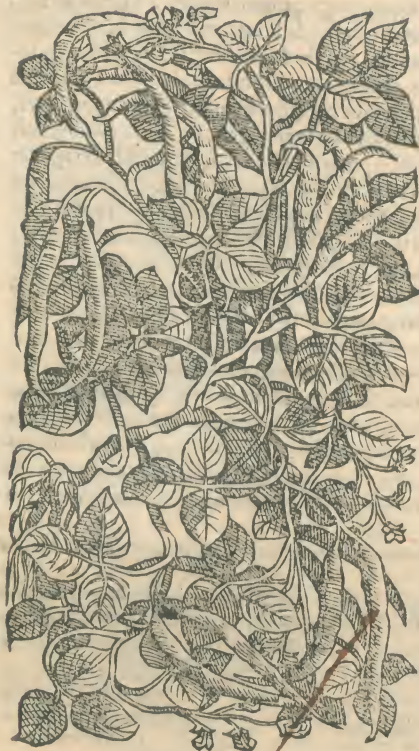
NOMBRES  
ANNOTATION.

N de la



PHASIOLI.

ERVVM.

**Dolichos.**

de la Smilace hortense, conspiran en los Phasioslos de Italia, llamados ludihuelos en nuestra España, & tanta bien frisoles: los quales (como arriba diximos) no diffieren de los Dolichos: aunque haze differentia Galeno entre ellos, como entre especie, y especie. Digamos pues assecuradamente, que los Phasioslos que aqui se tratan, son los blancos Frisoles, que se siembran en la campaña & por todas partes: y la Smilace hortense, de la qual tratara despues el mismo Dioscorides, nos significa los Frisoles de color varios, que llamamos Turquescos: los quales suelen sembrarse por los jardines. Los vnos y los otros dan grueso, & pesado mantenimiento.

**Del Yeruo.****Cap. C.**

**E**L Yeruo es vna muy conocida mata, pequeña, subtil, y de hojas angostas, que tiene vna simiente menuda en ciertas vaynillas, de la qual se haze la harina llamada Eruina, muy vtil para cosas medicinales. El yeruo comido, es à la cabeça muy graue, perturba el vientre, y purga nera. Escogidos los mas llenos, & mas blancos granos de todos, se bañan con agua: y despues de bien remojados, se tuestan, hasta que se rompa la cascara. Hecho esto, se muelen, & cernidos por vn cedazo subtil, se guardan. Esta harina es molificatiua del vientre, puoca la orina, y engendra xiga la sangre, y esto no sin dolor de tripas. Mezclada con miel, & aplicada, mundifica las llagas, las picas, las quemaduras del sol, y las manchas del rostro, y aquellas de todo el cuerpo. Ataja la corruption de la carne, las gangrenas, & las llagas encanceradas, ablanda qualesquiera durezas, y especialmente las de las tetas. Arranca los carbunculos, y extirpa las llagas saluages, que los Griegos llaman Theriode, y las que se parecen à los panales de miel. Destemplada con vino, y puesta en forma d'emplastro, sana las mordeduras de los perros, de los hombres, & de las biuoras. Aplicado con vinagre, sana la dificultad de la orina, \*los torciciones del vientre, y el puxo. Tomada de la harina del yeruo tostada, la quantidad de vna nuez, con vn poco de miel, sirue à los que no medran nada con lo que comen. Su cozimiento administrado como fomentation, sana los sauañones, y la comezon que se tiene en el cuerpo.

Griego,



Gr. Ογερος. La. Eruu. Ar. keifene. Cast. Yeruos. Cast. Vessa. Por. Chicharros. It. Mocho. Fr. Ers. Tud. Ermen.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

**H** Allanse principalmente dos especies de yeruos: conuiene à saber, blanca y roxa: las quales no diffieren entre si, sino tan solamente en las flores. La vna y la otra tiene la simiente dentro de ciertas vainillas, de la mesma suerte que las aruejas. El yeruo quanto tiene de amargo, tanto tãbien possede de virtud mūdificatiua, y aperitiua de opilationes. Es insuaue al gusto, y engendra humores vitiosos, aunque mantiene mucho, y ansi es mas mantenimiento de bueyes que de hombres. Es el yeruo caliente en el grado primero, y seco en el segundo intenso. Dase su harina con miel en forma de lamedor, para limpiar el pecho, de gruesos y viscosos humores. Galeno tiene por muy mejor el yeruo blanco para el uso de medicina.

Las Aruejas (de las quales no hizo mention Dioscorides) llamadas Ochra en Griego, y Pifa en Latin, segun su complexion y substantia, se parecẽ mucho à las hauias: saluo que no son en tanto grado ventosas, ni tienen tan gran virtud de mūdificar. Cuezense ordinariamente secas en lugar de garuanços por toda Francia, Flandres, Alemania, y Italia: y dan agradable mantenimiento.

Aruejas.  
Ochra.  
Pifa.

Delos Altramuzes.

Cap. CI.

**L** Os Altramuzes, domesticos, son conocidos de todos. Su harina lamida con miel, ò beuida con vinagre, mata y expele las lombrizes del vientre. Lo mesmo hazẽ los altramuzes remojados, y comidos antes que pierdan el amargor. Tiene la mesma virtud el cozimiento d'ellos beuido con ruda y pimienta, por donde tãbien es vtil à los enfermos del bago. Aplicase cõmodamente à manera de fomentation, contra las llagas ferinas, cõtra las gangrenas, contra la sarna reziente, contra los aluarazos, cõtra las manchas del cuero, cõtra las postillas q̃ salen por todo el cuerpo, y finalmente contra las llagas manãias de la cabeça. Mezclado cõ myrrha y miel y metido en forma de cala dẽtro de la natura de la muger, arranca el parto y el mẽstruo. La harina de altramuzes mūdifica muy biẽ el cuero, y resuelue las manchas cardenas: mitiga las inflamationes mezclada con agua y harina: deshecha cõ vinagre, modera el dolor de la sciatica, y deshaze los toloõrones: cozida con el mesmo vinagre, y despues aplicada, extirpa los carbunculos, y resuelue los lamparones. Cozidos cõ agua llouediza los altramuzes, hasta q̃ se deshagã, purifican el rostro. Si se cueze cõ la rayz del cardo aljõjero negro, su cozimieto tibio aplicado, sana la sarna de las ouejas. La rayz de los altramuzes cozida cõ agua, y beuida, prouoca la orina. Si los Altramuzes ya bueitos dulces, por hauer estado en remojo, se beuen desleydos en vinagre, moderan mucho el hastio, y restituyen el apetito. Nacen tambien vnos altramuzes saluages, semejantes à los domesticos, empero del todo menores: los quales sirven à todas aquellas cosas, à las quales son vtils los domesticos.

L V P I N I.



Griego, ὀγίσκος. Lat. Lupinus. Ar. Tarinus. Cast. Altramuz. Cat. Lobins. y Tramuços. Por. Tramoços. It. Lupino. Fra. Lupins. Tud. Feigbonen.

NOMBRES

**L** A planta que produce los Altramuzes, tiene vn tallo tan solamente: las hojas algunas vezes diuisas en cinco: empero por la mayor parte, en siete hojuelas: la flor blanca: las vainas luengas y anchuelas: dentro de las quales se hallan cinco ò seys granos, duros, anchos, y roxos: y finalmente

ANNO-  
TATION.

se la rayz amarilla, y muy cabelluda. Son naturalmente duros y amargos los altramuzes, empero remojados se bueluen tiernos, y dulces, aunque ansi dan grueso mantenimiento. No solamente comidos, ò beuidos, empero tambien aplicados por defuera, extirpan valerosamente las lombrizes del vientre: para el qual effecto, son mas à proposito los amargos. De mas desto, son abstersiuos, y purificatiuos del rostro, abren las opilationes, prouocan el mẽstruo, y lo que se hauiã de dexir antes de todas cosas, con su humo destierran los mosquitos, que nos echan del mundo.



# Lib. II. de Diosc.

## De los Nabos redondos y gruesos, y de los nabos saluages. Cap. CII.

**L**A rayz del Nabo redondo, cozida, mantiene, engendra ventosidades, pduce vna carne fo-  
sa y blandaza, y estimula a luxuria. Su cozimiento se aplica vtilmente como fomentation,  
contra la gota, y contra los sauāones: & aun el mesmo nabo majado. Si cauando la rayz, metie-  
remos d'entro d'ella vn poco de ceroto rosado, y le derritieremos sobre la ceniza caliente, tendre-  
mos vna medicina muy vtil a los sauāones exul-  
cerados. Los tallos que salen de la rayz, cozidos &  
comidos, prouocan la orina. Su simiente se mete  
en los antidotos, y en las theriacas hechas para  
mitigar qualquier genero de dolor: la qual beui-  
da es saluable remedio cōtra los venenos mortif-  
eros, & mucue la virtud genital. Los nabos cōser-  
uados con la salmuera, mantienen menos, empero  
aguzan el apetito. El nabo saluage suele nacer por  
los campos, alto de vn codo, ramoso, y muy liso,  
ansi en la extremidad de sus ramos, como en las  
hojas las quales son anchas de vn dedo, & algunas  
vezes mayores. Produce la simiente ciertos holle-  
jos, que parecē vasicos pequeños: los quales abier-  
tos, se descubren otros, a manera de cabeçuelas,  
d'entro de los quales estan vnos granicos negros,  
aunque si se quiebran, en lo interior son blancos.  
Mezclase a quella simiente con las medicinas apro-  
priadas para limpiar el cuero del rostro, y de todo  
el cuerpo, las quales cōltan de las harinas de altramu-  
zes, de trigo, de zizania, y de yeruos.



**NOMBRES** Gr. Γογγύλη. La. Rapum, & Rapa. Ar. Seliem. Cast. Nabo re-  
dondo. Cat. Naps redous. It. Rape. Fr. Raue. Tud. Ruben.

**ANNO-  
TATION.**

**A**quella primera especie de Nabo, que aqui nos pro-  
pone Dioscorides, en algunas partes de Alemania sue-  
le crecer tan gruesa, que hazen della poyos para assentar  
se. La segunda que tras ella describe, es el nabo syluestre q̄  
nace sin ser sembrado. El qual Leonardo Fuchsis cōfunde  
con los Ruiponces, y va muy fuera de tino: visto q̄ aque-  
stos son menudicos, y se comen crudos en ensalada. por ser sabrosos y delicados al gusto: & los nabos syluestres  
son harto gruesos y corpulentos, aunque no tanto como los otros: y se muestran de mas desto agudos, & na-  
rense con dificultad, & digestas dan harto mantenimiento, aunque engendran humores crudos, & con ellos  
infinitas ventosidades. Comidas sus rayzes assadas, y con sal y vinagre, restituyen el apetito perdido. Su simien-  
te majada y beuida con vino, desperta la virtud genital: y segun dizen, resiste a qualquier veneno mortifero.  
Lamida con miel, adelgaza y arranca los humores gruesos del pecho. El zumo de la rayz instilado con agucar  
piedra en los ojos, clarifica la vista.

**NOMBRES**  
**ANNO-  
TATION.**

## Del Nabo ordinario, el qual es luengo y delgado. Cap. CIII.

**L**As rayzes de los Nabos cozidas, hinchā mucho, y mantienen poco. Su simiente beuida  
Lembota la fuerza de los venenos mortiferos, y mezclase en los antidotos. Conferuante con  
sal sus rayzes.

**NOMBRES** Griego, Βουιάς. Lat. Napus. Cast. Nabo comun. Cat. Naps. Por. Nabo. It. Nagoni Fr. Nauet.

**E**stos son los nabos ordinarios de España, los quales no diffieren tanto de los otros en virtud y vigor, como  
en figura: porque son quasi del mesmo genero. Hallanse dos especies de aquestos: de las quales la vna es blā-  
ca, y la otra notablemente amarilla: y dado q̄ en Italia seā preferidos los blācos, toda via en España se tiene por  
mas tiernos y sabrosos los amarillos, como son aq̄llos de Somosierra. Valē estos nabos para todas aq̄llas cosas  
a las quales son apropiados los redondos arriba ya declarados: por ser de vna mesma natura, y temperamento.

Del





Del Rauano.

Cap. CIII.

**E**L Rauano engendra ventosidades, calienta, es grato al gusto, y nada amigo al estomago. mueue muchos regueldos, prouoca la orina, \*y relaxa el vientre, si se come tras las otras viandas: porque así las ayuda mas potentemente à distribuyrse. Comiendose al principio, haze nadar el manjar: y por esso se suele así dar, quando queremos prouocar vomito. Aguzar todos los sentidos el Rauano. Dado à comer cozido, sirue à la tosse antigua, y à los gruesos humores del pecho. La corteza del rauano comida con oxymel, \*haze mucho mas vomitar, y es vtil à los hydropicos. Aplicada en forma de emplastro, refuelue las durezas del baço. Mezclada con miel, ataja las llagas que van paciendola carne, extirpa los cardenales, socorre contra las mordeduras de biuoras, y restituye el cabello que derribo la tiña. Quita las pecas del rostro, si se aplica con miel, y con la harina de la zizania. Así comida, como beuida, socorre à los que se ahogan de hauer comido algunos hongos maleficos, \*y prouoca el menstuo. La simiente del Rauano, es tambien vomitoria, mueue la orina, y beuida con vinagre, adelgaza el baço. Cozida cõ oxymel, y gargarizada caliente, es vtil à la esquinantia. Beuida con vino es eficaz remedio cõtra la mordedura de la Cerafa. Extermina à las gangrenas, aplicada con vinagre en forma de emplastro. El Rauano saluage, llamado Armoracia de los Romanos, tiene las hojas semejâtes à las del hortensense, aunque algo mas à las de la Lampfana. Haze la rayz delgada, \*tierna\*, y algun tanto aguada. Guisânse sus hojas y rayzes, como la otra hortaliza. La rayz tiene facultad de calentar, & inflamar, y es prouocatiua de orina.

\* ἐνκοιλίᾳ  
ἐν τῇ αὐτῇ  
ἐπιπερὶ  
ναι, μέλας  
οὐτὴν οὐκ  
γούσαν τῇ  
ἀπαθ' ὅτι  
\* ἐμπερικύ  
ρεος.  
\* καὶ ἡμερ  
να ἄγνισ  
\* μακροῦ  
ne el cod. an  
tiguo: que  
es luenga: la  
qual lectio  
se confir  
ma con la  
experientia

Del Rauano domestico. Griego. Ραφανίς. La. Radix, & Raphanus, & Radicula. Ar. Fugel. Cast. Rauano. Cat. Ra  
neas. Por. Rabaoms. It. Radice, y Rauanelo. Fr. Refort. Tud. Rettic. Del Saluage. Griego, Ραφανίς ἀγρία. Lat.  
Armoracia. Cast. Xaramago. It. Ramolacci.

**A**nda tan estampada en impressa esta falsa opinion, ò por mejor dezir, capital error, en los animos de los hombres, que todos à un voz confessan, que el Rauano ayuda mucho à la digestion, no haviendo cosa que mas la destruya, y estrague. El qual engaño procede, solamente de no entender lo que suele significar este

ANNOTA  
TION,



vocablo digestion, en Latin. Porque como Dioscorides diga que los Rauanos comidos sobre las otras viandas, ayudan à la distribution dellas por todo el cuerpo: & los interpretes Latinos, por la distribution que en Griego se llama *διείρησις*, nos bueluan en Latin digestion: vienen à inferir los vulgares, & aun algunos medicos de gualdrapas, & anillos, que los rauanos hazen digerir los manjares, creyendo (segun yo pienso) que digestion en Latin, significa lo mesmo que en Español. Digamos pues que los Rauanos, por razon de ciertas partes agudas, & prouocatiuas de orina, que tienen, siendo à la postre comidos, hazen penetrar las viandas por todo el cuerpo, antes que sean perfectamente digestas: de suerte que no solamente no ayudan algo à la digestion, emengendran à causa de vna substantia muy phlegmatica y gruesa, que tienen juntamente con la caliente y subtil, mezclada. Hallanse dos especies de Rauanos: de las quales la vna es domestica, & la otra saluage. Los Rauanos domesticos son los tiernos, delgados, & lisos, que ordinariamente comemos: por los saluages còuene entender los otros duros y asperos, que Plinio llamo *Armoratia*, & guardando su antiguo nombre, se dizen *Ramoracci* oy en Roma. Son los domesticos calientes en el orden tercero, & secos en el segundo: los saluestres en la vna qualidad y en la otra, muestran mayor vehementia. Los Rauanos tienen gran virtud de resolver, y de delgazar los humores: y en especial su simiente: despues de la qual, se atribuye mayor potentia à la cascara. Las hojas cozidas con la carne, & comidas con el caldo, tienen admirable virtud còrra toda difficultad de orina, & contra las opilationes del higado & bazo. El Rauano cortado en ruedas menudas, & remojado en vinagre toda la noche, si se come à la mañana en ayunas, preserua del ayre pestifero, & tiene fuerza contra veneno. Su gumo instilado en los oyos con azeyte de almendras amargas, mitiga el dolor, y resuelve todo zombido. El que se vntare las manos con gumo de rauanos, podra seguramente tratar & tomar con ellas todo genero de serpiente. Enternescen con la elada, & paranse muy dulces los Rauanos: los quales tambien suelen nacer suauissimos, de simiente remojada en vino dulce, o en gumo de passas. Del resto, son los rauanos inimicissimos de los dientes y enziyas: y engendran hidiondo anhelito.

S I S E R.

S I S E R. A L T E R V M.



Del



Del Sifaro.

Cap. CV.

**E**l Sifaro es muy conocido y vulgar. Su rayz cozida,\* y cruda, es agradable al gusto, y cóue  
niente al estomago. De mas desto prouoca la orina, & da gana de comer.

\*El cod. am.  
tiene x. *ajaj*

Griego, Σίραρος. La. Sifer. Ar. Culcas. Cast. Cat. y Por. Cheriua. It. Sifaro. Fra. Cherul, y Gyroles. Tud. Gierlin.

**E**l Sifaro no es otra cosa, sino la cheriuiua de la qual se hallan tres diferencias: conuiene à saber, vna que es en la rayz, como en las hojas, se parece mucho à la pastinaca hortense: y esta tiene la rayz fabrosa, empero algun tanto amarga, por razon de ciertos neruios que se derramā por ella, dotados de notable amargor, los quales la quitan quando esta bien cozida. La qual especie de cheriuiua Tiberio Cesar se hazia traher de Alemania, adonde crece en grande abundancia, dado que se halla ya en la campaña de Roma. La segunda especie haze las hojas como aquellas del elaphobosco, y de vn tronco produce muchas rayzes delgadas en su nacimiento, y à la fin muy gruesas, desiguales, dulces, y en extremo sabrosas al gusto. La tercera tiene las hojas mas menudas que aquesta, y las rayzes luengas, uniformes, es algun tanto amarillas: las quales tambien son dulces: aunque no tan gratas al paladar, como las de la especie segunda. Aquella primera especie tengo por el Sifer de Plinio: la segūda es la que aqui propone Dioscorides: y la tercera no es otra cosa, sino vn elaphobosco saluage. Todas las especies de Sifer son prouocatiuas de orina, y deshazen la piedra de los riñones.

OXYLAPATHVM.

LAPATHVM HORTENSE.



Del Lapato.

Cap. CVI.

**E**ntre las especies del Lapato, ay vna que se dize Oxylapato, que quiere dezir Lapato aguilagunas, \*la qual es dura, y hazia las extremidades tiene agudas las hojas. Nace aquesta por las na, baxita, y muy semejante al llanten. Nace otra quarta sin estas, la qual llaman vnos Oxalida, otros Anaxyrida, y otros Lapato \* agreste, cuyas hojas se parecen al Lapato de la tercera especie. Tiene el tallo no grande: la simiente apuntada: roxa, y aguda al gusto: la qual nace encima del tallo, y de sus ramillos. Qualquiera d'estas especies cozida: ablanda el vientre. Majada

N 4

\* σκληρόν  
κατὰ ἀκρὴ  
ὑποζυ.

\*El cod. an-  
tíguo tiene  
αγγορ.



cruda con açafran y azeite rosado, & aplicada en forma de emplastro, refuelue las llagas que pa-  
recen panales de miel. La simiente del Lapato syluestre, & del oxylapato, & de la Oxalida, se be-  
ue commodamente con agua, ò con vino, contra los fluxos dysentericos, ò celiacos: contra los  
hastios de estomago: y contra las puncturas del alacran. De mas desto, si alguno hauiendo beui-  
do la tal simiente, fuere despues herido del escorpión, no recibira ningun daño. Las rayzes co-  
zidas en vinagre, ò aplicadas crudas, sanan las infecciones del cuero, los empeynes, & las vñas  
farnosas: empero conuiene primero fregar la parte al Sol, con nitro, & vinagre. El cozimient  
de las yeruas mesmas, mitiga la comezón de los miébro, \* si se mojan con el por si solo, \* ò mez-  
clado con el agua del baño. Cozidas en vino, & instiladas en los oydos, los sanan: y mitigan el  
dolor de los dientes, si se enxaguan con el tal cozimient. Refueluen los lamparones y las apo-  
stemillas que se engendran tras los oydos, anfi cozidas con vino, y \* aplicadas en forma de em-  
plastro: empero con vinagre adelgazan el baço. Algunos se cuelgan las rayzes al cuello contra  
los lamparones. Majadas y aplicadas a la natura de la muger, detienen la purgation. Cozidas có  
vino, y beuidas, son saludables à la icteritia, deshazen la piedra de la vexiga, prouocan el men-  
struo, y focorren à los heridos del alacran. El de los Griegos llamado Hippolapato, es planta  
grande, y criase en las lagunas. Tiene la mesma virtud, que las dichas especies.

\*El cod. an.  
tiene *ἐπὶ τῷ  
πλευρῶν  
καὶ τῷ  
πλευρῶν.*

## NOMBRES

ANNO-  
TATION.

Del Oxylapato. Griego, *Ὀξύλατον*. Lat. *Lapatum acutum*, & *Rumex*. Cast. Romaza. Cat. Paradelta. Port.  
Lapaça. It. Rombice. Fr. Parelle. Tud. Mengel vrrtz. De las Azederas. Griego, *Ἀζεδάρις*. Lat. *Oxalis*. Bar. Acetosa. Cast.  
Azederas. Cat. Agrelles. Por. Azedas. It. Acetosa. Fr. Vinette, Ozeille, y Salete. Tud. Amfer.

El Lapato llamado de los Latinos *Rumex*, comprehende generalmente debaxo de si, cinco especies de pla-  
tas: las quales todas se podrian llamar azederas, por ser azedas al gusto. La primera dellas se llama *Oxyla-*  
*patum*, y es la que se dize en Castilla vulgarmente Romaza. Esta tiene las hojas muy puntiagudas, & anfi la  
dieron por nombre *Oxylapathum*, que quiere dezir Lapato agudo: aunque por ser azedo, le conuenia tambien  
aqueste epiteto: visto que *Oxy* en Griego, significa no solamente lo agudo, empero tambien lo azedo. La segun-  
da especie es la hortenfe, muy mas alta, & mas abultada, que la Romaza: & sin dubda por esta entendio Dios-  
corides, aquella planta que communmente se muestra por el  
Reobarbaro en muchos jardines de Italia: la qual tiene las hojas  
muy mas anchas que el *Oxylapato*, & la rayz amarilla como  
açafran. Transpusose aquesta rayz en Metz de Lorrena, adon-  
de multiplicó en tan grande abundancia, que por conocerse en  
ella una valerosa virtud laxatiua, la administrauamos alli or-  
dinariamente los medicos, en lugar del Reobarbaro, para pur-  
gar la colera: por el qual respecto, muchos varones doctos la  
tienen por el vero Reobarbaro: allegando se tambien à esta opi-  
nion, el testimonio de los que vienen de Alexandria: los quales  
afirman ser el Reobarbaro una planta semejante à la muy vi-  
tiosa Romaza: dado que Romberto Dodoneo nos pinta otra  
yerua muy semejante al helenio, por el Reobarbaro legitimo  
& verdadero: la qual se halla en algunos jardines de Flandres.  
Por la tercera especie entiendo Dioscorides unas azederillas sal-  
uages, que suelen nacer por los prados, y tienen las hojas mas  
anchas que las domesticas, & se-  
mejantes à las del llanten. La  
quarta especie es la que los Grie-  
gos llaman *Ὀξυλίδα*, y los Bar-  
baros *Acetosam*, la qual no dif-  
fiere de las azederas que se halla  
por nuestros huertos. Esta quar-  
ta especie propriamente se llama  
*Rumex*, vsurpandose el nombre  
commun de todo el linage. La  
quinta especie se llama *Hippola-*  
*pato*, que quiere dezir Lapato  
Cauallar, porque es la mayor e-  
specie de todas: & quasi se alle-  
ga à la natura de arboles: por la  
qual entienden algunos el lapato hortenfe de la primera especie. Vltra las differentias dichas, se halla otra en  
specie de azederas, ignota à Dioscorides: la qual es muy menuda, & baxica: & produze tres hojuelas del cabo  
de cada

## OXALIS.





de cada tallo, juntas como tres coraçoncs. Por donde algunos la llamaron *Oxytriphillon*, ò *Trifolio acetoso*, *Oxytriphillon*, por el sabor azedo que nos dexa en el gusto. Llamase así mismo *Aleluya*. Su flor es blanquezina, & inclinante al violado. Todas estas especies de azederas, resfrian y dessecan en el grado segundo, y en especial la simiente de cada vna dellas: la qual beuida conuiene mucho à la dysenteria. Cozidas y comidas con los potages, confortan el coraçon, y firuen contra la pestilentia, y contra qualquier veneno mortifero.

**Dela Lampfana.**

**Cap. CVII.**

**L**A Lampfana es vna yerua saluage, la qual mantiene mas, y es mas conueniente al estomago, que las azederas. Comense cozidas sus hojas y tallos.

**L**A Lampfana es vna especie de verca saluage, alta de vn pie, la qual tiene ordinariamente tres hojas cre-  
spas, y en medio dellas vn tallo cõ vna flor blanquezina. Comida dize Galeno q̃ engendra malos humores, aunq̃ aplicada por de fuera, tiene virtud de resolver y mūdificar. Cõ esta se mātuo el exercito de Iulio Cesar muchas dias allã en Dyrrachio: lo qual despues cõ muchos versos le gabirieron los soldados quando triũphaua por Roma.

BLITVM,

MALVA.



**De los Bledos.**

**Cap. CVIII.**

**G**visanse tambien los Bledos, como la otra hortaliza: molifican el vientre, y no tienen otra virtud, ò fuerza medicinal.

Gr. *Blitum*. La. *Blitum*. Ar. *Bachala*, y *tamenia*. Cast. *Bledos*. Cat. *Blets*. Pot. *Bredo*. It. *Biedoni*. F. *Blette de Espagne*.

**H**allanse dos especies de Bledos, la vna blanca, y la otra roxa. Esta produce el tallo roxo como vn coral, aun que con el crecer, se va siempre haciendo escuro: y ni mas ni menos sus hojas. Entrambas hazen la si-  
miente por el tallo y por los ramos, à manera de razimillos, y como la del panizo saluage. Son los bledos en si todos muy desahridos, sino se guisan con azeyte, agua, sal, vinagre, y especias. Son frios y humidos en el grado segundo, y algun tanto solutiuos del vientre. Confunden algunos los bledos con las acelgas.

**Delas Maluas.**

**Cap. CIX.**

**T**enemos dos especies de Maluas, vna domestica, y otra saluage: de las quales para comer es mejor la domestica, dado que offende al estomago. Molifica esta el vientre, y principalme-  
N s te sus



te sus tallos: de mas desto, es vtil à las tripas, y à la vexiga. Sus hojas crudas maxcadas con vn poco de sal, y aplicadas con miel, sanan las fistolas de los lagrymales, empero quando ya se siente venir el cuero, conuiene administrarlas sin sal. Siruen asì mesmo contra las puncturas de las abejas, y abispas: el aguijon de las quales no empece à los que se houièren vntado con maluas crudas, y en azeyte deshechas. Aplicadas con \* orina \*, curan las llagas manantias de la cabeça. Las hojas cozidas, y majadas con azeyte, vtilmente se aplican contra las quemaduras, y cõtra el fuego de Sant Anton. Su cozimiento ablanda los lugares secretos de las mugeres, si se sientan sobre el. Echado con xeringa, ò clyster, sirue à las mordiciones de la vexiga, de las tripas, de la madre, y del sieslo. El caldo de la malua con sus rayzes cozida, es vtil contra todo veneno mordeduras de los Phalangios, y acrecienta la leche. Su simiente mezclada con la del loto filuelte, y beuida con vino, mitiga los dolores de la vexiga.

El Cod. an  
ti. tiene mi-  
ra de las  
auyques, cõ  
azeyte.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Maluauisco

Dendromas  
lachen.  
Maluo ar-  
borecens.

Griego, *μαλὰχον*. La. Malua. Ar. Chubeze. Cast. Cat. Port. Ita. Malua. Tud. Ernrosen.

De las Maluas ay dos generales especies: vna hortense, y otra que nace sin cultiuarla. Diuidese la hortense en dos differentias: porque vna produce ciertas flores purpureas, y tan hermosas, que si no les faltasse el olor, podrian competir con las rosas; y otra las haze blancas. De la que nace sin ser cultiuada, se hallan tambien dos especies: la vna de las quales es muy menuda y baxica; y la otra alta, y crece muy alta. Sin estas quatro especies, ay otra llamada Althea, ò Ebisco, la qual de malua y de ebisco, se dize Maluauisco en España: empero de esta trataremos en el tercero libro. La Malua hortense de las flores purpureas, con el vicio suele hazerse tan grande, que su tallo puede seruir de hasta; y así los Griegos la llaman Dendromalachen, y los Latinos arborecenscentem maluan: que quiere dezir malua que se haze arbol. Tiene toda malua virtud de resolver, y molificar, sin frialdad manifesta, y antes con vn calor tibio. Su cozimiento beuido, tiempla maravillosamente el ardor de la orina, y mitiga mas que otra cosa ninguna las excoiaciones de la vexiga y de los riñones: empero relaxa mucho el estomago, y corrompe la digestion. Beuida con miel, ablanda los pulmones, y el pecho, y adelgaza las asperezas de la garganta. Es la humididad de las maluas blandamente viscosa y tenaz, por dõde conuiene mucho en los empl-

ATRIplex SATIVA.

ATRIplex SYLVESTRIS.

stros que mi-  
tigan dolor.  
No solamente  
nos es vtil con  
estas virtudes  
tan insignes la  
malua, empe-  
ro siruenos tã  
bien de relox,  
boluiendo si-  
pre al derre-  
dor, segun el  
movimiento del  
Sol, sus hojas,  
para que aun  
en tiempos nu-  
bilosos y tur-  
bulentos, ten-  
gamos cuenta  
con las horas  
del dia, y no  
las perdamos  
en balde.



De los



Los Armuelles son vna especie de hortaliza muy conocida: de la qual se hallan dos diferencias: conuiene à saber, vna hortense, y otra saluage. Comense los Armuelles cozidos como la otra hortaliza, y molifican el vientre. Aplicados así crudos, como cozidos, refueluen qualquier diuiesso. Su simiente beuida con agua miel, suele curar la icteritia.

Griego, Αραρόζης. Lat. Attriplex. Ar. Caraf. y caraf. Cast. Armuelles. Por. Armoles. It. Trapefe. Fr. Bonne dame, y Arnoche. Tud. Heimilch molten.

NOMBRES

Los Armuelles hortenses echan vn tallo quadrado, y algun tanto roxo, con muchos ramillos que del pro- ANNOTA-  
ceden: por los quales primero se muestran vnas florezcas pequeñas, de color amarillo: y despues la simien- TION.  
te encerrada en ciertos hollejos tiernos, como los del mastuerço. Los saluages suelen crecer tan altos, que algu-  
nas vezes se hallan de quatro codos, y tienen así las hojas, como los tallos, mas asperos que los que nacen por  
los jardines. Son los Armuelles humidos en el grado segundo, y frios en el primero: dan al cuerpo muy poco  
mantenimiento, y muy malo. En summa, son muy propios para ayunar, y morir de hambre, como afirma  
Hermolao Barbaro: el qual por este respecto dize, que ya puede ser que esta planta, la qual el llama Hispanam  
attriplicem, houiesse venido la primera vez à Italia de España: queriendo motejar así diestramente la sobrie-  
dad Española, con la qual sola sojuzgamos, y tenemos debaxo del pie, quasi à todas las otras gentes y naciones  
del mundo.

BRASSICA CRISPA.

BRASSICA CAPITATA.



De las Verças.

Cap. CXI.

LA Verça domestica, si ligeramente cozida se come, ablanda el vientre: y al contrario le re-  
stringe, siendo cozida perfectamente: y mucho mas la que se cueze dos vezes, ò la que fue  
cozida en lexia. Es la verça en el estio muy mas aguda que en otros tiempos, y da pesadumbre  
al estomago. No se come la verça por su amargor en Egypto. Comida es vtil à los que tienen  
corta la vista, y à los que les tiemblan los miembros. Si se come à la fin del paffo, araja todos los  
daños del vino, y de la embriaguez. Sus bretoncicos tiernos, son mas vtils al estomago, aũ que  
mas



mas agudos, y mas prouocatiuos de orina. Echada la verga en adobo, offende mucho al estomago, y perturba no poco el vientre. \* El gūmo de la cruda beuido con nitro, y con la rayz del lirio cardeno, ablanda el vientre. Si se beue con vino, es vtil contra las mordeduras de biuoras. Aplicado con vinagre y harina de alholuas, mitiga los dolores de los pies, y de las juncturas: sirue tambien à las llagas fuzias y antiguas: purga la cabeça, instilado por las narizes: y metido con harina de lolio, prouoca la sangre menstua. Las hojas majadas y aplicadas por si, ó con poca lenta, son vtils contra todo genero de hinchazon y apostema: y sana el fuego de Sant Anton, las epinyctidas, y la farna. Mezcladas con sal, tienen fuerza de extirpar los carbunculos, y de confirmar los cabellos caducos. Cozidas y aplicadas con miel, valen \* contra las corrosiões de las gangrenas. \* Comidas crudas con vinagre, adelgazan el baço. Si se maxcan, y se traga su gūmo, restituyen la voz perdida. Su cozimiento beuido, relaxa el vientre, y prouoca el menstuo. Su flor metida \* despues del parto en forma de cala dentro de la natura de la muger, la haze del todo esteril. La simiente de la verga, y en especial de la Egyptia, beuida, extermina las lombri- zes del vientre: y mezclase en los Theriacos antidotos. De mas d'esto, quita las pecas, y purifica el rostro. Los tallos verdes quemados con los rayzes, y incorporados con enxundia de puer- co añeja, sanan los dolores de costado ya enuejecidos.

La verga syluestre por la mayor parte crece en lugares maritimos, y despeñaderos, la qual la domestica es semeiante, aun que mas blanca, mas crespa, y amarga. Los bretones d'esta cozi- dos con lexia, no son ingratos al gusto. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, fueldan las frescas heridas, y refueluen qualquier hinchazon y apostema.

## BRASSICA MARINA.

La verga marina diffiere totalmente de la do- mestica: porque haze las hojas subtiles, y \* pe- queñitas, como las de la aristolochia redonda, cada vna de las quales pendiente de vn peçonci- co, anfi como las de la yedra, esta afida à vn rami- llo algun tanto roxo. Su gūmo es blanco, grasso, y algo salado y amargo, empero no muy copio- so. Toda esta planta es aguda, y enemiga al esto- mago: la qual si se come cozida, relaxa el vientre potentissimamēte. Cuezen algunos con ella, por amor de aquesta agudeza, las mas gordas carnes que hallan.

**ROMBROS** Dela verga ordinaria. Gr. κρεμμύδι. Lat. Brassica, y Caulis. Ar. Corumbe, y karumb. Cast. Verga, y Col. Cat. Cols. Por. Couues. It. Cauolo. Fr. Chour. Tud. kol. Dela marina. Gr. κρεμμύδι θαλασσία. Lat. Brassica marina. Bar. Soldanela.

## ANNOTATION.

**H**allanse ordinariamente, y en cada parte, quatro linages ò especies de vergas. Porque unas son lisas, y tienen las hojas muy anchas, y el tallo alto. Otras ha- zen encrespadas las hojas. La tercera especie las produ- xe lisas, empero pequeñas, y muy subtiles: y encima del tallo unas florezicas de color amarillo. Parecense todas estas tres fuertes de vergas, en el tallo que es algun tan- to roxo: y en la simiente que contienen dentro de unas subtiles, luengas, y redondas, vayneillas. La quarta fi- nalmente es la de los Latinos llamada Sessilis, y de los

**brassica Sef- silis.**  
**Repollo Murciano.**  
**Cappisz- kraut.**

Castellanos Repollo Murciano, porque en Murcia suele crecer mas vitiosa que en otra parte de España. Las ho- jas de aquesta vltima especie, apañandose unas sobre otras, vienen à hazer una redonda cabeça, por donde meritamente se llaman en Alemania Cappiszkraut: que quiere dezir Cabeçada verga: adonde hazen gran caudal della. Porque distribuyendose de Bauiera (adonde crece en grande abundancia) por todas las ciu- dades circunuezinias, en cada parte la echan luego en adobo, para que se pueda conseruar todo el año, como en Castilla solemos conficionar los vesugos. De suerte que no ay casa tan mal proueyda, que no tenga por lo menos dos mil repollos en escabeche, preparado con sal, y vinagre, y oregano: los quales verdaderamente son el diacitron y calabagete de los Tudesco. Visto que en las bodas y desposorios, los sacan luego por colació un repollo: con el qual echareys los boses, y las entrañas, aun que en aquellas partes se comen tras el las manos.

De la





De la simiente de las vergas añeja, dicen que nace aquella especie de nabo que los antiguos llamaron Rapam y por el contrario, de la simiente de aquesta rancia, es fama que crecen las vergas. Hallase que muchos escriptores antiguos, á la verga llamaron Raphano: en los quales conuiene andar sobre auiso, para que no la confundamos con aquella rayz ordinaria llamada Rauano. Conocefe un odio tan capital entre la vid y la verga, que planta la esta cerca de aquella, la debilita en tanta manera, que nunca medra: de donde toma la ocasion de decir Androcy les. que las vergas eran utiles contra la borrachez. Dauan los Iones tanto credito y autoridad á la verga, que jurauan por vida della, como si fuera algun Dios, ó Propheta, verdaderamente dignos, que no comieran jamas sino vergas y aun estas muy suzias y hociadas de puercos. Así comida como aplicada, deseca notablemente la verga: de suerte que la podemos llamar caliente y dessecatiua en el grado primero. Su simiente es algun tanto amarga, por donde tiene virtud de matar las lombrizes, y de mundificar las llagas. El humo de la verga posee gran facultad purgatoria: empero el solido cuerpo della, restriñe. Por esso quando quisiermos relaxar el vientre, hauendola mediocremente cozido, daremos con sal y azeite su caldo. Empero si fuere nuestra intencion restriñir, vaziano el primer cozimientto, y echando de nuevo otra agua, la cozeremos hasta que se deshaga, y así la daremos. Tienese por mejor que ninguna otra especie la Crespa. Quanto á lo de mas, la verga engendra melancolica sangre. La Brasica ó verga marina, que aqui describe Dioscorides, no es otra cosa, sino la Soldancla vulgar: como la podra discernir, el que la confiriere con las señales arriba dichas. Su poluo dado á beuer con suero, en quantidad de tres drammas, por espacio de algunos dias, purga notablemente el agua de los hydropicos.

BETA NIGRA.



Delas Acelgas.

BETA CANDIDA.



Cap. CXII.

Hallanse dos especies de Acelgas, de las quales la negra, cozida con lentejas, es mas restriñtiua del vientre, y mucho mas sus rayzes: la blanca notablemente le ablanda. Empero en ambas por la nitrosidad q̄ tienen, engendran malos humores. Por dōde su humo intilado en las narizes con miel, purga la cabeça, y es vtil á los dolores de los oydos. El cozimientto de las hojas, y



hojas, y de las rayzes, limpia la cabeça de caspa, y de liendres, y mitiga los sauañones, si se bañan con el. Aplican se commodamente las hojas crudas sobre los aluarazos: empero primero se tienen de fregar con nitro. Así mesmo sirven contra la tiña, si se aplican despues de la hauer bien rascado: y contra las llagas que van paciendo la carne. Las acelgas cozidas y puestas, sanan las postillas, el fuego de Sant Anton, y semejantemente las quemaduras.

## NOMBRES

Griego, τάρλας. La. Beta. Ar. Decka, y Celb. Bar. Sicla, y Bleta. Cast. y Por. Acelgas. Cat. Bledas. It. Bietola. Fr. Poree. Tud. Mangol.

## ANNOTATION.

Las Acelgas se llaman en Latin Beta, porque sus tallos, quando estan de simiente cargados, por la parte alta se doblan como vna. b. Llamauase antiguamente la blanca, Sicula: de donde castrandola despues de vna leña tra, la vinieron à llamar quasi todos los medicos, Sicla. La otra se llama negra, por ser verdescura. Entrambas tienen acanalados los tallos: las hojas como aquellas de los armuelles, empero mas grandes: amarillas y pequeñas las flores, y la simiente encima de los tallos copiosa. Tiene cada vna dellas vna rayz muy derecha, carnosas, y harto mas grata al gusto, que no las hojas. Posseñen las acelgas facultad de resolver, y de mundificar, con algun tanto de corrosion, la qual pierden cozidas. Las blancas tienen muy mayor efficacia, porque las negras son algu tanto estipticas. Su gumo echado en clyster, relaxa el vientre muy constipado con algunas hezes endurecidas. Mantienen las acelgas muy poco, y con harto de sabbrimiento, aun que conuienen mas que las malas, cõtra las opilaciones de higado y bazo, principalmente comidas con mostaza, y vinagre. Los antiguos no hizieron mention de las espinacas: las quales creeria yo que son especie de acelgas. Llamanse en Latin Spinacia, por ser su simiente espinosa. No sirven al uso de medicina, dado que son gratas à la bucolica.

Espinacas.  
Spinacia.

## De las Verdolagas.

## Cap. CXIII.

LA Verdolaga tiene virtud estiptica. Aplicada con polenta en forma de emplastro, es vtil cõtra el dolor de la cabeça, y contra las inflammaciones de los ojos, y de las otras partes. Sirue tambien à los dolores de estomago, al fuego de Sant Anton, y à los dolores de la vexiga. Maxcada es mitigatiua de la dentera, y tiempla los encendimientos y fluxos del estomago, y de las tripas. Modera las mordicationes de la vexiga y de los riñones, y resfria el demasado apetito de fornicar. Su gumo beuido tiene la mesma fuerça, y es contra las calenturas muy vtil. Las verdolagas muy bien cozidas, valen contra las lombrices luengas y redondas del vientre; contra la sangre que se escupe del pecho, contra la dysenteria, contra las almorranas, y contra las effusiones de sangre. Siruen tambien contra las mordeduras de la Salamandresca. Mezclanse commodamente en las medicinas vtils à los ojos, y echan se por clyster, contra los fluxos del vientre, y cõtra la mordication de la madre. Aplicanse \* con azeyte simple, ò rosado, contra los dolores de cabeça que fuerõ del Sol causados. Mezcladas con vino, sanan las postillas de la cabeça. Hazese de ellas encorporadas con polenta vn emplastro, vtil à las heridas llenas de corruption. La verdolaga saluage tiene ciertas hojuelas vellosas, \* mas gruesas que la domestica, y semejantes à las del oliuo, aun que harto menores, y mas copiosas. Nace ordinariamente en los pedregales, y alguna vez en los huertos. Produze de vna rayz muchos tallicos tiernos, algun tanto roxos, todos estedidos por tierra: los quales maxcados, luego se deshazen en vn humor pegajoso, y son vn poco salados.

\* τὸν ἐὸν  
καὶ ἄλκιον

\* καὶ ἄλκιον  
tiene el Co  
di. antig.

## NOMBRES

Griego, Ἀρδέα. La. Portulaca. Ar. Bakle hancha. Cast. y. Cat. Verdolaga. Por. Verdoaga, y Baldoegues. Ita. Procaccia. Fr. Porcelaine, y Pourpier. Tud. Burtzelkraut.

## PORTULACA.



Todo



Todo lo de mas que se lee en los Griegos Codices estampados à la fin del presente capitulo, conuiene à su ANNOTATION.  
 ber, que las verdolagas syluestres son calientes, agudas, y corrosiuas: y que aplicadas con enxundia, refucluen los lamparones: no toca à las verdolagas, sino a la tercera especie de Semperviuas, la qual algunos falsamente llamaron verdolaga syluestre: visto que todo genero de verdolaga es frio en el orden tercero, y humido en el segundo. No quiso descriuir Dioscorides la verdolaga hortense, por ser muy commu à todos. La qual tiene los tallos gruesos, grassos, redondos, y enhiestos. Produce las hojas blancas por el enues, amarilla la flor, y la simiente negra y menuda, dentro de ciertas bolsillas. Entre otras virtudes muchas que tienen las verdolagas, es esta vna, que son remedio de la dentera, causada de viandas, ò medicinas agrias y acerbass. Porque como esten preñadas siempre de un humor glutinoso, benigno, y frio, facilmente quando se maxcan, humedecen, ablandan, y lenifican con el, las dessecadas enzias, y los dientes exasperados, à causa de qualquiera grande azedua.

ASPARAGVS SYLVESTER.

ASPARAGVS SATIVS.



De los Esparragos.

Cap. CXIII.

Es harto conocido el syluestre Esparrago: los tallos del qual cozidos y comidos, molifican el vientre, y prouocan la orina. El cozimiento de las rayzes beuido, es vtil à los que no pueden orinar, à los ictericos, y à los que padecen de los riñones, y de la sciatica: el qual siendo hecho con vino, sirue contra las mordeduras de los phalangios: y es vtil contra el dolor de los dientes, si se tiene sobre aquellos que duelen. Su simiente beuida, es eficaz para las mesmas cosas. Dize se que si beuen los perros el cozimiento de los esparragos, luego mueren. Escriuieron algunos, que si se molies sen, y soterrassen los cuernos del carnero, nacerian esparragos d'ellos: lo qual me parece increyble. El esparrago hortense, es vna mata pequeña, empero muy poblada de ramos. Tiene muchas hojas, y luengas, semejantes à las dellinojo. Su rayz es redonda, grande, y en medio de si corcobada. Majados sus tallos, y beuidos con vino blanco, quitan el dolor de riñones. Comidos cozidos, ò assados, sanan la continua destilation, y la retention de la orina: y semejantemente la dysenteria.

La rayz



La rayz cozida con vino, ò vinagre, mitiga el dolor de los miembros defencados. Cozida cõ higos, y con garuanços, y anfi comida, es remedio de la icteritia, de la sciatica, y de la destilation de la orina. \* Trayda la rayz apegada à la carne, ò beuido su cozimiento, haze à las hebras esteriles, & impotentes à los varones.

παραπό-  
τις, ὡς  
1876  
NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

Griego, Ἀσπάργος, & πτερίδος, & μούραβα. Lat. Asparagus, & Corrua: dado que Corrua nos significa el saluage. Cast. Esparragos. Cat. Sparschs. Por. Espargos. It. Asparago. Fr. Esparges. Tud. Spargen.

Este nombre de esparrago acerca de los escriptores Latinos y Griegos, fue siẽpre muy general, à todos los tallos tiernos de qualquier yerua, ò arbol, agradables al gusto, y anfi llama Galeno à los tallos de las vergas de los rauamos, y de las lechugas, esparragos: aun que pronuntiado simplemente el tal nõbre, nos da ordinariamente à entender, el tallo de la Myacantha, que aqui describe Dioscorides, por ser a la clara el mas tierno, el mas vtil, y el mas sabroso de todos. Hallanse comunmente dos especies de esparragos: conuiene à saber, vna hortense, y otra saluage: de las quales aquesta es la corrua, produce mas asperas, mas negras, y mas cortas las hojas. Entrambas hazen el fructo redondo, y tamaño como vna vna, en los principios verde, y despues de mas duro muy roxo. Tienen los esparragos anfi saluages, como domesticos, gran virtud de mundificar, y esto, sin mostrarse manifestamente calientes, ò frios. Son efficacissimos contra las opilaciones de higado. y bazo: purga el humor melancolico: deshaze la piedra y arenas de la vexiga y de los riñones, digierense facilmente, aun que dan poco mantenimiento al cuerpo: y de mas desto, sirven mucho à la vista. El poluo de la corteza de su rayz, anfi beuido con vino, como aplicado con azeite de alcaparras, ò de açucenas, adelgaza en breuissimo tiempo el bazo. Mueuen los esparragos notablemente la esperma, y la orina, la qual luego con su proprio olor insicionan, y si se comen muy amenudo, engendran llagas en la vexiga. Son muy semejantes à los esparragos en su fuerça y virtud, los tallos de aquella yerua, que en las boticas se llama Lupulo, y en Castilla hombrezillos, dicha Lupus Salictarius de Plinio: las flores de la qual fregadas entre los dedos, hieden fuertemente à los ojos: y anfi por su fortaleza de olor, preparan con ella la cerueza en Alemania, y en Flandres.

Lupulo.  
Hombrez-  
illos.  
Lupus Sali-  
ctarius.

En el principio deste capitulo, à do leemos, los tallos del qual cozidos, se añade \* en el vetustissimo Codice, ὡς ὁ λυγρός, que quiere dezir, ligeramente, y vn poco. La qual lection me parece muy substantial. Porque lo que tiene de relaxar el vientre, no quiere ser muy cozido: à causa que con el demasiado heruor, se euaporan todas sus partes subtiles, con las quales abre, y relaxa.

Mas abaxo, à do dize Dioscorides, que mojados los tallos de los esparragos, y beuidos con vino blanco, quitan el dolor de riñones, se lee en todos los Codices que hasta agora yo he visto, πένις πενιδός: que es, cura la frenesia. Y dado, que los Latinos interpretes aprueuen mas la otra lection, por parecerles, que aquel lugar està deprauado, à causa de la transposition de vna letra, y que por dezir, πενιδός dize πενιδός: toda via se puede tolerar bien estotra: visto que los esparragos, y todas las cosas que mueuen potentemente la orina, diuerten hazia abaxo las materias subtiles de la cabeça, y por este respecto son saludables tambien à la frenesia, la qual no es otra cosa, sino vn apostema sanguineo y colerico, de las tunicas del cerebro.

### Del Llanten.

### Cap. CXV.

Hallasen del Llanten dos especies: conuiene à saber, menor y mayor. La menor tiene las hojas menores, mas angostas, mas tiernas, mas lisas, y mas delgadas, y cada tallico esquinado y cabizbaxo hazia tierra. Haze amarillas las flores, y la fimiente en la extremidad de los tallos. La mayor es mas vitiosa, y mas bella: produce las hojas anchas, y \* parecese à las acelgas algo\*. Su tallo es tambien esquinado, roxeto, y alto de vn codo: el qual desde su meytad hasta la punta, està rodeada de vna menudica fimiente. Sus rayzes son tiernas, vellofas, blancas, y de la grossura de vn dedo. Nace el llanten por los cenadales, por los fetos, y por lugares muy humidos. La mayor especie es tenida por la mas vtil. Sus hojas son dessecatiuas y estipticas: por donde aplicadas en forma de emplastro, son vtils à todas las llagas rebeldes, manantias, y suzias, y à las que tienen alguna afinidad con la lepra: arajan las effusiones de sangre, las corrosiones que van paciendo la carne, los carbunculos, las postillas que por el cuero se estien den, y finalmente las epinyctidas: encoran las llagas antiguas, y desiguales, curan las llamadas Chironias, y fuedan las hondas y cauernosas. De mas desto, aplicadas con sal, son vtils à las mordeduras de perros, à las inflammationes, à las quemaduras del fuego, à las sequillas que se hazen tras los oydos, à los diuiesos, à los lamparones, y à las fistolas de los lagrymales. Cozida con sal y vinagre la yerua, y comida, sirve contra los fluxos dysentericos y estomacales. Cozida con lentejas, se da en lugar de acelgas. Come se en medio del pasto tras las viandas secas, contra la hydropeia derramada por todo el cuerpo. Sirue tambien comida contra el asma, y contra la gota coral. El zumo de las hojas mundifica las llagas de la boca, si amenudo se enxaguan con el. Mezclado con la tierra Cimolia, ò con aluayalde, sana el fuego de sant Anton. Infilado en las fistolas, en



PLANTAGO MAIOR.

PLANTAGO MINOR.



las, en los ojos apostemados, y en los oydos que duelen, les aprouecha. Mezclase en las medicinas con que alcoholamos los ojos. Es vtil a las enzias sangrietas, y si se beue aprouecha a los que arrancá sangre del pecho. Echase por clyster cótra la dysenteria. Da se à beuer à los ptificos. Mecefe en las naturas de las mugeres con vn poco de lana, contra la suffocacion de la madre, y contele en los fluxos de aquellas partes. Su simiente beuida con vino, restriñe el fluxo del vientre, y la tra los fluxos de aquellas partes. Su rayz cozida, sana el dolor de los dientes, si la maxcan, ò se enxaguan sangre que sale del pecho. Su rayz cozida, sana el dolor de los dientes, si la maxcan, ò se enxaguan con su cozimiento. Dan se las hojas con la rayz deshechas en vino passó, contra las llagas de la vexiga y de los riñones. Dizese que beuidas tres rayzes con tres cyatos de vino, y otros tantos de agua, son remedio de la tertiana: anfi como quatro, de la quartana. Algunos trahen atadas al cuello las rayzes contra los lamparones, y anfi los resueluen.

Griego, Αγρό γλωσσιν. La. Plantago. Ar. Lifen, y Alhemel. Bar. Lingua arietis. Cast. Llanten. Cat. Plantage. Port. NOMBRES

Chantage. It. Plantagine. Fr. Plantain. Tud. Roter vvegrich.

**D**Os especies de llanten nos propone Dioscorides, una grande, y otra pequeña. Llamase communmente la mayor en Latin, Septineruia, porque tiene ordinariamente las hojas distintas con siete hebras, ò neruios que segun la longitud por cada vna dellas se estienden. La menor tiene Quinque neruia por nombre, a causa que siendo muy mas angosta, en su latitud no admite sino cinco neruios tan solamente. Llamase tambien a questa vulgarmente Lanceola, por ser puntiaguda como vn hierro de lança. Hallanse algunas vezes mas neruios, y no menos, en las hojas de entrambas especies: empero por la mayor parte se veen segun el numero dicho. Resfria y sin mordication deffeca el llanten en el grado segundo. Sus hojas son compuestas de unas partes subtiles, y aquo sas: y de otras muy terrestres y secas. La simiente y las rayzes son semejantes en virtud a las hojas: empero deffecan mas, y resfrian menos. Consta la simiente de partes subtiles: y las rayzes de gruesas. No ay cosa que tan valerosamente resstae toda effusion de sangre, como el llanten: y anfi mezclado su cumo con claras de hueuos, y bolo armenico, y puesto por defension sobre la frente y sienes, y con alguna mecha subtil metido dentro de las narizes, restriñe subito la que se derrama por ellas.

ANNOTATION.  
Septineruia  
Quinque  
neruia.  
Lanceola:

O Entre



Entre otras señales que nos da Dioscorides, para conocer el mayor llanten, dize que es λαχανάδες: por lo qual trasladan los Latinos interpretes, que es genero de hortaliza. Empero algunos Varones doctos, viendo que λαχανάδες en la lengua Attica se toma muchas vezes por las acelgas, por aquel nombre λαχανάδες, entienden el gran llanten serles algo semejante en las hojas, como lo es à la clara.

S I V M.

SISYMBRIVM HORTENSE.



Del Sio.



Cap. CXVI.

EL Sio aquatico se halla en las aguas, y es vna planta derecha, y grassa, que tiene anchas las hojas, y semejantes al Hippocelino, aun que menores, y muy olorosas. Las quales si se comen cozidas, ò crudas, desmenuzan y expelen las piedras: prouocan la orina, el menstuo, y el parto: y son vtils contra la dysenteria. Dize Crateuas del Sio, que es vna mata pequeña, la qual tiene muy pocas hojas, redondas, negras, mayores que las de la yerua buena\*, y à las de la oruga muy semejantes.

\*El cod. an-  
tig. tiene λ.  
παρά, ή γ.  
παρά, ή γ.  
παρά, ή γ.

NOMBRES

Gr. Sio. L. Lauer. Ar. Ror. Eathhalmi. Port. segú Amato, Rabaças. It. Gorgolestro. Fran. Berle. T. Vvasserpunguè.

ANOTAS

TION.

Entre los medicos ay muy gran controuersia: sobre saber qual planta sea el presente Sio: porque no se halla vna, que totalmente corresponda à la description de Dioscorides: y si ay alguna, es la que en Alemania se llama Vvasserpunguè, y Gorgolestro en algunas partes de Italia. Es el Sio tan caliente como oloroso: y ansi tiene virtud de resolver, de romper la piedra, y de prouocar la orina y el menstuo.

Del Sisymbrio.

Cap. CXVII.

EL Sisymbrio, de algunos llamado Serpol saluage, nace en lugares no cultiuados, y parecece à la yerua buena hortense, aun que mas oloroso, y de hojas mas anchas. Hazése del guirnalda, y tiene fuerza de calentar. Su simiente beuida con vino, es vtil contra la piedra, y contra el esticidido de orina: de mas desto, sana los follipos, y torcijones de vientre. Sus hojas se aplican sobre la frente y sienes, contra el dolor de cabeça, y sirven contra las puncturas de las abejas y abilpas: las quales tambien beuidas refrenan el vomito. Ay otro genero de Sisymbrio, llama



brio, llamado Cardamina de vnos, y de otros Sion. Nace aquesta yerua en lugares aquosos, y en los mesmos que el Sion. Llamála Cardamina, por que tiene el sabor del mastuerço, en Griego llamado Cardamo. Produce las hojas en el principio redondas: las quales se hienden creciendo, como las de la oruga. Tambien este Sisymbrio calienta, mueue la orina, y fuelese comer crudo. Quita las pecas del rostro, y las manchas causadas del Sol, teniendose toda la noche puestto, y á la mañana quitandose.

Del Sisymbrio primero. Gr. *επεχλον* ή *γρησι*. La. Serpillū syluestre. Ar. Sifnabar. Bar. Balsamita, y mētha romana. Cast. Yerua buena aquatica. Fr. mente aquatique. Tūd. Fischmuntz. Del segundo. Gr. *καρδαμινη*. La. Nasturtium aquaticum. Cast. Berros. Cat. Crexens. Por. Agreens. It. Crescione. Fr. Du cresson des ruisseaux. Tu. Brunen keisiz.

NOMBR

SISYMBRIVM CARDAMINON.

SISYMBRIVM TERTIVM.



Haze aqui mention de dos especies de Sisymbrio Dioscorides: la vna de las quales se dize simplemente Sisymbrio, y es aquella yerua que llaman Balsamita, y Mentha Romana, los boticarios. Crece aquesta planta no solamente en lugares incultos, empero tambien en los jardines muy cultiuados. Produce el tallo quadrado, y algun tanto roxo, las hojas de yerua buena, asserradas al derredor, aun que mas anchas, y mas olorosas. Conuiertese aqueste Sisymbrio por no ser bien cultiuado, en la yerua buena, perdiendo mucho de su natural olor. Es caliente y seco en el grado tercero: y consta de partes subtiles, con las quales tiene gran fuerza de resolver. La otra especie se llama tambien Sisymbrio: empero no simplemente, si no con esta addition. Cardaminon: por quanto tiene sabor del Cardamo, que es mastuerço. Llamante en las boticas Nasturtium aquaticum, y Cressionem: así como en toda Castilla Berros. Las hojas de los Berros son quales las describe Dioscorides. Su tallo es hueco, y la parte mas baxa del, hazia las rayzes, muy cabelluda. Hallase otra especie de Sisymbrio aquatico, la qual haze los tallos mas gruesos, y las hojas mas anchas, y así mesmo mas luengas: la qual especie es aquella que llamamos communmente Berrazas, y suele ser tenida por sospechosa, por quanto algunos murieron comiendola. Calientan y dessecan los Berros en el grado tercero, ó á lo menos en la fin del segundo: quanto á lo de mas, prouocan admirablemente la orina, y deshazen la piedra de los riñones.

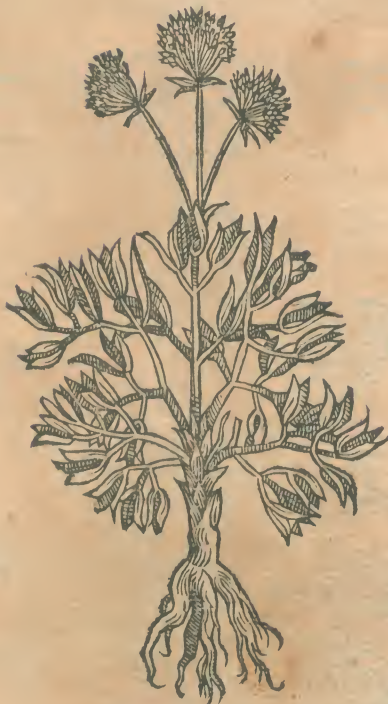
ANNOTATION.

Berrazas.

o

Del





Del Crithmo.



Cap. CXVIII.

**E**L Crithmo, ò (segun le llaman algunos) Crithamo, es vna mata baxuela, por todas partes muy poblada de hojas, y quasi de la altura de vn codo. Nace communmente en lugares maritimos, y pedregosos. Tiene las hojas \* muy gruesas, y blanquezinas, como las de las verdolagas, empero mas gruesas, y algun tanto mas luengas \*: las quales son saladas al gusto. Produce las flores blancas, y el fructo como aquel del romero, tierno, oloroso, y redondo: el qual se dilata en secandose, y tiene dentro de si la simiente, à manera de grano de trigo. Sus rayzes son tres, ò quatro, de suave y iocundo olor, cada vna d'ellas de la grossura de vn dedo. Las rayzes, la simiente, y las hojas cozidas con vino, y beuidas, son viles à la retention de la orina, y à la ictèritia: y prouocan el menstuo. Comese crudo y cozido el Crithmo: y conseruase tambien en salmuera.

**NOMBRES** Griego, Κριθμῶν. Lat. Crithmum. Bar. Bacula. Cast. Hinojo marino. Cat. Fenol mari. Por. Funcho marinho. It. Fes nocchio marino, y Creta. Fran. Fenoil marin. Tud. Bacillen.

**ANOTACION.** **E**L Crithmo es el hinojo marino que trahen de Sicilia en adobo, como las alcaparras: el qual crece tamaga de mundificar y enxugar. Tropezaron todos los interpretes Latinos en el presente capitulo, à causa de los codices deprauados. Porque adonde Dioscorides comparando las hojas del Crithmo con las de las verdolagas, διπλατύεις, que significa mas anchas, està muy vitioso el texto, y ha de dezir παχύτες, que denota mas gruesas: como se lee en nuestro exemplar antiquissimo: y como la razon mesma lo persuade: visto que el hinojo marino tiene sin comparation mas angostas las hojas, que las de las verdolagas, aun que mas gruesas y luengas.

Del Coronopode.

Cap. CXIX.

**E**L Coronopode es vna heruezilla luenga, que se estiende por tierra, con las hojas hendidas. Cuezese tambien esta para comerla. \* Tiene vna rayz delgada, y estiptica, la qual se come vtilmente



vtilmente\* contra los fluxos estomacales. Crece en lugares por cultiuar, en las cueftas, y por los caminos.

Griego, *κορονόπος*. Lat. *Coronopus*, & *Cornicis* pes. Cast. Yerua estrella. Cat. Seruarina, y Cornicerui. Por. Guia Belha. It. Stella herba. Fr. Capriole. Tud. kraen. Fufz.

NOMBRES

**L**lamase Coronopode a questa yerua, porque tiene hendidas sus hojas, ni mas ni menos que sus pies la cor= ANNOTA= TION.  
neja: por el qual respecto la llanaron tambien pedem coruinum, que quiere dezir pie de cuervo, los Ara= bes: aun que el pie coruino que nos muestran los boticarios, es muy diferente del Coronopode, siendo mas an= tes una especie del Batrachio llamado Polyanthemum, y apium risus, yerua muy corrosiua y caliète. Puso Theo= phrasto en la lista de las plantas espinosas al Coronopode, por ventura mirando solamente a la facion de las ho= jas, que son en si puntiagudas. Ay grandissima altercacion entre Varones muy excellentes, sobre la Coronopo= de. La qual, quanto puedo juzgar, no diffiere de la que llamamos yerua estrella en España, cuya rayz seca y be= nida con vino, es valeroso remedio contra las mordeduras de biuoras.

Hallo en el antiquissimo codice, no que sea subtil, ô estiptica, como en los otros: sino que cozida y comida es vtil contra los fluxos estomacales. Las palabras Griegas son estas, *ὅτι πικρὰ ἡ φαρμακία, ἡ δὲ ἰσχύς ἐν τοῖς ποσὶν.* &c.

SONCHVS ASPERVVS.



SONCHVS LAEVIS.



Del Sonco.

Cap. CXX.

**H**allanse dos especies del Sonco: la vna de las quales es mas agreste, y mas espinosa: la otra mas tierna, y buena para comer. Tiene aquesta el tallo esquinado, hueco, y algunas vezes roxeto: las hojas por toda la redondez de trecho a trecho hendidas. Entrambas tienen fuerza de resfriar y de restrinir moderadamente. Por donde aplicadas en forma de emplastro sobre el estomago caluroso, y sobre los apostemas calientes, es vtil. Su zumo soruido, mitiga las mordiciones de estomago, y acrecienta la leche. Puesto con vn poco de lana, relaxa las inflamaciones de la madre, y del siefso. Majada la yerua juntamente con las rayzes, y aplicada socorre a los mordidos del escorpion. Hallase otra especie de Sonco, la qual es tierna, crece en altura  
O 3 de arbol



de arbol, con vnas hojas muy anchas, que diuiden de trecho à trecho los ramos. Es aquesta tercera especie vtil para las melmas cosas.

**NOMBRES** Griego, Σόνχος. Lat. Sonchus. Cast. Cerrajas. Cat. Lliçons. Port. Cerralhas. It. Cicerbita, y Lactucella. Frá. Latce-ron, y Palais au lieure. Tud. Genz Distel.

**ANNO-  
TACION.**

De aquestas tres especies de Sonco, las dos primeras son muy conocidas por todas partes: la tercera que crece como arbol, se halla en algunos lugares de Italia. Llamase cada vna dellas en Latin Cicerbita, y Lactucella en vulgar Italiano, porque si les cortan vn tallo, luego derraman leche en grande abundancia. Pudoles venir tambien este vltimo nombre, porque se parecen à las lechugas saluages. Y ansi llamó Apuleio lactucam leporinam al Sonco, porque las liebres quando sienten muy gran calor, se refrescan con ella. Toda suerte de Sonco, mientras es nouexica, manifestamente carece de espinas: de las quales despues se arma, como va madurando. Es compuesto el Sonco de substancia aquosa y terrestre, cada vna de las quales es fria.

INTYBUS HORTENSIS.

INTYBUS HORTEN. ALTER.



De la Endiuiia.



Cap. CXXI.

ἡ δὲ δισ-  
σὺ. ἀνθρα-  
μι, καὶ ἡμι-  
ρῶν ἡμι-  
ἀνθρα, πι-  
κρὺς, ἡ καὶ  
χωρὶς κα-  
λαυμένη ἡ  
δὲ δὲ δὲ καὶ  
πλατυφύ-  
λλοις καὶ  
ἐν σωμαχῶ-  
ν τῶν κα-  
πιτύλῳ. Καὶ  
ταύτῃ δὲ  
διττὸν ἴ-  
διον.

\*Πάσαι δὲ  
τυπτικαὶ ψυ-  
κτικαὶ, καὶ  
ὠφέλιμοι.  
ἴσασιν δὲ, καὶ  
κοιλίαν ἐφ-  
θαί, καὶ μά-  
λιστα αἱ α-  
νθρα, &c.

Conocense dos especies de Endiuiia, vna domestica, y otra saluage: de aquesta saluage, vna se llama Picris, por su natural amargor, y tambien Cicorea: otra tiene las hojas mas anchas, y es mas conueniente al estomago, que la hortense, ò domestica. La qual domestica se diuide en otras dos diferentes: de las quales la vna tiene las hojas muy anchas, y se parece à la lechuga conueniente al estomago. Cozidas con vinagre, y comidas, restriñen el vientre: y en especial las saluages, las quales al estomago son muy mas agradables: porq̃ si està flaco, le esfuerçan: y si encēdido, le tiēplan su encēdimiento. Aplicadas por si solas, ò cō polenta, en forma de emplastro, son muy cōuenientes contra los dolores que sentirse en la boca del estomago suelen: y firuen cōtra la gota: y contra las inflāmaciones de ojos. La yerua mesma con su rayz aplicada, socorre à los heridos del alacran. Mezclada con polenta, sana el fuego de sant Anton. Su sumo encorporado con aluayal de y vinagre, resfria todas aquellas cosas: que de refrigerio tienen necesidad.

Griego.



Griego, Σέρης. Lat. Intybus. Ar. Dumbébe, y Hendeba. Cast. Port. Endiuiá. Cat. Endiuic. Fran. Endiue.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**L**A Endiuiá, de los Griegos llamada Seris, y de los Latinos Intybus, se deuide generalmente en la hortense, y en la saluage. De la hortense communmete se muestran dos differentias: la vna tiene las hojas mas anchas, y es á la lechuga muy semejante. Esta ordinariamente se llama Endiuiá, el qual nombre tiene corrupto de Intybo: y así se deue administrar por la legitima Endiuiá, visto que la que oy por ella destilan los boticarios, es una especie de lechuga syluestre muy amarga, y muy corrosiua por la mucha leche aguda que tiene. La otra suerte de Endiuiá hortense, tiene mas angostas las hojas, y es algun tanto amarga. Llamase aquesta de Seris, diminutiua de Seriola, el qual nombre corrompiendo despues los Barbaros, vinieron á llamarla la Scariola.

CICHORIVM

CICHORIVM HEDYPTNOIS.



la, que quiere dezir una menor Endiuiá. Distribuyese tambien la saluage en dos especies, ó differentias: la vna de las quales se dize Picris, por ser amarga, y tambien simplemente Cichorium: y la otra Hedypnois, que quiere dezir acarreadora de dulce sueño, porque haze dormir, sin cuidado. Es diuersa de aquestas especies dichas, aquella suerte de Endiuiá, que se llama vulgarmente Dens leonis, y Rostrum porcinum, que quiere dezir Diente de leon, y Ocico de puerco, por la figura de su hoja, que representa las tales cosas. Llamase en las boticas la tal especie Taraxacon.

Scariola.  
Picris.  
Cicorea.

Taraxacon.

Produce la Endiuiá hortense vn tallo grande, redondo, acanalado, y acompañado de muchos ramos, encima de los quales haze unas flores azules: las quales echa la segunda especie de la syluestre, blancas. La Endiuiá saluage suele encoger y apretar de noche, así sus hojas, como sus flores: y al salir del Sol relaxarlas: tras los rayos del qual todo el día se va al retortero, como dellos enamorada: por donde algunos la llamaron Heliotropia, ó Solsequia, que quiere dezir, seguidora del Sol. La que se dize Diente de leon, y Ocico de puerco, tiene infinitas hojas, cada vna de las quales posee vn agudo rostro por punta, y de entrambas partes muchos dientes muy bien sacados. Haze los tallos vazios, lisos, y sueltos de nudos, la flor azul, la qual con la vejez se va toda en fluecos, que con el menor ventecico se buelan.

Es toda suerte de Endiuiá algun tanto amarga: del resto, fria y seca en el grado segundo. Resfria mas la hortense que la saluage: empero entrambas á dos son estipticas. Tiemplan el encendimiento del higado, abren las



abren las opilaciones potentísimamente, y por esso conuienen à la icteritia. Es tambien effecie de endiua, la Condriila, de la qual agora diremos. Soterrada la Endiua, se buelua sin comparation mas grassa, mas tierna, mas blanca, y mas agradable al estomago.

## CONDRIILA PRIMA.



## CONDRIILA ALTERA.



## De la Condriila.

## Cap. CXXII.

LA Condriila, de vnos llamada Cicorea, y de otros Endiua, produze el tallo, las flores, y la uia siluestre, aunque toda ella es mas subtil y delgada. Hallase en torno de sus ramillos vna gota de panico dentro de la natura de la muger, en cantidad y forma de vna azeituna, prouoca la sangre menstria. Majada con sus rayzes la yerua, y mezclada con miel, se forma en pastillas resacas. Confirma y retiene los pelos caducos la goma: y lo mesmo haze su rayz ternezica, y si con vn aguja bañada en el zumo della, tocaremos la rayz de los pelos. Beuida con vino, es vtil contra las mordeduras de biuoras. El zumo de la cozida beuido por si, o con vino, restrine el vientre. Hallase otro genero de condriila, el qual tiene la hoja como roçada en torno, luenga, y estendida por tierra: el tallo muy lleno de leche: la rayz subtil, fuerte, liuiana, redonda, algun tanto roçada, y llena de zumo. Ansi los tallos, como las hojas de aquesta, tiene fuerza de digerir. El zumo retiene y conglutina los pelos de las pestañas y cejas. Nace la Condriila en terrenos grassos, y

NOMERES

ANOTACION.

Griego, Κοδρίλλα. Lat. Condriilla. Ar. Candarel, y Candaron.

LA Condriila es vna especie de Endiua saluage, à la qual se parece en las hojas. Sus tallos estan todos llenos de leche muy aguda y amarga: de la qual participando tambien las hojas, son ingustables: y no las come sino el raton, quando se siente mordido de alguna virulenta serpiente. Aplicada por de fuera, y comida tiene la fuerza de la Cicorea, y aun algo mas abstergiuva.

De la



**L**A Calabaça que ordinariamente se come, si majada cruda se aplica en forma d'emplastro, mitiga las hinchazones, y así mismo los apostemas. Sus raeduras se aplican cómodamente sobre la mollera à los niños, contra los ardores de la cabeça: y tambien son vtils contra la in-

CVCVRBITA.



flamación de los ojos, y de la gota. El çumo el fri-  
mido de las raeduras: & insfilado por si, ò con  
azeyte rosado, en los oydos que duelen , mitiga  
el dolor: y da muy gran refrigerio à la superficie  
del cuerpo, abralada con el heruor de las arden-  
tísimas calenturas, si se baña con el. El çumo de  
toda la calabaza cozida, y muy b' en estrujada, si  
se beue con vn poco de miel, y nítro: ligeramen-  
te relaxa el vientre. Si alguno dentro de la cala-  
baza \* cruda, y cauada, metiere vino, y despues  
de hauerle dexado en ella toda la noche al fere-  
no, se le beuiere à la mañana en ayunas, y agua-  
do, purgara con el moderadamente.

Griego Κολοκυθα. La. Cucutbita. Ar. Haraha. Cast. Ca-  
labaza. Cat. Carabaza. Por. Abobora. It. Zucca. Fran. Curs-  
pe. Tud. Curbfz.

NOMBRAS

**L**a natura y propiedad de la calabaza, es como la de los niños, antes que se habituen a la virtud, ò al vicio. Porque así como aquellos facilmente se inclinan y dexan guiar, à qualquier disciplina, ò arte, en la qual desde su niñez los exercitaren, por no tener ocupado el ingenio con ninguna particular, sino muy libre y esento, para poder recebir toda doctrina & institution: ni mas ni menos la calabaza, siendo de si mesma muy desahrida, y libre de todo genero de sabor, se acomoda admirablemente à qualquier gusto que la quisiere mos dar, dexandose guisar en cient mil maneras, y conformandose & haziendose à una, con todas aquellas cosas, que cõ ella fueren mezcladas. Comida cruda es muy ingrata al gusto, y pernicioso al estomago. Digere se cõ grandissima difficultad, & provoca vomito. Cozida, ò frita, da frio mantenimiento al cuerpo, empero digere

ANNOTATION.

se facilmente, si primero no se corromperlo qual acontece, quando halla el estomago lleno de viciosos humores. De mas desto, mitiga la sed, entretiene lubrico el vientre, tiempla el ardor del higado, engendra poca expectoracion, & muy fria, & refrena el furor juvenil. Es la calabaza fria y humida en el exceso segundo: & assi aplicada por defuera, es vil contra todo apostema sanguineo, & colérico, & comida, es mantenimiento muy saludable, á los de complexion secca, y caliente: assi como perjudicial á los frios, y humidos. El gumo de la calabaza mezclado con azeyte violado, & yemas de huevos, y echado en clyster, tiempla maravillosamente el ardor de las calenturas, & haze dormir. La ceniza della quemada, sana las llagas malignas, & llenas de corruption, principalmente aquellas que en la verga se engendran.

Hallanse tres fuertes de calabazas, conviene á saber, luengas redondas, & llanas, las quales aun que en la figura difieren, toda via en su fuerza & virtud, son conformes, & semejantes: visto que con la simiente de una sola, se pueden hazer estas tres diferentes de calabazas: porque sembrando las pepitas del cuello (segun Columela & Plinio refieren) nacen en luengas: sembrando las del vientre, redondas: ansi como llanas, si se sembraren las que se hallan al suelo. Nacen sin pepitas las calabazas, si la simiente antes de sembrar, se remoja en axeyte de sesamo. Si se sembraren las pepitas sin cascara, las que despues dentro de las calabazas nacieren saldrán mondadas.

Del Pepino domestico, y de las Badeas. Cap. CXXIIII.

**E**L Pepino domestico relaxa el vientre, y es conueniente al estomago. De mas desto refresca,  
\*si no se corrompe\*, es vtil a la vexiga, y con su olor haze boluer en si, los que se desmayarõ. Su fumierte

05

Su fimiére





Su simiente prouoca moderadamente la orina: y beuida cō vino passo, ò con leche, cura las llagas de la vexiga. Las hojas aplicadas con vino, sanan las mordeduras de perros: y las epinyctidas, si se aplican con miel. Comida la carne dela llamada Badea, mueue la orina: y aplicada mitiga la inflammation de los ojos. Sus raeduras si se aplican sobre la mollera à los niños, son vtils contra los ardores de la cabeça, y puestas en la frente, reprimen los humores que fuelen destilar à los ojos. Del çumo mezclado con la simiente y harina, y secado despues al Sol, se haze vna buena mistura, para purificar el rostro, y darle vn lustre resplandesciente. Beuida con aguamiel vna drama de la rayz en poluo, prouoca el vomito. Empero al que quisiere ligeramente gomitir sobrecena, bastaranle dos obolos. Aplicada con miel, sana las llagas de la cabeça, que parecen

**NOMBRES** Del Pepino domestico. Græc. Σικυος. Lat. Cucumis satiuus. Ar. Chathe. Cast. y Por. Pepino, y Cogombro. Cat. Pepins. y Cogombres. Bar. Citrus. It. Cedrioli, y Cocomeri. Fr. Cocombres. Tud. Citrullen. Delas Badeas. Griego, Πέπων. Lat. Pepo, & Anguria. Ar. Batheca. Cast. Badea. Cat. Albudeca. Por. Bateca. It. Pepone, y Melone de aqua. Fran. Pepon. Tud. Pfeben.

**ANNO-**  
**TION.** Este nombre Sicyos en Griego, así como en Latin Cucumis, ò Cucumer, antiguamente era muy general, y comprehendia debaxo de si los Cogombros, los Pepinos, los Pepones, ò Badeas, y los Melones: aunque por la mayor parte se tomaba por los Pepinos, por ser esta la mas ordinaria especie: en la qual significacion le toma en el capitulo presente Dioscorides. No se hallan aquellos Cogombros luengos, que se comen communmente en Castilla, sino solamente en España: y si alguna vez por marauilla se vee alguno dellos en otras partes, se tienen por vna cosa monstruosa. Llamaron algunos de los antiguos à este genero de Cogombro luengo, Angurium cucumerem, que quiere dezir serpentino, por ser luengo, y torcerse à manera de vna Culebra: de donde otros le llamaron Cucumerem tortilem. Es este menos dañoso que los pepinos, por ser mas exercitado, y enxiu-  
**Cucumis**  
**anguis,**  
**& tortilis.** na fistola, ò caña, y dexada estenderse en ella. Porque así el Pepino, como la Calabaza, se dexa formar de la suerte que le queremos, y constreñimos, de modo que toma siempre la propria medida, y forma del vaso en



vase en que suere su flor metida. Engendrado así la primera vez el cogombro, luego con su simiente producen muchos otros sus semejantes: los quales multiplicaron en tanto numero, que vinieron á hazer un proprio & distincto linage, no reconociendo mas por deudos, ó por parientes, á los Pepinos, de los quales manaron: como suelen muchos de baxo suelo, en viendose un poco exaltados: menospreciar á sus propios padres, & aun afrentarse con ellos. Llamanse los Pepinos communmente Citruli, por parecerse á las Cidras, llamadas Citra mala, y esto no solamente en el color amarillo que tienen, quando estan bien maduros, empero tambien en la longura del cuerpo, y en la corteza que poseen áspera, crespa, & muy sarpollida, como las mesmas Cidras: aunque algunos medicos toman harto impropriamente por citrulos, no los pepinos, sino ciertas calabazas redondas, que se conseruan todo el año colgadas: las quales llaman Calabazas de inuierno, & Turquescas. Por los Pepones entendian los antiguos vnos como melonazos muy grandes, que en Roma se llaman melones de agua, y en Castilla Badeas: las quales llamaron tambien algunos Angurias. Son los pepones, ó las Badeas ordinariamente dos vezes mayores que los melones: tienen siempre la cascara verde, la carne blanca, la simiente negra, & quasi como pepitas de cañafistola. Metidos en la boca, se resueluen todos en cierto çumo deßabrido, & dulçazo: de suerte que no tanto se comen, quanto se beuen. Llamam tambien Badeas en España á los melones vellacos & muy maduros, por la semejança que tienen con los pepones. Hallanse no solamente redondas las Badeas: empero tambien luengas, & de figura de calabaza. Son los pepones demasiadamente frios, & humidos: & así se comen por los dias caniculares, para refrescar y humedecer los cuerpos encendidos, & deßecados. Tienen virtud de mundificar, por virtud de la qual prouocan la orina, & descienden con mayor facilidad que las calabazas, & los melones. A quella simiente negra que tienen, mueue potentissimamente la orina, y deshaze la piedra de los riñones. No digeriendose bien la Badea, se conuierte en vitiosos humores, y principalmente en Colera: y muchas vezes aunque no se corrompa, rebuelue el estomago, y es prouocatiua de vomito.

Angurias

MELOPEPONES.



Persuadense muchos Medicos excellentes, que los que llamamos communmente Melones, no fueron conocidos de los antiguos: mas yo soy de contraria opinion: por quanto Plinio y Galeno tratan dellos muy á la clara. primeramente Plinio en el cap. v. del libro. xix. escriue en esta manera. Nace vna nueua manera de Pepones en la Campania, muy semejantes á los Membriillos: de los quales puede ser (segun dizen) que aya nacido así vno primeramente, & que de su simiente despues se aya estendido el linage: Estos se llaman Melopepones: los quales no estan colgados, sino en el suelo se redondean: y ultra la figura, color y olor que tienen, luego en siendo maduros (cosa cierta digna de admiration) se desasen & apartan de sus pepones, dado que no cuelgan dellos. &c. Todo esto que dixo Plinio quadra mucho al Melon, el qual quando está perfectamente maduro, en la grandexa, color y olor, se semeja mucho á vnos membrillos grandes, que crecen en Apulia y Calabria: de los quales y del Pepon, vino á se llamar melopepo: visto que antiguamente el membrillo, se llamaua por excellentia Melon, que quiere dezir Mançana. De suerte que el Melopepo acerca de los antiguos, no era otra cosa, sino vn pepon redondo, amarillo, & oloroso como el membrillo, el qual (segun creo) fue ignoto á Dioscorides.

Melones

Melopepones.

Asi mesmo Galeno, el qual fue posterior á Plinio, particularmente desmenuza & declara la differentia que ay entre el Pepon ó Badea, y el Melon ordinario: porque si bien miramos, en el segundo libro de los mantenimientos, tratando de los melones, habla en esta manera. Los Melopepones son menos humidos que los Pepones: & no se conuierten en tan malos humores, aun que no prouocan tanto la orina, & descienden mas tarde. Aliende desto, no son tan prouocatiuos de vomito.



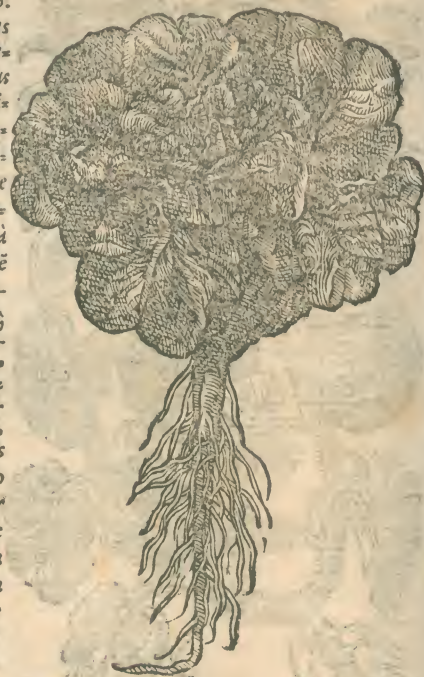
mito como aquellos, ni en el estomago se corrompen tan presto, quando hallan en el algun mal humor, o alguna otra causa de corruption. Los quales aun que no confortan tanto el estomago, como las frutas que vienen por el Otoño, toda via sonle menos dañosos que los pepones, por quanto no le incitan a vomitar. Vltra lo suso dicho, dexando de comer ordinariamente los hombres aquella carne interior, que contiene en si las pepitas de los pepones, comen la que hallan en los Melopepones, la qual les ablanda el vientre, &c. Del qual discurso se conoce muy facilmente que por los Pepones entendio Galeno las vulgares Badeas, que precuadas de una muy dulce aguaza, son ingratissimas al gusto: & por los Melopepones, los Melones que tenemos oy dia en uso: los quales aun que relaxan algun tanto al estomago, toda via son mas enxutos que aquellas, & se conuerten en humores mas substanciales. Come se no solamente la carne de los Melones, empero tambien la simiente, por ser agradable al gusto, y blandamente prouocatiua de orina. Su lechezica mezclada con agua de regaliza, es lenitiua del pecho, y tiempla el ardor de riñones: de suerte que la que fue producta de la natura solamente para la perpetuation de su fructo, sirue a otros muchos efectos, importantes a la vida & salud humana. Hallase en el Reyno de Napoles cierto genero de Melones, que tienen una cascarrita muy subtil, & muy tierna: los quales se pueden comer sin dexar nada dellos, como se come un durazno. Salen las pepitas de estos sin cascara, & asi si se suelen confitar por toda Italia en gran abundancia. La primera generation de aquestos melones, proce-dio de pepitas que se sembraron mondadas: empero agora para perpetuarlos, se siembran las mesmas que dellos nacen. Todas estas especies dichas, son tan sedientas del agua, que colgadas sobre ella, aun que no lleguen con quatro dedos, en una noche se estien den tanto que abordan: & por el contrario tienen tan capital odio al azeyte, que si se le ponen debaxo, & muy junto, se encogen huyendole: lo qual no siendo verdad, mentire por boca de Plinio.

Todos los que hasta aqui han interpretado a Dioscorides, en el principio del presente capitulo van muy desuiados de la intention del author, y de lo que significan las mesmas palabras Griegas, que son aquestas. *Σικυς ἡμετέριος, ὡκοῖδιον, ὡστμαχον, φυλινδός οὐ φθειρόμενος.* &c. las quales en esta manera interpretan. El pepino domestico, al vientre & al estomago es en extremo vtil: resfria, no se corrompe, &c. De suerte que hazen esto le infama y reprueua la vniuersal escuela de medicos: puesto que no se corrompa tan facilmente como el pepo. Digamos pues que la intention del author, es la que las mesmas palabras suenan: conuiene a saber, q el pepino relaxa el vientre, y es conueniente al estomago, & de mas desto, refresco, si primero no se corrompe, la qual condition añadio cuerda mente Dioscorides, porque corrompiendose el pepino en el vientre, se conuierte luego en humor agudo y colerico, el qual no solamente no da resfrigerio al cuerpo, empero tambien le abraza, engendrando ardentissimas fiebres. Lo qual Galeno quasi interpretando a Dioscorides, confirma en infinitos lugares, y principalmente en el libro de Euehymia, & Cacoehymia: adonde escribe en esta manera. *Καποὶ δὲ διὰ τὴν σικυὸς καὶ πίππος, καὶ μελοππίπος, αἰδὲν οὐδὲ τούτων ἰσχυροὶ· οἱ δὲ μὴ ταχέως πύλθη, διαρτίζε τὴν κατὰ τὴν γαστέρα, καὶ τὸν ἐκ τοῦ διαφθορᾶς γινέμενον χυμὸν ἐγγύς τοῖς θανατοῖσι φάρμακοις ἐγγράττειται.* *Κολοκυμβία δ' αἰμαπλόν· μόνη τὰν τοιούτων καρπῶν, ἀλλὰ καὶ αὕτη διαφθαρείσθαι κατὰ τὴν γαστέρα, καὶ χυμὸν ἰκαίως γινέται.* Que quiere dezir. Entre los fructos tambien cueetan los pepinos, las Badeas, y los Melones: ninguno de los quales engendra buen humor en el cuerpo: antes no se descienden y se digeren bien presto, luego se corrompen en el estomago, y de la tal corruption producen un humor semejante a los venenos mortiferos. Empero entre todos los fructos de aquesta suerte, sola la Calabaza es irreprehensible: aun que tambien ella corrompiendo se en el estomago, engendra humores harto vitiosos.

### De la Lechuga.

### Cap. CXXV.

LA Lechuga domestica es amiga al estomago, resfria, prouoca sueño, ablanda el vientre, & lacrecienta la leche. Empero la cozida es algo mas nutritiua. Tienen las de comer por lauar, los que padecen de flaqueza d'estomago. Beuida la simiente de la lechuga, es vtil a los que sueñan a





ñan à la continua sueños muy luxuriosos: y refrena los apetitos venereos. Si se comen las lechugas muy a menudo, enflaquecen la vista. Aplicadas en forma d'emplastro, sirven à las inflamaciones, y al fuego de Sant Anton. Suelen se conseruar en salmuera. Las lechugas talludas tienen vna cierta virtud, semejante à la del çumo y leche de las lechugas saluages. Es la lechuga saluage semejante à la hortense, ò domestica, dado q̃ tiene los tallos mas luengos, y las hojas mas blancas, mas subtiles, mas asperas, y algun tanto amargas al gusto. Parece en su virtud al papauer: por donde algunos mezclan su çumo con el meconio. Beuidos cō oxymel dos obolos de su liquor, purgan las aquosidades del vientre. El mesmo aplicado mundifica los fuecos & nuuezillas que offuscan la vista: y mezclado con leche humana, es vtil à las quemaduras del fuego. En sumina, la lechuga saluage prouoca sueño, mitiga el dolor, atrahe el menstuo, y beuese vtilmente cōtra las puncturas del alacran, y mordeduras de los phalangios. Su simiente beuida, como aquella de la domestica, ataja los sueños venereos, y reprime el desordenado apetito de fornicar. Sirue el çumo à las mesmas cosas, aun que con menor efficacia. Guardase su liquor en vasos de tierra nueuos, y esto despues de haue[r] sido assoleado, como los otros çumos.

LACTVCA FLORIDA.

LACTVCA SYLVESTRIS.



Gr. *λεττα*. L. *Lactuca*. An. *Cherbas*. Cast. *Lechuga*. Cat. *Lletuga*. Por. *Alface*. It. *Lattuca*. Fr. *Laitue*. Tud. *Lattich*. **N**o ay cozinero tan ignorante, que no conozca mejor las especies & diferencias de las lechugas domesticas, que el mesmo Dioscorides. De la siluestre no ay que dezir otra cosa, sino que en lugar de la Endiua, no sin grandissimo error, & capital daño de los enfermos, la administran continuamente los boticarios. Nace aquesta sin cultiuarla, cerca de las çarças, & por los limites de las viñas. Sus hojas quando es nouexica, se parecen à las de la lechuga domestica: empero despues de crecidas, se bueluen al derredor espinosas, & se desfiguran con muchas salidas y entradas, à manera de vna espada con ondas. Suelen ser de dos codos sus tallos, todos armados de espinas, & llenos de cierta leche muy corrosiua, & amarga. Es amarilla su flor, como aquella de las domesticas. Es la lechuga domestica fria, & humida en el excessivo tercero: las quales qualidades possee mas remissas la llamada saluage. La domestica da poco mantenimiento al cuerpo, empero engendra vna sangre fresca & templada, refrena el furor de la colera, quita la sed, y restituye la gana de comer, à causa de

NOMINE  
ANNOTAT  
TION.



sa de algun humor agudo y caliente perdida. Aplicada por de fuera, es extremadamente util en el principio de qualquier apostema caliente. Hazese de sus tronchos vna conserua admirable, para refrescar el higado, y confortar el estomago de los febricitantes. El zumo de sus hojas beuido en gran cantidad, y en ayunas, mata ni mas ni menos que el opio, & ansi es tenido por veneno mortifero.

### Del Gingidio. Cap. CXXVI.

\* πλεῖστον

\* πυκνότερον

εἶδος

NOMBRES

ANNOTATION.

TION.

**E** Gingidio llamado de algunos Lepidio, nace \*copiosissimo en Sicilia, y en Syria. Es vna yerua pequena, semejante à la pastina ca silvestre, aunque mas subtil, y mas \* espessa de hojas. Tiene la rayz pequena, blanquezina, algun tanto amarga. Comese aquesta planta cruda, cozida, y echada en adobo. Es muy grata, al estomago, y prouoca la orina. Su cozimiento beuido con vino, es vtil à la vexiga.

Griego, Γγγιδιον. La. Gingidium, & Cerefolium. Cast. segun algunos. Velefa. It. Cerefolio. Fran. Cerfueil. Tud. Koerffel.

**E** L Gingidio, segun la opinio de algunos excellentes Varones, no es otra cosa, sino aquella planta vulgar, que se dize Cerefolium en las boticas, muy diuersa de Cherefolio Pliniano: al parecer de los quales me allego, mientras no se halla otro Gingidio mas verdadero. Es yguualmente caliente & fria segun diuersas substancias, aquesta planta: & seca en el grado segundo. La qual sirue mas de medicina, que de mantenimiento.

### SCANDIX.



### De la Scandice. Cap. cxxvij.

**L** A Scadice es vna especie de hortaliza salua. Es algun tanto aguda y amarga al gusto. Comese cruda y cozida, siendo molificatiua del vientre, agradable al estomago, y prouocatiua de orina. Su cozimiento beuido, es vtil à la vexiga, à los riñones, y al higado.

NOMBRES

ANNOTATION.

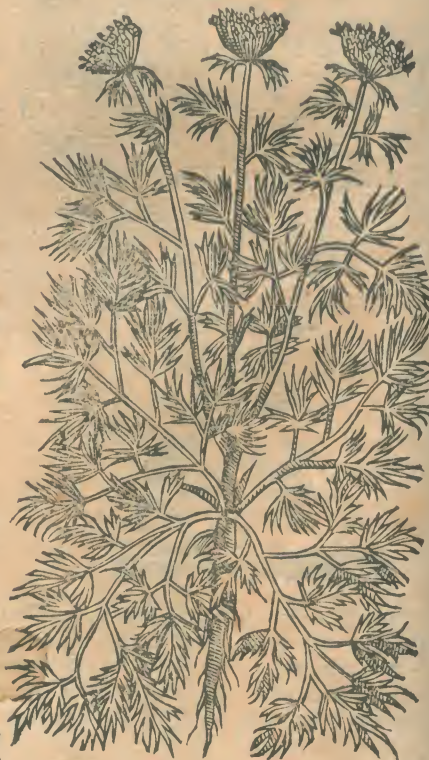
TION.

Griego, Σκανδική. La. Scandix, & Scanaria. Bar. Acula. Tud. Naedel kraut. **H** allase gran copia de aquesta planta en Brabantia, y en algunas partes de Flandres, muy semejante al hancro. Nacen de la extremidad de sus tallos, vnos ciertos palillos, muy derechos, & puntiagudos, à manera de

### GINGIDIUM.



### CAVCALIS.





nera de agujas: por dōde algunos la llaman Acula, que quiere dezir agujuela. Comida la Scādice abre las opila-  
ciones del hígado y bago, restituye su buena color al rostro, enxuga las llagas, es muy cōueniente à los p̄sicos,  
haze crecer el cabello, multiplica la leche, y finalmēte desperta la virtud genital, ò muerta, ò adormecida: por  
el qual solo respectō, aunque por los otros no fuesse, me marauillo como no la transponen y plantan por todo el  
mundo los hombres, para seruir à sus apetitos cō ella, en tãta ruyna y desolatiō de buenas y religiosas costūbres.

Acula

De la Caucalide.

Cap. CXXVIII

**L**A Caucalide, llamada de algunos Dauco siluestre, haze vn tallico velloso, luengo de vn  
palmo, y algunas vezes mayor. Tiene las hojas\* semejantes à las del hinojo, hendidas en di-  
uerſas maneras, y algun tanto alperas. Encima de los tallos produze vna copica blanca, & muy  
olorosa. Comeſe tambien cruda y cozida esta yerua, y es prouocatiua de orina.

Griego, Καυκαλιδις. Lat. Caulalis Bar. Pes gallinaceus. Cast. Quixones.

**E**N la description de esta planta son varios los exemplares Griegos: porque unos tienen φύλλα ὡς καυκαλιδος, que quiere dezir, tiene las hojas semejantes à las del hinojo, hendidas en di-  
uerſas maneras, &c. y en otros se halla φύλλα ὡς τοῦ ἀγριοῦ καυκαλιδος, que quiere dezir, tiene las hojas semejantes al apio, y hendidas en muchas formas por las extremidades, como el hino-  
jo. &c. y aun q̄ la vna y la otra lectiō me parece ser tolerable, toda via me inclino mas à aquella primera, por-  
que exprime mas la figura de los Quixones, los quales, quãto puedo juzgar, no diffiere de la Caucalide. Llama-  
se tambien esta planta pie de Gallina: & si bien miramos las hojuelas de los Quixones, quadra les aqueſta com-  
paration. Ni en Italia, ni en Alemania, ni en Francia tienen noticia de aqueſta yerua, de la qual se halla gran co-  
pia en España: y principalmente en el Honſſario, que esta junto à Segouia: aun que alli no crece tan vitiosa co-  
mo en otras lugares, porque los muchachos la dan gran priessa, & no la dexan venir à colmo, & aun las ca-  
mariegas hazen della manojos, & la venden despues por las calles.

NOMBRES  
ANNOTATION

Pie de gallina.

ERVCA SATIVA.

ERVCA SYLVESTRIS.



De la Oruga.

Cap. CXXIX.

**C**omida cruda en gran cantidad la Oruga, estimula à luxuria. Tiene la mesma facultad  
su simiente, y aliende dello, prouoca la orina: ſirue à la digestiō, entretiene lubrico el vien-  
tre: y



tre: y vñan della para guisar las viandas. Amassan la con leche y vinagre, y forman la en ciertas pastillas, para que se conferue mas largo tiempo. Nace vna Oruga siluestre, principalmente en la Occidental España: cuya simiente sirue a los comarcanos en lugar de mostaza. Esta mueue mas potentemente la orina, y es mucho mas aguda que la domestica.

NOMBRES

Vveitz lenff.

Griego, ὀζυρα. Lat. Eruca. Ar. Iergir, &amp; Giargir. Cast. y Por. Oruga. Cat. Rucá. It. Ruchera. Fr. Roquette. Tuda.

ANNOTATION.

**H** Allanse dos especies de Oruga: vna que crece en los huertos, y otra cerca de las lagunas y rios. La horten se produze alto de pie y medio su tallo: las hojas luengas, y hondamente escotadas por toda la redondez: la flor amarilla, la simiente rezia, y aguda dentro de vnaynillas o cornezuelos, como los del nabo, o de la mente la Oruga: y por esso no se suele comer sino mezclada con las lechugas, o con alguna otra yerua fria: visto que si se come sola, offende al cerebro. De mas desto, engendra en el cuerpo ventosidades, lo qual (segun Paulo Egineta) es causa que irrite la virtud genital. Su simiente beuida, es vtil contra las puncturas del alacran, externo no le dan pesadumbre. Mezclada con miel, y aplicada, purifica de todas manchas el rostro. Lamida en la misma manera, extirpa con grande facilidad los humores gruesos del pecho.

OCIMUM MAGNUM.

OCIMUM PARVUM.



Del Ocimo.



Cap. CXXX.

\* Kai δὲ  
καὶ τὰ  
λασσίου καὶ  
σχεπίου  
πληγὴ καὶ  
ἐαυτοῦ δὲ  
ἐν οἰστροῖς,  
πρὸς οὐδὲν  
μὲν ὁδὸν  
ταῖς.

**E**L Ocimo es yerua muy conocida: la qual comida en gran cantidad, debilita la vista. Es lenitiua del vientre, mueue ventosidades, prouoca la orina, y acrecienta la leche, empero digerefe con dificultad. Aplicada con flor de harina, y azeyte rosado y vinagre, en forma d'emplastro es vtil a los apostemas calientes de los pulmones, y contra las puncturas del dragon malo, y del alacran. Mezclada ella sola con vino Chio, mitiga el dolor de los ojos. Su çumo instilado, mundifica las nuues, y deseca los humores que a los ojos destilan. Su simiente beuida, sirue a los que engendran copia de humor melancolico, a los que no pueden orinar, y a los que estan lle-



están llenos de ventosidades. Soruida por las narizes, prouoca muchas vezes à esternudar: y lo mesmo haze la yerua. Empero es menester comprimir los ojos, quando el esternudo venir se siente. Algunos reprueuan el Ocimo en las viandas, y se guardan de le comer, por quanto maxcado y puesto al sol, engendra ciertos gusanos. Añaden los Aphricanos, que los que houieren comido el Ocimo, aunque despues sean heridos del alacran, no sentiran dolor.

Griego, *ὄκιμον*. Lat. Ocimum. Ar. Berendaros, y Bedarog. Bar. Basilicum. Cast. Albahaca. Cat. Alfabega. Port. Mangericaom. It. Basilico. Fr. Du Basilic. Tud. Basilien.

NOMBRES

**E**l Ocymo escripto con, y, es diferente del Ocimo. Porque el Ocymo se toma por una suerte de legumbre esquinada, muy util para engordar los bueyes, la qual llaman Heyden korn, por todas las Alemanias. Mas el Ocimo, es nuestra vulgar Albahaca, de la qual se hallan tres differentias. Porque una produce las hojas anchas, luengas, grassas, y quasi como aquellas del torongil: por donde algunos Arabes llamaron à esta especie, Citrea, ó Citriata. Otra las haze menores que aquesta, empero mayores harto que las de la especie tercera, à la qual llamo Serapion Ozimo Gariophilato, por ser la mas olorosa de todas. Ay muy gran dissension entre Dioscorides, Plinio, y Galeno, sobre las facultades del Ocimo: por donde me parece lo mas seguro allegarnos à la opinion de Galeno, el qual dize que la Albahaca no se deue dar por la boca, por quanto tiene en si cierta humididad muy superflua: empero que se puede aplicar por de fuera, para resolver y madurar, quando menester fuere: visto que à las tales cosas es util. No puedo dexar de maravillarme, quando veo, que ni Dioscorides, ni los otros, hizieron alguna mention del suauisimo olor que derrama de si el albahaca, siendo la principal gratia della.

ANNOTATION.

Ocymo Heyden Korn.

Ozimo Gariophilato.

Sin embargo, si se considera el olor de la Albahaca, segun Dioscorides, Plinio, y Galeno, es muy fuerte: empero no quiere ser tocadas con hierro: y en esto se parecen mucho à los Florentines, que os sufriran quatro mil injurias y contumelias, con tal que esten siempre quedas las manos.

Fatigase Marcello Vergilio por instaurar este texto: principalmente en aquella parte, à do manda Dioscorides: que al tiempo de esternudar, apretemos y comprimamos los ojos: la qual sententia le parece fuera de razon y proposito: por quanto piensa que quiso dezir, que quando formiessemos por las narizes la simiente del albahaca, cerrassemos juntamente los ojos, à causa que alguna parte della no les entrasse dentro: y cierto hiziera mucho mejor el dicho señor Marcello, de entender en sus construcciones, q̄ de meterse en interpretar Medicos, ni Philosophos pues alomenos en el alegado lugar, se muestra muy ignorante de las cosas medicinales, y en especial de la anatomia, visto q̄ no conoce la coligatia y correspondentia q̄ ay entre el nascimiento de las narizes, y los dos lagrimales: por razõ de la qual, si quando q̄remos esternudar no se cerrassen y comprimessen los ojos, facilmente correria hacia ellos alguna parte de los humores q̄ cõ aquella violentia quiere exterminar la natura por las vêtanas de las narizes: y ansi vemos q̄ los q̄ esternuda cõ los ojos abiertos, suele por la mayor parte derramar lagrimas. De suerte q̄ biẽ supolo q̄ dixo Dioscorides: y pluguiesse à Dios q̄ assi le supiessemos entender.

De la Orobanca. Cap. CXXXI.

**L**A Orobanca es vn talluelo algun tanto roxo, alto de pie y medio, y algunas vezes mayor, velloso, tierno, grasso, y sin hojas. Haze vna flor blanquezina, cambiante sobre amarilla. Su rayz es gruesa de vn dedo, la qual se haze fistulosa, como el tallo se va secado. Nace aqueste tallo entre ciertas legumbres, las quales ahoga: de donde vino à llamarse Orobanca: que quiere dezir ahogado de yeruos. Comese crudo, y heruido en caçuela, à manera de los esparragos: cozido con las legumbres, haze que se cuezan mas presto.

Griego, *ὀροβανχα*. Lat. Orobanca, y Erui angina. Cast. Yerua tora.

NOMBRES



**A**nsi como entre los animales, ay algunos que no bienen sino de hazer daño à otros: de la mesma suerte se hallan entre las plantas algunas: que de todas las otras, ó de algunas dellas, son pestilencia. Entre las quales

ANNOTATION.

tiene lu



Cynomo-  
nion.

tiene lugar la Orobanca: llamada esquinantia del yeruo, porque con su presentia le ahoga, y esto no reboluiéndose a el, ò abraçandole (lo qual por ninguna via puede hazer, siendo tan gruesa, y tan corta) sino oprimiendo le con su vezindad, y chupandole su substantia. De suerte que por se engrassar a si, debilita las plantas vezinas: no obstante que algunos piensan, que se rebuelue a ellas con sus rayzes: lo qual es falso, visto que su rayz es una, redonda, y sin barbas. Tiene aqueste tallo tambien Cynomorion por nombre, a causa que tomado con su rayz se parece mucho al vergajo del perro. En algunas partes le llaman la yerua tora: por que luego que la vacale come, va bramando y ardiendo a presentarse al toro. Hallase ordinariamente qual le describe Dioscorides, entre las legumbres, y entre las ceuadas y trigos. Es frio y seco en el grado segundo. Nace al pie de la ginesta o fra suerte de Orobanca, semejante a la suso dicha, empero mas aguda y mordaz.

BARBVLA HIRCI.

ORNITHOGALON.



Dela Barba Cabruna.



Cap. CXXXII.

LA Barba Cabruna tiene vn tallo pequeño, y las hojas semejantes a aquellas del açafran. Su rayz es luenga y dulce. Produce encima del tallo vn cierto caliz grande, de la cumbre del qual cuelga cierta simiente negra, de donde le vino el nombre. Suele comer esta yerua.

NOMBRES

Griego, *ραυδα*. Lat. Barbula hirci. Cast. Barba Cabruna.

ANNOTATION.

ESTA Barba Cabruna es la Scandix de Plinio, muy diuersa de la Scandice que describe Dioscorides. Suele crecer por los prados, y haze vna flor amarilla, la qual juntamente con el fructo pende del caliz, a manera de cabellera, ò barba: por donde la dieron el nombre. Come se su rayz en las ensaladas, por ser muy dulce. Desfilase de toda la yerua vn agua, util para soldar las heridas frescas.

Scandix Pliniana.

Del Ornithogalo.

Cap. Cxxxiiij.

EL Ornithogalo es vn tallico tierno, subtil, blanquezino, y quasi alto de pie y medio, encima del qual se hazen tres ò quatro eminentias muy tiernas, de las quales nazen las flores. Son estas por de fuera de color verde: y por de dentro blancas como la leche, quando se abren: en medio de las quales se halla vna cabeçuela entallada, como el fructo que produce el romero. Cuezese con el Pan, como la Nigela. Su rayz, la qual es redonda, se come cruda, y cozida.

Griego,



Griego, Ορνιθόγαλον. Lat. Ornithogalum, & Lac Gallinaceum. Cast. Leche de Gallina.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**Q**uasi tan rara es de hallar, como la mesma leche: dado que yo la vi en Roma, en el huerto de maestro Iosepho: y en Padua en el que alli tiene aquella vniuersidad tan famosa: cuya diligentia y sollicitud, en acarrear a si todas las medicinas simples del vniuerso, para el beneficio de los mortales, y en exercitar amenudo la anatomia y dissection de los humanos cuerpos, querria yo que imitassen nuestras academias de España: pues tienen tanta commodidad y aparejo. Es el Ornithogalo inutil al uso de medicina, & a esta causa no me trabajare en referir sus fuerzas o qualidades.

Diffieren los interpretes en la translation de aqueste capitulo: porque unos bueluen, que el tallo del Ornithogalo es alto de medio pie: & otros le dan pie y medio. Se dezir que en todos los exemplares que he visto, hallo Ορνιθόγαλον, que es tanto como de dos palmos, o de pie y medio: la qual es la verdadera medida de aquesta planta.

T V B E R A.



### De las Turmas de tierra.

### Cap. C x x x iiii.

**L**as Turmas de tierra son vnas rayzes redondas, sin hojas, sin tallo, y algun tanto roxas. Suelen cauar por la prima vera, \* y comerse ansi crudas como cozidas.

Griego, Υδαλα. Lat. Tuber. Ar. Ramech, y Tamer. Cast. Turmas de tierra. Cat. Tofenas. Por. Tuberas de tierra. It. Tettufali. Fr. Truffe. Tud. Trufflen.

\* Añadese en el Cod. anti. xxi. de 2.º gous: y en el estio.

NOMBRES

**A**nsi como en el cuerpo humano se engendran muchas enfermedades, & varios generos de apostemas, ni mas ni menos se hallan en la tierra infinitos vitios, entre los quales, a mi parecer, se deuen contar las turmas, pues no son otra cosa, sino lobanillos de tierra. Componense las Turmas de partes muy terrestres y frias: por donde no nos deuemos marauillar, si no producen hojas ni tallos, visto que para la generation destas cosas, se requiere primeramente el humor, como subjecta materia: y despues el calor, para que la disponga y estienda: las quales dos qualidades en las Turmas son muy remissas. Carecen de todo sabor las turmas, y a esta causa se acomodan a todo genero de guisados. Empero aunque mas se disfracen, toda via comidas, dan pesadumbre al estomago, conuerten en humores gruesos, & melancolicos: crian arenas y piedra: engendran la perlesta, la apoplexia, y el dolor de ijada, causan infinitas opilaciones: y finalmente son alcahuetas astutas, o por hablar mas honestamente, casamenteras entre el hombre y la tierra, de la qual salen para reconciliarle con ella. Refiere Plinio, que Laertio Licinio, el qual era Pretor en España, comiendo vna turma de tierra, topo con vn dinero que en medio della venia, & se redoblo hazia dentro los dientes: de do podemos juzgar, que se engendran las turmas, de muchas y muy diuersas superfluidades, que expelen de si la tierra.

ANNOTATION.

Laertio Licinio.

### De la Smilace hortense.

### Cap. C x x x v.

**L**a Smilace hortense, cuyo fructo se llama Lobia, produce las hojas de yedra, empero mas tiernas. Son sus tallos delgados: los quales por razon de ciertos garcillos, se abraçan con las matas cercanas, y se estienden de tal manera, que se pueden hazer d'ellos tiendas, y tabernaculos. Haze vnas vaynillas aquesta planta, semejantes a aquellas de las alholuas, aun que mas luegas, y mas abultadas: dentro de las quales se encierra vna cierta legumbre, a manera de riñoncicos, algo diferenciada en color, y en parte algun tanto roxa. Come se la vaynilla cozida con su simiente, ansi como los espargagos. Prouoca la orina, y haze soñar cosas graues, y horribles.

P 2 Griego,





NOMBRES Griego, Ζυλάκη κηραία. Lat. Smilax hortensis. Ar. Lubia. Cast. Indihuelos, ò Frisoles Turquescos. Cat. Fesol Turquesch. Por. Feijãoms da India. It. Fagiuoli pinti. Tud. Fafelen.

ANNOTATION. Ybra por las aradas: juntamente con las otras legumbres. Agora en el presente capitulo, trata Dioscorides de la Smilace, que suele crecer en los huertos, y se llama communmente Turquesca: la qual no diffiere de la primera, sino en ser mas vitiosa, y en hazer sus hauas de color vario, y pintadas. Son aquestos frisoles no meros nutritiuos que las haruejas, aunque ni son tan gratos al gusto, ni se desembaracan tan ligeramente del vientre. De mas desto, engendran humor melancolico, el qual suele despues ser causa de aquellos sueños terribles. Su complexion es caliente y humida en el grado segundo. Haze muy semejantes ansí las hojas, como los tallos, à la Smilace Hortense, aquella planta ambiciosa, que suelen llamar Nil, los Arabes, y Marauillas los Andaluces: cuyas flores siendo en extremo azules, en tratandose entre las manos, se bueluen luego encarnadas, cosa cierto digna de admiratiõ. Haze aquesta el fruto, no en vaynas, ò siliquas, sino en ciertos botones, tamaños, y tan redondos, como auellanas, que suelen suceder à las flores: cada vno de los quales contiene en si cinco granos esquinados, y negros, como aquellos del Hippocelino, y no poco agudos al gusto. Llamaron tambiẽ Nil al pastel los Arabes: y así mesmo à la blanca Pompholyge: por donde conuiene andar sobre auiso, para que no se confundan aquestas cosas.

Nil.  
Marauillas.

Pastel.

### De la Medica.

### Cap. Cxxxvi.

La yerua Medica, quando es nouezica, se parece al Trifolio que crece en los prados: empero como se va en grandesciendose, se la enfiogan las hojas. Produce los tallos como los del trifolio: encima de los quales nace cierta simiente tamaña como lentejas, metida en vnos cornezuelos torcidos: la qual despues de feca, se mezcla con la sal adobada, porque la haze muy mas sabrosa. Aplicada verde de la mesma simiente, es vtil à todas aquellas cosas, que quieren ser refriadas. Toda la yerua sirue de pastura en lugar de grama, à las bestias.

Griego,



Griego, Μηδική. Lat. Medica. Ar. kodhab, alfafat, y Alaselet. Cast. Alfalfa: aunque algunos la llaman Mielga. NOMBRES  
Cat. Alfals. Fr. Foin de Bourgoigne. Tud. Medisch kraut. ANNOTA-  
TION.

**L**A yerua Medica se llamó así, por haver venido primeramente de Italia, de la region de Media. Fue siem-  
pre destinada esta planta á la pastura de toda suerte de bestias. Hallauase antiguamente gran copia della  
por toda la Europa, mas agora no se halla tan copiosa sino en España. Llamaronla los Arabes Alfafat, de  
donde pienso vino á llamarse en algunas partes Alfalfa.

A P H A C A.

V I C I A.



Dela Aphaca.



Cap. C x x x v ij.

**L**A Aphaca es vna pláta pequeña, que nace en los campos, mas alta que las lentejas, y de sub-  
tiles hojas. Produce ciertas vaynillas mayores que aquellas de las lentejas, dentro de las qua-  
les se hallan tres ó quatro granillos negros, menores que las lentejas: los quales tienen virtud e-  
mptica, por donde tostados, molidos, y cozidos à manera de lentejas, restrinén el fluxo de esto  
mago y vientre.

Griego, Αφάκη. La. Aphaca. Bar. Vicia silvestris. Por. Eruihaca. Fr. Vesse sauage. Tud. Vvilde vicken.

**L**A Aphaca es vna especie de baruejas silvestres. Produce las hojas semejantes à las de la Vicia (la qual es  
tambien otra especie de aruejas saluages) empero mayores, y mas vitiosas: el tallo quadrado: la flor en-  
carnada: y el resto, como lo describe Dioscorides. Es moderadamente caliente la Aphaca, empero tiene seque-  
dad demasado: por razon de la qual es mas constrictiua que las lentejas. Theophrasto colocò la Aphaca entre  
las especies de la Cicorea.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Del Puerro Cabeçudo.

Cap. C x x x v iij.

**E**L Puerro Cabeçudo es ventoso, conuiertese en malos humores, causa terribles sueños, pro-  
uoca la orina, relaxa el vientre, adelgaza el cuerpo, desminuye la vista, mueue la fangre men-  
strua, y es muy nociuo à las llagas de la vexiga, y de los riñones. Cozido con ceuada monda-  
da, y comido, purga los humores del pecho. El cozimiento de su cima cozida en vinagre, y  
agua marina, es vtil contra las durezas y opilationes de los lugares secretos de las mugeres, si se  
sientan



fientan sobre el. El puerro cozido en dos aguas, y despues remojado cō otra fria, se buelue dulce, y menos ventoso. Su simiente es mas picāte y aguda, cō alguna estipticidad: por dōde su çumo mezclado cō vinagre, y con manna de encienso, ò cō el mesmo encienso, restaña la sangre, principi palmēte la q̄ sale por las narizes. Incita el puerro à luxuria, y es vtil cōtra todas las indisposiciones del pecho, y cōtra las llagas de los pulmones \* tomado cō miel ē forma de lamedor. Comido purga la caña del pecho: ēpero si se come muy amenuado, debilita la vista, y offēde mucho al estomago. Su çumo beuido cō \* agua miel \* sirue contra las mordeduras de aquellas fieras que arrojan de si ponçoña: à las quales tambien es vtil el mesmo puerro aplicado. Infiltrado el çumo con vinagre, con encienso, y con leche, ò con azeite rosado, dentro de los oydos, les mitiga el dolor, y resuelve qualquier zombido. Sus hojas aplicadas con çumaque, quitan los barro del rostro, y sanan las epinyctidas. Si se aplica el puerro con sal, arrāca las coltras causadas de los cauterios. Beuidas dos dramās de su simiente, con otras tantas de la grana del arrayhan, restriñen la sangre que de luengo tiempo fuele salir del pecho.

\* οὐ μιλίτι.

\* El cod. an. tiene. ἀρρή-  
γει καὶ θη-  
ριο δὴ τοῖς  
οὐ μιλίτι  
καταπινὸν  
μὲν ὁ ἄν-  
θρωπος καὶ  
τὸ δὲ κατὰ  
πλῆθος καὶ  
τοὺς ἀνθρώ-  
πους  
\* τοῦ μί-  
τι  
σπέρματος.  
Δβ.

NOMBRES Griego, πορραον. La. Porrum. Ar. kurar. Cast. Puerro. Cat. Por. It. Porro. Fr. Pourreau. Tud. Lauch.

ANNOTATION.

Conoce todo el mundo los puerros, y tiēlos por a-  
gueros de la quaresma. Hallanse dellos ordinaria-  
mente dos differentias: porque unos tienen las cabeças  
muy gruesas, y los tallos subiles y cortos, à causa que la  
mayor parte del mantenimiento se queda debaxo de tier-  
ra: otros tienen los tallos crecidos, y las cabeças delgadas, por la razon contraria. Tienen se por mejores, mas  
tiernos, y mas delicados, los cabeçudos, para el uso de medicina: porque son calientes y secos en el grado se-  
gundo, y así possen una virtud singular de mouer la orina, y de adelgazar los humores gruesos y pegajo-  
sos: empero dan dolor de cabeça, y engendran rustico anhelito: aūque si se comen tras cominos, o alcarouea, no  
se siente su hedor. Hazense cabeçudos los puerros, cortandoles las hojas, y el tallo, y cubriendolos con alguna  
teja debaxo de tierra, para que el mantenimiento se quede todo en la mesma rayz. Fritas con azeite de alacra-  
nes las hojas, y aplicadas sobre la vedija en forma de emplastro, y calientes, hazen luego orinar.

Del Puerro saluage, q̄ los Grieg. llamā āpeloprasō. Cap. cxxxix.

El Puerro saluage es mas dañoso al estomago, que el domestico: empero calienta mas, & pro-  
uoca mas potentemente la orina. De mas desto, haze venir el menstfuo, y comido es vtil à  
los mordidos de fieras emponçoñadas.

NOMBRES

ANNOTATION.

Griego, ἀμυλὸ πορραον. Lat. Porrum sylvestre. Ar. Nabati. Cast. Puerro saluage. It. Porradello. Tud. Vilde lauch.  
Nace el puerro saluage ordinariamēte en las viñas, entre las mesmas vides: por donde vino à llamarse Am-  
pelopraso, que quiere dezir puerro de viña. Es tan agudo y caliente, que aplicado en forma de emplastro,  
suele corroer, y levantar ampollas.

De la Cebolla.

Cap. CXL.

La Cebolla luenga, es mas aguda que la redonda: y la roxa, que la blanca: y la seca, que  
la verde: y finalmente la cruda que la cozida, y que la conseruada con sal. Empero to-  
das son corrosiuas, engendran ventosidades, dan gana de comer, adelgazan los gruesos hu-  
mores, induzen sed, trahen haitio, y mundifican y ablandan el vientre. Mondadas y bañadas  
con azeite, y puestas en forma de cala, son vtils para abrir el camino à qualquier genero de  
euacuación, y especialmente à aquella, que se fuele hazer por las almorranas. Su çumo  
aplicado con miel, sirue contra la flaqueza de vista, contra los fluecos & nuues, & contra las  
cataratas, quando comiençan à congelarse. Es tambien vtil à la esquinantia en vncción, &  
prouoca



C. E. P. A.



prouoca la sangre menstua. Infilado en las nari  
zes purga la cabeça por ellas, aplicase con sal, con  
ruda, y cō miel, cōtra las mordeduras de perros.  
Mezclado con vinagre, y aplicado al Sol, sana los  
aluarazos: con igual quantidad de espodio, cura  
las inflammationes de los ojos sarnosos, \* y secas  
\* y con sal extirpa los barros. Encorporado con  
enxundia de gallina, es vtil contra toda fuerte de  
escozimiento causada de los çapatos. De mas de  
ito, sirue contra el fluxo del vientre, aproueche à  
la dificultad del oyr, à los siluos, y à los oydos  
que maná materia, y administrase cómodamente  
para sacar el agua que penetrò en ellos. Haze re  
nacer el cabello q̄ derribò la tiña, yesto muy mas  
presto que el Alcionio, si se vntan con el. Comi  
das las cebollas en grãde abundancia, dan dolor  
de cabeça. Cozidas prouocan mas potentemente  
la orinã. Suelen caer en la lethargia, los que estan  
do enfermos, demasiadamente las comen. Cozi  
das y aplicadas cō passas, ò higos, en forma d'em  
plastro, maduran y corrompen los tolondrones.

Griego, κέρκυρα. Lat. Cepa. Ar. Basil. & Bassal. Cast. Ce  
bolla. Cat. Ceba. Pon. Cebola. It. Cipolla. F. Ciboulle, y Oig  
non. Tud. Zvibel.

\* Añadese  
en el Codi.  
anti. xxi. f. 7.  
εσφαλμιας

NOMBRES

**P**Arece que se cōtradize en dos lugares Dioscorides.  
Primeramente hauiendo dicho que las cebollas dan  
gana de comer, añade vn poco despues, que trahen ha  
stio al estomago: empero aquesto no implica contradi  
ction. Porque si se comen assadas en pequeña quantidad,  
y como por ensalada, en el principio del pasto, no ay dub  
da sino que mundifican con su agudeza el estomago, y de  
spiertan el appetito: empero comidas en grãde abundancia

ANNOTA  
TION.

¶ sin otra cosa, es cierto que se conuerten todas en flegma, y anegan aquella facultad que suele apetecer las  
viandas, engendrando juntamente infinitos regueldos, y alcando cō sus partes subtiles, muchos humores gra  
ues à la cabeça.

De mas desto, hauiendo dicho Dioscorides, que ablandan las cebollas el vientre, torna à dezir despues, que  
restringen el fluxo del mesmo: lo qual hemos de entender en esta manera: que la cebolla comida en quantidad mo  
derada, con las subtiles partes y agudas que tiene, estimula siẽpre la virtud expultriz, à expelir los gruesos  
humores del vientre: mas si à caso alguna vez las viandas, no pudiendo passar à las venas, à causa de algunos  
humores gruesos, que opilan y atajan el passo, se vuelan y se expidẽ por camaras, estonces tambien la cebolla,  
con la mesma agudeza y heruor, adelgaza y extirpa los dichos humores gruesos, y abriendo al mantenimien  
to el camino, le diuierde de aquel fluxo, que le precipitaua. Es compuesta la cebolla de partes contrarias, de las  
quales vnas son subtiles, agudas, y muy colericas: y otras gruesas, flematicas, y viscosas. Por donde no nos  
deuemos marauillar, si muchas vezes haze effectos contrarios. Entre otras dotes de la cebolla, dizen que acre  
scienta la sperma, dado que offusca la razon, y el sentido. Alcoholicanse las mugeres con ella, quando no pudien  
do llorar, quieren prouocar lagrimitas, para enternecer à sus afnos.

## Cap. CXLI.

### Del Ajo.

**H**Allase vn Ajo domestico, y hortense, en Egypto, el qual es \* blanco \* y tiene vna sola cabe  
ça, ni mas ni menos que el puerro, los dientes de la qual se llaman en la lengua Dorica Agli  
thes. Ay otra saluage llamado Ophioscorodon, \* el qual es corrosiuo de todas las partes su  
perficiarias del cuerpo. Este comido, expele aquellas lombrices del vientre, que parecen pe  
pitiarias de calabaga, y prouoca la orina. \* Tiene todo ajo virtud aguda, caliente, y mordicativa:  
expele todas ventolidades, perturba el vientre, enxuga el estomago, engendra sed, digere los va  
pores ventosos, desfuella el cuero, y comido debilita la vista. De mas desto, es vtil à las morde  
duras de biuoras, del hemorroo, y de qualesquiera otras sèpientes, beuiendose vino tras el, ò  
dandose deshecho con vino. Aplicase contra los mesmos daños, y puesto en forma de empla  
stro so



stro, socorre à los mordidos de perros raiosos, à los quales comido es vtil. Haze que las mudanças de las aguas no offendan, y clarifica la boz: comido trudo y cozido, ablada la tosse antigua: y beuido con cozimio de oregano, mata las liendres, y los piojos. Quemado y mezclado con miel, sana los acardenalados ojos, y restituye los cabellos que hizo caer la tiña, si se aplica con azeite nardino. Cura las vexigas y postillas que salen por todo el cuerpo, aplicado cõ sal, y azeite. Extermina los aluazos, los empeynes, las pecas, las llagas manantias de la cabeça, la caspa, y la farna, mezclado con miel. El cozimio del ajo, cozido con tea, y encienso, relaxa el dolor de los dientes, si se enxaguan con el. Aplica-se majado con hojas de higuera, y cominos, contra las mordeduras que hizo el musgaño. El cozimio de sus hojas prouoca el menstruo, & las pares, si se sientan sobre el. Sirue tambie à este efecto, el perfume del ajo. La pasta que se haze del ajo y de las azeitunas negras, llamada Mytoton, si se come, prouoca la orina, desopila los poros, y es vtil contra la hydropesia.

Griego, Ζαγόδον. Lat. Allium. Ar. Chaom. & Cairin. Cal. Ajo. Cat. All. Por. Alho. It. Aglio. Fr. Ail. Tud. knoblauch.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Allium comune soluit hydropicos & per alui, & per loriu, si escitur afidue nihil aliud p dies viij. Debent porro plura exhiberi cocta.

Ophioscorodon.

Ajo saluage

En tan gran discrepancia como acerca deste capitulo se halla entre todos los Codices Griegos, me parecio ser bien allegarme al antiquissimo, & manuscripto, cuya se halle siempre hasta agora incorrupta: en el qual leemos que aquel ajo de Egipto, es blanco: y que el saluage tiene virtud corrosiua, & mata las anchas lombrices: lo qual en los otros se atribuye al domestico. Las palabras Griegas son estas. Εστὶ δὲ τὸ αἰὶν ὀφιοσκοδόλον καλοῦμαι, τὸν ἰντὴν ἰσχυρὸν ἰλαστικὸν τοῦ αἵματος, βιβρωσκόμενον διὰ τὰς πλεονεξίας ἐξ ἑαυτοῦ, καὶ οὐκ ἄλλου. &c. Llamase el ajo domestico en Griego Scorodon, y el saluage Ophioscorodon, que quiere dezir serpentina, porque huyen del las serpientes, o porque su tallo tiene algo de la figura de la serpiente. Llamante algunos Aphroscorodon, que significa espumoso ajo: porque su cozimio leuanta una grande espuma. Es el ajo saluage barto menor que el domestico, aunque en el olor & sabor se parece à el infinito. Sus hojas son muy estrechas, y el tallo delgado: encima del qual sale una flor bermeja, con cierta simiente negra. Suelen los boticarios y medicos imperitos, usurpar esta planta por el Scordio legitimo, el qual es semejante al Camedris, & meterla dentro de la Theriaca: y esto engañados de la conformidad de aquestos vocabulos Scordion, y Scordon. Confunden tambien los medicos ignorantes, con el Ophioscorodon otras diuersas plantas, conuiene à saber, el Scordoprason, y el Ampeloprason: de las quales aquella primera es una yerua Geniçara, quiero dezir, mestiza del ajo, y del puerro, y estotra es el puerro saluage, que nace por los prados, y por las viñas.

Esparianse algunos, que los ajos aplicados por defuera corroan el cuero, y engendren llagas en las partes superficiales, sobre las quales se aplican: y comidos, no offendan à las internas, aun que son muy mas delicadas que las externas: empero aquellas no consideran, que los ajos quando se aplican al cuero, tienen sus qualidades puras y enteras: y sin mouer-se nada, perseueran mucho tiempo sobre la mesma parte: lo qual es muy necessario: para que las medicinas corrosiuas puedan exercitar sus fuerças. Mas en los ajos que ordinariamente se comen vemos todo al contrario. Porque primeramente quando se maxcan, pierden mucho de su virtud, la qual se embuela con la saliva, que con ellos en la boca se mezcla: y despues de maxcados, en decendiendo al estomago, se embueluen con las otras viandas, y con ellas discurren por todo el vientre, sin hazer hincapie, o parar en alguna parte. Son calientes y secos los ajos en el excesso segundo, y (segun afirma Galeno) son familiar Theriaca de rusticas gentes. Quieren infamar algunos el ajo, diciendo que engendra ventosidades, à los quales contradize Galeno en la fin del octauo libro de la methodo curatiua.

Del







Del Scorodopraso.

Cap. CXLII.

**E**L Scorodopraso es de la grandeza del puerro, y participa de las qualidades del puerto, y del ajo: y así tiene la fuerza mezclada, y haze los mismos efectos que el puerto, y el ajo, aunque con menor eficacia. Cuezese para comer, como el puerto, y bueluese en esta manera: dulce, que con menor eficacia. Cuezese para comer, como el puerto, y bueluese en esta manera: dulce.

**A**si como el mulo tiene natura de caualllo, y de asno: ni mas ni menos el Scorodopraso representa y retiene en si la figura y complexion del puerro, y del ajo: de suerte que parece monstruo entre plantas. Pienzan algunos que se haze artificeiosamente esta mezcla, quiero dezir con industria de algun hortolano ocioso, que por su passatiempo junta en vna diuersas plantas. Empero dado que pueda engendrarse así, toda via se halla el scorodopraso por los valles, y las campañas.

NOMRES  
ANNO-  
TATION.

De la mostaza.

Cap. CXLIII.

**L**aman algunos Napy à la Mostaza hortenfe. Tienese de escoger la abultada, la muy roja la que del todo no es seca, sino que despues de quebrada, dentro se muestra verde, y como preñada de vn humo tincto de color verde y blanco, porque la tal será fresca, y muy valerosa. Tiene la mostaza fuerza de calentar, de adelgazar, y de atraher. Maxcada purga la flemma de la cabeça. Mezclado su humo con agua miel, y gargarizado, es vtil contra las hinchazones de las agallas, y contra las antiguas y endurecidas asperezas de la caña de los pulmones. Molida la mostaza, y metida en las ventanas de las narizes, mueue los estornudos, sirve à la gota coral, y despierta las mugeres amortezidas por la suffocation de la madre. Aplicase contra la lethargia, y sobre la cabeça rapada. \* Mezclada con higos, y aplicada hasta que se pare muy bermejo el lugar, es conueniente à la sciatica, y al bazo crecido, y finalmente à todos los dolores antiguos, en los quales queremos renouar los humores de dentro à fuera, mudando la enfermedad de vn lugar à otro. Aplicada en forma de emplastro, cura la tiña. Purifica el rostro, y refuelue los cardenales que deforman los ojos, mezclada con miel, ò con enxundia, ò ceroto. Deshecha en

\* Μελις δὲ  
σύνκοις, καὶ  
ἐπιτρίβειν αὐ-  
τῇ φωνή-  
ξιν, &c.





vinagre se aplica vtilmente contra la sarna, y contra los empeynes saluages. Echase en los beura ges como harina, y beuefe contra los paroxysmos febriles. Mezclase con modissimamente con los emplattros, que trahen hazia à fuera, y caltran la sarna. Molida y metida con vn higo den tro de los oydos, sirue à la sordedad y zombido dellos. Su çumo aplicado con miel, aprouecha à la flaqueza de vista, y à las asperezas que molestan las palpebras. Sacase el çumo de la simiente verde, y secase al Sol.

**NOMBRES** Griego, Ζίννη. Lat. Sinapi. Ar. Cardel. Cast. Mostaza. Cat. Mostalla. Port. Mostarda. It. Senape. Frà. Moustarde. Tud. Senff.

**ANNO TION.**

**H**allanse communmente dos generos de mostaza. El vno tiene luengo y velloso el tallo: las hojas como las nera de cruces: las vaynillas luengas, y la simiente algun tanto roxa. El otro produce mas corto el tallo: las ho jas semejantes à las del rauano, aun que algo menores: la flor amarilla: las vaynillas redondas, vellofas, y llenas de cierta simiente blanca. Confundè à las vezes esta mostaza con la oruga à los boticarios. Estos dos generos de mostaza suelen crecer por los huertos: vltra de los quales se halla otra mostaza saluage, que produce las hojas muy mas subiles, y mas hendidas. Es la mostaza caliente y seca en el quarto grado. Tiene admirable virtud con tra las frias enfermedades del pecho, y principalmente contra la tosse, y el asma. De mas desto sirue à la digesti on, distribuye las viandas por todo el cuerpo, y conserua enteros los sentidos, y la memoria.

### Del Mastuerço.

### Cap. CXLIII.

**T**ienese por excellentissimo Mastuerço el de Babylonia. La simiente de qualquier mastuer ço, es aguda, caliente, y contraria al estomago. Aliende desto, perturba el vientre, expelle las lombrizes del cuerpo, adelgaza el baço, corrompe la criatura en el vientre, prouoca el men struo, incita à luxuria, parecese à la oruga, y a la mostaza, y mundifica los empeynes, y las infe ctiones del cuero. Aplicada con miel, deshaze el baço, y mundifica las llagas de la cabeça seme jantes à los panales. Cozida con los potages, haze arrancar los humores del pecho, y beuida

resiste



resiste al veneno de las serpientes, las quales con su perfume extermina. Tiene mas, que confirma los cabellos caducos, y arranca de rayz los carbunculos, madurando los. Mezclada con vinagre y harina, y aplicada en forma de emplastro, es muy vtil contra la sciatica, resuelue las hinchazones, y los apostemas calientes, y mezclandose con salmuera, trae à maduration los diuiesos. La yerua es vtil para todas aquestras cosas, aun que con menor efficacia.

Griego, κρόδαρον. Lat. Nasturtium. Ar. Norf, y Alchef. Cast. Mastuerço. Cat. Morritort. Por. Mesturço. It. Agre NOMBRES

Ro. Fran. Cresson alenoys. Tud. krefz. **E**L Mastuerço haze los tallos altos de pie y medio, y alas vezes mayores: las hojas menudas, y hédidas: la flor blanca: la simiente roxa, inclinante al escuro, y metida en vnos hollejos redondos: la qual es caliente y seca en el excessõ quarto: por donde la mezclan en todos los emplastros vtils para rubificar la carne. La yerua seca tiene la mesma virtud. Plinio quiere que reprima el apetito venereo, contra Dioscorides.

Del Thlaspi.

Cap. CXLV.

**E**L Thlaspi es vna yeruezilla, que tiene angostas las hojas, de la longura de vn dedo, inclina- das à tierra, hendidas por las extremidades, y algũ tanto grassas. Produce subtil y luengo de

T H L A S P I.



dos palmos el tallo, y acompañado de\* pocos ramos: al derredor de todo el qual nace el fructo, algo ancho por la parte d'encima: dẽtro del qual està vna simiente pequeña, como la del Mastuerço,\* y de figura de vn plato, que parece ser machucada, de donde le vino el nombre: y sus flores son blanquezinas. Nace por los caminos, por los muros, y por los fossos. Su simiente es\* aguda y caliente. Beuida en cantidad de vn acetabulo, purga por arriba y por abaxo la colera. Echada en clyster, sirue à la sciatica. Beuida tambien euacua la sangre, rompe los apostemas que se maduraron dentro del cuerpo, prouoca el mestruo, y mata la criatura en el vientre. Haze mention Crateuas de otra especie de Thlaspi, que llaman algunos Mostaza Perfica, la qual produce anchas las hojas, y las rayzes grandes. Esta se mezcla en los clysteres vtilmente contra la sciatica.

Griego, θλάστι, & Ζίνητι ἄγριον. Lat. Scandulaceum, & Sinapi sylvestre. Cast. Mostaza saluage. Fran. Moustarde, y Seucue saluage.

**A**lgunos confundieron el Thlaspi con la Bursa pastoris, llamada en Castilla pan y quesillo: à la qual dado que se parezca en la figura infinito, en las fuerças y facultades toda via se muestra della diuerso. Porque el Thlaspi es caliente y seco en el quarto grado: y la Bursa pastoris fria y seca en el tertio. Aquel relaxa, resuelue, y purga: esta constriñe y aprieta las partes, y restaña toda suerte de fluxo. Quieren dezir algunos, que el Tragocron, del qual haze mention Dioscorides, quando habla del Tragio, sea la Bursa pastoris, lo qual yo no quiero afirmar. Tienese por el legitimo Thlaspi en Italia, essa yerua que damos pintada.

De la Draba, ò Arabide.

Cap. CXLVI.

**L**A Draba es vna yerua alta de vn codo, que produce los ramos subtiles, y de cada costado dellos las hojas semejantes à las del Lepidio, empero mas blancas, y mas tiernas. En la cumbre de los ramos haze vn maço de flores blancas, como las del Sauco. Cuezese aquesta yerua con la ptisana, en Cappadocia principalmente. Su simiente seca se mezcla en lugar de pimienta con las viandas.

Griego,





NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Δράβη, & Αράβη. Lat. Draba, & Nasturtium Orientale.

De aquesta planta no hizo mencion alguna Galeno, ni tampoco Paulo Egineta, dado que crece por todas partes, y principalmente por la campaña de Roma.

### Del Irion, ò Eryfimo.

### Cap. CXLVII.

Nace el Eryfimo en torno de las ciudades, y por los muladares y huertos. Tiene las hojas semejantes à las de la Oruga saluage: los tallicos tractables, como si fuesen correas, las flores amarillas: y encima de los tallos: vnas vaynicas subtiles, como las de la Alholua, en forma de cornuzelos: dentro de las quales se encierra vna fimiète menuda, aguda & hiruyente al gusto, que se parece à la del mastuerço. \* La qual tomada con miel à manera de lamedor, sirue contra los humores que destilaron al pecho, contra la materia en el represada, contra la tosse, contra la icteritia, y contra la sciatica. Da se tambien à beuer contra los venenos mortiferos. Aplicada con agua, ò con miel, es vtil al cancer occulto, à las durezas, à las postemillas que nacen tras los oydos, y à la inflammation de los compaiones, y de las tetas. En summa: tiene virtud de adelgazar y de calentar. Bueluese muy mas suaue \* para los lamedores \* si despues de bien remojada con agua, se tuesta, ò si emboluiendose en vn pañico de lienço, y cubriendose con massa, se dexa semejantemente tostar.

\* ἐκλύμα  
τα.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Ερίσιον. Lat. Irio, & Eruca salax. Ar. Huderegi. Port. Rinchaom.

Conocefe gran discrepantia entre Theophrasto y Dioscorides acerca de aquesta planta: porque aquella pone en la lista de las que producen legumbres: y este la coloca entre la hortaliza. Tambien Plinio y Galeno, tratando della, parece que no conforman. Crece el Eryfimo ansi como le pinta Dioscorides, muy copioso por todas partes, y principalmente, junto à las cercas, y à los fossos de las ciudades. Acuerdome haber visto gran copia del en Paris, junto à la puerta de Sant Marcello, quando yo alli estadia: adonde le llamauamos Erucam salacem, por parecerse en todo à la Oruga, y por tener gran fuerza de estimular y de spertar la virtud genital. Es caliente y seco el Eryfimo, en la mesma proportion del mastuerço. Todos los codices Griegos

ces Griegos



ster, sin mas prepararse, pues se suele dar por la boca sin otra preparation.

Cap. CXLVIII.

da con Staphisagria, purga la flemma de la cabeça.

NOMBRES,  
ANNOTATION,  
TION.









De la Pimienta aquatica, llamada Hydropiper. Cap. CL.

**E**L Hydropiper cerca de los estanques nace, ò junto à las aguas que corren muy mansamente. Produce vn tallo nudofo por interualos, \* magico, y acompañado de ciertos ramos como alas. Sus hojas se parecen à las de la yerua buena, empero son mayores, mas tiernas, y mas blancuzinas. Muestranse agudas al guito, ansi como la pimienta, dado que no son nada aromáticas. Tambien su fructo es agudo, y nace de los ramillos entre las hojas como raziño. Las hojas con el fructo aplicadas en forma de emplastro, refueluen las hinchazones, y las antiguas duras, y sanan los ojos acardenalados. Secas y molidas se mezclan con la sal, y con las viandas, en lugar de pimienta. Su rayz es pequeña, & inutil.

Griego, Υδροπίπερο. Lat. Piper aquaticum. Bar. Persicaria sine maculis. Fr. Curage. Tud. Vasser Pfeffer. \* El Cod. an rig. tiene, λαρτους.

**E**L Hydropiper que aqui describe Dioscorides, es aquella especie de Persicaria, que tiene las hojas muy agudas al gusto, en las quales no se halla la mancha negra, que se discierne en aquellas de la manchada. Hallase otra planta llamada vulgarmente Hydropiper, que produce las hojas quasi como las de la yedra, y la simiente roxa, como aquella del Aro, la qual es la tercera especie de la Dragontea de Plinio. El Hydropiper es caliente y seco algo menos que la pimienta.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

De la Ptarmica.

Cap. CLI.

**L**A Ptarmica es vna especie de mata, que tiene muchos ramos \* subtiles\*, redondos, y al abrotan o semejantes: los quales son al derredor poblados de muchas hojas algun tanto luegas, y como las del oliuo. En la cumbre de sus dichos tallos produce vna cabecilla pequeña como la de la manzanilla, redonda, y de vn olor tan agudo, que llegada à las narizes, haze subito esternudar: de donde le vino el nombre. Sus hojas juntamente con las flores, aplicadas en forma de emplastro, refueluen los cardenales. Sus flores prouocan los esternudos potentissimamente. Nace aquesta planta por los montes, y pedregales.

\* El Cod. an rig. tiene, λαρτους.

En muchos



ANNO-  
TATION.

EN muchos lugares de Italia he visto yo aquesta planta, con todas aquellas partes, que la atribuye Dioscorides. Parece infinito así en los tallos, como en las hojas, las quales son blanquezinas, à la Centaurea mayor. Encima de los tallos haze vn boron, como aquel de la manzanilla: el qual es de tan fuerte olor, que llegado à las narizes, prouoca dos y tres vezes à esternudar: por el qual effecto la llamaron algunos Diptarmicem.

## De la yerua Lanaria, en Griego llamada Struthio. Cap. CLII.

LA yerua Lanaria, de la qual vsan los que lauan las lanas, para mejor limpiarlas, es pláta muy conocida. Su rayz es aguda, y prouocatiua de orina. Tomada vna cucharada della cō miel, sirve à la tosse, à las passiones del higa- do, y al asma que no dexa resollar sino e- stando enhiestos. De mas delto, rela- xa el vientre. Tomá dose con la panace, y cō la rayz de las al caparras, deshaze la piedra, purga la por la orina, y resuelue las durezas del ba- ço. Metida en la na- turade la muger, p- uoca el menlruo, y mata eficazmēte la criatura en el viētre. Aplicada cō harina y vinagre, extirpa las infecciones del cuero, y cozida con harina de ceuada, y cō vino, resueluelos toló.rones. Mezcla se en los emplastos molificatiuos, y en los colyrios que cla- rifican la vista.

Mueue los esternu- dos, y majada con miel, & insilada dē tro delas narizes, tie- ne facultad de purgar por la boca.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Saponaria.

Griego. Ζηρίδιον. Lat. Radicula, Herba Lanaria, & Lutea. Ar. kondes, y kunder. Bar. Condifi. Tud. Vvourve. Esta planta es muy conocida por toda Flandres, adonde cōmunmente se llama vourve, y se tienen las lanas amarillas las flores. Su rayz es caliente y aguda, y tiene vn sabor natural de rauano: de do vino en Latin à llamarse Radicula. Tomā ordinariamente por el Struthio los herbolarios la vulgar Saponaria, planta muy diffe- rente. Produze aquesta el tallo velloso, las hojas como las del llanten, las flores sobre los tallos blancas, y à ma- nera de clauellinas, la rayz luenga, y esparzida al traues por tierra. Fregada esta yerua entre las manos con agua leuanta espuma: de donde la vino el nombre. No se conocen en ella las facultades que al Struthio atribuye Dioscorides. Es la yerua Lanaria caliente y seca en el quarto grado: tiene fuerza de resolver, de abrir, y de mu- dificar: y así el cozimiento de su rayz es útil à la isferitia.

## Del Cyclamino.

## Cap. CLIII.

EL Cyclamino tiene las hojas semejantes à las de la yedra, purpureas, varias, y pintadas de ciertas manchas blanquezinas por arriba y abaxo. Produze el tallo desnudo, y de quatro dedos: encima del qual nacen ciertas flores purpureas à manera de rosas. Su rayz es negra y an- cha, la





A detailed black and white woodblock print illustration of a large, bushy plant. The plant features numerous large, round, lobed leaves, some of which are shaded with fine lines to indicate depth. The stems are thick and upright, with some showing a ribbed texture. The base of the plant is rooted in a rocky or earthen ground, with many fine roots visible extending downwards. The overall style is characteristic of traditional Chinese botanical illustrations.

fro, y sana las alopecias. Su cozimiento se aplica vtilmente á los miembros descoyuntados, al dolor de la gota, á los sauñones, y á las humidas llagas de la cabeça. El azeyte añejo, en el qual houiére la rayz heruido: encora las llagas, si se vnian con él. Suelen cauar la rayz, y hen el qual houiére la rayz heruido: encora las llagas, si se vnian con él. Suelen cauar la rayz, y hen el qual houiére la rayz heruido: encora las llagas, si se vnian con él. Suelen cauar la rayz, y hen el qual houiére la rayz heruido: encora las llagas, si se vnian con él. Suelen cauar la rayz, y hen el qual houiére la rayz heruido: encora las llagas, si se vnian con él.

NOMBRES

Cap. CLIIII,

\* Añádese  
en el Codi.  
ant. γλυκερς.

EL Cyclamino cobró aquel nombre, à causa que su rayz es formada como una rodaja, ò circulo. Llámase tambien Panis porcinus, que quiere dexir pan de puerco, por quanto la mesma es mantenimiento excellent para engordar los puercos. Otros le llamaron *ῥυπόβαλον*, que es ponçõña de peces, porque à la verdad los

ANNOTATION.



dad los mata. Es harto conocida y vulgar, la primera especie del Cyclamino que aquí nos pinta Dioscorides. Sobre la segunda se tiene grande altercation entre los simplicistas exercitados: por donde hasta que se resuelvan, yo no quiero arrojarme, ni pronunciar cosa incierta. Es el Cyclamino caliente y seco en el grado tercero: y así adelgaza, mundifica, desopila, atrahe, y resuelve con grande eficacia. Soruido su cumo por las narizes, adades frias de nervios. El qual solamente aplicado al vientre, tiene tanta eficacia, que le relaxa: y para este efecto se compone del vn potentissimo vnguento, el qual llaman de *Artemisa* y *Scorodora*. Entre los remedios que se pluguiesse a Dios, que se hallasse agora en estos calamitosos tiempos vn remedio tan eficaz, que bastasse a reconciliar los animos de los Christianos Principes, tan empedernecidos y encatados vn infernal xizania.

En medio del capitulo, á do dize Dioscorides, que el cumo del Cyclamino ablanda el vientre, se lee en el codex antiguo. *Scorodora*, que quiere dezir perturba: con la qual palabra nos da a entender el Author, que euacua violentamente, y con alguna dificultad. A la fin del capitulo, á do dize que molida la rayz suele engendrar amor, tienen todos los codices Griegos, *scorodora*: salvo el antiguo, en el qual se halla *scorodora*: que quiere dezir quemada. La qual lection conforma con lo que della escribe Theophrasto.

DRACUNCVLVS MAIOR.



DRACUNCVLVS MINOR.



De la Dragontea mayor.

Cap. CLV.

Nace la Dragontea mayor por los setos, y por los lugares sombríos. Produce vn tallo derecho, liso, luengo de dos codos, grueso como vn bordon, vario de color, y diferenciado con ciertas manchas purpureas, de fuerte que parece serpiente. Haze las hojas como aquellas de la romaza, y embueltas vnas en otras. Nace razimoso su fructo, en la cumbre del tallo, el qual es pardillo al principio, y en siendo maduro, se buelue de color de açafran, y roxo. Tiene la rayz



la rayz de mediocre grandeza, redonda, blanca, y vestida de vna corteza subtil. Cogese la yerua en madurandose la simiente, y exprimefe d'ella el cumo, el qual se seca à la sombra. Su rayz se caua quando se siegan las mieles, y despues de lauada, y cortada menuda; se enhila, y se seca à la sombra: la qual beuida con vino aguado, calienta. Si tostada, ò cozida, se toma con miel en forma de lamedor, es conueniente al asma, à las rupturas y espasmos de neruios, à la tosse, y à los humores que de la cabeça destilan al pecho. Beuida con vino, prouoca la virtud genital. Majada y aplicada con miel, extirpa las llagas malignas, y corrosiuas, principalmente si se mezcla la bryonia con ella. Hazense tambien d'ella mezclada con miel, colyrios, para soldar las fistolas, y para sacar la criatura del vientre. Cura los aluarazos aplicada con miel, y consume los polypos, y el cancer de las narizes. Su cumo es vtil en las medicinas hechas para los ojos, porque refuelue las nuues: los fluecos, y las nieblas que ofuscan la vista. El olor de la rayz, y de la mesma yerua, rezientemente cogida, corrompe la criatura en el vientre: y lo mesmo hazen treynta granos de la simiente beuidos con agua y vinagre. Algunos instilaron con azeite el cumo de entrambas cosas en los oydos dolientes: y sobre las frescas heridas aplicaron las hojas: como reamio estiptico: y cozidas en vino las administraron contra los fauafiones. Dizese que los que se houieren fregado con las hojas de la Dragontea las manos, ò truxeren la rayz d'ella consigo, no seran mordidos de biuoras.

Griego, Δρακόντιον. La. Dracunculus. Ar. Aluf. Bar. Dragontea, y Serpentaria. Cast. Taragontia. It. Serpentina. Fr. Serpentaire. Tud. Schlangen kraut.

## De la Dragontea menor. Cap. CLVI.

LA otra Dragontea produze las hojas de yedra, grandes, y diferenciadas con ciertas señales blancas. Su rayz es algun tanto redonda, cebolluda, y semejante al Aro. Es prouocatiua de orina. Sus hojas aplicadas à las heridas frescas, en lugar de hilas, son vtils. El queso embuelto en ellas se preferua de corruption. Comese la rayz de la Dragontea cruda y cozida, tambien en vso de sanidad. En Mallorca y Menorca, despues de cozida, la mezclan con mucha miel, y la firuen en los combites, como si fuese alguna torta real.

HAcz aqui mention Dioscorides de dos especies de Dragontea: vna de las quales es la mayor, harto conocida por todas partes: y otra la menor, la qual à mi parecer, no diffiere del Pliniano Arisaro: el qual es semejante al Aro, aun que tiene menores las hojas, y quasi como las de la yedra. Su rayz es tambien menor que aquella del Aro, y parecefe à vna gruesa azeituna. En summa, el Arisaro de Plinio, así en la forma como en la suerça, corresponde totalmete à la menor Dragontea. Hallase aquesta planta en la campaña de Roma, y principalmente junto à las tres fontanas. Produze la Dragontea mayor, de la fin de su tallo vna hoja encogida y principalmente en si, ancha por el pie, y por lo alto muy puntiaguda. La qual por defuera es verde, y por de dentro teñida de vn roxo escuro. Esta pues con el tiempo se abre, y abierta descubre en medio de si, vna como lengua bermeja, y semejante à vn cuerno de cabra: al pie de la qual nace su fructo. Confunden algunos con la Dragontea el Aro, porque no solamente en la forma, empero tambien en sus propiedades, se parecen mucho entre si aquestas plantas. Segun Theophrasto, este nombre Aro es harto general, y comprehende debaxo de si, no solamente las Dragontecas, empero tambien algunas otras especies de plantas. Llamo Hippocrates à la Dragontea Ophis, que quiere dezir serpiente: y así la llaman Serpentaria los herbolarios: porque cierto de su tallo en la variedad y diferencia de los colores, parece ser. vestido del despojo de alguna culebra. Es la Dragontea muy aguda y amarga, con grande subtileza de partes: aun que tiene alguna estipticidad, por razon de la qual obra con mayor efficacia. Su rayz tiene admirable virtud en adelgazar los humores viscosos, y gruesos, y en dessecar las malignas llagas del cuero. Así los codices manuscritos, como los estampados, estan miserablemente corruptos en los dos capitulos superiores, salvo el nuestro antiquissimo, en el qual no se lee mas ni menos de lo que trasladamos.

## Del Aro.

## Cap. CLVII.

EL Aro en la Syria llamado Lupa, produze las hojas como aquellas de la Dragontea, empero mas luengas, y menos manchadas: el tallo de vn palmo, algun tanto purpureo, y semejante à la mano de vn almirez, sobre el qual nace vn fructo de color de açafra. Su rayz es blanca como la de la Dragontea, y suele comerse cozida, por ser menos aguda que aquella. Echanse en adobo sus hojas para comerse, las quales tambien secas, y despues cozidas, por si solas se comen. La rayz, la simiente, y las hojas, tienen la virtud mesma de la Dragontea. La rayz especialmete es vtil contra el dolor de la gota, aplicada con boñigas en forma de emplastro. Guardase como aquella de la Dragontea. En summa, es buena para comer, por no tener vehemente mordacidad.

Dragontea menor.

ANNOTATION.  
Arisaro Pliniano.

Ophis.

Q 2 Griego,





NOMERES Griego, Aro. Lat. Aron. Ar. Sara, & Iaros. Bar. Aaron, Barba Aaron, & Pes vituli. Cast. Yaro. Por. Pe de vezarro. Lo Aro. Fr. Gicotin. Vit de chien.

ANNOTATION. Diferentiafe la virtud y fuerza del Aro, segun las regiones adonde nace. Porque en Cirene y Egipto crece tan dulce y suave, que se puede comer su rayz cruda, y cozida, como los nabos. Empero por toda la Europa nace tan agudo y mordaz, que en llegando tan mala vez a la boca, luego la enciende, y abrafa. Galeno dixo, que el Aro era caliente y seco en el grado primero: y sin dubda deuio de entender no de aquel que crece por estas partes, sino del Cyreniaco, y Egiptio: porque si el homiera gustado el nuestro, es cierto que le afianara la dicha complexion en el quarto. Comiase su rayz antiguamente cozida con muchas aguas, para adelgazar, y purgar los humores gruesos del pecho: Tambien la solian cozer con leche, y despues beuiar su coximiento. Extermina con su humo el Aro todo genero de serpientes, y principalmente los Aspidos. Rallada, o rayda verde su rayz, y aplicada sobre qualquier cardenal, o mancha, no se desase d'la, hasta que la chupa, y resuelue del todo.

### Del Arisaro.

### Cap. CLVIII.

Arisaro.

EL Arisaro es vna yeruezilla pequena, que haze la rayz tamanha como vna azeytuna, y es muy mas aguda que el Aro: por donde aplicada suele atajar las llagas que van paciendola carne. Hazenle d'ella colyrios eficaces para sanar las fistolas. Puesta su rayz sobre la verga de qualquier animal, la corrompe.

ANNOTATION.

EL Arisaro haze las hojas como las de la grama, empero mas tiernas y delicadas: y la rayz redonda, y tan gruesa como vna auellana. Hippocrates, y con el Plinio, llamaron al Arisaro Aris: aunque el Arisaro Pliniano es diuerso deste, siendo la segunda especie de la Dragontea que propuso Dioscorides. Hallase el verdadero Arisaro, en saliendo la puerta de Sant Pablo de Roma.

### Del Asphodelo.

### Cap. CLIX.

EL Asphodelo es planta notissima a todos. Produce las hojas semejantes a las del puerro mayor: y el tallo liso: encima del qual sale vna flor llamada Antherico. Sus rayzes son algo luengas





luengas, redondas, semejantes à las vello-  
tas, agudas al  
gusto, y de su  
natura calien-  
tes. Beuidas, p  
uocà la orina,  
y el menlruo:  
y si se beuè cò  
vino en quãti-  
dad d' vna dra-  
ma, son vtil-  
es al dolor de co-  
stado, à la tosse,  
y à la ruptu-  
ra, y espalmo  
de nervios. Tã  
bien facilitã el  
vomito, si se co-  
men en quãti-  
dad de vna da-  
do. Danse vtil-  
mente tres dra-  
mas d' ellas, à  
los mordidos  
de algũa serpi-  
te: empero con-  
uene aplicar  
sobre la morde-  
dura las hojas,

las flores, y las rayzes majadas con vino. Cozidas con hezes de vino, y aplicadas las mesmas ray-  
zes, sanan las llagas suzias y corrosiuas, las inflammationes de las tetas, y de los cõpañones, y los  
diuiesos y lobanillos: y aplicanse con polenta contra las frescas inflammationes. Del çumo de la  
rayz cozido con vino dulce y añezo, y con açafrañ y myrra, se haze vna medicina muy cõuenien-  
te à los ojos: el qual çumo tambien es vtil à los oydos que manan materia, instilado por sí, ò mez-  
clado con encienfo, miel, vino, y myrra. Sirue semejantemente al dolor de muelas, si se instila en  
el oído contrario. La ceniza de la rayz restituye el cabello perdido por razon de la tiña. El aze-  
te que houiè heruido dentro de la rayzes cauadas, sirue à los sauãones ya desfolados, y à las  
te que houiè heruido dentro de la rayzes cauadas, sirue à los sauãones ya desfolados, y à las  
quemaduras del fuego, si se vntan con el: y es vtil à la dificultad de oyr, si dentro del oído se in-  
stila. Aplicada la rayz extirpa los aluarazos, siendo fregados primero al Sol con vn paño de lien-  
to. Beuida con vino la simiente y las flores, son remedio contra la escolopendra y el escorpion,  
aun que pertuban el vientre. \* Florece el Asphodelo quando se siegan las mieffes: y tiènese de  
cortar el blanco por el Equinoctio de Março, antes que crezca su fructo. Dizen que beuida su  
rayz, resfria el apetito venereo: y de aqueste parecer fue el herbolario Crateuas, el qual aña-  
de q  
beuida vna drama della con vino, sana el dolor de la gota.

Griego, Ασφodelος. La. Asphodelus, Albus, y hastula Regia. Ar. Cheunce, y su rayz Axeras. Bar. Affodillus, y NOMBRES  
Aphrodillus. Cast. Gamon: Cat. Gamons. Port. Gamoens. Abrotea. Ita. Amphodillo. Fr. Aphrodilles.

Alanse dos especies del Asphodelo, conuiene à saber, macho y hembra: dado que Dioscorides pinta sola-  
mente vna. El macho propriamente se llama Albus: y es aquel que aqui descriue Dioscorides. La hem-  
bra es la verdadera hastula regia: tiene las hojas semejantes à las del pequeño llanten, y el tallo liso, de la cum-  
bre del qual nacen muchas flores llenas de algunas manchas moradas. Sus rayzes son barbadillas como los ajos:  
las quales antiguamente à los hombres eran mantenimiento ordinario, por no ser ingratas al gusto, aun que al-  
go viscosas. Las rayzes del macho no se dexan tan facilmente comer, por ser mas agudas y mordicantes. Agora  
las vnas y las otras son vianda de puercos, y veneno de los ratones. Son todas calientes, secas, y algun tanto amar-  
as.

ANNOTA-  
TION.



gas, empero en mas alto grado aquellas del macho. Es admirable cosa de ver la muchedumbre de las rayzes del *Aphodelo*, que cuelgan junas de vn tallo: porque alguna vez se hallan mas de ciento hermanadas. Hizo mencion Galeno en el libro de los mantenimientos, de vn genero de *Aphodelo*, que tiene la rayz cebolluda: el qual yo he visto y arrancado en la campaña de Augusta. Aquello que esta en la fin del capitulo entre las dos estrellas, no se halla en los exemplares antiguos, y parece añadido de alguno.

Del Bulbo bueno para comer.

Cap. CLX.

**E**L Bulbo que ordinariamente comemos, es conocido de todos , y conveniente al estomago. El roxo que traen de Africa , es amigo al estomago , y entretiene lubrico el vientre aun que el amargo que tira à cebolla albarrana, es mas

Cap. SEX.  
BVLBVS.

BVLBVS.



\*El cod. an-  
tíguo. tiene  
ἐν ἑξμελι-  
τῷ, que es  
co oximel.  
\* Ἀφαιροῦσι  
δὲ καὶ σικκὰς  
ἐπιθηίντες  
ὑποβοσπο-  
δισκῇ μετὰ  
μαλιδων κα-  
φαλῶν πε-  
καυμένων ἑ-  
πιτεθέντες.

Del Bulbo vomitorio. Cap. CLxj.

**E**L vomitorio Bulbo tiene mas corréofas, y harto mas luengas, las hojas que aquel q̃ se suele comer: empero la rayz semeja[n]te a la suya, y vestida de vna corteza gruesa. Contrela la rayz ha beuido su co[n]zimiento, cura las indisposiciones de la vexiga, y prouoca vomito.

**NOMBRES** Del Bulbo esculento, Griego. Βαλβός i δ' αλόμα. Lat. Bulbus esculentus. Ar. Bafar, Alzir.

ANNOTATION.

**E**ste nōbre de Bulbo, generalmente se toma por qualquiera otra rayz cebollada; y redoda; y assi se llama  
Bulbos las rayzes del Asphodelo, del Satyrion, y del Cyclamino. Empero particularmente significa una espe-  
cie de cebolla saluage, que produze el tallo vazio, y de un palmo, las hojas semejantes à las del puerro. Las flores  
como aquellas del lirio, sobre verde amarillas, y compuestas de seys hojas à manera de estrellas: en medio de las  
quales tiene ciertas hebras como las del açafrán, que nacen de una cabeçuela triângular, llena de menuda simen-  
te. Surayx es como aquella del ajo, empero carece de dolor, y es toda pegajosa. Hallase gran copia del en lu-  
gares húmidos y sombríos. Algunos toman por los Bulbos aquellas cebollitas que llamamos en Roma Asca-  
lonias: y manifestamente se engañan, visto que Theophrasto no las cuenta entre las especies del Bulbo, sino  
entre las de la cebolla ordinaria. Son los Bulbos algun tanto amargos, y estípicos, por donde aguzan el  
apetito, y confortan la virtud retentrix. Adelgazan tambien los humores gruessos del pecho, y hazen los  
arrancar sin trabajo. De mas desto, acrecienta la esperma, y prouocan mucho à luxuria: por el qual respecto  
(según refiere Varron) antiguamente se solian dar à los rezién casados. Los Bulbos cozidos en dos aguas, man-  
tienen mas, empero pierden el amargor, y assi no son tan vitales para extirpar los humores gruessos del pecho,



El Bulbo vomitorio es mas agudo y mordaz, que el otro que ordinariamente se come: y por esso es prouocatiuo de vomito, y diuertiendo los humores de las juncturas, quita el dolor de la gota.

**Dela Scila, ò Cebolla Albarrana. Cap. CLXII.**

**L**A Scila tiene virtud aguda, y hiruyente, y sirue para infinitas cosas assada. Empero para que se asse mejor, la cubren de massa, ò de barro, y cubierta la meten en el horno, ò la ponen debaxo de la brasa, hasta que la pasta perfectamente se tueste: la qual quitada, si la cebolla no se mostrare tierna, emboluerase otra vez en otra massa, ò barro re-

SCILLA.



ziente, y tostarse de nuevo: porque la que no se asse desta manera, es muy dañosa à los interiores miembros. Assase assi mesmo en vna olla de barro atapada, y metida en el horno. Tomase tambien el coracon della desnudo de las cascara exteriores, el qual cortado en tajadas, se cueze con muchas aguas, hasta que su cozimiento no se muestre ni amargo, ni agudo. Estonces las dichas tajadas se enhilan, y se ponen à secar à la sombra, de fuerte que no se toquen vnas à otras: de las quales despues usaremos para hazer el azeite, el vino, y el vinagre Scilitico. El mesmo coracon de la cebolla albarrana cruda, frito en azeite, ò deshecho con resina, se aplica vtilmente à las grietas que suelen hazerse en los pies. Cozido en vinagre, y aplicado, es vtil contra las mordeduras de biuoras. Mezclamos à vna parte de la cebolla albarrana assada, ocho partes de sal tostado, y de aquita mezcla damos en ayunas vna ò dos cucharadas, para ablandar el vientre. Mezclase en los beurages, en las odoríferas medicinas, y en aquellas que prouocan la orina. De la qual mistura bastà tres obolos dados con miel, en forma de lamedor à los hydropicos: à los flacos de estomago, à los quales nada la viada en el vientre, à los que padecen de la isteritia, ò de dolor de tripas: à los fatigados de tosse antigua: à los asmaticos, y finalmente à los que con grande dificultad arrancan los humores del pecho. Cuezese la Scila con miel, y comese para los mesmos effectos, y principalmente para que ayudea la digestion. Pur-

ga por abaxo las viscosas superfluidades. Cozida en agua y comida, sirue a las mesmas cosas. Empero no se deue dar jamas a los que sienten llaga en las tripas. Freganse commodamente con la albarrana tostada los sauaciones, y las verrugas que cuelgan como de vn hilo. Su simiente molida, y comida en vn higo, ò con miel, molifica el vientre.

Griego, Σκίλλα. Lat. Scilla. Ar. Haspel, del Ala chil. Bar. Squilla. Cast. Cebolla Albarrana. Cat. Ceba marina. Port. NOMBRES  
Cebola Albarrana. Fran. Oignon marin, Charpentaire. Tud. Meerzvibel.

**Del Pancratio, ò Scila menor. Cap. CLXIII.**

**E**L Pancratio, llamado tambien Scila de algunos, es vna rayz semejante al bulbo crecido: la qual es de mas desto, amarga & hiruyente al gusto. Produce algunas veces tanto roxa, o purpurea: tiene la mesma facultad de la Scila, preparase en la misma forma, y dase en el mismo peso, y para las mesmas enfermedades. Empero su virtud es algo mas remilla que la de la Scila. Mezclase el zumo de su rayz con la harina del yeruo, y formase en ciertas pastillas, las quales se dan vtilmente con aguamiel a los hydropicos, y a los enfermos del bago.

La que los Griegos llamaron Scila, llaman los Latinos Squilla, imitando a Varron. En Castilla la llaman Cebolla Albarrana. La qual tiene muchos cascos vnos sobre otros, como la cebolla ordinaria.

Q 4

Produce



PANCRA TIVM.

CAPPARIS.



Produce vn tallo alto de palmo y medio, y quasi todo encerrado en las hojas, del qual nace la flor blanquezina, empero inclinante al color amarillo. Sus hojas son anchas, y sin peçon. Tiene la cebolla Albarrana facultad de cortar y adelgazar los gruesos humores, y es caliente en el grado segundo. Su cūmo cozido con miel, es admirable remedio contra la gota coral, y contra todas las enfermedades frías del cerebro: y el mesmo extermina las lombrices del vientre. El vinagre Squilítico, conforta y establece los dientes y las encías, si se enxaguan con el. Plinio pone dos especies de Squila, conuiene à saber, el macho, y la hembra: de las quales dize que el macho es blanco, y la hembra negra. El Pancratio, el qual es Squila menor, no anda agora en el vso, ni tenemos necesidad del, mientras no nos falta la Squila.

### Delas Alcaparras Cap. CLXIII.

**L**A planta que produce las Alcaparras, es vna mata espinosa: que esparze sus ramos al derredor por tierra. Sus espinas son retorcidas à manera de anzuelos, como las dela çarça: las hojas redondas, y semejantes à las del membrillo: su fructo se parece à vna azeytuna, el qual abriendo se descubre vna blanca flor, despues de la qual cayda, se muestra cierta cosa luenga en forma de vna bellota, que si la abrimos tiene dētro de si ciertos granos pequeños y roxos, como aquellos de las granadas. Haze aquesta planta muchas rayzes grandes, y muy leñosas. Nace por la mayor parte en asperos lugares, y esteriles: nace asì mesmo en las islas, y tambien por los muladares. Echanse los tallos y el fructo en adobo para comer. Las alcaparras perturban el vientre, al estomago son dañosas, y engendran sed. Empero si se comen cozidas, son vtils al estomago. Beuidas dos dramas de su simiente con vino, por espacio de quarenta dias, deshazen el bago, prouocan la orina, y purgan las superfluidades sangrientas. Beuense tambien vtilmente contra el dolor de la sciatica, contra la perlesia, y contra las rupturas y espasmos de neruios: prouocan la sangremēstrua, y purgan los humores de la cabeça. El cozimiento de la mesma simiente cozida en vinagre, quita el dolor de los dientes, si se enxaguan con el. La corteza seca de la rayz sirue à las mesmas cosas, y mundifica todas las llagas viejas, fuzias, y encallecidas. Aplícase commodamente con harina de ceuada sobre el bago crecido. Mordida del diente enfermo, le relaxa



relaxa el dolor. Majada con vinagre, extirpa los aluarazos. La rayz y las hojas majadas, refueluen las durezas y lamparones. Su gumo instilado mata los gusanillos de los oydos. Las alcaparras de Africa, y principalmente las llamadas Marmaricas, son muy ventosas. Las de Apulia, prouocan vomito. Las que vienen del mar roxo, y de Africa, son en extremo agudas: porque hinchén de ampollas la boca, y \*corroen las enziás hasta los huesos. De suerte que para comer son inútiles. Griego, καπάρρις. La. Capparis. Ar. Cappar. Bar. Caparus. Cast. y Por. Alcaparras. Cat. Taperes. It. Cappare. Fran. Capres. Tud. Capren.

\*El cod. an. tiene, δια-  
σινουρα: q  
significa pu  
dren.

NOMBRES

Son muy conocidas ya por todo el mundo las alcaparras. Porq̃ aun que Dioscorides las infama como cosa no conueniente al estomago (lo qual se deue entender de las crudas) toda via no ay ninguno que no las coma ordinariamente para confortar el estomago, y restituyle el apetito perdido: empero suelen lauarlas y heruir las ligeramente primero, hasta que pierdan toda la sal, y echarlas despues azeite, vinagre, y azucar: porque conudas en este modo, y al principio del pasto, no solamente no offenden, empero tambien son en extremo utiles al estomago, cortando, adelgazando, y rayendo todas aquellas flemas viscosas, que se le apegan por la parte interior: y habilitandole para mejor recibir, abraçar, y digerir, las viandas. De mas desto, desopilan el higado y bazo, y desembaraçan los riñones y la vexiga: verdad es que dan poco mantenimiento al cuerpo: à causa que son compuestas de partes excessiuamente subtiles, con las quales hazen todos aquellos effectos. Nacen las mas excellentes de todas en Alexandria de Egypto, de donde se trahen ordinariamente à Venetia, conseruadas en su salmuera, sin la qual se corrompen luego. La corteza de la rayz de las alcaparras, primeramente es amarga: despues aguda, y en el mas remisso grado, acerba y estiptica: de suerte que es compuesta de facultades contrarias, porque a causa del amargor, mundifica, purga, y corta los gruesos humores, con su agudeza, vltra de aquestas cosas, calienta y refuelue, y finalmente con su estipticidad, constriñe, aprieta, y conforta. Dada pues por la bocoza, y aplicada por de fuera en los vnguentos y emplastros, es singular remedio para deshazer las durezas del bazo. Las hojas y los tallos tienen la mesma fuerza, dado que mas remissa. No solamente crecen por si, empero tambien se siembran, las alcaparras: y si no las atajan con algun fosso, suelen dilatar se y estenderse de tal suerte por las llanuras circunuecinas, que las hazen estériles.

ANNO-  
TION:

LEPIDIVM DIOSC.

LEPIDIVM PLINII.



Q 5

Del



## Del Lepidio.

## Cap. CLXV.

**E**L Lepidio llamado de algunos Gingidio, es vna heruezilla muy conocida, la qual se conserua en leche mezclada con la salmuera. Las hojas tienen virtud corrosiua, y aguda, por donde majadas y aplicadas con la rayz del Ala por vn quarto de hora, son efficaz remedio contra la sciatica, y semejantermente contra las indisposiciones del bazo. Exterminan tambien las iniectiones del cuero. Creese que su rayz colgada al cuello, sana el dolor de los dientes.

**NOMBRIS** Griego, *Aspidion*, *lōgis*, *καρδία*, *καρδία*. La. *Nasturtium sylvestre*. Ac. *Seitaragi*. Cast. *Mastuerzo saluage*.

**ANNOTATION.**

**E**N el ultimo capitulo del primer libro tenemos ya declarado, como la Iberide, y el Lepidio, segun Galeno y Paulo Egineta, son vna mesma planta. Por donde aqui no se que dezir otra cosa, sino que Dioscorides o no escriuio el presente capitulo, o si le escriuio, trata en el del Lepidio de Plinio, diferente de aquel primero llamado Iberide. Produce aqueste Pliniano el tallo alto de vn codo, las hojas como las del Laurel, empero mas tiernas, y mas crecidas: las flores pequeñas y blancas: y la simiente menuda, y algun tanto luenga. Llegadas a la lengua sus hojas, la abrasan y pican como pimienta: y de aqui vinieron los vulgares a le llamar Piperitis, aun que no es este la Piperitis de Plinio. Hizo tambien mencion Paulo Egineta en el capitulo. 77. del libro tercero, de aqueste mesmo Lepidio, haziendole vtil contra la sciatica. Es caliente en el quarto grado.

RANVNCVLVS PRIMVS

RANVNCVLVS SECVNDVS.



## Del Ranunculo.

## Cap. CLXVI.

**D**EL Ranunculo se hallan muchas especies, aun que todas tienen vna mesma virtud, conueniene a saber, muy corrosiua y aguda. La vna d'ellas tiene las hojas como las del culantro, empero mas anchas, grassas, y blanquezinas. Produce la flor amarilla, y en algunos lugares purpurea. Su tallo es delgado, y alto de vn codo. La rayz \*vñica, pequeña, blanca y anarga, de la qual nacen ciertas hijuelas, como de la del Eleboio. Crece aquesta cerca de las arroyos. Ay otra especie mas velloia, y de mas luengo tallo que aquesta, las hojas de la qual tienen mas hendeduras. \*Nace

\*El cod. an.  
tiene picas  
picas





ras \*Nace abundantemente en Cerdeña esta segunda especie, adonde la llaman Apio siluestre, y \*παρασίτων  
es mas aguda que todas las otras. La tercera especie es muy pequeña, & hidionda, la qual pro-  
duce vna flor de color de oro. La quarta es semejante a esta, fino que tiene la flor blanca como  
la leche. Las hojas, las flores, y los tallos tiernos de todas, aplicados en forma de emplastro, son  
corrosiuos, y engendran coltra sobre las partes subjectas, no sin dolor notable, y así arran-  
corrosiuos, y engendran coltra sobre las partes subjectas, no sin dolor notable, y así arran-  
can las vñas corruptas, castran la sarna, extirpan las señales, derriban las verrugas semejantes a  
hormigas, y aquellas que parecen pender de vn hilo: y si se aplican con tiento, sanan las alope-  
cias. Su cozimiento tibio sirve de fomentation contra los sauaciones. El poluo de las rayzes se-  
cas y molidas, llegado a las narizes, haze subito esternudar. Si se aplica vna rayz dellas al dien-  
te que duele, quita notablemente el dolor, y desmenuzale.

Griego, *Βαρεάχιον*. Lat. *Ranunculus*, y la mas corrosiua especie de todas, Herba Sardonias: la qual por las boticas  
suele llamarse *Apium Rifulum*. Port. *Paralou dos valles*.

**A**L *Ranunculo*, y en especial a la segunda especie, que nace copiosamente en Cerdeña, llaman algunos  
Apiastro. & Apio siluestre, porque se parece al Apio en las hojas, dado que su facultad se muestra mu-  
cho mas vehemente: & tanto, que si se come, o se gusta, haze torcer la lengua, & los labrios: de donde vino  
a llamarse *Apium rifulum*: que es Apio que constriñe a reyr: porque los que la comen, se mueren riendo a re-  
gaña dientes, & mal de su grado. De aqui procede, que como esta planta se llame tambien Sardonias, porque  
crece por la mayor parte en Cerdeña, & haga reyr sin gana, todos traygan ya el Riso Sardonias en commun  
proverbio, entendiendo por el toda suerte de risa falsa, que no nace de coracon. Vltra las quatro especies que  
describe Dioscorides, ay otra que se parece a la tercera infinito, empero entre muchas subtiles, produce  
cierta rayz, semejante a vna nuez gruesa: la qual es corrosiua extremadamente. Todas las especies del *Ranun-*  
culo son en extremo calientes, agudas, causticas, y muy corrosiuas: & así no se deuen tomar jamas por la  
boca, ni aplicar por de fuera, sino quando queremos llamar los humores, & hazer ampollas. Suelen con el

*Ranunculo*

NOMRES

ANNO-  
TATION.





Ranunculo algunos pobres hazerse llagas, para commouer mas los animos, & con esta industria coger mucho mayor limosna.

### Dela Anemone.

### Cap. CLXVII.

**D**Os especies ay de Anemone, vna siluestre, y otra domestica. Hallanse muchas differentias de la domestica: porque vna produce las flores bermejas: y otra las haze blanquezinas, ò de color de leche, ò purpureas. Estas hazen las hojas como las del culantro, empero hendidas muy subtilmente, & inclinadas à tierra. Sus tallos son subtils y muy vellosos, encima de los quales salen vnas flores como de dormideras, y en medio d'ellas ciertas cabecillas negras, ò azules. La rayz de cada vna es de la grandeza de vna azeituna, y algunas vezes mayor, ceñida de ciertos nudos. La siluestre es del todo mayor. Produce mas anchas y mas duras las hojas: tiene la cabeçuela mas luenga, y la flor roxa, y haze muchas rayzejas y muy subtils. \* Hallase entre estas vna que tiene las hojas negras, y es mucho mas aguda. Las vnas y las otras tienen euidente agudeza: por razon de la qual, su çumo instilado en las narizes, es vtil para purgar la cabeça. Maxcada la rayz, haze desfleamar. Cozida con vino passo, y aplicada, cura las inflammationes y cicatrizes que suelen sobreuenir a los ojos, y las flaquezas de vista: mundifica tambien toda suerte de llaga fuzia. Las hojas y los tallos, si se cuezen con ceuada moncada, y se comen, acrecientan la leche: y si se aplican a la natura de la muger con lana, prouocan el menstuo. Puestas en forma de emplastro, extirpan las infecciones del cuero. Algunos no sabiendo discernir la Argemone y el Papauer llamado Reas (del qual diremos en su lugar) de la siluestre Anemone, por ser las flores de todas ellas bermejas, toman con grande error el Eupatorio por la Argemone. Empero la Argemone y el Papauer no tienen tan embeuido el color, y entrambas plantas florecen mas tarde. Aliende d'esto la Argemone da de si vn liquor agudissimo al gusto, y de color de açafra: el qual sale del Papauer tambien agudo, empero mas blanco. \* Hazen entrambas en medio ciertas cabecillas como las del Papauer saluage: empero las

\* Η δ' τῆς  
ἐν φύλλοις  
μελανα, δρι  
μυτέρα οὖ  
ρα.

\*Aqui estan  
todos los co  
dices depra  
uados.



ANEMONE ALTERA.

ARGEMONE.



las del Arge-  
mone por la  
parte alta son  
algun tanto  
gruesas: y las  
del Papauer  
Reas, angos-  
tas. Las espe-  
cies de la lla-  
mada Ane-  
mone, no dá  
de si algun li-  
quor, ni pro-  
duze calices,  
fino como v-  
nos cogolli-  
cos de espar-  
ragos. Aque-  
llas nacé por  
la mayor par-  
te é los cápos  
Grie. *Ανερμον*.  
Lat. *Anemone*.  
Ara. *Lachaik*, y  
Alnahamen.

NOMBRES

LA ANEMO  
ne es una ANNOTA-  
TION.

autho. en la cãpaña de Roma. Entrãbas tienen manifesta fuerça de calentar, de atraher, y de abrir los poros. Creyeron algunos que la Agrimonia (la qual es el verdadero Eupatorio) fuesse la Argemone llamada tambien Argemonia: la qual es harto semejante à la Anemone, como consta por el siguiente capitulo.

Agrimonia

### Dela Argemone. Cap. CLXVIII.

LA Argemone se semeja totalmente al siluestro papauer. \*Tiene las hojas hendidas, y seme-  
jantes à las de la Anemone. Haze encima del tallo vna flor bermeja, \* y vna cabeçuela co-  
mo la del Papauer errático, aun que algo mas luengua, y ancha por la parte suprema. Su rayz  
es redonda, y el liquor que de si derrama, de color de açafrañ, y agudo: el qual quita los flue-  
cos, & las nuves que offuscan la vista. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, son vtils à las  
inflammationes.

A afinidad de los vocabulos fue causa, q̃ algunos (como arriba diximos) creyessen ser vna mesma cosa la  
Agrimonia y la Argemone: el qual error tãbien procedio de no saber los hõbres discernir esta plãta, digo  
la Argemone, de papauer y Anemone, à las quales es semejante: aunq̃ cõ aquestas señales q̃ aqui propone Dio-  
scorides, harto ciego sera el que viendola, luego no la conozca. Es de subtiles partes la Argemone, y tiene vir-  
tud de resolver y mudificar. Leeſe en el codice antiguo, y así mesmo en algũos otros, τὸ δὲ φάρμακόν ἐστιν ἰσχυ-  
ρὸν καὶ ἀνὰ τὸν ὅλον τοῦ σώματος ἐκτείναν. &c. q̃ suena. Tiene las hojas semejantes à las de la Anemone: las flores  
hēdidas, y el tallo roxo. &c. empero la primera lection me parece mas acceptable. Hallase en algũos codices otro  
segundo cap. de otra diuersa Argemone, el qual industriosamente dexamos, por no nos parecer de Dioscorides.

ANNOTAS-  
TION.

### Dela Anagalide. Cap. CLXIX.

DOS especies ay de Anagalide, las quales solamente en las flores diffieren. Porque la que tie-  
ne la flor azul, se llama la hembra: y la que la tiene roxa, se dize el macho. Es cada vna de-  
llas planta pequeña, que se derrama por tierra. Produze de vn tallico quadrado ciertas hojas  
pequeñas, algun tanto redondas, semejantes a las de la Helxine. Su simiente es redonda.  
Entrambas





En ambas tienen virtud de mitigar dolor, resisten à las inflammationes, facen las astillas, & atan las llagas que van pacienco la carne. Su çumo administrado en forma de gargarismo, y tambien echado por las narizes, purga la flema de la cabeça: y si se infila en la nariz oposita, quita el dolor de los dientes. Aplicado con Attica miel à los ojos, resuelve los fuecos, y sirve à la flaqueza de vista. Beuido con vino, es útil a los mordidos de biuoras, a los que padecen de higado y de riñones, y a los hydropicos. Dizen que la que tiene azules las flores, reprime el siffo salido afuera, y la que las tiene roxas, aplicada en forma de emplastro, le atrahe.

**NOMBRES** Griego, *Ανὰ γαλλιν*, Lat. *Anagallis*. Bar. *Morsus gallinæ*. Port. *Morriaom*. Fr. *Morgelline*. Tud. *Gaueheyl*.

**ANNOTATION.** **O** Curren à cada passo las dos differentias del Anagallide, que aqui nos pinta Dioscorides: de las quales à la que tiene las flores roxas, por la semejança del tal color, llamó Corallium Paulo Egineta. Estan en grandissimo error, los que por la Anagallide toman la auricula muris, ò la que tiene Passerina por nombre. Es tambien muy diferente, la que se dize *Morsus diaboli*: por que aquesta produce las hojas ni mas ni menos que la Lanceola, empero recamadas de vn solo neruo, que por medio de cada vna dellas se estiende. Haze vn tallo alto de dos buenos codos, y las flores como aquellas, de la Escabiosa. Sus rayzes son hoscas, y todas medio roydas: de do la simple gente vino à darle aquel nombre, creyendo que Sathanas, porque no nos aprouecharremos de las singulares virtudes que puso Dios en aquesta planta, la mordia por las rayzes con rauia. Majada y aplicada en forma de emplastro, sana subito los carbunculos, y lo mesmo haze beuido el vino de su cozimiento: el qual tambien es remedio preseruatiuo contra la pestilentia, y sirve al mal de la madre. Esta planta es amarga al gusto, y así es tenuta por caliente y seca en el grado segundo. El poluo de su rayz beuido, mata las lombrices del vientre, y aplicado resuelve los cardenales. La vna y la otra especie de la Anagallide, se tiene tambien por caliente y seca, empero en el exceso primero, lo qual muestra la virtud que poseen de atraher, resolver, adelgazar el cuerpo, y quitar las manchas del rostro: el qual desseca y purifica sin mordication: por donde suelda las frescas heridas, y mundifica las llagas suzias.

Dela







\*El cod. an.  
tiene. *ov d.*  
*xi i vñe is,*  
*xgi pñe is.*  
Cozido con  
vinagre, y  
beuido.

de las narizes. La goma de la yedra aplicada, haze caer los pelos, y es veneno de los piojos. El cūmo de las rayzes\* beuido con vinagre, socorre à los mordidos de los phalangios.

Gr. Κισσός. La. Hedera. A. Cassius. B. Funis pauperū. Cast. Yedra. Car. Por. Edra. It. Hedera. Fr. Lierre. Tud. Epheu. Plinio haze mencion de veynte differentias de yedra: dado que todas ellas se pueden reducir à estas tres: de las quales Plinio llamo hēbra à la blanca: anfi como macho à la negra. Esta se abraça de tal suerte cō los vezinos arboles, que los ahoga, demasíadamente apretandolos, ò soruiendolos todo el humor substantial. La helix es la más menuda de todas, por donde algunos pensaron que la yedra nouexica se dezia Helix, & despues de crecida y perfecta, venia à llamarse yedra: empero engañaronse torpemente: porque dexadas otras differentias à parte, la Helix por mas que crezca, no da jamas de si fructo. Son todas las especies de la yedra ordinariamente muy ambiciosas, porque siempre procuran subir en alto, trepando por las paredes, & abraçandose à ellas con sus sarmientos: de los quales en cada parte suelen hazer rayzes, y anfi son ruyna de todos los edificios. Hallase la yedra del fructo amarillo en algunos lugares de Roma, y especialmente junto à sant Pedro in vincula. Para conocer si esta aguado el vino, mada Caton que le echemos en vn vaso hecho de palo de yedra: porque el vino se colara por el (segun dize) y se quedara el agua clara: dado que mejor seria que se saliesse aquesta, & nos restasse aquel puro. Los Cieruos mordidos del Phalangio se sanan con la yedra siluestre, comiendola. Consta la yedra de facultades contrarias: porque con cierta substantia estiptica, la qual es terrestre y fria, tiene otra euidentemente aguda & mordaz, la qual es caliente. En la verde se halla otra tibia y aquosa, la qual cō la vez se resuelve, quedando las otras dos, digo la terrestre, y la aguda. Llamase la yedra Cissos, Cittos, & Dionysia, en Griego: los quales tres nombres antiguamente significauan à Baccho, excelente Coronel de las botas: & pienso haverse la yedra llamado anfi, porque beuido su cūmo: & olido, perturba la razon ni mas ni menos que el vino: por el qual respecto, à mi parecer, se coronauan con ella los sacerdotes de Baccho: de do tambien ha venido à colgar se por las taurinas.

### De la Celidonia mayor.

### Cap. CLXXI.

LA Celidonia produze el tallo delgado, y de vn codo, ò algun tanto mayor: del qual salen vnos ramillos muy poblados de hojas, semejantes à las del ranunculo, aunque mas tiernas, y teñidas de vn verde claro. Haze apar de cada hoja cierta flor como aquella del alhelys. Su cūmo es amarillo, mordaz, agudo, algun tato amargo, y de olor muy graue. Su rayz por arriba es vna tan solamente: empero por abaxo se diuide en muchas rayzejas subtiles, y de color de açafra. Produze ciertas vaynillas como las de papa uer cornudo, luengas, y algo pyramidales, q̄ con tienen en si vna limiente mayor que la del papa uer. Su cūmo cozido con miel en vn vaso de cobre, sobre lumbré de carbon, es vtil para clarificar la vista. Esprimese el cūmo de las hojas, del tallo, y de las rayzes, en viniendo el estio, y despues se seca a la sombra, y se distribuye en pastillas. La rayz beuida con vino blanco y anis, cura el mal de ictericia: \* sana las llagas que van cundiendo, si se aplica majada con vino: y maxcada mitiga el dolor de los dientes. Parece que la dieron aqueste nombre de Celidonia, que quiere dezir golondrinera, porque nace quado vienen las golondrinas, y quando se van se seca y para marchita. Escriuen algunos, que las golondrinas en cegando algunos de sus golondrinitos, \* luego le restituyen la vista, tocandole con la Celidonia los ojos.

\*Seguimos  
el cod. anti.  
que tiene.  
*η επητας  
καταπλασ-  
σομένη συν  
ενω δον-  
ταλγίας τε  
παινι. &c.*

NOMBRES Grlego, Χελιδονία. Lat. Chelidoniū. & Hicundinaria maior. A. Kuroch. Cast. Car. Celidonia. P. Herua d'adurinha. It. Celidonia. Fr. Celidoine, y Esclere. Tud. Scoel kraut.

ANNOTATION.

NO ay hombre que no conoze la Celidonia, la qual suelen los Atchimistas llamar Don de Dios, porque (segun ellos dizen) les sirve mucho para su quinta essen





ta essentia. Es muy caliente la Celidonia, & tiene gran virtud de mundificar: con la qual su cūmo no solamente clarifica la vista, y desbaze toda suerte de opilationes, empero aplicada tambien sobre las verrugas adelgaza das, las consume y extirpa.

Lee se à la fin del capitulo en el antiquissimo codice. τὴν δὲ πρῶτην ἐξέτασεν, ὅτι ἐκ τῆς πλῆθους τῆς τῆς χυμοῦ λυδοῦν. &c. que quiere dezir. Escriuē algunos, que si alguno cegare los pollos de las golodrinhas, &c. De do se colige, que algunos para mas confirmarse en la virtud de la Celidonia, quiebran los ojos à los golondrinillos, & despues los dexa, para que sus madres los sanen con ella: aunque suelen por si solos, & sin remedio exterior, sanarse, si Aristoteles no nos vende patrañas.

De la Celidonia menor.

Cap. CLXXII.

**L**A Celidonia menor, llamada de algunos trigo saluage, es vna heruezilla sin tallo, que pende de la rayz por medio de los pezones. Produce las hojas como las de la yedra, empero mas

CHELIDONIVM MINVS,



pequeñas, y mas redondas: las quales son tiernas y algun tanto grassas. Echa de vn tróco muchas rayzejas menudas, y juntas como granos de trigo: de las quales tres o quatro son luengas. Nace aquesta planta cerca de las aguas & de los lagos. Tiene virtud aguda, & semejante a la del Anemone, con la qual corroe las partes superficiales, caltra la sarna, y extirpa las vñas corruptas. El cūmo esprimido de sus rayzes, & instilado dentro de las narizes con miel, es vtil para purgar la cabeça. Su cozimiento gargarizado, sirve al mesmo effecto, y lamido con miel, arranca los humores gruessos del pecho.

Griego, Χελιδόνιον τὸ μικρόν. Lat. Chelidonium min<sup>o</sup>. Ar. Memimethe. Bar. Scrophularia miaor. It. Fauoscello. Fran. Esclere petite. Tud. Feigvurtzen kraut.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

**L**aman algunos Scrophularia à la Celidonia menor, porque aplicada en forma de emplastro, resuelue los lamparones, en Latin llamados Scrophulas. Produce vltra las señales arriba dichas, vna flor amarilla, & como dorada, en entrando la prima vera. Es muy mas caliente, & aguda, que la Celidonia mayor, & tanto, que la haze Galeno caliente & seca en el exceso quarto: aunque al gusto no se conoce tanto heruor en ella.

De la Othona. Cap. CLxxiij.

**D**izen algunos que la Othona es el cūmo de la Celidonia mayor. Otros q es el del Glauccio. Otros que es el que se esprime de las flores del papauer cornudo. No faltan algunos que digan ser vna mezcla de çumos diuersos, cõuiene a saber, de la Anagallide azul, del Papauer, & del

Veleño. Otros afirman, que es çumo de vna yerua Troglodytica, llamada Othona, la qual nace en Arabia de Egypto, y tiene las hojas de oruga, todas agujeradas como de alguna polilla, medio marchitas, y ralas. Produce la flor amarilla como açafrañ, y ancha de hojas: por donde algunos la tuuieron por especie de Anemone. Esprime se su çumo para las medicinas viles à los ojos, siempre que conuiene mundificar: porque corroe y extirpa todas aquellas cosas, que poné impedimento à la vista. Dizen que mana de la mesma planta cierto liquor, el qual lauado y aimpedimento de todas las pedrezuelas, se forma en pastillas, para los mesmos effectos. Otros portian que la Othona es vna piedra que nace en Thebaide de Egypto, pequena, & de color de cobre, la qual es mordaz al gusto, con heruor juntamente y estipticidad.

Griego, Οθόνη. Lat. Othonna. Cast. Poruentura Clauel de la India.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

**N**o es marauilla que agora no conozcamos assiguradamēte la Othona, pues entre aquellos antepassados huuo tãta cõtrouersia sobre ella. Entre los quales Plinio se allega mas à la opiniõ de los que la publicaua por yerua. Paulo Egineta la toma algunas vezes por el çumo de la Celidonia mayor. Quieren algunos de los

R

modernos,



Clauel de:  
la India.

modernos, que la othona sea aquella planta vulgar, cuya flor se dize Clauel de la India: & de aquesta opinion fueron maestre Gilberto, y maestre Iosepho, Doctores excellentissimos: à la opinion de los quales no seria in-  
conueniente allegarse visto que aquesta planta tiene las hojas como las de la Oruga, todas agugeras como de  
alguna polilla: & la flor amarilla, y muy bella: vltra que su çumo clarifica la vista.

OTHONNA.

AURICULA MVRIS.



### De la Oreja del Raton, llamada Myosotis. Ca. CLXXIII.

LA Oreja del Rató, llamada Myosotis de algunos, produce de vna rayz muchos tallos por la parte baxa algun tanto roxos, y concauos, y las hojas angostas y luenguezillas, con el lomo eleuado: las quales negreguean, y proceden por intervalos de dos en dos hermanadas, y pútiagudas. Echa del nascimiento de las hojas por la parte interior ciertos ramillos subtiles, sobre los quales nacen vnas florezicas azules, como aquellas de la Anagalide. Su rayz es de la grossura de vn dedo, de la qual nacen muchas hijuelas. Majada y aplicada la tal rayz, sana las fistolas de los lagrimales. Algunos llaman tambien Oreja de raton à la \* Helxine.

• Seguimos  
el cod. anti.  
q tiene, iλ  
xiiv.  
NOMBRES  
ANNOTATION.

Pilosela.

Griego, Μυός ὅτις. Lat. Auricula Muris. Cast. Oreja de raton yerua.  
A LGUNOS Codices tras este capitulo trahen el de la Alsine, que coloca en el quarto libro Dioscorides, luego todos los prados la Myosotis, qual aqui nos la pinta Dioscorides: con la qual algunos ignorantes confunden la Pilosela, y esto no mirando que la mayor Pilosela produce la flor amarilla, y la menor purpurea, & ninguna dellas azul, qual se atribuye à la dicha Myosotis. Derrama por tierra la Pilosela sus hojas, las quales son todas vellosas (de donde le vino el nombre) por el enues blanquezinas, & por la haz verdes claras. Nace por lugares montuosos & asperos. Es moderadamente caliente y seca, con notable estipticidad: por razon de la qual admirablemente suelda las frescas heridas. Dizen que si vna espada sacada de la fragua, se mata con el çumo de aquesta yerua, cortará despues todo hierro, y azero. La oreja del raton es fria y humida como la Helxine, por donde es útil contra los apostemas calientes, & contra el fuego de sant Anton.

Del



Del Glasto domestico.

Cap. CLXXV.

EL Glasto domestico, del qual vsan los tintoreros, tiene las hojas como las del llanté aunque mas negras, y mas vitiosas: y el tallo mayor que dos codos. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, refueluen qualquiera hinchazon y apostema, fúeldan las llagas frescas, restañan los fluxos de sangre, y reprimen el fuego de Sant Anton, las llagas que se dilatan, las que van paci-  
endo la carne, y finalmente las llenas de corruption.

ISATIS SATIVA.

ISATIS SYLVESTRIS.



Del Glasto saluage.

Cap. CLXXVI.

EL saluage es semejante al domestico, empero haze las hojas mayores, y cercanas à aquellas de la lechuga: los tallos mas delgados, ramosos, y algun tanto roxos: de la cumbre de los qua-  
les penden muchos hollejos à manera de lenguas, llenos de cierta simiente. Produeze la flor sub-  
til y amarilla. Sirue à todas aquellas cosas, à las quales el domestico es vtil. Beuido y aplicado  
en forma de emplastro, socorre à los enfermos del baço.

Griego, Ισάρις. Lat. Glastum, & Isatis. Ar. Dili, Dilegi, Alchar, Haldan, y Nil. Bar. Gualda, Guadum, & Indicum. NOMBRES

Cast. Cat. Por. y Fran. Pastel. It. Guado. Tud. Vveydt.

ES el Glasto aquella planta vulgar, de la qual se haze el pastel, tan necessario para el azul de las lanas: aun  
que solamente se esprime de la domestica. Nace copiosissima aquella planta en Francia, por toda la Len-  
guadoque, y en Alemania por el territorio de Erphordia. Sembraronla tambien los Fucaros en cierta parte  
de la India, de do se les recrecio no vulgar ganancia. Los artifices del pastel, hauendo muy bien majado esta  
yerua verde, la esprimen, y de toda la substantia que sale della, hazen ciertas pastas muy grandes: las qua-  
les despues curan sobre vnos tablados al Sol, y curadas las guardan para las tinas. Del Glasto saluage hizo Pli-  
nio mencion, tratando de las lechugas siluestres, por quanto se parece no poco à ellas. Con el Glasto antiguamē-  
te se teñian los Ingleses, para mostrarse à sus enemigos mas formidables, siendo azules por todo el cuerpo. Ha-  
ze del Glasto el Indico, que es como flor de pastel, del qual vsan los pintores para dar el azul escuro, y para

ANNOTATION.



otras muchas colores, porque mezclando con Oropimente haze gratiosísimo verde. El Glasto domestico deseca valientemete, y sin mordacidad es amargo y estiptico. El siluestre es agudo, y tiene algo del corrosiuo, por donde suele deffecar con muy mayor efficacia.

## Del Telephio.

## Cap. CLXXVII.

**E**L Telephio es vna yerua semejante à la verdolaga, anfi en las hojas, como en los tallos: la qual haze dos sobaquillos en cada coyuntura de hojas. Salen de su rayz seys ò siete rami-  
llos poblados de muchas hojas azules, gruesas, llenas de carne, y viscosas. Su flor es amarilla, ò blanca. Nace la prima vera por las viñas y otros cultiuados lugares. Aplicadas en forma de emplastro sus hojas, por espacio de seys horas, sanan los aluarazos: empero despues conuiene aplicar encima vna puchezilla de harina de ceuada destemplada con agua y azeyte. Lo mesmo hazen si se aplican al sol con vinagre, con tal que se quiten luego en secandose.

TELEPHIVM.

ANNO-  
TION.

Telephio.

Illecebra.

Faba crassa,  
& inuersa.

**L**amase aquesta yerua Telephio, porque sana las llagas malignas y desahuziadas, como aquellas q̃ consumieron à Telepho Rey de la Myfia: las quales tambien se dizen por esta razon Telephias. Algunos llamaron tambien Telephio, segun dira en el quarto libro Dioscorides, à la tercera especie del Semper uiuo, muy aguda y hiriente, que se dize en Latin Illecebra: à la qual cierto en la facultad es al Telephio muy semejante: y aun puede referirse al mesmo linage. Hallanse del Telephio sin la Illecebra dos differentias: vna de las quales haze amarillas las flores: y esta es la faba crassa, ò inuersa: cuya flor metida en la boca, representa luego vn sabor de leche: otra produce las flores blancas: y à esta llaman Cochlearia los herbolarios, por tener formadas como cucharas las hojas: qual es essa que damos pintada. Tiene gran virtud de mundificar, y de resolver el Telephio: por donde enxuga potentemente las llagas rebeldes, y extirpa toda mancha del rostro: y esto con ser entre calor y frio templado.

Fin del Segundo Libro.



# LIBRO TERCERO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,

## ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADV- zido delengua Griega en la vulgar Castellana,

& ilustrado con succintas Annotationes, por el Do-  
tor Andres de Laguna, Medico de  
Julio III. Pont. Max.

### PREFATION DE DIOSCORIDES.

**E**N los dos precedentes libros, ò Ario mio Charissimo, hauemos tratado de las aro-  
maticas medicinas, de los vnguentos y azeytes, de las plantas, & de sus frutos &  
lagrimas, de los animales, de todo genero de grano y legumbre, de la hortaliza, y  
finalmente de las yeruas agudas. Empero en aqueste tercero es nuestra intencion  
tratar, anfi de las rayzes, çumos, yeruas, y simientes domesticas, & ordinarias à la  
vida del hombre, como de las medicinales.

### Del Agarico.

### Cap. I.

**D**izefe que el Agarico es vna rayz semejante al Silphio, empero no tan espessa como el, por  
la circumferentia: fino espongiosa y rala. Hallanse dos especies de Agarico, quiero dezir  
macho, y hembra. Haze ventaja al macho la hembra: la qual tiene dentro de si ciertas venas de-  
rechas. El macho es redondo, \* y muy confor-  
me en todas sus partes. \* El vno y el otro al  
principio es dulce: empero despues como ya pe-  
netrando la lengua, se muestra amargo. Nacen  
en aquella region de Sarmatia, que se dize Aga-  
ria. Algunos afirman que es rayz de cierta pla-  
ta el Agarico: otros que nace de corruption: co-  
mo los hongos, sobre troncos de arboles. Cre-  
ce tambien en la Galatia de Asia, y en la Cilicia  
sobre los Cedros, empero fragil y de poco vi-  
gor. Tiene el Agarico virtud caliente, y estipu-  
ca. Es vtil contra los torcijones del vientre, con-  
tra la indigestion, cõtra las rupturas y espasmos  
de neruios, y contra las caydas de alto. Danse  
dos obolos del con clarea, à los que no tienē fie-  
bre: y à los febricitates, cõ agua miel. Dado quã-  
to vna drama, es vtil à los que padecen del higa-  
do, à los asmaticos, à los ictericos, à los dysente-  
ricos, à los que tienē dolor de riñones, ò no pue-  
den orinar, à las que ahoga la madre, y finalmē-  
te à los descoloridos. Dase con vino passõ à los  
ptificos, & con miel y vinagre, à los que tienen  
crecido el baco. Maxcado y comido anfi solo  
sin otra mezcla de humor, sirue cõtra las flaque-  
zas de estomago, y cõtra los regueldos azedos.  
Beuidos tres obolos del, con agua, restrinē la  
sangre del pecho, y si se beuen con oxymel, sir-  
uen contra la sciatica, contra los dolores de las  
juncturas, y contra la gota coral: de mas desto,  
prouocan el menstuo, y resueluen la ventosi-  
dad de la madre. Dado el Agarico antes del pa-  
roxifmo, quita los tẽblores febriles. Beuido con  
agua miel quanto vna ò dos dramas, relaxa el vientre: y si se beue vna drama del, con vn poco  
de vino

AGARICVM.



R 3



de vino aguado, es remedio contra los venenos mortíferos. Socorre admirablemente contra las punçuras, y mordeduras de las serpientes, beuido tambien al peso de tres drammas con vino. En summa, el Agarico es vtil contra todas las enfermedades intrínsecas, dandose segun la virtud y hedad de cada vno, con agua à estos, à aquellos con vino, à otros con oxymel, y finalmente con agua miel à otros.

NOMERES  
ANNOTATION.  
TION.

Griego, *Agarikon*. Lat. *Agaricum*. Ar. *Garichum*. Cast. *Por. Ir. Agarico*. Cat. *Fra Agaric*. Tud. *Dannen Schuam*. Vnque algunos excellentes varones, y entre ellos Galeno, tuuieron q̄ el Agarico fuese rayz de plãta, no lo es toda via, sino cierta especie de hongo, que nace principalmente sobre el tronco del Larice, & sobre los de otros muchos arboles que prouiden vellota: como consta por la experientia, à los que ordinariamente con sus propias manos le arrancan en las montañas de Saboya, & de Trento. Tienese por mejor Agarico el mas ligero, el mas espinoso, el mas blanco, el mas blando, y el mas transparente. Tiene virtud de adelgazar los humores, y abrir las opilaciones. Purga los humores flegmáticos, y coléricos, descarga el cerebro, abiuia el sentido, aliuia los neruios y musculos, mundifica el pecho y estomago, desopila todos los interiores miembros, reuoca las materias de las juncturas, sirve contra la gota coral, & antiguos dolores de la cabeça, resuelve los vaguesos, prouoca la orina y el menstuo, & mata las lombrices del vientre: dado que entre todas aquellas gratias, tiene vn vicio, que es vomitorio: el qual se puede corregir mezclandole con gengibre y con clauos.

Tratando del macho Dioscorides, pronũtia estas palabras Griegas. *τὸ δὲ ἄρρεν παρὰ τοὺς ἑσπερίους καὶ παρὰ τοὺς βοιωτῆρας*: las quales todos los interpretes interpretaron ineptamente, dandonos à entender, que el Agarico macho es mas redondo, & por todas partes mas apretado & ceñido. De suerte que ni entendieron la intencion del author, ni la commun significacion de estas voces *παρὰ τοὺς ἑσπερίους*, que quiere dezir, por todas partes muy vniforme, y de vna mesma natura. Porque como bouiesse dicho primero de la hembra Dioscorides, que se halla en alguna differentia de partes, sino que todas son entre si semejantes, vniformes, & de vna mesma natura: lo qual significa aquella palabra *συμφυῖς*.

R H A P O N T I C V M.

### Del Reopontico. Cap. II.

EL Reopontico llamado de algunos Ra, y de otros Reo, nace en ciertos lugares sobre el Bosphoro, de los quales le trahé à estas partes. Su rayz es negra, y semejante al centaureo mayor empero mas pequeña y mas roxa, aliende desto, espongiola, sin olor, y algun tanto ligera. El mejor de todos es el no carcomido, el pegajoso al gusto con remissa estipticidad, y el q̄ maxcado representa vn color amarillo, \* y en parte aquel que se conoce en el açafran. Beuido sirve à las ventosidades, flaquezas, y qualquiera dolores de estomago: à los espasmos & rupturas de neruios: à las indisposiciones de hgado y baço: al mal de riñones: à los torçiones de vientre: à las enfermedades de la vexiga & del pecho: à las tensiones de los dos hypocondrios: al mal de la madre: à la sciatica: à la fangre que sale del pecho, al asma, al follipo, a los fluxos dysentericos y estomacales, a las fiebres paroxysmales: y finalmente a las mordeduras de los animales que arrojan de si ponçoña. Dadas del en qualquiera enfermedad destas la cantidad mesma que del Agarico, y con los mesmos liquores: quiero dezir, con clarea a los que no tienen fiebre, a los febricitantes con aguamiel, con vino passo a los pitiscos, a los enfermos del baço con oxymel, y a los que fierten flaco el estomago, se le daras así solo, sin mezcla de humor, para que se le maxquen y tragen. Aplicado con vinagre extirpa los cardenales



\* καὶ χρυ-  
ζαν πορ-  
τὰ χρώματι







cua, y purga, es la mesma naturaleza, oprimida & agrauada de la gran carga de humores, que las tales medicinas, dichas purgatiuas impropriamente, juntaron en el vientre, y en el estomago. Porque si la natura no se esforçasse à la tal expulsion, y euacuasse juntamente las medicinas, y los humores trahidos dellas, no se relaxaria jamas el vientre, aunque le hinchassemos de Reobarbaro, & de Escamonea. Por donde quando dezimos que el Reobarbaro purga la colera, y el Agarico los humores flegmaticos, hase de entender accidentariamente, conuiene à saber, opprimiendo la natura, y estimulandola à que haga la euacuation.

## De la Gentiana.

## Cap. III.

Creese que el primero que hallo la Gentiana, fue Gentio, Rey de los Esclaunos: del qual recibio el sobrenombre. Produce las hojas de à par de la rayz, semejantes à las del nogal, ò

GENTIANA.

llanten, y algun tanto roxas: empero las que nacen del medio tronco arriba, y principalmente las que estan en la cumbre, son vn poco hendidas. Su tallo es hueco, liso, de la grossura de vn dedo, alto de dos codos, diuidido por cañutillos, y de trechos à trechos grandes, acompañado de hojas. Haze en ciertos calices vna simiente ancha, liuiana, vestida de vn aspero hollejo, y semejante à aquella del Sphondylo. Su rayz es luenga, gruesa, y amarga: la qual se parece à la del Aristoloquia luenga. Nace por las muy altas cumbres de los collados: y en lugares sombríos & aquosos. Tiene la rayz virtud caliente y estiptica. Beuidas dos dramas della con pimienta, ruada y con vino, es vtil contra las mordeduras de las serpientes. Si de su çumo se beue vna drama, sirue al dolor de costado, à las caydas de alto, y à las rupturas y espasmos de neruios. Beuida la rayz con agua, socorre à los enfermos del higaço, & del estomago. Metida en la natura de la muger, atrahe la criatura del vientre. Aplicado como el Lycio, suelda las frescas heridas, cura las llagas que van minando la carne (lo qual haze principalmente su çumo) y es remedio contra la inflammation de los ojos. Mezclase su çumo en los colyrios agudos en lugar del Meconio. La rayz extirpa los aluarazos. Para lacar della el çumo la majan, y majada la dexan cinco dias en remojo dentro de vn poco de agua: los quales exprimidos, la cuezen en la mesma agua, hasta que naden las rayzes encima. Estonces dexando refriar el tal cozimiento, la cueclan por vn pedaço de lienço, y le tornan a cozer otra vez: hasta que venga espesso como la miel: & anti le guardan en vn vaso de tierra.



NOMBRES

ANNOTACION.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Gentio.

Griego, Γεντιανη. Lat. Gentiana. An. Basarria. Cast. Car. Por. It. Gentiana. Fr. Gentienne. Tud. Encian.

Con el nacimiento de la Gentiana meritaamente resuscita cada año el nombre & la fama de Gentio, su príncipal inventor, & Serenísimo Rey de los Esclaunos: pues quiso no derramando sangre (como otros muchos de nuestros tiempos) sino descubriendo, & sacando de debaxo de tierra, remedios muy saludables à todo el linage humano, perpetuar su gloriosa memoria: la qual floreçe cada verano juntamente con la Gentiana: & anda por varias lenguas. Es la Gentiana planta muy semejante al Eleboro blanco, & hallase grandissima copia della, por las montañas de Tirol, & de Trento. Su rayz calienta en el grado tercero, y en el segundo deffeca. Tiene admirable virtud de adelgazar los humores gruesos, mundificar las llagas, & abrir las opilaciones. El agua destilada de su rayz, sana las calenturas diuturnas, quita las manchas del rostro, & mata las lombrices del vientre, por su notable amargor. Hallase otra planta llamada de algunos Cruciana, la qual ansi en la figura, como en su facultad, se parece a la Gentiana infinito: por donde algunos la llaman communmente Gentiana menor. Nace aquesta en lugares asperos, & produce el tallo & las hojas ansi como la Gentiana: empero mucho menores. Su flor es azul, y en esto diffiere de la Gentiana, porque aque-

lla la







beue vna drama della con vino, y se aplica tambien por de fuera. Beuida con pimienta, y con myrra, expele el menstuo, las pares, y la criatura del vientre: y lo mesmo haze metida en la natura de la muger. La redonda tiene la mesma fuerza, y de mas desto, beuida con agua, es muy vtil al asma, al follipo, à los temblores paroxifmales, al bajo crecido, à las rupturas y espásmos de neruios, y al dolor de costado. Saca tambien las aftillas, y los caxquillos, y arranca las escamas de los hueffos, si se aplica en forma de emplastro. Eltirpa las corrupciones de miembros, purifica las llagas fúzias, limpia las enzias y los dientes, y mezclada con la Iris y miel, hinche de carne las cauernofas llagas. Crece tener la facultad mesma la Clematidis, aun que mas remissa que las ya recitadas.

**NOMBRES** Griego, *Agisoloχία*. Lat. Aristolochia. Ar. Zaraund, y Zaraued. Bar. Aristologia. Cast. Aristoloquia. Fran. Sarra-sine. Tud. Holvurtz.

**ANNOTATION.** Si fuesse conocida la virtud de la Aristoloquia, no andaria su partido tan baxo, ni se haria tanto caudal de la China, ni de la çarpa parrilla: porque cierto en facultad y en valor les haze muy gran ventaja. Empero ha llase tambien suerte y fortuna entre las yeruas y plantas, ansi como entre los hombres. Porque de la mesma manera que vemos algunos de los mortales, ser subidos, y exaltados sobre todos los otros, aun que no merecen el agua que beuen: y otros por el contrario abatidos, y hollados entre los pies, à los quales por sus singulares partes, se les podria confiar el gouerno de qualquiera insigne Republica: ni mas ni menos acontece en las plantas: de las quales unas sin alguna grande ocasion, son tan estimadas y requeridas, que con increyble peligro y gásto aun hasta el cabo del mundo van los hombres por ellas: y otras que ordinariamēte nacen por nuestros hurtos, aun que admirables para infinitas enfermedades, son menospreciadas y tenidas en poco: lo qual procede no de otra causa, sino que siempre suelen agradar mas las cosas estrangeras y peregrinas. Digolo por el Aristoloquia, y principalmente por la redonda, la rayz de la qual es un soberano remedio contra qualquiera indisposicion fria del cuerpo humano. Porque dexadas aparte otras mil afflictiones, à las quales da luego aliuio, beuido su cozimiento sana la perlesia, la apoplexia, la gota coral, la icteritia, la hydropesia, las quartanas, las opilaciones de todos los interiores miembros, y finalmente los antiguos dolores de las juncturas. Mezclado con el palo de la India la rayz de la Aristoloquia redonda, le haze mucho mas eficaz, y no ay mal frances tan arraygado, y rebelde, que no le extirpe y resuelua. Las otras especies siruen à los mesmos effectos, aun que con menor eficacia. Dize Plinio, que masada la rayz de la redonda con cal, y echada por ceuo à los peces, los mata, y los haze venir luego encima del agua: la qual facultad cada dia tambien se halla de aquella simiente, que llaman Coco Leuantino los boticarios: el qual creen algunos que sea fructo de la Aristoloquia Clematide: aun que mas lo parece ser de algun Tithimalo. Sobre las tres especies que nos descriue Dioscorides, añadió Plinio la quarta, a la qual dio Pistolochia por nombre. Llame se tambien Polyrhizon, porque tiene infinitas rayzejas subtiles, todas nacidas de vna, en forma de cabellera. Por esta Pistolochia Pliniana, toma el Eufisio vna yerua, que nace la primavera, y produce las hojas tiernas, como las del culantro: y la rayz à manera de vna cermeña, llana por el suelo, por lo alto pyramidal, y por de dentro vazia. La corteza exterior de aquesta rayz es negra: y la parte interior de color de box. V san della por todas las Alemanias en lugar de la Aristoloquia redonda, no sin grandissimo error. Parece se mucho esta planta, à la que Dioscorides llamó Apion en el. 177. capitulo del quarto libro: y aun podria ser vna especie della: dado que algunas la toman por vna suerte del Fumo terræ Pliniano.

**Coco Leuantino.**

**Pistolochia**

**Aplos.**

## De la Regaliza.

## Cap. V.

LA Regaliza nace copiosissima en Cappadocia, y en Ponto, y es vna mata pequeña, la qual produce de dos codos los ramos, acompañados de muchas hojas grassas, pegajosas, y semejantes à las del Lentisco. Su flor es como la del hyacinto, y el fructo tamaño como las pelotillas del Platano, aun que mas aspero, \* el qual tiene ciertos hollejos como aquellos de las lentejas, pero roxetos, y pequeños. \* Sus rayzes son luengas, y de color de box, como aquellas de la Gentiana: de mas desto dulces, y algun tanto acerbos al gusto: de las quales como del Lycio, se esprime vn çumo, vtil à las asperezas de la caña de los pulmones, si tenido debaxo de la lengua, se dexa destilar poco à poco. Sirue tambien contra los ardores de estomago, y contra las enfermedades del pecho y del higado. Beuido con vino passo, sana la sarna de la vexiga, y el dolor de riñones. Derretido y tragado, mata la sed: puesto sobre las heridas, las cura: y maxcado es gratissimo al paladar. El cozimiento de la rayz fresca, sirue à las mesmas cosas: la qual seca, y puluerizada, se aplica vtilmente à las vñas que en los ojos se engendran.

**NOMBRES** Griego, *Γλυκύριζα*. Lat. Dulcis radix. Ar. Sus. Bar. Liquiritia. Cast. Regaliza, y Orosuz. Cat. Regalitia. Por. Regoliz. It. Regolitia. Fran. Reclisse. Tud. Lecklitz.

No pude





CLYCYR. FRUCTVS.



NO pude ver jamas en Italia, ni en otra parte, el fructo de nuestra regaliza ordinaria, hasta que estãdo se para estampar el presente capitulo, mysteriosamente vino à mi Romberto Dodono, Excelente varo, y muy curioso acerca de la materia medicinal: el qual me mostro vn tallico de la tal plãta, cogido en el jardin de Guillermo Andrea diligente boticario de esta villa de Enuers, del qual pendian cinco cardillejos, muy juntos en su nacimiento, como suelen juntarse las auellanas, y asperos como las pelotillas del platano, empero mas luengos, y cancelados: en cada vno de los quales, como en su proprio hollejo, se encerrauan dos ò tres granicos del tamaño y del color mesmo de las lentejas, dulces y sabrosos al gusto: de do consta que todos los codices Griegos en el principio deste capitulo, estan corruptos, y deprauados: y que no hemos de leer, (El qual nace en ciertos hollejos como aquellos de las lentejas, empero pequeños y roxos,) sino (dentro del qual hollejo nacen ciertos granos como aquellos de las lentejas, empero pequeños, y roxos, &c.) Puede ser que se haze otra suerte de regaliza, con los hollejos semejantes à los de las lentejas, diuersa desta que nos pinta Dioscorides: la qual ni vi jamas, ni halle persona que

visto la houiessse. Plinio en el cap. ix. del. xxij. libro, pinta la regaliza en esta manera. La regaliza tambien es vna de aquellas plantas, que se arman de espinas, cuyas hojas son espinosas, grassas, y al tocar pegajosas. Estien= de de si muchos ramos la regaliza y es de dos codos alta. Su flor es como la del hyacinto, y el fructo tamaño co= mo las pelotillas del platano, &c. de do podemos conjeturar, que confundio la vulgar regaliza, con el Eryngio marino, planta muy espinosa: la qual haze vnos cardillos como las pelotillas del Platano: al qual Eryngio llama= mò tambien regaliza, ò Glycyrrhiza, Crateus, à causa del notable dulçor que en su rayz se siente. Porque nuestra regaliza ordinaria, no tiene espinosas las hojas, sino blandas, tiernas, y pegajosas, como las de la xara: de manera que fue ignorada de Plinio. Y deste parecer es Antonio Morillon, diligentissimo escudriñador y

Nota que esta regaliza q haze el fructo espinoso, no produce la rayz luenga como la otra, sino corta, y hazia à dẽtro hincada como vna estaca. Antonio Morillon.

interprete



interprete toda la Naturaleza. Sirue la rayz del Eryngio marino admirablemente para arrancar los humores gruesos del pecho, como nuestra regaliza vulgar, y aun con mayor efficacia, por ser mas caliente y de escatua: y assi usan della preparada con miel por todos los estados de Flandes.

## Dela Centaurea mayor.

## Cap. VI.

**L**A Centaurea mayor produze las hojas luengas, semejantes à las del nogal, verdes como las verças, y asserradas por toda la redondez. Haze el tallo de la romaza, alto de dos ò tres codos: y echa muchos ramos de vna rayz, encima de los quales se hazen vnas cabeças redondas y luengas, como las de las dormideras. Su flor es azul, y la simiente semejante al Cartamo, y embuelta como en vnos fluecos de lana. Su rayz es gruesa, maciza, graue, luenga de dos codos, aguda con alguna estipticidad y dulçor, algun tanto roxa, y llena de cierto çumo tambien roxeto. Ama las tierras grassas y calentadas del Sol, y los bosques, y los collados. Nace copiosissima en Lycia, en Peloponeso, en Helide, en Arcadia, en Messenia, y en muchos otros lugares cerca de Pholoe, Lycia, y Smyrne. Su rayz es vtil à las rupturas y espasmos de nervios, al dolor de costado, al corto anhelito, y à la tosse antigua. Danse dos dramas della molida y con vino, à los que sin calentura echan sangre del pecho: y à los que tienen fiebre, con agua: dafo tambien contra los torijones de vientre, y contra el dolor de la madre. Rayda y aplicada en forma de colyrio à la madre, prouoca el mēstruo, y el parto: y lo mesmo haze su çumo. Es muy vtil à las heridas. Porquē si se aplica fresca y majada, ò seca y remojada, sobre ellas, las junta y las suelda. Haze assi mesmo juntar en vno las carnes despedaçadas, si se cueze en la olla con ellas. Esprime de ella el çumo en Lycia, del qual usan en lugar del Lycio. Tambien la llamaron Panacea, porque sana todas las enfermedades acompañadas de inflammation. Es vtil vltra las gratias dichas, contra las contusiones, contra el estilicidio de orina, y assi mesmo contra la piedra. Tienese de coger al salir del Sol en la prima vera, quando se hinchén y perficionan todas las cosas.

CENTAVRIVM MAIVS.



**NOMBRES** Griego, *κράβειον τοῦ ἵππου*. Lat. *Centaureum magnum*. Ar. Chanturion kibir. Cast. Ruipontico vulgar, y assi se dice en estotras vulgares lenguas.

**ANNOTATION.** **L**A Centaurea mayor se llama tambien Chironia, porque fue hallada de Chiron, el qual se sano con ella, quando teniēdo las saetas de Hercules entre las manos, se le cayo vna, y le hirio en el pie. La rayz de aquesta planta es aquella, que por Reopontico nos venden ordinariamente los boticarios. Hallase gran copia della en el Gargano monte de Apulia, de donde se distribuye por toda Italia. Hazela amarga Plinio, el qual sabor en ella no se conoce. Es compuesta de qualidades contrarias, como se vee por su agudeza y estipticidad: y assi produze en el cuerpo humano efectos manifestamente contrarios, porque por vna parte prouoca el mēstruo, y mata la criatura en el vientre: y por otra suelda las frescas heridas.

## Dela Centaurea menor.

## Cap. VII.

**L**A Centaurea menor es llamada de algunos Limnea, que quiere dezir familiar à las lagunas, ò estanques, porque se huelga con semejantes lugares. Parecece al oregano, ò al hyperico. Produze el tallo esquinado, y mas luengo de vn palmo: las flores como las de la Lychnide teñidas de vn roxo algun tanto purpureo. Sus hojas son pequeñas, y luenguezillas, como las de la ruda. Su fructo se parece a los granos de trigo. Haze vna rayz pequeña, lisa, inutil, y amarga.



CENTAVRIVM MINVS,



Griego, *Karistion to megin*. La. Centaurium parvum. Ar. Chantu. NOMBRES  
 rion Sege. Bar. Centaurea minor, y Fel terræ. Caff. Cintoria. Cat. y  
 Por. Cenataurea. It. Biondella. Fran. Fiel de terre. Tud. Biberkrat.  
 G. de la. gaulo. y mente Fel terre. que que ANNOTA

**L**A Centaurea menor se llama vulgarmente Fel terra, que quie  
re dezir hiel de la tierra, por su excessivo amargor. Confundé  
la con la mayor quasi todos los Arabes, asignando los dotes de la  
una, á la otra. En las hojas y flores de la menor, sobrepaja la quali  
dad amarga, con la qual ay alguna mezcla de estipticidad: por  
donde tiené muy gran virtud de dessecar las llagas, y soldar las fre  
scas heridas, y esto sin alguna mordicatio. Su curno beuido, y por de  
fuera aplicado, deshaze las opilaciones del bigado, y resuelve las du  
rezas del bago. Su cozimieto bueluelos cabellos ruinos, como hebras  
de las partes de Italia, que es lo mesmo q̃ enruuiadora.

de oro: del qual effecto vino à llamarse Biondella por muchas partes de Italia, que es lo mismo que el blanco. Cap. VIII.

Del Camaleon blanco.

**Del Camaleon blanco.** 1  
**E**L Camaleon blanco, llamado de algunos Ixia, que es liga, porque en ciertas regiones se ha-  
 ella cerca de sus rayzes vna fuerte de liga, de la qual vsan las mugeres en lugar del almafiga,  
 produze las hojas semejantes à las del Silybo, ò à las del cardo, empero mas alperas, mas agudas,  
 y mas fuertes que las del negro. No tiene ningun tallo, aun que de en medio de si produze vna  
 cabeça espinosa, semejante al erizo marino, ò al Alcarchofa Haze las flores purpuras, las quales  
 se van en fluecos, à manera de vello. Su fimiète es como aquella del Cartamo. Su rayz en las lla-  
 nuras grassas es gruesa, y en los altos montes delgada. La qual por de dentro se muestra blanca,  
 y es algun tanto aromatica, dulce, y de muy fuerte olor. Beuida al peso de vn acetabulo, con vi-  
 no austero, y çumo de oregano, expèle las lombrizes anchas del vientre. Da se à los hydropicos  
 vna drama della commodamente con vino, porque los adelgaza. Beuse tambien contra la difi-  
 cultad de orina su cozimiento. Beuida con vino, resiste al veneno de las serpientes. Mezclada  
 con vino mata los perros, los puercos, y los ratones.

\* con harina, y con agua y azeyte, mata los perros, los puercos, y los ratones.  
 Griego, Χαμαελων λευκός. La. Chamælon albus. Bar. Carlina. Cast. Cardo Aljongoero blanco. Por. Cardo pins-  
 to branco. It. Carlina. Fr. Carline. Tud. Eberwitt. Llamase simplemente Carlina, por quanto con ella, el Empera-  
 dor Carlo Magno, amonestado del angel, libro à todo su exercito de vna cruel pestilencia.

σὺν ἀλφίταις  
πεφυραμέν-  
η, καὶ ὕδα-  
ται ὡς θύ-  
σαι.

NOMBRES

El Cas





## Del Camaleón negro. Cap. IX.

**E**L Camaleon negro tiene tambien sus hojas semejantes à las del cardo, aun que mas pequeña, mas subtiles, y entreueradas de roxo. Produce el tallo luengo de vn palmo, de la grosseza de vn dedo, y algun tanto roxo: encima del qual haze vna copa coronada de ciertas flores muy espinosas, subtiles, y de color hyacinthino, y vario. Su rayz es gruesa, negra, magica, y algunas vezes como roya: la qual partida se muestra algun tanto ruuia, y maxcada muerde la lengua. Nace en los campos enxutos, y en maritimos y montuosos lugares. Su rayz majada con vn poco de caparrosa, y azeyte cedrino, y enxundia, castra la farna. La mesma, si mezclando la vn poco de açufre y betun, se cueze en vinagre, extirpa los empeynes que se vntaren con ella. Su cozimiento mitiga el dolor de los dientes, si se enxaguaren con el: y lo mesmo haze encorporada con igual qñtidad de pimieta y de cera, y aplicada en torno del diente que duele. El vinagre en que ella houiere heruido, es tambien vtil fomentation à los dientes: el qual echado caliente con vn cañon de escriuir dentro del diente enfermo, le rompe. Mezclada con açufre purifica las quemaduras del Sol, y de los aluarazos, el rostro. Mezclase con las medicinas que tienen fuerça de corroer. Sana las corrosiuas y fieras llagas, aplicada en forma de emplastro. Llamase Camaleon esta planta, por la variedad de sus hojas, las quales en vna parte se hallan muy verdes, blanquezinas en otra, en otra azules, y finalmente roxas en otra, segun las differentias de los lugares.

## NOMBRES

Griego, καμαίλιον μέλαν. Lat. Chamaeleon niger, Vernilago, & Carduus suarius Cast. Cardo aljongo negro. Port. Cardo pinto negro. It. Carlina nera. Fr. Carline noire. Tud. Schvartz Gurtendistel.

## ANNOTATION.

**L**os Griegos y Latinos debaxo deste nombre Chamaeleon, entienden no solamente aquel animalcjo que se mantiene del viento, y se muda de infinitas colores, empero tambien estas dos especies de Cardos que aqui nos pinta Dioscorides: las quales porque en la tal variedad le imitan, merecieron el mesmo nombre. La rayz del blanco es calorifica en el grado segundo, y dessecatiua en el tertio. Beuida vna drama della con vino, es admirable remedio contra la pesilencia: lo qual yo seguramente puedo testificar: porque hallandome el







## Del Dipfaco.

## Cap. XI.

**E**L Dipfaco también se cuenta entre las espinosas plantas. Produce vn tallo bien alto, y armado todo de espinas: las hojas luengas, espinosas, y semejantes à las que vemos en la lechuga: las quales de dos en dos abraçan el dicho tallo por cada junctura, ò nudo, haziendo con sus partes baxas (con las quales se juntan) ciertas concauidades, en que se recoja y reciba la lluvia, ò rocío, de do vino esta planta à llamarse Dipfacos, que quiere dezir sedienta. Tiene cada hoja de dentro y de fuera, por todo el hilo del lomo, vnas como vexigas asperas y espinosas. Encima de cada tallo se vee vna cabeça algo luenga, toda llena de espinas, y semejante al erizo: la qual despues de seca se muestra blanca. Hallanse en el coraçon de cada cabeça destas, si las hédemos por medio, vnos gusanillos pequeños. Su rayz cozida con vino, y despues majada, hasta que tome cuerpo de cera, si se aplica en forma de emplastro, sana las fíltolas y resquebrajaduras del sieffo: empero tienese de guardar en vn vaso de cobre. Dizese que extirpan con este remedio las verrugas à manera de hormigas, y las que parecen pender de vn hilo. Tambien se afirma, que los gusanillos de las cabeças, metidos en vn pedaço de cuero, y atados al cuello, ò al brazo, sanan la fiebre quartana.

**NOMBRES** Griego, Διψακ. Lat. Labrum veneris. Bar. Cardo fullonum, y Virga pastoris. Cast. Cardencha. Cat. Cardons. Por. Gardanchas, y cardo Penteador. It. Diffaco. Fran. Chardon à carder.

**ANOTACION.**

**E**n esto conocereys la gran providencia de la naturaleza, y el cuydado que de nosotros tiuo, pues no solamente nos dio toda suerte de mantenimientos, para sustentar nuestros cuerpos: y mil differentias de algodonos, lanas, y sedas, para cubrirnos y defendernos de las injurias extrínsecas: empero tambien fue solícita de darnos instrumentos aptos y convenientes, para adelgazar las semejantes materias, y perficionar los paños que hiziessemos dellas: para el qual negocio son muy à proposito las Cardéchas, de los Griegos llamadas Dipfacos. Crece por todo el mundo esta planta, y no ay hombre que no la conozca: porque de sus crizadas cabeças ordinariamente se hazen las cardas. Lamanla los Latinos Labrum Veneris, que quiere dezir, no labio (como piensan algunos) sino baño de Venus: por amor de aquellas concauidades, que suelen hazer sus hojas: las quales se parecen à ciertos vasos, à manera de tinajas, en que antiguamente solian bañarse las damas. Llámase en las boticas communmente Cardo fullonum, y virga pastoris: aun que Serapion y Auicenna por la virga pastoris entienden el Polygonio, llamado tambien Centinodia. Hallanse dos especies de la Cardécha: vna domestica, y otra saluage. La domestica se siembra y cultiua, por el provecho que se sigue della à los paños: y esta tiene las hojas mas anchas, y mas hondamente hendidas por toda la redondez: haze las flores blancas, y las cabeças mas lucidas, y crizadas con muy mas fuertes espinas. La saluage tiene mas angostas, y menos hendidas las hojas, purpureas las flores, y las cabeças mas cortas, y rodeadas de mas tiernas espinas. Es cierto cosa muy de notar, que siendo entre todas las plantas, que cria la Naturaleza para el uso de medicina, ò para nuestro mantenimiento, por la mayor parte las saluages, mas asperas, y mucho mas espinosas, que las hortenses, en la Cardencha se vee lo contrario: quiero dezir, que la sembrada y acariciada en los huertos, nace mas escabrosa, que la que crece por si en las campañas: de do podemos conjeturar, que la natura la produjo mas antes para cardar las lanas, que para remedio de algunas enfermedades: aun que ni por esso quiso que su rayz fuese otiosa, er inutil: la qual siendo dessecatiua en el exceso segundo, y teniendo alguna virtud de mundificar, enxuga maravillosamente las llagas, y en especial las antiguas y cauerinosas. Quanto à los gusanillos blancos, que se hallan dentro de las cabeças perfectamente maduras, se dezir dellos, que metidos por la verga quando estan brios, prouocan admirablemente la orina.

## De la Espina blanca.

## Cap. XII.

**L**A Espina blanca nace por las montañas y bosques. Produce las hojas como aquellas del Camaleon blanco, empero mas blancas, y mas angostas: las quales son tanto vellotas, y tambien armadas de espinas. Su tallo es mas alto que de dos codos, y tan grueso como el dedo pulgar, ò algo mas: vltra desto es blanquecino, y vazio por de dentro, encima del qual se vee vna cabeça espinosa, semejante al erizo marino, aun que menor, y algo luenga. Haze las flores purpureas, en las quales està la simiente, como aquella del Cartamo, empero mas redonda. La rayz de aquesta planta beuida, restaña la sangre del pecho, y restríne el vomito, y los fluxos esto macales: de mas desto prouoca la orina, y aplicase contra las hinchazones. Su cozimientto mitiga el dolor de los dientes, si se enxaguan con el. Su simiente beuida, es vtil contra el espasmo y conuulsion de los niños: y contra las mordeduras de las serpientes. Dizese tambien, que trayda como nomina al cuello, haze huyr las serpientes.

**NOMBRES**

Griego, Ακαθία λευκή. Lat. Spina alba. Ar. Bedeguar. Cast. Espina blanca. It. Spina bianca.

Esta Espina



SPINA ALBA.



Esta Espina blaca q los Griegos llama Acatham Leuca, es muy diuersa de la blaca espina, q tiene Leuca cantha por nōbre: de la qual tratarā presto en este libro Dioscorides. Ay grandissima altercation entre todos los medicos, sobre la espina blanca. Por q vnos tomā por ella la llamada Carlina: otros el Cardo sancto: y otros finalmente aquella especie de Cardo saluage, que tiene differtidas sus hojas cō vnas machas muy blacas, dicho cōmunmente Cardo lechero en Castilla: los quales todos andan fuera de tino. Hallase grā copia de la Espina blaca legitima, por todos aquellos collados altos, q estan sūto à Trento. Hallase tambien por encima de las montañas del valle Ananio, en nada discrepate de la que pinta Dioscorides. Su rayz es dessecatiua, y algun tanto estiptica: la simiente de partes subtiles, y de virtud caliente.

Cardo lechero.

Dela Espina Arabica. Ca. xiiij.

La Espina Arabica se parece en virtud à la blanca Espina, por ser Estiptica. Su rayz semejantemente es vtil à los fluxos de las mugeres, a la sangre que se arranca del pecho, y à qual quiera otro fluxo de humores. Nace en lugares asperos.

Gr. Arabica. Ag. Arab. La. Spina Arabica. Ar. Sucaba. Ngañase todos los que toman la Espina Arabica, llamada tambien Egyptia, por aquel arbol espinoso de Arabia, del qual se saca la Acacia: porque no fue Dioscorides repetir vna mesma planta en diuersos capitulos, ni mezclar con la yeruas los arboles. Ansi que deuenos considerar, que la Espina Arabica en figura y facultad se parece a la blanca, saluo que es mas estiptica, y por este respecto algo mas efficaz para restrinir las fluxiones. Llamaron à esta planta los Arabes Sucaba, y entre los medicos aun no consta qual yerua sea.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Cap. XIII.

Del Cardo.

EL Cardo tiene las hojas semejantes\* parte al Camaleon, y parte à la blanca espina \* empero mas negras, y mas gruesas. Produze el tallo luengo, y muy poblado de hojas: encima del qual nace vna cabeça elpinosa. Su rayz es negra y gruesa: la qual aplicada en forma de emplastro, corrige la sobaquina y la hidiondez de las otras partes del cuerpo. Lo mesmo haze cozida en vino, y beuida: y de mas de esto, prouoca cierta orina hidionda y en grande abundancia. La yerua quando es nouezica y tierna, se suele comer cozida, ansi como los esparragos.

Del Cardo. Gr. Σέλυμος. La. Carduus. Ar. Raxos. Cast. Cardo de comer. De las Alcarchofas. Griego, Κινάρα. La. Cinara. Bar. Arcocalus, & Articocalus. Cast. Arcarchofas. It. Carcioffi. Fr. Artichault. Tud. Artischock.

Dado que se hallan muchas especies de Cardos, toda via quando absolutamente dezimos Cardo, se deue siempre entender aquel familiar y sabroso, cuyas pencas solemos ordinariamente comer con sal y pimienta. Porque son tan inclinados à la gula los hombres, que no se contentando con ciēt mil generos de viandas, dedican al gusto humano, cada dia van inuentando muchas otras peregrinas y estrañas: y procede tan adelante la cosa, que aun los manjares propios de los asnos, quiero dezir los Cardones, se vsurpan. Verdad es que cultiuanolos, y cubriendolos todos de tierra, vinieron à hazerlos mas blancos, mas tiernos, y mas sabrosos: de suerte que parecen distincta especie. Nuestro domestico cardo en Griego se llama Scolymos, y en Latin Cardus, vsurpando el apellido de todo el linage. Cuenta se tambien entre las especies de los Cardos domesticos, aquella planta que produce las Alcarchofas, que ordinariamente se comen: digo que ordinariamente se comen, porque nuestro Cardo commun, y sin el otras plantas del mesmo genero, hazen tambien Alcarchofas, empero asperas, esca brosas, y de poca substantia. Llame se el Cardo que produce las que ordinariamente comemos, ansi como el mismo fructo, en Griego, y en Latin, Cinara, por razon de su color ceniziento: el qual nombre tras los Latinos vsurparon los Griegos. Muchos confunden la Cinara con el Scolymo, dado que son diferentes plantas: como claramente se ve por Paulo, y Aetio, que dizen el Scolymo ser conueniente al estomago, y offenderle mucho la

\*Seguimos el Cod. anti guo q tiene

NOMBRES  
ANNOTATION.

Cinara





Cinara: las quales palabras à la clara quadran al Cardo y à la Alcarchofa: porque el Cardo ansi crudo, como cozido: es muy util no solamente al estomago, empero tambien al higado, à la vexiga, y à los riñones: y por el contrario las Alcarchofas, se conuerten luego en humor colerico, melancolico, y perturban juntamente el cuerpo y el animo, incitando bestialmente à luxuria: por dōde deuen ponerse en la lista de las viandas aptissimas à los nouios. Tambien Galeno en el segundo de la facultad de los mantenimientos, haze al Scolymo y à la Cinara diferentes plantas, y à la fin se resuelue en dezir, que la Cinara es tenuta en mas de lo que conuiene: y sin dubda entiende por ella nuestras Alcarchofas vulgares. Hallanse Alcarchofas de dos maneras: porque unas son tan asperas, tan saluages, y tan llenas de muy agudas espinas, que si quereys deshazer ò comer vna dellas, cumple que vays armado de punta en blanco, y con dobladas manoplas: y aun con todo esto correys peligro, no os passen con sus puas de azero. De aquesta suerte son quasi todas las que produze nuestra bendita España, por la gran calor y sequedad de la tierra, y por la poca curiosidad de los habitadores della. Por toda Italia, y en especial en Sicilia, en Roma, y en Napoles, vltra de aquellas asperas, nacen infinitas otras muy tiernas, y todas defarmadas de espinas: las quales no se defienden nada, y son tractables ni mas ni menos que los palmitos. Estas se hizieron primeramente con artificio: porque nacieron de la simiente de las saluages y asperas, empero despojada de aquellas espinillas que tiene. Despues acá, nacen de su propria simiente, ayudando las à enternecerse tambien la humidad de la tierra. De aquestas muy tractables y tiernas, ay unas que por ser redondas, cerradas, y puntiagudas como vna piña, vinieron à llamarse Strobili: el qual nombre significa propriamente las piñas. Otras no tienen apañadas las pencas, sino son hazia la flor muy abiertas, y destas no se haze tanto caudal. Los herbolarios llaman à la Alcarchofa Articoali. Theophrasto llama Cactum al Cardo, y à la Alcarchofa Pternice, con la qual toda via parece que confunde el Palmito: y dado que el Cardo haze Alcarchofa, y la Alcarchofa nazca de Cardo, toda via conuiene notar esta differentia, que la Alcarchofa que nace de nuestro Cardo comun, es dura, yerta, inutil, y ingrata al gusto: y por el conseqiente, las hojas, ò pencas de la planta que produze las Alcarchofas tiernas, que ordinariamente comemos, no son buenas para comet. aun

Strobili.

Cactus.  
Pternice.



mer, aun que blandas, y libres de espinas. Son faciles de digerirse los Cardos, incitan el apetito, dan templado mantenimiento, abren toda suerte de opilation, y prouocan la orina. Las Alcarchofas por el contrario, aun que aguzan el apetito, dan sed, engendran corruptibiles humores, alteran el higado, mucuen las materias blancas de las mugeres, causan excoarior de riñones, y por otra parte aprietan el paladar y la lengua, y son muy contrarias a los pulmones, y a la garganta. Cuajase tambien con la flor de las Arcarchofas la leche, y creo que con la de toda suerte de cardo. Dize Leonardo Fuchio, que el Scolymo es el cardo siluestre, y la Cinara el cultiuado: en lo qual me parece no acierta, porque si fuera ansi, como el dize, no dixeran aquellos Griegos tanto mal de la Cinara, exaltando el Scolymo: visto que la malicia de qualquier planta siluestre, se suele corregir cultiuandola. El Cardo es caliente y seco en el grado segundo, y en el tercero la commun Alcarchofa.

Cap. XV.

Del Poterio.

**E**L Poterio, al qual los Iones llaman Neurada, es vna mata grãde, que produce los ramos luen-  
gos, subtiles, tiernos, muy correosos, y semejantes à la Tragacanta. Sus hojas son pequeñas  
juntamente y redondas. Vistele toda esta planta de vn vello muy subtil, à manera de huecos, y  
es toda ella espinosa. Tiene las flores pequeñas, y blãcas. Su fructo es oloroso, y agudo al guiso,  
aun que inutil. Nace en \*arenosos lugares\*, y en collados. Sus rayzes son de dos o tres codos  
lenguas, fuertes, y muy neruosas: las quales cortadas à rayz de la tierra, lloran vn humor seme-  
jante à la goma. Majadas y aplicadas, fuedan los neruios cortados, y las heridas frescas. El cozi-  
miento de toda la yerua beuido, es vtil contra las indisposiciones de neruios.

**E**l Poterio en nuestros tiempos no es conocido, porq̃ los que lo toman por el la plata vulgarmente llamada Ribes, manifestamēte se engañan: visto q̃ ni el fruto desta es agudo, ni inutil: ni sus ramos tiernos, ni correosos.

X Y L O N.



Cap. XV.

\*Seguimos  
el Cod. ant.  
que tiene,  
*αμμοδοσι*

NOMBRES  
ANNO  
TATION.

Del Acanthio. Cap. X V I.

**E**l Acanthio produce las hojas semejantes a la blanca espina, las quales son espinosas por las extremidades, y cubiertas de vn cierto vello, que se parece a las telarañas: del qual cogido, & hilado, se haze vna tela subtil, que parece de seda. Beuen se sus hojas y sus rayzes contra el opistotono.

**T** Ampoco se auerigua entre los escriptores, qual sea el legitimo Acathio, que quiere dezir Espini-  
lla: la qual planta si se hallasse en la Europa, baxaria  
el precio del algodón, y no se haria tanto caudal de la  
tela de Calicud. Empero como por estas partes hilen  
de tan mala gana las hembras, y quieran antes embiar  
à las Indias por aquella suerte de tela, que hilarla, y texerla  
en sus proprias casass, pareciolo à la naturaleza  
ser por de mas, y vna cosa perdida, dexarles esta lan-  
ginosa planta: y ansi la deuio transponer en otras re-  
giones, adonde las mugeres no tienen tanta cuenta con  
las mudas y affeytes, como con los husos y rocaderos.  
Mas pues viene à proposito dezir algo del algodón,  
del qual no trataron los Grigos, dirè summariamente  
lo que del siento. Ansi Plinio como los otros escrip-  
tores Latinos, llamaron à la planta que le produce,  
Gospium, y Xylon: de donde vinieron los antiguos à  
llamar las vestiduras de algodón Xylinas, y Ligneas.  
Los Arabes y los Barbaros llamaron al Algodón, Co-  
tum, Bombasum, y Bombax. La planta que le produce  
es vna mata pequeña, que tiene las hojas de vid, aun  
que menores: sus flores son amarillas, y algo purpu-  
reas en medio: y el fructo como vna auellana barbada,  
la qual en abriendose, descubre vnoscilicados blancos co-  
mo la nieve, de los quales esta preñada. Nacia en  
tiempos

Acanthio.

ANNO-  
TATION.

Gossipium.  
Xylon.  
Cotum.  
Bombasum  
Bombax.



tiempos passados solamente en Egypto, empero agora plantase y siembrase quasi por toda la Europa. Los fluscos de Algodon son calientes y secos en el grado primero. Quemados restañan todo fluxo de sangre. El mcolllo de la simiente ablanda el pecho, y acrecienta la esferma. Sacase del vn azeite, commodissimo para extirpar las manchas del rostro. El cūmo de la planta restrñe las camaras de los niños. En summa, no solamente nos cubre esta planta, empero tambien nos socorre contra muchas enfermedades.

## Del Acantho.

## Cap. XVII.

**E**L Acantho llamado Pederota de los Romanos, nace en los huertos, y en humidos y pedregosos lugares. Produze las hojas muy mas anchas y mas luengas que aquellas, de las lechugas, y hédidas como las de la Oruga, de mas d'esto, grassas, lisas, & inclinantes al negro. Su tallo es liso, luengo de dos codos, de la grossura de vn dedo, y de trecho à trecho por la parte alta ceñido de vnas hojuelas espinosas, apiñadas, y alongun tanto luengas: de las quales sale vna blanca flor. Haze la simiente algo luenga, y de color amarilla. Lo alto del tallo se parece al bohordo de la verga granada. Sus rayzes son luengas, roxas, llenas de ciertas bauazas, y pegajosas: las quales aplicadas en forma de emplastro, son vtils à las quemaduras del fuego, à los miémbros defencasados. Beuidas prouocan la orina, empero restrñen el vientre. Son muy conuenientes à los espasmos y rupturas de neruios, y tambien à los pitíficos.

ACANTHVS.

**NOMBRES** Griego, *Ακανθα*, Lat. *Acanthus*. Bar. *Branca vrsina*. Cast. *Yerua gigante*. Fran. *Branche vrsine*. Tud. *Vvelch*. Berns *klaun*.

## Del Acátho saluage. Cap. xviii.

ANNO-

TION.

**H**Allase vn Acantho saluage, y semejante al Cardo: el qual es armado de espinas, y menor que el hortense, ò domestico. Su rayz es vtil à todas aquellas cosas, à las quales sirue el ya dicho.

**S**i bien examinamos las partes que atribuye al Acantho Dioscorides, todas juntas las hallaremos exquisitamente en la *Branca Vrsina*, de la qual cada dia vsamos en los cozimientos de los Clysteres: y dado que este nombre Acantho, ò *Acantha*, signifie la espina, y parezca demostrar alguna planta espinosa, lo qual no es la *Branca Vrsina*, toda via conuicne entender, que bastaron à darla el tal apellido, aquellas espinillas tiernas que tiene: por respecto de las quales fue llamada de Vergilio esta

*Acanthus* planta *Mollis*.

*Mollis Acanthus*. Tiene las hojas del Acantho fuerça de resolver, y ablandar. Su rayz es dessecatiua, abstersiua, y de subtiles partes aplica se toda la yerua majada vtilmente contra los dolores e hinchazones de las juncturas.



## Dela Ononide.

## Cap. XIX.

**L**A Ononide produze los ramos de vn palmo, y mayores: los quales son rezios, ceñidos de muchos nudos, y muy desparramados como alas. Hazen vnas cabequelas redondas, y las hojas pequeñas, juntamente y delgadas, como aquellas de las lentejas, ò de la ruda, ò del Loto que crece en los prados: las quales son algo vellofas, odoríferas, y no de insuaue olor. Suele se echar en salmuera esta planta, para se conseruar, antes que se haga espinosa: y hazese así muy agradable al gusto. Son sus ramos armados de maciças, fuertes, y agudas espinas. Su rayz es bláca: la qual tiene virtud de calentar, y de adelgazar. La corteza de la rayz beuida con vino, prouoca la orina, desmenuza la piedra, y extirpa las coltras. Si se cueze en agua y vinagre, su cozimiento mitiga el dolor de los dientes que se enxaguaren con el. Crece tambien que el mismo cozimiento beuido sana las almorranas.

Griego,





Griego. *Anonis*, y *ononis*. La. *Anonis*, y *Ononis*. Bar. *Resta Bouis*, y *Remora aratri*. Cast. *Detiene bucy*. It. *Bonaga*. NOMBRES

Fran. *Bugraues*. Tud. *Havveckel*.  
**O** Nos quiere dezir asno en Griego: del qual nombre vino à llamarse esta planta Ononide, porque los asnos para rascarse, como no tengan quien les haga tan buena obra, suelen rebolcarse sobre ella, por ser aspera y espinosa. Quadrale tambien el tal nombre, porque la comen de buena gana los mesmos: de suerte, que la tal planta les sirve à sus Señorías, de peyne, ò almohaça, y de mondadientes. Algunos la llamaron Anonide, y esto trasnudiando por yerro una letra con otra. Llamase ordinariamente entre los herbolarios *Resta bouis*, y *Remora aratri*, que quiere dezir detenedora de los bucyes, y del arado, porque suele nacer por las heredades, y no ay planta que mas haga renegar à los labradores, enlazandoles los pies, y el arado. Dize Plinio que la Ononide produce las hojas semejantes à aquellas de las Alholuas: y Dioscorides, que las haze como las del Loto pratenense: de donde puede el hombre conjeturar, que las Alholuas, y el Loto pratenense, son una mesma planta, ò à lo menos muy semejantes. La rayz de la Ononide, es caliente en el grado tercero. Su corteza tiene virtud de mundificar y adelgazar los gruesos humores. Cozida con agua miel, se da commodamente à beuer, contra la gota coral.

ANNOTATION.

### Dela Leucacanta, ò blanca espina. Cap. XX.

**L**A rayz de la Leucacanta es semejante al Cypero, fuerte, y amarga: la qual maxcada, mitiga el dolor de los dientes. Tres Cyatos de su cozimiento beuidos con vino, sirven contra el dolor de costado antiguo, y còtra la sciatica. Es vtil tambien contra los espasmos, y rupturas de nervios. Beuido el çumo de su rayz, tiene la mesma fuerça.

Griego. *Leucacantha*. Lat. *Leucacantha*, & *Alba spina*. Cast. *Cardo lechero*. Port. *Espinheiro aluar*.  
**C**onfundió el Ruellio la Leucacanta con la espina blanca, de la qual disputamos arriba: dado que Dioscorides, Plinio, Galeno, y Paulo, las apartaron, tratando dellas como de plantas muy diferentes. Creen algunos que la Leucacanta sea el Cardo llamado Lechero, por aquellas manchas blancas que tiene, derramadas por todas las hojas: y cierto me inclino à la tal opinion, viendo que las rayzes de aqueste cardo, son notablemente

NOMBRES  
 ANNOTATION.



notablemente vezias, y amargas: en lo qual se parecen à las rayzes del cypero: puesto que sean sin comparation mayores. Su rayz calienta en el grado primero, y en el tercero deffeca.

## TRAGACANTHA.



## De la Tragacanta.

## Cap. XXI.

**L**A Tragacanta es vna rayz ancha y leñosa, que assoma sobre la tierra: de la qual salen vnos ramos baxicos, empero fuertes, y muy derramados, que producen de si muchas hojuelas pequeñas, y delgadas, entre las quales suelen estar emboscadas vnas espinas blancas, derechas, fuertes, y agudas para hazer mal. Llamase tambien Tragacanta, vna goma que destilando de su rayz hendida, se endurece y congela: de la qual se tiene por mejor la resplandeciente, la lisa y vnida, la subtil, la limpia, y la dulce algún tanto. Tiene virtud de cerrar y atapar los poros del cuero, como la goma arabiça. Mezclanla en las medicinas vtiles à los ojos, à la tosse, à las asperezas de la garganta, \* à la boz atajada, y à los humores que destilan al pecho: para los quales efectos suele tomarse con miel, à manera de lamedor. Deshechase tambien renida de baxo de la lengua: y beuese d'ella la quantidad de vna drama, deshecha en vn poco de vino passo, contra los dolores de los riñones, y mordiciones de la vexiga, mezclandola vn poco de cuerno de Cieruo quemado, y lauado, ò de Alumbre desmenuzable.

\* Οὐνὸς ἢ  
πονοπύς.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Griego, Τραγανθα. La. Tragacantha. Ar. Chitira, y Alcharhad. Bar. Dragagantum. Cast. Car. Port. Alquitira. Nace abundantissimamente la Tragacanta en Arcadia, en Creta, y en Peloponneso: de donde nos trahe tirra. Llamala los boticarios corrompiendo el vocablo Griego, communmente Dragantum: de do vino a dezirse Diagragantum, aquella singular medicina, que de aquesta goma, y de otras cosas pectorales, se haze para ablandar el pecho. Es algo dessecatiua la Tragacanta, y antes fria que caliente: por donde deshecha en agua rosada, y instilada en los ojos, reprime los humores calientes, que corren à ellos, y templa el ardor de sus hirientes inflamaciones. Aplicase tambien à este efecto con vna clara de hueuo, sobre la frente y sienes. Echadas sus bauazas con vna xeringa en el caño, refrescan las llagas, y mitigan el coximiento que suele causar la orina. Es tan glutinosa esta goma, que sus bauazas à las vezes sirven de fortissimo engrudo: y ansi con ella suelen los boticarios pegar en los botes sus retulos.

## Del Eryngio.

## Cap. XXII.

**C**uenta tambien el Eryngio entre las Espinosas plantas. Sus hojas (las quales quando son ternecicas, se salan para comer) son anchas, asperas por toda su redondez, y al gusto aromaticas: empero ansi como van creciendo, suelen fortalecerse de espinas, segun la muchedumbre de los tallos que se derraman por ellas. En la cumbre de sus ramos haze vnas cabeçuelas redondas, todas rodeadas de espinas fuertes, y muy agudas, de fuerte que parecen estrellas: el color de las quales, vnas vezes se muestra verde, otras blanco, y otras azul. Su rayz es ancha: luenga, de fuera negra, de dentro blanca, gruesa como el dedo pulgar, aromatica, y olorosa. Nace en lugares campesinos y asperos. Tiene fuerza de calentar. Beuida prouoca el menstuo, y la orina: sana los torcijones del vientre, y resuelue las ventosidades. Si se beue con vino, sirve contra las indisposiciones del higado, contra las mordeduras de las serpientes, y socorre à los que toman algun veneno mortifero. Beuese para muchas cosas con vna drama de simiente de çanahou rias.





rias. Dizen que aplicada en forma de emplastro, y trayda al cuello, refuelue los tolon diones. Be-  
uida con agua miel su rayz, cura el Opisthotono, y la gota coral.

Griego, *ἑρύγγιον*. La. *Eryngium*. Ar. *Karshanz*. Ban. *Centum capita*. & *Eringus*. Cast. Por. *Cardo corredor*. Cat. NOMBRES

Cardo corredor. It. *lingo*. Fr. *Cent. tetter*. Tud. *Maolz treuu*. Lo. *Cardo*. *Eryngio*. no es otra cosa, sino aquella planta espinosa, que encima de sus tallos produce muchos botones a

manera de estrellas, y se llama *Cardo corredor* en Castilla; en el qual ciertamente concurren todas aquellas  
señales, que Dioscorides al *Eryngio* atribuye. No haze mas de vna especie del *Eryngio* Dioscorides, el qual Plin-  
io diuidió en blanco y en negro. Hallase tambien vn *Eryngio* marino, que nace por las costas del mar, y tiene las  
hojas barto mas anchas que el otro, el qual no diffiere de la *Glycyrrhiza* Pliniana, por la qual le dimos pintado.  
La rayz del vno y del otro *Eryngio*, es dulce con no pequeña agudeza, la qual pierde, si se cueze con miel, o agu-  
car. Es caliente en el grado primero, y en el segundo seco.

ANNO-  
TION.

### Cap. XXIII.

#### Del Aloe.

Las hojas del Aloe se parecen a las de la cebolla albarrana, porque son gruesas, grassas, re-  
donadas, algun tanto anchas, y corcadas por la parte trasera. Produzen del vno y del o-  
tro lado al follay cierran espinas cortas, ralmente ordenadas. Su tallo es semejante al *Anthe-  
tro* lado al follay cierran espinas cortas, ralmente ordenadas. Toda la planta echa de si vn olor muy  
rico, y la flor blanca. Su fructo es como el *Asphodelo*. Toda la planta echa de si vn olor muy  
grau, y en extremo es amarga al gusto. Tiene vna sola rayz, la qual esta hincada como yn pa-  
lo en la tierra. Nace muy vitiosa en la India, y en algunos lugares maritimos, y en cier-  
quor congelado. Nace tambien en Arabia, y en Asia, y en algunos lugares maritimos, y en cier-  
tas islas, como en Andro, empero inutil para sacar d'ella el zumo, aun que conueniente para sol-  
dar las frescas heridas, si majada se aplica en forma de emplastro. Hallanse dos especies del gu-  
mo: conuiene a saber: vno muy arenoso, el qual parece superfluydad y hez del perfecto y pu-  
rissimo, y otro que tiene forma de higado. Escogeras pues el limpio, el q no tiene adulterio nin-  
guno, el muy libre de piedras, el reluziente, el que tiene el color algun tanto roxo, el q se desme-  
nuza muy



nuz a muy facilmente, el semejante al higado, el que se deshaze presto en liquor, y finalmente el que es muy amargo al gusto. Por el contrario desecharas el negro, y el que facilmente se demorona. Adulterase el zumo del Aloe con goma: empero conoceras el engaño gustandole, y teniendo respecto a su natural amargor, y olor vehemente: y tambien a esto, que el sophisticado fregandose entre los dedos, no se reduce a subtilissimo poluo. Mezcladle algunos Acacia. Restrine el zumo del Aloe, prouoca sueño, deseca, aprieta y condensa los cuerpos, y de otra parte relaxa el vientre. Beuidas dos cucharadas del, con agua fria, o con fuero, purga el estomago, y restaña la sangre del pecho. Extermina la icteritia, beuido al peso de tres obolos, o de vna drama, con agua. Tragado con resina, o con agua, o con miel cozida, remueue el vientre. Empero para que purgue perfectamente, se fuelen dar del tres dramas. Con otras medicinas laxatiuas mezclado, las haze que no offendan tanto al estomago. Seco y echado en poluo, suelda las frescas heridas, encora y reprime las llagas, peculiarmente las de los vergonçosos miembros, y reduce a vnion los capillos de los niños resquebrajados. Mezclado con vino passo, sana los durujones y resquebrajaduras del sieso, reprime la effusion de las almorranas, y encora las vñas que fuelen sobreuenir a los ojos. Encorporado con miel, resuelue los cardenales, y las ojeras, mitiga las escabrosas inflammationes que en los ojos se engendran, y modera la camezon de los lagrymales. Aplicado con vinagre y azeyte rosado sobre la frente, y sienes, quita el dolor de cabeza, y con vino detiene los caducos cabellos. Gargarizado con miel, es vtil a las agallas, a las enziyas, y a todas aquellas partes que en la boca se encierran. Tuestase para las medicinas vtilles a los ojos en vn tiesto limpio y bien abralado, y menease con vna vara, hasta que todo ygualmente se encienda. Lauase despues, y echado a mal todo lo arenoso, como superfluo, & inutil, se coge lo grasso & ygual.

**NOMBRES** Griego, Αλόη. Lat. Aloe. Ar. Seber. Bar. Aloes, y Semperuium maritimum. Cast. Azuiar. Por. Azeuar, y Herua balsa. Cat. Azuear. It. Aloe. Fr. Petroquet. Tud. Bitter aloes.

**ANNOTATION.**

LA planta llamada Aloe, por toda Italia es común, y hallase a cada passo plantada por jardines, y en tiestos. Veenfe en ella todas aquellas partes, que aqui la atribuye Dioscorides: y conseruase verde y en vigor todo el año: por dōde la llamaron algunos Semperuium maritimum, así como Tragocrata otros, por quāto sus pencas se parecen totalmente a los cuernos cabrunos. El zumo de aquesta planta se llama tambien Aloe: y es aquel endurecido y muy amargo liquor, que en Castilla se dize Azuiar. Los Arabes al mejor azuiar, y mas puro de todos, fuelen llamar Sucotrino: al segūdo en bondad, Hepatico: y al peruerso y adulterino, Arabico. Llamase Sucotrino corruptamente de Sacotora, que es ciudad en la India, cerca de Ormuz y del Sinu Persico, la qual sojuzgaron los Portugueses el año de. 1506. de donde viene el azuiar perfecto: de suerte que dene llamarse Sacotario. Destila de la yerua por si mesma esta lagryma: y así, los que hazen gran sandal della, fuelen enladriar muy bien todo el suelo, en derredor de la planta, para que cayendo no se embeua en la tierra. Es el Azuiar juntamente amargo y estiptico: y así posee facultades contrarias: porque restrine, y relaxa, lo qual ha sido causa de grande altercacion y controuersia entre famosissimos medicos. Empero soltaremos qualesquiera dificultades con vna distincion sola, diziendo que tomado por la boca relaxa el vientre, y abre las almorranas, mouiendo los humores colericos y agudos a ellas: las quales aplicado por de fuera cierra, y reprime, como qualquier otro fluxo de sangre. Es el Azuiar medicina en extremo amigra y agradable al estomago, porque le purga sin ninguna violencia, y libra de los humores viscosos y gruesos, que en su cuerpo estan embeuidos. Euidua vniuersalmente la flema y la colera, y es dessecatiuo de las llagas malignas y contumaces. El Azuiar lauado es menos solutiuo que el otro, empero purga sin mordication alguna. Es caliente en el grado primero intenso, o en el segūdo remisso: y seco en el tertio: por donde dize Galeno, que no se deue dar a los viejos, sin notable necesidad, ni a los mancebos de complexion demasiadamente seca y caliente, salvo sino abunda en ellos mucho la colera: y esto a causa que a los vnos y a los otros consume notablemente y deseca. Conficionase muy bien el Azuiar con canela y almastiga. Mezclado con myrra, preserua de corruption no solamente los cuerpos biuos: empero tambien los muertos. Aplicado con hiel de toro, y vinagre, sobre el ombligo, mata y extermina todos los gusanos del vientre. Lo mesmo haze si se beue vna drama del con agua de axenxios.

### Del Absinthio.

### Cap. XXIII.

**E**L Absinthio llamado de algunos Bathypicron, es planta conocida y vulgar. Crece el mejor en Ponto, y en Cappadocia, en el monte Tauro. Su virtud es caliente y estiptica. Sirue a la digestion, purga los humores colericos recogidos en el estomago y vientre, prouoca la orina, y tomado antes del pasto, impide la embriaguez. Beuido con Sclerij, y con la epica Celsica, \* sirue a las ventosidades, y a los dolores de estomago, y vientre: Si se beuen cada dia tres cyatos de su infusion, o de su cozimiento, restituye el apetito perdido, y sana de la icteritia. Prouoca el menstroo así beuido como aplicado, con miel. Dase a beuer con vinagre vtilmente,

\* Καὶ πρὸς ἑμπνυμα-  
τῶν δὲ  
ἀρμόζει, καὶ  
καὶ δὲ  
καὶ δὲ  
καὶ δὲ  
καὶ δὲ





\$ 5

Del Abba

Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London  
1801/D/1



## Del Absintio Santonico.

## Cap. XXVI.

**H**allase otra especie de Absintio, la qual nace copiosamente en la Francia vezina à los Alpes, y se llama en aquellas partes Santonico, tomando apellido de la tierra que la produce, llamada \*Santonica\*. Parecele aquesta planta al Absintio, aunque no engendra tanta simiente. Es algun tanto amarga, y tiene la mesma facultad que el Seriphio.

**NOMBRES** Griego, ἀψινθιον. Lat. Absinthium. Cast. Axenxios, y Assencios. Cat. Dönzell. Por. Alofna. It. Assenzo. Fr. Aluyna, y Absincc. Tud. Vvormout, y Eltz.

**ANNO-  
TION.**

**H**allase ordinariamente en la Europa, quatro especies de Axenxios: conuiene à saber, el commun y ordinario, que se parece à la artemisia infinito, y es extremadamente amargo, y hidiondo. El Pontico que vulgarmente llaman Romano: el Marino llamado tambien Seriphio: y finalmente el dicho Santonico, porque nace copiosamente en aquella parte de Francia, que los antiguos llamaron Santonia, y agora tiene por nombre Xantoigne. Es el Absintio Romano así en las hojas, como en las flores, muy menor que el commun y ordinario: y no solamente no dà de si un olor tan graue como el, empero tambien se muestra ser algun tanto aromatico. Entre los desta especie se tiene por muy mejor al que nace en Ponto. El Absintio marino produce una simiente muy menudica, no en vaxillas, como la pinta el Fuchio, sino al derredor de los tallos por la parte mas alta. Crece abundantissimamente esta especie, por todas aquellas costas del mar Adriatico. La simiente del Santonico, y no la del Seriphio (como piensan algunos) es la que se da ordinariamente à los niños, para matar las lombrices: de la qual diffiere el Canabel que trae Scrapion, aunque algunos le interpretan por ella. Es el Canabel no simiente, sino cierta especie de tierra arenosa, y no solamente para matar las lombrices: empero tambien para soldar los vasos de tierra quebrados. El Absintio Romano calienta en el grado primero, y en el tercero deffeca, con notable estipticidad. El Seriphio y el Santonico muestran mayor calor. Son todos los axenxios amargos: y así tienen virtud de matar las lombrices, y de purgar los humores colericos, por camara y orina: empero no aprouechar nada à la flegma contenida en el vientre, ò en los pulmones: por quanto en ellos al amargor sobrepuja la estipticidad: la qual no es nada à proposito, para extirpar los humores frios, gruesos, y pegajosos, que en aquellas partes se encierran. Son muy amigos del higado los Axenxios: y gratissimos al estomago, porque despiertan el apetito, y confortan la digestion. Majados con yerna buena, leuaduna de comen de mucho tiempo perdida. Sirue à este effecto tambien el vino de Axenxios, de la preparation del qual tratara en el quinto libro Dioscorides.

## Del Abrotano.

## Cap. XXVII.

**H**allase del Abrotano dos especies: primeramente la hembra, la qual crece en forma de arbol. Tiene la color blanquecina, las hojas al derredor de los ramos, y menuditamente cortadas, como las del Seriphio. Suele estar cargada de flores à manera de razimillos, y de color de pro, las quales salen por el estio. Es aquella planta olorosa, aunque cò olór algo graue, y amarga al gusto. Nace esta especie en Sicilia. Ay otra llamada el Macho, la qual es muy poblada de ciertos ramos subiles, como los del Absinthio. Crece en Cappadocia abundantissimamente, y en la Galatia Asiatia, y en Hierapoli de la Syria. La simiente de entrambas cozida: ò majada cruda, y bebida con agua, es muy útil contra la orthopnea, siue à las rupturas y espasmos de neruios, a la sciatica, a la retention de la orina, y del menstrio, y si se beue con vino, resiste contra qualquier veneno mortifero. Majada con azeite, y aplicada por de fuera, modera los temblores paroxismales. Extermina las serpientes derramada por casa, y administrada en perfume: y bebida con vino, socorre à los mordidos de ellas: empero especialmente aprouecha contra las mordeduras del Phalangio, y del Alacran. Aplicada con vn membrillo cozido, ò con miga de pan, mitiga la inflammation de los ojos. Encorporada con harina de cevada, refuelue los tofandrones. Mezclase en la composition del azeite Irino.

**NOMBRES** Griego, ἀβροτον. Lat. Abrotonum. At. Carfun. Cast. Cat. Por. It. Abrotano. Fran. Auronne, y Garderobbe. Tud. Saavurtz.

**ANNO-  
TION.**

**Chamae-  
parissus.**

**Yerna lom-  
briguera.**

**L**inio llama campestre Abrotano al macho, y montesino à la hembra. Son entrambas especies familiares y conocidas: aunque el Pichstia se engaña en la hembra, pues nos pinta por ella otra diuersissima planta. Por la hembra conuiene entender aquella, que se llama Chamae parissus en Griego, q quiere dezir lo mesmo que baxico Cypres: el qual nombre le viene como nacido: porque si bien contemplamos sus hojas, parecen ser desgajadas del grande. Las quales son cenizientas, ò blanquecinas, y hendidas subtilissimamente. Sus flores son ruuias como oro. Toda la planta dà de si un olor aromatico, empero algun tanto graue, y finalmente posee todas aquellas dotes, que la atribuye Dioscorides. Es el vino y el otro Abrotano caliete y seco en el grado tercero, y esto se conoce por el grande amargor, que tiene, con el qual mata potentissimamente las lombrices del vientre: de donde





## Verónica

Cap. XXVIII.

**Del Hyssopo.**  
**E**L Hyssopo tambien es yerua muy conocida, y hallase montana, y hortenfe. La mejor de todas es la que nace en Cilicia. Tiene virtud de adelgazar y de calentar. Cozida con higos, con agua, con miel, y con ruda, y beuida, es vtil a la inflammation del pulmon, al asma, a la tosse antigua, al catarro, y ala estrechura de pecho, que no dexa reffollar, sino estando derechos: y mata las lombrizes del vientre. Tomada con miel en forma de lamedor, tiene la mesma fuerça. Su cozimiento beuido con Oxymel, purga por abaxo los grueffos humores. Comese con higos frescos majados, para molificar el vientre: & purga con mayor efficacia, si se mezcla con ella la Iris, o el mastuerço, o el erysimo: de mas desto, engendra buen color en el rostro. Aplicase en forma de emplastro, majada con nitro, y cõ higos, cõtra la hydropesia, y contra el bazo crecido: empero





empero contra las inflammationes con vino. Aplicada con agua hirviendo, refuelue los cardenales que en los ojos se engendran. El cozimiento del hyssopo cozido con higos, para la esquinantia es excellentissimo gargarismo. Cozido en vinagre, mitiga el dolor de los dientes, si se enxaguan con el. Refuelue las ventosidades de los oydos, si su vapor se recibe por ellos.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Grægo, *Yssopos*. Lat. *Hyssopus*. Ar. *Cyfe*. Cast. *Isopo*. It. *Hyssopo*. Fr. *Hyssope*. Tud. *Ispen*.  
Compara Dioscorides las hojas del Oregano, en su capítulo proprio, á las del Hyssopo, y a esta causa creen algunos varones doctos, y entre ellos Roberto Dodoneo, que carecemos del Hyssopo legitimo. Es nuestro hyssopo ordinario, una yerua que produce el tallo alto de un pie, y haze las hojas como aquellas del axedrea. Sus flores sobre azul son purpuras, y rodean la extremidad del tallo, á manera de espiga. Su rayz es luenga, y leñosa. Parece mucho el montano al hortense. Calienta y desseca el Hyssopo en el grado tercero, y consta de partes subtiles. Toman algunos por el Hyssopo montano la Gratia Dei, en lo qual se engañan. Produce aquesta las hojas mas anchas que las del Hyssopo: la flor blanca, y declinante á color encarnado. Es en extremo amarga, y algo estiptica al gusto. Beuido su cozimiento purga sin pesadumbre la colera, y semejantemente la silema. Puluerizada, y echada sobre las frescas heridas, las suelda en muy breue espacio.

### Del Cantuesso.

### Cap. XXIX.

EL Cántuesso nace en ciertas islas fronteras de Marsella de Francia, las quales se dicen Stichades, de donde vino á llamarse Stichas aquesta planta. Produce los ramos subtiles, y la cima como aquella del Thymo, aunque mas luengas las hojas: & la simiente aguda, y amarga algun tanto al gusto. Su cozimiento como aquel del Hyssopo, es vtil á las enfermedades del pecho. Mezclase aquesta planta commodamente en las medicinas contra veneno. Desopila, adelgaza, purifica, y esfuerça todos los interiores miembros, y el vniuerso cuerpo.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Gr. *Erotyxas*. La. *Stoechas*. Ar. *Astochados*. Bar *Stichados*. Cast. *Cantuesso*. Car. *Tomani*. Por. *Rosmarinho*.  
Rahese el mejor Cantuesso de Arabia, por donde suele vulgarmente llamarse por las boticas Sticas Arabica. Produce vltra las señales que le asigna Dioscorides, ciertas florczicas pequeñas y azules, en vnas espigas.



unas espigas vayas, dentro de las quales espigas se hallan unos granillos pequeños, hechos á tres esquinas. & te-  
ñidos así mismo de color vayo. Añaden otra differētia de Cantuesso los Barbaros, y llamanla Stucas Curina,  
porque tiene la flor dorada: la qual planta es una especie de Helichryso, llamada por otro nombre Amaranto.  
Parecese mucho al Cantuesso así en la figura, como en la fuerza, el esplego. Purga la flema, y la melancolia,  
el Cantuesso: purifica y cōforta el cerebro, los neruios, y todos los instrumentos de los sentidos. Es vtil á la gota  
coral, á la perlesia, & á todas las enfermedades frías de la cabeça. Anda en vso principalmente su cozimien-  
to: qual se hazen beurages y baños. Hazese tambien de su flor una conserua excelente, para todas las enferme-  
dades frías de la cabeça.

ORIGANVM HERACLEOTICVM.



ORIGANVM ONITIS.



### Del Oregano.

**Del Oregano.** <sup>Cap. 11.</sup> produce las hojas como las del Hyssop  
**E**L Oregano Heracleotico, llamado de algunos Cunila, produce las hojas como las del Hyssop  
 po, y la copa no a manera de rueda, sino como diuida en diuerfas partes. Haze encima de  
 los tallos vna simiente no espessa. Tiene fuerza de calentar el Oregano: por donde su cozimien-  
 to beuido con vino, es vil a los mordidos de alguna serpiente. Da se con vino passado a los que be-  
 uieron Cicuta, o meconio: & con oxymel, a los que yesso, o ephemero. Comido con higos, apro-  
 uecha a los espasmos y rupturas de neruios, y tambien a la hydropesia. Beuido con agua miel  
 quanto el peso de vn acetabulo, purga por abaxo los humores negros y melancolicos, y pro-  
uoca el mēstruo. Tomado con miel en forma de lamedor, cura la tosse antigua. El baño de su co-  
 zimiento, resuelve la comezon, la farna, y la icteritia. El sumo del Oregano verde, sana las aga-  
 llas hinchadas, la campanilla, y las llagas que en la boca se engendran. Purga los humores por  
 las narizes, instilado en ellas con oleo Irino. Mitiga los dolores de los oydos, si se instila dentro  
 de ellos con leche. De Oregano y de cebollas, y del sumaque bueno para guisar, asfroleadas todas  
 aquellas cosas en vn vaso de cobre por espacio de quarenta dias, quando la estrella canicular do-  
 mina, se haze vna medicina conueniente para preuocar vomito. El Oregano estendido por casa,  
 tiene fuerza de ahuyentar las serpientes. El Orega-

El Oregano



ORIGANVM SYLVESTRE.

TRAGORIGANVM.



**Onitis.** El Oregano llamado Onitis, tiene las hojas mas blancas, es mas semejante al Hyssopo, y haze la sumiente a manera de razimillos muy junta. Tiene la facultad del Oregano Heracleotico, aun que no tan potente.

**Oregano saluage.** El Oregano saluage, que algunos llaman Panace Heracleo, y otros Cunila, entre los quales Nicandro Colophonio se cuenta, tiene las hojas de oregano, y vnos ramillos subtiles, & luengos de vn palmo: encima de los quales produce vnas copas como las del Eneldo, & las flores blancas. Su rayz es subtil & inutil. Particularmente sus hojas y sus flores beuidas cō vino, sirven a los mordidos de alguna enconada fiera.

**Del oregano cabrino, llamado tragorigano é griego. Ca. xxxj**

**Tragorigano.** EL Tragorigano es vna mata pequeña, semejante al Serpol saluage, o al Oregano, así en las hojas, como en los tallos: aun que segun la natura de los lugares, se suele hallar alguna vez mas vitiosa, y con las hojas mas anchas, y muy viscosa. Empero ay otra especie de mas subtiles ramos y hojas, la qual llaman algunos Prasum. Tienese por mejor de todas la que nace en Ciliacia, en Co, en Chio, en Smyrna, y en Candia. Todas tienen fuerza de calentar, de prouocar la orina, y de hazer fluído el vientre. Su cozimientto beuido purga la colera. Dan se a beuer con vinagre, a los enfermos del bazo: y con vino, a los que beuieron la cola llamada Ixia: & prouocan en esta manera el menstuo. Danse con miel en forma de lamedor, contra la tosse antigua, y contra los apostemas de los pulmones. Es suaua al gusto su cozimientto: por donde conuenientemēte se da a los que padecen hystio, y tienen desdenado el estomago, y a los que echan regueldos azedos. Da se tambien a los que reboluiò la mar el estomago, y les quitò el apetito, con inflamaçion de los hypocondrios. Aplicadas con la polenta en forma de emplastro, todas estas especies dichas, resueluen las hinchazones.

**NOMBRES** Griego, οργανον. Lat. Origanum. Ar. Fandenigi. Cast. Oregano. Cat. Orença. Por. Ouregaon. Ita. Origanum. Franc. Organ y Mariolaine bastarde. Tud. Vvolgemut.

El Orega-

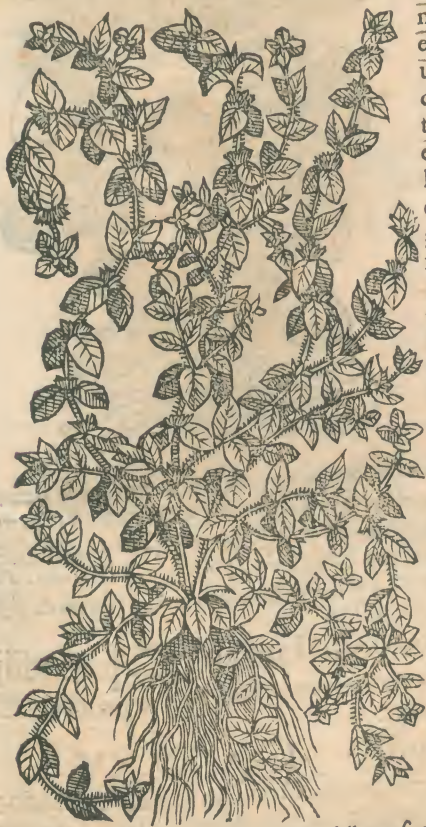


**E**L Oregano Heracleotico, aun que tomò el apellido de Heraclea, toda via se halla muy perfecto en Apulia. **ANNOTATION.**  
El Onitis se le parece infinito, anfi en las hojas, como en las flores, dado que es planta de menor estatura, y da de si vn olor muy mas graue. Cobró aquel nombre Onitis, por ser muy grata su pastura à los asnos. Nuestro Oregano vulgar, del qual nos aprouechamos en los adobos, es tenido por el saluage, que aqui descriue Dioscorides. Del Tragorigano se halla gran quantidad por todas las montañas de Tibuli, y por las de Subiaco. Podemos decir en summa, de todas estas especies de oregano, lo que dixerón aquellos sabios antiguos, de sus numerosissimos Dioses: conuiene à saber, que solamente en los nombres diffieren, teniendo todas vna mesma virtud y fuerça: visto que qualquiera dellas calienta y desseca en el grado tercero: y anfi resuelue, adelgaza, corta, y digere potèntissimamente. Tiene tan capital odio à la verça el Oregano, y offendela en tanta manera, que luego si se planta cerca della la seca.

Del Poleo.

**E**L Poleo yerua muy conocida, tiene fuerça de calentar, de adelgazar, y de digerir. Beuido prouoca el menstuo, las pares, y el parto. Si se beue con miel, y aziuar, arranca los humores embeuidos en los pulmones, y sirue à las retractiones de neruios. Beuido cò agua y vinagre, mitiga los reboluiamientos y mordicaciones de estomago, y purga por abaxo la colera negra. Beue con vino vtilmente, contra las mordeduras de las serpiètes. Reuoca los desmayados y amortecidos, dado à oler con vinagre. Conforta las enzias seco, quemado, y molido. Aplicado cò polenta en forma de emplastro, mitiga toda fuerte de inflammation: y por si solo es vtil contra la gota, si se aplica hasta que el cuero se buelua roxo. Puesto con ceroto, deshaze los barro: y con sal, es vtil à los que tienen el bazo crecido. Su cozimiento ataja la comezon de los que con el se lauaren: y sentandose la mugeres encima, sirue à las ventosidades, durezas, y desuios de la madre. Llaman al Poleo Blechona algunos, porque las ouejas que le gustan quando esta en flor, luego, y muy amenudo balan.

P V L E G I V M.



Griego, Πύλεον. Lat. Pulegium. Cast. Poleo. Cat. Polioli. Por. Poejo. It. Pulegio. Fr. Pulege. Tud. Paley.

NOMBRES

**N**O ay cozinero tan boto, que no conozca el Poleo, con el qual suelen ordinariamente cozer la leche, para darla mejor sabor, y ocurrir à sus daños, e inconuenientes. Hallanse del Poleo dos especies, que son el Macho, y la hembra: de las quales el macho produze blâcas las flores: y la hembra purpureas: en todo el resto son semejantes. Es agudo y algun tanto amargo el poleo, de donde podemos coniecturar, que es notablemente caliente y seco: las quales qualidades possée en el grado tercero. Su flor mezclada con tuetanos de ternera, resuelue admirablemente las almorranas y las quita el dolor. El Poleo ma

ANNOTATION.

con su humo las pulgas, de donde vino à llamarse en Latin Pulegium.

Del Dictamno.

Cap. XXXIII.

**E**L Dictamno llamado de algunos Poleo saluage, es vna fuerte de yerua que nace en Candia, la qual es aguda, lisa, y semejante al Poleo, sino que tiene las hojas mayores, y cubiertas como de cierto vello lanuginoso. No produze flores ni fructo. Tiene la mesma facultad que el Poleo domestico, y aun mucho mas efficaz: porque no solamente beuido, empero tambien aplicado à la natura, & administrado en perfume, expele la criatura muerta del vientre. Dize se que las Cabras heridas de los ballesteros en Candia, paciendo esta yerua, echan las factas del cuerpo. Su sumo tiene virtud solutiua, si se aplica solo por si, ò con Polenta majado. La yerua majada y puesta, saca las espinas, y astillas, hincadas en la planta del pie, o en qualquiera otra

otra





otra parte del cuerpo, y es saludable remedio contra las pasiones del bazo, porque le desmiente. Cogese por el Estio y Otoño. Su rayz se muestra caliete al gusto, y fuele acelerar el parto: el çumo de la qual beuido con vino, socorre à los mordidos de las serpientes. Tiene tanto vigor esta yerua, que con solo su olor extermina las fieras que arrojan de si ponçoña, y las mata en to candolas. El çumo d'ella instilado en las heridas hechas con hierro, o en las mordeduras de alguna enconada serpiente, y juntamente beuido, luego las sana.

Del Dictamno falso, llamado Pseudodictamno. Cap. xxxiiij.

**Pseudodictamno.** El Pseudodictamno nace en muchos lugares, y es semejante al ya dicho, aunque menos agudo. Tiene la mesma virtud, empero no tan potente.

Del otro Dictamno Candioto. Cap. XXXV.

**T**rahese de Candia otra especie de Dictamno, que tiene las hojas como las del Sisymbrio, y los ramos mayores: encima de los quales produce vnas flores semejantes a las del oregano agreste, negras y blandas. El olor de sus hojas es en extremo suave, y entre el del Sisymbrio, y el de la Salvia, se muestra medio. Sirue esta planta a todos los effectos que produce la precedente, y con su olor no da tanta pesadumbre al cabeça. Mezclase en los emplastos, y en las medicinas compuestas contra las fieras emponçoñadas.

**NOMBRES**  
**ANNO-**  
**TION.** Griego, Δίκταμνος. Lat. Dictamnium. Ar. Mescatremesir. Bar. Diptamus. Cast. Diptamo. It. Dittamo. T. Diptamo. Scruius del Dictamno Theophrasto en el. xvj. cap. del. x. libro, quasi las mesmas cosas. Trahesse de pocos dias acá, el verdadero Candioto à Venetia: y aun ordinariamente florido, cõtra el testimonio que del dieron Plinio y Dioscorides. Del llamado Pseudodictamno se halla copia grãdissima por todos los jardines de Italia. El vulgar Dictamno que trahen los boticarios en uso, con las hojas semejantes à las del fresno, las flores olorosas, y la rayz blanca y amarga, es muy diuerso del verdadero: y algunos le tienen por la Peonia mascula. Llãmasel vno y el otro, Diptamo, en las boticas, en las quales se preuaria y corrompe todo antiguo vocablo. Dela





Cap. XXXVI.

Dela Salvia.

**L**A Salvia llamada tambien Sphagnos, Eleliphacos, y Elaphobolcos es vna mata ramosa, y algun tanto luenga, que tiene los ramos quadrados, y blanquezinos: Sus hojas son como las del membrillo, empero mas luengas, mas asperas, y quasi insensiblemente mas gruesas: la aspereza de las quales se parece à la de las ropas raydas. De mas desto son notablemente crespas, y blanquezinas, con vn olor aromatico, y muy subido, aunque graue. Produze encima de los tallos vn fructo semejante al del Hormino. Nace en lugares asperos. El cozimiento de sus hojas y ramos beuido, prouoca la orina, el menstuo, y el parto, y es vtil contra las puncturas de la pascua, y ramos beuido, prouoca la orina, el menstuo, y el parto, y es vtil contra las puncturas de la pascua, y ramos beuido, prouoca la orina, el menstuo, y el parto, y es vtil contra las puncturas de la pascua.

Griego, Ελελiphacos. Lat. Salvia. Ar. Elifacos. Cast. Cat. & It. Salvia. Por. Salua. Fra. Saulge. Tud. Salbey. NOMBRES  
ANNOTATION.  
**C**onocense ordinariamente dos especies de Salvia: en los huertos: vna que tiene las hojas mas asperas, mas anchas, y mas vellosas: qual es la Salvia mayor, llamada propriamente en Griego Eleliphacos: y otra que las produce mas lisas, y mas angostas, con ciertas orejuelas al nascimiento: la qual se llama saluage, y menor: auñq de baxo de vn solo nombre las comprehendio à entrabas Dioscorides. Porque dado que en la forma difieren, toda vi tiene vna facultad mesma. Calienta euidentemente la Salvia, con ligera adstriction. Agrip- fieran, toda vi tiene vna facultad mesma. Calienta euidentemente la Salvia, con ligera adstriction. Agrip- la llamada yerna sagrada, porque haze las mugeres fecundas. Tiene por aueriguado, que si la muger de- pues de auer dormido, y aun velado, quatro dias sin compania, beuiere vna hemina del zumo de la Salvia cal- tado con vn poquito de sal, y se mezclare luego con el varon, concebirà sin falta: y ansi en cierta ciudad de E- gipto llamada Copto, tras vna grã pestilètia, las mugeres de los q biuos quedaron, fueron constreñidas à beuer el tal zumo, para que con sus muy frequentes partos, instaurassen el linage humano, alli quasi del todo acaba- do. Es tambien el zumo de la Salvia muy conueniente à los ptiscos, si se beue con miel: y semejantemete à los que arrancan sangre del pecho. Su cozimiento ansi beuido, como administrado en forma de baño, es muy vtil à todas



todas las enfermedades frias del cerebro, de los nervios, y de las juncturas, y principalmente à la gota coral.

MENTHA SATIVA PRIMA.

MENTHA SATIVA ALTERA.



De la yerua buena.

Cap. xxxvii.

ES muy conocida la yerua buena, y tiene virtud caliente, estiptica, y dessecatiua: por donde su çumo beuido con vinagre, restaña la sangre, mata las lombrizes del vientre, y prouoca la virtud genital. Dos ò tres ramillos de yerua buena beuidos con el çumo de las granadas agrias, reprimen el sollopo, y el vomito, y refrenan los fluxos colericos. Aplicada con polenta la yerua buena, refuelue los apostemas Puesta sobre la frente, mitiga el dolor de cabeça: y relaxa las tetas hinchadas y endurecidas con la grande abundancia de leche, si se aplica sobre ellas. Ponese vtil mente con sal, sobre las mordeduras de perros. Su çumo instilado en los oydos con aguamiel, les aliuia el dolor. Metida la yerua buena en la natura de la muger, vn poco antes que se junte con el varon, impide la conception. Quita de la lengua todas las asperezas, si la fregan con ella. Metidas dentro de la leche sus hojas, no la dexan cuajar. En summa, es muy grata al estomago, y commoda en los guisados.

Gric. Ἡδύσμον. Lat. Mentha. Ar. Nahanaha. Cast. Yerua buena. C. & It. Méra. P. Hortelaã. Fr. Mentre. T. Muntz.

Del Mastranto, llamado Mentastro. Cap. xxxviii.

LA yerua buena saluage, llamada Mentastro, pduze las hojas mas vellosas que las de la Menta, y mayores que las del Sifymbrio, con vn olor muy mas graue: por donde para el vso de los sanos no es tanto a proposito.

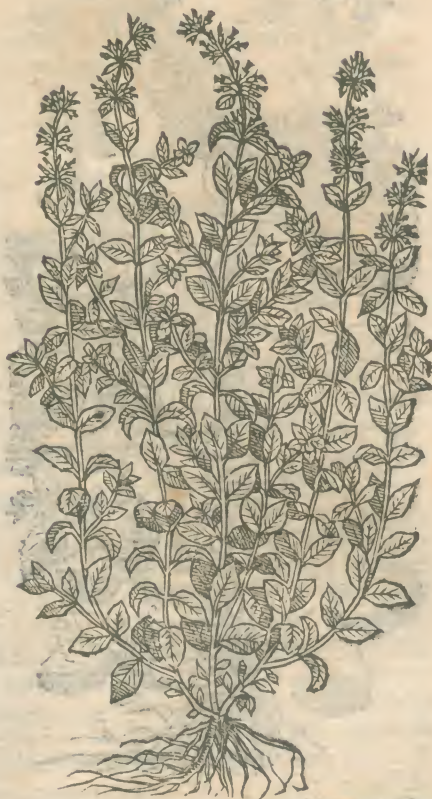
NOMBRES

Griego, Ἡδύσμον, ἄγριον. Lat. Menthastrum. Cast. Mastrantos. Car. Mentastro. Por. Mastrantos. It. Menta saluatica. Fr. Mentre sauage. Tud. Vvild muntz.

ANNOTATION.

Hallanse eniuer salmente dos especies de yerua buena, vna Hortense, y otra Saluage, la qual llaman los Latinos Mēthastrum. Diuidese en dos especies principales la hortense: de las quales la primera tiene el tallo quadrado, velloso, y algun tanto bermejo: las hojas algo redondas, asserradas, tiernas, y suauemente olorosas: las flo-





Las florezillas al nacimiento de cada tallo, purpureas. La segunda se parece à esta primera, salvo que sus flores à la fin de los tallos se vienen à baxar como espigas. El Mentastro tiene muy vellosas las hojas, el olor ingrato, y espigadas las flores. Todas estas especies son agudas al gusto, y calientan en el grado tercero, y en el segundo y espigadas las flores. Todas estas especies son agudas al gusto. Pòsee cierto amargor la hortense, con el qual mata las lom- dessecan: empero la saluage tiene mayor eficacia. Pòsee cierto amargor la hortense, con el qual mata las lom- brizes del vientre: y con la estipticidad, de la qual tambien es dotada, si se beue cõ agua y vinagre, restaña la san gre del pecho. Esta yerua buena muy amiga del higado y del estomago: y prouoca mucho à luxuria. Mueue vna question Aristoteles, porque raxon la yerua buena no se deua comer en la guerra: à la qual el mesmo respon- de, diziendo que consumiendo la esperma, resfria y effemina juntamente el cuerpo y el animo: por donde podre mos dezir, que de si mesma la yerua buena es caliente: empero que accidentalmente resfria, dissipando los hu- mores, que conseruan el calor natural. Aplicada la yerua buena al estomago, conforta la digestion, y restituye el apetito perdido. Es tambien especie de yerua buena, la llamada communmente Balsamita mayor, y Menta Sarracénica entre los herbolarios: la qual anfi beuida, como aplicada, tiene admirable virtud contra todo gèn- ro de veneno, y contra los mordiscos de aquellas fieras que arrojan de si ponçón.

Menta Sar-  
racénica.  
Yerua Ro-  
mana.

Cap. xxxix.

De la Calaminta.

Entre las especies de la Calaminta, se conoce vna montana, que produce blanquezinas las hojas, y semejantes à la Albahaca. Sus ramos y tallos son esquinados, y la flor purpurea. Otra se parece al poleo, aunque es mayor: la qual llamaron algunos Poleo saluage, por quãto contra se parece al poleo, aunque es mayor: la qual llamaron algunos Poleo saluage, por quãto contra se parece al poleo. Esta se dize en Latin Nepeta. Hallase otra tercera semejante al Ma- stranto, fino que tiene las hojas mas luengas: la qual haze los ramos y tallos mayores q las ya di- chas, y es de fuerças mas flacas. Las hojas de todas, son muy agudas & hiruyentes al gusto: y las rayzes inutiles. Nace la Calaminta por las campañas, y en lugares aquosos, y asperos. Beui- da y aplicada en forma de emplastro, es vtil contra las mordeduras de las serpientes. Su cozi- miento





miento beuido prouoca la orina, y sirve contra las rupturas, y espasmos de neruios, contra la ortopnea, contra los torçiones de vientre, contra los colericos gomitos, y contra los temblores paroxysmales. Beuida antes dellos con vino, prelerua de los venenos mortíferos, y libra de la icteritia. Si se beue con miel y con sal, extermina las lombrizes así anchas como redondas, del vientre: y lo mesmo haze si se aplica majada, cruda, y cozida. Es vtil a los leprosos comida, si encima della beuen fuero de leche. Sus hojas majadas, y aplicadas à la natura de la muger, matan la criatura en el vientre, y prouocan el menlruo. Administradas en sahumerio, ò estedidas por casa, tienen fuerza de ahuyentar las serpientes. Cozidas en vino, y aplicadas à manera de emplastro, emblanquecen las cicatrices negras, y extirpan las manchas cardenas de los ojos. Aplicanse sobre la sciatica, para que llamen la materia de dentro à fuera, quemando la superficie. Su çumo instilado, mata los gusanos de los oydos.

## NOMBRES

Griego, Καλαμίνθη. Lat. Calamintha. Bar. Calamentum. Cast. Calamento. Cat. Rementerola. Por. Neueda. Ita. Nipotella. Fr. Calament, y herbe au chat. Tud. Catzen Muatz.

## ANOTACION.

## Nepeta.

Llamase la Calamintha Calamentum en las boticas, aun que por el Calamento suelen ordinariamente entender los medicos aquella segunda especie que describe Dioscorides, semejante en su olor al Polco saluag: la qual se llama tambien Nepeta. La primera especie se dice Calamento montano, porque crece quasi siempre en los montes. La tercera, si bien miramos su description, no es otra cosa, sino la yerua dicha Gatera, ò yerua de gatos, porque se rebuelcan en ella. Es la Calaminta caliente y seca en el grado tercero, y tiene tanta eficacia, que aplicada por de fuera sobre qualquiera parte del cuerpo, la calienta, la enciende, la corroe, y finalmente la haze toda una llaga. Comida ò beuida, prouoca sudor, mueue la orina, y resuelve las molestas ventosidades. Empero la seca tiene mayor vigor.

## Del Thymo.

## Cap. XL.

EL Thymo es vna mata pequeña, bien conocida de todos, poblada de muchos ramos, y vestida de infinitas y muy angostas hojuelas. Produce encima de sus ramillos vnas cabeçuelas pequeñas.







## NOMBRES

## ANNOTATION.

## Cunila.

Griego, *ῥίγανη*. Lat. *Satureia*, & *Thymbra*. Ar. *Sabater*. Bar. *Timbua*, y *Saturegia*. Cast. *Axedrea*. Cat. *Sagotida*. Por. *Saturagen*, *Sigere*. ha. It. *Sauoreggia*. Fr. *Sarriette*. Tud. *Sergen kraut*.

Qui nos pinta Dioscorides dos especies del *Axedrea*, una saluage, y otra que se siembra y cultiva con pro-  
videncia humana: de las quales aquella primera propriamente se llama *Thymbra*, & *Cunila*: como *Sature-  
ia* estotra que suele crecer en los huertos: aunque se confunden aquestos nombres, & cada una dellas se llama  
communmente *Thymbra*, *Satureia*, & *Cunila*. Es toda suerte de *Axedrea* caliente & seca en el grado terce-  
ro: empero la hortense no muestra tanta eficacia, dado que es mas agradable al gusto. Sospecha Romberto Do-  
doneo, & no sin algun fundamento, que nuestro vulgar hyssopo es la verdadera *Thymbra* que aqui propone  
Dioscorides: visto que vltra las otras señales, encina de cada tallo produce vna notable espiga llena de flore-  
zicas: de la qual nuestra ordinaria *Axedrea* manifestamente es privada. Empero dado que su opinion sea pro-  
bable, toda via no me refuelvo en seguirla, conociendo por otra parte, que se muda la figura, & constitution  
de las plantas, segun la diversidad de los suelos, en los quales nacen & crecen, como vemos palpablemente, que  
la palma siendo fructifera en Arabia y en Persia, no produce fruto en Italia, o muy amenguado, y sin fruto  
cas.

## Del Serpol.

## Cap. XLII.

Hallanse dos generos de Serpol: conuiene a saber, Hortense y Saluage. El hortense huele a la  
maiorana, y tielense hazer del guirnaidas. Llámase en Griego *Herpyllos*, porque va serpi-  
endo, quieroz de zire trepando por la haz de la tier-  
ra: y porque en tocando algun ramo suyo a qual  
quiera parte del suelo, alli haze luego rayzes.  
Produce las hojas y los ramos como los del ore-  
gano, empero mas blancos. El que nace junto  
a los fetos, suele crecer mas vitiola, y mas alto.  
El saluage se llama *Zygis*, y este no le humana  
por tierra, sino encarama hazia arriba sus ramos,  
los quales son subtiles como sarmientos, y muy  
poblados de hojas, semejantes a las de la ruda,  
aunque mas luengas, mas duras, y algun tanto  
angostas. Sus flores son agudas al gusto, y de o-  
lor muy suave. La rayz no sirve para cosa ningun-  
a. Nace entre las piedras este, y es mas caliente  
y mas eficaz q el hortense, y para el uso medi-  
cinal mas apto. Beuido prouoca el menlruo y la  
orina. Es vtil a los torcijoones del vientre. a las ru-  
pturas y espasmos de neruios, y a las inflamati-  
ones del higado. Ansi beuido como aplicado, resi-  
ste al veneno de las serpientes. \* Cozido con vi-  
nagre, y mezclado con azeyte rosado, y despues  
apicado, mitiga el dolor de cabeza: empero prin-  
cipalmente sirve a los lethargicos y phreneticos.  
Beuidas con vinagre quatro dramas del zumo,  
restañan la sangre que suele salir por vomito,

ῥίγανη  
ῥίγανη  
ῥίγανη  
ῥίγανη

## NOMBRES

## ANNOTATION.

## Nepeta.

Griego, *ῥίγανη*. Lat. *Serpillum*. Ar. *Nemen*. Cast. *Serpol*. C.  
*Serpillo*. Por. *Serpā*. It. *Serpillo*. Fr. *Serpullet*. Tu. *Quendel*.

Plinio en el xxij. cap. del xx. libro, es de contraria opi-  
nion a Dioscorides. Porque dize que el Serpol hor-  
tense no se derrama por tierra, mas antes crece en altu-  
ra de vn palmo, y que el saluage por el contrario, se aba-  
xa, y va por el suelo estendiendose. Allegase Aetio a la  
opinion de Dioscorides, a la qual tambien la razon suffraga. Porque no es de marauillar, que el hortense como  
mas tratable, mas tierno, mas correoso, y finalmente mas cargado de humor, se recline y cayga, dexandose lle-  
uar por do quiera, y que el saluage por el contrario, siendo mas escabroso, y mas duro, persista yerto, y no se  
doblegue tan facilmente: visto que tambien los hombres, despues de hauer bien beuido, suelen cabecear, y aun de  
su proprio estado caerse: lo qual cierto a los templados, y sobrios, no accade tan a menudo. Y dado que en los  
jardines vemos derecho quasi siempre al Serpol, es porque le enderegamos y sostenemos con estaquillas, &  
palos. Beuido con vino el Serpol, y aplicado con vinagre, deshaze las durezas y opilaciones del bazo.

De la





De la Maiorana.

Cap. XLIII.

**L**A perfectissima Maiorana es la Cypriota, y la Cyzicena. Dase el segundo grado en bondad à la Egyptia. Lllamanla Amaraco los Sicilianos y Cyzicenos. Es vna yerua ramosa, que se estiende por tierra, y produce las hojas vellosas, redondas, y semejantes à las de la Calaminta de hojas subtiles. De mas desto, da de si vn suauisimo olor, tiene fuerza de calêtar, & ingerece en las guirnaldas. Beuido su cozimiento, es vtil en el principio de la hydropesia, y sirue à la retention de la orina, y à los torcijones del viêtre. Sus hojas secas aplicadas con miel en forma d'emplastro, resueluen los cardenales, y metidas en la natura de la muger, prouocan el menstuo. Aplicase con sal y vinagre contra la punctura del escorpion: y encorporadas con ceroto, son vtils à los miêbros desconcertados, y à qualquiera hinchazon. Ponense sobre la inflammation de los ojos, mezcladas con flor de harina. Mezclanla en las medicinas que mitigan dolor, y en los molificatiuos emplastros, para que de calor.



Griego, *Ζάκνυς*. Lat. *Sampuchum*, & Maiorana. Ar. Merzenius. Cast. Mayorana, y Almoradux. Cat. Moradux. Por. It. Majorana. F. Majolaine, y Marone. Tu. Meyran.

**H**ablando del Sampsuchino vnguento, declaramos en el libro primero, como el Sampsucho, y el Amaraco, eran vna mesma cosa, no obstante que Galeno y Paulo Egineta houiessen atribuydo estos nombres à diferentes plantas. Empero conuiene aduertir, que quando aqui hazemos mention del Amaraco, no entendemos de aquella yerua muy conocida, que llamo Parthenion Dioscorides, & se dize communmente Matricaria por las boticas, llamada tambien Amaraco de algunos Griegos: sino de la otra muy olorosa y suauisima, que tiene Maiorana por nombre, y à causa de su agradable olor, es regalada por todo el mundo, & tenida no solamente en los

NOMBRES

ANNOTATION.  
Amaraco.

Parthenion  
Matricaria.

Duertos, empero tambien en los albahaderos. Produce la Maiorana vnos ramillos subtiles, y algun tanto romos, y encima dellos muy copiosa simiente, encerrada en vnas como vexiguillas pequeñas. Su flor es blanca & menuda. Calienta y desseca la Maiorana en el grado tercero. Su curno instilado por las narizes, haze estornudar, & purga maravillosamente el cerebro. Es en summa la Maiorana contra todas las enfermedades frias de cabeza, vn saludable remedio.

Del Meliloto.

Cap. XLIIII.

**E**L excellentissimo Meliloto nace en Cyzico, en Attica, y en Calcedonia: cuya flor es de color de açafrañ, y olorosa. Nace tambien en Campania cerca de Nola, con la flor tambien amarilla, y con vn muy debil olor. Tiene virtud estiptica, y molifica todo genero de inflammation, principalmente la de los ojos, la de la madre, la del cieffo, y la de los compaiones, cozido con vino passo, y aplicado en forma de emplastro. Mezclasele algunas vezes vnà yema de huevo assada, ò harina de Alholuas, ò simiente de lino, ò flor de harina, ò las cabeçuelas de dormiuo assadas, ò endiuias. Aplicado solo con agua, sana las Meliceridas, quando son frescas, y mezclado deras, ò endiuias. Aplicado solo con agua, sana las manantias llagas de la cabeça. \* Cozido con con greda de Chio, y con vino y agallas, cura las manantias llagas de la cabeça. Atajalos vno, y crudo con alguna de aquellas cosas ya dichas, mitiga los dolores de estomago. Atajalos dolores de los oydos el curno del crudo, si se infila en ellos con vino passo. Aplicado con vinagre y azeyte rosado à la frente y sienes, mitiga el dolor de cabeça.

Griego, *Μελιλότος*. Lat. *Melilotus*, & *Serrula campana*. Ar. Alchilel melich. Cast. Cat. Corona de Rey. Por. Coroa de Rey. It. Meliloto. Fr. Melilor. Tud. Vvilden klee.

\* Μελιλότος, καὶ ἄλλος τῶν τῶν ἰ. & c.

NOMBRES

T 4

El Me-



ANNOTATION.

EL Meliloto verdadero produze el tallo redondo, y algun tanto roxo: las hojas como aquellas de las alholuas, asferradas por toda la redondez: la flor amarilla, y muy olorosa: y la simiente en unas vainillas que parecen lunas crecientes. Yo mesmo le cogi junto a Versa, en el Reyno de Napoles, adonde crece abundantemente: la qual planta saltandome agora, para la poder debuxar, fui cõstruido poner aqui en su lugar el commun Meliloto de las boticas, por ser tan semejante al legitimo, ansi en figura, como en virtud, q pareçe ser del mesmo linage, y ansi se puede substituir por el. Es el Meliloto compuesto de facultades contrarias: porque juntamente reprime, resuelue, y madura empero vence en el la substantia caliente, a la fria. Su flor cozida con harina de hauss, y con vinagre, desbaze luego las durezas de las tetas, y de los cõpañones.

### Del Maro. Cap. XLV.

Maro.

EL Maro es vna yerua vulgar, que de si produce muchos sarmientos, y haze la flor como la del oregano, aun que mas olorosa: y tiene las hojas mas blancas. Su facultad es semejante a la del Sifymbrio: porque restrine algun tanto, y moderadamente calienta. Por dõde aplicado en forma de emplastro, ataja las llagas que van paciendõ, y mezclase en los vnguentos calientes. Nace abundantissimamente en Magnesia, y en Tralli.

ANNOTATION.

EL Maro que aqui nos pinta Dioscorides, tiene mucho del oregano, y de la Maiorana: y ansi parece ser especie de cada vna de aquestas plantas, aui que mas se allega al oregano, ansi en el olor como en la facultad: por donde vino tambien a llamarse Origanis en Griego. Empero es diferente este Maro, de aquel oloroso en extremo, del qual hizo mention Galeno en los libros de los antidotos: el qual a mi parecer no era otra cosa, sino aquella especie de Maiorana, que tiene el olor sin comparation mas subido: las hojas mas menudas, y mas amargas: y la color mucho mas blanquezina: la qual en Roma suele llamarse Persa. Estotro Maro legitimo se halla en muchas partes de Flandres.

Origanis.  
Maro de Galeno.

Persa.

### Del Acino.

### Cap. XLVI.

EL Acino es vna yerua de ramos subtiles, q se parece al Ocimo: saluo que es mas vellosa. Da de si vn suauissimo olor, y hazense della guirnaldas. Suelen la cultiuar algunos. Esta planta beuida, restaña el menstuo, y el vientre. Aplicada en forma de emplastro, sana los diuiesos: y el fuego de sant Anton.

NOMBRES

Griego, Ακινος. Lat. Acinus. Cast. Albahquilla saluage. Fra. Basilic menut. Tud. klein Basilien.

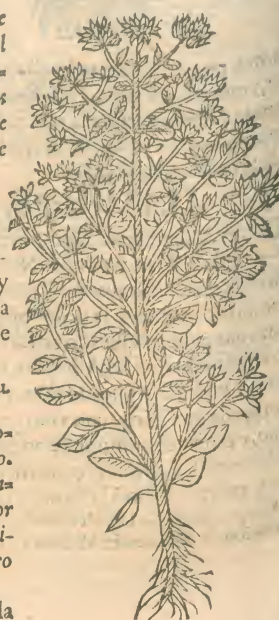
ANNOTATION.

EL Acino es vna especie de albahaca saluage, la qual pduze lanugosus y muy menudicas las hojas, y el tallo tambiẽ velloso, y quadrado. Afirmã Plinio que nunca floreçe esta planta: y que prouoca el menstuo y la orina: en lo qual repugna a Dioscorides: y ansi creo, que por su Acino entendio alguna otra planta diuersa: visto que el legitimo Acino se muestra agudo y de subtiles partes: las quales se inclinan mas a prouocar y mouer, que a restrinir las ordinarias euacuaciones.

MELILOTVM.



MARVM.



De la





Cap. XLVII.

Dela Bacara.

**L**A Bacara es vna yerua \* olorosa, \* y conueniente al ornamento de las guirnaldas: la qual produce las hojas asperas, y en grandeza mediocres entre aquellas del Alhelis, y del gordo-lobo: el tallo esquinado, alto de vn codo, algun tanto aspero, y acompañado de varias hojas que del proceden: las flores purpureas, blanquezinas, y de suaua olor: y las rayzes semejantes à las del Eleboro negro, y como el Cinnamomo aromaticas. Ama lugares enxutos y asperos. Su rayz cozida en agua, es vtil à las rupturas y espasmos de nervios, à las caydas de alto, al corto an-helito, à la tosse antigua, y à la retention de la orina. De mas de esto, prouoca el menstuo, y dase vtilmente à beuer con vino, contra las mordeduras de las serpientes. Merida vna de las rayzes tiernas por la natura de la muger, atrahe la criatura del vientre. Su cozimiento sirue mucho à las mugeres rezien paridas, si se sientan sobre el. Seca y puluerizada, se fuele echar sobre el cuerpo vtilmente, à causa de su buen olor. Sus hojas por ser estipticas, aprouechan contra el dolor de la cabeça, si se aplican en forma de emplastro. Siruen tambien à las inflammaciones de ojos, à la ri-xa reziente, à las tetas apoiternadas despues del parto: y finalmente al fuego de Sant Anton. Su olor es prouocatiuo de sueño.

**H**allase la perfectissima Bacara, qual aqui nos la pinta Dioscorides, en el valle llamado infierno, de tras del Vaticano, en Roma: adonde yo la cogi muchas vezes: de la qual se hallan dos differentias: conuene à saber amarilla, y purpurea, dado que de aquesta sola hizo mention Dioscorides. Confunden los boticarios a-questa planta con el llamado Asaro: el qual tiene Asarabacara por nombre, à mi parecer no por otro respecto, sino por ser sus rayzes ansi en color, olor, y sabor, como en virtud y fuerça, semejantes à las de la bacara, ó Baccharis.

ANNO-TION.

Asarabaca-ra.  
Baccharis.

T 5

De la



## De la Ruda.

## Cap. XLVIII.

ῥά ραυδὴ  
καὶ συκαίς  
φρούρην

**L**A Ruda montana & siluestre es mas aguda que la hortense y domestica, y por esso inutil para comer. Entre las cultiuadas aquella es mas agradable al gusto, \* que cerca de las higueras nace. La vna y la otra especie calienta, corroe, abraza, prouoca la orina y el menstuo, y restituye el vientre, anfi comida, como beuida. Si se beue quanto vn acetabulo de su simiente con vino, es remedio contra los venenos mortiferos. Comidas antes dellos por si las hojas, o juntamente con higos secos y nuezes, les impide todo su efecto. Comense vtilmente de la mesma manera, contra los insultos de las serpientes. Comida y beuida la Ruda, desminuye la esperma. Cozida con elado seco, y beuida, sana los torciciones del vientre. Sirue al dolor de costado y de pecho, al corto anhelito, a la tosse, a la inflammation del pulmon, a la sciatica, a los dolores de las juncturas, y a los temblores paroxysmales, beuida en la mesma manera. Cozida en azeite, y echada en clyster, es vtil contra la ventosidad de la madre, y del colo y recto intestino. Majada y aplicada con miel sobre aquel espacio que esta entre la natura de la muger y el siefso, restituye a si mesmas las que ahoga la madre. Heruida en azeite, y beuida, extermina las lóbrizes del vientre. Aplicase con miel contra los dolores de las juncturas, y con higos contra la hydropesia derramada por todo el cuerpo. Sirue a las mesmas enfermedades el vino en que ella houiende heruido hasta gasterse la media parte, y esto beuido, y aplicado como fomentation. Comida cruda, o guisada, clarifica y aguza la vista. Mitiga los dolores de ojos, aplicada con polenta en forma de emplastro: & aquellos de la cabeza, con vinagre, y azeite rosado. Majada y metida dentro de las narizes, restaña la sangre que sale dellas. Aplicada con hojas de Laurel, relaxa los compañeros apostemados: y encorporada con ceroto, y con arrayhã, es vtil a las postillas que sale por todo el cuerpo. Sana los aluarazos, si se frega con ella, mezclada con pimienta, vino, y salitre. Aplicandose con las mesmas cosas, sana las hormigueras verrugas, y las llamadas Thymos. Aplicase a los empeynes vtilmente con miel y alumbre. Su zumo calentado en vna cascara de granada, & instilado dentro de los oydos que duelen, los sana. Mezclado con zumo de hinojo, y con miel, y echado en los ojos, sirue contra la flaqueza de vista. Encorporado con vinagre, con aluayalde, y con azeite rosado, sana el fuego de Sant Anton, las llagas que van paciendo, y las manantias de la cabeza. Reprime la grande agudeza de las cebollas y ajos, si se maxca \* sobre ellos. La Ruda montana comida en gran quantidad despacha. Quando la cogen en flor, para echarla en adobo, buelue luego roxas las manos, hinchando el cuero con vna comezon & inflammation muy grande: por donde cumple primero vntarse con azeite la cara, y las manos, para cogerla. Dize que rociandose con el zumo de la ruda los pollos, seran seguros del gato: y que comida aquella que en Macedonia junto al Olcymorio crece, subito mata. Es aquel lugar montuoso, y muy poblado de biuoras. Su simiente beuida es vtil a las passiones intrinfecas, y mezclase commodamente en las medicinas contra veneno. Tostada y dada a beuer su simiente por espacio de siete dias, a los que no pueden retener la orina, los sana. Su rayz se dize Moly montano. Es la ruda saluage semejante a la hortense. Beuida es vtil contra la gota coral, y contra la sciatica: prouoca el menstuo, y mata la criatura en el vientre. En summa, la ruda saluage se tiene por mas aguda, y mas efficaç, que la hortense: y anfi no conuiene comella, por quanto fuele ser muy dañola.

R V T A.



ῥά ραυδὴ  
καὶ συκαίς  
φρούρην

Moly mon-  
tano.  
Ruda salu-  
ge.

Griego,







**E**L Moly produce las hojas como las de la grama, empero mas anchas, y derramadas por tierra. Sus flores son de color de leche, y semejantes à las del Alhelys, aun que algo menores, y à las de la violeta purpurea iguales. Su tallo es blanco, y alto de quatro codos, la cumbre del qual se parece algo con la del ajo. Su rayz es cebolluda y pequeña, la qual tiene grande eficacia contra la relaxation de la madre, si majada \* con harina de Lolio, se mete dentro de la natura.

\* μολὴ ἀγρίου  
του αἰλίου  
tiene el cod  
antig.

ANNOTATION.

**E**sta es aquella Homeric planta, con la qual Mercurio armò à Vlysses contra las hechizarias de Circe, aun que la confunden muchos con la ruda saluage. Theophrasto dize que su rayz se parece à la cebolla commun, y sus hojas à las de la cebolla albarrana. Plinio refiere que se halla su rayz lengua de trenta pies. Tampoco en la flor concuerdan los escriptores: porque unos la hazen blanca, otros roxa: y finalmente otros azul: aun que puede ser que se hallan della otras tantas especies: de las quales ninguna se conoce oy en Italia. Entendio de aqueste Moly Galeno en el septimo de los simples, quando nos desoruió la Myle, en esta manera. La rayz de la Myle se parece à vn bulbo pequeño, y tiene virtud estiptica: por donde dize Dioscorides, que aplicada con harina de lolio, cura la madre relaxada y abierta. etc. de do consta el adulterio de todos los codices estampados. Ansi que deuenos leer con el codice antiguo, à do esta la estrella, no μολὴ ἀγρίου, que es con unguento Irino, sino μολὴ ἀγρίου ἀλὶ ὕδατος: que quiere dezir, con harina de lolio: visto que Dioscorides nunca tratò de otra Myle: y ansi de ninguna otra parte, sino del presente capitulo, se puede verificar aquella autoridad de Galeno.

Del Panace Heraclio.

Cap. LI.

**E**L Panace Heraclio es aquel, del qual se coge el Opopanaco. Nace copiosamente en Beotia, y en la Phocide Arcadia: adonde le cultiuan con gran diligencia, por la gran ganantia que de su liquor sacan. Produce las hojas asperas, y muy verdes, las quales se derraman por tierra, y hendidas en cinco partes al derredor, se parecen à aquellas de la higuera. Su tallo es altissimo, como aquel de la ferula, todo cubierto de vn vello blanco, y cercado de ciertas hojas menores: encima del qual se vee vna copa \* lengua, como la del Eneldo. Haze la flor amarilla, y la fiamiente olorosa, & hiruiende al gusto. Produce de vn principio muchas rayzes blancas, de graue olor, y vestidas de vna corteza gruesa, y amarga. Nace tambien esta planta en la Cyrene de Libya, y en Macedonia. Cogese el cumo, hendiendo la rayz quando brotan los tallos. Mana de ella vn liquor blanco: el qual despues de seco se muestra por defuera de color de açafran. Reciben el liquor q destila de ella, en vnas hojas estendidas sobre cierta parte cauada en el suelo: y en fiendo seco le sacan. Cogese semejantemente el liquor que sale del tallo cortado, quando se siegan las mieffes. Tienen se por mejores rayzes las yertas, las blancas, las secas, ò enxutas, las no carcomidas, y las que abrasando la lengua, son tambien aromaticas. El fructo que se coge del tallo de en medio, es vtil para comer: mas el que se toma de los adherentes ramillos, \* tiene menos substantia. Haze gran ventaja à los otros aquel Opopanaco, que es muy amargo al gusto: blanco por de dentro, \* y algun tanto roxo: y por de fuera de color de açafran: de mas de esto, el liso, el grasso, el folido, el que facilmente se desmo-

\* μολὴ ἀγρίου

\* ἔστιν ἀγρίου  
φάρμακον.

\* ἔστιν ἀγρίου  
φάρμακον.



rona, el



rona, el que se deshaze presto en el agua, y finalmente el que da de si graue olor. El negro y bládo, se tiene por malo. Sophisticase con Ammoniaco, ò cera. Empero conosese el adulterio, si le fregan con los dedos en agua: porque el puro y no adulterado, luego se resuelue, y se torna leche. El Opopanaco tiene fuerza de calentar, de adelgazar, y de molificar. Por donde es vtil à los insultos y temblores paroxysmales, à los espasmos y rupturas de neruios, al dolor de costado, à la tosse, à los torcijones de vientre, y al continuo gorear de la orina. Dase à beuer con aguamiel, ò con vino, à los que tienen la vexiga farnosa: prouoca el menstuo, mata la criatura en el vientre, y resuelue las durezas y la ventolidad de la madre, destemplado con miel. Vntase con el en la esciatica, y mezcianle en las medicinas contra el cãfãntio, y en las apropiadas à la cabeça: extirpa los carbunculos, y aplicado con passas en forma de emplastro, es vtil al dolor de la gota, me tira los carbunculos, y aplicado con passas en forma de emplastro, es vtil al dolor de la gota, me tido en los horadados dientes, les quita el dolor: & instilado en los ojos, aguza la vista. Mezclado con pez, sirue de emplastro excellentè contra las mordeduras de las fieras que rauan. Las raeduras de la rayz aplicadas dentro de la natura, prouocan el parto: siruen à las llagas antiguas: y visten los desnudos huesos de carne, si majadas se aplican con miel. Su simiente beuida con axenxios, expelle el menstuo: y con aristologia, sirue contra la injuria de los animales que arrojan de si ponçoña. Beuese vtilmente con vino, contra la suffocation de la madre.

Cap. LII.

Del Panace Asclepio.

EL Panace Asclepio echa vn tallo subtil de tierra, de la altura de vn codo, fudoso por interuallos, y rodeado de ciertas hojas como las del hinojo, aun que mayores, mas vellotas, y de

PANACES ASCLEPIVM.



suauè olor: encima del qual, pduze vna copa llena de ciertas flores doradas, olorosas, & agudas al gusto. Su rayz es pequeña y delgada. Tienen virtud sus flores y su simiente, contra toda suerte de llagas, principalmente cõtra aquellas que van tallando la carne, & cõtra los tolondrones, majadas y aplicadas con miel. Beuese con vino, y aplicase con azeyte, cõtra las injurias de las serpientes. Algunos al Oregano saluage llaman Panace: & otros à la Cunila, de la qual hablamos, quando hezimos mention del Oregano.

Del Panace Chironio. Ca. LIII.

EL Panace Chironio principalmete nace en el monte Pelio. Sus hojas se semejan mucho \* à las del oregano, ò \* à las de la maiorana. Haze la flor de color de oro, la rayz pequeña, y aguda al gusto: la qual nõ deciende muy hondo, y beuida resiste al veneno de las serpientes. La cima de las hojas aplicada en forma de emplastro, sirue à las mesmas cosas.

Del Heraclio. Griego, Πάναξ ἡράκλειον. Lat. Panaces Heraclium. Ar. Streusir, & Glausir. Su sumo en Latin se dize Opopanax, y Opoponax en las boticas. Del Asclepio. Griego, Πάναξ Ἀσκληπιό. Lat. Panaces Asclepium. Ar. Panax Aschiliber. Del Chironio. Griego, Πάναξ Χειρώνιον. Lat. Panaces Chironium. Ar. Panax Carionion.

H Allase en algunos jardines de Italia el Panace Heraclio, del qual se saca el liquor llamado en Griego Opopanax, y assi mesmo el Asclepio: mas hasta agora no he visto el Chironio. Fue inuentor del Panace Heraclio Hercules: del Asclepio Esculapio: y del Chironio Chiron.

de los quales tomaron sus apellidos. Trahese el Opopanax llamado en las boticas Opoponacum, de Alexandria de Egipto à Venetia, con el qual vienen mezcladas unas astillejas de la rayz de la planta que le produce, muy vtil para vestir de carne los huesos desnudos della. Es caliente el Opoponaco en el orden tercero, y en el segundo seco. Tambien es caliente y seca la corteza de la rayz de esta planta, empero no en tan alto grado como el liquor, dado que tiene algo del absterfuo. El fructo es semejantemente caliente, y muy prouocatiuo del men-

\* Añadese en el Codi. ant. 6974. 10 7.

NOMBRES

ANNOTATION.

Hercules. Esculapio. Chiron,



del menſtruo. Tiene virtud Opopanaco de purgar la ſlema gruēſſa y viſcoſa de las partes mas remotas del cuerpo, y particularmente de las juncturas: y de deſcargar y confortar el cerebro, y los nervios, reſolviendo a aquellas diſpoſiciones frias que en ellos ordinariamente ſe engendran.

## Del Liguſtico.

## Cap. LIIII.

EL Liguſtico llamado de vnos Panacea, y de otros Panace, nace copioſo en Liguria (de donde tomò el apellido) en la montaña Apenina, que eſtá junto à los Alpes. Llamianla los moradores de aquella tierra meritamente Panace, por quanto aſſí en el tallo, como en la rayz, ſe parece al Heracleotico Panace, y tiene facultad ſemejante. Nace en altíſſimas, aſperriſſimas, y ſombrias montañas: y principalmente cerca de las corrientes. Produze vn tallico de eneldo, ſubtil, ſuadoſo, y cercado de hojas como aquellas del meliloto, olorofas, empero mas tiernas: las quales ſon mas delgadas, y mas hendidas cerca de la cúbrec del tallo, encima del qual haze vna copa poblada de cierta ſimiente negra, maciça, algun tanto luenga, y ſemejante à la del hinojo: la qual es aguda y aromatica al guſto. Su rayz es blanca, de buen olor, y ſemejante à la del Panace Heraclio. Aſſí la rayz, como la ſimiente, poſſee virtud de calentar, y de digerir: Eſ vtil contra los dolores intrinſecos, contra la digeſtion, contra las hinchazones, contra las heridas de fieras, y contra toda ventofidad, y principalmente contra la del eſtomago. Beuida prouoca la orina y el menſtruo. La rayz aplicada tiene la meſma fuerça. Mezclanſe la ſimiente y rayz en las medicinas penetratiuas, y en las que confortan la digeſtion. Es ſu ſimiente agradable al guſto: & aſſí los Genouefes la mezclan con los guiſados, en lugar de pimienta. Adulteraſe con otra ſimiente muy ſemejante: la qual toda via ſe differentia, porque es amarga. Algunos la falſifican, mezclando con ella la ſimiente del hinojo, ò del Sefeli.

LIGVSTICVM.



NOMBRES  
ANNOTATION.  
Libyſtico.  
Leuſtico.

Griego, λιβυſτικόν. Lat. Liguſticum.

EL Liguſtico que aqui deſcriue Dioſcorides, no diffiere de aquella pláta que Galeno llama Libyſtico. Empero conuiene conſiderar, que el Libyſtico de Galeno, y el que agora llaman ordinariamente Leuſtico, no ſon vna planta meſma: porque aquella es el verdadero Liguſtico: y eſta representa el Smyrnio: aun que algunos la toman por el legítimo Hippoſelino: y otros por la ſegunda eſpecie del Dauco. Hallaſe gran copia del Liguſtico natural en las montañas de Genoua, y no menos en los collados vezinos à Trento: adonde ſe le moſtre yo el año paſſado, à Diego de monte, mancebo muy bien nacido, y no menos por ſus virtudes, que por la nobleza de ſus mayores, digno de ſer amado. El qual aliena de otras gratias muchas que le eſclarecen, es cierto en la hiſtoria de los ſimples medicinales, muy docto y exercitado.

Diffieren los codices entre ſí, à la fin del preſente capitulo, quando habla Dioſcorides de la ſimiente de aqueſta planta, porque vnos la hazen *ικάρια εὐσμάχορ*: que es muy amiga al eſtomago: y otros *ικάρια εὐσμάχορ*, que es agradable al guſto: de las quales eſcogi la ſecunda lection, viſto que por ſu buen ſabor la mezclauan con los manjares antiguamente, en lugar de pimienta: dado que no errará el que leyere lo vno juntamente y lo otro, pues conſta que es al guſto ſabroſa, y conueniente al eſtomago.

## De la Paſtinaca.

## Cap. LV.

LA Paſtinaca ſaluage produze las hojas como las del Gingidio, aun que mas anchas, y algun tanto amargas: el tallo derecho y aſpero: y encima del, vna copa como la del eneldo, adorna





adornada de flores blancas: en medio de las quales se muestra vna partezica purpurea, que tira al color de açafran. Su rayz es de la grossura de vn dedo, y de la longura de vn palmo, y de mas desto olorola: la qual cozida es buena para comer. Beuida su simiête, ò aplicada por abaxo, provoca el menstuo. Dale à beuer vtilmente contra la retention de la orina, contra el dolor de co- uoca el menstuo. Dale à beuer vtilmente contra la retention de la orina, contra el dolor de co- estado, contra la hydropesia, y contra las mordeduras y puncçuras de fieras emponçonadas. Dis- zefe que los que la houiêren beuido, no seran offendidos: aquel dia de alguna serpiente. Vi- tra las gratias dichas, vale para hazer empenar. Su rayz prouoca tambien la orina, despierta la virtud genital, y aplicada arrâca la criatura del vientre. Las hojas majadas y aplicadas con miel, mundifican las llagas que van corroyendo la carne. La pastinaca hortense es mas vtil para comer, y sirue à las mesmas cosas, empero no con tanta efficacia.

Griego, Ζηροδίν. Lat. Pastinaca. Ar. Iezar, y Giezar. Bar. Baucia. Cast. çanahoria. Car. Pastinagues. Poi. Ce- NOMBRES

nouras. It. Pastinaca. Fr. Carottes. Tud. Pastinay, y Pastnachen.

**L**A Pastinaca es aquella planta vulgar, cuya rayz se llama en Castilla çanahoria: de la qual se veen dos especies: conuiene à saber, hortense, y saluage. Llanafe Hortense y domestica, la que se siembra y cultiua por mano & industria humana: ansi como siluestre y saluage, la que à sola la natura deue su nacimiento. Hallanse entre la hortense quatro especies, ò differentias: porque vna produce la rayz blanca por todas partes: otra la haze roxa, otra de color naranjado: y finalmente otra por de fuera muy negra, y por de dentro sanguinea. Empero dado que en las colores diffieran, no por esso dexan de ser todas confor- mes en esto, que dan buen mantenimiento al cuerpo, y son acceptas al gusto. Ansi la hortense, como la çanahoria saluage, tiene fuerza de calentar, de prouocar la orina, de abrir las opilationes, y de mouer la esperma: en las quales cosas muestra la saluage muy mayor efficacia, y es tenuta por mas medicinal que la hortense, aun que no tan apta para comer. Quelenfe comer las çanahorias coxidas ò assadas, por boluerse ansi mas sabrosas, y perder aquellas ventosidades, de las quales participan las crudas. Disfrâçalas tam- bien con

ANNOTATION.





bien con miel y açucar la curiosidad humana, para engañar con ellas los paladares tiernos y delicados. El Dancó es otro genero distinto de pastinaca saluage, distributo en varias especies, de las quales à su tiempo hablarémos. La vna y la otra canahoria, es buena para hazer engordar: y por esso las dan en España a las bestias.

### Del Sefeli Massiliense.

### Cap. LVI.

\* Añadese  
en el Codi.  
ant. *ρεαχός*

EL Sefeli Massiliense produce las hojas como las del hinojo, aun que mas gruesas: el tallo mas poblado de ramos: la copa femejante à la del eneldo: en la qual se incluye la simiente algun tanto luenga, esquinada, \* aspera, \* y aguda al gusto. Su rayz es luenga, y de suave olor. La simiente y la rayz tienen fuerza de calentar. Beuida la vna y la otra, es vtil à la continua destilation de la orina, al asma, à la suffocation de la madre, y à la gota coral: expele la criatura y el menstruo: cura la tosse antigua: y tirue à todas las enfermedades intrinsecas. La simiente beuida con vino, conforta la digestion, y resuelve los torçijones del vientre. Aprovecha mucho contra las fiebres Epialas, y beuese vtilmente con pimienta y con vino, contra las frialdades que fatigan por los caminos. Dase en el agua à las cabras, y à todo el otro ganado, para que paran mas facilmente.

Griego, *Σέβελι τὸ Μασσαλιωτικόν*. Lat. Sefeli Massiliense. Ar. Sifalios. Bar. Sefeleos, y Siler montanum.

NOMBRES

### Del Sefeli Ethiopico.

### Cap. LVII

Sefeli Ethio-  
pico.

\* Añadese  
en el Codi.  
an. *δυνατός*  
*διὰ τὴν αὔρα.*

EL Sefeli Ethiopico tiene las hojas de yedra, empero menores, y algun tanto luengas, como aquellas del Periclymeno. Es toda la planta en si vna mata negra, que produce los sarmientos de dos codos en alto, y de dos palmos los ramillos que dellos nacen. Haze vna cabecuela como las del eneldo: y la simiente negra, y espessa, como los granos de trigo. Esta suerte de sefeli es mas aguda, y mas olorosa, que la Massiliense ya dicha: y suauissima al gusto. Sirue \* à las mesmas cosas.

D. I Se-



Del Sefeli Peloponense.

Cap. LVIII.

**E**L Sefeli de Peloponeso, produzela hojas como aquellas de la Cicuta, dado que\* mas anchas\*, y mas corpulentas. Su tallo es mayor que el del Masiliense, y parecese al de la Ferula. Encima del qual haze vna copa estendida, que cõtiene en si cierta simiente olorosa, y mas ancha y carnosa, que la de los ya descriptos. Tiene la mesma fuerça este Sefeli. Nace en lugares asperos y muy humidos, y por encima de los collados. Hallase tambien en algunas islas.

Sefeli Peloponense.  
\*El cod. antiguo tiene: *ταχυρεια* que denota mas asperas

Del Sefeli Cretico, llamado Tordyllo. Cap. LIX.

**E**L Tordyllo, que algunos llaman Sefeli Cretico, nace en el monte Amanio de Cilicia: y es vna mata pequena, muy poblada de ramos, que produze cierta simiente menuda, doblada

Sefeli Cretico.



SESELI CRETICVM.

redonda semejan te a vnos broque lejos pequenos, aromatica, y algũ tato aguda. Beue se contra la reten tion dela orina, y del menstuo. Be uidos cõ vino pas so tres obolos d'l gũmo de su tallo y simiente verde, por el termino d' diez dias, sanã el mal de riñones: su rayz tomada con miel, en for ma de lamedor tiene grãde effica cia, para arrancar los humores gru esos del pecho.

**E**L Sefeli en las boticas se llama Siler montanumito das: Las quatro especies del qual, se ha llan byen Italia: da do que la simiente del Masiliense anda solamente en uso por las boticas.

ANNO TION.

Ansi la simiente como la rayz, de qualquiera suerte de Sefeli, calienta y desseca potentissimamente. Las ciervas luego en pariendo suelen comer el Sefeli, para tornar a empuñarse.

Del Sifon.

Cap. LX.

**E**L Sifon es vna pequenica simiente, que nace en Syria, semejante al Apio, algun tanto luen ga, negra, & hiruierte al gusto. Beuese contra el bago crecido, y contra la retention de la ori na y del menstuo. Vsan d'ella con vinagre los vezinos de aquellas partes, para guisar las calaba gas cozidas. Produze en sus extremidades muchos granillos menudos.

Sifon.

**E**N el principio trata del fructo, y en la fin pinta la planta que le produze. No se tiene perfecta notitia della, dado que algunos quieren, que el Amomo ordinario de las boticas, sea el Sifon legitimo y verdadero: y cier to no van fuera de tino, si bien miramos su description. Llamõ al Sifon Sinon Hippocrates.

ANNO TION. AMOMO.

Del Anis.

Cap. LXI.

**V**Niuerfalmente el Anis tiene fuerça de calentar, de dessecar, y de resolver: \* facilita el an helito\*, mitiga el dolor, prouoca la orina, consume la hydropefia, y beuido en ella qui ta la sed. De mas de esto, es vtil contra los animales que arrojan de si veneno, y contra todas las ventosi

ΕΥΠΥΟΥ



ANISVM.

CARYM.



las ventosidades: restríne el vientre, y las purgationes blancas de las mugeres: acrecienta la leche, y estimula à luxuria. Tomado su humo por las narizes, mitiga el dolor de cabeça. Maja- do & instilado con azeyte rosado, sana los contusiones de los oydos. El Anis mejor es el fresco, el lleno, el no cascarudo, y el que tiene vn olor constante. Dan el primer grado en bondad al Cre- tico, y el segundo al Egyptio.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *Anison*. Lat. *Anisum*. Ar. *Anexissum*. Cast. It. Fr. *Anis*. Cat. *Mata faluga*. Port. *Heruadoce*. Tud. *Enifz*.

A planta que produce el Anis, es semejante al Apio. Produce el tallo redondo, acanalado ligeramente, y muy acompañado de ramos: Sus hojas son en su primer nacimiento redondas, empero despues se hienden como aquellas del Apio. La flor del Anis es blanca, y la copa de la simiente se parece à la del Eneldo. Es agudo y algun tanto amargo el Anis, y ansi calienta y desseca en el grado tercero. Sirue no solamente en casos medica- nales, empero tambien al quotidiano uso es muy util, para condimentos de muchas y muy diuersas viandas: por que con el Anis se da muy buen gusto al pan: con el se enxaguan las botas, para que se comuniquen su olor y sabor al vino: y con el se betunan los pozos y algibes, para la delicadeza, y salubridad de las aguas. Comido y maxcado el Anis, corrige la corruption e hidiondez del anhelito, y si se come muy amenudo, ensancha y re- laxa las estrechuras del pecho, y haze respirar con menos trabajo: lo qual quiso darnos à entender Dioscorides con solo aquel nombre *ανηλιτον*, el qual no quiere dexir que haze suave el anhelito, como todos los interpretes trasladaron (aun que haze lo vno y lo otro el Anis) sino que facilita el officio del resollar. Es admirable el Anis contra las frialdades de estomago, restituye el apetito perdido, ataja el vomito, resuelve los importunos sollipos, y los regueldos azedos, prouoca muy dulce sueño, y metido en la funda del almohada, conforta el cerebro, y ha- ze que no se sueñen cosas turbulentas ni horribles. De mas desto tiene muy gran virtud contra la gota coral, principalmente contra la que afflige à los niños, despiden los vaguedos de cabeça, deshaze la piedra, y beuido co vino, desopila y prouoca sudor.

### Del Alcarouea.

### Cap. LXII.

EL Alcarouea es vna simiente muy conocida y vulgar, la qual calienta, prouoca la orina, es grata juntamente al paladar y al estomago, conforta la digestion, y mezlase vil- mente



mente en las medicinas contra veneno, y en las que penetran presto por los poros y venas. En summa, corresponde en virtud al Anis, \*o al Eneldo\*. Sus rayzes cozidas se comen ansi como las çanahorias.

Griego. Καρό, La. Carum. Ar. Caruia, y Karauia. Bar. Carui. Cast. Alcarouea, Cat. Port. Alcarouia. It. Caro. Fran. karue. Tud. Feldikumel.

**L**a planta del Alcarouea produce de vna rayz muchos tallos quadrados, las hojas de la çanahoria, las flores blancas, y encima de los tallos vna simiente esquinada y copiosa. Su rayz es amarilla, y algun tanto luega. Hallase en muchas partes de Alemania y de Austria: empero haze mucha ventaja a las otras, aquella que crece en Caria, de do vino à llamarse Caros, Caron, y Caroum. Su simiente en las boticas se dize Carui. Caliente y deseca en el orden tercero, con notable agudeza. Resuelve las ventosidades de estomago, prouoca la orina, y el menstuo, y es muy vtil contra los dolores de ijada, no solamente la simiente (de la qual usan los rudesos en lugar de pimienta) empero toda la planta. Entre las rayzes buenas para comer, son solennizadas las del Alcarouea, por donde algunos la confundieron cõ las llamadas Cheriuias en Castilla. Atheneo famosissimo Griego à la Alcarouea llamo çanahoria mayor: engañado de la gran semejança que estas plantas entre si tienen: con la qual tambien se conoce entre ellas vn natural parentesco.

### Del Eneldo.

**B**euido el cozimientto de las hojas & simiente del Eneldo bien seco, acrecienta la leche, resuelve las ventosidades, ataja los torcijones del vientre, restrine la camara, y los \*ligeros gomitos, prouoca la orina, reprime el sollipo, embota la vista, y beuido muy a menudo, consume la esperma. Es vtil à las mugeres enfermas del mal de madre, el mesmo cozimientto, si se sientan sobre el. Quemada la simiente, y aplicada en forma de emplastro, resuelve las hinchazones del sieslo.

ANETHVM.



### Cap. LXIII.

Griego. Άνθος. Lat. Anethum. Ar. Xeberh. Cast. Eneldo. Cat. Anet. Por. Andro. It. Aneto. Fr. Anet. Tud. Dyllen.

**E**l Eneldo es vulgarissima planta, y tan semejante al hinojo, que si el gusto no fuesse el juez facilmente se engañaria la vista, tomado por el vno el otro. Hallase hortense y saluage. Es caliente en la fin del segundo grado, y seco en la fin del primero. Su ceniza es caliente y seca en el tercero exceso. Cozido en azeite, mitiga los dolores, resuelve los apostemas, prouoca sueño, y madura las hinchazones crudas. El Eneldo quemado, es muy conueniente para enxugar las humidissimas llagas de todas aquellas partes, que honestamente no se pueden nombrar. El verde es mas humido y menos caliente que el seco: por donde madura mas y resuelve menos. Coronauanse con el los antiguos en los combites, porque les hazia dormir. Su azeite da vigor à los nervios, y los haze mas tractables, y dietos, para los mouimientos.

### Del Comino hortense. Cap. LXIII.

**E**l Comino hortense es \*suaue al gusto\*, empero mucho mas aquel de Ethiopia, llamado Real de Hippocrates. El segundo grado en dignidad se deue al Egyptio. Tras los quales se figuen despues los otros. Nace el Comino en Galatia, en Asia, en Cilicia, en Terentia, y en otros muchos lugares. Es caliente, dessecatiuo, y estiptico. Cozido con azeite y echado en clyster, o aplicado con harina ceuadaza en forma de emplastro, resuelve los torcijones y las ventosidades del vientre. Dase con agua & vinagre à los q no pueden resollar sino estando derechos, y con vino à los mordidos de alguna fiera. Amassado con vuas passas, y con harina de haugas, y con vino à los mordidos de alguna fiera.

\*Añadese en el Codi. anti. y azeite.

NOMBRES

ANNOTATION.

\*rouis iπi-πολαίους.

NOMBRES

ANNOTATION.

\*συρομολι

V 2

o con



CVMINVM SATIVVM.

CVMINVM SYL. ALTERVM.



ò con ceroto, se aplica vtilmente à los compañeros apostemados. Reprime la demasiada purgation mugeril, y la effusion de sangre por las narizes, si majado con vinagre se aplica. Ansi beuido, como aplicado, muda el color natural del cuerpo, y le torna mas amarillo.

**NOMBRES** Griego, κύμινον. Lat. Cuminum, y Cumini. Ar. Camum. Cast. Cominos, Car. Comins. Por. Cominho. It. Cimin. no. Fran. Comin. Tud. Pfefferkimmel.

## Del Comino saluage.

## Cap. LXV.

**E**L Comino saluage nace abundantissimo, y harto mas efficaç en Lycia, en la Galatia de Asia, y en Cartagena de España. Es vna mata pequeña, que produze el tallo de vn palmo y delgado, acompañado de quatro ò cinco hojuelas subtiles, y aserradas como las del Gingidio. En la cumbre del dicho tallo haze cinco, ò seys cabeçuelas redondas, y blandas, en las quales se encierra vna cascaruda simiente, muy mas aguda al gusto, que el Comino hortense. Nace aquesta especie por los collados. Beuese la dicha simiente con agua, còtra los torcijones y ventosidades del vientre. Beuida con vinagre, haze cessar el follipo: y con vino, resiste al veneno de las fieras emponçonadas, y conforta el estomago relaxado por alguna abundancia de humor. Maxcada y aplicada con miel, y con passas, ressielue los cardenales: y aplicandose con las mesmas cosas en forma de emplastro, cura los compañeros apostemados. Hallase otra especie de Comino saluage, que parece al domestico, la qual de cada \* flor \* echa hazia arriba vnos cornezuelos, que contienen cierta simiente semejante al melanthio; la qual beuida, es remedio excellentissimo contra las mordeduras de las serpièntes. Sirue tambien à los que padecen estilidadio de orina, à los que tienen piedra, y à los que orinan cuajarones de sangre: empero conuiene beuer tras ella, la simiente del Apio cozida.

**El ant. tie-**  
**ne è iná-**  
**rou d'it-**  
**ous, que es**  
**de cada par**  
**te.**

**ANNO-**  
**TION.**

**E**L Comino hortense produze las hojas quasi como las del hinojo, y vn tallo solo, del qual nacen muchos ramullos. Haze tambien vn chapelete florido, y poblado de muy copiosa simiente, estrecha y acanalada.

Su rayz



Su rayz es blanca, y algun tanto redonda. Es caliente su simiente en el grado tercero, <sup>er</sup> así muy útil contra los dolores de ijada, y contra la retention de la orina. El siluestre de la primera especie, se parece harto al hortense, sino que muestra el sabor mas agudo, y el olor mas graue. Creyeron algunos, que la Nigela citrina de las boticas, fuese el Comino saluage de la segunda especie: lo qual yo afirmar no oso, puesto que sea probable. Otros toman por el, aquella planta vulgar, que se dize Consolida Regal ordinariamente, la qual cierto le representa: dado que otros entienden esta por el Delphinio Bucino, que despues describe Dioscorides, à la qual opinion me inclino. El Comino (segun refiere Theophrasto) es vna de aquellas plantas, que medran mientras mas las maldiz-

Nigella citrina.  
Consolida regal.  
Delphinio bucino.

### Del Ammi.

**V**Nos llaman Comino Ethiopico al Ammi: \* otros Comino Real: y otros la tienen por diferente especie de aquellas. Es harto conocida simiente, muy menor que el Comino, y de

A M M I.



### Cap. LXVI.

fabor de Oregano. Tienese de escoger el limpio, y no cascarrudo. Es su facultad calorigica, hiruyente, y dessecatiua. Beuida cō vino sirve à los torcujones de viētre, à la retention de la orina y del mēstruo, y à las mordeduras de las serpientes. Mezclase con las medicinas corrosiuas que lleuan cantaridas, para que resista à las dificultades de orina, que suelen sobreuenir al vfo de tales animalejos. Aplicada con miel extirpa los cardenales. Beuida, ò aplicada con passas, muda la color del cuerpo en otra mas amarilla: y administrada cō refina por abaxo en perfume, mundifica la madre.

Griego, Αμμι. Lat. Ammi. Ar. Nanachak. Bar. Amēos, y así suele llamarse en estotras lenguas.

**E**L Ammi produce vn tallo redondo, acompañado de muchos ramillos. Haze las hojas: como las del Alcarouea, empero mas menudas, y mas hendidas. Su flor es pequeña y blanca: la copa como la del Eneldo, aunque no tan poblada: y la simiente muy blanquezina, aguda, algun tanto amarga, de olor de Oregano, y menor que el Comino. Su rayz es blanca, y desmembrase en algunas hijuelas. De donde consta, que aquella vulgar simiente que nos muestran ordinariamente por Ammi los boticarios, no es el Ammi legitimo: visto que mas es negra que blanquezina, y su olor no corresponde nada al Oregano. Hallase gran copia del legitimo Ammi, entre Basilea y Lucerna, y en las montañas de Trento. Es el Ammi caliente y seco en la cumbre del grado tercero.

NOMBRES  
ANNOTATION.

### Del Culantro. Cap. LXVII.

**E**S planta muy vulgar el Culantro, y tiene fuerza de resfriar: por donde aplicado en forma de emplastro con pan, ò harina, sana el fuego de Sãt Anton, y las llagas que van cundiendo. Encor porado con miel, \* y con vuas passas, es remedio contra las epinyctidas, contra los carbunculos, y contra los compaiones apostemados. Amassado con harina de hauas, refuelue los lamparos y lobanillos. \* Beuida vna poca de su simiente con vino passo, extermina las lombrices del vientre, acrecienta la esperma: la qual tomada en mayor quantidad, haze salir de tino, y suele fer peligrosa: y así conuiene guardarnos, de vsar d'ella muy a menudo, y copiosamente. Su çumo mezclado con Aluayalde, lithargirio, vinagre, y azeyte rosado, es útil à las inflammaciones ardientes de las partes superficiales.

Griego, Κοριανδρον. Lat. Coriandrum. Ar. Rusbor, y Kuzibara. Cast. Culantro, Cat. Celiandre. Por. Coen

**N**ome espanto si en nuestra España tenemos tantas casas de Orates, pues comemos en todos los potages, y salsas ordinariamente el culantro verde, del qual en todas las otras partes del mundo se recela y guardan como de capital enemigo de los sentidos, y veneno muy pernicioso. Repugna Galeno à Dioscorides sobre la co-

NOMBRES  
ANNOTATION.





plexion del Culantro: porque le haze mas caliente que frio, y à la verdad no sin alguna razon: visto que si domi-  
nasse en la frialdad (como quiere que domine Dioscorides) no tendria tanta fuerça de resolver los apostemas  
frios, duros, y melancolicos, quales fueron siempre los lamparones. Empero para reconciliar dos Varones tan  
excellentes, conuiene dezir, que el Culantro es compuesto de muy diuersas substancias: de las quales vna es calien-  
te, aguda, ignea, y subtil, contra la qual abre, relaxa, y penetra los apostemas rebeldes: otra tiene mucho de la na-  
tura del agua, y con esta molifica los empedernecidos humores: y finalmente otra es muy fria y terrestre, con  
la qual exprime los humores mesmos, ya preparados y mas tractables. De suerte que por diuersos res-  
pectos podemos llamar al Culantro vnas vezes frio, y otras vezes caliente. De las partes del Culantro, la simiente  
es menos dañosa: dado que comida en gran cantidad, antes de prepararse, suele conturbar grauemente el ce-  
lebro, para confortacion del qual se come ordinariamente. Remojan la en vinagre fuerte para la preparar, y de  
spues de seca, la dan vna camisilla de açucar. El çumo del Culantro beuido, quita luego la habla, despues haze  
desuariar, y à la fin despacha.

## Del Hieracio mayor.

## Cap. LXVIII.

Hieracium  
maius.

EL Hieracio mayor produce su tallo aspero, algun tanto roxo, espinoso, y medio vazio. Sus  
hojas son hendidas ralmente por interualos, y pareçense al Sonco. Haze amarillas las flo-  
res, en ciertas cabeçuelas de figura algo luenga. Tiene fuerça de resfriar, y de restrinir moderada-  
mente, por donde aplicado al estomago caluroso, y a las inflammationes, es vtil. Su çumo beui-  
do, mitiga las mordiciones intrinsecas. Toda la yerua con la rayz aplicada en forma de emplas-  
tro, socorre à los mordidos del escorpion.

## Del Hieracio menor.

## Cap. LXIX.

Hieracium  
minus.

EL Hieracio menor tiene tambien las hojas hendidas al derredor, de la mesma manera: pro-  
duce vnos tallicos tiernos, y verdes: y encima d'ellos ciertas flores de color amarillo, las  
quales hazen vn cerco. Tiene la mesma virtud que el ya dicho.

Aquella







APIVM PALVSTRE.

HIPPOSELINVM



Ansi la simiente, como la rayz, beuida tiene fuerza de prouocar la orina, y el menstuo. Mezclanse en las medicinas contra veneno, y en las compuestas para dar calor, y prouocar la orina. Empero conuiene mirar no nos engañemos, pensando que el Oreoselino, y el Apio que nace en los pedregales, llamado Petroselino, sean vna mesma planta: por que cierto el Petroselino es vna yerua diuersa.

**Del Apio q nace en las piedras, llamado Petroselino. Ca. Lxxiiij**

Nace el Petroselino en vnos despeñaderos de Macedonia, y produce vna simiente muy semejante al Ammi, aunque mas olorosa, aromatica, y de sabor agudo: la qual prouoca la orina, y el menstuo: es vtil contra las ventosidades del estomago, y del intestino llamado Colo, y contra los torcijones de vientre. Beuese contra el dolor de costado, de los riñones, y de la vexiga. Mexclanla en las medicinas contra veneno, y en las prouocatiuas de orina.

**Del Apio cauallar, llamado Hipposelino en griego. Ca. Lxxiiij.**

El Hipposelino, llamado Olusatro de los Latinos: de otros Apio saluage, y de otros Smyrnio (aun que el verdadero Smyrnio es otra diuersa planta, como presto declararemos) se muestra mayor y mas blanco que el Apio hortense. Produce el tallo alto, hueco, tierno, y como diferenciado con ciertas rayas: las hojas mas anchas, y algun tanto roxas: entre las quales se muestra vn cogollo, como aquel del romero, lleno de flores, y apiñado en raziño, mientras esta florido: la simiente negra, algun tanto luenga, maciza, aguda al gusto, y con esto aromatica: la rayz olorosa, blanca, delgada, y agradable al gusto. Nace aquesta especie en lugares sombríos, y aquaticos. Guisase para comer como el Apio, y comese su rayz cruda y cozida. Comense tambien con los tallos las hojas cozidas por si, o guisadas con peces, y suelenle echar en salsa. Su simiente beuida con vino y miel, prouoca el menstuo: v no solamente beuida, empero tambien aplicada, calienta los que tiemblan en los paroxismos febriles, y sirve contra el gotear de la orina. Su rayz vale para los mismos efectos.

Del Apio.



NOMBRES

ANNO-  
TATION

Smyrnio.  
Leuisticæ  
vulgar.

Cap. LXXV.

Del Smyrnio.

Del Smyrnio. Cap. LXXV.  
**E**L Smyrnio llamado en Cilicia Petroselinio, nace abundantissimo en el monte Amano. Produce el tallo semejante al del Apio, con muchos ramillos que del proceden: las hojas fuertes, olorosas.











Comido el Hinojo, digo la mesma yerua, ò cozida su simiente con la Prisana, y beuida, acrecienta la leche. \* Beuido el cozimientto de su cima, es vtil a los dolores de los riñones, y a aquellos de la vexiga, \* como prouocatiuo de orina. Si se beue con vino, sirue a los mordidos de las serpientes, y prouoca el menstuo. Beuido con agua fria, quita el hastio, y el ardor, \* y la relaxation \* del estomago, en las calenturas. Sus rayzes majadas, y aplicadas con miel, sanan las mordeduras de perros. El çumo esprimido de sus tallos y de sus hojas, y feco al Sol, se mezcla vtilmente en todas las medicinas preparadas para aguzar la vista. Sacase tambien para el efecto mesmo, el çumo dela simiente verde, majada juntamente con los bretones y hojas: y assi mesmo dela rayz, quando comieçan primeramente a brotar. Destila del Hinojo en la España Occidetal, vn çumo semejante a la goma. Empero la gente de aquella tierra suele segar el hinojo por medio del tallo, quando esta en flor, y llegarle al \* fuego \*, para que por la fuerça del calor, como sudando eche de si aquella goma: la qual para cosas de ojos tiene mas efficacia que el çumo.

FOENICVLVM.

NOMBRES

Griego, *Μάστιγος*. Lat. *Foeniculum*. Ar. *Rainenigi*, & *Baalme*. Bar. *Feniculus*. Cast. *Hinojo*. Cat. *Fenoll*. Port. *Funcho*. It. *Finocchio*. Fr. *Fenoil*. Tud. *Fenchel*.

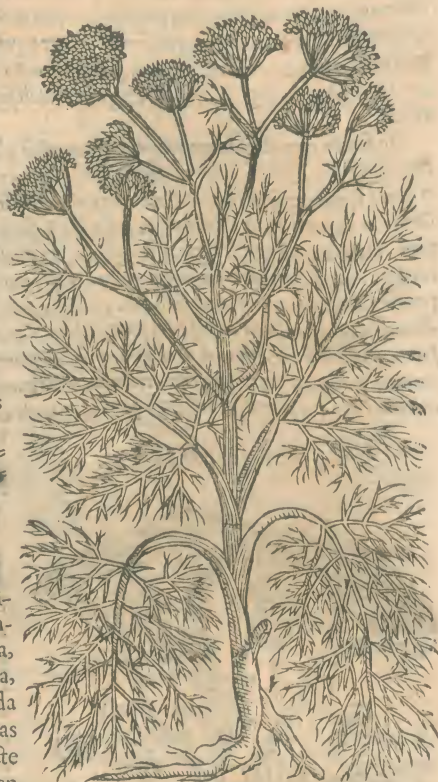
### Del Hinojo saluage, llamado Hippomarathro.

El Hippomarathro, es vn hinojo grande y siluestre, que produze cierta simiente semejante al Cachry, y vna rayz olorosa, la qual beuida, cura el estilicido de orina: y metida por la natura, prouoca el menstuo. Restriñe el vientre beuida su simiente, ò rayz, es vtil contra las mordeduras de las serpietes, deshaze la piedra, y cura de la icteritia. El cozimientto de sus hojas beuido, acrecienta la leche, y purga las mugeres despues del parto. Hallase otro genero de Hippomarathro, el qual produze las hojas angostas, pequenas y luengas, y la simiente redonda como la del culatro, aguda, de buen olor, y caliente, cuya virtud corresponde al arriba dicho, aun que es mas flaca.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *ἵππομαράθρον*. Lat. *Foeniculum erraticum*, & *syluestre*. Ar. *Otomarathrum*. Cast. *Hinojo saluage*. Fr. *Fenoil sauage*. Tud. *Vilderfenchel*.

Es planta vulgar, & muy conocida, el Hinojo, & hallase Hortense, y Saluage. Hazese el Hortense del Saluage cultiuado y regalado en los huertos. Entre el Hinojo hortense, ay vno dulce en extremo, que comemos ordinariamente a la fin de los pastos en Roma: el qual nace de la simiente del rustico, metida dentro de vn higo seco, & assi sembrada. Este hinojo saluage, ò rustico, por ser mayor que el domestico, tiene Hippomarathro por nombre, que quiere dexir Cauallar hinojo, assi como se llama Hipposelino aquella suerte de Apio siluestre, por el mesmo respecto. La segunda especie del Hinojo saluage, que nos describe Dioscorides, es la que (segun Dioscles) tiene la hoja esquinada, y luenga. Nobilitan el Hinojo cada año, (como se vee) las serpientes. Porque en gustandole por la prima vera, se despojan de su antiguo, y enojoso pellejo, renouandose de otro muy delicado y luzio: con el qual tambien cobran juntamente nueuo vigor en la vista: de do consta que el Hinojo es solenne medicina para los ojos. Calienta el hinojo en el grado tercero: y en el primero desseca. Tiene toda la planta muy notable virtud en desopilar, & prouocar la orina: empero principalmente las cortezas de sus rayzes: & assi no me marauillo, que en Italia no aya tantos enfermos de piedra & arenas, como en las otras partes, visto que comen a la continua las rayzes de Perexil & de hinojo, cozidas con las viandas. Echausse ordinariamente el hinojo en tiempo de Galeno en adobo, como se acostumbra echarse aun oy dia por toda Francia &





ela y moli. Su gume insitulado en los oja, clasifica la uista: y en los oyos, mata los gusanos que alli se engendran. Con el molido y con los cogollos del hinojo verde, queda muy sobrosa al gusto, y raspante.

Leese quasi en todos los codices al principio del capítulo del hinojo, *τὸ δὲ ἀπὸ ψύχνης τὸν πόλιν ὀφθαλμοῦν*, que es, *que quiere decir, que el hinojo es útil a los dolores de los ojos*, que se hacen en la vexiga, si se fressan sobre el ojo, qual parece gran disparate. Empero nosotros conbramos luz del exemplar antijussimo, que tenia, *τὸ δὲ ἀπὸ ψύχνης τὸν πόλιν ὀφθαλμοῦν*, que es, *que el hinojo es útil a los dolores de los riñones, en aquellos de la vexiga*, que es. Venido el cozimiento de sus cogollos, a los dolores de los riñones, en aquellos de la vexiga, es útil.

Vn poco mas abaxo, á do tienen los otros codices, que el mesino cozimiento beuido con agua fria, quita el  
 bastio, y el ardor del estomago, se halla añadido en el nuestro, *reg. adalutroque* significa y la resolution, ó rela-  
 xation, conuene á saber, del estomago

Cap. LXXXVIII.

Del Dauco. Cap. LXXVIII.

Entre las especies del Daucio, llamado de algunos Daucio, ay vna que nace en Creta, y esta produce las hojas como las del hinojo, aun que menores y mas subtiles, el tallo de vn palmo: la copa, como la del Gulantro: las flores blancas, y en ellas vna simiente aguda, blanca, pelosa, y

Griego, Δαῦκος. La. Daucus. Ar. Ducu, & Giezar. Cast. Vif-  
naga. Por. Risoaga. It. Dauco.

**P**ersuádese algunos Medicos, que la Pastinaca y el Dau-  
co sean vna planta mesma: y para corroborar su opi-  
nion, interpone la authoridad de Galeno, el qual en algunos

lugares llama Dauco à la Pastinaca, y Pastinaca al Dauco: no porque sean vna cosa, sino por la gran semejança que entre si tienen: como vemos llamar se el Hipposcilino, Smyrniõ: y la ruda siluestre, Hyperico: solamente porque las vnas se parecen mucho à las otras. Y cierto debemos pensar, que si Galeno tuuiera el Dauco porque las vnas se parecen mucho à las otras. Y cierto debemos pensar, que si Galeno tuuiera el Dauco por vna planta mesma, no tratara dellas por diuersos capitulos, como consta que lo haze, escribiendo el Dauco en el quarto, y de la Pastinaca, en el octauo libro de la facultad de los simples. Verdad es que el Dauco en el quarto, y de la Pastinaca, assi en la figura, como en la fuerza, que no ay hombre que no se engañe: parece tanto el Dauco à la Pastinaca, assi en la figura, como en la fuerza, que no ay hombre que no se engañe, tomando por la vna planta la otra. Por donde se resueluen los que entienden la differentia, en dezir que el Dauco es vna especie de Pastinaca bastarda, no tan grata al gusto como la Pastinaca, empero mas aguda y medicinal. Describe tres especies de Dauco Dioscorides: de las quales la primera nace copiosamente en la cam-  
paña de Roma. Por la segunda especie entienden algunos el llamado vulgarmẽte Perrexil Macedonico, el qual no diffiere del Hipposcilino. La tercera especie de Dauco se halla en infinitos lugares, con todas aquellas señales que aqui la atribuye Dioscorides, la rayz de la qual assi en la color, como en el olor, y en el gusto, se parece à la chiriuia infinito. Hallase assi mesmo en cada especie de Dauco, vna hortense, y otra saluage. La hortense es mas sabrosa al gusto, empero para cosas medicinales mas floxa: puesto que tiene facultad aguda y caliente. La



NOMBRES

ANNOTATION.



rayz de aquesta engendrará ventosidades, por donde prouoca á luxuria. La saluage no es al paladar tan accepta, empero en el resto compete con la domestica: y como no sea nada ventosa, no tienta ni alborota la carne, desprecitando los apetitos venereos: mas antes conuierte toda su facultad en desopilar, y prouocar el menstroo y la orina. Tienese por el Dauco siluestre de la primera especie, aquella planta vulgar, que llamamos en Castilla Bisnaga: los talucos de la qual nos sirven de mundadientes: no obstante que Romberio Dodonco, Excelente Varon, la pinta por el Gingidio.

## Del Delphinio.

## Cap. LXXIX.

Delphinio.

EL Delphinio produce de vna rayz muchos tallos, luengos de pie y medio, y algunas vezes mayores, rodeados de vnas hojuelas luengas, subtiles, y hendidas: las quales en su forma se parecen a los Delphines, de donde tomaron el nombre. Su flor es purpurea, y semeja a aquella del Alhelys. Encierrase su simiente en ciertas vaynillas, y parecese al mijo: la qual beuida con vino, socorre a los mordidos del Alacran, mas que otra cosa ninguna. Dizese que puesta esta yerua sobre los escorpiones, luego pierden toda su fuerza, y se estan sin menearse, ni hazer nada, pasmados: y quitada, bueluen a su primera natura. Nace esta yerua en lugares asperos, y assoleados. Hallase otro Delphinio llamado de algunos Hyacintho, ansi como de los Romanos Bucino: el qual es semejante al ya dicho, aun que tiene mas subtiles los ramos y hojas. Parecese tambien a el en la fuerza y virtud, aun que no muestra tanta eficacia.

ANNO-  
TATION.Consolida  
Real.  
Speron de  
Cauallieri.

Sena.

Colutea.

Por no hallarse escripto nada de aquesta planta en Galeno, ni en Oribasio, ni en Paulo, no se tiene plena noticia della: dado que algunos piensan que sea la Sena, por razon de aquellas vaynillas que tiene, las quales por ser torcidas y corcobadas, representan la figura de los Delphines. Empero engañanse torpemente, visto que Dioscorides no atribuye al hollejo del

S E N A.

Delphinio la tal señal: sino solamente a las hojas. Otros por el Delphinio entienden la Real Consolida, llamada Speron de Cauallieri en Italia, por razon de su flor que se parece a vna espuela de espiga luenga: la qual tengo yo por el Delphinio llamado Buccino, visto que la tal flor se semeja a vna Bozina infinito: dado que Andreas Mathiolo la pinta por vna especie del Comino saluage: en el capitulo del qual la dimos pintada. No pudiendo pues assecuradamente hablar del Delphinio, por quanto no se conoce distintamente, sera justo hablar de la Sena, que se nos ofrecio a caso, no hauiendo sido tocada de ninguno de los Griegos antiguos, salvo de solo Aetuario. Es la Sena vna yerua que se siembra ordinariamente en Italia: y produce el tallo de vn codo, del qual nacen muchos ramillos: las hojas quasi como las de la Regalixa, empero mas anchas, mas romas, y algun tanto grassas: la flor amarilla, olorosa como la de las hañas, y llena de vnas venillas roxas, y muy subtiles: y los hollejos tuertos, o corcobados, los quales son tan compresos, que se tocan el vn lado y el otro. Hallase dentro destos hollejos vna cierta simiente semejante a los granillos de vuas, apartada vna de otra, y puesta por ordenança. Creyo el Ruellio que nuestra Sena ordinaria, fuese aque llama vulgar, que llamo Colutea Theophrasto: y dado que se parecen infinito estas plantas, ansi en las hojas, como en los hollejos que hazen: toda via se conoce entre ellas grandissima differentia. Porq si bien miramos, la Sena es yerua q se siembra ordinariamente: y la Colutea vn arbol de mediocre estatura. De mas desto la Sena produce sus hollejos compresos, y como empuñados, y la Colutea hinchados, y llenos de vieto: de suerte q comprimidos entre los dedos, reuientan, y dan vn grãde estallido. Finalmente la Sena contiene dentro de sus hollejos cierta simiente menuda, no mayor q los granillos de vuas: y la Colutea tamanas como vna lenteja. Vese la Colutea en Roma, en la vña de madama Margarita de Austria, y en el bosque de S. Pedro in vincula. Llame se la Colutea en Castilla,





[illegible]

**Del Pelitre, llamado Pyrethro en Griego.** Cap. Lxx x.  
**E**L Pyrethro (al qual llaman Saliar los Romanos) produce el tallo y las hojas como aquellas del Dauco agreste, y como las del hinojo: la copa redonda, como la del eneldo, y la rayz luenga.

5ena



lengua, gruesa como el dedo pulgar, y en supremo grado hiriente al gusto: la qual tiene notable fuerza de desflemar. Por donde cozida en vinagre, sirve mucho al dolor de los dientes, si se enxaguan con el tal cozimiento. Maxcada purga notablemente la flema. Aplicada con azeyte à manera de vnction, prouoca sudor, y es en extremo vtil a los temblores antiguos, & à las partes resfriadas y paralyticas.

**NOMBRES** Griego, Πύρεθρον. Lat. Pyrethrum, & Salyuaris herba. Ar. Macharcara, Cast. y Cat. Pelitre. Por. Piletre. It. Pyrethro. Fr. Piretre. Tud. Bertram.

**ANOTACION.**

**A**l Pelitre llaman Pyrethro los Griegos, porque metido en la boca requema como si fuese brasa. Llamanle Saluar los Romanos, porq̃ maxcado prouoca mucha saliva. Es planta muy conocida el Pelitre: cuya rayz se vsa ordinariamente contra infinitas enfermedades: y en especial contra el dolor de muelas, que procede de causa fria: porque metida dentro del diente horadado, luego quita el dolor. Su poluo soplado dentro de las narizes haze estornudar con grã furia. Empero cõuene notar, que nuestro vulgar Pyrethro, aun que corresponde en todas las otras señales al que aqui nos pinta Dioscorides, no produce copa como el Eneldo, sino vna cabeza como la mançanilla: qual es la que Dioscorides atribuye à la Ptarmica, tenida de algunos por el Pyrethro saluage. De suerte que se puede pensar, que el texto de Dioscorides en aquella parte esta deprauado.

ROSMARINVM.

ROSMARINVM CORONARIVM.



### Del Romero. Cap. LXXXI.

**D**el Romero ay dos especies: vna fructifera y otra esteril. El fructo de aquella se llama Cachirys. Sus hojas son como las del hinojo, empero mas anchas, mas gruesas, y de suauè olor: las quales se derraman por tierra, y hazen como vna rueda. Su tallo es alto de vn codo, y aun algo mayor, y desparramado con muchas alas: el qual haze encima vna copa, y en ella mucha simiente blanca, redonda, esquinada, aguda, resinosa, y algo semejante à aquella del Spondyllo: la qual maxcada abraza la lengua. Produce la rayz blanca, grande, y olorosa como el encienso. Ay otra en todo semejante à esta, la qual haze vna simiente ancha olorosa, y negra, así como el Spondyllo, empero nada hiriente. Su rayz por de fuera es negra, y rompiendose, por de dentro se muestra blanca. La llamada esteril, del todo es semejante à las dichas, salvo que ni produce tallo, ni flor, ni simiente. Nace aquesta en lugares pedregosos, y asperos. Majadas las hojas de cada vna d'ellas, y aplicadas en forma de emplastro, restriñen la effusion de las almorranas, mitigan las inflammationes, y eminentias del siello, y maduran los lamparones



lamparones, y qualesquiera otros apostemas rebeldes. Las rayzes secas, mezcladas con miel, mundifican las llagas. Beuidas con vino, son viles contra los torçiones del vientre, y contra las mordeduras de las serpientes: y de mas desto, prouocan el menstuo, y la orina. Aplicadas en forma de emplastro, refueluê las hinchazones antiguas. Ansi el çumo de la rayz, como el de las hojas, inñilado con miel en los ojos, aguza y clarifica la vista. La simiente beuida tiene la mesma fuerça, y es vtil contra la gota coral, y contra las antiguas enfermedades del pecho. Beuese con vino y pimienta, contra la amarillez llamada icteritia. Administrada en forma de vnction con azeyte, prouoca fudor, y sirue al espalmo y rupturas de neruios. Aplicase contra la gota, majada con harina de lolio, y vinagre. Extirpa los aluarazos, si se aplica con vinagre fortissimo. Tiene se de dar à beuer la simiente de aquel Romero, que no produze el Cachry: por quanto el Cachry es agudo y mordicatio de la garganta. Escriue Theophrasto, que nace juntamente con la erica vn Romero, el qual tiene semejantes sus hojas, a las de la lechuga siluestre amarga, empero mas asperas, y mas blancas: y la rayz muy corta. Añade mas, que aquesta rayz beuida, por arriba, y por abaxo, relaxa el vientre.

Del Cachry.

Cap. LXXXII.

EL Cachry en calentat y dessecar tiene grande efficacia: por donde se mezcla vtilmente en las medicinas compuestas para mundificar. Aplicado à la cabeça, sirue contra las distilaciones de humores, que suelen corroer à los ojos: empero cumple passados tres dias quitarle.

Del Romero Coronario.

Cap. LXXXIII.

EL Romero de que suelen hazer guirnaldas, llamado Rosmarino de los Latinos, produze vn ramos subtiles, y rodados de ciertas hojas menudas, espessas, luengas, delgadas, blancas por el enues, por la haz verdes, y de muy graue olor. Tiene facultad calorifica. Sana la ictericia su cozimientto hecho con agua, y dado à beuer antes que se exercite el enfermo: el qual en haviendose exercitado, conuiene que entre en el baño, y que beua vino. Mezclase en las medicinas que mitigan cansancio, y en el vnguento Gleucino.

Griego. *Ῥοσμάρις*, Lat. *Rosmarinus*. Cast. *Rosmarino*. Por. *Alecrio*. It. *Rosmarino*. Fr. *Rosmarin*. Toda especie de Romero tiene en Griego *Libanotis* por nombre, por quanto cada vna dellas huele notablemente al encienso, que en aquella lengua se llama *Libanos* y *Libanotis*. Mas los Latinos à solo el Coronario, como à planta familiar y domestica, dieron el apellido patrio de Rosmarino, juzgando ser del indignas las otras differentias primeras, como bastardas, estrangeras, y peregrinas: por donde no nos deuemos maravillar si no se tiene tanta notitia dellas: aunque aquella que se parece al hinojo, y cuyo fructo se llama *Cadullar* si no se tiene tanta notitia dellas: por aquellas de Ciuita Vecchia. Es el Coronario chrys, crece copiosamente por la costa del mar Ostiense, y por aquellas de Ciuita Vecchia. Es el Coronario Romero tan conocido y vulgar, que en muchas partes de Francia y de España, calientan con ellos hornos. Florece dos vezes al año el Romero: conuiene à saber, por la prima vera, y por el Otoño. Hace la flor azul, y algun tanto descolorida: la qual por grande excellentia suele llamarse en las boticas simplemente Anthos, que significa Flor. Es el Romero caliente y seco en el segundo grado. Su sahumerio sirue admirablemente à la tosse, al catarro, y al Romadizo: preserua la casa del ayre corrupto, y de la pestilencia: y haze huyr las serpientes della. Comida su flor en conserua, conforta el cerebro, el coraçon, y el estomago: abiuu el entendimiento: restituye la memoria perdida: despierta el sentido: y en summa, es saludable remedio contra todas las enfermedades frias de cabeça, y de estomago.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Del Sphondyllo.

Cap. LXXXIII.

EL Sphondyllo produze las hojas en parte semejates à las del Platano, y del Panace: los tallos de vn codô, d algo mayores, como los del hinojo: y encima dellos vna simiente doblada, que se parece al Sefeli, aun que es mas ancha, mas cascaruda, y de olor fuerte y graue: las flores blancas: y la rayz tambien blanca, y semejante al tauano. Nace por las lagunas, y en lugares aquolos. Beuida su simiente, purga por abaxo los humores flematicos, cura las enfermedades del higado, la icteritia, la gota coral, la suffocatio de la madre, y la ortopnea. Su perfume despierta los amortecidos. Aplicase con azeyte como fomentation vtilmente à la cabeça, contra la phrenesis, contra la lethargia, y contra los dolores que en ella se engendran. Aplicada con ruda, reprime las llagas que se van dilatando. Dale tambien su rayz contra la icteritia, y contra las indisposiciones del higado. Rayda y aplicada, deshaze los callos que suelen hazerse en las fistolas. El çumo de la flor verde inñilado, es vtil à los oydos llagados, y a los que manâ materia: el qual se esprime, y se guarda como los otros.

X

Griego,



## SPHONDYLIVM.

## FERULA.



NOMBRES  
ANNOTACION.

Griego, Σφονδύλιον. Lat. Sphondylium. Tud. Meyster vvurtz.

Vilgar yerua es el Sphondylion por toda Italia: de la qual se halla gran copia en la campaña de Padua, y de Pisa. Haze unas rayzes semejantes à nuestros rauanos, las quales se suelen comer cozidas y crudas, por que son de sabor y olor agradable. Vsan algunos de su simiente en lugar del Siler Montano. El Sphondylion es agudo, incisivo, y de subriles partes, por donde consta que su facultad es assaz caliente.

## De la Ferula.

## Cap. Lxxxv.

El cod. an.  
tiene, de el.  
αίχμη.

Beuido el meollo de la Ferula verde, sirue à los que arrañcan sangre del pecho, y es vtil à los fluxos estomacales. Dase à beuer con vino à los mordidos de biquoras. Metido \* como vna mecha \* dentro de las narizes, restaña el fluxo de sangre. Su simiente se beue vtilmente contra los torcijones del vientre: y aplicada con azeyte en forma de vnction, haze sudar. Sus tallos comidos engendran dolor de cabeça. Los quales se suelen conseruar en salmuera. Produce vn tallo de tres codos muchas vezes la Ferula, y las hojas como las del hinojo, aunque mucho mas asperas, y mas anchas: (de la qual hendida cerca de la rayz, el Sagapeno destila.)

Griego, Νάρθηξ. Lat. Ferula. Cast. Cañaheja. Cat. Cañaferla. It. Ferola.

NOMBRES  
ANNOTACION.

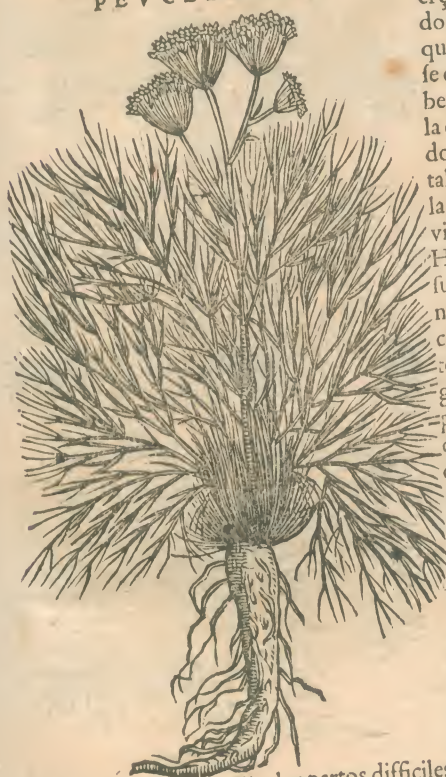
La Ferula es planta muy conocida por todas partes, y hallase en tan grande abundancia, que juegan à las cañas los mochachos con ella: por donde algunos la vinieron à llamar Cañaheja: dado que aqueste nombre es mas proprio de la Cicuta: de la qual diffiere la Ferula por otros muchos respectos, y tambien porque no es hueca ò vazia, sino llena de vn meollo espongiOSO y liniano, y se deshebra toda. Hallanse dos especies de Ferula: conuiene à saber, esta que aqui nos pinta Dioscorides: y otra que produce mas anchas las hojas, y es temida por vna especie de Thapsia: de la qual mana el Sagapeno. Comense los Cogollos floridos, de la que se parece al hinojo, fritos y assados, en Roma, y tiene vn excellent sabor de huenos, esta produce vn solo tallo derecho: y dividido en



uido en muchos cañutos, de los ñudos del qual nacen sus ramos poblados de ciertas hojas menudas, y caydas hazia tierra en forma de cabellera. Haze la flor amarilla, & la simiente oscura, y como la del eneldo, aunque algo mayor. Tiene una sola rayz, empero profundissima en tierra. La ferula es pastura muy agradable à los asnos, y (segun dize Plinio) à las otras bestias vn veneno mortifero. Tambien muere la Murena, en siendo tocada con ella. La simiente de la Ferula es caliente y dessecatiua: y el meollo participa de stipticidad: el qual es muy espongioso: metido seco dentro de las llagas estrechas, las dilata en grande manera.

Del Peucedano.

**E**L Peucedano produze vn tallo subtil, delgado, y semejante al hinojo: haze cerca de las rayzes, muchas y espessas hojas: la flor amarilla: y la rayz negra, gruessa, de graue olor, y llena de çumo. Nace en montañas sombrías. Sacase el çumo de la rayz hendida con vn cuchillo quando esta tierna: y sacado se seca à la sombra: porque al Sol luego su virtud se refuelue. Quando se coge, suele engendrar dolor y vaguesos de cabeça, si primero el que le ha de coger, no se vnta la cabeça y las narizes con azeite rosado. \* Sacado el çumo, la rayz queda inutil. \* Sacase de sus tallos y de su rayz, el liquor y el çumo, como de la Mandragora: \* empero el liquor tiene menos vigor que el çumo, y euapora se muy mas presto. Hallase algunas vezes cuajada, como el encienso su lagrima, junto à los tallos, y à las rayzes. Tiene por mejor liquor el que nace en Samothrace, y Cerdeña: el qual es graue de olor, algun tanto roxo, y al gusto hiriente. Aplicado con vinagre y azeite rosado, es vtil à los lethargicos, à los phreneticos, y à los que son subiectos à vaguesos. Sirue à la gota coral, al antiguo dolor de la cabeça, à la perlesia, à la sciatica, al espasmo, y en summa, à todas las indisposiciones de nervios. Dado à oler, reuoca las amortecidas del mal de madre, y despierta los de sueño profundissimo transportados. Infilado con azeite rosado dentro de los dolorosos oydos, los sana: y metido en los agujerados dientes, les mitiga el dolor. Tomado con vn hueuo es efficaç remedio contra la tosse, contra el corto anhelito, contra los dolores de tripas, y contra toda indisposition ventosa. De mas desto ablanda el vientre ligeramente, deshaze el baço, y facilita los partos difficiles. Beuido es vtil à los dolores y tensiones de la ventera, y de los riñones, y abre la madre opilada. Tambien su rayz es apta para las mesmas cosas, aunque no con tanta efficaçia: y suele beuerse su cozimiento. Seca & molida, purga las llagas fuzias, encora las viejas, y arranca las escamas que se hazen sobre los hueffos. Mezclase con los cezas, y con los molificatiuos, & calientes emplastros. Escogese la rayz quando es fresca, no carra, y con los molificatiuos, & calientes emplastros. Escogese la rayz quando es fresca, no carra, y con los molificatiuos, & calientes emplastros.



de porco. Fran. Peucedane. Tud. Harstrang. Griego. Πευκεδανον. La. Peucedanum. Ar. Harbatun. Cast. Yeruatun. Cat. Herbatun. Por. Heruataom, y Funcho de porco. Fran. Peucedane. Tud. Harstrang.

**E**S planta muy familiar quasi por toda Alemania el Peucedano: el qual produze no solamente el tallo, empero tambien las hojas, como las del hinojo: aunque algo mas asperas, & mas gruessas, de suerte que no poco se parecen à las del pino, en Griego llamado Peuce: de donde vino à llamarse Peucedano aquesta yerua, en el language Griego, & Pinaftello en el Latino vulgar. Su flor es azul: & la rayz por de fuera negra, & por de dentro blanca: la qual es caliente en el grado segundo, & en el tercero seca. Hallase gran variedad en los dices Griegos, sobre la excellentia del liquor & del çumo: porque en vnos se da mayor facultad al liquor, ansi como

Cap. Lxxxvi.

de porco. Fran. Peucedane. Tud. Harstrang. Griego. Πευκεδανον. La. Peucedanum. Ar. Harbatun. Cast. Yeruatun. Cat. Herbatun. Por. Heruataom, y Funcho de porco. Fran. Peucedane. Tud. Harstrang.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.  
Pinaftello.



como al çumo en otros: por donde me parecio seguir los mas exemplares, y la commun opinion, como suelen ha-  
 zer aquellos, que se allegan siempre à los vencedores. Conuiene siempre entender por el çumo, aquella substã-  
 tia liquida, que se esprime de la yerua con arte humana: y por el liquor la goma, que naturalmente, y sin ser for-  
 çada, destila, y à la fin se cõdenfa y se cuaja. Vn poco mas arriba de aquel lugar, ay vn grandissimo error en to-  
 dos los Cõdices estampados: los quales tienen *αχενς* *δδ' yivrai* *δ' nηθβια* *η' ειζα*, que significa la rayz assa-  
 da es inutil. El qual adulterio se restituye del exemplar antiguo, en esta manera: *δ' nηθβια* *δδ' η' ειζα* *αχενς* *η' yivrai*: que es, la rayz despues de sacado el çumo della, es inutil. Tiene se por excellente liquor de Peucedano a-  
 quel que es roxo, hiruiente al gusto, grauemente oloroso, y espeffo como la miel.

MELANTHIVM SATIVVM.

MELANTHIVM SYLVESTRE.



## De la Nigela.

## Cap. Lxxxvii.

**L**A Nigela produze vnos ramos subtiles, y luengos de dos palmos, ò algo mayores: las hojas  
 pequeñas como las del Senecio, y aun mas menudas con harto. Haze en la cumbre vna ca-  
 beçuela subtil, pequeña, algun tanto luenga, y semejante à la de las dormideras: la qual tiene  
 dentro de si ciertos atajos, en los quales se encierra vna simiente negra, olorosa, y aguda al gu-  
 sto, que ordinariamente en el pan se amassa. Esta pues aplicada à la frente, es vtil contra el dolor  
 de cabeça. Majada con el vnguento Irino, & instilada dentro de las narizes, quando comien-  
 çan las cataratas, las sana. Aplicandose con vinagre, extirpa las pecas, y las asperezas, las hin-  
 chazones antiguas, y las durezas del cuero. Aplicada con orina de muchos dias, arranca las  
 muy arraygadas verrugas, siendo primero sarjadas al derredor. Cozida con tea y vinagre, mi-  
 tiga el dolor de los dientes, si se enxaguan con ella. Expele las lombrices redondas, si mez-  
 clada con agua se pone sobre el ombligo. Molida y atada en vn trapo, y dada à oler, es vtil à  
 los que padecen de romadizo. Beuida muchos dias, prouoca la orina, el menstuo, y la leche.

Si se



Si se beue con \* vino \* corrige la dificultad del anhelito: y beuiendose la quâtidad de vna dra-  
ma con agua, sirue contra las mordeduras de los phalangios. Su sahumerio haze huyr las serpi-  
tes. Dizen que si se beue en gran quantidad, es mortifera.

Griego, *Μελάνθη*. Lat. Gith, y Melanthium. Bar. Nigella. Cast. Neguilla, y Axenuz. Cat. Niella. Por. Aliprine.  
Ita. Gittone. Fran. Barbue, y Nielle. Tud. Schabab.

**L**A que se dize en Latin Nigela, es aquella mesma, que llamamos en Castilla Axenuz y Neguilla, de la qual  
communmente se veen dos especies: vna que haze la simiente muy negra, y tiene todas aquellas partes que  
la atribuye Dioscorides: y otra que la produce ruuia, aunque muy semejante en el resto, por donde la llaman  
los herbolarios Nigela Citrina: dado que algunos toman esta por la primera especie del comino saluage, que  
descriue Dioscorides. Vltra de aqueſtas dos, las quales crecen por los jardines, y ordinariamente se siembra,  
ay otra especie que se dize saluage, la qual se parece infinito à las dichas, saluo que es mas aspera, y de olor  
muy mas graue, por quanto nace sin artificio humano. Empero no conuene enender por esta, aquella otra  
especie, que llamada vulgarmente Nigela, produce el tallo velloſo, las hojas de puerro, y la flor purpurea: la  
qual impertinente el Fuchſio nos pinta por el Lolio. Nace esta entre las ceuadas, y trigos, y puedeſe lla-  
mar Pseudomelanthium. Es el Axenuz caliente y seco en el grado tercero, y compuesto de subtilissimas par-  
tes: por donde adelgaza los gruesos humores, resuelue las vêtosidades, y anſi beuido, como aplicado por de fue-  
ra al ombigo, mata las lombrices del vientre. Tiene mas vltra las cosas dichas, que con su humo extermina las  
pulgas, las moscas, y los mosquitos, que tan de suerçonçadamente nos soruen la dulce sangre: por el qual respec-  
to, aunque otra cosa no hizieſſe, deue ser tenido en mucho, y solemnizado.

Cap. LXXXVIII

Del Laſerpitio.

**E**L Laſerpitio nace en Syria, en Armenia, en Media, y en Libya: & produce vn tallo llamado  
Maſpeto, semejante al de la Ferula. Sus hojas se pareçen à las del Apio, y la simiente es ancha.

L A S E R P I T I V M.



Su rayz tiene fuerça de calentar, con dificultad  
se digere, y es enemiga de la vexiga. Mezclada  
con ceroto \* cyprino \*, resuelue los lamparones  
y lobanillos: & aplicandose con azeite, deshaze  
los cardenales. Aplicanla tambien con ceroto  
irino, ò cyprino: vtilmente à la sciatica. Cozida  
con vinagre en vna cascara de granada, & pue-  
sta en forma de emplastro, deshaze las eminen-  
cias & hinchazones del fiesso. Beuida resiste à  
los venenos mortiferos. Mezclada con las ſalsas,  
& con la ſal, es agradable al gusto. Cogese su li-  
quor, llamado Laſer del tallo & de la rayz ſarja-  
da, y tieneſe por mas excelente, el que es algun  
tanto roxo, el translucido, el que huele à la myr-  
ra, el que da de ſi vn olor vehemente, el que no  
tiene de la color del puerro \* ni se ve mezclado  
con tierra, \* el que se muestra ſuaue al gusto, y el  
que lauandose, facilmente se torna blanco. El  
Cyrenayco, en gultandose del vn poquito, lue-  
go transfunde por el cuerpo vn vapor muy ſua-  
ue: de ſuerte que tenido en la boca, ſaboreando-  
se en el, se eſta el hombre ſin reſollar, ò reſpira  
muy poco. El Medico, y el Syriaco, ſon menos  
efficazes y dan de ſi vn olor muy mas graue.  
Toda ſuerte de Laſer, antes que ſe endurezca,  
ſuele adulterarſe con Sagapeno, ò con harina de  
hauas. El qual engaño ſe conoce en el gusto,  
en el olor, en la viſta, y en la infuſion. Algu-  
nos al tallo de aqueſta planta llamaron Silphio,  
à la rayz Magydaris, y à las hojas Maſpeton.  
Es efficacissimo el Laſer: despues del, las hojas:  
y el vltimo en virtud, es el tallo. Es agudo jun-  
tamente y ventoloſo el Laſer. Aplicado con vino,  
pimienta,

\*El cod. an.  
tiene, *maſpe*  
*virgou*, con  
nitro.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Nigela ci-  
trina.  
Creo que la  
negra ſe di-  
ze neguilla:  
y la ruuia  
axenuz.

\*El cod. an.  
tiene, *maſpe*  
*virgou*.

\*Añadeſe  
en el Codi.  
anterior *maſpe*  
*virgou*.

Silphio.  
Magydaris.  
Maſpeton.



pimienta, y vinagre, sana las alopecias. Mezclado con miel, clarifica la vista: y resuelue al principio las cataratas, si se alcoholan con el. Metido en los dientes horadados: ò maxcado con encienso en vn pañico de lienço, les quita el dolor: y lo mesmo haze cozido en agua y vinagre cò hyssopo, y con higos: si se enxaguan con su cozimiento. Metido dentro de las mesmas heridas, socorre à los mordidos de alguna fiera rauiosa. Sirue tambien contra todas aquellas fieras, que arrojan de si ponçoña, y contra las saetas enuenenadas, así beuido, como aplicado. Deshecho en azeyte se aplica contra las puncturas del alacran. Metese en las gangrenas primeramente sarjadas: y aplicado con ruda, con nitro, y con miel, ò por si solo, es vtil à los carbunculos. Arranca los clauos y los callos, primero defencarnados al derredor, si fouado con ceroto, ò con lo interior de los higos, se aplica. Destemplado con vinagre, sana los empeynes rezenten. Encorporado con caparrofa, ò con cardenillo, come la carne crecida: y los polypos que se engendran dentro de las narizes, si se vntan algunos dias con el: porque ayudado de algunas pinzas, arranca las excrementas. Deshecho en agua, y beuido, sirue à las antiguas asperezas de la garganta, y adelgaza subito la boz ronca. Aplicado con miel, reprime la hinchazon de la campanilla. Administra se en la esquinantia vtilmente con aguamiel en forma de gargarismo. Da mas gratiosa color à aquellos, que son solitos de comerle. Dase contra la tosse commodamente en vn hueuo blando, & contra el dolor de costado en los caldos. Contra la icteritia, & contra la hydropesia, es vtil comido con higos secos. Resuelue los temblores paroxysmales, beuido con pimienta, \* con encienso \* y con vino. Tragase la quantidad de vn obolo, contra el espasmo que tuerce el cuerpo hazia a tras, y contra el que siempre le tiene yerto. Gargarizado con vinagre, haze caer las sanguijuelas, que del beuer se quedaron afidas a la garganta. Beuese contra la leche cuajada en el vientre. Tomado con oxymel, es vtil contra la gota coral. Prouoca el menstuo, si se beue con myrra y pimienta. Es vtil à los fluxos estomacales, tomado en vn hollejo de vua. Beuido con lexia, es vtil contra los repentinos espasmos & rupturas de neruios. Deshazene para darle a beuer, con almendras amargas, ò con ruda, ò con pan caliente. El cumo de las hojas sirue a los mesmos efectos, aunque con muy menor efficacia. Comese el Laserpitio con oxymel vtilmente para desembragar la garganta, principalmente quando la boz se ataja. Suelen comerlo en lugar de oruga con las lechugas. Dizese que otra Magydaris nace en Lybia, la qual es vna rayz como el Laserpitio (mas no tan gruesa) aguda, y muy espongiosa: y que no mana desta liquor alguno, puesto que sirue a las mesmas cosas que el Laserpitio.

**NOMBRES** De la planta Griego, *Λαζερπιον*. Lat. Laserpitium. Ar. Aniuiden. Del liquor. Griego, *ορα's*. Lat. Lafer. Ar. Altich, y Assa. Cast. Benjuy, y Ben Iudaico.

**ANNOTATION.**

**L**os Arabes llamaron al Laserpitio Aniuiden: y al Lafer, que es su liquor, Assa: la qual Assa diuidieron en haviendo oado el liquor Cyrenayco por muy perfecto, & de suauissimo olor, infamo de hidiondo al Medico: & al Syriaco. Manan de vna planta mesma todos estos liquores, aunque por la differentia de las regiones, en las quales se cogen, así en el olor como en la bondad y virtud, se halla entre ellos gran discrepantia: tanto pue de la variedad del Cielo. Tienese por perfectissimo el que nace en Cyrene ciudad de Libya, de do vino à se llama Cyrenayco. El que viene de Media & de Syria, es falsificado con el Galbano, & da de si vn olor detestable: por donde meritamente tiene por nombre Assa foetida. Tengo por el liquor Syrenayco al excellentissimo Benjuy: en la qual opinion pienso que no me engaño: visto que es oloroso en extremo, suaué al gusto, translucido, y de color muy roxo: vltra de las quales señales, si se lauan se torna blanco. De suerte que podemos asseguradamente afirmar, que aunque carecemos del Laserpitio, quiero dezir de la planta, tenemos gran copia del vno & del otro Lafer, entendiendo el Benjuy por el Cyrenayco: y la Assa foetida, por el que viene de Syria y de Media, falsificado con Sagapeno, al qual descubre con su grauissimo olor. Llamase el Laserpitio Silphium en Griego, y el Benjuy en Latin Ben Iudaicum, segun algunos escriptores modernos: por quanto la primera vez fue descubierto en Iudea. Hallase en Alemania vna planta llamada Osteritium en las boticas, y Mestervurtz por aquellas partes: la qual corresponde al Laserpitio infinito, y aun parece del mesmo linage, así en la forma, como en las facultades. El Benjuy es caliente y seco en el grado tercero. Tiene gran fuerza de adelgazar, consumir, y resolver los gruesos humores. Administrado en perfume, resuelue toda la corruption, infection, y malignidad del ayre: por donde es muy vtil contra la pestilencia. Su sahumerio conforta el cerebro, fortifica todas las acciones del anima, y extirpa las enfermedades frias de la cabeça, siendo primero purgado el cuerpo: de otro arte, atrahe à ella increíble copia de humores. Por el qual respecto no es bien meterle dentro del diente horadado, si primero no esta el cuerpo muy limpio, porq̃ atrahe potentissimamente, y así accretion de tal arte el dolor, que constringe al enfermo echarse por vnas varadas à baxo,



baxo, como se echó aquel de quien habla Plinio, por haver usado de aqueste mesmo remedio sin precaucion, como yo lo barrunto.

Cap. LXXXIX.

Cap. LXXXIX.

**Del Sagapeno.**  
**E**L Sagapeno es liquor de vna especie de ferula, que nace en Media. Tieneſe por mas excelente el tranſlucido: el que de fuera es roxo, y de dentro blanco: el que tiene vn olor medio entre el del Galbano, y el del Laſery el que al guſto es agudo. Sirue al dolor de coſtado y de pecho, a los eſpafmos & rupturas de neruios, y a la toſſe antigua. Purga los humores groſſos embuidos en el pulmon. Daſe a beuer, y apliceſe en forma de vnction vtilmente, contra la gota coral, contra el Opſitotono, contra el bazo crecido, contra la perleſia, y contralos frios y gienturas paroxiſmales. Beuido con aguamiel, prouoca el menſtruo, & mata la criatura en el vientre: y ſi ſe beue con vino, ſirue a los mordidos de las ſerpientes. Dado a oler con vinagre, reſuscita y ſi ſe beue con vino, ſirue a la ſuffocation de la madre. Aplicado a los ojos, deſhaze toda ſenal, fortifica la viſta, y reſuelve las cataratas, y qualquier impedimento que la obſcurece. Deſhazeſe como el Laſer, con ruda, con agua, & con almendras amargas: o con miel, o con pan caliente.

*Sagapenum. Ar. Sachabenigi. Bar. Serapinum. En todas eſſoras lenguas. Serapino.*

NOMBRES  
ANNOTATION.

**N**acen las Ferulas que producen el Sagapeno, en Apulia, y en algunos otros lugares de Italia: de las quales se coge esta goma, empero no de tanto valor, como la que se trahede Lenauite à Vénetia. Dasele al Sagapeno facultad solutiuu, con la qual purga a los gruesos & viscosos humores, así aquellos del cerebro & del pecho: como los del vientre y estomago: por donde es en extremo útil al antiguo dolor de cabeça, à todas las enfermedades frias & humidas de los nervios: à los dolores de lixada, & al rebelde mal de la sciatica, y esto beuido, & aplicado en forma de emplaastro, y echado en clyster. Deshecho con uino de alcapparras, & con vinagre, & aplicado en forma de emplaastro, resuelve potentissimamente las durezas del bazo, & las gomas de los juncluras. Destemplado con uino de ruda: & con hiel de balcón, ò agulcho: & insilado en los ojos, esclarece cosa de no pensar, & aguzà la vista. Con las quales virtudes tiene vna notable tacha, que es dañar al estomago: aunque se corrige su nocumeto, mezclando con el vn poco de almagista, ò de la Spica Nardi.

Cap. XC.

Cap. XC.

Del Euphorbio.

**E**L Euphorbio es vn arbol que nace en Libya , semejante à la Ferula : & hallase en el monte Eniole de Mauritania, lleno de vn liquor agudissimo: de la vehemente y heruor del qual recelándote los moradores de aquellas partes, suelen para cogerle atar al derredor del arbol vnos vientos de ouejas muy bien lauados,y despues desde lexos con los cuentos de las lanças, herir el tronco: porque así como si taliesse de alguna vena, sale luego vna gran quantità de liquor, que se cuele en los dichos vientos, lin lo que se derrama por tierra, lubito que es herida la planta. Hallante dos especies de Euphorbio: vna transparente como la Sarcocola, la qual haze tanta. Hallante dos especies de Euphorbio: vna transparente como la Sarcocola, la qual haze tantos maños como el yeruo sus granos: y otra que fe cuaja en el vientre, & tiene forma de vidro. Tiene de escoger el transparente y agudo. Falsifican el Euphorbio con mezcla de Sarocola, y de \*goma Arabica. La experientia de conocer el engaño por medio del gusto, es difícil y trabajosa. Por quanto en tiendo mordiscada del Euphorbio la lengua, se imprime en ella vn tanbiruiene ardor, y por tan grande espacio de tiempo, que todo lo que en aquella fazon se guista, parece Euphorbio. Hallose primeramente el Euphorbio en los tiempos de Iuba, rey de la Libya. Aplicado el liquor à los ojos, refuelue las cataratas. Beuido abraza las entrañas por vn dia entero:& así le suelen tempiar con miel,y con algunos colyrios, segun el agudeza que muestra. Beuido con algun beurrage aromatico, es vtil contra el dolor de la sciatica. Aplicado sobre los huesos,haze caer las escamas delllos en vn dia solo: empero conuiene mientras se aplica, cubrir la carne que esta al derredor, con algunos cerotos, ò hilas, para que no la offenda. Escríuen algunos, que no padeceran detrimento los mordidos de las serpientes, si les hendieren el cuero de la cabeça, hasta el hueso, y despues de les hauer echado dentro vn poco de euphorbio molido, les colieren en la herida.

\*El cod. an.  
tiene καὶ πόμ  
μι.

lido, les cosieren la herida.

Griego, *Euphorbia*. Lat. *Euphorbium*. Ar. *Farbium*. Bar. *Euphorbium*. Cast. *Ir. Euphorbio*. Cat. *Euforbi*. Por. *Al-*

torfiam Fr. *Gorbion*.

Nombre de su muy querido medico Euphorbio, el qual era hermano

**H**AÑO el Euphorbio Iuba, y dióle el nombre de su muy querido médico Euphorbio, el qual era hermano de Antonio Musa, Médico famosísimo de Cesar Augusto. Es tan ardiente, tan agudo, & tan mordaz, el Euphorbio, que quando por malos de sus peccados le muelen, se dan á cient mil diablos los boticarios, por-  
que les haze esternudar el meollo : & así ordinariamente al-  
quilan vagabundos, ó gana panes, para que se le muelan: por donde no nos deuemos marauillar, si quando ma-  
na fresco del arbol, offende brauamente con su vapor corrosiua. Conocese en el Euphorbio manifesta virtud  
X 4

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.  
Euphorbio  
medico.  
Autonio  
Musa.



solutiua, porque vemos que purga notablemente por abaxo la silema, & el agua de los hydropicos. Empero jamas se deue dar por si solo, sino mezclado con medicinas cordiales, à causa de la mordacidad venenosa que tiene: la qual no siendo correcta, basta à corroer todos los intestinos. Suelese dar del Euphorbio hasta la quantidad de vna drama, y esto en complexiones & naturas valientes. Es caliente & seco en el quarto grado, y ansi abraza, corroe, & haze costras sobre las llagas, ni mas ni menos que los cauterios. Es enemigo capital del higado, & del estomago, porque los enciende y relaxa, por raxon de su incomparable agudeza. Tiene especial virtud en euacuar los humores viscosos y gruesos, embeuidos en las juncturas & longinquas partes del cuerpo: la qual euacuacion cuesta caro à todos los interiores miembros, pues se commueuen & alteran violentamente con ella, y pierden mucho de su vigor. Aplicado con algun azeyte caliente en forma de vnction por de fuera, es vn soberano remedio contra los espasmos, contra la perlesia, contra los temblores, & summariamente, contra todas las enfermedades frias de los nervios. De mas desto, despierta los adormecidos de graue sueño, haze tornar en si los desacordados, y es instauratiuo de la memoria, si se vntan el colodrillo con el. Metido con vn poco de cera dentro del diente horadado, le despedaga. Dura en su vigor el Euphorbio quatro años. El qual no se deue administrar à nadie, si no passa de vn año, à causa de su excessiua mordacidad. Conocefe en la color la he dad del Euphorbio: porque el fresco es mas blanco: y el añejo mas roxo, & mas amarillo. Suelenle conseruar entre el mijo y entre las hauas.

## Del Galbano.

## Cap. XCI.

EL Galbano es liquor de vna simiente de Ferula, que nace en Syria, llamada de algunos Me-topio. Tienese por excellentissimo el que se parece al encienso: el granado: el limpio: el grasso: el que libre de astillas, retiene mezclada en si alguna cola de la yerua, y de la simiente: el que da de si graue olor, y finalmente el que ni es muy humido, ni muy seco. Adulterante mezclado con el refina, ammoniaco, y harina de hauas. Calienta, abraza, atrahe hazia à fuera, y refuelue el Galbano. Aplicado por abaxo ò puesto en perfume, prouoca el parto, y el menstuo. Extirpa las pecas del rostro, si se aplica con vinagre y con nitro en forma d'emplastro. Tragale contra la tosse antigua, contra el impedido resfallo, contra el asma, y contra el espasmo y ruptura de nervios. Beuido con vino, y con myrra resiste al toxico: y tomado en la mesma manera, expele la criatura muerta en el vientre: Aplicable al dolor de costado, y à los diuiesos. Dado à oler, reuoca y restituye à si melmos los transportados de la gota coral, de la suffocation de la madre, y de los vagedos de cabeça. Extermina los serpientes con su sáhumero: las quales no morderan à ninguno de aquellos, que se vntaren con el. Mezclado con azeyte y con Sphondilio, y aplicado en torno dellas, las mata. Mitiga el dolor de los dientes, puesto al derredor dellos, ò metido dentro de sus horados. Parece que ayuda tambien à los que no pueden orinar. Des hazenle para darle à beuer, con agua, y con almendras amargas, ò con ruda, ò con agua miel, ò con pan caliente. Des hazenle tambien con meconio, ò con cobre quemado, ò con hiel liquida. Si quisieres purificar el Galbano, echale en agua hiriente: porque se derritira luego, y toda su suziedad nadara por encima, y ansi la podras apartar facilmente. Purificalo tambien en esta manera. Atado el Galbano en vn pañico de lienço limpio, y bien ralo, le colgaras dentro de algun vaso de cobre, ò de tierra, de suerte que no toque al suelo. Hecho esto, ataparas el vaso curiosamente, y meterasle dentro de agua hiriente: porque en esta forma destilara como por vn colador en el vaso, todo lo puro y sincero: quedandose dentro del paño lo que fuere suzio y leñoso.

Griego, Χαλβάνη. Lat. Galbanum. Ar. Chene, y Chalbebi. En las otras lenguas se dize Galbano.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.  
Galbas.

Los Galbas antiquissimos ciudadanos de Roma, tomaron el nombre de aquesta goma, por hauer quemado con ella cierto pueblo de España, que jamas pudo ser vencido con armas: por donde fue despues solemnizada entre los Augustos Emperadores. Tiene especial virtud de resolver, y molificar el Galbano: con la qual sirve admirablemente contra las durezas y frialdades de las juncturas, y contra el dolor de los nervios. Es caliente en el grado tercero, y en el segundo seco.

Hazia la fin del capitulo se lee en todos los codices stampados, *Δοκίμιον καὶ δυσουρίαν πείρει*: que significa. Parece que ayuda a los que no pueden orinar: empero en el manuscrito se halla, *Δοκίμιον καὶ δυσουρίαν πείρει*, que es: mas parece que causa dificultad de orina: la qual ultima lection a mi parecer no va fuera de tino, visto que el Galbano siendo tan agudo & hiriente, puede escalar, corroe, y exulcerar de tal suerte el caño, y el cuello de la vexiga, que al salir de la orina, se compriman, encojan, y cierran: y no pudiendo sufrir la agudeza y mordacidad, la detengan: porque en este modo suelen tambien las cantharidas siendo excessiua mente diureticas, causar muchas vezes retention de la orina.

Mas abaxo, a do se lee, & toda su suziedad nadara por encima, se halla diuersamente en el codice manuscrito, el qual tiene, no *ἰππεύει* (como todos los otros) sino *λεπτερόν*, que significa lo grasso: & a la verdad parece



A la fin del mismo capítulo, á donde tienen todos los otros codices *ἀποσυνηται*, que quiere dezir, se derretirará se lee en el nuestro antiquísimo, *ἐς τὸ ἀγγεῖον ἀποσυνηται*, que significa, de filar á en el vaso. &c.

Cap. XCII.

\* Añade se  
en el Codi.  
Gr. 72947  
1895.

\* Añadese  
en el co. an.  
tig. 184.

NOMBRES  
ANNOTA-  
TION. . . 7

Thiaufma.  
Ammonia =  
cum.  
Thymiana  
Anime.

Cap. CXIII.

NOMBRES  
ANNOTATION.

10. 10. 10.

Cap: XCIII.

X 5



\**ἡ δὲ ἡ  
χρῆσις αὐτοῦ  
τοῦ πρὸς τὰ  
ὀφθαλμικά  
ἐν ἀρχῇ ἔστι  
κτικουμένη*  
NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

de color de açafran. Los moradores de aquellas partes, meriendo sus hojas en vnas ollas, las calientan en hornos templados, hasta que se paren muy lacias: despues las majan y facan dellas el gumo, \*el qual por ser refrigeratiuo, es vtil en los principios à las enfermedades de ojos.

Griego, *Γλαυκίον*. Lat. *Glaucium*. Ar. y Bar. *Memicha*.

EL Glaucio legitimo de Dioscorides, no es otra cosa, sino aquel gumo que con los Arabes llaman oy Memicha los boticarios, de fuera roxo, de dentro amarillo, amargo, y de ingratisimo olor. Es el Glaucio compuesto de Substantia aquosa y terrestre: de do consta, que su complexion es fria. Sirue à muchas enfermedades el Glaucio, y maximamente à las inflammationes que dan pesadumbre a los ojos. Adulteran le algunos con el gumo de la Celidonia mayor.

### De la Cola.

### Cap. XCV.

LA excellentissima Cola, llamada de algunos Cola de leño, ò de toro, es la que de cueros de toros se haze en Rhodasia: la qual es blanca y translucida. Tienese por no tan buena la negra. Deshecha en vinagre, tiene virtud de extirpar los empeynes, y la sarna superficial. Destemplada en agua caliente, y puesta sobre las quemaduras del fuego, no permite que se alcen ampollas. Enternece con miel & vinagre, es vtil à las heridas frescas.

NOMBRES

Griego. *κόλλα*, *ξύλον κόλλα*, *καὶ ταυροκόλλα*. Lat. *Glutinum*, & *Taurocolla*. Cast. Cola de toro. Tud. *Leym*.

### De la Cola de pescado, llamada Ichthycola. Cap. XCVI.

LA Cola de pescado es el vientre de vn peçe del linage de las vallengas. Tienese por mejor la blanca, de la region de Ponto, algũ tanto aspera, empero no farnosa, y la que se derrite muy presto. Es vtil en los emplastros, en las medicinas de la cabeça, y en las que consumen la sarna, & quitan las arrugas del rostro.

NOMBRES

ANNOTAS

TION.

Griego. *Ιχθυόκολλα*. Lat. *Glutinum piscium*. Cast. Cat. *Colapex*. Port. Cola de peze. It. Cola de pesce. Fr. *Colle de poissons*.

HALLANSE cent mil differentias de Cola, empero la mas efficax de todas, es la que se haze de las orejas, y del vergajo del toro. Sirue la Cola mas à las artes mecanicas, que à la medicinal: y ansi se halla escripto poquissimo della. Procuero siempre la natura, de reducir à vnion y concordia todas las cosas, para mejor conseruallas: la intencion de la qual despues imitando el arte, inuentò mil generos de instrumentos, para juntar las cosas diuersas: de los quales vno y el mas efficax, es la Cola. Tienese por efficacissima, aquella que consta de poluo de cal, mezclado con vna clara de huevo. Conocese su vigor: porque conglutina validissimamente el barro, el vidrio, y el marmol roto; lo qual tambien haze la buena almastiga. De la cola del pescado se aprouechan los cozineros, para hazer la llamada Gelca.

### De la Liga.

### Cap. XCVII.

LA Liga excelente es la fresca, la igual, la que por de dentro es de color de puerro, y por de fuera algun tanto roxa, la que no tiene en si aspereza ninguna, ni cosa que se semeje al saluado. Hazese de cierto fructo redòdo, que nace sobre aquella suerte de roble, que produce las hojas semejantes à las del box. Majase el dicho fructo, y despues de majado y lauado, se cueze en agua:

Algunos suelè maxcarle, y ansi hazer la liga: la qual tambien se haze de los mançanos, de los perales, y de otros arboles: y hallase alien de duto, en las rayzes de algunas mata. Resuelue, ablanda, y abrahe hazia à fuera la liga Mezclada con resina, y con igual quantidad de cera, madura los tolòdrones, las sequillas que se hazen tras los oydos, y qualquier otro apolteina. Aplicada en vn parche, sana las epinyctidas.

\**Δύοται  
δὲ διαφέρει  
μαλίστον,  
ἐπισπᾶσθαι  
συμπέτριον  
φυλάδα, πα  
ρωτιάς, καὶ  
τὰς ἄλλας*



Encorporada



# Ilustrado por el Doct. Lag. 331

Encorporado con encienso, cura las llagas antiguas, y molifica los apofemas rebeldes. Cozida con cal, o con la piedra Gagate, o Asia, y aplicada, resuelve el bazo crecido. Si se aplica con oropimente, o con sandaraca, sobre las vnas corruptas, las extirpa y arranca. Cobra mayor virtud mezclada con cal y con hezes de vino.

Griego, ἰξός. Lar. Viscum. Ar. Dabach. Bar. Viscum quercinum. Cast. Liga, y Liria. Cat. Vifch. Por. Vifgo. It. Vifchio. Fra. Guy. Tud. Mistel.

Confunden los escriptores la Liga, con la planta de la qual suele communmente hazerse, por llamarse la una y la otra cosa Ixos en Griego, y en Latin Viscum. La planta que nos produce la Liga perfectissima, y medicinal, es una mata viscosa, que haze las hojas como aquellas del box, y el fructo pequeño y redondo: la qual siempre de Verano y de Inuierno esta verde, y por la mayor parte nace sobre los robles, en los quales se vec entrexerida: por donde assi ella, como su liga, se llama Viscum quercinum. Tiene fuerza de calentar con notable agudeza esta planta: y consta de partes aquosas y aéreas. Hazese pues de su fructo verde la legitima comparation mas excellēte y perfecta, del mismo fructo comido de los tordos, y despues digesto, y estercolado: para el qual effecto en Calabria y por todo el reyno de Napoles, suelen guardar los tordos en jaulas, y allí mantenerlos con la tal granada: de donde manó el proverbio. El tordo estercola su muerte. Es muy celebrada la liga de aquesta planta contra la gota coral: y algunas dan para el mismo effecto a beuer los ramos de la mata mesma molidos, y con feliz successo. Hazese semejantemente la liga, de cortexas y rayzes de muchas otras plantas y arboles: y principalmente de las del Agrifolio, que en Castilla se dize Azebo. Tráhe se de Damasco a Venecia, grandissima cantidad de liga, hecha de aquella fruta que los antiguos llamaron Myxa, Myxaria, y Sebastos: del qual ultimo nombre corrupto, vinieron a le llamar Sebesten los Barbaros. No contētos los hombres de exterminarse unos a otros con nul trayciones y engaños, y de hazer muy cruel rixa y estrago en mil generos de animales saluages y peregrinos, aun inuentaron, la liga, para perseguir los paxarillos inocētissimos, que no offenden a nadie, antes decoran el vniuerso y cen su muy dulce harmonia, ordinariamente dan gratias y alaba al conditor del mundo. Siruense tambien de la liga los hortolanos contra las orugas, y contra otros muchos animalejos, que les comen y estragan las frutas: porque vntando los troncos de las plantas con ella, está seguros, que o no subira el animal, o subiendo se quedara en la liga enuiscado. Empero contra esta subtil industria, hallaron otra mayor las muy sagazes hormigas. Porque assi como los Capitanes exercitados, quando van a conquistas agenas y peregrinas prouincias, suelen yr proueydos de muchas barcas y tablas, para fabricar puentes sobre los rios, siempre que se offrecieren: ni mas ni menos las hormigas prudētes, para passar sin ser detenidas de alguna liga, ponen muchas paxuelas estendidas unas tras otras como tabloncillos, encima della: sobre las quales passan todas en hileras sin detrimento suyo, y con increyble daño del pobre hortolano, al qual hazen salir de tino.

ἀποσάσεις, μύγας ἢ κηλῶν ἰσὺ ἐπινοκτιδίας τῆ ἐν σκληρίῳ ἰσῶν.

NOMBRES ANNOTATION.

Agrifolio. Azebo. Myxa. Myxaria. Sebastos. Sebesten.

## A P A R I N E.



## Del Aparine. Cap. XCVIII.

EL Aparine que algunos llaman Pilanthropos, produce muchos ramos pequeños, asperos, y quadrados, y las hojas de trecho en trecho al derredor dellos, como las de la rubia. Haze blaca la flor: la simiente dura, blanca, redonda, y por en medio algũ tanto \* concaua, en forma de ombligo. Apegase a las vestiduras toda la yerua: de la qual suelen vfar los pastores en lugar de colador, para apartar de la leche los pelos. El zumo de la simiente, de los tallos, y de las hojas, beuido con

\* ὁ πόντος, ὡς ἐκ μέσσου, ὡς ἐκ πύλλου.



con vino es vtil contra las mordeduras de los phalangios, y de las biuoras. Infilado en los oy-  
dos que duelen, los sana. Toda la yerua encorporada con vnto, refuelue los lamparones.

NOMBRES

Griego, *Απαρίνη*. Lat. Aparine, y Philantropos. Bar. Aspergula. Cast. Por. Amor de hortolano. F. Riebles, y Grat-  
teron. Tud. kleblkraut.

ANNO-  
TATION.

Esta planta es la que llaman en Castilla communmente Amor de hortolano. Dize se tambien Philantropos,  
ansi en Latin como en Griego, que significa amiga del hombre, porque a quantos pasan por della, los abra-  
ça y detiene, como hazen a qualquier caminante los venteros de Italia, para le desollar. Por la mayor parte se  
balla entre las legumbres aquesta planta, y principalmente entre los garuanços y las lentejas. Produce de tre-  
cho a trecho en torno del tallo, cinco o seys hojas luengas y angostas, a manera de estrella, como la Rubia. Lla-  
mola Hippocrates Philinon, y en las boticas se dize Aspergula. Es mas caliente que fria, y tiene fuerça de desse-  
car, y de mundificar. Sus hojas majadas y puestas, restañan la sangre de las heridas.

Philinon.

## Del Alyss.

## Cap. XCIX.

EL Alyss es vna mata pequeña, y algun tanto aspera, la qual produce vn tallo tan solamen-  
te, y las hojas redondas: entre las quales se muestra el fructo semejante a vn broqueteles  
dobladitos, que contiene en si cier-  
ta simiente anchuela. Nace en lu-  
gares mōtuosos y asperos. Su co-  
zimiento beuido, sana el solipo  
que viene sin calentura: lo qual  
tambiē haze la mesma yerua oli-  
da, o tenida en la mano. Majada  
con miel, deshaze las pecas, y las  
manchas que dexo el Sol en el ro-  
stro: y crece que cura\* los mor-  
didos de perros raiosos\* maja-  
da y mezclada con las viadas. Di-  
zen tambien que colgada en ca-  
sa, no permite ser aojado ni hó-  
bre ni bestia della. Atada en vn  
pañó purpureo, al cuello de qual  
quier bestia, extermina toda en-  
fermedad della.

\* λυσσέδης  
πτερος, tiene  
el Cod. ant.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Griego, *Αλυσσ*. Lat. Alyssum. Bar.  
Rubea minor. Cast. Rubia menor. Fr.  
Petite Garance.

Nos por esta planta entienden la  
Rubia menor: otros la Syderitis  
Heraclea: otros la llamada vulgarmente  
Cruciata: y otros (como el Ruelio)  
vna especie de cañamo agreste. La qual tan grande variedad de  
opiniones me persuade, que el Alyss en nuestros tiempos no es  
conocido: aun que se usurpa communmente por el, esse que da-  
mos pintado. Tiene virtud el Alyss de dessecar, resolver, y mun-  
dificar: por donde es vtil para extirpar los empeynes.

ALYSSVM.

ASCLEPIAS.



## Del Asclepiade. Cap. C.

EL Asclepiade produce los ramos luengos, y acompañados de luengas hojas, y semejantes  
a las de la yedra. Haze muchas rayzes subtiles, y de suauē olor: & la flor hidionda. Su si-  
miente se parece a la de la Securidica. Nace aquesta planta en los montes. Sus rayzes beuidas  
con vino, son viles contra los torcijones de vientre, y contra las mordeduras de fieras. Sus ho-  
jas aplicadas en forma de emplastro, valen contra las llagas malignas de las tetas, y de la natura  
de la muger.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Griego, *Ασκληπιὰς*. Lat. Asclepias. Bar. Hirundinaria, y Vincetoxicum.

EL Asclepiade no es otra cosa, sino aquella planta que vulgarmente llaman Vincetoxicum, & Hirundi-  
naria, los herbolarios: en la qual se hallan todas estas señales que aqui nos pinta Dioscorides. Llamose  
Asclepiades







## Del Polycnemon.

## Cap. CII.

Polycnemon.

EL Polycnemon es mata de muchos sarmientos, que tiene las hojas como las del oregano: y el tallo como aquel del Poleo, lleno de muchos nudos. No haze copa esta planta, sino en cima de si vnos razimillos pequeños, olorosos, y agudos. Aplicada verde con agua en forma de emplastro, o seca, es vtil para soldar las heridas: empero conuiene al quinto dia quitarla. Beuese con vino contra el estilicidio de orina, y contra las rupturas de neruios.

ANNOTATION.

NO se tiene certidumbre de aquesta planta: la qual es caliente, y seca en el orden segundo: y a esta causa possee facultad de soldar las frescas heridas.

CLINOPODIVM.



## Del Clinopodio.

EL Clinopodio es vna mata pequeña, y poblada de muchos sarmientos, que nace por pedregosos lugares, y produze las hojas como las del Serpol, y es de dos palmos alta. Sus flores diuisas por trechos iguales, como las del Marrubio, se parecen a los pies de vna cama. Beuese la yerua mesma, y su cozimiento, contra las mordeduras de fieras, contra los espasmos y rupturas de neruios, y contra el estilicidio de orina.

Griego, Κλινωπόδιον. Lat. Clinopodium, & Lectipes. Algunos la confunden con el poleo montano.

NOMBRES  
ANNOTATION.

EL Clinopodio es vna yerua semejante al Poleo montano, que cada nudo produze quatro florezicas menudas, y semejantes a los quatro pies de vna cama: la qual yerua se halla ordinariamente por lugares secos, y esteriles. Su virtud es caliente y seca en el grado tercero.

## Del Leontopetalo.

## Cap. CIIII.

EL Leontopetalo produze el tallo de vn palmo, y aun algo mas alto, y abultado con muchas alas: en la cumbre del qual haze ciertos hollejos, mas luengos que aquellos de los garuanços: los quales contienen dentro de si dos o tres granos pequeños. Sus flores son roxas, y parecenle



LEONTOPETALON.

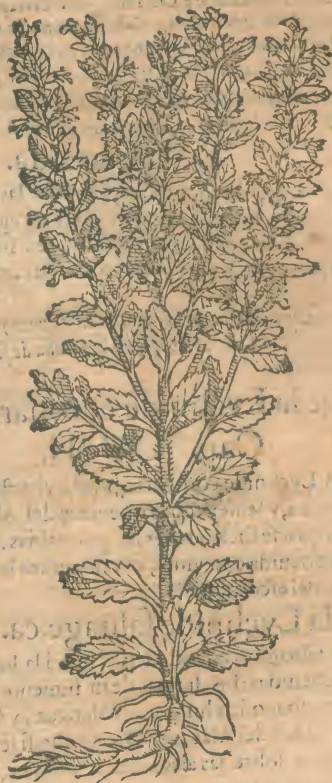


parecenfe à las del Anemone. Las hojas se semejan à las de la verga, empero son hendidas como las de las dormideras. Su rayz es negra, llena de tolondrones, y semejante à la rapa. Nace por las tierras de lauor, y entre los trigos. Beuida su rayz con vino, es vtil contra las mordeduras de las serpientes, y quita luego el dolor. Mezclase en los clysteres viles à la sciatica.

**V**el Leontopetalo en vn jardín que tiene el Duque de Florentia, en la ciudad de Pisa, poblado de exquisitissimas plantas. Hallase tambien qual le describe Dioscorides en otras partes de Italia. Tiene fuerça de resolver, y es caliente y seco en el grado tercero.

TEUCRIVM.

TRISSAGO.



Del Teucrio.

Cap. C V.

**E**L Teucrio es vna yerua que tiene forma de vara, y se parece à la Camedrys no poco. Produce las hojas subtiles, y como aquellas de los garuanços. Nace copiosissimamente en Cilicia, junto à la Gentiada, y Cissada. Beuido el Teucrio ansi verde y crudo cò agua y vinagre, como seco y cozido, deshaze potentissimamente el bazo crecido, sobre el qual tambien se aplica maja con higos, y con vinagre. Suelese aplicar sin higos, y con solo vinagre, sobre las mordeduras de fieras.

**L**lamose esta planta Teucrio, ansi en Latin, como en Griego, por hauer sido hallada de Teucro, hermano de Aiace. Porque como en cierto sacrificio echassen sobre ella las entrañas de vn animal que se sacrificaba, y luego la dicha yerua se asiesse al bazo, y le chupasse todo el humor, Teucro siendo el mas entendido y sagaz de quantos alli se hallaron presentes, despues de hauer contemplado tan gran mysterio, solemnizò la planta. Es empero diferente este Teucrio de la Hemionitide, llamada tambien Teucrio de Plinio. Florece por Julio y Iulio, y parecefe à la Camedrys no poco de suerte que à las vezes truecan los nombres, y se toma vna por otra. El Teucrio es caliente en el segundo, y seco en el tercero grado. Algunos toman por el legitimo Teucrio, la llamada vulgarmente Veronica.

De la Camedrys.

Cap. Cvi.

**L**A Camedrys llamada de los Latinos Trissago, y tambien Teucrio de algunos, por la semejança que con el tiene: nace en asperos y pedregosos lugares, y es mata alta de vn palmo, que

NOMBRES  
ANNOTATION.

Teucrio.

ANNOTATION.  
Teucro.

Hemionitide.

Veronica.



\* Anadese  
el cod. anti.  
μῆλ' ἀνὰ πύλον.

\* ἡ ἀνὰ πύλον  
πύλον.

NOMBRES

ANNO-  
TION.

mo, que produze las hojas pequeñas, amargas, y así en la forma, como en la hendedura, seme-  
jantes à las del roble. Su flor es algun tanto purpurea, pequeña, \* y amarga \*. Conviene coger  
esta planta, quando esta de simiente preñada. Beuido el cozimieto de la verde, cozida en agua,  
es vtil contra la tosse, contra los espasmos de neruios, contra las durezas del bazo, contra la reten-  
tion de la orina, y contra los principios de la hydropesia: prouoca el menstuo, y el parto: beui-  
da cō vinagre deshaze el bazo crecido: y si se beue con vino, ò se aplica en forma de emplastro,  
es vtil contra las injurias de las serpientes. Májase, y formase en manera de pildoras, contra las  
cosas dichas. Aplicada con miel, mundifica las llagas viejas: & infilada con azeyte en los ojos,  
resuelue aquellos impedimentos que enturbian la vista. Su natura es caliente.

Griego, Χαννιδεύς. Lat. Trissago, & Trizago. Ar. Damederios. Bar. Camedreos, y Quercula minor. Cast. Ca-  
medreos. Ita Querciuela, y Calamandrina. Fr. Chesnette, y Germandree. Tud. Klein bathengel.

ES caliente y seca la Camedrys en el grado tercero, y consta de partes subtiles, con las quales abre, penetra,  
adelgaza, y resuelue. Beuida su simiente, purga la Colera. La yerua cruda comida en ayunas, preferua cō-  
tra la pestilentia. Su cozimieto beuido algunas mañanas, suele quitar las tertianas, por donde meritamente a-  
questa yerua tiene gran reputation en Italia.

### De la Leucada.

### Cap. CVII.

Leucada.

\* El cod. an-  
tigo tiene,  
μικρὰ λευκά,  
que es mas  
pequeña.

ANNO-  
TION.

LA Leucada montesina, produze las hojas mas anchas que la domestica: y la simiente mas  
Laguda, \* mas amarga, \* y no tanta agradable al gusto: empero vencela en eficacia. La vna y  
la otra beuida con vino, y aplicada en forma de emplastro, es vtil contra las fieras que arrojan  
de si pongona, y en especial contra las marinas.

LA Leucada (segun la opinion de algunos) y la Leuca, son vna mesma planta. Es la Leuca vna yerua seme-  
jante à la Mercurial, que en cada vna de sus hojas tiene vna linea blanca, que la atrauessa, de donde reci-  
bio el nombre.

### De la Lychnide coronaria.

### Cap. CVIII.

Lychnide  
coronaria.

LA Lychnide coronaria, produze vna flor pur-  
purca, y semejante à la que nace del Alhelys.  
con la qual se suelen texer las guirnaldas. Su si-  
miente beuida con vino, es vtil contra las pun-  
turas del escorpion.

### De la Lychnide saluage. ca. cix.

Lychnide  
saluage.

LA saluage es en todo semejante à la hortem-  
se. Beuidas dos dramas de su simiente, pur-  
gan por abaxo los humores colericos, y sirven  
à los heridos del Alacran. Dizese que si se pone  
esta yerua sobre las alacranes, se palman, y no  
pueden offender.

ANNO-  
TION.

Lucernula.

Flammea.  
Rosa de Gre-  
cia.

Asi como los ojos del gato, y algunas cepas moho-  
sas, suelen resplandecer de noche, de la mesma suerte  
y manera luze en las tinieblas la Lychnide, y dando de si  
claridad, alumbra los caminantes: por do merrecio justa-  
mente aquel nombre, que quiere dezir candilejo. Llama-  
ronla tambien algunos Lucernula, por el mesmo res-  
plandor: ò por ventura por sus hojas que suelen servir al can-  
dil, en lugar de mecha. Plinio la llamó en vn lugar Flá-  
mea, y en otro Rosa de Grecia. Es la Lychnide muy or-  
dinaria en los huertos. Produze las hojas pequeñas, lue-  
gas, angostas, vellosas, cenicientas, y quasi como las de la  
salvia, y el tallo lanuginoso, y alto de vn codo: en la cum-  
bre del qual se ve aquella su flor purpurea, compuesta  
de cinco hojas, la qual muy hermosa à la vista no da de  
si algun olor. Su simiente es caliente y seca en la fin del  
segundo grado, ò en el principio del tercio.

L Y C H N I S.



Dei Lirio



Del Lirio.

Cap. CX.

**L**A flor de Lirio Real es comunissima en las guirnaldas. Hazese d'ella vn vnguento llamado de vnos Lirino, y de otros Sufino: el qual molifica los neruios, y particularmente las durezas de la natura de la muger. Las hojas de la yerua puestas en forma de emplastro, son vtils contra las mordeduras de las serpientes: y cozidas

LILIVM.



sierven à las quemaduras del fuego. Adobadas con vinagre, valen à las heridas frescas. De su gumo mezclado con vinagre, ò con miel, y despues cozido en vn vaso de cobre, se haze vna liquida medicina, conueniente à las llagas antiguas, y à las heridas rezientes. Su rayz assada, y majada con azeyte Rosado, sana las quemaduras del fuego, ablanda las partes baxas de la muger, prouoca el menstruo, y encora las llagas. Majada con miel, cura los neruios cortados, y las desencasaduras de miembros: extirpa los aluarazos, las asperezas del cuero, y la calpa: enxuga las llagas manantias de la cabeza, purifica la tez del rostro, y quita del toda mancha y arruga. Si se maja con vinagre, y con hojas de papauer, ò con las del velcño, y con harina de trigo: es remedio à los compaiones apostemados. Su simiente beuida, sirue contra las mordeduras de las serpientes. Aplicanse con vino la mesma simiente y las hojas contra el fuego de Sant Anton. Dizese que se hallan lirios purpureos. En Syria, y en Pisidia de la Pamphilia crecen efficacissimos, para la composition del vnguento.

Griego. Κερας Καυκασικόν. Lat. Lilium. Ar. Sufen. Bar. Lilium album. NOMBRES  
Cast. Lirio blanco, y Açuenas. Cat. Lliri blanc. Port. Cebola çucem: y  
Lirio. It. Giglio. Fr. Lis. Tud. Gigen.

**E**L Lirio blanco, del qual trata en este lugar Dioscorides. (segun los Poetas fingien) nació de la leche de luno: por dõde vino à llamarse tambien Rosa lunonis. Cuenta se tambien entre las especies de Lirios, el llamado Martagon de los Alchymistas: el qual produce la rayz amarilla, y semejante à la del Lirio blanco: el tallo derecho: las hojas como las de la saponaria, y las flores purpureas, manchadas de ciertos puntillos roxos, y en su figura semejantes à las del Lirio blanco, aunque algo menores. Tomó el Fuchsio esta plãta

ANNOTATIO  
Rosa Iunonis.  
Martagon.

por el Asphodelo hembra. Hallase tambien otra differentia de Lirio, muy semejante à las açuenas, salvo que produce roxas las flores: la qual no es diuersa del Hyacintho Poëtico. Dizese que si la rayz y el tallo del Lirio blanco, se remojan en hezes de vino roxo, y despues se plantan, y se cubren al derredor con las mesmas hezes, producen purpureas las flores. Para que salgan las flores del Lirio blanco, no todas juntas, sino en diuersos tiempos, y vnã tras otras, metense algunas cebollas del doze dedos dentro de tierra: y otras ocho tan solamente: y otras quatro, y ansi saldrã en diuersas sazones: lo qual tambien se haze en el Lirio cardeno, llamado Iris por otro nombre, y en qualesquiera otras flores. Es el Lirio caliente, seco, y abstersiuo en el grado primero: empero sus rayzes tienen mayor fuerça de mundificar: las quales beuidas, valen mucho contra veneno, y especialmente contra los hongos. Cozidas con azeyte, ò en xundia, y aplicadas, hazen renacer el pelo sobre las quemaduras, si contra los hongos. Cozidas con azeyte, ò en xundia, y despues fritas con dialthea, y con manteca Plinio en esto no nos engaña. Assadas debaxo de la ceniza hiruiete, y despues fritas con dialthea, y con manteca de vacas reziente, resueluen notablemente los lamparones. Leese en las historias Franceses, que à Clodoueo priado Rey Christiano de Francia, quando se baptizo, le fueron embiadas del cielo, tres flores de lises por armas, en lugar de tres sapos abominables, que tenia antes que tomasse el Sancto Baptismo. Beuidas diez dramas del gumo de la rayz, purgan por abaxo efficacissimamente el agua de los hydropicos: lo qual haze tambien el gumo que se esprime de la rayz de la Iride.

De la Balota.

Cap. CXI.

**L**A Balota, llamada por otro nombre Marrubio negro, produce los tallos quadrados, negros, y algunos tanto vellofos, y muchos de vna rayz. Sus hojas son semejantes a las del Marrubio, y empero,





• Añadese empero mayores, y mas redondas: \* de mas de esto negras \* y llenas de vello: las quales ciñen en el cod. an por ciertos trechos el tallo: dan de si vn graue olor, y parecense al Torongil: por donde algunos nos llamaron Torongil a esta planta. Rodean tambien el tallo sus blancas flores. Sus hojas aplicadas con sal en forma de emplastro, son vtils contra las mordeduras de perros. Tostadas de baxo de la ceniza hiruiiente, reprimen los apólemas del fiello. Aplicadas con miel, purifican las llagas fuzias.

## NOMBRES

Griego, Βαλλότη, ἢ μέλας πέραιος. Lat. Ballothe. Bar. Marrubiastrum, & Prasium fœtidum. Cast. Marrubio bastardo. Port. Marrubio negro. It. Marrobio bastardo. Fr. Marrubin noir. Tud. Schuartz andorn.

## ANNOTATION.

A Balota llamada Marrubiastro de algunos, es frequente por toda la campaña de Roma: y parecese al Torongil tanto, que si no la descubriese el hedor, facilmente se podria tomar en cambio. Florece a questa planta en la fin de Junio: es amarga y aguda: calienta en la fin del segundo, y desseca en el orden tercero.

Fue grauisimo el error de Plinio, acerca de a questa planta: por que dize que la llamaron Puerro negro los Griegos, y que tiene las hojas mayores, y mas negras, que el Puerro: lo qual jamas no se halla. Mas la causa de tan gran deuanco, fue la afinidad de aquestos vocablos, Melan prason, y Melan prassion: de los quales aquel primero nos da a entender puerro negro, y estotro, negro Marrubio.

## Del Torongil.

## Cap. CXII.

EL Torongil llamado Melissophyllon, Melittena, y Apialtro, por ser planta gratissima a las abejas, tiene las hojas y los tallos semejantes a los de la dicha Balota, empero mayores, mas subtiles, y no tan vellofos: los quales dan de si vn a olor de cidra. Sus hojas beuidas con vino, y aplicadas en forma de emplastro, son vtils contra las mordeduras de los Phalangios, de los Alacranes, y de los perros rauiosos. Su cozimientó administrado como fomentation, sirve a las mesmas cosas: y prouoca el menstuo, si se sientan encima. Quita el dolor de los dientes, si se enxaguan con el: y echale en los clytters contra la dysenteria. Sus hojas beuidas con vino, y con Nitro, socorren a los que de hauer comido hongos, se ahogan, y a los que padecen



padecen torcijones de vientre. Tomadas a manera de lamedor, son viles a los que no pueden resollar, line estando derechos. Aplicadas \* con sal\*, resueluen los lamparones, purifican las llagas, y mitigan los dolores de las juncturas.

Griego. *Medicor*. Lat. *Apiastrum*, & *Citrage*. Ar. *Bederangie*, y *Marmacor*. Bar. *Mellissa*, y *Citraria*. Cast. *Torogil*. Cat. *Torongina*. Por. *Herua*. Cidreira. It. *Cedronella*. Fr. de la *Melisse*, y *Pocirade*. Tud. *Melissen*, *Honigbluen*, y *Binenkraut*.

Lamase el Torongil tambien *Mellissa* y *Citrage*: *Mellissa* por la mesma razon que *Apiastrum* y *Citrage*, sino porque derrama de si un olor de cidra. Ni creo que por otro respecto se le diese el nombre de Torongil, sino porque da de si un olor de toronja. Es muy conocida esta planta por todas partes: visto que no ay jardin a do no se halle. Cogese por Junio, quando esta en flor. Calienta en el grado segundo, y en el primero desseca. Tiene la mesma facultad del Marrubio, aun que sin comparation mas flaca. Por donde faltando el Marrubio, en su lugar podremos administrarla. Es vtil al estomago frio y humido, confora la digestion, despierta el sentido, fortifica el coracon y el cerebro, quit a toda tristeza, y temor procedido de humor melancolico, ataja las imagina- tiones estranas, despierta los sueños horribles, y es vtil a los que son tan amigos del Torongil las abejas, que jamas huyen de las colmenas, que se fregaren con el.

Cap. CXIII.

Del Marrubio.

EL Marrubio produze de vna rayz muchos ramos quebrados, y es algun tanto velloso, y de color blanquezino. Su hoja es tamanã como el dedo pulgar, redondeta, velloso, crepsa, y MARK V BIVM.



amarga al gulto. Haz la fimiento en los tallos por ciertos trechos. Sus flores son alperas, y tienen forma de rodajuelas. Nace en los mulada- res aquesta planta, y entre los edificios caydos. Cozidas en agua juntamente con la fimiento sus hojas secas, o verdes, y deshechas en gumo, se dan con miel vtilmente a los pitricos, a los almat- ticos, y a los tosigofos. Mezcladas con la Iris se- ca, arrancan los humores gruesos del pecho. Danse a las paridas no bien purgadas, para que provoquen el menstro, y las pares. Dan se tam- bien a las que tienen difficult parto, y a los que be uieron veneno mortifero, o fueron de alguna fer piente mordidos: empero es danoso el marrubio a los rñiones y a la vexiga. Sus hojas aplicadas cõ miel, purifican las llagas luzias: atajan aquellas q van pacienco la carne: reprimen las vñas que en los ojos se engendran: mitigan el dolor de costar- do. El gumo esprimido de las hojas, y secado al Sol, sirve a los mesmos effectos. Aplicado a los ojos con vino y miel, esclarece la vista: purga la icteritia por las narizes: & instilase vtilmente por si, en los oydos que duelen, y con azeyte rolado.

Griego. *Medicor*. Lat. *Marrubium*. Ar. *Farafio*. Bar. *Pras- siu*. Cast. *Marrubio*. Cat. *Mal rubi*. Por. *Murrolho*. It. *Marrubio*. Fr. *Marrubio*. Tud. *Lügen kraut*, *Andoro*, *Marchel*.

THEOPHRASTO haze del Marrubio dos differentias: a la vna de las quales atribuye las hojas verdes, y mas hendidas por toda la redondez: y a la otra mas redondas, crepsas, y no tan profundamente asserradas. De suerte que parece hazer entẽdido por esta vltima especie, que he yerna que llamo Balota Dioscorides. Es tan rillada

planta el Marrubio, que quasi no se vee otra cosa por las cuevas y valles. Tiene fuerza de calentar en el grado segundo, y de dessecar en el tertio. Su coziniento beuido cõ miel, des haze las opilaciones de higado y bazo, y ma- dura los humores del pecho.

Cap. CXIII.

Del Strachy.

EL Strachy es vna mara semejante al Marrubio, empero mas luenga: la qual tiene muchas hojas vellofas, ralas, duras, olorolas, y blanquezinas. Produze de vna sola rayz muchas va- ras, algo

\*El cod. an- tigo tiene un a. q. i. 2. q. es con hauna.

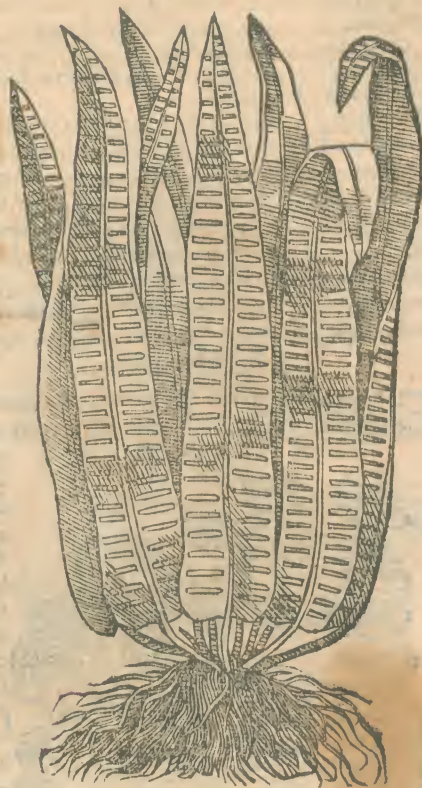
NOMBRES

ANNO- TIO

NOMBRES

ANNO- TION.





## NOMBRES

## ANNOTATION.

ras, algo mas blancas q̃ las del Marrubio. Nace por lugares montuosos y asperos. Tiene fuerza de calentar con notable agudeza. Beuido el cozimiento de sus hojas, expele el menſtruo, y las pares.

Griego, *Στάχης*. Lat. Stachys. Ar. Marua, y Hianruſa.

**H**allase del Stachy gran copia por los Alpes de Genoua, con todas estas ſeñales, que aqui le atribuye Dioscorides. Haze quadrados los tallos, y las flores purpureas, asperas, y en su figura no poco ſemejantes a aquellas de la Balota. Es agudo y amargo al guſto, por do ſe cree que calienta en el grado tercero. Del reſto no ſolamente prouoca el menſtruo y las pares, empero extermina tambien la criatura del vientre, antes que ſe aya perſicionado.

## De la Phylitide.

## Cap. CXV.

**L**A Phylitide produze ſeys, ò ſiete hojas ſemejantes a aquellas de la romaza, empero mas luengas, mas vitioſas, y muy derechas: las quales por la haz ſon liſas: y por el enues tienen ciertos como guſanos ſubtiles, \* y apartados vnos de otros \*. Nace en lugares mas ſombrios de los jardines, y es eſtíptica al guſto. Esta planta no produze tallo, ni flor, ni fruſto. Sus hojas beuidas con vino ſon vtils contra las mordeduras de las ſerpientes. Echado tambien a los animales quadrupedes por la boca ſu çumo, los ſocorre en el meſmo peligro. Da ſe ſemejantemente a beber contra la dyſenteria y diarrea.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Griego, *Φυλλίτις*. Lat. Phyllitis. Bar. Lingua ceruina. Caſt. Lengua Ceruina. Car. Mel fera. Por. It. Lingua Ceruina. Fran. Lengue de Cerf. Tud. Hirtzung.

**L**A Phylitide, ſi bien miramos ſu deſcription, no es otra coſa, ſino aquella planta que vulgarmente ſe llama Lingua Ceruina por las boticas: viſto que concurren en ella todas las ſeñales arriba dichas: en eſpecial aquellos verduguillos velloſos, que comparo a los guſanos Dioscorides: los quales por ciertos trechos ſe veen al traues eſtendidos en el enues de las hojas. Empero conuiene conſiderar, que los interpretes por aquel participio *ἀνὰ πλάγιν*, trasladaron muy mal (pendientes), viſto que *ἀνὰ πλάγιν* no ſolamente ſignifica colgar, empero tambien apartar (de dōde mandò a la clara el tal verbo Eſpañol) y colocar en diuerſos lugares: como ſe vee claramente



elaramente por el sitio de los dichos gusanos: los quales no penden de las hojas en algun modo, sino estan como broslados, enxeridos, y recamados en ellas, y distantes vnos de otros: en los quales se discierne vna menudica e imperceptible simiente, aun que fue ignota à Dioscorides. Llamam tambien Scolopendria vulgarmente algunos à esta lengua Ceruina, y dan la virtud de consumir el bazo, dado que ni la conuiene el tal nombre, ni en ella tal facultad se halla. porque la legitima Scolopendria, que tiene fuerza de resolver el bazo, es aquella que los Griegos llaman Asplenion, los Arabes Cetrach, y Doradilla los Castellanos.

Scolopendria  
Asplenion  
Cetrach.  
Doradilla.

Del Phalangio.

Cap. CXVI.

EL Phalangio llamado tambien Phalangites, produce dos, ò tres ramos, ò algunos mas apartados vnos de otros. Sus flores son blancas, semejantes à las del Lirio: y llenas de henduras: la simiente negra, ancha, \*tamaño como media lenteja \*, empero muy mas subtil. Haze vna rayzja pequeña, delgada, y verde: quando la arrancan de tierra, porque despues se encoge. Nace aquella planta por los collados. Beuidas con vino sus hojas, su simiente, y sus flores, sirven contra las mordeduras de las serpientes, y de los Phalangios. Resueluen tambien los torciones de vientre.

Por no nos hauer Dioscorides dado señas de las hojas del Phalangites, no nos consta qual planta sea en la Europa. Es compuesta de partes subtiles, segun recita della Galeno: y su virtud es dessecatiua. A do dize el author que su simiente es tamaño como vna media lenteja, se lee en algunos codices Griegos, *ωσπερ φασεὶ ἡ μὲν*: que quiere dezir, tamaño como vna lenteja, ò mayor.

ANNOTATIGN.

TRIFOLIUM ASPHALTITES.

TRIFOLIUM PRATENSE.



Del Trebol. Cap. CXVII.

EL Trebol llamado tambien Oxyphyllon, Menyanthes, y Asphaltio, es vna mata mas alta de vn codo, que produce ciertas varas subtiles, llenas, negras, acompañadas de algunos ramillos juncosos, y vestidas de hojas semejantes à las del arbol llamado Loto: las quales pendien tres a tres, de sus nacimientos: y luego en saliendo, dan de si vn olor de ruda: mas despues de crecidas, huelen notablemente al Asphalto. Produce la flor purpurea, y la simiente algun tanto ancha, y vellosa: la qual tiene de la vna parte, como vn cornezuelo salido à fuera. Su rayz es delgada, luenga, y \*maciza\*. Beuidas en agua sus hojas, y su simiente, son vtiles al dolor



dolor de costado, à la retention de la orina, à la gota coral, al principio de la hydropesia, y al mal de la madre: de mas desto, prouocan el menstuo. Tienenfe de dar tres dramas de la simiente, y de las hojas quatro: las quales majadas y beuidas con oxymel son vtils a los mordidos de alguna fiera. Dizefe que la fomentation hecha con el cozimiento de toda la yerua, enatiendo de sus hojas y sus rayzes, mitiga los dolores de las mordeduras de las serpientes: empero que si algun hombre llagado bañare sus llagas con el mesmo cozimiento, que a otro houiére sanado, sentira los accidentes mesmos, que sentir suelen los de serpientes mordidos. Algunos en las tertianas dan a beuer tres hojas, ò tres granos de la simiente con vino: y en las quartanas, quatro: como cosa que refuelue los paroxysmos. Su rayz se mezcla en las medicinas contra veneno.

**NOMBRES** Griego, τριφυλλον. Lat. Trifolium. Cast. Cat. Trebol. Port. Treuo. Ita. Trifoglio. Fr. Trefle.

**ANNO-**  
**TION.**

**Trebol bi-**  
**tuminoso.**

**Trifolio As-**  
**phaltite.**

**Treboles**  
**pratenses.**

**Loto dome-**  
**stico.**

**Lagopus.**  
**Trinitas.**  
**Alcluya.**  
**Oxys.**

**Trifolium**  
**acidum.**  
**Panis cuculi**  
**Andacoca.**

**E**l Trebol bituminoso, que aqui nos pinta Dioscorides, muy diuerso es de aquel odorifero, y ordinario, que con la suauidad de su olor nos consuela: y tambien diffiere de los otros llamados Pratenses. Hallase gran copia del, junto a Sant Juan de Letran en Roma, de donde yo mesmo cogi una planta, que aun tengo entre otras conglutinada. Las hojas de aqueste Trebol fregadas entre las manos se muestran muy pegajosas: y dan de si un hidiondo y graue olor de betun Iudaico, por donde aquesta differencia de Trebol, vino à llamarse Asphaltite. El Trebol oloroso, y domestico, es planta muy conocida, por razon de su olor suauisimo, que la descubre por todas partes. Cuentafe entre aquellas plantas, que despues de secas cõseruan su suauidad de olor perdurablemente. Annuntian las tempestades el Trebol, contra las quales, quando quieren venir, suele erizarse, y pararse yerto. Florece en Iulio, y entonces produce simiente. Es el Trebol bituminoso caliente y seco en el grado tercero: y tiene tanta eficacia en exterminar todo genero de serpientes, que jamas se vio biuora, ni escorpion, a do creciesse. Hallanse ultra el Trifolio bituminoso, y el odorifero, otras tres especies de Trebol, q se veen ordinariamente en los prados, y ansi se dizen Pratenses: una de las quales haze las flores Purpureas: otra blancas, y otra finalmente amarillas. Cada vna de aquestas especies pratenses, produce de un nacimiento tres hojas: empero hazelas aquella primera mas anchas: la segunda mas luegas, mas angostas y puntiagudas: y la tercera menudas, y redonditas, como aquellas de las alholuas. Que no quadre pues la description de Dioscorides a ninguno de aquestos Treboles, a todos deue ser manifesto: visto que en ninguna sazón las hojas de algunos dellos dan de si aquel olor de ruda, ò betun tan ingrato, que se siente en el Asphaltite. Algunos Varones doctos se persuaden, que el odorifero Trebol, es el Loto domestico: la opinion de los quales me parece allegada a razon, y que puede bien sustentarse. Asi mesmo algunos entre las especies del Trebol Pratense, cuentan aquella planta vulgar, que produce los tallos redondos, y muy llenos de vellõ: las hojas de tres en tres, luengas, y puntiagudas: y la simiente en unas panofundamento, la toma por el Lagopus. Llamase aquesta yerua entre los herbolarios Trinitas, por la Trinidad de sus hojas. Tiene virtud de enxugar, de restrinir el vientre, y de soldar las heridas. Dada de su poluo media cucharada cada mañana a beuer con algun vino estiptico, en breue tiempo suelda las quemaduras. Refierefe tambien entre las especies del Trifolio pratense, aquella yerua vulgar que suele llamarse Alcluya, Oxys, y Trifolium acidum, por el sabor azedo que tiene. Llamase tambien Panis cuculi, y cuentafe entre las azederas. Enagañanse los que piensan, que la Andacoca de los Arabes sea el verdadero Trifolio. La qual (como consta de

**TRIFOL. PRAT. ALTERNVM.**



*Serapion*).



Serapion) no es otra cosa, sino el Loto saluage, ò Egyptio, que descriue Dioscorides en el quarto libro: de la Loto saluas  
simiente del qual se haze aquel azeite solemne, contra las palpitationes de coraçon, llamado de Andacoca entre  
los medicos Arabes.

POLIVM.

POLIVM ALTERVM.



Del Polio.



Cap. CXVIII.

**H**allanse dos linages de Polio: conuiene a saber, el Montano llamado Teuthrio, el qual sir  
Hue al uso, y es vna matilla subtil, blanca, alta de vn palmo, y llena de mucha simiente. Haze  
aquesta encima de si vna cabeçuela pequena razimosa, semeiãte a las canas del hombre, y da de  
si graue olor, con alguna hidiondez\*. Otro es mas poblado de ramos, y no tiene el olor tan fuer  
te, ni la fuerza tan eficaz. Beuido el cozimiento de entrambos, es vtil contra las mordeduras de  
las serpientes, contra la hydropesia, y contra la llamada icteritia. Si se beue cõ vinagre, sirue à los  
enfermos del bago. Haze dolor de cabeça el Polio, y es dañoso al estomago. Relaxa el vientre, y  
prouoca el menstro. Estendido por tierra, ò puesto en sahumerio, tiene fuerza de exterminar  
las serpientes. Aplicado en forma de emplastro, suelda las frescas heridas.

Griego, Πόλιον. Lat. Polium. Ar. Cahade. Bar. Polium montanum.

**V**ense aquestas dos especies de Polio por toda Italia: de las quales la primera es muy amarga y aguda al  
gusto: por donde no es marauilla que desopile, y prouoque la orina y el menstro. Sus hojas verdes, y ma  
jadas, tienen gran virtud de soldar qualquiera herida reziete: y las secas encoran las llagas malignas. Es el Polio  
caliente y seco en el segundo grado.

Del Scordio.

Cap. CXIX.

**E**l Scordio nace por lugares montanos juntamente y aquaticos. Produze las hojas como  
aquellas de la Camedrys, empero mayores, y no tan hendidas al derredor: las quales hue  
len algun tanto al ajo, y son estipticas y amargas al gusto. Haze quadrados los tallos, de los  
quales nace vna flor roxeta. Esta yerua tiene fuerza de calentar, y de mouer la orina. Beuese ver  
de y majada,

Y 4

NOMBRES  
ANNOTATION.









**L**A Tusilago es tan conocida como la ruda, y hallase à cada parte cerca de las corrientes, con todas estas señales que la atribuye Dioscorides. En aquella parte à do tracta de la rayz, tienen todos los codices estam pados, *ῥίζα λουτρίου* que significa, su rayz es subtil, & inutil. Empero en el antiquissimo y manuscripto se halla *ῥίζα ποδάρου* que quiere dezir vtil à muchas cosas: como à la verdad lo es, no siendo burla lo que della en la fin del capitulo añade el mesmo Dioscorides, y lo que se conoce por la experientia. Hallase en las rayzes de aquesta planta, quando estan bien maduras, vn cierto algodón, del qual coxido se haze vna delicadissima y esca, que en vn momento se enciende.

ANNOTATION.

Cap. CXXI.

**L**A Artemisia por la mayor parte nace en lugares maritimos, la qual es poblada de ramos y se mejante al Absinthio, aun que tiene mayores, y mas grassas las hojas. Hallanse dos especies d'ella: porq̃ vna es mucho mas vitiola, y produze las hojas mas anchas, y mas gruesos los tallos: otra es harto mas delicada y menuda: la qual haze vna flor pequena, subtil, blanca, y de graue olor. Florece la Artemisia por el estio. Algunos llaman Artemisia vnicaule (que quiere dezir de vn tallo) à aquella planta pequena, q̃ nace en las regiones mediterraneas, y produze vn tallo subtil, muy cargado de menudicas y ruuias flores: la qual es mas olorosa que aquesta. La vna y la otra Artemisia tiene fuerza de calentar, y de adelgazar. Su cozimiento es vtil à las mugeres, para atraher el menstruo, las pares, y el parto, si se sientan sobre el. Sirue tambien para desopilar la madre, y relaxar sus inflammationes. De mas desto, deshaze la piedra, y prouoca la retenida orina. Aplicada sobre la vedija la mesma yerua, prouoca el menstruo. Su çumo encorporado con myrra, y puesto dentro de la natura, trahe de la madre las mesmas cosas que el cozimiento ya dicho. Beuense tambien tres dramas de su cima para los mesmos effectos.

De la Artemisia de hojas subtiles. Cap. CXXII.

**H**allase otra Artemisia de hojas muy menudicas, por las corrientes y arroyas: por los fetos, y aradas: cuyas hojas y flores\* fregadas entre los dedos\* derraman de si vn olor como aquel de la Maiorana. Esta yerua majada curiosamente con azeyte de almendras, y aplicada en forma de



## AMBROSIA.

## BOTRYS.



## NOMBRES

## ANNO-

## TION.

Artemis.

Diana.

Athanasia.

Tanacetum.

Claueles de

la India.

Othonna.

Vvurm

kraut.

Ambrosia.

forma de emplastro sana los dolores de estomago. Su gūmo mezclado con azeyte rosado, es remedio saludable contra las pāsiones de nervios, si se vntaren con el.

Griego, *Agrimonía*. Lat. Cast. It. Port. *Artemisia*. Cat. *Artemeya*. Fr. *Armoyte*. Tud. *Bey fousz*.

**L**amase a questa planta *Artemisia*, de *Artemis*, llamada por otro nombre *Diana*; porque como aquella Diosa socorria a las mugeres de parto, ni mas ni menos ella suele siempre ayudarlas. Conocense tres especies della en Italia, y por todas las Alemanias: conuiene a saber, vna que haze las hojas anchas: y las flores en torno del tallo, como aquellas del *Agrimonia*, y de color blanquezino: de la qual se halla mayor, y menor. La segunda especie es la llamada *unicaulis*, a causa que por la mayor parte produce vn tallo tan solamente: por la qual si bien miramos su description, entendio Dioscorides nuestra vulgar *Athanasia*, llamada *Tanacetum* de los Latinos: la qual tiene hendidas menudamente sus hojas, y encima del tallo muchas florezicas subtiles, de color amarillo: y en suauidad de olor sobrepaja a todas las otras. Tienen tambien algunos por especie de *Tanacetum*, aquella yerua estrangera, semejante en las hojas a la *Athanasia*, que produce vnas flores bellissimas, y de color naranjado, llamadas *Claueles de la India*: la qual no nace sino en los huertos: aun que yo la tengo por la legitima *Othonna*. La tercera especie de *Artemisia* no diffiere de la primera en las hojas, sino en hazerlas menores, empero produce vnas cabequelas roxas, como las de la *Manzanilla*: y esta comunmente se dize *Marina*. Todas estas especies dichas, calientan en el grado segundo, y en la fin del primero dessecan: con la qual facultad, constan de partes subtiles. Tiene cada vna dellas potentissima virtud de desopilar la madre, y todos los interiores miembros: y en especial la *Athanasia*, cuyas flores dadas a beuer con vino a los niños, exterminan las lombrices del vientre: por donde en Alemania, la llaman *Vvurmkraut*, que quiere dezir lombriguera.

## Dela Ambrosia.

## Cap. CXXIII.

**L**A Ambrosia es vna matilla ramosa, y alta de tres palmos, que tiene las hojas junto al nacimiento del tallo, pequenas como las de la Ruda. Sus ramillos no florecen jamas, empero suelen estar cargados de vna menudica simiente, junta en manera de razimillos. Da de si vn olor visnoso, y suauo. Su rayz es delgada, y luenga de pie y medio. Hazen desta yerua guirnaldas en capadocia. Tiene virtud de apretar, reprimir, y refrenar los humores que corren a alguna parte del cuerpo, si se aplica como emplastro reperculsiuo.

La que



**L**A que muestran por Ambrosia ordinariamente los herbolarios, no es la legitima, sino otra suppositiua, y ANNOTA-  
 tos flucos, aliende que ni da de si olor vinoso, ni suaua en alguna manera. Llamauan los antiguos Ambrosia, cõ  
 munmente à qualquier vianda, con la qual se sustentauan, y se hazian inmortales, sus Dioses: de donde vino  
 tambien à llamarse Ambrosia esta planta, por quanto por su virtud prolonga la vida humana. Hallase la legitima  
 Ambrosia en el valle inferno de Roma.

Del Botry.

Cap. CXXIII.

**E**L Botry es vna yerua toda amarilla, muy poblada de ramos desparzidos en muchas alas. Su  
 Esimiente nace por todo el derredor de los tallos: y sus hojas son como aquellas de la Cicorea.  
 Es muy olorosa toda esta planta, y ansi se embuelue dentro de los veltidos. Nace principalmen-  
 te cerca de las corrientes y arroyos. Beuida con vino, facilita el anhelito de los que no pueden  
 resollar sino estando derechos. Llamála Ambrosia los Capadoces, y algunos tambien Artemisia.  
 Griego, Βοτρυς. Lat. Botrys. Cast. Bien granada. Fr. Millegrains. Tud. Traubenkraut.

**N**o anda en el uso de medicina esta planta, aun que se halla en muchas partes de Francia, à do las mugeres  
 conseruan sus liengos, y vestidos con ella: porque no solamente les da vn olor gratioso y suaua, empe-  
 ro tambien les defiende de la polilla, y esto con su notable amargor, con el qual tambien extermina las lombri-  
 zes del vientre. Es caliente y seca en el grado segundo, y consta de partes subiles.

GERANIVM PRIMVM.

GERANIVM ALTERVM.



Del Geranio.

Cap. CXXV.

**E**L Geranio tiene las hojas como las del Anemone, aun que mas luengamente hendidas. Su  
 Erayz es algun tanto redonda, y dulce quando se come: de la qual si se beue con vino vna  
 drama, refuelue la ventosidad de la madre. Llamam tambien algunos a otra yerua Geranium, la  
 qual produze vnos tallicos menudos, vellotos, y luengos de pie y medio: las hojas como las de  
 la malua: y al cabo de sus talluelos, ciertas puntas salidas, como cabeças de grullas con sus eleua-  
 dos picos, o como colmillos de perro. Esta no sirve de nada en cosas de medicina.

Griego



## NOMBRES

Griego, *Γεράνιον*. Lat. *Geranium*, siue *Gruaria herba*. Bar. *Rostrum ciconiz*. *Acus pastoris*. Car. *Pico de Cigües*.  
ña. Por. *Pico de grou*.

## ANNOTATION.

*Pes Columbinus.*  
*Amomo.*  
*Herba Rupertii.*

Los Griegos llamaron à esta planta *Geranion*, por aquella cabeçuela que haze, semejante à la de la grulla. También la llaman los Latinos mas modernos *Rostrum Ciconia*, por el mismo respecto, digo por la semejança que tiene con el pico de la Cigües. Trahe aqui dos especies de *Geranio* Dioscorides, la primera de las quales, vltra las señales arriba dichas, produze vnos tallos roxos, y algun tanto vellosos: las flores purpuras: y aquellos rostros mas luengos. Esta pues se llama por las boticas communmente *Acus pastoris*, y *Acus muscata*: por el olor de almizque, que se siente en sus hojas. La segunda tiene las hojas de malua, empero mas blancas, y mas pequeñas, y el aguja menor, que la de aquella primera. Aquesta se llama *Pes columbinus*, que es pie de paloma: empero conuiene leer à *Scrapion* diestramente, el interprete del qual por el verdadero *Amomo*, traslada torpemente *Pes columbinus*. Sin estas dos diferencias, ay otras quatro, la primera de las quales, y tercera en el orden, se llama vulgarmente *Herba Rupertii*, y produze las hojas de la *Arimisia* menuda, y siendo en el resto semejante à las otras, da de si vn olor insuauo, y es muy ingrata al gusto. La quarta se parece al *Pie columbino* en las hojas, sino que las tiene muy mas profundamente hendidas. La quinta es muy mayor que todas las otras, y tiene las hojas como las del *Ranunculo* y algun tanto azules las flores. La sexta finalmente se parece infinito à la quarta, saluo que tiene los tallos, y las hojas mayores. Todas estas especies se encierran debaxo de aqueste nombre *Geranion*, por quanto cada vna dellas encima de sus tallos haze, como vnos picos de grullas. Nacen por la mayor parte en lugares por cultivar, y escabrosos. Las hojas y las rayzes de todas ellas (saluo aquellas de la primera) tienen virtud estiptica y dessecatiua. La segunda especie, aun que la menos presencia como inutil Dioscorides, es tenuta por excelente para soldar las heridas frescas, y encorar las llagas antiguas. La rayz de la sexta en caso de restañar sangre, no da ventaja à ningun remedio. Persuadense algunos que el *Geranio* de los Latinos, es la *Myrris* de Dioscorides, no mirando que Plinio hablo de la vna y de la otra y era como de diferentes plantas, aun que alguna vez las confunde.

## Del Gnaphalio Cap. CXXVI.

Siruen algunos de las hojas del *Gnaphalio* para enshundar colchones, por ser juntamente blancas, y bládas. Beuidas con vino estiptico, son vtils contra la dysenteria.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Griego, *Γναφαλίον*. Lat. *Gnaphalium*, & *Tomentum*. Bar. *Centuncularis herba*. Tud. *Rurkraut*.

*Gnaphalon* en Griego es lo mismo que *Tomentum* en la lengua Latina: y significa todas aquellas cosas, de las quales henchimos los colchones, y colchas, y enhundamos las almohadas, para echandonos encima dar reposo à los miembros. De *Gnaphalon* pues vino à llamarse *Gnaphalium*, y de *Tomentum* *Tomentaria*, esta planta: porque en aquellos siglos de bienauenturada memoria, quando los hombres no tenian tanto cuydado de regalar los cuerpos, como de cultivar los animos, dormian sobre sus hojas muchos Varones excellentissimos, la virtud y valor de los quales pluguiesse a Dios algun dia imitassen los nuestros, digo algunos de estos Galanes enamorados, que han venido ya à tanta delicadeza, que se les entra por las costillas el Algodon, si no esta muy bien carmenado, y no pueden dormir en lechos, sino son muy polidos, y perfumados. Haze el *Gnaphalio* las flores algun tanto amarillas: y la rayz subtil, y leñosa. Nace en lugares esteriles, y floreçe por los dias Caniculares. Su virtud es dessecatiua y estiptica.

## Dela Typha Cap. CXXVII.

La *Typha* produze la hoja de la *Cyperide*: el tallo liño, blanco, & igual: y encima del vna flor muy espessa, la qual toda se va en fuecos, y de algunos es llamada *Panoja*. Esta flor incorporada con vnto de puerco añejo, y lauado, sana las quemaduras del fuego. Nace por las lagunas, y en lugares aquosos.

## GNAPHALIVM.



Griego,



TYPHA.

OENANTHE.



Griego, τύφη. Lat. Typha. Cast. Espadana. Por. Tabua. Ita. Mazza. forda. Fr. Masse. Tu. Matzenkolb.

NOMBRES

O Tra Typha diferente de a-  
questa, es aquel genero de grano del qual haze metion Galeno en los libros de los mantenimientos, y de Euphymia y Caco-  
chymia: por dōde Hermolao Bar-  
baro, para que entre si se distin-  
gan, quiere que aquesta Typha se escriua con ypsilon: y la otra con iota: dado que a entrambas las hallo siempre escriptas con y, de una mesma manera: por don-  
de sera mejor, q̄ a la otra demos Typha cercalis por nombre. Ena-  
tiēde por la presente Typha Dio-  
scorides, nuestra vulgar espadana, que crece abundantemēte por lagunas: y cenadales, qual aqui la vemos pintada. Su tallo no tiene nudo ninguno, y parece se infinia to al del juncos: encima del qual se hazen ciertos bohordos, llamados de los Latinos Paniculas, y de los Castellanos Panojas. Su flor tiene virtud de mundificar, y entre calor y frio es templada. Hallanse dos suertes de Espadanas: porque una produce las hojas mas angostas, que otra.

ANNOTATION.

Dela Circea.

Cap. CXXVIII.

LA Circea llamada de algunos Dircea, tiene las hojas semejantes a las de la yerua Mora hor-  
tense, y produce muchos ramillos, y delicados. Sus flores son negras, pequeñas, muchas, y muy cerradas. \* Su fructo (el qual nace en vnas vaynillas, a manera de cornezuelos) es anfi co-  
mo el mijo. Haze tres o quatro rayzes blancas, olorosas, y luengas de vn palmo: las quales tie-  
nen fuerza de calentar. Nace por pedregales, y en lugares descubiertos y asoleados. Dexan se en  
remojo quatro libras de sus rayzes majadas, en tres scetarios de vino dulce vn dia y vna noche:  
& despues dase a beuer aquella infusion tres dias, para purgar la madre. Su simiente foruida en  
los potages, acrecienta la leche.

Circea.

Dircea.

\* Anadese enel cod. an. ti. x. p. xvii.

NO se tiene noticia en n. estros tiempos de la Circea: en la facultad de la qual, contradize Plinio a Dioscori-  
des, y a Galeno, afirmando que su simiente beuida enxuga la leche.

ANNOTATION

Dela Enanthe.

Cap. CXXIX.

LA Enanthe, llamada tambien Leucanthion, produce las hojas como las de la Pastinaca: blan-  
ca la flor: el tallo grueso y alto de vn palmo: la simiente como aquella de los armuelles: y la  
rayz grande, y llena de ciertas cabeças redondas, que d'ella salen. Nace entre las piedras aquesta  
planta. \* Beuense su simiente, \* su tallo, & sus hojas, con vino y miel, para expeler las pares. Su  
rayz beuida con vino, es vtil a la retention de la orina, \* y a la icteritia.\*  
Griego, Οenanthe, ενανθη. Lat. Oenanthe. Bar. Filipendula. Ita. Filipendula. Fr. Filipende. Tud. Rot. Steilbroch.  
Nolor, y la flor como aquella, merrecio el mesmo nombre. Algunos entienden por ella la Filipendula, llamada  
communmente anfi, por razon de aquellas muchas cabeçuelas q̄ cuelgan de su rayz, y parecen pender de vn  
hilo. Es amarga la Filipendula, y caliente, y seca en el grado tercero. Su simiente y rayz beuida con vino blanco,  
desbaze

\* Ταύτην καλεῖται &c.  
\* Anadese enel cod. an. ti. x. p. xvii.

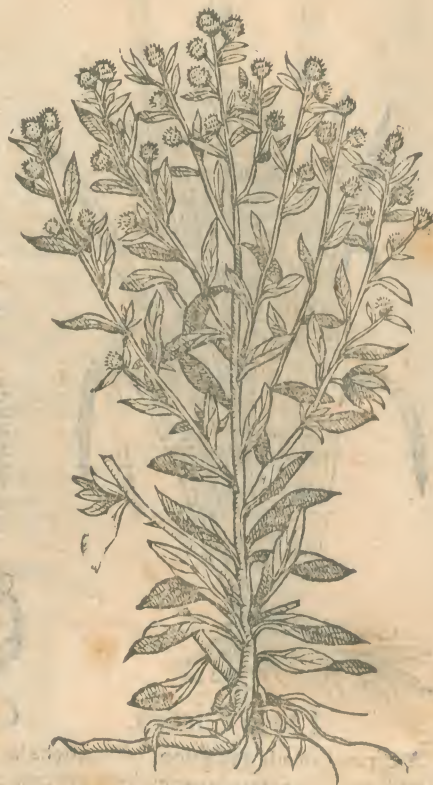
NOMBRES  
ANNOTATION.



deshaze admirablemente la piedra, desopila el higado, el bazo, y la madre: & sirue à la retention de la orina. Tomada con miel en forma de lamedor, es vtil à los asmaticos, y sana la tosse antigua. Da se à beuer el poluo de su rayz con agua de maiorana, ò de salvia, conuenientemente contra la gota coral.

CONYZA MAIOR.

CONYZA MINOR.



Dela Conyza.

Cap. CXXX.

Hallanse dos especies de la Conyza: conuiene a saber, vna pequena, la qual es mas olorosa: y otra grande, que tiene los ramos mas luengos, las hojas mas anchas, y el olor graue. Entrambas producen las hojas como las del oliuo, empero vellofas, y grassas. El tallo de la mayor se alça dos codos del suelo: el de la menor, es de altura de vn pie. La flor de la Conyza es fragil, amarilla, algun tanto amarga, y refueluese toda en fluecos. Sus rayzes no nos siruen de nada. Toda la planta estendida por tierra, y en cendida en forma de sahumerio, ahuyenta \* las fieras, extermina los moxquitos, y mata las pulgas. Aplicanse vtilmente las hojas sobre las mordeduras de las serpientes, sobre los tolondrones, y sobre qualquier herida. Beuense sus flores, sus hojas, \* y su simiente \*, con vino, para expeler el parto, y el menstuo: y para sanar el estilicidio de orina, los torcijones de vientre, y la icteritia. Beuidas con vinagre las mesma cosas, siruen a la gota coral. Su cozimiento, si se sientan sobre el, es vtil al mal de la madre, \* y repurga el menstuo. \* Su zumo metido dentro de la natura, haze que la muger mal para. La yerua mezclada con azeyte, es vtil contra los temblores paroxysmales, si se frega el cuerpo con ella. La menor aplicada, sana el dolor de cabeça. Hallase otra tercera especie, que produce el tallo mas grueso, y mas tierno: y las hojas de anchura mediocre, entre aquellas de la mayor, y de la menor, empero nada grassas: las quales dan de si vn olor mas ingrato, & mas graue, y son de menor eficacia. Nace aqueita Conyza \* en lugares aquaticos.

\* Bugia.

\* Añadese  
en el cod. an.  
ti. 12. r. 1. 1. 1.  
ma.

\* Añadese  
en el cod. an.  
ti. 12. r. 1. 1. 1.  
ma.

\* Añadese  
en el cod. an.  
ti. 12. r. 1. 1. 1.  
ma.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Plyllo.

Griego, Κόνυζα, Lat. Conyza, & Pulicaria. Port. Tagueda.

Llamase la Conyza en Latin Pulicaria, porque mata las pulgas: aun que propriamente aquel nombre conuiene al Pssillo. Theophrasto llamo à la mayor dellas el macho: & à la menor, la hembra. Puesto vn manojo





nojo de la Conyza en vna parte de casa, trahe hacia si toda polilla, ò gusano. Son estas dos especies amargas, y agudas al gusto: por donde podremos dezir, que calientan y dessecan en el grado tercero: las quales facultades la tercera especie tiene muy mas remissas: aun que de olor es mas graue. Hallanse à cada passo estas tres diferencias, y no ay hombre que de lexos no las discierna.

Del Hemerocalles, ò Lirio saluage. Cap. CXXXI.

El Lirio saluage, llamado Hemerocalles, produce el mastil y las hojas semejantes a las del Lirio, empero verdes ni mas ni menos que el puerro: y tres ò quatro flores, conuiene à saber, vna encima de cada tallo: las quales en su hendedura se parecen à las del Lirio, luego en començando à abrirse, y son intensamente amarillas. Su rayz es grãde, y muy cebolluda: la qual majada y beuida, ò aplicada à la natura con miel, y vn poco de lana, purga la aquosidad de la madre, y el menstro. Sus hojas majadas, y aplicadas en forma de emplastro, relaxan las tetas endurecidas despues del parto, y la inflammation de los ojos. Ansi la rayz, como las hojas, vtilmente se aplican sobre las quemaduras del fuego.

Grægo, *ἡμεροκάλλης*. Lat. *Hemerocallis*, & *Lilium silvestre*. Cast. Lirio amarillo saluage. Toman algunos aquella planta que se dize *Lilium conuallium*, por el Hemerocalles, y manifestamente se engañan: porque aquella tiene las hojas semejantes, à las del llanten, y el tallo muy delgado: en torno del qual haze vnã flores blanquissimas, y de suauissimo olor. De mas desto, sus rayzes son luengas y muy menudas, à manera de cabellera. Empero el Hemerocalles ansi en los tallos, como en las hojas, es semejante al Lirio, y tiene amarillas las flores, y las rayzes bulbosas. Hallase en las flores del Lirio *conuallium* admirable virtud contra la flaqueza del coraçon, del cerebro, del estomago, y de los neruios: por donde en algunas partes de la alta Alemania, las suelen dexar heruir con el mosto. La rayz del Hemerocalles se parece mucho à la del Lirio en su facultad.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Del





### Del Leucoio, que es el llamado Alhelys. Cap. CXXXII.

**E**L Leucoio es planta muy conocida: de la qual por razon de las flores, ay muchas diferencias: porque vna las tiene blancas, otra amarillas, otra azules, y finalmente otra purpúreas. Entre todas es mas vtil para el arte medicinal, la amarilla: cuyas flores secas y cozidas, sirven contra la inflammation de la madre, y prouocan el menütruo, si se sientan sobre ellas. Mezcladas con ceroto, sanan las resquebraaduras del tieſto: y con miel, las llagas que en la boca se engendran. Beuidas con vino dos drammas de su simiente, ò metidas en la natura con miel atrahen el menütruo, las pares y el parto. Sus rayzes aplicadas con vinagre, en forma de emplastro, reprimen las hinchazones del baço, y sirven al dolor de la gota.

**NOMBRES** Griego, Λευκοίαν. La. Leucotium, & Viola. Ar. keiri, & Alkeiri. Cast. Alheleys. Cat. Blacos. Port. Goiúos de d'ossa Senhora. Fran. Violetes giroflees. Tud. Gel violen.

**ANNO-**  
**TION.** Este nombre Leucoion, dado que propriamente quiere dezir Viola blanca, toda via comprehende tambien debaxo de si la amarilla, la purpurea, y la azul. De suerte que se hallan quatro suertes de violas diferentes solamente en las flores. Empero quando hablo de la Viola purpurea, no entiendo de aquella commun y baxica, que crece por los jardines, y nos da sus flores por Março, de las quales ordinariamente se haze la conserua violetada: porque assi en figura, como en virtud, es muy diferente de estotras: por donde ca. no de cosa diuersa trataremos della en el quarto libro, debaxo de aqueste nombre 1o. Haze mention Dioscorides de vna viola azul, la qual en nuestros tiempos no es conocida, saluo si no tomamos por ella, vna florezica celeste, que el mes de junio, à manera de clauellina, suele hallarse entre el trigo, llamada de algunos Cyaneo. Haze cada vna de estas especies, el tallo por la mayor parte de vn codo: las hojas luengas, blandas, tractables, algun tanto vellosas, y blanquezinas: la flor compuesta de quatro hojas: y la simiente menuda, y encerradas en hollejos subtiles. Todas suelen nacer por los huertos, y queren ser cultivadas. Florecen el mes de Mayo, y cogese su simiente en cetrario. 2o. Tiene el Leucoio facultad de mundificar, y consta de partes subtiles: de do se colige à la clara, que es caliente. Hallase mayor facultad en las flores, que en el resto de toda la planta: y en la seça mucho

Cyaneo.



mucho mas efficaç que en la verde. Si en alguna cosa mostro su industria, magestad, y admirable artificio, la sabia Naturaleza, sin duda le declaro en la hermosura, perfection, y variedad, de semejantes flores, con las quales les illustro y declaro el mundo vniuerso.

### Del Crateogono.

**E**L Crateogono, que otros llaman Crateono, produce las hojas como las del Melampyro, y muchos tallos de vna rayz, diuididos por cañutillos. Su simiente es semejante al mijo. Nace por la mayor parte en sombríos, \* empero en xutos \* lugares: y es muy agudo al gusto. Escriué algunos, que si la muger despues de muy bien purgada del menstuo, beuiere tres vezes al dia en ayunas, y por vna quarentena de dias, tres obolos de la simiente de aquesta planta, cō dos cyatos de agua, \* y esto antes que se junte con el varon (el qual tambien tiene de hazer lo mesmo otros tantos dias, y despues juntarse con ella) concebira hijo macho.



da Arrenogono, en todo el resto se parece al Thelygono, \* empero mas grande. \* La llama uiene à saber, razimoso, y semejante à la flor del oliuo, quādo se comienza à caer. Dizese que beuido el Arrenogono, haze que se conciba varon: y el Thelygono, hembra. Escriue sobre estas cosas Crateuas, las quales quise aqui tocar solamente à manera de historia.

Griego, *κράτουν*. Lat. Phyllum, y Folium.

**L**amase de sus effectos Thelygono, y Arrenogono, aquestas plantas: de las quales aquella primera quiere dezir engendradora de hembras: y estotra segunda, significa engendradora de machos. Persuadese el Ruellio, que el Folio sea la Persicaria, la qual otros toman por el Crateogono. Empero yo creo que en nuestros tiempos no es conocida. Tomase quasi siempre aqueste vocablo Folium, quando simplemente se escriue, por la hoja del Malabatro.

### Del Compañon del Perro.

**E**L Compañon del perro llamado Cynoforchis en Griego, tiene las hojas derramadas por tierra, en torno del tronco del tallo, y semejantes à las del tierno oliuo: empero mas largas, mas angostas, y lisas. Su tallo es de la altura de vn palmo, encima del qual salen vnas flores purpuras: la rayz bulbosa, algun tanto luenga, doblada, y angosta, como vna azeytuna: de la qual, la parte mas alta, es dura: y la baxa, mas blanda, y llena de arrugas. Comefe su rayz cozida, ni mas ni menos que el bulbo. Dizese que comida del varon la mayor, engendra machos: y comida la menor de la hembra, produce hembras. Añaden mas, que las mugeres

### Cap. CXXXIII.

Gr. *κράτουν*, *κράτουν*, Lat. Cratogeom. Bar. Persicaria maculata. E. Curaige maculee. T. Floch kraut.

**C**orresponden todas estas señales à las que conocemos en la Persicaria manchada: por donde algunos Varones doctos se persuaden, que sea totalmente ella. Dieronla Crateogono por nombre los Griegos à la tal planta, porque tiene mero imperio sobre la simiente del hombre, pues la constringe à engendrar varones: la qual propiedad si se tuuiese por cierta, deuria ser muy estimada por todo el mundo, principalmente en estos calamitosissimos tiempos, en los quales con las continuas guerras que los deuoran, ay tanta falta de hombres, que presto sera menester salgan las mugeres à pelear.

### Del Folio. Cap. CXXXIII.

**D**EL Folio llamado tambiē Eleofolio, ay dos especies, de las quales la que tiene Thelygono por nombre, nace à manera de musgo entre las piedras, cō ciertas hojas de oliuo, aunque mas verdes. Haze el tallo corto y subtil: la rayz delgada, la flor blanca, y su simiente como la de las dormideras, \* empero mas grande. \* La llama

\* El cod. an. tiene, *λίαντον μικρόν*, que es, menuda, y pequeña.

NOMBRES  
ANNOTATION.

### Cap. CXXXV.

**E**tierra, en torno del tronco del tallo, y semejantes à las del tierno oliuo: empero mas largas, mas angostas, y lisas. Su tallo es de la altura de vn palmo, encima del qual salen vnas flores purpuras: la rayz bulbosa, algun tanto luenga, doblada, y angosta, como vna azeytuna: de la qual, la parte mas alta, es dura: y la baxa, mas blanda, y llena de arrugas. Comefe su rayz cozida, ni mas ni menos que el bulbo. Dizese que comida del varon la mayor, engendra machos: y comida la menor de la hembra, produce hembras. Añaden mas, que las mugeres

Z

Thefalicas



## TESTICVLVS.

## TESTICVLVS ALTER.



Theſſálicas ſuelen beuer con leche de cabra ſu rayz ternezica, y verde para incitar los apetitos venereos: anſi como la ſeca, para los reprimir: y que la vna beuida, reſuelue la facultad de la otra. Nace por pedregales, y por arenofos lugares.

NOMBRES

Griego, κυνός ορχις. Lat. Cynoforchis, &amp; testiculus canis. Ar. Chaſiákel.

## De otra ſuerte de Compañon.

Cap. cxxxvi.

\* ος Ζερα-  
πίδα ἴτε-  
ροι καλόν-  
ται, οἱς Ἀρ-  
δίλιας.

El otro Compañon, \* de algunos dicho Serapias, y en eſpecial de Andreas, por ſer ſu rayz vtil à muchas coſas, tiene las hojas ſemejantes à las del puerro, emperó mas anchas, mas graſas, algun tanto luengas, y ſobarcadas hazia ſu nacimiento: el tallo de vn palmo, las flores algo purpureas: y la rayz como pequeños compañoncicos: la qual aplicada en forma de emplastro, reſuelue las hinchazones, mundifica las llagas, reprime aquellas que van cundiendo, corrige las fiſtolas, y mitiga las inflammaciones. Seca y echada en poluo, ataja la corruptiõ de la carne, y las llagas corruptas y malignas, que en la boca ſe engendran. Beuida con vino, reſtriñe el vientre. Eſcriuen las meſmas coſas de aqueſte, que del compañon del perro.

NOMBRES

Griego, Ορχίς Σεραπίας. Lat. Testiculus Serapias. Ar. Archis Sadachia.

## Del Satyrium.

Cap. cxxxvii.

\* Seguimos  
el cod. anti-  
q̄ tiene, ος  
τὸ πολὺ  
φύλλα τρία  
φίγει ἐπὶ  
γυνος κινῆσαι  
μετα.

NOMBRES

El Satyrium llaman algunos Trifolium, porque \* por la mayor parte produze no mas de tres hojas, y eſtas inclinadas à tierra, y ſemejantes à aquellas de la Romaza, ò del Lirio aun que menores, y roxas. Su tallo es lampiño, y de la altura de vn codo: la flor blanca, y como aquella del Lirio: la rayz bulbosa, gruessa como vna manzana, roxa por de fuera, por de dentro blanca, ni mas ni menos que vn hueuo, y dulce y ſabroſa al guſto: la qual conuiene beuer con vino negro y aſtiero, contra el Opistocono. Vſaras tambien della, ſi quiſieres ſatisfazer à la dama, porque (ſegun dizen) deſpierta y aguijonea la virtud genital.

Griego, Ζατύριον τριφύλλον. Lat. Satyrium trifolium. Arab. Gaſi Alchaleb. Barb. Testiculus vulpis. Caſt. Cat. Satyrium.

Del Saty-



Cap. CXXXVIII.

TESTICVLVS TERTIVS.

SATYRION BASILICVM.

fimiente como aquella del  
ella se efcriue) refuscita los  
apetitos venereos , de la  
mefma fuerte que el Scin-  
co. La corteza de fu rayz,  
es roxa y delgada: y el co-  
raço que en ella fe encier-  
ra, blanco, dulce, y muy  
grato al gufto. Nace por  
lugares môtuosos y aflo-  
ados. Dizefe q̃ fu rayz, fi  
tan folamente fe tiene en  
la mano, efstimula à luxu-  
ria: y mucho mas fi fe be-  
ue con vino.

**V** Surpã oy quasi todos los ANNOTA-  
medicos en lugar del Sa- TION.  
tyrion, las especies del cõpañõ  
del perro, llamado Cynosor-  
chis en Griego. Porque si bien  
miramos, cada vna de las dife-  
rentias que del Satyrion ordi-  
nariamente nos muestran los  
herbolarios, tiene dos ò tres co-  
mo compaõioncicos de perro,  
todos juntos y asidos en vna  
mesma rayz: los quales no atri-  
buyo jamas al Satyrion Diosco-  
rides, sino vna sola rayz, redõ-  
da como vna mançana: dado  
q̃ algunos barbaros le descri-  
uen de otra manera: de suerte  
que no consta entre los homi-  
bres doctos, qual planta sea el

ANNO-  
TATION.

**V**verdadero Satyrion: aunque me acuerdo haue[r] visto del aquella primera especie, que se dize trifolio, en Roma, en el jardin de Masfres Iosepho, Medico de Madama Margarita de Austria. Del compañon del perro, que en Latin se dize Testiculus canis, se hallan á cada passo cinco ò seis differentias. Porque primeramente se discernen el macho, & la hembra. Conoce se á la clara el macho, por ser mas vitioso & mas grande. Cada vna destas especies se diuide en otras dos segundariamente: digo en una q̃ haze las hojas anchas: y en otra q̃ las produce angostas. La llamada Serapius, es la que llamo Paulo y Aëtio Triorchin, por quanto su rayz representa tres congostras. La llamada Serapis, es la que llamo Paulo y Aëtio Triorchin, por quanto su rayz representa tres congostras. La llamada Serapis, es la que llamo Paulo y Aëtio Triorchin, por quanto su rayz representa tres congostras. La llamada Serapis, es la que llamo Paulo y Aëtio Triorchin, por quanto su rayz representa tres congostras.

Z 2

Palma Christi.  
Satyrium.  
Basilicum.  
Dedos citri  
nos.



contra las flaquezas de coraçon. Podemos usar del Cynosorchis, o de la Palma Christi, no teniendo à mano el Satyrion: porque aunque en figura y forma diffieren, todas estas plantas tienen quasi vna mesma fuerça, y así las señaló la Natura con semejante librea.

HORMINVM.

HEDYSARVM.



Del Ormino.



Cap. CXXXIX.

EL Ormino es vna yerua que se parece al Marrubio en las hojas, y produce el tallo quadrado, y alto de medio codo: al derredor del qual salen vnos como hollejos, hazia la rayz inclinados, que contienen dentro de si vna varia simiente: porque en el saluage se halla redonda, y hosca, y en el domestico, negra, y algun tanto luenga: de la qual sola se sirve la medicina. Creese que beuida con vino, incita la virtud genital. Aplicada con miel, mūdifica el argema, y los fluxos que impiden la vista. Si se aplica en forma de emplastro con agua refuelue las hinchazones, y saca las espinas hincadas en alguna parte del cuerpo. Tambien toda la yerua majada, tiene la mesma fuerça. Atribuyese mayor efficacia al saluage, por donde le mezclan con los vnguētos, y principalmente con el Gleucino.

Griego, Ορμινος. Lat. Horminum, & Orminum. Fran. Oruille.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Gallocresta.

TENEMOS dos especies de Ormino: vna domestica, y otra saluage. La domestica es esta que damos pintada: y por la saluage con muchos Varones doctos entiendo la Gallocresta. La vna y la otra especie tiene las hojas grassas, obscuras, y crespas, como las del Marrubio, aun que sin comparation mayores, y suauemente olorosas. Son en ambas mediocrementes calientes y secas, como consta del amargor y estipticidad que manifestan al gusto.

Del Hedysaro.

Cap. CXL.

EL Hedysaro llamado Securidaca de los Latinos, y Pelecino de los perfumadores, es vna mata, que produce vnas hojas como aquellas de los garuanços: y ciertas vaynillas à manera de corne-

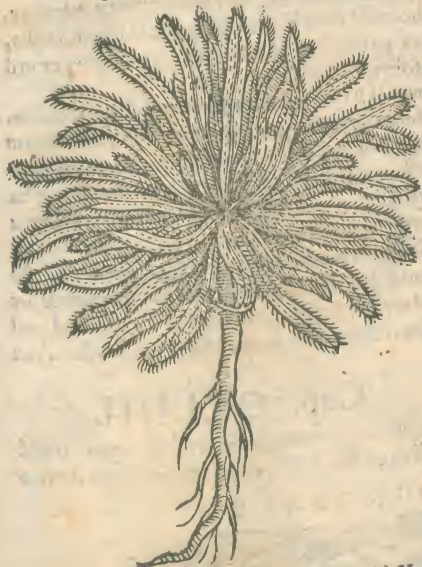


de cornezuelos, en las quales se encierra vna simiente roxa, y semejante al segur agudo por los dos lados, de donde le nacio el nombre. La qual simiente al gusto se muestra amarga, y beuida es conueniente al estomago. Mezclase en las medicinas contra veneno. Aplicada con miel à la natura de la muger, antes que se junte con el varon, la haze (segun parece) que no conciba. Nace entre las ceuadas y trigos.

Griego, *ἡδονα*, *ἡδονα*. Lat. *Securidaca*. Cast. *La encorruada*.

**L**A *Securidaca* es yerua muy vulgar en Italia, y parecese infinito à la *Colutea* en sus hojas: la qual, dado que segun Galeno abre las opilaciones de todos los interiores miembros, toda via pues haze las mugeres esteriles, fuera bien escusado su nacimiento en el mundo.

O N O S M A.



### De la Onofma. Cap. CXLI.

**L**A *Onofma* produce las hojas semejantes à las de la *Ancusa*, tiernas, luengas de quatro dedos, anchas de vno, desparzidas por tierra, sin talló, sin fructo, y sin flor. Tiene vna rayzeja pequeña, flaca, subtil, luenguezilla, y roxeta. Nace en escabrosos lugares. Beuidas sus hojas con vino, arrancan la criatura del vientre. Dizese que si vna preñada passare por encima de aquesta yerua, luego mal parira.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**G**Ran bachillera es la naturaleza, pues dado que engendre vna variedad increíble de plantas, para hermosar el mundo, toda via de aquellas que impiden la generation del hombre, para el seruitio del qual crio ella todas las cosas, produce notablemente muy pocas, y estas en remotos, y escondidos lugares: como se vee por la *Onofma*, que por su mala inclination, en pocas partes se halla: puesto que crece gran copia della en Calabria, y esto (segun dicen las malas lenguas) para que no multipliquen mucho lo: Calabreses, gente no muy bien quista en el mundo.

ANNOTATION.

N Y M P H A E A.



### De la Nymphaea.

### Cap. CXLII.

**L**A *Nymphaea* nace por las lagunas, y estanques. Produce de vna rayz muchas hojas, como las de la hana Egyptia, empero mas luengas, y mas pequeñas: de las quales vnas nadan encima del agua, y otras estan dentro della. Su flor es blanca, y semejante al Lirio: la qual en medio de si muestra ciertas hebras de color de açafrañ. Cayda la flor, se descubre vna como manzana redonda, ò como cabeza de dormideras, de color escuro: dentro de la qual se halla cierta simiente negra, maciza, ancha, y pegajosa à la lengua. Su tallo es liso, negro, no grasso, sino semejante.

\* ἡδονα \*  
ἡδονα.

Z 3



mejante al de la hua de Egypto. La rayz negra, áspera, y de figura de parrila qual se arranca por el Otoño. Esta seca, y beuida con vino, es vtil al fluxo celiaco, y dysenterico: y resuelve la hinchazon del bazo. Aplicada con pez, sana la tiña. Beuese tambien contra los sueños venereos, porque los reprime y ataja: y beuida muy à menudo, en poco tiempo buelue cabizbaxo, y sin brio, aquel miembro que honestamente no se puede nombrar. Tiene la mesma facultad, la si- miente beuida. Parece que se llamo Nymphaea esta planta, de las aguas llamadas Nymphas: por- que huelga siempre en lugares aquosos. Hallase copiosissima en Helide, sobre el rio llamado Anygro: y en el Aliarto Beotico.

## De otra especie de Nymphaea. Cap. CXLIII.

Hallase otra Nymphaea, cuya flor tiene por nombre Blepharon, que nos significa Palpebra. Esta produce semejantes à las ante dichas sus hojas: la rayz blanca, y áspera: la flor amarilla, y resplandeciente, la qual se parece à la rosa. Su rayz y simiente beuida con vino negro, es vtil contra el fluxo de las mugeres. Nace en Thessalia, sobre el rio Peneo.

NOMBRES  
ANNOTAZ  
TION.

Gr. Νύμφη. La. Nymphaea. Ar. Nilophar. Ba. Cast. C. Nenuphar. P. Goltion. F. Lis des estangs. Ta. Sceblumen. **B**len se passarán las damas sin esta planta, y aun la trocaren de buena gana por el Satyrion, y dieran quan- to tienen, encima: por ser mas placentero, y regozijado. Esto digo, porque quanto el Satyrion enciende, in- cita, y altera la complexion del hombre, tanto la resfria, enflaquece, y mortifica la Nymphaea, llamada de los Arabes, y de sus confederados, Nenuphar. Hallanse aqueſtas dos especies de la Nymphaea muy copiosas, y à cada passo: las quales principalmente en la flor diffieren: porque la vna la haze blanca, y la otra amarilla. La rayz y la simiente de entrambas resfrian potentemente, y sin alguna mordication dessecan, y mundifican. De mas desto, restriñen el vientre: embotan los apetitos venereos, y detienen el fluxo espermatico. El curno de las hojas aplicado à la frente y sienes, es prouocatiuo de sueño. Hazeſe de las flores un excellētissimo azeyte, el qual echado en los clysteres, y aplicada por de fuera, da grandissimo refrigerio al cuerpo febricitante, y refocila con dulce sueño, anſi los vitales espiritus, como los animales.

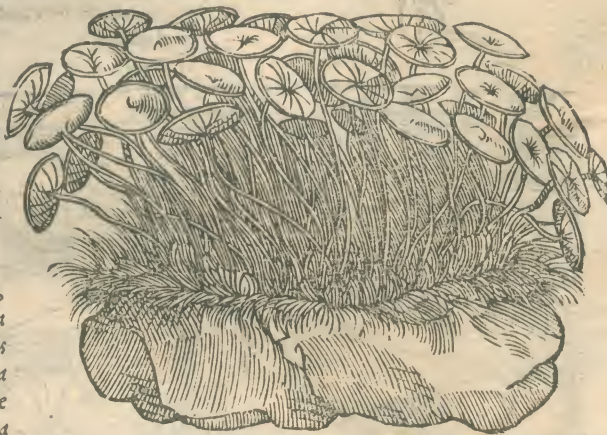
## Del Androsace.

## Cap. CXLIII.

Androsace.

**E**L Androsace nace en las marinas de Syria, y es vna yerua amarga, que produce vnos sarmie- tos sutiles, y desnudos de hojas: y encima dellos ciertos hollejos, que contienen dentro de ſi la simiente. Beuidas dos dramas della con vino, euacuan gran cantidad de orina en los hinchados de hydropesia. Tiene la mesma fuerza el cozimiento de la yerua, y su fructo beuido \* en cantidad suficiente con vino: \* Aplicase toda la yerua vtilmente contra el dolor de la gota.

ANDROSACES.



ANNO-  
TATION.

**P**eregrina planta es aqueſta, y à mi parecer no conocida por eſtas partes: aunque Andreas Mathiolo ſoſpecha, y cõ alguna raxon, que ſea eſſa que propone mos pintada: por eſſo no dire na da aqui della, empero auſare al benigno Lector, que la addition que eſta entre las dos eſtrellas, ſe halla en el an- tiquiſſimo codice, el qual tiene *ἀνδρᾶς καὶ δ' ἐν οὐ πρὶν μὲν*.

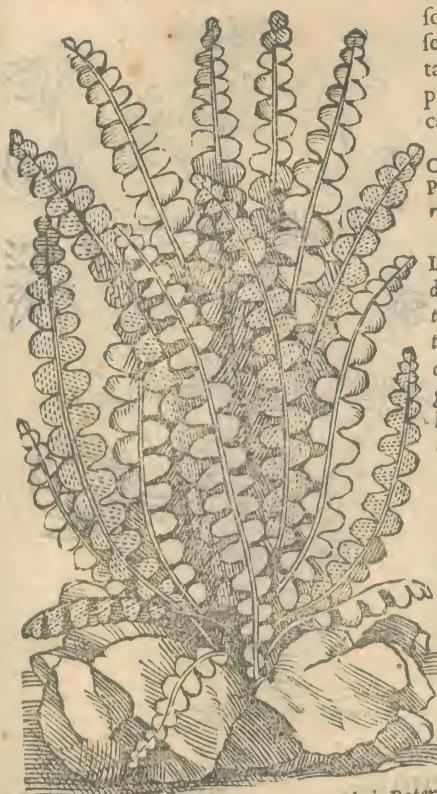
## Del Aspleno.

## Cap. CXLV.

**E**L Aspleno llamado Scolopendrio de algunos, de otros Splenio, y Hemionio de otros pro- duze de vna rayz muchas hojas, ſemejâtes à la Scolopendra venenoso animal. Nace por los muros, y por pedregosos y ſombrios lugares. No haze tallo, ni flor, ni ſimiente. Sus hojas ſon hê- didas como aqueſtas del Polypodio, por la parte baxa velloſas, y algũ tanto ruuias: y por la alta verdes: las quales eozidas en vinagre, y beuidas vna quarentena de dias, deſminuye el bazo: em- pero tienenſe tambien de aplicar por de fuera majadas con vino, para el meſmo effecto. De mas deſto,



A S P L E N V M.



desto, son vtils al estillicidio, y \* à la retention de la orina: \* sanan la icteritia, y así mesmo el follipo: y deshazen la piedra de la vexiga. Crece que haze las mugeres esteriles, si la trahen junta consigo, ò sola, ò con el bago de vn mulo. Em pero dicen que para este efecto se tiene de arrancar de noche, y sin luna.

Griego, Ασπλην. La. Asplenium. Ar. Scolofendrium, y Cetrach. Bar. Scolopendria. Cast. Doradilla. Cat. Ceterac. Por. Douradilha. It. La indorata. Tud. Steinfarn.

\* Añadese en el co. an. de v. uerigia.

NOMBRES

**T**omauan los boricarios y medicos en los tiempos passados aquella yerua que vulgarmente se llama Lingua ceruina, y es la Phyllitis legitima de Dioscorides, por la vera Scolopendra, ò Aspleno, del qual se trata en el presente capitulo: y aun estan algunos dellos tan obstinados oy dia, y tan hereticos en esta perniciosa opinion, que por su gran pertinacia, y porfia, son dignos de capital odio: y por la ignorancia y ceguedad que los guia, merecen que tengamos compasion dellos, y que roguemos à Dios les abre el entendimiento, para que vean el derecho camino de la verdad, pues para reduzirlos à el, no basta industria, ni persuasion humana. Es pues la verdadera Scolopendra, ò Aspleno, aquella planta vulgar, que crece por las paredes humidas, llamada Cetrach de los Arabes, y Doradilla en Castilla, por tener el enues dorado. Porque si bien miramos, produce las hojas como las del polypodio menor, por la parte baxa vellosas, y algun tanto ruuias, y por la alta lisas y verdes. Las quales (segun consta por la experientia) no nacieron sino para deshazer las hinchazones del bago, aunque desopilan tambien el higado, y remedian todas las dificultades de orina. Crece aquesta planta vi-

ANNOTATION.  
Lingua ceruina.  
Phyllitis.

tiosissima en cierta parte de Creta, junto al rio Potereo: y así todo el ganado que paze en aquella region, quando le vienen à abrir, se halla del todo sin bago. Hizo creer à algunos, que el Aspleno, y la Scolopendra fuesen do le vienen à abrir, se halla del todo sin bago. Hizo creer à algunos, que el Aspleno, y la Scolopendra fuesen plantas diuersas, una authoridad de Galeno, el qual en el quinto libro de la facultad de los simples, habla en esta manera. Las mayores opilaciones del bago, piden por remedio, la corteza de la rayz de las alcapparras, y del Taray, la Scolopendra, la cebolla albarrana, y aquella yerua que por el efecto que haze se llama Aspleno, y c. de las quales palabras parece que se colige, ser la Scolopendra y el Aspleno entre si diferentes. Empero cõuine ne considerar, que muchas vezes unas plantas toman el nombre de otras, por ser en la facultad semejantes, como vemos (por no buscar los exemplos mas lexos) en la Hemionite siguiente, la qual se llama tambien Splenio. como la Scolopendra, por tener semejante virtud de consumir el bago, llamado Splen de los Griegos. De do podemos juzgar, que por la Scolopendra entendio alli Galeno el legitimo Splenio, ò Aspleno, digo la Doradilla, y por el Splenio, la Hemionite, que por sus buenas obras merrecio tambien el tal nombre. Es la Doradilla una de aquellas cosas, que sin calor notable, constan de partes subiles: y sin alterar nada el cuerpo, abren toda fuerza de opilaciones: confortan el estomago y higado, dan gana de comer, y restituyen su color natural al rostro.

### Cap. CXLVI.

#### De la Hemionite.

**L**A Hemionite llamada Splenio de algunos: haze las hojas como el Dracunculo, y semejantes à la Luna creciente. Tiene muchas rayzes subiles: empero no produce ni tallo, ni flor, ni fruto. Nace por pedregosos lugares, y es estiptico al gusto. Beuida con vinagre, resuelue el bago.

**P**ersuadiose Leonardo Fuchio, que la lengua ceruina fuesse aquesta Hemionite, que aqui nos pinta Dioscorides: no mirando que la lengua ceruina no tiene que hazer con la figura Lunar, pues es luenga, como la hoja de la Romaza. Hallase gran copia de la verdadera Hemionite, dentro de las antiguas bouedas y cuevas de Roma, y por las montañas de Tibuli, con las hojas semejantes à las del pequeño Dracunculo: las quales son juntas à su nacimiento escotadas, à manera de Lunas crecientes: por el enues algun tanto vellosas como las de la

Hemionitis

ANNOTATION.  
Lengua ceruina.

llamada





llamada Phyllitis: y por la haz verdes como la yedra. Tienese por aueriguado, que à los puercos que pacen por aquellas partes adonde nace, no se les halla ni aun media onça de bazo.

### De la Anthylide.

### Cap. CXLVII.

Anthylide.

Dodoneus  
confundit  
cum chali.

ANNO-  
TION.

TEnemos dos especies de Anthylide: la vna de las quales produce las hojas como aquellas de las lentejas: y los tallos altos de vn codo, y derechos. Sus hojas son tiernas: y la rayz pequeña, y delgada. Nace aquesta en arenosos lugares, y descubiertos, es al gusto algun tanto salada. La otra se parece asì en las hojas, como en los tallos, à la Camepitys: aunque las haze mas cortas, mas asperas, y mas vellosas. Su flor es purpurea, & de muy graue olor. La rayz es como aquella de la Cicorea. Quatro dramas della bevidas, son excelente remedio contra la dificultad de la orina, y contra el mal de riñones. Majada la vna y la otra especie, y aplicada por abaxo con leche y azeyte rosado, ablanda las inflammationes que molestan la madre: y sirue à las frescas heridas. La que se parece à la Camepitys, vltra las otras virtudes, si se beue con oxymel, cura la gota coral.

N<sup>o</sup> se en que se funde el Doctor Amado, quando quiere que la llamada de los Arabes Alkali, y de los Castellanos Soda, de cuya ceniza se haze el vidrio, sea la anthylide verdadera: visto que la dicha Alkali, es una yerua sin hojas: las quales atribuye Dioscorides à la vna y à la otra Anthylide. La primera especie de estas, crece abundantemente en Zelandia, qual aqui nos pinta Dioscorides: y por la segunda entienden algunos contemplatiuos, la llamada tua non muscata por las boticas. Tienen facultad entrambas de dessecar moderadamente: con la qual sueldan las frescas heridas, y encoran las llagas viejas.

### De la Manzanilla.

### Cap. CXLVIII.

HAllanse tres especies de Manzanilla, diferentes solamente en la flor. Los ramos de cada vna dellas son altos de vn palmo, espessos, derramados en muchas alas, y poblados de infinitas hojuelas pequeñas, y muy menudas. Encima de los tallos se veen vnas cabeçuelas redondas, las quales en medio tienen ciertas florezicas de vn puro color de oro: y por toda la redondez, que sale hazia à fuera, produce vnas hojuelas blancas, ò amarillas, o purpureas, tamañas como las de la ruda,



Eráthemou

## NOMBRES

malemum. Ar. Debonigi. Ba. Camomilla. Caudicibus.   
 mian. Tud. Camillen.   
 Tres especies de Manzanilla diferentes solamente en la flor, nos propone Dioscorides. La primera de   
 las quales haze el boton de color de oro, como las otras dos. empero las hojuelas del cerco blancas: y esta   
 es la Manzanilla commun, que sirve al uso ordinario, llamada propriamente Leucanthemon. La segunda espe   
 cie produce asi el cerco, como el boton, amarillo: por donde merrecio llamarse Chrysanthemon: que quiere de   
 xir Flor de oro. La tercera tiene aquellas alas, o pestañas del derredor, purpureas, y particularmente se llama   
 Eranthemon, porque florece en entrando la prima vera. Por la qual tercera especie nos vende Leonardo Fu   
 chsio la Real consolidá (que es el verdadero Delphinio Buccino) de ella, y tiene forma de vnos espolonazos del ti   
 po antiguo, quales suelen ser vendidos muy caros á los doctores de Salamanca: de do vino á llamarse Ritter   
 sporn en lengua Tudesca: la qual señal no se halla en ninguna suerte de Manzanilla. Hallase vna suerte de Mā   
 gamilla en la Campaña de Roma, la qual no se diffiere de la ordinaria en las hojas: empero haze las flores purpu   
 reas, y no á manera de cabequelas, sino como aquellas del Eumo terra. Por donde no me he osado allegar á la o   
 pinion de algunos Varones doctos en la historia herbaria, deue tener por flor vn boton amarillo en el medio,   
 el qual si miramos las señales que del publica Dioscorides, deue tener por flor vn boton amarillo en el medio,   
 y las pestañas del cerco purpureas. Es caliente y seca la Manzanilla en el grado segundo, y consta de partes   
 subtiles: por donde tiene fuerza de resolver, ablandar, abrir, y relaxar moderatissimamente: y assi al azeyte que   
 se prepara con ellas, en mitigar dolor, y deshazer las hinchazones pequeñas, no ay remedio que se le iguale. El   
 poluo de su flor aplicado en taleguillos por de fuera, y caliente, resuelve subito las ventosidades y dolores frios   
 del estomago, y los del costado no verdaderos. En summa, es la Manzanilla excelente y muy familiar remedio,   
 contra infinitas enfermedades, que affligen el cuerpo humano: y por esso los parecio á los sabios Varones de E   
 gypto, que deua ser al Sol consagrada.   
 Del par

ANNOTATION.  
Leucanthemon.  
Chrysanthemon.  
Consolida  
Real,  
Delphinio  
Buccino.

Del par-



## Del Parthenio.

## Cap. CXLIX.

EL Parthenio de algunos llamado Amaraco, produce las hojas inenudas, y semejantes à las del Eculantro: las flores blancas al derredor, y por en medio amarillas. Da de sí un graue olor esta planta, y al gusto es algun tanto amarga. Beuida seca con oxymel, ò con vino y sal, tiene fuerza de purgar por abaxo la fiera y la colera, así como el Epithymo: y es útil à los asmaticos, y tambien à los melancolicos. Dáse útilmente à beuer las hojas sin las flores à los que padecen de piedra, y de asma. Su cozimiento ablanda la madre apostemada, y endurecida, si se sientan sobre el. Aplicase con las flores contra el fuego de Sant Anton, y contra todas inflamaciones.

PARTHENIVM.

COTVLA FOET.



**NOMBRES** Griego, παρθένιον. Lat. Parthenium. Ac. Achuen, & Alachuan. Barb. Cast. Cat. Port. Matricaria. It. Amarella. Fran. Matricaire. Tud. Mutterkraut.

**ANNOTATION.**

EL Parthenio (quanto puedo juzgar) no es otra cosa sino la Matricaria. Porque si bien miramos su description haze las hojas como las del culantro. Sus flores se parecen a las de la Manzanilla comun, pues tienen el boton amarillo, y las pestañas de la circumferentia blancas. Da de sí un olor pesado, y hidiondo, toda la yerua: y muestra se al gusto amargo. De mas de lo suso dicho, sus virtudes y facultades son las mesmas que aqui se dan al parthenio: por las quales razones soy forçado à creer, que el Parthenio, y la vulgar Matricaria, sean una mesma planta, maximamente viendo, que colocó el Parthenio entre la Manzanilla y el llamado Bupthalamo, Dioscorides, a las quales plantas se parece infinito la Matricaria. No faltá algunos Varones exercitados en la historia herbaria, que por el Parthenio entiendan la cotula fetida: y esto no sin razones de gran momento, las quales son estas.

**Cotula fetida.**

Primeramente la Cotula fetida haze las hojas menudicas como las del culantro ya crecido y tallado, a las quales las pudo comparar Dioscorides. Sus flores tienen el cerco blanco, y el boton amarillo: y toda ella da de sí un olor muy hidiondo, y es algun tanto amarga, mostrandose ultra desto tan semejante al Bupthalamo, y a la Manzanilla, que algunas vezes la toman por cada una dellas los herbolarios no exercitados. Llamauanla (como refiere en sus epiteros Dioscorides) antiguamente Cauta en Toscana: de do se puede conjeturar (segun dizem) que vino despues a llamarse Cautula, y de alli Cotula, corrompiendose y degenerando de mano en mano el vocablo. Añaden mas que su facultad y fuerza, es la que se atribuye al Parthenio: las quales causas me conuencen y persuaden, que la Cotula fetida es del mesmo linage. Así la Cotula fetida, como la Matricaria, es caliente en el grado tercero, y en el segundo seca.

**Cauta.**

Cornelio Celso, y con el otros escriptores algunos, llamaron tambien parthenium, y Perdicium, a la Helixine, ò Parictaria.

Del Buph-



BUPHTHALMVM.

COTVLA ODORATA.



Del Bupthalamo.



Cap. CL.

El Bupthalamo que algunos llamaron Cachla, produce los tallos tiernos, y delgadicos: las hojas como las del hinojo: la flor amarilla, mayor que la de la Manzanilla, y semejante à vn ojo, de donde le vino el nombre. Nace por las campanas, y en torno de las ciudades. Sus flores majadas con ceroto, resueluen las hinchazones, y las durezas. Dize se que beuida en saliendo del baño esta yerua, restituye su natural color por espacio de tiempo, à los enfermos de la icteritia.

Griego, βουφθαλμον. Lat. Bupthalmos, & Oculus bubulus. Ar. Bihar. Cast. Manzanilla loca, y ojo de buey. NOM. Car. VI de bou. l. Occhio de boue. Fran. Oeil de bœuf. Tud. kindszug. Por. Pampilhos.

Habiendo tratado Dioscorides del Parthenio en el precedente capitulo, quiso tratar del Bupthalamo en este presente: la qual planta se llamo así, porque haze las flores semejantes à los ojos de buey. Muestranos por el Bupthalamo vnos herbolarios vna, y otros otra planta diuersa: dado que el que quisiere ser justo juez, pronunciará muy asseguradamente, que así como la Cotula fetida parece ser vna especie del llamado Parthenio, ni mas ni menos la Cotula dicha vulgarmente non fetida, es tambien especie del Bupthalamo que aquí se trata: por el qual Andreas Mathiolo entiendo esta planta que damos pintada: la qual haze las hojas como el Abrotano hembray así el cerco, como el boton de su flor, perfectamente amarilla. Empero conuiene advertir, que quando dize Dioscorides, que es la flor del Bupthalamo amarilla, no entiendo sino de solo el boton de en medio, y no de las hojuelas de en torno, las quales verdaderamente son blancas: y así vemos que Galeo no, y todos los que del Bupthalamo hablaron, compararon siempre su flor à la de la Manzanilla simplemente hablando, salvo que la hizieron mas grande. Por donde podemos considerar, que el Bupthalamo tiene las hojuelas de en torno blancas, pues la Manzanilla tomada absolutamente, no significa la que tiene la flor amarilla por todas partes, sino la común y ordinaria, que teniendo los rayos de su redondez muy blancos tiene amarilla la cabeçuela. Digo pues en summa, que el Bupthalamo no es otra cosa, sino la odorifera, ò no hidròda, Cotula, la qual es à la Manzanilla en todo muy semejante, excepto que produce no solamente mayores las flores, empero

Cotula odorifera.



Bellis  
Consolida.  
minor.  
Primula ve-  
tia.

empero más agudas, y por esso mas calientes, y harto mas efficaces, para resolver las durezas. Parece ser de linage de aquestas, la llamada Bellis de Plinio, de la qual se halla mayor y menor. Llamán à la menor Consolida minore en los boticarios: la qual se diuide en hortense, y saluage. Llamase la saluage communmente Primula veris: à la qual se parece la hortense, saluo que tiene roxas las flores. La saluage tiene el boton amarillo, y los cerros blancos, inclinantes al roxo, los quales constan de. liiij. ò. lv. hojuelas. Sus hojas de aquestas son grassas, desparzidas por tierra, luengas, y al cabo redondas, y subtilmente asserradas. La Bellis Mayor es mas alta, y tiene mas puntagudas las hojas, y mas profundamente hendidas: las quales se parecen à los hierros de lanças. Su flor es en medio amarilla, y por en torno muy blanca, y no cõpuesta de tantas pestañas. Nace la vna y la otra en los prados, aun que ya tambien se siembra en los huertos. La Menor se muestra luego en la prima vera: la mayor florece por Mayo. Entrambas son calientes y secas, pues resueluen los lamparones: aun que la menor es azeda, el qual sabor denota alguna frialdad.

### Dela Peonia.

### Cap. CLI.

**L**A Peonia llamada por otro nombre Glycyfida, produze de dos palmos el tallo, acompaña do de muchos ramillos: de la qual se halla macho y hembra. El macho haze las hojas como las del nogal: y la hembra hendidas como las del Smyrnio. Produze la vna y la otra encima del tallo ciertas vaynillas de figura de almendras: en las quales abiertas se hallan muchos granos pequeños y roxos, como aquellos de las granadas, y en medio dellos algunos negros, y cinco, ò seys purpureos. La rayz del macho es de la grossura de vn dedo, y de la longura de vn palmo: de mas desto, blanca, y estiptica al gusto. De la rayz de la hembra salen siete ò ocho hijuelas que parecén bellotas, como en el Asphodelo. Dase à beuer en poluo à las mugeres que no quedaron bien purgadas del parto: porque prouoca el menstro, beuida en cantidad de vna almendra. Si se beue con vino, es vtil à los dolores de tripas; sirve contra el mal de ictericia, y contra el dolor dela vexiga, y riñones. Cozida en vino, y beuida, restringe el vientre. Beuidos. x. ò. xij. de sus granos roxos, con vino negro, y austero, detienen el menstro roxo: y comidos mitigan las mordicaciones de estomago. \* Dados à comer, ò à beuer, à los niños: quando se les comienza à engendrar la piedra, se la resueluen. Los granos negros tienen virtud contra la opresion de la pesadilla, contra la suffocation que causa la madre, y contra los dolores que la atormentan, beuiendose xv. dellos con agua miel, ò con vino. Nace la Peonia en altísimos montes, y por los despeñaderos.

#### PAEONIA FOEMINA.



ἡ ὑπὸ τοῦ  
παιδίου πρὶν  
γεννηθῆναι, καὶ  
τοῦτο μυστικόν  
ἐστίν.

#### NOMBRES

Griego, Παιωνία, ἡ γλυκυρίδις. Lat. Paonia. Ar. Faunia. Cast. Cat. Por. It. Peonia. Tud. Peonien kraut.

#### ANNOTATION.

Llamase Peonia esta planta del nombre de su primer inuentor que fue Peon. Dize se tambien Glycyfida, porque su rayz es algun tanto dulce, y su simiente se parece à los granos de la granada, llamados Sidia, en lengua Beotica. Es muy vulgar la hembra por todas partes: y el Macho se halla en muchos jardines de Italia. La simiente de la vna y de la otra, antes que este perfectamente madura, es roxa: y así como se va madurando, se buelue purpurea, quiero dezir roxa escura: y à la fin quando tiene ya toda su perfeccion, se muestra muy negra. Y así vemos que para restringir el menstro, da los granos roxos Dioscorides, como verdes y estipticos: y para resolver los humores gruesos y melancolicos, que opprimen el coraçon, vsa de los negros por ser maduros. Florece la Peonia por Mayo. Su rayz es ligeramente estiptica, y dulce, con algun amargor. Consta de partes subtiles, y aun que quanto al calor es téplada, toda via notablemente desseca.

Tiene



Tiene admirable virtud su simiente, y rayz, así beuida, como colgada al cuello, contra la gota coral: y cono-  
cese á la clara su fuerza y valor, en los niños: por donde la hizo grande agrauio Dioscorides, en no publicar  
entre las otras dotes esta su facultad tan insigne. Caense los granos en madurandose, de la Siliqua: de suerte que  
nunca son perfectamente negros en ella.

Es muy común en España una cierta grana muy roxa, llamada también Peonia, la qual no se ennegrece ja-  
mas, dado que en el vn lado tiene vn puntico muy negro. Esta pues (según he sido informado) crece no de yeruas,  
sino de cierta mata, semejante al espino de las majuelas, de suerte que por la semejança que tiene con la peonia,  
se usurpa ordinariamente por ella, para los mismos efectos. Esta que agora damos pintada, es la hembra, por-  
que no podemos hauer el macho, para le debuxar: en lugar del qual usan algunos de aquella yerua vulgar, que  
llaman Diptamo blanco los herbolarios. Dase á beuer para el tal efecto, de la rayz, ó de la simiente de cada una  
de las especies de la Peonia á los niños de teta, el peso de media drama, con agua de Salvia, ó Betonica: y á los ya  
crecidos, la cantidad doblada. Sirue también la Peonia contra el humor melancólico: y aun dizen, que adonde  
ella estuviere, no entran malignos espiritus, ni phantasmas, ni bruxas.

LITHOSPERMON MAIVS.

LITHOSPERMON MINVS.



Cap. CLII.

Del Lithospermo.

EL Lithospermo se llamó así, por la dureza de su simiente. Produce las hojas semejantes á  
las del oliuo, aun que mas luengas, mas anchas, y mas tiernas: de las quales, aquellas que sa-  
len de la rayz, estan derramadas por tierra. Echa de si vnos tallicos derechos, delgados, leñosos,  
rezios, y de la grosseza del junco agudo: cada vna de los quales por la parte alta se diuide en dos  
como bretoncicos, acompañados de \*luengas\* hojas: entre las quales esta vna redonda y empe-  
derneada simiente, \*igual al yeruo menor\*. Nace aquesta planta en lugares escabrosos, y al-  
tos. Su simiente beuida con vino blanco, tiene fuerza, de desmenuzar la piedra, y prouocar la  
orina.

Griego, λιθόσπερμον. Lat. Lithospermon. Bar. Miliun Solis. Ar. kulb, y kalab. Cat. Mill bast. Fr. Herbe aux per-  
les. Tud. Meer hutz.

De la

\*El Cod. ant.  
tiene, mis-  
ma, peque-  
ñas.  
\*Seguimos  
el Cod. ant.  
que tiene,  
égōsa mi-  
negū ion.  
NOMBRES



PHALARIS.

RVBIA SATIVA.

RVBIA SYLVESTRIS.



## De la Phalaride.

Phalaride.

**L**A Phalaride produze de vnas rayzes subtiles, & inutiles, muchos talluelos diuididos por cañutillos, y luengos de dos palmos, como los de la Zea: saluo que son mas subtiles, y dulces. Su simiente es blanca, luenga, y del tamaño del Mijo. Sacado el gumo de toda la yerua machada con agua & vino, y beuido, mitiga los dolores de la vexiga. Beuida vna cucharada de su simiente, sirue al mesmo effecto.

ANNOTATION.

Lachryma Iob.

**L**ithospermō en Griego no quiere dezir otra cosa, sino simiente de piedra, ò empedernecida: de suerte que se llamó merítamente así aquesta planta, por quanto haze cierta simiente redonda, lisa, y dura como el aljofar. Llamase aquesta simiente Milium Solis en las boticas, porque es muy luzia, y puesta al Sol resplandece. Hallanse dos differentias della: vna, que produze el tallo y las hojas como la caña: y la simiente muy luzia, dura como vna piedra, y tamaño como vn garuango, llamada vulgarmente lachryma Iob: de la qual se suelen hazer Rosarios: y otra (de la qual se hallan mayor y menor) sin comparation mas humilde y pequeña, qual es la que nos pinta Dioscorides: por quanto no fue conocida del aquella primera: la qual se halla en muchas partes de Italia, y se dexa ver en Bruxelas, en el jardin de Mon Señor Illustrissimo, y reuerendissimo, el Obispo de Arras: no obstante que Antonio Morillon, diligentissimo escudriñador de los mysterios de la naturaleza, la tiene por la Phalaride. Haze la Phalaride vn delicado colmo, diuidido por cañutillos: y encima del vna espiga llena de cierta simiente blanca, y muy semejante al Mijo. El Lithospermō floreçe por Iunio y Iulio, y en este tiempo está de su simiente preñado: la qual es notablemente caliente y seca, como lo son todas aquellas cosas, que deshacen en la piedra, y prouocan tan potentemente la orina.

## De la Rubia.

## Cap. CLIII.

**L**A Rubia es vna rayz bermeja, de la qual vsan los tintoreros: y hallanse dos especies della: porque vna es saluage: y otra fuele sembrarse, como en Thebana de Francia, y en Rauenna de Italia



de Italia. Siembranla entre los oliuos en Caria, así como en la campaña: y ello no sin algú provecho: porque sacan della grande interese. Produce los tallos quadrados, luengos, asperos, y semejantes à los del Amor de hortolano, empero mayores, y mas robustos: los quales por ciertos trechos al derredor de los nudos son ceñidos de ciertas hojas compassadas, à manera de estrellas. Su fructo es redondo, en el principio verde, en el progreso bermejo, y à la fin despues de maduro, negro. La rayz es deigada, luenga, bermeja, y prouocatiua de orina: por donde beuida con aguamiel: es vtil à la icteritia, à la sciatica, y à la perlesia. Tiene fuerza de expeler mucha orina, y muy gruesa, y algunas vezes la sangre. Empero conuiene que se bañen cada dia los que la beuen, y que contemplen la differentia de lo que por la orina se euacua. Beuense vtilmente los tallos y las hojas, contra las mordeduras de fieras empongoñadas. Su simiente beuida, \* con oxymel, deshaze el bazo. Aplicada su rayz por abaxo, atrahe la criatura, el menstuo, y las pares. Apli cada con vinagre en forma de emplastro, cura los aluarazos.

Griego, *εγγυλίζων*. Lat. Rubia. Ar. Fue. Allabagar Bar. Rubia tinctorum. Cast. Rubia, y Ruia. Cat. Roja. Por. Ruiua, y Grança. It. Robbia. Fran. Garance. Tud. Ferber Roet.

\* *μυτὸν οἶνον*  
*por el oxymel.*

NOMBRES

**L**A Rubia, ó Ruia, es muy conocida y vulgar, en todas aquellas partes, en las quales ay tintoreros: y principalmente en mi tierra Segouia, à do se haze gran caudal della. Nace copiosissima en Alemania: nace en el estado Senes, y en todo el patrimonio de Roma. Cogese por el estio su simiente, y arrancafe vn poco despues, su rayz: la qual es acerbá y amarga: de suerte que desopila y mundifica el bazo y el higado.

ANNOTATION.

### De la Lonchite.

### Cap. CLV.

**L**A Lonchite produce muchas hojas cerca de la rayz, y semejantes à las del puerro, empero mas anchas, muy roxas, y como quebrantadas, y derramadas por tierra: de las quales tiene pocas al derredor del tallo: en la cúbre del qual

LONCHITIS ALTERA.



se hazen vnas flores à manera de sombreretes, que se parecen à las desquixaradas mascaras, de los que representan comedias. Son negras las tales flores, empero echan de su concavidad hazia el labio inferior vna cosa blanca, como lengueta. Su simiente esta embuelta en ciertos hollejos, tiene tres esquinas, y parecese à vn hierro de lança: de do se vsurpo el apellido. Su rayz es como aquella del Dauco. Nace en asperos y sedientos lugares. Beuida con vino su rayz, prouoca la orina.

### De otra Lonchite. Cap. CLVI.

**H**allase otra Lonchite que tiene por sobre nombre aspera, la qual produce las hojas semejantes à las de la Scolopendra, empero mayores, mas asperas, y mas hendidas. \* Sus hojas sueldan las frescas heridas, y hazen que no se apostemen. Beuidas con vinagre refueluen el bazo.

\* *añadese en el co. an. τὰ φάρμακα.*

Griego, *λόνχιτις*. Lat. Lonchitis. Bar. Lanceola.

**D**E la primera Lonchite, quanto yo he podido hasta agora alcançar, tenemos selamente el nóbre desnudo: por dōde no podemos sino à ciegas disputar della. La otra es vulgar en Italia, y parecese infinito al Polypodio quercino, y à la doradilla en sus hojas.

NOMBRES  
ANNOTATION.

### De la Althea. Cap. CLVII.

**L**A Althea llamada Ibisco de algunos, es vna especie de Malua siluestre: la qual haze las hojas redondas como el Cyclamen, y cubiertas de vn cierto vello. Su flor se parece à la rosa. El tallo es de dos codos alto, y la rayz pegajosa, y por de dentro blanca. Llamase Althea, porque à muchas cosas es vtil. Cozida con agua, ó con vino, & por si sola majada, y puelta, sana las

na las



na las frescas heridas, las sequillas q̄ se hazen tras los oydos, los lamparones, los apostemas, las inflamadas tetas, las resquebrajaduras del siello, las hinchazones ventosas, y las tensiones de neruios: porque refuelue, madura, rompe, y encora. Cozida (como dicho es) y fouada con vnto de puerco, ò de ganfo, ò con Terebentina, y aplicada por abaxo, sirue à la inflammation y opilation de la madre. Su cozimiento tiene la mesma fuerza, y atrahe las adherentias y reliquias del parto. El cozimiento de la rayz beuido con vino, sirue à la retention de la orina, \* à los crudelissimos dolores que suele engendrar la piedra, \* à la dysenteria, à la sciatica, y à los tèblores y rupturas de neruios. Mitiga el dolor de los dientes el vinagre en que fuere cozida, si se enxaguan con el. Su simiente anfi verde, como seca, majada, y aplicada con vinagre, \* ò azeyte, \* al Sol, extirpa los aluazos: y aplicandose con azeyte y vinagre, preserua de las fieras que arrojan de si veneno. Sirue tãbien contra la dysenteria, y restanda la sangre del pecho, y las camaras, el cozimiento de la simiente beuido: la qual si se beue con agua y vinagre, ò con vino, es vtil cõtra las puncturas de las abejas, y abispas: y contra las heridas de todos los otros animales emponçoñados. Aplicanse las hojas con vn poco de azeyte sobre las mordeduras, y sobre las quemaduras del fuego. La rayz \* verde \* majada, si se echa en agua, y se dexa al sereno, la engruesa y congela.

\* El cod. an-  
tiguu tiene  
q̄ dñan.

\* Añadese  
en el Codic.  
ant. xlviii.  
NOMBRES

Gric. Ἀλθαία. ἡ Ἰβίσκος. Lat. Althea, & Ibisus. Ba. Malua uiscus, & Bismalua. Ar. Chitini, & Chathmis. Ca. Por. It. Malua uiscus. Car. Maluins. Fr. Guimaues. Tud. Ibisch.

ANNO-  
TATION.  
Ebisus.

**A**lthea en Griego quiere dezir propriamente Medica, el qual nombre por sus virtudes se atribuyo à esta planta: la qual tambien se llama Ibisus, y Ebiscus: como sea especie de malua saluage, muy à proposito la llaman Malua uisco por toda España: que es lo mesmo que Malua Ebisco. Florece por Julio y Agosto, y quieren se coger sus rayzes por el Septiembre. Sus hojas y sus flores son calientes y secas en el principio del grado primero: y en el principio del segundo las rayzes. Tiene virtud de resolver, de mitigar dolor, y de madurar los apostemas rebeldes. Sus rayzes cozidas, y despues majadas con manteca de puerco, \* azeyte de açucenas, y harina de hauas, deshazen las hinchazones arraygadas en las rodillas, y qualesquiera otras de difficil resolution: \* no pudiendolas resolver, las maduran. Las bauazas que se hazen de su cozimiento, apuradas con miel, y dadas en forma de lamedor, lenifican el pecho, \* mitigan la tosse antigua: las quales cebadas por el caño dentro de la vexiga, mitigan el dolor della, \* tiemplan el ardor de la orina. Cozidas con ceuada y con goma Arabica, hasta que se deshagan, adelgazan las manos asperas, extirpan los malignos empyemes, y hazen crecer las vias de los cauallos, si se fregan con ellas.

A do dize que su cozimiento sirue à la retention de la orina, y à los crudelissimos dolores que suele engendrar la piedra, se lee en todos codices Griegos, λιβίσκος ἡ πέτρας: por la qual nos bueluen los Latinos interpretes, calculorum cruditatibus: que es, à las indigestiones de los que tienē piedra. Empero yo, siguiendo la propiedad de aqueste vocablo πέτρας, que significa no solamente la indigestion, empero tambien qualquiera irritation, y asperexa, traslade como arriba dize: à lo qual tambien me mouio la experientia, que nos enseña dar à beuer contra los dolores que causa la piedra, el cozimiento de sus dichas rayzes, por ser excellentissimo en tales casos: aun que si es continuado, no solamente no ayuda à la digestion, empero tambien la desbarata y estraga, engendrando grandissimo hastio, como consta de infinitos regueldos que mueue.

### De la Alcea.

### Cap. CLVIII.

**L**a Alcea tambien es vna especie de malua saluage, q̄ tiene las hojas hendidas, como las de la Verbenaca. Produce tres tallos, ò quatro, vestidos de vna corteza como aq̄lla del cañamo. Su flor





ALCEA.

CANNABIS.



Griego, *Ἀλκία*. La.  
Alcea, Bar. Herba Si-  
meonis. Cast. Malua  
uisco saluage. It. Mal-  
ua saluatica. Fr. mau-  
ue faulUAGE. Tud. Si-  
gnaris kraut.

## NOMBRES

Continuase aq.  
Este capitulo co-  
el precedente en. a  
gunos antiquissimos  
codices: y a la vera-  
dad no sin causa: ovi-  
sto que aquesta plan-  
ta es vna especie de  
Maluanisco, y quasi  
tiene la mesma fuer-  
ça. Llámala comun-  
mete los herbolarios  
Simeonis herbam.

ANNOTATION.

Del Cañamo domestico.

**Del Cañamo domestico.**  
**E**L Cañamo es vna planta muy vtil à la vida humana, para hazer de ella cuerdas fortísimas. Produce las hojas semejantes a las del fresno, y de abominable olor: los tallos luengos, y vazios, y la simiente redonda: la qual comida en gran quantidad: consume la esperma. El çumo de toda la yerua verde, infusado en los oydos que duelen, los sana.

Cap. CLX.

Cap. CLIX.

**Del Cañamo faluage.**

**Del Cañamo saluage.**  
**E**L Cañamo saluage produce vnas varillas semejates a las de la Althea, empero mejores, mas asperas, mas negras, \* y de altura de vn codo: las hojas como las del domestico, atun que mas asperas, y mas negras: la flor algun tanto roxa, como la de la Lychnide: y finalmente la simiente y la rayz, como la de la Althea. Su rayz cozida, y aplicada en forma de emplastro, mitiga las infla mationes, deshaze los nudos de las juncturas, y refuelue las hinchazones. Tambien la corteza de aquesta es propria para hazer cuerdas.

*Bar. Canaps. & Canapus. Cast. Cañamo, y Cañamones su fru*

de aquesta, es propia para hazer cuerdas.

\* Añadese  
en el Codi.  
anti. καὶ πρὸς  
κεότινα, q  
es, y mas a-  
marvas.

NOMBRES

Nsi el Cañamo saluage, como el domestico, es muy conocido y vulgar; porquẽ no solamente se hazen de su corteza torcida cuerdas, empero tambien se texen las telas bastas, y gruesas, d'ella. Su simiente caliente, y desseca con tanto vigor y efficacia, que resuelve la virtud genital. De mas desto, digere se diffilmente, da pedeseca con tanto vigor y efficacia, que resuelve el dolor de cabeza, y conuiertese en malos humores. Los quales insadumbre al estomago, emborracha, engendra dolor de cabeza, y conuiertese en malos humores. Los quales insadumbre al estomago, emborracha, engendra dolor de cabeza, y conuiertese en malos humores. Los quales insadumbre al estomago, emborracha, engendra dolor de cabeza, y conuiertese en malos humores.

ANNOTATION.

Del Anagyris.

Del Anagiris. Cap. CLXXI.  
**E**L Anagiris es vna planta que tiene forma de arbol, y en sus hojas y farnientos se parece al llamado Agno casto: y da de si vn grauissimo olor. Produce la flor como la de la verga, y el fruto

Cap. CLXI.

A 2<sup>nd</sup> fructo





fructo en vnos cornejalejos luégos: el qual es algo redódo, maciço, de color vario, semeja a vn riñon, y se endurece quando se maduran las vuas. Sus hojas tiernas, majadas, y aplicadas en forma de emplastro reprimen las hinchazones. Beuida vna drama dellas con vino passo, es vtil a los asmaticos, y prouoca el parto, las pares, y el menstuo. Danse à beuer simplemente con vino, contra el dolor de cabeça. Colgada esta planta al cuello, es vtil à las que tienen difficil parto, emperuero, y de madurar. La simiente comida, prouoca el vomito potentissimamente. Si las flores de la Anagyris fuesen tan olorosas, como son bellas, serian preferidas à las rosas y à los jazmines: porque recrean desde lexos la vista, y parecen entre las hojas como vnos plumages de oro, hechos de chaperia. Llámase la Anagyris por todo aquel valle Ananio de la jurisdicción de Trento (a do crece como arbol, y en grande abundancia) Eghelo. Su maderita tiene el coraçoncillo de en medio, negro: y toda la circunferencia amarilla, como el Guayaco. Su simiente haze vomitar tras los otros humores la sangre.

## De la Cepea.

## Cap. CLXII.

Cepea.

LA Cepea se parece a las verdolagas, aun que tiene mas negras las hojas, y la rayz delgada. Sus hojas beuidas con vino, firuen al estilidadio de orina, y sanan la vexiga farnosa, principalmente si se beuen con el cozimiento de las rayzes de los esparragos, llamados Myacanthos.

ANNOTATION.

CEPEA en Griego no quiere dezir sino hortense: y assi se llamo Cepea esta planta, porque nace en los huertos: aunque Plinio dize que crece en las arenosas orillas del mar: el qual afirma que su rayz es amarga, y inutil. Crece copiosamente por las costas de Pesaro, y es algo salada al gusto esta planta.

## Del Alisma.

## Cap. CLXIII.

Alisma.

Damafonio.

EL Alisma llamado Damafonio de algunos, produce las hojas como las del llanten, aun que mas angostas, & inclinadas a tierra: el tallo subtil, simple, y mas alto de vn codo, con vnas cabeçuelas a manera de bohordillos: la flor menuda, blanca, y algun tanto amarilla: y las rayzes delgadas como las del Eleboro negro, agudas al gusto, olorosas, y algun tanto grassas. Huelgase en lugares humidos esta planta. Beuida vna, o dos dramas de su rayz con vino, socorre a los que tragan algo de la liebre marina, o fueron mordidos de la rubeta, o beuieron Opio. Beuese vtilmente





utilmente por si, o con yqual quantidad de la simiente del Dauco, contra los torcijo- nes del vien- tre, & contra la dyfenteria. Sirue tambien al espasmo, y a los males de la madre. La yerua restrine el vientre, prouoca el menstuo, y aplicada en forma de emplastro, relaxa las hinchazones.

**C**reyeron algunos que el Alsina fuese llamado comunmente llanten aquatico, y Barba Syluana: la rayz de la qual como no sea olorosa, ni aguda, no puedo inclinarme a esta opinion. Tiene virtud absterfina el Ali-

ma, y segun afirma Galeno, su cozimiento beuido deshaze las piedras de los riñones.

Del Onobryche.

Cap. CLXIII.

**E**l Onobryche tiene las hojas como aquellas de las lentejas, empero vn poco mas luengas: el tallo de vn palmo: la flor bermeja, y la rayz pequena. Nace en lugares humidos, y no cultiuados. Toda la yerua machada, y aplicada en forma de emplastro, resuelue los colondrones. Beuida con vino, sana el estilidad de orina: y aplicandose con azeyte, mueue sudor.

**E**sta planta es vna especie de la llamada vulgarmente Gallega, y Ruta capraria, el cumo de la qual beuido, tiene admirable virtud en deshazer toda suerte de opilation. Llámase Onobryche, que es lo mismo que re-

buzno de asno, por que luego esta bestia rebuzna en gustandola.

Del Hyperico.

Cap. CLXV.

**E**l Hyperico llamado Androsemo de vnos, de otros Corio, y de otros Camepitys, que quiere dezir Pinillo, porque su simiente huele a la resina del Pino, es vna mata ramosa, toxeta, y alta de vn palmo, que produce las hojas como la ruda, y la flor amarilla: la qual fregada entre los dedos, reluda vn liquor semejante a la sangre, de do vino a llamarse Androsemo que significa san- cos, reluda vn liquor semejante a la sangre, de do vino a llamarse Androsemo que significa san- gre humana. Haze vnos hollejos vellotosos, con cierta redondez algo luengos, y tamanos como los granos de la ceuada: dentro de los quales se encierra vna simiente negra: que derrama vn olor de resina. Nace el Hyperico en lugares cultiuados y asperos. Tiene facultad de mouer la orina, & aplicado por abaxo, prouoca el menstuo. Beuido con vino, extermina las tertianas, y las quarta- nas. Su simiente beuida por vna quarentena de dias, cura la sciatica: y las hojas con la simiente a- plicadas en forma de emplastro, sanan las quemaduras del fuego.

ANNOTATION.

Llanten aqua-

tico.

Barba sylua-

na.

Onobry-

che.

ANNOTATION.

Gallega:

Rupia capra-

ria.





NOMBRES Griego, *ὑπερικον*, *καὶ ἀνδρῶσεον*. Lat. Hypericon. Bar. Perforata. Cast. Coraçoncillo. Cat. Trasflorina. Por. Hetsua de S. Inhaom. y Millurada. It. La. petforata. Fr. Millepertuis. Tud. S. Iohans kraut.

## Del Ascyro.

## Cap. CLXVI.

Ascyro.

EL Ascyro llamado tambien Androsæmo, es vna especie de Hyperico, aun que en grandeza diffiere, a causa que es mas ramoso, y produze las varas mas luengas, y coloradas: verdad es que haze menudicas las hojas, y amarillas las flores. Su fructo es ni mas ni menos que el del Hyperico: porque huele a resina, y fregado entre los dedos, los ensangrienta: por donde justamente se dize Androsæmo. Beuido el fructo de aqste con vn testario de agua miel, sirve semejantemete contra la sciatica: vulto q euacua muchas superfluidades colericas. Empero cõuiene dar le muy a menudo, hasta q el enfermo este sano. Aplicase tambien vultmete sobre las quemaduras del fugo.

## Del Androsæmo.

## Cap. CLXVII.

Androsæmo

EL Androsæmo diffiere del Ascyro, y del Hyperico, por quanto es mata que produze muy subules, sarmentosos, y bermejos los ramos: las hojas tres o quatro vezes mayores que las de la ruda: las quales fregadas entre los dedos, dan de si vn gũmo a manera de vino tinto. Desparamante & diuidense en muchas alas, semejantes alas de los animales volatiles, por las extremidades sus ramos: en torno de las quales nacen vnas florezicas pequenas, y de color amarillo: y en los hollejos vna simiente como la del negro papauer, señalada con ciertas rayas. Fregada la cima de aquesta especie, da tambien de si vn olor resinoso. Beuidas dos drammas de su simiente molida: purgan por abaxo las superfluidades colericas, y son remedio saludable a la sciatica: empero acabad a la purgation, se tiene de beber agua. Toda la yerua majada, y puesta sobre las quemaduras del fuego, las sana. \* Restriñe tambien la sangre.

## Del Cori.

## Cap. CLXVIII.

Cori.

EL Cori llamado assi mismo Hyperico, tiene las hojas como aquellas del breco, empero menores, mas grassas, y de color bermejo. Es mata de la altura de vn palmo, \* tabrosa y aguada al gulto;



ANDROSAEMVM.

CORIS.



da al gusto, y de muy buen olor. Su simiente beuida, prouoca la orina y el menstuo. Si se beue con vino sirue contra las mordeduras de los phalangios, contra la sciatica, y contra el elpismo llamado opistotono. Aplicase con pimienta vtilmente contra los temblores paroxysmales: y contra el opistotono con azeite.

El Hyperico es plãta muy conocida por toda España, à do suele llamarla cõmunmente coraçõcillo, porq̃ ha= ANNOTA= TION.  
ze las hojas à manera de coraçones pequeños. Llamase tambien Perforata por las boticas, à causa q̃ sus hojas tienen infinitos agugeritos por los quales se transluzen, como las telarañas. La qual señal tã notable, me esãto q̃ ansi se le aya passado por alto à Dioscorides. El Ascyro y el Androsẽmo son especies de Hyperico, y tienen tã bien horadadas las hojas, como cõ pũticas de agujas. Empero distingue se facilmẽte, por aquellas differẽcias q̃ les assigna Dioscorides. Tiene vna señal cõmun todas estas tres especies de plãtas, q̃ fregadas entre los dedos sus flores, juntamẽte con la simiente q̃ esta embuelta en ellas, luego se cõuerten en cierto cõmo sangriẽto: por dõde ca= da vna dellas propriamẽte se llama Androsẽmõ en Griego, q̃ es sangre humana. El Cori parece de otro differente linage, aun q̃ indignamẽte le llama tãbien Hyperico. Preparase con las flores del legitimo Hyperico vn azeite admirable, para soldar las heridas frescas, y rectificar aquellas de la cabeça, y guardarlas de corruption. De mas desto, tiene grã facultad de cõfortar los neruios debilitados, y sanar las quemaduras del fuego. El qual ansi beuido, como aplicado, prouoca potẽtemẽte la orina. A la fin del capitulo del Androsẽmo se lee en todos los codi= ces estãpados, q̃ a una è πικρα, que quiere dezir, y restaña la sangre. Empero en el antiquissimo hallo q̃ repẽtas è πικρα q̃ es, y ataja las llagas q̃ van talãdo la carne: la qual sentẽtia quadra mucho à la natura de qualquiera especie de Hyperico. Hallanse à la fin del capitulo del Cori en algunos codices Griegos, otras ciertas palabras, las quales dexe industriosamente, y adrede, porque me parecieron agenas del estylo e intention de Dioscorides.

### De la Aiuga, ò Camepitys.

### Cap. CLXIX.

LA Aiuga es vna planta algun tanto enarcada, q̃ se estiende por tierra. Produze las hojas de la Siempre viua menor, empero mucho mas menudicas, mas grassas, vellofas, y espessas, al derredor de cuyos ramillos se diffunde vn olor notable de pino. Haze tambien menudicas, y amarillas, ò blancas las flores: y la rayz como aquella de la Cicorea. Sus hojas beuidas por espaciorillas, ò blancas las flores: y la rayz como aquella de la Cicorea. Sus hojas beuidas por espaciorillas, ò blancas las flores: y la rayz como aquella de la Cicorea.

Aa 3

de siete,





de siete dias con vino, curan de la icteritia: y beuiendose quarenta dias con agua miel, sanan la icterica. Danse vtilmente contra las indisposiciones del higado, contra la dificultad de la orina, cõtra el dolor de riñones, y cõtra los torcijones del viẽtre. Beuese ordinariamẽte su cozimiento en Heraclea de Ponto, como remedio cõtra el aconito. Hazese de su cozimiẽto y hatina vn emplastro vtil a las cosas arriba dichas. Majada con higos la yerua, y tragada en forma de pildoras, ablanda el viẽtre: y purgale si se toma mezclada cõ miel, cõ resina, y cõ escama de cobre. Aplicada por abaxo cõ miel, atrahe todas aqllas cosas q̃ dan pesadũbre ala madre. Aliende d'esto resuelue las tetas endurecidas, suelda las heridas reziẽtes, y aplicada cõ miel, ataja las llagas, q̃ vã cudiẽdo. Griego, Χάμαριπυς. Lat. Chamaepitys, Aiuga, & Abiga. Ar. Hamefitehos. Bar. Camepicoos, & iua arthetica. Cast. Cat. Porr. Yua.

NOMBRES

### De otra especie de Aiuga.

### Cap. CLXX.

Hallaſe otra especie de Aiuga, que tiene los ramos de vn codo, redoblados en forma de ancoſa, y muy subtiles. Su cima es como la de la precedente: la flor blanca: y la simiente negra: la qual tãbien respira vn olor de pino. La tercera especie se dize el macho, y produce vnas hojuelas menudas, blancas, y cubiertas de vello: el tallo aspero, y blanco: y ciertas florezicas de color amarillo. Nace su delicada simiẽte junto al nacimiẽto de los ramillos: y da de si vn olor de pino. Estas dos vltimas tienen semejante virtud a la precedente, aun que no de tanta eficacia.

ANNO-  
TATION.  
Piuillo.

A que se llama Camepitys en Griego, y en Latin Aiuga, y Abiga, es aquella planta q̃ se dize por las boticas que Dioscorides: de las quales la primera y la vltima, q̃ son el macho y la hẽbra, se conocẽ por todas partes: mas de la segunda no se tiene cierta notitia. Es la Camepitys notabemẽte amarga, y algun tãto aguda: por donde se cree que calienta en el orden segũdo, y en el tercero desſeca: y anſi es neceſſario que abra las opilaciones, y purifique todos los interiores miẽbros. Cozida con vinagre, y beuida expelle la criatura del viẽtre: y aplicada en forma de emplastro, es saludable remedio contra las mordeduras del alacran, y de qualquiera serpiente,

Fin del libro Tercero.



# LIBRO QVARTO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,

ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADV-  
zido de lengua Griega en la vulgar Castellana,

& ilustrado con succintas Annotationes, por el Do-  
ctor Andres de Laguna, Medico de  
Julio III. Pont. Max.

## PREFATION DE DIOSCORIDES.

**H**aviendo tratado en los tres precedentes libros, de amicissimo Ario, de las aromá-  
ticas medicinas, de los azeytes, de los vnguentos, de los arboles, de los animales,  
de las diferentes de trigos, de la hortaliza, de las rayzes, de los cumos, de las  
yeruas, y finalmente de las simientes, trataremos en este quarto, de las otras espe-  
cies de plantas & rayzes que restan.

### Del Cestro.

### Cap. I.

**E**L Cestro llamado tambien en Griego Psycotrophon, porque se halla en lugares muy frios, y  
en Latin Betonica, es vna yerua que produce el tallo subul, quadrado, y alto de vn codo, y  
BETONICA.



algunas vezes mayor las hojas luengas, olorosas,  
tiernas, hendidas al derredor, y semejates a las del  
roble: de las quales aquellas se muestran mayo-  
res, que son vezinas a la rayz; y encima de los ral-  
los vna simiente espigada, como la de la Tym-  
bra. Secanse sus hojas para infinitas cosas. Sus ray-  
zes son subtiles como las del Eleboro: las quales  
beuidas con aguamiel, purga la fsema por vomi-  
to. Dase a beuer vna drama de las hojas co agua  
miel, contra las rupturas, y espasmos de nervios,  
contra la suffocation de la madre, y contra otras  
enfermedades d'ella. Beuen se de las mesmas con  
vn sestario de vino, tres drammas, contra las mor-  
deduras de las serpientes: y aplicase tambien vtil  
mente la yerua verde, sobre las mesmas heridas:  
de la qual si se beue vna drama con vino, es reme-  
dio contra veneno: y el que la houiére beuido an-  
tes, no sentira detrimento del veneno que tras  
ella tomare. La Betonica prouoca la orina, y rela-  
xa el vientre. Beuida co agua, sana la gota coral, y  
tambien la mania. Dase vna drama d'ella co oxy-  
mel, a los enfermos del higado, y bazo. Tragada  
en quantidad de vna haui despues de cena con  
miel espumado, ayuda a la digestion, y es vtil a  
los regueldos azedos. Sentiran muy gran proue-  
cho los flacos de estomago, si despues de hauer  
maxcado la yerua, y tragado su zumo, beuieren  
vn poco de vino aguado. Damos tres obolos de-  
lla con vn cyato de vino aguado, a los que arran-  
can sangre biua del pecho: y con agua, a los que  
afflige la sciatica, o el dolor de la vexiga y riño-  
nes. Beuidas dos drammas d'ella co agua miel, son  
vtils a los hydropicos, si tuuieren fiebre: y con la clarea, si se carecieren d'ella. Corrige tambien la  
icteritia, y prouoca el menstuo, si se beue vna drama d'ella co vino: y beuiédose quatro drammas,  
con diez cyatos de agua miel, tienen facultad de purgar el vientre. Tomada con miel, en forma  
A a 4 de lamedor,



de lamedor, es conueniente a los pituiticos, y a los que arrancan materia de las concavidades del pecho. Tienenfe de guardar las hojas fecas y puluerizadas, en vn vazo de tierra cozida.

NOMBRES

Grlego, Κίσκος, καὶ ψυχρόρεπον. La. Cast. Cat. Port. It. Betonica. Ar. Chastara. Fr. Betoine. Tud. Betonien.

ANNOTATION.

Tonica.

**L**A Betonica, o como la escriuen otros, Vetonica, es vna planta commun, que a cada passo se halla, qual aqui la pinta Dioscorides, muy prompta y aparejada para socorrer a las aduersidades y flaquezas humanas. Es caliente y seca en la fin del grado primero, como se colige del amargor, y notable agudeza que tiene, y de los effectos que haze: porque desmenuza la piedra de los riñones, y purga todos los interiores miembros. De mas desto, es la Betonica tan odiosa y contraria a las fieras emponcoñadas, que cerca della qualquier serpiente, sacudiendose y haziendose mil pedaços, ella mesma se mata. Tambien se tiene por resolutio, que el que houiére comido Betonica, jamas será vencido del vino, aun que beua gran cantidad tras ella. No haze mencion Dioscorides, de aquella virtud insigne, que la Betonica tiene, en confortar el cerebro, y extirpar todas las enfermedades frias de la cabeza, como consta por la experientia. Cuenta el Fuchio entre las especies de la Betonica, aquella planta vulgar, que llamada Tunica, Garyophylca, y Betonica coronaria de algunos, se dize Clauel en España, por ser olerosa su flor como los clauos de especias: de la qual se halla siluestre, y domestica: y dado q̄ de ninguna dellas nos siruamos en cosas de medicina, toda via el agua destilada de sus olorifissimas flores, así beuida, como dada a oler, rehaze los espiritus resolutos, y es cordial en extremo. Haze se de las mesmas conserua, para corroborar la virtud vital. Dize Dioscorides, que la simiente de la Betonica es espigada, como la de la Thymbra: de donde algunos sospechá, que la legitima Thymbra, no es la vulgar Saturcia, q̄ llamamos axedrea en Castilla, pues la simiente desta no crece en forma de espiga: y así creen que la Thymbra sea nuestro Hyssopo ordinario.

Tunica.

Garyophy-

lea.

Betonica co-

ronaria.

Clauel.

Tymbra.

Saturcia.

Axedrea.

Hyssopo.

BETONICA CORONARIA.

BISTORTA MINOR.



De la Britanica.

Cap. II.

Britanica.

• iop' y a.

**L**A Britanica es vna yerua que tiene las hojas como las de la Romaza saluage, empero mas negras, mas vellofas, y al gusto estipticas. Produce el tallo\* no grande, y la rayz corta, y subtil. Esprimese de las hojas vn zumo: el qual se haze espesso al Sol, o al fuego. Tiene virtud estiptica, y



ptica, y particularmēte vtil a las llagas corrosiuas de la boca, y de las agallas. Sirue tambien contra todos los otros males que quieren ser restrinidos.

**N**O constando entre los simplicistas exercitados, qual planta sea oy la Britanica, quieren algunos modorros, vendernos la Bistorta menor por ella, cuyas hojas no son vellosas ni negras, sino lisas, y por la parte alta roxas, ansi como por abaxo azules. De mas desto, la rayz de la Britanica es menuda y subtil: y aquella de la Bistorta, gruesa, roxa, y retorcida en forma de vna serpiente. Llanan algunos tambien Bistorta, aquella especie de Pentaphylon, que produze la hoja hendida, vnās vezes en cinco, y otras en siete girones: y la rayz roxa, corta, gruesa, pesada, maciza, y llena de gūmo, llamada Tormentila por las boticas: a causa que entrambas son retorcidas, y tienen vna facultad mesma, quiero dezir, de retener y confirmar el parto en el vientre, si majadas con vinagre se aplican en forma de emplastro sobre los riñones, y sobre el ombligo. Beuido el coziminto, o el gūmo, de la vna, o la otra, restaña el exorbitante fluxu del menstuo, y el estilicido de orina. Elcoziminto de sus rayzes, o el agua sacada dellas por alambique de vidro en vaso doblado, si se beue en ayunas, es preserua tiuo remedio contra todo veneno mortifero, y contra la pestilencia. Aplicadas en poluo sueldan las frescas heridas, y corrigen las llagas mal inclinadas.

ANNOTATION.

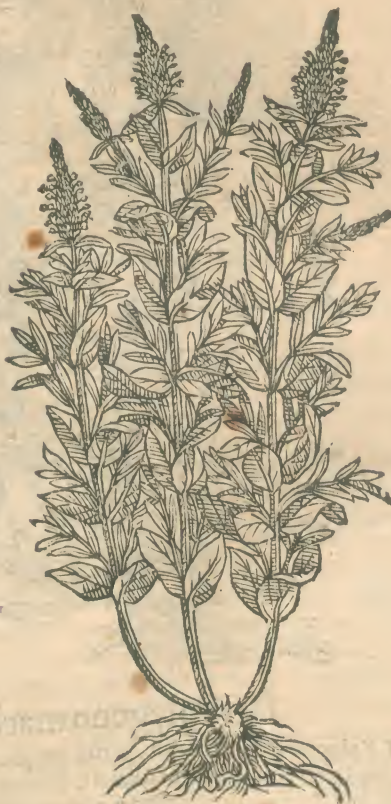
Pentaphyllō, Tormentila.

LYSIMACHIA.

LYSIMACHIA ALTERA.



De la Lyfimachia.



Cap. III.

**L**A Lyfimachia, que llaman algunos Lytron, produze los tallos de vn codo, o algo mayores, delgados, y acompañados de muchos ramos: de cuyos nudos nacen vnās hojas subtiles, semejantes a las del Sauze, y al gusto estipticas. Su flor es roxa, o de color dorado. Nace en los cenadales, y en lugares aquosos. El gūmo de las hojas con su facultad estiptica, es vtil a los que tienen alguna vena rota en el pecho, y da se a beuer, y echase commodamente en clysteres: contra la dysenteria. Aplicada por abaxo toda la yerua, restrine la demasiada purgatiō mugeril: y atestada dentro de las narizes, restaña la sangre que sale dellas. Tiene tambien efficacia en soldar las heridas, y restrinir la sangre. Su sahumerio es agudo en extremo, por donde haze huyr las serpientes, y mata las moscas.

\* & cap. III.

A a 5

Griego,



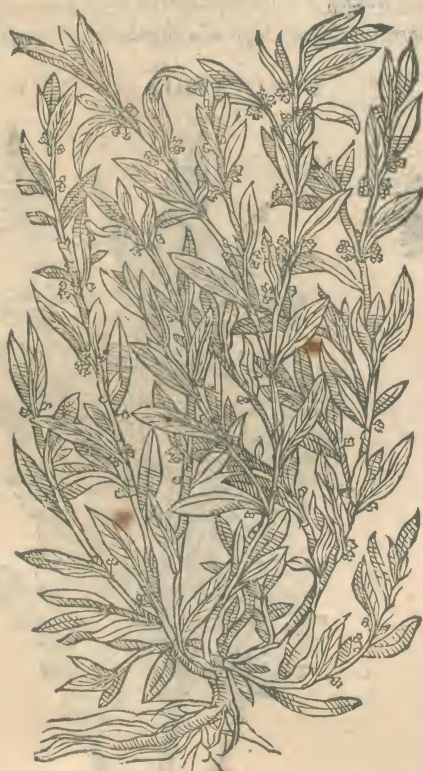
NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *Αυσιμαχία*. Lat. *Lysimachia*. Fran. *Corneolle*, ò *Chasse boïsc*.

A *Lysimachia* se llamó así, por hauer sido hallada del Rey *Lysimacho*: ò porque echada sobre el yugo entre algunos buyes rixosos, y discordes, los reduze à hermandad y concordia: la qual denota el vocablo de *Lysimachia*, que quiere dezir, desbaratadora de lites, y controuersias. La qual planta pluguiesse à Dios que tuuiesse la mesma fuerça, en componer las contiendas, y differentias, entre nuestros *Christianos Principes*. Empero la ira y el furor de los brutos, facilmente se mitiga, y refrenámas el de los hombres capaces de iuyzio y razón, es por nuestros peccados indomeñable. Muestranse dos especies de *Lysimachia* diferentes solamente en la flor. Por que una la haze roxa, y otra muy amarilla. Es aquella primera por todas partes vulgar, produce las hojas como la *Persicaria*, y la flor espigada y purpurea, semejante à la del *Hyssopo*: en la qual no se conofce tanta adstriction. Es la virtud de cada una dellas esiptica, y en los effectos parece antes fria que caliente.

POLYGONVM MASCVLVM.

POLYGONVM FOEM.



Del *Polygono* macho.

Cap. IIII.

EL *Polygono* macho es vna yerua que produce muchos ramos subtiles, y tiernos, y de trecho à trecho nudosos: los quales se estienden por tierra, como la grama. Sus hojas son como las de la ruda, empero mas tiernas, y así mesmo mas luengas: junto à cada vna de las quales, suele estar la simiente, de donde vino à llamarse Macho. Su flor es blanca, o bermeja. Su çumo beuido tiene fuerça de resfriar y restrinir, y así es vtil à los que arrancan sangre biua del pecho, y à los gomitos de colera exorbitantes, à los fluxos de vientre, \* y à las dificultades y estilicidios de orina, la qual prouoca efficacissimamente. Beuido con vino, es vtil à los mordidos de las serpientes: y beuese vna hora antes del paroxysmo, contra las calenturas paroxysmales. Aplicado por abaxo, restrine el menstro, y es muy prouechofo \* à los oydos que duelen, y à los que manan materia, instilandose en ellos. Cozido con alguna mezcla de vino y miel, sirue vtilmente à las llagas, que en las partes vergonçosas se engendran. Aplicanse sus hojas contra los ardores de estomago, contra la vena rota en el pecho, contra las llagas que van cundiendo, contra el fuego de Sant Anton, contra las apostemas sanguineos, contra las hinchazones, y finalmente contra las heridas rezientes.

Griego,

\* Añadese  
en el co. an.  
αυσιμαχία  
και  
και πικρο  
και  
και



Griego, Πολύγωνος ἄρρεν. Lat. Polygonum mas, & Sanguaria. Ar. Basilrahagi, y Haffa Alrhaf. Bar. Corrigiola, NOMBRES  
& Centinodia. Cast. Corrihuella. Port. Correjola. It. Corihollia. Tud. Vegggrafz.

Del Polygono hembra.

Cap. V.

EL Polygono hembra es vna matica\* tierna, que produze vn tallo tan solamente, semejante à la caña, y todo lleno de nudos, enxeridos vnos en otros, como aquellos de la trompeta: al derredor de los quales salen ciertas hojuelas como las de la picea. Su rayz es inutil. Nace en lugares aquosos. Tiene virtud de apretar y de resfrir, y en summa es vtil a todas aquellas cosas, a las quales diximos ser conueniente el macho: empero con menor efficacia.

Griego, θηλυπλόγονος. Lat. Polygonum femina. It. Corriegiolla femina.

EL Polygono macho es vna yerua común, la qual crece ordinariamente en los cimiterios, y echa de si vnos ramillos subtiles, llenos de muchos nudos, de donde los herbolarios la vinieron à llamar Centinodia. Llámase Polygonon en Griego, que quiere dezir llena de muchas rodillas, porque quanto los dichos nudos se semejan a rodilluelas. Resfria el Polygono macho en la fin del segundo grado, y deseca notablemente. La hembra se parece infinito à la segunda especie de la cauda equina, y tanto que algunos doctos herbolarios la tomã por ella: la qual no tiene tanta efficacia. Deuio de entender por la hembra el macho Paulo Egineta, pues la haze mas valerosa.

Del Polygonato.

Cap. VI.

EL Polygonato nace en los montes, y es vna mata alta de vn codo, que tiene las hojas como las del Laurel, empero mas anchas, mas lisas, y algun tanto semejantes en el sabor al membrillo, ò à la granada, con alguna estipticidad. Produze del nacimiento de cada hoja, ciertas flores blancas, el numero de las quales passa al de las hojas, contando se desde la rayz hasta la cumbre. Su rayz es blanca, luenga, tierna, nudosa, maciza, de grane olor, y de la grosseza de vn dedo: la qual aplicada en forma de emplastro, es vtil à las heridas frescas, y quita las manchas del rostro.

POLYGONATVM.



Griego, πολυγόνατος. Lat. Polygonatum. Bar. Sigillum Sanctæ Mariæ, & Sigillum Salomonis. It. Frasinella. Frã. Signet de Salomon. Tud. Vveifz vuurtz.

NOMBRES

ANNOTATION.

Plinio mete el Polygonato entre las especies del Polygono, dado que es planta muy diferente. Llamanla Sigillum Salomonis vulgarmente por las boticas, aun que pienso que Salomon jamas sellò sus cartas con ella. Quadrale mejor el nòbre de Polygonato, por las muchas coyùturas, de las quales su rayz es ceñida. Las rayzes de aquesta planta se parecen infinito à las del Polypodio quercino, ansi en figura, como en sabor, empero son muy mas gruesas. Consta el polygonato de facultades còtrarias, porque muestra juntamente estipticidad y adoleza, con cierto amargor ingrato: y ansi con aquella qualidad primera, suele soldar las heridas, y con estotra ultima, mundificar las manchas del cuero. El agua destilada de sus rayzes, tiene grãde efficacia en adelgazar, y purificar el rostro: y ansi se aprouechã della las honestas matronas de Italia, para còseruarse en gratia de sus maridos, y diuertirles q̃ no vayan à buscar fuera, lo q̃ tienẽ sobrado en casa. Muestrãse dos especies de polygonato: empero la vna es bastarda, y tiene muy mas angostas las hojas.

De la Clematide. Cap. VII.

LA Clematide nace en terreno vitiolò, y va esparziendo por tierra vnos sarmientos pequeños, de la grosseza del junco. Sus hojas en la figura y color se parecen a las del Laurel, salvo que son muy menores: las quales con sus tallos beuidas en vino, atajan el fluxo del vientre, y la dysenteria. Aplicadas por abaxo con leche y azeite rosado, o cyprino, en forma de cata, mitigan los dolores que affigen la madre. Maxcadas quitan el dolor de los dientes. Socorren a los mordidos de las serpientes, \* tambien mazcadas, y \* aplicadas sobre las mordeduras que beuida



## CLEMATIS.

## CLEMATIS ALTERA.



que beuida con vinagre esta y erua, es remedio a los mordidos del Aspid. Nace en lugares grasos y no cultiuados.

## NOMBRES

Griego. Κληματις. Lat. Clematis, & Vinca peruinca. It. Prouenca. Fr. Peruenche. Tud. Singruon.

De otra Clematide, llamada Clematide en griego. Ca. VIII.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

## TION.

## Vitis alba.

LA Clematide produce vn sarmiento roxeto, y flexible: y las hojas muy agudas y corrosiuas al gusto. Rebueluese esta planta a los arboles, ansi como la Smilace. Su simiente majada, y beuida con agua, o con agua miel, purga la flemma, & la colera. Sus hojas aplicadas en forma d'em plastro, adelgazan las asperezas del cuero, y echanse en adobo con el Lepidio, para comer.

Griego. Κληματις. Lat. Clematis altera, & Clematidis. It. Vitalba. Fr. Viorne. Tud. Lynen.

LA Clematide primera que se parece al lauro en las hojas, es aquella que Plinio llamo en vulgar Camedaphne, que quiere dezir laurel baxo: y en otro Vincaperuincam: el qual ultimo nombre se guarda en nuestros tiempos por las boticas. Empero quando la llamaremos Camedaphnem, no cõuiene entender por ella aquella plãta que los Latinos llama Laureola, de la qual tratara en este libro Dioscorides, debaxo del nõbre de Camedaphne, quando descriuiere las medicinas que tienen virtud solutiua: porque cierto es muy diferente de la Vincaperuincã, como cõtara de su descriptiõ. Llamase aquesta primera especie de la Clematide, Prouenca en lengua Toscana, el qual nõbre se deriuo de Peruinca. Por la segunda especie entiendo aquel genero de voluble, que produce los sarmientos bermejos, y muy tractables: las hojas de la Smilace, muy agudas y hiruientes al gusto, y las flores blancas, y de suauissimo olor: la qual llaman Vitem albam algunos. Tratase en muchos codices Griegos de aquesta segunda Clematide, no en este lugar, sino despues del Empetro, à la fin del presente libro, entre las medicinas que tienen facultad purgatoria: y à la verdad alli esta mejor colocada, por ser de si purgatiua, con vna mordacidad hiruiente. De do podemos juzgar, que algun bachillerejo atreuido, pensando que aquestas plantas fuesen de vn mesmo linage, por parecerse en el nombre, las junto en la forma que vemos, aun que no menos en sus apellidos, que en las facultades, diffiere: porque si bien miramos, à la primera llamo Clematis, & la segunda clematidis, Dioscorides. Otros añaden algunas otras especies, como si no bastassen las dichas, para trabaxar los ingenios cerca de su inquisition. Es aquella primera especie notablenete estiptica, y dessecatiua, sin alguna mordicatio.

Estotra







buen olor, dulce al gusto, & apta para hazer desfleamar. Su rayz es luenga, algun tanto roxa, y de la grosseza de vn dedo. Cozida esta yerua con agua miel, y beuida, tiene fuerza de mudificar los pulmones. Dafe a betuer con agua, a los que arracan sangre del pecho, y a los que padecen mal de riñones. Beuse cozida con vino, contra la dysenteria, & cõtra el fluxo del menstrio: empero cõ oxymel, contra los espasmos y rupturas de neruios. Maxcada mitiga la fed, y adelgaza las asperezas de la garganta. Aplicada en forma de emplastro, suelda las frescas heridas, & las quebraduras de los potrofos. Las carnes que se cuezen con ella, se ayuntan, aun que sean despedaçadas.

## Del otro Symphyto.

## Cap. XI.

A Y otra fuerte de Symphyto, llamada de algunos Pecto, la qual produze vn tallo de dos cõdos, o algo mayor, grueso, ligero, & quinado, & vazio, como el del Sonco: al derredor del qual, por breues trechos, salen vnas hojas angostas, vellofas, algun tanto luengas, y semejantes a la lengua de buey. Es acanalado su dicho tallo, y estiende ciertos brazos de sus esquinas, vestidos de menudicas hojas: de cada angulo de las quales, proceden vnas flores amarillas como las de la ruda. La simiente crece en torno del tallo. como aquella del cordolobo. Ansi las hojas, como el tallo, son cubiertas de cierto vello, algun tanto aspero: el qual en tocando algun miembro, causa en el comezon. Sus rayzes por de fuera son negras, y por dedentro blancas, y pegajosas, las quales sirven al vfo. Majadas y beuidas, son vtils a los que arracan sangre del pecho aplicadas en forma d'emplastro, sueldan las frescas heridas: y cozidas con la carne despedaçada, la juntan, y reduzen en vnion. Aplicanse con las hojas del Senecion vtilmente, contra las inflamaciones, y en especial contra aquellas del tefio.

SYMPHYTVM ALTERVM.

## NOMBRES

Del Symphyto Pecto. Griego, Συμφυτον Πεκτον. La Symphytum pectum. Consolida mayor. Cast. Cõsuelda. Car. Cõsfolida. Port. Solda. It. Consolida maggiore. Fran. Contyre. Tud. Vva Vvurez.

## ANOTACION.

El Symphyto es aquella planta que se llama en las boticas Consolida, & suelda consuelda en España: los quales nombres nascieron de la singular facultad que tiene en soldar & reducir a vnion las partes diuisas, o relaxadas. Cuentan los herbolarios modernos muchas especies de la consolida: y entre ellas tres principales: conuiene a saber, la Mayor, la Menor, y la Mediana Consolida. Reluzen en la mayor todas estas señales que atribuye al Symphyto llamado Pecto, Dioscorides: dado que no solamente amarillas, empero algunas vezes haze blancas, y roxetas las flores: por la qual variedad no deuemos dexar de tener por cierto, que el Symphyto Pecto, y la mayor consolida, sean vna mesma planta: visto que la Buglossa (llamanse ansi las Borrajas) en vnos lugares haze blancas sus flores: y en otro perfectamente moradas. Persuadense algunos, que la Consolida Menor, es el Symphyto Petreo: y otros, que la mediana: empero los vnos y los otros se engañan: pues en ninguna dellas se halla la suavidad del olor que al Petreo atribuye Dioscorides, el qual nace copiosamente en la istra qual le damos pintado. Otros tienen por cierto, que la Consolida Media, es la Bellis mayor de Plinio: y la menor, la Bellis pequeña. Vltra estas tres diferencias, cuentan entre las especies de la consolida, tambien aquella fuerte de yerua, que communmente llamada Sanicula, produze las hojas semejantes al Quinque folio: y haze ciertas rayzes blancas, encadenadas con admirable artificio: de la qual se haze el macho & la hembra, discrepantes por ciertas manchuelas roxas, que tiene el macho en las hojas. Suele llamarse Real Consolida, otra diuersa planta, que produze el tallo alto de vn codo, poblado de muchas hojuelas luengas, y muy subtiles, y la flor purpurea, como la morada Violeta: del cimero de la qual procede vn cierto cornezuelo, a manera de espuela Gineca: no obstante que aquesta es el segundo Delphinio que nos pinta Dioscorides. Todas



## Sanicula.

Consolida  
Real.



Todas las especies ya recitadas, por la fuerza grande que muestran en soldar los diuortios de qualesquiera partes, o miembros, merecieron el apellido de Suedaconfuelda: el qual nombre particularmente à la mayor es deuotado, porque tiene admirable virtud en apretar y confirmar los miembros dissolutos, y relaxados. Su rayz aplica da, y beuida con agua de cabeçuelas de rosas vna quarentena de dias, sana las quebraduras de los moçachos, co tal que sean primero purgados. Dase à beuer con agua de llâten drama y media del poluo, y no sin feliz suce so, à los que cayeron de alto, o fueron arrastrados de algũ cauallo: porque resuelue en sudor, la sangre cuajada fuera de las venas en qualquiera parte del cuerpo, suelda los instrumentos rotos, establece los miembros floxos, y commouidos, y finalmente fortifica los flacos y debilitados: la qual es caliente y seca en el grado segundo.

Del Holoftio.

Cap. XII.

EL Holoftio es vna yerua pequeña, que se alza tres o quatro dedos de tierra. Produce las Hojas, y los farnientos, como los del Coronopode, o de la grama, y al gusto estipticos. Sus rayzes son blancas, subtiles como cabellos, y de la longura de quatro dedos. Nace por los collados. Cozida con las carnes la junta, y así se da à beuer con vino, contra las rupturas de neruios.

Holoftium.

Entienden algunos por el Holoftio la Pilosela, dado que se le semeja muy poco, visto que produce aquesta las hojas como las de la verdolaga mayor, blanquezinas, y llenas de vello: de donde recibio aquel nombre.

ANNOTATION. Pilosela.

PILOSELLA.



Su tallo tambien es velloso: la flor amarilla: y las rayzes no tan subtiles, que parezcan ser cabellera. Hallase otra especie de Pilosela, con las flores purpuras, las quales quasi todas se van en fluecos. Ni la vna ni la otra es el legitimo Holoftio, dado que entrambas en soldar y restrinir tienen la mesma fuerza: por donde las dan contra la dysenteria, y contra qualquier fluxo desordenado. El Holoftio no es conocido, y pienso que sea vna especie de grama.

De la Steba. Cap. XIII.

LA Steba por todas partes es conocida. Su fructo & sus hojas tienen virtud estiptica: por donde su cozimiento se suele echar por clyster contra la dysenteria. Infilase tambien en los oydos que manan materia. Las hojas aplicadas en forma de emplastro, firuen a los ojos sangrientos por occasion de algun golpe: y reltrinhen las effusiones de sangre.

Griego, Στάβη, Stebe, & Phleum.

LA Steba, llamada Phleo de Plinio, produce espigas nosas las hojas, & así mesmo el tallo: & nace por las lagunas, y en lugares aquaticos. Toda la yerua tiene virtud estiptica, sin señal de algun mordication, siendo dessecatina en el principio del grado tergero. Quieren nos dar à entender algunos, que la Scabiosa & la Steba sean vna mesma planta: en lo qual se engañan muy à la clara. Porque la Scabiosa tiene las hojas grassas, & desarmadas de espinas, aun que algo vellofas, hendidas como las de la oruga, & de color blanquezino: el tallo subtil, & mas alto de vn co do: & la flor teñida de vn azul claro. No fue la Scabiosa conocida de aquellos antiquissimos Griegos: aun que algunos la toman por la Psora de Aetio: los quales van

NOMBRES ANNOTATION. Phleo Ph. niapo.

Scabiosa. Psora de Aetio.

muy fuera de tino, visto que el sahumerio de la psora mata las orugas que destruyen los arboles, y otros semejan tes animalejos, la qual virtud no se halla en nuestra vulgar Scabiosa, dado que hauemos hecho la prueua de ella. Esto da via el gumo de la Scabiosa, muy saludable remedio contra todas las passiones del pecho, contra las opilationes





opilaciones del higado y bazo, y finalmente contra toda suerte de farna, y de lepra, si se beue con miel, o açucar una onça del, cada mañana en ayunas: à las quales indisposiciones sirve tambien el agua que se destila della por alambique de vidrio. Aplicase majada con vn poco de hollin toda la yerua sobre los pestilenciales carbunculos, porque en espacio de tres horas los rompe. De los quales effectos, es tambien de su notable amargor, la Scabiosa se muestra ser manifestamente caliente y seca.

## Del Clymeno.

## Cap. XIII.

Clymeno.

EL Clymeno produce el tallo quadrado, y semejante al de las hauas: las hojas como las del llanten: y encima del tallo ciertos hollejos bueltos vnós hazia otros, como en la Iríde, semejantes à las verrugas del pulpo. Tiene se por excellentissimo el montefino. Sacase de toda la planta con su rayz vn curno, el qual beuido es muy vtil a los que tienén alguna vena rota en el pecho. Refrena tambien los fluxos estomacales, & aquel del menstroo, \* resfriando juntamente & restrinendo los cuerpos: & restaña la sangre de las narizes. Majadas las hojas, o los hollejos, y aplicadas sobre las frescas heridas, las sueldan y encoran.

ANNOTATION.  
Saponaria.

Viere el Ruellio que el Clymeno sea la Saponaria, y en esto tiene poca razon: porque la Saponaria da do que en las hojas se parezca al llanten, toda via en el tallo, y en las flores, es muy diferente del Clymeno. Confundio el Clymeno con el Periclymeno Plinio: atribuyendo al vno, lo que al otro assigna Dioscorides.

## Del Periclymeno.

## Cap. XV.

EL Periclymeno es vna simple y pequeña mata, la qual produce por ciertos trechos al derredor de si, vnas hojuelas pequeñas, y blanquezinas, que la ciñen y abraçan, semejantes a las de la yedra: y entre las hojas vnos tallucos: sobre los quales nace vn fructo como el de la yedra. Su flores blanca, algun tanto redonda, y como estendidas sobre las hojas: la qual se parece a la de las hauas. Su fructo es duro, y con grande dificultad se arranca: y la rayz gruesa: y redonda



donda. Nace por los campos, y por los setos: adonde se rebuelue a las otras plantas vezinas. Beu- uida con vino quarenta dias vna drama de su simiente muy bien madura, y seca a la sômbra, deshaze el baço, mitiga el cansancio, refuelue la ôrtopnea, y así mesmo el sollipo, acelera el par- to, y en hauiendo sido tomada seys dias, prouoca vna orina sangrienta. Tiené la mesma virtud sus hojas: las quales beuiendose por espacio de. xxxvij. dias (segun se recita dellas) \* hazen im- potentes los hombres. Deshechas en azeyte, mitigan los temblores paroxysmales, si se frega el cuerpo con ellas.

Griego. Περικλόμενον. Lat. Periclymenum. Bar. Caprifolium. Cast. Madreselua. Cat. Matre silua. Por. Madre sil- ua. It. Vincibosco. Fran. Cheurefeuille. Tud. Geyzblat.

**E**L Periclymeno que aqui nos pinta Dioscorides, no es otra planta, sino nuestra vulgar Madreselua, llama- da tambien Caprifolio de algunos: aunque el legitimo Caprifolio es no la Madreselua, sino la Pyxacantha. Es la Madreselua tan caliente, seca, y aguda, que enxuga la esferma, y haze orinar la sangre.

TRIBVLVS TERRESTRIS.

TRIBVLVS AQUATICVS.



Del Tribulo.

Cap. XVI.

**H**Allanse dos especies de Tribulo, terrestre vna, y otra aquatica. La terrestre produze las ho- jas como las verdolagas, empero mas subtiles: los sarmientos \* luengos, derramados por tierra, y en ellos vnas espinas duras, y acerbos. Nace junto a los rios, y por lugares desiertos. La aquatica nace en los mesmos rios, y descubre solamente la cima de sus hojas fuera del agua. Esta tiene las hojas anchas, y los peçones luengos. Su tallo encubriendo sus agudas espinas. Esta tiene las hojas anchas, y los peçones luengos. Su tallo es mas grueso por arriba, que por abaxo: del qual nace vna como cabellera, cõpuesta en for- ma de espiga. Su fructo es duro, y semejante el de aquella primera. Entrambas tienen fuerza de restrinir, y de resfriar: y por esso aplicadas en forma de emplastro, son viles a las inflama- ciones. Mezcladas con miel, sanan las llagas que suelen hazerse en la boca, las hinchazones de las agallas, y las corrupciones delas enzias. Esprimefe dellas vn çumo conuenientissimo para las agallas, y las corrupciones delas enzias. Esprimefe dellas vn çumo conuenientissimo para las agallas, y las corrupciones delas enzias. Su simiente fresca beuida, es muy prouechosa contra la piedra. El Tribulo terrestre beuido en quantidad de vna drama, y aplicado en forma de emplastro,

Bb focorre

\* αγγύρεος  
ισορή ται  
πολλήν

NOMBRES  
ANNOTATION.

\* καὶ τὰ  
κλήματα  
μακρὰ καὶ  
τὰ γὰρ ἴστω  
μὲν καὶ  
πρὸς αὐτοῖς  
ἀκκινθαι  
&c.



locorre à los mordidos de biuoras. Beuefe commodamente con vino cótra los venenos mortiferos. Su cozimiento regado, mata las pulgas. En Thracia los vezinos del rio Strymon, con los Tribulos verdes fuelé engordar los cauallos; y de su fructo, por ser dulce y bueno para comer, hazen vna fuerte de pan, con que se mantienen.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Tribulus  
marinus.

Griego, *τριβυλος*. Lat. Tribulus. Ar. Hafach, & Dafek. Cast. Abrojos. Cat. Abriulls. Por. Abrolhos. It. Triholo Fran. Macors.

EL tribulo terrestre no diffiere delos abrojos: al qual es semejante el aquatico solamente en el fructo: el qual en la vna y en la otra planta, es armado de tres espinas, de tal fuerte dispuestas, y por compas triángular ordenadas, que de qualquiera lado que cayga, siempre tiene vna punta enhiesta, y prompta para offender. Tomaron nombre del tribulo, segun dizen, las tribulationes humanas: y así llamamos atribulados aquellos hombres, que por todas partes son perseguidos. Hallanse del tribulo terrestre dos differēcias: vna que haze las hojas como las delas verdolagas: la qual no crece sino en montuosos lugares, y en peñascos vezinos al mar: y otra que las produce como aquellas delos garuancos: la qual especie damos aqui pintada. La aquatica, llamada Tribulus marinus por las boticas, nace sobre el Eridano, y en algunas partes del Garillano. Hallase tambien en aguas saladas. Produce el tallo por la mayor parte alto de cinco codos: las hojas como aquellas del petasite: y el fructo negro, duro, y tamaño como vna nuez: del qual fuelé los hermitaños y peregrinos hazer vnos muy fanfarrones rosarios. Suelese comer el meollo de aqueste fructo, así como las castañas: y en tiēpo de grā carestia, su harina sirue à los panaderos.

## De Limonio.

## Cap. XVII.

EL Limonio tiene diez hojas, ò algunas mas, como aquellas delas acelgas, empero mas luēgas y mas subtiles: el tallo delgado, derecho, tamaño como el del Lirio, y lleno de vna simiente LIMONIUM.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

La figura se  
hallara ade-  
lante afolio  
501.

Griego, *Λιμόνιον*. Lat. Limonium. Cast. Acelga saluage. Fr. Bete lauuge. Tud Minter gruen.

Es planta muy conocida el Limonio, llamado de Plinio acelga saluage. Nace en lugares sombríos, y montesinos. Florece por Iunio. Sus hojas y su simiente poseen vna estipticidad muy grande, y son frias en el segūdo, y secas en el grado tercero. Las hojas majadas y puestas sobre las quemaduras, matan el fuego, y no dexan alçar ampollas. El cozimiento de las rayzes quita las manchas del paño, suelda las heridas rezientes: y encora las llagas antiguas.

## Del Sarxiphago. Cap. XVIII.

## NOMBRES

## ANNOTATION.

Saxifraga.

EL Sarxiphago, llamado de algunos empetro, es vna mata ramosa, y semejante al Epithymo, la qual crece en asperos, y pedregosos lugares. Beuido el vino en que fuere cozida, es vtil cótra las caléturas, cótra el estilicidio de orina, y cótra los importunos sollipos. De mas dello, del hazela piedra dela vexiga, y haze orinar.

Griego, *Σαρξίφαγος*, y *Σαρξίπεγος*. Lat. Saxifragum, & Empetrū. It. Salsifragia. Fr. Saulue vie. T. Mauittrauté

Algunos quieren que aqueste nombre Sarxiphago, el qual es griego, y significa roedor de carne, fue corrupto, y deriuado de Saxifraga, nombre Latino, que denota quebrantadora de piedras. Empero los Griegos fueron siempre tan entonados y altiuos, que aunque recibieron las leyes delos Romanos: y se subiectionarō à ellas, no por esso quisieron jamas admitir, ni imitar su lengua, reputando la inciul, y muy barbara. Por donde muchos varones doctos creyeron, que el presente capitulo fuesse añadido à Dioscorides. Mas como quiera que sea, conuiene tener por aueriguado, que el Sarxiphago aqui descripto, y la menor Saxifraga, semejante al Peucedano, son vna mesma cosa. Hallanse otras dos differentias de Saxifraga, ò Saxifragia, la vna delas quales tiene el tallo





el tallo veloso y roxecto: las hojas redondas, pequeñas, y hendidas por su redondez: las flores blancas: y la rayz pequeña: en la qual se veen pegados unos granillos tamaños como los del culantro, parte blancos, y parte bermejós, de los quales vsan en los boticas, por su simiente. Llamase aquesta especie Saxifragia mayor: nace por los montes y prados: florece en mayo, y para se muy presto marchita, y es caliente y seca en el grado tercero. La otra produce el tallo de vn codo: las hojas de tres en tres, y como aquellas de las alholuas: amarillas y muy olorosas las flores: la simiente pequeña, redonda, y engastada por la fin de los ramos: y la rayz blanquezina. Florece principalmente en Julio. La vna y la otra prouoca valerosamente la orina, y el menstro, desmenuza la piedra, deshaze las opilaciones de todos los interiores miembros, y adelgaza los humores del pecho. El como de las hojas y flores de aquesta yerua, infilado en los ojos, refuelue todas aquellas cosas, que obscurecen la vista.

Del Lagopode, ò pie de liebre.

Cap. XIX.

EL Lagopode beuido con vino, retrine el vientre: empero cumple darle con agua, à los febricitantes. A tase tambien à la ingre, para reprimir los encordios. Hallase por los huertos.

L A G O P O D U S.



Griego, λαγώπους. La. Lagopus, & Pes Leporis. Ba. Trinitas. Cast. Pie de liebre. Por. Pe de liebre. It. Pie de lepre. Fran. Pied de lieure. Tud. Hasenpfastlin.

NOMBRES

Dioscorides entiende por el Lagopode aquella planta que por tener de tres en tres las hojas, como el trifolio, se llama Trinitas comunmente, la qual haze vna panoja pequeña, toda llena de vello, y muy semejante al pie de la liebre: de do tomo toda la planta el nombre: la qual es admirablemente dessecatiua.

ANNOTATION.

Del Medio. Cap. XX.

EL Medio nace en lugares sombríos, y pedregosos: produce las hojas como la Iris: el tallo alto de tres codos: las flores purpureas, redondas, y grandes: el fruto pequeño, y semejante al del Cartamo: y la rayz luenga de vn palmo, gruesa como vn bordon, y ácerba al gusto: la qual si despues de seca y molida, se cueze con miel, y se toma algunos dias en forma de lamedor, retrine el fluxo del menstro: el qual prouoca su simiente beuida con vino.

\*El cod. an. tiene. ó poma. 121 d.

Griego, μέδιον. Latino, Medium.

Vnos Commentarios tienen que el Medio produce las hojas como la Iris, que es Lirio Cardeno: y otros, que las haze como la Seris, que no es otra cosa, sino nuestra Cicorea. De las quales lecciones no sabemos qual sea la mas entera, porque no crece aquella planta por estas partes, sino solamente en la region de Media, de donde cobro aquel nombre. La rayz y la simiente poseen facultades contrarias, porque aquella es austera, y estiptica: y esta consta de partes subtiles, con las quales abre, adelgaza, y relaxa.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Del Epimedio.

Cap. XXI.

EL Epimedio es vn tallo no grande, acompañado de diez, ò doze hojas, semejantes à las de la yedra, y biudo de fruto y de flores. Produce las rayzes delgadas, negras, de graue olor, y deslabridas al gusto. Nace en lugares humidos. Sus hojas majadas con azeyte, y aplicadas en forma de emplastro, sobre las tetas, no las dexan crecer. Beuidas con vino cinco dramas de la rayz, ò de las hojas majadas, por espacio de cinco dias, despues de la purgation del menstro, hazen las mugeres esteriles.

Griego, ἐπιμήδιον. Lat. Epimedium.

Tampoco se tiene oy noticia del Epimedio: cuya virtud es mediocrementes fria, con alguna humidat superflua. Dizese que majada toda la yerua, y aplicada en forma de emplastro, sobre las tetas floxas, y caydas como barjuletas, las recoge en si mismas: y las conserua tiestas, y apañadicas.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Bb 2

Del Xiphio





### Del Xiphio, llamado en Latin Gladiolo. Cap. XXII.

**E**L Xiphio se llamó así, porque sus hojas tienen forma de espada: las cuales se parecen mucho à la Iride, salvo que son menores, mas angostas, apuntadas en manera de estoque, y llenas de neruios. Produce el tallo de vn codo, adornado de ciertas flores purpureas, distantes vnas de otras, y puestas por gentil ordenança. Su fimiento es redonda. Tiene dos rayzes vna sobre otra, como bulbos pequeños: de las cuales la inferior es \*pequeña\*, y delgada: y la superior mas crecida, y mas llena. Nace por la mayor parte en los campos labrados. La mas alta aplicada con encienso, y con vino, saca fuera del cuerpo los caxquillos, y las espinas: y si se aplica con agua miel, y con harina de Lolio, tiene fuerza de resolver los diuieffos, por donde la suelen mezclar con semejantes emplastros. Puesta en la natura de la muger, atrahe el menstuo. Dize se que aquesta beuida con vino, incita mucho à luxuria: y q la otra q esta mas baxa, haze los hombres esteriles. Dize se mas, que la superior se da vtilmente à beuer con agua à los niños quebrados.

\* Añadese  
en el Codi.  
anti. μικρά,  
καί

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

Griego, ξιφίον. La. Xiphium, & Gladiolus. Cast. Estoque yerua. It. Monacuccie. Fr. Glayenl. Tud. Geel Scuuerel. **E**L Gladiolo es vna suerte de espadaña terrestre, no poco semejante à la Iride, salvo que produce mas cortas y mas estrechas las hojas. Nace communmente aquesta entre las ceuadas y trigos: aun que Plinio dize que crece en lugares aquaticos: el qual sin dubda entendio por el Gladiolo, nuestra crecida espadaña, ò el acoro vulgar de los boticarios. La rayz del Gladiolo es atrahitua, resolutiua, y dessecatiua. Majada con vinagre, y puesta en forma de emplastro, resuelve las durezas del bazo. Cubrese la rayz del Gladiolo de vna cabelluda corteza, ò cascara roxa, & inclinante al leonado: la qual quitada, se descubren dos rayzejas como torteras, assentada vna sobre otra: de las cuales la inferior suele ser muy pequeña y marchita, en la planta ya crecida y muy grande: empero mayor, y mas llena de cumo que la superior, en la nueua y muy ternexica.

### Del Sparganio.

### Cap. XXIII.

\* διδοται  
ἡρίαι, καὶ ὁ  
καρπὸς αὐτοῦ

**E**L Sparganio produce las hojas como las del Gladiolo, empero mas angostas, y mas inclinadas à tierra: y encima del tallo haze ciertos botones, en los cuales se encierra el fructo. \* Dase à



Dase à beuer anfi la rayz, como la fimiente, con vino à los mordidos de alguna fiera.

Griego, *Ζαργαρίον*. Lat. *Sparganium*. Ar. *Sapharhe*.

**E**ntendio el Ruellio por el Sparganio la *Spatula fetida*, llamada de Dioscorides *Xyride*, à la qual en ninguna manera conuiene su description: pues no tiene aquellas pelotillas que se veen en lo alto del tallo del Sparganio, muy semejantes à las del platano. Tiene el Sparganio el tallo esquinado, y quasi siempre crece adon de las espadañas. Su virtud es notablemente dessecatiua. Pinta el Sparganio Romberto Dodoneo por el Carex Pliniano.

### De la Xyride.

**L**A Xyride tiene las hojas del lirio cardeno, aun que mas anchas, y puntiagudas: de en medio de las quales sale vn tallo de vn codo, y de mediocre grosseza: de la qual nacen vn as vaynas hechas à tres esquinas, y preñadas de ciertas flores purpureas, las quales en el medio son roxas. Produce la fimiente redonda, roxa, aguda al gusto, y encerrada en vnos hollejos, como las hauas. Su rayz es lengua, roxa, y por breues trechos nudosa. La qual se muestra vtil contra las heridas, y fracturas de la cabeça. Aplicada con la tercera parte de la flor del cobre, y con la quinta de la rayz del Centaureo, y con suficiente portion de miel, saca sin dar dolor las espinas, y qualquiera genero de saca hincada en el cuerpo: & aplicandose con vinagre, resuelue las hinchazones, y los apostemas sanguineos. Majada y beuida con vino passo, es vtil à los espasmos y rupturas de nervios, al dolor de la sciatica, al gotear de la orina, y à los fluxos de vientre. Beuidos tres o bolos de su fimiente con vino, prouocan potentissimamente la orina: & beuiendose con vinagre, resueluen el bago.

X Y R I S.



Griego, *Ξυρίς*. Lat. *Xyris*. Ar. *Caforas*. Bar. *Spatula fetida*. Fran. *Spatule puante*. Tud. *Vvandreleufz kraut*.

**P**or la Xyride no puedo entender otro cosa, sino aquella planta vulgar, que se llama comunmente *Spatula fetida*, por que fregadas entre los dedos sus hojas, dà de si vn olor abominable y pesado. Quanto à lo que dize Leonardo Fuchio, que la *Spatula fetida* tiene la rayz blanca, gruesa, cabelluda, y redonda: y que por este respecto, ella no puede ser la Xyride, cuyas rayzes son lenguas, y roxas: no tengo que responder otra cosa, sino que anfi como los hombres en España, en Italia, y en otras muchas partes del mundo, son enxutos, y delicados: y en su Alemania gordos, redondos, gruesos, y cebolludos, aunque

los vnos y los otros se llaman hombres: de la mesma suerte no se deue marauillar, si la *Spatula fetida*, la qual es la legitima Xyride, en Alemania produce sus rayzes gruesas, y muy redondas: y en otras regiones muy delgadas, y lenguas, quales se veen en todo el territorio de Roma. Por que la diuersidad de las constelaciones, muchas das, y lenguas, quales se veen en todo el territorio de Roma. Por que la diuersidad de las constelaciones, muchas vezes suele ser causa de figuras y constituciones diuersas, anfi en los animales, como en las plantas. La Xyride consta de partes subtiles: & tiene virtud de atraher, de resolver, y de dessecar: y en especial su fimiente.

### De la Ancusa.

**L**A Ancusa por otro nombre llamada *Calys*, y *Onoclea*, tiene las hojas como aquellas de la puntiaguda lechuga, empero vellofas, asperas, negras, muchas, \*grandes\*, espinosas, y en torno de la rayz: hazia todas partes desparzidas por tierra. Su rayz es de la grosseza de vn dedo: la qual en el estio maxcada, muestra vn color sangriento, con el qual suele teñir los dedos. Nace en lugares vitiosos. Tiene virtud estiptica la rayz, y cozida cō cera, y azeyte, sirue à las que maduras del fuego, y à las llagas antiguas. Aplicada cō polëta, sana el fuego de Sãt Anton. Qui

Bb 3

οὐν θηρίος  
δ' αὖτε.  
NOMBRES  
ANNOTATION.

\*El cod. an.  
tiene, & mis  
λὶτ' τοῦ  
αὐτάρχεις.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Calys.  
Onoclea.  
\*Añadese  
en el codice  
antiguo mas  
yala.



## ANCVSA PRIMA.

## ANCVSA ALTERA



ta los aluarazos, y las asperezas del cuero, aplicandose con vinagre. Metida dentro de la natura, atrahe la criatura del vientre. Su cozimiento beuido, es vtil à la icteritia, al mal de riñones, y à las opilaciones del bajo: empero à los febricitantes deve darse con aguamiel. Sus hojas beuidas cō vino, restriñen el vientre. Vñan de su rayz los perfumadores, para dar à los vnguentos cuerpo.

## De la Segunda Ancusa.

## Cap. xxvi.

Alcibiadio.  
Onochyles.

**H**allase otra especie de Ancusa llamada de algunos Alcibiadio, y Onochyles: la qual diffiere de aquella, porque tiene menores las hojas, aunque igualmente asperas. Produce aquesta vnos ramillos subtiles, y en ellos ciertas flores purpureas, que se inclinan al roxo. Sus rayzes son bermejas, y luengas: las quales en el tiempo que se siega los panes, estan llenas de vn humor que parece sangre. Nace en arenosos lugares. Las rayzes & las hojas comidas, beuidas y trahidas al cuello, socorren à los mordidos de las serpientes, y principalmente de biuoras, y si à caso alguno maxcandola, escupiere dentro de la boca de la serpiente, la mata.

## De la Tercera Ancusa.

## Cap. xxvij.

**A** otra especie muy semejante à esta, la qual haze menor su fructo, y bermejo: el qual tambien maxcado, y escupido dentro de la boca de la serpiente, la mata. Beuido vn acetabulo de la rayz con hyssopo y mastuerço, extermina las lombrizes anchas del vientre.

Griego, *Ανχούρα*. Lat. *Anchusa*. Bar. *Buglossa rubra*. Cast. *Ancusa*.

NOMBRES  
ANOTAS  
TION.

**F**eron muy conocidas antiguamente todas las especies de Ancusa, quando las mugeres no tenian otro remedio sino à ellas, para dar bina color al rostro. Empero despues que el diablo las ensenò tantas mudas y asseytas, para mudarse como camaleones de quantas colores quieren, no tuuieron mas cuenta con ellas, y ansi cayeron de credito, y fueron puestas poco à poco en oluido, como suele acaecer cada dia en los palacios de aquellos grandes señores y principes, adonde los que vinieron ayer, porque saben por ventura lifongear con mas artificio *ex gratia*, ò se pican de chocarreros, ò tienē otras artes dignas de hombres esclauos, desprinan y dexan muchas





Onochiles.

Dela Lycopfide.

Bb 4

Griego,



NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *λύκος* & *κύνος*. Lat. *Lycopsis*, & *Cynoglossum* vulgare.

N O puedo dexar de inclinar me á la opinion de aquellos Varones doctos, que por la verdadera *Lycopside* entienden la talluda & vulgar *Cynoglossa*: pues en ella concurren todas aquellas partes, q̃ á la *Lycopsis* de atribuye Dioscorides. Hallase copiosamente por las campanas aquesta planta, & conose en sus rayzes notable estipticidad.

### Del Echio.

### Cap. XXIX.

EL Echio tiene las hojas luengas, asperas, algo subtiles, y semejantes á las de la Ancusa, empero menores, grassas, algun tanto roxas, y armadas de muy subtiles espinas. Sus talluelos son muchos, y muy menudos: los quales de la vna y de la otra parte tienen vnas hojuelas subtiles, negras, y estendidas como á las de aues: las quales quanto mas se allegan á la cumbre del tallo, táto mas vá perdiendo de su grádeza. Muestráse entre sus hojas vnas flores purpureas, y en ellas cierta simiente semejante á vna cabeça de biuora. Su rayz es algo negra, y mas delgada que el dedo. La qual no solamente sana las mordeduras de las serpiétes, beuida con vino, empero tiene también tal fuerça, que los que la houié beuido, no pueden ser mórddos: y la mesma virtud poseen, la simiente, y las hojas. Beuido el Echio con vino, ó con algun potage, mitiga el dolor de los lomos, y acrecienta la leche.

NOMBRES

Griego, *ἐχίον*. Lat. *Echiū*. Bar. Buglossa sylvestris. Cast. Lengua de buey saluage. Por. Chupamel. It. Buglossa saluatica. F. Buglossa fauua. Tud. Gemeyn Ochlenzungé.

ANNOTATION.

El chis en Griego significa la biuora, de donde vino á llamarse esta planta Echion, por parecerse su simiente á vna cabeça de biuora, & porque socorre á los mórddos della. Dieronla también Alcibiadium por nombre, por raxon de vn hombre llamado Alcibio, el qual hauiendo sido mórddo de vna venenosissima biuora, se libró beuyendo el zumo de aquesta planta, & aplicando la mesma yerua majada sobre la mordedura. Nicandro hizo dos especies del Echio: conuiene á saber la vna baxica, & con las hojas de Ancusa, subtiles, y algun tanto espinosas: & la otra mayor, con vnas florezcas purpureas, y ciertas cabeçuelas como de biuoras. Es muy conocida por su valor esta planta, y llamase communmente Buglossa sylvestris, que es lengua de buey saluage, por la grande aspereza que muestra en sus hojas. Es caliente y seca en el grado primero, y tienen tan gran virtud en defender nos de la persecucion de las biuoras, que expressamente la quiso señalar la naturaleza, dandola como por singular timbre & cimera, de tan señalada victoria, en las extremidades de sus tallucos, muchas cabeçuelas viperreas, por las quales fuese conocida y reuerenciada.

Alcibiadiū.



### Del Ocymoide.

### Cap. xxx.

EL Ocymoide llamado Phileterio por otro nombre, produce las hojas como aquellas del Albahaca: los ramos vellofos, y altos de vn palmo: y vnos hollejos como los del Veleño, llenos de cierta simiente negra, semejante al Melanthio: la qual beuida con vino, socorre á los mórddos de biuoras, y de todas otras serpientes. Dase contra la sciatica, con \*myrra\*, vino y pimienta. Su rayz es subtil, & inútil.

\*El cod. antiguo tiene, *μετα μύρρα* y no.

NOMBRES

Griego, *ὀκυμοειδές*, & *φιλήτεριον*. Lat. *Ocymoides*, & *Ocymastrum*. Cast. Albahaca saluage: dado que en la figura no tiene que ver con el albahaca.

ANNOTATION.

Viendo el escriptor antiquísimo, conto entre las especies del Echio también al llamado Ocymoides: á la opinion del qual parece allegarse Dioscorides, pues luego tras el Echio, descriuió el Ocymoide: el qual ultra las señales arriba dichas, produce los tallos quadrados, & las flores blanquezinas sobre color purpureo. Es compuesta su simiente de partes subtiles, & desseca sin alguna mordacidad. Llanan algunos ineptamente





mente al Ocymastro Papauer spinneum: del qual es muy diferente: aun que se le parece infinito.

### Del Erino.

### Cap. XXXI.

**E**L Erino nace junto à las fuentes, y rios, y produce las hojas como aquellas del Albahaca, empero menores, y por la parte alta hendidas. Haze cinco ò seys tallos altos de vn palmo: la flor blanca: y el fructo negro, pequeño, y estiptico al gusto. Hallanse sus hojas y tallos siempre llenos de vn liquor como leche. Mézcladas dos dramas de su simiente, con quatro cyatos de miel, & instiladas en los ojos, reprimen los humores que corren à ellos. Su gumo echado con\* acufre viuo, y salitre, dentro de los oydos, les quita el dolor.

Griego, *Erinon*. Lat. *Erinus*. Bar. *Herba lactis*, & *lactaria*. Algunos la llaman *Ocymum aquaticum*: que es Albahaca de arroyos.

**E**L Erino llamado de Galeno, y de algunos otros escriptores, Echino, à mi parecer no es otra cosa, sino la Albahaca aquatica: cuyos tallos quebrados, lloran vn liquor como leche, en la mesma forma que la higuera saluage, de la qual por esta razon tomo el nombre. Llamanla algunos tambien *Herbam lactis*: y otros *Lactarianam*: y esto por respecto de aquel liquor blanco, y dulce como la leche, que della ordinariamente destila. Su simiente es acerba, y notablemente repercussiva: y à esta causa muy apropiada para reprimir y dessecar las lagrimas de los ojos. Quisieron algunos por el Erino entender la Balsamita mayor, la qual assi en figura, como en fuerza y vigor, se parece mas à la yerua buena, de la qual es tenuta por una especie.

### De la Grama.

### Cap. xxxij.

**L**A Grama estiende vnos ramillos por tierra, diuididos de trecho à trecho por ciertos nudos, ò coyunturas: y haze muchas rayzes dulces, y tambien compartidas con nudos. Sus hojas son duras, puntiagudas, anchas, y semeiantes à las de la caña pequeña: de las quales se mantienen los buyes, y todo el otro ganado. Majada su rayz, y aplicada en forma de emplastro, suelda las frescas heridas. Su cozimiento beuido, cura los torcijones del vientre, la dysenteria, y la dificultad de la orina: de mas desto, definenenza las piedras, y sana las llagas de la vexiga.

Bb 5

De la

Papauer spinneum.

OCYMOLDES.

\* melis drachm.

ANNO.

TION.



BALSAMITA MAIOR.

GRAMEN.



## De la Grama semejante à la Caña.

Cap. xxxiiij.

Calamagrostis.

**L**A Grama que se parece à la Caña, llamada Calamagrostis por aqueste respecto, es del todo mayor que la Grama ordinaria, y comida de las bestias, las mata, principalmente aquella que nace en Babylonia por los caminos.

## De la Grama que nace en el monte Parnaso.

Cap. xxxiiij.

Gramē Parnasi.

\* γλυκίσιας.  
λογόχοι.

**L**A que nace en el monte Parnaso es mucho mas ramosa, y produce las hojas de yedra: las flores olorosas, y blancas: la simiente pequeña, y no inutil: y cinco, ò seys rayzes de la grosseza de vn dedo, blancas, tiernas, \* y al gusto muy dulces: el çumo de las quales cozido con medio diocre cantidad de vino y de miel, y con la media parte de myrra, y la tercera de pimienta y encienso, es remedio excellentissimo contra el mal de los ojos: empero tienese de guardar en vn vaso de cobre. El cozimiento de las mesmas rayzes, tiene la mesma fuerza, que el de toda la yerua. Su simiente prouoca valerosamente la orina, y restriñe el vomito, y el fluxo del vientre. Nace en Cilicia otra especie de Grama, llamada Cinna de la gente de aquella tierra, \* la qual pacida de los buyes verde y muy amenudo, \* los abraza, & inflamma.

Griego, αγραστis. Lat. Gramen. Ar. Vegen, y Negiel. Cast. y Port. Grama. Cat. Gram. It. Gramigna. Fr. Dent de chien. Tud. Vveifz grafz.

ANNOTATION.

**L**A Grama ordinaria, y pastura commun del ganado, es tan conocida por todas partes, que no ay cabra, ni oueja, ni rocin, ni buey, tan desuenturado, que no la conozca luego, como familiar y proprio mantenimiento. Produce de cada coyuntura de sus tallos, dos hojas anchas y agudas. Sus flores son blancas, y compuestas de cinco hojuelas, entretalladas: las quales caydas, se muestran vnos hollejos redondos, como aquellos del lino: llenos de cierta simiente menuda. La Grama Babylonica, y la del monte Parnaso, quanto yo alcanço por la experientia, no se hallan en estas partes. De la otra que se semeja à la Caña, no se en que resolverme: por quanto se halla vna especie de Grama, la qual tiene los cañutos y las hojas muy grandes, empero no solamente no mata las bestias que ordinariamente la pacen, empero todo al contrario, las engorda muy à la



SIDERITIS PRIMA.

SIDERITIS ALTERA.



muy à la clara. Sobre la otra que crece en Cilicia, hallo gran variedad en los codices Griegos: porque vnos tienen, *ὅτι ἡ βελανθία καὶ ἀνὰ τὸν πόντον τοὺς βόας*: que quiere dezir: pacida verde muy amenudo, abraza los bues: y otros, en lugar de *πλάττειν*, tienen *πλάττειν* que significa hinche, y ensancha. La rayz de la Grama comun, moderadamente es fria y seca, con una mordacidad liuliana. Su cozimiento es remedio admirable contra todas las dificultades de orina, y principalmente contra aquellas que proceden de llagas de la vexiga.

De la Sideritide.

Cap. XXXV.

**L**A Sideritide que algunos llaman Heraclea, es vna yerua que produze las hojas como las del Marrubio, empero mas luengas, y semejantes à las de la Salvia, ò del roble, dado que asperas, y menores. Haze los tallos quadrados, altos de vn palmo, ò algun tanto mayores: de mas desto, no ingratos al gusto, y vn poco estipticos: al derredor de los quales por ciertos trechos, se hazen vnas coronillas: como las del marrubio: en las quales se halla cierta limiente negra. Nace aquesta Sideritide por pedregosos lugares. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, sueldan las frescas heridas, y hazen que no se apostemen.

De otra especie de Sideritide.

**O**TRA Sideritide produze vnos ramos subriles, y altos como dos codos, y muchas hojas pendientes de ciertos pezones luengos, hendidas al derredor por entrambas partes, y semejantes à las del helecho. De los mas altos ramos fuyos, nacen vnos talluelos luengos, y delicados, en la fin de los quales se veen ciertas cabeçuelas redondas y asperas, que contienen en si vna simiente como aquella de las acelgas: aun que mas redonda, y mas dura. Esta tiene tambien virtud de soldar las heridas, y en especial sus hojas.

De la tercera especie de Sideritide. Cap. XXXVI.

**D**Izese que ay otra Sideritide, llamada de Crateuas tambien Heraclea, la qual nace por los muros, y entre las viñas: y produze de vna rayz muchas hojas\* pequeñas, y menudicas\*, como

\*El cod. antiguo tiene, *μικροὶ πόλ- λὰ, ἀσπλάγη*





• El Codice  
antig. tiene  
νυγος  
ταυ, q̄ es los  
neruios he-  
ridos.  
NOMBRES  
ANNOTATION.

como las del culantro: en torno de vnos tallicos tiernos, lisos, roxetos, blâquezinos, y altos de vn palmo: las flores bermejas, pequeñas, pegajosas, y amargas al gusto. Esta tambien aplicada suelda las sangrientas, y \* rezientes heridas.\*

Griego, Ζιανιτης. Lat. Sideritis.

Sideros en Griego significa el hierro, de donde vino a llamarse Sideritis, o Sideritis, a questa planta: porque que suelda las heridas hechas con hierro, de la qual nos propone tres especies Dioscorides, sin la llamada Achillea, que nos dara a conocer en el siguiente capitulo. Nacen todas estas tres differentias en la campaña de Roma, y hallanse muy vitiosas en las montañas de Tibuli, quales nos las pinta este author. Ni nos deve poner escrupulo, que compare las hojas de aquella primera especie una vez a las del marrubio: otra a las de la salvia: y otra finalmente a las del roble: porque segun diuersos respectos, se parecen a todas ellas: visto que en la longura imitan a las de la salvia: en la aspereza, y color blâquezino se parecen a las del marrubio: así como en el entallo del cerco, a las que haze el roble. Es toda especie de Sideritis algun tanto amarga, y notablemente estiptica al gusto: de do consta que tiene moderada facultad de mudificar, y juntamente fuerza de constreñir, y soldar las heridas. La mayor parte de su substantia es humida, con mediocre frialdad.

### De la Achillea.

### Cap. xxxvii.

• El Cod. antiguo tiene  
ἀχιλλεα.

LA Achillea llamada tambien Sideritis de Achillea de algunos, produce los ramos de vn palmo o algo mayores, y formados a manera de fusos: al derredor de los quales haze vnas hojuelas subtiles, y hendidas muy a menudo al soslayo, como las del culantro: de mas desto, \* algun tanto amargas, pegajosas, y de vn olor muy copioso, y este no insuaua, aun que medicinal. Encima de los tallos haze vna copa redonda, y en ella ciertas flores teñidas de color blanco, purpureo, y dorado. Nace en terrenos grassos: Majada la cima della, suelda las heridas sangrientas, y defiendelas de apoltema, y de effusion de sangre. Aplicada a la natura de la muger, restrinje el de masiado fluxo del menstrio. Su cozimiento sirve tambien a las que suelen ser tentadas de semejantes fluxos, si se fientan sobre el: y beuese contra la dysenteria.

Griego, Ἀχιλλεα: & Ζιανιτης Ἀχιλλεα. Lat. Achillea, & Sideritis Achillea.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Milefolio.

De aquesta planta fue inuentor Achilles, medico y discipulo de Chiron, de donde la quedo el nombre. Persuaden algunos, que el Milefolio commun, y la Achillea, son vna planta mesma: del qual error la causa y principio fue Plinio. Empero quien viere las hojas del Milefolio, quan differentes sean de las que haze el culantro, conocerá que se engañan enormemente. Llamó sangre de drago Serapion a la presente Achillea, por



lea: por quanto segun el afirma muy falsamente, se esprime della un cumo roxo y sangriento: lo qual no se verifica de la llamada Achilea en Italia. Es la Sideritide Achilea muy mas constrictiva y estiptica, que las otras especies: y por esso harto mas á proposito para restañar sangre, y soldar las heridas frescas.

R V B V S.

R V B V S I D A E A.



### De la çarça. Cap. XXXVIII.

**L**a çarça es conocida de todos, aprieta, deseca, y ennegrece el cabello: El cozimiento de sus tallos beuido, restriñe el vientre, y el menstuo, y es remedio saludable contra las mordeduras de la serpiente llamada Prestor. Sus hojas maxcadas, tienen fuerza de fortificar las enzias, de atajar las llagas que van cundiendo, y las que en la boca se engendran. Aplicadas en forma de emplastro, sanan las llagas manantias de la cabeça, reprimen los ojos salidos, y curan las almorranas endurecidas, y el fluxo dellas. Aplicanse tambien vtilmente contra las flaquezas de estomago, y contra los dolores cardiacos. El cumo esprimido de sus tallos, y de sus hojas, y despues elpessa do al Sol, \* tiene mayor eficacia, para todas las cosas dichas. El cumo de las çarçamoras perfe ctamente maduras, es vtil para hazer gargarismos. Comidas \* las mediocrementemaduras, restriñen el vientre: lo mesmo hazen sus flores beuidas con vino.

Griego, Βάρβο. Lat. Rubus, & Senz. Ar. Duleich, & Haleich. Su fructo en Latin. Mora Varicana y en las boti cas mora Vacci. Cast. çarça, y çarçamoras el fructo. Cat. Romaguera. Por. Silua. It. Rouo. Fr. Ronce. Tu. Bramber.

### Cap. xxxix.

**L**a çarça llamada Idea. Es aquesta muy mas tierna que la primera, y tiene las espinas menores, y aun hallase algunas vezes sin ellas. Del resto, sirve à las mesmas cosas, que la dicha: y para mayor cumplimiento, su flor deshecha con miel, y aplicada, es muy vtil à los ojos apostemados, y ataja el fuego de Sant Anton. Dase à beuer con agua contra las flaquezas de estomago.

Griego, Βάρβο. Lat. Rubus. Idea: cuius species vna est Fragaria. Fr. Fraister, y Framboisier. Es tan negro de conocida la çarça, que su mucha conuersation, à las vezes offende y daña: porque de tal ar te os ase y engarrasa con sus abrojos, y espinas, que si vna vez caeys en sus manos, à gran pena podeys descabulliros della. En la dexar el cuero. Son su fructo las çarçamoras, llamadas Mora Vaticana de vnos, y Mora Vacci de otros: aun que el vno y el otro apellido es corrupto, de Mora Bati. Persuaden se algunos Gram maticos, que en las Bucolicas las llamo Vergilio Vacinia: aunque yo alli pro vacinijs entiendo el fructo del mes mo Ligustro. Las flores de la çarça al principio son algun tanto roxas, y à la fin se tornan muy blanquezinas.

Theophrasto

\* βίλτιος  
ποσει  
\* ο μέλος  
\* πινυγος.  
NOMBRES

NOMBRES  
ANNO TA  
TION.



## Synofbato

Theophrasto contó entre las especies de garça, el Cynosbato, que haze aquel fructo que llamamos escaramujo en Castilla. Cuentafe tambien entre las differentias de garça, la llamada vulgarmente Fraga, y Fragaria, cuyo fructo se dize Fragum: la qual, quanto puedo juzgar, no diffiere de la garça Idea: porque sin comparation es mas tierna que la commun, y de espinas mucho menores. Tenemos ordinariamente dos especies de la Fragaria: conuiene a saber Mayor, y Menor: de las quales la mayor haze la mora mas grande, y carece communmente de espinas. Llámase en Francia un Framboisier la mayor, y la menor un Erasier. El fructo de la vna y de la otras es muy sabroso al gusto, fuauemente oloroso, y por la mayor parte bermejo, quando esta perfectamente maduro: aun que se queda alguna vez blanquezino, como las moras blancas. Cogefe el fructo de entrambas plantas,

Fraili.

Dela Helxine hederacea. Cap. xl.

HELXINE HEDERACEA.

\*El cod. antiguo tiene,  
μακρὰ.  
\*El cod. antiguo tiene.  
δύαμι· δι  
ἰ· χειλιπίν·  
τικην.

N O M B R E S

**L**A Helxine hederacea, produce sus hojas como las de la yedra, empero menores: y los ramillos \*lúeos\*, con los quales se rebuelue à qualquier cosa que se le pone delante. Nace por los setos, por las viñas, y por los trigos. El çumo de sus hojas beuido, relaxa el vientre, \* y tiene fuerza de adelgazar los humores\*.

Gr. ἑλξίνη κισσάππλος. La. Helxine cissampelos, & Convolulus. Ar. Acclin. Bar. Volubilis media, & Vitæalis. Ca. Căpanilla yerua. Por. Campainha herua. It. Vilucchio. F. Campanette. Vitreole, y Lizer. Tud. Vvinden.

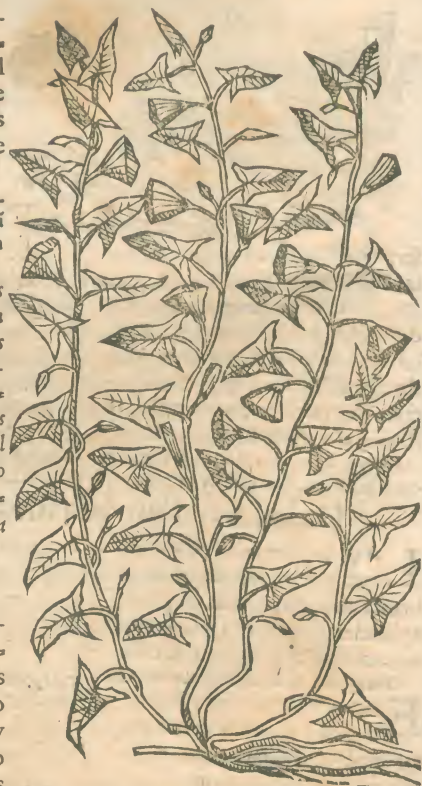
ANNO-  
TATION.

**L**A Helxine llamada *hederacea*, ó *Cissampelos*, no es otra cosa, sino aquella especie de la Voluble, que con unos sarmientos luengos, se rebuelca ordinariamēte à los arboles, y por flor haze unos campanillas primero blancas, y despues algun tanto purpuras. Llamola Plinio à esta planta *Convolvulum*, de donde vino à llamarse en las boticas *Volubilis*. Creyeron algunos que su flor fuesse el vero Ligustro, y uno de los que se engañaron fue Seruio Grammatico. Su simiente es algo esquinada, y nace dentro de ciertas bollejos. Tiene aquesta yerua gran fuerza de resolver.

De la Elatine. Cap. XLI.

**L**A Elatine tiene las hojas como las de la Helixine, aun que menores, mas redondas, y cubiertas de vello. Produze de vna rayz cinco ò seys ramos subtiles, altos de vn palmo, poblados de hojas, y al gusto elipticos. Nace entre los trigos, y en cultiuados lugares. Sus hojas aplicadas con polenta en forma de emplastro, son vtils à los ojos apostemados, y lagrimosos. Su cozimiento beuido sirue à la dysenteria.

Griego,





ELATINE.

EVPATORIVM.



Grlego, *ἑλατίνη*. Lat. *Elatine*. Ar. *Athin*.  
**A**lgunos por la *Elatine* toman la llamada vulgarmente yedra terrestre, y no sin error manifesto, entendi-  
do que la yedra terrestre es amarga, y vn poco aguda, de do consta que su facultad es caliente: y la *Elati*  
ne manifestamente aprieta y resfria. Hallase la legitima *Elatine* quasi por toda la Frácia, qual aqui nos la pinta  
Dioscorides.

NOMBRES  
ANNOTATION.

### Del Eupatorio.

### Cap. XLII.

**E**L Eupatorio es vna yerua ramosa, la qual produze vn tallo solamente, y este subtil, dere-  
cho, leñoso, negregueante, velloso, y alto de vn codo, o algun tanto mayor. Sus hojas son  
por ciertos trechos en cinco partes, o en mas, hendidas, y semejates a aquellas del quinquelfolio,  
o mas antes alas del cañamo: las quales tambien negreguean, y son aserradas por toda la re-  
dondez. Desde el medio tallo arriba, comienza a nacer su simiente, algun tanto velloso, y hazia  
abaxo inclinada: la qual despues de seca, se apega alas ropas tenacissimamente. Sus hojas maja-  
das con vnto de puerco, y despues aplicadas, curan aquellas llagas que con dificultad se enco-  
ran. La simiente, o toda la yerua beuida con vino, sirue a las enfermedades del higado, y ala dy-  
senteria, y socorre a los mordidos de alguna serpiente. Llamaron algunos Argemone a esta plá-  
ta, en lo qual se engañaron, visto que el Argemone es otra, como ya declaramos.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Gr. *ἑυπατόριον*. Lat. *Eupatorium*. Ar. *Cafat*, y *Cafet*. Bar. *Caf. C. Por. It. Agrimonia*. F. *Agrimeine*. T. *Agrimonié*.  
**B**ui mucho tiempo engañado, teniendo por el Eupatorio legitimo de Dioscorides, aquella yerua vul-  
gar, alta de tres codos, que nace por los despeñaderos y arroyos, y produze vn solo tallo derecho, vello-  
so, y algun tanto bermejo: las hojas muy semejantes alas del cañamo, y muy amargas: y las flores en lo al-  
to del tallo, teñidas de vn claro morado, y como las del oregano: las quales ala fin se resueluen en succos: la  
qual dado que no sea el Eupatorio que se piata en el presente capitulo, toda via me persuado, que es el que  
nos propuso Auicenna: y que en abrir las opilaciones de todos los interiores miembros, resolver el agua de  
los hydropicos por la orina, y deshazer la piedra (como tengo conocido por la experientia) dexa muy a  
tras ala llamada *Agrimonia*, Eupatorio verissimo de los Griegos. Es diuerso de aquestos dos, el Eupatorio de  
Mesue: porque produze de vna rayz muchos tallos: las hojas como las dela Centaurea menor: y las flores ama-  
rillas, y encima de los tallos amontonadas en forma de vna copa redonda, como las del *Elichriso*: por donde la  
tengo por el Agerato. Llamase aquesta en algunas partes de Italia, *Herba Iulia*, y hallase en su infusion, o cozi-  
miento, vna effisacia grande para matar las lombrizes. Tornádo pues a Dioscorides, digamos todos los Simpli-  
cistas

Eupatorio  
de Auicenna.  
Eupatorio  
de Mesue.  
Agerato.



cistas doctos de nuestros tiempos, que la llamada cummunmente Agrimonia, es el verdadero Eupatorio: attēto que aun que algunas vezes produze dos y tres tallos, toda via por la mayor pte haze vno solo, y tiene todas las otras dotes, q̄ al Eupatorio aqui se atribuyen: salvo que en las hojas no es tan semejante al caña mo, como aquel otro Eupatorio q̄ arriba esta de clarado. Por donde algunos sospechá, q̄ este texto esta deprauido, y que quiso en el tratar de dos fuertes de Eupatorio Dioscorides: conuiente a saber del suso dicho, y del Agrimonia. Llámase Eupatorio esta planta, por hauer sido hallada prime ramente del Rey Eupator: & llámase tambien Hepatorium, por que es saludable remedio cōtra todas las enfermedades del higado, llamado Hepar en Griego.

Hepatoriū.



## Del Quinquefolio.

## Cap. XLIII.

EL Quinquefolio produze vnos ramillos de vn palmo, y subtiles, à manera de pajas, en los quales esta la simiente: y tiene colgadas de cada peçon cinco hojas, y pocas vezes mas: las quales se parecen à las de la yerua buena, y son dentadas como vna sierra, por toda su redondez. Su flor es teñida de vn color amarillo muy claro, que compite con el del oro. Nace por los arroyos, y en lugares aquáticos. Tiene la rayz algun tanto roxa, lengua y mas gruesa que la del Eleboro negro: la qual es vtil à muchas cosas. Su cozimiento apurado hasta la tertia parte, y tenido en la boca, mitiga el dolor de los dientes: ataja las llagas llenas de corruption, que en la boca se engendran, si se enxaguan con el: y adelgaza las asperezas de la garganta, gargarizado. Beuido es vtil contra el fluxo del vientre, contra la dysenteria, contra los dolores de las juncturas, y contra la sciatica. Cozida en vinagre, y aplicada en forma de emplastro, reprime las llagas que van cun diendo: refuelue los lamparones, las durezas, las hinchazones, los apostemas, y los durujones que succeden à las rupturas de neruios: sana el fuego de Sant Anton: fuelda las vñas desapegadas, cura las hinchazones del sieffo: \* las llagas manantias de la cabeça\*, y la farna. El çumo sacado de su tierna rayz, es remedio saludable contra la enfermedad del higado, y de los pulmones: & tiene fuerza contra veneno. Beuenfe sus hojas con agua miel, ò con vino aguado, y vn pequito de pimienta, contra las calenturas paroxysmales, conuiente a saber, \* las de quatro ramillos, contra las quartanas: las de tres, contra las tercianas: y las de vno solo, cōtra las quotidianas\*. Las mesmas beuidas por espacio de .xxx. dias, firuē ala gota coral. Beuidos tres cyatos del çumo sacado dellas por espacio de algunos dias, curan la icteritia muy presto. Aplicadas las hojas con miel, y con sal, curan las heridas rezientes, y las llagas enfiistoladas. Anfi beuido como aplicado el Quinquefolio, sana las quebraduras, y restaña las effusiones de sangre. Cortase el Quinquefolio para purgar de espiritus malignos la casa, para restreñir sangre, y para conseruar entera la castidad.

\* Añadese en el Codi. an. 2.º & 3.º çums.

Griego,



Griego, πεντάφυλλον. Lat. Quinquefolium. Cast. Cinco en rama. It. Quinquefoglio. Fran. Quinte feuille. Tud. NOMBRES  
Fünffinger kraut.

**D**El Quinquefolio llamado de los Griegos Pentaphylon, communmente se hallan tres differentias: una de las quales produce blanquezinas las flores, y se llama Quinquefolio mayor, porque es mas alta, y haze las hojas mas luengas, à manera de los cinco dedos del hombre: por donde tambien se llamó Pentadactylo. La segunda especie haze menores, y algo blanquezinas las hojas, y las flores teñidas de vn claro amarillo. La tercera es una planta muy humilde, y tanto abatida, que no se alza vn dedo de tierra, por la qual estiende sus menudicos ramos. Las quales tres especies, por ser dotadas de vna mesma virtud, confundio debaxo de este nombre Quinquefolio Dioscorides. Añaden algunos entre las especies del Quinquefolio, aquella planta vulgar, que haze las hojas como las de la vid, empero hendidas por cinco partes, llamada de quien Diapensia, y de quien Sanicula. Engañose Plinio muy neciamente, creyendo que el Quinquefolio produzia de si aquella suerte de fructo que tiene por nombre Fragum, y nace del verdadero Rubo Ideo: porque la planta que le produce, no haze de cinco en cinco las hojas, sino de tres en tres, ni tiene amarillas, sino blancas, sus flores. Florecen estas especies de Quinquefolio communmente por Mayo, y Junio. Sus hojas, sus flores, y sus rayzes, posseen vna vehemente virtud estiptica, empero nada mordaz: y en especial sus rayzes: las quales son dessecatiuas en el grado tercero, con vn poco de calor insensible. Parecece mucho al Quinquefolio la Tormetilla, y tanto que algunos la toman por el legitimo Pentaphylon. Mas conosece facilmente la differentia, porq̃ la Tormetilla produce quasi siempre de siete en siete sus hojas, pequeñas, vellosas, y al derredor, asseruadas de suerte que mas antes se deue llamar heptaphyllo, ò Septifolium, que Pentaphylon. Sus flores son amarillas, y la rayz bermeja, y retorcida algun tanto. Nace la Tormetilla en lugares montuosos, asperos, y por cultivar. Tiene quasi las facultades mesmas que el Quinquefolio, y ansi es de creer que tenga el mesmo temperamento, no obstante que algunos la hazen fria y seca en el grado tercero. El poluo de su rayz aplicado, suelda las heridas sangrientas, y encora las llagas. Beuido con vino blanco, es vtil à la retention de la orina: y con agua de llanten, sana la dysenteria, y restriñe qualquier fluxo de vientre. Es dessecatiua en el grado tercero, y entre calor y frio templada.

Diapensia  
Sanicula.  
Fragum.

Tormetilla.

Heptaphy-  
lon.  
Septifoliū.

TORMENTILLA.



A la fin del capitulo, à do se lee, las de quatro ramillos. etc. tiene el mesmo vetusto codice, ἡ πέντε τοι τετρακτύου, ἡ τετρακτύου, ἡ πέντε τοι τετρακτύου, ἡ πέντε τοι τετρακτύου, que quiere dexir, quatro hojas en las quartanas: en las tertianas, tres: y vna en la quotidiana.

Dela Pheniz. Cap. XLIII.

**L**A Pheniz tiene las hojas como aquellas de la leuada, empero mas cortas, y mas angostas: la espiga ni mas ni menos que la del joyo: y los tallos altos de seys dedos, en torno de la rayz, con siete, ò con ocho espigas. Nace por las aradas, y en los tejados rezientemente cubiertos. Beuida con vino austero, restriñe el fluxo del vientre, restaña las effusiones del menlruo, y refrena el demasidado curso de orina. Dizese que embuelta en vn poco de lana roxa, y atada sobre la parte abierta, reprime los fluxos de sangre.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Hordeū mu-  
tinum.

Griego, φένιξ. Lat. Phoenix. Cast. joyo silvestre. It. Gioglio saluatico. Tud. Taubkorn.  
**L**amò Plinio a esta planta Hordeum murinum, ò porque crece en los muros, ò porque cierto parece vna leuada esteril, de la qual, quando les falta otra cosa, suelen mantenerse los mures. Quadrole tambien el nombre de la Pheniz, por el color Pheniceo (quiero dexir bermejo) que tiene. Crece no solamente por los campos, y en los tejados, empero tambien por los cimiterios.

cc De la





De la Rayz Idea.

**Idza radix.** **L**A Rayz Idea tiene las hojas del Brusco, junto a las quales nacen vnos como çarcillejos pequeños de los quales penden las flores. La rayz d'esta planta es muy esliptica, y por este respecto vtil à todas aquellas cosas, que han menester adstriction. Beuese contra el fluxu del viétre y del menstuo, y restriñe toda effusion de sangre.

**ANNOTATION.** **L**amase Idea esta planta, porque nace en el monte Idea de Creta, de donde no la trahen por estas partes. Mezclauanla antiguamente con el poluo de las palestras, para restriñir y cerrar los poros relaxados y abiertos, de los que en ellas se exercitauan.



Cap. XLV.

De la Rayz Rodia.

Cap. XLVI.

**Rodia radix.** **N**Ace en Macedonia la Rayz Rodia y semejafe mucho al Costo, aun que es mas liuiana, & muy desigual: la qual quando femuele, derrama vn olor de rosas. Mezclada con azeyte rosado, y aplicada a la frente y sienes, mitiga el dolor de cabeça.

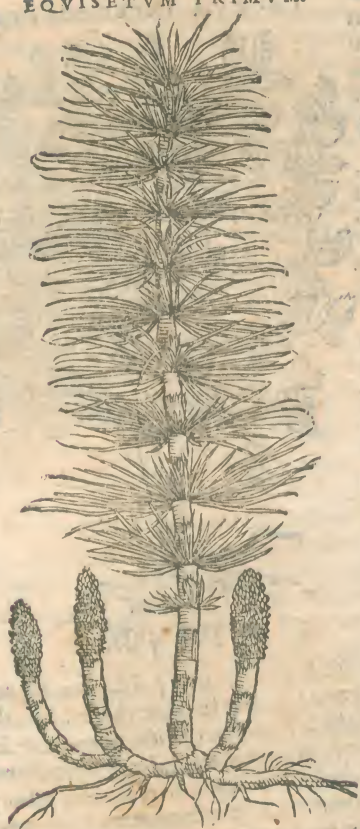
**ANNOTATION.** **E**sta rayz produze de si muchos tallos redondos, algun tanto vazios, altos de vn codo, y acompañados de ciertas hojas luengas, dentadas, puntiagudas, grassas, y como las de las verdolagas, encima de las quales ha ze vna copa verde, semejafe a la del Tithymalo. Su rayz es gruesa y desigual, como aquella del costo. Esta maxcada, o molida, desparze de si vn olor natural de rosas, de dōde le vino aquel nōbre. Hallase copiossima por todo el ducado de Austria, y por la Hungaria, y Bohemia: y muéstrala en Belueder maestro Scipion jardinero del papa Iulio. Es caliente en el grado segundo, y consta de partes subtiles.

De la Hippuris.

Cap. XLVII.

**L**A Hippuris nace en lugares aquosos, y por los fossos. Produze vnos tallicos huecos, algun tanto roxos, asperos, duros, y de trecho a trecho ceñidos de ciertos nudos, los quales vnos en otros se encaxan. Al derredor d'estos tallos nacen muchas hojas menudas, y cspeslas, a manera de luncos. Crece mucho en altura, de suerte que se sube por las matas vezinas, de las quales pende





pende despues, su negra y poblada copa, semejante à las colas de los cauallos. Su rayz es leñosa, y dura. Toda la yerua tiene virtud estiptica: por donde su gumo restaña la sangre de las narizes. Beuido cõ vino, sirue a la dysenteria y prouoca la orina. Las hojas majadas, y aplicadas en forma de emplastro, sueldan las heridas sangrientas. La rayz con toda la yerua es cõueniente a los tosigos, a los que no puedẽ resollar sino estando derechos, y a los sujetos a rupturas de neruios. Dizele que sus hojas beuidas con agua, sueldan las heridas penetrantes al vientre, y a la vexiga, y juntamente las quebraduras.

De la otra Hippuris.

Cap. XLVIII.

La otra Hippuris es vn tallo derecho, y qual, mas alto de vn codo, y vazio: el qual de trecho a trecho es poblado de ciertas hojas mas cortas, mas blancas, y mas tiernas, que las del primero. Esta majada con vinagre, suelda las frescas heridas, y tiene la mesma fuerça.

Griego, ἵππουρις. Lat Hippuris, & Equisetum. Ar. Daneh alchail. Bar. Cauda equina. Cast. Cola de Cauallo. Por. NCMPRES  
Caualina. It. Coda de cauallo. Fran. Queue de cheual, y Asperella. Tud. Roszchuuantz.

Son muy conocidas por todas partes, las dos especies de Hippuris, que aqui nos pinta Dioscorides: porque cr ANNOTA-  
dinariamente con ellas, a causa de su grande aspereza, suelen limpiar el estão las curiosas moças de cant- TION.  
ro. Produce la mayor dellas en su primer nacimiento, vn cierto cogollo grueso, y muy tierno, tamaño como el  
dedo pulgar, el qual abriendose con el tiempo, se desparrama en vnas hojuelas subtiles, y luengas, a manera de  
tiernos juncos. La vna y la otra especie tiene virtud estiptica, cõ notable amargor: por dõde valientemẽte desse-  
ca, y sin alguna mordacidad. Su gumo instilado dentro de las narizes, restaña luego la sangre, y beuido con vino  
blanco, es prouocatiuo de orina.

De la Grana de Tintoreros.

Cap. XLIX.

La Grana de Tintoreros, es vna mata pequena, y ramosa, a la qual estan apegados vnos gra-  
nos como lentejas, los quales cogidos se guardan juntos. Es perfectissima la de Galatia, y  
Armenia: despues la de Asia, y Cilicia. La vltima de todas en valor, es la que crece en España. La  
C c 2 virtud



virtud de la grana es estiptica. Majada con vina-  
gre, y aplicada en forma de emplastro, es vtil a las  
heridas rezientes, y a los neruios cortados. Nacen  
tambien sobre los robles en Cilicia vnos granos, ta-  
maños como caracolutos pequeños, los quales suél-  
en las mugeres de aquellas partes coger con la boca, y  
llamarlos Grana.

**NOMBRES** Griego, Κοκκο-Γαλνι. Lat. Coccus infectorius. Ar. Kar-  
men. Bar. Grana tinctorum. Cast. Coscoja el aboly Grana el  
fructo. Cat. Coscol, y Quasque. Portu. Gram de Carraico. Ita.  
Grana. Fran. Grainc. Tud. Charlather.

**ANNO-  
TATION.**

Confunde aqui la Grana Dioscorides, con la planta  
que la produce, la qual es una especie de aquella enzi-  
nilla, que llamamos en Castilla Coscoja. Por la Grana en-  
tiendo ciertos granos redondos y colorados, que tamaño  
como majuelas, se hallan apegados a la corteza de aquella  
planta, y se cogen la primera vera. Denro de estos granos  
se engendran ciertos gusanicos menudos, bermejos como  
la purissima sangre, y en extremo grado aromaticos, por  
cuya causa Plinio a esta grana de Tintoreros llamo Scolecia,  
que es el mismo que Vermicular: los quales gusanos en sien-  
do ya crecidillos, se salen de la dicha simiente (que suele estar  
estendida en tierra) y en muchedumbre admirable se su-  
ben por las paredes vergas; de donde con pies de liebres  
los barren los que suelen tratar en ellos. Los quales en ha-  
uyendo acumulado gran copia de los dichos gusanos, los ro-  
cian con vino blanco muy excelente, y en este modo ahogándolos, hazen dellos unas pastillas, que despues de  
secas se muelen, y se bueluen en aquel tan estimado poluo de grana, para teñir las sedas: y hazer la escarlata.

Grana Sco-  
lecia, o Ver-  
micular.

Cochinilla.  
Cocco Gni-  
dio.

Toruisco.

Karmes.  
Carmesi.  
Alchermes.

Empero conuiene entender, que aquellos granos ya desamparados de su proprio espíritu, quiero dezir de los  
gusanos olorosos que se salieron dellos, aun que queden como un cuerpo sin anima, toda via sirven de mate-  
ria y fundamento a la tinctura de grana, con tal que se les mezcle alguna cantidad cierta del dicho poluo, pa-  
ra que les de fuerza y forma. Y ansi a diez libras del tal coscojo molido, se suele ordinariamente añadir una li-  
bra de otro poluo acendrado. Cogese ya excellentissima grana en muchas partes de nuestra España, y tal, que se  
puede yqualar con la de Galatia, y Armenia. En la mancha de Aragon, y por todo el Obispado de Badajoz, se  
hazegran caudal dellas: dado que la que crece en Sezimbra, tierra de Portugal, se tiene por la mejor de todas.  
La que viene de Berberia nuestra manos fuerza y valor. Trahese tambien de Peru otra suerte de grana, que  
nace de ciertas plantas pequeñas a manera de vuillas saluages, la qual (según dicen los Españoles que de alla vie-  
nen) se llama Cochinilla en aquellas partes: del qual nombre, y tambien de la forma del fructo, se persuaden algu-  
nos, que la tal especie de grana, sea el verdadero Cocco Gnidio que en este libro nos describe Dioscorides: visto  
que corresponden todas sus señales en ella, y facilmente pudo degenerar el apellido de Cocco Gnidio, corriem-  
piendose en Cochinilla. Aun que yo tengo por resolutio, que el Toruisco, y el Cocco Gnidio, son una mesma co-  
sa. Muestra muy menor efficacia esta suerte de grana, que la nuestra Española: y ansi para teñir yqual quanti-  
dad de sedas, se mete mayor copia della: dixe solamente de seda, porque aun hasta agora no saben teñir con ella  
los paños, como con la que se coge en España. Suelen falsificar el poluo de la Grana con rasuras de cubas, y co-  
el coscojo mesmo subtilmente molido: mas conocefe el engaño a la clara, porq el puro y perfecto, es muy amar-  
go al gusto, y subido tan estrañamente en color, que vence y desbarata la vista: vltra que maxcado un poquito  
del, estiendo diffusamente el color. Llámase qualquiera grano Coccus en Griego, el qual nombre puesto absolu-  
tamente, no da a entender aquel de la grana, por su dignidad y excellentia. Llámase tambien aquel gusanillo que  
se engendra dentro de la tal grana, Karmes en lengua Arabica: de do vino despues a se llamar Carmesin toda  
suerte de seda que con su poluo teñida fuere: y confectio Alchermes, aquella muy cordial: que en otras cosas re-  
cibe la dicha grana. Ansi el poluo del gusano, como la grana mesma molida, tiene virtud estiptica, y dessecatiua,  
sin alguna mordacidad: por donde es notablemente vtil para soldar las frescas heridas, y restringir qualquiera flu-  
xo de sangre. Dase a foruer en un hueuo media drama del poluo, con otra media de encienso, a las que incur-  
ren peligro de mal parir, porque confirma y establece la criatura en el vientre. Ansi aplicado por defuera so-  
bre la tetilla izquierda con agua de Azahar, como beuido con vino, el poluo de la grana, conforta el coraçon, y  
la virtud vital, despierta los sentidos, y es unico remedio contra la pestilencia, y contra las afflictiones, tristezas,  
y congoxas de coraçon.

COCCVM INFECTORIUM.



Hallanse



Hallanse tambien en algunas partes, vnos ciertos botones ò granos, apegados a la rayz de la vulgar Pimpinela, el mollo de los quales se conuierte semejantemete en vnos gusanitos muy roxos, que sirven a la tinctura del Carmesi. Descubriose a caso esta suerte de grana: conuiene a saber, del estiercol de las gallinas; roxo fuera de modo y costumbre. Differentiauanse antiguamente de los plebeyos; los muy altos Emperadores y principes por las ropas que se vestian purpuras: las quales agora les son odiosas, por quer venido a tan gran menço precio, que aun los moços de escuelas suelen ya tenerlas por ordinarias.

Del tragio.

Cap. L.

EL Tragio nace solamente en la Isla de Creta, y ansi en las hojas, como en los ramos y frutos, es semejante al lentisco, aun que tiene cada vna de aquellas cosas menor. Produce vn liquor a manera de goma. Sus hojas aplicadas cõ vino, en forma de emplastro, saca las espinas, y todas las otras cosas hincadas en alguna parte del cuerpo. Beuidas curan el estilidadio de orina, defmenuzan la piedra dela vexiga, y prouocan el menstrio. Siruen a los mesmos effectos su liquor y su fructo: y tomase cada cosa destas en quantidad de vna drama. Dizese que las cabras saluages, heridas de alguna saeta, la arrojan de si, paciendõ esta yerua.

De otra suerte de Tragio.

Cap. LI.

HALLASE otra especie de Tragio, llamada Tragoceros, que tiene las hojas como las de la Doradilla: y la rayz blanca, y subtil, semejante a la del rauano agreste: la qual comida cruda, ò cozida, es vtil contra la dysenteria. Sus hojas por el Otoño dan de si vn hedor de cabron, de donde vsurpo el nombre. Nace por despeñaderos, y montuosos lugares.

De aquel Tragio primero dixo plinio en cierto lugar, que se parecia al Enebro: y al Terebinto en otro. La virtud de todas sus partes (segun publica Galeno) es atrahitua, resolutiua, y caliente en el principio del grado tercero. Empero como no nazea sino en Candia esta planta, y los mercaderes no sean nada curiosos de nos la comunicar, no podemos dexir otra cosa. Por la otra segunda especie, vnos entienden la Bursa Pastoris, aun que nace communmente por los caminos, y no por los despeñaderos: y otros la Pimpinela, cuyas hojas dado que huelan algun tanto al cabruno, toda via en nada se parece a las de la Doradilla. Llaman tambien a la Pimpinela la Pampinulam, y Bipennulã, algunos authores: de la qual se hallan dos differentias: conuiene a saber vna mayor, que tiene las rayzes muy luengas: el tallo quadrado, las hojas variamente hendidas, y las flores pequenias y blancas: y otra menor, que tiene los tallos roxetos. Las hojas menores, y al derredor y igualmente asserradas. Nace la vna y la otra por la mayor parte en los prados, y floreçe en el mes de Junio. Es caliente y seca la pimpinela en la fin del exceso segundõ. El zumo de la menor beuido, sirve contra las mordeduras de las serpientes: prouoca la orina, deshaze la piedra, resiste a la malignidad de qualquier veneno, y focorre contra la pestilentia. Sirue a las mesmas cosas beuido con vino blanco el poluo de su rayz. El agua destilada de toda la yerua, y echada en los ojos, clarifica potetemente la vista: y beuido el vino en que houiẽre la yerua estado en remojo, alegra, conforta, y tiene fuerza contra veneno. Varecese algo en la figura, y mucho en su facultad, la Euphrasia, llamada tambien Euphrasia, que crece la Euphrasia de altura de vn palmo: produce los tallos purpureos: las hojas pequenias, crecidas, y al derredor asserradas: blanquezinas las flores: y la rayz menuda, e inutil. Es notablemente caliente y seca: la qual ansi comida, como aplicada, fortifica la memoria, y esclarece mas que ninguna otra cosa, la vista.

BIPENNULA.



Del Trago. Cap. LII.

EL Trago llamado Scorpion de algunos: es vna mata pequena, que por la mayor parte crece hazia la orilla del mar, y se va derramando por tierra. Esta es algun tato luenga, y de la altura de vn palmo, y algunas vezes mayor: no produce hojas, sino en torno de sus ramillos muchas como vnas pequenias, roxas, puntiagudas, al gusto en extremo estipticas, y tãmanas como granos de trigo. Beuidas nas, roxas, puntiagudas, al gusto en extremo estomacales, y tambien los del menstrio. Suelen algunos diez d'ellas con vino, restrinien los fluxos estomacales, y tambien los del menstrio. Suelen algunos majarlas, y hazer d'ellas ciertas pastillas, las quales guardan, para quando menester fueren. EL Trago es vna planta espinosa en tal grado, que en lugar de hojas, solamente produce espinas, y junto a ellas el fructo. Nace muy copiosa por las costas del mar Adriatico: y tiene admirable virtud su zumo, en soldar las frescas heridas, y en restrinir qualquiera fluxo del vientre.

Cc 3

Del Iunco.





Del Iunco.

Cap. LIII.

Holoſchoe-  
dus.• Καρδαμύς  
μας.

NOMBRES

ANNOTATION.

Marasceus.

Oxyſchoe-

nos.

Scirpus.

TEnemos dos especies de Iunco: de las quales vna tiene por sobrenombre lifa; y otra se llama aguda, porque haze al cabo vna punta: de la qual se hallan otras dos differentias, conuiene a saber, vna esteril, y otra que produce cierta simiente negra y redonda, y tiene las cañas mas gruesas, y mas carnosas. Hallase otra tercera especie, llamada Holoſchoeno, la qual es muy mas carnosas, y mas aspera que las dos sobredichas, y produce su fruto en la cumbre del tallo, semejante al que atribuyamos a la segunda. Tostada la simiente de entrambas, y beuida con vino aguado, restriñe el vientre, y el fluxo roxo de las mugeres: de mas d'esto prouoca la orina, y engendra dolor de cabeza. Las hojas tiernas, que estan cerca de la rayz, aplicadas en forma de emplastro socorren a los mordidos de algun phalangio. La simiente del Iunco Ethio- pico, es prouocatiua de sueño. Empero conuiene mirar bien la cantidad que d'ella a beuer se diere, \* porque haze dormir demasiado.

Griego, Σχοεινός. Ar. Dis. Cast. Port. Cat. Iunco. It. Giunco. Fran. Ionc. Tud. Birtzen.

El Iunco llamado Schoenos en Griego, se hallan tres differentias: la vna de las quales crece siempre en las aguas, y en Latin se dize Marasceus. Esta es aquella tercera especie, que llamó Holoſchoenon Dioscorides, sin comparation mas gruesa que todas las otras: haze encima del tallo vna como maza, ó bohordo. Su meollo desta es tan blanco, que sirve como mecha de algo don en las lamparas. La segunda differetia llamada Oxyſchoenos en Griego, cõprehende debaxo de si dos suertes de juncos agudos, quiero dexir el Macho (el qual es esteril) y la hembra que produce cierta simiente negra. Por la tercera especie, la qual es primera en Dioscorides, yo no entiendo otra cosa, sino el Iunco llamado de los Latinos Scirpo, el qual carece de nudos: de do nacio aquel proverbio commun, contra los que ponen muchas dudas y escrúpulos en las cosas muy claras. Tu en el Iunco andas buscando nudos: que es lo mesmo que si dixesemos, Vos buscays cinco pies al carnero. Es vn linage por si, aquel del Iunco, diferente de todas las otras plantas: y consta de vnas partes terrenas: las quales ligeramente son frias, y de otras aguosas, templadamente calientes.

Del Lichen





PARONYCHIA.



Del Lichen. Cap. LIIII.

EL Lichen que nace en las piedras, llamado de algunos Bryon, hallase apegado à las piedras humidas, como el musgo de arboles. Este pues aplicado en forma de emplastro, restaña las effusiones de sangre, reprime las inflammationes, y es remedio de los empeynes. Si se aplica con miel, tiene fuerza de sanar la icteritia, y refrena los humores que corren hacia la lengua, y la boca.

Grieg. *Λύχην*. La. Lichen. Ar. Hazez. Alfacher. Bar. Hepa NOMPRES  
tica. It. Epatica. Fr. Hepatiques. Tud. Stein. Leberkraut.

EL Empeyne se llama Lichen en Griego: y así vino à llamarse Lichen esta planta, porque cura los empeynes aplicada en forma de emplastro, o porque se estiende à manera de ellos sobre las piedras. Produze las hojas gruesas, grassas, llenas de zumo, y como ahojaldradas unas sobre otras: de las quales salen ciertos talluelos, como pezones: que producen encima de sí unas cabeçuelas à manera de estrellas, principalmete en el mes de junio. Nace aquesta por la mayor parte sobre las piedras. Otra especie de Lichen semejante à esta, empero mas ancha, y mas seca, se halla sobre las enzinias y robles, la qual por parecerse à un pulmon, se vino à llamar Pulmonaria. Algunos confiados en solo el nombre, la dan cõtra las llagas de los pulmones. Tiene cada vna dellas facultad de mudificar, y de resfriar moderadamete, con estipticidad manifesta: de do se puede conjeturar, que posses virtud de soldar las heridas frescas, y encoñar las llagas antiguas.

Pulmonaria.

De la Paronychia. Cap. LV.

LA Paronychia es vna matilla pequena que nace sobre las piedras, semejante al Peplo, aunque mas baxa, y de hojas mayores. Aplicada en forma de emplastro, sana los panarizos, y las llagas que se parecen a los hauos de miel.

Paronychia.

\* *αργα* *αργα*.

PARONYCHION en Griego, es lo mesmo que panarizo: el qual nombre se atribuyo à esta planta, porque aplicada, le sana. Algunos Simplicistas se persuaden, que la Paronychia, y la Lunaria, son vna misma cosa.

ANNOTATION.

Lunaria.



ma cosa: la qual opinion no me parece Euangelio. Hallase la legitima por los muros antiguos, y por los edificios ruynados. Es compuesta de partes subtiles, y deseca sin morder las partes llagadas.

## De la Chrysocoma.

## Cap. LVI.

**Chrysoco-  
ma.** **L**A Chrysocoma crece de altura de vn palmo, y produce vna copa en forma de razimillos, como la del Hyssopo. Su rayz es vellosa, subtil, semejante a la del Eleboro negro, del tamaño del Cypero, no ingrata al gusto, y dulce con alguna estipticidad. Nace en pedregosos y sombríos lugares. Su rayz tiene virtud caliente y estiptica, y por esso vtil a los enfermos del higado, y bazo. Beuese cozida con aguamiel, \*para purgar la madre.

**ANNO-  
TION.** **L**A Chrysocoma nace sin fructo, y sin hojas: y produce encima del tallo vnas florezicas amontonadas, y de color de oro: las quales en resplandor compiten con los rayos Solares.

## Del Chrysogono.

## Cap. LVII.

**Chrysogo-  
no.** **E**L Chrysogono es vna mata ramosa, que produce las hojas semejantes a las del roble. Sus flores son como aquellas del Gorolobo, que sirue para hazer las guirnaldas. Sus rayz se parece al nabo redondo, y es dentro muy roxa, y por defuera negra. La qual majada con vinagre y aplicada en forma de emplastro, socorre a los que mordio el Musgaño.

**ANNO-  
TION.** **L**amase Chrysogono aquesta planta, porque tiene la simiente dorada: por la qual entienden algunos Simplicistas exercitados, la llamada comúnmente Garyophyllata: cuya rayz conserua olorosas las vestiduras, conforta la digestion, es amicaissima del estomago, y mitiga todos los dolores internos.

**Garyophy-  
llata.**

GARYOPHYLLATA.

ELICHRYSON.



## Del Elichryso.

## Cap. LVIII.

**E**L Elichryso llamado de vnos Chrysanthemon, y Amaranto de otros, es vna cierta planta con la qual suelen coronarse los Idolos. Produce vn talluelo de color verde blanco, y derecho, y macizo: por el qual de trecho a trecho echa vnas hojas angostas, y semejantes a las del Abrotano. Tiene en lo alto del tallo vna copa redonda, y de color de oro, a manera de chapelete, y como amassada.



amassada de granos secos. Su rayz es delgada. Nace por los arroyos, y en escabrosos lugares. Su copa beuida con vino, es vtil contra la difficultad de la orina, contra las mordeduras de las serpientes, contra la sciatica, y contra las rupturas de neruios. De mas d'ello, prouoca el menstuo. Beuida con clarea, refuelue la sangre cuajada en el vientre, y en la vexiga. Dados à beuer en ayunas tres obolos d'ella cò vino blanco, & aguado, reprimen el catarro. Embueluense con las velti duras, para que las defienda de la polilla.

Griego, *Ελίζυρο*. Lat. *Elichrysum*. Cast. Manzanilla bastarda. Cat. Guirnalda. Por. Macela Galega. **E**L Elichryso es una yerua muy olorosa, que haze por la mayor parte vn tallico subtil, y alto de vn codo, coronado de muchas florezicas menudas, y de color de oro: de la qual ordinariamēte hazen las donzellas guirnaldas: por donde en algunas partes de España, y principalmente en el reyno de Cataluña, la suelen llamar simplemente Guirnalda: puesto que en otras prouintias, la llamen Manzanilla bastarda. Llamaronla tambien Amaranto algunos, porque duran infinito sin corromperse, & sin perder el olor, sus flores: lo qual denota este nombre Amaranto. Hallanse dos especies del ordinario Amaranto: conuiene à saber, una amarilla, la qual llaman Sticados citrino los Barbaros: & otra purpurea, llamada Flor amoris, ò Flor amor, communmente. La Citrina se parece tanto al Elichryso, que el Fuchso se persuadio que fuesse la mesma planta. La purpurea tiene las hojas de la albahaca, empero mayores: & la espiga purpurea, & libre de olor, empero en extremo grado hermosa. Llamase en Frances *Passieuclours* esta planta. El Amaranto amarillo, es notablemente caliente & seco, como consta de su amargor, y agudeza. Su coziniento beuido, mata las lombrices del vientre. El purpureo tiene complexion fria y seca. Hizo mention Galeno del verdadero Elichryso, debaxo deste nombre Amaranto, atribuyendole la facultad que le asigna Dioscorides: por la qual planta no entiende ni el Sticados citrino, ni el Flor amor.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Guirnalda.  
Amarantho

Sticados citrino.  
Flos amoris  
Flor amor.

### Del Chrysanthemo.

### Cap. LIX.

**E**L Chrysanthemo, llamado de algunos Calta, y de otros Bupthhalmo, es vna yerua tierrea, y ramosa, que produze vnos tallos lisos, y las hojas variamente hendidas. Sus flores son amarillas, en extremo resplandescientes, y redondas en forma de vn ojo, de donde le nacio aquel nombre. Crece en torno de las ciudades. Comenfe sus tallos como la otra hortaliza. Las flores majadas con cera, refueluen (segun es fama) todas aqllas llagas, de las quales suele manar vn liquor como grassa. Restituyen a los ictericos por vn espacio de tiepo, su natural color, si despues de hauer estado mucho en el baño, se las dan a beuer, quando ya salen del.

CHRYSANTHEMON



Griego, *Χρυςάνθεμον*. Lat. *Chrysanthemum*, & *Caltha*. **P**ersuadese algunos, que aqueste capitulo no puede ser de Dioscorides, teniēdo por cierto, que el Chrysanthemo aqui descripto, y el Bupthhalmo tratado en el libro terçero, sean vna planta mesma. Los quales conozeran, que se engañan, si miraren que el verdadero Bupthhalmo, haze las hojas muy menuditas, como las del hinojo, y el Chrysanthemo que aqui se pinta, variamente hendidas, para lo qual se requieren ser sin comparacion mas anchas. De mas desto, los tallos del presente Chrysanthemo, son tierreos, y se comen como la otra hortaliza: lo qual en ninguna manera quadra al verdadero Bupthhalmo. De suerte que no deuemos dubdar, sino tener por aueriguado, q̃ son diferentes plantas. Produze el Chrysanthemo entre las otras señales, vnas hojas hendidas como las de la oruga. Su facultad es caliente & seca, & no muy discrepante de la del llamado Bupthhalmo.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Es especie  
de Chrysan-  
themo la llama-  
da en fr̃s  
cia Souli.

### Del Agerato. Cap. LX.

**E**L Agerato es vna mata ramola, simple, alta de vn palmo, y muy semeja al oregano, la qual haze encima vna copa, menor q̃ la del Elichryso,

Cc 5 con





con ciertas flores à manera de ampollas doradas. Llamose Agerato aqueſta planta, porque conſerua en ſu vigor largo tiempo ſus flores. Su cozimiento tiene virtud hiruiente. El ſahumerio de toda la yerua, proouoca la orina, y ablanda las durezas que ſuelen ſobreuenir à la madre.

Griego, *Αγεραιον*. Lat. *Ageratum*: & *Eupatorium* Meſues.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

Agerato en Griego ſignifica todo aquello que no enuegece: el qual nombre ſe atribuye à eſta planta, por la perennidad de ſus flores. Es barto conocido el Agerato, y tiene fuerza de reſolucr, y ligeramente relaxar las inflammaciones. Son vna meſma coſa eſte Agerato, y el Eupatorio de Meſue.

### De la Verbena.

### Cap. LXI.

Nace la Verbena en lugares aquoſos, y llamase por otro nombre Peristereon, ſegun parece, porque las palomas ſe huelgan de frequentar adonde ella ſe halla. Crece de la altura de vn palmo, y algunas vczes mayor. Sus hojas nacen del meſmo tallo, y ſon hendidas, y blanquezinan. Por la mayor parte conſta de vn ſolo tallo, y de vna ſola rayz. Creſce que ſus hojas machadas, y aplicadas con azeyte roſado, ò con enxundia de puerco freſca, quitan el dolor de la madre. Aplicandose con vinagre, atajan el fuego de ſant Anton, y reprimen las llagas llenas de corrupcion. Mezcladas con miel, ſuelen dar las heridas rezientes, y las antiguas encoran.

### De la Yerua ſagrada.

### Cap. LXII.

Seguimos  
el cond. anti.  
que tiene,  
περε ερετα-  
ται, και ειν  
επιλαττα.  
\* Anadeſe  
en el co. an.  
liguon

La yerua ſagrada llamada tambien Peristereon, que quiere dezir Palomera, produce los ramos de vn codo, o algun tanto mayores, y aliende d'eſto, eſquinados: en torno de los quales nacen de trecho en trecho vnas hojas como aquellas del roble, empero menores, y mas angostas, aun que hendidas al derredor, y de color turqueſado. Su rayz es luenga, y ſubtil: y las flores purpureas, y muy menudas. Las hojas y la rayz beuidas con vino, y aplicadas en forma de emplastro, ſon utiles à las llagas que van cundiendo, y al fuego de ſant Anton\*. Da ſe a beber en ayunas contra la ictericia, vna drama de las hojas, con tres obolos de encienſo, y con vna hemina de vino añejo, \* y caliente \*, por el termino de quarenta dias. Aplicadas en forma de emplastro,



emplastro mitigan las hinchazones antiguas, y las inflammationes: y mundifican las llagas su-  
zias. Cozida toda la yerua con vino, extirpa las costras que se hazen en las agallas, y gargariza-  
da, reprime las llagas que por la boca se estienden. Dizese que si se riega el lugar a do se hizieren  
combites, con el agua en que houiere estado en remojo, regozija mucho los combidados. Dase  
a beuer contra las fiebres tertianas, el tercer nudo, comenzando a contar desde la rayz, juntamen-  
te con las hojas que le rodean: contra las quartanas el quarto.

Gr. *Peristemon*. La. *Verbena*, *Verbenaca*, & *Sacra herba*. Cast. *C. Verbena*. P. *Vrgebaõ*. Fr. *Veruaine*. T. *Eisenkraut*.

**D**E la *Verbena* llamada *Peristemon* en Griego, y en Latin *Verbenaca*, se hallan dos differentias: vna de las  
quales se llama *Recta*, que quiere dezir derecha; y otra *Supina*, que es lo mesmo que trastornada. Llamose  
así la *Verbena* derecha, porque produce derechos hazia arriba sus ramos: y la trastornada por el contrario,  
a causa que los estiende por tierra: ni se halla otra discrepantia, ò differentia entre ellas, dado que Leonardo  
Fuchio atribuye a la derecha vna flor amarilla. Son quadrados los ramos de entrambas: y sus hojas se semejan  
a las del roble, aun que son menores, y mas hendidas. Llamò Plinio a la *Verbena* derecha, el Macho: y a la tra-  
stornada, la hembra: y esto conforme a la natura del vno, y del otro sexo: porque como sean mas cortas de ta-  
lones communmente las hembras, se dexan trastornar muy mas facilmente. Llamase *Yerua sagrada* la *Verbe-*  
*na supina* (a la qual dedicò el capitulo segundo Dioscorides) aun que el tal sobrenombre se comunica tambien  
a la otra. Son entrambas dessecatiuas y estipticas con calor notable. Heruidas en azeyte, y aplicadas, resueluen  
los antiguos dolores de la cabeça, procedientes de causas frias, y establecen los cabellos caducos. De mas desto,  
fortifican todos los inferiores miembros, sueldā las venas rotas, y despiden por sudor los cuajarones de sangre,  
recogidos en alguna parte del cuerpo: por donde vinieron algunos a colocarlas entre las especies de la *Cõsolida*.

NOMBRES  
ANNOTATION.

### Del Astragalo.

### Cap. LXIII.

**E**L *Astragalo* es vna matica pequeña, que derrama por tierra vnas hojas y ramos semejantes  
a aquellos de los garuanços: y haze la flor purpurea, y menuda. Su rayz es redonda y de la  
ASTRAGALVS.

*Astragalo.*



grandeza del Rauano: de la qual nacen vnas hi-  
juelas macizas, negras, duras, de figura de cuernos  
entricadas vnas cõ otras, y al gusto elípticas. Na-  
ce en lugares sombríos, sacudidos de vieto, & fre-  
quentados de nieue. Hallase muy copiosa en el  
Nepheo de Arcadia. Su rayz beuida con vino, re-  
striñe el vientre, y prouoca la orina. Echase vtil-  
mente seca, & molida, sobre las llagas viejas: en el  
qual modo restaña tãbien la sangre. Empero mue-  
lese con dificultad, por su gran dureza.

**E**L *Astragalo* crece por toda Italia, con las hojas seme-  
jantes a aquellas de los garuanços, aun que mayores,  
y mas redondas: con las flores purpureas: y con la rayz se-  
mejante al rauano. Verdad es que de la tal rayz no proce-  
den aqũllas hijuelas tuertas a manera de cuernos: las qua-  
les manifestamente nacen de los ramos entre las hojas: de  
donde podemos coniecturar, que el texto està deprauido.  
Plinio haze mencion de otra especie de *Astragalo*, muy di-  
uersa de aqũta. Es el *Astragalo valerosamete dessecatiuo*.

ANNOTATION.

### Del Hyacinto. Cap. LXIII.

**E**L *Hyacinto* produce las hojas como aquellas  
del Bulbo: el tallo de vn todo, liso, verde y  
mas delgado q̃ el dedo menique: la cima corcoba-  
da hazia tierra, y poblada de muchas flores pur-  
pureas: y la rayz semejante al Bulbo: la qual apli-  
cada con vino blanco sobre la vedija a los niños  
(segun se cree) haze que no les nazcan los pelos.

\*Segun el  
cod. ant.  
que tiene,  
κοιλιακοῖς  
ἰφιλῶ.

Beuida restriñe el viẽtre, prouoca la orina, y socorre a los mordidos de los Phalangios. Su limien-  
te por ser mucho mas estiptica, \*es vtil a los fluxos estomacales y beuida con vino, fuele repur-  
gar la icteritia.

Griego,





NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

Griego, *Υάκινθος*. Lat. *Hyacinthus*. Cast. *Iacinto* yerua. It. *Cipolla canina*. Fr. *Iacinthe*, & *Vacier*.

**E**l Hyacintho que aqui nos pinta Dioscorides, no es aquel tan celebrado de los Poetas, como nacido de la sangre de Aiace: el qual tiene estampadas las dos primeras letras de aqueste nombre en sus hojas. Porque el Hyacintho poetico haze una sola flor muy bermeja, y en su figura semejante a aquella del Lirio: por donde algunos entendieron por el la Iride: y este que nos pinta Dioscorides, produce muchas juntas, y todas ellas violadas, aunque tambien con ciertos borrocellos negros distinctas. De mas desto, dize Pausanias author grauissimo, que la flor nacida de la sangre de Aiace, no es el verdadero Hyacintho, aunque se le parece en las letras. Hallase aqueste Hyacintho legitimo entre las ceuadas y trigos, con las señales mesmas que le atribuye Dioscorides. Florece a la fin de Março, y hasta mediado Abril, juntamente con las violetas. Su rayz deseca en el grado primero, y en el segundo resfia. La simiente es seca en el tercero grado, y entre calor y frio es templada. Acuerdome que el Ruellio me mostro en Paris una vez cierta planta, la qual sin falta exprimia todas las señales y condiciones del Hyacintho poetico. Porque ultra que tenia forma de vn Lirio pequeno, vianse tambien a la clara estas letras Griegas, *ΑΙ*, en sus hojas, quando se juntauan y besauan unas con otras.

Hyacintho  
Poetico.

### Del Papauer erratico. Cap. LXV.

\*El cod. antiguo tiene,  
*argemone*,  
*argemone*.

**E**l Papauer erratico llamado Reas, porque se le buelan presto sus flores, nace en los campos, y entre las ceuadas, la primera vera. Produce las hojas semejantes a las de la Oruga, o del Oregano, o de la Cicorea, o del Thymo: empero hendidas, y mas luengas, y asperas. Su tallo es derecho, aspero, alto de vn codo, y juncoso. Su flor es bermeja, y a las vezes blanca, y semejante a la de la saluage \* *Anemone*. Haze una cabeza algo luenga, empero menor que la del *Anemone*. Su simiente es roxa: la rayz luenga, blanquezina, gruesa como el dedo menique, y al gusto amarga. Cozeras cinco, o feys cabeçuelas de aqueste Papauer, en tres cyatos de vino, hasta que se resuelvan en dos, y daras a beuer el tal cozimiento, a los que quierdes que se adormezcan. Beuida de su simiente con aguamiel, la cantidad de vn acetabulo, ablanda el vientre liageramente.



to administrado como fomentation, haze tambien dormir.

Griego, Μῆλον ποσειδ. Lat. Papaver erraticum, vel Rhoeas. Ar. Tharthax. Cast. Amapolas. Cat. Rosella. Port. Pape- NOMBRES  
las. It. Papauero saluatico rosso. Fr. Coquelicot. Tud. Crapen rosen.  
PAPAVER PITHITIS.

Griego, *Μίχαν ποσάς*. Lat. *Papaver erraticum*, vel *Rhœas*. Gr. *Ρήας*.  
 las. It. *Papauero saluatico rosso*. Fr. *Coquelicor*. Tud. *Crapen rosen*.

PAPAYER THYLACITIS.

PAP' AVER PITHITIS.



Cap. LXVI.

[illegible]



no pueden. El liquor de aqueste mesmo Papauer, tiene mayor fuerza de resfriar, de engrossar y de dessecar. Tomado del, quanto vn grano de ycruo, mitiga el dolor, prouoca sueño, madura, & sirue a la tosse, y a las indisposiciones estomacales. Empero tomandose en mayor quantidad, offende: porque haze letargia y despacha. Mezclado con azeite Rosado, y puelto, sirue al dolor de cabeça. Mitiga el dolor del oydo, instilado con azeite de almendras, con myrra, y con Açafran. Aprouecha mucho a las inflammationes de ojos, aplicado con vna yema de huevo assada, y con el mesmo Açafran. Aplicase con vinagre sobre el fuego de sant Anton, y sobre las frescas heridas: y con leche de muger, y Açafran, contra el dolor de la gota. Metido por el sieffo en lugar de cala, haze dormir. Tienele por excellentissimo el \*graue, \*el elpesso, el que olido haze luego dormir, el amargo al gusto, el que facilmente se deshaze en el agua, el yqual, el blanco, el que ni es aspéro, ni granado, el que no se cuaja como la cera quando le cueclan, el que puelto al Sol se derrite, y aplicado a la candela se enciende, y da de si vna llama no escura, y finalmente el que despues de amado, conserua su mesmo olor. Falsificanle mezclando Glauccio con el, o la goma Arabica, o el gumo de las lechugas saluages. Empero el adulterado con Glauccio, luego muestra el color de Açafran, si le destemplamos con agua. El falsificado con el gumo de la lechuga, tiene el olor mas debil, y muéstrase muy mas alpero: y el que tiene mezcla de goma, no muestra fuerza ninguna, \*carece de olor\*, y es transparente. No faltan algunos deuariados, que le sophistiquen con seuo. Tuestase en vn tiesto nueuo, hasta que se pare mastierno, y mas roxo, para las medicinas vtils a los ojos. Diagoras, segun cuenta Eralitrato, reprova el uso del Opio en el dolor de oydos, y en la inflammation de los ojos, como cosa que embota la vista, y engendra muy graues fueños. Añade Andreas, que los ojos que se vntaren con Opio puro, y no adulterado, cegaran luego. Menesidemo dize, que deuemos solamente usar de su olor, por ser prouocatiuo de sueño: & que si de otra arte le administramos, daña: las quales cosas son falsas, y reprouadas por la experientia: visto que las fuerzas del Opio, se declaran por sus effectos. Por tanto no sera fuera de proposito, declarar el modo, en que aqueste liquor se coge. Algunos majan las cabeças del Papauer juntaméte y las hojas, & despues de hauer lacado el gumo d'ellas por vn tornillo, le majan en vn mortero, y a la fin hazen ciertas pastillas del. Llama se Meconio este gumo, y es de menor efficacia que el liquor verdadero llamado Opio: el qual se coge en esta manera. Despues de ser ya exhalado todo el rocío, conuiene con vn cuchillo ligeramente cercenar al derredor aquella estrelluca que se vee en la cabeça del Papauer, de fuer te que no penetre hasta dentro: lo qual hecho, sarjaremos tambien al foflayo la metma cabeça, hendiendola por la superficie con vnás cuchilladicas derechas, desde arriba, hasta a baxo. Despues cogiedo con el dedo, la lagrima que destilare por ella, la pondremos en vna escudilla, y tornaremos presto a hazer lo mesmo: porque continuamente se halla el liquor alli congelado, y esto no solo en el dia primero, empero tambien en el que tras el sigue. Cogido el liquor se tiene de majar en vn viejo mortero, y reduzido en pastillas guardarse. Empero quando hendieremos el Papauer, conuiene que estemos bien retirados a tras, para que no cojamos con los vestidos, el liquor que del destilare.

\*El cod. an-  
rigno tiene,  
καρτερύκος,  
que quiere  
dezir, de os-  
los graues.

\*Añadese  
en el cod. an.  
μεν μεν

## NOMBRES

Griego, *μῆκων ῥιζα*. Lat. Papauer satium. Cast. Dormideras. Cat. Calscall. Port. Dormideiras. It. Papauero do-  
mestico. Fran. Pauot. Tud. Zamer magfomen.

## ANNOTACION.

EL Papauer Reas, descripto en el primer capitulo, no es otra cosa, sino aquella planta vulgar, que en viniendo la prima vera bermegea entre las cenadas y trigos, y baze las Amapolas: de la qual nos quiso dar a entender quatro especies diuersas Dioscorides, segun aquellas quatro differentias de hojas: aunque no conocemos sino solamente dos d'ellas: quiero dezir, vna que haze sus hojas como las de la Oruga: y otra, que la produce como aquellas de la Cicorea: porque las otras dos que se parecen al Thymo, y Oregano, quanto puedo juzgar, no se hallan. Tiene gran fuerza de resfriar y de restringir, ansi comuda, como aplicada: esta planta: y es grandemente prouocatiua de sueño. Beuido el cozimiento de la escabiosa, y de las Hamapolas, prouoca copiosamente sudor: y ansi se suele dar en el septeno a los pleuriticos vtilmente, para ayuudar a la naturaleza, y incitarla que procure aquella suerte de euacuation. Beuida con cozimiento de regaliza, vna drama de las Hamapolas secas y en poluo, reprime los humores agudos que destilan al pecho, y es remedio saludable contra el dolor de costado. Algunos del cozimiento de las Hamapolas, o de su gumo, con miel o acucar, suelen hazer vn xaraue, para los mesmos effectos. Comense en algunas partes comunmente sus hojas, como la otra hortaliza, sin detrimento alguno. En el segundo capitulo, aunque trata Dioscorides de tres especies del Papauer domestico, toda via quiso llamar a la primera d'ellas hortenfe, porque dado que todas tres suelen comunmente sembrarse para el uso de medicina, siembrase toda via por la mayor parte aquella en los huertos, por ser su simiente mucho mas familiar a la vida humana, y las otras por las campañas. Llame se Thylacitis aquella primera especie, por quanto sus cabeças tienen forma de odres. Llame se la mesma Papauer album, por ser su simiente blanca.

Papauer al-  
bum.

La segunda



La segunda se dice Pithitis, à causa que sus cabeças de la vna parte son llanas, y pueden facilmente assentar se, como vna cuba. Tambien la dieron por nombre Reas, no por otro respecto, sino porque principalmente de ella destila el Opio. Dizese Nigrum Papauer, por amor de su simiente que es negra. Estas dos especies de Papauer, son muy vulgares y conocidas por todas partes. Produzen las hojas luengas, hendidas al derredor, y esidas luego à los tallos, sin intercession de peçones: y no diffieren sino en las cabeças, y en la simiente: porque las cabeças del blanco tienen figura Oval, y estan llenas de cierta simiente muy menudica y blãca, la qual se suele anassar cõ el pan, y majarse en las almendradas. Hazense tambien della nuegados. Las cabeças del negro, son romas, y la simiente negra. La tercera especie diffiere de las otras, en grandeza, y maldad: por ser mas alta de tallos, y hazer las cabeças mas luengas, y ser mas pernicioso en el resfriar. Todas estas especies dichas, resfrian en el exceso quarto, aun que se siete mas intesa frialidad en el Papauer tercero: de suerte que dada vna onça de su simiente à vn hombre de complexion delicada, le hara dormir in aeternum. La lechexica de la simiente del blanco, sacada con cozinueto de regaliza, y dada à beuer con vn poco de açucar piedra, mitiga la tosse, ablanda el pecho, haze arrancar sin trabajo, quita la sed, tiempla el ardor de la orina, refresca el higado, sana las llagas de la vèxiga y riñones, mitiga qualquier dolor, y quitando toda la pesadumbre, ansi del cuerpo, como del animo, haze dormir suauissimamente. Por donde la tal simiente se deve siempre majar en las almendradas juntamente con las almendras, y en los hordeates con la ceuada: principalmente quando ay sobrado calor, y gran falta de sueños. Hazese el Opio, y Meconio, de todo genero de Papauer: empero el mas potente y valeroso, del negro. Llãmase Meconio el gemo sacado por artificio de toda la planta: y Opio, la lagrima que naturalmente destila de ella, dado que se confunden estos vocablos. El Opio en resfriar y en embotar los sentidos, haze muy gran vèxaja al Meconio: y cõ todo esto, es compuesto de algunas partes subtiles y agudas, como consta de su notable amargor, y de las veziguillas que alça tenido algun tiempo en la boca. Es tan grande la frialidad del Opio, que quita el sentido à las partes, y ansi adormenta, y obscurece el dolor, aun que acrecieta la causa que le produjo, y dexa los miembros dolientes mas flacos. En summa, el Opio enemigo del cuerpo humano, es vn veneno sabroso, que de nuestro calor natural no puede ser, si no difficilmente, alcrado. Por donde no deuemos administrarle, sino quãdo son los dolores tan inclementes, que à ningun otro beneficio obedecen, y de tal suerte debilitan las fuerças, que ponen la vida en balança. Porque estonces vale mas usar de remedio dubdoso, y cuyos daños podran despues repararse con otras medicinas calientes, que dexar desahuciado el enfermo, y mordiendose las manos en vna desperation muy grande. Empero si alguna vez le dieremos por la boca, daremosle en quantidad muy pequena, y correcto con algunas medicinas calientes, como son el Euphorbio, el Castoreo, el Açafran, la Pimienta, y otras cosas de aqueste jaez: teniendo siempre por maxima, que nunca se deve dar estando la virtud muy cayda. Semejantemente conuiene andar sobre auiso, en el ordenar las medicinas opiatas, de las quales jamas usaremos, si despues que fueron compuestas, por lo menos, no houioren passado seys meses.

PAPAUER CORNICVLATVM.



Del papauer cornudo. Ca. Lxvij.

EL Papauer Cornudo haze vnas hojas blancas, vellosas, aserradas al derredor, como las tiene el saluage (al qual se parece en el tallo) y semejantes à aquellas del gordolobo. Es su flor amarilla: el fructo pequeno, \* tuerto à manera de cornuzuelos, de donde le vino el nombre, y semejante al del Fenogreco. Dentro del qual se encierra vna simiente menuda, y negra, como la del otro Papauer. Haze la rayz gruessa, y negra, la qual se estiene sobre la haz de la tierra. Nace por lugares maritimos y escabrosos. Beuido el coziniento de su rayz co-

Pithitis.  
Papauer nigrum.

Meconio.  
Opio.

\*En el cod. an. se añade *μικρον*, q̄ significa *pegro*.



rayz cozida en agua, hasta que se consuma la media parte, sana el dolor de la sciatica, y las indisposiciones de higado: y es vtil a los que con la orina echá humores gruesos, y ciertas cosas a manera de telarañas. Vn acetabulo de su simiente beuido con aguamiel, purga con grande facilidad el vientre. Las hojas y las flores aplicadas con azeyte en forma de emplastro, extirpan las coltras dexadas de los cauterios, y echadas en los ojos de las bestias de carga: les resueluen los flucos y naues. Creyeron algunos, que se hazia d'esta suerte de Papauer, el Glaucio: y engañaronse por la similitud de las hojas.

## NOMBRES

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

Griego, Μήκων καρτερία. Lat. Papauer cornutum, vel corniculare. Ar. Almucharam. Cast. Dormideras marinas. It. Papauer cornuto. Fran. Pauot cornu. Tud. Geelcoelmangen.

## Del Espumoso Papauer

## Cap. LXVIII.

EL Espumoso Papauer llamado de Algunos Herculeo, produce el astil de vn palmo: las hojas muy pequeñas, y semejantes a las de la yerua lanaria: entre las quales se veen vn fructo blanco. Es toda la yerua blanca, y como vna espuma. Haze la rayz \* muy delgada \*. Cogese por el estio la simiente de aqueste Papauer, quando es perfectamente crecida, \* & de muy seca se cae. Tomada con aguamiel al peso de vn acetabulo, purga por vomito el cuerpo: y especialmente aquesta su purgation es vtil contra la gota coral.

Griego, Μήκων ἀφρώδης. Lat. Papauer spumeum, vel Herculeum. Ar. Dabre.

Halla se gran copia de Papauer cornudo por todas aquellas costas que se estienden de Gaeta à Napoles: y siembrase tambien en muchos huertos de Italia. Florece en Iunio, y cogese quando se siegan las mieses. Su virtud parece caliente y seca, segun se colige de los effectos: porque adelgaza, mundifica, penetra, purga, y provoca vomito. El Papauer espumoso, tiene gran semejança con la Ocymoide: y es planta de hallar muy rara. Creo que se llamo Papauer Herculeo, porque sana la gota coral, enfermedad que fue muy ordinaria, y quasi ya natural à Hercules, el qual por ventura se lleuo consigo al infierno esta yerua, como familiar y conocido remedio: por donde no se halla tan facilmente por estas partes: aun que yo la vi en el jardin de Pisa.

A la fin del capitulo del Papauer cornudo, se hallan en algunos codices Griegos las palabras siguientes. \* Si alguno comiere aqueste cornudo Papauer, o beuiere su curno, caera en los mesmos accidentes, que si beuiere el Opio: y restituyrase con los mesmos remedios. Cogese por el estio su simiente, quando ya esta bien seca: y beuese el coziemento de su rayz con vino, contra la dysenteria. \* Las quales por parecerme diuersas de la intention del author, quise que por si se escribiesen.

## Del Hypecoo. Cap. LXIX.

EL Hypecoo, que algunos llama Hypopheo, nace entre los trigos, & por las tierras labradas. Produce las hojas como las de la ruda, y vnos ramillos pequeños. Tiene la mesma virtud del Opio.

## NOMBRES

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

\* λιλύον

Griego, Υπεκόον. Lat. Hypecoon.

EL Hypecoo se parece mucho à la ruda saluage, y tanto, que algunos le tomarian facilmente por ella, si no le faltasse aquella vehementia de olor, que en la Ruda se siente: porque no solamente en los ramos y hojas, empero tambien se parece à ella en las flores, las quales son amarillas. Es frio el Hypecoo en el grado tercero, de suerte que no queda muy à tras del Papauer.

## Del Hyoscyamo. Cap. LXX.

\* Anadete en el co. an. παχύνει, ὡς γὰρ: que significa gruesas, grandes.

EL Hyoscyamo es vna mata, que produce los tallos gruesos: y las hojas anchas, \* luengas, hendidas, negras, y cubiertas de velló. Nacen del mesmo tallo, vnas tras otras, sus flores, como aquellas de los granados, atapadas con vnos escudillos pequeños, y llenas de cierta simiente se-



mejante



HYOSCYAMVS.



mejante a la del papauer. Hallanse del Hyoscyamo tres especies: vna delas quales produze algun tanto purpureas las flores: las hojas como aquellas dela Smilace: la simiente negra: y los vasillos que la cõtienen, duros, y armados de espinas. Otra tienē amarillas las flores: las hojas y los hollejos \*mas tiernos\*: y la simiente roxeta, y semejante a la del erylmo. Entrambas hazen enloquecer, y engendran sueños muy graues, por donde se tiene por peligroso vlar dellas. Ay otra tercera especie, muy mas benigna q̃ aquellas: cuyo vso es loable en la medicina. Esta toda es muy tierna, grassa, y cubierta de vello: produze la flor, y la simiente, blaca: y nace en lugares maritimos, y entre los edificios caydos. \*Viãremos pues siẽpre de aquesta blaca\*: la qual no hallãdose à mano, podremos vlar de la roxa, dexando por sospechola la negra, como peor de todas. Sacase de la simiente tierna, y delas hojas, y de los tallos \*del hyoscyamo blaco\*, majados y esprimidos, el cūmo: el qual lecado despues al Sol, le guarda. Empero no dura su virtud mas de vn año, porque se corrompe muy facilmente. Sacase tambien de la simiente seca, majada por si sola en agua caliente, y despues esprimida. El cūmo que se saca por expresion, haze ventaja al liquor, que de la planta voluntariamente destila, y es mas mitigatiuo de los dolores. De la yerua verde majada, y mezclada con \*harina de ielamo, ò con ruda\*, se hazē vnas pastillas, las quales despues se guardan. Aquellas dos maneras de cūmo sacadas por expresion, se mezclan vtilmente con los collyrios que mitigan dolor: refrescan las destilaciones calientes & agudas: & sirven a los dolores de oydos, & a los males de madre. Mezclados con harina, ò polenta, reprimen la inflammation de los ojos, de los pies, y de la yegre. Mezclados con harina, ò polenta, reprimen la inflammation de los ojos, de los pies, y de la yegre. Mezclados con harina, ò polenta, reprimen la inflammation de los ojos, de los pies, y de la yegre.

commodo lauatorio contra el dolor de los dientes. Griego, Υοσϋαμος. La. Hyoscyamus, & Apollinaris herba: & succus eius, Alcerum. Ar. Bengi. Bar. Iusquiam. Cast. Veleno. Cat. Iusquiamo. Pot. Meimendro. It. Hyosquiamo. Fran. Iusquame, ò Hanebaue. Tud. Bilsomen. **E**L Hyoscyamo es aquella planta vulgar, que llamamos Veleno en España, cuya generation suera bien escusada, pues en el mundo se duerme, y aũ enloquece harto, sin ella: dado que yo no me puedo quejar de su naçimientto, pues la soy no poco obligado, como a reparadora de mi salud. Esto digo, porque hauiendoseme venido a dessecar ya tanto el cerebro, de ciertas calenturas que me dieron el año de quarenta y tres en Mets de Lorrena, que estuue mas de. xv. dias sin dormir sueño, ni poder hallar orden para le prouocar, vino a mi una vezuela Tudeasca, la qual tenia vn lindo talle de bruxa, viendo que velando me consumia, y quasi me hazia ya phrenetico, tomo la funda de vn almohada, & hinchola delas hojas de aquesta valerosissima planta, y despues de llena, me la metio debaxo dela cabeça: el qual remedio fue tan acertado y tan prompto, que luego me adormeci como

el veleno co  
una binagre  
ta d d d d d d d  
res asen Capa

Otros Cod.  
tienē aπολ  
τις, que si  
gnifica mas  
simples.

\*En el cod.  
an. se añade  
χρησις οὗ  
τοῦ λουτρ  
κῶ.

\* Añadese  
en el co. an.  
τοῦ λουτρῶ

\* Aquí se  
guimos el  
Cod. anti. q̃  
tiene. ἡσϋα  
μιν αἰνῶ  
εἰς, ἢ πηγῶ  
ν.

\* Seguimos  
el cod. an. q̃  
tiene. τοῖς  
δὲ, ἢ τερῶ  
ν.

\* Añadese  
en el co. an.  
οὗ γλυκῦ  
NOMBRES

ANNOTATA  
TION.



meci como si me infundiera por los ojos el sueño. Verdad es, que despues de auer dormido de vn bolco seys ho-  
ras, despierte como atonito, por razon de aquel vapor gruesso y frigidissimo dela yerua, que a mi parecer me  
hauia opilado las vias delos sentidos. Por donde boluendo al segundo sueño, me hize meter entre la cabeça y  
la dicha almohada, otra almohadilla de lana, y ansi dormi con menor pesadumbre, hasta que poco a poco vine  
a restituirme en mi constitution natural, y primera costumbre. Llamianla los Griegos Hyosciamo, que quiere  
dezir Haua porcina, porque en comiendo de aquesta planta los puercos, se estiran luego, y se mueren, si subito no  
les echan mucha agua encima, o no tienen alli cerca algun cangrejo que coman: con el qual cobran la sanidad  
perdida. Florece el Hyosciamo por el mes de Iunio, y cogese su simiente en entrando Agosto. El Hyosciamo  
blanco, es frio en el orden tercero: del qual cautamente podemos usar: porque las otras dos especies son malignas  
y venenosas. El sahumerio de su simiente recebido por vna caña en el diente horadado, quita el dolor, y segun  
dizen algunos embaydores, hazen caer ciertos gusanillos que en el se engendran. No diffieren sino en las flores  
y en las simientes, aquellas tres especies de Veleño, que nos pinta Dioscorides: delas quales damos solamente la  
amarilla pintada.

## Del Psyllo.

## Cap. LXXI.

EL Psyllo tiene las hojas vellosas, y como aquellas del Coronopode, saluo que son mas luen-  
gas: y los ramos de vn palmo. Crece toda esta yerua en la forma del heno: y comiençan a  
salir sus hojas desde la meytad del tallo: encima  
del qual se haze dos o tres cabeçuelas muy apre-  
tadas, en las quales esta cierta simiente negra,  
dura, y semejante a las pulgas, de donde cobro  
aquel nombre. Nace por los campos, y lugares  
no cultiuados. Tiene fuerza de resfriar, y de re-  
stringir. Aplicado en forma de emplastro, es vtil a  
los dolores de las juncturas, a las apostemillas  
que se hazen tras los oydos, a los durujoncillos,  
a las hinchazones, y a los miembros desconcer-  
tados. Aplicase con azeite rosado, o con vinagre  
o con agua, contra el dolor de cabeça. Mezclado  
con vinagre, y puesto, sana las quebraduras de  
los mochachos, y reprime los ombligos salidos  
a fuera. Conuiene tomar vn acerbulo del Psy-  
lio majado, y dexarle en remojo dentro de vn  
sextario de agua: y despues aplicarle, en siendo  
tornada dela dicha agua espessa: porque resfria  
notablemente. Echado el Psyllo en agua hiruien-  
te, la entibia. Tiene grande efficacia contra el  
fuego de Sant Anton. Dizese que en la casa adon-  
de estuuere esta yerua verde, no se engendra-  
ran jamas pulgas. Majada con vnto de puerco,  
múltifica las llagas suzias, y las de la mala natura.  
Su zumo instilado con miel, es vtil a los manan-  
tios oydos, y a aquellos en los quales se crian gu-  
sanos.

## NOMBRES

Griego, *ψύλλιον*. Lat. *Psyllium*, & *Pulicaris*. A. Bazara  
Cathona. Cast. Zaragatona. Cat. Psilli: Por. Zaragatoa. It.  
Psillio. Fr. Herbe à puces. Tud. Psillien kraut.

ANNO-  
TATION.  
Conyza

Psylla en Griego significa la pulga, y ansi se llamò Psy-  
lium, y *Pulicaris*, aquesta planta, por que su simiente  
se parece mucho a vna pulga. Empero cõuiene aduertir: que la Conyza se llama tambien *Pulicaris*, por que hu-  
yen della las pulgas. Llámase el Psilio en España Zaragatona, y es planta muy conocida: cuya simiente echada  
en remojo, se deshaze luego en ciertas baxazas, vtilis en extremo para quitar el amargor dela boca, y ablandar  
las asperezas dela lengua, en los febricitantes, y sana las quemaduras del fuego. Es la dicha simiente fria en el  
grado segundo, y entre humidat y sequedad, templada: no obstante que aya soñado el Mesue, ser su mcollo ca-  
liente y seco en el excessu quarto: y de mas de esto, incisiuo, corrosiuo, y de facultad venenosa: las quales tachas  
yo en el no comprehendo, aunque hallo en sus baxazas vna maranillosa virtud de ablandar el pecho, y tem-  
plar los ardores de estomago.

Del Solano



agatona  
emplastro  
palloloz  
tizas

el dolor de  
boca

la planta de  
unos  
nada son ligeros





Cap. LXXII.

\* Añadese  
en el co. an.  
κὲς υπτικηήτο

NOMBRES

Cap. LXXIII.

Dd 2

quitado

lasto, sal de  
 uamora bono  
 ual maza daz  
 feto la d. d. d.  
 males  
 alcunio, ual  
 ual alba, al de  
 NOMERES  
 129, 130, 131  
 132, 133, 134  
 135, 136, 137  
 138, 139, 140  
 141, 142, 143  
 144, 145, 146  
 147, 148, 149  
 150, 151, 152  
 153, 154, 155  
 156, 157, 158  
 159, 160, 161  
 162, 163, 164  
 165, 166, 167  
 168, 169, 170  
 171, 172, 173  
 174, 175, 176  
 177, 178, 179  
 180, 181, 182  
 183, 184, 185  
 186, 187, 188  
 189, 190, 191  
 192, 193, 194  
 195, 196, 197  
 198, 199, 200  
 201, 202, 203  
 204, 205, 206  
 207, 208, 209  
 210, 211, 212  
 213, 214, 215  
 216, 217, 218  
 219, 220, 221  
 222, 223, 224  
 225, 226, 227  
 228, 229, 230  
 231, 232, 233  
 234, 235, 236  
 237, 238, 239  
 240, 241, 242  
 243, 244, 245  
 246, 247, 248  
 249, 250, 251  
 252, 253, 254  
 255, 256, 257  
 258, 259, 260  
 261, 262, 263  
 264, 265, 266  
 267, 268, 269  
 270, 271, 272  
 273, 274, 275  
 276, 277, 278  
 279, 280, 281  
 282, 283, 284  
 285, 286, 287  
 288, 289, 290  
 291, 292, 293  
 294, 295, 296  
 297, 298, 299  
 300, 301, 302  
 303, 304, 305  
 306, 307, 308  
 309, 310, 311  
 312, 313, 314  
 315, 316, 317  
 318, 319, 320  
 321, 322, 323  
 324, 325, 326  
 327, 328, 329  
 330, 331, 332  
 333, 334, 335  
 336, 337, 338  
 339, 340, 341  
 342, 343, 344  
 345, 346, 347  
 348, 349, 350  
 351, 352, 353  
 354, 355, 356  
 357, 358, 359  
 360, 361, 362  
 363, 364, 365  
 366, 367, 368  
 369, 370, 371  
 372, 373, 374  
 375, 376, 377  
 378, 379, 380  
 381, 382, 383  
 384, 385, 386  
 387, 388, 389  
 390, 391, 392  
 393, 394, 395  
 396, 397, 398  
 399, 400, 401  
 402, 403, 404  
 405, 406, 407  
 408, 409, 410  
 411, 412, 413  
 414, 415, 416  
 417, 418, 419  
 420, 421, 422  
 423, 424, 425  
 426, 427, 428  
 429, 430, 431  
 432, 433, 434  
 435, 436, 437  
 438, 439, 440  
 441, 442, 443  
 444, 445, 446  
 447, 448, 449  
 450, 451, 452  
 453, 454, 455  
 456, 457, 458  
 459, 460, 461  
 462, 463, 464  
 465, 466, 467  
 468, 469, 470  
 471, 472, 473  
 474, 475, 476  
 477, 478, 479  
 480, 481, 482  
 483, 484, 485  
 486, 487, 488  
 489, 490, 491  
 492, 493, 494  
 495, 496, 497  
 498, 499, 500  
 501, 502, 503  
 504, 505, 506  
 507, 508, 509  
 510, 511, 512  
 513, 514, 515  
 516, 517, 518  
 519, 520, 521  
 522, 523, 524  
 525, 526, 527  
 528, 529, 530  
 531, 532, 533  
 534, 535, 536  
 537, 538, 539  
 540, 541, 542  
 543, 544, 545  
 546, 547, 548  
 549, 550, 551  
 552, 553, 554  
 555, 556, 557  
 558, 559, 560  
 561, 562, 563  
 564, 565, 566  
 567, 568, 569  
 570, 571, 572  
 573, 574, 575  
 576, 577, 578  
 579, 580, 581  
 582, 583, 584  
 585, 586, 587  
 588, 589, 590  
 591, 592, 593  
 594, 595, 596  
 597, 598, 599  
 600, 601, 602  
 603, 604, 605  
 606, 607, 608  
 609, 610, 611  
 612, 613, 614  
 615, 616, 617  
 618, 619, 620  
 621, 622, 623  
 624, 625, 626  
 627, 628, 629  
 630, 631, 632  
 633, 634, 635  
 636, 637, 638  
 639, 640, 641  
 642, 643, 644  
 645, 646, 647  
 648, 649, 650  
 651, 652, 653  
 654, 655, 656  
 657, 658, 659  
 660, 661, 662  
 663, 664, 665  
 666, 667, 668  
 669, 670, 671  
 672, 673, 674  
 675, 676, 677  
 678, 679, 680  
 681, 682, 683  
 684, 685, 686  
 687, 688, 689  
 690, 691, 692  
 693, 694, 695  
 696, 697, 698  
 699, 700, 701  
 702, 703, 704  
 705, 706, 707  
 708, 709, 710  
 711, 712, 713  
 714, 715, 716  
 717, 718, 719  
 720, 721, 722  
 723, 724, 725  
 726, 727, 728  
 729, 730, 731  
 732, 733, 734  
 735, 736, 737  
 738, 739, 740  
 741, 742, 743  
 744, 745, 746  
 747, 748, 749  
 750, 751, 752  
 753, 754, 755  
 756, 757, 758  
 759, 760, 761  
 762, 763, 764  
 765, 766, 767  
 768, 769, 770  
 771, 772, 773  
 774, 775, 776  
 777, 778, 779  
 780, 781, 782  
 783, 784, 785  
 786, 787, 788  
 789, 790, 791  
 792, 793, 794  
 795, 796, 797  
 798



quitado q̄ no se come. El dicho fructo beuido, resuelue la icteritia, siendo puocatiuo de orina. Sacale el zumo de entrambas plantas, el qual seco à la sombra, se guarda para las mesmas cosas.

NOMBRES

Griego, Ζηχινύλακος βότανο. Lat. Solanum halicabacum, aut Vesicaria. Ar. y Bar. Alkakengi. Cast. Vexiga de perro. It. Halicababo. Fran. Coquerets, y Bagnenaudes. Tud. Iudenhutlin.

## Del Solano acarreador de sueño.

## Cap. LXXIII.

El Solano acarreador de sueños, que llaman tambien Halicababo algunos, es vna planta ramosa, espessa, dura, y poblada de muchas, y muy grassas hojas, semejantes à las del membrillo. Su flor es grande, y bermeja: el fructo de color de açafrañ, y metido en ciertos hollejos: la rayz grande, y vestida de vna corteza algun tanto roxa. Nace por pedregales, y de la mar no le xos. Beuida con vino vna drama de la corteza de su rayz, prouoca sueño, empero mas delicadamente que el opio. Su fructo es muy prouocatiuo de orina. Danse del doze granos à los hydropicos, y beuidos en mayor numero, facan al hombre de si aun que luego se restituye beuyendo aguamiel en grande abundancia. Mezclase su \*zum\* con las medicinas y trociscos que mitigan dolor. Cozido con vino, y tenido en la boca, mitiga el dolor de los dientes. El zumo de la rayz infundido con miel, clarifica la vista.

\*El cod. an. tiene, no zumo, sino φλοιός, que quiere decir corteza.

NOMBRES

Griego, Ζηχινύλακος βότανο. Lat. Solanum somniferum. Cast. yerua mora mayor, y acarreadora de sueño.

## Del Solano q̄ engendra locura.

## Cap. LXXV.

El Solano que engendra locura, llamado de vnos Persio, y de otros Thryon, haze las hojas como las de la oruga, empero mayores, y semejantes à las del Acantho, que tiene Pederota por nombre. Produce la rayz diez ò doze tallos bien grandes, y luengos quanto vna braça: encima de los quales nace ciertas cabeças como azeyrunas, aun que mas alperas, y semejantes à las del Platano, saluo que son mayores, y así mesmo mas anchas. Su flor es negra: la qual cayda, se descubre vn fructo razimoso, redondo, y negro, que cõsta de diez, ò de doze granos tiernos como uvas, y semejantes à los de la yedra. Su rayz es blanca, gruesa, hueca, y luenga de vn codo. Crece en lugares montuosos, y sacudidos de vientos, y en las fozas vezinas al mar. Beuida con vino vna drama de su rayz, representa ciertas imagines vanas, aun que muy agradables à los sentidos: y beuendose en quantidad doblada, tiene fuera de si al hombre tres dias: y de hecho le mata, si se beue quadruplicada. Del qual tan grande peligro y daño, el remedio es mucha aguamiel beuida, y despues gomitada.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Trychnos.

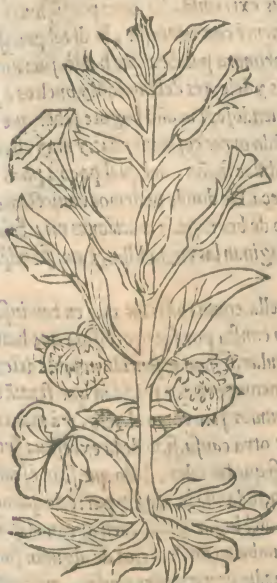
Griego, Ζηχινύλακος βότανο. Lat. Solanum manicum, vel furiosum. Cast. Yerua mora que acarrea locura. Vatro suertes de Solano describe aqui curiosamente Dioscorides: conuiene à saber, el Hortense, el Halicababo, el Somnifero, y el que saca fuera de tino: de las quales, aquellas tres especies primeras, son muy conocidas por toda Italia: mas sobre la differentia quarta, ay grandissima controuersia entre los escriptores. Llámase todo genero de Solano generalmente Strychnos en Griego: dado que Galeno castrando de vna letra el tal nombre la escribe Trychnos. La primera especie de todas ellas, especialmente se llama Solano hortense, y Solano negro, porque crece por la mayor parte en los huertos, y porque su fructo es negro, quando está perfectamente madura, aun que algunas vezes se halla roxo. La segunda llamada Halicababo en Griego, se dize en Latin Vesicaria, por raxon de ciertos hollejos: à manera de vexigas que haze: y esta es la que llaman Alkakengi los Arabes. La tercera especie se dize communmente Somnifera, y tambien Marina, porque prouoca sueños grandissimos, y se halla entre los peñascos del mar. La quarta especie q̄ priua del entendimiento y sentido,





y sentido, se dize Solatrum mortale. Vltra estas quatro especies de Solano ya dichas, se halla otra muy peregrina, la qual se estiende como la yedra, y produce las hojas hendidas como las de la vid, las flores blancas, y unas vexiguillas como aquellas del Alkakengi, aun que no roxas, sino teñidas de un verde claro, que contienen en si ciertos granos tamaños como garuancos, en medio de los quales se veen unas formas de coraçones humanos perfectamente estampadas: de do quieren algunos juzgar, que la tal planta possea especial virtud, contra las flaquezas de coraçon: y que por este respecto la señalo así la naturaleza. Refieren asimesmo algunos entre las especies de la Morela, una planta que en Italia se dize Stramonia, la qual produce el fruto redondo,

**STRAMONIA.**



espinoso, y algo vaxio en medio: las hojas, como las del Solano, con olor semejante al del Opio: y las flores à manera de campanillas: de las quales extirpa una suauidad de olor, como aquella del lirio: dado que otros à esta planta tienen por la legitima Nuez metela. Florece el Solano horten- se quasi por todo el estio, mas su fruto se madura por el Otoño. Las vexigas del Alkakengi comiençan à bermegear por la fin de Agosto. Es frio y estipiteo el Solano horten- se, en el grado segundo: empero en sequedad y humedad es templado; si à Galeno se deue dar credito. La mesma condition tienen las hojas del Alkakengi. El Sonnifero resfria en el grado tercero. La corteza de la rayz del que trastorna el sentido, resfria en el principio del exco- sso segundo, y desseca en el segundo cumplido, y en el principio del tercio. El fruto del Alkakengi es prouocatiuo de orina, y mezclase commodamente con las medicinas apropiadas al higado, à la vexiga, y à los riñones.

Stramonia

Nuez metela.

Dize Dioscorides, que beuida con vino una drama de la rayz del Solano acarreador de locura, representa ciertas imaginaciones vanas, empero muy agradables: lo qual se ha de entender en tre sueños. Aquesta pues deue ser (segun pienso) la virtud de aquellos vnguentos, con que se suelen untar las bruxas: la grandissima frialdad de los quales, de tal suerte las adormece, que por el diuturno y profundissimo sueño, las imprime en el cerebro, tenazmente, mil burlas y vanidades, de suerte que despues de despiertas, confiesan lo que jamas hizieron: para confirmation de lo qual, quiere contaros aqui una historia. Siendo yo medico assalariado de la ciudad de Metz, visitè al Duque Francisco de Lorrena, que estaua malo en Nancy, el año de M. D. XLV. En la qual sazon vino alli à su Señoria todo vn concejo à pedir justicia y vengança contra dos vejezuelos desuaturados, que eran marido y muger, y se tenian en una hermitilla, media legua de aquella villa, por quanto (segun la publica boz y fama) eran bruxos notorios, y quemando las sementeras, matando todo el ganado, y foruiendo la sangre à los niños, hauian hecho daños irreparables. Oydas tan acerbis criminationes, mando el Duque prenderlos, y meterlos a la tortura: los quales confesaron luego todo lo suso dicho, y entre otras muy horrendas hazañas, afirmaron que ellos hauian muerto el Duque Antonio su padre: y ael dadole aquella enfermedad tan graue, que poco a poco le consumia. Preguntandoles el Duque, por que respecto, y en que forma, le hauian hecho enfermar, dixo el viejo constante- mente, que por que el pueuel de la cena passado, su Excellentia no le hauia lauado los pies, y vestido entre los xij. pobres, como solia los otros años, entro en una melancolica muy grãde: y que despues como siempre le viesse el diablo muy triste en el cerco, entendida la causa de su tristeza, le dixo, si quieres vengarte del Duque, to- ma esta vara, y quando le vieres passar por tu hermita, echasela delante de los pies del cauallo, y así trabuca ra y se harà mil pedagos. Empero si no le quieres matar, sino tenerle enfermo: sal como à pedirle limosina al car- mino, y procura de resollarle en el rostro: porque entonces estando yo a tus espaldas, soplarè tambien por tu colodrillo, y le inficionare cõ mi anhelito de tal suerte, que ninguno sino tu, pueda jamas sanarle. En este modo pues dixo el bruxo hermitaño, que hauia inficionado al Duque, con intencion de curarle presto, con vn secreto remedio que le hauia ensenado su maestro el demonio. Por donde aun que el consejo se resoluió, en que fuesen quemados entrambos, toda via el Duque hizo grãtia y merced de la vida al viejo, por la confiança que en el tenia de su salud, y así la vieja fue becha poluos en presentia de su marido: el qual despues sido regalado y fauorecido en extremo del Principe, aun que tenido siempre a muy buen recaudo, vn dia con sus guardias se fue a cenar al lugar de dõde le hanian acusado: y hauiendo hecho aquella noche muy buena chera, y cenando en gran regozijo, amanecio ahogado: tras el qual murio el Duque desde a no muchos dias. Dexiase entre los populares, que el diablo hauia torcido el cuello al villano, porque no diessse salud al Principe. Otros tenian sospecha, que

los labra-



los labradores de aquel lugar, por la embidia y odio, que le tenían, le hauian mezclado veneno. Empero que tiene que hazer este cuento, con el Solano? Entre otras cosas que se hallaron en la hermita de aquellos bruxos, fue una olla medio llena de vn cierto vnguento verde, como el del Populeon: con el qual se vntauan: cuyo olor era tan graue y pesado, que mostraua ser compuesto de yeruas en vltimo grado frias y soporiferas: quales son la Cicuta, el Solano, el Veleño, y la Mandragora: del qual vnguento, por medio del alguazil, que me era amigo, procuré de hauer vn buen bote: con que despues en la ciudad de Metz hize vntar de pies à cabeça la muger del Verdugo, que de celos de su marido hauia totalmēte perdido el sueño, y buelto se quasi medio phrenetico: y esto, ansi por ser el tal subjecto muy apto, en quien se podian hazer semejantes prueuas: como por hauer prouado infinitos otros remedios en balde, y parecerme que aquel era mucho à proposito, y no podia dexar de la aprouechar, segun de su olor y color facilmente se colegia. La qual subito en siendo vntada, con los ojos abiertos como conejo, pareciendo tambien ella propriamēte vna liebre coxida, se adormio de vn tan profundo sueño, que jamas pense despertarla. Por donde con fuertes ligaduras y fricciones de las extremidades, con perfusiones de azeyte costino, y de euphorbio, con sabumerios y humo à narizes, y finalmente con ventosas, la di tal priessa, que al cabo de x x x vj. horas la restituí en su iuyzio y acuerdo: aun q̃ la primera palabra que habló, fue: Por que en mal punto me despertastes, que estaua rodeada de todos los placeres y deleytes del mundo: y bueltos à su marido los ojos, (el qual estaua alli todo hediendo à ahorcados) dixole sonriendo, Tacáño hagote saber que te he puesto el cuerno, y con vn galan mas moço y mas estirado que tury dixiēdo otras cosas muchas, y muy estrañias, se deshazia porque de alli nos fuessemos, y la dexassemos boluer à su dulce sueño, del qual poco à poco la diuertimos, aun que siempre la quedaron ciertas opiniones vanas en la cabeça. De donde podemos conjeturar, que todo quanto dizen y hazen las desuenturadas bruxas, es sueño, causado de beuages y vnctiōes muy frias: las quales de tal suerte las corrompen la memoria, y la phantasia, que se imaginan las cuytadillas, y aun firmísimamente creen, hauer hecho despertas, todo quanto soñaron dormiendo.

Allegase à todo lo susodicho, vn no liniano argumēto: y es, que ansi aquella, como todas las que en tan infames exercitios fuerō hasta aqui conuenidas, à vna voz confessaron (segun consta por sus processos) que hauian conocido muchas vezes carnalmente al Demonio: y preguntadas en particular, si hauian sentido notable deleyte en su acceso, respondieron constantemente que no: y esto à causa de la incomportable frialdad que sentia en las partes diabolicas: de las quales tambien, à su parecer, se les reuertia vn humor frio como el yelo, y à manera de granizo, por las entrañas. Los quales accidentes no pueden proceder de otra causa, sino de la excessiua frialdad del vnguento, que las traspasa todas, y se les mete en los tuetanos. Ansi que las tales, dado que sean escandalosas, y merezcan vn castigo exemplar, por hazer pactos con el Demonio, toda via la mayor parte de quanto dizen, es de uaneo: pues ni con el espiritu, ni con el cuerpo, jamas se apartan del lugar adōde caen agrauadas del sueño: y esta es la opinion de la mayor parte de los Theologos, aprouada tambien con decretos de algunos santos Concilios: conuiene a saber, que el Demonio no puede obrar sino por medio de naturales causas, aplicando actiua passiua: y que ansi por su demasiado saber y agudeza, conociendo la virtud de los semejantes vnguentos, se los enseña à las vanas bruxas, para hazerlas soñar y creer infinitas burlas y vanidades: no obstante que algunos Varones Pios, tienen por resolutos, que el Demonio las puede transformar en cient mil phantasias, y lleuar las en cuerpo y en anima por el ayre: en lo qual, ansi como en todo el resto, me remitto al sano parecer de la Santa iglesia de Roma. Tiemplase tambien por toda la Turquia de tal suerte el opio, que beuido acarrea sueños dulcissimos, y acompañados de toda la felicidad que desear se puede: lo qual (segun parece) conforma con lo que del Solano recita Dioscorides.

### Del Dorycnio.

### Cap. LXXVI.

EL Dorycnio llamado Halicacabo, ò Calea, de Crateuas, es vna mata semejante al oliuo rezié nacido. Produce los tallos menores de vn codo, y nace en las piedras no lexos del mar. Sus hojas en la color se parecen à las del oliuo, aun que son \*menores, mas robustas\* y asperas en extremo. Haze las flores blācas, y encima de los tallos vnos hollejos como aquellos de los garuāgos, redondos, y espessos: dentro de los quales se encierran cinco, ò seys granos menudos, lisos, rezios de color varios, y tamaños como yeruos pequeños. Su rayz es gruesa de vn dedo, y de longura de vn codo. Esta planta, segun parece, prouoca sueño: y tomada en gran quantidad: despacha.

Griego, Δορυκνιον. Lat. Dorycaium.

Tienen el Dorycnio algunos por vna especie del Solano furioso. Empero en nuestros tiempos no se alcanza qual planta sea. Llamose ansi, porque antiguamente con su cūmo se vntauan los hierros de las jaualinas y lancas.

### De la Mandragora.

### Cap. LXXVII.

DE la Mandragora llamada de vnos Antimalo, y de otros Circea, porque su rayz parece vtil à los hechizos, se hallan dos differentias: conuiene à saber, vna negra, la qual es la Hembra, y

\*El cod. an.  
tiene, mu-  
xegle de,  
y oviriga,  
q̃ quiere de  
zir, mas lue-  
gas y mas  
angostas.  
NOMBRES  
ANNOTATION.





ne Thridatias por nombre. Esta produce mas angostas, y mas pequeñas que la lechuga, sus hojas, y de hidiondo y muy graue olor: de mas desto, derramadas por tierra: y entre ellas ciertas mançanas como las del Serual, amarillas, y suauemente olorosas: en las quales se encierra vna simiente semejante á la de la pera. Tiene dos, ò tres rayzes bien grandes, entre si complicadas, ne gras por de fuera, por de dentro blancas, y cubiertas de vna gruesa corteza. Carece de tallo esta planta. Otra se halla blanca, y dize se el Macho, aunque algunos la llama Morion. Sus hojas son grandes, blancas, anchas, y lisas, como aquellas de las aceïgas. Haze las mançanas al doble mayores que las de la hembra, amarillas como açafrañ, y con alguna pesadumbre olorosas: con las yores que las de la hembra, adormezérse cada vez que las comen. Su rayz se parece á la otra, pue- quales suelen los pastores adormezérse cada vez que las comen. Su rayz se parece á la otra, pue- sto que es mayor, \* y mas blanca. Tambien á esta segunda especie le falta el tallo. Sacase el cu- mo de la corteza de la rayz verde, majada, y puesta en la prensa. El qual despues de espessado al Sol, se tiene de guardar en vn vaso de tierra: cozida. Esprime se semejantemente el çumo de las mançanas, aun que es mas floxo. Mondanse las rayzes, y enhiladas sus cortezas se cuelgan para vsar dellas. Algunos cuecen las rayzes en vino, hasta que reste la tercia parte: y despues cueclan el cozimientto, y le guardan: del qual acostumbrañ á dar vn cyato á los que no pueden dormir, ò padecen algun dolor: y á los que no quieren cortar, ò cauterizar, para que no sientan el tor- mento. Beuidos de su liquor dos obolos con clarea, purga por arriba la fiera, y la melácolia, como el Eleboro. Empero si se beue en mayor quantidad, es mortifero. Mezclase en las medicinas para los ojos, y en las que mitigan dolor, anfi como en las calas que molifican la madre. Metido por si dentro de la natura de la muger, en quantidad de medio obolo, atrahe el menftruo, y el parto: y metiendose por el siesfo en lugar de mecha, es prouocatiuo de sueño. Dizen que la rayz, coziendose con marfil seys horas, le ablanda, y haze de tal suerte tractable, que recibira qualquiera forma que se le diere. Sus hojas tiernas, aplicadas con polenta en forma de emplastro, son viles á las inflammationes que en los ojos, y en las llagas, se engendran. De mas de esto

\* Añadese en el co. an. λαρτοία, que quiere dezir, mas delgada.



\*Añadese  
en el co. an.  
de Diosc.

\*El cod. an.  
tiene, *deos*  
que si-  
gnifica en-  
xutos.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Verégenas.  
Malaiofana  
Poma amoris.  
Morion.

de esto, resueluen las durezas, los apostemas, y los lamparones, y lobanillos, si cinco ò seys dias se fregan blandamente con ellas: y deshazen las señales sin trazer llaga. Guardanse en adobo las hojas para los mismos effectos. La rayz majada con vinagre, cura el fuego de Sant Anton: y có miel, ò azeite, las heridas de las serpientes. Aplicada con agua, derrama, \* y resuelue \* los lamparones, y lobanillos: y mezclada con polenta, relaxa los dolores de las juncturas. Hazese vna luer te de vino sin cozimiento, de la corteza de la rayz: en esta manera. Echanse tres minas della en vn cado de vino dulce: del qual conuiene dar à beuer tres cyatos, à los que queremos cortar, ò cauterizar, como arriba diximos: porque no sentiran dolor; à causa q̄ de vn graue sueño estaran como palmados y adormecidos. Las mançanas comidas y olidas, hazen dormir: y también el çumo sacado dellas. Empero los que demasiadamente las comen, vienen à enmudecer. Beuida la simiente de estas mançanas, purga la madre: y aplicada por abaxo con agufre viuio, restriñe el menstuo. Sacase vn liquor de la rayz sarjada en diuersas maneras: y cogese lo que della destila, en algun vaso concauo: aun que el çumo es de mayor efficacia, que la tal lagrima. Mas no en todos lugares producen liquor las rayzes, como consta por la experientia. Dizese que ay otra Mandragora llamada Morion, la qual nace en lugares sombrios, y \* cauernosos: y produce las hojas como las de la blanca, empero mas pequeñas, altas devn palmo, blancas, y en torno de la rayz: la qual es tierna, blanca, poco mas luenga de vn palmo, y gruesa como el dedo pulgar. Reñieren que beuida vna drama della, ò comida con polenta en forma de torta, ò de otra qualquier vianda, priua de la razon al hombre: porque en aquella mesma postura se queda todo dormido y priuado de los sentidos por tres horas, ò quatro, en la qual la houiére tragado. Vñan della los medicos, quando quieren cortar, ò cauterizar algun miembro. Dizese que beuida esta rayz con el Solano furioso, es medicina contra veneno.

Grie. *mandragoras*. Lat. *lr. Mandragora*. Ar. *labora*, & *Yabrohach*. Cast. *mandragula*. Fr. *Mandegloyre*. Tu. *Alraû*

**P**ythagoras llamo *Anthropomorphon* à la Mandragora: que significa Figura humana: por quanto su rayz por la mayor parte consta de dos piernas semejantes à las del hombre: aun que no contentos muchos burladores con esto, quieren persuadir, que se nos parece en todos los otros miembros: y así para engañar al pueblo ignorante y credulo, suelen en la rayz de la caña, ò en aquella de la Bryonia, esculpir y entretallar todas las partes del hombre, enxiendo ciertos granillos de trigo en aquellos lugares del cuerpo, de los quales quieren que nazcan yeruas, en vez de cabellos, ò pelos. Formadas pues las dichas rayzes con este fraudulento artificio, las meten debaxo de tierra, hasta que les crezca la barba, y cobren otra nueva corteza: y entonces las sacan como cosa monstruosa, y las venden por quanto quieren, para hazer hijos a unas mugercillas estériles, que mueren por empreñarse. Diffieren Dioscorides y Theophrasto en la descripción de estas plantas: porque aquel las haze biudas de tallos, y aqueste se los concede: salvo si no queremos dezir, que Theophrasto entendio de otro genero de Mandragora. Plantase en muchos jardines de Roma el Macho, y crece pocas vezes con tallo. Tiene facultad la Mandragora de resfriar en el grado tercero. La corteza de la rayz, no solamente resfria, empero tambien desseca: cuyo coraçon es reputado inutil. Las mançanas son muy prouocatiuas de sueño.

Creyeron algunos que las Verengenas, llamadas Mala Insana de los Latinos, y de los Barbaros Poma amoris, fuesen fructo de aquella tercera Mandragora, que llamo Dioscorides Morion: en lo qual se engañaron, y la causa de aqueste error fue, ver que Morion en Griego, significa lo mismo, que en la lengua Latina *Insanum*: aun que cierto aquestos dos apellidos se dieron por respectos muy varios. Llamose la tercera suerte de Mandragora Morion, porque priua del iuyzio à los hombres: y llamase Insana la Verengena, por quanto comida cruda, es al gusto muy desahrida: el qual sabor, así de los Grie-

MALA INSANA.











toca tan mala vez à la natura de qualquier hembra, en vn dia la mata: y finalmente Myostono, porque con solo su olor suele despachar los ratones. La qual es muy conocida planta en Italia. La segunda especie se dice Cynostono, y Lycostono, porque es pernicioso veneno de los perros, y de los lobos. La qual como se diuida en tres diferentes, y de sola vna dellas trayga la historia Dioscorides: da nos grande ocasion de pensar, que aqueste texto este destrucado: y no menor de dubdar, quales sean aquellas dos especies primeras: dado que en vn negocio dubdoso, me parece sera bien allegarnos à la opinion de Andreas Mathiolo, el qual con algunos otros excellentes Varones tomo por ellas: esas que damos pintadas. Por la tercera y vltima especie del Licoftono, entendedemos aquella planta, que se llama vulgarmente Luparia, y es tenuta de algunos por el Napelo: la qual vltra las otras señales dichas, produce amarillas sus flores, y semejantes algo à las de la linaria en su forma. Creyeron pues algunos que el Napelo de Auicenna fuese vna de las especies de Aconito, y tuuieron alguna razon. Mas el Manardo fue siempre de parecer, q̃ el Napelo de los Arabes, y el Toxico de los Griegos, era vn mesmo tofigo: la qual opinion no es totalmete de desechar. Haze el Napelo sus hojas como las de la Artemisia mayor: las rayas entretexidas: y las flores purpureas: las quales miéntras estan cerradas, representan vnas calaueras de muer tos: empero luego en abriendose, son muy semejantes à las de la hortiga muerta. Tiene el Napelo grãde excelencia, en despachar prestamente los hombres: y ansi antiguamente hazian del muy gran caudal los tyranos, para mas cautamente matar, à los que tenian por sospechosos. La primera persona que descubrio el aconito, y le aplico à sus maldades fue vna muger, ò furia, llamada Hecate: la qual con el matò à Persa su proprio padre. Son tan agudas y corrosiuas todas las especies de Aconito, que dado de qualquiera dellas por la boca vn poquito, llaga y corroe subito las entrañas. saluo si no halla otro veneno en ellas: porque hallandole, pelcan alla dentro entre si las dos pestilencias, y à la fin vienen de tal suerte a debilitarse y consumirse lidiando, que queda con vida el cuerpo: como suele acaecer à las liebres, que por el gran contraste y discordia de los rixantes galgos, se escapan. Dizese tambien que dado a beuer con vino el Aconito, socorre a los heridos del Alacran. Nace toda especie de Aconito por los bosques, y floreçe por Mayo y por Junio: aun que seria mejor dezir, adonde y quando perezca vna planta tan perniciosa, y tan enemiga del hombre, que inquirir de su nacimiento.

Del



Cap. LXXX.

C I C V T A.



Griego, *κόκτιος*. Lat. *Cicuta*. Ar. Sucharan. Cast. Ceguta,  
y Cañaheja, empero mira no la confundas con la ferula,  
llamada tambien Cañaheja, Cat. Cañaferla. Port. Anfarin  
ha. Ita. *Cicuta*. Fran. *Cigue*. Tud. *vvuterich*.

## NOMBRES

ANNOTATION.

## Socrates.

\*El Cod. an.  
tiene, πρί  
γοιται: que  
quiere des-  
zir, se ahor-  
gan.

Cap. LXXXI.

**E**L Smylace llamado de los Latinos Taxo, es vn arbol semejante al Abeto, anfi en la grandeza, como en las hojas. Nace en Italia, y en la Francia Narbonense, vezina de España. Los paxarillos que comen el fruto del que crece en Italia, \* se bueluen negros \*: y a los hombres toma





toma fluxo de vientre. El Taxo Narbonense tiene tanta vehementia, que offende graueamente a los que a su sombra duermen, o asientan: y aun muchas vezes los mata. Quise aqui recitar su historia, para que se guarde cada vno del.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Ζυλάξ. Lat. Smilax, & Taxus. Cast. Por. Texo. Cat. Taxo. It. Nasso, y Tasso. Fran. Yf. Tud. Eybēbaum. El Taxo que en Castilla llamamos Texo, y en algunas partes de Italia Nasso, es arbol muy conocido, y produce un fruto bermejo, dulce, vinoso. y semejante al que haze el Azebo: el qual comido se corrompe facilmente en el cuerpo, engendra calenturas, y causa fluxos de vientre. No tiene meollo ninguno este arbol, y por ser su madera maciza, y tiesta, suelen hazer della los buenos arcos. Sus hojas comidas de las bestias que nunca rumian, las matan: y no hazen daño a las otras, que suelen rumiar lo comido. El sahumerio de las hojas del Texo, es muy cruel pestilencia del linage de los ratones. Comido el texo, engendra grandissima frialdad en el cuerpo, causa grande angustia de anhelito, y es veneno que muy presto despacha: por donde piensan algunos, que los venenos Toxicos, fueron llamados Toxicos. Hincado un clauo de cobre en el tronco del Texo (si en esto no miente Plinio) le quita a toda aquella maldad.

Toxicos venenos.

### Del Apocyno.

### Cap. LXXXII.

El Apocyno llamado tambien Cynocrambe, es vna mata que produce ciertos ramillos luego, faciles de romperse, de graue olor, y tractables como sarmientos: las hojas como las de la yedra, empero mas blandas, mas agudas hazia la punta, \* de olor muy graue, algun tanto viscosas, y llenas de vn cumo amarillo: el fruto a manera de hollejo, luengo de vn dedo, y como las vaynillas de hauas, dentro del qual se encierra vna simiente negra, dura, y pequena. Amasadas con enxundia las hojas de aquesta planta, y dadas a comer a los perros, a los panteras, a los lobos, a los raposos, los matan: y subito los derriengan.

\* Añadese en el co. an. d'ol' de auca que es, diffi- ciles al rom- perse.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Αποκύνιον, & κυνοκράμβη. Lat. Apocynon, Cynocrambe, vel Brasica canina. Cast. segun Amado. Hauas de perro, y Port. Tramoços de caom.

A Cynocrambe, o Verqa perruna, no solamente mata los perros, empero tambien es veneno a los hombres. Su facultad es tenida por caliente y seca en grado remisso. La Cynocrambe que describe el Euchsio, no es



no es esta, sino una especie de Mercurial, cuya historia se trahera en la fin del presente libro.

Del Nerio.

Cap. LXXXIII.

EL Nerio llamado Rododaphne de vnos, y Rododendro de otros, es una planta vulgar, que produce las hojas de almendro, aun que mas luengas, y corpulentas \*. Su flor se parece à la

N E R I V M.



\* Añadese en el co. 2.º. *πληνίς*, *πληνίς*, *πληνίς*: que quiere decir, mas anchas y mas altas. Su flor se parece à la rosa: y su fruto à la almendra: el qual tambien tiene forma de cornezuelo: y quando se abre, descubre cierta substancia lanuginosa, y semejan te à los huecos de las espinas, de la qual està lle no. Su rayz es luenga, puntiaguda, leñosa, y sala da al gusto. Nace en lugares vitiosos, en regiones maritimas, y cerca de las riberas. Sus hojas & sus flores son veneno mortifero de los perros, de los asnos, de los mulos, y de muchos otros anima les quadrupedes. Empero beuidas con vino, son remedio à los hombres cõtra las mordeduras de fieras: principalmente si se mezcla con ellas ruda. Los animalejos flacos, quales son las cabras y oue jas, en beviendo tan solamente el agua de su infu sion, mueren.

Griego, *Νέρειον*, *Ροδodάφνη*, & *Ροδodένδρον*. Lat. *Nerium*, *Rhododaphne*, & *Rhododendrum*. Ba. *Oleander*. Cast. *Adel fa*. Cat. *Balsadre*. Por. *Eloendro*, y *Alandro*. It. *Oleandro*. Fr. *Rosage*, y *Rosagine*. Tud. *Olander*.

NOMBRES

A Rosa en Griego se llama *Rhodon*: y el Laurel, *L Daphne*: de do el Nerio vino à se llamar *Rhodo daphne*, porque en sus flores se parece à las rosas, y en sus hojas se semeja al Laurel. Llámase en las boticas esta plā ta communmente *Oleander*, y en Castilla tiene por nom bre *Adelfa*: y así à causa de su notable amargor, solemos meritamente rogar à Dios, que à la hembra desamurada al *Adelpha* le sepa el agua. Es caliente el Nerio en el gra do tercero: y en el segundo, seco. Galeno le haze tambien veneno pernicioso à los hombres, lo qual no repugna à Dioscorides: porque muchas cosas tomadas de un hom bre sano, le matan, las quales dadas tras alguna ponçoña, ò contra mordeduras de fieras emponçoñadas, suelen ser

ANNO TATION.

saludables. Aplicada por de fuera esta planta, resuelve los apostemas.

F V N G I.



Delos Hongos.

Cap. Lxxxiij.

DE los Hongos se hallan dos diferencias: porque ò son buenos para comer, ò del todo mor ti feros. Suelen hazerse venenosos por muchas causas: conuiene à saber, si nacen cerca de al gunos



gunos clauos llenos de herrumbre, ò de paños podridos, ò de algunas cueuas de emponçoña-  
das serpientes, ò de arboles que particularmente producen fruto dañoso. Porque estos tales tie-  
nen cierta viscosidad en si congelada: y en dexarolos vn poco, luego que son arrancados de  
tierra, se corrompen y pudren. Los que no tienen infection de veneno, son sabrosos al gusto, co-  
midos en los potages: aun que tambien estos, si se comen en gran quantidad: suelen ser muy da-  
ñosos, porque se digeren muy dificilmente, y ahogan, ò engendran aquella suerte de enferme-  
dad q se dize Colera. Empero remedia todos estos inconuenientes el nitro dado à beuer, \* cõ a-  
zeyte\*, ò la lexia mezclada cõ azeda salmuera: ò el cõzimiẽto del Axedrea, ò del Oregana: ò el es-  
tiercol de gallina beuido con vinagre, ò lamido cõ mucha miel. Dã los hõgos marenimiento al  
cuerpo, mas digerẽse con dificultad: y ansi por la mayor pte se suele echar enteros por camara.

\* Añadese  
en el co. an-  
cho y dras.

NOMBRES

ANNOTATION.

Griego. Μύκητες. Lat. Fungi. Ar. Harar, y Father. Cast. Hongos. Car. Bolets. Por. Cugumelos, Sanchinhas. Ga-

salhos, y mitcarios. It. Fonghi. Fr. Champignons. Tud. Schinamen.  
Dixo Porphyrio, que los hongos, y las turmas de tierra, eran hijos de algunos Dioses, y esto porque nacia-  
sin simiente: como solemos dezir que son hijos de la tierra todos aquellos, de los quales no se conocen pa-  
dres, ni madres. Haze aqui solamente dos differentias de hongos Dioscorides, aun que de la vna y de la otra de-  
llas, se hallan infinitas à cada passo. Todos los hongos con su quãtidad, quiero dezir, comidos copiosamente, de-  
spachan, aun que no sean de natura malefica. Porque como consten de vna substancia espongiõsa y muy rala,  
embeuendo en sus poros todos los humores del vientre, se hincham à manera de esponjas: por donde no puiden  
do ir à tras, ni adelante, con su bulto comprimen los pulmones, y ahogan. Algunos aunque sobriamente se co-  
man, son con sola su qualidad, y pestilential natura, mortiferos: y estos son los que cerca de algunas plantas ma-  
lignas, ò de aguas corruptas, nacen. Tienen se por venenosissimos hongos aquellos, que quãdo los cortan para  
guisarlos, en breue tiempo se buelue de mil colores: conuiene à saber, en el principio verdes: vn poco despues, a  
marillos: desde à vn rato, roxos: y a la fin azules, y negros. Tienen se tambien por sospechosos aquellos, q mien-  
tras mas se cuexen, mas duros, y rebeldes, se tornan. Estã  
en reputation y credito los hongos que crecen encima de  
algunos arboles: por parecer que no participan de la pu-  
trefaction de la tierra. Empero los mas saludables, ò por  
mejor dezir, menos dañosos de todos: à mi contemplation  
son aquellos muy olorosos, enxutos, blancos por arriba,  
negros por abaxo, pequeños, y apañaditos, que nace por  
Abril en los prados, con las primeras aguas: llamados en  
la lengua Griega Boletos: los quales toda via por bien q  
los guisemos y disfracemos, no carecẽ de vitio. En summa  
podremos generalmente y sin scrupulo, pronũciar de to-  
dos los hongos, lo que respondia cierto villano casio, ven-  
diendo en Madrid lobitos, à qualquiera que le rogaua le  
escogiesse vno bueno, Dad al diablo el mejor de todos.  
Porque el menos infame dellos, es frigidissimo, y se cõuer-  
te en humores gruesos, y pegajosos: de los quales vienẽ à  
hazerse infinitas opilaciones, y muy graues inconuenien-  
tes. Hallanse en el reyno de Napoles ciertas piedras, las  
quales mediocrementes soterradas, y despues regadas con  
agua tibia, en espacio de quatro dias producen vnos hon-  
gos sabrosos, para el qual effecto se guardan. Criase tã-  
bien vna suerte de hongos, de la qual se haze perfectissi-  
ma yescã: y otra que à los barberos sirue en lugar de espõ-  
gia, para quitar la Caspa.

Boleti.

### Del Colchico. Cap. Lxxxv.

EL Colchico, al qual vnos llaman Ephemero,  
y otros Bulbo saluage, produce à la fin del  
Otoño vna flor blanquezina, y semeja à la que  
nace del açafran. Desde alli adelante haze ciertas  
hojas que se parecen à las del Bulbo, saluo que  
son mas grassas: y el tallo alto de vn palmo, sobre  
el qual nace vna simiente roxa. Su rayz tiene la  
la qual desnuda, se muestra blanca, tierna, dulce, y de cierto liquor preñada. Tiene la cebolla  
de aquella





de aquesta planta en medio de si, vna hendidura, por la qual suele salir la flor. Nace copiosamente en Messenia, y en Colchos. Comida la dicha rayz, ahogando mata, como los hongos. Quisimos la aqui pintar, para que no la coma alguno por ignorancia en lugar del bulbo: porque a causa de su muy grato sabor se comieran las manos tras ella, los que no la conocen. Rechazense todos sus daños, con los remedios apropiados contra los hongos: y con leche vacuna beuida: la qual hallandose a mano, dexaremos de buscar otra medicina.

Griego, *καλχικό*, & *εφίμερον*. Lat. Colchicum, & Ephemerum. Ar. Surungen. Bar. Hermodactylus.

Del Ephemero.

Cap. LXXXVI.

NOMBRES

**E**L Ephemero, llamado Iride saluage de algunos, produce las hojas del lirio, aun que mas delicadas, y anfi mesmo el tallo: las flores blancas, y amargas: y el fructo tierno. Haze vna

EPHEMERVM.



sola rayz, y esta luenga, gruesa de vn dedo, estiptica, y olorosa. Nace en los robledales, y en lugares tómbrios. El cozimiento de la rayz es remedio contra el dolor de los dientes, si se enxaguan con el: \* por quanto le ataja\*. Las hojas cozidas en vino, y aplicadas en forma de emplastro, resuelven las hinchazones, y apostemillas, que aun no han venido a maduration.

Griego, *εφίμερον*. Lat. Ephemerum haud letale. Ara. kizman. It. Giglio saluatico.

\* Añadese en el co. an. *πάρσι γὰρ τῆς οὐδ' ἔργου*

NOMBRES

**D**Os especies de Ephemero nos pinta en este lugar. Dioscorides: a la vna de las quales llama con addition Colchico Ephemero: y la otra Ephemero simplemente. Llámase aquella especie primera Ephemero, por ser veneno tan eficaz, que comido copiosamente, en vn dia solo despacha. A esta se dio el mismo nombre, por respetto muy vario: conuiente a saber, porque sus flores passado vn dia o dos, luego se pará marchitas. No es otra cosa el Ephemero Colchico, si bien miramos su description, si no el vulgar Hermodactylo, que con inestimable daño de nuestras vidas por saludable remedio nos administra ordinariamente los boticarios: el qual es muy diferente del Hermodactylo de los Griegos: pues consta que Paulo Egineta trató de entráhos Ephemerios, y del Hermodactylo, harto diuersamente, y en diferentes capitulos. Empero q̃ el Hermodactylo comun, que nos dá cada dia por la boca, cōtra los dolores de las juncturas, sea el mortifero Colchico, no ay dubda ninguna en ello: porque concurren en el todas aquellas partes, que al Colchico atribuye Dioscorides: las quales no repito, porque me aplaze la breuedad, y puesto que en nuestros tiempos no mate tan descubier

ANNOTATION.

ta y arrebatadamente, a los que suelen tragarle, no nos deuemos marauillar, pues no se da sino en quantidad muy pequeña, y mezclado con muchas cosas que le embotan su fortaleza. Podemos también dezir, que por estas partes no nace tan venenoso y maligno, como lo es en Colchide: aunque tarde o temprano, no puede dexar de offender graemente al cuerpo, que en sus entrañas le recibiere: por dōde tengo por sospechosas las pildoras, en cuya composicion entran los Hermodactylos. Persuadese el Fuchsio, q̃ el otro Ephemero, llamado Iride saluage, sea el Lilio conuallium: el qual como haga vna florecilla pequeña, blanca, y admirablemente olorosa: y de mas desto no tenga ni las hojas, ni los tallos del Lirio, ni la rayz gruesa de vn dedo, muestre alia clara y muy diferente del legitimo Ephemero: el qual segun la opinion de Galeno, consta de facultades contrarias: cōniene a saber, de estiptica, y de resolutiua: visto que sus rayzes aprietan, y las flores tienen notable amargor. Hallanse entrambas diferencias de Ephemero en la campaña de Roma. Dize Dioscorides que la rayz del Colchico es en extremo dulce, y sus obras pestilenciales: en lo qual se parece a muchos hombrerios de nuestros tiempos, que os daran unas palabricas açucaradas, y cordiales: debaxo de las quales tienen solapado vn mortal veneno, para os exterminar.

Lilium conuallium.

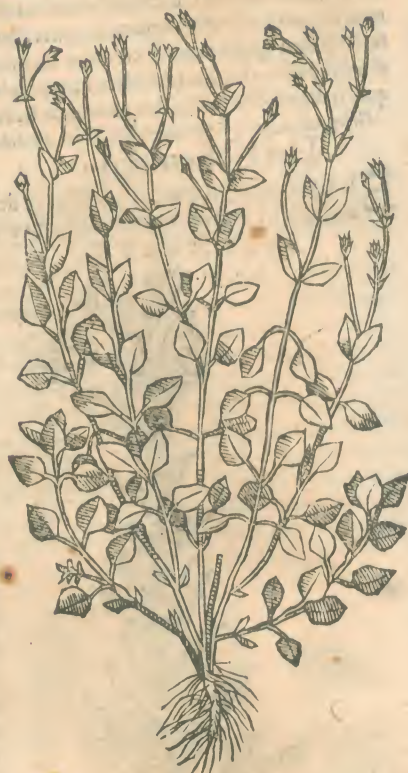
De la Helxine.

Cap. LXXXVII.

**L**A Helxine nace por las paredes, y por los setos. Produce las hojas vellósas, y semejantes a las de la Mercurial: y vnos tallicos roxetos, al derredor de los quales se haze vna como simiente

de olla esta





miente muy menudica, y aspera, que se apegá a las ropas. Sus hojas son frias, y estipticas: por dóa de aplicadas en forma de emplastro, sanan el fuego de Sant Anton, las quemaduras del fuego, las durezas del sieslo, los diuieffos rezientes, las hinchazones, y toda suerte de inflammation. Su çumo mezclado con aluayalde, es remedio del fuego de S. Anton, y delas llagas que van cun- diendo, si se vntan con el. Aplicase tambien con seuo de cabron vtilmente, ó con ceroto cipri- no, contra el dolor dela gota. Beuida del la quantidad de vn cyato, sirue a los tossigosos de lar gos tiempos. Es muy vtil à las agallas apostemadas, si se vntan, o hazen gargarismo con el. Insti lado dentro delos oydos con azeyte rosado, les quita el dolor.

**NOMBRES** Griego. Ελξιν. Lat. Helxine. & Muralis herba. Bar. Cast. & It. Parietaria. Car. Morella roquera. Por. Paritaria y Alfabaca de cobra. Fr. Paritaire. Tud. Tagund Nachr.

**ANNO-  
TATION.**

A Helxine se llama tambien Parietaria, y Muralis herba, porque crece ordinariamente por las paredes. Es muy conocida esta planta, y florece por Iulio. Tiene virtud de mundificar, de restriñir, y de resfriar. Castra la tiña, y los empeynes, aplicada en forma de emplastro: y majada con sal, abre las almorranas. Dado à beuer su cozimiento con miel, o con açucar piedras, es admirable remedio contra la piedra delos riñones, y con tra la retention de la orina. Con las partes gruessas y estipticas, tiene otras subtiles y agudas: por razon delas quales su cozimiento suele ser purgatiuo, y commodissimo en los clysteres.

Dela Alsine.

Cap. LXXXVIII

A Alsine que vnos llaman Anthillio, y otros Myosota, porque sus hojas se parecen à las ore- juelas de los ratones, nace por los bosques, y por lugares sombríos, de do vino à llamarse Alsine. Semejase mucho esta planta à la Helxine, salvo que es mas baxica, y tiene mas lenguas las hojas, y desnudas de vello: las quales quando se majan, dan de si vn olor de pepinos. Tiene virtud de resfriar y de restriñir, por razon dela qual se aplica vtilmente con polenta, contra la inflammation delos ojos. Instilale tambien su çumo en los oydos que duelen. En summa, tie- ne la mesma facultad dela Helxine.

Griego,



Griego, Αλσίνη. Lat. Alfine. It. Centone, y Pauerina. Fr. Moutron. Tud. Guoherden. & Vogels kraut. P. Marugen. **NOMBRES**  
**E**l Fuchio quiere que la Anagallis, llamada por otro nombre Morfus Gallina, y la Alfine, sean una mesma **ANNOTATION.**  
 planta: en lo qual luego se contradize, afirmando que tambien la llaman Pauerina en Italia: visto que la pa- **Anagallis.**  
 uerina (por la qual sin dubda entendemos la Alfine) es aquella yerua commun, con la qual se restituye el apetito  
 perdido a los paxaritos de jaula, tanto diferente de la Angallide, quanto una especie de otra. La Alfine consta  
 de substantia fria, y aquosa, y parece mucho en su vigor a la Helxine.

LENS PALVSTRIS.



De la Lenteja aquatica.

Cap. LXXXIX.

**L**A Lenteja aquatica se halla en las aguas que no se mueuen: y es una fuerte de Musgo, que  
 se parece a la Lenteja infinito, y tiene fuerza de resfriar. Por donde aplicada por si, o con  
 Polenta, en forma de emplastro, es util a las inflam-  
 maciones, al fuego de S. Anton, y al dolor de la go-  
 ta. De mas desto, suelda las quebraduras \* en los ni-  
 ños chiquitos \*.

SEDVM MAIVS.



Griego, Φακός οἰ πὶ τῶν τελευτίων. Lat. Lens palustris.  
 Ar. Tahaleb. Bar. Lēsaquatica. Cast. Ovas, y lentejas de agua.  
 Port. Léntilhas do poço. It. Lente dei paludi. Fr. Lentille aqua-  
 tique. Tud. Vvasser iusen.

\*En el cod.  
 anrig. se lee  
 τῶν παιδῶν  
**NOMBRES**

**L**A Lenteja aquatica es aquella heruezilla muy verde,  
 que a manera de ouas, nada por las lagunas, y por los  
 fossos de las ciudades, encima del agua: cuyas hojas (si deue-  
 mos darlas aqueste nombre) carecen de rayz y de tallo, y son  
 redondas, así como las lentejas. Su facultad es fria y humi-  
 da en el grado segundo.

**ANNOTATION.**

De la Siēpre viua mayor. Cap. xc.

**L**A Siempre viua mayor se llamo así, porq̃ tie-  
 ne siempre verdes las hojas. Sus tallos son altos  
 de un codo, o algo mayores: de mas desto, gruesos  
 como el dedo pulgar, grassos, verdes, y hédidos co-  
 mo los del Tithymalo dicho caracio. Haze las ho-  
 jas grassas, carnosas, tamañas como el dedo pulgar,  
 y en las extremidades, a manera de lenguas. De las  
 quales, aq̃llas que son mas cercanas a la rayz: se incli-  
 nan a tierra, y las q̃ estan en la cūbre, se apiñan unas  
 con otras, y hazen un cogollo redondo, en forma de  
 ojo. Nace en los mōtes, y en los vasos de tierra. Tie-  
 ne virtud de resfriar y de restriñir. Sus hojas aplica-  
 das por si, o con polenta, en forma d'emplastro, son  
 utiles al fuego de Sant Anton, a las llagas que van cundiendo y talando la carne, a las inflam-

**E c mationes**



434

\* Añadese en el co. 30. Kadi' & av- ro, & gij

maciones de ojos, a las quemaduras de fuego, y al dolor de la gota. El curno d'ellas \* por si, y mezclado con Polenta, y azeite rofado, es vtil fomentation contra el dolor de cabeça. Da se ta bien à beuer contra las mordeduras de los Phalangios, contra los fluxos del vientre, y contra la dysenteria. Beuido con vino, extirmina las lombrizes redondas del vientre. Aplicado por abaxo con vn poco de lana, restringe la demasiada purgation mugeril. Vntanse con el commodamen te los ojos inflamados por occasion de sangre.

Sedum magnum. Ar. Bejahalalen, & Hai alhaltz. Bar. 56

NOMBRES Griego, *Αἰώνιον μέγαν*. Lat. *Semperuiuum magnum*. Sedum magnum. Ar. *Bciahalalen*, & *Hai alhaliz*. Bar. *Sé per viua mayor*. Cast. *Yerua pütera*, y Siempre viua mayor. Por. *Siempre noiua*. It. *Sempre viuio maggiore*. Fran. *Ioubarbe*, ou *Triquemadame*. Tud. *Grofz hauz vututz*. Cap. XCI.

De la Siempre viua menor.

Cap. XCI.

**De la Siempre viua menor.** Cap. XLV.  
**L**A Siempre viua menor, nace entré las piedras, por los muros y cercas, y en las cuevas foma-  
 brias Produce de vna sola rayz, muchos tallos subtiles, empero poblados de ciertas hojue-  
 las, menudas, redondas, grassas, y puntiagudas: en medio de todos los quales se leuanta vno de  
 la altura de vn palmo, el qual haze vna copa en su cumbre, y ciertas flores verdes, y delicadas.  
 Las hojas de aquesta especie tienen la virtud mesma, que las de la precedente.

NOMBRES Griego, Ανίζου το μικρό. Lat. Semperivium, vel Sedum minus. Bar. Vermicularis. It. Granellosa.

SEDVM MINVS.

SEDI TERTIVM GENVS.



De otra especie de Siempre viua.  
Cap. XCII.

**P**arece ser otra especie de Siempre viua, la que de algunos es llamada Verdolaga siluestre, ò Telephio, y es de los Romanos Illecebra. Produze aquesta vnas hojuelas \* mas gruesas \*, vello-  
sas, y semejantes a las de la Verdolaga. Nace ordinariamente en las  
piedras. Su virtud es caliente, aguda, y muy corrosiua. Por don-  
de de aplicada con enxundia en forma de emplastro, resuelue los lam-  
parones.

Griego, *Αιζων τρίτος*. Lat. *Sedum tertium*, *Telephium*, & *Illecebra*.

\*El cod.an.  
tiene, πλα-  
τύτητα, que  
quiere de-  
zir mas an-  
chas.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

**A** Qui nos pinta tres especies de la siempre viua Dioscorides: aun que la tercera y vltima de ellas, puesto que tiene siempre verdes las hojas, toda via no es linage de Siempre viua, ni de Verdolaga siluestre, sino tiene se por vna especie del llamado Telephio: la qual produce de vna rayz ordinariamente scys o siete ramillos, cargados de muchas hojuelas grassas, redondas, y semejantes a piñones mondados, ò à ciertos gusanicos pequeños, por donde tambien algunos llamaron a esta planta Vermicular. Cada vno de sus dichos tallos por la parte baja es delgado: y desde la rayz hasta la cübre poco a poco se va engrossando, en manera de vn Cornueopia. Sus flores (las quales nacen en la extremidad de los tallos) son amarillas. Es el Telephio caliente, agudo, y mordicax.



fino al gusto: y hallase su description tambien, aun que algo varia: en el ultimo capitulo del segundo libro: y en algunos codices incorrectos, a la fin del de las Verdolagas. La siempre viua mayor es muy conocida por todas partes: porque tiene vnas pencas gruesas, grassas, verdes, y llenas de zumo, todo el inuierno y verano. De la menor se hallan dos differentias: conuiene a saber macho y hembra: cada vna de las quales tambien se llama Vermicularis, por tener forma de gusanillos sus hojas. El macho haze amarillas las flores, y la hembra mas blanquecinas. Florecen todas las especies de Siempre viua por Mayo, y Junio. Cada vna dellas resfria en el grado tercero, y en següdo desseca: por dōde aplicada en forma de emplastro, restaña los fluxos de sangre, suelda las frescas heridas: deshaze las almorranas, y reprime todas las inflamaciones hirvientes: lo qual quisieron dar a entender aquellos, que publicaron, ser bastante la Siempre viua, para con su frialdad resistir a los rayos y llamas del cielo. Si quieres ver vna experientia notable, la qual muchas vezes yo he hecho, atrauiesla de arriba a baxo por la coronilla, la cabeza de vn pollo, cō vn cuchillico delicado d'ajar plumas: mojado en el zumo de qualquier especie de Siempre viua, de suerte que el corte no vaya al traues, sino endereçado al pico: y despues de la hauer atrauiesado muy diestramente hasta hincar la punta del ganiuete en vna tabla subjecta, saca de presto el dicho cuchillo, y pon sobre entrambos agujeros vn poco de la mesma yerua majada: porque despues de hauer tenido la cabeza del pollo entre los dedos con la dicha yerua por espacio de vn credo, le veras biuir y resuscitar claramēte de muerte a vida. De suerte, que si le sueltas, se irá muy sano y entero, cacareando como los otros pollos, entre los quales comerá y biuirá, mientras no le mataren: la qual prouea creo que tambien se haria seguramente en vn niño de teta, y en qualquiera otro animal, que tuuiese la cabeza muy tierna.

VMBILICVS VENERIS.

VMBILICVS VEN. ALTER.



Del Ombligo de Venus.

Cap. XCIII.

EL Ombligo de Venus, llamado en Griego Cotyledon, produze las hojas redondas a manera de acetabulo, y concauas insensiblemente: de en medio de las quales sale vn tallico muy corto, en el qual se vee la simiente \*. Su rayz es redonda como vna açeytuna. El zumo de las hojas y de la rayz aplicado al derredor con vino, y echado con vna xeringa, relaxa las canosidades que atapan la canal de los vergonçosos miembros: y es vtil a las inflamaciones, a

\* Añadese en el co. an. lãor, que significa lisa.

Ee 2 los lam-



los lamparones, al fuego de Sant Anton, a los sauañones, y a los ardores de estomago. Comidas las hojas con la rayz, deshazen la piedra, y prouocan la orina, y beuidas con clarea, siruen a los hydropicos.

**NOMBRES** Griego, Κορυμβάριον. La. Cotyledon, Acetabulum, & Umbilicus Veneris. Cast. Orejas de monje. Cat. Capadella. Por. Conculhos, Conchelos, y Sobre tintos do telhado.

## De otro ombligo de Venus.

## Cap. XCIII.

Cymbaliū.

**H** Allase otra especie de ella, la qual se dize Cymbalion. Esta produze grassas, y mas anchas sus hojas, en forma de lenguezillas: las quales junto a la rayz son espessas, y apinandole hazen cierto cogollo en medio, a manera de vn ojo: como aquel de la siempre viua mayor, estiptico al gusto. Su tallico es subtil, encima del qual crece vna flor y finiente, semejante a la del Hyperico. La rayz de aquesta es mayor. Tiene la facultad de la siempre viua.

**ANNO-**  
**TION.**

Cymbala  
ria.

**E**l Ombligo de Venus de la primera especie, crece en gran abundancia por los muros y cercas viejas, con unas hojas redondas a manera de aquellas coberteras de barro, con que se cubren las ollas. Llame en algunas partes Oreja de monje. La otra de la segunda, puesto que la llame Cymbalion Dioscorides, toda via es muy diferente de la vulgar Cymbalaria, que pende tambien de los muros viejos, con vnos tallicos tiernos y muy sub tiles, y con hojas de yedra: por toda la redondez esquinadas. La vna y la otra especie tiene fuerza de resfriar, de restituir, de mundificar, y de resolver. Comidas las hojas de la primera (segun dize Hippocrates) siruen a la generacion de los machos: y aquellas de la segunda, a la de las hembras.

VERTICA PRIMA.

VERTICA SECVNDA.



## De la Hortiga.

## Cap. XCV.

**H** Allanse dos especies de Hortiga. La vna de las quales es mas agreste, mas aspera, de mas anchas, y de mas negras hojas: y produze vna finiente como aquella del lino, aun que algo menor. La otra no tiene tanta aspereza, y haze la finiente menuda. Las hojas de entrambas aplicadas



aplicada con sal en forma de emplastro, sanan las mordeduras de perros, las llagas fuzias, las llenas de corruption, las malignas y encanceradas, las desenfadadas de miembros, los tolon-drones, las sequillas que se hazen tras los oydos, los diuessos, y qualquier otro apostema. Aplican se con cera contra las opilaciones del bazo. Majadas y metidas con su gūmo dentro de las narizes, restañan la sangre que sale d'ellas. Encorporadas con myrra, y puestas dentro de la natura, prouocan el menstruo. Hazen tornar a su lugar la madre salida a fuera las frescas, solamente en tocarla. Su simiente beuida con vino passo, estimula a luxuria, y desopila la madre. Tomada con miel en forma de lamedor, sirve a los que no pueden resollar sino estando enhiestos, y es vtil al dolor de costado, y a la inflammation del pulmon. De mas de esto, haze arrancar los humores del pecho, y mezclase con las medicinas que corrompen la carne. Las hojas cozidas con Caracoles, molifican el vientre, prouocan la orina, refueluen ventosidades. Coziendose con ptisana, arrancan los humores del pecho. Beuidas con vn poco de myrra, prouocan el menstruo. Su gūmo administrado en forma de gargarismo, reprime la inflammation de la campanilla.

Griego. *Ακαλῖφας, καὶ κνίδις*, Lat. *Vrtica. Ar. Huiure. Cast. y Car. Hortiga. Port. Vrtiga. Ita. Ortica. Fran. Ortie.* NOMBRES Tuda Nelli.

VRTICA TERTIA.



Cnidao en Griego, significa lo mismo que rasco: por donde justamente los Griegos llamaron a las Hortigas Cnidas, a causa de su conuulsion aguda y moradiente. Llamaronlas tambien Acalyphas, como si dixessen *ακαλῖφας*, no por otro respecto (segun barrunto) sino porque sus mañas son tales, que a do quiera que esten, no pueden facilmente encubrirse: y asi me parece que no se deue escriptuir con *κνιδις*, como se escriue en todos los codices, sino con *v*, por el tal respecto. De manera que son muy conocidas las hortigas, aun de los que no tienen ojos. Hallanse aquellas dos especies de hortigas por todas partes: y sin ellas otra tercera, la qual produce muy menudicas las hojas, y los tallos mas cortos. Las hortigas constan de partes subtiles, y de complexion seca, empero no tan caliente, que por su calor sean mordicatuas: por que aquella aspereza y mordication con que irritan las partes que tocan, procede no de qualidad interior, sino de cierto vello muy penetratiuo y agudo: con el qual tambien estimulan y relaxan el vientre comidas, no porque de su natura sean solutiuas. La simiente y las hojas tienen fuerza notable de resoluer, y son algun tanto ventosas: por do de suelen incitar a luxuria. El baho de las hortigas cozi- das, recebido quando se cuezen, castra de rayz los empy- nes. Parece algo a la hortiga, una yerua que vulgar- mente se dize Cardiacas, la qual produce las hojas crespas, ve- llosas, y hendidas al derredor, como las del Ranunculo. Su tallo es quadrado, en torno del qual salen las hojas orde- nadas de dos en dos, por ciertos trechos yguales. Haze las flores purpuras claras: las quales nacen al derredor del tallo, junto al nacimiento de los peones que sostienen las hojas. Nace por los caminos, y es tan amarga al gusto, que

ANNOTATION.

Cardiacas

se tiene por caliente en el segundo exceso, y en el tercero seca. Su cozimiento beuido, es vtil a las palpitaciones y saltos del coracon, al espasmo, y a la perlesia. Abre las opilaciones, adelgaza a los humores viscosos y gruesos, prouoca la orina y el menstro, y purga las arenas de los riñones.

De la Galiopsis.

Cap. XCVI.

LA Galiopsis es una planta toda semeiante a la Hortiga, en sus tallos, y hojas: saluo que las tiene mas lisas, y de olor muy grue, quando se fregan entre los dedos. Sus flores son menudicas, y de color purpureo. Nace por los setos, por los caminos, y por los llanos en todas partes. Sus hojas, sus tallos, su simiente, y su gūmo, tienen facultad de resoluer las durezas, los apo- stemas

\*Añadese en el co an- *κνιδις* que quiere dezir, mas delgadas.

E e 3



stemas encan-  
cerado, lós lá-  
parones, las se-  
quillas q se ha-  
zē tras los oy-  
dos, y los di-  
uieslos. Empe-  
ro cōuiene a-  
plicar la dicha  
yerua majada  
cō vinagre, y  
tibia, en for-  
ma de empla-  
stro, dos vezes  
al dia, sobre la  
parte doliēte:  
la qual tambie  
se baña vtilmē  
te con su cozi-  
miēto. Aplica-  
da con sal, es  
vtil a las llagas  
que van paciē-  
do la carne, a  
las gangrenas,  
y a las corru-  
ptiōes de miē-  
bros.

• Añadese  
en el co. an.  
por el vly:  
muñes, que  
es a las in-  
flammati-  
ones.

## NOMBRES

Griego, *Gallioz*  
φύλλον. Lat. *Vrtica*  
*Labro*. *Vrtica*  
*inert*. *Vrtica* *for-*  
*tida*. *Par. Vrtica*  
*mortua*. Cast. *Hortiga* *muerta*. Por. *Hortiga* *morta*. It. *Ortiga* *morta*. Fr. *Ortie* *morte*. Tud. *Taud* *Nessel*.

ANNO-  
TION.

**L**A *Galiopsis* es una especie de aquella *Hortiga*, que suele llamarse *muerta*, porque ni muere de ni haze daño al que toca: el qual apellido le dio la gran malignidad de los hombres: los quales, al que no es revoloso, ni sabe offender a nadie, antes sufriendo injurias, y dando *gratias* por ellas, passa la pobre vida, dizen que no es deste mundo, sino vn tuā de buen alma: de suerte que a aquellos tienen por muertos, que no buien para dañar al proximo, y aqeste mesmo iuyzio hazen de las plantas, y de los brutos, por donde vemos que llaman *buios* y excellentissimos toros, a los que destripan en el cosso cient hombres: y a los mansos por el contrario, buca- zos muertos: y ansi gritan que los jarreten. Hallanse tres especies de *hortiga* *muerta*, diferentes solamente en las flores. Porque vna las haze blancas: y esta en Latin propriamente se llama *Lamium*: otra amarillas: y la ter- cera purpuras: la qual es la verdadera *Galiopsis*, llamada de algunos Latinos *Vrtica* *Labro*, y de otros *Inert*, y *mortua*. Produce la *Galiopsis* sus flores totalmente semejantes a vnos yelmos abiertos: de donde piensan algu- nos que cobro aquel nombre: los quales deurian mirar que *Galea* es nombre Latino, y no Griego. Algunos por la *Galiopsis* toman la *Scrophularia*, semejantemente no poco a ella: cuya rayz tiene admirable virtud de re- soluer potentemente las almorranas, los apostemas duros y melancolicos, y principalmente los lamparones: para el qual uso se tiene de cozer con agua y manteca fresca, y despues aplicarse majada en forma de emplastro.

## Lamium.

Scrophula-  
ria.

## Del Galio.

## Cap. XCVII.

**L**lamose ansi el *Galio*, porque en lugar de cuajo suele cuajar la leche. Produce vn ramillo derecho: y encima del vna flor amarilla, subtil, espessa, y muy olorosa. Parecelo en tallo y en hojas infinito al amor de *Hortolano*. Su flor aplicada en forma de emplastro, sana las quemaduras del fuego, y restaña las effusiones de sangre. Mezclase el *Galio* cō ceroto *rolado*, y as- solease hasta que se torne blanco: porque estonces tiene gran virtud de mitigar el canlancio. Su rayz atiza la virtud genital. Nace por las lagunas.

## NOMBRES

Griego, *γαλίου*. Lat. *Gallium*. Fran. *Petit muguet*.

El Galio





**E**L Galio es yerua muy familiar, y crece por todas partes con tallos y hojas semejantes à las de la Aparine, llamada Amor de hortolano. Su virtud es algun tanto aguda, y dessecatiua. Majada toda la yerua, y aplicada en forma de emplastro, sana las quemaduras del fuego, y restriñe todo fluxo de sangre.

ANNOTATION.

Del Senecio.

Cap. XCVIII.

**E**L Senecio haze vn tallico de vn codo, algun tanto roxo, y poblado de ciertas hojuelas continuas, y hendidas por las extremidades como las de la Oruga, empero mucho menores. Sus flores son amarillas, las quales se van en fluecos, luego en abriendose. Llamosse Erigeron en Griego esta planta, porque las tales flores se bueluen canas la primavera, como los cabellos en la vejez. Su rayz es inutil. Nace principalmente por las cercas, y en torno de las ciudades. Sus hojas juntamente con las flores majadas, tienen fuerza de resfriar. Por donde aplicadas en forma de emplastro por si, o con vn poco de vino, sanan las inflammationes del sieslo, y de los compañones. Mezcladas con la manna de encienso, curan todas las otras heridas, y en especial las de los neruios. Los fluecos de sus flores aplicados por si con vinagre, hazen el mesmo effecto: empero si se beuen frescos ahogan. Todo el tallo cozido primero en agua, y despues beuido con mosto, remedia los dolores de estomago: que engendro la colera.

\* in duri  
\* in duri

Griego, *Erigeron*. L. Senecio. Cast. Yerua cana. Por. Cardo morto. It. Cardo cel'o. Fr. Senecion. T. Creutz Vvurtz.

NOMBRES

SENECIO.

THALICTRUM.



**E**Rigeron en Griego quiere dezir viejo en la Prima vera: el qual nombre se dio à esta planta, porque sus flores canecen en aquel tiempo: por el qual respecto en Latin se dixo tambien Senecio, visto que representa senectud en sus canas. La virtud del Senecio es fria y resolutiua.

ANNOTATION.

Del Thalietro.

Cap. XCIX.

**E**L Thalietro produze sus hojas como las del Culantro, aun que mas grassas: y su tallo es grueso como aquel de la ruda, del qual penden las hojas. Estas majadas, y aplicadas en forma de emplastro, encoran las llagas viejas. Nace principalmente por la campaña.

Ee 4

Griego,



NOMBRES  
ANNOTATION.

\* En el co. an. se lee, *de idas*, que es, à mane- ra de una le chuga: la q̃l lectio sigue Plinio.

\* En el cod. antig. se lee *ψυγισ*, que es refrige- rio.

NOMBRES  
ANNOTATION.

\* Seguimos el co. anti. q̃ no tiene co- mo los o- tros, *λιουδ*, q̃ significa blanca, sino *ουδ*, q̃ es cabelluda.

\* El cod. an. tiene, *συμ- κει*, q̃ signi- fica restri- ñir, y aũ pa- rece sana le- ction.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *θαλιετρον*. Lat. *Thaliætrum*, & *Thaliætrum*.

Nos codices tienen *Thaliætro*, y otros *Thaliætro*. Empero dexando à parte los nombres, ay grande alterca tion sobre la essentia de aquesta planta. Porque vnos entienden por ella la vulgar *Cotula fetida*: y otros la llamada *Argentina*: de los quales ninguno acierta: pues el *Thaliætro* es otra planta diuersa, y conocida en la ca- paña de Roma: cuya verdadera pintura damos. Tiene fuerza de dessecar sin alguna mordication el *Thaliætro*, y así cura valerosamente las llagas viejas.

### Del Musgo marino.

### Cap. C.

Nace el Musgo marino sobre los peñascos vezinos del mar, y sobre algunas conchas de pe- ces: el qual es \*cabelludo, subtil, y sin tallo. Tiene virtud estiptica, y vtil a las inflàmationes, y dolores de gota, que requieren estipticidad.

Griego, *μυσγο*. Lat. *marinus Muscus*. Bar. *Corallina*. Cast. Musgo marino.

EL Musgo marino, es aquella menuda planta, que tiene Cora- lina por nombre, por hallarse principalmente en la mar à los corales rebuelta, como lo testifica todos los pescadores dellos. Su facultad es fria, y compuesta de terrestre y aquosa substan- tia. Dada à beuer en poluo, tiene gran propiedad de matar y cõ- sumir las lombrices.

### Del Alga marina. Cap. CI.

Hallañse muchas suertes de Alga marina. Porque vna crece ancha: otra algún tanto luenga, y roxa: y finalmente otra \*muy cabelluda, la qual nace en Candia, cerca de tierra, y es gratiosamente florida, y muy agena de corruption. Todas estas spe- cies tienen fuerza \*de resfriar, y aplicadas en forma de emplastro, son viles, no solamente à la gota, empero à qualesquiera otras inflammations. Verdad es que conuiene aplicarlas frescas, an- tes que se paren marchitas. Nicandro dixo que la roxa era vtil contra las injurias de las serpien- tes. Pensaron algunos que con esta especie se affeytauan las mugeres el rostro: no entendiendo que para el tal effeçto vñan de aquella rayzeja, que tambien tiene por nombre Alga.

Griego, *δωδεκαδον*. Lat. *Fucus marinus*. Cast. Alga marina. Ceuas. Port. *Séiba do mar*.

EL Alga, llamada tambien *Phycos*, ò *Phucus marinus*, es vna cierra yerua que crece debaxo del agua en la mar: la qual arranca y arrojada de las furiosas ondas, se halla despues a la orilla. Conocense en cada puerto otras muchas especies della, vltra aquellas tres que aqui nos pinta Dioscorides: de las quales la segunda, quiero dezir la luenga, y roxa, no es otra cosa, sino la que de Venetia viene cada dia entre los vidros à Roma, para que no se quiebren: la qual es veneno mortifero de las pestilenciales pulgas y chinches, como arriba está de clarado. Es toda suerte de Alga naturalmente fria y seca en el orden segundo, aun que por razon de la sal, ac- cidentariamente possée cierta fuerza de calentar.

POTAMOGETON.



### Del Potamogeton.

### Cap. CII.

Potamogeton.

EL Potamogeton produce las hojas como aquellas de las acelgas, empero vellosas, y salidas vn poco fuera del agua. Su virtud es fria, y estiptica, por donde sirue à la comezon, y es vtil à las lla-



à las llagas antiguas, y à aquellas que van paciendola carne. Llamose anti, porque nace en las lagunas, y en lugares aquofos.

**P**otamogeton en Griego no quiere dezir otra cosa, fino vezina de rios: el qual nombre con razon se le dio à esta planta, porque anda nadando en ellos. Llamase tambien Stachytes, que quiere dezir espigada, porque haze la flor à manera de espiga. Hallase communmente por los estanques y fuentes, de do vino à llamarse Fontalis. Su facultad es refrigeratiua y estiptica, como aquella del Polygonio, aun que consta de essentia mas gruesa.

### Del Stratiote aquatico. Cap. CIII.

**A**l Stratiote aquatico se le diò el tal lobrenombre, porque crece y nada sobre las aguas, y biue sin alguna rayz. Produze las hojas como las de la Siempre viua, empero algo mayores: las quales tienen fuerza de resfriar. Beuidas restañan la sangre que corre de los riñones: y aplicadas con vinagre en forma de emplastro, hazen que las heridas, y el fuego de Sant Anton, y las hinchazones, no se apostemen.

**E**sta planta nace solamente en el Nilo, quando sale de madre, y es muy semejante à la Siempre viua, dado que tiene muy mayores las hojas: por donde será escusado pensar de hallarla por estas partes.

### Del Stratiote Milefolio. Cap. CIIII.

**E**l Stratiote Milefolio es vna matilla pequeña, que erece alta de vn palmo, y algunas vezes mayor. Produze sus hojas semejantes à las alas de algunos paxarillos pequeños, y muy hendidas: el nacimiento de las quales es corto en extremo. Parecense las dichas hojas, por ser cortas y asperas, à los cominos saluages: saluo que no son tan luengas, y tienen la copa mas espessa, y mas fuerte. Haze encima del tallo vnas varillas pequeñas, y sobre ellas ciertas copas como las del Eneldo. Sus flores son \*pequeñas, y blancas. Nace en lugares por cultivar\*, y asperos: y principalmente por los caminos. Es muy vtil aquesta yerua contra las effusiones de sangre, contra las llagas rezientes, antiguas, y enfioladas.

#### STRATIOTES MILEFOLIO.



Griego, Στρατιώτης χιλιόφυλλος. Lat. Stratiotes Millefolium. Cast. Mil en rama. It. Millefoglio. Fr. Millefeuille. Tud. Garben.

**E**l Chiliophylo, ò milefolio, llamado Stratiote, por que sirue mucho en las guerras para soldar las heridas, no diffiere de nuestro Milefolio vulgar, que à cada passo crece por los caminos: empero es diuerso de aquel Myriophylo, que tambien tiene Millefolium por nombre; y nace en lugares aquaticos, con vn tallo muy lioso, vazio, luengo, y poblado del menudicas hojas, como las de hinojo: del qual tratare en el Cap. CXVJ. Dioscorides.

### Del Gordolobo. Cap. CV.

**D**el Gordolobo tenemos dos generalissimas diferencias: conuiene à saber vna blanca, y otra negra. De las quales la blanca se subdiuide en macho, y en hembra. Las hojas de la hembra se parecen à las de la verca, empero son mucho mas vellofas, mas anchas, y mas blanquezinas. Su tallo es blanco, algun tanto velloso, alto de vn codo, y algunas vezes mayor: las flores blancas, ò de vn mortezino amarillo: la simiente negra, la rayz luenga, gruesa como el dedo, y acerba al gusto. Nace por la campaña. El macho haze las hojas luengas, blancas, y mas angostas: y el tallo mas delicado. El Gordolobo negro se semeja totalmente al blanco, saluo que produze mas negras, y mas anchas sus hojas.

Ec 5 Gordolobo

ANNOTATION.  
Stachytes.  
Fontales.

Stratiote aquatico.

ANNOTATION.

\*Añadese en el co. an. nota, de. tria, q. quiere dezir, muchas menudicas. \*Leese en el codi. antig. Te. de. de. y. la. qual. lection. no. parecio mas sana.

NOMBRES

ANNOTATION.

ATONIA

MIT





\*El cod. an.  
tiene, φύμα  
δι' ἑλίου  
φύμα ἑρμιν  
ἔχει κινδύ  
πρὸς τὸν  
βότρυ, ὅτι  
πρὸς τὸν  
que es, al de  
redor d' las  
quales tiene  
vnas hojas  
femejates a  
las de la salu  
uia, como el  
marrubio.

\*Añadese  
en el co. an.  
πλατὴ.

\*El cod. an.

tiene τῆς δι'

χρυσίδος

ταύτης, &c.

q quiere de

zir las flores

del gordolo

bo q las pro

duce dora

das, τίνε, &c

\*El co. anti.

tiene, τῆς δι'

qual es co

pulatiua.

NOMBRES

barbasso. Fr. Boillon. Ted. Vuulkraut.

ANNOTA

TION.

Gordolobo saluage, que produze vnas varillas leñosas, y altas. \* pobladas de ciertas hojas como las de la Saluia: al derredor de las quales varas, salen vnos ramillos, anfi como en el marrubio\*. Sus flores son amarillos, y de color de oro. Halláse otras dos especies de Gordolobo pequeñas, y vellosas, de hojas redondas, y muy arraygadas en tierra: y sin estas, otra tercera, tambien baxica, llamada de vnos Lychnitis, y de otros Tryallis: la qual produze tres ò quatro hojas, ò algunas mas gruesas, grassas, \* anchas\*, cubiertas de vello: y es muy vtil para mechas a los candiles. La rayz de las dos primeras tiene virtud estiptica: por donde se suele dar d'ella vtilmente con vino la cantidad de vn dado, contra el fluxu del vientre. Su cozimiento sirue a las rupturas, y espasmos de neruios, y a las contusiones y toses antiguas. De mas d' esto, mitiga el dolor de dientes, y se enxaguan con el. \* El Gordolobo que haze amarillas las flores, tiñe los cabellos: y a do quier que le coloquen, atrahe hazia a li las polillas\*. Sus hojas cozidas, y aplicadas en forma de emplastro, son vtils a las hinchazones, y a la inflammation de los ojos. Aplicanse a las llagas llenas de corruption, con miel, \* ò \* con vino. Mezcladas con vinagre, sueldan las frescas heridas, y sirven a las puncturas del Alacran. De las hojas del Gordolobo saluage, se haze muy cóueniente emplastro, contra las quemaduras del fuego. Dizese que nunca se corrompen los higos secos, puestos entre las hojas del Gordolobo llamado hembra.

Griego, φλόμος. Lat. Verbascum Phlomis. Bar. Tapfus Barbatu, & Candela Regia. Cast. Gordolobo. It. Taffio barbasso. Fr. Boillon. Ted. Vuulkraut.

El Gordolobo, llamado Phlomis en Griego, primeramente segun esta diuision de Dioscorides, se diuina de en dos differentias, que son blanca y negra: de las quales la blanca tiene debaxo de si otras dos, que son macho y hembra: de suerte que tenemos contadas ya tres especies. La quarta se atribuye a Gordolobo saluage. Sin estas quatro se hallan otras dos especies de Gordolobo, cada vna de las quales, por ser baxica, se llama



VERBASCUM TERTIVM.

VERBASCUM SYLVESTRE.



se llama en Griego Phlomis, y en Latin Verbasculum: como si dixesemos Gordolobillo. Estas son (segun la opinion de Varones exercitados en el negocio herbario) las que vulgarmente se dizen Herba paralytis, y Arthetica. De las quales la vna es notablemente olorosa: y la otra carece de olor, en lo qual solamente diffieren. Añade a estos dos aqui dichos, otro, tercero Verbasculo, llamado Lychitis, Dioscorides, el qual nombre con razon se le due, por quanto de su meollo suelen hazerse excellentes mechas, para los candiles y lamparas. Todas estas especies vi en Pisa, en el jardin del Duque Cosme de Medici, asi como nos las pinta Dioscorides. Cada vna dellas es moderadamente caliente y seca: por donde tiene facultad de resolver, y mundificar, y con alguna astriction. Las hojas majadas y puestas en forma de emplastro, mitigan todo genero de dolor, y principalmente el de las coyunturas. El cozimiento de sus rayzes desopila los riñones y la vexiga: y las mesinas rayzes cozidas, y aplicadas con manteca de vaca y sin sal, mitigan el dolor de las almorranas, y deshazen sus hinchazones. Las hojas majadas entre dos piedras, y puestas sobre las enclauaduras de los cauallos, luego sin mas dilation las sanan.

Herba Pa-  
ralysis, y Ar-  
thetica.  
Lychitis.

### De la Ethiopide.

### Cap. CVI.

LA Etiopide produze vnas hojas como aquellas del Gordolobo, muy vellosas, y espessas, al derredor del fundamento de la rayz: el tallo quadrado, grueso, aspero, semejante al del Torongil, ò al del Arctio: del qual nacen no pocos ramos: la simiente tamana como a los yeruos, y en cada hollejo doblada: y de vn tronco muchas rayzes, luengas, gruesas, \* y pegajosas al gusto: las quales despues de secas se paran negras, y duras, à manera de cuernos. Nace copiosamente en Messenia, y en Ida. Su rayz cozida, y beuida, sirue à la sciatica, al dolor de costado, à los que arrancan sangre y materia del pecho, y à las asperezas de la garganta. Tomanla tambien con miel, en forma de lamedor.

Griego, Αἰθιοπίς. Lat. Aethiopia.

\* Añadese  
en el co-  
cozimien-  
to, q  
es, asperas.

NOMBRES

Llamose





ANNO-  
TION.

**L** Alamo se a questa planta Ethiopide, segun persuaden algunos Varones doctos, porque se halla gran copia de ella en Ethiopia. Otros sospechan que tomo el nombre de la negregura de su rayz, la qual es negra como los buxanos Ethiopicos. Empero en esta diuersidad de opiniones, mucho mas pesa el testimonio que la sospecha. Mostraronme en Padua esta planta, en el jardin que alli tienen los Venetianos.

### Del Arcio.

### Cap. CVII.

ἄρκιον  
αἰμαριον

**E** L Arcio llamado Arcturo de algunos, tambien es semejante al Verbasco en las hojas: aun que las haze mas vellotas, y mas redondas. Su rayz es tierna, dulce y blanca: el tallo luen- go, y blando: y la simiente como el pequeño Comino. El cozimiento de su rayz y simiente co- zida en vino, mitiga el dolor de los dientes, tenido en la boca: y es fomentacion excelente con- tra las quemaduras del fuego, y contra los lauñones. Beuele vtilmente contra la sciatica, y con- tra la difficultad de la orina.

NOMBRES

Griego, Ἀρκιον. Lat. Arctium.

ANNO-  
TION.

Bardana me-  
nor.

Xanthio.

**E** L Ruellio entiende por el Arcio, la Bardana menor, y engañase: porque aquella Bardana, y el Xanthio, son vna mesma cosa. Confundio Plinio el Arcio, con el Arcio, o lampazo: del qual se trata en el siguiente capitulo. En summa no se tiene entera noticia de aquesta planta.

### Del Arcio.

### Cap. CVIII.

**E** L Arcio haze las hojas como las de la Calabaza, empero mayores, mas negras, mas gruesas, y cubiertas de vello: y el tallo blanquezino, aun que algunas vezes nace sin el. Su rayz es grande, blanca por dentro, y negra por la parte de fuera. De la qual comida vna drama con pinones mondados, es vtil a los que arrancan sangre, y materia del pecho. Majada y aplicada en forma de emplastro, aliuia los dolores de las juncturas del concertadas. Aplicanle commodamen- te las hojas sobre las llagas viejas.

NOMBRES

Griego, Ἀρκιον. Lat. Arcium. Personata, & Personata. Bar. Bardana mayor. Cast. Lampazos. Port. Herua dos pe- gamacos. It. Lappola maggiore. Fr. Gleteron, y Napolier. Tud. Grolz kletten.

El Arcio





EL Arcio no es otra cosa, sino aquella planta muy conocida, que llamamos en Castilla Lampazo. Llámase en Latin Personata, no por otro respecto, sino porque antiguamente los que representauan comedias, cubrian con sus hojas las caras, y se aprouechaua dellas, como de mascarar, a las quales mascarar los Latinos llaman Personar. Produce aquesta yerua unas hojas grandísimas, y en el tallo ciertos cardillos tamaños como auellanas, que se apegan ordinariamente a las ropas: de los quales nace por Julio una florezica insensible, y purpurea. Tiene fuerza de resolver, y de dessecar, restriñendo algun tanto. Majada toda la yerua con sal, y aplicada sobre las mordeduras de perros raiñosos, las sana: y lo mesmo haze sobre aquellas de biuoras, y sobre las puncturas del alacran: empero conuiene primero sarjar la parte doliente. El curno de sus hojas beuido con miel, prouoca la orina, y mitiga los dolóres de la vexiga.

ANNO  
TION.

### Del Petasite.

### Cap. CIX.

EL Petasite no es otra cosa, sino vn\* peçon mas luengo que vn codo, tan grueso como el dedo pulgar, del qual nace vna hoja muy grande, semejante a vn sombrero, y asida en forma de hongo. Aplícase vtilmente aquesta hoja majada, contra las llagas malignas, y contra aquellas que corrompen la carne.

Griego, ΠΕΤΑΣΙΤΗΣ. Latino, Petasites. Cast. Sombrerera. Tud. Pestilentz vurtz. Petasus en Griego significa el sombrero: de do vino a llamarse Petasites aquesta planta, por producir ella las hojas semejantes a los sombreros. Llámase en Alemania Pestilentz vurtz, que significa rayz contra la pestilentia, por ser su rayz singular remedio contra toda fiebre pestilential. Nace por las sequias, y cerca de las riberas. Haze por el mes de Março unas flores purpureas claras, y apinadas como razimos: las quales despues de marchitas, se caen, sin dexar fructo alguno. Es dessecatiua en el orden tercero, como consta de su notable amargor. Su rayz beuida con vino, prouoca sudor potentísimamente: y tiene grande efficacia en matar las lombrices del vientre. De mas de esto prouoca la orina, y facilita el anhelito.

\*El codan  
tiene, de pet  
nos, que  
quiere dezi  
matilla.

NOMBRES  
ANNO  
TION.

De la





De la Epipactide.



Cap. CX.

**L**A Epipactide llamada de algunos Eleborina, es vna mata pequeña, que tiene ciertas hojas menudas. Beuese vtilmente contra veneno, y contra las indisposiciones del hígado.

Griego, *ἐπιπᾶκτις*. Lat. Epipactis, & Elleborina.

NOMBRES  
ANNOTATION.

\* Añadese en el co. an.

οἱ πῖ τῶν  
κεφαλαίων

\* En el cod. anti. se lee.

καὶ αὐτὴν que significa, có

cola, ó con. \* Lee se en el cod. anti.

καὶ αὐτὴν  
καὶ αὐτὴν

NOMBRES  
ANNOTATION.

**N**O ay hombre en la Europa que conozca ni muestra esta planta la qual, se deue darse se à Theophrasto, que algunos toman por ella esta yerua que damos pintada, por ser así en las hojas y flores, como en las rayzes. muy semejantes al Eleboro negro.

De la Fumaria.

Cap. CXI.

**L**A Fumaria \* que nace entre las ceuadas \*, es vna yeruezilla ramosa, y muy tierna, que se parece al Culantro: aun que produce las hojas mas blancas, cenicientas, y por toda parte copiosas: y las flores purpureas. Su cūmo es agudo, clarifica la vista, y prouoca las lagrimas de los ojos: de donde cobro aquel nombre. Aplicado con \* goma \* haze que no renazcan las cejas vna vez arrancadas. Comida esta yerua, \* purga gran cantidad de colera por la orina.

Griego, *Καπνός*. Lat. Capnos. Fumaria. Ar. Scabiterig. Bar. Fumus terra. Cast. Palomilla, y Palomina, empero mira que se llama tambien así el estiercol de la paloma. Cat. Fumus tetra. Por. Herua moralinha. It. Fumus terra. Fr. Fumo terre. Tud. Erdtrauch.

**L**A Fumaria es aquella planta vulgar, que llamamos Palomilla, y Palomina, en Castilla, y en las boticas tiene Fumus terra por nombre. Llámase Fumaria en Latin, porque su cūmo instilado en los ojos, ni mas nime- nos, que el humo, los muerde, y prouoca lagrimas. Hallase communmente entre las ceuadas y trigos: y segun de su amargor y agudeza podemos conjeturar, es caliente y seca en el grado segundo. Es la palomilla vna salu- berrima medicina: cuyo cūmo beuido con suero de cabras purificado, y dexado toda la noche al sereno, clarifica la sangre, purga la colera y los humores adustos, deshaze las opilaciones de hígado y bazo, desembaraça los ri- ñones: y la vexiga, conforta el estomago, extermina todas las infecciones y enfermedades que proceden de humores



humor melancólico, y flemma salada, quales son lepra, sarna, empeynes, y otras indisposiciones como estas. Su qu-  
mo quita las manchas roxas, y el encendimiento del rostro, si se lauã con el. Hallase otra suerte de Palomilla en  
Italia, que produce las flores blancas, aun que no diffiere en la forma: la qual es tenida por sospechosa.

LOTVS VRBANA.

LOTVS SYLVESTRIS.



Del Loto domestico.

Cap. CXII.

**E**L Loto domestico llamado de algunos Trifolio, nace en los secretissimos huertos. Su qu-  
mo mezclado con miel, refuelue los fluocos, las nuues, las motas blancas: y otros impedimen-  
tos que obscurecen la vista.

Griego, λωτός ἡμετέριος. Lat. Trifolium odoratum. Cast. Trebol Real. Por. Treuo Real. Ir. Trifoglio caualino. Fr.

NOMBRES

Treffle odoreux. Tud. Sibengezeit.

Del Loto saluage.

Cap. CXIII.

**E**L Loto saluage llamado menor Trifolio, nace abundantissimamente en Libya: y produze  
de dos codos el tallo, aun que algunas vezes mayor, y desparramado con muchas alas. Ha-  
ze las hojas\* como aquellas del Loto, ò del Trifolio pratense: y la simiente semejante à la de las  
Alholuas, empero mucho menor, y medicinal al gusto. Tiene virtud de calentar, y de restrinir  
moderadamente. Aplicado con miel, deshaze las manchas del rostro, y las quemaduras del Sol.  
Majado, y beuido por si, ò con simiente de Maluas, en vino commun, ò en passo, es vtil contra  
los dolores de la vexiga.

Griego, λωτός ἀγρίος. Lat. Lotus silvestris. Cast. Trebol saluage. Port. Treuo do mato.

**E**N el libro primero tratò del Loto arbol Dioscorides: y en el presente lugar trata del que se refiere à las  
yeruas.

**E**L Loto domestico, quanto puedo juzgar, no es otra cosa, sino el Trifolio odorifero, que se dize en Castilla  
Trebol: y por el saluage entiendo essa plãta que doy pintada cõ las hojas del Trifolio pratense, y con todas las  
otras partes q̃ al saluage Loto atribuye Dioscorides. Es el Loto domestico mediocremẽte resolutiuo, dessecatiuo,  
y entre frio y calor templado. La simiente del saluage es caliente en el grado segũdo, y tiene algo del absterfio.

Del Cy-

\*El cod. an-  
ticue, ὁμοία  
λωτῶν, ἡ τρε-  
φύλλα τῶ ἐν  
καρτερον ὁ  
1015.

NOMBRES  
ANNOTATION.



**E**L Cytiso es vna mata totalmente blanca, ni mas ni menos que el Ramno: la qual produce los ramos luengos de vn codo, y a las vezes mayores: al derredor de los quales, haze vnas hojas como aquellas de las Alholuas, ò del Trifolio pratense, aun que menores, y con los lomos mas eleuados. Las quales fregadas entre los dedos, dan de si vn olor como aquel de la \* oru

CYTISVS.

\*El co. anti.  
tiene, λωτοῦ  
que es, del  
Loto.  
\*El cod. an.  
se añade, ῥυ  
πλινθίου.

ga: \*y gustadas, tienen sabor de garuācos verdes. Posseñ virtud de \* apretar y de \* resfriar: por donde majadas con pan, y aplicadas en forma de emplastro, refueluen en el principio las hinchazones. Su cozimiento beuido, es prouocatiuo de orina. Algunos la plantan cerca de las Colmenas, porque atrahe las abejas.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Κότις. Lat. Cytisus.

**A**lgunos por el Cytiso entiēden el odorifero Trebol. de los quales me dexaria persuadir facilmente, si no viesse, que el Trebol crece de tres y de quatro codos en alto, y su olor es mas benigno y suave que el de la Oruga. De mas desto yo no veo que el Trebol sea blanco, ni blanquezino, ni que se halle tan à desseo en Italia como Plinio escriuió del Cytiso: porque tiene vn color muy verde, y se ofrece à cada passo por la campaña de Roma, y por otras partes. De mas de esto, en el Trebol reluzē todas aquellas señales, que atribuyo Dioscorides al Loto domestico. Mostrome el legitimo Cytiso en Roma, encima del valle Inferno Maestro Iuan Vorsspruch, familiar del Reuerendissimo Cardenal Moron, y excellentissimo simplicista: el qual Cytiso era vna mata dura y leñosa como arbol, alta de dos codos, y poblada de cenicientas hojas, y semejantes a las del Trifolio bituminoso. Pendian de en medio de sus ramillos, vnas ciertas vagnillas de tres en tres congregadas, y como aquellas de la Ginesta: dentro de las quales se encerraua vna menudica simiente. Vltra lo suso dicho el meollo de sus tallos era negro en extremo.

Fue siempre tenido el Cytiso por saludable medicina, y agradable mantenimiento à los animales quadrupedes: del qual tambien vsauan antiguamente para acrecentar la leche. Porque dado el poluo de sus hojas secas con vino, ò el cozimiento de las verdes, à beuer à las amas, no solamente hinche de leche el pecho, empero tambien haze las criaturas mas fuertes, mas sanas, y mas gallardas.



## Del Loto Egyptiaco.

## Cap. CXV.

Loto Aegyptiaco.

**E**L Loto Egyptiaco que nace en los campos anegados de las inundaciones del Nilo, produce vn tallo como aquel de las hauas: la flor blanca, pequeña, y semejante à la flor de lis: la qual (segun dizen) al salir del Sol, se abre, y saca la cabeça fuera del agua: y por el contrario, se aprieta, cierra y cahunde, quando el Sol baxa de nuestro Horizonte. Su cabeça es muy grande, y como la de las dormideras: dentro de la qual se halla vna simiente à manera de mijo, la qual suelen secar los Egyptios, para mezclarla en los panes. Su rayz es semejante à vn membrillo, la qual se come cruda, y cozida. Empero quando se cueze, cobra la mesma qualidad de vna yema de hueuo.

ANNOTATION.

**H**allanse muchas especies de Loto: vna de las quales es la llamada Egyptia, cuya simiente y rayz es mas util à la bucolica, que à algun effecto de medicina. Hazen los Egyptios de la simiente pan, y comen la rayz cozi da y assada, por ser suauissima al gusto, y de grande mantenimiento.

## Del Myriophylo.

## Cap. CXVI.

**E**L Myriophylo es vn tallico solo, y muy tierno, que procede de vna sola rayz: al derredor del qual nacen muchas hojuelas lisas, y semejantes à las del hinojo, de donde le vino el nombre. El





M Y R R H I S.

bre. El tallo es\* algun tanto roxo,\* y vario, como si adrede fuera esculpido. Nace en lugares aquaticos. Aplicado con vinagre asi el seco como el verde, en forma de emplastro, defiende las heridas frescas de inflammation: y beuefe con agua y sal, contra las caydas.

Griego, μυριόφυλλον. Lat. Myriophyllum, fue Millefolium aquaticum. Cast. mil en rama de arroyos.

**M**Yriophylon no quiere dexir otra cosa, sino infinitas hojas: el qual nombre con razon se atribuyo a esta planta, por quanto de vn tallico muy luengo, produce infinitas hojuelas como las del hinojo. Crece ordinariamente sobre el agua en las cequias y arroyos. Hallase dellas dos differentias: conuiene a saber, vna derecha y enhiesta: y otra estendida encima del agua: de las quales esta segunda es muy luenga. Empero conuiene advertir que el milefolio que aqui se trata, diffiere de la otra especie de Milefolio, que nace en los prados, y se llama Chiosophilo Stratiote. La vna y la otra majada, tiene admirable virtud en soldar las heridas frescas.

### De la Myrride. Cap. CXVII.

**L**A Myrride se parece a la Cicuta, en tallo y en hojas. Produce la rayz algo luenga, tierrena, redonda, olorosa, y no ingrata al gusto: la qual beuida con vino, sirve contra las mordeduras

Ff

\*El cod. an. tiene, *ónd-xoia*, que es algun tanto hueco.

NOMBRES

ANNOTATION.



duras de los phalangios, prouoca el menstuo, y purga las reliquias del parto. Cozida con los potages, es muy conueniente à los piticos. Escriuen algunos que beuida dos ò tres vezes al dia con vino, es preseruatiuo remedio contra la pestilentia.

Griego, *Myrris*. Lat. *Myrrhis*, & *Cicutaria*. Fran. *Perfil de àge*. Tud. *Vilder koetffel*.

NOMBRES  
ANNOTATION.

A Myrride, por la qual toman algunos el Cherefolio, no es otra cosa, sino aquella planta vulgar, que tiene muy acanalado el tallo, y haze sus flores y hojas como aquellas de la Cicuta, por donde la dieron *Cicutaria* por nombre. Es la Myrris caliente en el grado segundo, y consta de partes subtiles. Crece gran copia de ella por todos los jardines de Roma.

### Del Myagro.

### Cap. CXVIII.

EL Myagro llamado de algunos *Melampyro*, es vna planta que haze muchos sarmientos, luégos de tres pies, y poblados de ciertas hojas descoloridas, semejantes à las de la rubia. Su simiente se parece à aquella del Fenogreco, y es azeytosa: con la qual despues de majada, y tostada al fuego, fuelen vntar ciertas varas, las quales siruen para alumbrar, en lugar de candelas. Crece tambien que aquel azeyte iguala y adelgaza las asperezas del cuero.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *Μύρα*, & *Μελάμυρος*. Lat. *Myagrum*, & *Melampyrum*. hoc est, *triticum algrum*.

Vn que afirma el Ruellio que el Myagro, por el prouecho que de su azeyte se sigue, ansi para dar luz con el, como para freir las viandas de pobres gentes, se siembra communmente en la Francia: y que alli tiene *Camelia*, y *Camamina* por nombre, toda via no tenemos plenaria noticia de la tal planta: ni sabemos que crezca en la Europa.

### Dela Onagra.

### Cap. CXIX.

LA Onagra llamada tambien *Onothera*, y *Onuris*, es vna mata grande, que parece arbol: la qual produce vnas hojas como las del almendro, empero mas anchas, y semejantes à las del lirio. Sus flores son grandes, y tienen forma de rosas: la rayz blanca, y luenga: la qual despues de seca da de si vn olor de vino. Nace en montuosos lugares. El agua en que houiére estado en remojo la tal rayz, beuida de bestias fieras, las mitiga, y amansa: y aplicada la rayz mesma en forma de emplastro, sana las llagas saluages.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *Ονάγρη*, & *Ονυρίς*. Lat. *Onagra*, & *Onuris*.

Q Vasi en la mayor parte de los Codices Griegos, se nombra esta planta *Onagra*, dado que se deue escreuir con diphthongo *Oenagra*, que quiere dezir caga hecha con vino: por quanto los animales, y aun (segun Theophrasto) los hombres que la beuieren, de feroces se bueluen mansos, tractables y muy domesticos: y esto como embeodados de su sabor, y olor extremadamente vinoso. Porque tiene tanto vigor el vino, y quanto participa de vinosa natura, que à los mansos y muy flematicos animales enciende y haze furiosos: y à los brauos y furibundos, resfria y domeña, templandolos con vn dulce sueño. Y ansi en algunas partes la vispera de Sant Marcos, suelen tomar vn ferocissimo toro, y emborracharle con el mas fuerte vino que hallan, no dandole à comer ni à beuer otra cosa, de suerte que por esta via le reduzen à tanta mansedumbre y blandura, que el dia siguiente los niños y las donzellas le lleuan asido con cordoncicos y trenças hasta la iglesia: adonde el borracho animal mientras los officios se dicen, se esta todo cabeceando, y cayendo à pedagos de sueño, y se dexa poner mil candelas en los cuernos, y en los hocicos: al qual dos dias antes de aquella fiesta, el Diabolo no se le parara de lante: ni se atreuerá persona à esperarle dos horas despues, en siendo ya cozido y digesto el vino: la qual mudança tan subita suele atribuyr el simple pueblo à milagro. La *Oenagra* no se halla por estas partes: y plugiera à Dios, que à cada passo se hallara: para que con su rayz pudiéramos temprar y reprimir el furor de infinitos hombres ferinos, los quales en ferocia y braueza no deuen nada à los tigres.

### Del Cirfio.

### Cap. CXX.

EL Cirfio es vna tallico tierna, alto de dos codos, y triangular: junto al tronco del qual, nacen vnas hojuelas, à manera de rosas: las quales de trecho à trecho por los cantones son armadas de ciertas espinas tiernas. Parecense sus hojas à las de la lengua de buey, dado que son mas luégas, mediocrementes vellosas, blanquezinas, y espinosas por las extremidades. La cumbre del tallo es redonda, y vellosa: encima de la qual se hazen vnas cabeçuelas, en los extremos purpureas, que à la fin se refueluen en fluecos. Ficiuò Andreas que arada la rayz de esta planta sobre la parte doliente, ataja los dolores de las Varices.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Buglossa.

Griego, *Κίρσιον*. Lat. *Cirsum*.

As venas que communmente à los ganapanes suelen hincharse mucho en las piernas, en Latin se llaman *Varices*, y en Griego *Cirsi*: de donde vino à llamarse *Circis* esta planta, porque notablemente las sana. Per suadense quasi todos los simplicistas, que el Cirfio, y la vulgar Buglossa, ó lengua de buey, son vna mesma cosa:

la opinion





la opinion de los quales carece de fundamento: visto que el tallo de la Buglossa no tiene tres esquilas, ni haze por abaxo las hojuelas á manera de rosas, ni sus flores se van en fuecos. Hallase el legitimo Cirsio por las montañas de Tibuli, qual aqui le pinta Dioscorides. Tiene fuerza de resfriar, y de restringir.

Del Aster Attico.

Cap. CXXI.

EL Aster Attico es vn tallico leñoso, que tiene en la cumbre vna flor amarilla, ò purpurea hēda al derredor como la cabeçuela que haze la mançanilla, con vnās hojuelas en torno de ella, ordenadas en forma de estrellas. Las hojas que visten el tallo, son luengas, y cubiertas de vello. Aplicada toda la yerua en forma de emplastro, es vtil al encendimiento de estomago, à la inflammation de los ojos, y de las ingles, y al siesso salido à fuera. Dizen que beuida la flor purpurea con agua, es remedio del alfirez y de la esquinantia. Aplicase à los encordios fresca vtilmente.

Griego, *Αστέρις*. Lat. Aster Atticus. Inguinaria, & Bubonium. Cast. Estrellada. Fran. Herbe del'estoille. Tu. *Sterckraut*.

NOMBRES

Llamose Aster Attico aquesta planta, porque crece copiosamente en la region de Athenas, y porque haze estrelladas las flores. Florece el Aster Attico en el mes de Agosto, y duran quasi hasta la fin del Otoño sus flores. Consta de diuersas potentias y qualidades, como la rosa: porque resfria, resuelue y desseca. Llamose tambien en Griego Bubonium, y en Latin Inguinaria, por ser excellentissima medicina para las ingles apostenadas, las quales ingles llaman Inguina los Latinos, y los Griegos Bubonas. Hallanse del Aster Attico dos especies, como aqui nos las pinta Dioscorides: cōuiene à saber, vna que haze las flores totalmente amarillas (de la qual se halla gran copia por toda la campaña de Roma) y otra que produce el cerco dellas notablemente purpureo, y los botoncicos de en medio amarillos: la qual vltima especie no diffiere del Amelo que descriuió y celebra Vergilio en esta manera

ANNOTATION.

Amelo.

Ff 2

Nace en



Nace en los prados una flor llamada  
Amelo, de los labradores sabios.  
La qual se muestra facilmente á aquellos,  
Que de buscarla tienen gran cuidado.  
Porque de vn solo tronco se encarama,  
Y de sus ramos haze una gran copa.  
El boton de su flor es muy dorado,  
Mas las pestañas que en torno la ciñen.

De vn color purpureo son teñidas,  
Como lo son las moradas violetas.  
Y así acontece que con sus guirnaldas  
Se adornen los altares de los Dioses.  
Es planta ingrata al gusto, y los pastores  
Despues de hauer segado bien los valles,  
Suelen cogerla junto á los riberas  
Del rio Mela tuerto y ondeado.

Stellaria.  
Alchimilla.

Algunos con esta planta confunden la vulgar Stellaria, llamada Pie de Leon, y Alchimilla: dado que es di-  
uerfissima della. Produce la Stellaria unas hojas como las de la malua, empero mas duras, mas crespas, mas  
nerviosas y puntiagudas al derredor, con ocho puntas, ó  
esquinas: por razon de las quales tienen forma de estre-  
llas. Su tallo es alto de vn palmo, y acompañado de mu-  
chos ramillos: encima de los quales nacen unas flores de  
vn verde claro teñidas, y figuradas a manera de estrellas.  
Haze una rayz gruesa de vn dedo, y luengo de palmo y  
medio. Nace en las baldas de las montañas, y florece por  
junio. Tiene aquesta yerua una virtud admirable en sol-  
dar las heridas frescas, así internas, como exteriores.  
Por donde su rayz seca y molida se da commodamente  
á beuer con vino roxo, contra las grandes caydas: y beui-  
da con el cozimiento de la verde, suelda las quebraduras  
de los niños de teta, y de los ya crecidos. Dase tambien  
una drama della con vino blanco, por espacio de .xv. dias  
á las mugeres esteriles á causa de alguna lubricidad de la  
madre. Beuida el agua que se destila della, restaña las  
flores blancas de las mugeres. Su cozimiento administra  
do en forma de fomentation, ó baño de tal suerte aprieta  
y cierra las partes bajas, que sentandose encima del, se  
pueden mil vezes vender por virgines, las que dessean  
mas parecer, que ser en efecto donzellas. Aplicado tam-  
bien el mismo cozimiento á las tetas, las constrñe y re-  
forma, de tal manera, que aun que seã bar Julietas, las  
bielue como manganicas de por San Juan.

ALCHIMILLA.



## De la Violeta purpurea.

## Cap. CXXII.

LA Violeta purpurea produce las hojas como  
las de la yedra, empero mas pequeñas, mas

\* Añadese  
en el co. an.  
de sustinir,  
que es, y de  
restringir.

NOMBRES

ANNO-  
TATION.Purpureo,  
color.

negras, y mas sutiles: y en medio dellas sale vn tallico de la rayz, encima del qual se muestra  
una florezica purpurea, de suauissimo olor. Nace en lugares sombríos, y asperos, y tiene fuerza  
de resiriar. \* Sus hojas aplicadas en forma de emplastro por si, ó con polenta, son viles á los ar-  
dores del estomago, á los ojos apostemados, y al sieslo salido á fuera. Dizese que lo purpureo  
de sus flores beuido con agua, es vtil á la esquinantia, y á la gota coral de los niños.

Griego, *ioy*. Lat. *Viola nigra*. *Viola purpurea*. Ar. Senoffgi. Cast. Violetas. Cat. *Violas boscanas*. Por. *Violas*. Ital.  
*Violemammole*. Fran. *Violettes de Mars*. Tud. *Mertzen violen*.

Este vocablo purpureo, significa unas vezes el color roxo escuro, qual se vee en la sangre cuaja-  
da, y en la piedra llamada Hermitite: y otras nos da á entender el morado, en la qual significa-  
tion aqui le toma Dioscorides: pues llama Violetas purpureas, á las communes que suelen venir por  
Março, anunciandonos el Verano. Hallanse tambien entre ellas algunas blancas, empero despojadas de  
olor: y otras que de blanco y purpureo tienen quarteadas las flores. Las hojas de las Violetas son frias en el  
grado







\*El cod. an.  
tiene, βρω-  
νίας, de la  
βρωνια.

Roble\*. Crece aquesta planta en los montes. Su rayz remojada en vino, así como el alquitira, y tomada en forma de lamedor, o comida por si sola, sana la tosse, y las asperezas de la garganta. Majados los granos que nace en los tallos despues de cayda la flor, y aplicados con ceroto, quitan las arrugas del rostro, y estiran el cuero.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Cancanon.  
Perfoliata.

Griego, Κακαλία. Lat. Cacalia.

A simiente de la Cacalia, segun Plinio, se parece al Alsosar. Llamo Galeno a esta planta Cancanon: al qual la hizo semejante Paulo Egineta. Diffiere della la Caucatis, y la Cacalis. Algunos por la Cacalia entienden Liliun conuallium, en la qual opinion no reposo: antes tengo por resolutio, que si la Cacalia se halla por estas partes, no es otra cosa sino la vulgar Perfoliata: cuya pintura damos.

### Del Bunio.

### Cap. Cxxv.

\*Añadese  
en el co. an.  
της βρω-  
νίας, a las  
de los abrojos,  
o del.

El Bunio produce vn tallo quadrado, alto grueso de vn dedo, y acompañado de muchos ramillos, poblados de menudas hojas y flores. Parecen sus hojas a las del apio, salvo que son mucho mas subtiles, y se allegan a las del culantro. Sus flores son como las del eneldo: y la simiente olorosa, menor que la del Veleño. Prouoca la orina, calienta, saca las pares, y es muy útil al bazo, a la vexiga, y a los riñones. Administrase verde y seca esta planta: y el zumo esprimido de toda ella, digo de las hojas, de los tallos, y de las rayzes, suele darse mezclado con aguamiel.

NOMBRES

Griego, Βουνιον. Lat. Bunion. It. Nauone Saluatico.

### Del falso Bunio. Cap. Cxxvi.

Bunio falso

El falso Bunio es vna mata pequeña, que nace en Candia, de la altura de vn palmo, y produce las hojas semejantes a las del Bunio, empero agudas al gusto. Beuidos con agua quatro ramillos suyos, sanan los torcijones del vientre, el esticidido de orina, y el dolor de costado. Aplicados verdes con sal, y con vino, resuelue los laperones.

ANNOTATION.

El Bunio es vna especie de nabo saluage, que crece en lugares no cultinados, y asperos. Hallase copiosamente en Italia, adonde se llama Nauone saluatico. El falso Bunio, llamado Pseudobunio en Griego, no es conocido hasta agora.

### Del Camecisso. Cap. cxxvii.

NOMBRES  
ANNOTATION.

El Camecisso tiene las hojas como las de la yedra, empero mas luengas, y mas subtiles: y cinco o seys ramillos luengos de vn palmo, que proceden de vna rayz, todos llenos de hojas. Sus flores se parecen a las del Alhelys, dado que son menores, y muy amargas al gusto. La rayz es subtil, blanca, & inutil. Nace aquesta planta en cultinados lugares. Beuidos tres obolos de sus hojas con tres cyatos de agua, por espacio de quarenta, o cinquenta dias, son muy utiles a los que padecen de sciatica: y beuidose por seys, o por siete dias en la misma manera, sirven a la ictericia.

Griego, χαμικισσος. Lat. Chamacissus, & Hedera terrestris. Fran. Lierre terrestre. Tud. Grundtrehea.

Camecissos en Griego quiere dezir yedra baxica, y terrestre: por la qual nos muestra los herbolarios vna suerte de planta, que totalmente no responde a la description de Dioscorides, por que ni sus hojas son mas luengas que las de la yedra, ni las flores se parecen a aquellas del Alhelys. De mas desto, Plinio atribuye espigas al Camecisso, las quales en la vulgar hedera terrestre no comparecen: por donde entre los escriptores doctos ay grandissima controuersia, sobre qual sea la Camecissos. Las flores del Camecisso tienen notable amargor, de do consta que son edientes y secas: así abren las opilationes del higado.

### Dela Cameleuca.

### Cap. cxxviii.

La Cameleuca majada y beuida con agua, es útil al dolor de los lomos. Es vna yerua totalmente verde: la qual produce sus hojas y ramos coruos: y las flores, a manera de rofas.

Griego,

B V N I V M.







Grægo, χαμῆναις. Lat. Chameleuca. **NOMBRES**  
**ANNOTATION.**  
 Dijo tan pocas señales de aque-  
 sta planta Dioscorides, que no se atina  
 qual sea: y así no se  
 dexir della otra cosa,  
 sino que Hermolao quiere que leamos  
 Chamepeuca, siguiendo à Plinio.  
 Es la Chameleuca  
 caliente en el grado  
 tercero, y en el primero  
 seco.

Chamepeuca.

De la Buglossa. Cap. Cxxix.

A Buglossa nace en arenosos y llanos lugares, y cogese en el mes de Julio: la qual (según dicen) es útil à los temblores paroxysmales, en esta manera. La que produce tres tallos, co- zida en vino con su simiente y rayzes, hasta que quede la ter- tia parte del cozimiento, y dada à beuér, quita las tertianas: así como las quartanas, aquella que da de sí quatro tallos. Dize se tambien, que beuido su cozimiento con vino, es útil contra los apoltemas. \* La Buglossa té pare ce al Verbasco, empero produce las hojas estendidas por tierra, y asperas: de mas desto, mas ne- gras, \* mas pequeñas, semejantes à la lengua del buey: las quales echadas en vino, parece que a- legren el coraçon.

Grægo, Βούλβοσος. Lat. Buglossum, & lingua bubula. Ar. Lifen althur. Bar. Borrigo. Cast. Borrajas. Cat. Borre- jes. Por. Borrajes. It. Borragine, Tu. Burtolch.

**L**A Buglossa, si bien notamos su description, no es otra cosa, sino aquella que llamamos vulgarmente Bor- raga en Castilla: dado que en las boticas indiscretamente administran otra yerua mas seca, mas aspera, mas espinosa, y en todo mas saluage por ella, buscando por los campos con gran fatiga y sudor, lo que tienen dentro de sus jardines. Empero yo no quiero dexir, que saltando la Borraja, no podamos usar de aquella Buglossa vulgar, tenida por una especie del echio: porque cierto aun que no sea tan cordial como ella, toda via parece ser del mismo linage: y así se conoce en ella quasi el mismo gusto, y temperamento: ultra que sus rayzes son mas gruesas, mas llenas de zumo, y mas commodas para se confitar. Es la Borraja (la qual tengo por la Bu- glossa, o lengua de buey legitima) templadamente caliente y humida: y tiene grande efficacia en purgar el hu- mor melancolico, fortificar la virtud vital, y alegrar el animo afflictio, y atribulado: para los quales efectos nos sirven sus hojas, sus flores, y sus rayzes. Todo aquello que está entre las dos primeras estrellas, parece ageno del ingenio y estilo de aqueste author: y así en pocos exemplares Griegos se halla.

\* Hallase en el co- an- ra mixto de go.

NOMBRES

ANNOTATION.

Ff 4

De la





## De la Cynoglossa. Cap. CXXX.

LA Cynoglossa produce las hojas semejantes à las del Ancho llanten, aun que mas angostas, mas pequeñas, y en si vellosas: las quales se estiepan por tierra. Carece aque- sta planta de tallo, y nace en arenosos lugares. Sus hojas ma- jadas con vino de puerco añejo, sanan las mordeduras de perros, la tiña, y las quemaduras del fuego. Su cozimiento beuido con vino, es molificatio del vientre.

Griego, *κυνόγλωσσον*. Lat. Cynoglossum. Bar. Lengua canis. Cast. Lengua de perro. It. Lingua de cane. F. Herbe au chien. T. Hunds züg.

LA Cynoglossa vulgar produce un tallo alto de un codo: por donde se muestra diuersa de la que aqui describe Dioscorides: dado que algunos la toman por aquella especie de Cynoglossa, que

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.  
Lycopside.

describe Plinio en el cap. vij. del. xxv. lib. por quanto en la fin de los tallos haze ciertos cardillos, que se apegan à los vestidos. Empero aquesta Cynoglossa vulgar, no diffiere de la Lycopsida q damos pintada: la quales fria y seca en el grado segundo: su curno beuido, restrine la dysenteria, y sirve à la excoriation de riñones: gargari- zado sana las malignas llagas de la garganta, y aplicado por de fuera, suelda las frescas heridas. Hallase gran cantidad de la legitima Cynoglossa por toda la campaña de Roma.

## De la Phyteuma.

## Cap. CXXXI.

LA Phyteuma tiene las hojas como aquellas de la yerua Lanaria, empero menores: el fructo horadado, y en grande abundancia, y la rayz pequeña, subtil, y estendida por la haz de la tierra: la qual se cria en montes, y en lugares secos.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Griego, *φύτουμεα*. Lat. Phyteuma.

LA Phyteuma vulgar produce un tallo alto de un codo: por donde se muestra diuersa de la que aqui describe Dioscorides: dado que algunos la toman por aquella especie de Phyteuma, que

## Del Leontopodio.

## Cap. CXXXII.

EL Leontopodio es una yeruezilla alta de dos dedos, la qual produce vnas hojuelas angostas, rezias, luengas de tres, ò quatro dedos, vellosas, blanquezinas, y cerca de la rayz mas lanudas. Encima de sus tallos produce vnas cabezuelas como horadadas, y coronadas de flores negras. Su fructo se discierne con grande dificultad, por razon del vello que por todas partes le cubre. Haze una rayz pequeña, la qual se cria en montes, y en lugares secos.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

Griego, *λεοντόπδιον*. Lat. Leontopodium.

EL Camo de Plinio, y el Leontopodio que aqui describe Dioscorides, son una mesma cosa: y así en algu- Enos codices Griegos se intitula este capitulo no *λεοντόπδιον*, sino *πριονόπδιον*. Empero, poco impor- ta saber





ta saber como se llame esta planta: pues no se halla in rerum natura, por lo qual se ha de buscar en la historia natural, y en la de los remedios, que en ella se contiene.

### Del Hippoglosso.

Cap. cxxxiij.

**E**L Hippoglosso es vna mata pequeña, que produce las hojas como aquellas del rusco subtil, y espinosas por las extremidades. Nacen de en medio de la parte alta de sus dichas hojas, y unas ciertas hijuelas pequeñas, à manera de lenguezillas\*. Sus hojas puestas en forma de vna guirnalda, parecen vtiles contra el dolor de cabeça. Mezclase su rayz y su çumo en los molificatiuos emplastros.

\*El cod. antiguo, *ωρεε επιγλωσσίδας, παραφύο τις μενεας.*

Griego, *επιγλωσσον, & επιγλωσσον.* Lat Hippoglossum, & Epiglossum. Bar. Vuularia, & Bilingua. It. Bonifa

NOMBRES

**E**L Hippoglosso no es el Laurel Alexandrino, como algunos pensaron, sino otra planta muy semejante al Rusco; de las hojas de la qual nacen otras pequeñas hojuelas, como lenguas de paxaricos, y entre ellas y las grandes, el fructo. Porque el Laurel Alexandrino, de en medio de sus hojas no produce otras pequeñas, sino solamente su fructo roxo. Eseruien algunos el Hippoglosso con y. psilon: y hallase en ciertos codices no Hippoglosson, sino Epiglosson, à causa de aquella lenguezilla pequeña, que con la epiglotide de la caña del pecho tiene gran semejança. Dada vna cucharada del poluo de sus hojas, o de su rayz, con vino, es admirable remedio contra la suffocation de la madre: y es valerosissima medicina contra las roturas intestinales. Todos los jardines de Roma estan poblados del Hippoglosso, y tambien los tieustos, y albahaqueros.

ANNOTATION. Laurel Alexandrino.

### Del Antirrino.

Cap. cxxxiij.

**E**L Antirrino, de algunos llamado Anarrino, es vna yerua semejante à la Anagallis, y en el tallo, como en las hojas: la qual haze vnas flores purpureas, como aquellas del Alhelys, aun que menores: por donde tambien la llamaron Saluage Lychnide. Su fructo se parece à las narizes de vna ternera. Colgada esta planta al cuello (segun esta escripto della) resiste cõtra todo veneno:

Ff 5









caducos: y lo mesmo haze su cozimientó hecho con lexia y vino, si se lúan con el. Mezclada en el manjar de los gallos y codornizes, los haze mas esforcados y ardientes para el combate. Plántanla cerca de los apriscos, por el prouecho que della se sigue al ganado. Nace en lugares sombríos, \*cauernosos\*, y aquaticos: y por los manantios muros, y junto à los fuentes.

Griego, *Adianton*. Lat. *Adiantum*. Arab. *Beriscegnascen*. Bar. *Capillus veneris*, & *cinnalis*. Cast. *Culantero de pozo*. Cat. *Falzia*. Port. *Auenca*, y *Cuentro de pozo*. It. *Capel Venere*. Fran. *Cheueulx de Venus*. Tud. *Frauen har*.

\*Añadese en el co. an. *aditadinos* NOMBRES

### Del Tricomanes.

### Cap. CXX XVIII.

EL Tricomanes (al qual tambien llaman Adianto algunos) nace en los mesmos lugares, y es semejante al Helecho, aun que muy mas pequeño. Produce de ciertos ramillos subtiles, acerbos, hoscós, y reluzientes, vnas hojas menudas, como aquellas de las lentejas, de la vna y de la otra parte puestas en ordenança, y vnas en frente de otras. Creele que tiene aquesta la mesma fuerza, que el Adianto.

Griego, *τριχομανής*. Lat. *Trichomanes*. Bar. *Polytrichum*, & *Callitrichum*.

Aquella heruezilla vulgar, que llamamos en Castilla *Culantrillo de pozo*, porque crece en los pozos, y se parece al culantro en las hojas, la llamaró Adianto los Griegos: porque aun q llueua sobre ella, y la cubren mil vezes detrás del agua (cosa digna de admiración) jamas se le pega una gota, sino siempre se muestra seca y enxuta: en lo qual se parece à ciertas donzellas constantes y virtuosas, q aunque mueran de amores de algunos sus fauoridos, y se les salga el alma tras ellos, toda via quando los tienen delante, los despiden con mil denuestos, quedándose del todo enteras y immaculadas. Digolo porque el *Culantero de pozo* no pudiendo buir sino por las fuentes y alueras, no admite jamas las aguas en si, de las quales es muy sediento. Llamo se tambien *Polytrico*, y *Callitrico*, por la notable virtud que tiene de restituir, y acrecentar los cabellos perdidos, y de darlos tintura muy agraciada: puesto que aquestos nombres son mas ordinarios al *Trichomanes*: *Theophrasto* hizo dos especies del Adianto, conuiene à saber, blanca, y negra: el qual por la negra entendio nuestro comun *Culantero de pozo*, por razon que sus talluelos son negros: y por la blanca otra yerua muy diferente, que nace

NOMBRES ANNOTATION.



que nace por los muros antiguos, llamada de algunos por esso Ruta Marina. El culantro de pozo entre calor y frio es templado, empero tiene fuerza de dessecar, de resolver, y de madurar. Su cozimiento beuido, deshaze la piedra, mudifica y madura el pecho, purga con facilidad la colera y flegma, clarifica la sangre, abre toda fuer- te de opilation, conforta el estomago, y aplicado à la cabeça en forma de emplastro, establece los cabellos ca- dos, y restituye otros, y muy mas espessos, en lugar de los que ya se cayeron: lo qual haze con mayor efficacia la Centza del Culantro de pozo qmado. El tricomanes llamado de algunos Filicula, que es helechuelo, se mu- stra dulce, agudo, y amargo al gusto: y su rayz acerbata con las quales qualidades tiene vigor de hazer renacer presto los cabellos caydos, y de darles agradable tinctura, de donde merecio llamarse polytrichò, y Callitrichò, siendo del mesmo linage del culantro de pozo.

## Del Xanthio.

## Cap. CXXXIX.

EL Xanthio nace en lugares grassos, y en las lagunas que se han secado. Tiene el tallo alto de vn codo, esquinado, grasso, y en muchas alas desparramado. Sus hojas se parecen à aquellas de los armuelles, mas son hendidas, y tienen el olor del mastuerzo. Su fructo es redondo como vna grande azeytuna: y espinoso como los cardillos del platano: el qual en llegando, se apega luego à las vestiduras. Cogido antes que venga perfectamente à secarse, y despues majado, y guardado en vn valo de tierra, tiene virtud de hazer los cabellos rubios, si deshecha del con agua tibia la cantidad de vn acetabulo, se apli- care à la cabeça, despues de la hauer fregado cò nitro. Algunos majan el Xanthio cò vino, y anfi le guardan. Su fructo se aplica vtilmente en for- ma de emplastro sobre las hinchazones.

NOMBRES Griego, Ξανθιον. Lat. Xanthium. Bar. Lappa minor. Ital. Lappola minore.

ANNOTATION. EL Xanthio se llamo ansi, porque haze los cabellos Xanthos, que en Griego es lo mesmo que ruuios. Llamose por las boticas Lappa minor, et inuersa: por- que toda planta que produce cardillos, generalmente suele llamarse Lappa. Es el Xanthio yerua muy cono- cida, y hallase comunmente por los caminos. Su com- plexion es notablemente caliente y seca, como se colige de su sabor agudo, y amargo: por donde tiene fuerza de resolver. Su fructo desarmado de las espinas, es dulce, y agradable al gusto.

## Dela Egilope. Cap. CXL.

\*En el Cod. anti. se lee, *αυγίλος* y *αυγίλος* q quiere de- zir su fructo es vestido d' dos o tres hollejos.

NOMBRES ANNOTATION.

LA Egilope es vna yeruezilla, q tiene las ho- jas semejates à las del trigo, empero mas tier- nas: y en su cabeça suprema produce dos o tres granos bermejos\*, de los quales nacen ciertas pajuelas q parecen cabellos. Aplicada con har- ina en forma de emplastro toda la yerua, sana las fistolas de los lagrimales, y refuelue qualquiera dureza. Guardase su cumo para el mesmo nego- cio, mezclado con harina, y puesto à secar.

Griego, Αυγίλος. Lat. Aegilops, & Festuca. Bar. Auena sterilis. Ar. Dalisil.

ES commun este nombre Egilope al Auena descripta en el segundo libro, y à esta planta: la qual equiuoca- tion no entendiendo algunos, pensaron que aqui trataua otra vez del Auena Dioscorides. Empero quia la clara se engañen, facilmente se puede colegir de la description que se atribuye à cada vna de aquestas plan- tas: quanto mas que Dioscorides no llamó à la Auena Egilope, sino Bromon. Hallase la Egilope llamada de al- gunos Auena esteril, ansi como aqui la pinta Dioscorides: entre las ceuadas y trigos. Tiene fuerza de madurar y de resolver las hinchazones endurecidas.

## Del Bromo.

## Cap. CXLI.

EL Bromo es vna yerua semejante à la Egilope, la qual tiene fuerza de dessecar. Cuezan la en agua juntamente con las rayzes, hasta que se consuma la tertia parte del cozimiento: el qual despues





AE G I L O P S.



despues de colado se cueze otra vez con igual quatidad de miel, hasta que alcace cuerpo de vna miel liquida. Mojado pnes vn pañico en este tal cozimiento, y metido dentro de las narizes llagadas & hidiondas, las sana. Algunos mezclan con este cozimieto tambien poluo de aziuar, y ansi le administran. Cozido el bromo en vino con rosas secas, sirue a la hidiondez de la boca.

Griego, βρωμο. Lat. Avena sylvestris.

**D**ioscorides en el segundo libro debaxo de aqueste nombre Bromo, entiendo la Avena domestica, digo la q se siembra: y en el presente capitulo entiendo la silvestre, que nace sin ser sembrada: la qual se parece mucho a la domestica y cultivada, salvo que haze los granos mayores: negros, y llenos de vello. Su facultad es algun tanto fria: y aplicada en forma de emplastro, deseca y mediocrementes resuelve. Tiene tambien alguna estipticidad, por donde suele ser util a los fluxos del vientre. En summa possce quasi la mesma virtud que el Avena.

### Del Glauce. Cap. CXLII.

**E**L Glauce se parece al Cytiso, o a la lenteja, en las hojas: las quales tienen por la parte alta verdes, y por la baxa mas blancas. Produce estendidos por tierra cinco, o seys ramillos subtiles, y altos de vn palmo, comenzando de la rayz. Su flor es purpurea, y semejante a aquella del Alhelys, aunq algo menor. Nace en lugares vezinos al mar. Cozida esta yerua con harina de ceuada, con azeyte, y con sal, y dada a foruer, restituye la leche perdida.

Griego, Γλαυξ. Lat. Glaux. Bar. Cicer sacerdotale.

**E**L Ruellio por el Glauce entiendo aquella planta vulgar, que se dize Gallega, y Ruta capraria, dado que ni sus flores ni sus ramos corresponden totalmente a la description de Dioscorides. Atribuyen los modernos gran virtud a la Ruta capraria contra la pestilencia, y contra las mordeduras de fieras empozonadas: por los quales respectos la dan a comer, y la aplican por de fuera sobre la parte dañada. Es muy conocido el Glauce por toda la campaña de Roma, donde le llaman communmente Cicer Sacerdotale. Parecece no poco al Cytiso: y es notablemente caliente y humido: por razon de las quales qualidades suele acrecentar la leche: del qual efecto le llamaron algunos Eugalacton.

### Del Polygalo.

**E**L Polygalo es vna matilla de vn palmo, que tiene las hojas como aquellas de las lentejas, y al gusto es algun tanto acerba. Esta planta beuida (segun parece) acrecienta la leche.

Griego, πολύγαλον. Lat. Polygala.

**E**stan tan breues la description de Dioscorides acerca de aquesta planta, que nos da muy poca luz para la cono- cer: y ansi cumple dexar en blanco su historia, si no queremos de las cosas que ignoramos, disputar sin al- gun fundamento.

### Dela Ofyride.

**E**sla Ofyride vna mata negra, que produce ciertos ramos subtiles, correosos, difficiles en romperse, y acompañados de tres, quatro, cinco, y a las vezes de seys hojuelas, al principio negras como aquellas del lino: y despues con el tiempo, algun tanto roxas. Su cozimiento beuido es util a la ictteritia.

Griego, Οφύρις. Lat. Ofyris. Bar. Linaria. Tud. Harns kraut.

**L**A Ofyride no es otra cosa, sino la que vulgarmente se dize Linaria, por que tiene las hojas semejantes a las del lino. Muestrase al gusto amarga, de do podemos conjeturar, que es caliente, y que abre toda suerte de opilation, prouoca la orina, y quita las manchas del rostro.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

\* Seguimos  
el cod. an. q  
tiene, xúris  
en.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

### Cap. CXLIII.

### Cap. CXLIIII.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

De la





## De la Smilace aspera.

## Cap. CXLV.

**L**A Smilace aspera tiene las hojas como las de la Madre selua: y haze muchos sarmientos subtiles, y llenos de espinas, como los de la garça, ò del Paliuro. Sube por los arboles, y rebuelue se desde el tronco hasta la cumbre dellos. Produce el fructo à manera de razimillos menudos, el qual despues de maduro, se torna roxo, y es blándamente mordaz alguito. Tiene vna rayz gruesa y dura. Nace por cenadales y en escabrosos lugares. Las hojas y el fructo de aquesta planta, son remedio contra veneno, si se beuen tras el, ò antes. Dizese, que si diéremos à vn niño rezien nacido, vn poquito de las hojas, ò del fructo molido, ningun veneno le offenderà jamas: por donde se mezcla esta planta en las medicinas contra veneno.

NOMBRES

Griego. Ζιζυράκη. Lat. Smilax aspera. Hedera spinosa. Bar. Volubilis spinosa. Cast. garça parrilla. Por. Lezga caom. Tud. Schatff Vuindt.

## De la Smilace lisa.

## Cap. CXLVI.

**L**A Smilace lisa tiene las hojas como las de la yedra, empero mas tiernas, mas lisas, y mas subtiles. Sus sarmientos se parecen à los de la precedente, saluo que carecen de espinas. Rebueltese tambien esta à los arboles. Su fructo se parece à los altramuces, y es negro y pequeño: encima del qual siempre por toda ella, se veen muchas flores blancas, y de forma redonda. Hazese ramadas y chapiteles della el verano, y caense sus hojas en viniendo el Otoño. Dizese que beuidos tres obolos de su fructo, con otros tantos del llamado Dorycnio, representá entre sueños muchas cosas horribles.

NOMBRES

ANNO-

TATION.

Smilacchor

teuse.

Texo.

Griego. Ζιζυράκη. Lat. Smilax laxis. Conuolulus maior. Bar. Volubilis maior. Cast. Yedra campana. It. Viscucchio maggioto. Fran. Liser grande.

**Q**uatro especies de Smilace descriuen los escriptores antiguos: de las quales se llaman propriamente Smilaces. La tercera es la Hortense, cuya historia traximos en el libro segundo, la qual tambien se llama Dolichos, y Siliqua. Por la quarta entendemos el arbol Texo, el qual





qual algunos llamaron con ypsilon Smilacem. La Smilace aspera no es otra cosa sino la çarga parrilla, tan ce-  
lebrada por el mundo vniuerso. Sus flores son blancas, y suauemente olorosas: y su fruto se parece cosa de no  
lebrada por el mundo vniuerso. Hallanse dentro de cada grano, vno, dos, y á las vezes tres cuexquezicos redondos, du-  
creer á las vuas saluages. Hallanse dentro de cada grano, vno, dos, y á las vezes tres cuexquezicos redondos, du-  
ros, lisos, y reluzientes, teñidos de vn roxo escuro. Sus rayzes son luëgas de diez, y de doze braças. Nace copio-  
samente por los setos, y por las çargas: y así no cumple ir á las Indias por ella. La Smilace lisano diffiere de la  
que vulgarmente se llama Volubilis maior: aun que algunos la confunden con la Smilace Hortense, y no sin al-  
guna ocasion: visto que la Hortense tambien se parece a la yedra en las hojas, carece de espinas, rebueluese á  
las plantas cercanas, sube trepando por ellas, y finalmente su fruto es no poco semejante a los altramuces, y  
engendra sueños horribles y formidables. Otros toman por ella la Balsamina, de la qual haremos mention, quan-  
do trataremos del Titymalo Caracías. Empero siguiendo la commun opinion, digamos que por la Smilace lisa  
no entiende el author sino aquella Voluble, que se rebuelue á los arboles, y produce vnas flores blancas a mane-  
ra de campanillas. Cuenta se tambien entre las especies de la Voluble, aquella yerua que se rebuelue a las çargas,  
llamada vulgarmente Lupulo, y Salictario Lupo, así como Vidarria en Aragon, Hombrezillos en nuestra  
lengua Española: el cumo de la qual purga la colera y la melancolia, y clarifica la sangre.

**Del Rusco, vulgarmente llamado Brusco. Cap. CXLVII.**

EL Rusco llamado en Griego Arrayhan saluage, produce las hojas como aquellas del Array-  
han: empero mas anchas, y puntiagudas á manera de hierros de lanças. Su fruto es redon-  
do, y esta asido en medio de cada hoja: el qual así como se va madurando, se torna roxo, y tie-  
ne dentro de si vn cuexco duro como si fuesse hueso. Produce de la rayz muchos ramillos cor-  
reos, diffciles de romperse, altos de vn codo, y muy poblados de hojas. Su rayz se parece á la  
de la grama; empero es acerba, y algun tanto amarga. Beuidas las hojas y el fruto con vino, pro-  
uocan la orina y el menftruo, deshazen la piedra de la vexiga, y sanan el estilicidio de orina, la  
icteritia, y el dolor de cabeça. Nace en lugares asperos: y por los despeñaderos. El coziimiento de  
su rayz beuido con vino, sirue á los mesmos effectos. Comense á manera de esparragos sus ta-  
llicos rezien salidos, los quales son amargos, empero prouocatiuos de orina.

Griego,

Balsamina.

Lupulo.  
Lupus sali-  
ctarius.  
Hombrez-  
illos.





Griego, *Myrtin árgeia*, & *δρυμφορίη*. Lat. *Ruscus*, & *sylvestris myrtus*. Bar. *Bruscus*. Cast. *Iusbarba*. Por. *Gilbara*.  
NOMBRES beyra. It. *Rusco*, y *Pungetopi*. Fra. *Houx*. Tud. *Brusch*.

ANNOTATION. **E**l Rusco es notissima planta; por que produce de en medio de sus hojas el fruto, roxo como una guinda: y se parece al Arrayhan infinito, salvo que crece mas baxo, y tiene mas duras, y mas yertas, y mas puntiaguas las hojas. Llamaronle algunos *Myacátha*, que significa espina ratera: el qual nombre mucho le quadra, por quanto en las aldeas suelen los labradores cubrir ordinariamente los garfios, de do cuelgan tocinos, o quesos, con las hojas de aquesta planta, para defender a los ratones el passo: los quales pierden la cobdicia por no espinar se; y por este respecto la llamaron *Pungetopi* en Italia: que es lo mesmo que pica ratos. Confundió Serapion inconsideradamente las cubebas con el fruto del Rusco: visto que se halla gran differentia entre el, y entre las que vulgarmente llamamos Cubebas: las quales diffieren tambien del Carpesio, contra la opinion de algunos Varones doctos.

Cubebas.  
Carpesio.

### Del Laurel Alexandrino.

### Cap. CXLVIII.

**E**l Laurel Alexandrino produce las hojas semejantes a las del Rusco, aun que mayores, mas tiernas, y mas blanquezinas: y el fruto, de en medio de cada hoja: el qual es roxo, y tamaño como vn garuango. Sus ramos se estienden por tierra, y son luengos de vn palmo, o algo mayor. Su rayz se parece a la misma del Rusco: salvo que es mayor, mas tierna, y mas olorosa. Nace en mórtofos lugares. Beuidas seys dramas de su rayz\* con vn cyato de\* vino dulce, facilitan los trabajosos partos, sanan el estilicidio de orina, y hazen orinar sangre.

\*Añadese en el co. an. *κνέδουρος*.

NOMBRES Griego, *Δαφνη αλεξανδρεία*. Lat. *Laurus Alexandrina*.

ANNOTATION. **E**l Laurel Alexandrino diffiere del Hippoglossio; por que no produce de sus principales hojas otras lenguetas, o hojuelas. Parecese infinito al Rusco, no solamente en las hojas, empero tambien en el fruto, que nace de en medio de cada una dellas: por el qual respecto le llamó Theophrasto *πικρὸν ἐκ αἵματος*. Es el Laurel Alexandrino euidentemente caliente, agudo, y amargo al gusto: por donde no nos deuemos maravillar, si prouoca la orina, y el menstro.

Dela



Dela Daphnoide, ò Laureola. Cap. CXLIX.

**L**A Daphnoide es vna matica de vn codo, que produze muchos ramos flexibles, correosos, y de la meytad arriba rodeados de hojas: los quales son vestidos de vna corteza muy pegajosa. Sus hojas só como las del Laurel, empero mastiernas, \*mas delgadas\*, y \*En el cod. antig. se lee *ισχυροί* que es mas fuertes.

DAPHNOIDES.

CHAMAEDAPHNE.



Griego, *Δαφνοειδής*. Lat. *Daphnoides*. Bar. It. *Cast. Laureola*. Fr. *Laureolle*. Tud. *Zeilant*.

Dela Camedaphne.

Cap. CL.

**L**A Camedaphne produze vnas varillas de vn codo, derecha, simples, subtiles, y lisas: y las hojas como las del Laurel, empero mucho mas verdes, mas lisas, \*y mas delgadas\*. Su fruto es redondo, roxo, y apegado á las hojas. Sus hojas majadas, y aplicadas en forma d'emplastro, mitigan el dolor de cabeça, y los encendimientos de estomago. Beuidas con vino sanan los torciciones del vientre. Su çumo beuido tambien con vino, prouoca el menstuo, y la orina. Aplicado por abaxo en forma de cala, tiene la mesma fuerça.

Griego, *Χαμαδάφνη*. Lat. *Chamaedaphne*.

**P**arecen se mucho entre sí la Daphnoide, y la Camedaphne: por dōde à entrābas suelē llamar Laureolas vulgarmente los herbolarios: aun que à la Daphnoide llaman Laureola hēbra: y à la Camedaphne Laureola macho. Cōfunden algunos la Daphnoide cō el Mezereon, el qual no diffiere de la Camelea que nos pinta Dioscorides. Llamo tambien Plinio Camedaphne a la Clematide escripta en el principio de aqueste libro, la qual tiene por nōbre Vinca peruinca, y es muy diuersa de la Camedaphne que aqui descriue Dioscorides. Son estas dos plantas muy conocidas por todas partes, y segun Galeno, entrambas se parecen al Laurel Alexandrino en la fuerça.

Del Veratro blanco.

Cap. CLI.

**E**L Veratro blanco tiene las hojas semejantes a las del llanten, ò a las de las acelgas saluages, empero mas cortas, mas negras, y algũ tanto roxas: el tallo concauo, y alto de vn palmo: el qual en començando à secarse, suele desnudarse de su corteza. Fundase en muchas rayzes delgadas: las quales de vna cabecilla luēga y pequeña, como de vna cebolla, proceden. Nace en lugares montuosos, y alperos. Tienen se de arrācar sus rayzes, quādo se siega las mieses. El mas perfecto es el blanco: el q̄ mediocremēte se muestra tiesto, el q̄ facilmente se desmenuza, el carnoso, el que ni es agudo, ni tiene forma de junco, ni quādo se quiebra, se muestra dentro velloso, el q̄ tiene vn meollo subtil, y finalmente el que ni es hiruiēte al gusto, ni cōgrega subito mucha saliuā en la boca: porq̄ el que aq̄sto haze, suele cōmunmente ahogar. El Cyrenaico tiene el principado entre todos.

Gg

El que

NOMBRES

\*Añadese en el co. an. *ισχυροί* que es mas fuertes.

NOMBRES

ANNOTATION.

Vinca peruinca.



\* Añadese  
en el co. an.  
el auro.

El que nace en Galatia, y en Italia, y en Capadocia, es mas bláco, y mas lleno de poluo, y ahoga mas presto. Purga el Veratro blanco diuersos humores por vomito, y mezclase en los colyrios q clarifican la Vista. Aplicado por abaxo prouoca el menstuo, y mata la criatura en el vientre. Soplado dentro de las narizes, mueue estornudos. Mezclado con miel, y harina, tiene fuerza de matar los ratones: y

VERATRVM ALBVM.

VERATRVM NIGRVM.

cozido con las carnes, las derriate en humor. Da se en ayunas por si, o co el cumo del alegria, y de la Tapfia, o del Alica, o de las letejas, o con agua miel, o co poleadas, o con algun otro potage. Amassase co el pá, y anfi se cueze. Como se aya el cuerpo de preparar, y de q dieta deua deusar, antes que se le administre el Veratro, ya está diligentemente tratado de aqillos, que limitará la cantidad, y el yto de aqste simple remedio, entre los qles principalmente nos allegamos a la tertia de Philoni

Philonide.  
Siculo En-  
nenet

de Siculo Ennése. Porque sería cosa prolixa, juntaméte co la materia medicinal, querer aqui referir el curatiuo discurso.

Algunos dan el Veratro con gran quatidad de cumo de Alica: o dado de comer primero vn poquito al enfermo, le presentan despues el Veratro: lo qual suelen hazer en aquellos, de cuya suffocation, o flaqueza de virtud, en extremo se temen. Porque la purgation de los que anfi se romaren, carece de todo peligro: a causa que no se les ofrece intempestiuamente la tal potion, teniendo ya los cuerpos esforcados con la vianda. Las calas tambien del Veratro, majadas en vinagre, y aplicadas al siefso, prouocan vomito.

NOMBRES

Grego, *ελεβορος λευκος*. Lat. *Elleborus albus*. Veratrum album. Ar. Cherbachen, y Charbech abiad. Cast. Vdegambre blanco. It. Elleboro blanco. Fr. Ellebore blanc. Tud. Vveifz Niefz vvirfz.

## Del Veratro negro.

## Cap. CLII.

El Veratro negro tiene tãbié Melapodio por nóbre, a causa q cierto cabrerizo llamado Melápus, primero que otro alguno, purgó y sanó co el las hijas de Proito, las quales hauian enloquecido. Tiene las hojas verdes, y semejates a las del Plátano, empero menores, y quasi como aqllas del Sphódilio: de mas desto, en mas lugares hédidas, mas negras, y algú tanto asperas. El tallo produze aspero: las flores blanquezinas, tirantes hazia el purpureo, y juntas como en razimo, y la simiente como aquella del Alaçor, la qual en Anticyra se suele llamar Sefamoide, a do se aprouechan d'ella para las purgationes. Sus rayzes son negras, subtiles, y de cierta como cabeçuela cebolluda pendientes: las quales sirven al vfo. Nace por los collados, y por asperos y muy secos lugares: y el que se coge de semejantes sitios, es tenido por excellente, qual es aql de Anticyra: a do se cria el perfectíssimo negro. Tenemos siépre de escoger el carnosó, el lleno, el q tiene subtil meollo,







grana. Herophilo medico celebrado de los antiguos, comparaua el Eleboro à un valerosissimo capitan: por quanto (segun affirmaua) sabia siempre del cuerpo, primero que los humores que el mismo hauiá communi-  
do: y así reprehendia los antiguos, porque en linixar su quantidad hauián sido mezcquinos: y fundauase en esta  
razon: que mientras en mayor quantidad se diessé, mas presto saldria, y haria su purgatiuo effecto: el qual He-  
rophilo me haze acordar de vn Tudeseo grossero, que curandole yo en Norimberga, y hauiendole aconsejado  
que para euacuar poco à poco cierto catarro, tomassé cada tercera noche tres pil'derillas, de unas que le ha-  
uia ordenado, se engullo de la primera vez treinta: el qual, como yo despues, entendido el error, y el daño (por  
quanto le hauián purgado los higados) le reprehendí de tan gran desatino, me respondió dialécticamente, Si  
tres possunt aliquid facere, ergo cur non triginta? Así que tanto es lo de mas, como lo de menos. En Francia te-  
ñian las saetas antiguamente con el cumo del Eleboro negro, la qual costumbre (segun soy informado de caca-  
dores) se guarda oy dia en España, á do communmēte le llaman yerua de uallesteros: aun que algunos dan el tal  
nōbre solamente al aconito. Tienese por muy mas vehemente el blanco, quando se da por la boca: y así consta  
que sus accidentes son sin comparation mas terribles. Empero el cumo del negro, en tocando alguna fresca he-  
rida, y en mezclandose con la sangre, es mercurifero: dado que sus rayzes majadas y aplicadas en forma de empla-  
stro, sanan las mordeduras de buoras, y de perros rauiosos. Curauanse antiguamēte con las rayzes del Eleboro  
negro en Anticyra los locos y melancolicos: á do cōcurrian de todas partes: y así refiere Suetonio entre otros  
serinos hechos y dichos de aquel Caligula, Emperador y monstruo de Roma, que como ordenasse que fuesse  
muerto vn cierto Pretor Romano (el qual estaua en Anticyra curandose) dió por causa, que conuenia sacar  
le sangre: pues en tanto tiempo no le hauiá aprouechado nada el Eleboro. Parecese infinito en las hojas al Ele-  
boro blanco aquella planta vulgar, que llaman Ophri: los herbolarios: mas no produce sino solamente dos ho-  
jas, y entre ellas el tallo, acompañado de ciertas flores blancas, y formadas á manera de lenguexillas. Sirue aque-  
sta yerua para soldar las heridas y quebraduras, y para boluer los cabellos negros. La carne de en torno de la  
herida del ciervo muerto con yerua, se torna toda muy denegrida, y es laxatiua en extremo.

Caligula.

Ophri.

SESAMOIDES MAGNUM.

SESAMIDES PARVUM.



Del Sesamoide mayor.

Cap. CLIII.

El Sesa-



**E**L Sefamoide mayor, llamado de los Anticyrenses Eleboro, porque se mezcla en las purgatio-  
nes con el Eleboro blanco, es semejante al Senetion, ò a la ruda. Produce las hojas luengas,  
la flor blanca, la rayz delgada, y inutil, y la simiente amarga, y de forma del alegría: de la qual da-  
da la cantidad que se puede tomar con tres dedos, à beuer en aguamiel, juntamente cò obolo y  
medio del Eleboro blanco, purga por arriba la fìema y la colera.

Griego, Σησαμοειδὲς τὸ μέγαν. Lat. Sefamoides magnum.

**Del Sefamoide menor.**

**Cap. CLIII.**

**E**L Sefamoide menor produce vnos talluelos de vn palmo, acompañados de ciertas hojas co-  
mo aquellas del Coronopode, aun que mas vellosas, y mas pequeñas. En la cumbre de los  
tallos haze ciertas cabezuelas, con vnas florezicas algun tanto purpureas, y en el medio blancas,  
dentro de las quales se muestra vna simiente amarga, roxa, y del tamaño del alegría. Su rayz es  
delgada. Beuido de su simiente medio acetabulo con agua miel, purga por abaxo la fìema y la co-  
lera. La mesma simiente aplicada con agua en forma de emplastro, resuelue las hinchazones, y  
los diuieffos. Nace en lugares asperos.

Griego, Σησαμοειδὲς τὸ μικρόν. Lat. Sefamoides paruum.

**A**lgunos quieren que la vulgar gratia Dei sea el Sefamoide menor: empero ansi me de Dios su gratia, como  
ellos toscamente se engañan. El Sefamoide mayor haze acanalado su tallo: las hojas quasi como las de la O-  
ruga: y la flor à manera de esfiga; blanquezina, inclinante al color amarillo. Nacen de su principal tallo ciertos  
talluelos menudos: y a la fin de cada vno delllos, cierta estrelluela muy bien sacada: en medio de la qual esta assen-  
tado vn hollejo como boton: que contiene en si la simiente. El menor es muy mas baxo de tallo, y produce las  
flores algun tanto purpureas. En el resto es semejante al mayor.

**Del Cogombrillo saluage, ò amargo.**

**Cap. CLV.**

**E**L Cogombrillo saluage diffiere del domestico solamente en el fructo, porque le produce  
mucho menor, y semejante a vnas luengas bellotas. Sus hojas, y sus sarmientos, son como  
los del domestico: y la rayz blanca, y grande. Na-  
ce entre muladares; y en arenosos lugares, y toda  
la planta es amarga. Infilado el çumo de sus ho-  
jas en los oydos que duelen, los sana. Su rayz apli-  
cada con poléta en forma de emplastro, resuelue  
qualquiera hinchazon antigua: y aplicandose cò  
Therébintina, ròpe los tolonrones. Cozida cò  
vinagre, y puesta, resuelue el dolor de la gota: el  
qual cozimiento echado por via de clyster, es vtil  
contra la sciatica: y mitiga el dolor de los dientes;  
si se enxaguan con el. Seca y puluerizada sana los  
empeynes, las asperezas del cuero, y los aluara-  
zos: y extirpa las señales negras, y las manzillas  
del rostro. Tomado vn obolo y medio del çumo  
de la rayz, y de la corteza la quarta parte de vn ar-  
cetabulo, purga la fìema y la colera, principalmen-  
te en los hydropicos, esto sin offender al esto-  
mago. Conuiene tambien tomar media libra de  
la rayz, y deshazerla en dos sestarios de vino\* Li-  
byco, y despues darles a los hydropicos del tal vi-  
no\* en ayunas\* tres cyatos, hasta que notablemen-  
te se abaxe la hinchazon.



Griego, Σκός ἀγρίος. Lat. Cucumis silvestris. Ar. Chefe  
alimar. Bar. Cucumis asininus. Cast. Cogòbrillo amargo.  
Por. Pepinos de Saom Gregorio. Ita. Cocomero saluatico.  
Fr. Cogombre saluage. Tud. Esels cucumer.

**Del Elaterio.**

**Cap. CLVI.**

**E**L llamado Elaterio se haze\* del fructo\* de  
los Cogombrillos saluages, en esta manera.  
Escogeras aquellos Cogombrillos, que en tocan-  
dolos, luego saltan y se desafen de sus peçones: y  
tomados los guardaras vna noche. Despues à la  
mañana

NOMBRES

NOMBRES

ANNOTAT-

TION.

Gratia Dei.

\*El cod. an-  
tiene, αἰγυ-  
πτιου γλυ-  
κίως, que es  
Egyptio, y  
dulce.  
\*En el cod.  
anti. se añaz  
de, νῆστιν

NOMBRES

\*Theophra

storiene, no

ἐκ τοῦ καρ-

που, sino ἐ-

κὸς σπέρ-

ματος, que

quiere des-

zir, de la si-

miente: la

qual lectiō

sigue Plinio

Gg &



mañana siguiente, pondras vn criuo algo ralo sobre vn bacin; y tomados los Cogombrillos los henderas vno a vno con el lomo de vn cuchillo, que tenga hazia arriba los filos, y con entrambas manos esprimiras d'ellos el zumo, para que por el criuo destile en el dicho bacin: esprimiendo tambien las partes carnosas: que quedaron pegadas, para que juntamente vayan abaxo. Hecho esto, quando lo houiéres ya todo esprimido, dexalo repolar, hasta que haga asiento: y despues echalo en alguna caldera ya aparejada. Concluydo esto: juntaras aquellos fragmentos, que en el criuo se reposaron, y bañaras los con agua dulce, y despues de hauer esprimido lo subtil d'ellos, echaras a mal todo el resto. A la fin rebolucras en la caldera todo el liquor colado: y despues de atado muy bien con vn paño de lienço, le dexaras al Sol: y en hauiendo hecho asiento: derramaras toda el agua que encima nadare, y juntan ente lo euajado a manera de nata: lo qual no cessaras de hazer muchas vezes, hasta que toda el agua este fuera: la qual podras coger curiosamente \* con vna espongia \*. Vltimamente tomaras todo aquel asiento, y echado en vn mortero, le majaras, y le redigiras en pastillas. Algunos para consumir la humedad del Elaterio mas presto, echan en el suelo ceniza muy bien cernida: y hazen en medio d'ella vn hoyo, dentro del qual estien den vn paño de lienço de tres dobleces, sobre el qual derraman todo el sobredicho liquor: y a la fin despues de enxuto el Elaterio le trañen en el mortero segun la forma ya dicha. Otros en lugar de agua dulce, usan de la marina para lavarle. Otros a la vltima lauadura suelen añadir aguamiel. Tiene se por perfectissimo el Elaterio que con vna cierta blancura possee humedad mediocre: el que es ligero, y amargo en extremo al gusto: y finalmente el que llegado a la candelera, con facilidad se enciende \*. Empero el que tiene color de puerro, el aspero y turbulento, y el que participa del color del yeruo, y de la ceniza, esto tal es pesado, y no vale nada. No faltan algunos que para hazerle blanco y ligero, mezclen el Almidon con el zumo del Cogombrillo amargo. El Elaterio desde el segundo año despues que es hecho, hasta el decimo, es vtil para las purgationes. La mayor quantidad que se suele dar del a la vez es vn obolo: an si como la menor, medio. A los niños se dan solamente dos, ereos porque lo de mas, suele ser peligroso. Purga el Elaterio por entrambas partes la flemay la colera: y su purgation es muy vtil, a los que tienen corto el anhelito. Mas si quieres euacuar por abaxo, mezclaras con el, doblado peso de sal, y tanto del antimonio, quanto baste a darle color. Despues haras vnas pildorillas con agua, de la grosura de vn grano de yeruo: sobre las quales daras a beuer vn cyato de agua tibia. Empero para prouocar vomito, de haras el Elaterio con agua, y despues con vna pluma mojada en el tal liquor, vntaras todas aquellas partes que son a la lengua lubditas, y esto quan adentro pudieres: y si a calo go mita difficilmente el enfermo, delataras el Elaterio con azyte, o con vnguento irino, y prohibiras el sueño. A los que demasiadamente con Elaterio se purgan, conuiene dar les muy amenuado a beuer azyte mezclado con vino: porque haziendoles an si gomitir, cessa la purgation. Mas no cessando los vomitos, daremos les agua fria, potente, vinagre aguado, mançanas, y todas aquellas cosas que tienen facultad de apretar y confortar el estomago. Aplicado por abaxo el Elaterio, prouoca el menstuo, y mata la criatura en el vientre. Instilado con leche dentro de las narizes, purga la icteritia por ellas, y sana los dolores antiguos de la cabeça. Mezclado con oleo anejo, o con miel, o con hiel de toro, y aplicado en forma de vnction, es efficacissimo remedio de la esquinantia.

NOMBRES

ANOTACION.

P

L

a

n

t

e

n

t

e

n

t

e

n

t

e

n

t

e

n

t

e

n

t

e

n

t

e

n

t

Griego, *Ελατήριον* Lat. Elaterium, & Succus sylvestris cucumeris. Cast. zumo de Cogombrillo amargo.

Lanta muy conocida es la que produce de si el Cogombrillo amargo, el qual se llama *Cucumis asinus* comunmente por las boticas. El zumo que del se esprime, an si en Griego, como en Latín, tiene por nombre *Elaterium*: el qual possee tanta humedad en si, que segun recita Theophrasto, allegado a las candelas encendidas, aun que sea de cinquenta años, las mata: lo qual tambien confirmando Plinio, añade, que la prouea del buen Elaterio es, si allegado a las dichas candelas antes que las amate, las haze cenellear hazia arriba y abaxo. Por donde parece estar incorrecto Dioscorides: y no sin razon creen algunos, que a do dize se enciende, quiso dezir, la mata: esto que de las cosas azeytosas y grassas, es inflammarse tan facilmente: no de las aquosas en tanto grado, como ser vemos el Elaterio: el qual con el vapor que de si exhala, luego sin encenderse, haze rechinar qualquier llama, como consta por la experientia. Es el Elaterio vehemētissima medicina: porque no solamente dado por la boca euacua furiosamente, empero tambien si alguno se vntare el vientre con el, le hara echar lo que tuuiere dentro. Por donde vn azyte que se aplica para con el zumo del Cogombrillo amargo, suele ser admirable en la hydropesia, y en toda suerie de opilation, aplicado sobre el vientre y estomago. Corrige se la grande agudeza del Elaterio, mezclando con el algun tanto de Bdelio, o de Alquitira, o dandole a beuer con leche dulce y reziente, o con aguamiel.

Purga



Purga admirablemente el Elaterio por vomito, las materias arraygadas en las juncturas: las quales tambien resuelue su rayz cozida cō vino, y aplicada en forma de emplastro. El cozinero de su dicha rayz, beuido cō miel, y echado en clyster, euacua el agua de los hydropicos. El poluo de la mesma incorporado con miel, extirpa las cicatrizes, consume las verrugas, resuelue las señales, y los cardenales del rostro: y lo mesmo haze su quinto aplicado con harina de haues. Tiene el Elaterio por caliente y seco en el grado terçero: y conseruase su virtud y efficacia (segun afirma Theophrasto) hasta dozientos años. Tienen de coger los cogombrillos para huzer d'ellos el laterio, no quando renientan luego en totandolos, como piensa Virgilio Marcello, sino quando en siendo tocados, saltan de sus peones, lo qual es argumento de completa maduration.

De la Staphis agria. Cap. CLVII.

**L**A Staphis agria tiene las hojas hendidas, como las de la vid siluestre. Produce vnos tallos derechos, tierños, y negros. Su flores como aquella del glasto: y su fructo se encierra en vnos hollejos verdes, y semejantes a aquellos de los garuancos: el qual es de tres esquinas, aspero, y por defuera sobre negro, tirante algun tanto al roxo: mas por de dentro blanco, y agudo al gusto. Del qual beuidos diez o quinze granos deshechos con aguamiel, purgan los humores gruesos por vomito. Empero conuiene que se paslean aquellos que los houiére beuido: y que les demos a la continua agua miel, no descuydandonos de ellos: porque la tal beuenda les pone en condition de ahogarse, y les abraza sin remision la garganta. Majada la Staphis agria con azeyte, por si y con Sádara, y aplicada en forma de vnction, es vtil contra la infinidad de piojos que nace por todo el cuerpo, contra la comezon, y contra la farina. Maxcada prouoca por la boca infinita flemma. El vinagre en que houiére heruido, sirve al dolor de los dientes, si se enxaguan con el: y reprime los humores que corren a las enziás. Mezcla da cō miel, sana las llagas que en la boca se engendran. Mezclase con los emplastros que tienen virtud de abrafar.



Griego, *Staphis agria*. Lat. *Staphis agria*, & *Pedicularis*. Ar. Alberas, y Muibazagi. Bar. Picuitaria, y Passula mōtana. Cast. Yerua piojenta. Cat. Caparás. Port. Herua piojeyra. Fr. Herbe aux pouls. Tud. Bizmuntza. **NOMBRES**

**L**A Staphis agria communmente se llama herba Pedicularis, porque su fructo tiene grande efficacia en exterminar los piojos. Llamaronla tambien algunos de los Latinos ancianos *Vua Taminiā*, aun que Plinio los reprehende: el qual toda via en. xliij. Cap. del. xxxij. lib. atribuye a la *Vua Taminiā* las facultades que a la *Staphis agria* por

agria se deuen: por donde a los mentirosos haze la memoria gran falta. Nace copiosissima la *Staphis agria* por la Calabria, por la Istria, y tambien por la Esclauonia: y su fructo se halla ordinariamente por las boticas, el qual es caliente y seco en el quarto grado.

De la Tapsia.

Cap. CLVIII.

**L**A Thapsia se llama ansi, por hauerse hallado primeramente, segun parece, en Thapso, Isla del mesmo nombre. Es planta de su natura toda semejante a la Ferula, saluo que tiene mas delicado el tallo. Sus hojas son como las del hinojo. Encima de cada ramo produce vna copa como la del Eneldo, y en ella cierta flor amarilla. Haze la limiente algun tanto ancha, y quasi como la de la Ferula, empero algo menor. Su rayz es por dentro blanca, y por defuera negra: de mas d'esto, grande, aguda, y vellida de vna gruesa corteza. Sacale d'ella el liquor en esta manera. Hazenla al derredor vn hoyo, y despues hiendenla su corteza, o en la mesma rayz hazen cierta concauidad, como boueda, y despues la atapá, para que se recoja mas limpio el liquor en ella: el qual

\* Añadese en el co. an. καὶ αὐτῇ, καὶ μετὰ τὴν ἀράκην.

\* Añadese en el co. an. καὶ οὕτως μετὰ τὴν ἀράκην, ὅπως, y purga por la o. rina los negros humores.

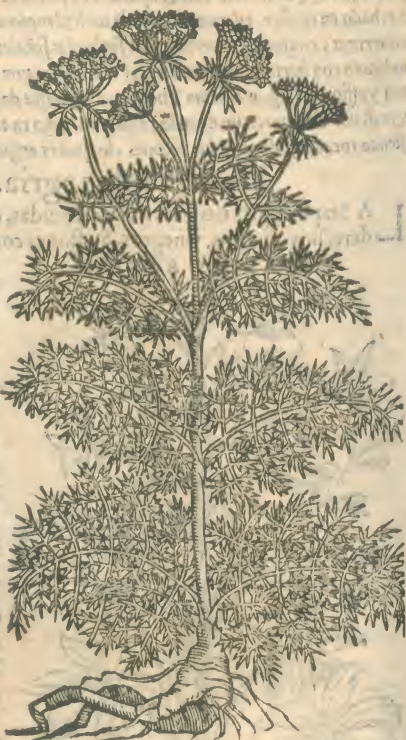
**NOMBRES**

**ANNOTATION.**

**Vua Taminiā.**



el qual contiene despues coger al siguiente dia. Majase tambien la rayz, y despues echada en vna elportilla, se esprime en la prensa, y el çumo que d'ella sale, metido en vn vaso de tierra grueso, se dexa secar al Sol. Algunos majan juntamente las hojas, empero el çumo que sale d'ellas, es floxo. Conocele entre ellos la differentia, porque el que de la rayz manò tiene mas fuerte olor, y conserua tiepre ciertà humidad: mas el que salio de las hojas, facilmente se seca, y comese de carcoma. Los que cogen el tal liquor, guardanse de tener el viento de cara: y si es posible, procuren de cogerle en tiempo que ningun ayre corre: porq se les hinchara luego el rostro muy fueremente, y todas las partes desnudas se les henchirà de ciertas ampollas, por razon de su muy agudo vapor. A esta causa conuiene primeramente con algun ceroto liquido, que apriete el cuero, cubrir las dichas partes desnudas, y despues allegarle à cogerle. Ansi el çumo, como la corteza de la rayz, tiene virtud purgatoria. Tienela tambien la lagrima beuida con aguamiel. Cada cosa de estas suele purgar la colera por arriba, y abaxo. Danle de la rayz quatro obolos, con tres dramas de la siemiente de Eneldo. Del çumo tambien tres obolos: y finalmente vn obolo del liquor: porque lo que se da de mas, suele ser peligroso. La purgation que se haze con la Thapsia, es conueniente al alma, al antiguo dolor de costado, y à los humores del pecho, que difficilmente se arrancan. Da se en las viandas y guisados la Thapsia, a los que con grande dificultad gomitàn. Su liquor y su rayz, entre todas aquellas cosas que poseen la mesma fuerza, tienen virtud grandissima de tranimudar los humores, siempre que menester fuere atraherlos de dentro a fuera, ò hazerlos tomar otro curso. Por donde su çumo aplicado redita la rayz y el çumo, con yqual quantidad de cera y de enciefo, quita los cardenales de los ojos, y de las otras partes del cuerpo: mas no se deve dexar encima, sino solamete dos horas, y despues conuiene banar el lugar con agua marina, y caliente. Mezclado el çumo con miel, y aplicado en forma de vnction, extirpa las quemaduras del Sol, y las asperezas del cuero. Encorporado con açufre, rompe los tolondrones. Aplicase commodamente à los que de luengo tiempo se duelen en el costado, en los pulmones, en los pies, ò en las coyunturas. Es vtil tambien para engendrar capillo à los retajados que no lo son circuncision: porque haze vna hinchazon en el cuero, la qual bañada con agua caliente, y molificada con cosas grassas, se estuende, y repara lo que falta al capuz.



**NOMENES** Grego, *Thapsia*. Lat. *Thapsia*. Ar. *Hiantum*, & Driz. Cast. Cat. It. *Thapsia*.

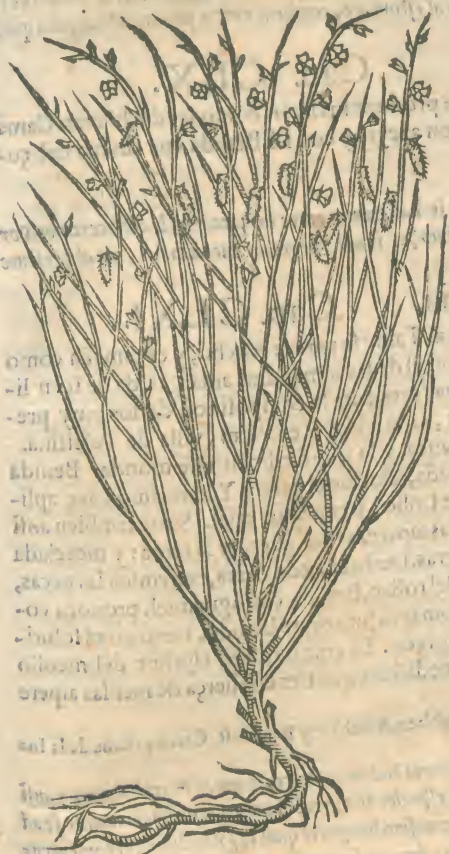
**ANNOTATION.** YA descubrimos arriba sobre la prefation del libro primero, vn capital error, en el qual han caydo hasta agora todos los boticarios, metiendo en el electuario Diamargariton calido de Auicenna, la Thapsia, en lugar de la Cassia, que es la Canela. Por donde no conuiene al presente aduertirles de vna tan bestial y perniciososa ygnorantia: sino exhortarles benignamente, à que se reconozcan de aqui adelante, à si, y à sus medicinas compuestas: para que de oy mas en lugar de cordiales remedios, no nos den tofigo manifestio, qual es sin dubda la Thapsia, en cuerpos flacos y delicados. Hallase gran copia d'ella en Apulia, de donde nos trahen ordinariamente las rayzes à Roma, y nos las venden por el Turbith à pesar del Diabolo. Tienen admirable virtud sus rayzes, ansi las verdes, como las secas, majadas y aplicadas con miel, en deshazer toda suerte de cardenales: por impressos que esten, en qualquiera parte del cuerpo: de lo qual hizo infinitas vezes la experiencia Neron Emperador que fue, y publica pestilentia, de Roma. Porque como cada noche se fuesse desconociendo à commeter cient mil adulterios, y otras fealdades mas graues, por la ciudad, enconrrauase à cada passo con otros



otros tan vellacos y atreuidos como el, que le daña sin respecto mil porrazos en aquellos hocicos, y le henchian de señales el rostro: las quales despues se quitaua todas en vna noche, con la rayz de la Thapsia, mezclada con cera y encienso: de suerte que à la mañana siguiente no se le parecia cosa ninguna. Tienela Thapsia virtud de calentar, y de dessecar vehementissimamente: dado que en si possée actual y muy notable humedad, por razón de la qual suele carcomerse muy presto: y así su virtud ó fuerza viene a resolverse passado vn año: Hallase otra differentia de Thapsia, que tiene las hojas como las del Romero.

SPARTIVM.

SPARTIVM ALTERVM.



Del Spartio.

Cap. CLIX.

**E**L Spartio es vna mata que produce ciertas varillas luengas, sin hojas, macizas, y difíciles de romperse, con las quales se suelen atar las vides. Haze vnas vaynillas como aquellas de las Indias, dentro de las quales se cria vna simiente à manera de las lentejas. Su flor es amarilla, y como aquella del Alhelys. Beuidos con aguamiel cinco obolos de su fruto, y tambien de sus flores, purgan por arriba \* con gran vehementia\*, como el Eleboro, y sin algun peligro: y su fruto relaja el vientre. El gumo de las varillas remojadas en agua, y despues majadas, y muy bien esprimidas, beuido en ayunas, y en quantidad de vn cyato, es remedio à la sciatica, y a la esquinantia. Algunos las remojan con salmuera, ó con agua marina, de la qual despues hazen clysteres contra la sciatica: porque purga ciertos humores sangrientos, y vnas como raeduras de tripas.

Griego, Σπάριον. Lat. Spartium, & Genista. Cast. Ginesta, y en algunas partes Retama, & Hiniesta. Cat. & It.

Genista. Port. Giesta Fr. Genest. Tud. Pfrimen.

**E**L Spartio que aqui nos pinta Dioscorides, es aquel que se llama en Latin Genista, y en Español Ginesta, y Retama: no poco diferente del ordinario esparto: del qual se hazen las fuertes sogas: cuyas pertiguillas untadas con liga, sirven para enlazar los innocentissimos paxaros. Es muy vulgar planta la Ginesta en Italia, y hallase gran copia della por la campaña de Roma: porque por sus florezcas doradas (las quales desde la primavera vera duran hasta el Otoño) adorna y alegra todos aquellos campos. Así que nuestro vulgar esparto, del qual se haze las esparteñas: y las esportillas para los higos, llamados Spartos y Sparti de los Griegos ancianos, y en especial de Homero diffiere notablemente de la Genista llamada Spartio: porq̃ ni produce fruto, ni flor q̃ digna de mencion sea: y haze los juncos muy mas subiles: vltra que no nace sino por la mayor parte en España.

\*El cod. an. tiene, pur. & la otra no.

NOMBRES

ANNOTATION.

Spartos. Spartum.

Gg 5 Mas el



Ma el Spartio q̄ aqui describe Dioscorides, es vna mata crecida, que de vn tronco produce mas de trezientos juncos redondos, lisos, puntiagudos, y desnudos totalmente de hojas: cuyas flores se parecen à aquellas del Alhelys. Sin esta se halla otra especie de Spartio, llamada tambien Genista ordinariamente: la qual tiene los tallos mas gruesos, y acompañados de algunas hojicas luengas, y ralmente esparzidas: las flores de la qual son tambien amarillas, y suauemente olorosas: dado que tienen forma de palomas. Hallase la vna y la otra suerte à cada passo en Italia, y poseen entrambas la mesma fuerza. El coziminto de la simiente y de las flores cada vno dellos beuido con miel, purga valerosamente por abaxo la sîema, prouoca la orina, y deshaze la piedra de la vexiga y de los riñones. Empero porque es algo dañoso al estomago, conuiene cozer juntamente alguna quantidad de rosas y axenxios.

## Del Silybo.

## Cap. CLX.

EL Silybo es vna planta espinosa, y ancha, que produce sus hojas como las del blanco Camaleon. La qual rezien nacida se come cozida con azeite y con sal. Beuida vna drama del sumo de su rayz prouoca vomito.

Griego, Σίλυβος. Lat. Silybum.

NOMBRES  
ANNOTAZ  
TION.

DA nos tan pocas señales del Silybo Dioscorides, que le hallaremos entre los pies, y no le conoceremos. Por el qual respecto, y tambien porque (segun dize Plinio) es inutil à negocios medicinales, yo al presente del Silybo Silebo.

## De la Nuez vnguentaria.

## Cap. CLXI.

LA Nuez Vnguentaria es fructo de vn árbol que al Taray se parece mucho, y es tamaño como vna auellana: el meollo de la qual majado como el de las almendras amargas, da de si vn liquor, del qual en lugar de azeite vsan los perfumadores, para la composition de los muy preciosos vnguentos. Nace en Ethiopia, en Egypto, en Arabia, y en Petra, villa de Palestina. Tiene por mas excelente la fresca, la llena, la blanca, y la que facilmente se monda. Beuida con vinagre aguado vna drama de su pulpa majada, refuelue el bazo. Y lo mesmo haze aplicada sobre el en forma de emplastro, con harina de Lolio, y con agua miel. Sirue tambien ansî puesta, contra la gota. Cozida con vinagre quita las asperezas del cuero, y la targa: y mezclada con Nitro, extirpa los aluarazos, y las manzillas negras. Deshecha con orina, extermina las pecas, los barros, las quemaduras del Sol, y las postillas del rostro. Beuida con aguamiel, prouoca vomito, y relaxa el vientre, empero es contraria al estomago. Su azeite beuido, tambien es solutiuo del vientre: y su cascara tiene mayor virtud de apretar. El sumo que se esprime del meollo majado, y apretado en la prensa, se mezcla con las medicinas que tienen fuerza de raer las asperezas y comezones del cuero.

Griego, Βάλανος μυροβανία. Lat. Glans vnguentaria. Ar. Habben, Albaban: y Ben. Cast. Car. Auellana de la India. Port. Auellam da India.

NOMBRES  
ANNOTAZ  
TION.

Aquellos Griegos antiguos llamaron à la nuez vnguentaria Balanon Myrepsicum, y Myrobalanon: y ansî dieron ocasion de pensar à algunos, que aquellas cinco especies de Myrobalanos, que ordinariamente se administran en las boticas, y la nuez vnguentaria, fuesen de vn mesmo linage: el qual es grandissimo error, entendido que ninguno de los Griegos ancianos conocio las dichas especies: las quales mas antes deuen atribuyrse al linage de las Ciruelas, que al de las Auellanas, ò nuezes. De otra parte los Arabes llamaron Ben à la mesma nuez vnguentaria, engendrando vna confusion muy grande, à causa que aqueste nombre significa tambien aquellas dos no vulgares rayzes, de las quales la vna se dize Ben blanco, y la otra Ben roxo. Es pues la verdadera nuez vnguentaria, ò el vero Myrobalano de los antiguos, aquel exquisitissimo fructo, que en Castilla se dize Auellana de la India, de cuyo meollo se saca el oleo de Ben, muy celebrado de los perfumadores, por quanto no se haze rancio jamas, y siendo libre de todo olor, facilmente recibe en si qualquiera otro, sin impedirle ò embotarle su fuerza: lo qual hazen todos los otros olorosos azeites, que con su fortaleza de olor obscurecen todo genero de perfume que les fuere mezclado. Hallanse dos especies de nuez vnguentaria, conuiene à saber, mayor y menor. La mayor es como vna grande Auellana, ò como vn Alhozigo: y tiene la cascara comnizienca, facil en el romperse, y eleuada con tres esquinas, que la diuiden de la vna punta a la otra. De mas de esto, su meollo es blanco, tierno, grasso, y agudo, con ligero amargor. La menor tamaño como vn garauanco, tiene la corteza algo negra, y el meollo ingrato y desabrido al gusto. Haze caudal solamente de la mayor, y ansî suele ser muy frequente en el uso de perfumes y medicinas: porque la menor es tenuta por perniciosas. Plinio siguiendo à Theophrasto, cuyo texto puede estar deprauido, escribe que los perfumadores, no del meollo de la nuez vnguentaria, sino de su corteza, suelen sacar el azeite: en lo qual contradize no solamente à Dioscorides, y à su successor Galeno, empero tambien à la quotidiana experientia, que à la clara nos muestra, ser la cascara seca e inutil, para sacar liquor della: y el meollo grasso y muy vniuerso, para dar de si el oleo que cada dia se saca del. Es la nuez vnguentaria mayor, incisiva, mundificatiua, y aperitiua: de suerte que

Ben blanc  
y roxo.



Mirabola  
nos.

Polemonia

Cap. CLXII.

201507



suauel olor. Todos los de mas tienen color de puerro, y arrojan vn tufo como de yerua. Su rayz cozida, ò se coma, ò se beua, prouoca vomito. Majada con miel, es vtil a las quemaduras del fuego. Aplicada en forma de emplastro, suelda los neruios cortados. Deshecha con miel, y puesta, sirue a los touillos desencafados, y a los antiguos dolores de las juncturas. Incorporada con simiente de hortigas, y con vinagre, extirpa las quemaduras del Sol, y los aluarazos. Con yeruos y miel, purifica las llagas fuzias, y rompe los apostemas que de madurar son difíciles. Aplicada en forma de emplastro con harina de Lolio, \*con azeite rosado\*, y con miel, saca las espinas hincadas en qualquiera parte del cuerpo.

Griego, *Νάρκισσος*. Lat. Narcissus. Cast. Narciso.

**E**ingen los Poetas que el Narciso nacio de vn mancebo muy necio, el qual se enamoro de su propria sombra, y a la fin se conuertio en la flor de su mismo nombre. La qual mentira se redarguye con la authoridad de Pamphilo, escriptor antiquissimo, que refiere hauer sido tomada de Pluton Proserpina cogiendo Narcisos, muchos años antes que el Poetico Narciso en el mundo fuesse. Por donde sera mas sano dezir, que se llamo aquesta planta Narciso, de Narce, que en Griego significa vn cierto entormecimiento, por quanto beuida, embota los sentidos, y agraua todas las partes del cuerpo. Es el Narciso muy semejante al Lirio, y aun por mejor dezir, quasi del mismo linage: por donde crecio el mismo nombre. Plino descriuió del Narciso dos differentias: conuiene a saber, vna que haze purpureas las flores: y otra que las produce de vn verde claro teñidas. Hallase de tras del Castillo de Sant Angelo en Roma esta differentia: que damos pintada: la qual se allega mucho a la historia que della escriue Dioscorides.



\*Añadese  
en el co. en.  
NOMBRES  
ANOTAS  
TION.

## Del Hippophae.

## Cap. CLXIII.

\*Añadese  
en el co. an.  
NOMBRES  
ANOTAS  
TION.

**E**L Hippophae, con el qual se pulen las vestiduras, nace en lugares maritimos, y arenosos, y es vna mata pequeña \*, y espessa, que hazia todas partes produce muchos farmientos. Sus hojas son luengas como las del Oliuo, empero mas angostas, y mas delgadas: entre las quales salen vnas espinas secas, esquinadas, blanquezinas, y distantes por ciertos trechos vnas de otras. Sus flores nacen apiñadas en forma de razimillos, ansi como las de la yedra: dado que son mas menudas y tiernas, y de color encarnado. Su rayz es gruesa, tierna, llena de cierto liquor, y al gusto amarga. Sacase d'ella, ansi como de la Tapfia, el gumo: el qual secado por si, ò con la harina del yeruo, se guarda. Dado del puro vn obolo, purga por abaxo los humores colericos, los aquosos, y los flematicos. Empero del mezclado con la harina del yeruo, conuiene dar quatro obolos deshechos en agua miel. La mesma planta con sus rayzes despues de seca se muele, y da se vn poco de su poluo con media hemina de aguamiel. Anfi de la rayz, como de la yerua, se exprime el gumo, ni mas ni menos que de la Tapfia: del qual para purgar se fuele dar vna drama.

Griego, *ἵπποφας*. Latino, Hippophaes.

## Del Hippophesto.

## Cap. CLXIIII.

\*Añadese  
en el co. an.  
NOMBRES  
ANOTAS  
TION.

**E**L Hippophesto, llamado tambien Hippophaes de algunos, nace en los mesmos lugares que fuele nacer el Hippophaes: y es vna especie de aquellos cardos con que se perficionan los paños. Et tiendese aquesta planta por la haz de la tierra, y produce solamente vnas hojuelas pequeñas, y armadas de espinas, y ciertas cabeçuelas vazias: porque del resto, ni haze tallo, ni flor \*. Su rayz es gruesa, y muy tierna. Si del gumo de su rayz, de sus hojas, y de sus cabeçuelas, despues de seco, dieres a quien quisiere con agua miel la cantidad de tres obolos, purgara el agua



agua, y la flema: La qual purgation especialmente conuiene a los que no pueden resollar fino estando enhiestos, y a los que padecen de gora coral, y de enfermedades de neruios.

Griego, *ἵπποκρονον*. Latine *Hippocrasium*.

**H**ippos en Griego significa el cavallo, y así creyeron algunos, que aquestas plantas eran saludables à los cauallos, y que de aquí les nació el nombre: aun que otros escriuen entrambos nombres con esta preposition *Hypo*. Empero para que nos dan fatiga los nombres, mientras ignoramos las proprias cosas: Digamos pues que el *Hippophae*, y el *Hippophesto*, son de vn mesmo linage, quierio dezir espinosas plantas, y especie de aquellas cardenchas, con las quales se peynan los paños: pero que de la vna y de la otra carece el uso de medicina. Llamo Galeno al *Hippophae* *Gnaphon*.

NOMBRES

ANNOTATION.

Gnaphon.

## Del Ricino.

## Cap. CLXV.

**E**L Ricino llamado *Croton* y *Cici* en Griego, se llamo así, por la semejança que tiene su simiente con aquel animal. Es el Ricino vn arbol tamaño como vna pequeña higuera, el qual produze las hojas como aquellas del Plarano, empero mayores, mas lisas, y algo mas negras: y tiene el tronco y los ramos huecos, como la caña. Haze el fructo en ciertos razimos asperos, el qual desnudo de su natural hollejo, se parece a la Garrapata. Sacase de aqueste fructo el azeite llamado *Cicino*, inutil para comer, empero apto para las lamparas, para los emplastros que del se hazen. Mondados, majados, y bcuidos del treynta granos, purgan por abaxo la colera, el agua, la flema: y prouocan a vomitar: empero su purgation es molesta, y muy trabajosa, porque rebuelue violentamente el estomago. Majados y aplicados en forma de emplastro, extirpan los barros, y las manchas que dexo el Sol en el rostro. Las hojas aplicadas con Poleña, reprimen la hinchazon, inflammation de los ojos: y aplicandose por si, o con vinagre, relaxan las tetas endurecidas por la gran cantidad de leche, y apagan el fuego de Sant Anton.

RICINVS.



Griego, *Κρότων* & *Κίκι*. Lat. *Ricinus*, & *Croton*. Ar. *kera*. Bar. *Catapulta maior*. Cast. *Higuera infernal*. Por. *Figueyra do inferno*. It. *Mira sole*, *Gira sole*. Fr. *Paulme Dieu*. Tud. *Vvunderbaum*.

NOMBRES

**A**quel animalejo hialondo, y enemigo capital de las bestias de quatro pies, que llamamos Garrapata en Castilla, en Griego se dize *Croton*, en Latin *Ricinus*: los quales nombres conuinieron tambien à esta yerua, por ser su simiente exquisitamente semejante à la Garrapata. Nace copiosissima en Egipto esta planta: adonde no solamente da de su fructo azeite, empero tambien mecha de sus entrañas, para alumbrar con ella à los hombres. Purga su simiente por entrambas partes valerosissimamente, y euacua de las junturas: por donde suele ser vn sobe-

ANNOTATION.  
Garrapata.

rano remedio à la sciatica: empero nunca se deue dar sino à personas robustas, ni en mayor cantidad de dos dramas. Cozida dentro de vn gallo viejo, haze milagros en los dolores de ijada, dandose à beuer tan solamente su caldo.

## Delos Titymalos.

## Cap. CLXVI.

**H**allanse siete especies de Titymalos: entre los quales el macho se dize *Caracias*: aun que algunos le llaman *Cometa*, o *Amygdaloide*, o *Gobio*. El segundo, el qual es la hembra se llama *Myrtites*, *Myrsinites*, y *Caryites*. El tercero *Paralius*, al qual tambien suelen llamar *Tityma*. El quarto *Helioscopius*. El quinto *Cyparissias*. El sexto *Dendroides*: y finalmente el septimo *Platyphyllos*. El llamado *Caracias* produze los tallos mas altos de vn codo: los quales son roxos, y llenos de vn liquor blanco y agudo. Son sus ramos poblados de ciertas hojas como las del



TITHYMALVS CHARACIAS.

TITHYMALVS MYRSINITES.



las del Oliuo, aunque mas luengas, y mas angostas. Su rayz es gruesa y leñosa. De la cumbre de sus tallos nace vn cogollo semejante al del Iunco: debaxo del qual se ven ciertas concauidades como bacinillos de baños, en las quales esta el fructo encerrado. Nace en asperos y montuosos lugares. Su liquor tiene fuerza de purgar por abaxo la flama, y la coiera, tomado con agua y vi nagre en cantidad de dos obolos. Beuido con aguamiel, es prouocatiuo de vomito. Cogele su liquor por la vendimia en esta manera. Iuntados sus ramos los cortan, y metidos dentro de algun valo, los atapan, para que alli destile la leche dellos: con la qual mezclan algunos harina de yeruos, y despues la forman en ciertas pastillas del tamaño de vn grano de yeruo. Otros dentro de cada higo passo, echan tres ò quatro gotas de tal liquor, y despues de seco juntamente cò los dichos higos, le guardan. Majale tambien este liquor por si, en vn mortero, y despues formado en pastillas se guarda. Mientras se coge el liquor ò leche de aquesta planta, no conuiene tener el viento de cara, ni tocar con las manos los ojos, sino antes que comience à cogerle, cada vno deue con alguna enxundia, ò con azeyte mezclado con vino, vntarse el cuerpo, y principalmente el rostro, el cuello, y la bolsa de los testigos: y por quanto suele irritar la garganta, conuiene cubrirle con cera, o con miel cozida, siempre que quisiéremos darle en forma de pildoras por la boca. Dos o tres higos comidos, purgan bastantemente: \* aun que à algunos conuiene dar quatro, ò cinco \*. Aplicado fresco el dicho liquor con azeyte, y al Sol, arranca subito los cabellos, y los que despues renacen los haze ruuios y muy subúiles, y a la fin los corrompe todos. Metidos en los horadados dientes, aliuia el dolor: empero conuiene cubrir los tales dientes con cera, para que el liquor destilando d'ellos, a la garganta, ò à la lengua, no ofenda. Aplicado en forma de vnction a questo liquor, derriba las verrugas llamadas hormigas, y las pendientes, y tambien las que llaman Thymos: de mas d'esto es remedio de los empeynes. Es vil tambien para extirpar la vña del ojo, los carbunculos, las corrupciones de carne, y las llagas encanceradas, y fistulosas. Cogele su simiente por el Otoño, y despues de secada al Sol, se maja liuianamente, y

\* Añadese  
en el co. an.  
vrios vñes  
uages, y pi  
vi.

à la fin



TITHYMALVS PARALIVS.

TITHYMALVS HELIOSCOPIVS.



à la fin remojada con agua hirviendo, se guarda en algun lugar limpio. Guardanse así mismo sus hojas despues de secas. Beuido medio acetabulo de su simiente, o de sus hojas, tiene la virtud del liquor. Algunos conseruan en adobo las dichas hojas, mezclandolas con el Lepidio, con leche, y con queso majado. Beuida vna drama de su rayz, deshecha con agua miel:relaxa el vientre. Cozida con vinagre, \*mitiga el dolor de los dientes\*, si se enxaguan con su cozimiento.

La hembra llamada de algunos Mysinites, ò Caryites, en su natura es semejante al Daphnoi-de. Produce las hojas como aquellas del Arrayhan, empero mayores, firmes, puntiagudas, y algun tanto espinosas. Echa de la rayz vnos ramos de vn palmo, y haze de dos en dos años cierto fructo semejante \*a la nuez y \*blandamente mordaz al gusto. Nace tambien aquesta en lugares asperos. Su liquor, su rayz, su simiente, y sus hojas tienen la mesma fuerça q̃ el macho\*, y guardanse en la mesma manera: aunque aquel es mas prouocatiuo de vomitos.

El Tithymalo llamado Paralio, al qual algunos llaman Tithymalida, o Mecona, nace en lugares maritimos, y produce de la rayz cinco, o seys ramos altos de vn palmo, \* derechos, \* algunos tanto roxos, y rodeados de ciertas hojas pequeñas, angostas, luengas, semejantes a las del ligun no bien compassadas. Encima de cada tallo haze vna cabeça redonda, \* y espessa \*, dentro de la qual se cria cierta simiente de color varia, y del tamaño de vn yerro. Su flor es blanca. Toda esta planta juntamente con su rayz esta preñada de leche: y guardase como las ya dichas para los mesmos usos.

El Helioscopio tiene las hojas como la verdolaga, empero mas delgadas, y mas redondas, y produce de su rayz quatro, ò cinco ramos altos de vn palmo, delgados, roxos, y llenos de mucha leche: y haze la cabeça como la del Eneldo: en la qual se encierra la simiente, así como en cabe-las. Su copa se buelue al derredor, siguiendo siempre al Sol en sus gyros: de do vino a se lla-mar Helioscopio. Nace cerca de las ciudades, y principalmente en los muladares. Cogese su li- quor, y su fructo, como el de las otras especies, y tiene la mesma fuerça, empero no tan potente. El que

Lee se en el  
cod. ant. xiv

Φαλαγγίαι  
καὶ γαμψαλ  
γίας τοῖς  
q̃ es mitiga  
los dolores  
de cabeça, y  
los de las  
muelas.

\*El cod. ant.  
tiene, καὶ  
q̃ quiere de  
zir, al culan-  
tro.

\*Añadese  
en el cod. an.  
καὶ ἀποθνήσκει  
ἐν αὐτῇ.

\*Añadese  
ἐν τοῖς ἐν τοῖς  
cod. antig.

\*Añadese  
en el cod. an.  
πικρὸν.





El que tiene Cyparissias por nombre. Produce el tallo de vn palmo, ò algo mayor, y algun tã to roxo; del qual nacen vnas hojas como las de la picea, dado que mas tiernas, y mas delgadas. En summa parecese infinito à la Picea rezien nacida: de donde le vino el nombre. Hallase tambié aquesta especie siempre llena de leche, y tiene la mesma virtud que las sobredichas.

El que nace entre las piedras, y se llama Dendroides, porque tiene figura de arbol, haze en su cumbre vna muy grande copa de hojas, y esta todo lleno de leche. Sus tallos son algun tanto ro xos, y acompañados de ciertas hojas semejanter a las del Arrayhan mas menudo. Su fructo es co mo el del llamado Caracias. Guardase aquesta especie de la mesma manera, y hazelos mesmos efectos, que las ya dichas.

El llamado Palatiphyllus, porque tiene las hojas anchas, se parece al Gordolobo. Su rayz, su li quor, y sus hojas, purgan por abaxo los humores aquosos. Majada esta planta, y echada en el a gua, mata los peces: y lo mesmo hazen todas las otras especies arriba dichas.

**NOMBRES** Griego, τιβωδία. Lat. Tithymalus, Lactaria herba. Bar. Esula. Ar. Xauser, & Echuha. Cast. Leche trezna. Cat. Lletreia. Por. Maleyras. It. Titimalo. Fr. herbe au lait. Tud. Vvolffs milch.

**ANNOTACION.** Todas las especies de Tithymalos, por ser llenas de vn liquor blanco como la leche, comprehendieron los Latinos ancianos debaxo de aqueste nombre Lactaria herba, no obstante que muchas otras plan tas fuera del Tithymalo, tambien esten preñadas de leche. Llamase el Tithymalo vulgarmente Leche Trez na en Castilla: y en las boticas le dizen Esula, de la qual nos describe aqui siete differentias Dioscorides: la primera de las quales, por ser propria para entretexer los vallados, tiene Caracias por nombre, y reputa se por el macho. La segunda es la hembra, y dize se Myrsinites, porque haze sus hojas como aquellas del Arrayhan. Tienen algunos su fructo por la nuez vomica. De la tercera especie (llamase aquesta Paralio, por que nace à las orillas del mar) se halla copia grandissima por la costa de Gaeta y de Terrachina, adonde yo la he visto, y cogido con mis proprias manos. Llamola Theophrasto Cocon à esta, de do se persuaden al gunos, que su fructo sea el Coco de Levante, con que se aturden y toman ordinariamente los peces. La quarta llamada

**Characias.**  
**Myrsinites**  
**tith.**  
**Paralio.**  
**Coco de le**  
**uante.**



ta llamada Helioscopio, porque se va tras el Sol, no es otra cosa, sino el llamado vulgarmente *Tithymalus coronatus*, del qual estan los caminos llenos. La quinta es la *Cyparissias*, llamada así, porque produce las hojas como las del cypres, o como las de la picea recién nacida, la qual es muy semejante al cypres: y esta es la *Esula menor*, que vulgarmente anda en uso de medicina, llamada de Serapion y de todos los Arabes, communmente *Scebrá menor*. La sexta es la llamada *Dendroides*, porque crece en forma de arbol, Hallase aquesta copiosamente en las costas del mar Adriatico. La septima especie es la que por tener anchuelas sus hojas, tuuo *Platyphyllos* por nombre. Llamo se aquesta *Tortumaglio* en Toscana, adonde crece en grande abundancia, y con sus rayes haze mortal guerra a los peces.

Son todas las especies de leche trezna excessivamente calientes, agudas, y amargas al gusto: de suerte que su calor se puede colocar en el quarto grado. Empero la parte mas efficaz y potete de cada vna dellas, es el liquor y despues el fructo y las hojas: tras las quales podemos contar las rayes. Con qualquiera de las dichas especies y majadas, y embuelta con harinas, y echada en los estanques, lagos, o rios, de tal suerte emborrachan, aturden, y amodorran los peces, que se vienen el vientre arriba por encima del agua todos amortecidos, de modo que los puede tomar a manos, y como dizen, a bragas enxutas. La qual manera de pesca por ser muy perjudicial, es de fendida debaxo de capitales penas. Toda suerte de *Tithymalo* es nocentissima al coracon, al higado, y al estomago, de mas desto, abre las venas, desjuega los intestinos, y engendra en las entrañas cierto calor febril. Corrige se su primer nocumento, mezclando con el medicinas que tengan fuerza de apretar, restrinir, y conglutinar: como son la goma Arabica, el alquitira, el Bdilio, las bauazas de la zaragatona, el gumo de verdolagas. El quarto nocumento se tiempla dandole con cosas frescas, y echandole en infusion dentro de suero de cabras, o en agua de endiua. La *Esula menor*, llamada *Cyparissias* purga valerosamente la silema, y el agua de los hydropicos, y reuoca los humores arraygados en las juncturas.

Si se escribe con el gumo de la leche trezna en qualquiera parte del cuerpo, y despues de seca la escriptura, se echa encima della carbon molido, o ceniza, se muestran muy euidentemente las letras: de la qual industria vsa

**BALSAMINA.**



uan antiguamente los curiosos enamorados, para dar a entender seguramente su amor, a las damas cuyos esclauos eran. Podrianse aprouechar tambien de aquesta mesma inuention por todas las partes del mundo, a quien ellos quisiesen, voluntad a entender por todas las partes del mundo, a quien ellos quisiesen, en qualquiera ocasion y tiempo. Diximos que la primera especie de leche Trezna se llamaua *Cyracias*: por donde conuiene guardarnos de confundirla con la vulgar *Balsamina*, llamada tambien *Caracias*, y de algunos *Carancias*, o *Hierosolimytanum pomum*: la qual produce las hojas y los sarmientos de vida, las flores como las del pepino, y el fructo semejante a vna calabacica sara nosa: el qual es todo carnosos, y quando esta perfectamente maduro, muestra vn gentil color naranjado: y abriendose voluntariamente, produce de si vna simiente ancha, como pepitas de calabaca: la qual nace vestida de cierta segunda camisa roxa, que luego de si desecha: debaxo de la qual tiene otra cascara, en el principio blanca, y despues algun tanto negra, y señalada con ciertas como letras Egypcias: dentro de la qual está la pepita encerrada. Así el fructo, como su dicha simiente, posee admirable virtud en soldar las heridas frescas. El azeite en que houiére estado en remojo el tal fructo, es remedio admirable contra los apostemas y llagas malignas de las tetas, y de la madre, aplicable y echado con vna xeringa: porque las enxuga y quita el dolor. Es vnico tambien contra el dolor de las almorranas, haziendose con azeite de almendras dulces, y añadiendo a cada libra de oleo, vna onça de goma de enebro destemplada con azeite de lino. Este tal ayuda mucho para que las esteriles mugeres conciban, si se vntan la boca de la madre con el. De mas desto, tenido y aplicado en vnction, sana las quebraduras de los chiquitos. Beuida vna cucharada del poluo de las hojas con agua de llanten, o de cabeçuelas de rosas, suelda las interiores heridas.

**Cap. CLXVII.**

**De la Pityusa.**

**L**A Pityusa (segun parece) diffiere de aquel *Tithymalo*, que se llamo *Cyparissias*, ya que algunos la ayan colocado entre las especies de leche Trezna. Produce el tallo mas luengo de vn codo, por ciertos trechos nudoso, y vestido de vnas hojuelas menudas, puntiagudas, y semejantes

Helioscopio.  
Cyparissias  
Esula menor.  
Scebrá menor.  
Dendroides  
Platyphyllos.

Balsamina.  
Carancias.  
Hierosolimytanum pomum.





\*El cod. an.  
ziene, *Λι-  
νός, δα-  
πιδουρα*: q̄  
quiere de-  
zir, blancas  
como pur-  
pureas.

\*Añadese  
en el co. an.  
*αἰσθησις*  
*λαί, q̄ es, co-  
mo arriba  
diximos.*

NOMBRES  
ANNOTA-  
TION.

Turpetum.

jantes à las de la picea. Sus flores son pequeñas, y\* quasi purpureas\*. El fruto ancho à manera de la lenteja. La rayz blanca, gruesa, y llena de leche. Hallase aquesta planta en algunos lugares muy grande. Dadas con aguamiel dos dramas de su rayz, relaxa el vientre. Lo mesmo haze vna drama de su simiente, y vna cucharada de su liquor, incorporada con harina en forma de pildo-  
ra. \*De las hojas deuen darse tres dramas.

Griego, *Πιτυύσα*. Lat. Pityula. Ar. Scebran mayor. Bar. Esula mayor & Turbith adulterinum, ac nigrum.

LA Pityusa llamada Esula mayor de los herbolarios, no diffiere del Scebran, ò Alsebran mayor de los Ara-  
bes: por que si bien miramos, todo aquello que descriuió de la Pityusa Dioscorides, lo refirió palabra por  
palabra de su Scebran Serapion. Venden nos ordinariamente por vna especie de Turbith sus rayzes, ansi co-  
mo aquellas de la Thapsia; los que vienen del monte Gargano: por donde algunos llamaron a esta planta Tur-  
petum. En confirmation de lo qual escriue Actuário, que el Turbith blanco, es la rayz del Alypia: y el negro, la  
de la Pityusa. Ni a esto repugna Dioscorides, diziendo que la rayz de la Pityusa es blanca, visto que no entien-  
de allí de la exterior pellejuela, que se suele ennegrecer con el tiempo, sino de la substantia interior. Hallase grã  
quantidad de la Pityusa por todo el reyno de Napoles, y es algo semejante a la menor Esula, salvo q̄ se muestra  
mucho mayor de tallos, de ramos, de fruto, de hojas, y de rayzes: las quales partes todas, a causa de su grande  
vehementia, en el uso de medicina son tenidas por sospechosas, y no se administran sino a personas rusticas y  
bestiales. En summa, la Pityusa es vna especie de Tithymalo.

### De la Lathyris

### Cap. CLXVIII.

LA Lathyris llamada tambien Tithymalo de algunos, y metida en el numero de los Tithy-  
malos, produce el tallo alto de vn codo, vazio, y de la grossura de vn dedo: encima del qual  
desparze ciertos ramos como alas. Del resto, las hojas que acompañan el tallo, son luengas, y  
como las del almendro, aun que mas anchas, mas lisas, \*y mas delgadas\*. Mas las que vierten los  
ramos extremos, son menores, como las del Aristolochia, ò de la yedra luenga. Encima de sus  
tallos haze vn fruto redódo, ansi como el alcaparra, y distincto en tres receptaculos, en el qual  
se encierran tres granos redódos, mayores que los del yeruo, y apartados entre si por medió de  
ciertos

\*Añadese  
en el co. an.  
*Λαττορίσα.*



ciertos hollajos: los quales mondados de sus propias cascarras, son a la vitta blancos, y al gusto dulces. Su rayz es delgada, \*blanca\*, & de ningun prouecho. Mana toda esta pláta en leche, anfi como el Tithymalo. Tragados seys ò siete granos de su simiente en forma de pildoras, ò comidos en higos, ò datiles, purgan por abaxo el agua, la flemma, y la colera: empero conuiene beuer agua fría sobre ellos. Su gumo tomado como aquel del Tithymalo, tiene la mesma fuerça. Cuezehe sus hojas con vna gallina, ò con qualquiera hortaliza, para los mismos effectos.

Griego, *Lathyrus*. Lat. *Lathyrus*. Ar. *Mendana*. *Mehendani*, & *Mehenberhene*. Bat. *Catapucia minor*. Cast. Port. *Tartago*. It. *Catapuzza*. Fran. *Espurge*. Tud. *Springkraut*. NOMBRES

A *Lathyrus* llamada vulgarmente *Catapucia minor* por las boticas, y *Tartago* en nuestro vulgar Castella no, es planta muy conocida por todo el mundo, y principalmente de labradores pobres, a los quales sirve de manna y Rheobarbaro: en la qual distribution se mostrò la natura iustissima, criando medicinas agudas y suertes, para las personas robustas y campesinas: anfi como blandas y benedictas, para las tiernas y delicadas. Escrive Plinio que las hojas de aquesta planta son como aquellas de la lechuga, en lo qual parece que contradize a Dioscorides, que las hizo semejantes a las del almendro: Aun que si miramos que, despues añadio mas anchas, mas lisas, y mas delgadas, hallaremos que sus hojas, segun la tal description, se allegan mucho a las que vemos en la lechuga: y anfi quedamos fuera de controuersia. Es el *Tartago* caliente en el grado tercero, y en el primero humido. Dase de su simiente hasta .xv. granos deshechos con aguamiel, en forma de vna almendrada, para purgar bastante mente un cuerpo robusto.

### Del Peplo.

El Peplo es vna matilla toda llena de leche, que produze las hojas pequeñas, y como las de la Eruda, empero mas anchas. Toda su copa es redonda, y quasi luenga de vn palmo, la qual se derrama por tierra. Debaxo de las mesmas hojas produze cierta simiente menuda, redonda, y menor q la de las dormideras blancas: la qual es vtil para infinitas cosas. No tiene mas de vna rayz esta pláta, y aquella pequeña, & inutil, de la qual toda ella procede. Nace por los huertos, y entre las vi-

P E P L O S.



### Cap. CLXIX.

des. Cogese quando se siegan las mieses: y quiere se secan a la sombra, y reuoluerse muy a menudo. Guárdase su fructo niñado, y remojado co agua hiruiete: del qual beuido el peso de vn acetabulo, y con vn cyato de aguamiel, purga la flemma y la colera. Mezclado con las viandas, perturba el vientre. Conseruase con salmuera esta planta.

Griego, *Πεπλός*. Lat. *Peplus*. Bar. *Esula* redonda. Fr. *Reuille* matin des vignes. Tud. *Teuffels mile*. NOMBRES

### De la Peplide. Cap. CLXX.

A Peplide llamada Verdolaga saluage de algunos, y Peplio de Hippocrates, nace principalmente en lugares vezinos al mar, y es planta muy poblada de hojas, y llena de leche. Tiene las hojas semejantes a las de la Verdolaga hortense, redondas, y por la parte baxa bermejas. Su simiente es redonda, y nace debaxo de las hojas, como aquella del Peplo, y es muy hiruiete al gusto. No tiene sino vna sola rayz delgada & inutil. Cogese, guardase, administrase, y echase en adobo esta planta, de la mesma suerte que el Peplo, y tiene la mesma fuerça.

Griego, *Πεπλίδης*. Lat. *Peplis*.

El Peplo se suele llamar *Esula* redonda entre los herbolarios: por la hoja y copa redonda que haze. Halla se gran copia del por las viñas, y tiene gran virtud purgatoria. De la Peplide me acuerdo hauer visto vna mata en Padua, la qual se pudiera tomar por las verdolagas domesticas, sino reclamara el gusto, y la leche que corria de sus ternexicos tallos. Algunos por la Peplide entienden la Sena, y esto, no mirando que la Sena produce su

NOMBRES  
ANNOTATION.



duze su simiente en ciertas vanyillas que parecen Lunas crecientes, lo qual en la Peplide no se halla.

## De la Camesyce.

Cap. clxxj.

**L**A Camesyce, llamada Syce de algunos, esparze por tierra vnos ramos redondos, luengos de quatro dedos, todos llenos de sumo, y acompañados de ciertas hojas, como aquellas de las lentejas, y semejantes à las del peplo, pequeñas, subtiles, y hazia tierra inclinadas: debaxo de las quales se encubre vna simiente redonda, como aquella del peplo. Carece aquesta planta de tallo y de flores, y tiene vna rayz delgada, & inutil. Sus ramos majados con vino, y metidos dentro de la natura de la muger, atajan el dolor de la madre. Aplicados en forma de emplastro, resuelven las hinchazones, y extirpan las verrugas dichas hormigas, y las pendientes. Los mesmos si se comen cozidos, relaxan el viétre. El liquor que destila dellos, tiene la mesma fuerza: el qual aplicado en forma de vnction, es remedio contra la punctura del Alacran. Mezclado y aplicado con miel, es vtil contra la flaqueza y perturbation de la vista, contra los principios de cataratas, contra las nuuezillas, y contra las cicatrizes que tienen impedidos los ojos. Nace en lugares secos, y pedregosos.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, χαμυσική. Lat. Chamysyce.

Yce significa en Griego la higuera: y Camesyce la baxica higuera: el qual nombre se atribuyo sin raxon à esta planta, visto que no tiene cosa semejante à higuera, sino solamente la leche que de sus tallos mana: la qual sola causa si basta, podrase llamar la lechuga tambien higuera. Digolo porque aun que los Griegos fueron diligentissimos en buscar à cada cosa su nombre, para lo qual les ayudo infinito la fecundidad de su lengua, todavia suelen algunas vezes hallarse ciertas nomenclaturas Griegas, que ni tienen pies ni cabeza. Es la Camesyce (si notamos su descriptio) mas especie de Peplo, que de higuera: y segun lo afirma Galeno, tiene virtud aguada y apta para mundificar.

## De la Escamonea.

Cap. clxxij.

\*El cod. an.  
tiene, δ' α' ο' δ'  
την  
\*El cod. anti.  
tiene, δ' ο' ο'  
εραχ' ο' ο'  
\* Añadese  
en el cod. an.  
δ' ο' ο' ο' ο' ο' ο'  
κοποισις.

**L**A Escamonea produce de vna rayz muchos ramos y vitiosos, grassos, luengos de tres dedos, y algun tanto vellosos\*. Sus hojas tambien son vellosas, y semejantes à las de la Helaxine, ò à las de la yedra, empero mas tiernas, y hechas à tres esquinas. Sus flores blancas, redondas, concauas à manera de canastillos, y de graue olor. Su rayz luenga, gruesa\* como el braço\*, blanca, de fuerte olor, y de cierto liquor preñada: el qual se coge en esta manera. Descubierta la cabeza de la rayz, la cortan y cauan à manera de boueda, en la qual concauidad destila el liquor, despues se recibe en ciertas conchuelas. Algunos cauan la tierra en torno de la rayz, la qual farjan\*, y en la cueua hecha estrienden hojas de nogal, para que sobre ellas cayga el liquor; el qual facan despues de seco. La perfecta Escamonea (llamale tambien así su liquor) es liuiano, transparente, rala, llena de ciertas venillas subriles, y de color semejante al de la cola del toro: qual es la que nos trahen de Mysia, region de Asia. Ni basta para bien conocerla, solamente considerar, si en llegando à la lengua, luego\* se torna blanca\* (porque suele tambien acontécer esto, en la falsificada con el liquor de la leche trezna) sino estar siempre atentos à todas aquellas señales dichas, y así mesmo, à que no abraza fuertemente la lengua, lo qual es indicio de la mezcla del Titymalo. La Escamonea de Syria, y la que se haze en Iudea, son tenidas por las peores de todas, por ser pesadas, espessas, y falsificadas con harina de yeruos, y leche trezna. Tiene fuerza la Escamonea de purgar por abaxo la flemma, y la colera, tomada en cantidad de vna drama, ò de quatro obolos, con agua pura, ò con aguamiel: aun que para relaxar simplemente el vientre, bastaran dos obolos, tomados\* con alegría, ò con alguna otra simiente\*. Danse para purgar mas copiosamente, tres obolos de Escamonea, con dos del Eleboro negro, y con vna drama de aziuar. Házese vna sal purgatiua, de veynte dramas de Escamonea, mezclada con seys cyatos de sal: la qual se toma segun las fuerzas de cada vno. Empero la mayor cantidad que se suele dar de ella son tres\* cucharadas: así como dos la mediocre: y vna la minima. Tomada vna, ò dos dramas de la rayz, con las cosas dichas, tiene virtud purgatoria: y algunos beuen su cozimiento. Cozida con vinagre, y majada con harina ceuadaza, es conueniente emplastro a la sciatica. Aplicado con lana el liquor à la natura de la muger, mata la criatura en el vientre. Si se aplica con miel, ò azeite, sobre los tolondrones, los resuelue y deshaze. Cozido con vinagre, y vntado, extermina las asperezas del cuero. Deshecho con vinagre y azeite rosado, es muy vtil fomentation cōtra los dolores antiguos de la cabeza.

\*El cod. an.  
tiene, γ' ο' ο'  
ο' ο' ο' ο' ο' ο'  
ο' ο' ο' o' es  
se siete en el  
gusto.

\*El cod. an.  
tiene, μετὰ  
πρωσάνης  
σησάμου, η  
τή λωος  
σπίγματα,  
q' es con pti  
sana de ale  
gria, ò de si  
mierte de al  
holuaz.

\* Añadese  
en el cod. an.  
q' d. que es,  
ò liij.

NOMBRES

Griego, Ζκαμυνία. Lat. Scammonia, & eius liquor Scammonium: quia etiam à recentioribus Græcis dicitur, Διαιχρίδιον. Ar. Sachmunia. Cast. Car. Port. Escamonea.

Es facil



ES facil cosa de conocer, que la Escamonea que se administra en aquestos tiempos, no es aquella pura y perfe-  
ta, cuyas señales aqui propone Dioscorides, sino alguna otra falsificada con el gomo del Tithymalo: visto  
que de aquella se dauan antiguamente tres obolos (que contenian en si media drama) con otros dos del Eleboro  
negro, y con vna drama de aziuar, y esto sin peligro ninguno: y de aquesta que oy trabajamos entre las manos,  
a gran pena osamos dar .xv. granos, en cuerpos muy duros y estipticos. Porque dezir que las complexiones de  
nuestros tiempos, son muy mas flacas y delicadas, que las de aquellos antepassados, me parece gran deuanco: en-  
tendido que tenemos los elementos mismos, el mesmo Sol, el mesmo cielo, y por ventura mas perfectos y sub-  
stantiales mantenimientos: y asi vemos, que se biue agora lo mesmo que se biuia en el tiempo de Hippocrates,  
aun que no tan sobria y templadamente. De suerte que si nuestra Escamonea purga con mucho mayor vehemencia,  
mentia, que aquella que nos describe Dioscorides, hazelo a mi parecer, que no es la que se hazia en la Mysia,  
sino aquella que crece en Iudea y en Syria, de donde los mercaderes la trahen a Venetia, corrupta y adulterada  
con la leche del Tithymalo, y de otras yeruas agudas y corrosiuas. La qual por vitiosa y adulterina que sea, toda  
via ella sola es la que haze la barba, y la que da credito, a boticarios y a medicos, siendo singular aguijon y e-  
spuela de todas las otras medicinas purgantes. Y dado que con su gran calor y agudeza inflamme algunas ve-  
nas de la sangre, perturbe y rebuelua el estomago, abra las venas, cause dolores de coracon y desmayos, y final-  
mente corra los interiores miembros, toda via se tiemplan y corrigen todos aquestos daños, metiendola en  
vn membrillo, y coziendola dentro de vn horno, muy bien atapada con massa, o con barro. La qual, de-  
pues de aquesta preparation, con que haze laxatiuo al membrillo, y ella pierde mucho de su demasiada effica-  
cia, viene a mudarse el nombre, y a llamarse Diacridon, o Diacridion, que quiere dezir acendrada y perfecta:  
el qual apellido Griego, corrupto y violado de los medicos Arabes, que hizieron siempre muy cruel guerra a  
las lenguas, degenero en Diagridion. Queriendo pues dar a entender este nombre, y no ofando mucho acla-  
rarse, por huir infamia y calumnia, vn medico amigo mio siempre que recepitaua purgas, a la fin de las re-  
ceptas auisaua a los boticarios, que hablassan con Diagruillo: de do facilmente entendian, ellos por señas, que  
pedia las aguzassen con Diagredio. Corrige se tambien la  
malignidad de la Escamonea, mezclando con ella, sien-  
pre que la quisiere dar, cosas frescas, y cordiales. Y si  
a caso alguna vez por hauer sido dada en gran cantidad  
hiziere euacuacion demasiada, y causare torcijo-  
nes de vientre, entonces daremos a beuer al paciente vn vaso de a-  
gua de cecada muy bien coada, y passada por la estame-  
ña: y tras el, dos onças de carne de membrillos de acucar:  
para que lo vno refresque y laue, y lo otro restrinja los  
intestinos. Llame se en Griego communmente Scammonia  
la planta, y su liquor Scammonium. El qual esta en su vi-  
gor, quando es de dos años. Porque ni el mas fresco, ni el  
mas añejo, es tan util. Acuerdome hauer visto la planta  
de do mana la Escamonea, en las montañas de Subiaco, mas  
arriba de Tibuli.

Diacridon.

CHAMELEA.



### De la Camelea. Cap. clxxiiij.

LA Camelea es vna mata ramosa, que produ-  
ze los ramos de vn palmo, y las hojas como  
las del oliuo, aun que mas delgadas, espesas, y a-  
margas: las quales gultadas muerden la lengua, y  
corroen la caña de los pulmones. Sus dichas hojas  
tragadas en forma de pildoras, purgan por abaxo  
la flemay la colera: empero conuiene mezclar co-  
ellas doblado peso de axenxios, y despues formar  
las con aguamiel. No se deshazen en el vientre es-  
tas pildoras, porque quantas por la boca se toma-  
n, tantas se veen salir por abaxo. Majadas las mesmas  
hojas, y aplicadas con miel, mundifican las llagas  
suzias, y las cubiertas de coltras.

Griego, χαμηλαία. Lat. Chamelæa, & Eleago. Ar. mezerion. NOMBRES  
on, y Almezerion. Bar. Camelea, & mezerion.

Hh 3

De la



## De la Thymelea.

## Cap. CLXXIII.

La Thymelea es aquella, de la qual cogemos el Grano Gnidio, su verdadero fruto: al qual llaman los Syros Apolino, y otros algunos Lino, porque la planta que le produce, naturalmente se parece al lino domestico. Haze muchas varas subtiles, altas de dos codos, y a la vista hermosas. Sus hojas son como aquellas de la Camelea, empero mas grassas, y mas angostas: de mas desto, algun tanto pegajosas, y glutinosas, quando se maxcan. Las flores blancas, y en ellas vn fruto como el del myrto, pequeño, y redondo, el qual se muestra verde al principio, y despues colorado. La cascara de q se cubre es dura, por de fuera negra, y por de dentro blanca. Beuido el mocollo de xx. granos, purga por abaxo la coleara, la flemma\* y los humores aquosos, empero abraza el garguero: por donde conuiene darle mezcla do con harina, o polenta: o metido en vn hollejo de vna, o cubierto con miel. Majado con nitro y vinagre, se aplica en forma de vnguento a los que sudan difficilmente. Sus hojas, las quales propria mente se llama Cneorum, tienen de cogerse quando se siegan los panes, y despues de secas a la sombra, guardarse: y si a caso las quisiéremos dar, conuiene majarlas primero y quitarlas aquellos neruezillos que tienen. Aplicado dellas el peso de vn acetabulo con vino aguado, purga los humores aquosos. Purgan mas moderadamente, mezcladas con lentejas cozidas, o con alguna hortaliza majada. Su poluo mezclado con zumo de agraz, se forma en pastillas, y ansi se guarda. Esta planta es enemiga al estomago, y aplicada por abaxo, mata la criatura en el vientre. Nace en lugares mortuosos, y asperos. Están en muy grande error los que piensan q el Grano Gnidio es fruto de la Camelea: y engañanle por la similitud de las hojas.

T H Y M E L A E A.



\*El cod. an.  
tiene, y se  
vda. tñda.

Cneorum.

NOMBRES

Griego, θυμαlea. Lat. Thymelea. Cast. Toruisco. Port.  
Teuilsco. It. Treuilsco.

ANNO-  
TATION.

Llaman los Médicos Arabes ansi a la Camelea, como a la Thymelea. Mezereon: del qual harto confusamente hazen dos differentias, conuiene a saber, blanca y negra, y esto atribuyendo al Mezereon aquellas cosas que ni a la Camelea, ni a la Thymelea conuienen, sino solo al Camalconte. La Camelea es muy conocida por todas partes, a causa que su fruto (del qual se oluido Dioscorides) es harto semejante al del myrto, y tan bivuete y agudo, que merecio llamarse Piper montanum: aun que también al Cocco Gnidio se comunica el tal epiteto. La Thymelea es aquella, que llamamos Toruisco en Castilla, cuyo fruto se dize Coccus Gnidios en Griego, y en Latin Granū Gnidiū. El fruto de la Camelea es algun tanto mas luengo, y se allega mas a la forma del azeytuna. Empero el vno y el otro luego en naciendo es verde: y como se va madurando, se torna roxo, y a la fin, quando esta perfectamente maduro, se buelue negro. Tienē mucho del venenoso estas dos especies de plantas, y ansi no deuenos administrarlas jamas a ningun hombre flaco, salvo sino queremos embiarle co cartas al otro mundo por que purgan con tanta violencia, que causan infinitos desmayos, mueuen sudores frios, y concitan muy horribles temblores de todo el cuerpo. Ansi que deuenos cautamente vsar dellas, guardandonos que por euacuar la flemma, no euacuemos el anima. Deuen tambien guardarse, y andar sobre auiso los rusticos labradores, que se purgan algunas vezes con ellas, y por no dar al boticario vn real, se meten en gran peligro, de dar al clérigo la hacienda y el cuerpo, y a los diablos el anima. Los palos de la Camelea quebrados, se muestran por de dentro vellofos. La Thymelea tomo el nombre del oliuo juntamente y del Thymo: por quanto a aquel en las hojas, y a este se parece en las flores.

Piper mon-  
tanum.  
Coccus Gni-  
dios.  
Granū Gni-  
diū,

Del Sauco, y del Ebulo q en Castilla se dize Yezgos. Ca. clxxv.

Dos especies de Sauco se hallan: la vna de las quales crece alta como arbol, y produce vnos ramos redondos, algun tanto vazios, luengos, blanquezinos, y semejantes algo a las cañas: al derredor





\* Añadese  
en el co. an.  
n. que es, ò  
cinco.  
\* El cod an.  
tiene,  $\pi\iota\kappa\rho\acute{\epsilon}$   
 $\pi\epsilon\alpha$ , que es  
mas amaro  
gas.

\* Añadese  
en el co. 30.  
y εσθιέμε-  
να.

## NOMBRES

ANNO-  
TATION.

On plantas muy conocidas el Sauco y los yezgos, y no menos vitales à la vida humana, principalmente los yezgos, en los quales se halla mayor virtud. Porque tienen tãta propiedad en mitigar los dolores de las juncturas,



juncturas, y resolver toda hinchazon, que faxadas tan solamente sus hojas sobre qualquiera miembro doliente, o hinchado, notablemente le dan luego refrigerio, y aliuio. Dadas a beuer tres o quatro onças del zumo de sus rayzes con el caldo de los garuancos roxos, deshazen toda suerte de opilation, y purgan el agua de los hydropicos, aun que dan algun dessabrimiento al estomago, el qual se remedia mezclandole vn poco de Spica nardi. Cúezense sus hojas y rayzes con sal en lexia fuerte y vinagre, y bañanse despues con el tal cozimientto caliente las piernas y todo el vientre de los hydropicos, interueniendo algunas espongas: porque no ay remedio sobre la tierra, que les sea mas a proposito: empero hecha la dicha fomentation, conuiene faxar sobre las partes hinchadas, otras hojas de los mesmos yexgos enxutas. Yo suelo tomar dos onças del zumo de las rayzes, y otras tantas del de las hojas, y heruir las con seys onças de azeyte de mançanilla, hasta que se consuman los dichos zumos, y quede la virtud dellos en el azeyte: el qual despues de colado, se cuaja con media onça de cera, y cuajado se lava con vnas gotas de vinagre rosado, para que penetre mejor. Este unguento aplicado tras la fomentation, es efficacissimo en resolver todas las hinchazones, y de mas desto quita luego el dolor de la gota, sea fria o caliente: para las quales cosas el Sauco tambien es util, aun que no tiene tanta efficacia: las flores del qual dan olor muy gratioso, y agradable sabor, al vinagre. Dize se que el cozimientto de los yexgos mata las moscas, y que regada el agua en que houieren estado en remojo, extermina los mosquitos de casa. Comidos los tallicos tiernos, o renueuos del sauco, anfi crudos, como cozidos, tienen admirable virtud purgatiua, y conuienen a los hydropicos.

## Del Pycnocomo.

## Cap. CLXXVI.

\* Añadese en el co. an. pycnocomo que es mas pequeños. \* El cod. an. tiene, Πεδύκων, que es, del puerco. NOMBRES ANNOTATION.

EL Pycnocomo tiene las hojas como las de la oruga, empero asperas, gruesas, y mas agudas al gusto: el tallo quadrado: la flor como aquella del Albahaca: la simiente semejante a la del \*marrubio\*, y la rayz negra, algun tanto amarilla, redonda, y de figura de vna pequeña mançana: la qual da de si vn olor de tierra. Nace aquesta planta en pedregosos lugares. Beuida vna dra ma de su simiente, haze sueños muy pesados y horribles. Aplicada con polenta refuelva las hinchazones, y saca los caxquillos, y las aftillas hincadas en alguna parte del cuerpo. Sus hojas puestas en forma de emplastro, deshazen los diuiesos, y tolondrones. Beuida con aguamiel vna dra ma de su rayz, relaxa el vientre, y purga la colera.

Griego, Πυκνόκομος. Lat. Pycnocomum.

Q val planta sea el Pycnocomo, hasta agora no consta entre los simplicistas: y anfi no se dezir otra cosa, sino que Pycnocomon en Griego significa yerna de hojas espessas.

## De la planta llamada Apios.

## Cap. CLXXVII.

LA planta llamada Apios produze dos o tres varillas a manera de juncos, delgadas bermejas, y alçadas poco de tierra. Sus hojas son como las de la ruda, empero mas luengas mas angostas, y de color muy verde: la simiente menuda: la rayz como aquella del Asphodelo, la qual se parece a vna pera, saluo que es mas redonda, y muy llena de zumo. La corteza de que se viste, por de fuera es negra, y por de dentro blanca. Tomada la parte alta de la dicha rayz, purga la colera, y la flemma por vomito: anfi como la inferior, por camara. Empero tomandose la rayz toda, purga por ambas partes. Si quisieres sacar el zumo de la rayz, despues de majada la echa en vna vasija có agua, y meneala reziamente: hecho esto, coge con vna pluma el liquor que nadare encima, y se cale: porque, beuido del vn obolo y medio, purga por ambas partes.

Griego, Απιος. Lat. Apios.

NOMBRES ANNOTATION. Pistolochia

Apios en lengua Griega significa la pera, de do vino aquesta planta a vsurparse el tal nombre, por ser su rayz algun tanto pyramidal. Hallase a cada passo por toda la campaña de Roma, qual aqui la pinta Dioscorides, y tiene su rayz gran fuerza de euacuar por vomito los humores gruesos de las juncturas. Parece ser tambien vna especie de Apios, aquella planta vulgar, que algunos llaman Pistolochia.

De la





**L**A Coloquintida produce las hojas hendidas, y los farnientos derramados por tierra; y semejantes à los del cogombro domestico. Su fructo es redondo, tamaño como vna pelota mediocre, y amargo en extremo, el qual se quiere coger, quando comienza à se parar amarillo. Mezclados de su meollo quatro obolos, cõ agua miel, con myrra, con nitro, y con miel cõzida, y tomados en forma de pildoras, tienen virtud purgatoria. Secadas y molidas las mesmas calabacillas, vtilmente se mezclan en los clysteres que se hazen contra la sciatica, cõtra la perlesia. y contra los dolores de ijada: por quanto purgã la flemma, la colera, las raeduras de tripas, y algunas vezes la sangre. Aplicadas à la natura de la muger, matan la criatura en el vientre. Si de vna calabacilla sacaremos el meollo, y en su lugar metidremos vinagre & nitro, y lo dexaremos heruir en ella bien atapada con barro, el dicho vinagre sera muy saludable remedio contra el dolor de los dientes que se enxaguaren con el. Asi mesmo si en ella cozieremos aguamiel, o vino hecho de uvas passas, y despues de hauerlo dexado resfriar al sereno, se lo diereis à beuer à alguno, euacuara los gruesos humores, y algunas raeduras de tripas: Es la Coloquintida enemiga capital del estomago. Hazense della calas para euacuar las superfluidades del vientre. El zumo de la verde aplicado, es remedio conueniente à la sciatica.

COLOCYNTHIS.



Griego, *Kolokynthos*. Lat. *Colocynthis*, *Cucurbita sylvestris*. Ar. Chandel: & Mandal. Bar. Cal. Cat. Por. It. Coloquintida. Fran. Coloquinte, y Courge sauage. T. Vvilderkurbz.

NOMBRES

**L**amase en Griego *Colocyntha* la calabaga horten, y *Colocynthis* la calabacilla saluage, ò amarga que los Barbaros suelen llamar Coloquintida. Los Lati

ANNOTATION.

nos aun que la pudieran llamar *Cucurbitula*, imitando à los Griegos, toda via no lo quisieron hazer: por no confundirla con la ventosa que vsurpo aqueste nõbre: mas llamaronla vnâs vezes *cucurbitam sylvestrem*, y otras *Cucurbitam caprariam*. Hallase macho y hembra en aquesta planta: y las calabacillas del macho son grandes, duras, negras, asperas, y vellosas. Las de la hembra son tiernas, verdes, lisas, y muy liuianas: por dõde son mas aptas para el uso de medicina: dado que las vnâs y las otras purgan con grande violẽtia, causando angustias de coraçon, y reboluiientos de estomago, dando brauos dolores de tripas, y deßollando todos los miembros por donde passan. De suerte que no se deuen de dar jamas, sin primero encorporarlas con medicinas cordiales, donde passan. De tal condition y natura, que puedan conglutinar, lo que ellas con su malignidad abrieren, y relaxar. Tãbien es menester aduertir, que si la Coloquintida no fuere molida muy subtilmente, causara grandissimas dysenterias. A esta causa conuicne muchos dias antes de administrarla, despues de muy bien molida, cernirla: y al tiempo que quisieremos vsar della, tornarla con aguamiel à majar diligentissimamente. La mayor quantidad, que de su pulpa se puede dar, segun Mesue, son diez Ceratios: mas Aetio siendo a costa agena mas liberal, se atreue à dar vna drama, que consta de. xvij. entre los quales guarda cierta mediocridad Dioscorides, administrando quatro obolos: que cõstituyen doze siliquas, ò Ceratios: cada vno de los quales cõtiene en si quatro granos: la qual quantidad aun me parece fue demasiada: saluo sino queremos dezir, que las cõplexiones de los hõbres de aquellos siglos, eran muy mas robustas (lo qual a mi no me cõsta) ò las Coloquintidas no de tanta efficacia como las nuestras: de las quales me parece que con buena consciencia, a vn Christiano a gran pena se pueden dar. xx. granos: y aun lo mas seguro es no las dar jamas en substancia, sino en infusion: dando a beuer el vino en que bouieren estado en remojo. La pulpa de la Coloquintida, siendo bien preparada y correcta, purga los humores gruesos y pegajosos, arrancandolos de las juncturas, y de las longinquas partes del cuerpo. De mas de esto, mundifica el cerebro, y el pecho: resuelue los vaguesos de cabeza: es remedio de la gota coral,

Hh 5

coral,



coral, de apoplexia, de la xaqueca, y del antiguo dolor de cabeza: y finalmente sana la hydropefia, la tosse anti-  
gua, y el asma. El azeite heruido en la cascara de la Coloquintida, sobre la ceniza hirviendo, posee notable vir-  
tud de ennegrecer y confirmar los cabellos, y defenderlos que jamas se hagan canos. El mesmo instilado en los  
oydos que duelen, y assi mesmo en los resonantes, les quita el dolor y el zombido. Es la Coloquintida mas amar-  
ga que el amarissimo aziuar, con el qual amargor, no nos deuemos marauillar, si tambien mata los gusanos del  
vientre. No solamente dado a beuer su poluo, y mezclado con los chylsteres, empero tambien aplicado al vientre  
con azeite de cogombrillos amargos, tiene virtud purgatiua.

## Del Epithymo.

## Cap. clxxix.

EL Epithymo es la flor de aquel Thymo que se muestra mas duro, y semejante a la Thym-  
bra. Produze vnas cabeçuelas menudas, & muy liuianas, las quales tienen ciertas colillas, que  
parecen cabellos. Beuido con miel purga por abaxo la flemas, y la colera negra. Dase vn acetabulo del, o ha-  
sta quatro drammas, con miel y con sal, y con vna pe-  
queña quantidad de vinagre, particularmente a los  
que padecen de humor melancolico, y de ventosida-  
des. Nace copiosamente en Cappadocia, y en Paphilia.  
Griego, *Επιθυμο*. Lat. *Epithymum*. Ar. *Εψιχιο*. Cast. Cat. Por.  
Epithymo.

E P I T Y M V M.

NOMBRES

ANNO-  
TATION.

El Thymo haze aqui dos differentias Dioscorides: la vna  
de las quales es mas leñosa, mas dura, y mas semejante a la  
Thymbra, que llamamos Axedrea en España. La flor pues de  
aqueste tal Thymo, quiere que sea el Epithymo verdadero: no  
entendiendo en este lugar por la flor purpurea, que nace de  
los cogollos del Thymo, y es flor natural y legitima suya: si no  
ciertos tallicos subtiles, que procedientes del rocío y vapor del  
cielo, o de qualquiera otra ocasion oculta, sin tener alguna  
rayz suelen sobre el Thymo engendrarse, reboluiendose a el,  
a manera de cabellera, como hazen muchas plantas sobre otras.  
De suerte que los que toman por el Epithymo, la flor verda-  
dera del Thymo, manifestamente se engañan: visto que si tal  
fuera la intencion de Dioscorides, no dixerá que nacia copio-  
samente en Cappadocia y Paphilia, pues igualmente la flor  
natural del Thymo, nace en todas aquellas partes. a do crece el  
Thymo. Mas el Epithymo, como sea otra suerte de flor es-  
travagante y distincta, no acompaña ni assiste en todos lugares al  
Thymo, sino solamente en aquellos, que a su generation son  
propicios: quiero dezir en calientes y enxutos: y assi se halla  
gran copia del, por Apulia, y Calabria. Otro argumento muy  
grande, para prouar a la clara, que Dioscorides por el Epithy-  
mo no entendio la flor mesma del Thymo, sino otra planta q  
produze flor y simiente, es ver que en el siguiente capitulo, co-  
para la simiente del Alypo a la que haze el Epithymo. De mas de esto, no es de creer que en vn capitulo trata-  
se del Thymo, y de su flor en otro. De suerte que van muy fuera de tino, los que el Epithymo de Dioscorides,  
y el nuestro que cada dia solemos administrar, tienen por cosas diuersas. Digamos pues, que el verdadero  
Epithymo no es otra cosa, sino vn manoj de ciertos tallicos rruuos, menudos como cabellos, y llenos de cabe-  
çuelas floridas: los quales no son parte del Thymo, aun que se engendran sobre el, principalmente por Mayo  
y Junio. Semejantemente nace sobre la Thymbra (la qual se dize Axedrea en Castilla) sobre el Hyssopo, y so-  
bre otras muchas yeruas, la mesma planta, empero no acompañada del mesmo nombre (llamase la que se ha-  
ze en la Thymbra, Epithymbra, y Ephysopos la que crece sobre el Hyssopo) ni dotada de tantas virtudes: da-  
do que no entendio a mano el Epithymo, po-  
dremos commodamente vsar de la llamada Epithymbra, puesto que  
no tenga tanta efficacia. Plinio hauendo mal entendido a Dioscorides: parece q quiere introducir dos especies de  
Epithymo: vna, que sea el flor del Thymo, y otra, que se engendra sobre el: empero entrambas a dos (como ya  
tengo declarado) se resueluen en vna sola. El Epithymo es caliente y seco en el grado tercero, y vna singular me-  
dicina para purgar los humores adustos, y melancolicos: es util en las tristezas, tēblores, y desmayos de coraçō, en  
la gota

Epithym-  
bra.  
Ephysopos



STOKKA  
2014

Cuscus.  
Castura.

Del Alypo.

Cap. CLXXX.

A L Y P V M.



NOMBRES

ANNO-  
TATION.

\* Añadese  
en el co. an.  
αἰὲν ἐν πέ-  
τραις: q̄ es,  
y entre las  
piedras.

### Del Empetro.

No podemos



ANNO-  
TION.

No podemos adeular qual planta sea oy el Empetro; à causa que tenemos pocas señales del, y esto no por culpa del diligente Dioscorides, sino porque de una muy grande parte del principio del presente capitulo, nos defraudo la malignidad de los tiempos. Ansi que no puedo aqui dezir otra cosa: sino que Plinio confundio el Empetro con la Saxifraga, siendo plantas diuersas: de suerte que al Empetro, el qual tiene solamente vir- tud solutiva, segun lo testifico Galeno, atribuyo notable facultad diuretica.

VITIS SYLVESTRIS.

VITIS ALBA.



De la Vid saluage.

Cap. CLXXXII.

•El cod. an.  
tiene, 802  
leuatus.

LA Vid saluage produce vnos sarmientos luengos, como açillos de la vid ordinaria, leñosos, Lasperos, y vestidos de cierta corteza toda resqbrada. Sus hojas se parecen à las de la yerua Mora Hortense, saluo que son mas luengas, y algun tanto mas anchas. Hazle la flor: razimosa: y el fructo semejante à vnos ramillos pequeños, y de granos redondos, el qual despues de maduro se torna roxo. Cozida su rayz en agua, y despues beuida con dos cyatos de vino adobado con agua marina, purga los humores aquosos: y ansi se da à los hydropicos, Sus razimos quitan las quemaduras del Sol, y todas las manchas del rostro. Sus pampanicos rezien nacidos luelen para comer echarse en adobo.

Grlego, ἀμπελόφυτον. Lat. Vitis sylvestris. Bar. Solatrum lignosum.

NOMBRES  
ANNO-  
TION.

A Questa especie de Vid saluage, diffiere mucho de la otra llamada Labrusca, de la qual se tratara en el quinto y siguiente libro. Porque aquella no discrepa de la commun, sino en nacer por si, y sin ser culti- uada: y esta es de otro muy distincto linage, y algo semejante à la Nueza. Hallase aquesta planta ordinariamen- te entre las çarcas y setos, con todas aquellas señales que la atribuye Dioscorides: vltra las quales quasi al naci- miento de cada hoja, produce dos hojicas pequeñas, como dos orejuelas, à cada lado la suya. Roxean despues de maduros sus razimillos, entre todas las hojas, como muy perfectos corales, y conseruarse sin podrirse ni corró- perse quasi todo el inuierno: y ansi los suelen guardar colgadas las matronas de la Toscana, para fregar se con ellos el rostro, à causa que adelgazan el cuero, y le dan cierto encendimiento gratiofo. Su rayz tambien, segun Theophrasto se deue credito, es tan biziiente y aguda, que aplicada extirpa todas las manchas que halla, y ha- ze caer el pelo. El color de las flores es muy gratiofo morado.

De la



De la Vid blanca, llamada vulgarmente *Bryonio*, se saca el vino, y el aceite. En *Bryonio* produce los *farmientos*, las *hojas*, y los *carci-*

ANNO-  
TIONS.

\*El cod. an.  
tiene, ὁ καυ-  
λός χυλι-  
σθεις: que es  
el zumo del  
tallo.

NOMBRES  
ANNO-  
TATION.

De la Vid negra. Cap. clxxxiiiij.

otra





otra hortaliza: porque prouocan la orina y el menſtruo, conſumen el baço, y ſiruen a la gota co-  
ral, a los vagedos de cabeça, y a la perleſia. Su rayz tiene la meſma fuerça que la de la blanca, da-  
do que no tanto eſficaz. Aplicanſe comodamente ſus hojas con vino en forma de emplastro,  
ſobre las llagas que ſe hazen en las ceruizes de los animales quadrupedes, a cauſa del yugo: y  
tambien ſobre los miembros deſconcertados.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, *Αμύλα*. Lat. *Vitis Nigra*. & *Vua taminiā*. Caſt. Nueza negra. Por. Nörza ptera. It. Tamaro.  
Lamaſe a queſta planta vulgarmente Nueza negra en Caſtilla, a cauſa de la negrura del fruſto, el qual  
en las regiones hirientes, quando eſta bien maduro, ſe parece a una fina pimienta: porque el que crece en  
Italia, y en toda otra parte fria, ſiempre bermiegea como corales. Nace tambien eſta por los ſetos y vallados de  
viñas, y aplicaeſe a las meſmas indiſpoſiciones que la otra blanca, empero no con tanto ſucceſſo. Quieren algu-  
nos Varones doctos, que el fruſto de a queſta planta ſea la *vua Taminiā* de los antiguos: a cuya opinion me alle-  
go, no obſtante que otros ſe inclinan mas a creer, que la *Vua Taminiā*, y el fruſto de la *Staphis agria*, ſon una  
meſma coſa. Tieneſe por aueriguado, que plantada en alguna poſſeſion o heredad eſta nueza negra, aſſegura  
de los milanos, gaulanos, y halcones, todas las aues domeſticas, y las haze que no ſe vayan.

FILIX MAS.

FILIX FOE M.



Del Helecho.

Cap. clxxxv.

EL Helecho macho produce de vn ſolo peçon ſus hojas, ſin tallo, ſin flor, y ſin fruſto, luengas  
de vn codo, profundamente hendidas, desplegadas en forma de alas, y algun tanto graues  
de olor. Eſtiende por la haz de la tierra ſu rayz negra, y longueta: de la qual nace muchas hijue-  
las, algun tanto auſteras al guſto. Nace el Helecho por los montes y pedregales. Tomadas con  
aguamiel quatro dramas de ſu rayz, exterminan las lombrizes anchuelas: aun que obraran me-  
jor, ſi ſe dieren con otros tantos obolos de eſcamonea, o de eleboro negro. Empero los que ho-  
uieren de tomar eſto, conuiene que coman ajos primero. Sirue tambien la rayz beuida contra  
las hinchazones del baço: y aplicado con vino en forma de emplastro, es remedio de las heridas  
hechas con ſaetas de caña: lo qual ſe colige de aquello, que el Helecho que tiene al derredor de  
ſi muchas cañas plantadas, perece luego: y por el conſiguiente ſe conſumen y ſecan preſto las  
cañas, rodeadas de muchas matas de Helecho.

Del He-



Del Helecho hembra.

Cap. CLXXXVI.

**E**L Helecho hembra tiene las hojas del macho, empero no salidas de vn solo peçon, como aquellas, sino de muchos y muy mas altos nacimientos de tallos. Sus rayzes son luengas, muchas, al soslayo esparzidas, y teñidas de vn roxo escuro, aun que algunas dellas se hallan bien coloradas. Tambien estas tomadas con miel, en forma de lamedor, expelen las lóbrizes anchas del vientre. Beuidas tres dramas dellas con vino, tienen fuerza de exterminar las redondas. Las mugeres que las beuieren, quedará estériles: y las preñadas malpariran, \*si passaren sobre ellas.\* Echase commodamente su poluo sobre las llagas muy humidas y rebeldes: el qual tambien cura las ceruizes de las bestias lastimadas del yugo. Sus hojas rezien nacidas se suelen comer guisadas como la otra hortaliza: y comidas ablandan el vientre.

Griego, Πτερίς. La. Filix. Ara. Sarax. Cat. Helecho. Cat. Falguera. Po. Feyto. It. Felce. F. Feuchiere. Tu. Vvaldfarn. NOMBRES

**D**os especies de Helecho nos propone Dioscorides: que son el Macho y la Hembra. Differentiase la hembra del macho por aquellas señales arriba dichas, y tambien porque en el enues del macho se hazen ciertos como recamos, á manera de gusanillos de color canelado, ni mas ni menos que en la doradilla, y en la lengua ceruina: en los quales se encierra vna menudica imperceptible simiente, como se puede conocer á la clara. Porque si fregaremos entre las manos aquellos recamos vermiculares, que vemos en el helecho, y en otras algunas plantas de aqueste mesmo jaez, hallaremos que se desgranau de ellos vnos ciertos granillos, menudos como aradores, los quales curiosamente sembrados, producen otras yeruas en nada diferentes de aquellas, cuya simiente fueron. De do podemos conjeturar, que á muchas plantas que la sabia Naturaleza dexo biudas de tallo, les dio la simiente en las hojas. Si cortaremos al soslayo la rayz del Helecho hembra (la qual es negra, y parece hauer sido quemada) hallaremos en medio della vna aguilá con las alas muy estendidas, y dos insignes cabeças, admirablemente esculpida.

No puedo disimular la vna superstition, abuso, y grande maldad (no quiero dezir heregia) de algunas vejezuelas endemoniadas, las quales tienen ya persuadido á los populares, que la bispera de Sant Iuan en punto á la media noche, florece y grana el Helecho: y que si el hombre alli no se halla en aquel momento, se cae su simiente y se pierde, la qual alaban para infinitas hechizarias. Yo digo á Dios mi culpa, que para verla coger, vna vez acompañe á cierta vieja lipidaria, y barbuda, tras la qual yuan otros muchos mancebos, y cinco ó seys donzelluelas mal auisadas, de las quales algunas boluieron dueñas á casa. Del resto no puedo testificar otra cosa, sino que aquella madre reuerenda y honrada, passán do por el Helecho las manos, lo qual no nos era á nosotros lícito, nos daua descaradamente á entender, que cogia cierta simiente, como aquella de la mostaza, la qual, (á mi parecer) se hauiá lleuado ella mesma en la bolsa: dado que ya pudo ser, que realmente se desgranasse el Helecho entonces, pues por todo el mes de Iunio, y de Iulio, estan aquellos fuecos en su fuerza y vigor.

Conoce tan gran discrepantia y odio, entre el Helecho y la caña, que no pueden jamas conseruarse juntas aquestas plantas: y las astillas de la vna, sacan las de la otra, aun que esten muy hincadas en qualquiera parte del cuerpo. El Helecho debaxo de sus alas no acoge serpiente alguna, y con su humo extermina las chinches. No se deue dar por ninguna via ni la hembra, ni el helecho macho á las hembras, por quanto dada qualquiera de estas especies á las preñadas, las haze mal parir luego: y á las otras quita la potentia de jamas enpreñarse.

Del Polypodio. Cap. clxxxvij.

**E**L Polypodio nace en las piedras mohosas, y en los viejos troncos de arboles, principalmente en los de los robles, alto de vn palmo, aunque tan



\*El co. anti tiene, i. a. a. si las tomanen, la qual lection parece mas razonable.

NOMBRES ANNOTATION.





gun tanto velloso, y semejante al Helecho, empero no tan menudamente hendido. Su rayz es vellofa, y llena de ciertos nudos vazios, como aquellos del pulpo: de mas de esto, gruessa como el dedo menique, verde por de dentro, y algun tanto dulce y austera al gusto: la qual tiene virtud purgatiua, y para que mejor la execute, se da cozida con alguna gallina, ò con peces, ò con acelgas, ò finalmente con maluas. Beuida seca puluerizada con aguamiel, purga la flema y la colera. Majada y aplicada en forma de emplastro, sirue á los miembros desconcertados, y á las grietas que se hazen entre los dedos.

NOMERES  
ANNOTATION.

Griego, Πολυπόδιον. Lat. Polypodium, & Filicula. Ar. Bisberg. Cast. Cat. Por. It. Polipodio. Tud. Engelsfuz. Polypus en Griego quiere dezir el pulpo: de donde vino á llamarse Polypodio esta planta, ò por las muchas rayzejas que nacen della, como las colas del pulpo, ò por ciertos nudos cauernosos que tienen, semejantes á las verrugas tambien vazias, que se veen en el mismo pescado. Nace aquesta planta sobre las piedras mohosas, y por la mayor parte en los antiguos troncos de robles, á los quales suele con sus becos asirse ni mas ni menos que con los suyos el pulpo á las peñas, de do vino á llamarse communmente Polypodio quercino: porque á la verdad es tenido aqueste por el mas excellent: visto que el que nace por pedregales, tiene cierta humedad superflua, con la qual se corrompe luego. El Polypodio purga con grande facilidad no solamente la colera y flema, empero tambien el humor melancolico: de suerte que ni rebuelue el estomago, ni engendra hastio: las quales tachas le atribuyo el Mesue indignissimamente. Yo suelo hazer cozer una onça de su rayz con tres dramas de Sena de Alexandria, dentro de vn gallo viejo y aporreado, y despues dar el caldo.

Dela Dryopteride.

Cap. CLXXXVIII.

LA Dryopteride nace en aquellas partes de los muy vijos robles, que estan cubiertas de moho, y es semejante al Helecho, aun que mucho menos hendida. Tiene las rayzes entrecruzadas vnas con otras, vellofas, y acerbas al gusto, con alguna dulçura. Majada esta planta con sus rayzes,



rayzes, y aplicada, haze caer los pelos. Empero conuiene dexarla hasta que haga sudar la parte: y despues quitarla, y en haziendo enxugado el sudor, aplicar otra fresca de nueuo.

Griego, *Δρυopteris*. Lat. *Dryopteris*, & *Filix quetna*. Cast. Helecho de roble. Port. Dentrebrú. **ANNOTATION.**  
**D**rys en Griego significa el Roble: y pteris nos denota el Helecho: de suerte q̄ *Dryopteris* sera el Helecho que nasce en el roble, planta no menos conocida que el mesmo roble. Por que se parece infinito al Helecho, saluo que es mas negro, y tira macho al Culantrillo de pozo, y tanto que algunos le toman por el. No puedo dexar de marauillarme de aquellos, que por la *Dryopteride* entienden el *Polypodio quercino*, visto que aun que sean en las hojas algo entre si semejantes, toda via en las rayzes y facultades notablenete diffieren. La virtud de aquesta planta es caliente, incisiva, y aguda: y ansi basta a pelar las partes.

Del Cartamo.

Cap. CLXXXIX.

**E**L Cartamo tiene las hojas luengas, hendidas al derredor, asperas, y espinosas: los tallos\* de vn codo\*, y encima de cada vno d'ellos, cierta cabeçuela, tamaña como vna grande aze-  
 \*El cod. aña tiene, *διπλῆς*  
 tuna: la flor amarilla como aquella del Acafran: *διδύμης*, que quiere dezir a dos codos y llenos de espinas.  
 CNICVS.



su flor en las viandas, y en los guisados. El çumo de su simiente beuido con aguamiel, ò con caldo de gallina, relaxa el vientre, mas es dañoso al estomago. Hazense ciertas tortillas de su çumo mezclado con almendras, con Nitro, con Anis, y con miel cozida, para molificar el vientre. Diuidense las tales tortillas en quatro partes, del tamaño de vna nuez, cada vna: de las quales basta tomar antes de cenar dos, ò tres. La manera de prepararlas es esta. Tomaras de la simiente del Cartamo blanca, vn sesterio: de almendras de la isla de Thasso tostadas, y bien mōdadas, tres cya tos: de anis, vn sesterio: y de Aphronitro vna dramma: las quales cosas majaras con la carne de treynta higos secos. El çumo de la simiente cuja tambien la leche, y la haze mas laxatiua.

Griego, *Κνίκος*. Lat. *Cnicus*, & *Crocus siluestris*. Ba. Car tamus. Cast. Alaçor. C. Safta bord. P. Cartamo. It. Zaffara: no saluatico. Fr. Safran sauuage. T. Vuilder gartē. Safrā.

NOMBRES

**E**L Cartamo cuya historia en este lugar se trata, es el ue se dize Alaçor en Castilla: del qual: segun escriue Theophrasto, se halla saluage y domestico: aui que el saluage es tenido por la llamada Atracñil. Solo la simiente del Cartamo es aquella que sirue al vso de medicina: porque purga por arriba y por abaxo la srema, y los humores aquosos: es vtil a las enfermedades frias y antiguas: mundifica los pulmones y el pecho, clarifica la boz: euacua de las juncturas, y longinquas partes del cuerpo: y su continuado vso acrecienta la esperma. Del

ANNOTATION.

resto, tienese por caliente en el grado tercero. Su flor se suele llamar Acafran saluage: y ansi los mercaderes salarios, suelen a bueltas del Acafrā venderla: mas conose facilmente el engaño, porque las hebras de la flor del Cartamo, aliende que son mas anchas, mas gruesas, y mas pesadas, tienen vn color desgratiado, y llegadas a la boca, no se muestran nada aromaticas: aun que siruen toda via para teñir los potages de gente pobre. Dize se que la flor del Cartamo beuida con aguamiel purga notablenete, y es vtil a la icteritia. Por la mayor parte pro duze enteras sus hojas el Cartamo, aun que las haze alguna vez dentelladas.

De la Mercurial.

Cap. CXC.

**L**A Mercurial produce las hojas como aquellas de la Albahaca, y semejantes a las de la parietaria, empero menores. Sus ramos son ceñidos de ciertos nudos doblados, y esparzense en muchas alas. La hembra produce copioło fructo, y a manera de raziñillos: mas el macho le haze junto a las hojas, pequeño redondo, y como dos compañoncicos apegados vno con otro. Es planta de altura de vn palmo, ò algo mayor: la vna y la otra especie guisada como hortaliza, y comida





y comida,relaxa el vientre.Cuezense en agua,y despues dase a beuer su caldo, para purgar la colera,y lós humores aquosos. Las hojas de la hembra,segun parece,majadas,beuidas, y aplicadas a la natura de la muger,despues de su natural purgation,hazen que se conciba hembra:y las del macho administradas en la mesma manera,son causa que se engendre varon.

## NOMBRES

Griego, *Λινοζοστis*. Lat. *Linosthis*. Bar. *mercurialis*. Cast. *Mercurial*. Car. *Melcoraje*. It. *mercuriale*. Fr. *mercorella*. Tud. *Bingelkraut*. Port. *Ortiga morta*.

## ANNOTATION.

A Mercurial se llamó así, por hauer sido hallada del Dios Mercurio, y despues comunicada a los hombres. Diuidese en macho y en hembra. Produce el macho los granos de su simiente dos a dos hermanados, por todos los internodios del tallo, quierio dexir asidos en aquel angulo, que hazen el tallo y al ramillo que del procede. Mas el fruto de la hembra communmente se ve salir por las extremidades de cada tallo, mas menudo que aquel del macho, empero copioso, y en forma de raziñillos. Las hojas de la hembra son algo mas blanquecinas que las del macho: y las rayzes de la vna, y de la otra especie, muy delgadas, e inutiles. Llamase cada vna de aquestas plantas por Castilla en numero plural Mercuriales: y no ay hombre rico ni pobre que perfectamente no las conozca: porque son muy ordinarias y familiares en el uso de los clysters: sino preguntienlo a Clara, famosa Clystelera de Salamanca: la qual solia siempre en mi tiempo, tener tres o quatro tinajas llenas de caldo de acelgas y mercuriales, aguzado con sal y orines: del qual a tarja cada vna, echaua cada dia diez y siete mil ayudas, con que enxagaua los infelices vientres de aquellos pupilos infortunados, que jamas se vieron llenos, sino de viandas pestilenciales. Suelense cozer con el caldo mas grasso de la olla los Mercuriales: y despues darse a beuer, vna hora antes del pasto, el lubrico brodio dellos: el qual relaxa admirablemente los restringidos, y a las vezes basta el solo mouer, y purgar, los que con Reobarbaro y Escamonea, no pudieron ser euacuados. Tienen tambien fuerza los mercuriales, aplicados por defuera en forma de emplastro, de resolver las inflamaciones, y molificar los apostemas duros. Del resto, si lo añadido a la fin de aqueste capitulo fuesse cierto, no nacia jamas hija en el mundo, segun las desuenteradas son de todos aborrecidas, por el peligro y costa que trahen juntamente consigo: y así presto feneceria el linage humano.

De la



CYNOCRAMBE.

HELIOTROPIVM MAIVS.



De la Cynocrambe.



Cap. CXCI.

**L**A Cynocrambe produce un tallico tierno, blanquezino, y de dos palmos alto: las hojas de trecho a trecho, como las de la Mercurial, o como las de la yedra, tambien blanquezinas: y el fructo pequeño, redondo, y apegado a las hojas. Beuidos sus tallos y hojas, tienen virtud de relaxar el vientre: y guisanse como la otra hortaliza. El caldo de aquella planta cozida en agua, purga la colera, y los humores aquosos.

Griego, *Cynocrambe*, Lat. *Cynocrambe*, & *Brassica canina* Cast. Verga perruna. *Cap. CXCI.*  
**C**ynocrambe, si miramos la propiedad del vocablo, no quiere dezir otra cosa, sino verga perruna y sicq. *ANNO-*  
 Hacer unos su description, es una especie de Mercurial saluage, de la qual no hizo mention ni Theophrastus, ni Plinio. Hallase comunmente por toda Italia esta planta: la qual suelen comer los perros, quando les opri- *TION-*  
 me algun mal: de donde le vino el nombre. *Cap. CXCI.*

Del Heliotropio mayor.

Cap. CXCI.

**E**L Heliotropio mayor, llamado Scorpuros de algunos, porque produce la flor semejante a la cola del Escorpion, asi como Heliotropio, a causa que se bueluen al derredor, segun el rodeo del sol, sus hojas, tiene las dichas hojas como aquellas del Albahaca, empero mayores: mas blancas, y mas vellofas: y echa tres, o quatro, o cinco ramillos de la rayz, esparcidos y muy sobarcados: encima de los quales haze una blanca flor, \*algun tanto roxa\*, y encorvada como la cola del alacran. Su rayz es delgada & inutil. Nace en lugares asperos. Cuezese vn puño de sus hojas en agua, y despues beuido su cozimiento purga por abaxo la flemma y la colera. Beuido con vino, y aplicado en forma de emplastro, es vtil a las puncturas del Escorpion. Tráhdolo al cuello hazelas mugeres esteriles. Dizese que beuidos con vino quatro granos de su simiente una hora antes del paraxysmo, atajan las fiebres quartanas: asi como beuidos tres, las tertianas. Aplicada la simiente mesma en forma de emplastro, dessecan las verrugas que parecen hormigas, las pendientes, las que se llama Thymos, y finalmente las epinyctidas. Aplicase comodamente sus

NOMBRES

ANNO-

TION-

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.

Cap. CXCI.



te sus hojas sobre los dolores de gota, sobre los miembros desconcertados, y sobre las inflamaciones que se engendran en las cabeças de niños. De mas d'esto, majadas y aplicadas a la natura de la muger, prouocan el menstuo y el parto.

**NOMBRES** Griego, *Ἡλιότροιον τὸ μίον*, & *Σκορπιόειδον*. Lat. *Heliotropium minus*, *Scorpiurus*. Bar. *Herba cancri*, *Solas* *his herba*, & *Verrucaria*. Cast. Por. *Tornasol*. Cat. *Girasol*.

## HELIOTROPIUM MINVS.



## SCORPIOIDES.



## Del Heliotropio menor.

## Cap. CXCIII.

El cod. an.  
tiene, *καρ-  
δωμομο*; q  
es lo me-  
mo que car-  
damomo.

**NOMBRES**  
**ANNO-**  
**TION.**

**E**L Heliotropio menor, nace por cenadales, y cerca de las lagunas, con hojas semejantes a las del mayor, aun que mas redondas. Su fructo es redondo, y pendiente, como las verrugas que tienen por nombre Acrocordonas. Beuida esta planta con su simiente, con Nitro, con hyssopo, con \* mastuerzo\*, & con agua, extermina las lombrices anchas, & las redondas, del vientre. Aplicada en forma de emplastro con sal, extirpa las verrugas pendientes.

Griego, *Ἡλιότροιον τὸ μικρόν*. Lat. *Heliotropium minus*.

**A**dmirable y digna de ser imitada es la natura del Heliotropio, que conociendo los asiduos beneficios que recibe del Sol, y que de su ser y acrecentamiento no le tiene de otro, se va olvidado de si mismo tras el declarando con sus tallos, con sus hojas, y con sus flores, una inclinacion no vulgar, y un intensissimo amor, lleno de notable agradecimiento: de suerte que a qualquiera parte que inclina aquel relumbrante Planeta, siempre ha zia aquella se enderegan uniformemente sus ramas: las quales de noche se encogen como biudas atribuladas. De donde podemos juzgar, que no solo nos sirve de medicina salutar esta planta: empero tambien de un muy cõcertado relox, para el concierto y orden de nuestras vidas: pues con su regular mouimiento nos mide el dia, y dividiendole por yguales portiones, distintamente nos señala las horas. Es muy conocido el Heliotropio mayor, y nace communmente en lugares areniscos, y en cascajales. Dize-se que si con algun tallo de aquesta planta hizieremos una raya en derredor de qualquiera Serpiente, jamas saldra del tal circulo, y que morira luego, si la echaremos encima la yerua, a la regaremos con el agua en que houiere estado en remojo. Alomenos esto se



esto se tiene por cierto, que si con la tal yerua se atapan los hormigueros, moriran todas las hormigas. El Heliotropio menor, es al mayor semejante, saluo que tiene las hojas menores, mas grassas, y mas redondas. Del resto quasi tiene la mesma fuerça.

Del Scorpioide.

Cap. CXCIH.

Es el Scorpioide vna yeruezilla pequeña, que produze muy pocas hojas, y la simiente semeja te a la cola del Alacran. Aplicadas en forma de emplastro sus hojas, son remedio soberano a los mordidos del Escorpion.

Griego, Σκορπιόειδος. Latino. Scorpoides.

Algunos se persuaden q̃ la Calendula sea el Scorpioide legitimo, porque tiene la simiente semejante a la cola NOMBRES  
del Alacran: empero no miran aquestos tales, que la Calendula es poblada de muchas y grãdes hojas, lo qual ANNOTA-  
repugna euidentemente a la historia del Scorpioide. Plinio parece que la llama Scorpionem en algunos lugares: TION.  
aun que Theophrasto nos da a entender, que la yerua llamada escorpiõ, tomò el nõbre no de la figura de su simie te, sino de la forma de la rayz, que con el escorpion tiene gran semejaça. Andreas Mathiolo, acerrimo escudriña dor de la materia medicinal, nos propone por la Scorpioide aquesta planta que damos pintada: la qual dado que haze el fructo como la cola del Alacran, toda via por ser harto poblada de hojas, y no se mostrar tan caliente al gusto, como la publica Galeno, el qual constituye su calor en el excessõ tercero, y su sequedad en el segũdo gra do, no deue resolutamente y sin escrupulo ser tenuta por tal. En summa, la verdadera Scorpoides no se halla in dubitadamẽte por estas partes, y pluguiesse a Dios q̃ ansi no se hallassen los Escorpiones mesmos, ni las otras ser pientes maleficas, por que no tendríamos necesidad de armarnos de tantos remedios contra sus maleficios.

Fin del Quarto Libro.

SAXIFRAGVM.



En el Cap. XVIII. pagina: 386. se olvidò por descuydo la figura del llamado Saxifrago, que alli se trata: la qual nos pareciò que aqui se pusiessse.



# LIBRO QUINTO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO, ACERCA DE LA MATERIA MEDICINAL, TRADU- zido de lengua Griega en la vulgar Castellana,

& ilustrado con succintas Annotationes, por el Do-  
ctor Andres de Laguna, Medico de  
Julio III. Pont. Max.

## PREFATION DE DIOSCORIDES.

**H**aviendo tratado en los quatro commentarios ya escriptos, Ario mio Charisimo, de las aromaticas medicinas, de los azeytes y vnguentos, de los arboles, y de sus liquores y frutos: aliéde d'esto, de los animales, de la miel, de la leche, del seuo, de las especies de grano, de la hortaliza, & vniuersalmente de las rayzes, yeruas simientes, y zumos, en el presente, que sera el \*quinto\* de toda la obra, trataremos de las fuertes de vinos, y de los minerales, comenzando de la vid nuestra historia.

### Dela Vid.

### Cap. I.

**L**as hojas de las vides majadas con sus pampanos, y aplicadas en forma de emplastro, mitigan los dolores de la cabeza, y aplicandose con Polenta, tiemplan la inflammation, y el ardor del estomago. Lo mesmo hazen aplicadas por si solas las hojas, por quanto son frias juntamente y estipticas. El zumo d'ellas beuido sirve a los dyntericos, a los que escupen sangre, a los flacos de estomago, y a las preñadas antojadizas, que apetecen cosas extrauagâtes. Sirue a los mesmos efectos beuida el agua, en que houiér este do en remojo sus pampanos. La lagrima que de la vid destila, y a manera de goma suele cuajarse en sus troncos, beuida con vino, extermina la piedra: y aplicada por defuera, sana los empeynes, las asperezas del cuero, y la sarna: empero conuiene fregar primero con Nitro las partes. La mesma siendo aplicada con azeyte a menudo, haze caer los pelos: y principalmente la que llo- ran los sarmientos verdes quando se queman: có la qual vntadas las verrugas que parecen hor- migas, se caen. La ceniza de los sarmientos, y del orujo, aplicada con vinagre, sana las verrugas gruesas, y las excrecentias del sieso, despues que fueron cortadas: y es vtil a los miembros desconcertados, y a las mordeduras de biuoras, Aplicandose con azeyte rosado, con Ruda, y con vinagre, sirve contra las inflammaciones del baco.



\*Todos los  
Cod. Grieg.  
tienen, re-  
solala, q  
es, yltimo:  
de do pare-  
ce q el sex-  
to fue des-  
pues aña-  
do a estos  
eros d la ma-  
teria medi-  
cinal.

### NOMBRES

### ANNO- TATION.

Griego, ἀμπέλκιον. Lat. Vitis vinifera. Cast.  
Vid. Por. Vide. It. Vite. Fr. Vigne. Tud. Veinstock.

**T**eniendo intention Dioscorides, de tratar en este presente libro, de todas las especies de vinos, y diferencias de minerales, començo de la vid ordinaria su historia: la qual no se si en beneficio nuestro, o en gran detrimento y daño, fue traspuerta y cultiuada de los mortales. Porque si ponemos en una iusta balança, todos los incóuenientes y males, que consigo acarrea el vino, y en otra los prouechos que del se sacan, sin dubda conoceremos ser sin comparacion aquellos mucho mayores.



Muchos exemplos tenemos de Principes grandes y valerosos, cuyas heroicas virtudes mucho se obscurecieron, por este negro vicio del vino, que sacandoles de si mesmos, les compelio a dexir, y hazer, mil baxeças, y cometer infinitas enormidades. De los quales aquel Alexandro Magno, quando se tomava del vino, con un furor muy bestial por una minima ocasioncilla, entre los floscos y copas, mataua los mayores amigos suyos; sobre los quales acerbamente despues lloraua, regandolos con infinitas lagrimas, ya vencida la borrachez. Del mesmo Alexandro se dize, que despues de hauer expugnado a Persépolis, ciudad celeberrima en Asia, una noche sobre cenatodo lleno de vino, por satisfacer a los ruegos de cierta famosa ramera, llamada Thais, que seguia su exercito, lo permitio que con una hacha encendida pegasse fuego a aquella nobilissima y tan celebrada casa real de Xerxes, señora de todo el Oriente, en la qual se hauiian criada tantos Reyes e principes; y no solamente la ciuitad fue así conuertida en ceniza. Que dire de Cambyfes, el qual como cada dia se emborrachasse con la ciudad fue así conuertida en ceniza. Que dire de Nabuchodonosor, el qual como cada dia se emborrachasse y sobre esso una vez fuese amonestado y rogado de Príaxas buen hombre, y domestico suyo, que se guardasse de una tan grande infamia, no solamente no dio lugar a tan saludable consejo, por tener la razon ya vencida de un tyrano furioso, empero tambien con ira desenfrenada, por vergarse del pobre viejo ocupado del vino, que es vn tyrano furioso, empero tambien con ira desenfrenada, por vergarse del pobre viejo ocupado del vino, que es vn tyrano furioso, empero tambien con ira desenfrenada, por vergarse del pobre viejo ocupado del vino, que es vn tyrano furioso.

Atrauesso a su hijo con vn cruel dardo.

Se dexaron vencer de sus enemigos muy amenguadamente, por ha-

O Madre, à quien se debe reuerencia,  
No me presentes esos dulces vinos,  
Ni quieras embotarme la potencia,  
La fuerça y el vigor, y la excellencia,  
Del animo, y del cuerpo, tan diuinos.

Si queremos dar fe a las antiguas historias, el hijo de aquella Reyna valerosissima Tomiris, sepultado en vino y en sueños en vn punto se perdio a si, y a todo su exercito. Hannibal Capitan mañoso y artero, no vencio a los Africanos violentos con otra cosa, sino solamente con vino, adulterado con el humo de la man dragora. Por dode aquel Mahometo, enemigo capital del sancto nombre Christiano: defendio a sus sequazes el vino, y esto no tanto por respecto de religion (de la qual era muy ageno) quanto porque siendo el mas soldado, que verdadero propheta, se queria servir dellos en hechos de armas, a las quales no conuenir la embriaguez, ha uia ya conocido por la experientia. Tambien el Diuino Platon ordeno entre sus decretos, que los hombres de guerra no beuiesen en el exercito vino: ni los Principes, ni los juezes, en las ciudades. Defendiole tambien a los que administrauan negocios publicos: a los que hauian de consultar de deliberar de cosas importantes a la republi ca: y finalmente a los casados, siempre que se juntasen para engendrar, porque no sembrassen hijos borrachos. Del resto, a ningun mochocho consintio que beuiesse vino, antes que fuese de diez y ocho años: porque no ser añadir fuego a fuego. La qual tan loable costumbre obseruaron assi mesmo los de Lacedemonia: porque no solamente apartaua del vino a sus hijos, empero tambien hazian, que los esclauos mas vinoletos de toda la casa, y mas inclinados a la embriaguez, compareciesen alguna vez delante de la mesa: a los quales alli dexauan, beuer

2. Persepolis.  
3. Thais.

Cambyſes.  
Prexaſpe.

Homero.



adrede, hasta q̄ de si mesmos se enagenassen: y despues de muy bien borrachos, les hazia mil burlas y vituperios para que viendo sus hijos la fealdad y desventura de los cuytados, huyessen de caer en semejante ignominia.

Empero en nuestros calamitosissimos tiempos, mas cuytado tienen los padres, de podar muy bien las plantas de sus jardines, y mirar que no se comã de orugas, que de instituyr en virtud, y perseverar de corruptio, a sus proprios hijos: los quales se erian tan vitiosos, que son mucho mas infelizes, y de peor condition y suerte, que los mesmos esclavos. Porque a grã pena son nacidos los cuytadillos, quando ya se dan a lamer las copas, y se desahacen llorando, si les mezclan agua en el vino. Aun que no deuemos maravillarnos de esto, pues por la mayor parte son engendrados de padres beodos, y viholentos, y concebidos de madres borrachas. Y es lo peor de todo, que esta furia infernal (digo la embriaguez) la qual en los tiempos passados occupaua solamente las Alemanias, y las regiones Septentrionales, ya se estienda por toda Italia y España, exercitãdo su bestial tyrania; y la que oprimita y sojuzgãua solamente los plebeyos y populares, tiene ya vn mysto imperio sobre los varones y Principes: sobre los hombres de letras: y lo que no se puede dexir sin lagrimas, sobre los ecclesiasticos: los quales alomenos deuieran ser nos vn dechado y exemplo de toda la sobriedad, y templança del mundo. Ansi que ya por nuestros peccados, quasi en todas las regiones de Europa, es tan celebrada, tan seguida, y exaltada la borrachez, que si buimos algunos dias, la veremos canonizada por sancta: entendido, que no ay negotio tan importante en la vida, sea nacimiento de hijo, sea desposorio, sea casamiento, sea mortuorio, sea finalmente concordia, o contrato, en el qual ella la primera no se interponga. Querays mas, sino que le parece ya a cada vno, que no trata magnificamente, y como conuiene, al huesped, si hauiendole recebido hombre, no le cmbia bestia, que bestia, digo hecho cuero, piedra, o tronco a su casa: Porque las bestias en hauiendo beuido lo que les basta, no beueran mas gota, aun que las jarreteys: y como tengan sentido, pueden caminar libremente: mas el hombre beodo, despues de anegado en las crueles ondas del vino, dexase traçornar como vn odre, de suerte que hareys del todo lo que quisiereis, y le sacareys quanto le demandareis: aun que toda via padecio exception esta regla en vn Tuilesco los dias passados en Roma: el qual, como despues de borracho le biziessen Papa sus compañeros burlando, para sacarle vn arcepreazgo de veras: y cada vno le fuesse a besar el pie con gran cerimonia, y le pidiesse mercedes y gratias, dio liberalmente quantos obispados y dignidades le demandaron: mas el Arciepreazgo, del qual no basto el vino a le desposseer, porque siempre a quantos se le pidieron, respondio muy constantemente viue vocis oraculo, hoc pro nobis, ex sede Apostolica reseruamus.

Hauiendo dicho muchos males del vino, por ser vn voluntario veneno, quando se beue sin regla, o se da a los que no conuiene, sera bien que ya boluamos la hoja, y digamos los bienes que del proceden, afirmando que beuido con discretion, es mantenimiento muy substantial, y saluberrimo el cuerpo juntamente y al animo: pues si bien miramos sus effectos y facultades, calienta los resfriados, humedece los exhaustos y consumidos, engorda los flacos, da color a los descoloridos, despierta los ingenios tardos y perezosos, haze buenos Poetas, alegra los tristes y melancolicos, bueluen bien acõdicionados los viejos gruñidores y muy diffiiles, digercse y distribuyese por las venas mas presto, que todas las otras cosas, de las quales toma el cuerpo su refectio, y en summa, es vnico sustentaculo de la vida humana. Vltra las gratias dichas, tiene otra y digna de ser celebrada, el vino, que es cõciliador de las amistades: porque muchas vezes ha uemos visto, sentarse dos enemigos capitales, entre otros comidados, a vna mesa cõmuni, y despues de hauer beuido se y ebrindado se el vno al otro, aun q̄ no de bue coraçon, a la fin encendiendose poco a poco en amor con el vino, y oluidando los rancores y enemistades, leuantarse muy conformes, y abraçarse estrechamente como entrañables hermanos. Vor donde aquel Omnipotẽte Padre, y Criador de todas las cosas, queriendo juntar en vno los coraçones de sus discipulos, no de otro liquor, sino de vino, hizo su propria sangre, mediante la qual reconcilio con su padre todo el linage humano.

Tornando con la vid asì mesmo en gratia (entre la qual y mi no se que negra Erinny hauiã puesto diuortio) digo quasi ya retratandome, que aun que nunca engendrara jamas razimos, sino solamente sus verdes hojas, con las quales da refrigerio y solatio al mundo, fuera muy importante y vtil su feliz nacimiento: quanto mas que no solo nos defiende del fuego exterior, y de la inclementia del cielo, con su apazible y gratiosissima sombra, enuero tambien con su zumo, el qual tiene facultad fria, nos tiempla los ardores internos, dandonos vn refrigerio admirable contra las calenturãs, y contra qualquiera suerte de encendimiento. Aliende desto, tiene otra virtud no vulgar sus hojas, que asì como la mordedura del perro se sana con los pelos del mesmo animal q̄ bizo el daño, ni mas ni menos cõ ellas, comidas crudas, y aplicadas sobre la frente y sienes, se passa y digere luego la borrachez, por graue y pesada que sea. Ni creo que a otra fin coronassen los antiguos al Dios Baccho con vides, si no para dãr clarãmẽte a entender, que los hombres embriagos boluan en si con ellas. Es empero la vid, tã ambiciosa, y entonada, y altina, que se nos sube a las nuues, de suerte que se hazen chapiteles con ella, y se cubren las vides, y apoteas de las muy altas torres: lo qual haze renegar muchas vezes a los afflitos amantes, como renegaua vn galan enamorado que yo conõzco, a cuya instantia heximos cierta inuectiua contra vna parra, que le hauiã cubierto la galeria por do solia su Señora ordinariamẽte mostrarse: de la qual recitare aqui algunos versos que se me acuerdan, para recrear vn poco el lector, cansado por ventura de la passada historia.

Parra







quando cumple resfriar y restringir notablemente algun miembro: las quales facultades se hallan mucho mas eficaces en la Labrusca, y principalmente aquella que produze la Enanthe, que en la vid cultiuada. Suele se mezclar los raximos y las flores de la Labrusca en el mosto, porque aliende que hazen muy aleroso el vino, le dan un cierto sabor rapsante, harto agradable al gusto, y no menos confortatiuo de estomago.

## De las vuas.

## Cap. III.

**P**erturban todas las vuas frescas el vientre, y hinchan mucho el estomago. No son tan dañosas con harto, las que despues de cogidas, estuuiéron algun tiempo colgadas: por quanto perdieron anssi gran parte de aquella humedad superflua, de suerte que se boluieron viles al estomago, & incitatiuas del apetito: por donde las tales aprouechan a los enfermos. Las que se conseruan dētro dela caxca, ò en ollas, son agradables al gusto, y semejātemēte al estomago: restringen el vientre, y sirven a los que escupen sangre: empero son a la vexiga, y a la cabeça dañosas. Tienē semejante virtud a estas, las conseruadas en mosto. Las que se guardan en arrope, ò en vino passado, ostienden mucho mas al estomago. Las que despues de hauer sido passadas al Sol, se guardan en agua celeste, buelense menos vinosas, y son viles a las fiebres luengas y ardientes, y a las que dan gran sed. La caxca de las vuas guardada, se aplica vtilmente con sal a las tetas inflamadas, duras, y apostemadas, por respecto de los calostros. Su cozimiento echado en clysteres, sirve a los fluxos dysentericos y estomacales, y tambien a aquellos del menstrio: el qual se puede asy mesmo administrar en forma de baño, y fomentation. Los granillos de las vuas tienen virtud estiptica, y confortatiua de estomago. El poluo de los tostados se suele aplicar vtilmente en lugar de polenta, sobre el vientre de los que padecen fluxo dysenterico, ò estomacal, y de aquellos que tienen relaxado el estomago.

Griego, Σταφύλη, Lat. Vua. Ar. Haineb. Cast. Vuas. Fr. Roisins. Tud. Vveinbeer.

NOMBRES  
ANNOTATION.

**C**omo sea anssi, que la hambre, y la sed, hagan capital guerra ordinariamente al misero cuerpo humano, entre infinitos remedios que nos dio la naturaleza, para resistir a estas dos infernales furias, no ay ninguno que se pueda yqualar con las vuas, las quales comidas, subito y en un mesmo tiempo restaurando las fuerzas perdidas, satisfacen a los dos apetitos. De suerte que no se halla otro fructo entre los del Otoño, tan vtil a toda la vida, ni que repare tan presto las flaquezas de los mortales: visto que dan grande mantenimiento, digieren se facilmente, enrietenen liquido el vientre, y prouocan la orina. Y anssi vemos que en el tiempo de las vendimias, todos los que entienden en ellas, aun que no comen otra cosa sino vuas, quasi no ven de gordos. Son las vuas quando estan bien maduras, calientes en el grado primero, y en el segundo humidas: de do consta, que su complexion es templada. Conseruarse tambien las vuas sobre las pajas: y las que se guardan anssi, son tan sabrosas y sanas, como las que se tienen colgadas. Los hollejos de las vuas juntamente con sus granillos, despues de esprimido de ellos el mosto, dichos Caxca en Castilla, se llaman en Griego Stemphyllon, y en Latin Vinacea. Mas los granillos solos, en Griego se dizen Gigarta, y en Latin Acinorum nuclei, vel semina. El mosto en Griego se llama Gleucos: y en Latin Mustum: el Arrope, Sapa en Latin, y Hepsēma en Griego: en la qual lengua se dize Glycy el llamado vino passo de los Latinos, porque se haze de vuas passas.

Caxca.  
Stēphyllon  
Vinacea.  
Gigarta.  
Gleucos.  
Mustum.  
Arrope.  
Sapa.  
Glycy.  
Vino passo.

## De las Vuas passas.

## Cap. IIII.

**L**as Passas blācas tienen mayor virtud de apretar. Su carne comida es vtil a la caña del pecho, mitiga la tosse, y sirve a los riñones, y a la vexiga. Comense por si solas con sus granillos contra la dysenteria, y tambien mezcladas con harina de ceuada y de mijo, y con algun hūeuo, y despues fritas en vina farten con miel. Maxcadas por si solas, y con pimienta, valen mucho para hazer desfleamar. Aplicadas con harina de hauas, ò con poluo de cominos, resueluen la inflammation de los compaiones. Majadas sin los granos con Ruda, y puestas, sanan las epinyctidas, los carbunculos, las llagas semejantes a los hauos de miel, las gangrenas, y las corruptiones de las juncturas. Aplicadas con opopanax en forma de emplastro, son remedio contra la gora. Puestas sobre las mouedizas vñas, las arrancan mas presto.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Σταφίς. Lat. Vua passa. Ar. Zibib. Ar. Passula. Cast. y Pot. Passas. Cat. Passas. It. Vue passe, y Passole. Fr. Roisins secs. Tud. Menteublen.

**L**a Vua passa llamada Staphis en Griego, se haze de la fresca en muchas maneras. Porque vnos meten los raximos rezien cogidos dentro de lexia hiruiēte, y despues de hauer mudado color, los guardā en ciertas ollas: otros torciendo los peones de los raximos, los passan al Sol: y finalmente otros los enxugan en hornos. Son medicina y mantenimiento excelente las vuas passas limpias de sus granillos, para confortar el estomago e higar, y relaxar el vientre: el qual restringen comiendo se con los granos, aun que fortifican mas todos los interiores miembros. Aliende de esto, corrompense con dificultad las passas, y tienen gran virtud de digerir los humores crudos. Las quales si no tienen algun poco de estiptico, son dañosas al higar y albaço hinchados, empero saludables a las indisposiciones del pecho.

De la



**E**nanthe se llama el fructo de la vid siluestre, quando esta en flor; el qual se deue guardar en vna olla de barro, que no sea empegada, y esto despues de seco a la sombra, sobre vn paño de lienço. Tienese por excellente la Enanthe q̄ crece en Syria, en Cilicia, y en Phenice. Su facultad es estiptica, por donde beuida conforta el estomago, y prouoca la orina, restrinhe el vientre, y reprime la sangre del pecho. Aplicada seca, sirue a los hastios y azedias de estomago. Aplicase an si verde, como seca, con vinagre y azeite rosado, contra el dolor de cabeça. Majada con miel, açá fran, myrra, y azeite rosado, y puesta en forma de emplastro preferua de inflammation las heridas reziétes, reprime las fistolas de los lagrimales, quando comiençan a hazerse, y sana las llagas que en la boca, y en los miembros vergonçosos se engendran. Mezclase en las calas, para restañar los fluxos del menstuo. Aplicase con flor de harina ceuadaza y con vino, cōtra las asiduas lagrimas de los ojos: y contra los ardores de estomago. La ceniza de la quemada en vn tiesto sobre las brasas, sirue a las medicinas viles a los ojos. Mezclada con miel, sana los panarizos, junta las vñas desafidas de la carne subjecta, y aprieta las enzias sangrientas, y relaxadas.

Griego, *Ονανθη*. Lat. *Oenanthe*. Cast. Fructo de vid saluage.

**Y**a esta declarado arriba, que la flor de aquella primera especie de vid saluage, ò labrusca, la qual no viene a tener jamas fructo perfecto, se llama Enanthe: aun que tambien este nombre a las vezes se estiende, a significar las flores de la otra, y de la domestica, y aun tambien a entrambas vides saluages. La Enanthe prouoca acidentariamēte la orina, como todas las otras cosas, que son constrictiuas del vientre: porque cessando vna euacuacion, es fuerça que se acreciente la otra.

Del Omphacio, llamado Agraz en Castilla. Cap. VI.

**E**l Omphacio es el çumo de las vuas Thalsias, ò Amineas, muy acerbas y verdes, el qual se tiene de esprimir el verano antes del nacimiento de la Canicula, & assolearse en vn valo de cobre roxo, atapado con vn lienço curiosamente, hasta que venga espessarse, mezclando nosotros siempre con el vniuersal liquor, todo aquello que se apeg a los bordes del dicho valo, y quitandolo del sereno a las noches: el rocio de las quales, no lo dexa cuajar. Escogese por mejor el Omphacio que es roxo, facil en el desmenuzarse, acerbo en extremo, y mordaz al gusto. Algunos cuezen el dicho çumo, para cuajarle. Es vtil el Omphacio a las agallas hinchadas, a la campanilla, a las llagas que en la boca se engendran, a las enzias dissolutas y relaxadas, y finalmēte a los manatios oydos, aplicados con miel, ò con vino passo. Deshecho con vinagre sirue contra las llagas antiguas y enfioladas, y contra aquellas que van cundiendo. Echanle en los clysteres, contra la dysenteria, y contra los demasiados fluxos del menstuo. De mas de esto: clarifica la vista, corrige las aspercezas que dan molestia a los ojos, y es vtil a la corrosion de los lagrimales. Da se a beber a los que reziementemente, a causa de alguna vñilla rota, escupen sangre del pecho. Empero tienele de dar muy aguado, y en cantidad pequena, por quanto quema valientemente.

Griego, *Ομπάκιον*. Lat. *Omphacium*. Bar. Agresta. Cast. Agraz. C. Agras. P. Agrazo. It. Agresto. F. Verjus. T. Agrest.

**O**mphax en Griego significa la vña en extremo verde, acerba, y por madurar: de do vino a llamarse Omphacium, el çumo de los agrazes verdes: el qual nombre tambien es recebido de los Latinos. Hazia se antiguamente el Omphacio de toda suerte de agrazes, aun que en el presente lugar Dioscorides, quiere que se haga de los de Thasso, ò Aminea, por quanto las vuas de aq̄llas partes hazian gran ventaja siempre a todas las otras. Cozianle, ò assoleauanle estonces, para que resoluído todo su humor, se espessassen las terrestres partes y gruesas, y ansi se conseruassen mejor, para mil effectos medicinales. Mas agora, como no hagamos tãto caudal de la salud, como de solo el garguero, no somos tã curiosos en prepararle, cōtentandonos que nos sirua el agraz a su tiempo, para comer los pollos, sin que nos eche otros cargos. Conseruase tambien liquido cō sal el çumo del agraz todo el año: y dado q̄ no es tan agradable al gusto, ni tan apto para effectos medicinales, como el fresco y reziēte, toda via las damas le estimā para adelgazar los corexicos del rostro. Se dexir q̄ solamente en Paris, del agraz salado se vñden mas de seys mil botas cada año, y a menos de vna tarja el açumbre: porq̄ en todos los guisados q̄ comē, les es vn cōdimento muy ordinario. Dize Galeno q̄ el çumo del agraz siendo como es todo austero, y estiptico, no tiene calor ni agudeza: por dōde sirue cōtra los ardores y encendimētos, y es capital enemigo de las enfermedades frias: al qual parece q̄ repugna Dioscorides, quādo dize a la fin del capitulo, q̄ el Omphacio dado a beber, quema valientemēte: saluo si no q̄remos interpretar, q̄ despues de assoleado, ò cozido, cōeibe cierto calor extraño, el qual impresso en sus partes terrestres quādo passa por la gargata, se muestra mordaz y ardiēte, como suele el q̄ se imprime en el hierro. Tambien podemos dexir, q̄ hablo alli Dioscorides metaphoricamēte, y entendiēdo por abrasar, aq̄el extraño raspar, ò mordicar, q̄ haze el agraz, quādo se traga. Porq̄ en el mismo sentido deximos algunas vezes, que quema la nieve y el frio, por otros effectos proporcionales que haze.

NOMBRES  
ANNOTATION.

De la



Vinos va-  
rios.

\*El cod. an.  
tiene, *λινον*  
*λατ* que es,  
blanquissi-  
mo.

\*El cod. an.  
tiene, *μυρ-  
ρην*, que si-  
gnifica me-  
diocremente  
Vino passio.

\*El cod. an.  
tiene, *μυρ-  
ρην* que signi-  
fic a los in-  
clinados a  
vomitar.

\*El cod. an.  
tiene, *μυρ-  
ρην* que signi-  
fic a los in-  
clinados a  
vomitar.

Falerno vi-  
no.

\*El cod. an.  
tiene, *μυρ-  
ρην* que signi-  
fic a los in-  
clinados a  
vomitar.

\*Añadese  
en el cod. an.  
*μυρ-  
ρην*, que  
significa  
menos.

EL Vino viejo es dañoso a los nervios, y a todos los otros instrumentos de los sentidos, da-  
do que es mas agradable al gusto. Por donde conuiene se guarden del, los que algun miem-  
bro interior tienen flaco. Empero los que estan sanos, pueden seguramente beuerle en pe-  
queña cantidad, & aguado. El nueuo hincha, es difficil de digerirse, causa terribles sueños, y  
prouoca la orina. El vino de hedad mediocre, huye los vnos, y los otros inconuenientes: y así  
se deue escoger, para el uso de sanos, y enfermos. El vino \* blanco \* es subtil, distribuyese facil-  
mente, y es amigo al estomago. El negro es grueso, y difficil de digerirse: de mas de esto, en-  
gendra carne, y emborracha los que le beuen. El ruuio siendo de color medio, tiene facultad  
mediocre entre entrambos. Empero para sanos y enfermos se deue de preferir el blanco. Dis-  
fieren tambien en sabor los vinos. El vino dulce consta de partes gruesas, con dificultad se  
refuelue, hincha el estomago, y conturba el vientre y los intestinos, ni mas ni menos que el mo-  
sto: empero emborracha menos, y es vtil a los riñones, y a la vexiga. El vino austero es mas  
prouocatiuo de orina, dado que haze dolor de cabeça, y juntamente emborracha. El acerbo  
es mas apto para distribuyr por los miembros el mantenimiento, aun que restrinje el vientre y  
los otros fluxos. El floxo tienta menos las partes nerviosas, y prouoca \* menos \* la orina. El ado-  
bado con agua marina, es enemigo al estomago, engendra sed, offende a los nervios, entretiene  
lubrico el vientre, y es inutil a los conualecientes. El passio que se exprime de uvas \* passadas en  
çarços, ò tostadas en los mesmos farrimientos, llamado Cretico, Protropo, y Pramnio: y el Arro-  
pe llamado Hepsema, que se haze de mosto cozido al fuego: siendo cada vno d'ellos negro, y  
llamandose Melapinthio, sera grueso, y dara mucho mantenimiento al cuerpo: empero sien-  
do blanco, sera mas delgado, y así consta, que el que fuere de color medio, posseea facultad  
mediocre entre el vno y el otro. Toda suerte de vino passio es estiptica, reuoca y resuscita el  
pulso debilitado, y es remedio contra qualquier veneno, que corroyendo despacha: para el qual  
effecto se tiene de beuer con azeyte, y despues gomitarse. Socorre tambien a los que beuieron  
Cicuta, Opio, Pharico, y Toxico, y a los que tienen leche cuajada en el vientre. Sirue así mismo  
a las puncturas, y a las excoiaciones y llagas de la vexiga y riñones, dado que engendra ventos-  
idades, y es dañoso al estomago. El Melapinthio particularmente es vtil contra los humores que  
al vientre destilan, del qual es mas lenitiuo el blanco. El vino adobado con yesso, es pernicio-  
so a los nervios, a la cabeça da pesadumbre, inflama el cuerpo, y es enemigo de la vexiga: da-  
do que contra venenos es mas valeroso que todos los otros. Los insectos con pez, ò resina, calié-  
tan, digieren, y son dañosos \* a los que escupen sangre \*. Los que tienen mezcla de arrope, y suc-  
len llamarse Aparachyros, \* tientan la cabeça, inflamman, embeodan, hinchán \* refueluen con  
dificultad, y al estomago son pesados. El que se tiene por el mejor vino de los de Italia, y se di-  
ze Falerno, quando es añejo se digere muy facilmente, resuscita los pulsos, restrinje el vientre, y  
es confortatiuo de estomago: aun que ni conuiene a la vexiga, ni a los cortos de vista, ni sufre  
que le beuan en cantidad demasiada. El Albano cõsta de partes mas gruesas, es dulce, hincha  
el estomago, ablanda el vientre, no ayuda tanto a la digestion, aun que tienta menos las partes  
nerviosas. Este se haze austero con la vejez. Es tambien dulce el Cecubo, y consta de partes mas  
gruesas que el dicho Albano. Da buena color al cuerpo, y engendra carne, mas con dificultad  
se digere. El Surrentino es tenido por muy austero, y así restrinje el fluxo de estomago y de los  
intestinos: y como sea naturalmente delgado, no tienta \* nada \* el cerebro. El qual con el tiempo  
se buelue suave al gusto, y amigo al estomago. El Adriano, y el Mamertino, dos vinos Sicilia-  
nos, son yguualmente gruesos, aprietan mediocremente, hazense añejos mas presto, y offenden  
menos las partes nerviosas, por la subtileza que tienen. El Paretypiano, el qual se trahe de la costa  
del mar Adriatico, es oloroso, y mas delicado: por donde se beue del gran cantidad sin sentirse,  
y así emborracha por mucho tiempo, y engendra sueños pesados. El Istrico se parece al Parety-  
piano, empero prouoca mas valerosamente la orina. El Chio es mas floxo que todos los susodi-  
chos, mantiene asaz, beuefacilmente, no embeoda tanto, reprime las fluxiones, y es vtil en  
las medicinas que se hazen para los ojos. El Lesbio es mas ligero que el Chio, distribuyese con  
facilidad por los miembros, y entretiene lubrico el vientre. La mesma fuerza possee el llamado  
Phygelites Ephesio. El Asiatico del monte Imolo, dicho Mesogites, engendra dolor de cabeça,  
y offende a los nervios. El Coo, y el Clazomenio, porque tiene cada vno d'ellos gran mezcla de  
agua marina, se corrompen muy facilmente, engendran ventosidades, perturban el vientre, y  
hazen \* daño a los nervios.

Todo vino



Todo vino puro y sin mezcla, siendo de su propria natura austero, communmente tiene fuerza de calentar, distribuyese con facilidad por los miembros, conforta el estomago, da gana de comer, mantiene el cuerpo, prouoca sueño, acrecienta las fuerzas, y engendra buena color. Beuido copiosamente, socorre a los que tragaron Cicuta, ò Culatro, ò Pharico, ò Ixia, ò meconio, ò Almataga, ò Texo, ò aconito, ò finalmente, hongos. Así mismo sirve contra los mordiscos y puncturas de todas aquellas fieras, que resfriando matan, ò rebolviendo y desbaratando el estomago. Es tambien vtil a la antigua ventosidad y mordication de los hypocondrios: al hipo, y riago. Es tambien vtil a las reumas que corren al vientre, y a los intestinos. Conuiene a los que por mucho sudar se refueluen y debilitan, principalmente si es blanco, añejo, y de buen olor. Los vinos juntamente añejos, y dulces, son mas al proposito a los riñones, y a la vexiga: y estos tales se aplican a las heridas, y a las inflammaciones vtilmente con lana suzia: y bananle no sin buen sucesso con ellos, las malignas llagas, y corrosiuas, y aquellas a las quales siem- pre destilan humores. Los vinos blancos, y austeros, que no tienen agua marina, al uso de los sanos son vtilles: y entre ellos los de Italia son tenidos por muy mejores, como el Falerno, el Surrentino, el Secubo, el Signino, y otros muchos que produze Campania: entre los quales puede contarse el Paretypiano, que crece junto al mar Adriatico, y el Mamertino que se coge en Sicilia. De los Griegos, el Chio, el Lesbio, y el Phygelites de Ephefo, son los mas celebrados. Los vinos gruesos y negros, dan mucho que hazer al estomago, y causan ventosidades, dado que engendran carne. Los austeros & delicados no crían tanta carne, y son mas confortatiuos d'esto mago. Los muy añejos, blancos, y de subtiles partes, mueuen mas potentemente la orina: causan dolor de cabeza, y beuido desmesuradamente, tientan las partes nervuosas. Los vinos de hedad mediocre, como los de siete años, son propios para beuer. Hase de limitar la quantidad que beuer se deve, segun la hedad & costumbre, de aquel a quien le queremos dar, y segun la sazón del año, y qualidad ò fuerza del vino. Tienese por excelente precepto, que con la sed no lidie- mos, y que remojemos la vianda mediocrement. Toda borrachez es dañosa, y en especial la continua: por quanto relaxa los nervios, affaltandolos cada dia, y da principio a muchas agudas enfermedades. Empero algunos dias es vtil beuer algo mas de lo necessario, principalmente de- spues de hazer beuido mucho tiempo agua: por razon que tomado así, en cierto modo reuoca las sensibiles superfluidades de dêtro a fuera, & las purga por los occultos poros, que ensancha. Mas cumple beuer agua tras la tal vinolentia: porque aquella sola siêdo fria, basta para templar los excessos del vino, beuido por respecto de sanidad.

El vino llamado Omphacites, que quiere dezir verde, ò acerbo, se prepara particularmente en Lesbo, y en esta forma. Dexan por tres, o quatro dias secar las vuas al Sol, encima de ciertos garços, antes que esten del todo maduras: hasta que hagan arrugas, & despues esprimen d'ellas el vino, y affoleanle en vasos de tierra. La virtud de aqueste vino es estiptica: por donde sirve contra las dolores iliacos, & da se vtilmente a los que tardan mucho en digerir las viandas, \* a las preñadas antojadizas, & a los que tienen relaxado el estomago. Beuido en tiempo de pesti- lencia, dicen que es saludable remedio. Empero para beuerse los tales vinos, quieren ser añejos de muchos años.

El vino llamado Deuteria en Griego, y en Latin Lora, al qual llaman algunos tambien Po- table, se prepara en esta manera. Sobre la caxca que houiere dado treynta cados de mosto, echa- ras tres cados de agua: y despues de lo hauer todo muy bien mezclado y pisado, esprimiras el liquor, y esprimido le cozeras hasta que mengue la tertia parte. Hecho esto con cada congio de aqueste vino, mezclaras dos seltarios de sal: y passado el inuierno le meteras en barriles. Comen çaras a beuerle en el mesmo año, porque su virtud se refuelue presto. Esta fuerte de beurage, es muy propria para aquellos enfermos, a los quales no osamos dar vino, y por el gran desseo que tienen del, a las vezes fomos constrenidos a darfele. Sirue así mismo a los que de luenga enfer- medad conualecen

Hazese tambien otro llamado Adynamo (que quiere dezir impotente) el qual tiene la mes- ma virtud de la Lora, en la forma siguiente. Cuezan a manso fuego y qual quantidad de agua y de mosto, hasta que toda el agua se gaste: y despues de resfriado el mosto, le meten en vn vaso empegado. Otros de agua marina y de llouediza, y de miel, y de mosto, mezclan partes ygua- les: y despues de mezcladas, las trasiegan, y affolean por termino de quarenta dias. Del qual be- urage usan el mesmo año, para las mesmas cosas.

El vino negro que se esprime de las vuas saluages tiene virtud estiptica: por donde sirve al

Borrachez.

Vino Om-  
phacites,

\*El cod. an.  
tiene, Sano  
donde d-  
pi.

Lora.

Vino Ady-  
namo.

Fluxo



# Lib. V. de Diosc.

510

fluxo estomacal, y al del vientre: así como a todas las otras cosas, que deseen ser apretada, y constringidas.

ANOTACION.

Así como la sangre humana, en unos cuerpos se engendra roxa, en otros blanquezina, o flematica, en otros amarilla y colerica, y en otros finalmente nigerrima y melancolica, con otras mil differentias de qualidades, segun las complexiones de aquellos en quien se engendra, y de los mantenimientos de que suere engendrada, ni mas ni menos el vino (el qual tambien es sangre de la tierra, si deuemos a Plinio dar credito) se differentia en quinientos modos, por la gran variedad de las cepas, y de los terrenos que con su humor las mantienen: dexadas las hedades a parte, segun las quales todo vino particular, aun de si mesmo diffiere: visto que el vino nuevo, por el qual entiendo aqui el mosto, es dulce: y el mesmo como se va inueterando buelue agudo: y a la fin con la demasiada vejez, suele tornarse amargo: y así Galeno a los hombres de hedad, manda siempre dar vinos viejos, por ser mas calientes, y enxutos: salvo si no tuvierén la cabeza muy flaca, por que a la tal offenden mucho los vinos fuertes. Ay grande altercation entre medicos, sobre saber qual de los vinos, el blanco, el roxo tienta mas el cerebro. Pero lo que yo siento acerca del tal negotio, es que el vino roxo, aun que es mas frio, y mucho menos humoso que el blanco, toda via emborracha mas que el: y esto no de su natura y cosecha, sino accidentalmente. Porque como el vino roxo sea de partes gruesas y estiptico, de tiense mucho mas en el vientre, que el blanco (el qual por raxon de su subtilidad, desciende, y se orina luego) y deteniendose, necessariamente hieue con su vapor el cerebro, y trastornale: de do vino aquella cancion Fransa cesa, *Quant le boy du vin clair, tout tourne: &c.* Corre el vino blanco, y haze correr los humores, hazia las partes infernas. Por donde es muy dañoso a la gota: y útil contra la piedra, contra toda fuerte de opilation, y contra la hydropesia.

Romulo.

Vsauan de emborracharse una vez al mes los antiguos de Grecia, no a otra fin, sino para gomitir, y por esta via piergar los humores acumulados de mucho tiempo en el vientre. Aun que Mnesitico, medico excellentia te de Athenas, aconsejaua, que no se emborrachassen (el qual acto le parecia inhumano) sino que se regozijasen a ciertos tiempos, beuiendo algo mas de lo acostumbrado: el qual mesmo documento nos quiso aqui proponer Dioscorides, auisando nos que algunos dias conuiene beuer del vino mas de lo necessario. Beuen mas de lo necesario, los que dan a la natura mas de lo que ella mesma demanda: la qual si esta bien dispuesta y templada, nunca pide sino lo que la basta: de fuerte que su apetito y desseo, puede ser nos regla y medidas, de lo que mas la conuiene. Romulo Rey primero de los Romanos, como en un combite beuiesse muy sobriamente, y le dixesse cierto hombre honrado, que si así beuiesse todos, valdria baratissimo el vino, respondio con ygal prudencia, que antes valdria muy caro, porque todos beurian quanto quiesse, y hasta hartarse: dando a entender por tan preñadas palabras, la singular templança de su natura; pues beuia quanto queria, y con muy poquito se contentaua.

Manda beuer agua Dioscorides tras la embriaguez, o por mas honestamente hablar, vinolentia, para que reprima los vapores de vino, que no suban a la cabeza: tiemple su encendimiento y heruor, y a la fin le ayude a distribuyr mejor por las venas. Y dado que Aristoteles diga, que el vino aguado embeoda mas presto que el puro, tiense de entender aquesto, de algun vino grueso en extremo, y de muy difficil distribution, el qual penetra, y sube mas facilmente, siendo desleydo y adelgazado con agua: no de los subtiles y muy delgados, como son los del Reno en Germania, el Griego en Roma, y el vino de Sant Martin en España. De aqueste mi parecer era un Tudesco sediento, que el año de quarenta, curaua yo en Alemania de una fiebre ardentissima: el qual entre otras condiciones, me sacó por partido está, que el vino que yo queria darle muy bien aguado, se le diese en su ser, y puro, y que tras el beueria despues el agua: pues todo era vino, mezclarla fuera del cuerpo, o en el estomago. Con la qual astucia me engaño el embriago. Porque como ya yo del persuadido, le dexasse beuer el vino segun salia de la bota, y despues tras el quisiesse darle a beuer el agua, conforme al pacto, di xome, que la beuiesse yo si queria, por quanto el ya no tenia sed ninguna. Empero si me burlo la primera vez, no me engaño las otras, pues le bazia siempre beuer el agua primero. Rogaua me aqueste mesmo, que por un solo Dios le quitasse la calentura, y le dexasse la sed, porque el sabria muy bien auenirse con ella. Entre los remedios prouados para quitar el vino, a los que del son esclauos, se tiene por el mas excellent, ahogar dos anguillas en el, y despues dar se las a comer cozidas en agua, y a beuer tras ellas el mesmo vino, en el qual se ahogaron.

Seria muy trabajoso, querer aqui repetir todas aquellas fuertes de vinos, de las quales haze mention Dioscorides, y es inutil a mi parecer, explicarlas, siendo de si tan claras. Empero no dexare de aduertir, que aun que entre las especies del vino passo, Dioscorides cuente el Protropo, toda via se atribuye communmente este nombre, no al passo, sino a aquel vino delicadissimo, que antes de pisar ni esprimir las uvas, del lagar voluntariamente destila: por donde con gran raxon los Latinos ancianos le llamaron Vinum Lixiuum: y agora por toda Italia go neralmente se dize lagrima.

El que



El que llama Denterian Dioscorides (que quiere dezir segundario vino) y los Latinos *Loran*, no es otra cosa, sino aguapie, la qual se haze en infinitas maneras: aun que la mejor dellas es una muy ruyn beuieda, y digna que la beua el amenguado y ceuil que la hiziere: pues a los sanos da poca fuerça, y a los enfermos no acarrea salud. Por donde no puedo dexar de espantarme, viendo que la concede Dioscorides a algunos hombres mal sanos, y a los conualescientes. En cuyo lugar, si queremos engañar a los febricitantes, podemos usar del vino de las granadas, pues no solamente parece vino en su color, y sabor, empero tambien alegra y conforta. Adobase todo vino con las naugaciones: y asi es, que los vinos Napolitanos, en Napoles se beuen muy ruynes: y los mesmos traydos a Roma, parecen una perfetissima maluesia. Los vinos que se cogen en lugares demasiadamente frios y humidos, no pueden conseruarse, si no se cuezen: porque subito se corrompen: y asi todos los de la Campania, son poco, o mucho, cozidos. El Arrope llamado Sapa en Latin, como *Hepsma* y *Sireon* en Griego, no es otra cosa, sino mosto demasiadamente cozido: el qual beuido en ayunas, quando sale el hombre del baño, es veneno mortifero. Los vinos adobados con yeso, con cal, o con agua marina, engendran muy braua sed, y abrasan el higado, y el estomago. Los resfriados con yelo, nieue, o Salitre, destruyen notablemente los dientes, ahogan el calor natural, enrudecen el pecho, debilitan mucho el estomago, opilan todos los interiores miembros, y finalmente siembran muchas enfermedades frias, y grauissimas, como son colicas, dolores de ijada, y de estomago, perlesias, apoplexias, espasmos, asma, hydropesias, piedras, y dificultades de orina, las quales aun que no se descubran luego en la iuuentud, toda via poco a poco van adquiriendo fuerças, y a la fin quando el hombre comienza ya a declinar, al tiempo que esta descuydado, salen de su emboscada furiosamente, y le assaltan.

Para conocer si el vino, o el mosto, es aguado, suelen los vinateros echar moras, o peras crudas, sobre las quales si encima nadan, es puro: y si se van al fondo, es aguado. Otros meten dentro del vino ciertos junco lisos, y untados con seuo: porque siendo aguado el vino: se apegan al dicho seuo ciertas gotas de agua. Echan tambien el vino sobre un terron de cal viua. Porque si el vino es aguado, la cal luego se desmorona: y siendo puro, se queda entera. Echado el vino dentro de una sartén caliente, si es aguado, rechina: y salta: lo qual no acontece, si es puro. Apartase el agua del vino, con una toquilla, o con un delgado paño de lienço, la una meynad del qual entre dentro del mesmo vino, y la otra cuelgue fuera de la vasija, para que destile por ella el agua. Empero va ya tan corrupta la cosa, que tendre por mucho mas facil, sacar el vino del agua, que lo contrario: segun los ladrones de tauerneros, y tras ellos estos Cantineros de Cardenales, por vino dan agua enuiuada. Resueluese en un momento la espuma que haze el vino, tocada tan mala vez con el dedo mojado en la cera de los oydos.

### Del Vino Melitite.

### Cap. VIII.

EL Vino Melitite se suele dar en las diurnas fiebres a los que tienen flaco el estomago: por que ablanda el vientre, prouoca la orina, purga el estomago, y es vtil a los dolores de las junturas, al mal de riñones, y a las flaquezas de la cabeça. Dase commodamente a las mugeres aguadas, por razon que mantiene, y es juntamente oloroso. Diffiere de vino llamado Mullo, a causa que aquel se haze de vino viejo, y austero, al qual se mezcla vn poco de miel: y para componer el Melitite, a cinco congios de mosto austero, conuiene añadir vn cõgio de miel, y de sal vn cyato. Cumple preparar esta suerte de vino, en vn vaso muy ancho, para que téga espacio en que cyato. Cumple preparar esta suerte de vino, en vn vaso muy ancho, para que téga espacio en que pueda, quando bulliere, estenderse: tiense de echar la sal poco a poco, mientras hiruiere el mosto: y en dexando de heruir, meterse en otros vasos el vino.

### Del Vino Mulso.

### Cap. IX.

Tienese por excellentissimo Mulso, el que se haze de vino añejo, y austero, y de muy buena miel: porque a queste tal no hincha tanto, y podemos usar del mas presto. El Mulso añejo da mantenimiento al cuerpo: mas el de media edad, entretiene lubrico el vientre, y prouoca la orina: dado que tomado\* sobre comer\*, es dañoso: y si se beue al principio, hinche: aun que despues, da gana de comer. Haze el vino Mulso mezclado con dos cados de vino, por lo mas mas, vno de buena miel. Otros para que puedan darle a beuer mas presto, cuezen la miel con el vino, y despues le mudan en otros vasos. Algunos por gatar menos, añaden vn seltario de miel, sobre seys de mosto hiruierte: y en acabando de heruir, lo encierran en otros vasos, la qual suerte de Mulso no pierde jamas su dulcor.

Haviendo tratado ya de las especies naturales de vinos, quiso agora proponer estas dos que se hazen con artificio, y reciben mezcla de miel: las quales aun que fueron celebradas de los antiguos, toda via en nuestros tiempos no se usan, sino de quando en quando: porque naturalmente los embriagos aborrecen las cosas dulces. Llamase el vino Mulso en Griego *cenomeli*: asi como en Español *Clarea*: la qual diffiere del *Hippocras*, por que aquesta se prepara con canela y açucar: y aquella con miel y canela.

Aguapie.

Vinos cozidos.

Arrope.

Vinos adobados.

Vinos resfriados.

Vino melitite.

Vino mulso.

\*El cod. aut. tiene, *πρωτῆς ποτῆς*: q̄ es lo es bre mucha vianda.

ANNOTATION.

Oenomeli. Clarea. Hippocras.

Del



## Del Aguamiel.

## Cap. X.

Aguamiel.

**E**L Aguamiel tiene la mesma virtud que el Mulso. Administramolla cruda, quando queremos molificar el vientre, ò prouocar algun vomito, como aquellos que beuieron veneno, a los quales se la solemos dar con azeyte. Damosla cozida a los flacos, a los que tienen los pullos debiles, a los tosigosos, a los que tienen apostemado el pulmon, y a los que por sudor se resueluen. La que se tiene ya preparada y repuesta, llamada propriamente Hydromel de algunos, si fuere de media hedad, posee la mesma virtud del vino llamado Lora, ò del que se dize Adynamo, quanto al rehazer las fuerças: porque adonde ay alguna parte inflamada, suele ser mas a proposito que la Lora. El aguamiel muy añeja, no conuiene a do ay constrictiõ, ò inflammation de miembros: aun que es vtil a los que tienen flaqueza de estomago, y haffio muy grande, ò se van por resolution. Preparanla mezclando con dos partes de agua llouediza, y muy repogada, vna de buena miel, & asoleandola. Otros mezclan agua de fuente, y cuezenla hasta que se gaste la tertia parte: & así la guardan. Algunos llaman tambien Hydromel, aquella aguamiel que se escurre y guarda de los panales, quando se lauan con agua: la qual se deue \* hazer \* no tanto aguada. Suelen cozerla algunos. Empero aquesta aguamiel es a los enfermos dañosa, por la mucha mezcla de cera que tiene.

\*El cod. an.  
tiene, *πρω*  
q es, beuer.

ANNOTAZ  
TION.  
Mulsa.  
Hydromel.  
Melicratu.

**E**L Aguamiel se llama Mulsa en Latin, así como en Griego Hydromel, y Melicratum: aun que algunos segun el modo de prepararla, suelen variar estos nombres. Vsanos del aguamiel maximamente en aquellos, que siendo ya hombres de hedad, biuen enfermos de gota: por quanto a los tales ni el vino, ni el agua pura, conuienen: conoçido que aquel haze correr los humores, y agua sola les debilita mucho al estomago. Dase tambien vtilmente a los que padecen angustia, y estrechura de pecho. Empero siẽpre se deue administrar cozida: porque la cruda engendra muchas ventosidades: y así la mandan no sin razon dar los medicos a qualquiera muger, quando queremos saber si es preñada: porque a la que lo fuere, a lo menos de algunos dias, la causara gran ruydo, y torçiones de vientre, siendo de si ventosa, y no pudiendo passar libremente, a causa que la madre con su bulto tiene apretadas y comprimidas las tripas. Es muy dañosa el aguamiel, a los de complexion caliente, y colericos, y a los que tienen algun interior miembro inflamado. Puede se contar entre las especies de aguamiel, tambien el Aloxa de España, que quando se asia el mundo, suelen beuer los hombres: para se refrescar: siendo ella mas caliente que el mesmo fuego, como cosa que se haze solamente de miel, y especias, tanto puede el uso, y la común opinion, tras la qual va el hilo de los mortales.

## Del Agua.

## Cap. XI.

Agua.

**D**ifícil cosa es determinar algo vniuersalmente de todas las aguas, por razon de las propiedades y particulares naturas de los lugares de donde manan, y de los ayres, y de otras cosas no pocas. Empero por la mayor parte, aquella es la mas excellente de todas, que siendo dulce, pura, y desnuda de qualquiera otra qualidad, no se detiene punto en la region alta del vientre, mas desciende sin dar pesadumbre, ni hinchar las partes por donde passa, ni corromperse en ellas.

## Del Agua Marina.

## Cap. XII.

Agua marina.

**E**L Agua marina es caliente, aguda, dañosa al estomago (visto que suele turbar el vientre) y purgatiua de flegma. La qual administrada caliente como fomentation, trahe hazia fuera, y resuelue de mas d'ello, es vtil a las pasiones de neruios, y tambien a los sauaciones, antes que se desuellen. Mezclase con los emplastros que de harina de ceuada se hazen, y cõ los que tienen facultad de molificar, y de resolver. Suele se echar tibia en clyster, para euacuar el vientre, y caliente para mitigar los dolores de tripas. Sirue de lauatorio excellente contra la sarna, cõtra la comezõ, cõtra los empeynes, contra las lièdres, y cõtra las tetas endurecidas, a causa de la leche abundante. Tãbien resuelue los cardenales administrada, y sirue cõtra las mordeduras de aquellas fieras emponçoñadas, que resfrían y hazen tẽblar el cuerpo: y en especial de los escorpiones, y de los Phalagios, y apides, si el herido se mete en ella caliente. Sirue así mesmo su baño a las malas dispositiones diurnas de todo el cuerpo, y de los neruios. El vapor q de la hiruiente se alça, es vtil a los hydropicos, a los subiectos a dolor de cabeça, y a los que oyen difícilmente. El agua marina pura, que de la dulce no tiene mezcla, con el tiempo, si la guardan, perdere toda su malitia. Alguno la cuezen primero, y despues la guardan. Dase para purgar el cuerpo sola por si, ò con vinagre aguado, ò con vino, o con \* miel. Empero despues de la purgation suelen dar vn caldo de gallina, ò de peces, para templar el agudeza de su mordication.

\*El cod. an.  
tiene, *ιζου*  
*λι* *ο*, Oxy  
mel.

ANNOTAZ  
TION.

**E**L agua es vn muy necessario elemento, así a la vida, como a la generation humana. Porque dado que inmediatamente, quiero dezir beuida, no de algun mantenimiento a los cuerpos, sino solamente sirua como adalid, de acompañar las viandas, guiandolas y distribuyendolas por las venas, toda via por muchos medios res para, con



Conocefe la bondad del agua, en verla, olerla, y gustarla. Porque primeramente, la buena y perfecta, se mue-  
stra clara, pura, lucida, y transparente, sin algun otro color notable: despues desto, libre de todo olor: y finalmen-  
te no salada, no aguada, no amarga, sino muy suave y sabrosa al gusto: lo qual quiso dar à entender Dioscorides,  
quando alabo la dulce. Tiene fe por la mas subtil & ligera de todas las aguas, aquella que se calienta y se resfria  
quando alabo la dulce. Tiene fe por la que corre de luengo trecho por lugares areniscos, y pedregosos , cuya fuente mira  
hacia el Oriente. Es tambien la llouediza digna de ser lodada, especialmente la que desciende el verano, & sin fu-  
ria. El agua derretida del granizo, de la nieue, y del yelo, es mas que pestilencial: porque quando todas estas cosas  
se congelaron, se resoluieron las partes subtiles dellas, de fuerte que restarõ empedernecidas solamete las grues  
fas: las quales dentro del cuerpo, hauran de engendrar por fuerza, infinitas opilaciones y enfermedades. La rete-  
nida en lagunas, ò lagos, es en extremo dañosa, por razon de su corruption, la qual se conoce de la hidiondez.  
La llouediza de las eisternas, ansi por ser mezcla de muchas y muy diferentes aguas, caydas en tiempos diuer-  
sos, como por ser reprefada, no carece de vicio. Las aguas de los rios son buenas, ò malas, segun la bondad ò ma-  
litia de los lugares por donde passan. Entre todas ellas no ay ninguna que se yguale con la del Tibre (cuya per-  
fection y virtud fue ignorada de los antiguos) la qual aunque en todos tiempos, quando corre, payee vn poco  
de barro, toda via en reposandose vn poco, se torna como cristal, y se cõserua mil años sin corromperse: con lo  
qual compete la de Torres de Salamanca: y esto baste quanto al agua potable.

Leodium.

K k



Tongres.  
Lieja.

Don Francis-  
co de Boua-  
dilla Carde-  
nal Ampli.

gado la fuente, ni alterado el agua, ni mudado el nombre de aquella villa tan antigua de Tongres, la qual esta situada en Francia Belgica, tres leguas de la ciudad de Lieja, y en el tiempo de Plinio era Metropolitana de la provincia Leodienfe: por donde aquel excelente author, no hizo mencion de Lieja, la qual no era entonces fundada, sino de la muy mas anciana Tongres: cuya antigüedad se conoce aun oy dia, de muchos edificios ruynados q se veen en su territorio. Entre otras personas q se hallarõ buen cõ el agua de aquesta fuente, y q la dieron mas credito fue vna, y muy señalada, el illustrissimo, y Reuerendissimo señor Dõ Fracisco de Bouadilla, Carnal de Mẽdoça, y Obispo de Burgos: el qual despues de hauer prouado en balde cient mil remedios contra vn cierto mal de riñones, que de luengo tiempo le consumia, en començando a beuer de aquella saludable agua, comẽgo luego a desparar gujarros, y a sentirse sano: por donde el fue el primero, que la lleuo por la posta meruamente a Roma, como a reparadora de su salud. Tras su Señoria Illustrissima por razon de los mesmos daños, vfo della no pocos dias, el muy illustre señor Don Rodrigo de Mendoça, Commẽdador de la Moraleja, su hermano, y con tan prospero y feliz sucesso, que cobro nuevo vigor, y fuerça Tomaronla, y tomarla cada dia, otras infinitas personas de lustre y cuento: y ansi segun me informaron agora, mientras añadia estos pocos renglones al capitulo de las aguas, se la quieren administrar a la S. C. C. M. del Emperador y Rey nuestro señor, al qual por la diuina Clementia haga tanto provecho, quãta necesidad tiene de su salud toda la Christiana Republica.

Vna legua Tudeca de Confluentia, en la qual ciudad se junta el Reno con la Mossela, vi otra fuente admirable: porque gustada el agua que mana della, no parece sino vn delicatissimo vino, que tira vn poquito al raspanter: el qual sabor nace de alguna vena de Alũbre. Tiene tanta virtud la dicha agua, y conforta tanto el estomago, que beuida sobre vn poco de pa vna copa della, queda el hombre tan satisfecho como si bouiesse comido fayfanes: y ansi la mayor parte de aquella tierra, puesto que son Tudecos, y tienen generosissimos vinos, suelen ordinariamente sustentarse con ella. Siete millas de Roma, passadas las tres fontanas, ay otra fuente quasi del gũsto de aquella, mas no de tanta efficacia. Hallanse algunas aguas, en las quales no se cria peca, ni planta, ni otro animal algunos: antes los que en ellas de otras partes se arrojan: expiran luego: qual es la del mar Sodomeo, llamado muerto por aqueste respecto. El agua marina tiene gran fuerça de dessecar, y de consumir por donde se administra vtilmente a las piernas de los hydropicos. Limpianse con ella muy presto las espadas, y las armas to- madas de herrumbre. Hazese de la marina dulce, o alomenos salobre, y potable colando la por arena, destilado la en alambiques, y estendiendo al derredor de las naos, a la noche, algunos vellones de lana, para que reciban en si el vapor, y a la mañana esprimiendolos. Echanse tambien en la mar dentro de alguna red, unas pelotas de cera huecas, y muy liuianas, las quales cogen en si vna agua dulce y suauissima. Hazese de agua dulce y de sal- ta llamada salmuera: muy semejante en virtud al agua marina. Empero estõces la salmuera sera perfecta, quando encima della nadare vn hueuo.

Salmuera.

El agua que ordinariamente vemos salir de las fuentes, nace de cierto ayre, o espiritu, vaporeso, que se condensa y aprieta en la concauidad de la tierra. Con la qual causa tambien se junta el agua llouediza, que sumido se por la tierra, penetra latentemente hasta la mesma concauidad: y asi mesmo la dulce y delicada, que se cuele de la marina por los poros de la tierra, a las tales cauernas. Porque si no concurrieran otras causas materiales a la generation del agua fontana, sino solamente aquel ayre incluso, no vieramos dellos ningũ progreso: pues se estuiera siempre encerrada en su origen y naciemiento: mas como se acreciere su quantidad, por razõ delas dos cõcurrentes, es menester q rebolse por muchas partes, y cõ su curso haga infinitas fuentas, en virtud y qualidad discrepantes, segun las naturas y propiedades de los lugares por donde passa. Expele de si la tierra en la mar todas las partes a lustas q tiene, cõ las quales la buelue salada: y al contrario, lo dulce y subtil del agua marina, se cuele por la espessura grandissima de la tierra: y purificado se junta dentro della con el agua ya congelada.

Podriamos referir al presente muchos y muy admirables mysterios, acerca de la generation de las aguas, ansi dulces, como medicinales: y del fluxu y refluxu de las marinas, atribuydo al curso lunar, los quales en este lugar, por la grande angustia del tiempo, no se pueden tractar, ni deuen.

### Del Thalassomeli.

### Cap. XIII.

EL Thalassomeli, segun parece, purga valientemente. Hazese de miel, de agua llouediza, y de la marina: de las quales cosas se mezclan yguales partes, y despues de juntamente coladas, se asolean en vn vaso empegado, por los dias caniculares. Algunos a dos partes de agua marina cozida, añaden vna de miel, y despues lo echan todo junto en vn vaso. Esta mezcla purga mas delicadamente que el agua marina sola.

ANNOTATION.

A miel, aun que de si es soluciu, toda via no acrecienta la virtud del agua marina, sino hazela mucho mas cordial, y agradable al estomago.

### Del vinagre.

### Cap. XIII.

EL vinagre refria, resstingue: es conueniente al estomago, da gana de comer, y restaña toda effusion de langre, si se beue, o se sientan sobre el. Cozido con las viandas sirve a los fluxos del vientre.



\*El cod. an.  
tiene,  $\chi\eta\ \iota'$ -  
 $\delta\alpha\lambda\iota$ , y agua

ANNOTAE  
TION.

Aceto Scilla  
tico.

Hannibal.

Cleopatra.

mosa



Marco Antonio.

mosa reyna de Egipto, para ostentar su magnificencia y grandeza, en una cena que dio à M. Antonio su infatigado marido, de dos balaxes que la colgauan de las orejas, los quales en valor se estimauan a dos muy ricas ciudades, tomo el vno, y despues de le hauer deshecho en vinagre, se le beuio con animo de dar à beuer el otro al Antonio, lo qual ponía en execucion, si el mesmo no la fuera à la mano, y teniendola el braço, la guardara de una tan insolente hazaña.

### Del Oxymel.

### Cap. XV.

Oxymel.  
\* para el pecho.

**E**L Oxymel se prepara en esta manera. Tomaras de vinagre cinco heminas: de sal marina una mina: de miel diez minas: y de agua cinco sextarios. Todas estas cosas mezcladas pasaran diez heruores: y despues de resfriadas, se echaran en vn vaso. Tomado el Oxymel, segun consta, arranca los gruesos humores, y es vtil contra la sciatica, contra la gota coral, y contra los dolores de las juncturas. Sirue tambien à los mordidos de la Salamanchuela: y a los que beuieron la Ixia, ò el opio. Gargarizado es remedio dela esquinantia.

### Dela Salmuera azeda, llamada Oxalme. Cap. XVI.

Oxalme.

\* Añadese en el co. an.  
εξήκοντα  
ζωμύριον.

**A**plicada como fomentacion la Salmuera azeda, es vtil à las llagas que van paciendola carne, y a las infectas de corruption: sirue à las mordeduras de perros, y de los animales que arrojan de si veneno. Echada con xeringa caliente, luego tras la section, restaña las effusiones de sangre que suceden a los tallados por respetto de piedra: \* y si se sientan sobre ella, \* reprime el fieslo salido a fuera. Echase tambien por clyster, à los dysentericos, quando sienten llaga corrosiua en las tripas: empero conuiene luego tras ella, echar les otro clyster de leche. Beuida y gargarizada, mata las sanguijuelas, que estan asidas à la guarganta. Limpia la caspa, y las llagas manantias de la cabeça.

### Dela Thymoxalme.

### Cap. XVII.

Thymoxalme.

**V**sauan los antiguos de la llamada Thymoxalme en Griego: y dauan d'ella tres o quatro cyatos aguados con agua caliente, à los flacos de estomago, à los pasionados de las juncturas, y à los que padecian ventosidades. Purga la Thymoxalme los humores gruesos, y negros, y preparase en esta manera. Tomaras del Thymo muy bien molido, vn acetabulo: y de sal, otro tanto: de la polenta, de la ruda, y del poleo, de cada cosa vn poquito: y metiendo en algun vaso estos materiales, echaras encima, tres sextarios de agua, y tres cyatos de vinagre: y todo junto bien atapado con vn paño de lienço, lo pondras al sereno.

### Del vinagre Scillitico, llamado comúnmente Aceto Squillitico.

### Cap. XVIII.

Vinagre Scillitico.  
Aceto Squillitico.

**E**L Vinagre Scillitico se compone en esta manera. Tomaras vna cebolla albarrana blanca, y muy limpia: y despues de partida en pedacos, la enhilaras de arte, que las partes no se toquen unas a otras: y enhilada la dexaras secar a la sombra vna quarentena de dias. Hecho esto, de la dicha cebolla ya enxuta, echaras vna mina, dentro de doze sextarios de buen vinagre, y atapan do muy bien el vaso, lo dexaras todo al Sol, por vna semana: la qual cumplida, esprimiras la cebolla, y echaras a mal lo que della quedare: y colando el vinagre le guardaras en otra vasija. Otros mezclan con cinco sextarios de vinagre, vna mina de la mesma cebolla. Otros sin mas secar la, echan de la cebolla albarrana despues de limpia, en el vinagre la cantidad mesma: y dexála en infusion medio año: y es este tal vinagre mucho mas incisorio. Sirue todo vinagre Scillitico para confortar y comprimir las anizias dissolutas por mucha humedad: para confirmar los dientes floxos y mouedizos: y finalmente para corregir la corruption y hedor de la boca, si se enxuguan con el. Beuido conforta la garganta, y endurecela como vn callo engendrando vna boz robusta, y muy clara. Da se a los flacos de estomago, a los que trabajan mucho en la digestion, a los melancolicos, a los subjectos a gota coral, y vaguedos de cabeça, a los q padecen de piedra, a las mugeres que ahoga la madre: a los que tienen el bazo crecido, y finalmente a los enfermos de sciatica. Restaure los debilitados, entretiene en salud el cuerpo, y dale buen color, aguza la vista, infundido en los oydos sordos haze que oyan mejor, y en summa, para todas cosas es vtil. Empero no se deue de administrar, hauiendo llagas internas, ò dolor de cabeça, ò alguna enfermedad de neruios. Dase a beuer cada dia en ayunas, al principio vn poco, y despues algo mas, hasta q creciendo la quantidad poco a poco viene a se dar vn cyato: aunq algunos dà dos, y algo mas.

### Del Vino Scillitico.

### Cap. XIX.

Vino Scillitico.

**E**L vino Scillitico se prepara en esta manera. Partida la cebolla Albarrana en forma ya dicha, la secaras al Sol. Hecho esto, la majaras, y despues de passada por vn cedazo subtil, atarás



ras vna mina della en vn lienço ralo, y así atada la meteras dentro de veynte sestarios de buen mosto reziente, y la dexaras tres meses en infusión: los quales cumplidos, trasfegaras el vino en otra vasija, y ataparásle curiosamente. Podemos usar tambien de la cebolla Albarrana humida, cortandola en ruedas ni mas ni menos que vn rauano, y doblando della la cantidad. Empero conuiene assolearla primero por vna quarentena de dias, y despues dexarla que se enuejezca. Prepara se así mesmo en la forma siguiente. Meteras tres minas de la dicha cebolla limpiada y cortada, y en vna metreta Italica de buen mosto, dentro de vn vaso curiosamente atapado y dexarasla estar en remojo seys meses: los quales cumplidos, colaras el vino, y clarificado le guardaras para el uso. El vino Scillitico es vtil à los que no pueden digerir, y se les corrompe en el estomago la vianda: y así mesmo aquellos que la gomitán. Sirue tambien a los que acumularon humores gruesos en el vientre, ò en el estomago, à los enfermos del baco, à los indispuestos de todo el cuerpo, à los hydropicos, à los ictericos, à los que padecen dificultad de orina, torciciones de vientre, y ventosidades, y finalmente à los paralyticos. Aprovecha de mas delto contra los temblores diuturnos, contra los vaguedos de cabeça, y contra los espasmos de nervios, y tiene fuerza de prouocar el menstuo: con las quales virtudes, ay esto en el, que no es dañoso à los nervios. Tienese por mejor el mas viejo. Conuiene huyr su uso en las fiebres, y en las llagas de los miembros intrinsecos.

### Delos Vinos marinos.

### Cap. XX.

Los Vinos marinos se preparan en diuersas maneras. Porque vnos luego que han vendimia do \* y pisado \* las vuas, mezclan agua marina con ellas. Otros secan primero las vuas en vnos çarzos al Sol, y despues las pisan, mezclando con ellas la dicha agua. Otros despues que fueron hechas passas las vuas, las echan en remojo dentro de los toneles en agua marina, y despues las pisan y esprimen: el qual vino se haze passo. Los que se preparan mas austeros al gusto, son viles a los febricitantes (no hallándose otros mejores à mano) a los q arrancá materia del pecho, y a los que son de vientre muy duros. Los que con vuas Amineas se hazen, suben a la cabeça, empecen al estomago, y engendran ventosidades. Empero para que tengan mas cumplida la historia, los que della son estudiosos, no me parece que sera inutil, referir aqui el modo de preparar otros muy mas diferentes fuertes de vinos: y esto no porque el uso dellas sea frecuente, ò necessario a la vida, sino para que no parezca que dexamos alguna por explicar. Hazense pues algunas dellas con menos gasto y fatiga, y siruen al uso ordinario: como las que se preparan con los membrillos, con las peras, con las algarrouas, y con el fructo del arrayhan.

Vinos marinos.

\* Añadirse en el co. an. de las vuas.

### Del Vino Cydonite.

### Cap. XXI.

EL Vino Cydonite, llamado Melite de algunos, se prepara en esta manera. Tomaras de los membrillos limpios de su simiente, y cortados así como rauanos, doze minas, y echaras las en vna metreta de mosto, dexandolas allí estar treynta dias, los quales passados, colaras el vino, y le guardaras para el uso. Hazese tambien de otra suerte, majando y esprimiendo bien los membrillos, y con diez sestarios de su çumo, mezclando vno de miel, y guardandolo. Este vino es estiptico, y confortatiuo de estomago: sirue a la dysenteria, a la indisposition de higa-

Vino Cydonite, o de membrillos

### Del Melomeli.

### Cap. XXII.

EL Melomeli llamado de algunos Cydonomeli, se compone d'este arte. Los membrillos limpios de su simiente, se meten dentro de tan gran cantidad de miel, que todos queden cubiertos. La qual miel passado vn año se torna muy delicada, y semejante al mulso. Del resto sirue a las mesmas cosas que la preecedente composition.

Melomeli.

### Del Hydromelo.

### Cap. XXIII.

Hazese el Hydromelo, mezcládo vna medida del Melomeli ya dicho, con dos medidas de agua cozida, y por los ardores caniculares assoleada. Su virtud es la mesma.

Hydromelo.

### Del Omphacomeli.

### Cap. XXIII.

EL Omphacomeli se prepara en esta manera. Tomaras vnos agrazes verdes, y despues de hauerlos assoleado tres dias, los esprimiras fuertemente: y con tres partes de su çumo, mezcladas vna de buena miel espumada. Hecho esto lo meteras en vasijas, y lo pondras al sol. Tiene virtud de comprimir, y de resfriar: por donde es vtil a las flaquezas de estomago, y a los fluxos estomacales. Podemos administrarle passado vn año.

Omphacomeli.

K k 3 Del



## Del Apijite.

## Cap. XXV.

Vino apite.

\*El cod. an-

tiguio tiene,

ἀπὶ πέρων

τῆς τοῦ κυδωνί

του αἰ νόου,

καὶ γλυκεύς

σικερασία: ἣ

es, segun la

primera pre

paratiō del

vino Cydo-

nite, y del

mosto.

Vino Oenā

rhino.

Vino de gra

nadas.

Hazese de las peras el vino llamado Apijite, \*ansi como el Cydonite de los membrillos \*las quales peras no tienen de ser muy maduras. De la mesma fuerte se haze tambien el de las algarrouas, el de las nesperas, y el de las feruas. Todos estos vinos tienen fuerza de apretar, y de restrinir: por donde son viles al estomago, y reprimen los fluxos internos.

## Del Enanthino.

## Cap. XXVI.

Reparase ansi el Enanthino. Tomaras de la flor de la vid saluage, quando esta muy vitiosa, dos minas: y despues que fuere bien seca, la echaras en vn cada de mosto, dexandola en infusion treynta dias: los quales cumplidos, colaras el vino, y le guardaras. Sirue a las flaquezas de estomago, al apetito perdido, y a los fluxos celiacos, y dysentericos.

## Del Roete, que es el vino delas Granadas. Cap. XXVII.

Ara hazer el Roete, tomaras aquellas granadas, q̄ por carecer de los cuexquezillos, tienē por nombre Apyrena: y de las mas maduras esprimiras el zumo, y le guardaras ansi, o cozido, hasta que mengue la tertia parte. Es excelente este vino contra los fluxos internos, y contra las calenturas acōpañadas de camaras, conforta el estomago, restriñe el vientre, y prouoca la orina.

## Del vino Rosado.

## Cap. XXVIII.

Vino Rosado.

Ara hazer el rosado, tomaras vn mina de rosas secas en poluo, y atada en vn pañico de lienço, la meteras en ocho sextarios de mosto: y despues que houiēre estādo alli en infusion tres meses, colaras el vino, y echado en otro vaso, le guardaras. Este vino beuido tras las viandas, fortifica la digestion: da se vtilmente contra los dolores de estomago, no haviendo calentura: y si se ue al viētre lubrico en demasia, y asi mesmo a la dysenteria. Hazese el Rodomel, del zumo de las rosas mezclado con miel, y es medicina muy vtil, para corregir las asperezas de la garganta.

Rodomel.

## Del Vino hecho con la grana del Arrayhan, llamado Myrtite.

## Cap. XXIX.

Vino Myrtite, q̄ es del fructo del arrayhan.

Ara hazer el vino Myrtite, cōcogeras la grana del arrayhan, que sea negra, y perfectamente madura: de la qual majada, y esprimida en el torno, facaras el zumo, y echado en vn vaso le guardaras. Otros le cuezen hasta que se consuma la tertia parte. Otros dexan primero secar la grana sobre çarzos al Sol, y despues la muelen, y con quatro sextarios de su poluo mezclā tres heminas de agua, y otras tantas de vino viejo: y despues lo esprimen guardando lo que dello distila. Es muy estiptico, y confortatiuo de estomago a queste vino: por donde reprime los humores que corren hazia el, y hazia el vientre: y es vtil contra las llagas y fluxiones internas. De mas desto tiene fuerza de ennegrecer los cabellos.

## Del Myrsinite.

## Cap. XXX.

Vino myrsinite: q̄ es de toda la planta del arrayhan.

Ara hazer el Myrsinite, tomaras los tallos, las hojas, y el fructo, del Arrayhan negro: y despues de hauerlo juntamente majado, echaras diez minas dello en tres congios de mosto: y dexaraslo hervir, hasta que mengue la tertia parte, o la meytad del mosto. Despues colaras el vino, y le guardaras para el uso: porque tiene grande eficacia en dessecar la cāsa, las llagas manātiās de la cabeça, las postillas que salen por todo el cuerpo, las enziās y ágallas relaxadas cō gran copia de humor, y los oydos que manan materia: vltra que reprime el sudor.

## Del Lentiscino, y Terebintino. Cap. XXXI.

Vino lērisfino y Terebintino: q̄ son el del lentisco, y del Terebinto.

El Lentiscino se prepara en la mesma forma del Myrsinite: y asi mesmo el Terebintino: por que de la vna y de la otra mata se toman los ramos granados. Tambien tienen la mesma fuerza estos vinos: porque son estipticos, y confortatiuos de estomago, cuyos fluxos atajan. Restriñen tambien el fluxo del viētre y de la vexiga: y restañan las effusiones de sangre. De mas desto, aplicados como somentation, dessecā y encorā las llagas subiectas a fluxo de humores: y reprimen las destilaciones del siesso, y de los lugares secretos de las mugeres, si se sientan sobre ellos.

## Del vino de Datiles.

## Cap. XXXII.

Vino de datiles.

Ara hazer el de Datiles tomaras los datiles communes muy bien maduros, y echaraslos en vn tonel que tenga el suelo horadado, en el agujero del qual encaxaras vna caña empegada, y atapada fuertemente con lino. Despues desto, sobre quarenta sextarios de datiles, echaras de agua tres congios: aunque si no le quisiēres hazer muy dulce, puedes echar hasta cinco. Hecho esto, lo dexaras ansi estar diez dias: y al vndecimo, desatapando la caña, cogeras el vino



Del vino de higos secos.

Cap. XXXIII.

Vino de hi-  
gos.

**Del vino refinoso.**

Cap. XXXIII.

Vino refino  
fo,

Del vino preparado cō piñas, llamado Strobilite. Ca XXXV.

Vino strobi  
lite, o de piz  
ñas.

\*El cod an.  
tiene, γλυ-  
κεῖ. que es  
vino paslo.  
Vinos va.

Del vino Cedrino, y de algunos otros. Cap. XXXVI.

Kk 4 de la



de la Cedria, la qual es liquor del cedro, vn vino en esta manera. Lauan primeramente la cedria con agua dulce, y despues enxaguan con vn cyato della, cada amphora, y hecho esto, la hinchē de mosto. Calienta el vino anſi preparado, adelgaza, ſirue a la toſſe antigua ſin fiebre, a los dolores del pecho, y de los coſtados, a los torcijones de tripas, a las llagas del vientre, y de los intestinos, a la materia contenida en las concauidades del pecho, a la hydropeſia, a la ſuffocation de la madre, a las lombrices, a los temblores, y a las morderuras de fieras empoſonadas. Mata las ſerpientes aliende deſto, y inſtilado en los oydos que duelen, los ſana.

## Del vino empegado.

## Cap. XXXVII.

Vino empegado.

EL vino empegado ſe haze de pez liquida y mosto. Empero conuiene lauar primero la pez con agua marina, o ſalmuera, haſta que ella ſe torne blanca, y el agua ſe eſcurra della muy limpia. Hecho eſto, ſe laura con agua dulce otra vez, & despues de lauada, ſe mezlara vna onça, o dos della, con ocho congios de mosto, y ſe dexara todo junto anſi, haſta que dexē de beruir, y haga ſu aſiento, y eſtonces ſe metera en otras vaſijas. Eſte vino calienta, digere, mundifica, limpia, ſirue a los dolores del pecho, del vientre, del higado, del bago, y de la madre, no haciendo calentura con ellos. Es vtil a las deſtilaciones diuturnas, a las llagas internas, a la toſſe, a la digeſtion debil, a las ventofidades, al aſma, y a los deſconciertos de miembros, principalmente ſi ſe aplican con lana ſuzia.

## Del vino de axenxios.

## Cap. XXXVIII.

Vino de axenxios.

\*Todos los cod. Grieg. tiene. γλυκύους. de mosto, aun que los interpretes hueluen de vinagre.

\*Añadeſe en el co. an. οὐκ ἀποτίθειται ἰσχυρὰ πικρὰ γλυκύους.

REparaſe en diuerſas maneras el vino de axenxios. Porque vnos a quarenta y ocho ſeltas rios de amphoras Italianas, mezlā vna libra de axenxios Ponticos, y cuezenlo haſta que mengue la tertia parte. Despues deſto añaden ſeys ſeltarios de buen \* vinagre \*, y media libra de axenxios, y mezlándolo todo curioſamente, lo paſſan a otra vaſija: y en hauiendo hecho aſiento, lo cueſan, \* y lo dexan repoſar por tres meſes. \* Otros atan vna mina de axenxios majados, en vn pañico de lienço ralo, y metenlos en vn cado de mosto, dexandolos alli eſtar dos meſes. Otros toman quatro, y otros tres onças de axenxios, y del Nardo Syriaco, del Cinnamon, de la Caſſia, del Squinanto, del Calamo aromatico, de la palma llamada Elate, y de los datiles, de cada coſa deſtas, dos onças: y despues de hauerlo molido todo en vn almirez, lo echā en vn cado de mosto, y diligentemente atapado, lo dexan dos o tres meſes: los quales cumplidos, cueſan el vino, y paſſándole a otra vaſija, le guardan. Otros toman quatorze dramas del Nardo Celtico, y de los axenxios quarenta: y atadas en vn pañico de lienço, las dexan en vn cado de mosto, y paſſados quarenta dias traſſiegan el vino. Otros en veynte ſeltarios de mosto echan vna libra de axenxios, y dos onças de refina de pino ſeca: y despues al cabo de diez dias cueſan el vino, y le guardan. Es el vino de axenxios conſortatiuo de eſtomago, prouoca la orina, ſirue a los que tardan mucho en la digeſtion, y a los enfermos del higado, cōuiene a los que padecen mal de riñones, y a los ictericos: reſtituye el apetito perdido, y corrige el eſtomago deprauado: reſuelue la diuturna tenſion de los hypocondrios, y las ventofidades: extermina las lombrices redondas, y prouoca las detenidas purgationes de las mugeres. Beuido en grande abundancia, y despues gomitado, ſocorre a los que beuieron el veneno llamado Ixia.

## Del vino de Hyſſopo.

## Cap. XXXIX.

Vino de hyſſopo.

EL perfectiſſimo vino de Hyſſopo, ſe prepara del Hyſſopo Cilicio, anſi como el vino de axenxios: conuiene a ſaber, metiendo vna libra de las hojas del Hyſſopo majadas, en vna amphora de buen mosto. Empero tienēſe de emboluer en vn pañico de lienço ralo las hojas, & juntamente con ellas algunas pedrezuelas menudas, para que con tu peſo lleuen el embolio al hondo. Cueſaſe a queſte vino paſſados quarenta dias, y metido en otra vaſija, ſe guarda. Es muy vtil contra las indiſpoſiciones del pecho, del coſtado, y de los pulmones. Sirue a la toſſe antigua, y al aſma. Prouoca la orina, mitiga los torcijones de vientre, modera los temblores paroxiſmales, y expele el menſtruo.

## De muchas fuertes de vinos preparados con plantas diuerſas.

## Cap. XL.

Vinos varios.

HAzeſe de vna meſma forma el vino de la Camedrys: el qual tiene fuerça de calentar, y de reſoluer. Por donde es vtil a los eſpaſmos de neruios, a la icteritia, a la ventofidad de la madre, a la digeſtion debil, y a los principios de hydropeſia. Eſte vino ſe mejora con la vejez. El de Cantuello tambien ſe haze en la meſma manera, mezlando del Cantuello vna mina, con ſeys



Vinagre de  
Cantuesño.

\*El cod. an.  
tiene, πρὸς  
ἀπὸ καὶ ὁ  
θάμνος: que  
es, contra las  
quales es v-  
til la planta  
misma.

\* Seguimos  
el cod. anti.  
q̄ tiene, δυ-  
οις υγυιαις  
; \* Añadese  
el cod. anti.  
ρη πιρ ους.

Vino aromático.

\*El cod. an.  
tieve, δραμ  
μας. α. δ. δ.  
δραμμας  
δ. Φωκικη  
δραμμας  
5. que es. vj.  
pramas : o  
tros. iij. dra  
mas de das  
tiles. vij. dra  
mas.

\* Añadese  
en el co. an.  
η α α α α α  
εωμειτεκς.



Tomaras dos dramas de myrra: de pimienta blanca, vna drama, de la iride, feys: y tres dramas de anis. Las quales cosas despues de muy bien molidas, y atadas en vn pañico de lienço, se tienen de meter en feys feztarios de vino: el qual passados tres dias se colara, y se guardara en otra valija. Dase puro, y en quantidad de vn cyato, al que le ha menester, despues que ha hecho algunos passeos. Hazese del Helenio el llamado Nectarites, atando en vn pañico cinco dramas de su rayz seca, y echandola en feys cõgios de mosto, el qual se tiene de trasfegar passados tres meses. Es vtil al estomago, y tambien al pecho, este vino: y prouoca la orina. Preparase el vino del nardo Syriaco, y Celtico, y del Malabathro, en esta manera. Tomaras de cada vna de aquellas cosas, la meytad de vna mina, y meteraslas en dos congios de mosto, y colarale à la fin de dos meses. Da se vn cyato de aqueste vino, mezclado con tres de agua: y sirue notablemente à los que padecen de los riñones, à los ictericos, à los enfermos del higado, à los que no pueden libremente orinar, à los descoloridos, y à los flacos de estomago. Otros echando en vna amphora de vino, vna onça, o dos, del acoro: y tres onças del nardo Celtico, fuelen conficionar este vino. Para componer el vino llamado Alarite, meteras tres onças del Asaro, en xij. cotylas de mosto, en el modo ya acostumbrado. Prouoca este vino la orina, y es vtil à los hydropicos, à los ictericos, y à los enfermos del higado, y de la sciatica. Si quisieres hazer el vino del nardo syuestre mete ocho onças de su rayz fresca y majada, en vn congio de mosto, segun tenemos amonestado: y dexalas alli eltar dos meses: porque se hara vn vino conueniente à los enfermos del higado, à los que no pueden orinar libremente, à los que padecen de ventosidades, y à los flacos de estomago.

### De otros vinos hechos de muchas fuertes de yeruas. Ca. XLIII

Para preparar el Daucite, mete feys dramas de la rayz del Dauco majada en vna amphora de buen mosto, y despues trasfiegale de la mesma fuerte: y tendras vn vino vtil à los dolores del pecho, de los hypocondrios, y de la madre: el qual tambien prouoca la orina, y el menstroo mueue muchos regueldos, sirue à la tosse, y à los espasmos y rupturas de neruios. Hazese el de la saluia, mezclado \* vna onça \* de saluia, en vna amphora de buen mosto, que vale tanto como vn Ceramio. Sirue aqueste vino contra los dolores de los riñones, del costado, y de la vexiga: restaña la sangre del pecho: vale à la tosse, à los espasmos, rupturas, y contusiones de neruios: y à la menstrea purgation retenida. El vino Panacite se conficiona metiendo \* vna onça del panace, en vn congio de mosto, y despues trasfegandole. Es vtil el tal vino à los espasmos, rupturas, y contusiones de neruios: y sirue à los que no pueden respirar, sino en hieftos. De mas desto, adelgaza el bazo crecido, sana los torciciones del vientre, y la sciatica: consorta la digestion debil, expelle el parto, y el menstroo: es remedio de los hydropicos, y focorre a los mordidos de las serpientes. El vino de acoro, y el de la regaliza, se hazen en la mesma manera: metiendo de cada cosa \* viij. onças, en feys congios de mosto, para que esten tres meses en infusion: los quales consumidos, se passa el vino a otro vaso. Siruen entrambos a dos a las pasiones del pecho, y de los costados, aliende que prouocan la orina. Para hazer el vino del apio, se atan en vn pañico nueue onças \* de la simiente del apio fresca y madura: y echanse en vna amphora de buen mosto. Da gana de comer este vino, sirue a los flacos de estomago, y a los que no pueden orinar: y facilita el anhelito. Hazense de la mesma fuerte el vino del hinojo, el del encido, y el del petroselinio: y son vtils a las mesmas cosas. Tambien se haze de la flor de la sal vn vino, mucho mas purgatiuo que el adobado con agua marina: empero es dañado a la garganta, a los riñones, a la vexiga, y asì mesmo al estomago: por donde no conuiene ni a sanos, ni a enfermos. Hazese tambien vn vino llamado Phthorio, que quiere dezir corruptiuo, y abortiuo de las criaturas, plantando se juntamente cerca de las rayzes de las vides el eleboro, ò la escamonea, ò el cogombrillo saluagel: la virtud y facultad de las quales yeruas, se comunica a las vuas: por donde el vino que de ellas se esprime, necessariamente sera abortiuo, dandose a las mugeres tras el vomito en ayunas, aguado, y en quantidad de ocho cyatos. El vino del Toruisco, llamado Thymelea, se prepara en la forma siguiente. Metense xxx. dramas de los ramillos del toruisco, acompañados de fructo y de hojas, en tres congios de mosto, y dexanse heruir mansamente, hasta que se consuma el vn congio: el qual consumido, se cuele el resto, y se guarda. Purga esta fuerte de vino los humores aquosos, y resuelue el bazo crecido. Asì mesmo el de la Camelga se haze, metiendo \* doze dramas \* de sus hojas majadas y cernidas, quando aquesta planta floreçe, en vn congio de mosto: y trasfegando despues el vino a la fin de dos meses: el qual sirue a los hydropicos, a los enfermos del higado, a las del cantantio molidos y quebrantados, y a las mugeres que no quedan bien purgadas del parto. Preparase con la Camepitys el vino en la mesma manera, y sirue a las mesmas cosas.

\*Otros cod. tienen, *duyylas* *q.* que es. viij. onças.

\**duyylas* *q.* se lee quasi en todos los cod. Gri. que es. viij. onças.

\*El cod. an. tiene *duyylas* *q.* que es vna onça.

\*El cod. an. tiene *duyylas* *q.* que son dramas.

Vinos abortiuos.

\*Algunos cod. tienen, *duyylas* *q.* que es onças.



\*El cod. an.  
tiene, ágen-  
da: que es ra-  
lo, la qual le-  
cion mas  
me agrada.

ANNOTATION.

De toda fuerte de mineral, & primero de la llamada Cadmia. Cap. XLIII.

color



\*El cod. an.  
tiene, *ris*  
*na* *di* *pusia*, q  
es, vna fuer  
te de Cad-  
mia.

\*El cod. an.  
tiene, *di* *que*  
horas.

color de espodio, y quando se haze pedaços: por de dentro es cardena y cenizienta. El segundo lugar tras esta, se atribuye à aquella, que siendo azul por de fuera, y por de dentro mas blaca, tiene en si ciertas venas, como las de la piedra Onychite: y tales como esta son las especies de Cadmia, que se cauan de las antiguas mineras. Hallase tambien otra fuerte de Cadmia, llamada Placodes, que quiere dezir encostrada, la qual es ceñida de ciertas vetas à manera de cintas, de do vino à llamarse tambien Zonitis. Otra tiene por nombre Ostracitis, que denota de forma de tefo: la qual es subtil, y por la mayor parte, negra: de mas desto su superficie parece ser amassada de tierra. Tienese por inutil la blanca. La Botryitis, y la llamada Onychitis, sirven mucho para las medicinas que suelen administrarse à los ojos: anfi como las otras, para los emplastros y poluos, que tienen fuerza de dessecar, y de encorar las llagas: para las quales cosas tambien la de Cypre es vtil. Reprueuase la que viene de Macedonia, de Thracia, y de España. La Cadmia tiene virtud de apretar, de henchir las llagas vazias, de limpiar la suziedad que se engendra en ellas, de atapar los poros, de dessecar, de consumir la carne superflua, de hazer costras como cauterio, y finalmente de encorar las llagas malignas. Engendrase \*la Cadmia\* del hollin que se apega à las paredes y techos de las hornazas, quando se hunde el cobre: en la cumbre de las quales hornazas, suele hauer entretexidas vnas grandes barras de hierro, llamadas Acestidas, de los que trabajan en los metales, para que se detengan en ellas, todas aquellas cosas que se leuantan del cobre: las quales cosas de dia en dia engrossandose, vienen à hazerse vn cuerpo, y à producir vna vez vna especie, y otra vez dos, y otra finalmente todas las especies de Cadmia. Hazese tambien vna fuerte de Cadmia, quemando la piedra llamada Pyrites, que se saca de aquel monte de Cypre, que esta encima de la ciudad de Sola: en el qual se hallan vnas ciertas venas de la Calcitide, del Misy, del Sori, de la Melaneria, del Cyaneo, de la Cryfocola, del Calcanto, y del Diphryages. Algunos dizen que tambien se halla la Cadmia en las mineras de piedras: y esto engañados por ciertas piedras, que con ella tienen gran semejança: como es aquella, que sin virtud alguna en la ciudad de Cuma se halla. Empero differentianse todas estas fuertes de piedras, porque no son tan pesadas como la Cadmia: y porque maxcadas no muestran extraño sabor al gusto, aunque dan gran desfabrimiento a los dientes, lo qual no haze la Cadmia, dexando se tratar dellos. Disciernense tambien por esta razon, que la Cadmia molida, y batida con vinagre, despues de secada al Sol, torna à juntarse en vn cuerpo: lo qual no acontece a las piedras. De mas desto las piedras molidas, y echadas en el fuego, desparan, y saltan, dando de si vn humo de la mesma color del fuego: mas la Cadmia se esta reposada, y leuanta vn hollin amarillo, & quasi de color del cobre, à manera de ciertos ceñideros listados. Conocefe asi mesmo la differentia, porque las piedras encendidas, y despues resfriadas, pierden su natural color, y bueluense mas ligeras: empero la Cadmia no hara mudança ninguna, salvo si no estuviere muchos \*dias\* al fuego. Hazese vna Cadmia mas blanca, y mas ligera, mas no de tanta efficacia, en las hornazas a do se hunde la plata. Para quemar a quella primera, conuiene cubrirla muy bien de brasa, hasta que se pare muy reluziente y alce ampollas, como la escoria del hierro: y estonces a matarla con vino Amenco, si queremos hazer della emplastros: anfi como con vinagre, queriendo vsar della contra la farna. Otros despues de anfi quemada, la deshazen con vino, y la tuestan otra vez en vna olla cruda, hasta que se buelua como la piedra Pomez: y tornandola a moler con vino, la queman la vez tercera, hasta que se conuierta perfectamente en ceniza, y pierda toda aspereza. Vñ de la Cadmia anfi preparada, en lugar del Spodio. Para lauar la Cadmia, la majaremos en vn mortero cõ agua, derramando siempre el liquor, hasta que con el se vaya toda la suziedad: y hecho esto, la guarda remos formada en pastillas.

NOMBRES  
ANOTACION.

Griego, *Kadpusia*. Lat. Cadmia. Ar. Climia. No diffiere de la Tuthia vulgar.

Tienese por aueriguado, que no se halla elemento puro en el vniuerso, sino que todos andan mezclados, viendose vnos à otros, y entre si mesmos cometiendo mil adulterios. De la qual mezcla y confusio nace, que en todas las regiones elementares, se engendrã muchos cuerpos cõpuestos, aunq en vnas mas perfectos q en otras. Dexando pues à parte las cometas, y los dardos ardientes, q en la region del fuego se encienden: el granizo, la nieue, y los rayos, q se formã en aquella del ayre: y finalmete la infinitad delos peces, q se crien y mantienen en la del agua: digamos q en las entrañas de nuestra madre comun la tierra, concurriendo alli la virtud de los otros tres elementos, se engendran muchas y muy diuersas especies de minerales, segun la variedad de la mezcla. Porq si en la mistura se hallare mucho mayor portion de tierra, que de ayre, ni de fuego, ni de agua, engendrarse vn cuerpo muy graue, seco, duro, espesso, y escuro, qual es el hierro. Si en la mesma proportio sobrepujare el agua naceran minerales claros y transparentes, anfi como los diamantes, los safires, y otras muchas piedras preciosas.

De la mesma



De la mesma suerte si en la mixtion concurriese mayor copia de fuego, ò de ayre, que de tierra, ò de agua, (lo qual en la jurisdiccion de la tierra tengo por una cosa imposible) se engendrarián vnos cuerpos liuianos, subti-  
les, translucidos, luminosos, y por dezirlo summariamente, semejantes a los del cielo. Acontece algunas ve-  
zes, que el agua juntamente y la tierra, quasi con yguales fuerças y facultades, conspiren contra los otros dos  
elementos, y notablemente los obscurezcan: en la qual mezcla suelen engendrarse vnos minerales de natura  
fluyente, maciços, graues, y algun tanto claros, y reluzientes, como lo son el oro, la plata, el cobre, el estaño,  
el azogue, y el plomo: concurriendo siempre à la generation de los mas preciosos, y perfectos metales, mas  
perfecta, mas pura, y mas acendrada materia: y por el contrario, mas feculenta, y impura, a la de los imperfe-  
ctos y viles. Empero conuiene advertir, que mientras mayor portion de ayre ò de fuego se mezclare con el  
agua y la tierra, mas ligeros seran los metales ò piedras que se engendraren.

Suelen se empedernecer y hazer se piedra muchas vezes las plantas, los animales, y todas aquellas cosas que  
siendo en si muy porosas, estuuiéron sepultadas mucho tiempo debaxo de tierra. Porque como reciban en sus  
concavidades y poros el liquor ò materia petrifica, viense à endurecer, y à incorporar con ella: y ansi se veen  
ordenariamente en Venecia, algunos hueßos y troncos petrificados, de los quales yo tengo para muestra algu-  
nos pedaços.

De los cuerpos minerales vnos se cuajan con frio, y otros con calor y sequedad se endurecen. Cuajanse con  
frio los metales: y ansi consta que con calor se derriten, y se resueluen. Con calor y sequedad se empedernecen  
aquellas piedras, que se deshazén con agua: y cuajanse con el frio, las que suelen hundirse al fuego. Empero  
que la mayor parte dellas se endurezca con algun demasiado calor, ò elementar, ò celeste, que las cueze, y las  
assa, puede se colegir, de las q en el cuerpo humano, no son otra cosa, sino cierto humor pegajoso, que se cozie y to-  
mundo, se engendran: las quales a mi iuyzio, no son otra cosa, sino cierto humor pegajoso, que se cozie y to-  
sto en la vexiga, ò en los riñones, ansi como los ladrillos suelen cozerse en el horno.

Quiéren algunos, que las piedras claras y trasparentes, de agua sola congelada cò gran frio se engendren:  
y ansi dicen que el Crystal no es otra cosa sino vn yelo muy congelado: en lo qual toscamente se engatim. Crystal.  
Porque si fuesse assi como ellos afirman, todas las piedras relumbrantes y transparentes, nadarian encima del  
agua, como suelen nadar los yelos: empero consta que se van subito al hondon: y ansi conuiene tener por cier-  
to, que juntamente con el agua, concurrio para las engendrar, alguna portion de tierra, muy limpia y purifi-  
cada. De mas desto, el Crystal tiene siempre figura exangula, ò de seys esquinas: la qual no tendria, si fuesse  
yelo: pues se cuajaria siempre en diuersas formas.

Tambien la varia mixtion de los elementos, es ocasion y causa, de tanta variedad de colores, quanto en  
los minerales se halla: concurriendo juntamente cò ella, la virtud de los cuerpos celestes, sin la qual ni nacer,  
ni biuir, ni crecer, puede alguna cosa en este mundo inferior. Por donde no solamente los Alchimistas, empe-  
ro tambien los Astrologos, atribuyen à cada metal, vn planeta propicio, que à su generation presida y asista: Sol.  
y le de toda su actiuidad y fuerça. Al Oro pues asignan el Sol, por la grande conformidad y semejança que  
entre ellos hallan: visto que ansi como aquel espejo y ojo del vniverso, con sus rayos alegre y fortifica  
todo quanto ay criado: ni mas ni menos el oro, con su vista sola engendra increíble alegría, y dado à be-  
uer potable, introduze tanta fuerça, y vigor, que es bastante para resuscitar los muertos. Abueltas de las  
quales virtudes tiene una sola tacha, que es muy grande hechizero. Digolo porque todos los que le tratan,  
de tal suerte a el se afficionan, que arriscaran cuerpo y alma, solamente por abrazarle. De la plata (segun  
dixen, y no sin gran fundamento) tiene especial cuydado la Luna: del hierro Mars, y ansi del se forjan las Luna.  
armas: del Azogue Mercurio, porque entrambos son inconstantes, y bulliciosos: del Estaño Iupiter: del Co- Mars.  
bre Madona Venus, y cierto meritamente: pues es justo que siendo ella Cypria, mire mucho por el metal, que Mercurio.  
tanto nobilita su patria: y finalmente del Plomo, el pesado viejo Saturno. De los quales siete planetas, no sola Iupiter.  
mente reciben el ser todos estos metales, empero tambien los nombres: como suelen los ahijados, recibir los Venus.  
apellidos de sus compadres. De modo que cada vno dellos, vltra su proprio nombre, usurpa el de su Planeta, Saturno.  
llamandose el Oro, Sol: la Plata, Luna: y los otros por la mesma manera. Quanto à la generation de las pie-  
dras, tambien es sententia en razon fundada, que à cada linage dellas, se inclina una de las estrellas fixas, y la  
da su fuerça y vigor.

Salen de los metales, quando se purifican en las hornazas, algunas cosas muy utiles a la vida y salud  
humana: como son la Cadmia, la pompholix, el Spodio, y la Escoria. Por la Cadmia entiende en el capi-  
tulo presente Dioscorides, el hollin que se leuanta del cobre, quando le hunden para purificarle. De la qual  
nos propone cinco especies, ò differencias: conuiene à saber, la Botryite, la Onychite, la Placode, la Ostraci-  
te, y la que suele hazer se de la piedra Pyrite quemada. Todas estas especies de Cadmia se llaman facticias  
y artificiales: porque dado que ayan nacido juntamente con el Cobre las quatro dellas, y la quinta en la  
piedra Pyrite (por el qual respecto se podrían tambien llamar naturales) toda via se apartan con fuego y con



Botryite  
cad.Tuthia de  
Serapion.  
Popholyx.Caputis  
cadm.  
Cadmia na  
tural.Piedra cala-  
mi nar.

con artificio. La Botryite no es otra cosa, sino aquella parte de hollin, que por ser mas ligera, suele apegarse à la cumbre de la hornaza, y colgar della como un raximo: de donde la vino el nombre. Llamase aquesta especie Tuthia ordinariamente por las boticas: aun que la verdadera Tuthia de Serapion, es la perfecta Pompholyx. Las otras tres differentias siguientes de Cadmia, se cogen de los lados, y de la boca de la hornaza: y diffieren así en substancia, como en color, y figura, por ser diuersamente tostadas y esfendidas del fuego. Empero hazese dellas poco caudal en casos de medicina: por hallarse à la continua gran copia de la Botryite, la qual las haze muy gran ventaja: no obstante que Plinio tiene por mas subtil y mejor, la que se trae de la boca de la hornaza, llamada Caputis. Vltra todas las especies artificiales ya dichas se halla en Cypre vna Cadmia natural y perfecta, que tiene forma de piedra, así como sale de las mineras, sin mas meterla en el fuego, haze maravillosos effectos en todas aquellas enfermedades, a las quales son dedicadas las otras: de fuerte que aquesta tal, es la mas excellente. Hizo della mention Galeno en el libro. ix. de la materia medicinal, alabandose de la hauer lleuado de Cypre, y distribuydo por Asia y Italia entre sus amigos y familiares, los quales por razon della, le hizieron despues infinitas gratias. Algunos queren que aquesta natural Cadmia, sea la piedra llamada Calaminar, con que dan color amarillo al cobre, y le hazen Laton Morisco. Toda especie de Cadmia tiene fuerza de dessecar, de resolver ligeramente, y de mundificar, lo qual haze la cogida de las hornazas con alguna mordication, por causa del agudeza que concibio del fuego: y así se deve siempre aplicar lauada, principalmente quando se administra à los ojos. Del resto, entre calor y frio es templado.

### Dela Pompholyge, y del Spodio. Cap. XLV.

LA Pompholyge, aun que diffiere del Spodio segun especie, toda via es del mesmo linage. Empero el Spodio es algun tanto negro, y por la mayor parte mas graue que la Pompholyge: de mas desto lleno de pajas, de tierra, y de pelos, como vassura, y barredura del suelo, y de las paredes de las hornazas, en las quales se hunde el cobre. Mas la Pompholyge es grassa, blanca, y en tanto grado ligera, que se la puede lleuar el viento: de la qual se hallan dos differentias: conuiene a saber, vna, que tira a color del cielo, y es algun tanto grassa: y otra que se muestra muy blanca, y en extremo ligera. Hazese la blanca Pompholyge, quando perficionado el cobre, los officiales de las hornazas, por hazer la mas excellente, fuelen echar sobre el mesmo cobre que hunden, gran cantidad de Cadmia molida: por quanto el hollin que se leuanta della, siendo blanquissimo, y muy subtil, se conuierte en Pompholyge: la qual no solamente de la purificacion, y materia del cobre, empero tambien de sola la Cadmia, encendida diestramente con fuelles, a las vezes fuele engendrase, por esta via y manera. En alguna casa de dos soprados, se fabrica vna hornaza, cuya cumbre responde a vna ventanilla mediocre, que en el techo esta abierta. La pared de la camara, a la qual esta la hornaza arrimada, tiene cierto agujero angosto, que llega hasta la canal de la dicha hornaza: por el qual passa la nariz ò fistula de los fuelles. Tiene tambien vna portezica à proposito, para que pueda salir, y entrar el artifice. Pared en medio de aquesta camara propria de la hornaza, esta otra deputada a los fuelles, y al que sopla con ellos. Fabricada en esta manera la hornaza, se enciende carbon en ella: sobre el qual echa la Cadmia desmenuzada el artifice, desde ciertos lugares que estan encima de los bordes de la camara. Haze tambien lo mesmo el ministro del dicho artifice, & juntamente añade carbon, hasta que se refuelua toda la Cadmia, que tiene intencion de gastar. De la qual conuertida en humo, todo lo subtil, y liuiano, se sube à la alta camara, y pegandose a las paredes, y al techo d'ella, viene à hazer vn cuerpo, el qual luego en el principio se parece à las ampollas que se levantan del agua: y despues como se va engrossando, tiene forma de copos de lana bien carmenados: empero lo mas graue y pesado, desciende a baxo, de fuerte que parte dello se pega a las paredes de la hornaza, y parte se estiende por el solar de la camara. Tienese por peor aquesto grueso, que lo subtil, por razon que trae consigo mucha tierra y suziedad, quando se coge. Algunos piensan que de aquesta manera tan solamente se haze el Spodio ya dicho. Tienese por excellentissimo el que viene de Cypre, si remojado en vinagre, da de si vn tufo de cobre, y teniendo el color algun tanto peziento, es cenagoso al gusto: y si echado puro en las brasas, hierue cobrando cierto color celeste. Las quales señales nos conuiene tener siempre delante los ojos. Porque algunos le falsifican con cola del toro, con pulmon de cordero, ò con el marino, y finalmente con higos por madurar quemados, y có otras cosas deste jaz. Empero como



cese fácilmente el engaño, atento que en la prueva de dos Spodios falsificados, ninguna cosa de las ante dichas se halla. Lauaras la Pompholyge communmente en esta manera. Despues de atada en vn pañico de lienço limpio y de mediocre raleza, ò seco, ò remojada con agua, la metaras en vn bacin lleno de agua celeste: y la çapuzaras, meneandola hazia todas las partes: con la qual industria todo lo pegajoso y vtil, se colera por la tela, quedandose en ella las hezes. Hecho esto, dexaras que haga su assiento el agua, y despues la coleras juntamente con la ceniza, y tornando a echar otra agua fresca de nueuo, la rebolueras, y a la fin la coleras en la mesma forma, mudando y colando tantas vezes el agua, hasta que no se vea en ella ninguna residencia arenosa. Finalmente despues de colada y derramada el agua, secaras la ceniza, y la guardaras. Otros tomada la Pompholyge seca, la deshazen todo lo posible entre las manos con agua: y en teniendo cuerpo de miel, la cueclan por vn pañico de lienço no muy tirado, sobre algun vaso que la reciba. Empero para que passe mas facilmente, echan agua copiosa sobre el dicho pañico, y reboluendo bien la ceniza, de todo lo que se cuecla cogen con vna cuenca las partes efumosas que encima del vaso nadan: y cogidas las guardan en vna olla de barro nueva: mas aquello que haze assiento, despues de passado blandamente por vn cedazo, lo echã en otro vaso, dexado todo lo arenoso y grueso que descendio al hondo. Despues desto, dexan otra vez que la substancia pedregosa descienda a baxo, y transiegan las partes mas subtiles en otro vaso, y no cessan de hazer aq̃lto, hasta que la ceniza quede libre de arena, y muy limpia. Otros echã en agua poco a poco la Pompholyge entera, creyendo que las arenas y piedras con su proprio peso descenderã al hondo: y las pajas y pelos por virtud de su ligereza, se subiran arriba, y ansi toman la ceniza de en medio, y echada en vn mortero, la lauan como la Cadmia. Lauase tambien con vino de Chio adobado con agua marina, en las formas ya declaradas: y hazese ansi mas estiptica, que la que se laua con agua. La Pompholyge tiene fuerza de constriñir, de refriar, de henchir, de mundificar, de atapar los poros, y de dessecar algun tanto: y cuentafe entre aquellas medicinas, que ligeramente producen coltras sobre las llagas. Si fuere menester queimar el Spodio, despues de molido curiosamente, y batido con agua, le formaras en pastillas: las quales pondras en vna olla de barro nueva, sobre ligeras brasas, boluiendolas a menudo, hasta que se secan, y se paran hermejas. De mas desto conuiene saber, que del oro, y de la plata, y del plomo, se haze tambien Spodio: aunque despues del que viene de Cypre, se tiene por mas excellentel, el que se haze de plomo.

## Cap. XLVI.

### De los Antispodios.

Empero porque algunas vezes no tenemos a mano el Spodio, y se hallan algunas cosas muy vtils, que tienen la mesma fuerza, y en su lugar pueden substituyrse (de donde vinieron à llamarse Antispodios) me parece ser necessario, declarar quales sean las tales cosas, y en que forma deuan administrarse. Tomaras pues las hojas del arrayhan con sus flores, y con su fructo por madurar, y echadas en vna olla de barro cruda, y cubierta con vna cobertera muy horada da, las dexaras en la hornaza, hasta que se cueza la olla. Hecho esto, las tornaras a meter en otra olla cruda: la qual en siendo tostada, sacaras la ceniza, para vsar della, despues de lauada. Haze se el Antispodio en la mesma forma, de los tallicos tiernos del azebuche, ò del oliuo domestico, con sus flores: ò de los membrillos hechos pedaços, y limpios de sus coraçones: ò de agallas \* verdes \*: ò de algunos handrajos de lienço: ò de moras blancas (quiere dezir antes que esten maduras) y secadas al Sol: ò del Lentisco, ò del Terebinto: ò de la Enanthe: ò de las hojas de la çarça muy tiernas: ò de la cima del box: ò del Pseudo cypero con su flor. Algunos toman los pimpollos de la higuera, y despues de secos al Sol, los preparan en la mesma manera: oman los cola del toro: y finalmente otros la lana suzia y por carmenar, bañada con pez, ò cõ miel: todas las quales cosas fueren vsurparse en lugar del Spodio.

Por ser de vn mesmo linage la Pompholyge, y el Spodio, y tener quasi la mesma fuerza, confunde aqui sus nombres Dioscorides: y tratando como se deua de preparar aquella, nos da juntamente à entender, que asi deue de prepararse estotro. Llamo a la pompholyge Serapion Tuthia, dado que la Tuthia que ordinariamente nos muestran los Boticarios, no es otra cosa sino la Cadmia Botryitis, muy diuersa de la pompholyge: visto que la Tuthia vsual, es durissima, de color ceniziento, y notablemente pesada: y por el contrario la verdadera pompholyge (qual yo la tengo en mi promptuario) tiene de ser muy blanda, blanca como harina, y en extremo grado ligera. De suerte que la Tuthia comun, y la Cadmia, son vna mesma cosa: y asi podemos tener por cierto, que ni la pompholyge verdadera, ni el Spodio legitimo, se administra por los boticarios, pudiendose hauer gran copia de entrambas cosas, si los Boticarios fueren tan zelosos de su bonrra y consciencia.

Spodio.

Antispodio.

\* Añadese en el co. an. d. m. g. a.

ANNOTACION.

Pompholyge. Tuthia. Cadmia botryitis.



Nil album.

conscientia, como sollicitos de acumular dineros. Tiene la Pompholyge y el Spodio algun tanto de facultad venenosa, por donde no se deuen dar jamas por la boca, como se da el Antispodio: el qual se haze de todas aquellas cosas, que aqui propone Dioscorides: y tambien de rayzes de cañas, como aquel que tanto celebra Aesculapio, contra las pasiones del coracon. Torno à dextr en summa, que los boticarios no tienen la verdadera Pompholyge, que es la Tuthia de Serapion, ni el legitimo Spodio: sino que por aquella nos venden la Cadmia, y por el Spodio, nos presentan vn Antispodio, hecho de marfil muy quemado. Llamaron algunos Nil album, à la Pompholyge, por no la confundir con la Cadmia, la qual es cardena, ò cenizienta: de donde nacio aquel proverbio que dize. Nil esse oculis commodissimum: cuyo sentido es ambiguo y doblado: pues por vna parte nos da à entender, que la Pompholyge, ò Tuthia, es medicina singular para los ojos enfermos: y por otra nos auisa, que el mas excelente remedio, es nos hazerles nada. No usaremos del Antispodio, ni del Spodio (si queremos à Galeno dar credito) mientras tuuiéremos la Pompholyge à mano. Empero tienese de entender esto, en las enfermedades extrínsecas: quiero dezir en las llagas, y haviéndose de aplicar por de fuera. Porque como ya tengo dicho) el Antispodio se suele dar por la boca utilmente, en algunas enfermedades: mas la Pompholyge y el Spodio, no se beuen sin gran peligro. La Pompholyge siédo muy bien lauada, desseca sin mordacidad alguna todas las llagas malignas: metese en los colyrios, que se hazen para los ojos: y es medicina muy saludable, contra la corruption de los miembros secretos, y vergonçosos.

## Del Cobre quemado.

## Cap. XLVII.

Tienese por muy bueno aquel cobre quemado, que es roxo, y quando le desmenuzan con bra color de cinabrio: porque el negro fue demasiadamente quemado. Hazese de los clauos de las naues despedaçadas puestos en vna olla de barro cruda: sobe los quales se esparze açufre, con yqual quantidad de sal, entreueradamente. Hecho esto, se atapa muy bien la olla con barro, y así atapada, se mete en la hornaza, hasta que perfectamente se cueza. Otros en lugar de açufre y de sal, meten la piedra alumbre. Otros sin açufre, y sin sal, meten el cobre en la olla, y le dexan quemar muchos dias. Algunos meten solamente el açufre: mas el cobre que así se quema, sale muy alumado. Otros vntan los clauos con vna mezcla de alumbre desmenuzable, y de açufre, y de vinagre: y puestos en vna olla cruda los queman. Otros despues de los hauer bañado bien con vinagre, los queman en vna olla de cobre: lo qual hazen dos y tres vçes, y al cabo de la tercera los guardan. Es el mas excelente de todos, aquel que se quema en Kayro. Tras el qual se alaba el de Cypre. El Cobre quemado restriñe, desseca, adalgaza, reprime, trahe hazia fuera, mundifica las llagas, encora, corrige los males de ojos, come la carne superflua, ataja las llagas que effienden su corruption, y beuido con aguamiel, ò tomado con miel en forma de lamedor, ò vntado, es prouocatiuo de vomito. Lauase como la Cadmia el cobre quemado, mudando el agua quatro vezes al dia, hasta que en ella se no vea cosa reluziente, ò esplendida. Tambien la Escoria del cobre lauada en la mesma forma, tiene la facultad mesma, empero no de tanta efficacia.

NOMBRES  
ANNOTACION.

Grie. καλός ορυζός. Lat. AES vltum. Cast. Ferrete. Cat. Ferret. Port. Cobre queimado. It. Rame abbruciato. Hazian antiguamente de cobre no solamente los clauos, empero tambien las armas, así porque tenían en aquel tiempo mayor copia de aqueste metal, que del hierro, como porque el cobre no se dexa comer de herrumbre, y mientras mas le trabajan, mas duro se buelue, y mas fuerte: y así se saca del Ligo de Nemea, y juntamente con sus tablonos vnos clauos de cobre tan fuertes y tan enteros, como si agora fueran forjados. Escogio Dioscorides los clauos de los nauios, mas que otros ningunos, porque aquellos cobraron del agua marina, vna cierta virtud muy util, para cosas medicinales. Empero no pudiendo hauer los tales clauos a mano, buscaremos el cobre mas antiguo que hallaremos, y aquel quemaremos, en la forma ya declarada. Tiene el cobre quemado vna cierta agudeza, que pierde lauandole: por donde si quisieremos administrarle à cuerpos robustos y duros, no curaremos de le lauar: empero siempre le lauaremos, haviéndole de aplicar à los tiernos y delicados.

## De la flor del Cobre.

## Cap. XLVIII.

Flor de Cobre.

La flor del cobre, la qual llamaron algunos raedura de clauos viejos, es tenuta por excelente, si facilmente se desmenuza, si quando la muelen se buelue roxa: si en su forma y menudeza es semejante al mijo, si es graue, si reluze mediocreméte, si aprieta, y si no tiene mezcla alguna de la limadura del cobre, con la qual suele falsificarse: aun que se conosco facilmente la fraude, por quanto la limadura trahida entre los dientes se effiende. La manera de hazerla es aquesta. Quando el cobre derretido en la hornaza, se cuele por las canales à su receptaculo, y los ministros de aquel negocio, para quitarle toda la suziedad, le echan agua purissima encima, por resfriarle



ANNO-  
TATION.

De la Escama del Cobre.

Cap. XLIX.

\*Απαδεσε  
en el co an.  
ἐπιπανάτω  
δὲ αὐτὸ ὁλι-  
γοι σῶσαι, ὃ  
ἐπιπράφη-  
ται, δια τό-  
μῃ ἐμετῆ-  
σαι, que es.  
Empero be-  
uase ô serua  
se encima d  
ella vn poco  
de vinagre,  
para q̃ no se  
gomite.

Dela Escama del Stomoma.

Cap. XLIX.

**L**a y, reponerla, es la mesma: empero no purga con tanta eficacia como el vino de S<sup>t</sup>. Martini.  
Griego, Στομάμα. Lat. Stomoma, & chalybs. Ar. Sabartan Cast. Acer. Por. Aço. It. Acciaio. Fr. Acier.

Griego, Στομάχιον. Lat. Stomoma, & chalybs. Ar. Sabartan. Cast. Azero. Cast. Acer. Por. Aço. It. Acciaio. Fr. Acier.

**L**a flor del cobre, y su Escama, diffieren, porque aquella sirve a muchos usos, y para muchos fines, y para cada uno de ellos se usa de diferente manera. Si mefma. Communmente sirven al uso de medicina tres diferencias de Escamas: conuiene a saber la del cobre, la del hierro, y la del azero, llamado en Griego Stomoma. De do podemos facilmente juzgar el error de Plinio y de aquellos que creyeron ser la Escama del Stomoma, vna escama sacudida de las puntas y filos de algunas armas hechas y forjadas de cobre. Mas la causa de tan gran engaño, a mi parecer, no es otra, sino que los Griegos no solamente al azero, empero tambien al corte y punta de qualquier arma azerada, dicen por nombre Stomoma. Empero que propriamente se llame Stomoma el azero, declaralo bien Aetio au thor Griego y grauisimo, en el. 48. cap. del nono libro, a do tratando de algunos remedios contra la dysenteria, escribe en esta manera. Despues de echaras en vna olla nueva, suficiente quantidad de vino puro, y añejo: en el qual amataras vna lamina de aquel hierro que se dize Stomoma, bien encendida, y que pese vna libra.

NOMBRES  
ANNOTATION.



libra. &c. Tambien en el capitulo. xi. del decimo libro, trayendo la cura de las durezas del bazo, escriue: y el hierro que se ha de matar, sea el llamado Stomoma: las escamas del qual sacudidas con el martillo en la yun- que, quando sale del fuego, se dan utilmente a los hombres mas agrestes y rusticos. Así mismo en el cap. xxiiij. del. xiiij. lib. escriue. La escama del hierro, y principalmente de aquel que se dize Stomoma, de mayor estipici- dad es particeps. &c. De suerte que por el Stomoma no deuenos entender otra cosa sino el azero, que es vn hier- ro purificado: como nos lo muestra euidentemente Aristoteles, en el quarto libro de los meteoros, hablando en esta manera. Derritese el hierro labrado, de tal manera que se buelue liquido, y despues se endurece: cõ la qual industria se haze el llamado Stomoma. Porque hundiendose el hierro, su escoria se aparta, y deciende abaxo: lo qual haziendose muchas vezes, el hierro queda muy puro: y conuiertese en Stomoma. Empero no se suele hun- dir muchas vezes, porque el hierro tan curiosamente afinado, pierde mucho de la substantia, y del peso: aun que aquel sera mas excellente hierro, que tuuiere menos superfluidades. &c. Así que podemos tener por cierto: q la escama del Stomoma, es la que de si sacude el azero: lo qual teniendo Galeno bien entendido, en el nono de la materia medicinal, tras la escama del cobre, y del hierro, añadio la que falta del Stomoma, distinguiendo alli no solamente las escamas, empero tambien los metales. Hallase vn azero natural, y otro se haze con artificio: el qual no es otra cosa, sino vn azero en extremo purificado. Dessecan todas las escamas (como afirma el mismo Gale- no) valerosissimamente: y en especial aquella de cobre, por ser de substantia mas subtil que las otras, y tener an- si algo del Cardenillo. La escama de hierro es mas constrictiua que la del cobre: y la del Stomoma, ò azero, mu- cho mas que aquella del hierro: y así estas dos ultimas, quicrò dezir la del hierro y azero: son mas utiles para encorcar las llagas rebeldes y contumaces. Beuida el agua, ò el vino, en que fuere muerto el azero encendido, res- trinhe el vientre, consume el bazo, y deshaze toda suerte de opilation.

## Del Cardenillo raydo.

## Cap. L.

**E**L Cardenillo que se rae communmente, se prepara en esta manera. En vn barril, ò en otra semejante valija, echaras vinagre fortissimo, y cubrirasle con otro vaso de cobre, cuya con- cauidad mire hazia abaxo: el qual para ser a proposito, tiene de se. hecho a manera de boue- da: ò alomenos ha de tener llano & yqual el suelo. Haze pues de atapar de tal suerte el vinagre, con esta cubierta muy limpia, que no tenga respiradero: y dexarse así repofar diez dias: los quales passados, quitaras la dicha cubierta, y racras el Cardenillo que vieres pegado a ella. O haziendo del cobre vna lamina, la colgaras dentro del barril de tal modo, que no llegue al vina- gre, y racrasla passados los mismos diez dias. O meteras vn pedaço de cobre, ò vna lamina, ò muchas, dentro de la caixa no fresca, sino ya medio azeda, y sacadas despues, las racras en la misma suerte. Haremos el Cardenillo así mismo de la limadura del cobre, ò de aquellas lami- nas suyas, entre las quales fueren batirse los panes de oro, si rociandolas con vinagre, las rebol- uieremos tres vezes, ò quatro hasta que perfectamente se cubran de Cardenillo. Dizese tam- bien que se engendran dos fuertes de Cardenillo en las mineras de Cypre, conuiene a saber, vna que crece a manera de flor sobre ciertas piedras, que tienen algo del cobre: y otra que de- stila de vna espelunca, los dias caniculares: delas quales aquella primera, se coge en cantidad muy pequeña, empero es perfectissima: y estotra que mana de la espelunca, es muy ruyn, por tener mucha mezcla de pedrezuelas, aun que tiene buena color, y se coge gran copia della. Fal- sificase el Cardenillo en muchas otras maneras, empero principalmente mezclando le piedra Pomez, ò Marmol, ò Caparrofa. Mas conoceremos en el facilmente la piedra Pomez, ò el Mar- mol, mojando el dedo pulgar de la mano yzquierda: y con el de la otra fregando sobre el vn poquito de Cardenillo. Porque todas las partes del Cardenillo, se resolueran, y desharan muy notablemente: mas las de la piedra pomez, y las del marmol, no solo se quedaran enteras, em- pero tambien se emblanqueceran a la fin, así por la demasiada atrition, como por la humi- dad mezclada. Conoscese tambien entre los dientes el Cardenillo. Porque si es puro y sin mez- cla, dexarase tratar yzualmente dellos, y sin mostrar aspereza. Descubrete la Caparrofa con fue- go. Porque si el Cardenillo contrahecho, estendido en vn badil, ò en vn tiello, se pusiere sobre la ceniza hiruiete, ò sobre las brasas, madura subito la color: y todas aquellas partes, que tu- uieren mezcla de Caparrofa, se tornaran luego roxas: visto que así se torna ella naturalmēte ro xa, quando se quema.

NOMBRES Griego, ὀφθαλμ. Lat. A. Erugo. Bar. Viride zris. Cast. Cardenillo. Cat. Verdet. Port. Azinhame, y Verdete. It. Verde- rame. Frances, Verdegis. Tud. Spangrun.

## Del Cardenillo dicho Vermicular, llamado Scolecio. Cap. Ll.

**D**El Cardenillo Vermicular ay dos especies: vna de las quales es mineral, y otra se haze con artificio, en esta manera. En vn almirez de cobre de Cypre, con vna mano tambien de co- bre, ba-



[illegible]

Santerna.  
Chrylocol-  
la.

Cap. LII.

**Del Orin del hierro.** Aplicado por abaxo: restríne el flujo de las mugeres, y be-  
**E**uido las haze estériles. Administrado en forma de vnctiō con vinagre, cura notablen-  
 te el fuego de Sant Anton, y las posillas que salen por todo el cuerpo. Aliende desto, es medici-  
 na muy vtil para los panarizos, para las vñas que suelen hazerse en los ojos: para las alpezas q̃  
 a las palpebras sobreniēnen, y para las hinchazones del siesfo. Tiene mas, que cōforta las enzi-  
 as, y aplicado en forma de vngueto, mitiga el dolor de la gota, y haze renacer los cabellos q̃ derri-  
 bo la tiña. Beuida el agua, o el vino, en que se houiēre amado vn pedaço de hierro ardiendo,  
 es vtil a los fluxos estomacales y dysentericos, resuelue las durezas del bazo, y sirue a las inun-  
 daciones colericas, y a las relaxaciones de estomago.  
 Griego, *ὀξὺς ἰσχυρῶς*. Lat. Rubigo ferri. Ar. Seda alhadid. Bar. Erugo ferri. Cast. Orin, y Herrumbre. Car. Rouel.  
 Port. Ferrugem. Ita. Ruggine de ferro. Fran. Ruilleure de fer. Tud. Eynsen Rost.

Griego, ῥίος σιδήρου. Lat. Rubigo ferri. Ar. Seda alhadid. Bar. Erugo ferri. Cant.  
 Port. Ferrugem. Ita. Ruggine de ferro. Fran. Ruilleure de fer. Tud. Eynlen Rost.

N O M E R I S

Cap. LIII.

**L**A Escoria del hierro tiene la mesma virtud que el Orin, aun que obra no con tanta eficacia. Beuida con Oxymel, socorre a los que beuieron aconito.

L1 2 Griego,



**NOMBRES** Griego, Σκωρία τοῦ σιδήρου. Lat. Scoria ferri. Ar. Chabdalhadid. Cañ. Mocós de hierro. Por. Borra de ferro. Ita. Schiuma de ferro, y Loppa.

**ANOTACION.** EL Orin en el hierro, es lo mesino que el Cardenillo en el cobre: y llamase en Latin Rubigo, por la roxa color que tiene. No se toma de Orin el hierro, si le affeytan con Aluayalde, yesso, y pez liquida. Llamamos escoria del hierro, aquella superfluidad terrestre, y espongiosa, que del se purga. La qual molienda muy subtilmente con vinagre fortissimo, y despues cozida, y instilada en los oydos que manan materia los sana.

## Del Plomo lauado.

## Cap. LIIII.

**L** Auase en aquesta manera el Plomo. Echaras agua en vn aluarez de plomo, y batiras la con vna mano tambien de plomo, hasta que se ennegrezca, y tome cuerpo de lodo. Hecho esto, la colaras por vn panico de lienço, añadiendo mas agua, para que todo lo deshecho se cuelo: lo qual haras tantas vezes, hasta que te parezca que tienes cantidad suficiente. Despues desto, dexandolo hazer su asiento, derramaras aquella agua, y echando en su lugar otra fresca, lo lauaras como se lava la Cadmia, hasta que ninguna negregura semuestre encima: y esto es lo guardaras, formado primero en pastillas. Otros toman la limadura del Plomo purissimo, y la majan en vn mortero de piedra, con el majadero tambien de piedra, o la fregan con las manos, echando poco a poco agua, hasta que venga negra: y en haviendo hecho su asiento el plomo, derramando el agua, le forman en ciertas pastillas. Porque el plomo curiosamente majado, le torna como aluayalde. Otros añaden a la limadura del Plomo vn poco de molibdena, porque dicen que el Plomo que se lava con ella, es mejor. \* El plomo lauado, resfria, refreime, cierra los poros, ablanda, hinche los ligares vazios, reprime los humores que suelen destilar a los ojos, y la carne demasiadamente crecida en las llagas. De mas desto, restaña la sangre, y aplicado con azeyte rosado, sirve a las llagas, y durezas del fiesso, a las almorranas, y a todas aquellas cosas que difficilmente se encoran. En finima, tiene la mesma facultad del Spodio, saluo que no engendra costras. Es vtil el Plomo simple, y sin mezcla, cõtra las puncturas del dragon, y del escorpion marino, si las fregan con el.

\* Añadese en el co. an. ὁ δὲ πικρὺς μὲν τοῦ μόλιβδος.

**NOMBRES** Griego, μόλιβδος. Lat. Plumbum. Castellano, Plomo. Cata. Plon. Portu. Chumbo. Ita. Piombo. Fran. Plomb. Tud. Pley.

## Del Plomo quemado.

## Cap. L V.

**Q** Vemase el plomo en esta manera. Estenderas en alguna olla nueva vnas laminas de Plomo en extremo delgadas: y despues de hauer cubierto las de açufre molido, tornaras a hazer otro lecho de semejantes hojas: sobre las quales echaras otra vez açufre, y despues otras hojas, continuando esta variedad, hasta que se hincha la olla: y entonces la pondras sobre el fuego: y en siendo encendido el plomo, le menearas con vna verga de hierro, hasta que se conuierda perfectamete en ceniza, y del no reste cosa que le semeje. Lo qual concludido, apartaras la olla, empero atapando bien las narizes, por quanto su vapor es dañoso. Puedes tambien, echando la limadura del plomo en vna olla juntamente con el açufre quemarle. Algunos componen las hojas del plomo, como dicho es, en vna olla cruda: y despues de la hauer muy bien atapado con su cobertera, y dexadola vn agujerico pequeño, por do respire, la meten en la hornaza: o la ponen sobre las brasas. Otros en lugar del açufre, mezclan aluayalde, o ceuada. Otros ponen las laminas solas, sobre ardentissimo fuego, y así las quemán, meciendolas fuertemente, hasta que se hagan ceniza. Empero este modo de quemar el plomo, es difficil: y el que así demasiadamente se quemá, toma la color de la almartaga. Por donde la primera manera de le quemar, a mi mucho mas satisfaze. Tienese de lauar, y guardar el plomo quemado, como la Cadmia: y possée la mesma facultad, que el plomo lauado, y aun harto mas valerosa.

\* El cod. an. tiene, μολιβδος ἰν ἑνὶ χυτῷ μόλιβδος.

**NOMBRES** Griego, μόλιβδος καυμένη. Lat. Plumbumustum. Cast. Plomo quemado, y (segun Librix) Azarcon. Cat. Plom cremat.

## Dela Escoria del Plomo.

## Cap. L VI.

Escoria de Plomo.

**A** Quella escoria del plomo es tenuta por perfectissima, q̃ tiene muestra y parecer de aluayalde: que se rompe con dificultad, y es maciza: que no tiene reliquias del plomo: que declina al color amarillo, y es como vedriada. Tiene la facultad del plomo quemado, y aprieta mas vale rosamente. Lauale en vn mortero de piedra, echando agua sobre ella, y derramando todo lo que nadare encima, teñido de color amarillo. Lo qual se tiene de hazer muchas vezes, hasta que



que toda la superfluidad se consume: y a la fin haviendo la escoria hecho su asiento, conviene vaziar el agua, y a ella redigirla en pastillas.

## De la piedra Molibdoide, ò Plomera. Cap. LVII.

**L**a piedra Molibdoide, llamada así por parecerse al plomo, tiene la mesma facultad de la escoria, y lauase en la mesma manera.

Griego, *Μολιβδωειδης λιθον*, Lat. *Lapis molibdoides*. Cast. Piedra plomera.

NOMBRES

ANNOTATION.

**E**l Plomo de su natural complexion, es frio y humido: y así quando queremos que algun emplastro, ò unguento resfrie y humedezca mas valerosamente, le mandamos majar en un almirez de plomo. Entre todos los metales, el plomo solo crece en cantidad y en peso, si se dexa reposar mucho tiempo en humidos y subterraneos lugares. Aplicado sobre los riñones en lamina, resfria y refrena la virtud genital, y ataja las poluciones nocturnas. Apretada una lamina de plomo llena de agujeritos, sobre los callos, ò lobanillos, los allana, y resuclue. El vapor fuliginoso que se levanta del plomo, quando le calcinamos, mata en un momento los perros: así como el de qualquier metal es pernicioso a las moscas, y a los mosquitos: por donde semejan los animales nunca en las minas se hallan. Tiene admirable virtud una verga de plomo metida por la natica viril, en aplanar las carnosidades que crecen en el cuello de la vexiga: y en dessecar las llagas que en el se engendran. Algunos viejos enamorados usan de peynes de plomo, para teñirse el cabello y la barba con ellos: lo qual es muy gran liuiandad, y suele acarrear grauisimas enfermedades frias al cerebro: por donde los doloridos, pensando encubrir la vejez, acortan ordinariamente su vida, y essa biuen en continua solicitud y tra bajo, porque en desconfiandose algunos dias, luego assoman todas juntas las canas. Así que a los tales no les osaria yo confiar cargos ò negocios de la republica, pues de toda grauedad son ajenos. Por la escoria del plomo no conuiene entender aquella como ceniza, que queda en el suelo del uso, en que se hunde el plomo (por que la tal substantia es una parte del plomo, que comenzaua ya a calcinarse) sino la espuma que encima con el beruor se alza quando le derriamos en las hornazas. La piedra Molibdoide no es otra cosa, sino la mesma venida del plomo, antes que se purifique en el fuego.

## Del Stibio. Cap. LVIII.

**T**ienese por excellentissimo Stibio, el que es en extremo luzio, y resplandeciente: el que quando se quiebra, se deshaze todo en escamas: el que no tiene mezcla de tierra: ni de luziedad alguna: y el que se desmenuza muy facilmente. A este tal llaman Stibi algunos: y Platyphthalmon otros, porque dilata los ojos. Tiene virtud de apretar, de opilar los poros, de resfriar, de reprimir la carne demasidamente crecida, de producir cuero, y de purgar las llagas, y la suziedad de los ojos. De mas desto, restaña la sangre de los paniculos del cerebro, y por dezir vniuersalmente su facultad, puede lo que el plomo quemado. Empero viniendo a los efectos particulares, aplicado con enxúdia de puerco fresca, no permite que se hagan costras sobre las quemaduras del fuego: y mezclado con vn poco de Aluayalde, y con cera, encora las encostradas llagas. Hazenle vna cubierta de massa para tostarle, y así empastado le cubren todo de brasa, hasta que la pasta se encienda, y entonces sacado della le ahogan en leche de mugo, que aya parido macho, ò en vino anejo. Quemase tambien puesto sin cubierta sobre las brasas, y soplado hasta que todo se abra. Empero quemandose mucho, suele tornarse en plomo. Lauase como la Cadmia y el cobre. Algunos le lauan como la escoria de plomo.

Griego, *Στιβιον*. Lat. *Stimmi*, & *Stibium*. Ara. *Aitmad*, y *Atemel*. Bar. *Antimonium*. Cast. Alcohol. Cat. Alcohol. NOMBRES

fol. ital. Antimonio. Tud. *Spyetl glatz*.

**E**l Stibio es aquella especie de mineral, que llamamos Alcohol en Castilla, con la qual las mugeres suelen teñirse las cejas, y alcoholarse los ojos. Porque ya por nuestros pecados, la gran corruption y adulterio de toda buena costumbre, conuertio en disface y affeyte, lo que fue producto y hallado para salud y beneficio del cuerpo humano. Hallanse dos especies de Stibio, conuiene a saber, macho y hembra. El macho es mas seco, mas liuiano, mas arenoso, y menos resplandeciente. La hembra es mas grassa, mas graue, mas lisa, y mucho mas relumbrante. Hallanse entrambas especies en las minas de plata. Mezclado el Stibio con los otros metales, quando se hunden, haze que se derrihan mas presto, y los buelue mucho mas resonantes, y así siempre los que hunden campanas, suelen mezclarle en el bronze. Constríne y desseca valerosamente el Stibio: por donde se aplica vtilmente a los ojos que siempre lloran. El quemado recibe cierta agudeza del fuego, la qual pierde lauandose. Aplicado con azeite rosado, y harina de hauas, a las almorranas endurecidas, las resuclue mitigando luego el dolor.



**L**A perfectísima Molibdena se parece mucho a la Almartaga: es ruuia, y algun tanto resplan-  
deciente: quando la muelen se torna roxa, y cozida en azeyte, se buelue de color de higa-  
do. Reprueuase la que tiene color de cielo, ò de plomo. Engendrase la Molibdena de oro, y de  
plata: y hallase también mineral, junto a Sebastia, y Coryco: de la qual se tiene por la mejor aque-  
lla, que siendo limpia de piedras, y de otras superfluidades, es roxa y juntamente reluze. Fue do-  
tada de la mesma facultad que la almartaga, y la escoria del plomo. Quemase y lauase en la mes-  
ma manera. Mezclase mas commodamente aquesta con los molificatiuos en plastro, y con a-  
quellos que no son nada mordazes. De mas desto, encarna y encora las llagas: empero no con-  
uiene en las medicinas que se hazen para soldar, ò mundificar.

NOMERES

Griego, *Μολιβδαινα*. Lat. Molibdena, & Galena.

ANNOTATION.

**M**olibdos en Griego significa el Plomo, de do tomo el nombre la Molibdena, por tener en si mucha ma-  
teria de plomo: la qual no diffiere de la Galena tan celebrada. Hallanse comúnmente dos especies de Mo-  
libdena: conuiene a saber, una mineral, y otra hecha por artificio. La mineral no es otra cosa, sino una ve-  
na comun de plata juntamente y de plomo: de la qual se hallan cinco ò seys differentias, así en substantia,  
como en color distintas: por no se guardar siempre una proportion mesma en la mezcla de aquellos metales.  
De suerte que concurriendo en la tal mixtura mayor cantidad del plomo, que de la plata, la Molibdena sera  
mas graue, y mas negra: y al contrario si de plata entrare mayor portion, sera mas ligera, y mas blanca. Reci-  
be tambien otros colores varios, la Molibdena, segun la variedad de los vapores gruesos que se incorporan  
con ella. Tienen así mesmo algunos por especie de Molibdena, la piedra llamada Calaminar, con la qual del co-  
bre se haze el laton morisco, dicho por otro nombre Orichalcum: aun que mas parece natural Cadmia. La Mo-  
libdena hecha por artificio, se tiene por una de las especies del Lithargyrio, y es la tertia parte de la vena.  
quiero dezir lo que resta de toda la massa, en el suelo de la hornaza, despues de colada la plata y el plomo. por  
donde dixo muy bien Galeno, que la Molibdena tenia la mesma fuerza del Lithargyrio. Hallase tambien una  
yerua, llamada Molibdena, y Plumbago, de la qual hizo Plinio mention.

Piedra Cala-  
minar.  
Orichalco.

Plumbago.

## De la Escoria de la Plata.

## Cap. LX.

Escoria de  
la plata.

**L**A Escoria de la plata, llamada Helcysma, ò Encauma, tiene la virtud de la Molibdena: y  
ansi se mere en los emplastros llamados Hoscos, y en los que encoran las llagas: porque  
es estiptica, y atrahe hazia a fuera.

ANNOTATION.

**H**allase gran cantidad de esta escoria en todas aquellas partes, a do se hunde la plata: porque como la  
echen a mal, se hinchen los muladares della. Suele salir teñida de muchas y muy diferentes colores, se-  
gun la variedad de substantias, que consigo tiene mezclada la plata, quando la hunden en las hornazas. En-  
pero por la mayor parte es negra, con algunas venas verdes y azules, que la hermosean: y reluzen ni mas  
ni menos que el esmalte del vidrio, al qual es semejante en extremo. Vsamos della para enxugar, y dessecar las  
llagas rebeldes.

## Del Lithargyrio.

## Cap. LXI.

**V**Na especie del Lithargyrio se haze de cierta fuerte de arena, llamada Molibditis, la qual se  
cueze en la hornaza, hasta que parece vna brasa. Otra se haze de plata: y la tercera de plo-  
mo. Tienese por el mejor de los Lithargyrios, el Attico. El segundo en bondad es el que se ha-  
ze en España: tras los quales se siguen el del Puçol, el de Campania, el de Baias, y el de Sici-  
lia: en las quales partes se haze copiosamente de laminas de Plomo encendidas. Aquel Li-  
thargyrio que es ruuio y resplandeciente tiene Chrysitis por nombre, que quiere dezir de oro:  
y es el mejor de todos. El que se haze en Sicilia, se dize Argyritis: así como Calabritis, el que  
redunda de plata. El Lithargyrio tiene fuerza de contriñir, de ablandar, de henchir las conca-  
uidades, de abaxar la carne superflua, de resfriar, de encorar las llagas, y de opilar los poros.  
Para quemar el Lithargyrio le parten en pedaços de la grandeza de nuezes: y así partido le po-  
nen sobre las brasas, y le soplan, hasta que perfectamente se encienda. Hecho esto, le limpian  
de toda la suziedad apegada, y le guardan. Algunos despues de hecho brasa, la ahogan en  
vinagre, o en vino, y le tornan a quemar vna y dos vezes, y así quemado le guardan. Lauase  
como la Cadmia: y para se blanco en esta manera. Tomaras del Lithargyrio, llamado Argyri-  
tis, o de otro qualquiera, la cantidad de vn moyo Attico: y partido en pedacicos del ta-  
maño de hauas, le echaras en vna olla de barro nueua, y le cubriras de agua, juntamente aña-  
diendo otro moyo de trigo blanco. De mas de esto, ataras a parte vn puño de ceuada en vn  
pañico



pañico de lienço ralo, y muy limpio, y colgaras le del asa de la dicha olla. Todo así preparado, lo dexaras cozer, hasta que los granos de la ceuada reuienten: y estonçes vaziaras la olla en vn bacin que tenga bien ancha la boca, y echando à mal todo el grano \*lauaras\* el Lithargyrio, añadiendo mas agua, y fregandole con las manos violentamente. Concluidas aqueſtas cosas, sacaras el Lithargyrio, y despues de bien seco, le majaras en vn mortero Thebaico, echandole agua caliente encima, hasta que se deshaga. Despues, colada aquella agua, le tornaras a majar todo el brey a la fin, despues de le auer secado al Sol muy hiruiete, y despojado de toda humedad, le guardaras para el vſo. Empero si no quieres prepararle de este arte, muele del Lithargyrio llamado Argyrite diligentemente vna mina: con el qual mezclaras tres tanta cantidad de ſal meneral bien molido: y todo junto lo meteras en vna olla de barro nueva, y lo cubriras de agua. Hecho elto lo menearas cada dia, mañana y tarde, añadiendo siempre agua, sin vaziar nada de la primera: lo qual tienes de hazer treynta dias: porque si así no se mueue, viene a endurecerse a manera de vn tieſto. Paſſado aquel termino, derramaras la ſalmuera muy manſamente, y majaras el Lithargyrio en vn mortero Thebaico: y echandole despues en vn vaſo de barro, le cubriras de agua, y le menearas con las manos muy dieſtramente, derramando siempre la primera agua, y en ſu lugar añadiendo otra fresca, hasta que no ſe muestre nada ſalado. Estonçes apartaras en algun otro vaſo lo que ſe mostrare muy blanco del Lithargyrio, y formado en paſtillas, lo guardaras en vna vaſija de plomo. Otros despues de hauer partido el Lithargyrio en pedacillos de la grandeza de hauas, y metidole en vn crudo vientre de puerco, le cuezen con agua, hasta que ſe deshaga el vientre: y estonçes ſacan el Lithargyrio, y majado con yqual cantidad de ſal, le lauan en la forma ya dicha. Algunos majan al Sol vna libra de ſal, y juntamente otra de Lithargyrio, con agua, mudandola a la continua, hasta que ſe haga blanco. Preparaſe tambien en eſta manera. Toma la cantidad que quiſieres del Lithargyrio, y despues de embuelta en lana muy blanca, y metida en vna olla nueva de barro, la cubriras de agua, y añadiendo vn puño de hauas verdes mondadas, la cozeras. Empero en reuentado las hauas, y \*tornandose negra la lana\*, ſacaras el Lithargyrio, y embuelto en otras vedijas, le cozeras otra vez, añadiendo vn cyato de agua, con yqual cantidad de hauas: lo qual haras la tercera vez, ſegun la manera ya dicha, y en ſumma hasta tanto, que no ſe tiña la lana. Estonçes echando el Lithargyrio en vn mortero de piedra, mezclaras con ochenta dramas Atticas del, vna libra de ſal de minera, y moleraslo todo junto curiosamente. Despues dexandolo repofar vn poco, añadiras quarenta y ſiete dramas de nitro muy blanco, deshecho con agua: y lo tornaras a majar, hasta que el Lithargyrio aya adquirido vna blancura notable: en el qual punto, conuendra que le echas en otro vaſo, que tenga bien ancha la boca, y ahogandole con agua copioſa, le dexes hasta que haga aſſiente to. En ſiendo aſſentado, colaras toda el agua, y añadiendo otra fresca, menearas con las manos el Lithargyrio: y permitiendole que ſe aſſiente otra vez, tornaras a colar el agua, y haras a vezes todas las cosas dichas, hasta que ſalga el agua clara, y muy dulce, ſin ſer nada ſalada al guſto. Concluido todo lo ſuſo dicho, echaras el Lithargyrio en vna olla de barro nueva, colado ya blandamente todo el humor, y dexarasle al Sol vna quarentena de dias, quando reynan los ardorosos Caniculares: y despues de bien seco, le accommodaras al vſo. El Lithargyrio lauado (ſegun parece) ſirue a las medicinas que ſe hazen para los ojos. Extirpa las cicatrizes feas: y corrige las arrugas, los friſos, \* y las manchas del roſtro.

\*El cod. anti.  
tiene, 664  
que es re-  
moja.

\*El cod. anti.  
tiene, 664  
que es re-  
moja.

Griego, Αἰδάρυος. Lat. Lithargyrus, & Spuma argenti. Ar. Martech. Bar. Litargirium. Caſt. Almartaga. Cat. NOMBRES  
Litargiri. Fr. Litarge. Tu. Glett. Por. Fezes de ouro. ANNOTA-  
TION.  
**E**l Lithargyrio llamado en Caſtilla Almartaga, verdaderamente no es otra cosa, ſino vna mezcla de  
plomo, de tierra, y de cobre, que eſcupe de ſi la plata, quando la aſſinan en las hornazas. Hallanſe com-  
munmente dos eſpecies de Lithargyrio: conuiene a ſaber, vna blanca, la qual ſe llama Lithargyrio de  
plata, porque a la verdad le quedo alguna portion de plata, embuelta con los otros metales, por la ne-  
gligencia de los refinadores: y otra roxeta, que ſe dize Lithargyrio de oro, y eſto no porque ſea eſpuma,  
o ſuper-



o superfluidad del oro (como piensan algunos) sino porque concurrio mayor cantidad de cobre, que de otra cosa, en su mezcla: de do le vino el color dorado. El Lithargyrio deseca moderatissimamente, sin introducir en las partes, a las quales se aplica, manifesto calor, o frio. Mezclado con azeite rosado, y vinagre, se administra utilmente sobre las partes inflamadas, y con ligera hinchazon sarpullidas.

## De la Cerusa.

## Cap. LXII.

**H**Azese la Cerusa en esta manera. En vn barril que tenga bien ancha la boca, o en vna tinajuela de barro, echaras vinagre fortissimo: y atrauessada en la boca del vaso pondras vna lamina gruesa de plomo, sobre algunas cañas entretexidas: y cubriendola por encima curiosamente con paños, para que no se euapore el vinagre, las dexaras asi, hasta que se refuelua toda, y resoluta se cuele abaxo. Estonces colando el vinagre claro y limpio de encima, meteras todo lo viscoso y grueso en otra valija, y secaraslo despues al Sol. Lo qual en siendo bien seco, se tiene de moler con la muela manual, o por otra via y cernerse. Hecho esto, lo que restare duro, se tornara otra vez a la muela, y molido se cernara: lo qual se tiene de hazer la tercera y la quarta vez, entreueradamente. Empero mejor Cerusa es la que se cierce primero: la qual se deue meter en las medicinas que se hazen para los ojos. La segunda en bondad es la que se cierce tras ella: y las otras segun su orden. Algunos en medio del vaso atrauiessan vnas varillas, sobre las quales colocan el plomo, de fuerte que no toque al vinagre: y despues atapando y embarrando muy bien la boca del vaso, le dexan asi diez dias: los quales cumplidos, le desatapan, para mirar el plomo: porque si le veen derretido, hazen todas las cosas dichas. Queriendo alguno formar la Cerusa en pastillas, la remojará primero con fuerte vinagre, y despues la reduzira en tabletas, las quales deuen secarse al Sol. Empero tienense de hazer todas aquellas cosas en el Estio, si queremos que salga la Cerusa blanca, y muy eficaz. Aun que tambien suelen hazerla en inuierno, poniendo los bariles sobre hornos, o sobre baños, o sobre hornazas: porque el calor que de aquellos lugares sube, tiene la mesma fuerza que el Sol. Tienese por excellentissima la que se haze en Rodas, en Corintho, y en Lacedemonia. Dase a la de Puçol el segundo lugar tras estas. Tuese la Cerusa en esta manera. Despues de muy bien molida, y echada en vna olla nueva, y principalmente de barro Attico, la pondras sobre las brasas, y la menearas a menudo: empero en viendo la buelta de color ceniziento, la quitaras del fuego, y despues de fria, la meteras en obra. Si quisieres quemarla, pon la molida en vna caguela nueva sobre las brasas, y meneala de continuo con vn ramo de ferula, hasta que tome el color de la Sandaraca: y estonces quitada del fuego, vsaras della. La Cerusa asi preparada, es llamada Sandix de algunos. Lauase la Cerusa como la Cadmia. Tiene fuerza de resfriar, de atapar los poros, de ablandar, de henchir, y de adelgazar. De mas desto, reprime blandamente la carne superflua, y encora las llagas. Mezclase en los cerotos, y molificatiuos emplastros: y en los trociscos: y es veneno mortifero.

Sandix.

Griego, *ἰσχυρίον*. Lat. Cerusa. Ara. Alfidegi. Cast. y Por. Aluayalde. Cat. Blanquet. It. Biacca. Fran. Ceruse, y blanc de plomb. Tud. Beley Vuesz.

ANNO-  
TION.

**L**amase la Cerusa en nuestro vulgar Español, Aluayalde: la qual sin dubda el Demonio, enemigo capital de la naturaleza, introduxo en el uso de los mortales: para transformar las humanas criaturas con ella, de hermosas boluendo feas, enormes, y abominables. Porque cierto no es de creer, que sin grande induccion diabolica, algunas simplezillas mugeres, dexando sus naturales, y muy agraciados gestos, busquen otros postizos, y de tal suerte anden enxaluegadas con affytes puestos vnos sobre otros, que las podrán facilmente cortar vn muy buen requeson de cada carrillo. Entre las quales muchas desventuradas, con tantas misturas y badulaques, han embetunado sus rostros, que los trahen ya bueltos de mil colores: conuiene a saber, vnas de tornasol: otras de verde escuro: otras de leonado y pardillo: y finalmente otras tintos en lana. O locura perenal: o tartarea inuention: o infernal costumbre. Puede se hazer otro mayor disparate, o desatinocula vida, que menospreciando y teniendo en poco el don de la naturaleza, (la qual como madre benigna, dio a cada criatura todo lo necessario en su especie) cubrir el rostro natural y puro que recibieron della, o una hidiondez de emplastros, y cataplasmas? O que es lo que podra Dios dezir a las tales en el iuyzio final quando delante del parecieren enmascaradas? Hermanas yo no os conozco, ni os tengo por mis criaturas. Porque los rostros que yo forme, no son effos. Asi que el uso de aluayalde, ultra la gran corrupcion de dientes y hedor de boca que engendra, siendo administrado en affyte, de hermosas buelue furias verdaderamente.



ramente infernales. Por donde las donzellas y matronas honrradas, que se precian de su honestidad y hermo-  
sura, dexen tan malas artes para las cantoneras: las quales es bien que usen dellas, para que por su fealdad  
sean señaladas, y conocidas. Ni quiero dezir tampoco, que no se lauen y pulan las buenas: sino que pueden  
usar del coziminto de la cenada y de los altramuces: del zumo de los limones: y de una infinidad de cosas  
que trae Dioscorides muy limpias, y delicadas, para purificar el rostro, sin andar hediendo a ungientos y  
emplastos. Empero para que no penseys, que es nuevo el uso de se afeitar las hembras, y que aquesta gran  
desventura se introduze agora nueuamente en el mundo, contaros quiero una historia que trae Galeno, en  
aquel librito, que intitula Exhortation a las buenas artes. Phryne celeberrima Ramera de Athenas, hallan-  
dose en cierto combite, a do cada vno a vezes podia mandar a los combidados, qualquiera cosa que le plu-  
guiese, y viendo otras muchas mugeres pintadas con aluayalde, mado por executar feueramente su Imperio,  
que la truxessen una cuenca llena de agua caliente, y que todos se bañassen con ella las caras, lo qual se hizo sin  
repugnancia: porque ansi lo dictaua la ley del juego: de suerte que a todas las otras se les mancharon luego  
los rostros, destilandoles el afeyte por las maxillas, no sin grande verguença dellas, y horror de los circunsta-  
tes, porque parecian horribles monstruos: y la Phryne sola se mostrò muy mas bella y hermosa que antes: por  
que aunque su vida no fuesse libre de vituperio, toda via su hermosura y gratia, era pura, natural, y sin artifi-  
cio. Mas gratias sean dadas a Dios, que nuestras damas de España son de si tan hermosas, que no tienen necesi-  
dad de curar el rostro, sino es con vn poquillo de Soliman adobado, y de Oropimente.

Tornando a nuestro aluayalde, digamos que aun que se haze de plomo, deshecho con vinagre fortissimo,  
no por esso tiene en si agudeza, o mordacidad alguna, mas antes con grande moderation y blandura, miti-  
gando todo graue senimiento y dolor, enxuga, y encora las llagas. Mezclado con azeyte violado, y dos ye-  
mas de bucuos, es una singular medicina contra el dolor de la gota, que hace de causa hiriente. Encorpora-  
do con xabonillo Napolitano, y con zumo de limon, y aplicado no como afeyte, sino como remedio medi-  
cinal, al rostro, desbaze los barros, y toda suerte de encendimiento: el qual continuando se, buelue los  
dientes negros.

## De la Chryfocola.

## Cap. LXIII.

LA perfectissima Chryfocola es aquella de Armenia, que tiene vn color muy verde. Tras  
la qual se da el segundo lugar a la Macedonica: y el tercero a la que viene de Cypre. De  
aquesta conuiene escoger la limpia, desecharla la mezclada con tierra y con piedras. Laua-  
se la Chryfocola en esta manera. Despues de molida, la echaras en vn mortero de piedra, y der-  
ramando agua encima, la dexaras asentar, y despues colaras el agua, tornando a echar otra fre-  
sca, y a fregar la Chryfocola de nuevo: lo qual continuaras a vezes, hasta que se torne pura &  
muy limpia: y entonces la sacaras al Sol, y la guardaras para el uso. Si quisieres quemarla, mo-  
leras della vna cantidad suficiente, y molida la pondras en alguna caguela sobre las brasas,  
haziendo todas las otras cosas arriba dichas. Tiene la Chryfocola facultad de mundificar las  
llagas: de abaxar la carne crecida en ellas: de repugnar, de comprimir, de calentar, y de corroer  
blandamente, con alguna mordication. Cuentase entre las medicinas que mueuen gomitos y  
bastan a despachar.

Griego, Χρυσοκόλλα Latino, Chryfocola.

LA Chryfocola mineral, de la qual se tracta en el presente capitulo, no es otra cosa sino vn liquor  
que destila por la vena del oro, y se congela en piedra, con el frio del inuierno. Hallase asi mismo al-  
gunas vezes, y aun mas perfecta, en las mineras del cobre: y hallase en las de la plata y del plomo, aun que no  
tan loable. Suelen tambien hazerla con artificio, regando blandamente las venas de los metales con agua  
todo el inuierno, hasta el mes de Iunio: la qual despues recozida y secada con el calor estiuo, viene a se ha-  
zer Chryfocola. Empero aquesta no tiene que hazer con la natural. Llama tambien Chryfocola Dioscori-  
des, y aun tras el Galeno, a la que se haze de orina de mochos, trahida en vn almirez de cobre, con mano  
del mismo metal, hasta que se buelua espessa como la miel: aun que refiere Plinio, que la tal artificial Chry-  
focola, se hazia de cardenilla majado con nitro, y con la mesma orina: la opinion del qual se confirma con  
la hodierna experientia: visto que aquella vulgar Chryfocola no diffiere del Sal Armonico ordinario de los  
plateros, que communmente hazen de orina, de salitre, y de cardenillo, a las quales cosas algunos añaden ca-  
parrosa, y alumbre. Vsan desta mystura no tanto para soldar el oro, como para purificarle, y darle lustre y co-  
lor. Por donde (como auisamos en el capitulo de la orina) todos aquellos se engañan, que toman por la tal Chry-  
focola el Atincar, llamado Borrax en las boticas: el qual no es cosa hecha por artificio, sino perfectissima go-  
ma,

NOMBRES

ANOTACION.

Sal Armo-  
nico.

Atincar.  
Borrax.

Ll s



ma, segun dizen los que lo trahen de la India: dado que tambien se puede llamar chrysocola, ò liga de oro: pues le sueldan con el Era muy ordinario en aquellos siglos passados el uso de la mineral chrysocola, para pintar las salas de los soberuios palacios de Principes, a causa de su verde gratiofo, con el qual cõfortaua la vista. La mas verde, y mas agradable a los ojos, es aquella que se halla en las venas del cobre. La negra, y la mas amarguada, se saca de las del plomo: anfi como la blanquezina, de las de la plata. La que se coge de las del oro, viene por la mayor parte mezclada con alguna portion de la piedra Cyanea. De modo que la Chrysocola toma el color, de los metales entre los quales se engendra. Toda suerte de Chrysocola resuelve, deseca, y consume la carne, sin notable mordication por donde se administra vtilmente contra Las llagas rebeldes, y contumaces.

### De la piedra llamada Armenia. Cap. LXIII.

**A** Quella piedra Armenia deue ser preferida, que tiene la substancia lisa y ygual, y siendo azul de color, no tiene mezcla de piedras, y delmenuzase facilmente. Su facultad es la mesma que la de la Chrysocola, en: pero algo mas tilaca. De mas desto, tiene fuerza de acrecentar y mantener los pelos de las pestanas y cejas.

Griego, *Αρμενίου λίθος*. Latin *Lapis Armenius*. Ara. Hager Armeni.

NOMBRES  
ANNO  
TION.

**E**sta piedra llamada Armenia del nombre de la region, es muy diferente del Bolo Armenico, tan celebrado por todo el mundo: aun que no dexa de tener ella tambien virtudes muy señaladas porque si no nos engañaño Alexandro Traliano, professor Medico famosissimo, precede al Eleboro blanco en bondad: visto que purga por arriba y por abaxo los humores gruesos y melancolicos segurissimamente, dada à beuer hasta quatro esferupelos. Empero si queren os que purgue por vomito: daremos la por Liur. lauadola muchas vezes, quando fuere nuestra intencion relaxar el vientre. Benido vn esferupulo della con el cozmiento de la Cemaurea menor, es admirable remedio contra el alphrez de los niños de teta, y contra la gota cora de los ya crecidos y grana des: a los quales se puede dar hasta la quantidad de vna drama. Este linage de piedra, segun Plinio lo de, crues, (cuyo parecer es diuerso del de Dioscorides) se parece mucho en su color a la Chrysocola: y aquila se tiene por la mas excelente, que es verde, ò alguna mezcla de azul. De donde me persuado, que aquila piedra ouir que se halla en muchas mineras, de la qual se haze el perfecto color verde azul, sea vna especie de la llamada Armenia: porque en ella reluzen todas aquellas partes, que la atribuyò Plinio y Dioscorides, aun que en re si muy diuersos: no obstante que muchos varones doctos creen que en nuestros tiempos no se halla la verdadera. Los Arabes confunden con ella la piedra Lazuli.

### De la piedra Cerulea, ò Azul, en Griego llamada Cyano. Cap. LXV.

**E**ngendrase la piedra Cerulea en Cypre, en las mineras de los metales: aun que se haze en mayor abundancia, del arena de los puertos maritimos: y esta tal se halla en ciertas cuevas muy cauernosas a la orilla del mar y tienele por la mas perfecta. Filoggeremos siempre la que tuuiere el color muy lubido. Quemate como la Calcitide, y lauase como la Cadmia. Tiene fuerza de reprimir, de hazer costras, de corroer moderadamente, y de llagar el cuero.

Griego, *Κυανός*. Lat. *Cyanus*, *Cyaneus* & *Caruleus*. Bar. *Lapis Lazuli*.

NOMBRES  
ANNO  
TION.

**D**e la piedra Cerulea llamada Cyano, *o* Cyaneo, de los Medicos Griegos, anfi como *Lapis Lazuli* de los Arabes, a cada passo se hallan mil differentias. Empero aquella es tenuta por la mas excelente, que mezclados por el azul tiene infinitos punticos de oro, que centellean a manera de estrellas: la qual cierto de Dioscorides no fue vista, ni conosciada: pues se puede muy bien creer, que si el tuuiera noticia della, no se olvidara de recitar aquellas centellas de oro, que tanto la hermosean, entre las otras señales. Hallase aquesta tal solamente en las mineras del oro, ò en aquellas que à bueltas de los otros metales, tienen oro mezclado. Su color es vn celeste purissimo, y anfi se prepara della ordinariamente, aquel azul tan excelente y raro, con que pintan las capillas reales. Esta especie de piedra Cyanea, no solamente no es venenosa, empero tambien tiene en si vna virtud cordial, *o* muy amiga de la natura humana. Porque dado que tenga alguna mordacidad, toda via lauada la pierde, y se torna medicina tan familiar, que beuida purga sin desfabrimiento alguno el humor melancolico, sana todas aquellas enfermedades que del proceden, y es remedio saludable contra la pestilentia, y contra qualquier veneno mortifero. Mezclan en las compositiones algunos boticarios sin anima *o* sin conscientia, en lugar de aquesta estrellada, otra suerte de piedra Lazuli, que tiene vn color ceniciento, y carece de puntos de oro: la qual es veneno corrosivo y muy pernicioso: por donde no se deue administrar jamas por la boca, sino a los tristes desuenturados, que son forçados à morir por justicia: en los quales podemos licitamente hazer de los venenos prouea. De modo que el Cyaneo que aqui nos da



nos da por sospecho Dioscorides, es aquesta mesma Lazuli, que carece de manchas de oro. Noto muy bien Plinio estas especies del Cyaneo, en el Capitulo. lx. del. xxxvj. libro, adonde contandole entre las especies del lazuli, o diaspero, dize que algunas vezes tiene entre el azul, vn poluico de oro mezclado. Asi mismo Hermolao Barbaro, interpretando à Dioscorides en el capitulo del Ceruleo, despues de haver diffusamente tratado de la piedra llamada Cyanea, como de vn genero de color, añadio imitando à Plinio, las siguientes palabras. Empero conuiene saber, que tambien significa el Cyaneo vna piedra preciosa, germana, & muy vezina al diaspero: mas la Cyanea, de la qual en este lugar tratamos, es mineral, y rayda de los metales: lo qual dio asy ocasion de errar à los escriptores, y les hizo que no acordádose, confundiesse en ambas cosas, &c. Es tambien vna suerte de piedra Cyanea, la llamada Turquesa: la qual entre otras gratias tiene esta, que con su azul tan grande, fortifica maravillosamente la vista. Asi mismo se cuenta entre las especies de Cyaneo aquel genero de Saphir, que tiene en si vn poluillo de oro mezclado: del qual haze Plinio tambien mention en el lugar alegado. Algunos medicos Arabes confundieron inconsideradamente la piedra Lazuli con la llamada Armenia: por ser entrambas quasi de vna mesma color, hallarse en las mesmas mineras, y purgar los mesmos humores: aun que se conoce no vulgar differentia entre ellas. Persuadese Andreas Mathiolo, que la piedra llamada Armenia, es verdadera materia de la Cerulca, ò Cyanea: empero que no fue perfectamente cozida en las venas de su minera: & à la verdad asi en esto, como en todo lo de mas, se le deuie dar fe y credito, por quanto ha sido vn acerrimo escudriñador de todos los minerales. Falsificase algunas vezes la piedra Lazuli: empero mientras mas se quema la verdadera, mas se abina su azul: lo qual no acontece a la contrachecha. visto que se ennegrece en el fuego.

Turquesa.

Saphir.

## Cap. L XVI.

### De la piedra Indica.

De la piedra Indica se hallan dos differentias: vna de las quales nace naturalmente de las cañas, ni aun en el tiempo de Plinio se sabia en la Europa que cosa fuese. La otra que se hazia con la industria de tintoreros, perecio subito en dexando de teñirse la perfecta purpura. De suerte que no tenemos agora otra Indica, sino aquella que del pastel resulta, quando hierue en las tinajas: la qual es mas util a la pintura, que al uso de medicina. Llamanla Añil algunos.

Piedra Indica.

ANNOTATION.

Añil.

## Cap. LXVII.

### De la Ocro.

La Ocro para ser buena, tiene de ser ligerissima, totalmente amarilla, subida en color, limpia de piedras, facil en desmenuzarse, y de linage Attica. Lauase y quemase aquesta, como la Cadmia. Tiene virtud de apretar, de corroer, de euaporar los diuiesos, & inflammationes y de reprimir la carne demasiadamente crecida. Mezclada con ceroto, hinche las llagas hondas, y rompe los nudos y callos que se engendran en las juncturas.

Ochra.

La Ocro es vna suerte de tierra muy amarilla, que se halla en las mineras del plomo, de la qual suelen usar los pintores. Haze se tambien artificialmente de plomo con fuego, y aun aquesta es la mas estimada.

ANNOTATION.

## Cap. LXVIII.

### Del Cinabrio.

Estan en muy grande error, los que piensan que el Cinabrio, y el Minio, son vna mesma cosa. Porque el Minio se haze en España, de cierta piedra mezclada con arena plateada: y por otra señal no puede bien discernirse. Cozido en las hornazas el Minio, cobra vn color muy florido, y ardiente: y en las mineras arroja de si vn vapor tan maligno, que ahoga. Por donde los que buien adonde el se coge, se cubren con ciertas vexigas las caras, para mirar por ellas, sin atraher el ayre dañoso. Vsan del los pintores, para los ornamentos ricos y sumptuosos de las paredes. Mas el Cinabrio se trahe de Africa, y en quantidad tan pequena, que à penas basta para variar

Minio.



variar las líneas de la pintura: porque se compra muy caro. Su color es profundo, por donde creyeron algunos, que fuese sangre de Drago. El Cinabrio tiene la misma virtud, que la piedra Hematiste, y es útil en las medicinas que se hazen para los ojos, y aun con mayor eficacia que aquella, por quanto mas potentemente constringe, y restaña la sangre. Mezclado con ceroto, sana las postillas, y las quemaduras del fuego.

NOMRES.  
ANNOTATION.

Griego, *Kinnabari*. Lat. *Cinnabaris*. Sanguis Draconis. Cast. Sangre de Drago en lagrima. Por. Vermellão.  
**E**L Cinabrio que aqui describe Dioscorides, no es el mismo que debaxo de aqueste nombre, se administra por las boticas: visto que aquel tiene la virtud misma de la piedra Hematiste, la qual no solamente aplicada por de fuera, empero dada à beuer, sirve à infinitas enfermedades: y el que se usa ordinariamente, à la clara es venenoso, y mortifero, ni se da jamas por la boca, dado que à las vezes contra algunos dolores viejos, y llagas incurables del mal Frances, que à ningun remedio obedecen, suele administrarse en perfume, ò unguento, y esto con grande escrupulo: porque à lo menos quando se da en sabumerio, aun que por un tiempo quite los accidentes, y al parecer aproueche, toda via de secreto agrava la enfermedad, y a causa del azogue que tiene en si, engendra latentemente otras muchas malas disposiciones, que despues poco a poco se descubren, y manifiestan. Por donde creo que el verdadero Cinabrio de los antiguos, no es otra cosa, sino aquel encendido liquor, que a los pintores muy familiar, que vulgarmente se dice Sangre de Drago en Lagrima: puesto que no sea sangre, sino gomoso liquor de un arbol. Porque si bien miramos, este viene de Africa a Italia, y en quantidad tan pequeña, que por venderse muy caro, no usan del los pintores, sino para cosas muy delicadas. Es semejante en virtud a la piedra Hematiste, salvo que es mas escriptico: y así le suelen dar a beuer communmente los medicos, para restañar todo fluxo de sangre. Tiene aqueste un color muy penetrante, y sanguineo, de do se persuadieron algunos, que fuese sangre de Drago: el qual nombre le dura hasta en estos tiempos. Así que tengo por cierto, que el Cinabrio que aqui nos pinta Dioscorides entre las otras colores, no diffiere de la vulgar Sangre de Drago en lagrima: no obstante que Plinio entiende por el Cinabrio, la sangre del verdadero Dragon, muerto del Elephante que se le carga encima, empero mezclada con la del mismo Elephante: en lugar de la qual se distribuye agora una por todo el mundo, sofisticada con ruuia, resina, bolarménico, y sangre cabruna. Por lo que contra todos los falsarios ay feuerisimas leyes, sino contra aquellos, que falsifican las medicinas, dedicadas al cuerpo humano: siendo aquella falsedad, y impostura, muy mas prejudicial y perniciosa que todas, à la vida de los mortales.

Bermellon.

Del Cinabrio nuestro comun (el qual se llama Bermellon en Castilla) tenemos dos differentias: una de las quales es mineral: y otra se haze con artificio. La mineral es una piedra roxa, y muy graue, que tiene muchas venas de azogue, en las mineras del qual se halla. Haze se la artificial de azufre y de azogue: cogidos y encorporados juntamente con fuego.

Minio.

Del Minio nos propone dos especies Dioscorides: natural la una, y otra hecha por artificio: quales aquella, que (segun dize) de cierta piedra mezclada con arena de plata, solia prepararse en España: y este era el Minio excelente, tan celebrado de los antiguos: El Minio natural que sin industria humana se congeala por si en las mineras, no diffiere de aquella primera especie de nuestro vulgar Cinabrio, de la qual suele gotear el azogue: como consta del mismo Dioscorides, el qual dize en el siguiente capitulo, que el azogue se haze el Minio, llamado abusiuamente Cinabrio. Tambien haze no poco al caso, para confirmarnos en esta opinion, ver que los que sacan este Cinabrio, madre legitima del azogue, se atan la boca y las narizes con pañizuelos, por huyr la malignidad del vapor: el qual (segun certifican) si coge desapercibido y descuydado al hombre, le inficiona los pulmones y lagarganta, y le haze caer los dientes: lo qual corresponde notoriamente, ò lo que del Minio mineral nos recita Dioscorides. Sacase aquesta fuerte de Minio, en grandissima quantidad, de aquellas mineras de azogue, descubiertas en las montañas de Hidria, entre la Carniola, y Goria. Diffiere de aquestas dos especies de Minio, el usual, que ordinariamente nos muestran por las boticas llamado Azarcon en España: el qual por la mayor parte se haze de plomo, y de aluayalde quemado: y así no me parece diuerso de la Sandyce de Dioscorides. Llamo al Minio Dioscorides *azurcon*: aunque en el codice antiguo en su lugar se lee *relucon*.

Azarcon.  
Sandyx.  
Azurcon.

### Del Azogue.

### Cap. LXIX.

**E**L Azogue se haze de aquella fuerte de Minio, que se llama impropriamente Cinabrio: y la manera de hazerle es aquesta. En una caguela de barro se mete una cuenca de hierro, que dentro de si tenga el Minio: y cubrese aquesta cuenca con una olluela muy bien embarrada con greda. Hecho esto ponen brasa debaxo de la caguela: y despues raen aquel hollin que alçandose de la cuenca, se recoge y apeg a la dicha olluela: el qual en siendo resfriado, se congela en azogue. Hallase tambien el azogue cuajado en los techos de las mineras a do se caua la plata, y pendiente como gotera. Algunos dicen, que se halla puro, y por si, en sus propias minas. Guárdase en



Griego, ὑδργυρος. La. Hydargyros. Argentum vivum. Ar. Zaibar, & Zaibach. Cast. Por. Azogue. Cat. Argét viu. Ita. Argento vivo. Fran. Argent vif. Tud. Queck silber.

NOMBRES

ANNOTATION.

Minio.  
Cinabrio  
vulgar.

Mercurio.



quantidad de oro los desdichados, resueluen su patrimonio en humo: gastando en hornillos esso poco o mucho que tienen: y despues que se veen perdidos: no teniendo tras que parar, se dan à falsificar monedas con mil generos de adulterios. Lo qual teniendo bien entendido el muy prudente Senado Veneto, las mesmas penas instituyo contra los alchimistas, que contra los monederos falsos.

Poluo de Ioannes de Vigo.

Hazese del azogue calcinado con agua fuerte, aquel poluo de Ioannes de Vigo: que se dize Precipitado: el qual es sin dubda excelente, para consumir sin dolor toda carne superflua, o corrupta, rectificando la malignidad de las llagas. Del qual bevidos cinco, o seys granos con vino (segun consta por la experientia) hazen maravillas en los dolores del mal Frances, euacuando potentemente, y desfraygando los humores fixos en las juncturas.

Soliman. Argētrum viuum sublimatum. Fuego muerte. Soliman adobado.

Hazese tambien del mesmo por via de sublimation, aquel pernicioso veneno, que se dize Soliman en Castilla, y argentum viuum sublimatum, en la lengua Latina. El qual es no menos corrosiuo y agudo, que el mesmo fuego: por donde en algunas partes le dan fuego muerto por nombre. Del Soliman se prepara una muy famosa suerte de affeyte, llamada Soliman adobado. El qual tiene tanta excellentia, que las mugeres que a menudo con el se affeytan, aunque sean de pocos años, presto se tornan viejas, con vnos gestillos de monas arrugados, y consumidos: y antes que les cargue la hedad, tiemblan las cuytadillas como azogadas, porque sin dubda lo son: visto que el Soliman solamente del azogue diffiere en esto, que es mas corrosiuo y mordaz. Por donde aplicado al rostro, extirpa las señales y manchas del: empero juntamente desseca y consume la carne subdita: de modo que es necessario, que el pobre cuero se encoja, como dizen q̃ à fuerza de ser bruiido por tomar lustre, se arrugaua y encogia el pátuso muy famoso de cierto escudero anciano llamado Pero capata. El qual daño, aunque grande, se podria disimular facilmente, si con el no se juntassen otros muchos mayores: quales son la grande hidiondez de boca, y la corruption y negregura de dientes, que el Soliman las engendra. Porque si el simplicissimo azogue, aplicado solamente à las plantas de los pies una o dos vezes, y en quantidad pequena, gasta y ruyna la dentadura, dezime que se puede esperar de aquel, que sin comparation mas penetra: y potente, y en quantidad mayor, se aplica muy à menudo à los labrios, y à las maxillas? Ansi que del uso del Soliman resultan muy infames inconvenientes: aunque serian tolerables, si quedando en las que con el se affeytan, no passassen mas adelante, que ro dezir, à sus descendientes. Mas como esta infamia se semeja al original peccado, y vaya de generation en generationes, à gran pena sabe ya andar el niño (lo qual mueue à gran compasion) quando se le caen vno à vno de corruptos y podridos los dientes, y esto no por su culpa, sino por el vicio de su madre affeytada: la qual si no quiere oyr estas cosas, no haga essotras.

Dado por la boca el Azogue (segun lo rectifica este author) es veneno mortifero, y siempre fue tenido por tal. Lo qual siendo naturalmente ansi, no se de que infernal persuasion mouidas: algunas viejas endemoniadas, le suelen dar à beuer, à las criaturas rezien nacidas, contra el alfirez, o porque otra razon lo hazen, sino porque son bruxas de natura y de profesio: y ansi à la descubierta quieren exercitar su arte: visto que aunque el azogue no hiziesse otro daño à los niños, sino con su gran peso romperles las tripillas tiernas y delicadas, seria muy bastante para prestamente matarlos.

## De la Rubrica Sinopica.

## Cap. LXX.

A Quella Rubrica Sinopica se tiene por excelente, que es maciza, graue, de color de higado, limpia de pedrezuelas, tenida vniformemente por todas partes: y quando la reiojan, diffusamente se estiende. Cauase de ciertas cueuas en Cappadocia: y despues de limpia la trahen à la ciudad de Sinope, a do se vende, y de do tomo el sobrenombre. Tiene fuerza de dessecar, de retriñir, y de opilar los poros. Por donde se mezcla vtilmente en los emplastros de las heridas, y en los troiscos dessecatiuos y estipticos. Soruida con vn hueuo, y echada en clyster, luego retriñe el vientre. Da se à los enfermos del higado.

NOMBRES Griego, *Μύρρα Σινωπική*. Lat. Rubrica Sinopica. Bar. Bolus Armenus vulgaris. Cast. Bolarmenico comun.

ANNOTATION.

LA Rubrica Sinopica no es otra cosa, sino el vulgar y vil Bolarmenico, que por ser defensiuo muy valeroso, cada dia se administra en las heridas frescas, muy diuerso del Oriental. Porque si bien notamos, es muy macizo, graue, de color de higado, y deshecho en agua, se estiende, y tiñe diffusamente, con tener todas las facultades, que atribuye à la Rubrica Sinopica en este lugar Dioscorides. De mas desto, de la Sinopica Rubrica (segun Plinio) se hallan tres differentias: conuiene à saber, una roxa, y otra blanquezina, y la tercera mediana, la qual variedad de colores, se conoce en el vulgar Bolarmenico. Nace aqueste en las mineras del hierro: y mezclado con zumo de llanten, y la clara de vn hueuo, y puesto con vn pañico encima y dentro de las narizes, restaña subito la sangre que sale dellas. Restaña tambien la del pecho, tomado en forma de lamedor con el xaraue myrtino.

De la



# Ilustrado por el Doct. Lag. 543

## Dela Rubrica fabril, o de Carpinteros. Cap. LX XI.

**L**A Rubrica fabril, en todas cosas vale menos que la Sinopica. Tienese por excellentissima en su linage la Egyptia, la Cartagineza, la limpia de pedrezuelas, y la que se desmenuza muy facilmente. Hazese tambien en la Occidental Iberia, de Odra quemada, y conuertida en Rubrica.

Griego, *μῆλτος τινος*. Lat. Rubrica fabrilis. Cast. y Port. Almagre. Cat. Almanguena. **N**O puede ser otra cosa esta especie de Rubrica, sino nuestro vulgar Almagre, con que suelen los carpinteros señalar ordinariamente las lineas, en todas aquellas cosas, que a niuel quieren asserrar: de do vino a llamarse en Griego Miltos Testonice. Es de muy menor efficacia el Almagre, que el Bolarmerico: aun que faltando aquel, podemos substituyrle.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

## Dela tierra Lemnia.

## Cap. LX XII.

**L**A tierra llamada Lemnia, suele venir de Lemno, isla de muchas Lagunas: a do se engendra en cierta cueua muy cauernosa: de la qual la cogen los vezinos de aquellas partes, y despues de limpiar, y mezclada con sangre cabruna, la forman en ciertas pastillas, y la marcan con vn sello que en si tiene vna cabra elcupida, llamandola de alli adelante *οφειδα δι' υἱος*: que es lo mismo que sello de cabra. Beuida con vino, es muy valerosa y potente contra los venenos mortiferos: y si se beue antes dellos, los haze salir por vomito. Sirue tambien contra las puncturas y mordiscos de las fieras que arrojan de si ponçõna. Mezclase en los Antidotos: y algunos vñan della en los sacrificios. De mas desto, es vtil contra la dysenteria.

Griego, *λεμνία γη*. Lat. Terra Lemnia. Cast. Bolo Armeno. Oriental. **M**uy diuersamente cuenta la historia de la tierra Lemnia Galeno, al qual en ella se deve dar mayor credito, por quanto nauego a la isla de Lemno, solamente por ver como se preparaua. Dize pues que en Lemno cerca de vna ciudad llamada Ephesiada, se vee vn monte bermejo, y estéril de todas cosas, que parece que mado. Del qual vna Sacerdotesa de la Diosa Diana, despues de le auer propitiado con cenada y trigo que por el derramaua, cogia en aquellos tiempos gran cantidad de tierra, y sin otra mixtura la formaua en pastillas, las quales despues sellaua con el sello de aquella diosa: de do vino a llamarse tierra sellada, puesto que algunos la llamaron Rubrica Lemnia, por razon de su color muy bermejo, aun que fuese diuersa della. Dize mas Galeno, que se hallauan en aquel monte tres differentias de tierra Lemnia: conuene a saber, aquella sancta, y bendita, que de ninguno podia ser tocada licitamente, sino de vna Sacerdotesa. La segunda differentia era la Rubrica fabril, o Testonica, en nada diferente de los vestidos. De las quales palabras (dexadas las antiguas ceremonias: y vanidades aparte, pues ni a nuestra religion, ni al uso de la medicina conuenien) podemos colegir facilmente, que la tierra sigillata que nos muestran en las boticas por Lemnia, o no es la verdadera y legitima, o si lo es, viene falsificada con otra tierra, como podemos juzgar de su mortezino encarnado. Por donde me persuado, que la tierra Lemnia perfecta, no es otra cosa, sino aquel barro muy estimado, que se dize falsamente Bolo Armeno Oriental: el qual (segun se tiene por cierto) no nos uiene de Armenia, adonde el vero Bolo se halla, sino de aquel monte mismo de Lemno, del qual recita Galeno que se cogia la Lemnia tan celebrada. Y que aqueste Bolo Oriental no sea el legitimo Armeno, ultra, que no nos viene (como digo) de Armenia, se puede conjeturar de su color muy bermejo: visto que el natural Armenio tiene de ser amarillo, como lo da Galeno a entender en el capitulo de la Samia. Ansi que deuemos tener por cierto, que el llamado impropriamente Bolo Armeno Oriental, es la tierra Sigillata perfecta: visto que concurren en el todas aquellas partes, que publican della los escriptores. Empero conuene entender, que los que en Lemno preparan la tierra Lemnia, sabiendo que el verdadero Bolo no se trae a la Europa, por hazer de vna mesma cosa dos tractos, nos embian la pura Lemnia en pedacos, sin mas sellarla, en lugar del Bolo: y mezclando con otra tierra la mesma Lemnia, para variar el color, la sellan, y juntamente la distribuyen por excellentissima sigillata. De suerte que el Bolo Oriental, y la tierra sigillata que aca tenemos, son vna mesma cosa: saluo que aquel es puro y sin mezcla: y aquel, falsificado. Por esso de aqui adelante hauiendo de usar de la tierra Lemnia, usaremos de aqueste Bolo Oriental, falsamente llamado Armeno, aun que tiene la mesma fuerza. Sirue el legitimo Armeno (segun Galeno lo testifica) a la dysenteria, y a qualquiera otro fluxo de vientre: restaña la sangre del pecho: ataja los humores que destilan a los pulmones: enxuga y encora las llagas: corriendo la corruption que suele engendrarse en ellas, por donde es muy conueniente a los ptisicos. Dase a beuer con vino blanco, subtil, y aguado, no hauiedo fiebre, o muy poca.

NOMBRES  
ANNOTAS  
TION.

Tierra sigil  
lata.

Bolo Arme  
no.

Hazen mention los Arabes de vna suerte de piedra llamada en Arabigo Bezahar, que quiere dezir contra todo genero de veneno, contra las mordeduras de fieras emponçonadas, y finalmente contra la pesilencia. Empero por quanto dizen, que la tal piedra es de ru  
uio color

Bezahar,



Piedra Ar-  
menia.  
Bezahar.

uio color, lisa y muy reluziente, me parece que la confunden con el Bolo Armeno legitimo, del qual hablando Galeno en el lugar ya citado, muestra que fuese amarillo, y muy lisa: vltra las quales cosas refiere, que vn hombre que se le presento, le llamaua piedra Armenia, y no tierra. La Bezahar que agora trahen de Leuante los Portugueses, tiene el color oliuastro, y como de verengenay toda en fies escamosa, quiero dezir compuesta de varias costras, como cascara de vellotas, las quales vienen vnas sobre otras: empero la primera dellas es muy lisa y lustrosa. Dize se que se halla esta piedra en el vientre de cierta cabra saluage. Mas venga de do viniere, que su virtud es admirable contra todo veneno, contra la gota coral, y contra la pestilencia. Dado a beuer el vino en que houiére heruido: deshaze la piedra de la vexiga y de los riñones.

## Del Calcanto.

## Cap. LXXIII.

\*El cod. an.  
tiene te de  
αδραναι λι-  
μια (ορέων)  
αυτίζαντος  
que es Otra  
infinito-  
mente se re-  
corre en las  
cuevas.  
\* αργούσα-  
τον τε λέει  
en el cod. orig.  
\* añadete  
en el cod. an.  
αυτίζαν-  
τος el lim-  
pio.

EL Calcanto es generalmente vna sola cosa (visto que es humor congelado) aunque en si tiene tres especificas diferentes: vna de las quales se cuaja en ciertas cauernas, de los humores que en ellas gotean: por donde la llaman Stilatitia, los que entienden en los metales de Cypre. Empero Petresio la suele llamar Pinario: y Stalatitico algunos otros. Otra\* se haze simplemente en las cuevas\*, y despues vazuada de alli en ciertos hoyos, se cuaja: y esta propriamente se dize Pecton, que significa congelada. La tercera tiene por nombre epton que quiere dezir cozida: y suele preparar en España. La qual es en extremo\* descolorida\*, & inualida. La manera de prepararla es aquesta. Hauiendola bien remojado en agua, la cuezen: y despues echada en vnas cisternas, la dexan que hagan alsiento: adonde en termino de algunos dias, se cuaja, diuidiendose en muchos pedaços quadrados a manera de dados: los quales se juntan entre si, como en razimo. Tienele por el mejor de todos el azul, el graue, el macizo, y el transparente: qual es el Stilatitio, llamado de algunos Lencoto, El segundo en bondad es el congelado. Empero el cozido, aunque para dar las tincturas negras, parece mas conueniente que todos, toda via para cosas medicinales, se muestra por experientia ser mucho mas inualido. Toda suerte de Calcanto tiene fuerza de calentar, de contrerñir, y de cauterizar los miembros. Beuida vna drama del, o tomada con miel en forma de lamedor, mata las lombrices anchas del vientre, y prouoca vomito. Socorre a los que comieron hongos maleficos, beuido con agua. Deshecho tambien en agua, y echado dentro de las narizes con vn poquito de lana tiene fuerza de purgar la cabeza. Queniate como diremos presto, tratando de la Calcitide.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Χαλκάνθον. Lat. Chalcantion, & Atramentum futorium. Bar. Vitriolum. Cast. Por. Caparrosa. Cat. Caparros. It. Vetrolo. Fr. Coperole. Tud. kupffer vvaser.

O que llaman Calcanto los Griegos, y los Latinos Atramentum futorium, que quiere dezir tinta de caparros, no es otra cosa, sino la vulgar Caparrosa. Diffiere del Calcanto el Calcanto, aunq el vno y el otro nombre, si miramos la fuerza de las palabras, significa la flor del cobre: como a la verdad lo son las cosas por ellos significadas. Porque dado que por la flor del cobre, propriamete entendamos vnos granillos menudos, que del vapor del cobre se engendran: toda via se puede llamar Calcanto, que quiere dezir flor de cobre, muestra común Caparrosa: visto que se congela de vna agua verde, que trae consigo la fuerza y la flor del cobre, por las venas del qual destila, como facilmete se entiende, aun de los mesmos nobres vulgares, que varias gentes la dicen: en edido que se llama Cupfer vvaser en Alemania: que denota agua del cobre: y en Francia la Coperose, que no es otro, sino la rosa del cobre: de do vino a llamarse, corrompiendose la. O. en. A. Caparrosa en Castilla. Hallanse dos principales differencias de Caparrosa: conuiene a saber, vna natural, y otra hecha con artificio. La natural se halla cõgelada quasi siempre en las mineras del cobre, aunque tan adulterada cõ vnias mezclas, que para purificarla, suelen reduzirla a lexia, y despues cozerla, echando a cada caldero della vna cierta cantidad de hierro, o de plomo, para que tome color gratiofo, y se congele mejor. La Caparrosa factitia, se haze de cierta agua medicinal, y muy fuerte, que tiene mucho del Cardenillo: y el modo de prepararla, es aquel de la sal. Exhala de las mineras que cria la Caparrosa, vn vapor hidofo y grauissimo, casi como aquel del acufre: el qual muchas vezes suele ahogar los obreros, quando por arriba no tienen otro ayre puro que respirar. Conuiertese por discurso de tiempo la Caparrosa en Calcitide: comenzando de la parte exterior, la qual Calcitide engendra della, deshaziendose en agua, y tornandose a congelar al fuego, buelue a su primera natura, y haze se caparrosa. Es la Caparrosa constrictiua, pungete, corrosiua, caustica, y mordaz al gusto. Por donde se persuaden algunos, que tiene mezcla de hierro, de cobre, de acufre, de sal, y de alumbre: pues se les parece en sus facultades. Aplicada con vinagre, o cõ lexia, en qualquiera parte sana del cuerpo, luego leuanta vna costra, la qual cayda se descubre vna honda llaga: y en aqueste modo suelen hazerse las fontanelas. Empero para hazer vn Caustico potential mucho mas generoso, conuiene cozer drama y media de buen vitriolo Romano (llamase ansi vna Caparrosa muy vedriada y azul, la qual es tenida por la mas excellente de todas) con media libra de aquella lexia,



lexia con la qual se haze el xabon, y a la fin del coximiento, quando ya todo estara rntorporado, y espeso, apartarlo del fuego, y mezclar cō ello vn escrupulo de buen opio: y despues formado en pastillas, guardarlo en vn vazo de cobre, ò de vidro, muy bien atapado con cera. Este Cautico es muy solenne para comer sin dolor toda carne superflua, y abrir los apostemas en partes peligrosas y delicadas, en las quales el hierro se tiene por sospechoso. Sacase del Vitriolo por alambique vn azeite maravilloso contra la pestilentia, y contra todo vne no mortifero. Alos quales effectos sirue asi mesmo la Caparrofa lauada en agua rosada curiosamente cinco ò seys vezes. El Calcanto es diuerso del Calacanto: por quanto este significa cierta especie de yerua, con la qual mueren las pulgas y los ratones.

**Dela Calcitide.**

**Cap. LXXIII.**

LA Calcitide mas excelente de todas, es semejante al Cobre, desmenuzase facilmente, no tiene mezcla de piedras, ni muestra en si antiguedad, y es distinta de ciertas venas luegas, y reluzientes. Tiene facultad de mundificar, de excitar calor, de hazer costras, y de re- purgar qualquiera impedimento de los ojos, & de los lagrimales. En summa, es de aquellas me- dicinas, que moderamente comen la carne. De mas desto, sirue contra el fuego de Sant Ana- ton, y ataja las pustulillas, que van cundiendo. Mexclada con cumo de puerro, y puesta, resta- na la effusion de sangre que sale por las narizes, y la de la madre. Echada en poluo, reprime la redundante carne de las anizias, las llagas que van paciendo, y las hinchazones de las agallas. Quemada, y deshecha con miel, es mas apta para las medicinas viles a los ojos. Refuelue la callosidad de las palpebras, y adelgaza sus aspercezas. Infilada como colyrio, es remedio con- tra las fittolas.

Hazese de la Calcitide aquella medicina llamada Plorico, en esta manera Mezclase dos par- tes della, con vna de Cadmia: y despues de batidas entrãmbas cosas con buen vinagre, y me- tidas en vna olla de barro, se focherian en el estiercol para vna quarentena de dias, quando reynan los ardores caniculares: porque ansi se haze muy mas agudo, y cobra la mesma fuerza de la Calcitide. Otros de entrãmbas cosas majan yguales partes con vino, y prosiguen en lo de mas. Quemase la Calcitide en vna olla de barro nueva, puestas sobre las brasas. Empero que- riendo vsar della en cuerpos demasiadamente humidos, la quemaremos hasta que dexede al- gar ampollas, y se torne muy seca. Mas hauiendola de administrar a los otros, bastara quemar la, hasta que reciba vn color mas florido y hermoso: de fuerte que en viendola bermeja como la Rubrica, ò de vn intenso color sanguineo, la quitaremos del fuego, y soplando toda la su- ziedad que en ella estuviere asentada, la guardaremos. Tuestase asi mismo en las brasas muy bien sopladadas, hasta que se pare amarilla: ò puesta en vna olla sobre las mesmas brasas, y buel- ta muy amenudo, hasta que se encienda, y mude color.

Griego, Χαλκίτις. Lat. Chalcitis. Ar. Calcorat. Tiene en la por especie de Caparrofa.

**Del Misy.**

**Cap. LXXV.**

EL Misy escogido, tiene de ser de Cypre, semejante al oro, y de substancia dura. De mas de Misy. esto, quando le desmenuzan, ha de mostrarse dorado, y reluzir a manera de estrellas. Su vir- tud es aquella de la Calcitide, y quemase en la misma forma: empero no se haze el Plorico del. Difiere en entre, si las especies del Misy: en que vna es mas eficaz, o menos, que otra. La Egy- ptia\* para todas las otras cosas es tenida por la mas excellẽte de todas, porque obra con mayor eficacia: mas para los oculares remedios, la Cypria la haze muy gran ventaja.

Griego, Μίσυ. Lat. Misy. Ar. Zeg, & Zagi.

**De la Melanteria.**

**Cap. LXXVI.**

TEnemos dos especies de Melanteria: porque vna se halla cuajada en, las bocas de las mine- ras de cobre, a manera de sal: y la otra se congela en el techo de las mesmas minas: la qual es de natura terrestre. Hallase tambien en Cilicia, y en algunos otros lugares, vna fuerte de mi- neral Melateria. Haze ventaja a las otras, la que tiene color de azufre, la que en si es lisa y yqual, la limpia, y la que luego se para negra, en siendo tocada con agua. Tiene facultad caustica, y ni mas ni menos que el Misy.

Griego, Μελαντήρια. Lat. Melanteria. Cast. Azeche. Port. Aziche.

**Del Sory.**

**Cap. LXXVII.**

PEnfaron algunos que el Sory fuese la Melanteria, en lo qual se enganaron, porque es otro particular linage, aunque no muy desemejante. Empero es mas hidiondo el Sory, Sory.



por donde rebuelue el estomago. Hallase communmente en Egypto, y en algunos otros lugares, como en Africa, en España, y en Cypre: aún que a todos deue ser preferido el Egyptio: el que se muestra mas negro quando se desmenuza: el que esta en muchas partes agujerado, y es algun tanto grasso, y finalmente el que tiene facultad de apretar, y así oido como tragado, da de sí vn olor muy graue, y rebuelue el estomago. El Sory, que quando se desmenuza, no centellea en la forma del Misy, se deue de tener por inualido, y de otro diuerso genero. Tiene el Sory la facultad de las cosas arriba dichas, y quemase en la mesma manera. Metido en los dientes horadados, mitiga el dolor, y establece los mouedizos. Echado en lugar de clyster con vino, es vtil contra la sciatica. Aplicado en forma de vnction con agua ex-tirpa los barros del rostro. Mezclase con las medicinas, que tienen los cabellos de negro. An-tirra las cosas, como qual todas las otras cosas, sino son quemadas, communmente obran con mayor efficacia, que las que sintieron el fuego: excepto la sal, las hezes del vino, el nitro, la cal, y otras cosas de aqueste jaez, las quales crudas tienen virtud remissa, y quemadas se bueluen mas valerosas.

## ANNO-TION.

**L**A Calcitide, el Misy, la Melanteria, y el Sory, son minerales quasi de vn mismo linage, y diffieren poco en las facultades. El Psarico es vna medicina compuesta, que se haze de la Calcitide, segun da la orden Dioscorides: al qual se le concedio aquel nombre, por la virtud singular que tiene contra la sarna, llamada Psora en la lengua Griega. La Melanteria, quanta puedo juzgar, no es otra cosa, sino aquella piedra vulgar, que llamamos azche en Castilla: porque mira las otras señales, que en ella euidentemente conspiran, cierto en mandandola con vn poquito de agua, luego se buelue negra. Hallanse algunas vezes dentro de la Calcitide, el cobre, el Misy, y el Sory, no como partes de su peculiar substancia, sino como venas de minerales diuersos, que con ella juntamente se congelaron. Tienese por mejor Calcitide, la reziente: por quanto la inueterada y añeja, se conuer-te en Misy, y en Sory: aunque el Sory por el contrario, suele transformarse en Calcitide. Todos estos tres mine- rales queman y abrasan la carne, engendrando costras encima della, y tienen juntamente alguna facultad coñstri- ctiva. El Misy aplicado a los cuerpos duros, muerde menos, que la Calcitide, dado que es mas caliente. Derriten- se aquestos dos minerales, quando los cuezen, y mucho mas la Calcitide: impero el Sory no se desbaze, por ser mas apretado en sí, y mas arenisco. Consta el Sory de partes muy macizas y gruesas, el Misy de muy subtiles, y la Calcitide de mediocres, entre las del vno y del otro. La Calcitide quemada y lauada, deseca potentissimamen- te, y no muestra mordacidad: por donde suele ser preferida siempre a la cruda.

## Del Diphryge. Cap. LXXVIII.

## Diphryges.

**D**El Diphryge tenemos tres diferencias, vna de las quales es mineral, y solamente se engen- dra en Cypre. Sacase como lodo aquesta, de vna cueua de aquella isla: y sacada, prime- ramente se seca al Sol: y despues se quema con famientos que la encienden en torno: dedo vi- no a llamarse Diphryges, que quiere dezir dos vezes tostada, por hauer sido primero secada del Sol, y despues quemada, y como retostada, de los dichos famientos. La segunda diferen- tia, no es otra cosa, sino vna como hez, y asiento del cobre, purificado. La qual despues de hauer bañado el cobre con agua fria (como diximos arriba, quando tratamos de su flor), y sacadolę fuera, se halla apegada en el suelo, de la hornaza, con la mesma estipticidad, y con el mismo gusto del cobre. La tercera se prepara en aqueste modo. Los artifices della toman la pie- dra Pyrite, y despues de muy bien puesta en vna hornaza, la queman como la cal, por espas- cio de muchos dias: y en viendola bermeja como la Rubrica, la sacan del fuego, y la guardan. Algunos dicen, que aquesta vltima diferencia, se haze solamente de aquella vena, de la qual nace la massa del cobre, quando despues de tostada en las eras, la meten en ciertos hoyos, y allí la queman. Porque entonces el Diphryge se estiende por la circunferentia de todos aque- llos hoyos, de modo que quitadas despues las piedras, facilmente se halla. Prefiereo aquel Diphryge, que tiene sabor de Cobre, y de Cardenillo: y siendo estiptico al gusto, deseca va- lerosamente la lengua: la qual facultad no se halla en la Otra quemada, puesto que se vende en lugar del Diphryge. Tiene el Diphryge fuerza de coñstrinir, de mundificar con grande effi- cacia, de raer y de dessecar, de reprimir la carne demasiadamente crecida, y de encorcar las lla- gas malignas, y aquellas que van cundiendo: Encorporado con Terebintina, o con cera, re- buelue los apostemas.

## ANNO-TION.

**D**El vena del Cobre, quando se cueze, suelen resultar quatro cosas: conuiene a saber, el Cobre, purifica- do, el qual corre a vn vaso subiecto: la flor, que sobre el mismo cobre se asienta: la espuma, y escoria que se arroja fuera de las hornazas: y finalmente el Diphryge, que al suelo se queda dellas: y esta es la principal



principal differencia del y la mas ordinaria. Consta el Diphryge de facultades contrarias: porque juntamente con la estipticidad, tiene notable agudeza: y asi es una medicina excelente, contra las llagas rebeldes, y cõtunaces: y en especial contra aquellas que en la boca, en la campanilla, y en las partes genitales, se engendran, con alguna especie de corruption. En summa, el Diphryge es dessecatiuo, constrictiuo, y caliente, con medio cre mordacidad.

Del Oropimente.

Cap. LXXIX.

Engendrase el Oropimente en aquellas minas, en las quales la Sandaraca. Tienese por excellentissimo el escamoso el de color de oro, el que tiene las escamas estendidas vnas sobre otras, y el que carece de mezcla de diuerfas materias. Tal es aq̃l que nace en Mysia, la de Hellepont, y el que se halla del dos especies: de las quales la vna es la sobredicha. La otra se congela en forma de vna bellota compuesta de terroncicos, y es amarilla, y tendiente al color de la Sandaraca: la qual se trahẽ de Ponto, y de Cappadocia, y tiene se por segunda en bondad. Tuestase el Oropimente puesto en vn tiesto nueuo sobre las brasas, y buuelto muy amenudo, hasta que se encienda, muda color: en el qual punto se pone a resfriar, y despues de molido, se guarda. Tiene fuerça de constringir, de corroer la carne, y de engendrar coltras como cauterio, con encendimiento y mordication violenta. De mas desto, reprime las excrecentias, y haze caer los pelos.

Griego, Αρσενικόν. Lat. Arsenicum: vna especie del qual se dize Auripigmentum. Ar. Narneth. Cast. Rejalgar, NOMBRES y Oropimente. Cat. Oropiment. Port. Oropimente

De la Sandaraca.

Cap. LXXX.

HA se de tener por mejor Sandaraca, la roxa, la subida en color, la que se desmenuza muy facilmente, la que no tiene mezcla alguna, la que imita en su color al Cinabrio, y la que hiede como el azufre. Tiene la virtud del Oropimente, y tuestase en la mesma forma. Mezcla da con Resina, es remedio contra la tiña: y con pez, arranca las vñas sanofas. Aplicase con azeyte vtilmente contra la enfermedad piogenta. Aplicada con enxundia de puerco, resuelve los tolondrones. Sirue a las llagas de la boca, y de las narizes, y a todas las postillas que por el cuerpo salen, y a las hinchazones del fiesso, destemplada con azeyte rosado. Dale con vino y miel, a los que arrancan materia de las concauidades del pecho. Administrase con resina en forma de sabumerio, contra la tosse antigua, y encaminase su humo a la boca por vna caña. purifica y adelgaza la boz, lamida con miel. Dase a los asmaticos vtilmente con resina en forma de pildoras.

Griego, Σανδαράκη. Lat. Sandaracha Bar. Arsenicum rubeum.

HAllanse tres fuertes de Arsenico, o Rejalgar, en las minas que le producen. Primeramente vna blanca y transparente, como el Crystal: la qual sin addition se llama Rejalgar, y Arsenico. Tras la qual se halla otra amarilla, por ser algo mas cozida en las venas: y esta es el Oropimente. La tercera especie de Arsenico, o Rejalgar, se suele dexar Sandaraca, y esta es naturalmente roxa, por ser aun mas cozida que el Oropimente. De manera que todas tres differencias, son de vna mesma massa, y poseen vna mesma fuerça y natura: saluo que vna es mas cozida y apurada que otra, en las venas, lo qual podemos conocer facilmente por la experientia: porque si tostamos el blanco Rejalgar, y el Oropimente yzualmente en vn tiesto sobre las brasas, aquel se bolue ra notablemente amarillo como Oropimente: y estotra roxa como la Sandaraca, tomando aquello del artificio, que pudiera y suele recibir de la mesma naturaleza. Por donde conuiene juzgar, que el blanco Rejalgar es el mas crudo, y el mas maligno, de todos: tras el qual se sigue el Oropimente: ansi como tras este la Sandaraca. Vsan del Oropimente los encuadernadores, para dar el amarillo a los libros. Llamo Serapion a la Sandaraca Rubrum auripigmentum, que quiere dezir Oropimente roxo, para differentiarla del comun y amarillo. Por que la que llaman Sandarax, o Sandaraca, los Arabes, no es mineral, ni diffiere de semente de lino, se haze aquel Grassa en Castilla, y Vernix por las boticas: de la qual mezclada con azeyte de semente de lino, se haze aquel barniz liquido, para dar las pinturas buen lustre, y para enbarnizar el hierro. Esta siendo fresca y reziente, es blanca, luzia, y muy transparente: mas con el tiempo se torna roxa. De modo que conuiene andar sobre auiso, para no confundirnos con estos nombres. Empero no nos confundiremos, si por la Sandaraca de los Barbaros y Arabes, enten lieremos siempre la Vernice: y por la de los authores Griegos, estotra muy corrosiua, que es especie de Oropimente. Llame se tambien Sandaraca, y Sandyx en Griego, aquella que se haze del aluayalde mez mado, por ser muy encendida, y muy roxa: la qual no es otra cosa, sino el Minio de Serapion, y aquel que por la mayor parte oy se vende por las boticas. De toda suerte de rejalgar, y principalmente de aq̃l Crystalino, mez clado, cõ yqual quantidad de sal clara y muy trasparente, se haze el Arsenico sublimado, el qual en malignidad vence a qualquier veneno. Diffiere de este, nuestro comun solimã, por quanto se haze no de rejalgar, sino de azogue,

NOMBRES ANNÔTATION.

Goma de Enebro. Grassa goma. Vernix.

Sandyx. Minio de Serapion. Arsenico sublimado.



Argentum  
sublimatū.

azogue, eleuado, y cuajado, por via de sublimation: aunque se le parece infinito, y tãto, que es imposible poder discernirle del, sino por medio de la salina: la qual se buelue muy negra, batida en la palma de la mano con el Arsenico sublimado: ansi como blanca en extremo, si se bate con Soliman: el qual se dize Argento viuo sublimato por las boticas, por hazerse (como dixe) de azogue, a vna libra del qual, se mezcla de salitre, y de Caparrosa, de cada cosa libra y media: y de azufre seys onças. Todas estas especies de minerales tienē facultad de abrar, de corroer, y de cauterizar la carne: y ansi no se deue dar jamas por la boca, sino es a los que querenos embiar con cartas al otro mundo: aunque algunos despues de quemada y lauada la Sandaraca, la dan en quantidad muy pequeña, mezclada con otras cosas que la tiēplen su heruor y agudeza, contra las diuturnas enfermedades del pecho, como lo da a entender en el capitulo presente Dioscorides. Vsan del Oropimente mezclado con cal blua y lexia, los maestros de las estufas, por Alemania, y por Flandres, para hazer caer los pelos de las partes vergonçosas, y ocultas: porque en fregandolas tan mala vez con vn poco de la tal massa, y lauadolas desde a vn ratillo cō agua caliente del baño, luego sin mas dilation se pelan. Es el Oropimente veneno pernicioso de los ratones: por q̄ de todos los otros buyen, saluo de este, que les engaña. Suelo le yo mezclar, para vgarne dellos, quando me roen sin respeto mis libros, en el melon, ò en el queso: y ansi hago vna muy cruel raga en sus cuerpos, dado q̄ jamas es armientan. Siruense tãbien de su polvo los halconeros, para matar los piosos de sus halcones. Dize Onesicrito q̄ ay en Caramania dos mōtes, de los quales el vno es azufre, y el otro todo de Arsenico.

## Del Alumbre.

## Cap. LXXXI.

**Q** Vasi todas las especies de Alumbre suelen hallarse en Egipto, en las minas mesmas de los otros metales. El Alumbre llamado Scisile, que significa fragil, y delmenzable, es como cierta flor de Bolitide, que quiere dezir compuelto de terroncillos. Engendrase tambien el Alumbre, en otros varios lugares, conuiene a saber, en Melo, en Macedonia, en Lipara, en Cerdeña, en Hierapoli de Phrygia, en Africa, en Armenia, y en otras muchas regiones, como suele engendrarse la Rubrica: y hallanse communmente del, innumerables diferencias: aun que en el vño de medicina se suelen administrar solamente el Scisile, el redondo, y el liquido. Tienese por excellentissima el Scisile, y en especial si es reziente, blanco en extremo, limpio de pedrezuelas, \* graue de olor \*, muy estiptico al gusto, y no amassado de pelotas, ò de rajuelas, sino deshebrado en ciertos como cabellos canos: qual es el que nace en Egipto, y se dize Trichites que significa cabelludo. Hallase tambien vna piedra muy semejante a este alumbre: la qual se discierne en el gusto, porque no aprieta nada la lengua. Entre las especies de Alumbre redondo, es reprouada aquella, que fue hecha por mano humana: la qual se conoce en su forma. Tienese pues de escoger la que naturalmente es redonda, llena de ampollas, vn poco blanquezina, muy estiptica al gusto, algun tanto amarillo, y grassa, limpia de piedras, facil en el desmenuzarse, y finalmente Melia de nation, ò Egyptia. Del Alumbre liquido se deue preferir el esplendido, el blãco como la leche, el yqual, el cūmofo por todas partes, el que no tiene mezcla de piedras, y el que arroja de si cierto esplendor, de fuego. \* Toda fuerte de Alumbre tiene fuerza de calentar, de restrinir, de mundificar las cosas que obscurecen la vista, de resolver las carnosidades que suelen engendrarse en las palpebras, y de consumir otras qualesquier excrecentias. Es tenido por mas eficaz el Scisile, que el redondo. Quemanse todas estas especies ansi como la Calcitide. Atajan las corruptions de miembros, reprimen las effusiones de sangre, aprietan las dissolutas enzias, y con vinagre, ò con miel, establecen los dientes que se andan. Mezcladas assi mesmo con miel, siruen a las llagas que inficionan la boca: y con cūmo de Polygonio, a las postullillas que salen por todo el cuerpo, y a los oydos que manan. Aplicanse vtilmente a las asperezas del cuero, majadas con hojas de vergas, ò cozidas con miel. Aprouechan tambien a la comezon, a las vias sarnosas, y a las que en los ojos se engendran, y de mas desto, a los sauaciones destempladas con agua. Mezcladas con hez de vinagre, y con yqual quantidad de ceniza de agallas, valen contra las llagas que penetran y corrompen la carne: y con el doble de sal, contra aquellas que corroyendo se estienden. Administradas en forma de vnguento, con pez \* humida \*, y con harina de yeruos, limpian la calpa: y si se aplican con agua, son remedio contra los piojos y liendres, y contra las quemaduras del fuego. Aplicanse commodamente contra las hinchazones, contra la sobaquina, y contra el hedor de las ingles. El Alumbre que viene de Melo, aplicado a la boca de la madre antes del acto venero, \* con vn poco de lana \*, impide la conception, y arranca la criatura del vientre. Son los Alumbres vtils a las excrecentias de las enzias, y a la Campanilla y agallas apostemadas. Aplicanse con miel a las llagas que en la boca, en los oydos, y en los miembros genitales, se engendran.

Griego.







effusion de sangre, y encorporado con myrrha, y con vino, sana las orejas contusas, y aporreadas.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Sulfur. Lat. Sulphur. Ar. Cribrit. Cast. Azufre. Cat. Sofre. Por. Enxofre. It. Solfo. Fran. Sufre.  
**D**El Azufre se hallan ordinariamente dos differentias: conuiene a saber el viuo, que los Griegos llamaron Apyro: el perficionado con fuego, qual es nuestro azufre ordinario. Tienese por mas excelente el viuo, para cosas medicinales: porque el otro que de aqueste se derrite a fuerza de calor en el horno, pierde mucho de su efficacia resoluiendose en humo todas las partes espirituales. Ansi que por el Azufre viuo, entendemos el natural, como sale de la minera: y por el otro azufre, el mismo ya derretido, y purificado con fuego. Hallanse grandes minas de azufre en muchas partes de Italia: principalmente en Puçol, y en el estado de Sena. Toda especie de azufre es excessiuamente caliente, atractiua, y compuesta de partes subtiles: por donde atrae y resuelue facilmente el veneno de las fieras empongonadas, aplicandose con salina, o con miel, o con Terebintina, sobre las mordeduras, o heridas. Soruido con vn huevo el azufre, socorre en vn instante a la colica, y haze maravillas en los dolores de ijada. Su perfume dado por las narizes, es singular remedio contra la suffocation de la madre. Solian antiguamente con su sahumerio purgarse de iniquos demonios las casas: la qual costumbre aun no es del todo perdida, pues vemos que cada dia los Sacerdotes con su muy grave humo, y bidiondo, expelen de los cuerpos humanos muchos malignos espiritus: y ansi consta que Vbyses perfumò con azufre su casa, para expeler las insectas animas de los procos, despues de hauer hecho en ellos muy cruel matança. Hallanse infinitas aguas sulphureas, que hieden grauemente al azufre, por el qual possan: y sirven a los effectos dichos. Las quales por la mayor parte salen siempre hiruiendo: de do podemos conjeturar, el excessiuo calor del azufre. Sientese assi mismo en los rayos vn hedor manifesto de azufre: y en los relampagos se discierne vna luz semejantemente sulphurea: los quales accidentes proceden de mi parecer, de esta causa, que aquella exhalation, por cuyo impetu resuenan, y se rompen las nubes, tiene en si mucha mezcla de azufre: la qual inflamada por la grande attrition, muestra necessariamente el olor familiar, y el color, de su propria substantia: visto que quales fueren las enenidadas cosas, tal suele siempre ser el olor, y la luz que dellas resulta. Tiene el azufre vna grande amistad y parentesco con el elemento del fuego: lo qual se conoce por la experientia: porque llegado a el se enciende luego, y inflama: de do consta que virtualmente es fuego. Aprovechase de sus mechas los buenos madrugadores, para encender lumbr con ellas, contra las profundas tinieblas de las muy luengas noches: que con los cuerpos tienen sepultados los animos. No puedo tener la risa, siempre que me acuerdo de vn moço torpe y dormilonazo, que tuue siendo estudiant en Paris el qual vna mañana tres horas antes del dia queriendome entender candelas, se fue derecho al hogar, adonde estava vn gatazo sobre el rescoldo de la ceniza con los ojos abiertos: los quales pareciendole a el ser dos ascuas ardientes, (por que assi reluxen, y centellean de noche) le plantò en el vno dellas de medio en medio vn palillo de azufre: por donde subito le salto el fiero animal al rostro, y le rascaño toda la cara, no sin grandes gritos del azemilonazo, que quando por vn tiempo attonito, creyendo firmemente que houiesse sido el demonio. Quemado el azufre con cobre, le da vn lindo color morado: mas quemandose con azogue, le haze azul. No ay cosa que tanto alaben los Alchymistas para la composition del oro como el azufre: el qual (segun dizen) da color y resplandor a qualquier metal. Aunque como no da a los metales color, derritiendose perfectamente con ellos: pues le da a los mismos Alchymistas desuenturados, los quales andan tan amarillos, que parecen panes de cera, y direys: ¿han agua frado? Dizen mas, que el azogue es el cuerpo y la materia de las metales: por donde le comparan a la muger, y que el azufre es la forma, y el hombre: de suerte que mezclados proporcionalmente entre si, no pueden dexar de engendrar vn perfectissimo fructo. Tienese de cauar el azufre en lugares muy claros y descubiertos: por que cauandose dentro de algunas minas, subito con su exhalation pestilente aboga.

## De la piedra Pomez, o Espongia. Cap. LXXXIII.

**L**A perfecta piedra Pomez, es en extremo liuiana, espongiola, fragil, lin: pia de pedrezuelas blanca, y facil en molerse. La manera de quemarla es aquesta. Tomando la cantidad que quisiere della, la cubriras bien de brafa: y en viendola perfectamente encendida, la sacaras del fuego, y despues de amata en vino oloroso, la tornaras a encender y apagar otra vez. Mas despues de encendida: la vez tercera, la dexaras que por si mesma se esfrie, y en tiendo fria, la guardaras para el uso. La piedra Pomez tiene virtud estiptica, mundifica la toua de las enziás, y resuelue con su calor todas aquellas cosas que obscurecen la vista, encarna y encora las llagas y reprime las excrementas. Su poluo purifica la dentadura, engendra costras como cauterio, y haze caer los pelos. Eseriue Theophrasto, que si echaremos la piedra Espongia en vn tonel del vino hiruiendo, subito dexara de heruir.

\* Añadese en el co. an. a d. d. d. y de los diez.

Griego



Griego, *κίονος*. Lat. Pumex. Ar. Fanech. Cast. Piedra Pomez, Piedra espongia. Cat. Tosca. Port. Pedra Po- **NOMBRES**  
mez. Ita. Pomice. Tud. Pymen stein.

**C**is en Griego significa una especie de gusanillo, que suele horadar toda suerte de grano: de do vino a lla **ANNOTATION.**  
marse Cissaris en aquella lengua, la piedra espongia (que es lo mismo que si dixesemos horadada) por  
razon de los muchos agujerillos que tiene. Hazese la piedra Espongia en muchas y diuersas maneras. Porque  
primeramente algunas especies de piedras, corroydas de la grande antigüedad del tiempo, suelen degenerar  
en Espongias. Otras sacudidas continuamente de las ondas del mar, vienen a se hazer espongiestas: mas aque-  
llas conocense por el gusto salado. Empero las mas perfectas piedras Espongias, son aquellas quemadas que  
arroja de si el monte Vesuuio. y Ethna. Tiene la piedra Espongia vna grande virtud absterfina, y no inferior  
a la del Esmeril, alomenos siendo quemada. Dado a beuer su poluo, impide la borrachez, aun que se beua tras  
el vna gran quantidad de vino.

Dela Sal.

Cap. LXXXIII.

**L**A Sal de minera es tenuta por la mas effica, entre todas las otras especies: y de aquella com-  
munmente la blanca, la que no es pedregosa, la trasparente, la maciza, y la cuajada y equal-  
mente. Empero en particular suelen alabar la de linage Ammoniaca, con tal que se pueda facil-  
mente hender, y tenga ciertas venas derechas. De la Sal marina se deve elcoger la blanca, la ma-  
ciza, y la yqual. Hazese perfectissima en Cypre, y en la Salamina Cypriota. Hazese assi mismo  
en Megara, en Sicilia, y en Africa. Mas entre todas las differentias ya dichas, se prefiere la de los  
lagos, en la qual especie se tiene por muy valerosa la Phrygia, llamada Tatea. Todas estas espe-  
cies de Sal, generalmente sirven a muchas cosas: porque tienen virtud de apretar, de raer, de mu-  
ltificar, de resolver, de reprimir, de adelgazar, y de engendrar costras, como cauterio: aun q vna  
obia mas valerosamente que otra. De mas de esto, atajan la corruption de la carne, mezclale en  
los vnguentos viles a la larna con sumen las carnosidades y vias que deforman los ojos, y qual-  
quiera otra excrementa de carne. Metense en los clysteres: y aplicadas con azeyte, en forma de  
vnction, son remedio contra el cansancio, y contra las hinchazones de los hydropicos. Aplican  
se metidas en taleguillos, para mitigar los dolores. Relueluen la comezon: los empeynes, la far-  
na, y las asperezas del cuero, si con ellas deshechas en azeyte y vinagre, se frega el cuerpo a la  
lumbre, hasta que mane en sudor. Suelen aliuia la esquinantia, con miel, con vinagre, y co azey-  
te aplicadas. Tostadas con miel, son viles a las hinchazones de las agallas, y de la campanilla.  
Quemadas y encorporadas bien con polenta, se aplican comodamente a las enzias dissolutas  
por gran copia de humor, a las llagas humidas de la boca, y alas que corren brauamente la car-  
ne. Secorren contra las puncturas del Alacran, aplicadas con simiente de lino: contra las mor-  
deduras de biuoras, con miel, hyssopo, y oregano: contra las del Ceralte, con pez, o con cedria,  
o con miel: y finalmente contra las de la Scolopendra, con miel y vinagre. Mezcladas co leuo-  
de ternera, sirven a las picaduras de las abispas, a la corruption de los huesos, a las postillas bla-  
cas de la cabeza, a los callos llamados Thymos, y tambien a los tolondrones. Relueluen los di-  
ueffos encorporadas con vuas passas, o con vnto de puerco, o con miel. Amassadas con orega-  
no y leuadura, hazen que se madure mas presto la hinchazon de los compañones. Majadas, y  
atadas en vn paño de lienço y despues remojadas en buen vinagre, socorren a los mordidos  
del Crocodilio, con tal que primero esten atadas las partes. Aprovechan a las mordeduras de  
qualesquiera otras fieras, y refueluen los cardenales del rostro, si se aplican con miel. Danse a  
beuer vtilmente con oxymel, a los que tragaron opio, o comieron hongos maleficos. Aplicanse  
con harina y con miel, a los miembros desconcertados. Puestas con azeyte sobre las quemadu-  
ras de fuego, no dexan alçar ampollas. Aplicanse con vinagre contra la gota, y contra los do-  
lores de los oydos. Atajan el fuego de Sant Anton, y las llagas que van cundiendo, aplicadas  
con vinagre, o con hyssopo en forma de emplastro. Quemanse dentro de vna olla de barro cu-  
riofamente atapada, porque no salten, y cubierta muy bien de brasa, hasta que del todo se encie-  
dan. Algunos cubren la Sal mineral de pasta, y ansi cubierta la dexan sobre la brasa, hasta que la  
masa se queme. Puedese tambien quemar la otra especie de sal commu, en la manera siguiente.  
Despues de lauada vna vez con agua, y enxuta la quemaras en vna olla bien atapada, meneado  
la hasta que mas no salte.

Griego, *ἀλάς*, & *ἄλας*. Lat. Sal. Ar. Melech, & Melha. Cast. Cat. Por. Sal. It. Sale. Fran. Sel. Tud. Salz.

Dela Espuma de la Sal.

Cap. LXXXV.

**L**A Espuma de la Sal es aquel menudico vello, que de las espumantes ondas del mar, se re- **Esfuma de la Sal.**  
coge en las pedrezuelas: el qual tiene la mesma virtud que la Sal. **Dela**  
Mm 4



**L**A Salmuera tiene facultad absterfiva, y sirve a todas aquellas cosas, a las cuales es útil la Sal. Echase con muy gran sucesso en los clysteres contra la dysenteria procedente de cor-  
rosion, y contra la sciatica antigua. Administrase útilmente como fomentation, en lugar del agua marina.

**NOMBRES** Griego, Αλμη. Lat. Muria, & Salugo. Ar. Chamech. Cast. Salmuera. Cat. Salmorra. Port. Solmoura. It. Salmuoia. Tud. Saltz. Vvasser.

## De la flor de la sal.

## Cap. LXXXVII.

**Flor de la sal.**

**C**orre la flor de la sal por el Nilo abaxo: aun que tambien nada en algunos lagos. Tiene se de escoger la de color de açafian, y de olor ingrato, como es el del garo: y aun mas hedió da a las vezes: de mas de esto, la que se muestra mas mordicante al gusto, con ser algun tanto grassa. La que tiene color de Rubrica, y esta formada en terrones gruesos, es tenida por mala. La que carece de mezcla, no se deshaze sino con solo azeite: mas la falsificada, en parte se resuelve tambien con agua. Sirue a las llagas rebeldes y corrosivas, y en especial a las que parecen los genitales miembros. Es útil a los oydos que manan materia, y a la flaqueza de vista. Extirpa las cicatrizes, las blanquezinas maculas de los ojos, \* y los humores que a ellos desti-  
lan. Mezclase con los emplastros y vnguentos, para darles color gratiofo, como con el rosado. Prouoca sudor, y perturba el vientre, beuida con agua, o con vino. Impero es dañosa al estomago. Metese tambien en las medicinas que se hazen contra el cansancio, y en aquellas que se preparan para enruuiar los cabellos. En summa, la flor de la sal es agua, y hiruiete como la mesma sal.

\* Añadese en el co an-  
do pumeta.

**ANOTACION.**

**A**dmítase la Sal antiguamente en los sacrificios: y aun hoy dia la primera cosa que se haze a la criatura que se lleva al baptismo, es meterla vn poquito de sal en la boca, como cosa sanctificada. Acostumbrase tambien en muchos templos de la Alemania Catholica, y quasi por todo aquello de Treueris, y de Confluentia, en lugar del agua bendita, tener las pilas llenas de sal: de la qual cada vno toma vn puñico luego en entrando en la yglesia. De mas de esto, no suelen haber cosa tanto los Señores a sus criados, en los quales conocieron alguna mancha de ingratitud, quanto la Sal que en su casa comieron. Es un condimento tan ordinario y tan agradable a la vida humana, la sal, que a las viandas que no reciben su mezcla, tenemos communmente por desahabida a la vida humana. La sal, que a las viandas que son vn terror de sal Hallase a cada passo innumeras diferencias della: dado que las principales son tres: conuiene a saber, la marina, la mineral, y la que se haze del agua de algunas fuentes. Cuajase la marina, del agua de la mar, recogida en ciertos hoyos, y alli apurada, con el calor Solor. La mineral es aquella, que a fuerça de açadones, se caua de las mineras, como los otros metales: y aquesta suele llamarse communmente Sal gemma: la qual siendo perfecta, reluzge como vn crystal, y echada en el fuego, ni rechina, ni salta: sino enciendese ni mas ni menos que el hierro. La tercera diferencia se haze del agua de ciertas fuentes salobres, cozida con vehemētissimo fuego, hasta que se endurezca: como aquella que copiosamente se prepara en Salins de Borgonia: la qual villa tomo de tal exercicio el nombre. Tambien el agua de algunos lagos, secandose demasiadamente al verano, se torna Sal. Haze se asi mesmo una costra de sal, la superficie de aquellas bocas de rios, que se abren en el mar Cassio: debaxo de la qual, como debaxo de vn yelo, va el agua muy clara. En las Indias ay vn monte de Sal, que tiene Oromeno por nombre: del qual los Reyes de aquellas partes reciben mayor tributo, que del oro, ni de las perlas. En la region Cyrenaica se halla la Sal ammoniaca, llamada assi, porque se saca de debaxo de arena, la qual en Griego se dice Ammos. Parecese aquesta especie al Alumbre Scissile, y sacase en luengos pedacos, ni transparentes, ni agradables al gusto, aun que útiles para cosas medicinales. Llaman los medicos barbaros a esta suerte de Sal, corrompiendo el vocablo, Sal Armoniaco: mas la perfecta no viene por estas partes: en lugar de la qual hazen otra con artificio, la qual confunden con la vulgar chrysocola. Haze se tambien una suerte de Sal, llamada Achali, de aquella mesma yerua, de la qual diximos hazerse el Alumbre Catino. La Sal communmente llamada Indica, no es otra cosa, sino aquella suerte de açucar piedra, que sudando de las cañas de açucar, se congela por defuera naturalmente en ellas: en lugar de la qual usamos de esta endurecida con artificio. Es toda suerte de sal maravillosamente dessecatiua y preseruatiua de corruption: empero la mineral es mas dura, mas solida, y compuesta de partes mas gruesas, que la marina: por donde no se deshaze tan presto en el agua, y obra con mayor eficacia. Todo lugar adonde se engendra Sal, es meritamente estéril: causa de su gran sequedad: y assi se suelen arar con sal las cascas de los traydores, para que ni aun yeruas crezcan jamas en ellas. Que sea quanto valga la espuma de la sal, harto claro nos lo muestra Dioscorides.

**Sal Ammoniaca.**

**Sal Armoniaco.**

**Sal Achali.**

**Sal Indica.**

**Salmuera.**

La salmuera no es otra cosa sino agua mezclada con sal: y no diffiere del agua marina, sino en que aquesta es natural, y ella mezclada por mano humana: porque en el resto, entrambas tienen la mesma fuerza, y



Sobre la flor de la sal ay grande altercation entre medicos: aunque a la fin se resuelue la mayor parte de todos ellos, en dezir, que assi como se cria el orin sobre el hierro, ni mas ni menos sobre la sal suele engendrarse cierta salubre roxa, y como mohosa, la qual se llama su flor. Empero Caton llama flor de la sal, a lo que artificialmente se boluio blanca, de la negra y commun.

Cap. LXXXVIII.

Sobre la flor de la sal ay grande altercation entre medicos: aunque a la fin se resuelue la mayor parte de todos ellos, en dezir, que assi como se cria el orin sobre el hierro, ni mas ni menos sobre la sal suele engendrarse cierta salubre roxa, y como mohosa, la qual se llama su flor. Empero Caton llama flor de la sal, a lo que artificialmente se boluio blanca, de la negra y commun.

Cap. LXXXVIII.

Cap. LXXXVIII.

\*E! cod. an.  
tiene, ex 7<sup>da</sup>  
6, ex 5<sup>da</sup>: de los  
Bicos

NOMBRES

Cap. LXXXIX.

\*El co. ant.  
tiene, η ταν  
για, que es  
o de toro.  
\*El cod. an.  
tiene. τρι-  
κοντις η τρι-  
κονταμυ-  
ρια: que es  
a los fatiga-  
dos de tem-  
blores paro-  
xismales, o  
de torcijo-  
nes de vien-  
tre.

[illegible]

M m s



inuentio diabolica, y confitura verdaderamente infernal: y dado que algunos reprueuan acerbamēte su uso, y le tienen por sospechoso, à mi toda via me parece, que tiene gran semejança con el Nitro de los antiguos, y que se puede contar entre sus especies. Conuértese subito en llama el salitre: de do podemos cōjeturar, que su facultad es caliente: no obstante que deshecho en agua, resfria con grande efficacia, qualquiera cosa que en el se mette: lo qual no acontece por contraposition, ò antiparistasi (como algunos soñaron) sino porque actualmēte (quiere decir, en el primer occurso) es frio, aunque potencialmente tenga fuerça de calentar. Empero para entender bien esto, conuiene considerar, que algunas cosas, segun en otra parte ya declaramos, actual y potentia'mente son frias: como exempli gratia, la nieue, y el yelo: porque luego, y en todo tiempo, resfrian. Otras son actual y potencialmente calidas: como el acufre, la pez, la pimienta, el gengibre, y la rayz del pyrethro: visto q̄ tocadas, y comidas, siempre, y notablemente calientan. Otras actualmente son calidas, y potencialmente frias, como si digamos el baño de agua caliente, el qual aun que nos es caliente luego al principio, toda via despues con su natural y propria virtud, nos resfria: y otras al contrario, actualmente son frias, y potencialmente calientes: entre las quales se cuenta el alumbre, la sal, y el salitre: pues tocada cada vna dellas por si entera, ò deshecha en agua, se muestra luego frigidissima al tacto, hasta que recibiendo de nuestro calor el principio de su actiuidad, nos calienta. De suerte que todas aquellas cosas que actualmente son frias, siempre se muestran frias, cōseruando la tal frialdad, micutras no fueren ò aplicadas al cuerpo humano, ò mezcladas con alguna cosa caliente. Y así es, que si metemos subitamente la mano en alguna salmuera, ò en el agua en que houiēre estado muchos dias en infusion el alumbre, ò salitre, sentiremos en ella vna frialdad tan intensa, que nos pareciera muy bastante para poder resfriar el vino: el qual no solamente se resfria con salitre, empero tambien con alumbre, y cō sal, como lo he visto por la experientia: puesto que en resfriarle, el salitre muestra mayor efficacia, por ser su frialdad actual, mucho mas excessiua. De mas de esto, conuiene entender: que así como la salmuera por cozimiento se torna sal, ni mas ni menos el agua del salitre, despues de auer resfriado el vino, suele cōuertirse en salitre, si la cueze hasta apurarla. De la qual arte y industria usando algunos despenseros de Cardenales, cargan à sus Señorías Reuerendissimas tres y quatro vezes el salitre, vna sola comprado. Suelen los resfriadores menear el agua del salitre amenudo, con las garrafas que contienen el vino: el qual movimiento asiduo, sirve à la distribution del salitre con toda el agua: de la perfecta mezcla del qual nace aquel refrigerio.

### De la hez del vino.

### Cap. XC.

Escogeremos principalmente la hez que se haze de vino añejo Italiano: & si no podemos de aqueste, alomenos buscaremosla de otro su semejante. La hez del vinagre se muestra mas valerosa. Quemase como el Alcyonio la hez del vino, despues de muy bien secada. Algunos la queman en tiestos nuevos, con vehemente fuego, hasta que se conuierta en brasa. Otros toman vn pedaço de hez, y cubriendole de fuego, procuran de hazer lo mesmo. Estonces como cerremos, que es ya, segun conuiene, quemada, quando la vieremos blanca, ò de color de cielo: y sintieremos que en llegandola a la lengua, luego quasi la abraza. Tambien la hez del vinagre se quema en la mesma forma. Tiene la hez, potentissima facultad de abrasar, de raer, de encorar, de constriñir, de corroer demasiadamente, y de dessecar. Usaremos de la hez fresca y reziente, por quanto su virtud se euapora presto, y resuelue: y a esta causa conuiene tenerla siempre en algun vaso curiosamente atapada. Lauase como la Pompholyx. La hez por quemar, resuelue las hinchazones aplicada sola por si, ò con el arrayhan: y aplicandose en forma de emplastro, araja las fluxiones del vientre, y las del estomago. Puesta sobre la vedita, y dentro de la natura, modera el fluxo del menstuo. Aplicada con vinagre en forma de vnguento, resuelue los diuicessos y tolon diones, antes de exulcerarse: y relaxa las tetas endurecidas y luxuriantes con la gran quantidad de leche. La quemada tiene virtud de arrancar las vñas sarnosas, aplicandose con refina: y si se aplica toda la noche a los cabellos, mezclada con lentiscino azeite, los buelue roxos. Despues de lauada se mezcla en las medicinas que se hazen para los ojos, como el llamado Spodio: porque resuelue las cicatrizes y nieblas que en ellos se engendran.

**NOMBRES** Griego. γρά. Lat. Fex. Ar. Durdi. Bar. Tartarum. Cast. Rafuras. Cat. Ros de bota. Port. Sarto. Ita. Feccia, y Groppa. Tud. Vveinstein.  
**ANNOTATION.** B Euida en poluo con caldo de gallina, la hez seca y dura que suele raerse de los toneles, ò con suero de cabras, relaxa el vientre. Aprovechase tambien della las damas, para curtir el pobre cuero del rostro. Haze de su ceniza vna lexia muy efficaz para resolver las hinchazones de los hydropicos.

### De la Calviua.

### Cap. XCI.

Haze la Cal viua en esta manera. Cubriras de brasa las conchas de las bozinas marinas: ò las dexaras en vn horno ardiente toda la noche: y al dia siguiente, si las vieres muy blancas, las sacas



las sacaras: mas no se mostrando tales, las quemaras otra vez, hasta que se emblanquezan. Hecho esto, ahogadas con agua fria las echaras en vna olla de barro nueva, y cubiertas diligentemente con algun paño, las dexaras repasar toda la noche: y a la mañana las sacaras, y las guardaras, siendo entonces perfectamente ya calcinadas. Hazese tambien la cal de los guijarros del rio, quemados: y del marmol vulgar: y aquesta se prefiere a todas las otras. Toda fuerte de cal generalmente abraza, muere, quema, y engendra costras. Mezclada con otras algunas cosas, como es con azeyte, y con seuo, cobra fuerza de madurar, de ablandar, de resolver, y de encorar las llagas. Tienese por mas eficaz la fresca, y la que no ha sido remojada con agua.

Griego, *Ασβες*. Lat. *Calx viua*. Ar. *Horach*. Cast. *Port*. *Calviua*. Can. *Cals*. It. *Calcina viua*. Fr. *Chaul viue*. NOMBRES  
Suele hazer se la Cal de muchas y muy diuersas materias: aun que la commu se haze de la piedra ordinaria, ANNOTA  
bien quemada en el horno. La qual muerta primeramente, y despues lauada muchas vezes con agua rosada, de muy corrosiua y mordaz, se buelue vna medicina benigna, y saludable, contra las llagas rebeldes y co-  
tumaces: porque las enxuga y encora potentissimamente, sin mostrar corrosiõ, ò mordacidad alguna. El vina-  
gre que houiẽre muerto la Cal, aplicado caliente con vna espongia como fomentation, deshaze en pocos dias  
las hinchazones del bago. La cal viua es del numero de aquellas cosas, que aplicadas hazen caer los pelos.

### Cap. XCII. Del Yesso.

EL Yesso tiene fuerza de constringir, y de atapar los poros: por donde reprime el sudor, y las effusiones de sangre. Beuido el yesso, despacha ahogando.

Griego, *Ψευδ*. Lat. *Gypsum*. Ar. *Gepsin*. Cast. *Yesso*. Can. *Algeps*. Port. *It*. *Gesso*. Fran. *Plastre*. Tud. *Gyps*. NOMBRES  
Hazese el Yesso de cierta piedra escamosa, y blanca, la qual se quema, y despues de quemada se muele, y se ANNOTA  
cierne, para blanquear las paredes. Tienese por mejor siempre el fresco: porque el añejo no se apega TION.  
tambien, ni es tan blanco. Hazese asi mismo el yesso, de la piedra especular quemada: y el tal se tiene por mas  
valeroso que todos. Es muy dessecatiuo, y constrictiuo todo linage de yesso: por donde aplicado con zumo de  
lanten, y vna clara de huevo, restaña potentissimamente qualquiera fluxo de sangre.

### Cap. XCIII. Dela Ceniza de los sarmientos.

LA Ceniza de los sarmientos tiene facultad de abrasar. Aplicada con vnto de puerco, ò con azeyte, en forma de emplastro, sirve a las contusiones y nudos de neruios: y a los desconciertos de las juncturas. Aplicandose con vinagre, y con nitro, reprime las excrementias de carne, que se engendran en la bolsa de los pendientes: y con vinagre solo, sana las mordeduras de perros, y aquellas de las serpientes. Mezclase con las medicinas que fueren abrasando hazer costras. Hazese della cierta lexia, la qual beuida con sal, miel, y vinagre, es muy vtil a los que cayeron de alto, y a los que comieron hongos maleficos.

Diffieren entre si la ceniza segun la differentia de las materias quemadas. Porque si la materia que se quemase es caliente y aguda, la ceniza que resultare della, sera hiruiẽte y mordaz. Empero si aquella fuere fria y estiptica, su ceniza con cierto calor moderado que cobrà de la adustion, tendra gran fuerza de constringir y asi acontece que la ceniza de la biguera, possee demasiado heruor y agudeza: y la del arrayhan y lenisco, con ser moderadamente caliente, es estiptica: por quanto aquel arbol perpetuamente esta lleno de cierto humor corrosiuo y agudo, y estotros constan de partes frias y terrestres. Toda ceniza es compuesta de partes entre si muy contrarias: conuiene a saber, de terrestres y fuliginosas. Communmente las terrestres son frias y estipticas, y las fuliginosas agudas, y muy calientes. La lexia no es otra cosa, sino el agua que colada por la ceniza, truxo juntamente consigo todo lo agudo y subtil que halla en ella. De fuerte que vna lexia sera muy mas eficaz, y aguda que otra, segun fuere la ceniza por donde passa. La lumbre de los sarmientos, da de si vn calor vehemente: y asi la ceniza que dellos resta, se muestra tan valerosa y aguda, que abraza: y esto a causa de cierto vigor, que les quedo del vino: por razon del qual, tambien la caxca, y las heces quemadas, hazen vna ceniza potente, aguda, y admirable eficacia. Sintiendo se pues tãta fuerza y vigor en los sarmientos secos, no era de culpar aquella vejezuela enyada, que los majaua con agua para beuer su zumo, diziendo que mal por mal, era muy mejor que agua pura.

### Del Alcyonio.

Conocense cinco especies del Alcyonio: vna delas quales es de substancia maciza, acerba al gusto, al parecer espongiõsa, graue algun tanto hidiõda, y de olor de pescado: la qual se halla copiosa por las riberas del mar. La segunda en su forma se parece a la vna q̃ suele en el ojo engendrarse: ò a vna espongia. De mas desto, es ligera llena de poros, y semejante en su olor a las ouas marinas. La tercera tiene figura de gusanillo, y es de color mas purpureo: la qual de algunos

### Cap. XCIII.



algunos es llamada Milefia. La quarta es semejante a la lana suzia, liuiana, y muy fistulosa. La quinta tiene forma de vn hongo, es aspera, carece de olor, y por la parte de dentro, se parece algun tanto a la piedra spongia. mas por defuera es lisa y aguda al gusto: la qual se engendrara copiosamente en Besbico, isla de la Propontide: a do la llaman los moradores de aquella tierra vulgarmente espuma del mar. De la primera y segunda especie fue en vsar las mugeres para limpiar el rostro: y seruimonos tambien dellas, para extirpar las pecas, los empeynes, las aspercezas del cuero, los aluarazos, las manchas negras, y qualesquiera otras señales, anfi de la cara, como de todas las otras partes del cuerpo. La tercera sirve a los que no pueden orinar, a los que tienen arenas dentro de la vexiga, a los que padecen mal de rinones, a los hydropicos, y a los enfermos del bazo. Esta quemada y aplicada con vino, cubre de cabello la cabeza tiñosa. El ultimo tiene facultad de hazer blancos los dientes, aliende que mezclado con sal, suele entrar en algunos vnguentos, aptos para mundificar, y para arrancar los pelos. Queriendo quemar alguna destas especies, échala embuelta con sal en vna olla de tierra cruda: y despues de atada curiosamente con barro, la mete dentro de la hornaza, hasta que veas bien tostada la dicha olla: en el qual instante la sacaras, y la guardaras para el vsó. Lauase el Alcyonio como la Cadmia.

Griego, Ἀλκυόνιος. Lat. Alcyonius. Ar. Zebethalbahar.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Algunos dicen que el Alcyonio se haze de los nidios de ciertas aves marinas, llamadas Alcyones: y otros al contrario porfian, que del Alcyonio engendrado de la suziedad y limo del mar, hazen aquellas aves sus nidios, la qual opinion parece ser mas probable. Empero como quiera que sea, toda suerte de Alcyonio es caliente y aguda, y tiene notable fuerza de mundificar, aun que vnas la possen mas potente y corrosiua que otras. Yo tengo en mi poder todas estas especies del Alcyonio que aqui refiere Dioscorido.

### Del Adarce.

### Cap. XCV.

#### ADARCES.

El llamado Adarce nace en Cappadocia, y es como vna salumbre cuajada, que se halla al derredor de las cañas y yeruezillas, en los lugares humidos, y por los lagos, quando se secan. Parece en su color, a la flor de la piedra Alba, y en toda su forma, al tierno y fistuloso Alcyonio: de suerte que no parece otra cosa, sino vn Alcyonio que crece por las lagunas. Es vtil el Adarce para extirpar las aspercezas del cuero, los quemaduras del Sol, los empeynes, las pecas, y qualesquiera otras semejantes señales. En summa, el Adarce tiene virtud aguda, y es bastante para reuocar los humores de dentro a fuera por donde sirve contra la sciatica.



NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Ἀδαρκες. Lat. Adarces. Ar. Atharach. Cast. Alburteca.

Algunos por el Adarce entienden vna pelota como amassada de borra, que se halla por las orillas del mar: de la qual hizo mention Galeno en el libro primero de la composition de las medicinas apropiadas a cada parte del cuerpo, llamandola Pilam marinam. Empero como la tal pelota no se halla jamas apegada a las cañas, ni se muestra tan aguda y mordaz, que pueda con su agudeza extirpar las manchas del rostro, no me puedo inclinar a la tal opinion: maximamente hauiendo visto en Padua la verdadera en casa del Phalopio, excellent professor de la Medicina, y aun traydo parte della conmigo. Al Adarce llamo Antonio Nebrissenfe Alburteca: y no se como pudo darle nombre Español, no siendo conocido en España.

### De las Espongas.

### Cap. XCVI.

Entre las espongas algunos llamaron machos a aquellas, q son espesas, y horadadas de vnos agujericos subtiles: llamandó Tragos a las mas duras dellas: y por el coniguiente llamaron hembras, a las de contraria natura. Quemanse las Espongas anfi como el Alcyonio. La espongia fresca \*mitiga dolor\*, aplicase a las heridas, con modamente, y reprime las hinchazones. Bañada en agua pura, o en agua y vinagre, suelda las frescas heridas: y mojada con miel cozida, coaglutina las fistulas ya inueteradas. La espongia añeja es de ningun prouecho: aun que atada con vn hilo, y aplicada seca en lugar de hilas, dilata las llagas cerradas, y las callosidades. La enxuta, fresca, y porosa, si se aplica en la mesma forma, enxuga las llagas humidas, viejas, y corrosiuas: y restaña las effusiones de sangre. Bañada en vinagre, y despues quemada, es muy vtil a la ophthalmia seca, y a todas aquellas cosas, que quieren ser mudificadas, o contrinidas: au que para el mal de los ojos sera mejor despues de lauada. Quemada juntamente con pez, restringe el flujo de sangre. Las espongas mas blancas y delicadas de todas, suelen pararle blancas en la manera

\*Todos los  
cod. Grieg.  
tienen, ἄλκυ-  
ωνίς.



manera siguiente. Despues de remojadas con aquella flor de la sal, que se asienta sobre las piedras, suelen asfolcarle al reues, de fuerte que la parte concaua mire arriba: y la conuexa, que es aquella que se arranco, este hazia a baxo. Vonenfe tambien a la luna en Verano, siendo la noche serena, bañadas con la mesma flor de la Sal, ò con agua marina: y hazenfe por esta via blanquissimas.

Griego, Σπόγγη. Lat. Spongia. Ar. Estemgi, Albairi. Cast. Por. Esponja. Cat. Sponges. Ita. Spugna. Frã. Esponge. NOMBRES  
Tud. Schvvam.

**L**A Espongia es vn tercero linage, entre los animales y plantas: porque ni es perfectamente animal, ni planta: dado que se parece al vno y al otro. Parece en esto a las plantas, que se mantiene por su rayz, la qual esta siempre asida a las peñas. Semejase al animal en el sentimiento: porque en sintiendo alguno cerca de si, con animo de arrancarla, se encoge luego de tal manera, que a gran pena pueden desarraygarla: y despues de arrancada, echa notablemente de si vnas ciertas aguazas, que parecen materia, dexando en las mesmas piedras alguna señal de sangre. Por donde aquellos que las arrancan, suelen yr muy passito, y a hurtadillas, para tomarlas muy descuydadas, y de improuiso arrancalas. Tienen mas las esponjas, que si se dexa dellas alguna pequenias rayz, tornan a crecer luego. Mientras las esponjas estan asidas, se muestran negras: mas despues de arrancadas, se bueluen descoloridas. Las peores esponjas de todas, son las espessas, que tienen agujeros muy grandes. Siruen las esponjas principalmente de instrumento sufficienissimo para aplicar las fomentaciones, porque siendo en extremo porosas, embeuen facilmente qualquier humor, y le guardan en si quanto cumple, y a la fin quando queremos, se esprimen: aliende que de si mesmas se inclinan a mitigar dolor: lo qual entendiò Dioscorides, quando dixo hablando de las esponjas frescas, *ὅτι καὶ τὰς ἀλυστὶς*: por donde no puedo dexar de maravillarme de los Latinos interpretes, que siendo exercitadissimos en la lengua Griega, en lugar de aquellas palabras, nos boluieron las esponjas frescas y libres de grassa. &c. La ceniza delas esponjas es en extremo dessecatiua, principalmente si fueron bañadas en buen vinagre, antes que se quemassen: y así deseca y enco- mo dessecatiua, principalmente si fueron bañadas en buen vinagre, antes que se quemassen: y así deseca y enco- ra valerosamente las llagas, en especial aquellas de los miembros secretos. Metida la espōgia enxuta en las llagas cauernosas que se van construyendo, subito las dilata: porque como se empreñe luego de humor, y se ensanche, juntamente conuiene que haga y beue los humores que se le allegan. Dizen de cierto asno, que yendo vna vez racha, porque luego se chupa y beue los humores que se le allegan. Dizen de cierto asno, que yendo vna vez muy cargado de sal, cayo en vn rio, de do se leuanto muy ligero, derreida toda la sal en el agua: y que desde a muchos dias el pobre Bachiller passando muy cargado de espōgas por aquel mesmo arroyo, y acordandose de la feliz cayda, que le auia en vn punto aliuido, se dexo caer otra vez adrede, pensando le aconteceria lo mesmo, aunque se le torno el sueño del perro, porque no se pudo mas leuantar, a causa que hinchandose y engrauando las esponjas con el agua que en si tragaron, oprimieron a cuytalillo, y a la fin le ahogaron.

## Del Coral, y del Antipate. Cap. XCVII.

**E**L Coral llamado Lithodendro de algunos, que quiere dezir arbol de piedra, se muestra ser vna planta marina, la qual en saliendo del profundo del agua, se empedernece, como elada, y endurecida del circunfuso ayre. Hallase grandissima copia del en el promontorio de Syracusa, llamado Pachyno. Tienese por excellentissimo el roxo: el que en su color se parece al Antherico, ò a la muy encendida Sandyce, y se muele tan facilmete como ella: el que es liso y ygual por todas sus partes: el que da de si vn olor semejante al del musgo, y al de las ouas marinas: y aliende desto, el que tiene forma de arbol, y es muy poblado de ramos, así como el Cinamomo. Reprueuase por vitioso el que tiene forma de piedra, el farnoso, el vaxio, y el fistuloso. Aprieta y ref- fria delicadamente el Coral, reprime la carne demasiadamenre crecida, extirpa las cicatrizes que dan fealdad a los ojos, encarna y encora las llagas hondas, restaña la sangre del pecho efficacissimamente, focorre a los que no pueden orinar, y beuido con agua: deshaze el baço.

\* Deuese de tener por Coral, tambien el llamado Antipate, aunque de especie diuerfa. Es aque- ste de color negro, crece en forma de arbol, ramificase mucho mas que el coral, & tiene las mes- mas fuerzas que el sobredicho.

Griego, Κοράλλιον. Lat. Corallium. Ar. Bassad, & Morgian. Bar. Corallus. Cast. Cor. Port. Fr. Coral. Ita. Corallo. NOMBRES  
Tud. Coralo. Del Antipathe. Griego, Αντιπαθής. Lat. Antipathes. Bar. Corallus niger.

**E**Nel mesmo grado tienen los Indios a los Corales, que nosotros a las perlas, y al oro: porque así como la grande abundancia haze ser menos estimadas las cosas, ni mas ni menos la carestia suele dar las re- putacion. Pecafe gran quantidad de Coral en muchas partes del Mediterraneo, y así no solamente del roxo, empero





empero tambien del blanco (del qual no hizo mencion Dioscorides) se vee muy gran copia en Italia. Mas el negro no se halla tan facilmente. Toda suerte de coral, debaxo del agua, y antes de ser arracada, se muestra algun tanto verde: mas despues mudando el elemento, muda tambien color. Plinio se persuadio, que produzia el coral un cierto fructo semejante a las cerezas sylvestres: y engañose por las oliuetas o cuentas de los rosarios, las quales no nacen en el coral, empero hazense del, con obra y artificio de tornos. El coral blanco es tenido por mas estipico y frio, que el roxo: y así usamos del quando queremos resfriar y restrinir mas valerosamente. Tiene todo coral cierta propiedad, o virtud occulta, contra la epilepsia, que llamamos gota coral, así beuido, como colgado al cuello: y cuenta se entre las medicinas confortatiuas, y cordiales: porque restaura la facultad vital, y alegra el anima. De mas desto, restaña el fluxo del menstro, y el de la espermia: corrige las blacas purgationes de las mugeres, deseca las llagas putridas de la boca y de las enzias, purifica y haze blancos los dientes: y preserva de rayos las cascas. El antipate es aquel que nos venden por coral negro los bohuneros: el qual es muy mas tierno que el blanco y el roxo: y así en constrinir y dessecar no tiene tanta efficacia.

## De la piedra Phrygia.

## Cap. XCVIII.

\* Tiene el  
cod. aut. ed. x  
ισότοις τῇ  
συνκρίσει τοῦ  
κεφάλαιου.

La piedra Phrygia, llamada así, porque en Phrygia vñan della los tintoreros, nace en la Cappadocia. Tiene por excellentissima la de color amarillo, la mediocrementemente pesada, y la que no es teñida igualmente por todas partes, sino diferenciada de ciertas blancas venas, así como la Cadmia. Quemase en esta manera. Despues de remojada con generosissimo vino, la cubras de braf, toplando con los fuelles a la continua, hasta que mude color, y se torne roxa. Estonces sacada del fuego, la ahogaras en el mesmo vino, y la tornaras a quemar, haziendo lo suso dicho tres vezes, y aduertiendo toda via que no se te definenueze, ò se refuelua en humo. Así cruda, como quemada, tiene fuerza de constrinir, y de purgar, y es algun tanto productiua de coltras. Mezclada con ceroto, sana las quemaduras del fuego. Lauase como la Cadmia.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Φρύγιος λίθος. Lat. Phrygius lapis. Ignorase en nuestros tiempos, qual piedra sea la Phrygia. Es algun tanto espogiosa, y inutil en casos de medicina, si creemos a Plinio: aunque segun Galeno, deseca potentemente, y es algo constricciua y mordaz.

## De la piedra Asia.

## Cap. XCIX.

Entre las piedras Asias escogeremos, la que en color se parece a la piedra Pomez, la liuina, la fistulosa, la que se definenueza muy facilmente, y la que tiene ciertas venas hondas, y de color amarillo. Su flor no es otra cosa, sino aquella salumbre algun tanto roxa, que esta encima della assentada: la qual consta de partes subtiles, y se muestra en vnas piedras blanca, y en otras de color de la piedra pomez, empero tirante a amarillo. Aplicada la dicha flor a la lengua, en alguna manera es mordaz. La piedra Asia, y su flor, tienen fuerza de constrinir, y de corroer ligeramente la carne Mezcladas con terebintina, ò con pez liquida, refueluen los tolonrones: empero tiense por mas eficaz la flor: la qual seca, sana las llagas antiguas, y difficiles de encorar: consume la carne superflua dellas: y encorporada con miel purifica las muy ferinas, y aquellas que tienen forma de hongos, aliende que mundifica & hinche de carne las hondas: y mezclada con ceroto, detiene aquellas que van paciendo. Aplicase con harina de hauas vtilmente contra la gota: y con vinagre, y cal viua, contra las indisposiciones del bazo. Lamida con miel, es saludable a los prificos. Hazense de la piedra Asia vnas pilas, en las quales se lauan vtilmente los pies gotosos. Hazese tambien della vn poluo, el qual refuelue, adelgaza, y enflaquece los cuerpos gruesos, y muy carnosos, echandose en lugar de nitro en el baño sobre ellos. Si alguno quiere lauar la piedra Asia, ò su flor, lauelas como se laua la Cadmia.

NOMBRES  
ANNOTATION.  
Sarcophago

Griego, Σαρκοφάγος λίθος. Lat. Asius lapis. Ar. Hager a los. Llamo Plinio a esta piedra Sarcophago, que quiere dezir, comedora de carne, por la singular facultad que tiene, de corroer y derretir sin mordacidad, la carne demasiadamente crecida en las llagas: con la qual tambien consume de tal suerte los cuerpos muertos, que en quarenta dias no dexa dellos sino solamente los dientes. Algunos la llaman con dos. ss. Asia. porque se halla en Asso, a do pueden yr a buscarla, los que quisieren verla: dado que si vienen a mi, les podre mostrar vn pedaço, que me dio en Padua Melchior Guilandino Borussio, diligentissimo escudriñador de los simples medicinales, y hombre de raro ingenio.

## De la piedra Pyrite.

## Cap. C.

La Pyrite es vna especie de aquella piedra, de la qual suele sacarse el cobre. Tiene de escore la muy semejante al cobre, y la que facilmente arroja de si centellas. Quemase en esta manera



Algunos llaman Diphryges a la que así se quema.

NOMBRES  
ANNOTATIONS.

Cap. Cl.

\* Añadese  
en el co. an.  
κὴ ταράξις.

\*El cod. an.  
tiene, οἶνον  
πρωγαυ τομ  
ου : que es,  
rociada con  
vino.

NOMBRES  
ANNOTATION.

De la



## Dela piedra llamada Schista.

## Cap. CII.

Los cod. vul-  
gares tienē,  
o. 77. nuda  
iniqua 157  
giay: que es,  
en la iberia  
del Occidēte

NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

**L**A piedra Schista nace\* en aquella parte de España, que se llama Iberia\*. Tiene por excel-  
lentísima la de color de açafrañila qual se delmenuza muy facilmente, y quasi de si mesma  
se hiende: y la que por razon de su propria composicion, y de aquellas venas, que a manera de  
puas de peynes, por su substantia se estienden, se parece a la Sal Ammoniaca. Posee la mesma  
fuerça de la piedra Hematite, aunque no tan potente. Deshecha en leche de muger, hinche las  
llagas hondas, y es eficaz remedio a las rupturas, procidentias, y vuas que suelen dar fatiga a los  
ojos: y adelgaza las alpezeas que deforman las palpebras.

Griego, Σχίστος. Lat. Schistus, & Scissilis lapis.

**H**alla se gran cantidad de esta piedra en Bohemia, y parece se a la Hematite, y aun al Cinabrio, infinito.  
Del resto, tiene la misma fuerça de la Hematite, aun que algo mas flaca. Por donde mientras tuviéremos  
hematite, no deuemos ser de estaotra sollicitos.

## De la piedra llamada Gagate.

## Cap. CIII.

NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

**E**ntre las especies de piedra Gagate, deue ser preferida, la qual se enciende presto, y la que hue  
le al betun. La qual es comunmente negra, escabrosa, llena de escamas, y muy ligera. Tiene  
virtud de mundificar, y de resolver. Su sahumerio descubre la gota coral, refucita las amórteci-  
das a causa de la suffocation de la madre, y haze huir las serpientes. Mezclase con las medicinas  
que aliuian el cansantio, y el dolor de la gota. Nace en Licia, junto a la boca de vn rio, que se ar-  
roja en la mar, no lexos de vna ciudad llamada Plagiopolis. Ansi aquel sitio, como el mismo rio  
(en la boca del qual se hallan las semejantes piedras) tiene por nombre Gaga.

Griego, γάγατος. Lat. Gagates, Cast. Azauache. Cat. Azeneja. Por. Azeuiche.

Agata.  
Achates.

**L**A piedra llamada Gagate, no es otra cosa sino nuestro vulgar azauache: el qual no solamente en Licia,  
empéro tambien se halla en las orillas de cierto rio, que deciendo de las montañas de Ispruque. Algunos  
confunden con ella, vn cierto linage de piedra negra, que en lugar de leña se quema por muchas partes de  
Flandres: la qual como no expire olor de betun, ni sea nada azeytosa, muestra se muy diuersa. Beuido el vino  
en que fuere muerto vn pedaço de Azauache bien inflamado, es remedio saludable contra qualquier des-  
mayo. Dado a beuer su poluo con vino, quita los dolores de ijada. Es muy diferente del Gagate, aquella pie-  
dra, que nosotros llamamos Agata, y los Griegos y Latinos Achtem: aunque son harto semejantes sus nombres.  
Tiene la piedra Agata en si gran variedad de colores, y infinitas figuras y formas: no con artificio alguno, si-  
no de la mesma natura esculpidas: como se lee de aquella de Pyro, en la qual se vian las nueue Musas, y en me-  
dio dellas Apolo, al natural estampadas. Posee admirable virtud la Agata contra las puncturas de escorpion,  
ansi beuida en poluo, como aplicada. Trahida en la boca, mitiga la sed. Alcoholicase con ella los ojos, por que a-  
guza y esclarece la vista. Metida en el agua hirviendo, ataja luego su hervor: y ansi tiempla los ardores febriles,  
beuida con agua de endiua, ó de lengua de bucy. Dizese que tiene gran propiedad contra qualquier vena-  
no. En la iglesia mayor en la ciudad de Metz de Lorrena, adonde yo residí cinco años, entre otras joyas riquis-  
simas, que la dio el emperador Carlo Magno, se muestra vna copa muy grande: y toda entera, de Agata: en la  
qual por fauor especial, me dieron a beuer muchas vezes: aquellos Reuerendos Canonigos: y auer dome que to-  
do lo que en ella beuia, me parecia cordial en extremo, y me daua vn esfuérço admirable: aun que ansi en esto,  
como en todo lo de mas, la imagination tiene grande efficacia.

## Dela piedra llamada Thracia.

## Cap. CIIII.

NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

**L**A piedra Thracia nace en vn rio de Scythia, llamado Ponto: y tiene la mesma facultad que  
la piedra Gagate. Dizese que se enciende con agua, y con azeyte se amata: lo qual en el be-  
tun acontece.

Griego, Θράκιος λίθος. Lat. Thracis lapis.

**S**i despues de echada en el fuego la piedra Thracia, se derramare agua sobre ella, ardera en biuas llamas: y  
Samatarase subito, mojandose cō azeyte. La qual natura Plinio atribuyo a la Gagate, contra la opinion de lo-  
dos los escriptores. No es conocida en nuestros tiempos aquesta piedra.

## De la piedra Iman.

## Cap. CV.

NOMBRES  
ANNOTAS-  
TION.

**T**iene por excellentísima piedra Iman, la qual trahese facilmente hazia a si el hierro, la que  
inclina al azul, la maciza, y la no muy pesada. Beuidos tres obolos della con aguamiel, puri-  
gan los gruesos humores. Algunos queman la piedra Iman y la venden por Hematide.

Griego, Μαγνήτις. Lat. Magnes, & Heraclius lapis. Bar. Ira. Calamita. Cast. Piedra Iman. Cat. Caramida.

**E**S piedra muy conocida la Iman, por la estraña virtud que tiene en atraher y domñar la inuencible  
materia del hierro: y esto no tanto por propiedad oculta, como por la grande amistad, y semejança que  
con el



con el tiene: por respecto de la qual vemos que el Agarico purga la flemma, y el Reobarbaro euacua la coleccion. Empero direisme a esto, si la semejança es causa de la attraction, porque razon el hierro no atrahe el hierro, y la piedra Iman a la Iman, visto que no puede hauer mayor semejança, que aquella que se halla entre las cosas de vn mesmo linage. A lo qual os responderemos, que para que trayga vna cosa otra, no basta la semejança, si con ella no concurre tambien la diuersidad de especie, y cierta desigualdad de fuerça entre lo que atrahe, y lo que es atrahido: visto que lo flaco se dexa lleuar siempre de lo mas fuerte: y entre facultades y guales no puede hauer action que notable sea: y así consta, que vn pedacico pequeño de piedra Iman, no atrahe a otras, lo qual acacee, passando la virtud de la piedra por todas ellas, como la fuerça de la Tremelga suele passar por el anzuelo, sedal, y caña, hasta el braço del pescador, y entormecerle y pasmarle el cuerpo. Hallase por la mayor parte la piedra Iman en las minas del hierro, de do se colige tambien el deudo que entre si se se por la mayor parte la piedra Iman no poco al concierto de nuestras vidas, y a los viages y nauegaciones quel metal y ella tienen. Sirue aquesta piedra no poco al concierto de nuestras vidas, y el Norte, Acuerdome que tiones que hazemos: pues por su medio conocemos infaliblemente las horas del dia, y el Norte, Acuerdome que hallandome perdido en vn bosque de San Desyr entre los dos exercitos, quando aquella villa se rindio à la Cesarea, yua a dar derecho conmigo en el campo Frances, sino fuera por vn relogico del Sol, el aguja del qual, por hauer sido templada con la tal piedra, me mostro que yua descaminado hazia Occidente, a do estauan los enemigos: y así siguiendola a ella, y boluiendo las riendas hazia Septentrion, di luego en el Cesareo exercito. Dinocrates Architecto muy excellent, hauia comenzado a fabricar de purissima piedra Iman, la boueda del templo de Arsinors en Alexandria, para que su estatua engastada en hierro pendiesse como en el ayre della. De la qual industria usaron despues los Canes Mahometanos, para tener pendiente su tan celebrado carron de Mahoma en la casa de Meca. Contraria virtud al Magnete posee vna piedra llamada Theamede q se coge de cierta montaña Ethiopica: por quanto puesta sobre el hierro, luego le arroja y sacude: y así los que caminan con çapatos herrados por encima de aquella montaña, no pueden tener el pie firme cõ momento, sino siempre van necessariamente saltando. Hallase la piedra Iman no solamente azul, empero negra, blanca, roxa y teñida de otras diferentes colores: aunque la blanca no tiene facultad de atraher el hierro.

### De la Piedra Arabica.

### Cap. CVI.

**L**A piedra Arabica se parece al marfil \* manchado\*, molida y aplicada a las almorranas, las feca. Su ceniza es muy vtil para limpiar los dientes.

Griego, *Αραβικός λίθος*. Latino, *Arabicus lapis*.

**L**A piedra Arabica es aquella vulgar, que por el verdadero cuerno del Vnicornio, nos muestran algunos embayadores: la qual si fuesse realmente cuerno, no se desmenuzaria con tanta facilidad como se desmenuza.

### Dela Galactite, ò Lechera.

### Cap. CVII.

**L**A piedra Galactite se llama así, porque da de si vn liquor semejante a la leche, aun que es de color ceniziento, y de sabor dulce. Aplicase vtilmente a las reumas y llagas que molesta los ojos. Empero conuiene despues de muy bien majada cõ agua, guardarla en vna redoma de plomo, por razon de cierta viscosidad que tiene.

### Dela Melitite.

### Cap. CVIII.

**L**A Melitite se semeja en todo a la Galactite, saluo que reluda vn liquor mas dulce. Del resto sirue a los mesmos efectos que aquella.

**G**ala en Griego quiere dezir la leche, así como Meli la miel: de los quales nombres tomaron sus apellidos. La piedra Galactite, y la Melitite, por deshazerse aquella en vn liquor blanco como la leche, y estotra en otro dulce como la miel. Trahida al cuello la Galactite, engendra mucha leche a las amas, y a las criaturas infantina salua. Trahida en la boca se deshaze toda en humor, y haze perder la memoria de beneficios e injurias. Parecele à Hermolao, que la Galactite de Plinio es muy diuersa de aquesta, y que mucho mas se conforma cõ la llamada Morochtho.

### De la piedra llamada Morochtho.

### Cap. CIX.

**L**A piedra \*Morochtho\*, llamada de algunos Galaxia, ò Leucographida, nace en Egypto: de la qual van los lenceros para blanquear sus \*lienzos\*, por ser blandas, y deshazer se presto en el agua. Esta segun parece, tiene facultad de atapar los poros, y dolores de la vexiga. Sirue los que eicupen sangre, y a los que padecen fluxos de estomago, y dolores de la vexiga. Mezclada así mismo a las demasiadas purgationes de las mugeres, beuida y por abaxo aplicada. Mezclada se en las blandas medicinas que se hazen para los ojos: por quanto hinche las llagas hondas, y reprime las reumas dellos. Encorporada con ceroto, tiene facultad de encorar las llagas, que se hazen en las tiernas partes del cuerpo.

Griego, *Μόροχθος*. *Μόροξ*, & *Λευκογραφίς*. Lat. *morochthus*, *Moroxus*, & *Leucographis*.

N n

Hallanse

Theamede.

\*El cod. an. tiene, *ααρί-λας*, q quiere dezir sin manchas: la qual lection mas me agrada, por quanto esta piedra en blancura fo brepuja al marfil. Galactites lapis. Piedra lechera. Melitites lapis. ANNOTATION.

\*El cod. an. tiene, *μολος*. \*El co. anti. tiene, *μόρος*.

NOMBRES



ANNO-  
TION.

**H**allase no solamente en Egipto, empero tambien en las mineras de Saxonia, esta piedra: la qual no por- que sea blanca (pues no lo es, sino cenicienta, y así en color, como en consistencia, y semejante al xa- bon Venetiano) vino a se llamar Leucographis, sino porq̃ passada por los vestidos y paños negros, dexa una linea muy blanca en ellos. Su virtud es dessecativa sin mordication ò agudeza: por donde para los ojos llaga- dos y lagrimosos es singular remedio. Plinio por la Leucographida entendio cierta yerua, a la qual atribuye las mesmas gratias, que atribuyo a esta piedra Dioscorides.

## De la piedra Alabastrite.

## Cap. CX.

**L**a piedra Alabastrite ( la qual tambien se llamo Onyx ) quemada y mezclada con pez, o re- fina, refuelue qualquiera dureza. Encorporada con cera, mitiga los dolores de estomago, y aprieta las relaxadas enzias.

NOMBRES

Griego. ἀλαστρίτης, &amp; Onyx. Lat. Alabastrites, y Onyx. Cast. Alabaastro.

ANNO-  
TION.

**A**labastron en Griego quiere dezir vna cosa, que por ser lisa, y muy deleznable, no se puede facilmente aprehender con las manos: el qual nombre meritamente se dio a la piedra llamada Alabaastro, visto que se desliza subito de los dedos. Aun que algunos no por este respecto dixē que se llamo así el alabaastro, sino por que se halla perfectissimo, y en gran quantidad, en vna ciudad de Egipto, llamada Alabaastro. Llamauanse tãbiē antiguamente Alabastra, los vasos hechos de aquesta piedra, en los quales se guardauan y conseruaua muy lar- go tiempo los vnguentos preciosos. Porque entre otras gratias que se atribuyen al Alabaastro, es esta vna que no dexa expirar los olores que le son confiados: antes con su grande frialdad, y cuerpo, los fortifica, y haze mas valerosos. Es el Alabaastro vna especie de perfectissimo marmol: con la qual se adornan los edificios reales, y los templos ricos y sumptuosos. Hallase a cada passo gran copia del, por las ruynas de Roma, adonde antiguamēte se truxo de Egipto: aunq̃ agora se descubre muy copioso y perfecto, en muchas partes de Alemania y de Italia. Entre las especies de Alabaastro, ay vna muy trãsparēte, y diaphana, la qual algunos tomã por la legitima espe- cular. Tienese por el mejor Alabaastro, el que en su color se parece a la miel. Hallase quasi siēpre en las minas del Alabaastro, el crystal: de do coligen meritamēte algunos, que así como el Alabaastro es vn marmol muy acẽ drado, ni mas ni menos el crystal consta de la mesma materia del Alabaastro, empero extremadamente digesta, y purificada. De suerte que se engañan aq̃llos, que piensan ser el crystal agua con grandissima frialdad conge- lada visto q̃ no se derrite facilmente en el fuego, como suelen derretirse todas aquellas cosas, que cõ frio se endu- recierõ: quanto mas que se halla en crystal en muchas partes entre calor y frio tẽpladas: a las quales razones se allega la forma de todo crystal, que se muestra siēpre sexangula, lo qual no haria, si fuese humor congelado, pues se cõgelaria en diuersas formas, como haze el yelo. El crystal molido sobre vna piedra de porphira, y da- do a beuer con agua de llanten, es vtil cõtra la dysenteria, y contra las flores blancas de las mugeres. Dase vna drama del, con leche de pepitas de melon, o de calabaca, para acrecentar la leche. Aplicado con miel, deseca y encora toda llaga maligna. Freganse los dientes cõ el, porque los purifica: y los buelue blãcos como vn crystal.

Crystal.

## De la piedra Thyite.

## Cap. CXI.

**L**a piedra Thyite nace en Ethiopia, y es algun tanto verde, y semejante al Iaspe. La qual quando se deshaze, da de si vn liquor que se parece a la leche, y es extremadamente mor- daz. Tiene virtud esta piedra de mundificar todas aquellas cosas que offuscan la vista.

NOMBRES

Griego. Θυϊτης. Latino. Thyites.

ANNO-  
TION.

**T**hya en Griego quiere dezir mortero: de do vino a llamarse aquesta piedra Thyite, por quanto se hazian antiguamente della los morteros medicinales. No es otra cosa esta piedra, sino aquella especie de marmol, llena de mãchas verdes y blãcas, q̃ en Castilla falsamēte llamamos Iaspe, muy diuersa del Iaspe de los antiguos, el qual en toda Italia suele llamarse Diaspero. Es vna especie de Thyite, el marmol llamado Lacedemonio.

Lacedemo-  
nio.

## De la piedra Iudaica.

## Cap. CXII.

**L**a piedra Iudaica nace en Iudea, tiene forma de vna bellota, y es blanca, y por gentil compas figurada: porque la ciñen ciertas lineas y igualmente distantes vnas de otras, y quasi hechas con artificio de torno. Desleyda cõ algũ liquor esta piedra, ningũ sabor representa al gusto. Del hecha sobre vna aguz adera como colyrio: y beuida della la cantidad de vn garuãco con tres cyatos de agua caliente, es vtil ala retention de la orina, y desmenuza las piedras de la vexiga.

NOMBRES

Griego. Ιουδαϊκὸς λίθος. Lat. Lapis Iudaicus. Cast. Piedra Iudaica.

ANNO-  
TION.

**M**er las piedras de los riñones, que aquellas de la vexiga. Trahese de Iudea esta piedra: y hallase en algu- nas partes de la Bohemia.

## De la piedra llamada Amianta.

## Cap. CXIII.

\*El cod. an.  
tiene, ò, se-  
gún el cod. an.

**E**n Cypre nace la piedra llamada Amianta, y parece al alumbre de smenuzable. \* De aque- sta, porq̃ da de si, suelen hazer cierta tela\*, para vna muestra admirable, los texedores: la qual

rela



tela echada en el fuego, se enciende y conuierte en llama: empero no se quema jamas, fino antes sale del, mucho mas reluziente.

Griego, ἀμιάντης λίθος. Lat. Amiantus lapis. Bar. Alumen plumæ, & Salamandra lapis.  
Esta piedra es la que ordinariamente nos venden los boticarios por alibre de pluma, del qual es muy diferente en virtud, si por el de pluma entendemos el Scissile, ó desmenuzable: visto que no muestra notable adstricción al gusto. Tiene mucha semejança con la madera, porque se deshaze en hebras, y astillas. Quanto a lo de mas, echada ella mesma en el fuego, arde y no se consume, conseruandose siempre salua y entera: la qual virtud atribuyo Estrabon a otra suerte de piedra, que nace en Carysto de Euboea.

### Del Saphir.

EL Saphir beuido (segun parece) socorre a los heridos del Escorpion, y es vtil contra las llagas internas. De mas desto, reprime las vuas, y ampollas, y otras qualesquier excrecentias, que si elen engédarse en los ojos: aliende que conglutina y suelda sus tunicas rotas.

### LAPILLI VARII.



Griego, Σαπφίρης. Lat. Saphirus. Cast. Saphir.  
Verdadero Saphir, segun Plinio, es azul, y tiene ciertos punticos ó manchas de oro, ni mas ni menos que el Cyaneo, del qual es tenido por una especie de suerte que el legitimo no se halla: dado que se tiene tambien por Saphir, aquel que ordinariamente trahen por ornamento los medicos, procurando de grangear con anillos, el credito y la reputation, que no pueden los desuenturados con letras. De la qual pompa ganari, que los pobres enfermos, viendoles tan hinchados, y tan llenos de diges, no les osan dar poco, ni se atreven a les reprehender su ignorancia. Es tenido por cordial todo genero de Saphir, y asi se mezcla en los electuarios que se hazen contra la pestilencia, y contra todo veneno mortifero, ni mas ni menos que las esmeraldas, y los Rubies. Empero conuiene advertir, que los fragmentos de qualesquiera piedras preciosas, deuen de ser molidos sobre alguna porphirato marmol, hasta que se hagan poluo impalpable. Porque si se dan a beuer las tales piedras grosseramente molidas, no penetran al coracon, y a las vezes con sus agudas esquinas hieren los interiores miembros, y moliendose en almirez de bronce, ó de cobre, trahen consigo la substantia del mismo metal mezclada, y asi en lugar de ser saludable remedio, son tofigo. Por esso andan sobre auiso los medicos, y guardense que pensando de socorrer al enfermo, no den con el patas arriba en el otro mundo, administrandole remedios excellentes, empero mal dispensados. Por donde dixo muy bien Platon, que las cosas de si ni eran buenas, ni malas, sino segun la forma en que vsauamos dellas. Conuiene asi mismo considerar, que las Esmeraldas Occidentales, dichas oy del Peru, no se deuen dar jamas por la boca, porque tienen facultad corrosiua, y venenosa algun tanto. De suerte que no solamente en color, empero tambien en virtud son muy inferiores a las que vienen de Oriente.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Esmeraldas del Peru.

### De la piedra Memphite.

### Cap. CXV.

LA Memphite se halla en Egipto, cerca de la ciudad de Memphis: la qual es grassa, de color vario, y grande como los guijarros del rio. Dizese que vntandose con esta piedra molida los miembros que queremos quemar, ó cortar, se entormecen sin peligro, y de tal manera, que no sienten algun dolor.

Griego, Μελιττης. Latino. Memphites.

### De la Selenite.

### Cap. CXVI.

LA piedra Selenite que llamaron Aphroseleno algunos, por quanto crece y mengua de noche a imitation de la Luna, communmente nace en Arabia: es blanca, transparente, y liuina. Suelense dar las raeduras de aquesta piedra vtilmente a beuer, contra la gota coral: y trahen la las mugeres al cuello como nomina, para se preferuar de las injurias extrinsecas. Creese tambien, que atada a los arboles, de esteriles los haze fructiferos.

Griego, Σελήτης. Lat. Selinitis. Cast. Piedra Lunar.

NOMBRES

NOMBRES

N n 2

No puedo



ANNO-  
TATION.

N<sup>o</sup> puedo dexar de maravillarme, que se ignore en nuestros tiempos la piedra llamada Memphite, baviendo tan gran commercio y contrato entre Venetia y el Cayro, que es la Memphis de los antiguos. La Selente, la qual se parece infinito al Talco, dene assi el nombre, como la Substantia y dispoſicion, a la luna llamada Selene en Griego.

Del Diafpero.

Cap. CXVII.

\*El cod. an.  
tiene, & rgi-  
C, astrios.

**D**E los Diasperos, vnos tiran al color delas Esmeraldas: otros al del Crystaly aquestos se semejan mucho a la flemá: otros son de color de cielo: otros representan el humo: otros tienen mezcladas en si ciertas vetas blancas y reluzientes como los llamados \* Asyrios \*: y otros finalmente imitan el color de la Terebintina, y se parecen mucho al balaxo. *El que se usa para el parto* es el que se llama *Diaperon*, y que atado al muello de la muger acelera el parto.

NOMBRES  
ANNOTAZ  
TION.

Griego. *Ιάσπις*. Latino, *laspis*. Ar. *Anafis*. It. *Diaspero*.

**L**amase el Diáspero así en Grigo, como en Latin, Iaspis. La qual especie de piedra es muy diferente de la que communmente en Castilla se dize Iaspe: porque el Iaspe de los antiguos, y el que aqui nos pinta Dioscorides, es una piedra rara, y tan excellent, que cuenta Plinio por una gran marauilla, hauserse visto en sus tiempos vn Iaspe que pesaua onze onças: en el qual estava esculpido Neron tan armado. Mas el que en España se dize Iaspe, es una suerte de marmol verde, tan commun y vulgar, que se ballan della cada passo muchas colūnas. Por donde me parecio ser bien, para no confundir las cosas, que el legitimo y verdadero Iaspe se llamasse en este lugar Diáspero, como se llama por toda Italia. Hallase de muchas colores teñido el Diáspero verdadero: empero el verde suele ser mas loado para effeitos de medicina: porque traydo sobre el estomago, de suerte que toque la carne, le da vn marauilloso vigor, reprime los vomitos, haze que el que le truxere no se maree, y esfuerça la digestion, como consta por la experiencia. Solian antiguamente para que fuesse san ludeable, esculpir en esta piedra vn dragon: la qual superstition (segun pienso) nacio de Esculapio inuentor de la Medicina, el qual representauan en forma de dragon los antiguos.

De la piedra del Aguila, llamada Aetite. Cap. CXVIII.

**L**A piedra del Aguila fuena en menendose, por estar como preñada de otra piedra, que tiene dentro de si. Atada al brago sinifico, retiene el parto, quando por la gran lubricidad de la madre, ay peligro de mal parir. Empero quando fuere llegada la hora del parto, desatando la del brago, la ataras al muslo, y así parira la muger sin dolor. *Bede choro sibilis.* Molido con o quella piedra, por que frama la en el pan de dentres, y comen, y para un troço de bocado de lençua. Acañe o molido, e se quemag en la dorça de una aga, alguna de las bellas cucas, que con ella fueren cozida. Molida y incorporada con ceroto hecho con azeite Cyprino, ò gleucino, ò con otro de facultad caliente, sirue notablemente contra la gota coral.

NOMBRES  
ANNOTA-  
TION.

Griego, ἀκτίτης. Lat. Actitis. Cast. Piedra de Aguila. Port. Pedra d'aguia.

**A** Etos en Griego quiere dezir el Aguila: de do vino a llamarse Aëites aquesta piedra, porque ordinariamente tienen dos dellas, conuiene a saber macho y hembra, en sus nidos las Aguilas: sin las quales no les es posible parir: y a causa de las quales ponen dos huecos tan folamente. El macho es menor que la hembra, tamaño como vna agalla, y de color algun tanto roxo: dentro del qual se siente otra piedra durissima. La hembra tiene figura oual, y es como blanquezina, ô por dezir mejor, cenizienta: la qual se disminuya mas facilmente, y lo que contiene dentro de si, es como barro, ô arena. La vna y la otra possee admirable virtud, en pro-uocar y retener el parto: empero para semejantes effectos, conuiene sean hun todas del proprio nido del Aguila: pues aquestas son las mas escogidas. Podrianos alguno pedir la causa, porque respecto no aya ordenado Dioscorides, que para retener la criatura enel vientre, atemos la piedra Atelite al brazo yzquierdo de la preñada: y para facilitar el parto, al muslo tambien yzquierdo: no hauiendo mayor razon, de atarla mas al vn lado que al otro, pues la madre de la muger es redonda, y exquisitamente esta colocada en medio, entre la vexiga y el intestino recto. A la qual pregunta no impertinente responderemos, que las partes yzquierdas del cuerpo humano, son sin comparation muy mas flacas, que las derechas, como se vee claramente por los pies y las manos. Lo qual tambien acontece en la madre: cuya parte siniestra es mas fria y mas flaca que la derecha: y assi en ella communmente se conciben las hembras. De fuerte que para retener y expeler la criatura, es menester a las vezes que la ayudemos. Ayudaremosla pues a retener, aplicando la dicha piedra no al brazo derecho, pues le es contrario, sino al yzquierdo, que con ella tiene mas coligantia: assi como a expeler el parto, aplicandola al muslo siniestro, por la parte de dentro. Empero conuiene tener aduertentia, que luego en acabando de salir la criatura del vientre, se quite la dicha piedra: porque si se dexasse alli vn minimo espacio de tiempo, precipitaria la madre. En summa, la piedra del Aguila naturalmente atrahe las pares, y la madre, baxia a si, ni mas ni menos que la piedra Iman el azero.

De la



# Ilustrado por el Doct. Lag. 565

## De la piedra Ophite. Cap. CXIX.

**D**E la piedra Ophite ay muchas diferentes: vna de las quales es negra y pesada: otra de color ceniziento, y señalada de ciertos puntos: y finalmente otra ceñida de rayas blancas. Empero todas estas especies colgadas al cuello, sirven contra el dolor de cabeça, y contra las mordeduras de las serpientes. Dize se que la Ophite diferenciada con ciertas líneas, especialmente aproueche contra la lethargia, y contra el dolor de cabeça.

**O**phite. Griego. Ophite. Lat. Ophites. Bar. Serpentinus lapis. **O**phite, o Serpentina, cierta especie de marmol, por ser manchada como el cuero de las serpientes. Dize Plinio q̃ de la piedra Ophite no se hallan si no muy pequeñas columnas: de la qual haze dos distintas especies: conuene a saber, vna blanca y tierna: y otra negra y dura. Es muy diferente de aquellas, aquella muy verde escura, manchada de verde claro, y durissima, que se dize vulgarmente Serpentinio en Italia: siendo el verdadero marmol Lacedemonio.

## De las piedras de las esponjas. Cap. CXX.

**L**as piedras que se hallan dentro de las esponjas, beuidas con vino, rompen la piedra de la vexiga.

**N**o quiere consentir en esto Galeno, que las piedras halladas en las esponjas, rompan las que se hallan en la vexiga: mas confiesa que principalmente las que vienen de Cappadocia, deshacen las que en los riñones se engendran.

## De la Lithocola, o Cola de piedras. Cap. CXXI.

**L**a Lithocola, con la qual se sueldan y conglutinan las piedras, se haze de marmol, o de la piedra llamada Pario, mezclada con cola de toro. Aplicada con vna tiente ardiente, esteblece los caducos pelos de las pestañas y cejas.

## De la piedra Ostracite. Cap. CXXII.

**L**a piedra Ostracite se parece a vn tiesto, porque es costrosa, y facilmente se desmenuza. De la qual vsan las mugeres, en lugar de la piedra pomez, para arrancar los pelos. Beuida vna drama della con vino, reitepe el menstro: y beuiendose en cantidad de dos dramas, quatro dias siguientes despues del parto, haze las mugeres esteriles. Aplicada con miel, mitiga la inflamacion de las tetas, y sana las corrosiuas llagas.

**A**quella mezcla para soldar las piedras, en nuestros tiempos no se vsa, pues se sueldan muy mejor con alma de hierro. Tampoco es conocida la piedra Ostracite, con la qual se arrancan antiguamente las cejas: en cuyo lugar se acostumbra agora vnas muy delicadas pinzas, o tenazas: aun que algunas viejas suelen arrancarlas con cetrpez: tantas artes e instrumentos cada dia se inuentan, para deshazer y peruertir lo que Dios fabrico, acerca de nuestros cuerpos artificiosissimamente.

## Del Esmeril.

**E**l Esmeril es vna piedra, con la qual los lapidarios suelen polir, y acecalar las piedras preciosas. Es vtil para las medicinas que tienen facultad de corroer, y abrasar. De mas desto sirve a las enzias dissolutas por gran copia de humor, y es apta para limpiar los dientes.

Griego. Σμερίτης. Lat. Smyris. Ar. Mager sumbedig. Cast. Car. Esmeril. Por. Pedra de buyr. it. Smeriglio.

## De la Arena del mar.

**E**l Arena de las riberas del mar, muy escalentada del Sol, resuelue y consume el agua de los hydropicos, que hasta la cabeça se enterraren en ella. La qual tambien se suele tostar, en lugar de sal, o de mijo, para hazer con ella secas fomentaciones.

**E**l Esmeril llamado Smyris en Griego, es aquella piedra muy conocida, con la qual se perficionan las joyas, y se bruñen las armas: de do consta ser su virtud en extremo grado abstersiua. Conoce se su grande fortaleza de aquesto, que escriue en el vidro, assi como el diamante.

El Arena de la mar muy testada del Sol, no solamente resuelue las hinchazones de los hydropicos, empero tambien sana los dolores viejos del mal frances, si en los heruores caniculares, despues de muy bien purgados, se fregaren y cubrieren los enfermos con ella. El qual excellēte remedio no con pequeño successo se acostumbraua en los tiempos passados, antes que viniēse la vniuersidad, y el leño Guayaco al uso: y aun agora se vsa en algunas partes de Polonia y Bohemia: adonde despues de perfectamente euacuado el cuerpo de dolores afflicto, le tienden todo desnudo, a la hora de medio dia, quando el Sol esta en su vigor, sobre las arenas hirvientes: y alli le souan y curte como si fuesse badana, fregandole vnas vezes con el arena mesma: y otras con algun azeite caliente: de suerte que no solamente con esta industria le resueluen todo genero de dolor, empero tambien le deshacen las gomas, algunas se le han cogelado. Para los quales efectos el arena de la mar es mucho mas a proposito, q̃ la de los rios: causa de ser mas seca. Vltra las dotes dichas, tiene mas el arena, que se asfierran con ella los marmoles.



### De la piedra Naxia.

Cap. CXXV.

**L**O que se deshaze dela aguzadera llamada Naxia, quando se amuela algun hierro en ella res-  
tituye los cabellos que derribo la tiña, si se aplica en forma de vnction: & impide que no  
crezcan las tetas de las dözellas Beuido cõ vinagre deshaze el bago, y es vtil cõtra la gota coral.

Griego, *Ακόνη ναξία*. Lat. *Lapis Naxius*.

NOMERES

Dela piedra Geode, ò terrosa.

Cap. CXXVI.

Piedra Geo  
de.

**L**a piedra llamada Geode, aprieta, desseca, y resuelve todas aquellas cosas, que obscurecen la vista. Aplicada en forma de vnction con agua, relaxa la inflammation de las tetas, y de los compañeros.

ANNO-  
TATION.

compañones.  
**N**Axos se llama vna isla del mar Egeo, à do se halla cierto linage de piedra, muy apta para afilar naui-  
 jas, y para tocar la plata, ò el oro: de la qual entiende Dioscorides: aun que todo lo que se rae y desmenu-  
 za de qualquier muela en casa de los amoladores, y se halla recogido como barro debaxo della, tiene admi-  
 rable virtud en reprimir, y resolver, mitigando dolor, las durezas y hinchazones de las tetas y de los compa-  
 ñones, aplicado en el principio con harina de haues, azeyte rosado, y coximiento de maluas, en forma de emplas-  
 tro: por quanto con las dichas raeduras, va gran parte del azero mezclada. Laman abusiuamente los botica-  
 rios a esta suerte de barro, tierra Cimolia, fiendo la Cimolia otra especie de tierra, de la qual tratara presto Dio-  
 scorides. La piedra Geodes no consta que cosa sea.

De toda fuerte de tierra.

Cap. CXXVII.

De toda suerte de tierra. Cap. CXXV II.  
**L**A principal facultad que tiene toda tierra medicinal, es de refriar, y de opilar los poros. Empero diffiere vna de otra segun especie: porque vna preparada en cierto modo, sirve vn efecto, y otra es conueniente a otro.

NOMERES

Griego: Γῆ. La. Port. Cat. It. Terra. Cast. Tierra.

De la tierra Eretriade.

Cap. CXXVIII.

**Tierra Ercuade.**

**D**E la tierra Eretriade tenemos dos diferentes, conuene a saber, vna en extremo blanca: y otra de color ceniciento. De las quales la cenizenta y muy blanda, se tiene por excellentissima, especialmente si trayda por alguna hoja de cobre, dexa en ella cierta linea morada. Lauase como el Aluayalde, en esta manera. Moleras della la cantidad que quisiere, primeramente por si, y despues con agua: y dexado la hazer su asiento, colaras ligeramente el liquor que viere nadar encima: y a ella secaralas al Sol. En siendo bié seca la tornarás a moler todo el día, echádola encima otra agua. Hecho esto la dexaras reposar la noche: y el siguiente día en amaneciendo colaras la dicha agua, y amassaras la tierra al Sol, formandola en pastillas como pudieres. Si fuere menester vsar della tostada, echaras de la dicha tierra vnas pelotillas tamañas como guañcos, en algun vaso de barro todo horadado: el qual despues de bien atapado, se tiene de poner sobre las biuas brasas, y foplarse muy a menudo. Empero en viendo que la ceniza de las dichas pastillas comiença a yrse en paucas, y morcellas, o toma color celeste, las sacarás, y pondrás en cobro. La tierra Eretriade tiene fuerza de constringir, de resfriar, y de molificar, moderadamente. De mas desto hincha de carne las llagas hondas, y suelda las sangrientas heridas.

Dela tierra Samia.

Cap. CXXIX.

Tierra Sa-  
nia.

**D**E la tierra Samia conuene escoger la muy blanca, la que es luiana, la que allegada a la lengua fe afe y apegada a ella, la gumofa, la blanda, y la que facilmente fe delmenguza, qual es la que algunos llaman colyrio. Hallanse dos especies della, contiene a fabor, aquella de la qual hemos hecho mention: y otra q̃ tiene por nombre After, y es muy costrosa, y espessa, cenio la picada de amolar herramientas. Poffee la mesma virtud que la tierra Eretriade, y quemase, y lauase en la mesma forma Restaña particularmente la sangre que se escufe del pecho, y dase a beuer cō la flor del granado syluestre, contra el demasiado fluxo del menftruo. Aplicada con agua, y con azeite rolado, ataja la inflammation de los cōpañones, y de las tetas. Reprime el sudor, y beuida con\*agua\*, socorre a los mordidos de las serpientes, y a los que beuieron veneno mortifero.

\*El cod. an.  
tiene, σι' v' e  
ω: con vino

De la piedra Samia.

Cap. CXXX.

Piedra Sa-  
ma,

**E**N la tierra Samia fe halla vna cierta piedra, de la qual vsan los plateros para polir el oro, y hazerle resplandeciente. Tienese por mas excelente la que es blanca y maciza. Su facultad es de contriñir, y de resfriar. Beuida es vtil contra las flaquezas de estomago, empero embota, y entorrece los instrumentos de los sentidos. Instilada con leche en los ojos, sirve alas reueltas y llagas que los affigen. Creese tambien que acelera el parto, y que trayda al cuello, guarda las preñadas de mal parir.

De 13



Dela tierra Chia. Cap. CXXXI.

**A** Si mesmo de la tierra Chia escogeremos la blanca, la que tira al color ceniziento, la seme- Tierra chia  
jante a la Samia: porque tambien es esta costrosa, y blanca, como ella, aun que tiene figura  
y conformation differete. Del resto, posee la mesma facultad que la Samia: y de mas desto, quita  
las arrugas del rostro, y dale gratiofo color y lustre, no solamente a el, empero a todo el cuer-  
po: y finalmente sirve en lugar del nitro para limpiar el sudor de los baños.

Dela tierra Selinusia. Cap. CXX XII.

**H**aze los mesmos efectos la Selinusia: de la qual es tenida por excellentissima la muy blan- Tierra Selin-  
ca y resplandeciente: la que facilmente se desmenuza: y la que bañada se deshaze muy pre-  
sto en humor. usia.

De la tierra Cimolia. Cap. CXXXIII.

**D**e la Cimolia se hallan dos differentias: conuiene a saber, vna blanca, y otra que inclina Tierra Ci-  
al purpureo, y se muestra en si naturalmente algo grassa, y al tacto fria: la qual conuiene re-  
ner por la mas excelente. La vna y la otra deshecha en vinagre, refuelue las scas que se engen-  
dran tras los oydos, y qualquiera otras apottemillas. Aplicada subito en forma de vnction, so-  
bre las quemaduras del fuego, no permite que se alcen ampollas: relaxa los compañeros en du-  
recidos, y reprime las inflammariones de todo el cuerpo: aplicate vtilmente contra el fuego de  
Sant Antony: y por comprehender sus dotes summariamente, la legitima y verdadera Cimolia  
sirue a infinitas cosas. molia.

Dela Pnigitide. Cap. CXXXIII.

**L**a tierra llamada Pnigitis en color se parece algun tanto a la dicha Eretriade, aun que con- Tierra Pni-  
sta de mayores terrones. Esta en tocandola con la mano, luego se siente fria, y en llegando la gitis.  
a la lengua se pega de tal manera, que queda della colgada. Tiene la virtud meina que la Ci-  
molia, empero vn poquito mas flaca. Suelen venderla algunos por la Eretriade.

De los tieftos de las hornazas. Cap. CXXXV.

**L**os tieftos muy tostados en la hornaza, tienen fuerza de hazer en las llagas costros. Por do- Tieftos de  
de aplicados con vinagre, sanan la comezon, y las postillas que nascen por todo el cuerpo, las horna-  
y dan aliuio al dolor de la gota. Encorporados con ceroto, refueluen los lamparones. zas.

Dela tierra de las hornazas. Cap. CXXXVI.

**L**a tierra de las hornazas muy tostada y bermeja, tiene la mesma facultad que los dichos Tierra de las  
tieftos. hornazas.

De la tierra llamada Melia. Cap. CXXXVII.

**L**a tierra llamada Melia se parece en su color a la cenizienta Eretriade, y es aspera al tacto. Tierra Me-  
Fregada entre los dedos, haze cierto rugido, así como la piedra espongia, quando la ra- lia.  
span. Tiene la facultad del alumbre, aun que mas floxa, y remissa: lo qual se conoce al gulto,  
porque desfeca mod. radamente la lengua. De mas desto, limpia muy bien el cue. po, y da le  
gratiofa color, adelgaza los pelos, extirpa las asperezas del cuero, y los aluarazos, es vtil a los  
pintores, para hazer que los colores duren mas largo tiempo: y mezclase commodamente en  
los emplaitros verdes. Así de la tierra Melia como de todas las otras vniuersalmente conuiene  
siempre escoger la fresca, la limpia de pedrezuelas, la blanda, la que facilmente se desmenu-  
za, y la que se refuelue y deslie, luego en siendo remojada.

Dela tierra Ampelitude. Cap. CXXXVIII.

**D**e la tierra Ampelitude, llamada tambien Pharmacitide, la qual nace en Seleucia de Syria, se Tierra Amp-  
prefiere la negra, la semejante a vnos carbones luengos de pino, la que se desmenuza en lo- pelitude.  
sas, la que reluze y gualmente por todas partes, y la que batida con vn poco de azeyte, se derri-  
te y reluelue muy presto. Reprueuase por el contrario la blanca, la cenizienta, y la que no se des-  
haze en liquor. Tiene fuerza de resolver, y de resfriar, la tierra Ampelitude. Vian della para dar  
gratia a las pestañas, y cejas: y para teñir los cabellos. De mas desto vntan con ella las vides, quã  
do quieren brotar, por quanto mata los gusanos que se engendran en ellas.

**T**oda suerte de tierra naturalmete resfria, y desfeca, salvo si no tiene otra facultad estrangera cõ las suyas  
propias mezclada: porq̃ así se hallan ciertos generos de tierra muy agudos, y corrosiuos, los quales to-  
da via pierden la corrosion lauando se. La Eretriade, la Samia, la Chia, la Selinusia, la Cimolia, la Pnigitide, y  
la Melia

ANNOTATION.



la Melia, todas estas tierras, y con ellas algunas otras, te man el apellido del lugar en el qual se hallan: conuene a saber, la Eretriade, de la ciudad de Eretria, que consiste en la isla Euboea: la Samia, de la isla de Samos: la Chia, de la isla de Chio: la Selinusia, de vna ciudad llamada Selino en Cilicia: la Cmolia, de la isla de Cimolo: o de Cimolis, ciudad en Paphlagonia: la Pnigitide, de cierta villa de Egipto, llamada Pnigo: y finalmente la Melia de Melco, promontorio en Peloponneso. Empero la Ampelide, no de lugar alguno, sino de la vid, que en Griego se dize Ampelos, vino a tomar tal nombre: a causa que defende los sarmientos contra las injurias de los gusanos y orugas. La Eretriade aprieta valerosissimamente, y desseca sin corroer, en especial siendo quemada y lauada. La Samia por ser pegajosa, es muy conueniente para cerrar las venas, y restituir qualquiera fluxo de sangre. Hallase la piedra Samia en algunas minas de la Germania. La Chia, la Selinusia, son mas abstergiuas que todas las otras: y por esso antiguamente se administrauan para accebar el cuero, y extirpar las manchas del rostro. La Cimolia, y la Pnigitide, juntamente resfrían y resueluen: y así constan de facultades contrarias. La llamada Ampelide, es muy semejante al betun, por donde se deshaze subito en el azeite. Persuadense algunos, que aquella piedra escamosa que recita Galeno en el. ix. de la facultad de los Simples, haue el mesmo hallado en los puertos de Lycia, y en vn collado ceñido del Sodomeo lago, donde nace el Asphaltos, la qual ardia echada en el fuego, no era otra cosa sino la verdadera tierra Ampelide: de suerte que le reprehenden, por no la haue tomado y conocido por ella.

Hazen se mil embustes y engaños cada dia sobre estas diferentes de tierras: porque ordinariamente nos venden unas por otras: como suelen los marineros que bueluen de Hierusalem a Venetia, vender a los Hebreos que alli residen, qualquiera tierra a del primer muladar que topan, dandoles a entender que es Sancta, y cogida del templo de Salomon: la qual compran a peso de oro los ciegos desventurados, para enterrarse en ella. Porque como tengan ya perdida la esperanza de colocar bien el anima, por haue conssirado contra el que les offrecia el cielo, solamente son del cuerpo sollicitos: y así procuran los que tienen facultad para ello, dexarle embuelto en la tierra de promission, de la qual por sus iniquidades fueron expulsos y desterrados.

## Del hollin de los pintores.

Cap. cxxxix.

Hollin de los pintores  
\*El co. anti.  
tiene, κατὰ  
καύματα.  
ANNOTATION.

EL hollin del qual suelen usar los pintores, se coge de las hornazas del vidro: por quanto este haze ventaja a los otros. Tiene facultad corrosiua, juntamente y estiptica. Mezclado con ceroto rosado, encora \* las quemaduras del fuego\*.

Todos los codices estampados tienen ἀπολλυῖν δὲ καὶ κατὰ καύματα: que es, encora las rupturas de huesos: lo qual pareciendome impertinente, pues las rupturas no se encoran, mas sueldanse, quise seguir el codice antiguo, que va mas fundado en razón. Del resto, la manera de hazer aquesta suerte de hollin, nos describe muy bien Vitruuio, en el. vii. tratado de su Architectura.

## De la tinta para escriuir.

Cap. CXL.

\*En el cod.  
antig. se lee  
περὶ τῆς  
ὀύργιας αἰ:  
con vnα οὐ-  
ρα.

LA tinta para escriuir se haze del congregado hollin de las teas: del qual se mezclan tres onças, \* con vna libra\* de goma Arabica. Hazese tambien del humo de la resina, y del hollin arriba dicho de los pintores. Empero conuene tomar del dicho hollin vna mina: de la goma Arabica, libra y media: de la cola de toro, y de la caparrosa, de cada cosa onça y media. Sirue la tinta a con que escriuimos, a las llagas llenas de corrupcion, y a las quemaduras del fuego: sobre las quales deue aplicarse espessa con agua, y dexarse hasta que las dichas llagas se encoren: porque en siendo encoradas, se caera de si mesma la costra q̄ la tinta houiére engendrado. Ya tienes o amísimo Ario, todas aquellas cosas, que me parecieron quasi bastantes y suficientes, para satisfacer a la prolixidad desta obra, y a la gran copia de la materia, y de los remedios medicinales.

NOMBRES  
ANNOTATION.

Griego, Μελανὸν γραμμικόν. Lat. Atramentum librarium. Cast. Tinta. It. Inchiostro. Fran. Ancie. LA tinta para escriuir, se prepara agora diuersamente que en los tiempos passados: pues se haze de coque, de miento de agallas, y de cascara de granadas, o el qual a la fin se mezcla la caparrosa, el azeche, y la goma Arabica. Empero de qualquiera manera que se prepare la tinta, o que escriuimos, quiero dezir, o a la antigua, o a la vulgar, y moderna, siempre ataja la corrupcion, y rectifica la malignidad de las llagas. Lo qual nos quiso dar a entender Dioscorides con aquestas palabras, ἀκούει δὲ οὐς τὴν πύλην, καὶ περικύπτει. que las quales no quieren dezir otra cosa, sino que la tinta, por ser dessecatiua en extremo, ataja la corrupcion de la carne, y re quiere semejantes remedios, y enxuga las humidades superfluas, que succeden a las quemaduras del fuego, y así vemos q̄ la perfectissima tinta castra toda suerte de fuma, y es vn soberano remedio al cácer corrupto y exulcerado, q̄ va paciēdo a la carne: por q̄ rectifica las partes del corripidas, y conforta las sanas, como suele hazer el cauterio. En summa la tinta tiene la facultad de todas aquellas cosas, de las quales es hecha: y dado que por otra razon no deuiesse ser celebrada, sino por haue sido ella vn instrumēto inmediato, con el qual se edificaron por el mundo, y perpetuaron tantas artes liberales, y disciplinas, para institution y ornamento de nuestros animos, toda via por este solo respecto, la deuemos reuerenciar, y tener en mas que el pan de la boca.

Fin del quintolibro.



# LIBRO SEXTO DE PEDACIO DIOSCORIDES ANAZARBEO,

ACERCA DE LOS VENENOS MORTIFEROS, Y DE

las fieras que arroja de si ponçoña, traducido de

lengua Griega en la vulgar Castellana, & ilustrado con succin-

ctas Annotationes, por el Doctor Andres de

Laguna, Medico de Julio III.

Pont. Max.

## PREFATION DE DIOSCORIDES:

**H**uiendo tratado ya en los cinco anteriores Libros, ò Ariomio Charissimo, de las aromaticas medicinas, de los azeytes y vnguentos, de los arboles y de sus frutos y gomas, de los animales, de la miel y de la leche, del seio, de toda fuerte de grano, de la hortaliza, de las rayzes, de las yeruas, de los zumos, \* delas simientes\*, de los vinos, y de los minerales: en el presente, que sera el vltimo de toda nuestra fatiga, trataremos de la facultad y fuerza de los venenos q nos pueden dañar, y de los remedios saludables contra ellos. Huyendo pues toda prolixidad, sera bien ya que demos tras esta empresa: la qual como se diuida en dos partes, conuiene a saber, en preseruar desde el principio al hombre, para q no tome jamas veneno, ò para que no le offenda, si alguna vez se le dieren a traycio, ò por yerro: y en socorrer a los q su fuerza tiene ya derribados: diremos primeramente del modo preseruatiuo, el qual tuuieron los ancianos por muy difficil, a causa que los q quieren dar se cretamente veneno, de tal fuerte le preparan y tieplan, que a qualquier hombre engañaran, por mas experto que searvisito q despojan de su natural amargor a los venenos mortiferos, mezclando cosas dulces, y les quitan su hidiódez cō cosas aromaticas: y odoriferas. Mezclā los tambien con aqllas medicinas, q suelen darse para cōseruar la salud, principalmente en los conualecientes, como son los axenxios, el tragorigano, el hyssopo, la thymbra, el tomillo salsero, el abrotates, el castoreo, la iride, y si alguna otra cosa se halla, que tenga qualidad proporcionable, \* a los venenos maleficos\*. Danles asimismo de templados en los ordinarios beaurages: quiero dezir en asperos vinos, en caldos, en vino passio, ò finalmente desleydos en las purgas, ò amassados mos, como son el delas lentejas, y la polēta: ò finalmente desleydos en las purgas, ò amassados con algunas viandas. Por donde los q bien cō temory sospecha, deuen huyr todo guisado exquisito, y hechos de muchas cosas diuerfas: y guardar se de qualquier sabor muy intenso, qual es el dulce, el salado, y el azedo en extremo. De mas desto, quādo tienen gran sed, ò hābre, no deuen beuer de golpe, ni comer arrebatadamente: sin primero gustar, y sentir el sabor de aquello que beuen y comen. Empero principalmente conuiene estonces antes todas cosas beuer agua fria: porque hartado vna vez, y satisfecho el apetito cō ella, muy disfacilmēte \* recibe despues el estomago las otras qualidades estrañas. Quanto al veneno que so color de medicina y remedio suele ser presentado a los enfermos, de aquellos que bien de tan perniciosas artes, facil y hone stamente puede rehusarse: por donde los enfermos con mayor dificultad suelen ser oprimidos de semejates trayciones. Aquesta pues es la via, y manera, para q incautamēte los hombres no se dexan atofsigar: aun q ay otra mucho mas efficaç y mejor cautela: conuiene a saber, q los que se recelan de ser ayudados cō algun bocadillo, toman alguna cosa preseruatiua, que debilita la fuerza de los venenos, y los haga impotentes: para el qual effecto sirven los higos secos comidos con nuezes, y tambien los limones, y vna drama de la simiente de nabos, beuida con vino. Resistē asimismo contra el veneno, las hojas de la Nepeta, y la tierra llamada Lemnia, tomando de la vna, ò de la otra cosa, vna drama con vino. Los que comieren en ayunas las hojas de la Ruda, con el mcollo de vna nuez: & juntamente dos higos, y vn grano de sal, no seran offendidos de ningun genero de veneno. Las medicinas llamadas Antidotos, si se beuen con vino, tienen la mesma fuerza: entre las quales se cuentan las que se hazen del Scinco, y de sangre: y la que tiene gran Metridato por nombre. Hallanse tambien muchas vezes ciertas complexionones engendradas de ciertas qualidades de aquellas cosas no: y asimismo algunas disposiçiones engendradas de ciertas qualidades de aquellas cosas que se comen y beuen, ò de gran quantidad de vino. Las quales cosas embotan y resuel-

\* Añadese  
en el co. an.  
κατασκευασ-  
ται

\* Seguimos  
el cod. anti.  
q tiene, κα-  
τασκευασ-  
ται φαρμά-  
κους.

\* καταλυ-  
πτό ται



uen la malignidad del veneno, y le impiden que no pueda distribuyrse, ò derramarfe portodo el cuerpo, hauiendo ellas antes preocupado, henchido, y opilado los poros. Impero porq̃ muchas vezes a los que van por el mundo peregrinando, acaecen semejantes peligros, sin q̃ nadie se los procure, me parece ser necessario, que tambien digamos alguna cosa para auilarlos. Cõ uiene pues ante todas cosas, que qualquier caminãte, si le fuere posible, haga la coquina en lugar descubierto, y alli apareje lo que ha de comer y beuer. Lo qual no pudiẽdote hazer cõmodamẽte, mirara cõ grãde aduertencia el techo, debaxo del qual se houiẽren de guisar las viandas: porq̃ infinitas vezes de los lugares altos fuelẽ caer algunos animalejos mortiferos: como son los phalangios, las salamanquesas, y ciertos otros generos de serpientes. Conuiene tãbien mirar diligentissimamente los vasos, de donde se saca el vino, tras el olor del qual se suelen ir las serpientes: y anfi muchas vezes beuiendo, gomitaron en el su ponçoña: y cayẽdo dẽtro muricrõ ellas, y caualarõ la muerte a los tristes, q̃ despuẽs beuiẽrõ del vino: y esto deue bastar para asseguarfe el hombre, de qualquiera traycion y lo'p'echa, y preferuarfe de todo genero de veneno. Mas si volũtariamente, ò por la maldad & odio de algunos, ya le houiẽre beuido, sera menester no differir el remedio. Porq̃ si esperamos a cõsiderar las señaes, q̃ a qualquier veneno acõpañan, no tendremos despues lugar de le focorrer, haziendose con el tiẽpo el mal incurable. Por donde si los melmos atosigados conocen la fuerte del veneno q̃ les afflige, ò los que se hallarõ presentes al tiẽmpo q̃ le beuiẽron, dan testimonio della, corriẽdo luego a los remedios particulares y propios,

\*El cod. añ.  
tiene, εις το  
κατα φουσιν  
sino εις κα-  
ταφυσιν, q̃  
es, podran  
huir el peli-  
gro.

\*Todos los  
cod. Grieg.  
tienen per-  
uerfamente  
ἐναντιωθῆσι  
ταί τε κινά-  
σαι, adonde  
se ha d leer,  
εἰς ἄλυσιν.

\*El cod. añ.  
tiene, γλυ-  
κὺν, que es vi-  
no paslo.

fácilmente a su natural estado\*, y disposition primera, podremos restituirlas: porque yo no soy de la opinion de aquellos, q̃ tienen aqueftos casos por incurables: ò querria me dixessen, porque respecto, curandose las malas dispositiones, q̃ manã de causas intrinsecas y engẽdradas: dẽtro de nueftros cuerpos, las que nacẽ de venenos extrinsecos no recibiran tãbien medicina? Sin dubda todas las enfermedades son igualmente curables, ò incurables, segun el vigor de las causas de do proceden, y las precedentes dispositiones, y habilidades del cuerpo. Empero si algunos de ellos houiẽren perdido la habla, ò estuuiẽren borrachos, ò por no querer ser librados, nos embriẽren la qualidad del veneno, en el tal caso vsaremos subito de aq̃llas cosas, que cõmunmente son a qualquier tofigo vtils. Para lo qual no se hallara mas commun y general remedio, que la euacuatiõ del veneno, por los mas propinquos lugares, antes q̃ cobre fuerças. De modo que sin tardar mas, conuiene darles a beuer azeyte caliẽte, solo por si, ò cõ agua: y cõstriñirlos a gomitãr. Mas no hallandose a maõ el azeyte, si a caso las regiones no le producen, en su lugar les daremos mãeca, mezclada cõ agua caliente, ò cõ el coziẽto de maluas, ò de la simiente de lino, ò del trago, ò de las hortigas, ò del condro, ò finalmente de las alholuas. Porq̃ todas aq̃llas cosas no solo lamẽte euacuarã cõ grande facilidad por vomito, relaxando y reboluiendo el estomago, mas tãbien purgarã por abaxo el veneno, y embotãdo su vigor y agudeza, harã que no \*exulcere y llaque\* los miẽbros por do passare: lo qual se puede colegir de aq̃ste argumẽto a la clara, que si algu no queriẽdo llagar vn miẽbro, con cal viua, ò con hezes de vino, ò con cantaridas, ò cõ otra cosa muy corrosiua, le vntare cõ azeyte primero, no le corroera, ni aun le podra apretar, ni resfriar reziamẽte, haviẽdo asì mismo vntado. De mas desto, el vomito, no solamente porque euacua y extirpa la cosa dañosa, es vtil, empero porque tãbien algunas vezes nos muestra el veneno tomado, por razõ del olor, ò del color, ò de los cuajarones, que le son familiares. Descubrefe el Meconio por su olor y amargura: el aluayalde y el yesso, por la color, la leche y la sangre fresca, por la razon de los cuajarones: y finalmente la rubeta, y la liebre marina, por el grande hedor, y graue qualidad de lo gomitado. De fuerte que por esta via, mas que por otra ninguna, podemos dar el focorro, acudiendo a cada cosa con su proprio y particular remedio. Suele mezclarse con azeyte el coziẽto de maluas, ò el \*glaucio\*, ò la enxundia del anfaron, ò algun caldo de carnes grassas, ò la lexia hecha de ceniza ordinaria. Despues de hauer euacuado el veneno curiosamente por vomito, para que no queden ningunas reliquias del en el vientre, con vn muy agudo clyster euacuaremos lo que estuuiere reçagado en las tripas. Al qual effeeto sirven tambien el nitro molido y tomado con agua miel, gran copia de vino añejo beuida, caldos de gallina foruidos, peces muy grassos, carnes cecinadas y gordas, y todas aquellas cosas, que se guisan con enxundia, ò manteca fresca: por quanto relaxan el vientre, como esta dicho, y reboluiendo juntamente el estomago, le hazen mas prompto para los vomitos: vltra que embotan la grande agudeza de los venenos, y opilando los poros del cuerpo, impiden q̃ la fuerça y virtud venefica, no se distribuya por ellos con tanta celeridad. Danse aliẽde desto comunmente contra todo veneno ciertos remedios muy apropiados, como son la rubrica Lemnia, el agarico, el abrotano, el eryfimo, la rayz del eryngio, la simiente de la çanahoria y dela calamintha, el nardo Celtico,



\* Añadese  
en el co. an.  
καὶ ἐπὶ τῷ  
ποταμῷ  
tras el Hip-  
pocampo.



mo dela Thapsia, el del cogôbro saluage, y el que sale de la mandragora. Rayzes venenosas son el cameleonte, el aconito, la Thapsia, el elcboro, la ixia, el agarico negro, y el ephemero llamado de algunos Colchico, a causa que nace en Colchide. Entre las yeruas y la hortaliza, tiene facultad malefica la Smilace, llamada tithymalo de algunos, y taxo de los Romanos, el solatro furioso, llamado también Dorycnio, la yerua Sardonia (la qual entre las especies del Bathrachio se cuenta) el papauer cornudo, el pharico, el toxico, la ruda saluage, y los hongos. Tambien de los animales algunas cosas suelen ser perniciosas: como si digamos la sangre del toro fresca, la leche que tiene mezcla de cuajo, y la miel que se haze en Heraclea de Ponto. Son mortíferos minerales el yesso, el aluayalde, la cal, el oropimente, las dos especies de Sandaraca, el lithargyrio, el adarica, el plomo, y el que llamamos azogue. Entre las cosas que communmente son familiares al hombre el vino comun, ô el passo, beuido en gran cantidad, y de golpe, luego en saliendo del baño, y el agua fria, beuida en la mesma forma, tienen facultad venenosa.

ANNOTATION.

Si los hombres mantuvieran entre si aquella fe y hermandad, que se guarda entre las mas feroces, y bravas fieras, ô si la naturaleza les diera el mesmo conocimiento *et* instinto, que recibieron della los animales brutos: con el qual sin tener siempre el medico al lado, sienten luego lo que mas les conuiene, y asi escogen lo saludable: *et* huyen siempre lo pernicioso: ni Dioscorides tuuiera ocasion, de añadir este de los venenos mortíferos, â los cinco libros primeros, ni yo tampoco de traducirle en nuestra lengua Española. Mas como el hombre no tenga mayor enemigo en esta vida que al hombre, ni de quien reciba mayores daños, siendo del perseguido: no solamente con infinitas diuersidades de armas dialolicas, *empero* tambien con cient mil generos de ponzoñas, de las quales no le es facil guardarse. por ser en esta parte muy inferior â las bestias: fue mouido, y no sin justissima causa, este Excellentissimo auhor: a escreuir en el presente y ultimo *comentario*, la forma preseruatiua y curatiua de todo genero de veneno: y por el conseqüente, â transferirla, y explicarla, en beneficio sempiterno de los Reynos de España. Por que cierto si el mundo fuera tan inocente, que no supiera para dañar al proximo, ayudarse de tan infernales artes: fuera bien censurada esta nuestra fatiga: de la publicacion de la qual pudieran los mal inclinados, aprender el modo de conficionar los tofigos, y asi con ellos hazer guerra continua y trayga entre manos infinitos venenos mortíferos, y asi en nuestros dias se atesiguieren facilmente los hombres, que los ratones, â mi parecer acarrearâ mucho mayor provecho, que daño, comunicandose â todos, visto que primeramente nos da la via para nos preseruar contra qualquier veneno, el qual en los cuerpos apercebidos no haze tanta impresion. Despues desto, muestranos la manera y el modo de conocer exquisitamente por sus señales, cada suerte de ponzoña que dada nos fuere: y finalmente offrecenos el remedio vniuersal, y particular, de los veneficos daños. Por donde sabiendo que estamos precuendos y armados contra sus maleficios: y que no se pueden encubrir sus trayciones, por ventura los que vsauan antes de semejantes mañas, de sistiran de tan infame y maluado exercicio, y no seran tan atreuidos en assaltarnos. Hallanse â cada passo tambien muchos Medicos ignorantes, que pensando daros cordial medicina, os dan manifestô veneno, por no saber discernir lo vil de lo dañoso: â los quales estas instituciones daran claridad no mediocre, para que mas cauta y seguramente exerciten la medicina que ignoran. Plinio es de opinion, que la tierra como madre copiosa, erio los venenos mortíferos, de lastima y compesion de nosotros: conuiene â saber, para que nunca viniessemos â tal termino, que fuessemos forçados a morir poco a poco desferrecidos de hâbre, ô ahorcados ignominiosamente, ô â fuerza de hierro hechos cient mil pedaços, sino que con un traguillo muriessemos sin trabajo, y despues de muertos no nos tocassen las fieras, siendo siempre de su natura muy agenas de cuerpos atesiguados: y asi se guardasse para la mesma tierra, inutilado y entero, lo que ella para si sola produjo. Solian siempre tener antiguamente consigo, asi los Principes, y grandes Señores, como los plebeyos, y populares, varios generos de ponzoñas, para matarse con ellos en una necesidad, y por esta via huyr otra muerte mas dura, y mas amenguada: y asi refiere Suctonio, que muerto Caligula, se hallô tan gran cantidad de veneno en su casa, que bastô a inficionarla mar, en la qual fue de Claudio su successor arrojada. Por que cierto eran tantas las aspercezas, que con las mudanças de estados en aquellos tiempos ordinariamente se vsauan, que muchos excellentes Varones, viendo ser llenados por las plagas algunos innocentes en jaulas acompañados de perros y gatos, y cortadas las orejas y las narizes, con grandissimo vituperio, tenían por mucho mas acertado, tomar con sus proprias manos la muerte, que esperar semejantes opprobrios, y contumelias. Por donde aquel padre de la eloquentia Griega Demosthenes, hauiendo sido preso para recibir una muerte acerbissima *et* ignominiosa, rogo a los alguaziles que le lleuauan, le dexassen escreuir solamente dos reglas al Rey Antipatro, que le mandaua quitar la vida, la qual leuicia impetrada, se entro en un cierto escriptorio suyo, y entrado se seruio el tofigo, que trahia siempre en un canchico tras el oydio, con el qual fenecio sus dias, y se libro de los tormentos contumeliosos, que le estauan apañados. Tambien Democrito, para valerse del en los trabajos vltimos, trahia siempre dentro de cierto anillo, un poco

Plinio.

Caligula.  
Claudio.

Demosthe-  
nes.

Democrito



un poco de veneno muy pernicioso: con el qual a la fin se quito la vida, temiendo la indignation y crueldad del mismo Antipatro. Annibal Valerosissimo Capitan, despues de hauer hecho a los Romanos muy crueles guerras, a la fin de los mismos vencido, se mato con cierto veneno, que en una fortiquela trahia semejantemente encerrado. Los quales tan lamentables exemplos no nos dexa imitar la Religion y piedad Christiana: ni la grande moderation y Clementia de los Christianos Principes, pues son mas prompts a perdonar, que a castigar los delictos.

El veneno en Griego se llama Pharmaco, el qual nombre es commun ansi a las medicinas sanctas y salutaras, como a las malignas y perniciosas: y pues no ay veneno tan pestilente, que no pueda seruir en algo al uso de medicina, me parece que no sera inconueniente, para asignarle su entera definition, formada de genero y differentia dezir que el veneno es una cosa medicinal, empero tan enemiga del hombre, que por la mayor parte le corrompe y despacha, destruyendo la cõplexion humana, y en lugar della sembrando y introduziendo por todo el cuerpo la suya. De modo que el veneno y el mantenimiento son de condiciones muy cõtrarias y diferentes. Porque aqueste, si bien miramos, se conuierte en la substantia de nuestros miembros: y el veneno al contrario, la altera, y transmuda en sus pestiferas qualidades: por donde es necessario que la corrumpa, pues su vida della consiste en el natural y proprio temperamento.

Hallanse los venenos communmente, ò en animales, ò en plantas, ò en minerales. Tienen se por venenosos animales aquellos, cuya natura totalmente repugna a la humana. De los quales unos comiendo se son mortiferos, como aquellos que a la fin del prohemio puso en lista Dioscorides: y otros matan solamente hiriendo, y con su ponçõa inficionando la sangre: el veneno de los quales suele sin peligro gustarse, como me hizo gustar los otros dias en Roma el Doctor Gilberto, Medico excellentissimo, la ponçõa que derrama de si la biuora: la qual era blanca como la leche: y dulce como la miel. Entre las fieras que con su punctura ò mordisco despachan, solemos contar las biuoras, los escorpiones, los aspides, las amphibenas, los dryinos, los cencros, las cerastras, y algunas otras que no refiero al presente, hasta que se offrezca su historia. Por las plantas venenosas entiendo, las que comidas no solamente no se conuierten en loable mantenimiento, y apto para refocilar los miembros, empero tambien corrompen y peruierten aquel que hallan ya engendrado en las venas: como son el elcboro, el aconito, el napelo, el ranunculo, la cicuta, el veleño, y otras de aquesta jaez. Entre los minerales aquellos tienen facultad venenosas, que no solo comidos ò beuidos, empero tambien aplicados con algun liquor por defuera corrompen, destruyen, y totalmente corrompen la constitution y substantia de qualquier parte: como es el soliman, el oropimente, y la sandaraca.

Empero conuiene considerar, que entre los mismos venenos, unos obran con sus excessiuas qualidades elementares, como el ranunculo, y el cumo de la lechuga: otros cõ ciertas especificas formas, ò propiedades occultas, nacidas de la influentia delas estrellas, como la piedra lma, y el diamante: y otros finalmente con las unas y con las otras: anse como el napelo, y el oropimente. De mas desto, entre aquellos venenos que offenden cõ el vigor excessiuo de las qualidades elementares, se conoce acerca del obrar grandissima differentia: por ser unos calientes, otros frios, otros humidos, y otros secos en excessiuo grado: aunque todos estos venenos son mas faciles de corregir y embotar, ocurriendose a cada vno dellos con su qualidad cõtraria, que los otros cuya actiuidad consiste en la forma especifica: la qual no se puede negar en muchos generos de ponçõa, visto que la theriaca siendo de si calidissima, socorre a los que beuieron oropimente, o euphorbio, venenos en extremo grado calientes, lo qual sin dubda no haria: pues toda indisposition requiere medicina contraria, si no fuesse que la propiedad de aquel tan saludable y generoso remedio, vence la malicia y furor, de todas aquellas cosas, que con propriedad secreta y occulta, ruynan y corrompen el cuerpo humano.

Cumple tambien auertir, que algunos de los venenos, con su quantidad despachan, y otros con su essentia, ò qualidad, son mortiferos. Matan con sola su quantidad, los que obran por virtud de las qualidades elementares, por que si se toman en quantidad pequena, es imperceptible su daño. Son mortiferos por razon de su qualidad, ò essentia, todas aquellas cosas, que de propiedad occulta dezimos ser venenosas: visto que qualquiera minima quantidad de cada vna dellas, derriba subito el hombre, si luego no se le da el socorro.

Combaten los venenos el cuerpo humano por los cinco sentidos, por los quales le assaltan como por cinco puertas. Porque primeramente, si bien notamos, el Basilisco no solamente mordiendonos, introduce su ponçõa por los miembros mordidos, empero tambien de hito en hito mirandonos, la suele arrojar como saca de amor, por nuestros ojos a las entrañas: aun que para que pueda enclauarnos, cumple que le miremos juntamente nosotros, de arte que los rayos visuales se encuentren: y este es el mas subtil, y delicado veneno de todos: al qual se podria bien comparar aquella dulce y cordial ponçõa, que cada dia por los ojos beuen los amadores, principalmente si penan por el amor de ciertas damas tan feueras, denodadas, y çahareñas, q parece las offenden tan solamente en mirarlas, y ellas por otra parte con sola su vista os enconan. Tambien suelen hazer los Turcos, de rejalar, y de otros venenos graues, una suerte de tinta tan maligna y tan perniciosa, que escrita una

Annibal.

Veneno.

Basilisco.

Tinta veno-

una



una carta con ella, y leyda sin antojos, inficiona, y derriba luego el lector: de lo qual no deuemos maravillarnos pues los libros rezien impressos, si se leen antes de se lauar, nos dan vaguedos de cabeça, y nos debilitan la vista: de do se puede bien colegir, que la vista se haze no solamente derramandose à fuerza los rayos visuales por nuestros ojos, empero tambien recibiendo por ellos en el cerebro las especies visificas. Emponçoña tambien y mata, oydo el siluo del Basilisco, y el de ciertas serpientes Egyptias: lo qual (segun pienso) acacçe, penetrando aquel pestifero anhelito por los poros auditorios, à los ventriculos del cerebro, verdadero templo del anima. Que pueda pues tambien penetrar el veneno por las narizes, à bueltas de los olores, y derramarse por todo el cuerpo, cada dia se conoce por la experientia: y mostrolo muy a la clara, con su desastre, no ha muchos años en Sena, cierto charlatan salta en banco, de aquestos que suelen hazer la prouea de la Theriaca. Porque como le diessse a oler vn su competidor, delante del pueblo vniuerso, cierta clauellina bellissima, empero infecta de algun vapor muy pestifero, luego el desventurado en oliendola, cayo muerto del poyo abaxo. ni mas ni menos que vn tronco. Lo qual no nos deue de parecer tan extraño, pues en la mesma forma las fiebres pestilenciales se engendran, de vn ayre venenoso y pestifero, que entrando por la boca, y por las narizes al coracon, le inficiona. Imprime en el gusto muy mas palpablemente que en los otros sentidos, la malignidad y fuerça de los venenos: por ser la lengua con que gustamos, toda muy espongirosa, y textida no solamente de neruios, empero tambien de muchas venas, y arterias: por los quales instrumentos, como por estafetas, se distribuye luego al cerebro, al higado, y al coracon, la ponçoña: dado que el tal sentimiento se deue atribuyr al tacto, por razon del qual sienten su deleyte, y dolor, todas las neruosas partes del cuerpo. Hallanse algunos venenos tan virulentos, que luego en tocando qualquiera miembro destuido, matan: qual era vna yerua que me mostraron en cierto jardin de Padua, trahida alli de Leuante, aunque no se como perdono al jardinero que la transpuso, salvo si para la transponer, no se armo de manoplas. Otros muy mas crueles que aquestos, sin tocar a parte alguna de nuestro cuerpo, nos inficionan por qualquier medio. De aquesta suerte deuia ser el veneno de aquella pestilential serpiente, que (segun escriue Auicenna en la fen. vij. del iiii.) siendo alanceada de vn hombre de armas le mortifico el brazo, y el cuerpo todo, passando el vigor grande de la ponçoña, por el hasta de la lança, sucesiuamente a la mano: y de alli a los otros miembros, ni mas ni menos que por el sedal y la caña, suele penetrar la fuerça de la Tremelga, y entormecer el brazo del pescador. La espuma que se lança de la boca de algun perro rauioso, tiene tanta effiacia, que en tocando la carne de qualquier hombre, le haze luego rauiar, como si del mesmo perro fuisse moradido. El Aspid de dicho Ptyas, compassando bien la distancia, se allga tanto al que quiere offender, que puede arrojarle su cruel saliuu a la cara, con la qual subito le inficiona. Empero ansi de aquesta serpiente, como de todas las otras, la saliuu humana es veneno mortifero.

Ptyas.  
Salina hu-  
mana.

Muchos venenos ay, que aplicados por de fuera sin alguna mezcla de humor, no dañan: y aplicandose deshechos en agua, ò azeite, a la carne sana, ò ansi en poluo a las llagas y heridas frescas, son tan correuiuos, y ponçoñosos, que corrumpen luego los miembros, y aquesta natura tienen quasi todos los minerales, y con ellos algunas yeruas, como aquella de vallesteros, con que se inficiona y corrumpe luego la sangre de los venados: y de qualquiera otras bestias, que con ellas fueren heridas. Por donde la carne de los animales muertos con yeruas, no la tengo por saludable, puesto que digan algunos, que con el mesmo animal juntamente muere el veneno. Alomenos una cosa consta por la experientia, que comida la carne que está en torno dela herida, purga por arriba y por abaxo violentissimamente.

Acostumbran ordinariamente en Italia (a do cada dia se hazen mil desafios) los padres y hermanos de los rendidos, en enenarles las bilas, y todos aquellos paños, que dan para les curar las heridas: lo qual hazen por quitar selos de delante, y no ver a todas horas la infamia y oprobrio de su linage. De do nace que quasi todos los que se rienden, si salen del palenque heridos, desde a poco se mueren, por las mesmas llagas enenadas: de modo que sus deudos y amigos en casa, les quitan diestramente las vidas, que los cuytidillos en el publico estacado alcançaron de los enemigos encarnicados: tanto valen los humanos respetos, tanto las locuras y vanidades de aqueste mundo. De la qual tan grande impiedad fue primero inuentor aquel sanguinario Tigre Caligula, que segun refiere Suetonio, a vn Columbo vencedor, el qual salio del combate ligeramente herido, atofigo por las llagas: llamando despues Columbino al veneno.

Caligula.

Fue commun opinion de los antiguos Medicos y Philosophos, que de tal suerte una persona se podría acostumbrar al veneno, comenzandole a comer en quantidad muy pequeña, y acrecentandola despues poco a poco, que a la fin se sustentasse del, como de familiar y loable mantenimiento. Lo qual en aquellos venenos que obran solamente con las qualidades elementares, puede verificarse: como en el veleno, en la mandragora, en el papauer, y en la cicuta, con la qual (segun refiere Galeno) se mantenía seguramente cierta vezuela Atheniense. Porque en los otros que offenden con su propiedad occulta, no me parece llenar camino: visto que los tales no pueden conuertirse en la substancia del cuerpo humano. Por donde tēgo por burla, lo que hallo escrito en algunos Doctores Arabes, que cierta donzella muy acabada y hermosa, fue mantenida de

de niña



Offenden las ponçoñas no ygalmente a todos, ni tãpo en tiempos yguales: porque segun la diuersidad de las complexiones, unos resisten menos, y otros mas, al veneno, como a la pestilentia: y assi acacee que vnos mueran mas presto que otros, con una mesma ponçoña, y padezcan accidētes mas brauos. De fuerte que la tempra na muerte, ò tardia, no solamēte procede del vigor del veneno, empero tambien de la resistētia de los que le beuen, ò tragan : y assi tengo por resolutio, que ningun hechizero, ò venefico, puede dar veneno que mate en tiempo muy limitado (como falsamente piensan algunos) si despues de bien explorada la natura y vigor de aquel que despachar quiere, no coteja con ella la fuerça del beuedizo, que tiene intencion de darle: lo qual ultra de vn exercitio grande, requiere tal discrecion, qual nunca jamas suele hallarse, en hombres que bien de semejantes artes: dotando siempre Dios de vn tan perfecto y exquisito saber a aquellos, que nacieron no para deffruyr, sino para conseruar, establecer y acrecentar el linage humano. Allende desto, me parece cosa difficil, q los venenos que darse suelen para que maten en cierto termino: sean de otro genero, que de aquellos, que desechan con el excessò de las qualidades elementares: los quales se pueden vencer con el tiempo : visto que los que obran con la forma especifica, no pueden refrenarse de arte, que aun que se tomen en minima quantidad, no maten en breuissimo espacio: por donde aquestos son los peores venenos de todos: pues no dan lugar al medico, para que pueda socorrer al paciente.

**Cicuta.**

y los ricos, y caudalosos, para que no sean  
assaltados de semejantes trayciones.

Primeramente deuen de procurar de estar siempre muy bien con Dios, y tenerle a todas horas propitio:  
pues si el les es fauorable, pueden dormir (como dizen) a sueño suelto: y de otra arte. Nisi Dominus custodie-  
rit ciuitatem, frustra vigilat, qui custodiunt eam. Estaran bien con Dios, si tuuieren la conscientia muy lim-  
pia, y hizieren vna vida exemplar, y verdaderamente Christiana: conuene a saber, no tyranizando con  
los subditos, sino tratandolos blandamente como a hijos, ò a hermanos, y administrandoles muy  
exactiones muy blandas, y no darán ocasion, a que alguno secretamente  
entera iustitia. Porque ansi se haran amar, y temer de todos, y no daran ocasion, a que alguno secretamente  
ò a la descubierta, se les atreua. Y por quanto la successiõ suele muchas vezes ser causa de parricidios abo-  
minables, no deuen jamas los padres esperar al vltimo dia, para dar su hazienda a los hijos: sino en siendo  
en virtud y en edad crecidos, meterlos en posesiõ della: ni los mayorazgos dexar perecer de hambre a  
sus menores hermanos: sino ayudar los a biuir, y fauorecerlos, acordandose que aun que las constituciones hu-  
manas pusieron gran differentia entre ellos, dando toda la sustantia a los primogenitos, y dexando a los otros  
desnudos: toda via la naturaleza a los hizo y iguales. De mas de lo suso dicho, seruiranse de ministros honrrados,  
leales, bien nacidos, y no auaros, ni codiciosos, los quales procurará de tener contetos, honrradoslos, y acariciá-  
dolos con dulces y gratiosas palabras, galar donandolos con beneficios y buenas obras, y no les dexado venir a terminos.



terminos, que por pobreza, ò necesidad, cometan alguna fealdad ò vileza, pues muchas vezes la insatiable avaritia de los Señores, es causa, que hagan los criados lo que no deuen, y por el contrario la liberalidad y franqueza, les suele esforçar, y dar animo, para que con gran competencia, en amor, lealtad, y sollicitud, cada vno dellos procure de adelantarse, y dexar atras sus compañeros.

Importa mucho tener vn buen cozinero, conocido de largos tiempos, y aprouado por incorrupto, prudente, sollicito, cauto, y hombre de no abatidas costumbres: pues la vida del Señor cuelga de la bondad y diligencia de aqueste: y aun no basta que pòssea las partes dichas, si tambien no es limpio y delicado en su officio, para que tenga todos los vasos y instrumentos de la coquina muy luzios y reluzientes: y el techo debaxo del qual se guisa, libre de hollin, y de telarañas: porque del descuido acerca de aquestas cosas, suelen succeder graues inconvenientes, como fue aquel que en Florentia los años passados soterro en menos de dia y medio, vn conuento entero de frayles, solo por vna muy venenosa araña, que cayo en la olla commun, y inficiono quanto en ella se còtina. Así mesmo el copero, pues ha de traer también la vida del Señor entre manos, tiene de ser sagaz, cauteloso, amigo y temeroso de Dios, y de su propria honrra zeloso: por quanto el medio mas facil, y el alcabucte mas ordinario para introducir los venenos, es el agua, y el vino: dello qual nos dio exemplo no ha muchos dias, el Emperador Henrico de Luxemburg por orden de Roberto Rey de Sicilia, fue priuado de aquesta luz, con cierto genero de ponçoña que se le dio embuelta en el sacramento de la Eucharistia, y en la sangre preciosa de Iesu Christo: porque sintays hasta adonde llega la maldad, el atreuimiento, y la impiedad humana: pues para ordinar sus trayciones, y executar sus odios, toman por instrumento aquello, que fue instituydo para salud y union del linage humano. Alexandro Magno en la flor de su juventud, y en la cumbre de su nombre y gloria, fue atofigado con el veneno del agua Stygia, embiada en vna vña de mula por Antipatro successor suyo, no sin Aristotelica infamia: dado que algunos atribuyeron la tal maldad, no al Philosopho, sino a Philippo medico del mismo Alexandro: en la integridad del qual tenia toda via el desdichado Rey tanta fe y confianza, que hauiendo sido en vna enfermedad amonestado por letras de Parmenion, que se guardasse de la traycion de Philippo, corrumpto por dineros para matarle, y recebido el tal auiso a la sazón que el medico le presentaua, vna purga: no solamente no se altero con las tales nueuas, empero con animo muy sereno, y verdaderamente digno de vn Alexandro Magno, tomo el vaso con la mano derecha riendose, y en comenzando a beuerle, dio con la yzquierda la carta de Parmenion al mismo Philippo, para que la leyese. De la qual tan insigne constancia me persuado, que aunque estonces le fuera dado cruel tofigo, no pudiera empecerle, tanta era su virtud, y su fortaleza. Por donde de siempre deuen mirar los Principes, de que medicos confian su salud, y su vida: escogiendolos que son tenidos no solamente por doctos y experimentados, empero tambien por buenos hombres, y de acendrada consciencia: los quales deuen ser de ellos fauorecidos, y con ordinarias mercedes acrecentados: pues no importa tanto al Señor el seruicio de todos los otros criados juntos, quanto el del medico solo: el qual en vn momento merece a las vezes, lo que toda la familia no merecera en cient años. Digo en summa, que si los que tratan las viandas, y beuages de qualquier Principe, le quieren hazer traycion, seruiran de poco para estoruarlo, aquellas ceremonias saluas, que suelen ordinariamente hazerse, quasi a todos los Grandes de nuestra Europa: visto que los que a la mesa del Señor siruen de semejantes cargos, ya van tan rellenos y hartos, que aun que tomen qualquier ponçoña, no les offendera: quanto mas que no hazen sino con vn cortezoncillo de pan, tocar los bordes de cada plato, y despues en llegandole a la boca, echarle: y soruer vn traguillo de agua, o de vino, que no basta para enxaguar los dientes. Así que la tal cautela, mas sirue de cerimonia y fausto, que de cierta preferuacion, para assegurar la vida. Lo qual teniendo bien entendido aquellos Augustos Cesares, procurauan primeramente, de seruirse de inuiolables ministros: y despues, para biuir mas seguros, se armauan, apercebían, y preferuauan, con remedios excellentissimos, contra todo genero de veneno: y así leemos que Marco Aurelio Antonino, vsaua cada dia de la Theriaca, como de familiar y benigno mantenimiento, con el uso de la qual biuió muchos años en el Imperio, y preualecio contra todos sus emulos, y enemigos: por donde (segun se dize) fue el primero que la dio authoridad y credito, ni mas ni menos que Mitridates Rey de Ponto, al antidoto Metridato: el qual como siendo vencido ya de Pompeio, y constituydo en extrema calamidad, beuiesse cierto veneno mortifero, para voluntariamente matarse: y semejantemente le diesse a beuer a sus proprias y charas hijas, porque no viniesen en poder de Romanos: ellas murieron subito: y el no sintio accidente ninguno, a causa que con el asiduo uso de aquel remedio, hauia preparado las entrañas de tal manera, que ninguna ponçoña era suficiente a las offender. De suerte que fue constreñido a rogar a Pysto su familiar, que le degollasse: y así fenecio violentamente con hierro, el que con veneno no pudo. Tambien refiere Suetonio, que muchas vezes hauia tentado Neron, de matar con veneno a su madre: lo qual no pudo, por hauerla siempre hallado preferuada con remedios contra ponçoña. Entre todos los antidotos, ninguno se yguala con estos dos, digo cō la Theriaca y Metridato, si se preparan fielmente:

Henrico de  
Luxemburg.

Marco An-  
tonino.  
Mitridates.



Tienese por cosa prouada, que atado vn diamante oriẽtal, ò vna esmeralda, o vn hyacinto, al braço yzquierdo entre el codo y el hõbro, de suerte que llegue a la carne, embota la fuerza de los venenos, y resuelue todo ayre corrupto. Maẽstre Iuan Portugues, medico excellentissimõ (el qual passaua de .xc. años el dia que murio) me dixo en Roma por gran secreto, que mientras tuuo cargo del hospital de Sant Iuan de Letran, a do mucho tiempo reyno vna cruel pestilencia, truxo siempre vn pedaço de solimã, tamaño comõ vna nuez, atado al sobaco izquierdo de la carne: por medio del qual se preferuo no solamẽte de aquel peligro, empero de muchos otros: de modo que me exalto por vnico el tal remedio, ansi contra el ayre pestifero, como contra todo poncoñia. Lo qual aun que parezca gran disparate, puede ser toda via posible, que aquel veneno mortifero, tenga propriedad y natura, de atraher a si los vapores malignos y venenosos que infician el coraçõ, por razõ de la semejança: como vemos que la piedra Iman trahẽ el hierro: la qual razõ si no satisface, busque quien quisiere otra causa, que a mi me basta el testimonio de aquel varon, el qual yo he despues confirmado algunas vezes con la experientia. De todas las medicinas preseruatiuas contra pestilencia y veneno, al cuerno del Vnicornio, del qual no hizieron digna mencion los Griegos, se da la gloria primera: y tras el al huesso hallado dentro del coraçõ del cierno. Porque beuidos de las rasuras de aquel, cinco granos con vino, o diez del huesso molido, en tal modo corroboran el coraçõ, que por vn año no puede ningua suerte de poncoña offendelle: como se ha visto por la experientia, en algunos hombres à morir condemnados. Mas conuiene andar sobre auiso, por quanto muchos embaydores suelen por el cuerno del unicornio, vendernos cierta piedra pardilla, que facilmente se desmenuza: siendo aquel de su natura blanquezino, y durõ en extremo. Empero si queremos hazer la prouea de su perfection y excellentia, daremos dos o tres granos del, a vn gallo con vino: y despues atosigaremos el mismo gallo con solimã, con otro qualquier veneno mortifero: porque siendo el unicornio perfecto, no ha de sufrir impresiõ en el dicho animal la poncoña: la qual dada del mismo modo a otro gallo no preseruado, le despachara sin tardança. Puedes tambien hazer de la limadura del unicornio sobre vna mesa vn circulo: y poner en el medio del vna buiora, o vna araña muy enconada: la qual se estara sin mouer, y como pasmada, en el centro sin jamas oser allegarse a la circumferentia, siendo el unicornio exquiuo: el qual echado en el agua, decien luego: y haze en el hondo ciertas ampollas à manera de las muy Orientales perlas: aun que muchas otras cosas las hazen.

Conocera facilmente qualquier medico exercitado , los que tragaron algun veneno mortifero , de aquellos que matan con su forma especifica , por razon de los brauos accidentes que sobrenacen . Por que a cada punto se amortecen con mil desmayos , y dolores de coracon:bueluescles cardeno el rostro,y los labrios con la lengua muy denegridos: las partes longinquas se les resfrian,y tornanseles de color de plomo las viñas:manales vn sudor frio por todo el cuerpo:hiedes infinito el anhelito, no reposan en vn lugar, ex finalmente arrojan brazos y piernas con cierto mouimiento espasmoso.Los quales accidentes son manifesto indicio de algun corrosi- uo veneno,principalmente si no hauiendo precedido indisposition alguna, luego tras la comida occupan y der- ruecan el hõbre,que en su comer y beuer nõ fue visto desordenado. Porque à las vezes el regimiento peruerso y malo,suele engendrar semejantes inconuenientes à los que proceden de venenos mortiferos. Hallanse tambie ciertas cosas,por medio de las quales se conoce la presentia de los venenos.Porque el cuerno que llaman lengua de la serpiente(segun esriue el Conciliador)juda notablemente Plasma,pierde su resplançor,si la pone cerca o la hiel del Leopardo.La piedra Prasina,llamada vulgarmente Plasma,pierde su resplançor,si la pone cerca o la hiel del Leopardo.La piedra Prasina,llamada vulgarmente Plasma,pierde su resplançor,si la pone cerca o la hiel del Leopardo.La piedra Prasina,llamada vulgarmente Plasma,pierde su resplançor,si la pone cerca

Siendo ciertos por los indicios generales arriba dichos,que alguno esta enuenenado,aun que no tengamos particular noticia de la ponçon,procuraremos por todas vias,de sacarla y euacuuarla del cuerpo:para el qual effecto luego procuraremos vomitos,dando à beuer mucho azeyte tibio al paciente, si creemos que el veneno aun esta en el estomago : empero si consta que ha baxado a las tripas, le extirparemos dellas con agudos juntamente y leniti- uos clysteres, a los quales remedios no obedeciendo el veneno, usaremos commodamente de solutiuos, quales son el Agarico,el Rheobarbaro,y el azibar:principalmẽte si el enfermo no puede gomitare:porque aquestas co- sas beuidas,junto con la virtud purgatoria,tienen tambien facultad de corregir y embotar la fuerza de los vene- nos.

Lengua de  
serpiente.  
Plasma.  
Safir.  
Hyacinto.



nos podemos así mismo administrar por la boca, y en los clysteres, la Manna, y la cassia, si nos consta que la ponçonia es muy corrosiva y mordaz: contra la qual tras las dichas euacuaciones, conuiene beuer leche de cabra fresca, y en grande abundancia: aunque aquella de la muger, por ser mas familiar al hombre, si se pudiesse hauer tan copiosa, tiene muy mayor eficacia. Refrenan tambien la malitia de los venenos agudos y corrosiuos, todas las viandas grassas, y vntuosas, como son la manteca reciente, los tuctanos de ternera, los sesos del coneyjo, y el azeite de almendras dulces, y sobre todas cosas los caldos de carnes gordas, con las quales se auieren cozido la ruda, el oregano, el calamento, el tomillo salsero, el sisymbrio, las borrajas, la buglosa, la pimpinela, el torongil, y otras plantas apropiadas contra veneno. El aposento conueniente a los atosigados, cumple que sea luminoso, alegre, templado entre calor y frio, y perfumado con cosas olorosas y cordiales, quales son la myrra, el benjuy, el estoraque, los sandalos, la canela, el leño del Aguila, y algunas otras de aquesta suerte. Del resto, no dexaremos dormir, sino lo menos que fuere posible, al paciente. Porque así como las vigilijs trahen el veneno a fuera, ni mas ni menos el sueño le suele reuocar hazia los interiores miembros, y encaminarle a los senos del coraçon. Por donde para perfectamente le diuertir, despues de las diligencias dichas, son muy prouechosas y necessarias, las fricciones y ligaduras violentas, así de brazos, como de piernas, y tras ellas, las ventosas aplicadas a los muslos, a las nalgas, a los lomos, y a las espaldas: porque no solamente impiden que no vaya al coraçon con el veneno, empero tambien le diuerten, si ha ydo: las quales diuersiones no aprouechando, sirven admirablemente al mismo effecto los baños de agua dulce y caliente, en la qual houiessen hervido algunas yeruas de perituias, como son la manzanilla, el meliloto, el cantuesso, el espliego, el romero, el hyssopo, y la maiorana. Sucalen los grandes Señores, en sintiendose atosigados, hazer luego abrir un gran mulo, y despues de hauer gomitado, meterse dentro: y allí con aquel gran calor, sudar toda la ponçonia: con la qual industria consta que se saluou en esta Roma el Duque Valentino, hijo del Papa Alexandro: quando hauiendo deliberado de embiar dos o tres Cardenales por legados al otro mundo, y a este effecto ordenado, que les diessen a beuer a ellos solos de una señalada vassija, trocandose por el descuydo del botiller, o por la diuina justitia, los flascos, con el veneno mismo que hauia preparado a los otros, se emponçono a si mismo, y dio arrebatada muerte a su proprio padre, no sin grande infamia de la nation Española, y escarmiento de todos los Cardenales Reuerendissimos, y en especial de aquellos, que a la muerte estauan ya destinados. Porque siempre de allí adelante se obseruo una muy loable costumbre: la qual oy dura, que quando algunos dellos van a comer con su Sanctidad, cada vna por buen respecto, lleua su botiller, su copero, y su proprio vino, del qual se haze cautamente seruir: y aun con todo esto no bue sin gran peligro y sospecha, tanto es el odio y rancor que reyna, no solamente entre los Principes Seculares, empero tambien entre los Ecclesiasticos: los quales nos deurián ser exemplo de verdadera paz y concordia.

Duque Valentino.

Suelense administrar para socorro y remedio de los atosigados (como tenemos arriba dicho) aquellas mesmas cosas, así simples, como compuestas, que sirven de preseruar contra toda ponçonia los cuerpos sanos, empero en cantidad muy mas grande. Son pues al vno y al otro effecto utiles, vltra las que nos propuso Dioscorides: la valeriana, la verbena, el torongil la iride, la gentiana, la galanga, la canela, las vayas, la cascara del limón, el cuayo de la liebre, la rayz de la Polemonia, el scordio, el dictamnio, el gomo de la rayz del Pentaphyllo, la filipendula, el cardo sancto, el carpobalsamo, el cuerno del unicornio, el hueso del coraçon del ciervo, los cuexcos de nesperas, el Oriental Bolo Armenico, la tierra sigilata legitima, los compañeros del osso, la vera miania, el coral, el hyacinto, el granato, la piedra hematite, la esmeralda, el rubi, las perlas, el almizque, y eloloroso amber. Cuenta la flor del Adelpha entre las medicinas apropiadas contra veneno Dioscorides, aun que comunmente es tenida por venenosa.

Las medicinas compuestas, aprouadas de los antiguos, y confirmadas de los modernos con varias prueuas, son la Theriaca de Andromacho, el antidoto Metridato, y aquellos que se haze del scincio, de la sangre, y de la tiererra Lemnia. Sin los quales inuentaron otros muchos los Arabes, no menos excellētes que aquestos, para despues de euacuado el veneno, instaurar con ellos el coraçon afflicto, y debilitado: como son el electuario diamargarico con frio, y caliente, el de Gemmis, el Triasandal, el Dianusci, el Diacameron, y la confectiō de alhermes.

Andreas Mathiolo Senes, Varon muy exercitado en la vniuersal materia medicinal, y principalmente en aquella de los venenos, describe dos remedios excellentissimos, cōtra todo genero de ponçonia, conuiene a saber un Electuario, y un Olco: los quales, por hauer yo dellos visto admirables prueuas, he querido que se añadiesen a estas nuestras annotations. La manera pues de hazer el Electuario es aquesta.

Tomaras del reobarbaro, del reopontico, de la rayz de la valeriana, del acoro, del cypero, del quina quefolio, de la tormentila, del aristoloquia redonda, de la peonia, de la cnula, del costo, del agarico, de la iride, y del camaleon blanco, de cada cosa tres drammas. De la galanga, de la imperatoria, del dictamnio blanco, de la angelica, del milfolio, de la filipendula, del deronico, de la zedoario, y del gengibre, de cada cosa dos drammas. De la simiente del limon, del agno casto, del enebro, de la grana fina, del fresno, de las azederas, de la pastinaca siluestre, de los nabos, del axenutz, de la peonia, del albahaca, del irion, del thlapi, del hinojo, del ammi,



ammi, de cada simiente destas, dos drammas. De la grana del laurel, de la yedra, del smilace aspero, de las cubebas, de cada cosa una drama y media. De las hojas del scordio, de la camedrys, del campepitio, de la centaurea menor, del cantuesso, de la spica Gallica, de la calaminta, de la ruda, de la yerua buena, de la betonica, de la verbenas, de la scabiosa, del cardo sancto, y del torogil, de cada cosa otra drama y media. Del dictamno de Cádiz tres drammas. Del almoradux, del coraçonillo, del jüco oloroso, de los marrubios, de la gallega, de la sabina, y de la pimpinela de cada cosa dos drammas: de higos secos, de nuezes comunes, de alhocigos, de cada cosa tres onças. De myrabo-  
lanos Emblicos, quatro drammas. De las flores cordiales, de rosas, de la lauandula, de la salvia, y del Romero, de cada una quatro escrúpulos. Del agafran tres drammas: De la canela diez drammas. De clauos y nuezes de especias, del macis, dos drammas y media de cada cosa. De la pimienta negra, de la pimienta luenga, de todos los sandalos, del vero ligno aloës, de cada cosa una drama y media. Del cuerno del ciervo crudo, media onça. Del unicornio del vero ligno aloës, de cada cosa una drama y media. Del limadura del marfil, del vergajo del ciervo, del castoreo, de una drama. Del hueso del coraçon del ciervo, de la limadura del marfil, del vergajo del ciervo, del castoreo, de cada cosa quatro escrúpulos. De la tierra sigilata tres drammas. Del opio una drama y media. Del alfofar, de los fragmentos de la esmeralda, del hyacinto, del corál roxo, de cada cosa una drama y media. De alcamphor dos drammas. De almastiga, de encienso, de estoraque, de goma arabica, de la resina del terebinto, del serapino, del opoponaco, del laferpitio, de cada cosa dos drammas y media. De alniz que, y de ambar, de cada cosa una drama. Del oleo del vitriolo media onça. De las especies cordiales templadas, del diamargariton, del diamusco, del diam-  
bra, del electuario de gemmis, de los trociscos, del alcamphor, de la biuora, y de la scila, de cada cosa dos drammas y media. Del gumo de azeleras, de la cicerbita, del scordio, del echio, de las borrajas, y del torongil, de cada vno media libra. De la hypocistide dos drammas. De la escogida Theriaca, y del Metridato, de cada cosa seys onças. De vino añejo odorifero, tres libras: y de agucar de la madera, o de perfectissima miel, ocho libras y media. De todas las cosas dichas muy escogidas, se hará con gran diligencia y arte un electuario en aquella forma que sue-  
le prepararse la Theriaca magna, o el Metridato. Porque no solamente contra el veneno beuido, y contra aq-  
le que suelen por las heridas arrojarse en el cuerpo humano las fieras, empero tambien contra la pestilencia, haze milagrosos effectos. Del qual se pueden dar a la vez, una, dos, y tres drammas segun la necesidad, complexion, y he-  
dad del paciente. Empero queriendo que su effecto sea subito, tomaras una libra del dicho antidoto, y otra del xaraue de cascarras de limones, y cinco de agucar dulce, hecha de generosissimo vino y reduzida a forma de quin-  
ta essentia, a fuerça de muchas vezes alambicarse. Las quales cosas meteras en una redoma de vidro, de dobla-  
da capacidad: y despues de bien atapada, en modo que no pueda nada respirar, la sacudiras y menearas diestra-  
mente, hasta que el agua y el electuario se mezclen, e incorporen del todo. Hecho esto, la dexaras reposar un  
mes, sacudiendola solamente dos vezes en la semana: pasado el qual termino, veras la dicha agua nadar encima,  
hauiendo sacado ya y atinado a si, la virtud y fuerça de todo el electuario. Entonces pues desatapando la boca  
de la redoma, vaziaras poco a poco y con tiento, el agua en otra vasija de vidro, y la guardaras curiosamente  
atapada con cera, y con un pargamino, porque si quedasse desatapada un dia, toda se iria en humo. Tiene tanto  
vigor y excellencia esta agua, que dada a beber media onça della por si, o con igual quantidad de buen vino blan-  
co, o de alguna otra agua apropiada, resuscitamos muertos: quiero dezir los que por mordisco, o punctura de  
algun enconado animal, o por hauer tomado algun beuedizo mortifero, juntamente con la habla perdieron el  
sentido y mouimiento de todo el cuerpo: porque los reuoca y despierta subito, como de un luengo sueño, no sin  
grandissimo admiratiõ de los asistetes, y las haze vomitar gran quantidad de humores ya corruptos e infectos.  
Haze aq-  
el Oleo tan solemne que pudiere hallarse: dentro del qual metido en una redoma de vidro de do-  
blada capacidad, echaras en infusion del hyperico fresco, y majado, quiero dezir de toda la yerua, tres mano-  
jicos: y despues de bien atapado el vaso, le soterraras hasta la meytad en alguna subtil arena, a do le de el Sol to-  
do el dia: y en hauiendo estado alli diez o doze dias continuos, le meteras en el baño de Maria, por espacio de  
xxiij. horas: las quales cumplidas, esprimiras de la dicha yerua el azeite. Hecho esto, tomaras otra vez del  
mismo coraçonilla (que assi se llama en Castilla el hypericon) del camedryo, de la calaminta, y del cardo bene-  
dicto, de cada yerua de aquestas, un manojico: y despues de majadas las infundiras, y meteras en el dicho baño.  
por espacio de tres dias continuos: los quales passados, colaras y esprimiras el azeite, en la forma primera.  
Tomaras despues tres manojicos: de las flores del coraçonillo bien limpias, y en siendo muy bien majadas, las  
meteras en infusion en el mesmo azeite, y las dexaras en el dicho baño por el termino de tres dias: al fin de los  
quales colaras y esprimiras el azeite, assi como de primero: reiterando la mesma infusion de las dichas flo-  
res, tres y quatro vezes, hasta que el azeite se torne bermexo, ni mas ni menos que sangre. Concluydo esto,  
los quales esta la simiente encerrada: y despues de majados, y rociados algun tanto con vino blanco, meterlos  
en infusion dentro del oleo dicho, en hauiendo dexado el vaso al Sol, medio soterrado en el arena por espacio  
de ocho dias continuos, meterle en el mesmo baño, y dexarle alli por termino de tres dias: al fin de los quales se  
colara y exprimira el oleo, tornando a hazer la tal infusion con los mesmos granos, hasta que el dicho azeite  
cobre



cobre una color roxa escura. Acabadas todas aquestas cosas, tomaras del Scordio fresco, de la calaminta, de la centaurea menor, del cardo santo, de la verbenas, y del dictamno Candioto, de cada cosa medio puñico: y despues de majadas, echadas en infusion, y puestas en el baño por tres dias las tales yeruas, colaras y esprimiras el azeite. Despues tomaras de la zedoaria, de las rayzes del dictamno blanco, de la gentiana, de la tormentilla, del aristologia redonda, de cada cosa tres drammas: y del Scordio fresco vn manojito pequeño: y en haviendolo todo majado, echado en infusion, y dexado en el baño tres dias, esprimiras el azeite: en el qual infundiras de nuevo, del estoraque calamita, y del laserpitio, llamado Benjuy en nuestros dias, de cada cosa seys drammas: de la grana de enebro media onça: del axenuz tres drammas: de la canela nueue drammas: de sandalos blancos media onça: del squinanto, y del cypero, de cada cosa vna drama y media: y en haviendolo todo tenido en el baño tres dias continuos, colaras y esprimiras el azeite, segun el orden arriba dicho. Rechas todas aquestas cosas, tomaras en los dias caniculares, trezientos escorpiones viuos, y meteraslos en vna redoma de vidro sobre la ceniza caliente: y subito que con el calor comencaran a sudar, les echaras encima todo aquel azeite caliente, mas no en tanto grado, que haga quebrar la redoma: lo qual hecho, ataparas muy bien el tal vaso, y le dexaras en el baño tres dias continuos: a la fin de los quales, colaras y esprimiras el azeite, y echado los escorpiones ya cozidos a maluco, despues meteras en infusion dentro del dicho azeite, del reobarbaro, de la myrra commun, del aziuar hepatico, de cada cosa tres drammas: de la spica nardi dos drammas: del agafran vna drama: de la Theriaca perfecta, y del Metridato, de cada cosa media onça: y acabada la infusion, lo tendras todo junto en el baño tres dias: los quales complidos guardaras el tal azeite sin mas colarle, como si fuesse balfamo, porque solamente aplicado por de fuera a los pulsos de las muñecas, de los touillos, y de las sienes, y de la tetilla izquierda en manera de vnction, de tres a tres horas, socorre contra todo genero de veneno, y contra las mordeduras de qualquiera enconada fera piétre: vltra que tambien es remedio admirable contra la pestilencia. Queriendo ver el Papa Clemente la prouea de aqueste Olco tan cordial, ordenó que se diese a dos saltadores condemnados a morir, el Napelo, y que despues vntassen al vno dellos: lo qual se puso luego por obra, y acontecio, que el que havia comido mayor cantidad del veneno, vntado con este azeite escapo, restituyendose a sus fuerças primeras: y el otro a quien fue negada la medicina, murio subito, con crudelissimos accidentes: y esto deve bastar por agora, quanto a la doctrina y methodo vniuersal de la differencia y cura de los venenos, pues la particular de cada vno de ellos, se trata de aqui adelante con grandissima diligencia.

### Delas Cantaridas.

### Cap. I.

Obreuienen grandissimos accidentes a los que beuieron Cantaridas: porque sienten vna gran scorrocion, quasi en todas aquellas partes, que desde la boca hasta la vexiga se estien: y se presentanfeles en el gusto, vn cierto sabor de pez, o del liquor del cedro. De mas de esto inflamansefeles la region del higado, mean con dolor y dificultad, y muchas vezes con la orina echan fangre a bueltas. Suelen purgar por el vientre aqueftos ciertas superfluidades, como las de los dysentericos. Padecen muchos defmayos, hastios, y vaguesos de cabeza, de fuerte que se caen de su eitado: y a la fin defuarian. Conuiene pues antes que acaezca alguna de aqueftas cosas, prouocar vomito a los pacientes, dndoles a beuer azeite, o alguno de los remedios arriba dichos: y en haviendo reuelado gran cantidad del veneno, echarles por via de clysteres el zumo esprimido de la llamada halica, o del arroz, o del trago, o de la ceuada mondada, o el cozimiento de maluas, o de la linaza, o de las alholuas, o de las rayzes del masuauisco, llamado Ibisco de los Latinos. Daremosles tambien vn poco de nitro con agua miel, para que mundifique, barra, y embie abaxo todo lo que estuviere apegado al estomago, y a las tripas. Lo qual por esta via no se extirpando, echaremosles el mesmo nitro con aguamiel en clysteres. Hecho esto, les daremos a beuer el vino commun, o passo, mezclando con cada vno dellos pñones muy bien majados, y la simiente del pepino, o leche, o aguamiel, o la enxundia del anafaron derretida en el mesmo passo. A las partes inflamadas aplicaremos harina de ceuada, cozida con agua miel, \* esto despues de las dichas euacuaciones \*. Porque aplicandose al principio los semejantes emplastros, dañan, a causa que el calor excitado dellos, retiene el veneno, y le haze que se confirme y establezca en los miembros nobles, y principales. Empero despues son muy viles a las inflammaciones difficiles, por quanto relaxan & mitigan notablemente el dolor. Tambien conuiene en esta mesma sazon, despues de vntado todo el cuerpo del enfermo con alguna azeite que tenga virtud caliente, lauarse en el baño, para que se purgue por los poros del cuero todo lo dañoso y molesto. En summa, conuiene procurar toda fuerça de euacuation, para que la indisposicion haziendo rayzes no permanezca. Quanto a su regimiento, daremosles a comer gallinas, y carne de cordero, de cabrito, y de lechon, empero cada vna dellas muy grassa, tierna, y cozida con simiente de lino: por quanto relaxan el vientre, y

\* Añadese  
en el co. au.  
purgado de  
vntado de  
agua miel  
o de  
agua



tre, y embotan las agudezas de los venenos. Beueran vino dulce, y en quantidad copiosa. Sera  
les remedio commodo a estos, beuer de la corteza de encienso, y de la terra samia, llamada  
Aster, quatro drammas de cada cosa, con vino passo. Aprouecharales tambien el poleo maja-  
do con agua, y beuido: y el vnguento irino, ò rosado, con el cozimiento de Ruda: y los tiernos  
pampanicos de vides, majados con vino passo. Empero muy mas efficaces y valerosos reme-  
dios que todos los otros, son los Antidotos, beuiendose de cada vno dellos quatro drammas con  
aguamiel.

**P**rometio en el Prohemio de aqueste libro Dioscorides, de tratar de aquellas cosas medicinales, que junta- mente con la virtud salutifera, tuuiesſen facultad venenoſa, lo qual ya mete por obra, començando de las moscas Cantaridas, llamadas en algunas partes de Caſtilla Abadejos, las quales aun que desbaxen admirablemente la piedra, y purgan por la orina el agua de los hydropicos, toda via beuidas en gran quantidad, hazen orinar ſangre, corroen los riñones y la vexiga, y engendran otros grauiſimos accidentes, a cauſa de ſu calor exceſſiuo que poſſeen en el quarto grado, vltra la propiedad oculta que ſe conoce de offender particu- lamente a la vexiga, y a las vias orinarias. De mas deſto, tienen tanta efficacia, en prouocar a luxuria eſtos animalejos, que algunos por el demaſiado uſo dellos, vinieron a deſſainarſe, y a morir como hombres: quiero dezir como villanos tieſtos; no obſtante que cierto huésped mio en Paris, los tenia conſitados ordinariamēte en dexir como villanos tieſtos; no obſtante que queria ſacar de pobreza ſucrcas. Empe- una caxuela, y los comia ni mas ni menos que almendras, ſiempre que queria ſacar de pobreza ſucrcas. Empe- ro aquel tal deuia de tener los miembros interiores de azero, ô por la luenga coſtumbre hauia hecho vn corro- ſiuo veneno, medicina muy cordial. Obran con tanta vehementia y ardor las Cantaridas, que aplicadas por de- fuera à qualquiera parte ſana del cuerpo, con vn poco de leuadura, la abraſan luego, y alcan vexiga en ella, de ſiueſte modo facilmente podemos conjecturar, lo que deuen hazer en los interiores miembros, quando paſſan por ellos, ſiendo muy mas tiernos, y delicados. Pues como ſea aſi, que toda indiſpoſition pida remedios contrarios, a la cau- ſa que la produxo, ſocorreremos a los daños de las Cantaridas (deſpues de hauer prouocado el vomito ſegun ſe que la produxo, ſocorreremos a los daños de las Cantaridas) con coſas frias, grãſas, lenitiuas, y glutinoſas: pues con eſtas templaremos el grãde fue- go y encendimiento que en las partes dexo el veneno, e juntamente mitigaremos el dolor muy inteo y agudo de los miembros corroidos y exulcerados. Por donde commodiſimamente ſe da en tal caſo a beber, y en gran cantidad, la ſubſtancia de la cenada, deſpues de muy cozida, y deſhechos de ordeñar, y la manteca freſca. Siruen al meſmo effecto, las menor ſuccesſo, la leche de cabras, en acabandola de ordeñar, y la manteca freſca. Siruen al meſmo effecto, las menor ſuccesſo, la leche de cabras, en acabandola de ordeñar, y la manteca freſca. Siruen al meſmo effecto, las menor ſuccesſo, la leche de cabras, en acabandola de ordeñar, y la manteca freſca.

Cap. II.

Cap. II.

De las Orugas del pino.

De las Orugas del pino. Cap. II.

EN hauiendo alguno tragado la oruga del Pino, luego le sobreuiene dolor de paladar y de toda la boca; y grande inflammation de la lengua, del garguero, y del estomago, con tan bra- uo dolor de tripas, q̃ juzga el paciente, ser le roydos todos los interiores miembros: vltra el ha- stio que siente, y el insolito ardor por el cuerpo vniuerso. A los quales focorreremos en la me- sma forma que a los que tragaron Cantaridas. Empero particularmente vsaremos en ellos del oleo Melino (el qual le haze de membrillos y azeyte) en lugar del commun, & irino.

Oo 3 De los

Orugas de  
Pino.



## De los Buprestes.

## Cap. III.

Buprestes.

**R**epresentaseles en el gusto a los que tragan Buprestes vn cierto sabor semejante al Nitro hidiondo: y affliges vn dolor muy rezio de vientre y de estomago, con vna hinchazon acerca de aqueftas partes, como aquella de los hydropicos. De mas desto; estiraseles el cuero de todo el cuerpo, y detieneles la orina. Son tambien saludables a estos, todas aquellas cosas que focorren a los que tragan Cantaridas. Mas particularmente les aprouechan, despues del vomito, y de la euacuation hecha con los clysteres, higos secos comidos, y beuido su cozimien to con vino. Hazen tambien al caso quando ya el peligro afloxa, los datiles de Thebas comidos, ò majados con clara, o con leche, y beuidos. Es les así mesmo vtil qualquier genero de peras comido, y beuida la leche humana.

ANNO-  
TATION.

**Y**A en el segúdo libro tratamos de la natura de los Buprestes, y de las Orugas del pino: los quales animales, aun que tienē facultad venenosa, y mortifera, toda via suele acacer pocas vezes, y estas por grā desastre, que maten, ò inficionen al hombre. Porque las Orugas enderegan todo su maleficio cōtra los pobres pinos, y los Buprestes encubiertos entre las yeruas, engañan a los buyes inocētissimos: porq̃ tragados juntamente con ella, de tal suerte los hinchā y inflaman, que los hazen a la fin reuentar: de donde les vino el nōbre.

## De la Salamandra.

## Cap. IIII.

Salamandra.

**A**los que tragan la Salamandra, se les inflamma la lengua, impideseles el sentido juntamente con la palabra, y tiemblan les los miembros con cierto entormecimiento, y horror, acompañado de alguna relaxation de neruios. De mas desto, tornanfeles algunas partes del cuerpo todas al derredor huias, y muchas vezes preualeciendo el veneno, de tal suerte se corrompen, q̃ se les caen a pedaços. A los quales, despues de hechas todas las diligēcias, que hazer solemos para focorrer a los que beuieron Cantaridas, les daremos por particulares remedios la resina del pino, ò el Galbano con miel en forma de lamedor: el cozimiento del camepityo, en el qual houiēremos majado piñones: y las hojas de las hortigas, cozidas con las flores del lirio en azeite. Siruen tambien los hueuos de la tortuga terrestre, ò marina, cozidos: y el caldo de las ranas, con las quales se houiēre la rayz del cardo corredor juntamente cozido.

ANNO-  
TATION.

**L**A Salamandra se parece en su figura no poco a la lagartija, saluo que tiene el vientre mas ancho, la cola mas corta, la cabeça muy machucada, y el cuero todo manchado, y quasi lleno de estrellas. Del resto, su complexion es tan fria, que echada sobre el fuego, si es pequeño, le mata, ni mas ni menos que la nieue, ò el yelo: de do vinieron a persuadirse conuinnēte los hombres, que la Salamandra se conseruaua en las llamas, y se mantenia dellas: lo qual es falso, pues consta por la experiēcia, que si la conseruiē a estar mucho tiempo sobre las brasas, a la fin se muere, y se quema. Inficiona y mata la Salamandra, no solamente comida, ò beuida, empero tambien mordiendo, como las otras serpientes emponçoñadas: la salua de la qual es tan virulenta y maligna, que de qualquiera parte desnuda que toque, haze luego caer el pelo, introduciendo en ella vnas manchas blancas, como aluarazos. Es tan pernicioso la Salamandra, que solo de trepar por vn arbol, de tal suerte inficiona toda su fruta, que quantos comieren della feneceran sin dilation luego: y así se tiene por popular veneno, a causa que no solamente suele emponçoñar las frutas, empero tambien las aguas, cayendo dentro de las fuentes y pozos, y por esta via ser causa de la perdicion del pueblo vniuerso. Hallase escripto en no vulgares anto- res, que murio vna familia entera, por hauer comido del pan cozido en vn horno, que hauia sido calērado cō leña infecta de aqueste animal tan pestifero. Occurrēmos a los daños que de la Salamandra proceden, con los remedios q̃ solemos administrar contra el Opio, y contra qualquier otro veneno frio. Porque quando Dioscorides amonesta, que despues de hechas todas las diligēcias, que hazer se suelen contra las beuidas Cantaridas, cuyo veneno es muy corrosiuo, y caliente, demos a lamer la resina, &c. quiere que tras los remedios vniuersales, como son euacuar el veneno por vomito, ò con clysteres, y confortar la virtud vital con los cōmunes Antidotos, usemos de los particulares, y apropiados para resolver aquella frialdad venenosa, quales son la resina del pino, el Galbano, y las otras cosas que en aquel lugar nos propone. Hallanse algunas Salamandras en Istria, y en Esclauonia.

## Del Ephemero.

## Cap. V.

Ephemero.

**L**Os que han tragado el Ephemero, llamado de algunos Colchico, y bulbo saluage, sienten por todo el cuerpo vna comezon, como si les tregassen con hortigas, o con cebolla al barrana: y de dentro cierta mordication, con ardor y grande pesadumbre de estomago. De mas desto, creciendo la enfermedad, purgan por abaxo vnas superfluidades sangrientas, mezcladas con raeduras de tripas. A los quales focorrēmos prouocandoles vomitos, y echandoles algunos clysteres, ni mas ni menos, que a los que tragan la Salamandra. Empero antes que co-  
bre



bre el veneno fuerça, les daremos a beuer el cozimientto de las hojas del roble, ò de las bellotas, ò de las cascarras de granadas, ò del serpol, con leche, ò el çumo de la centinodia, ò de los pampanicos de vides, ò de los tallos de çarças, ò del meollo de la ferula ternezica, ò del arrayhan, con vino. El çumo tambien que se esprime de la mesma grana del arrayhan, majada y deshecha en agua, dado a beuer, es vtil. Asì mesmo la interior camifilla de la castaña, beuida cruda con algun çumo de los ya dichos, suele ser saludable: y el Oregano beuiendose con lexia. Empero tienele por excellent remedio la leche de la borrica, o la de la vaca, beuida caliente, y tenida en la boca. De modo que los que pueden facilmente hauer la tal leche, no cumple que sean de buscar otro remedio sollicitos.

**A**lgunos creen hauerse ansi llamado el Ephemero, que quiere dezir de vn dia, por quãto beuido, suele de-  
spachar en .xxiii. horas. Por donde conuiene subito, antes que se haga fuerte, procurar de echarle fuera del cuerpo, primeramente con vomitos, y despues con apropiados clysteres: contra el qual sin escrúpulo podemos administrar todos aquellos remedios, ansi vniuersales, como particulares, que fueron aprouados contra el veneno de las cantaridas. Conuiene vltra desto notar, que no solamente la pellejuela de la castaña, empero tambien la carne, sirve contra los venenos agudos, y corrosiuos. Y por quanto los Anacardos, y con ellos la Staphisagria, comiendose, ò beuiendose incautamente, suelen acarrear grauissimos accidetes, y quasi yguales a los del Ephemero, y de las moscas cantaridas, ocurrirẽmos a sus daños & incõuenientes, con los mesmos remedios.

ANNO-  
TION.

Anacardos.  
Staphisa-  
gria.

### Del Dorycnio.

### Cap. VI.

**A**los que han tragado el Dorycnio, llamado Solatro furioso de algunos, se les representa vn sabor de leche en el gusto, sobreuienen les muy amenudo collipos, hinchelese de humedad la lengua, y saleles a borbollones mucha sangre del pecho: los quales tambien suelen purgar por abaxo ciertas cosas mocosas, como aquellos que padecen de dysenteria. Por donde ari- tes que se muestre algun accidente de estos, les son remedio commũ el vomito, y los clysteres, con todas las otras cosas, que pueden euacuar el veneno. Empero socorremosles en particular con el agua de miel, ò con la leche de borrica, ò de cabra. Son les tambien remedio muy saludable, el vino passo con anis, beuiendose tibio: las almendras amargas: las pechugas de gallina cõ- zidas: todas las especies de conchas comidas, ansi crudas como cozidas: y finalmente las langos- tas marinas, los camarones, y el caldo dellos beuido.

Dorycnio.  
Solatro fu-  
rioso.

**D**el Solatro furioso es diuerso el verdadero Dorycnio, con el çumo del qual antiguamente se inficionauan los hierros de las lanças para matar mas presto: de donde cobro aquel nombre. Aunque el Solatro furioso (el qual es vna frigidissima especie de yerua Mora) suele engendrar accidentes algun tanto semejantes, a los que acarrea el Dorycnio. Porque beuida vna drama de su rayz cõ vino, deprauando el entendimiento y iuyzio, re- presenta muchas cosas gratas & jocundas al hõbre: y beuiendose en cantidad doblada, le tiene fuera de si tres dias. Digo pues que el Dorycnio (al qual llamaron vna de raposa los Arabes) y el solatro furioso, introduzen semejantes inconuenientes, y sus daños requieren quasi los mesmos remedios.

ANNO-  
TION.

Vua de ra-  
posa.

### Del Aconito.

### Cap. VII.

**E**l Aconito luego como se beue, se muestra dulce, y algun tanto constrictiuo, a la lengua: tras la qual dulcedumbre, da vaguedos de cabeça, principalmente quando se endereça el paciente. De mas desto, hinche de humedades los ojos, causa gran pesadumbre en el pecho, y debaxo de las costillas, y haze salir por abaxo a menudo muchas ventosidades. Por donde cum- ple luego euacuar el veneno por vomitos, ò echarle debaxo por medio de algunos clysteres. Daremos tambien a beuer al paciente el cozimientto del oregano, ò de los marrubios, ò de la ru- da, ò de los axenxios, ò de la siempreuiua, ò del abrotano, ò de la Camelea, ò de la Camepitys, da, ò de los axenxios, ò de la siempreuiua, ò del abrotano, ò de la Camelea, ò de la Camepitys, con vino de axenxios. Aprovechales asì mesmo vna drama del opobalsamo beuida con miel, o con leche: ò del castoreo, de la pimienta, y de la ruda, de cada cosa de estas tomada y qual quã- tidad con vino. Haze al mesmo proposito el cuajo del cabrito, ò de la liebre, ò del ceruatillo, da- do a beuer cõ vinagre. Vale tambien el vino, q houiẽre dẽtro de si amato la escoria del hierro, o el mesmo hierro, ò el oro, ò la plata ardiente. Dase cõmodamente a beuer la lexia con vino: y el caldo cõsumado de la gallina, ò de alguna pieça de vaca gorda, tambien con vino\*. Empero la Camepitys (legun se dize) especialmente socorre a los que beuieron aconito.

Aconito.

\*Algunos  
codices tie-  
nen: rorõxi:  
que es con  
vinagre.

**H**allanse diuersas especies de Aconito, como arriba esta declarado: empero todas ellas se curan con los mes- mos remedios: entre los quales despues de prouocado el vomito con axeyte y agua caliente, se celebra la perfecta Theriaca, dada a beuer en cantidad de dos dramas, con el vino en el qual fuere cozida la rayz de la Aristoloquia luenga, ò de la Gentiana. Succeden a los q beuierõ Aconito, vltra las señales q lex atribuye Dio- scorides, tambien grades mordicationes de estomago, tẽblores vniuersales, & hinchazones de todo el cuerpo.

ANNO-  
TION.



## De la miel Heracleotica. Cap. VIII.

Miel Hera-  
cleotica.

**H**Azeze en Heraclea de Ponto, adonde se engendra el Aconito, vna fuerte de miel, la qual comida, ò beuida, causa semejantes accidentes a los del Aconito, y así se corrigen sus daños con los mismos remedios. Empero facilmente se restituyen aquellos que la tragan, dándoles a beuer a menudo clarea, con algunas hojas de ruda.

ANNO-  
TATION.

**E**s de creer q̄ en la region de Heraclea, las abejas hazen la tal miel del Aconito: pues nace allí aquesta yerua en grande abundancia, y se parece a ella la dicha miel en su facultad venenosa: por donde no deuemos maravillarnos, si requiere los mismos remedios.

## Del Culantro.

## Cap. IX.

Culantro.

**N**O se puede encubrir el Culantro, por razon de su olor notable. El qual beuido, haze luego rōca la boz, y engendra cierto furor como aq̄l de los embriagos, acompañado de palabras suzias, torpes, y deshonestas, allēde q̄ esparze por todo el cuerpo del q̄ le beue, su proprio olor. Socorreremos pues a los q̄ houiēre offendido, dádoles a beuer vino puro, ò cō axēxios mezclados: y esto despues de prouocado el vomito con el azeite iriño, como esta declarado. Podemos les así mesmo dar a beuer commodamente azeite: y allende desto, hueuos batidos con el, y de stemplados tambien con salmuera. Es vtil semejantemente la salmuera mesma por si beuida: el caldo salado de la gallina, ò del ansaron: y el vino passo con lexia beuido.

ANNO-  
TATION.

**A**vicenna quiere que solamente el Culantro verde: y no el seco tēga facultad venenosa, y estupefactiva, con la qual engendre vaguedos de cabeça, furores, borrachez, y vna gran boueriā: y que el seco haga to talmente lo opposito, a lo qual la razon repugna: visto que qualquier planta seca, o qualquiera parte della, dado que tenga menos humor que la verde, no por esso dexa de poseer la mesma propiedad y virtud, aun que mas remissa, y mas flaca. Porque si la simiente del culantro despues de seca, produxesse effectos contrarios, a los que produce la verde, seria necessario que se permutasen en otra especie y natura, contraria del todo a la suya. Por do concludo, que los que indiscretamente tienen en frequente uso el culantro, se someten a muchas y muy crueles enfermedades, las quales poco a poco se engendran, y despues quando no se catan, acuden, sin saber de donde procedan. Verdad es, que siendo bien preparado el Culantro con el vinagre, pierde mucho de su maldad: se buelue muy agradable al gusto, cobrando vn no se que vtil a la cabeça. El agua en que houiēren heruido los cōfitos del culantro bien preparado, tiene sabor excelente, mitiga el dolor de cabeça, prouoca sueño, y es muy cōueniente a los febricitantes.

## Del Psyllo.

## Cap. X.

Psyllo.

**E**L Psyllo beuido engendra notable frialdad, y entormecimiento de todo el cuerpo, con resolution de fuerças, y tristeza de coraçon. A los daños del qual conuienen todas aquellas cosas, que son viles a los que acarrea el culantro.

ANNO-  
TATION.  
Zaragatona

**E**L Psyllo llamado en Castilla Zaragatona, dado que sirve infinito para refrescar y humedecer la lengua, y toda la boca, de secada de los calores febriles, toda via beuido, causa con su excessiva frialdad grande estremura de anhelito, y angustias graues de coraçon, con sospiros y desmayos frequentes. De los quales inconuenientes la cura verdadera consiste, en euacuar por arriba, o por abaxo, el veneno, y en calentar y confortar despues los miembros resfriados con antidotos conuenientes al tal negotio: como son la Teriaca, y la confectiō llamada de Alchermes.

## De la Cicuta.

## Cap. XI.

Cicuta.

**L**A Cicuta beuida, engendra vaguedos de cabeça, y de tal fuerte ofusca la vista, que no ve nada el paciente. Al qual le sobreuienen colipos, turbasele el sentido, y elansele las partes extremas, y finalmente atajasele el anhelito, y así viene a se ahogar pasmado. Por donde luego al principio procuraremos vacuarla por vomito, como en los otros venenos: purgando despues por abaxo, lo que della houiēre decendido a las tripas. Lo qual hecho, vendremos al remedio mas soberano de todos, que sera darle a beuer vino puro. Tambien daremos a vezes, a los que pensaremos conuenir, la leche de borrica, ò de vaca. Siruen así mesmo los axenxios con pimienta y castoreo: sirve la ruda y la yerua buena, con vino. Vale del Amomo, de Cardamomo, ò del Estoraque, beuida vna onça. O la mesma quantidad de pimienta, tomada con simiente de hortigas en vino: ò las hojas del Laurel, o el laserpitio dado a beuer con azeite, y con vino passo: el qual vino passo beuido por si en gran quantidad suele ser a proposito.

ANNO-  
TATION.

**L**A Cicuta, o Ceguta, beuida, congelando la sangre, y mortificando el calor natural, con su frialdad intensa despacha. De modo que el verdadero remedio es, echarla luego del cuerpo antes que penetre su facultad a los senos del coraçon: y despues corregir con calorificas medicinas la mala qualidad que dexa en el estomago, y en



y en los otros miembros intrinsecos. Al qual effcto sirue por excellentia vna drama y media de la Gentiana beuida con vino, o con el cozimiento del Dictamo.

Del Texo.

Cap. XII.

**E**L arbol llamado communmente Smilax, y de algunos Thymo, anfi como de los Latinos Texo. Taxo, si se beue, induze por todo el cuerpo vna grã frialdad, ahoga, y da muerte muy pre-  
sta, y acelerada. Los quales inconuenientes requieren los mesmos remedios que la Cicuta.

**N**O solamente tragado el Texo, empero tambien con sola su sombra, mata: mas esto no siempre, sino quan-  
do florece, como lo anonestá Plutarcho, en el cõmentario tercero de su Symposio. Asi mesmo es mortife-  
ro el Texo a las bestias que no suelen rumiary y semejantemente a los buyes. Nunca pierde el Texo las hojas, su  
fructo es sabroso y dulce: el qual haze negros los paxarillos que del se ceuan: y comido de los hõbres: engendra  
fiebres continuas, y dysenterias: de do se puede conjeturar, que su complexion es mas caliente, que fria: no ob-  
stante que a sus daños ocurre con los remedios de la Cicuta (la qual es excessiuamente fria) Dioscorides. La  
Adelfa en offender es semejante al Texo, siendo veneno mortifero de las bestias y de los hombres: cuyos da-  
ños se remedian con los mesmos remedios dados contra el Aconito.

Del liquor del Carpafo.

Cap. XIII.

**B**euido elliquor del Carpafo, llamado Opocarpafo, engendra sueño muy graue, y ahoga pre Opocarpafo  
sto. A los daños del qual valen los remedios de la Cicuta.

**E**L liquor del Carpafo, llamado en Griego Opocarpafo, es vna goma que suele venir mezclada en la myr-  
ra: en lugar de la qual algunas vezes beuida por yerro, fue causa de la muerte a muchos, segun en el pri-  
mero libro de los Antidotos nos lo testifica Galeno: el qual la suele llamar con l. Opocalpafo.

De la yerua Sardonía.

Cap. XIII.

**L**A yerua llamada Sardonía, es vna especie de Batrachio, ò Ranículo: la qual comida, ò beui-  
da, perturba luego el sentido, y de tal fuerte retira y tuerce los labrios, q̃ parece q̃ engédra  
vna fuerte de risa. Del qual accideute nacio aq̃l vulgar & infeliz prouerbio, La RIS A SAR-  
DONIA. Serapues remedio vtil y particular, despues del vomito, a los q̃ lo houiér tragado,  
darles a beuer aguamiel y leche, en gran quãtidad: y hazerles sométaciones y vnctiões con me-  
dicinas calientes, por todo el cuerpo. A prouechara les tãbien entrar en vn baño de agua y azey  
te caliente: dentro del qual conuiene vntarlos y fregarlos con gran diligencia. En summa, la me-  
ma cura requieren estos, que aquellos que padecen de retraction de neruios.

**L**aman los herbolarios a esta especie de Ranículo Apü rîsus, porq̃ maxcada tuerce cõ su demasiado ca-  
lor los labrios, y haze reyr a regaña diētes. Socorreremos pues a los q̃ tragarõ aq̃sta yerua, cõ aq̃llos mes-  
mos remedios, q̃ siruen cõtra el espasmo: y no cõtra todo espasmo, sino cõtra aq̃l q̃ nace de grã calor, y seque-  
dad excessiua, cõ las quales qualidades exorbitates nos offende el Ranunculo. Tienese pues en este caso por re-  
medio excellent la borrachez: y ansi cõuiene emborrachar los patiētes, dãdoles a beuer vino dulce en grã quã-  
tidad, para que duerman muy largo tiēpo. Es les tãbien medicina muy saludable, el çumo del torongil beuido cõ  
vino. Del resto, procuraremos de cõfortar los neruios con cosas a esto apropiadas: para el qual effcto valen  
mucho los baños y fomentaciones hechas de azeites: ò de vino, en el qual houiēren heruido la saluia, el romero  
la mananilla, el cantueso, el espliego, el polco, y otras cosas de aqueste jacz. Tiene propiedad admirable en cõ-  
fortar los neruios el azeite vulpino, y el del castoreo: con cada vno de los quales conuiene vntar toda la espi-  
na, y principalmente aquella parte adonde la ceruiz se junta con la cabeça.

Del Hyoscyamo, llamado en Castilla Veleño. Cap. XV.

**E**L Hyoscyamo beuido, ò comido, haze salir de tino, como la borrachez: aun q̃ se dexa curar  
facilmēte. Tienese por cõueniēte remedio cõtra todos sus daños el aguamiel beuida en grã  
quãtidad: y tãbien la leche, principalmēte aquella de la borrica, ò saltando aquesta, la de cabra:  
ò de vaca: o el cozimieto de los higos passados. Siruen al mesmo effcto los piñones: mondados,  
y la simiente de los pepinos, beuida con vino passado. A prouecha el vino salado, cõ enxundia de  
puerco fresca, y cõ vn pōco de vino passado. Haze al proposito la simiente de las hortigas, ò el ni-  
tro cõ agua: de mas desto, la cicorea, la mostaza, el mastuerço, el rauano, la çebolla, y los ajos: de  
las quales cosas cada vna tiene de beuerse cõ vino. Del resto, haremos les q̃ reposen, a los que  
tragarõ veleño, para que le digeran, ni mas ni menos que a los borrachos.

**A**los q̃ tragarõ el Hyoscyamo blanco (segũ escriue Auicēna) sobreuiene grã relaxatiõ de iūcturas: apostema  
se les la lēgua, hinche se les la boca de spuma, inflãmase les y parase les turbios los ojos, estrechase les el haliē  
to, acude les sordedad cõ vaguedos de cabeça, y vna comexõ en las enzias, y en todo el cuerpo: de mas desto, em-  
botase les el sentido, viēne les la borrachez: y tomales gota coral: empero al Hyoscyamo negro, refiere el mesmo  
Auicēna todos aq̃llos daños y incõueniētes, que attribuyērõ ala Cicuta Dioscorides y Paulo Egineta. Es efficaz  
remedio contra el Hyoscyamo la luengua pimienta, beuiendose della dos dramas con algun buen vino oloroso.



## De la Mandragora.

## Cap. XVI.

Mādragora

\*El cod. an.  
tiene i v p o g  
C i e u.ANNO-  
TION.Nuez mē-  
la.

TRas la beuida Mandragora se sigue luego profundissimo sueño, resolution de virtud, y tan pertinaz porfia de dormir, que el tal accidēte no diffiere nada de lethargia. Antes pues que acaezca alguna destas señales, cōviene prouocar vomito, y darle a beuer aguamiel al patiēte: de spues dela qual se da vtilmente el nitro y los axenxios cō vino dulce, ò cō passo. Hazēse tãbien fomentationes à la cabeça con azeyte rosado, y vinagre. Vltra las cosas dichas, procuraremos de despertar, y de mouerle el cuerpo, y daremosle a oler el \*Euphorbio \*, la pimienta, la mostaza el castoreo, y la ruda, majada con vinagre cada vna de aqueſtas cosas: al qual effeĉto sirue tambien la pez liquida, y el humo del pauilo de la cãdela, primero acẽdida y despues amatada. Em pero no despertando el paciente con los beneficios ya dichos, aplicaremosle a las narizes cosas que hagan esternudar, y vsaremos de los otros communes remedios.

LA Mandragora offende principalmente al cerebro, templo y domicilio del anima. Por donde subito tras el vomito (el qual no tiene de ser muy forçado) procuraremos de reuocar, y diuertir la materia hacia abaxo, cōviene a saber, cō clysteres agudos: cō fricciones asperas de braços y piernas: cō v̄tosas aplicadas a los muslos, a las nalgas, y a las espaldas: con ligaduras fuertes de las extremidades: y finalmente con sanguijuelas puestas al siesſo. Las quales diligentias no aprouechando, acudiremos con remedios a la cabeça, rayendola, y fregandola con pimienta molida, o con clauos de especias. Mas no despertando el enfermo con esto, aplicaremos le ventosas al colodrillo, y encima del vsaremos de algunos emplastros vesicatorios, qual es el q̄ se haze de leuadura, y de moscas Cãtaridas, para reuocar los humores de dentro a fuera. Soplaremosle tãbiẽ la poluora del eleboro blãco, ò del pyrethro, ò del castoreo, cō vn cañon dẽtro de las narizes, para prouocar esternudos: y vntaremosle la fr̄te, y sienes cō azeyte de castoreo, y de maçanilla, por quãto algunos tienē por sospechoso el rosado en tã frias dispositiones: da do que se puede facilmente excusar Dioscorides, visto q̄ aunque el oxirodino sea frio, toda via cõforta maravillosamente el cerebro, reprime los humores que corren a la cabeça, y resuelve los que estan ya en ella arrayzados: por los quales respectos le cõsiente Galeno en el pũctual principio de qualquier lethargia. El fructo de la mandragora, quãdo se come maduro, y libre de la simiente, es grato al gusto, y no haze notable daño. Mas comido verde con las pepitas, abraſa la lengua, y la boca, y engendra vn grandissimo encendim̄to por todo el cuerpo, cosa de no creer de planta fria en el quarto grado. Comidas las nuezes Metelas, vulgarmente llamadas Vomicas, no solamente matan los perros, empero tambien los hombres, causando accidentes grauissimos, y semejantes a aquellos de la Mandragora: por quanto luego emborrachan, dan vãguedos de cabeça, obscurecen la vista, y engendran sudores frios, precursores dela muerte ya vezina y cercana. Los quales inconuenientes se curan con los remedios del opio, que le referiremos en el siguiente capitulo.

## Del liquor del papauer, ò dormideras, llamado Meconio, y Opio.

## Cap. XVII.

Meconio.  
Opio.

ALos que beuieron el opio, les sobreuiene vn profundissimo sueño, con muy grande frialdad y comezon tan intensa, que muchas vezes, augmentandose la fuerça dela ponçõña, ella sola balsa para los despertar. De mas desto, transpira por todo el cuerpo el olor del opio. Socorreremos pues a los que le houiern beuido, despues de les auer prouocado el vomito con azeyte, echandoles muy agudos clysteres, y dandoles a beuer oximel con sal, ò miel con azeyte rosado caliente. Es les tambien conueniente el vino puro copiosamente beuido con axenxios, ò cinnamonomo, ò el vinagre caliente, por si solo beuido. Asì mesmo les ayuda el nitro con agua, y el oregano con lexia, ò cen vino passo: la simiente de la ruda saluage con pimienta, y con vino, y panace, y la pimienta con castoreo y con oximel, ò con el vino en que fuere cozido el oregano, y el axedrea. Conuiene despertarles a estos, dãdoles a oler cosas fuertes y agudas, y bañarles en agua caliente, a causa de aquella gran comezon. Aprovecha les en saliendo del baño, foruer caldos gruesos, con vino commun, ò con passo: y beuer con azeyte los tuctanos de los huesos.

## Del Papauer cornudo.

## Cap. XVIII.

Papauer cornudo.

ANNO-  
TION.

COMido o beuido el papauer cornudo, engendra los accidentes melmos que el Opio: y crafse con los mesmos remedios.

SO especie de medicina, suele muchas vezes matar el Opio, por la grãde inaduerſetia, y temeridad de los medicos. Porque como aqueſte liquor asì beuido, como aplicado, cõ su facultad estupefactiua corrũpa totalm̄te el sentido de qualquier parte: y por este respecto haga que el dolor no se sienta: suelen algunos medicos indiscretos, quando se quexa mucho el paciente, ò quãdo no puede biẽ dormir, darle a beuer sin duelo medicinas opiatas, cõ las quales se adormece de vn tan pesado sueño, que no despierta jamas. Por donde conuiene administrar el opio muy cautamente, y de arte, que pensando quitar el dolor, no quitemos la vida al enfermo. Es cosa que no se puede encubrir dado a beuer el opio, a causa de su abominable hidiondez, saluo sino se da en quantidad tan pequeña, que no sea bastante para offender. Causa grandissima comezon el opio, asì como los otros venenos frios.



frios. Porque como con su excessiua frialdad apricte y condense todos los poros, impide la euaporation de la colera: la qual detenida entre el cuero y la carne, con su agudeza y calor, haze aquel sentimiento. De aquesta mesma razon procede, que si tenemos alguna parte del cuerpo muchos dias apretada y constringida con algun defenſiuo, a la fin sentimos en ella una tan gran comezon, que con las uñas la queremos hazer pedagos. Vltra las señales arriba dichas, a los que beuieron gran cantidad de opio, paraſeles muy amarilla la cara, los labrios gruesos y verdinegros, las uñas liuias, ò de color de plomo, y los ojos turbios, ò como congelados. De mas de esto, relaxaſeles la maxilla inferior, engrueſaſeles la lengua, acortaſeles el anhelito: y finalmente les succede un continuo gollipo y ſpaſmo. Conuiene pues a los tales fregarles con paños asperos todo el cuerpo: tirarles de la barba, de las orejas, y de las narizes: pronocarles muy amenudo eſternudos con cosas fuertes: echarles ventosas azules estrechamente los miembros: y untarles todo el cuerpo con azeyte de caſtorco, y de coſto. Es les también singular remedio la Theriaca, y el Metridato, beuido con vino.

Del Pharico.

Cap. XIX.

**E**L que tiene por nōbre Pharico, se parece en su sabor al nardo ſaluage: y beuido engendra periclia, y eſpaſmos, cō deſuarios. Cōuiene pues a los q̄ le houieren tragado, despues de ha uer euacuado el veneno, darles a beuer el vino de axēxios, cō cinnamomo, ò cō myrrha, ò cō el nardo gallico, llamado de algunos Serine. O daremosles dos dramas de Spica nardi, y de myrrha dos obolos. cō vino paſſo, ò la rayz d̄ la iride, cō açafra, y cō vino. Racremos les también la cabeza, y aplicaremosles encima vn emplastro hecho de harina de ceuada, ruda molida, y vinagre. **E**L Pharico en nueſtros tiempos no es conocido, dado que fue muy vulgar en los ſiglos paſſados, y por eſſo no se que dezir acerca del otra cosa, ſino que ſu malignidad y ponçoña, se embotana y corregia antiguamente, con el olor ſuaue de los membrillos, ſegun refiere Philarcho.

Pharico.

ANNOTATION.

Del Toxico.

Cap. XX.

**E**L Toxico ſegun parece, se llamo anſi, porq̄ los Barbaros tenían con el ſus ſaetas. El qual inflama luego la lengua, y los labrios, y buelue locos de atar, a los que le houieren beuido, tentandoles el ſentido con ymaginationes muy varias: por donde con dificultad se remedian, y muy pocas vezes eſcapan. Conuiene pues a los tales tenerlos muy bien atados, y hazerlos por fuerza beuer vino paſſo con azeyte rolado, y constringirlos a reuelarle. A proueecha les tambien la ſimiente del nabo grueso, y redondo, beuida con vino. Empero particularmente les es vtil la rayz del quinqueſolio en la mesma fuerte beuida: y la ſangre de cabron, o de cabra. Sirue al mesmo eſſecto la corteza del roble, ò la de la haya, ò la de la enzina, majada cō leche, y beuida. Hazen tambien al propoſito los membrillos comidos, ò majados cō poleo, y beuidos cō agua: y el anomo, y el ſucto del baſſamo, beuido cō vino. Con los quales remedios ya que algunos eſcapen del Toxico, eſtan mucho tiempo en la cama, y despues de leuantados, biuen como tonos y atonitos, lo que les queda de vida.

Toxico.

**T**oxon en Griego ſignifica la ſaeta: y el arco: de do vino a llamarse Toxico aqueſte genero de veneno, por que antiguamente los Barbaros (debaxo del qual nombre los Griegos entendian todas las eſtrangeras nationes) inſincauā con ſu liquor las ſaetas, para matar mas preſto. Por la qual razon se podria tambien llamar Toxico el eleboro negro que llamamos en Caſtilla yerua de valleſteros, viſto q̄ con ſu cūmo se ſuelē tener las ſaetas para matar muy mas dieſtramēte los innocētes venados: y dado q̄ por los Toxicos entēdio Plinio los venenos llamados Taxicos: quierō dezir aquellos que se hazian del cūmo del Texo, toda via conuiene tener por cierto, que el toxico era una yerua particular: y muy venenosa, la qual no ſolamēte beuida, empero también aplicada ſobre qualquiera herida freſca, se moſtraua muy pernicioſa: por la gran malignidad de la qual, todos los venenos se vinieron a llamar toxicos, anſi como Nerones los hombres crueles. Perſuadieronſe algunos, y entre ellos el buen Maſcardo, que el Toxico de Dioſcorides, y el Napelo de los Arabes, fueſſe una cosa mesma, y cierto no ſin alguna razon: por quanto ſegun Auicēna, con el Napelo se inſicionauan las ſaetas antiguamente: el qual también comido, haze apoſtemar la lengua, y los labrios, y quaſi ſiempre deſpacha. Empero de otra parte no ſe halla en los Arabes, que el Napelo engendra tan furioſa locura, que conuenga atar los pacientes, como ſe lee del toxico. De mas deſto dize Auicēna, que el Napelo haze ſalir los ojos fuera de ſu lugar, y da vaguedos de cabeza: y que los que del eſcapan, quedan quaſi ſiempre ò heſticos, ò ptiſicos, ò ſubieſtos a gota coral: los quales daños no ſe atribuyen al toxico. Auicenna cura los que beuieron Napelo con cierto raton ſaluage, que padece los rayzes del mesmo Napelo, y con manteca, y con la rayz de las alcapparras: los quales remedios ſon diuerſos de los del Toxico. Siendo pues diſſerente el Napelo del Toxico, yo me inclino a creer con Andrea Mathiolo, q̄ el Toxico de los Griegos, y aquel maligno veneno, que llaman Tuſom los Arabes, ſean la mesma cosa: viſto que hablando del Tuſom Auicenna, dize que cauſa inflammation de lengua y de labrios, y que perturba el entendimiento, engendrando furioſiſimos accidentes de locura y mania. Sirue tambien a confirmarnos en aqueſta opinion, la grande afinidad de los nombres: porque aqueſte vocablo Tuſom parece corripido de Toxicon.

ANNOTATION.

Napelo.

Tuſom.

En ſum.



En Summa, el Toxico de los Griego en nuestros tiempos ni se halla, ni se conoce: mas del Napelo tenemos a cada passo grande copia en Italia: la rayz del qual esta toda entretexida como una red admirablemente: las hojas son harto semejantes a las del Artemisia mayor: y las flores purpuras: las quales cerradas, se parecen mucho a las calaueras: y abiertas se semejan infinito a las de la hortiga muerta, dado que son mayores. Sus tallos son altos como dos codos: y la simiente negra, menuda, y encerrada en vnos cornuzuelos pequeños. Es muy subtila en offender la malignidad de aqueste veneno: por donde conuiene con gran presteza luego ocurrir a sus daños prouocando primero vomitos, y despues cõfortando el estomago y el coraçõ, cõ medicinas cordiales: para el qual effecto es muy celebrada la confectiõ Diamusco, y Diambra, beuida cada vna dellas cõ la tierra sigilla en vino. Prefiere el conciliador a qualquiera otro remedio, el poluo dela esmeralda, del qual manda dar dos dramas con vino. Mas esta cura no se puede administrar sino a Pontifices y Emperadores. pues dos dramas de Esmeraldas perfectas, valen poco menos q̃ dos ciudades. Possce virtud admirable contra el Napelo, aq̃l azeite de escorpiones descripto en el prohemio de aqueste libro: porque mitiga luego todos sus accidentes, y restituye notablemente las fuerças, vntandose con el la tequilla y zquierda, los pulsos, y las sienes, del miserable patiente.

## De la Ixia.

## Cap. XXI.

Ixia.

**Q**uando se beue la Ixia, llamada por otro nombre Vlophono, representa vn cierto sabor, y color, semeja al del Albahaca. De mas desto, inflama fuertemente la lengua, saca de tino al hõbre, detiene todas euacuaciones del cuerpo, y engendra cõ desmayos muy gran ruydo y estruendo en el viẽtre, sin q̃ del salga superfluidad alguna. Es remedio pues a los que la houiẽren tragado, euacuada ya la mayor parte del veneno por vomito, ò por relaxaciõ de vientre, beuer la infusiõ de los axexios, cõ grã quantidad de vino, \* ò cõ oximel. Sirueles tãbien la simiente de la ruda saluage, y la rayz del Silphio, y el cozimieto del Tragorigano beuido con alguna cosa de las arriba dichas, ò cõ leche, ò cõ Terebintina. Es les asì mismo vtil beuer en obolo del nardo, ò del silphio, ò del castoreo, cõ vino: y tragar semejantemẽte nuezes majadas cõ resina, con castoreo, y cõ ruda: de las quales cosas cada vna se tiene de meter en quãtidad de vna drama. Daremosles tambien commodamente a beuer del çumo de la camelea, ò de los axenxios\* dos onças con aguamiel, ò con vinagre caliente.

\* Añadese en el co. an. q̃ ò q̃ es, ò con vino etc.

\* Algunos codices tienen: q̃ ò de la Tapfia. ANNOTATION. Aldabac. Carlina.

**L**a Ixia no es otra cosa, sino vn humor pegajoso a manera de engrudo, que se halla cõgelado en las rayzes del camaleõ blãco, y en las del negro. El qual venenoso humor se llama tãbien Vlophono, q̃ es lo mismo q̃ el camaleõ, por q̃ mata todo genero de animales. Lamole Aldabac Auicenna en la sexta del quarto, segun la correctiõ de Andrea Bellunese. La rayz del camaleõ blãco, llamada en Italia Carlina, si la limpia biẽ de aq̃l venenoso humor, no es nada nociua al hõbre, dado q̃ comida mata los perros, los puercos, y los ratones: antes sirue a la vida humana cõtra enfermedades pestilẽtiales. Empero deuemos guardarnos de la rayz del negro, la qual tragada, corroe subito las entrañas y cõ grã dolor y reboluiemieto de estomago, causa rebolores de todo el cuerpo, retracciones de nervios, vomitos espumosos, y algunas vezes çolipos, torturas de rostro, y priuatiõ de boz: y de anhelito. Remediasse sus daños cõ leche beuida en acabãdola de ordeñar, subito tras los vomitos. Es vtil al mismo effecto el çumo de las acelgas, y la piisana hecha de trigo, y sirue asì mismo el nitro beuido con oximel.

## De la Cerusa.

## Cap. XXII.

Cerusa.

**N**o se puede encubrir la Cerusa, por respecto de su natural color. Porque luego en siendo tomada emblaquece el paladar, la lãgua, las enzias, y las cõmissuras por do se juntã vnos dientes con otros. Engẽdra de mas desto, çolipos, tosse, grã sequedad en la lãgua, y notable frialdad de las extremidades del cuerpo, cõ perturbatiõ de sentido, y pesadũbre de todos los miembros. A estos pues cõuiene dar luego aguamiel, ò el cozimieto de maluas, de higos fecos, ò leche caliẽte, ò la simiente del alegria majada cõ vino, ò la lexia de farmiẽtos, ò el azeite de maiorana, ò el irino, ò los cuexcos de los duraznos con agua de ceuada. Sõ viles tãbien los hueuos de las palomas beuidos con encienso, y cõ el cozimieto de la ceuada. Sirue la goma de los ciruelos, y la que se cõgela en el olmo: y no menos aquel liquor, que en las vexiguillas de aqueste arbol se halla, beuido cõ agua tibia: tras el qual cumple prouocar vomito. Es semejantemẽte a propõsito el çumo de la Thapfia, ò el liquor de la escamonea, beuido con aguamiel.

ANNOTATION. Aluayalde.

**D**ado que la Cerusa, la qual se llama Aluayalde en Castilla sea muy prouechosa para encorar las llagas, y para en alugar los ocios venidos de Gelofo, y de Manicongo, toda via tomada por la boca es mortifera, y acarrea crudelissimos accidentes: porque engendra aspreza grandissima de garganta, mordication y punçura de estomago, hinchazon de vientre, y grande estrechura de pecho, tras la qual a la fin ahoga. Por donde conuiene socorrer al patiente con gran presteza, haziendole vomitar con agua caliente, que tenga mezcla de azeite de almendras dulces, ò de açucenas: y dandole despues cosas que prouoquen la orina, y estas cõ vino blãco, puro, y excellentissimo. Tiene se por excelente remedio la Theriaca, y el Metridatio.

De los



De los Hongos.

Cap. xxiiij.

**D**E los hongos vnos con su natura, y otros con su cantidad, offendend: empero todos ahogan, ni mas ni menos que la foga a los ahorcados. Por donde conuiene subito socorer al paciente, haziendole gomitir con azeyte. Es le admirable remedio la lexia de ceniza de sarmientos, o de peral saluage, beuida con vinagre aguado, y con sal, o con nitro. Tambien las mesmas peras, o las hojas del peral saluage, cozidas con los hongos, les quitan la fuerza que de ahogar tienen: y comidas, contra ellos, son saludables. Así mesmo aprouechan los hueuos de gallina beuidos con vinagre aguado, y con vna drama de Aristoloquia. Siruen tambien los axenxios beuidos con vino: la miel comida, y beuida con agua: el torongil, y la rayz y simiente de la pana cea, beuida cada cosa destas con vino: la hez del vino quemada y beuida con agua: la caparrosea, beuida cada cosa destas con vino: la hez del vino quemada y beuida con agua: la caparrosea beuida con fuerte vinagre: y finalmente, el rauano, la mottaza, y el mastuerço comido.

**T**odos los hongos generalmente, por escogidos que sean, si se comen sin discretion, quiero dexir en grande abundancia, dan la muerte ahogando. Porque como sean de su natura espongiolos, luego que entran en el estomago, embueuen en si todos los humores que hallan con los quales se hinchan y dilatan de tal manera, que ni pueden ir a tras ni adelante: y así es necessario que compriman los instrumentos de la respiration, y por este respecto impidiendo el anhelo ahoguen. Alinde desto, hallanse particularmente algunas fuertes de hongos, que no solo con su cantidad, empero tambien con su qualidad venenosa, despachan: y de aquesta natura son todos los hongos verdes, los azules, y los violados: porque no solamente se hinchan comidos, empero también se corrompen, y corrompiendose corren el vientre y los intestinos, y a la fin arrancan el anima, con cient mil ansias, y angustias. Por donde el verdadero remedio de aquestos, es no gustallos, sino tenerlos siempre por sospechosos, pues trahen la muerte consigo. Mas la malignidad de los otros que con solo su cantidad demasiada offendend, se pueden corregir con cozerlos primero mucho en tres, o en quatro aguas, hasta que se hinchen todo lo que pueden de hincharse: y despues freirlos bien con azeyte, y adobarlos con pimienta, sal, y vinagre: y finalmente en siendo desta fuerte guisados, dar en vn muladar con ellos: porque así, yo fiador, que no offendan. Empero pues anda el mundo tan al sabor de su paladar, y domina en el tanto la gula imperiosa, que aun que vean la muerte al ojo, no dexaran los hombres a rendirse a sus apetitos desordenados, yo pierdo mi tiempo en balde, diuertiendo los del uso de los hongos maleficos: y por esso me parece sera mejor, aun que no merecen ser socorridos los que a saber de los hongos maleficos: y por esso me parece traerles aqui algunas cosas, con que los cuytados se restituyan biendas toman con sus proprias manos la muerte, traerles aqui algunas cosas, con que los cuytados se restituyan an, quando por el garguero vinieron a tan extremos inconuenientes. Conuiene pues en los tales primeramente prouocar vomito, dandoles a beuer vn buen golpe del cozimiento de rauanos, y de oregano, con alguna mezcla del oximel esquilirico, reiterandole dos y tres vezes, y otras tantas haziendoles reuesar: lo qual tambien es vtil a la gallinaza blanca, beuida con fuerte vinagre. Euacuaremos así mesmo por abaxo los hongos, con clysteres muy solutiuos, a los quales se añuden siempre dos dramas de agarico por trociscar: el qual agarico les es tambien medicina conuenientissima por la boca. Euacuada la mayor parte de los malignos hongos, confortaremos el debilitado y afflicto estomago, para que digera la resta dellos, vntandole por de fuera con el azeyte narmos el debilitado y afflicto estomago, para que digera la resta dellos, con el electuario diatrion piperion, o con diagalanga, o con el diamusco: al dino: y fortificandole por de dentro con el electuario diatrion piperion, o con diagalanga, o con el diamusco: al qual efecto sirve admirablemente el Metridato beuido con excellentissimo vino. Con esta orden sané tres mu- geres de Doña Isabel de Luna el año de xlvij. en Roma, que de hauer comido vna olla de hongos, vinieron a terminos de ahogarse. Bran antiguamente muy frequentes en uso, y tenidos por vianda muy delicada, los hongos llamados boletos: que son vnos tiestos, redondos y pequenitos: los quales a Claudio Emperador hizieron muy mal prouecho, pues le mato su muger Agrippina con ellos.

\* Añadese en el co. an. a p. 1. y 2. que es. cozidos, y \* En todos los cod. Gr. hallo r. d. r. v. que es, co vino, y no como bueluen los interpretes, con nitro. ANNOTATION.

Del Yesso.

Cap. XXIIII.

**T**ambien el yesso beuido, empederneciendose en el estomago, ahoga. Por donde conuiene Yesso. acudirle con aquellos mesmos remedios, que fueron administrados contra los hongos como se a en si grasso, y a esta causa gomitandose, haga fluidas y lubricas las partes por donde passa: no permite que sean corroydas, como suelen serlo del yesso quando se empedernece. Es tambien vtil a estos el azeyte beuido con aguamiel, o el cozimiento de higos secos: y así mesmo la lexia de ceniza de higuera, o de sarmientos de vides, beuida con vino copioso: y el oregano, o el tomillo saltero, beuido con lexia, o con vinagre, o con vino passio. Conuiene también a estos echarles clysteres hechos de cozimiento de maluas.

**E**l Yesso beuido engendra los accidentes mesmos que el aluayalde, y requiere la mesma cura: vltra la qual es particular y excellent remedio, el estiercol del raton beuido en cantidad de vna drama con vino.

ANNOTATION.

De la fangre de toro fresca.

Cap. XXV.

**B**euida la fangre del toro acabado de degollar, impide el resfallo, y ahoga: porque atapa la cáñia de los pulmones, y juntamente el garguero, con espasmo vehemente. De mas desto a los que

Sagre de toro.







da para siempre fixa e impressa, si luego no les socorren con oximel esquilítico, y cumo de rauanos, para les hazer gomitir lo tragado: tras el qual vomito prouocado muy amenudo, sirue darles a beuer diez granos de almizque Oriental, con vn poco de generosissimo vino. Tambien el huelgo, el pelo, el diente, y el rayo visual, del gato, es tenido por venenoso. Hallanse ciertas naturas y cõplexiones de hòbres, q̃ no puedẽ sufrir la presen- tia del gato: antes luego tiemblã amedrentados en viendole: y aun le sienten presente, dado q̃ no lo vean. El hu- mor de la cola del ciervo beuido, causa grandes, y brauas angustias de coraçon: al qual es singular remedio el poluo de la esmeralda, ò del hyacinto, beuido con vino subito tras el vomito. El castoreo si es corrompido y da- ñado, posses tanta malignidad, que buelue al que le come furioso, y con vna fiebre ardentissima, le mata par la ñado, posses tanta malignidad, que buelue al que le come furioso, y con vna fiebre ardentissima, le mata par la ñado, posses tanta malignidad, que buelue al que le come furioso, y con vna fiebre ardentissima, le mata par la

\*De la leche que tiene mezcla de cuajo. Cap. XXVI.

Beuida tambien la leche que tiene alguna mezcla de cuajo, suele ahogar con furia, y arrebatada mente, por razon de los cuajarones en que se conuierte. Socorreremos pues a los que la houieren beuido, dádoles a beuer a menudo cuajo deshecho en vinagre. Asì mesmo les podre- mos dar vtilmente las hojas de la calaminta ya secas: y el cumo, ò la rayz, ò el liquor del silphio con vinagre aguado. Aprovechales asì mismo el thymo, beuido con vino: y la lexia con su re- sidentia y asiẽto. No les daremos a estos ninguna cosa salada, porque se les cuajara mas la leche, y se tornara vn requeson. Ni conuiene tampoco prouocarles el vomito, sino queremos que los cuajarones de leche suban a las angosturas de la garganta, y ahoguen.

No infama Dioscorides la leche que se come cuajada (como sinieframete interpretan algunos) sino la que beuiendose liquida, empero mezclada con algun cuajo, viene despues a cuajarse subito en el estomago, y a engendrar accidentes semejan- tes a los de la congelation, con la qual oprime los instrumentos de la respiration, y ahoga. Suele cuajarse la leche en el vientre sin ser mezclada con cuaja, algunas vezes por otras causas: como son calor, ò frialdad de ma- niada, y tambien alguna azedia. Por donde no deue comerse jamas la leche, sin primero mezclarla vn poco de miel, ò de sal: las quales dos cosas hazen que no se cuaje. Siruen tambien a este effecto el poleo, y el axedrea, si se mezclan con ella. Empero conuiene advertir, que asì como el cuajo cuaja la leche liquida, antes que se la comamos, y deshaze la ya cuajada en el vientre: la sal por el contrario, mezclada con la leche antes que se congele, la conserua siempre asì liquida: y si se mezcla con la ya congelada, la impede: como se vte elara mente en los quesos frescos, quando se salan. La cura pues de la leche cuajada en el vientre, consiste en la recta administracion de todas aquellas cosas, que la pueden resolver y disgregar prestamente: entre las quales se cele bra mucho toda suerte de cuajo, y la lexia, y el vinagre preparado con la rebolla Albarrana.

Cap. XXVII. Del Lithargirio.

Beuido el Lithargirio da gran pesadumbre al estomago, al vientre, y a todos los intestinos, con brauissimos torcijones: y algunas vezes horada con su peso las tripas, y detiene la orina. De mas de esto, hinchase les el cuerpo, a los que le houieren beuido, y buelueles de vn feo co- lor de plomo. A los quales aprovecha despues del vomito, beuer la simiente del ormino salua- ge con vino: ò de la myrra ocho drainas: ò los anxenxios, ò el hyssopo, ò la simiente del perexil, ò la pimienta, ò la flor del ligustro asì mesmo con vino. Es les tambien remedio el estiercol se- co de las palomas saluages, beuido con nardo, y con vino.

El Lithargirio, llamado por otro nõbre en Castilla almartaga, induze grauissimos accidentes, y pone en co- ditio de ahogarse, a todos los que le beuẽ: por dõde conuene socorrerles cõ gra presteza, porq̃ la dilation en semejan- tes casos, no es menos peligrosa q̃ los mesmos venenos. Es pues el remedio mas generoso, y mas prõpto a esto, tras el copioso vomito, la myrra beuida cõ algũ vino blãco excellẽte: de la qual basta dar a la vez dos, o tres drãmas: y aũ Aetio no mãda dar sino solamẽte tres obolos: por donde creo que el texto de Dioscor. esta de- prauado. Tãbiẽ el azeite fresco de almẽdras dulces beuido liberalmẽte, suele ser a los tales medicina muy salu- tar. Siruenles asì mesmo infinito los caldos de tripas gordas beuidos, y echados en los clysteres. Hazẽ los accide- tes mismos la limadura del plomo, y curase en la mesma forma. Offende tãbiẽ mucho la limadura, la escama, y la espuma del hierro, tomandose cada vna de aquestras cosas sin preparar, y en gran quantidad por la boca: porque tienẽ facultad corrosiua, e introduzen vna excessiua sequedad en el cuerpo: y asì conuiene socorrer al paciente, dandole a beuer mucha leche amenudo, echandole clysteres de coximiento de cabeza, y pies de car- nero, y humedeciẽdole cõ baños de agua dulce, en la qual houieren heruido ranas, y juntamente maluas, y ma- dres de violetas. Atreuen se a persuadirnos algunos que beuida la piedra iman en quantidad de vna drama, con

\*πρὶ γὰρ  
καὶ ἡ  
λεχὲς με-  
τὰ τὴν  
καὶ τὴν  
καὶ τὴν

\*Muchos  
códices tie-  
nen: τὴν  
ἐν, que es,  
cõ vinagre.

ANNO-  
TION.

Lithargy-  
rio.

Almartaga.

Piedra imã  
gumo



como de mercuriales, ò acelgas, es valeroso antidoto contra la limadura del hierro. Empero como aquella piedra sea en si venenosa, y à todos los que la beuen haga por lo menos lunáticos, parece que la tal experiencia no carece de gran peligro: por donde se deuria prouar en los mesmos que la proponen: los quales baviendo ya por ventura perdido el seso, querrian que enloqueciesen todos los otros. Ansi que aquestas son ciertas subtilidades de ingenios vanos, los quales porque la piedra iman suele atraer hazia à si el hierro, dan luego por definitiva sententia, en prejudicio y daño de los mortales, que euacuara tambien su limadura, ò escama: no entendiendo que por aquella razon la detendra mas antes consigo en el vientre, mientras à entrambas no las expeliere naturaleza, visto que atraer à si, y euacuar, son effectos contrarios. Dase à beuer contra la piedra imã la limadura del oro, y el poluo de la esmeralda con vino. Es veneno mortifero la escama y limadura del cobre, porque causa crudelissimas dysenterias, y vomitos, con grandissima corrosion de estomago, y de todos los interiores miembros. A los quales daños deuemos acudir con cosas que resfriando humedezcan, dandolas à beuer, y aplicandolas por de fuera al estomago.

## Del Azogue.

## Cap. XXVIII.

Azogue.

El Azogue beuido induze los accidentes mesmos del lithargyrio, y curase con los mesmos remedios. Empero especialmente en aqueste caso aprouecha beuer leche en grande abundancia, y despues boluerla por vomito.

ANNOTATION.  
Soliman.  
Precipitado

El Azogue sublimado, que llamamos Soliman en Castilla, no ay duda, ni controuersia, sino que mata presto, con crudelissimos accidentes. Tampoco se pone en dubda, que el azogue precipitado, llamado poluo de Mercurio por otro nombre, dandose en gran cantidad, no despache: aunque algunos con sucesso admirable, suelen dar por la boca dos ò tres granos del poluo con vino, contra los dolores del mal frances: porque purga y atrahe notablemente de las juncturas. Empero acerca del fluido y liquido azogue, ay entre los medicos excellentes grandissima altercation: por quanto vnos le tienen por venenoso y mortifero, no le atribuyendo otros tal facultad. Aunque se resuelve la mayor parte dellos en esto, que beuido en grã copia, mata: como dio de si triste exemplo aquel boticario infeliz, del qual haze mention Pedro de Ebano. Vna cosa puedo yo testificar del azogue, que muchas vezes le he visto dar à cucharadas en España, à los niños, por mano de ciertas hechizeras pestilenciales, contra el Alfirez, de los quales no me acuerdo que alguno con el tal remedio escapasse. Por donde me persuado, que ya que no les hiziesse otro daño, alomenos con su gran peso, y cõ la notable facultad que tiene de penetrar, les horadava luego los intestinos: y ansi les acelerava la muerte. Por esso las matronas cuerdas y honradas, no consien de semejantes furias la salud de sus dulces hijos, que tanto importa: sino llamen excellentissimos medicos, que con experiencia y juyzio, hagan lo que el arte y razon ordena. Curanse los daños del Soliman, y del poluo precipitado, con los remedios mesmos de las moscas contraridas, y de los otros corrosiuos venenosos, ansi como los del Argento viuo, con aquellos que requiere el almartaga.

## De la Cal, de la Sandaraca, y del Oropimente. Cap. XXIX.

Cal.  
Sandaraca.  
Oropimete.

Beuiendose la Cal, y la Sandaraca, y el Oropimente, hazen brauos dolores de estomago y tripas, con grandissima corrosion: por donde conuiene dar à los pacientes todas aquellas cosas que mezcladas con los tales venenos, puedan embotar su agudeza, y juntamente facilitar el vomito, y hazer lubrico el vientre: qual virtud se atribuye al çumo de los maluaiscos, y de las maluas: por tener cada vno dellos en si mucha lubricidad. Daremosles asi mesmo el cozimiento de la simiente de lino, y del Trago, y tambien del arroz. De mas desto, la leche copiosamente beuida con aguamiel, es vtil, y qualquier caldo grasso, de loable mantenimiento.

ANNOTATION.

No solamente la cal, la sandaraca, y el oropimente, empero tambien el Arsenico blanco, el cardenillo, y el agua fuerte, causan crudelissimos accidentes, y quasi entre si semejantes: por donde requieren la mesma cura, quierò dèzir aquella que se deue à los agudos y corrosiuos venenos. Empero tiense por remedio particular del Arsenico, vna drama de Crystal de montaña en poluo, beuida con azeite de almendras dulces.

## De la Liebre marina.

## Cap. xxx.

\* παρακο-  
λουθι λι-  
ου ο μισι-  
θυει βερμυ-  
δισ

Los que beuieron la liebre marina \*fienten en el gusto vn sabor de peces hidiòdos: y despues con el tiempo les duele el vientre, y se les retiene la orina: la qual ha caso se euacua, suele salir purpurea. De mas de lo suso dicho, aborrecen toda suerte de peces, cubrense de vn hidiondo fudor, y echan por vomito colera, mezclada algunas vezes con sangre. A estos pues conuiene dar leche de borrica, ò vino passò, muy amenudo, y el cozimiento de las rayzes y hojas de maluas: ò la rayz del cyclamino majada con vino: ò vna drama del eleboro negro, ò del liquor de la escamonea beuido con aguamiel, y con los granos de la granada. Tiene tambien efficacia la cendra deshecha en vino: y la sangre del anaron beuida caliente. Empero conuiene notar que teniendo capital odio à todos los otros peces, comen de buena gana los cangrejos de rio cozidos, y los beuen majados con vino, de fuerte que los digeren, y son fofocorridos dellos, como de soberrano remedio. Tienese por indicio de su salud, quando comieçan à desfiar, y apeteer los peces.

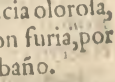
vltra



ANNOTATION.  
Liebre mas  
lina.

Rubeta?

delto, acor  
ta feles el  
anhelito,  
hiede les  
abomina  
blemente  
la boca, so  
breuiene  
les vn cō  
tinuo go  
llipo, y al  
gunas ve  
zas cōtra  
su volun  
tad, se les  
va la esp  
ma. Em  
pero curā  
se facilmē



ANNOTATION.

ION.

Cap. XXXII.

NOMBRES

Griego.  $\beta\delta\epsilon\mu\alpha$ . Lat.  
Sanfuc. Tud. Einagel.

ultra



**V**ltra las señales arriba dichas, suelen los que alguna sanguijuela traigan, escupir sangre biua, y muy roxa: de do cobra vn grãde miedo, creyendo que salga de los pulmones. Mas conosece facilmente la differētia, porq̃ aquella q̃ resulta del pecho, sale saltando con tosse, y muēstrase muy subtil, y espumosa: mas la q̃ derrama las sanguijuelas, no da muestra de espuma, y viene su poco a poco, sin concusio de pecho: aun que algunas vezes sale con vomito, y esto quãdo las sanguijuelas se asieron a la interior tunica del estomago. Es pues facil desapegarlas, quando se veen asidas en la garga



ta: porq̃ tocãndolas cō vinagre, ò echãdolas vn pòquito de ceniza junto a la boca, luego sin mas tardar sueltan. Hazelas tãbiẽ desasirse, el perfume de las chinches quemadas. Empero para desapegarlas del estomago, ò del garguero, conuiene vsar de aquellos exquisitos remedios, que nos describe Dioscorides: entre los quales aquel del baño, y del agua fria, es excelente y prouado, para desapegarlas de qualquier parte: porque huyendo naturalmente el calor, se van tras el refrigerio del agua, y entonces es facil cosa escupillas. Mueren las sanguijuelas cō el axeyte crudo, con la lexia mezclada, con sal, y con todas aquellas cosas, que son veneno de las lombrices.

Hariamos agrauio a las sanguijuelas, si hauiedo hablado del daño que beuidas suelẽ acarrear, no hiziessemos juntamēte mētion del seruicio que muchas vezes nos hazen, quãdo queremos abrir con ellas las almorranas, en infinitas y muy graues enfermedades, ò sacar sangre de qualquiera otra parte del cuerpo: pues es cierto, que aplicadas al siesso, euacua toda la sangre melacolica, y gruesa, que se junta en aquellas cabeças de venas, que en el tal lugar se rematan: y por esterespecto son vtilis a la melacolia, a la apoplexia, a la gota coral, a los vaguesos de ca beça, y a muchas otras graues disposiciones: y aplicãdose sobre qualquiera otra parte desnuda, saca la sangre subtil, y colericay: ansi no nacio otro mas soberano remedio para sangrar los niños: visto que sin darles dolor, y sin enflaquecerles nada, les chupan toda la sangre inflamada en las calenturillas. Por dõde no puedo dexar de excla mar, cõtra la pestilētia costubre de nuestra España, adonde luego que siēten vn poquito de ardor a qualquiera niño de teta, llama vn cruel barbero, ò verdugo, el qual cō vnas mazaças, q̃ se deuen llamar no maros, sino manoplas, y cō vn nauajazo de cruēles filos, le hiēde sin piedad por mil partes las piernas de arriba abaxo: deshazē dose a poder de gritos, la criaturilla desueturada entre tãto, a causa del incõportable dolor, y de aquella grande violentia de fuerte que muchas vezes se amortēce y se pasma. Y cierto me persuado, que todos los niños de teta sarjados que se murierõ, sola la sargia fue causa: y de quãtos cõualecieron, la bõdad y clemēcia diuina. Porque si dixē Galeno, que hasta que llegue a catorze años, no se le deue sacar sangre a ningũ moçacho, en que discretio ò iuyzio cabe, que a los ternexicos rezien nacidos, les abramos sus delicados miēbros cō nauajones: Vna cosa os puedo afirmar, que de nada de mi niñez se me acuerda, sino de vna sola sargia que me fue hecha (mira quã grã de impiedad) siēdo yo de 14. meses: la qual (cõmo es Dios vèrda) aun agora me escueze: porq̃ tēgo todas las piernas torcillas hēdidas como si fuesen melones: y en ellas vnos verdugos altos como ribetes: los quales se refiēte y escã dalizã grauemēte cada vez que los toco, pēsando que buelue el verdugo. Aunque aquesta deue ser desuentura fatal, y sinistra cõstellatio de los reynos de España, que nõ sepamos enscñar virtud ni letras a vn niño, sino a poder de agotes y moxicones: ni darle salud, sino abriēdole las entrañas, y entērãmetē matãdole: lo qual en Italia y en otras partes, se haze cō mil blãduras, y amorosas delicadezas. Digolo porque la sargia en los niños no es medicina, sino carniceria: no remedio, sino martyrio: no aliuio de enfermedad, sino Herodiana occisio de inocētes: y ansi os prometo, que luego que llegue a Roma, quise sarjar vn niño, por el qual cõsejo ayna me apedreará. Ni por esso quiero dexar, que en los mas crecidillos moçachos, y en las personas de angostas venas, las sargias no suelã ser saludables: las quales toda via se deuen administrar cō tãto primor y destreza, que la puntica sola de la nauaja



nausajata mala vez, y sin dolor, hiera el cuerpo, como suelen sajarse las partes ocupadas de las viciofas: y con todo esto, tēgo por mas conuenientes las sanguijuelas. Empero antes que las metamos en vsos, las tendremos repurgadas de mucho tiempo, guardandolas en vasijas de vidrio, y mudandolas muy a menudo el agua, sin echarlas cosa que coman: con la qual industria pierden toda la viscosidad, y el veneno, quedando muy purificadas y hambrientas, de suerte que luego aplicandose a sen. Quando queremos aplicarlas al sesto, conuene primero razer la parte, y despues curiosamente lauarla: pues si sienten alguna bilondez, jamas a sen, porque se pican de asquerosas: y deli cada. Hecha la tal diligencia, se toma la sanguijuela blandamente con algun panico de lienço, o con alguna espon- gia, y se aplica. Mas en caso que no quiera asir pröptamente, cumple banar el saluador con un poco de sangre de palomino, y asir sin tardaga. Asidas tres o quatro en esta manera, las dexaremos hartar hasta que se muestren muy llenas: y estonces o ellas se caeran de si mesmas, o nosotros las haremos caer, echandolas un poco de ceniza en las bocas. Galeno para quacuna mayor quantidad, manda cortar las colas a los tales animallos, por que ansi lo que forien por la via partes, se les va por la otra de modo que jamas se veen hartos, ni hazen sin de atraber. Empero el cortar de las colas ha de ser no al traves (por que ansi las cortariamos los nervios o hebras, instrumē- tos del attraction) sino al derecho de abaxo arriba con algunas tijeras. Ann que yo quando quiero hazer euacuacion, señalada, despues de caydís bago sentir el enfermo sobre un coximiento de malua hiriente, el qual re- laxa de tal suerte las venas mordidas, que en un quarto de hora saldrian por ellas, mas de tres libras de sangre, si tantas vaziar quisie ssemos: la qual sangre, para conocer su qualidad y color, se suelen recoger en una escudilla puesta sobre algunos palillos, quatro dedos encima del coximiento. Salida la quantidad que queremos de sangres, y buuelto el paciente a la cama, las venas se cierran luego de syyo, o nosotros con un poco de algodón quemado, o con una clara de huevo, hazemos que presto se cierran.

Del Eleboro, y de otras algunas cosas, que se dan para cobrar salud. Cap. XXXIII.

Administraremos tambien cautamente todas aquellas cosas, que se suelen dar para remediar a los pacientes: las quales muchas vezes los meten en no menor inconueniente y peligro, q los otros venenos: como son el Eleboro bláco, la Tapfia, el cumo del Cogóbrillo amargo, y el Agatrico negro. Porq todas aquellas cosas, o ahogan, o purgan mas de lo que conuene. Acudiremos pues contra la suffocation q causaren, con aquellos mesmos remedios, que dimos cōtra los hōgos: y atajaremos la purgation demasiada, con las cosas que tuuieren virtud de restrinir la euacuacion. Ni deuenos descuydarnos acerca de aquellas cosas, q ann q al parecer offendē ligeramente, la Nigella, y toda via suelen algunas vezes ser peligrosas: de numero de las quales es la Ruda saluage, la Nigella, y los fuecos nouezicos de las flores de aquella suerte de Cardo, que tiene por nombre Ca- eos: contra los quales tragos, ay vn solo remedio, el vomito.

Hauendo tratado Dioscorides, de las cosas tenidas por venenosas, y de los daños que dellas manan, haze mension agora de algunas muy solutinas, que como saludables para purgar el cuerpo, suelen administrar. Seconuene a saber del Eleboro blanco, de la Thapsia, de cumo de Cogóbrillo saluage, y del Agarico negro: las quales los propuso por exemplo, para que por ellas juzgassemos de las otras sus semejantes, como son el Turbith, la Scamorea, la Coloquintida, la Bryonia, el Tartago, y muchas otras de semejante natura. Teniendo pues entendido, que todas las medicinas, que poscen facultad purgatoria, son contrarias a la natura hu- mana, y sino se dan quando conuienen, y en quantidad moderada, suelen causar terribilissimos accidentes, y no a Dios y a ventura, como hazia cierto medico Toledano, el qual despues de hauer jugado toda la noche, escreuia de presto diez o doze receptas varias, y poniaselas debaxo del almohada: y a la mañana siguiente da- ua la primera con que encontraua, al primero que le trahia la orina: y con ella juntamente la vida: o la muerte, segun la suerte la encaminaua. Digo pues, que todo solutino vehemente, sino se da en quantidad muy pequena, y correcto, conturba el cuerpo, y mueue infinitos humores: de suerte que es necessario, lo que dize Dioscori- des, o que ahogue, o que purgue mas de lo que conuene. Porque sino se euacuan los humores movidos (lo qual acaece muy pocas vezes) oprimen el septo transuerso, y suben a los pulmones, y ansi causan suffocation: los qua- les vacuados, dexaran el cuerpo vazio, y debilitado en extremo. Acudiremos a la suffocation, con las cosas apropiadas contra los hongos. Atajase la purgation demasiada de los solutinos violentos, y corrosiuos, con medicinas estipticas. Empero primero que se administren, conuene vsar de otras blandas, absteriuas, frescas, y leniti- uas, con las quales se despidan, o al menos tiemples, es aquesto. Primeramente bago beuer al paciente un vaso del coximiento de la cenada muy coziada, y deshecha: tras el qual le doy a comer un buen pedago de carne de ment- brillos de acucar, y añeja: para que el agua enxague el estomago y vientre, echando abaxo lo que del soluti- uo en aquestas partes quedare: y la conferua conforte y constriña las mesmas enflaquecidas y relaxadas.

ANNOTATION.



La qual industria para atajar el fluxo no pareciendo bastante, hago del mesmo coximiento de la cenada, y elysse res, añadiendo con el, açucar y algunas yemas de huevos. Tras los quales, despues de hauer sido administrados cinco, ò seys vezes, ordeno otros que tengan fuerça de restringir, como son los compuestos de çumo de llanten, de leche de vaca azerada, y de yema de huevos cozidas en vinagre y endurecidas, y finalmente Debolarmenico. Vntoles así mesmo todo el vientre, y estomago, con azeite de membrillos, ò de Arayhan: sobre la qual vntion les echo poluo de rosan, de coral, de encienso, y de almastiga: y en summa, guardo toda aquellas cosas, que se deue guardar contra el fluxo. Aun que la demasiada euacuacion de los solutiuos (gratias a nuestro Señor) nunca me puso en aprieto, ni en necesidad de recurrir a tantos remedios, ò porque yo los trato muy cautamente: ò porque los fluxos causados de medicinas, son muy mas faciles de atajar, que los otros que manan de causas interiores, y occultas, por conocerse la causa dellos.

### De las cosas q̄ quotidianamente firuen al vfo. Cap. xxxiiii.

edición.

Tambien el agua fria beuida mucha, y de golpe, o el vino passo, puro, y copiosamente beuido, principalmente luego en saliendo del baño, ò despues de hauer corrido, o violentemente exercitadose el hombre, causa suffocation, y dolores. Empero librale de peligro vna sangria subito administrada: y esto deue bastar quanto a las señales, a la cura, y a la preseruacion de los venenos mortiferos. Añadiriamos tambien los remedios que necessariamente, y con efficacia grandissima socorren contra los tales venenos, quier o dezir el antidoto Metridato, el que se haze de sangre, y aquel que le compone de Scincos: los quales dexo aqui de anotar, por quanto sus compositiones estan exactissimamente escriptas en el tratado de los antidotos.

ANNOTATION.

AN. Nsi los exercitios violentos, como los baños de agua excessiuamete caliente, abren y relaxan todos los poros del cuerpo. De fuerte que si tras vn exercitio vehemete, ò luego en saliendo del baño, se echa el hōbre apen chos vn muy gran golpe de agua, ò de vino passo, y bien puro, passa el tal humor hasta el coraçon sin ser dirigi do, a causa de la dilaton de las venas: y así con su qualidad y quaidad le oprime y ahoga. Desta manera pues, y sin otra ponçoña, pudo ser que muriesse el Delphin de Francia, por vn gran jarro de agua frio que se beuio sa liendo del juego de la pelota muy caluroso y sudando: no obstante que se atribuyo su muerte a veneno. Mata cō mayor efficacia y presteza, el agua, que el vino, por raxon de su frialdad y crudeza: dado que pocos tudescos mueren del tal veneno: aun que infinitos dellos se ahogan en vino: el qual siendo hecho de passas, es muy mas va poroso, y opilatiuo, y por esso, si fuere puro, a causar la suffocation mas apto. Haviendo prometido Dioscorides de tratar de los antidotos a la fin de este comentario, parece que ya se arrepiente.

### De las fieras que arrojan de si veneno. Cap. xxxv.

edición.

Ve toda nuestra intencion en este vltimo cōmentario, tratar de los venenos mortiferos, y de las fieras que arrojan de si ponçoña, para que lo que toca al negocio medicinal, quedasse perfectamente acabado: por quanto la tal doctrina es no menos necessaria que todas las otras, a los que exercitá el arte medica: visto que con el ayuda de las cosas q̄ se aplican en ella, \*siuelen los hō bres librar se de peligros, de dolores, de tormetos, y de otros infinitos afanes. Diuidese pues aque sta doctrina, en dos supremas y generalissimas partes, como en el principio diximos. De las qua les aq̄lla que trata de los animales q̄ arrojan de si pōçoña, tiene por nombre Theriacan: así como Alexipharmaca, la otra q̄ disputa de los venenos. Empero haviendo nosotros ya de aq̄sta diffu samente tratado, de aqui adelante sera bien discurrir por todos los accidētes q̄ siuelen sobreuenir a la otra, y así mesmo por las cosas apropiadas al socorro de cada vno d'ellos. Conuiene pues q̄ tenga el medico siēpre los remedios a mano, para valerse d'ellos en las vrgētes necesidades, que muchas vezes se offrecen. Porque de los animales q̄ arrojan de si dañosa ponçoña, y de los vene nos mortiferos, se hallá pocos, que engendren aq̄llos peligrosissimos accidentes, lentamete y de espacio: y muchos, los q̄ luego despachan. De mas d'ello, los hombres q̄ guiados de su natural y propria maldad, determinan de matar cō veneno a otros, bulcan tal genero de ponçoña, que no de treguas. Algunos tambien, perseguidos de su conscientia maluada, y como desesperados, ò de algun desastre oprimidos, con odio grandissimo de la vida, tragan voluntariamente veneno pa ra matarse. Los quales despues siendo en la tal hazaña deprehendidos, ò tornando en si, & arre pintiendose de hauer hecho vn tan gran desatino, tiene necesidad de subito y presente so corro. Ni faltan algunos otros, que vntando las factas, & inficionando los pozos y las fuentes con venenos mortiferos, maquinen arrebatada muerte a sus aduersarios: los quales aun que no sientan subito el maleficio, sientenle no mucho despues, si luego en el principio no se ataja con aptos y cōuenientes remedios. Porque si esperamos a socorrerlos, quando la fuerça de los vene nos mortiferos, houiēre ya señoreado los cuerpos, trabajaremos en vano. Por donde cōuiene vse mos de gran vigilancia y sollicitud, para que lo que siēpre haze en todos los otros casos, en este



este tambien el arte medicinal prouea de salud el linage humano. Creyeró los antiguos, q̄ aq̄ste genero curatiuo: fuesse cōprehendido debaxo, de aq̄lla parte medicinal: q̄ cura con medicinas, y se llamo Therapeutica, de la qual los modernos le separaró, llamándole Precautió, o preferuatió, y colocandole en medio del arte curatiua, y de aq̄lla q̄ conserua la sanidad: lo qual hizieró engañados de vna cierta semejança de verdad, muy pequeña, y liuiana. Por q̄ ponen tres cōstituciones en los cuerpos humanos: cōuiene a saber: vna, segun la qual biuen sanos: otra q̄ los haze biuir en enfermos: y finalmēte la tercera, media entre ambas a dos, por razon de la qual, aun q̄ al parecer tienen salud, facilmēte resualá d'ella, cayēdo en los peligros y enfermedades, a causa de cierta facultad corruptriz, q̄ en los mismos cuerpos esta enxerida: como podemos ver a la clara, en los mōrdidos de algun perro rauioso, que aun q̄ no tienen miedo del agua: y en aq̄llos q̄ haviēdo tragado cataridas, aun no padecē dolores, ni fiēten dificultad de orina. Por dōde infierē, q̄ segun aq̄llas tres cōstituciones de nuestros cuerpos, se diuide tãbien el arte en tres miēbros: cōuiene a saber, en el q̄ conserua la sanidad: en el q̄ preferua de peligros y enfermedades: y finalmēte en el q̄ cura las indisposiciones presentes. Contra los quales conuiene primeramēte dezir, que segun su discursio, no solamente tres cōstituciones, empero quatro, acerca del cuerpo humano, se hallan. Visto que así como ay algunos, q̄ aun q̄ no son enfermos, empero está dispuestos, y en potencia propinqua a serlo, por razón de la causa latēte, ni mas ni menos puedē hallarse otros, q̄ ya dexando de ser enfermos, aun no tienen salud perfecta: la qual se verifica en aq̄llos, q̄ saliēdo agora de enfermedad, tienen falta de subltatia, y de fuerças. Empero en la mesma forma q̄ la industria curatiua es parte del arte medicinal: cōuiene dezir q̄ lo es tãbien la preferuatiua: entendido q̄ para preferuar de enfermedades los cuerpos, vñamos de remedios en extremo grado vehementes, saciando profundamente, quemado, y cortado al cercēlos miēbros: aplicado medicinas muy corrosiuas: dado por la boca beurages: y haziēdo otras cosas muchas: aun q̄ son algunos tã ignorantes, q̄ no quieren llamar remedios a los preferuatiuos: y cierto, no se puede facilmente exprimir, por qual respecto lo nieguen, conocido q̄ aq̄ste vocablo preferuatiua, y la manera del proceder, totalmēte denotā algun remedio. Aliēde d' esto por q̄ causa en aq̄lla su diuision no cōprehēden los q̄ conseruado en lugares pestiferos, aun no son infectos de pestilētia, empero está prōptos y dispuestos a serlo, por razon del ayre corrupto q̄ los rodea: Tãbien podria dezir alguno q̄ los preceptos para conseruar la salud, no son otra cosa, sino preferuatió: vltto que no por otro respecto procuramos de hazer fuertes y firmes los cuerpos, sino para q̄ no dexen facilmente vécerse de las enfermedades. Digamos pues (lo que en esta disputation es firmísimo fundamento) que no conuiene contar las partes del arte medicinal, segun el numero de las disposiciones q̄ sobreuienen a los humanos cuerpos: sino q̄ la natura de cada cosa, deue ser por si examinada, y discernida de sus propias señales: así como en sus particulares lugares lo hauemos ya demostrado: por donde con aq̄llos no cūple mas disputar. Empero esto es digno de ser mas curiosamente cōsiderado, q̄ no solamente los accidētes engēdrados de los venenos mortiferos, y de las fieras que arrojan de si ponçoñas, empero tãbien los remedios salutare cōtra ellos, se suelē llamar anetiologetos, que quiere dezir obscuros, y de los quales no se puede dar cierta causa: la qual dubda por ser difficil, toca a los que con lengua obseruatió y experiētia, son en el arte dialectica exercitados. Es ciertamēte no del todo verdad, q̄ a los tales accidētes no se les pueda hallar causa: puesto q̄ lo superfluo, y lo que no sirue de nada para cosa ninguna, se saca difficilmēte por cōiectura: y aun si miramos sus apriedades, cōfessaremos q̄ carecen totalmēte de causa: lo qual suele acōtecer en las disposiciones engēdradas de los venenos mortiferos, y de los animales q̄ derramā de si ponçoña. Por q̄ el accidente q̄ sirue a la curatiua, y muestra el camino d'ella, este tal ni es incōprehensible, ni carece de natural causa: antes alguno impelido del, podra seguramente afirmar, q̄ tiene adito y facultad, para venir al conociēto de las causas occultas y inciertas. Las quales aun q̄ por la mayor parte no puedā cōprehēderse de los sentidos, por razón de su menudētia, toda via cōferidas vnas cō otras: a la fin se cōprehēden. Siguió esta manera de proceder exatamēte Diocles, en aq̄l cōmentario q̄ dedico a Plutarcho, a do escriuió palabra por palabra todas aq̄stas cosas que tēgo dichas. Podra el hombre conocer esto en las biuoras, y escorpiones, y en otros muchos semejantes animales, cōsiderado cōsigo mismo, q̄ aun q̄ en su especie sean pequeñuelos de cuerpo, y del sentido, a penas cōprehēdibles, toda via de grauissimos dolores y peligros son causa: no obltate que algunos d'ellos (como tengo ya declarado) no se disciēnen facilmēte por su exiguidad, y son muy flacos de fuerças, en respecto de otras fieras empōñadas. Empero q̄ tan grāde juzgaremos la quantidad infusa por la punētura del escorpion, o de qualquiera otro animal, de aq̄llos q̄ ordinariamēte nos corrópen la carne: de los quales vnos causan dolores vehemētes, otros engēdrā putrefacció, y otros



y otros subito matá? O quánta sera la ponçoña, q̄ en mordiendo el Phalágio, entra por la herida, y atormenta el cuerpo vniuerso? No es posible por cierto discernir la quántidad de aquestos venenos, porq̄ son en extremo grado pequeños: por dóde todos confiesan, q̄ aquestas cosas se hazen segú ciertas disposiciones. También es común y aprouada opinión de todos, q̄ las tales fieras poseen cierta virtud mortífera, la qual mezclada con nuestros cuerpos, es causa de los daños que sobre tienen. Ni se hallara hombre tan obstinado, y amigo de contention, q̄ a otra causa atribuya las semejantes molestias, y no à la pōgōñosa materia, q̄ tocando solamēte vna parte, desde allí se derrama y distribuye por todo el cuerpo. Esto pues era lo que cōuenia declarar entre las viles operaciones del arte, cōuiene a saber, en qualquier negocio exprimir la causa q̄ le produze, para q̄ no nos offenda, puesto que ignoremos su particularidad: entendida estonces firmemēte la causa vniuersal, y aun pudiendose demostrar. Por este respecto Erasistrato, increpado la pertinacia de los Empiricos, asigna causa a aquellas disposiciones, de las quales la causa se ignora: no queriendoles cōceder que la causa vniuersal y suprema de qualquiera indisposicion, fuesse incōprehensible: la qual declaro muy bien en el tratado que escriuió de las causas: y en aquel, adonde semejantemente los reprehende, por no hauer declarado, en quales disposiciones nos baste vñar de la via commun, como li dixessen, en las mordeduras de fieras, en los accidētes de los venenos mortíferos, y en las otras semejantes disposiciones, nos cōtentaremos con la cura ordinaria, y cō sola la obseruation y experientia, separada del conocimēto de causas: las quales (segun el dize) alomenos generalmente no son incōprehensibles. Hallarse pues alguna facultad tan mortífera que alterando los cuerpos mate, aquesto muestra no la particular, sino la general cura, con la qual aquella facultad, ò virtud, se deue embotar y vencer. Quando despues añadió Erasistrato: alguno vñó luego del agua dulce y potable, y antes de hauer obseruado cosa ninguna, prouocó el vomito, dilato la herida, chupo el miembro mordido, aplico ventosas, sarjó la parte offendida, cauterizola con hierro ardiente, ò con medicinas aptas al mismo effeçto, ò finalmente la cortó de raíz: sacó por discurso y razon, que algunos remedios de aquellos que se suelen aplicar a la superficie del cuerpo, resistirian a la corruption penetrāte por la regiō interna: las quales cosas son muy bien dichas, y cōsentāneas a lo experientia. Mas de los Methodicos nos deuemos mucho maravillār, q̄ no confiesen la facultad mortífera q̄ por el cuerpo se estiende, absolutamēte fer causa: y esto viendo los daños, q̄ ella mesma produzesino en cierta manera, tan ineptamente ponen todo su sentido en los nombres. Empero si bien miramos, ellos mesmos llaman abiertamente *phlogiston*, que quiere dezir causadora de corruption, a la facultad maligna q̄ nos penetra: lo qual toda via, quiero dezir fer causadora de corruption, toca solamente a la causa. Dizen aliende d'esto que aquestas voces *Marsypos*, y *Anacalyptin* (de las quales la primera significa la bolsa, y la segūda quiere dezir descubrir) son semejantes a todos los otros nombres compuestos no para significar algo, sino para la desnuda pronunciation: y que ansi como las partes de aquellas dictiones *Marsypos* y *Anacalyptin*, carecē de proprios y principales significados en sus compuestos, ni mas ni menos las de aqueste verbo *phlogiston*, que significa engendrar corruption, se juntaron, no porque se hallasse en ellas alguna facultad, ò virtud, sino porque importauā à la amplifiçation y ornamento de la pronunciation. De aqui passan a las differentias de causas: y entre ellas dizen, que ay vnas euidentes y manifestas, las quales en hauiendo engendrado la enfermedad, se apartan luego del cuerpo: como el cansancio, el frio, el encendimiento, y otras de aquesta mesma natura. Llaman a otras continentes, porque perseveran juntamente con la indisposicion q̄ engendrarō. Por estas conuiene entender aquellas, las quales mientras se hallaren presentes, se hallaran también sus effectos: y se acrecentaran, ò desminuyan, segun ellas recibieren augmento, ò se disminuyeren: y cessaran finalmente, subito que las mesmas cessaren: las quales solas por si, bastan a producir sus effectos. Ansi que aquestas son las principales differentias de causas q̄ constituyen: debaxo de ninguna de las quales dizen q̄ se puede colocar la *Phthoropea*, q̄ es aquella que causa la corruption. Porq̄ primeramente niegā, que se deue llamar manifesta causa, visto que es indisposicion permanente, la qual no se aparta del cuerpo. Ni la quieren llamar continente causa, por quanto por la mayor parte viene de fuera lo que produze el daño, como consta en los mordidos de algū perro rauioso. De do coligen, q̄ no pudiendose llamar causa manifesta, ni cōtinēte, tampoco podrá llamarse causa por si, ò absolutamente, ni con interuention de otra causa. De manera q̄ infieren no ser causa la q̄ engendra la corruption, no la pudiendo constituyr debaxo de ninguna especie de causa. Las quales cosas siēdo ansi como dizen, sera menester que confiesen, darse algunos nombres, cuyas partes no signifiquen nada, sino que sean compuestas solamente por la desnuda y simple pronunciation: lo qual no se deue creer, de todos los nōbres, sino de muy poquitos: pues alome-



**Ilustrado poner el Doctor Erag.**

alomenos en este verbo phthoropoiein (que significa engendrar corruption) áqlla parte poiein,  
la qual quiere dezir hazer, ò causar, no se pñucia ociosaméte como las de áqillos exéplos arriba  
dichos, entiédde de Marfipos, y anacalyptin: visto que tiene vn significado muy principal. Porq̃  
ansi como el nóbre de corruption significa cierta mudáça en peor, de la mesma manera este ver-  
bo poiein tomado por si, quiere dezir lo mismo que acópañado. De otra arte no significaria co-  
sa el verbo q̃ todos oyen y entiédde, ni mas ni menos, que áqllas voces, ποιειν, εχουεν, &c. las quales  
quiezen dezir. Tener, Sed, el Mochacho. De mas d' esto, si cóceden q̃ de la corruption viene la en-  
fermedad a los sanos, sorçadaméte cósestará, q̃ en este verbo ποιειν, el qual significa hazer, cóssite  
fuérça no poca: enténdido q̃ alguna cosa haze la tal corruption: y a la verdad todo lo q̃ obra, ò ha-  
ze algo, se muestra causa en todas áqllas cosas, q̃ se hazen acerca de los cuerpos humanos: lo qual  
tábien se estiédde a los venenos mortíferos, q̃ se derramá por nuestros cuerpos. Quieré pues, q̃ to-  
da especie de causa, se someta a las differéncias de causas cóstituydas por ellos: empero engañanse  
en esto, por no hauer vísdo de diuisió exquisita y perfecta. Los dogmaticos llamá causas a todas  
áqllas cosas, q̃ en parte prepará, y en parte son cótinétes, quales son las llagas q̃ en las ingres se en-  
gēdrá, y las caléturas q̃ dellas maná. Llamá tábien causas, a las q̃ permanecen có sus effectos, y a la  
q̃ d' ellos luego se apartá: como haze la cayda de la fractura. Dizen en summa, q̃ siempre q̃ alguna  
cosa fuere de su propria natura causa, y no cayere debaxo de algun miébro de áqlla su diuisión,  
la tal cosa se podrá llamar causa, empero vitiosa, y no de la natura de áqllas q̃ son subiectas a vn  
mismo linage. Mas que todo Phthoropoieon (la qual voz significa vna cosa causadora de corrup-  
tion, sea causa, coligese de su nóbre, y muéstrese de los accidentes mucho mas a la clara. O digá  
me aquéllos, que otra causa puedé imaginar despues q̃ por los cuerpos se estiédde: no pudiendo ellos assi  
la facultad del mesmo animal, y del veneno q̃ por los cuerpos se estiédde: no pudiendo ellos assi  
ganar por tal causa, ni frio, ni calor, ni algú incisión, ni falta de digestión, ni otra cosa q̃ se semeje  
à estas. Empero porq̃ se huelga mucho có las differéncias de causas, llamáo continentes a vnas, y  
dora de corruptio: visto q̃ es primitiua, por quáto precede al effecto, y preocupa la substancia del  
cuerpo: ansi como cótinete, porq̃ se halla presente, miéntras perseverá las indisposiciones: y apartá  
dose ella, se apartá todos sus accídetes. Pareciendonos pues baltar lo dicho acerca d' esta materia,  
estatuyamos por sententia muy cierta, q̃ la facultad causadora de corruption, es vna efficacísima  
causa interior, la qual hemos de tener por principal blanco, y señuelo, para la curation: procuran-  
do por varias vías de extirparla del cuerpo, antes que la indisposition haga rayz, y se agraué. De  
modo, q̃ vnas vezes la euacuaremos por áqllas partes q̃ la dieron entrada: otras, antes q̃ decedien-  
do a lo mas profundo del cuerpo, dañe a las entrañas, la detendremos en alguna parte no princi-  
pal, y otras finalmente, la desleyremos y réplaremos los venenos beuidos, prouocando vo-  
diere escalar su distribution por las venas. Euacuaremos los venenos beuidos, prouocando vo-  
mitos amenudo: ansi como la ponçoña dexada de algun viruléto animal, sarjando el lugar offen-  
dido, aplicando sobre el ventosas, chupádole, cortádo al derredor toda la carne corrupta, y a las  
vezes el miébro entero. Detienen se y dománse los venenos, para que no se derramen, có perfusio-  
nes y medicinas agudas, aplicadas a la parte doliente: las quales tienen facultad de lavar, y embo-  
tar la ponçoña. Apagánse tambien y véense los venenos, con bever vino passo sin agua; o por el  
cótrario, có comer muy agudas viandas. Finalmente: contra los venenos es útil purgar el vientre.  
Para lo qual no solamente contiene ener por hito, la materia que engendra la corruptio, empero  
tábien la cantidad d' ella, y el tiempo: porque segun estas cosas, diffieren infinito entre si los vene-  
nos: visto que segun la cantidad y portion de los venenos mortíferos: y de áqillos que arrojan  
las fieras emponçoñadas, vnos ponen luego en peligro el paciente: otros engendran mas profun-  
das, ò mas superficialias las corruptions: otros causan dolores mas vehementes, ò mas beni-  
gnos: y en summa, otros có otras varias molestias, mas ò menos affligé. Cóuiene pues cótra aque-  
llos venenos q̃ poné la vida en balázca, pelear có remedios efficacísimos: ansi como có mas blan-  
dos, contra los menos dañosos. Porque sería vna cosa ridicula, si vísdo de remedios liuianos  
contra los venenos mas graues (en caso que se offreciesen) pusiessemos el enfermo en peligro:  
y deseando extirpar los menores, fatigassemos en balde y sin proposito el cuerpo con la arreba-  
rada cura de remedios violentos. Tambien podemos promptaméte de los tiempos preferuir to-  
do lo que conuiene: por quanto aqueste veneno, subito, y con grande celeridad, introduze el da-  
ño y peligro al hombre: y por el contrario, aquel poco a poco, y en mayor, ò en mas breue espa-  
cio de tiempo. Por donde contra los venenos agudos, conuiene luego y juntamente acudir con  
infinitos remedios: mas contra los otros, poco a poco, y de espacio. Haviendo pues ya tratado

Pp 4 mediocre



mediocrementemente de aquestas cosas, como de vna general introduction para el arte, de aqui adelante sera bien nos exercitemos en la particular doctrina.

ANNOTATION.

**H**A me dado que hazer infinito este luengo discurso, y no menos a los Latinos interpretes: los quales andan tan fuera de tino, como los que haviendo perdido el camino real de noche, y en tiempo muy cubierto y escuro, ya medio desesperados, soltando la rienda, dexan yr al cavallo por dōde quiere: y a las vezes atrauessando barracos, y peligrosos despeñaderos, siguen el sonido de algū cencerro, persuadiendose que sea la cāpana del lugar hacia adōde camina. De suerte que los cuytados a la mañana todos hechos pedaços, y llenos de mil rascuños, se hallan diez o doze leguas mas atras de dōde partierō. Mas la causa de aquesta gran confusion, que se halla en las translationes de Varones tan excellentes, fue a mi parecer la notable difficultad del texto, y juntamēte la falta de integerrimos codices, que les mostrassen el derrecho camino. Los quales aun que no me ayā a mi sobrado, toda via quāta diligētia y sollicitud yo ayā puesto en exprimir la sentētia e intētion de Dioscorides, anfi aqui, como en todos los otros lugares, podrālo juzgar a la clara, los que aquesta mi translation, y las de todos los otros, cōferir con el Griego exēplar quisieren. En algunos codices Griegos este sexto libro, que cōtiene en si la doctrina de los venenos, se halla diuidido en quatro libros diuersos: de los quales comiēça en el presente capitulo el septimo: y esto cōtra la intencion del autor: el qual luego en el proemio, al presente libro llamō sexto, y ultimo, de toda la obra: y hablando con Ario, en la prefation del primero, le da a entender, que coligio en seys libros todos el negotio medicinal. Por dōde yo, pareciendome mucho mas acertado, seguir la diuision del autor, en su propia obra, que la de los otros en la peregrina, y agena, comprehendi en este sexto y ultimo libro, todos los quatro miēbros, que algunos hōbres demasiadamente curiosos diuiden por cōmentarios. Del resto, no haze otra cosa en este lugar Dioscorides, sino cōfortar dialecticamente las vanas opiniones de aquellos, que negauā la facultad venenosa que inficiona los humores del cuerpo, ser causa de los accidētes grauissimos, que sobreuenien a los hōbres atosigados. Al qual inconueniente les truxo, el no saber diuidir la causa general, en todos sus miēbros particulares. Constituyen cōmunmente los medicos, tres especies de causas morificas. De las quales a la primera llamā procatarctica, primitiua, manifesta, y externa, porque siēdo la primera de todas, offende desde fuera manifestamente a los cuerpos, y en haziendo el daño, se aparta: como la piedra en los descalabrados. A la segūda llamā antecedente, porq̄ tras la primera, o externa, de la qual fue engendrada, precede siempre al effecto, y pocas vezes le desampara. La tercera y ultima de todas, se dize immediata, y conjuncta: y esta es la que estādo presente, cōserua: acrecentādose, acrecienta: disminuyēdose, disminuye: y finalmente faltādo, haze despadir el effecto. por ella mesma productio: dado que algunos atribuyēō esto, a las antecedentes: las quales deuriāmos llamar cō iusto titulo intercedentes, visto que entre la procatarctica, y la conjuncta causa, interceden. Algunos ponen solamente dos especies de causas: cōuiene a saber, primitiua, y antecedēte, fundādose en q̄ toda causa antecede al effecto: al qual antecedente de spues diuiden en remota, y conjuncta. Empero para que mejor podamos entēder esto, no sera incōueniente proponer un exēplo acerca de los mismos venenos. Pongamos por caso que vna biuora mordio a Iulio en el pie, o que Antonio le dio veneno para le atosigar. En el tal asūpto diremos, que anfi la biuora, como Antonio, fue causa primitiua, y externa, de los accidētes que le molestā: por quāto hecho el daño, se huye luego, y aparta. El veneno pues derramado por todo el cuerpo, se deura llamar causa antecedēte remota: porque no produce immediatamēte el ultimo effecto, q̄ es la cruel calētura, sino mediāte la putrefactiō y corruptiō de humores, q̄ engendra: la qual es causa conjuncta, y ultima de la fiebre. Mas porq̄ algunas vezes cōcurrē muchas causas antecedētes entre la procatarctica y la conjuncta medias, quiero dar otro mas familiar exēplo. Cayō Fabio de vn corredor abaxo. La cayda fue causa q̄ se diēse vn golpe sobre vno de los costados. El golpe causō dolor, el dolor atractiō, y concurso de humores. El cōcurso de humores engēdro vn apostema, quiero dezir vna pleuresis cōfirmada. A la pleuresis succedio luego angustia, y estrechura de anhelito: y a la estrechura putrefactiō: tras la qual cōsiguiētemente se siguiō calētura cō inua. Diremos pues en el tal propuesto, que la cayda de Fabio fue causa procatarctica y primitiua, visto que dado el golpe, cesso el cuer. La putrefactiō sera causa immediata y conjuncta, visto q̄ no intercede otra entre ella y la calētura. Por dōde el golpe, el dolor, la atractiō, el cōcurso de los humores a la parte doliente la hinchazō, o apostema, y finalmēte la estrechura de anhelito, todas estas cosas se deurā llamar causas antecedētes, o intercedētes, entēdido q̄ entre la primitiua, y la ultima causa interceden, dado q̄ vnā sea mas remota del fin, q̄ otras. De do podemos conocer facilmente, q̄ no toda causa antecedēte cessando, cessa luego el effecto dēlla productio: pues puede alguna vez cessar el cōcurso y mouimiento de los humores a la parte doliente (el qual cōsta ser antecedente causa) sin que cesse la hinchazon engendrada. Haviēdo pues ya tratado en los capitulos anteriores Dioscorides, de todos aquellos venenos que tomados por la boca nos offenden capitualmente, de aqui adelante disputa de las fieras emponçoñadas, que nos inficionan hiriendonos: y esto comenzando del perro rauioso.

### De las señales del perro rauioso, y de aquellos que son del mordidos.

#### Cap. XXXVI.

Mordeduras de perros rauiosos

**H**A querido hablar de la mordedura del perro rauioso, primero que de las otras, por quanto haquette animal es domestico y muy familiar al hōbre: vltra q̄ fuele rauiar a menudo, y morrirraian



rir raiando: de los daños del qual es muy difficil guardarse: por donde incurren los hōbres a las

CANIS RABIDVS.



vezes en  
peligros  
ineuita-  
bles, no  
siendo so-  
corridos  
psto con  
muchos  
remedi-  
os. Sue-  
le por la  
mayor p  
te raiar  
el perro,  
quādo el  
tiēpo en  
extremo  
es hiruiē

te: y algunas vezes, quādo fatigā mucho los frios. El perro que raiu, anfi del comer, como del be-  
uer, huye: arroja gran quātidad de cierta sſema espumosa por la boca, y por las narizes: mira eſtra-  
ñamēte cō ojos turbios: muēſtraſe mas melācolico q̄ otras vezes: y ſin ladrar arremete a todos,  
mordiēdo y gualmēte anfi a las fieras, como a los hombres, y no menos a los familiares y conoci-  
dos, q̄ a los eſtraños. Empero luego al principio no da graue tormento, ſaluo el dolor de la heri-  
da: aun q̄ deſpues cō el tiēpo, engēdra la enfermedad llamada hydrophobo, q̄ es temor de agua,  
por el gran miedo de las aguas, q̄ los mordidos tienen. La qual ſuele venir con retraction de ner-  
uios, con roxeza de todo el cuerpo, y en eſpecial del roſtro cō ſudor, y cō vn oluido muy grāde.  
Alguos de los mordidos huyē y aborrecē la luz: otros cōtinuamēte ſe duele: y otros finalmēte la-  
drādo a manera d̄ perros, muēde a quātos ſe les parā delāte, y mordiēdolos les infundē la meſma  
rauiā. Por dōde haſta agora no he viſto q̄ aya eſcapado alguno, de los q̄ en el hydrophobo caye-  
ron, ſaluo vno, d̄ dos, q̄ ſe reſtituyē, ſi de uemos dar credito a las hitorias. Porq̄ Eudemo haze  
mētion de vno que ſe libro, y algunos tambien affirmā que Themifon haviēdo ſido mordido, y  
deſpues occupado de la tal raiuā, cobro ſu ſanidad primera: lo qual otros cuentā de otra arte: cō-  
uiene a ſaber, que Themifon Medico, miētras q̄ cōdoliēdoſe de vn amigo (el qual tenia ya grande  
horror de las aguas) le curaua, ſeruia, y eſforçaua cō grā cuydado, cayo en la meſma diſpoſition,  
de la qual toda via eſcapo, deſpues de muchos tormentos. De manera que aqueſta enfermedad  
es muy trabajosa, y difficil: aun q̄ yo ſane de ella a muchos antes que ſe ſintieſſen ſus accidentes:  
y conozco aſi meſmo no pocos, que de otros medicos fueron perfectamente curados.

**E**L Perro es vn animal familiar, agradecido, y fidelissimo al hombre: lo qual ſe podria facilmente prouar con  
muchos, que haviendo ſido deſamparados de ſus propios deudos, amigos, y ſeruidores, hallaron preſidio,  
ſe, y lealtad, en los perros, contra el furor de ſus enemigos. De la fidelidad del qual animal hallamos infinitos y  
muy notables exemplos, en las naturales hitorias: y principalmente en el cap. xl. del. xviii. libro. de Plinio: a do  
leemos que cierto perro peleo valeroſiſſimamēte cō vnos ſalteadores en deſenſa de ſu ſeñor: al cuerpo del qual  
deſpues de muerto a poder de muchas heridas, hizo la centinela, guardādoſe de los bucytres, y beſtias fieras, y  
finalmente no ſe apartando vn momento del. Tambien otro perro Epirota, conociendo al homicida de ſu ſeñor,  
no dexo de ladrar tras el, y morderle, haſta que ſe conſeſſo el homicidio. Dizeſe que vn perro de Iaſon Lycio,  
deſpues de muerto ſu amo, no quiſo mas comer, y anfi perecio de hambre. Haviendo ſido cōdēnado a morir Tullio  
Sabino con ſus criados, en tiempo que Appio Iunio, y Publio Silio eran Conſules, al perro de vno d̄ ellos no pu-  
dieron echar jamas de la carcel: deſde la qual acompaño a ſu amo haſta el lugar de la execution, y deſpues de  
juſticiado, no ſe quiſo apartar del cuerpo: antes daua ſobre el mil aullidos, no ſin grande admiracion de todo el  
pueblo Romano. Añade mas Plin. q̄ como vno de entre toda la turba, arrojaſſe al perro tā generoſo no ſe q̄ coſa  
de comer, la recogio, y la lleuo luego a la boca del pobre gētil hōbre deſuncto, para ver ſi le podia reſuſcitar: y q̄  
deſpues de arrojado ſu cuerpo en el Tibre, nado vn rato ſobre el: procurado de ſuſtentarle. Las quales tan raras  
virtudes (ſi ſe deue llamar anſi, las buenas inclinaciones q̄ la natura enxirio mas a vnos brutos q̄ a otros) de aq̄ſte  
animal, deuriā incitar y mouer los hōbres, a ſeruir cō mayor deuotiō, y amor, a aq̄llos cuyo pa comē. Empero la  
coſa va de tal ſuerte, q̄ cada vno imita en el ladrar y morder a los perros, mas no en la fe y lealtad que guardan.

\*φίλῳ ὄδε  
φοβῶντι  
πρὸς καλὴν  
ἐξουσίαν.

ANNOTATION.  
Perro y ſu  
natura.

Tullio Sabi-  
no.

PP 5

Tornando



Tornando pues a la historia del perro, cuya fidelidad haze gran ventaja a la humana, digo que aqueste animal, aun que por el amor y afficion que nos tiene, deuiera ser immortal, ò alomenos libre de dolores y affanes, toda via el cuytadillo es subycto a infinitas enfermedades, y principalmēte a la rauia: en la qual le suele precipitar muchas vezes el excessiuo hervor del verano: así como la demasiada y diuturna sed ò hambre, no socorrida: por razón de las quales causas, se engendra una colera tan adusta y mordaz en el catino estomago, y a de su natura demasiadamēte colerico, que humeado el cerebro, quita luego el sentido, y excita muchos accidētes raiuosos. Acótece también, que el frio grandísimo del inuierno, repeliendo el calor a las internas partes del cuerpo, las inflame brauamente y encienda, de do puede facilmete nacer la rauia. Suelen así mismo raiuar los perros, por hauer comido algunas carnes hidiondas, corripidas, er inficionadas con yeruas, ò tocadas de rayos, ò beuido de alguna agua corrupta, ò enuenenada. La manera de conocer el perro raioso, a los hōbres de iuyzio es muy facil. Por que si viciemos un perro bermejo y flaco, que lleuando los ojos muy encendidos, la cola cayda, la boca llena de espuma, y la lengua salida a fuera, y teñida de humor colerico, aremete sin proposito, y sin ser irritado, al primer que topa, y corriendo sin orden y sin cōcierto, subitamēte se para, y con un desatinado furor muere de la herida de los que houiēre mordido, sino dilatarla, y tenerla abierta, por lo menos. x. dias: si no queremos que caygan en el formidable temor del agua, y que los cuytados a la fin perezcan raiuando: pues aun que al principio no parezca nada la mordedura, ni sobreuegan accidentes furiosos, toda via despues poco a poco, derramando se la ponçōna por todo el cuerpo comiençan a perder la memoria y el tino, huyen toda conuersacion, bueluen a ser tristes y melancolicos, duermen cō mucha dificultad, despiertanse cada hora con cient mīl sobresaltos horribles, no respōden cosa a proposito, y finalmente quando la enfermedad esta cōfirmada, y no recibe remedio, tienen tanto temor del agua (la qual beuida seria su saludable remedio) que si se la presentan delatē, gritan, auellan, tiēblan, sudan, muerdense las manos, y se amorteçen cō frequentes desmayos. Del qual tan incōprehensible espanto, cōmumente suele assignarse esta causa, que como los desdichados ayan perdido ya su natural complexion (la qual era caliente y humida) y en su lugar se les aya introducido en los huesos otra muy maligna y contraria, esta tal aduentitia vienose patrona de las entrañas, procura de conseruarse en su imperio, y defenderse de todas aquellas cosas, que son aptas y suficientes para la destruir. De modo que así como el diablo en los endemoniados vemos claramente que resiste a la cruz y al agua bendita (las quales armas bastan a exterminarle) y en poniendole cada cosa destas delante, suele hazer mīl brauuras, ni mas ni menos aquella complexion estrangeras, y excessiuamente caliente y seca (la qual como maligno espiritu, ya tiene deprauado el entendimiento de hombre, y de tal suerte impedido, que no pueda juzgar aquello que le conuiene) repugna furiosamente a las cosas de temperamento humido y frio, y principalmēte al agua, cuyas qualidades totalmente le son cōtrarias. De do resulta, que los tristes desuēturados, huyēdo siempre del agua, se cōsumā y sequen de sed, y a la fin mueren enclauijados, a causa de la fiebre ardentissima, que los resuelve y desseca. Empero tambien assignan otros otra razón: cōuiene a saber, que los mordidos de algun perro raioso se recelan tanto de agua, por q̄ les parece que ven siēpre en ella un perro prōpto para morderlos: y así se dize que cierto Philosopho graue, hauiēdo caydo en el mismo miedo y siēdole propuesto el baño por unico y singular remedio, no obstāte que le parecia ver dētro un perrazo muy grande, y aparejado para morderle, vicio cō su fortaleza de animo la falsa persuasō de los accidētes, y despues de hauer estado un rato suspēso, a la fin diziēdo, que cosa tiene el perro que hazer con el baño? (de do es fama que nacio este prouerbio. *Equid cani cū balneo*) se arrojō dentro del, animosamēte: de suerte que lauādose todo el cuerpo, y beuiēdo al despecho de la corrupta imaginacion, gran cantidad de agua, refreno la malignidad de aquella ponçōna, y finalmente cōualecio. Podriamos tambien dar por causa de aquel terror tã extraño y vehemēte, q̄ como los que vinierō a tales terminos, tēgan perdida la imaginatiua, piēsan q̄ aquel espumoso humor q̄ alla dētro los atormēta, sea el agua mesma que les es presentada: y que a esta causa la huyen. Luego en siendo alguno mordido, si no cōsta que el perro author del daño y auiaua, para certificarnos bien del negocio: aplicaremos sobre la mordedura muchas nueces majadas: y dexādolas así toda la noche, las quitaremos a la mañana, y quitadas las echaremos a alguna gallina, para que se las coma, porque si el perro mordio cō rauia, la gallina se morirá luego el dia siguiente, despues que las houiēre comido: mas no hauiēdo sido raioso, ella no recibirá detrimento. Si soueremos también una miga de pan, cō la sangre esprimida de la mordedura de algun perro raioso, y la echaremos a qualquier perro, ni la comera, ni se allegara de gran trecho a ella. De las quales señales podrēmos conocer facilmete, quando sera bien cerrar, o entretener abierta la tal herida. Empero nunca se deue hazer poco caso de las mordeduras de perros, pues por descuydarse los hombres dellas, les han sucedido a las vezes no liuianos desastres: como entre otros muchos, nos puede hazer se de aquesto, la feliz memoria de aquel Excelente Legista Baldo, que murio en Trento, por hauer sido ligeramēte mordido de un perrillo de faldas: y entre los antiguos Euripides, Diogenes, y Luciano (segun consta) murieron mordidos de perros. Escriue Galeno que de todos los animales suele solamente raiuar el perro: de lo qual vemos lo cōtrario por la experiencia: pues el caballo, el camello, el leon, la raposa, y la mona, suelen a las vezes ser arrebatados de rauia. También es de creer que raiuaua

Baldo.  
Euripides.  
Diogenes.  
Luciano.



rauidua el gato, que mordió a aquel Español cuytado, que está enterrado en nuestra Señora del Populo en Roma, cuya epitaphio dize en la forma siguiente.

Hospes disce nouum mortis genus: Improba felis

Dum trahitur, digitum mordet, & intereo.

Dize Auicenna, que aun que los mordidos comencen a corroborar grãtemor del agua, toda via se deue tener esperança de su salud, mientras mirandose en vn espejo, se reconocen. Dize mas, que algunos dellos orinan con gran dolor ciertos pedaços de carne, formados a manera de cachorrillos: lo qual (si es verdad) acontece por la ymagination y aprehension vehemente, que en ellos siendo siempre embuelta con perros, les haze producir semejantes cosas: como dizen que las mugeres paren a las vezes negritos, por hauer tenido al tiempo del cõcebir, los tres Reyes Magos delante: lo qual puede por cortesia, y piadosamente creerse.

## De los remedios contra las mordeduras de perros rauiosos.

### Cap. XXXV. II.

Deomaneras ay de curar las mordeduras de los perros rauiosos: cõuene a saber, vna cõmũ, la qual se deue a todas las mordeduras de aq̃llos animales q̃ arrojan de si põçõña, y otra particu- lar y propria, solamẽte de los mordidos de perros que rauian, la qual a vnos suele ser prouechosa en extremo: y a otros inutil y sin prouecho, principalmente a los que a mucho q̃ fuerõ mordidos. Digamos pues de aquesta primero, y despues trataremos de la cõmũ. Cõuene ante todas cosas quemar algunos cangrejos de rio, cõ lumbrẽ de sarmietos de vides blancas, y guardar su ceniza muy bien molida, y semejãtemẽte el poluo dela Gétiana molida, y passada por vn cedazo. Ofre- ciẽdose pues algun mordido de perro rauioso, mezclaremos dos cucharadas dela ceniza de los cã- grejos, y vna del poluo de la gétiana, cõ quatro cyatos de vino puro, a manera de poleada, ò tal- uina clara, y daremoselo todo junto a beuer desde el dia primero hasta el quarto: porque ansi cõ- uiene al principio: empero si despues de la mordedura houierẽ pasado en medio dos o tres dias, luego en cõmẽzãdo a curarlos, les daremos el triplo de lo que al principio diximos, y sin dubda aq̃ste remedio cõtra las mordeduras de perros rauiosos, es entre todos los otros excellentissimo: el qual solo dio saluda muchos, por dõde cõfiadamẽte deuemos administrarle: aũ q̃ para q̃ mas assegurados estemos, y fortalecidos cõtra el ineuitable peligro, no sera incõueniente y sar tãbiẽ de los otros. Porq̃ mucho mas vale sufrir las molestias y pesadubres causadas de los remedios, aun que algunas vezes en vano, q̃ venir a peligrar por negligencia y descuydo. No deuemos temer tã- to en los mordidos, de algun perro rauioso las heridas suele vacuarse furiosamente gran quantidad de sangre, la qual puede traher cõsigo alguna parte dela ponçõña: lo qual en las menores acõtecer no suele. Aliẽde d'esto, cõuene siempre en las heridas grãdes, cortar la carne del pedaço, sarjar los bordes d'ellas al derredor cõ la punta de la nauaja, y si a caso rehuyẽ, y se retira la carne infe- sta, asirla con vn anzuelo, ò cõ algunas pinzas, para q̃ pueda mejor cortarse. En summa, cõple pro- fundamente sarjar los labrios, ansi de las grãdes, como de las pequeñas, para q̃ haziẽdose muy co- piofa euacuation de sangre, se diuierta el veneno, y no se distribuya por todo el cuerpo. Notable- mente firuen tãbien las vefõsas aplicadas cõ mucha llama para resolver la fuerza de la põçõña. Asĩ mismo el cauterio es remedio efficacissimo cõtra qualquiera herida de fiera q̃ arroja de si vene- no: por quãto el fuego siẽdo mas potẽte que todas las otras cosas, no solamẽte doma el veneno, empero tambiẽ le impide, q̃ no corra a las partes internas: vltra q̃ la parte cauterizada, de alli ade- lante da vn marauilloso adito y aparejo para la curation, a causa de la llaga q̃ permanece en ella muy largo tiẽpo. Empero cõple tener cuydado, que al caer de las costras, no se suelde la herida, mas presto de lo q̃ conuiene: lino q̃ si fuere posible, se cõserue la llaga por muchos dias, y hasta vn limitado tiempo, aunq̃ este fuzia y apostemada. Para el qual effecto vtilmente sobre ella po- demos administrar la salmuera, y el ajo siluestre majado, ansi como la cebolla, y la lagrima Cy- renaica, ò la llamada Medica, y Parthica. Apliquẽse tãbien vnos granos de trigo maxcados y por- rida: y los maxcados, legũ la opinion de algunos, cobrà vn no se q̃ de la saliuã en ayunas, contra- rio y repugnãte a la fuerza de la ponçõña: lo qual no se afirma por cierto: aunq̃ el vfo tẽpestiuo de aq̃stos tales remedios, no deue de reprouarse. Mas si antes del quadragesimo dia, lo qual sue- le acaecer muchas vezes, se houieren encorado las llagas, abriremoslas con obra de manos, cer- ranandolas al derredor, y otra vez (si menester fuere) cauterizandolas. Passado el tiempo ya limi- tado, las dexaremos cerrar, cubriendolas con aquel emplastro, que de sal suele prepararse: y no muchos dias despues, les aplicaremos otro, hecho de simiente de mostaza majada.

Todo nuestro intento en las mordeduras de perros rauiosos, ha de ser, peurar de euacuar la põçõña del ani- mal, por aq̃l mesmo lugar, por dõde fue cõcebida. Para el q̃l effecto cõuene tener siẽpre la herida patẽte y abierta.

ANNOTATION



y abierta, alomenos hasta q̄ se p̄ssē quarēta dias, pues de la tal abertura no se puede cōseguir daño, y muchas vezes de dexarla cerrar, hemos visto lamētables successos. A esta causa la purgatiō de viētre, y todo genero de sangria, sino es la que se prouoca de la mesma parte doliēte, es tenida por muy dañosa: y no deue jamas procurarse, salvo quādo el veneno anda ya derramado por todo el cuerpo, visto q̄ la superficie exterior, le reuoca a las partes internas. Alabo tābien Galeno en extremo el poluo de los cāgrejos quemados en vna caçuela de cobre, quando esta el Sol en Leon, contra las mordeduras de perros rauiosos: del qual, siguiendo la doctrina de cierto preceptor suyo, llamado Eschrō, dauā vna grā cucharada bañada en agua, cada mañana; y esto quarēta dias cōtinuos. Mezclaua algunas vezes cō el tal poluo vn poquito de enciēso, y de la gētiana molida, por quāto mezclado así, le hallaua mas efficaz. Dize en summa Galeno, q̄ no vio perecer hōbre, de los que debitamente de aq̄ste remedio vsassen. Tienese por excellēte remedio beuida cō agua vna drama d' asphalto, cōtra el peligroso temor d' agua. Loo así mismo auicēna ciertas cōposiciones hechas de las cātarridas, para prouocar la orina, y cō ellas jūtamēte la sangre: la qual euacuatiō dize ser verdadera señal de la entera cōualecēcia, en los mordidos de algū perro rauioso. La Theriaca preparada como conuiene, contra todos estos incōuenientes tiene maravillosa efficacia, y es vn remedio solēne, así beuida como aplicada. Pusierō escrúpulo algunos, en el cauterio anctual, dixiēdo q̄ cōfor ta y aprieta todas aq̄llas partes, a las quales se aplicax; q̄ así, por este respec̄to, como por razō de la escara, o cōstra, q̄ engēdra sobre la herida, reprime hazia a dētro el veneno, y no le dexa expirar. La qual razō dādo q̄ parezca probable, toda via no me cōuēce: visto q̄ sino por otra ocasion, alomenos por el dolor y calor q̄ causa en la parte cauterizada, atrabe hazia ella los humores del cuerpo: los quales cōspira jūtamēte el veneno. Así q̄ no reprucuo, q̄ de los cauterios en las mordeduras empōñadas: los quales serā mucho mas a proposito, si cō administrados cō oro, o cō plata, suelēse tābiē cauterizar las partes con medicinas de virtud corrosiua, y caustica como son la cal, el solimā, y el groyimēte: aunq̄ a las vezes engēdra grā corruption: del qual vicio carece el poluo de lūnes de Vigo, llamado vulgarmēte precipitado: por dōde para gastar seguramēte la carne, y tener siēpre abierta la herida, no podemos aplicar cosa mas cōueniente. En summa, todas las cosas mordazes y agudas, q̄ tienen fuerça de corroer la carne, son vtilēs aplicadas en los principios a las mordeduras de perros rauiosos.

### Del regimiento conueniente a los mordidos de algun perrorauioso. Cap. XXVIII.

**L**A cura que procede cō locales remedios, es qual haucemos ya declarado. Empero el regimēto cōueniente a los mordidos de perros rauiosos, dēuē ordenarse tal, que refitiēdo valerosamēte al veneno, embote y resuelua su facultad, y jūtamēte le impida q̄ no penetre a la interna regiōn del cuerpo. Por q̄ no ay dubda, sino q̄ las cosas por la boca tomadas, resisten a la penetratiō & insulto, de la virtud mortifera. Es vtil al vno, y al otro effecto, beuer vino puro, o passō y así mismo leche: conocido q̄ los q̄ tienen cuydado de tomar estas cosas, ocurriēdo a la pōçōña, embota y debilitā toda el agudeza q̄ trahe cōfigo. Tābien los ajos, las cebollas, y los puerros comidos, son vtilēs. Las quales cosas se digere y distribuyē difficilmēte, y sus qualidades permanecen muchos dias en el estomago, como no se dexē vēcē ni alterar de la facultad venenosa, mas antes por el cōtrario la vēcā a ella. Vsaremos aliēde d' esto, de las medicinas preparadas cōtra venenos, digo de la Theriaca, de la llamada Eupatoria, del Metridato, y de todas las otras, q̄ de muchos simples aromaticos cōstā: los quales entre si biē mezclados, son de alterar muy difficiles segun sus substācias y qualidades: y por esta razō suelen dominar en los cuerpos: y tal es la manera del regimēto. Cōuiene vltra lo dicho entēder, q̄ el temor del agua no tiene limitado tiempo para engēdrarse: aun q̄ por la mayor parte, a los q̄ hazen poco caso del mal, fuele inuadir dētro d' los quarēta dias. A algunos passados seys meses, y aun a la fin del año, aprehēde, como lo hemos visto a la clara. Escriuen algunos, q̄ passados siete años despues de la mordedura, sobretino el horror y miedo del agua. De aq̄sta manera pues se dēuen curar los mordidos de algū perro rauioso, quādo desde el principio son socorridos. Mas en caso que los remedios arriba dichos no fueren administrados en los primeros dias, no conuendra cortar al dertedor, ni cauterizar la carne de la herida, pues cō aq̄stos medios, no podemos ya reuocar a fuera la ponçōña q̄ ha penetrado y cundido, y así no seruira de nada la semejante obra, sino de atormentar en balde los cuerpos: por donde cumple entonces vsar de otra manera de cura: cōuiene a saber de la purgatiō, la qual puede hazer gran prouecho, por quanto con su movimiento permuta las disposiciones del cuerpo. Ayuda mucho la hiera preparada cō coloquintida, y así mismo el fūero, por q̄ tiene facultad de purgar, y de domēñar el veneno. Daremos a cōmer todas las viandas agudas ordinariamēte al enfermo, y a beuer vinos puros, que tengā fuerça de refrenar el veneno. De mas desto, le prouocaremos sudor antes y despues de comer, y le aplicaremos por todo el cuerpo a vezes Dropacismos, y Sinapismos. Entre todas las purgationes la mas efficaz es aq̄lla, que se haze con el Verratro, del qual remedio vsaremos sin miedo, no vna vez, o dos, sino muchas vezes ante el quādragésimo



aquellas cosas, que particularmente son venenosas, y por ende es muy importante ciertos generos de venenos de fieras, que à ningun remedio obedecen.

**E**N el dar de comer y beuer a los mordidos de perros raiosos, seremos antes liberales, que escassos. Porque ansí por razon de la fiebre cõtinaua, que delllos jamas se aparta, como por la qualidad del veneno, se resolue-  
ran muy presto, sino les restauramos dandoles muy amenudo substantia, vltra que la abstinentia de comer y be-  
uer, engendra colera adusta, y por este respecto acrecienta la causa morbifica. Las viandas q̃ couienen mas en sea-  
mejantes casos, segun todos los authores escriuen, son las prouocatiuas de orina, por quanto diuertien y purgan  
el veneno juntamente cõ ella. De suerte q̃ los esbarbagos, los lupulos, las alcarras, y las rayzes de perexil, de  
ciçoria, de buglossa, y de endiuia, cozidas con las carnes, les son mantenimiento muy conueniente: cõ las quales ta-  
does se alaba la romaza en extremo. A algunos dan a comer al patiẽte el higado del mesmo perro que hizo el da-  
ño, como nutrimento y juntamente salubre y rima medicina, el qual, segun admonesta Galeno, se deuẽ dar cõficiona-  
dos cõ algunas cosas medicinales, que siruen mucho al proposito. Tienen grande efficacia los çãgrejos de rio, y  
romaticos, en el qual se aya muerto dos o tres vezes, una verga de oro, encendida, otras tantas: dado que el agua  
pura, y sin otra mezcla, si la quisiesen beuer los que tienen temor ya della, les restituiria su salud, y sus fuerças.  
por dõde cõuiene darse la por alguna caña de suerte que no la vean. Refiere Actio, que si diéremos a comer al en-  
fermo el cuajo de un cachorillo una sola vez con vinagre, luego nos pedirà el agua: y así le celebrà por solẽne  
remedio. Las medicinas solutiuas utiles en las morderuras de perros raiosos son en summa todas aquellas que  
purgan el humor melancolicco. Entiende por Dropacismos, Dioscorides, la vnction de cierta mystura, cõ la qual  
aplicada se caen los pelos del cuero, y así mesmo por Sinapismos, el uso de la mostaza molida, y aplicada por  
todo el cuerpo: los quales remedios administrados, a causa de su notable agudeza, tienen tan gran facultad de  
atraher de la region interior el veneno a la circumferentia.

**L**A parte mordida de los phalangios, se muestra roxa, y qual como pica de impero ni se cura  
cha, ni tiene calor notable: \* antes por el cōtrario se liete fria, no obltate su mediocre roxeza.  
Vltra las dichas señales, suelen sobreuenir tēblores por todo el cuerpo, y vnos enuaramiētos gra-  
ues de las coruas y de las ingres, semejares a los espalmos. Siētese tãbien grã pesadūbre en los lo-  
mos, cō vn apetito cōtinuo y grãdissimo d' orinar, y mucha difficultad en echar la orina. De mas  
d'ello, mana por todo el cuerpo vn sudor frio al patiēte, lagrimale los ojos, y offuscafeles la vista.

Cap. XL.

mos, cō vn apetito continuo y grande de elto, mana por todo el cuerpo vn sudor frio al panete, lagrimate los ojos, y Cap. XL.  
Dela Scolopendra.  
P Arase al derredor cardena, y corroe toda la parte mordida\* de la Scolopendra, llamada  
Ophioctena por otro nóbre: y algunas vezes, aun q pocas, se muestra semejae a las hezes del  
vino, algun tanto roxa: la corrosiō de la qual tomādo de la mordedura principio, se viene a hazer  
vna llaga trabajosa, y difficil. Sientenle aliēde elto por todo el cuerpo vna manera de comēzō.  
Cap. XLI.

**Del Alacran.**  
Comiençase luego a inflamar la parte mordida del Alacran, y para se dura y bermeja, contien-  
sion, y dolor que relaxa a vezes. Porque vna vez con calor se enciende, y otra siente gr̃a frio:  
y agora afflige repentinamēte el dolor, agora se desminuye, y agora de nueuo se ensoberuece.  
Suelen alsí mismo sobreenir al paciente sudores, escalofrios, temblores, y grandes frialdades de  
las extremas partes del cuerpo. De mas desto, hinchase las ingres, salenle ventosidades del vie-  
tre, erizansele los cabellos, parafeles el rostro descolorido, y estiendesele por todo el cuero vn do-  
lor, como de picaduras de aguja.

lor, como de picaduras de aguja.

De la Pastinaca marina. Cap. XLIII.

A La mordedura de la Pastinaca marina sobreuiene luego dolores graues, cōtinuos espasmos, cansantio, flaqueza, y perturbation del sentido: tras la qual se le fuele quitar la habla al enfermo, y la claridad de la vista. De mas d' esto, la parte mordida, y juntamente las que estā cerca de ella, todas,

ANNOTATION.

Phalangioſ  
\* εκ δὲ τῶν  
ἰσχυρῶν καὶ  
τεψυγμῶν  
ἔστι

Scolopēdra  
animal  
\* τῆς καλου  
μένης κολυ  
πιδρας, ἢ  
ὀφιοκτενης.  
Alacran.

*Pastinaca*  
*marina.*



lla, todas se paran al derredor denegridas: y no sienten quando las tocan. De las quales apretadas y esprimidas bien con los dedos, mana vna sanguaza negra, gruesa, & hidionda.

## Del Musgaño, o Musaraña.

## Cap. XLIII.

Musgaño.  
Musaraña.

**A** Los que mordio el Musgaño, se les haze luego vna inflamacion al derredor de la parte mordida: encima de la qual se alza cierta ampolla o vexiga negra, llena de vna sanguaza aquosa: y todas las partes vezinas d'ella se bueluen de color liuio. Rota la dicha ampolla, se descubre vna llaga muy corrosiua, como aqellos q van cundiendo. Sobreuienes tambien juntamete con estas cosas, grauissimos torcijones de vientre, dificultades de orina, y sudores frios por todo el cuerpo.

## Dela Biuora.

## Cap. XLIII.

Biuora.

**A** Los mordidos de alguna Biuora, se les hincha la parte tocada, dessecaseles el cuerpo notablemente, y cobra vn color blaquezino. Aliende d'esto, mana de la herida vn liquor, en el principio algo grasso: empero despues sangriento: sobre la qual se alza vnas ampollas, como las q vemos en las quemaduras del fuego, debaxo de las quales consiste vna llaga tan corrosiua, q se estiede a todas las partes cercanas, y esto no por la superficie tan solemete, empero tambien por la profundidad de la carne. En sangrientaseles las enzias a estos, inflamase les el higado, sobreuienes torcijones de vientre, colericos vomitos, sueños profundos, tēblores, retēciones de orina, y sudores frios.

## Dela Amphisbena.

## Cap. XLV.

Amphisbena.

**S**emejantes accidētes acude a los mordidos dela Scytala, o d'l Amphisbena: y curase quasi con los mesmos remedios: por dōde aqste genero de pōcoña no tiene ni requiere particular historia.

## Del Dryino.

## Cap. XLVI.

Dryino.

**A** Los que mordio el Dryino fatigan dolores fuertes, y hazenseles ampollas en la mesma parte mordida: de la qual mana cierta sanguaza. De mas d'esto, sobreuienes las mordicaciones de el omago, y torcijones de vientre.

## Del Hemorroo.

## Cap. XLVII.

Hemorroo.

**T**Ras la mordedura del Hemorroo se sigue dolores crueles, por la perseuerantia y continuation de los quales, suelen desinuyrse y adelgazarle extremadamente los cuerpos. Aliende d'esto, sale de la herida, y de las señales d'icatrizes (hauiendo algunas en otra parte del cuerpo) gran quantidad de sangre: Son tambien las purgaciones del vientre sangrientas: y la sangre que con ellas desciende, tiene forma de cuajarones. Arrancan los pacientes sangre de los pulmones tosiendo, y reuefianla tambien, sin poder ser ayudados, o socorridos.

## Dela Dipfada.

## Cap. XLVIII.

Dipfada.

**A** La mordedura de alguna Dipfada sobreuiene luego hinchazon estendida, y vna sed tan inextinguible & intensa, que no se pudiendo matar jamas: continuamente atormenta. Porque aun que beuan hasta reuentar los pacientes, en acabando de beuer, quedan tan sitibundos, como si desde el principio no houieren beuido gota. Por razon de la qual tan inexpugnable necesidad de beuer que engendra, se llamo tambien Prester y Causos la Dipfada: de los quales nombres el primero significa cierta exhalation inflamada, y el segundo vna fiebre ardentissima.

## Del Hydro.

## Cap. XLIX.

Hydro.

**L**A llaga de los que mordio el Hydro, notablemente se estiede: y se haze liuia, y muy grade: la qual rebossa de si vna sanguaza negra, coposa, y de olor detestable: qual suele siempre eucuarle de las llagas que van paciēdo la carne.

## Del Cencro.

## Cap. L.

Cencro.

**L**A mordedura del Cencro se parece a la de la Biuora, y trahe siempre tras si gran corruption de carne: la qual hinchandose primero como en la hydropesia, despues viene a caerse a pedacōs. De mas d'esto, sobreuiene la modorra al paciente, con vn sueño muy graue. Affirma Erasistrato, que esta en estos dañado el higado, y el intestino llamado ayuno, y el colo: los quales miembros abiertos, se hallan corrompidos segun todas sus partes.

## Del Cerafte.

## Cap. LI.

Cerafte.

**H**inchase la parte mordida de algun Cerafte, y parandose mas dura, se hinche de ciertas postillas. Mana de la herida tambien sanguaza, vna vez negra, y otras algun tanto amarilla: la qual constipada en las venas, las exalta y dilata. Alcasele el miembro al paciente, perturbasele el iuyzio, obscurecele la vista, y a la fin le sobreuiene vn espasmo yerto, que le despacha.

Del



Cap. LII.

Aspides

El hombre, y muestra vn color

Verde, por ti desparzido.

Cap. LIII.

Basilisco

ANNOTATION.

Scolopēdras

er Mus araa  
le neus.

Biuro

Scytala.  
Cecilia.  
Amphisba.  
na.

Dryinoe



de los cirujanos que llegaren a dar remedio al paciente. De do podemos conjeturar, si de le hauer hollado tan solamente, y con los pies bien calzados, el hōbre incurre en tan graues incōuenientes, quales deuen ser los dños, que de su mordedura resultar suelen: los quales son sin dubda tan erueles, y tã ferinos, q̃ el herido de aq̃sta fiera jamas, ò por gran marauilla, escapa: porque ordinariamēte se mortifica luego el miēbro mordido, y se cae todo a pedaços: de do cundiēdo la ponçōna sucesiuamente por todo el cuerpo, no dexa parte sana que no inficione.

Hema en Griego quiere dezir la sangre: y Roos el flujo: de do cobro la serpiēte llamada Hemorroo su nombre, por quāto los que della fueron mordidos, y en especial de la hembra, derraman sangre por la boca, por los ojos, por las narizes, por las enziās, por las viās, y finalmēte por todas las partes laxas del cuerpo, hasta que va xidos se mueren. Tiene el Hemorroo la lōgitud de tres palmos, y los ojos como encēdidos en fuego: camina derecho, y de espacio, y cubierto por todo el cuerpo de ciertas escamas duras, y pintadas de manchas ne grās y blācas. Asi mismo Dipsa en la lēgua Griega, significa la sed, de do vino a cobrar su nombre la Dipsada, por que todos los que della fueren mordidos, se secan y consumen de sed. Nacen y multiplican brauamente las Dipsadas por las riberas del mar Africano, y Egyptio, por ser aquellas regiones muy calientes y secas: mas en Italia raramēte se hallan, por la razōn contraria. No es otra cosa la Dipsada, sino vna especie de biuora, luego quanto vna braga, que tiene la cabeça muy menudica, y es manchada por todo el cuerpo, de pintas roxas y blancas. Consiēse a las mordeduras de aquesta fiera, los mismos accidentes que a los de la biuora comunmēte sobreuenir suelen: y aliende dēsto, vna sed tan intensa, que ninguna fuerça de humor basta para vencerla, ò domarla: y así Lucio no hablando de cierto soldado mordido della, dize que no murio de otra cosa, sino de mēxpugnable sed.

Dipsada.

Natrix.  
Hydra.

Hydor en Griego es lo mismo que el agua, de do meruamente tomo el Hydro su nōbre, por quāto buie quasi siempre en el agua: por el qual respectō le llamaron tambien los Latinos Natrix. La hembra de aquesta especie suele llamarse Hydra: y Chersidra por el consiguiente aquella, que dexando las aguas vienen a beber en tierra: y aquesta es venenosa y mortifera. Parece mucho la Hydra al Aspidē pequeño, aun q̃ no tiene el cuello tan ancho. La qual con su mordedura induze los accidentes mismos de las otras fieras empōcñadas, engendra grande hidiondez en las partes de si mordidas, quita subito la memoria al paciente, bueluelo firibundo, y despachale en termino de tres dias. Fingieron los Poētas que la Hydra tenia muchas cabeças, vna de las quales cortada, renacian infinitas otras en su lugar. Empero tomo principio esta fabula, de cierta muger arguta, llamada Hydra: la qual solia proponer tan sophisticas y tan difficultosas quēstiones, que solada vna dubda dñas, se descubria otras muchas y muy mayores. El Cencro alcanço este nombre, por tener todo el vientre manchado de ciertas pintas algun tanto amarillas, y en figura semejantes a los granos del mijo: la qual simiente llaman los Griegos Cencron. Ceras en lengua Griega quiere dezir el cuerno, de do tomo el apellido aquel venenoso animal Ceraсте, que (hablando cō reuerencia) quiero dezir cornudo, por quanto tiene en la frente dos pedaçillos de carne derechos a manera de cuernos, y quasi como aquellos del caracol. Es aquesta serpiente algo mas luenga de vn codo, tiene todo el vientre escamoso, no camina derecha, sino haziendo bueltas y ondas: y como va caminando: por razō de aquellas escamas, suele hazer grā ruido. Sobreuenien cōmunmente a sus mordeduras terribilissimos accidentes, y semejates a los de la Biuora: de los quales se defiende el paciente, quādo muchos, hasta el noueno dia. Empero no todos los Cerastes son malignos y venenosos, porque algunos de los machos se hallā tan domesticos y benignos, que sin escrúpulo les podreys meter el dedo en la boca: la mansedumbre y bondad de los quales suele muchas vezes ser causa, que se les atreuan las hembras, las quales en la lengua y en la cola comunmente traben el veneno.

Cencro.

Ceraсте.

Aspides, y  
sus diferen  
tias.

no. Hallanse tres mortíferas especies de Aspides: conuiene a saber la Chersēa, la Chelidonia, y la Ptyada. Llamo se la primera Chersēa, que quiere dezir terrestre, porque la mayor parte del año esta debaxo de tierra, y tambien porque tiene color de limo, inclināte a lo ceniziento. La segunda se llamo Chelidonia, que significa Golladrinera, por quanto por los lomos es negra, y por el vientre blanca, como la Golladrina, llamada Chelidon de los Griegos. Tiene aquesta sus cauernas junto a las orillas de algunos rios, y hallase muy frequente por las riberas del Nilo. La Ptyada se llamo así, de su natural costumbre: porque quando quiere offender, alzando el cuello, y compassando la interjacente distātia, desae lexos escupe el veneno, con el qual de improuiso inficiona y corrompe el hombre que toca. La color de aquesta es verde clara, participante del amarillo. La mordedura de qualquiera especie de Aspidē, no es mayor que vna picadura de aguja, empero no por esso dexa de acarrear grauisimos accidentes. Haze comunmente dos heridas el macho, así como quatro la hembra, por tener aquesta los malignos dientes doblados, a imitacion de las biuoras. Sienten los mordidos del Aspidē, grandissimo estupor y entormecimiento de miembros: frialdad notable, y pesadumbre de todo el cuerpo, insolito temblor de labrios y de las palpebras, torcimiento de cuello, y finalmente profundissimo sueño, tras el qual sigue el espasmo vniuersal, y la muerte: aun que de la Chelidonia se esfuerue, que subito en moriendo despacha: y así es opinion de algunos, que con ella se mato la Reyna Cleopatra, despues de vencido Antonio por huyr seruidumbre perpetua, y no verse en la pompa triumphal de Augusto, para la qual era detenida y guardada: dado q̃, o por vna q̃z de Aspidē, o por vna q̃z de Chelidonia, que con la llamada Ptyada se peñe en la boca, se la hian zana. Solian en guarniente en la grande Alexandria de Egipto, los executores de la iudicia (segun refiere Galeno) quando querian dar facil y presta muerte a algun reo, aplicarle vn Aspidē a la terilla y requierda, y hazerle dar



le dar dos passos, tras los quales sin mas sentimiento se caya subito muerto en tierra. La qual costumbre ya en ninguna parte se usa, porq̃ los delictos de hōbres por todo el mūdo son tā graues y enormes, que requieren leones, tigres, ruedas, y otros castigos, mas exēplares. Queriedo saber si morira, o escapara, el mordido del Aspidē, dale a beuer la Cintoria: porque si la gomitā, el fin dubda es bolado: empero si la retiene, cobrara en breue salud.

Es Vulgar opiniō, y ridicula, que el Basilisco nace del hueuo de vn gallo vtejo, y ansi le pintan semejāte a vn gallo, con cola natural de serpiente: la qual forma de animal, no se halla in rerū natura, de modo que la deuemos tener por Chimera. Es el Basilisco vna serpiente luenga de vn palmo, y algun tāto roxa, la qual tiene encima de la cabeça tres pūtas de carne vn poquito eleuadas: y en derredor dellas vn blāco circulo, a manera de vna corona: por razō del qual le llamarō Basilisco los Griegos, y Regulo los Latinos, q̃ quiere dezir Reyezuelo. Nace, y hallase muy frequēte en la regiō Cyrenaica esta fiera, cuya malignidad es de tāta efficacia, que cō su ressollo corrompe todas las plantas por donde passa, y con su siluo extermina las otras fieras. Este pues no solamente moriendo, empero tambien mirando (segun arriba diximos) suele ser pestilente y mortifero. Tiene la mesma facultad de matar la llamada Catoblepa, que describe Plinio en el Cap. xxj. del lib. viij.

Basilisco.

### Dela cura commun à las heridas de las fieras que arrojā de si ponçoña. Cap. LIIII.

EN qualquiera herida de fiera q̃ arroja de si pōçoña, es vtil chupar cō la boca el veneno. Empero el q̃ houiēre de hazer este officio, no deue de estar ayuno, sino bien almorzado, y enxaguada cō vino: porq̃ ansi podra seguramēte comēçar a chupar, teniendo vn poco de azeytē en la boca. Cōuiene asī mismo hazer somētaciones con vna espongia sobre la parte herida, y sarjar la profundamente, para q̃ salga la materia venenosa del hōdo: aun q̃ mucho mas aprouecha cortar y cercenar al derredor de la carne dañada: de la qual incisō resultan dos juuamētos grādes: el vno, q̃ se extirpa el veneno cōtenido en la parte mordida: y el otro q̃ juntamēte cō la copiosissima sangre que à furia corre de la herida, se euacua tābien aquella parte de la pōçoña, q̃ hauia penetrado a la interna regiō del cuerpo. Mas si a caso en la parte offendida no se fuesse hazer incisō, aplicarem ossa alguñas vētosas cō mucha llama: porq̃ de los cauterios, ya hablamos arriba, en las mordeduras de los perros rauiosos. Empero si el miembro mordido se puede commodamente cortar, cercenaremōse totalmente, y sin mas differir, en especial si hizo el daño alguna serpiēte, como el Aspidē, o el Cēraсте, o algun otro animal virulēto. Cōmodissimo es tābien el vso de las epitimas sobre las partes mordidas. Podremos pues aplicar la ceniza de sarmientos, o de higuera, destēplada cō lexia, o con garo muy fuerte, o con pura salmuera. Puedense administrar tābiē los puerros, las cebollas, y finalmente los ajos, vnas vezes majados en forma de emplastro, y otras, q̃ machados y echados en poluo sobre las mordeduras: a las quales suelen asī mismo aplicarse algunos pollos abiertos, y con su calor natural hiruiētes. Vñan d'ellos algunos, creyendo que resistē naturalmente al veneno: de lo qual se puede luego assignar alguna razon: visto que las Gallinas son de natura caliente: por donde hauiendo tragado alguna vez manifesto veneno, le suelen digerir facilmente: asī como confumen y definenuzan las legumbres muy duras, y el arena y las piedras, que a las vezes han engullido. Mouiendose pues impetuosamente el espiritu de la parte mordida hazia el calor del animal aplicado, lleua juntamente consigo el veneno. Lo que acerca de este negotio he visto hazerse en Egypto, es lo siguiente. Suelen los Egyptios quando siegan los panes, tener siempre a mano vna olla toda llena de pez, y juntamente con ella vna venda, por quanto estonces se recelan mucho de las serpientes, a causa de la sazon del tiempo, y porque estō malinas y venenosas fieras engēdrā gran cantidad los campos Egyptios. Subito pues que o el pie, o qualquiera otra parte, fue mordida de alguna de ellas, los que se hallan presentes meten aquella venda en la olla de pez: y la rebueluen dos o tres vezes al derredor de la pierna, o del brazo, vn poco mas arriba de la herida, y la aprietan muy fuertemēte: para el qual effeeto se requiēren dos asisistentes. Concluydo esto, hazen vna incision en el lugar que esta junto a la ligadura, y en hauiendo echado sufficientemente pez dentro d'ella, defatan el miēbro atado, y atapan con cebollas, y con los otros remedios dichos, la mordedura. De mas d'esto, aplicada muy amenuado la pez liquida, con sal molida, y caliente, suele ser vn remedio muy valeroso. Es vtil asī mismo el liquor del Cedro, y el estiercol de la Cabra cozido con vino. Hazense vtilmente fomentaciones sobre la parte affiēta, con vinagre caliente, y tambien con la Calaminta cozida en orina, y en agua de la mar, o en salmuera acetosa. Hallanse algunos emplastros muy agudos y calidissimos, los quales tienen grande virtud de atraer, domar, y resolver el veneno: como son aquellos que se suelen hazer de sal, o de Nifro, o de limiente de mostaza, o de Cancry, asī como adelante diremos. Empero no tuuo poca razon Erasistrato de reprehender a aquellos, que para este proposito dexaron escriptos algunos remedios incognitos, como son la hiel del elephāte, la

Q9

sangre



sangre y los hueuos de la Tortuga, y del Crocodilo, y otros semejantes a estos. Porque aun que al parecer escriuiéron cosas muy prouechosas, toda via se hallaron burlados, los que en ellas solas pusieron su cōfiança. Por donde las tales medicinas deuen ser destruydas del vso, pues no se pueden facilmente hallar, sin facultad de algun Rey potente, ni poderas cō luēga obseruatiō tener tal experiētia dellas, que balte a persuadirnos q̄ las demos fe y credito. Ansi q̄ deuenos admitir solamente aq̄llos remedios, q̄ siendo cōmunmente vtils, y mostrādo virtud notable, cōtra todas las mordeduras de fieras empōçonadas, pueden sin dificultad hallarse. La endiuiā pues, la erica, y la yerua llamada Altragalo, beuidas con vinagre, socorren a todos los mordidos de aq̄llas fieras, q̄ arrojan de si pōçona. Afsi mesmo el Asphalto, y las pelotillas verdes del Platanio, cozidas en vino aguado: el cozimientō del paliuro: las rayzes del Cardo corredor, y del Aristoloquia: la grana del Laurel cozida, y dada a comer: la Pimienta comida en grāde abundātia: la ruda, el Eneldo, y el pan porcino: las hojas del puerro particularmente comidas con pā, o los ajos, o las cebollas: la muy aguda salmuera: el cozimientō del Oregano beuido cō vino: y finalmente el çumo del hinojo, y del poleo, de la nepeta, y del puerro, soruido cō miel: las quales cosas se suēl coger de las plantas. De los animales t̄bien algunas suelen administrarse vtilmente: como son los celebros de los gallos comidos: el cuajo de la liebre dado a beuer cō vino: y dos onças de Castoreo semejante beuidas. Dizese que los cōpañones del Galapago marino comidos, suelen ser saludables. Cuēntase t̄bien entre los remedios vtils a este proposito, la comadreja ya cecinada. Para el qual effecto conuiene primero sacarla todas las tripas, y despues de hecha pedaços, echarla en adobo, y secarla. De la qual se dan a beuer cō vino finalmente dos dramas. Diximos pues hasta aqui de los remedios simples. Vltra de los quales conuiene contra las mordeduras de fieras, purgar el vientre, y prouocar sudor, y gran quantidad de orina. Hallanse tambien ciertos beurages con puestos, los quales estrañamente son tenidos por saludables: como es aquel que recibe del Opio y de la myrra, y de cada cosa vn obolo: y de pimienta dos dramas. De las quales cosas mezcladas con miel, se suele dar la quantidad de vna hauiā Egyptia con vino. Majante ansi mesmo de la sumiente de la Ruda saluage, de la nigela, del comino Ethiopico, del Galbano, y del Aristoloquia, partes yguales: y despues de bien amasadas con el çumo de la oruga, se formā en ciertas pastillas que pesen hasta vna drama: de las quales daremos vna por vez, con media corila de vino: y esto deue bastar quanto a los remedios cōmunes. Porque de los que particularmente conuienen contra qualquiera fiera que arroja de si veneno, trataremos de aqui adelante.

ANNOTATION.

Despues de hauer discurrido Dioscorides por todas aq̄llas señales, q̄ cōmūnmente suelen sobreenir a las mordeduras de fieras empōçonadas, o engēdrarse juntamēte cō ellas, quiso en este capitulo summarizarmēte comprehēder todos los remedios cōmunes y generales, de los quales deuenos usar curādolos. Para lo q̄ conuiene cōsiderar, q̄ ansi como de los venenos q̄ tomados por la boca despachā, unos son mas agudos y malignos q̄ otros: ni mas ni menos entre las pōçonas q̄ cō su herir derramā por nuestros cuerpos las fieras, vnas tienē mayor efficacia q̄ otras por dōde cō mucho mayor celeridad y presteza mata: como la pōçona del Aspidē, q̄ en dos o tres horas suele quitar la vida. La qual differētia procede no solamēte de la diuersidad q̄ entre los animales virulētos se halla, empero t̄biē de las cōstituciones del tiēpo, y ansi de las disposiciōes de las fieras q̄ nuerde, como de las de los cuerpos q̄ fuerē dellas mordidos: visto q̄ no siēpre la pōçona de vn mesmo animal haze los mesmos daños. Porq̄ si bien miramos, en el estio son mas peligrosas, q̄ en el inuierno, y por esso mucho mas de temer, las fieras q̄ arroja de si pōçona: entre las quales ordinariamēte la hēbra: la de mediocre hedad, la enxuta, la criada en lugares calietes, asperos, y salobres, la fatigada de hābre y sed, y la irritada, o herida, cada vna en su especie es tenida sin cōparatiō por mas maligna y mortifera, que la nouezica, o ya vieja, que la gorda en extremo, que la que se cria en regiones demasiadamēte frias y humidas, que la harta y rellena, y finalmēte que la no molestada de algu no. Cō las quales cōditiōes del tiēpo y del enconado animal si se jūtasse t̄bien la flaqueza, y mala cōplexiō del cuerpo mordido, cō grādissima latitud y abertura de venas y arterias (la qual haze no poco al caso para la distribuciō del veneno) cōcurrirā todas las ocasiones, que suēl acrecētā la malignidad y fuerça de la pōçona, y acelerar sus malignos y perniciosos effectos. Es cōmū opinio de muchos, q̄ todos los venenos de las serpiētes, en extremo grado son frios, y que cō su frialdad excessiua matā. Los quales manifestamēte se engañan. Porq̄ si todas las pōçonas de fieras fueren naturalmēte frias, no engendrariā dolores tā crueles y intolerables, como algūas dellas engendran: ni encenderiā aq̄llas ardētissimas fiebres, que luego en llegādo enciēden: ni se distribuyriā cō tanta celeridad por las venas, como cōsta se distribuyen: visto que suelen las cosas frias produxir effectos cōtrarios de estos. De los quales accidētes me persuado, q̄ en las mas de ellas predomina vn calor vehemente y estraño, por virtud del qual engendrā inexpugnable sed, inflāmā, corroen, abrasan, y se mueuen por el cuerpo velocissimamēte, ā manera de ardientes rayos. Voluendo a la curatiō, el chupar de las mordeduras de fieras, es tenido por remedio necessario y solēne. Mas conuiene que el que ha de hazer seguramente este officio, no tenga alguna llaga en la boca, y que en chupando, luego escupa el veneno, el qual es de tal condition y natura, q̄ en llegādo tan mala vez a qualesquiera partes desnudas de cuero, o en deteniendose demasiadamēte sobre las muy tiernas y delicadas (quales



das (quales son las enzias) las inficiona y corröpe. A esta causä, para las preservar, sera bien que se enxaguen la boca muy a menudo cō vino, aun q̄ seria muy mejor aplicar a la mordedura el sieso de algũ gallo viejo y gran dazo, q̄ por librar dela muerte a vno: meter a otro en peligro, y occuparle en vna cosa tã suzia, y tã fea: Empero como se tēgan ya en tã poco a si mesmos los hōbres: y se haga tanto caudal del dinero, hallanse a cada passo infinitos, que echada a tras la verguença, se pongan a todo risco, chupen qualquiera llaga hidiōda, y laman, si menter fuere, las almorranas (ō abominable infamia) por vna vil ganāçuela. Puedēse aplicar semejantēte sobre las tales heridas los mesmos gallos, ò palominos, ò algunos perrillos abiertos por los lomos subitāmente: los quales cō su natural calor, atraen dellas brauamente el veneno. Para el qual effecto los pulmones de qualquiera animal aplicados calietes y baheado, suelē ser admirables, por la grāde facultad de atraer q̄ tienen siēdo muy espō ministro. Las vōsas tãbien suelē administrarse vtilmente para atraher a fuera el veneno: empero antes que se administren, cōuiente sarjar la parte mordida, si tienen de hazer algun fructo. Siruen al mesmo fin, y con feliz successo, aplicadas las sanguijuelas. Quāto a los remedios q̄ en tales casos se suelē dar por la boca, no ay ninguno q̄ se yguale con la perfecta Theriaca: tras la qual podemos vsar del buen Metridato. Admirable es tãbien cōtra toda mordedura de fiera mortifera, la Quinta Essentia del diligētissimo Mathiolo, beuida: y el azeite de escorpio- nes, que descriue el mesmo, aplicado: las descriptiones de los quales antidotos arriba estā declaradas. Hazse vn conuenientissimo emplastro, de la cal-viua, y de la ceniza del laurel, encorporadas con azeite laurino, contra los mesmos daños. Aprueuāse infinito las rayzes frescas del Eleboro negro, metidas a manera de tiente dentro de la herida enconada. Hallase asy mesmo grande effecto en la cebolla albarrana, en las rayzes del lino, del Aspho- delo, del ala, del pan porcino, de la iride, y finalmente en todas las otras, que aplicadas en forma de emplastro, cō alguna mordication muestran gran virtud atrahida. Encorporanse algunas vezes con ellas, ciertas fuertes de gomas apropiadas al mesmo effecto: como son el galbano, el serapino, el bdelio, el opoponaco, el benjuy, el estoda grā credito a la carne del erizo terrestre, aueyo de la liebre, y del perro, a la sangre de la tortuga marina, y al vergajo del ciervo, seco y pulverizado: aun que como ya tengo dicho, la Theriaca preparada fielmente, son bre todos los otros remedios tiene prerogatiua de la bondad de la qual se puede hazer la prueua en vn gallo, ha- ziendole tragär primero vna drama della, y procurando despues, que alguna mortifera serpiente le muerda. Por que siendo la Theriaca dispensada como conuiente, resistira el animal valerosamente al veneno: mas hauiendose cometido en su composition algun yerro, luego se dara por vencido, cayendo muerto. De mas desto, la Theriaca no siendo falsificada: impedira luego la purgation de las medicinas, tras las quales se diere: y estos dos docu- mentos basten, para conocer la perfection y malitia della.

Hallarōse en Egipto antiguamente ciertos linages de hōbres, llamados Ophiogenes que familiarnēte cōuer- sauan cō las serpientes, y sin peligro alguno las maneauā: algunos de los quales teniā tãta virtud y fuerça, que en tocādolas cō las manos tan solamēte, ò en echandoles vn poco de su saliva sanauan las mordeduras de qualquier animal, por enconada que fuesse. En Africa tãbien preualeciō algun tiēpo los Psyllos cōtrarios y enemigos de las malignas serpientes, que con solo su olor, las adormecian de vn grauissimo sueño, y a la fin las matauan: de los quales Augusto hizo venir algunos para ver si podrian dar salud a Cleopatra, por cierta propiedad natural, a las venenosas serpientes. Estos luego en naciendoles algun hijo, le ponian delante de la mas cruel y en tra, puesto que llegaron muy tarde. Estos luego en naciendoles algun hijo, le ponian delante de la mas cruel y en conada fiera que hallauan, para cō esta industria conocer la castidad, fe, y lealtad, de sus consortes y compañeras: por quāto de los bastardos, y concebidos en adulterio, ni se huyan, ni recibian daño alguno las venenosas serpientes, como de los nacidos de legitimo matrimonio. Semejantes a estos reynaron en Italia despues los Marfos: los quales (segun es fama) procedieron de vn hijo de aquella grande hechizera Circe, de do les quedo vna cierta facultad y virtud, corruptriz de las fieras empōñadas: la qual se halla tãbien en la saliva de qualquier hombre ayuno. De los Marfos manaron aqueſtos embaydores, que llamandose descendientes del Apostol Sant Pablo, y arribuyendose la mesma virtud que el tuuo, hazen cent mil embustes con biuoras y culebras por las pla- gas de Roma, para con subtilezas y engaños, robar al pobre pueblo su hacienda, no les siendo licito por las leyes, hazerlo a la descubierta. Estos pues por la mayor parte suelen cagar las biuoras a la fin del inuierno: porque entonces no reyna en ellas tanta pongña: y para estar mas assegurados dellas, vntanse las manos con el celebrō de la liebre, ò con el cūmo de la Taragonia, ò cōn el azeite Laurino: porque siendo vntados con alguna de aqueſtas cosas, no pueden ser mordidos, ò alomenos si lo fueren, no recibiran gran daño: Toma- das con esta industria las fieras, echanlas encima de la cabeza vn poco de saliva en ayunas: la qual las mortifi- ca no poco, y las quita gran parte de la fuerça de su pongña. No contentos con esto, quando en gran con- curso de todo el pueblo Romano, en la plaça de Campo de flor quieren hazerse de alguna dellas moder, para vender despues su admirable Theriaca (de la qual no menos deuemos guardarnos, que de las mesmas biuoras) vn poquito antes que vayan al espectáculo, las ceuan en vn pedaço de carne cruda, para que mientras muerden en ella, se les rompan las vexiguillas, en que esta encubierto el veneno (las quales ellos mesmos alguna vez suelē cortar con tigras) y asy desfiemen todo el veneno. Hechas todas las diligēcias ya recitadas, encomendando se a Dios (en el qual no creen) e implorando el socorro de su diuina Theriaca, se aplican al pecho, ò al brazo, seguramente aquel animal ya flaco, y despojado de su natural pongña: y despues de hauer sido ligeramente

Theriaca, y su prueua.

Ophioge- nes.

Psyllos.

Augusto. Cleopatra.

Marfos.



mordidos del, fingiēdo ciertos desmayos grādes, se fregā la mordedura con algun azeyte, ò vnguēto, que tēga facultad de atraher el veneno a fuera (si alguno quedo en el cuero) y beuiēdose aquel remedio excellēte que tienen preparado para este effecto, se muestrā saluos y enteros, no sin grādissima exclamatiō suya. y admiratiō de todos los populares: los quales luego a grā furia, y como a perdon herido, cōpran la dicha Theriaca, como su saluaciō. Reyna tā gāde odio y enemistad entre aquestos charlatanes pestíferos, que muchas vezes viniēdo en publica cōpetētia, se aplicā vnos a otros las mas fieras y empōçoñadas serpiētes que hallā, para que pueda entender el pueblo, quales dellos tēgan mas valerosos remedios cōtra ellas: y ansi alguna vez acōtece, que no pudiēdose valer los desuēturados, por ser potētissima la pōçoña, y el antidoto de almalzen y muy debil, caygan muertos del bāco abuxo. A los quales en aquella ocasion seria saludable en extremo, el azeyte de Alacranes arriba dicho. El primer año que llegue a Roma, vi dos Marfos de estos que se publicauā decēdientes del Apostol Sāt Pablo: los quales cōtrastando sobre qual tenia mas prouados remedios cōtra todo genero de serpiēte, vniēto a desafio, el qual se ordeno dentro de Cāpo de flor en esta manera: cōuiene a saber, que cada vno d'ellos aplicasse vna muy entona da biuora sobre la tetilla yzquierda de su aduersario: y despues se curassen entrābos, cada vno cō su proprio remedio: y no pudiēdo valer se el vno, pidiesse luego socorro al otro rindiēdosele. A cōteccio pues, que hinchādose en trampos notablenēte luego en siēdo heridos, y parādose de color de plomo, el mas platico d'ellos, boluiō presto en si, con vn cierto azeyte q̄ se echo por la boca, y se aplico a la parte mordida: y el otro por no se quēter rēdir, muriō alli cō su obstinatiō, rogādole el aduersario q̄ se dexasse ayudar: el qual salio muy v sano del cāpo, como vencedor victorioso. No muchos años despues, hauiēdose retraydo vn charlatā de āqstos, por miedo del Barifelo, al palacio del Illustrisimo y Reuerendiss. Señor Cardenal de Mēdoça, roguēle q̄ delāte de su Señoria Reuerēdisima hiziesse alguna prueua notable de sus serpiētes. Estōces pues por satisfazer a mis ruegos, aplico vna muy enconada biuora, a la lēgua de vn perrillo pequeño, el qual subito en siēdo mordido: se hincho todo como vnabota, y ansi fenecio el cuyradillo, sin poder mas gāuir. Tras el qual acto, se aplico la mesma serpiēte a la tetilla yzquierda, y ansi se hizo vna mordedura ligera, empero muy denegrida, la qual se curo luego: y muy facilmete, cō cierto vnguētillo verde, q̄ me parecio ser el azeyte laurino. El qual exēplo seruira para confirmar lo q̄ arriba ya declaramos: cōuiene a saber, q̄ toda la pōçoña de aquella fiera, se embeuio en la lengua del goz que desuēturado, y ansi quedo la biuora sin facultad de hazer mal. Queriēdo pues yo persuadir al tacaño, q̄ se aplicasse otra biuora de refresco a su propria lēgua, y q̄ despues se curasse, alxome q̄ no paria mas su madre: de suerte que no lo pude acabar cō el: por dōde podemos juzgar, q̄ gran parte de la sciētia de āqstos hōbres, cōsiste en burlerias y engaños. Hallāse tābien ciertos saludadores, q̄ prometē de sanar cō palabras todas las mordeduras de las serpiētes, y de embotar la malignidad de las fieras. Los quales si fuesen de vida exēplar, ò reluxiesse en ellos vna minima cētella de pias y religiosas costumbres, creeria yo facilmete, hauerles sido dada de Dios tal fuerça, contra las humanas enfermedades, qual fūe cōcedida a muchos sātos varones, de los quales quiso v sar nuestro redēptor, como de aptisimos instrumētos, para remedio de nuestros males. Empero como sean la hex del mūdo, y todo genero de maldad se aposente y albergue en ellos, no puedo en alguna manera dār credito a sus encantos, ni persuadirme que tengan tanto vigor. Acuerdome que en Salamanca, siēdo yo alli pupilo, vn día de Sant Iuan, quasi ā boca de noche, quādo todos ya desamparauā la fiesta, pēfando fuesse acabada, soltarō de improuiso vn toro muy bravo, hallādome yo ā caso en medio de toda la plaça, junto a vn saludador patiuerto: el qual viēdo su peligro e mi miedo, y sacando de flaqueza coraje, me dixo que no temiesse, porque a el le bastaua el animo de encantar la fiera, y sacarme a paz e a saluo. Por donde yo assegurado de sus palabras, me puse toda via quatro passos tras el, tomādole por escudo, hasta ver en que paraua el mysterio: por quāto ya no hauia orden de huyr. Mas el torillo mal encarado, q̄ no se daua nada por palabras ni encantos, por q̄ sin dubda deuia ser Lutherano, enuistiō luego cō su merced, y le dio dos ò tres bueltas bien dadas: y ansi el desuēturado q̄ pēfaua socorrer a los otros, q̄do estirado y medio muerto en el corro, aun que ā mi me cumpliō la promessa: por que mientras el andaua embuelto en los cuernos del toro, me acogi mas que de passo, y me puse en cobro: gratias a mis desembuelto pies, que de xauan de correr, y bolauan. Ansi que de alli adelante ninguna se di ā semejantes chocarreros y burladores: da do que en esto y en lo de mas, me remito al sano parecer de la Sācta yglesia que los consiente.

De los remedios particulares, q̄ ā la herida de qualquier enconado animal administrar se deuen: primero de āqlllos que conuienen ā las de las abispas, y abejas. Cap. LV.

Abispas.  
Abejas.

Entre las señales que cōsigo trahen las mordeduras de āqllas fieras que derraman de si pōçoña, no hezimos mētion alguna de las abispas y abejas, por quāto eran muy conocidas de todos, y no hauia cosa señalada q̄ pudiesse notarse en ellas. Mas agora q̄ tratamos de los remedios, no sera fuera de proposito, traherlas a la memoria. Contra las puncturas pues de las vnas y de las otras son muy proue cholas las maluas aplicadas en forma de emplastro. Asi mesmo la harina ceuadaza desleyda con vinagre, la leche de la higuera instilada dentro de las heridas: y vna somenation hecha con salmuera, ò agua marina, suelen ser remedios muy saludables.

Luego



**L**uego en picando el Abeja se siente un dolor muy grande: hinchase la parte picada, parase muy bermeja, y vese en la mesma pñtura un aguijoncillo negro: el qual no se halla en las pñcturas de las abispas, aun que dexan los mesmos accidentes, y aun mas intensos. A los quales daños es remedio prompto y muy excelente el lodo de la calle mezclado con un poco de orina: aun q̃ las boñgas frescas y aplicadas en forma de emplastro, sirven al mesmo effecto. Suelen tambien aplicar las mesmas moscas majadas y cō successo admirable. No nos picaran abispas ni abejas, si nos vñtaremos todas las partes desnudas, con malvas deshechas en azeyte común. Tiense por aueriguado, que se mueren presto aquellas abejas, que hiriendo dexaron el aguijon.

**De la cura cōueniente à las mordeduras de los Phalángios. C. Lvj.**

**A**pliquemos a las mordeduras de los Phalángios la ceniza de la higuera mezclada con sal y con vino: ò la rayz del grano saluage majada: ò la aristologia molida, y mezclada cō harina de ceuada, y vinagre. Fomẽtaremos asì mismo las llagas cō agua marina, ò cō el cozimiento de Torógil: la qual yerua tãbien es vtil aplicada en forma de emplastro. Son asì mismo cōuenientes los baños administrados muy amenudo: Daremos a beuer al enfermo, de la simiente del abrotano, del anis, de la aristologia, de los guaranços saluages, del comihõ Etiopico, de la grana del cedro molida, de la corteza del platanõ, y de la simiente del trebol, de cada cosa destas por si dos dramias, cō vna hemina de vino. Suelese dar para el mesmo effecto la simiente del taray, y de la campeitys: y el cozimieto de las nuezes del cypres verdes, mezclado con vino. Dixẽ algunos, que el cumo de los cangrejos de rio, majados con leche, y bien esprimidos, si se beue con la simiente del perexil, libra luego de las molestias.

**A**labõ semejantemente Dioscorides cõtra las mordeduras de los phalangios, el cumo de la grana del array-  
han, y el de las hojas del moral, y el de la yedra: cada vno de los quales deue beuerse cō vino. Tienen la mes-  
ma fuerza la lexia del hilado por ceniza de higuera, y el cozimiento de las rayzes de los esparragos. Entre las co-  
sas que suelen cō buen successo aplicarse por de fuera, muestra grande efficacia el Galbano por si, y mezclado  
con vna cebolla albarrana. Loñse tãbien en extremo los salmõetes aplicados en forma de emplastro. Son espe-  
cies de phalangios las llamadas en Apulia Tarantolas: cuyas mordeduras se curan naturalmente con musica.

**De los mordidos de las Escolopendras. Ca. LVII.**

**C**onviene aplicar sal muy molida y deshecha bien con vinagre, ò la ruda saluage, sobre las  
Cheridas de las Escolopendras: y aliende de esto hazer fomentaciones sobre la parte mordi-  
da, con azeda salmuera. Del resto, daremos a beuer al paciente el aristologia, ò el serpol, ò la cá-  
laminta, ò la ruda saluage, con vino.

**A**nsi comidos, como aplicados por de fuera en forma de emplastro, son tenidos los gamones por singular  
remedio contra las mordeduras de las Escolopendras: al qual effecto sirve tambien el poleo, la ruda, y la  
yerua buena, beuida cada cosa destas con vino.

**De las pñcturas del Escorpion. Cap. LVIII.**

**A**los heridos del Escorpion locorre subito la leche de la higuera infundida en las mesmas pñ-  
cturas. Tambien el mesmo Escorpion que hizo el daño, aplicandose majado sobre la parte  
herida, es remedio de su propria pñctura, y esto, segun parece, por razõ de cierta natural repug-  
nancia. Es vtil asì mismo qualquiera otro escorpion majado y aplicado con sal, con simiente de  
linõ, y con malua viscos. Aplicase tambien vtilmente en forma de emplastro el acufre vñto, mez-  
clado con terebintina: el galbano estendido à manera de vn parche: la calaminra majada: las pu-  
chezillas de harina ceuada de semplada con vino, y con cozimiento de ruda: y la simiente del  
trebol majada. Estos que tengo dichos, son los remedios locales, juntamente con los quales vñ-  
remos de algunos beurages efficacissimos. Daremos pñcs a beuer al paciente dos dramias de ari-  
stologia, y principalmente de la corteza de la rayz, con vino: la gentiana muy bien molida: el po-  
leo cozido: vnas pocas de vayas del laurel molidas: la calaminra muy cozida y deshecha en vi-  
nagre aguado, juntamente con su cozimiento: la funcia olorosa, ò la ruda, con vino: la leche de la  
higuera: la lagrima del silphio, si se halla: ò si nõ, la del peucedano: y la simiente del trebol, y de  
la albahaca. De mas desto, vñaremos de baños muy amenudo, prouocando sudor copioso: y per-  
mitiremos que beua ordinariamente vino aguado el herido.

**I**nfinitos otros remedios ay contra las mordeduras del alacran: entre los quales son tenidos por excellen-  
tes los caracoles q̃ se halla en los jarlines, y los cãgrejos de rios, asì beuidos, como aplicados. Empero para  
beuerse, tienen de q̃marse primero, y despues mezclarse con vino: y hauiendose de aplicar, hanse de majar asì  
crudos. Los ratones abiertos por los lomos, y aplicados medio biuos a las pñcturas, tienen admirable effica-  
cia en mitigar el dolor, y reuocar el veneno: al qual effecto valerosissimamente sirven las hojas del gordolo-  
bo, y la rayz de la Polemonia. Suelese asì mismo vtilmente dar por la boca media drama de Benjuy con otra  
media de acufre en un poco de vino. Alabanse tambien infinito las auellanas comidas: y los cominos mezcla-  
dos con



dos con igual peso de la simiente del agno casto, y del axenuz y beuidos en cantidad de vna drama con vino.

### De los heridos de la Pastinaca marina, y del escorpion, y dragon marino. Cap. LIX.

**A** Los heridos de la pastinaca marina, conuenien todos los remedios que aqui à vn poqui-  
to diremos ser conuenientes à los mordidos de alguna biuora: Suelen tambien herir el Ala-  
cran, y el Dragon marino, y causar dolores grauissimos, y aun algunas vezes, empero pocas, grã  
corruption de carne, Contra las injurias de los quales son remedio salutar, los axenxios, ò la sal-  
uia, ò el açufre, cada vna de estas cosas majada con vinagre, y beuida. Tambien los mēmos ani-  
males hendidos, y aplicados a las heridas, son remedio de los daños que hizieron.

ANNO-  
TATION.

**N**o se cura Dioscorides de escriuir las señales de las heridas del dragon y alacran marino, como las de las  
hierbas terrestres: por quanto aquestas suelen herir muchas vezes al hombre sin ser vistas, ni conocidas:  
mas las bestias marinas, no pueden offender sino muy à la descubierta: aun que por esta mesma razon, tampoco  
deuiera tratar de las de la Pastinaca marina. Por donde algunos creen, y no sin iustissima causa, que todo  
aquello que aqui se lee del escorpion y dragon marino, es incierto.

### De los mordidos de algún Musgaño. Cap. LX.

**A** Los mordidos de algún Musgaño es conueniente remedio el galbano, aplicado en forma de  
vn parche, ò por si majado cō vinagre, à manera de vngüento. Sirue les asì mismo la harina  
ceuadaza mezclada con oximel, y aplicada en forma de emplastro. Tãbien el Musgaño mismo  
q̃ hizo la mordedura, si en pago del maleficio se aplica despedaçado sobre su herida propia, la  
sana. De mas desto, los granillos de la granada dulce cozidos, los puerros cozidos, y los ajos ma-  
jados y aplicados en forma de emplastro, al mismo effeçto son viles. Vltra las quales aproue-  
cha no poco vna fomentaçion hecha cō agua caliēte. Empero todos estos son remedios locales.  
Por la boca se suele dar vtilmēte el cozimientto del abrotano mezclado cō vino: el serpol: el gal-  
bano, y la orugã, desleydas todas estas cosas cō vino: las nuezes del cypres tiernas y deshechas  
cō buē vinagre: el pan porcino cō oximel: el pelitre cō vino: y la rayz de aquella yerua q̃ se dice  
Camaleō. Escriuen algunos q̃ el mismo Musgaño beuido en poluo cōtra sus heridas proprias  
es vtil: la qual historia, por hauer sido escripta de otros, me parecio deuiã ser tan solamēte toca-  
da en aqueste lugar. Otros dicen, que de la mordedura del musgaño no viene à corroerle la  
parte, saluo si el musgaño no esta preñado: y que aquēte solo suele ser saludable.

ANNO-  
TATION.

**E**s muy enconado animalejo el musgaño, y asì suele succeder vna gran corruption, à sus mordeduras:  
si no las secorremos presto con varios y exquisitos remedios: entre los quales el mas prouado es vna dra-  
ma de la ceniza del mismo animal, beuida en vino, con igual peso de perfectissima myrra, y aplicada tambien  
con lexia muy fuerte dentro de la herida.

### De los mordidos de alguna Biuora. Cap. LXI.

**S**on viles remedios contra las mordeduras de biuoras, el estiercol de cabras aplicado curio-  
samente con vino: el laurel: el abrotano: el galbano puesto como socrocio: las hojas del ore-  
gano verdes: los pollos despedaçados, y aplicados asì calientes: la harina de los yernos batida  
con vino: la corteza del rauano majada extremadamente: la cebolla albarrana assada: la mança-  
nilla muy bien molida: y las puchas de harina ceuadaza desleyda cō oximel, cō el qual caliēte  
conuiene hazer vna fomentaçion a la parte mordida: antes q̃ aq̃llas se apliquē: y estas son las me-  
dicinas q̃ aplicadas por de fuera suelen ser saludables. Quanto a las q̃ se dan por la boca, las hojas  
de la çarça son viles beuidas cō vino cōtra las mordeduras de biuoras: contra las quales tãbien  
alaban algunos la Ancusa de angostas hojas. Beuēse vtilmēte contra ellas, tres obolos del cuajo  
de la liebre con vino: y vna hemina del çumo del puerro con vino puro: al qual affecto sirue asì  
mismo el çumo del torongil, y la ruda saluãge. Todas estas cosas tienen de beuerse con vino:  
el qual por si beuido muy amedudo, es vtil. Aprovechan notablemente los ajos, las cebollas, y  
los puerros ternezicos comidos: y la salmuera muy aguda, y añeja. Aquestos pués son los reme-  
dios simples. Entre los compuestos es tenido por excellent cōtra las mordeduras de biuoras, el  
que recibe de la myrra, del castoreo, de la pimienta, de la flor y de la simiente de las verdolagas,  
de cada cosa destas medio acetabulo. Todas las quales cosas se tienen de deshazer con vino  
passo de Creta, ò con algun otro de los muy valerosos. Vltra los remedios ya recitados contra  
los mordidos de biuoras, añaño muchos otros Erasistrato, en el libro que hizo de las potēcias:  
entre los quales cuenta por muy excellēte, el cerebro de la gallina beuido con vino: y la simiente  
de la verça hortētie molida, y beuida tãbien con vino, al peso de vn acetabulo. Tiene asì mes-  
mo por saludable, meter el dedo dentro de la pez humida: y despues lauãrle con vino, y beuer  
el vino con las lauazas. Estas son las cosas que ocurren contra las mordeduras de biuoras.

Despuẽ



**D**espues de la cura general de todas las mordeduras de fieras, que consiste en sarjar las heridas, y aplicar en cima de las ventosas, y otras cosas que puedā reuocar el veneno a la parte mordida, la Theriaca particular mēte cōuiene a los mordidos de biuoras, así beuida, como aplicada sobre la parte offendida. Tienese tābien por excellēte remedio, la mesma biuora que hizo el daño, pudiēdose hauer, o sino, qualquiera otra, despues de muy biē cozida con muchos ajos, empero sin pellejo, sin cola, sin tripas, y sin cabeça, dada a comer al mordido: y así mesmo majada cruda, y puesta sobre la mordedura. Tienē quasi la mesma fuerça las ranas, así crudas como cozidas, y los cāgrejos de río, dados a comer y aplicados. Siruē al mesmo effecto las hojas y el gūmo del fresno, los pistacios, que en España llamā alhocigos, las vayas del laurel, el castoreo, el echio, la myrra, y el poluo del aristologia redōda: de las quales cosas cada vna suele beuēse cō vino, y aplicarse con lexia fuerte a la mordedura. Empero sobre todos los otros remedios, exalto Archigenes el comer azeite, y beuer vino en grāde abundancia. Otros dieron grā credito al vergajo del ciervo seco, y molido: del qual ordenarō q̄ se beuiesse vna drama cō vino. Cuēta se entre las especies de biuoras la serpiēte llamada Ammodita, por quanto nace y biue en los arenales. Esta por la mayor parte, suele ser de la lōgura de vn codo, tiene las maxillas mas anchas q̄ la ordinaria biuora, y por todo el viētre esparzidas unas manchuelas negras. De mas de esto, salela encima delas narizes vna verruga luenga en forma de cornezuelo, por razō de la qual algunos saluadores la llamā cornudo Aspidē. En summa el veneno de aquesta fiera es en matar prōptissimo, y por esso requiere acelerado el remedio. Parece se algo a esta, la llamada Acōtias, aunq̄ su herir es diuerso, porque quando quiere offender a alguno, se estiēde prime ro todo lo q̄ puede estirarse, y despues arrojādose toda bierta, le traspassa ni mas ni menos que vn dardo: de do vino a llamar se Acōtias en Grecia, y Saetone en algunas partes de Sicilia y Calabria, a do suele muchas vezes hallarse luenga de dos codos, de color verde, manchada por la region del vientre de ciertas pintas menudas, y semejantes a los granillos del mijo, a causa de las quales la llamaron tambien algunos Griegos Cenchrite. Todos aquestos generos de serpientes con su veneno induzen accidentes mas graues y peligrosos, que los de la cōmun biuora, y en mas breue tiempo despachan: por esso aunque requieran la mesma cura, toda via es menester ocurrir con mayor celeridad a sus daños.

ANNOTATION.

Ammodita.

Acontias.  
Saetone.

## Delas mordeduras de la Scytala, y de la Amphisbena. C.LXII

**Q**vando declarauamos las señales que suelen sobreuenir a las mordeduras de la Scytala, y de la Amphisbena, diximos juntamente que se curauan los daños de aquellas fieras, con los mesmos remedios, que siruen a las mordeduras de biuoras.

La Scytala llamaron los Latinos Cecilia, y algunos Griegos Typhlena, porque carece de vista: lo qual es causa, que si affierra vna vez, a gran pena puede el hombre desapegarla. Dize se Lucignola en Italia.

ANNOTATION.  
Typhlena.

## De los mordidos de algun Dryino.

## Cap. LXIII.

**A**los que mordio el Dryino son viles al aristologia beuida cō vino: el trebol, y las rayzes de los gamones tomadas en la mesma manera: el fructo de qualquiera fuerte de roble: y la rayz de la enzina, majada y aplicada a la parte mordida.

**V**ltra los remedios vniuersales arriba dichos, particularmente podemos administrar contra las mordeduras de aquesta fiera, todos aquellos remedios, que son a los de la biuora saluables.

ANNOTATION.

## De los mordidos del Hemorro, y de la Dipfada. C.LXIII.

**L**as mordeduras del Hemorro, y de la Dipfada, fueron dexadas de los antiguos por incurables, y sin ningun remedio. No hallando pues medicina particular que vtil sea contra la Dipfada, es menester que prouemos los communes remedios, sarjando luego, quemando, y (si su natura lo sufre) cortando al cercen el miembro mordido. Despues desto aplicaremos emplastros fuertes y agudos, quales ya muchas vezes auemos dicho. Tambien hallo por la experiētia, que los vomitos prouocados con viandas agudas, y principalmente saladas, suelen ser saluables, y así mesmo el vfo del vino puro, y del baño. De todas las quales cosas deuemos vsar a menudo, y segun breues trechos de tiempo, antes que acudan los accidentes mortiferos, los quales en ha uiendo acudido, bien puede sentarse el medico a par de sus medicinas, pues todo quanto hiziere, sera sin prouecho, y en vano. Contra las heridas del Hemorro siruen las cosas mesmas, juntamente con los remedios communes: quiero dezir, fargias, cauterios, viandas agudas, beurages de vino puro, y en summa, todos los otros, que propulimos contra la Dipfada. Vltra los quales remedios, las hojas de la vid cozidas, y majadas con miel, son viles.

**N**o se hallā aquestas fieras por estas partes: y así no nos ymporta mucho, aunq̄ no se hallē particulares remedios contra ellas: dādo q̄ Paulo Egineta lo a mucho las verdolagas, majadas con vinagre, y aplicadas sobre la mordedura que ha dexado la Dipfada. Loase tābiē la cabeça del mesmo Hemorro quemada, y dada a beuer cō vino, cōtra sus propios daños.

ANNOTATION.

## De los mordidos del Hydro. Cap. LXV.

**A**plicanse vtilmente sobre las mordeduras del hydro, el oregano majado con agua: la lexia amezclada con azeite: la corteza del aristologia: la rayz del roble molido: y la harina ceuada.



za, desleyda con aguamiel. Dáse así mesmo à beuer dos dramas del Aristologia, con dos cyátos de vinagre aguado: ò el gumo de los marrubios: ò el coziemiéto dela vna, ò dela otra cola, con vino. Dáse aliende desto vn fresco panal de miel con vinagre.

ANNO-  
TION.  
Natrix.

**C**ontra las mordeduras del Hydro, llamado de los Latinos Natrix, Aëtio loa vna drama de nuezes de cypres, con otra del fructo del arrayhan, beuida con clarea, y con miel rosada: y la cal biua mezclada con azeite, y puesta sobre la misma herida.

### De los mordidos del Cencro, ò Cencridio. Cap. LXVI.

**C**ontra las mordeduras del Cencro es vtil la simiente de las lechugas con aquella del lino, aplicada en forma de emplastro. Aprovecha tambien la axedrea, la ruda saluage, y el serpol, beuida cada cosa de estas con dos dramas de los gamónes, en tres cyatos de vino. Es así mesmo salutar la rayz del aristologia, la gentiana, y el cardamomo.

ANNO-  
TION.  
Cencro.

**D**uerso animal es el Cencro, de la Serpiente Ammodita, llamada Cenchria de Aëtio: y de la Acontia, llamada del mesmo tambien Cenchrite: no obstante que en todas estas tres serpentinias especies, se hallan aquellas punticas menudas, y semejantes à la simiente del nijo, de do à cada vna dellas le vino el nombre.

### De los mordidos de algun Cerafte. Cap. LXVII.

**A** los mordidos de la serpiente Cerafte, socorre la seccion subito administrada. Por donde sin dilation conuiene luego cortar toda la parte mordida, ò alomenos sarjarla juntamente con las partes vezinas, y finalmente cauterizar sus rayzes: por quanto el veneno de aquesta, es como el del Basilisco.

### De los mordidos del Aspide. Cap. LXVIII.

**O**correremos à los mordidos del Aspide, con aquellos mesmos remedios, q diximos ser conuenientes à las mordeduras de la serpiente Cerafte. Porque la ponçõa de aquestas fieras cuaja subito la sangre en las venas, como lo fuele hazer la sangre del toro, y el veneno del Basilisco.

ANNO-  
TION.

**T**odas aquellas cosas que tienen fuerza de adelgazar y resolver la sangre cuajada, son vtils à los mordidos del cerafte, y del Aspide, como es toda suerte de cuajo, la lexia de la ceniza de la higuera, el salitre, y el gumo de la çarçà beuido cõ agua ardiéte. La cõmun opiniõ de todos atribuye vna extrema frialidad al veneno de aquestas fieras, cõ la qual dizen q congela en vn momento la sangre: aunque no faltã algunos Varones doctos, que le hagã excessiuamente caliente, affirmãdo q cõ su demasiado calor, resuelve subito la parte mas vaporosa, y mas subtil de la sangre, dexando el resto muy seco, y como empedernecido: de modo q no llaman congelacion al tal accidente, sino cierta euaporatiõ, y dessecation de sangre. La qual tan ardua questiõ dexo yo al arbitrio, y parecer de los que mejor la entienden, para q la decida: aunq sin dubda me inclino algun tanto mas à la segunda sententia, considerando que las cosas frias en extremo, siendo tardas de su natura, no pueden penetrar tan subito al coraçon, ni matar tan arrebatadamente, como vemos que penetra y mata la ponçõa del Aspide, con la qual en vn momento (si las historias no mienten) perecio la Reyna Cleopatra.

Cleopatra.

### De los mordidos del Basilisco. Cap. LXIX.

**C**ontra las mordeduras del Basilisco, segun escriuió Erasistrato, es remedio saludable vna drama de Castoreo beuida con vino: y así mesmo el opio: las quales cosas deuen bastar, acerca de la cura conueniente à las injurias de las fieras que arrojan de la ponçõa.

ANNO-  
TION.  
Comadreja

**E**s enemiga capital del Basilisco la comadreja: porque no solamente biua le mata, o persigue, empero tãbien esquemata y beuida con vino, es unico remedio contra sus mordeduras: à las quales se aplica vtilmente cruda, y despedaçada: en tal manera procuro siempre la naturaleza, que no bouiesse cosa tan maligna y dañosa, contra los insultos de la qual no se hallasse algun efficaç presidio: y pluguiera à Dios todo poderoso, que así como nos fortalecio de muchos y valerosos remedios contra las injurias de las serpientes mortíferas, nos concediera alguno, por medio del qual nos pudiéramos defender de vna fiera domestica y familiar, empero muy mas virulenta que todas, quiero dexir del hombre: de la viperea lengua del qual, à las vezes sin ser sentida, se derrama vna tan peligrosa y mortal ponçõa, que ni el Metridato, ni la Theriaca perfecta basta para ocurrir à sus daños. De aquestos pues tan enconados Alacranes y Basiliscos, que no nacieron sino para morder y sembrar veneno, soy cierto no saltaran algunos, que calumnien y motejen esta nuestra tan honesta fatiga sobre Dioscorides: aunque en ello me offenderã muy poco. hallãdome armado y apercebido de inexpugnable patientia: la qual contra las serpentinias lenguas de los detractores y maldizientos, es singular antidoto, ni se puede hallar igual comadreja. Del resto no me queda que dexir otra cosa, sino amonestar a los lectores candidos, y beneuolos, que si en todo este discurso nuestro hallaren algo no tan curiosamente tratado, como fuera raxon, lo atribuyan todo a mi natural flaqueza: y de lo que fuere bien discutido, den la gloria, el honor, y las gracias al Omnipotente Dios, Padre, Hijo, y Spiritu Sancto, del qual mana toda virtud, toda industria, y toda sabiduria.

FINIS



(?)

Los medidas de los liquores, antiguamente solian hazerse de cuerno, ò de otra materia translucida y transparente, que con ciertas rayas atravesadas, tenia en si señaladas no solamente las libras, empero también las onças y dramaz. La mayor medida que tenian en v= los Griegos, era el Cado, llamada tambien Metretra, y Ceramia: el qual contenia 108. libras mensurales. La segunda se llamaua Chus, y Congio: y tenia .ix. libras. La tercera tenia libra y media, y deziese Sextario. La quarta tenia ix. onças, y llamauase Coryla, Hemina, y Triblion. La quinta tenia quatro onças y media, y llamauase quartario, porque cabia en ella la quarta parte del dicho Sextario. Deziate tambien Hemicoryla, por= que abraçaua la meydad de la coryla. La Sexta medida contenia dos onças y dos dramaz, y llamauase comunmente acetabulo, y oxibapho, por quanto era he= cha como saltera para tener vinagre. La septima tenia onça y media, y llamauase Cyrotho. La octaua tenia

Q 9 5

Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London  
1801/P/1



## TABLA.

ordenar quieren. Aun q̄ sería mejor, poner todas las palabras por extenso en las recetas medicinales: pues el descuydo de quitar, ò añadir, à las figuras arriba dichas ran solamente vna jota por yerro, puede ser suficiente, para matar todo vn pueblo. Y si en los conocimientos y obligaciones de alguna summa, no se suele poner por cifra la deuda, sino muy estendida por letras, y aun repetirse dos y tres vezes, dado que no importa mas que dinero: yo no se porque razon, o respecto, en las ordenanças Medicinales, no se exprimira tambien la cantidad de las Medicinas, que consigo trahen la vida, ò la muerte.

### Albenigno Lector.

**L**A orden que tuuimos en fabricar la presente obra ò Amigo Lector, fue la siguiente. Primeramente procuramos de buscar todos los codices Griegos de Dioscorides, así estampados, como escriptos de mano, y antiquísimos, que pudimos hallar en Italia, y despues de hauerlos conferido y encontrado vnos con otros, hezimos la translation, siguiendo los mas fieles y verdaderos de todos ellos: y anotando juntamente en las margenes, los mesmos lugares Griegos, à do quiera que conuenia discrepar de los otros interpretes: para que pudiese cada vno sobre la tal discrepancia ser juez. Acabada la traduccion parecieron ser conueniente, para que el fruto de este nuestro trabajo se comunicasse à las otras naciones, añadir à la fin de cada capitulo, seys ò siete, y algunas vezes ocho, nueue, y diez nombres varios de

cada simple: conuiene à saber, el Griego, el Latino, el Arabico, el Barbaro que es el que se via por las boticas, el Castellano, el Catalan, el Portugues, el Italiano, el Frances, y el Tudeseo. Ayndaron me oportunamente para el tal negocio con muchos nombres Portugueses, de los quales yo no tenia entera noticia. El doctor Luyz Nuñez, Excelente Medico de la Serenissima Reyna de Francia, y Varon raro de nuestros tiempos: y Simon de Soufa, Espejo de boticarios, y diligentissimo escriuador de los simples Medicinales. De mas de lo susodicho, con los apellidos de aquellas plantas, que suelen hallarse en la Europa, dimos juntamente sus figuras y proprias formas, para que por ellas pudiese conocer cada vno las bivas, quando las tuuiese delante. Para lo qual hezimos diligentemente esculpir todas aquellas figuras de nuestro amigo Andreas Mathio lo, que fueron bien entendidas, y sacadas al natural de las verdaderas: por quanto no podian mejorarse: à las quales añadimos otras muchas debuxadas por nuestra industria, de aquellas que conocimos por la Campaña. Dimos tambien à cada capitulo su annotation: y esta no tan proliza, que enfade: ni tan breue, que dexepor declarar alguna cosa importante. Fuyamos constreñidos en todo nuestro discurso, vsar de algunos vocablos obscuros, y no muy recebidos en nuestra lengua vulgar, así Griegos, como Latinos, por huir la prolixidad de los circunloquios, pero con intencion de los declarar en el lugar presente, lo qual hare agora, siguiendo el orden del. A. B. C.

**A.**  
Acerbo, se dize lo muy aspero al gusto.  
Acetabulo, era cierra mediana antigua, como vna salserita pequeña: dado que significaua otras cosas.  
Acrimonia, por el agudeza.  
Adstriction, por el acto de apretar y cerrar los poros.  
Agil, por lo ligero.  
Agressive, por lo saluage.  
Alopecia es pelábrera que viene con postillas y llagas: y así se tiene por especie de tiña.  
Aluminofo, lo que posee natura de alumbre.  
Aluarazos, son ciertas manchas blancas à manera de empeynes, que se veen en los hombres y en los cauallos.  
Amurca, la borra, o hez del azeyte: y tambien lo que queda de las azeytunas despues de esprimidas.  
Anthropophagos, comedores de carne humana.  
Antidoto, es medicina contra veneno.  
Apozema, es xaraue subtil, y claro.  
Argema, es nuue del ojo.  
Aromatico, es lo que dade cierta suauidad, así solido, como gustado.  
Austero, lo medio cremen

te aspero al gusto.  
Autumnal, cosa que viene por el Oroño.

**B.**  
Barbarismo, por la tosca manera de hablar.  
Bulbosa, por todo lo que tiene su rayz cebolluda.

**C.**  
Cacochymia, por la malicia de humores.  
Caduco se dize todo lo que anda para caerse.

Caracteres, por las letras.  
Cataplasmas, por los emplastros.

Causones, por las fiebres continuas ardientes.  
Cautigas se dize las medicinas q̄ abrasan, y hazen costra sobre las partes.

Celiacos fluxos son los q̄ proceden de flaqueza de estomago.  
Cenido se llama todo animal, que es de linage de mosca, ò de hormiga.

Cicatrizes son señales de llagas, ò heridas.  
Clades por las matanças y estragos.

Colo intestino, es el quarto comegando desde el estomago, y hazese en el, el dolor de ijada.  
Colyrios, son medicinas liquidas para los ojos, y pa

ra otras partes.  
Condimeto, por el adobo.  
Consistentia por el cuerpo espesura, y tomo, de cada humor.

Contextura, por la fabrica ò argadijo.  
Cotulio es la indisposicion de las partes aporreadas.

Couulso, la retraction y encogimiento de neruios.  
Coryledon, es lo mesmo q̄ Acetabulo.

**D.**  
Decoctio, por el cozimiento.  
Dentadas, que tienen dientes à manera de sierra.

Deplorada, defahuziada.  
Diaphragma, es aquella tela, ò halda carnosá, que se atrauiesse entre el estomago y el coraçon.

Diarrea, es demasiado fluxo de vierte, por el qual salen las viandas no del todo digestas.

Dysenteria, por las camaras de sangre con raeduras de tripas.  
Dissection, por la incision, o acto de corrar.

Diuretico, lo prouocatiuo de orina.  
**E.**

Eminetias, por las alturas.  
Epichimas se dize las cosas liquidas, q̄ se aplican para confortar y mitigar dolor

Epinyctidas llama los Griegos ciertas postillas asrosas, q̄ molesta de noche.  
Erynnys, es cierta furia infernal.

Elpalmos, son retractiones ò encogimientos de neruios.  
Elpurio, por lo bastardo.  
Estadio, por el espacio de cxxv. pasos.

Estilicidio de orina se dize quando gotea ordinaria mente la orina.  
Estiptico, por lo que tiene virtud de apretar.

Estupor, es el entormecimiento de miembros.  
Etymologia, por la propiedad de hablar.

Excrementia, por la carnosidad q̄ se algaçotra natura.  
Exhalar, por euaporar, ò resoluerse en humo.

Exorbitante se dize, todo lo muy excessiuo.  
Expresion, por el acto de esprimir sumos, y por la mesma cosa esprimida.

Expulteriz, por la virtud expulsiua.  
Exquisito, por todo lo raro y perfecto.

Exterminar, por excluir fuera de nros terminos.  
Euchymia, por la bondad de humores.

**F.**  
Fatal, por cosa hadada.  
Fermen-



# T A B L A.

Fermentado, por leudo.  
Fluido, por lo que no reposa, ni permanece, sino se pre corre.

Fomentaciones, por los co-  
zimientos que se aplican  
con esponjas, para miti-  
gar los dolores.

Fractura, por la quebradu-  
ra de huesos.

Fragil, por lo debil y facil-  
mente desmenuzable.

Fragmento, por el pedaço  
de otro cuerpo mayor.

Friso, por la canesa, o el or-  
lo, y tambien por la cuchis-  
llada en el rostro.

Friuolo, por lo vano.

G.

Gárgenas se dicen los apo-  
stemas, q no pudiendo re-  
solverse ni madurarse, vi-  
nieron a corromperse.

Glacial, por la cosa clada.

Gládifero, por el arbol que  
lleua velloras.

Glutinoso, por lo pegajoso

Gymnasio, por el estudio  
publico.

H.

Hepatico, por lo que con-  
ciene al higado.

Hepiala fiebre, se cuenta en  
tre las quotidianas: y ha-  
cese de vna frigidissima

fiema corrupta: por don-  
de los que padecen della,

juntamente sienten gran-  
de calor y frio.

Hernias aquosas, se dizelas  
aquosas hinchazones de  
la bolsa de los pendietes.

Hipocondrios, se llaman a  
quellos dos lados, que  
están luego debaxo de  
las ternillosas puntas de  
las costillas.

I.

Iberia, por España.

Ictericos, por los enfermos  
dela ictericia, o amarillez

Igneo, por cosa de fuego.

Iliaca passion, por lo que  
vulgarmente se dice colic-  
ca passio.

Incolumidad, por la salud  
fixa y perfecta.

Inculparissimo, por lo que  
no tiene racha.

Infusion, por el acto de res-  
mojar, y tambien por el  
liquor en que algo estu-  
uo en remojo.

Instilar, por echar gota a  
gota.

Internodios, se dicen las co-  
yunturas.

Intestinos, las tripas.

Intestino recto, por la tripa  
mas baxa de todas.

Inueterado, por lo añejo y  
cruagecido.

L.

Lanuginoso, por lo lanudo  
y velloso.

Lenificar, por mitigar y a-  
blandar.

Lenituo, por aquello que  
mitiga y ablanda.

Lentor, por la viscosidad.

Lethargia, es vn profundis-  
simo sueño acompañado  
de calentura.

Liulo y liuido, por lo que  
tiene color de plomo.

Locales remedios se dicen  
los que a las enfermas se  
aplican.

Lubrico, por lo resualadizo

M.

Meliceridas, por ciertas lla-  
gas de la cabeza, que pa-  
recen panales.

Menstruo, por la purgati-  
on ordinaria de las mugeres

Mineral, por cosa de mina,  
o minera.

Musculos se dicen, los mu-  
rezillos, llamados así,  
por la semejança q tiene  
co los musos pequeños.

N.

Nausea, por el hastio.

Nocumento, por el daño.

Nutrimiento, por el mante-  
nimiento.

O.

Obliquamente, por sinie-  
stramente, o al traues.

Omphacino, por lo que se  
haze de fruta verde.

Ophthalmia, es apostema  
sanguineo de la tunica  
blanca del ojo.

Opisthoron, por el torci-  
miento del cuerpo hazia  
atras.

Orthopnea, por el corto an-  
helito, quando no puede  
ressollar el hombre sino  
estando enhiesto, y es  
especie de asma.

P.

Palpebras, por los parpajos

Palustre, por cosa de las la-  
gunas.

Paniculos, por las telas ner-  
uosas.

Paroxismo, por el furioso  
asalto y crecimiento de  
la enfermedad.

Passo vino se dice, el que se  
esprimio de vuas passas.

Pelarela, por pelabiera.

Pernicioso, por mortifero.

Phrenesis, es apostema de  
las tunicas del cerebro co  
fiebre y locura.

Podagra, por la gota, y en  
especial por la que tiene  
trauados los pies.

Polenta, por las puches, o  
poleadas, q comúnmen-  
te se hazian de harina ce-  
uadaza, oleo, y agua.

Polipos de las narizes, son  
vnas hinchazones, que  
dentro dellas se engen-  
drán, manera de las ver-  
rugas del pulpo.

Potion, por beuage.

Precaution, por preserua-  
tion.

Presentaneo, por lo presen-  
te y subito.

Problema, por la question.

Priscos, se dicen los que tie-  
nen llagas en los liuianos.

Pulmones, son los liuianos

Putrilaginoso, por lo podri-  
do y lleno de corruption

Purpureo, significa vnavez  
el color morado: y otra  
el roxo escuro, qual es el  
dela sangre cuajada.

Q.

Quadrágulo, por lo de qua-  
tro lados, o esquinas.

Quadrupedes, por las be-  
stias de quatro pies.

R.

Relaxar, es abrir los poros.

Resinifero, por aquello que  
produce resina.

Repercutir y reprimir, es re-  
chazar los humores a de-  
tro.

Retentrix facultad, es la re-  
tentiu.

Retractions, por los enco-  
gimientos.

Rixa, por la fistola que sue-  
le hazerse junto a las la-  
grimas.

Rubificar, por parar roxo  
el cuero con medicinas  
agudas.

S.

Salubridad, por la sana di-  
sposition.

Semola, por el trigo cádcal  
desnudo de su corteza.

Siliqua por la vayna dqual  
quier fructo, aunq tambien  
se toma por cierto peso.

Sexo, es la differetia q se ha-  
lla entre macho y hebra.

Solicifimo, es corrupta y p-  
uersa forma de hablar.

Solido, por lo macizo.

Submerso, por ahogado.

Sulphureas, por las cosas de  
azufre.

Supositorios, por las me-  
chas o calas.

Sycophanta, es comedor  
de higos.

T.

Taluina, es vna fuerte de  
puche.

Téperamento, la cõplexiõ

Terrifico, es aquello q me-  
te miedo y allombra.

Theitacos antidotos, son  
los que se dan cõtra el ve-  
neno de las serpientes.

Thymos, se dicen, ciertas  
verugas semejan a las  
flores del thymo.

Trociscos, son vnas tableti-  
llas redondas.

Tunica, por qualquiera pe-  
llejuela neuosa.

Turbulento, por lo turbio  
y rebuelto.

Tyrrénica, por cosa de la  
Toscana.

V.

Venereo, lo dedicado a lu-  
cia.

Ventriculo, por qualquier  
ventrezillo.

Vestigio, por el rastro.

Viscoso, es lo pegajoso.

Vipereo, lo q cõciene a la  
biuora.

Virulento llamamos lo vene-  
roso.

Vital, es lo q tiene o da vida

Viulpera, la hebra que pa-  
re biua criatura.

Vomitio, lo que se da pa-  
ra vomitar.

Vrbanas yeruas se dizelas  
q crecen en los jardines.

Vua del ojo, es vna hinch-  
azoncilla como vua, que  
se haze en la camitilla  
blanca del ojo.

El resto, aunque nuestro estilo no sea tan elegante  
y casto, como el de algunos Escriptores de nue-  
stros tiempos, que hazen profesion de eloquentes, no  
por esso deue nadie maravillarse: visto que hemos ga-  
stado la mayor parte de nuestra edad fuera de los Rey-  
nos de España: y procurado en el presente negocio, no  
tanto de adornar la oracion, como de explicar muy fiel-  
mente y con gran claridad, los mysterios de la Natu-  
raleza.



# Siguense las tablas vniuersales de todos los nombres que en la obra presente segun varias lenguas

ocurren: y principalmente la de los Griegos: en la qual el numero te declara la pagina.

(:)

Αβρόστον.	282	Αδρόσταμο.	372	Βούγλαστον.	455	Ελίσιον.	33
Αγάλλοχοι.	30	Αιμαίνη.	253	Βάτρως.	347	Ελιφας.	158
Αγαρίκοι.	262	Αιθιοι.	307	Βουκράσιοι.	458	Ελιχρυστοι.	409
Αγίετοι.	410	Αιθίσι.	361	Βουκρας.	189	Ελιβερο-λιυκοι.	466
Αγίον.	88	Αιτοιοι.	306	Βουνιάς.	196	Ελιβερο-μελινες.	467
Αγριλιά.	90	Αιτιπυθίο.	557	Βουνίον.	454	Ελζινη.	432
Αγρωσι.	394	Αιτρίνιοι.	458	Βουπησις.	455	Ελζινη-κισάμπηλ.	398
Αγρούσα.	390	Αιωνίς.	277	Βούτρον.	163	Ελυμός.	186
Αδαρκης.	556	Απαρίνη.	332	Βούφθαλμοι.	363	Επίθυμοι.	490
Αιζωνο-μέγα.	434	Απιοι.	107	Βρύθως.	62	Επιμεθιοι.	337
Αιζωνο-το-μικρόν.	434	Απιον.	488	Βρύσι.	29	Επιπακτίς.	446
Αιζωνο-τρίτον.	434	Αποκυσί.	428	Βρύσι-θαλάσιοι.	440	Ερέβιθος.	190
Αιτίτης.	564	Απόκαπ.	174	Βρύμις.	184, 461	Ερίκη.	78
Αίγλη.	67	Αραβικός λίθ.	561	Γ.		Ερως.	393
Αιγίληψ.	460	Αραβίς.	236	γαγάτης.	560	Ερπυλλος.	194
Αιδισί.	443	Αραχνη.	157	γαλα.	16	Ερπυλλοι-άγριοι.	111
Αίλουρο.	140	Αριωλεχία.	266	γαλή.	139	Ερυθρόδωνοι.	367
Αίμα.	172	Αρκισι.	444	γαλιόψις.	438	Ερύμμοι.	136
Αίμακτίτης.	559	Αρκινθίς.	62	γαλίοι.	438	Ευζωμοι.	214
Αίρα.	188	Αρκτιον.	444	γαντιάη.	264	Ευπατωριοι.	399
Ακακία.	87	Αρμενιακά.	103	γανέσιος.	348	Ευφρόβιοι.	319
Ακαλήφη.	437	Αρμίνι-λίθ.	538	γί.	166	Εφύμμοι.	431
Ακαίθα.	276	Αρογλωστοι.	209	γίρας-όφας.	134	Εχρίνη.	131
Ακανθα-Αραβική.	273	Αρον.	244	γίς-έντερας.	160	Εχίνος-θαλάσιος.	113
Ακανθα-λιυκή.	272	Αρσενικό.	547	γινγιδίο.	221	Εχίνος-χερσαίος.	114
Ακιν.	296	Αστεισία.	346	γλαύκιοι.	330	Εχίνος.	392
Ακορο.	13	Ασάροι.	18	γλαυξ.	491	Ζ.	
Ακοή-ιαξία.	566	Ασβίς.	555	γληχον.	287	Ζελα.	181
Ακρίδης.	150	Ασι-λίθ.	558	γλυκερρίζω.	266	Ζιγνίβρις.	238
Ακτή.	487	Ασκληπία.	332	γλυκισίδη.	364	Ζύθος.	181
Ακόντιοι.	425	Ασπάλαθ.	28	γιοφάλις.	348	Η.	
Αλαβαρίτης.	562	Ασπύρα-τιτρά.	208	γιογλή.	196	Ηδύσμοι-άγριοι.	290
Αλας.	551	Ασπλίν.	359	γίψος.	555	Ηδύσμοι.	357
Αλκτερούσις.	147	Αττή-ατλικά.	451	Δ.		Ηλκίτροι.	107
Αλκτερίδης.	147	Ασραγά.	153	Δαύκ.	317	Ηλκίτροι-τό-μέγα.	500
Αλθαία.	368	Ασφάδελος.	245	δαύση.	65	Ηλκίτροι-τό-μικρόν.	500
Αλμυ.	74	Αττακυλίσ.	333	δάφνη-αλιζάνδρεια.	464	Ημεροκαλίσ.	351
Αλκία.	369	Αττάραξίς.	203	δαφνοειδής.	465	Ημερίαν.	439
Αλκυονίς.	556	Αφάκη.	229	διακρίδον.	484	Ηρόγγιον.	279
Αλμη.	552	Αφροδ.	174	δικταμιν.	288	Θ.	
Αλόη.	280	Αφρο-τίτρον.	153	δίψακ.	272	Θαλκίτρον.	440
Αλς.	551	Αχιμνίς.	396	δερύνκιοι.	422	Θαψία.	472
Αλοήνη.	433	Αψιδίον.	282	δράβη.	236	Θέση.	550
Αλυτοι.	401	Βάλαρος.	92	δρακόντιον.	243	Θέση.	195
Αμιαντο-λίτ.	332	Βαλκαίος-μυρική.	474	δρακόν-θαλάσιο.	131	Θέση.	379
Αμμι.	563	Βαλκωνή-μήλαν-πρά.	338	δρακόν-τίς.	497	Θλάσι.	235
Αμμοιακόν.	304	Βαλσαμοι.	26	δρύς.	91	Θρακίς-λίτ.	560
Αμπίλ-άγρια.	492, 505	Βάτος.	397	Ε.		Θρίδης.	211
Αμπίλ-λιυκή.	493	Βάτος-ιδάια.	397	Εβίον.	81	Θυίτης.	651
Αμπίλ-μελινά.	494	Βάτραχοι.	139	Ελα.	90	Θύμβρα.	394
Αμπίλ-οίσοφ.	502	Βατραχιοι.	251	Ελκιοι.	34	Θυμελινά.	486
Αμυγδάλη.	112	Βδέκας.	559	Ελασιό-ελινον.	113	Θυμ.	203
Αμυλον.	118	Βδέκιοι.	49	Ελατηριον.	470	Θύν.	142
Αμμό.	23	Βερκοκκία.	103	Ελατίνη.	399	Ι.	
Αναγλίσ.	254	Βήχιον.	344	Ελαφόβροχοι.	315	Ιάσις.	564
Ανδραχνη.	206	Βλιντο.	201	Ελαφρο-κίρας.	154	Ιβρις.	112, 250
		Βολβος-ιδώμιος.	246	Ελκίς-φρακ.	289	Ιβρις.	368



# T A B L A.

Ιεός.	331	κός.	330	λίον.	189	Μήριον.	429
Ιον.	452.530	κός.	330	λογχίτις.	367	Νίτρον.	553
Ιός σιδύρου.	531	κός.	330	λύγος.	88	Νυμφαία.	358
Ιουδαϊκός λίθ.	562	κός.	330	λύκιο.	86		
Ιππικάμπ.	124	κός.	330	λύκισ.	392	Πάθιον.	460
Ιππομάραρον.	316	κός.	330	λύκισ.	378	Ξιφίον.	388
Ιπποπόταμο.	137	κός.	330	λυσιμάχισ.	108	Ξυλοκόλλω.	330
Ιπποσίλιον.	313	κός.	330	λως.	447	Ξυρί.	389
Ιππορύς.	403	κός.	330	λως άγριος.	ibidem		
Ιπποφάσις.	476	κός.	330	λως ή μίρος.		Οθόνια.	257
Ιπποφάσις.	477	κός.	330			Οιανθή.	349.507
Ιρις.	12	κός.	330	Μαγνήτις.	560	Οισυπ.	167
Ισάτις.	259	κός.	330	μάκρη.	69	Ομφάκισ.	507
Ισάτις.	453	κός.	330	μαλάβαρον.	20	Οιάνγ.	450
Ισάτις.	89	κός.	330	μαλάχη.	202	Οισί.	143
Ισάτις.	330	κός.	330	μαλάνθισ.	424	Οισύρις.	450
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	316	Οισύρις.	127.562
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	55	Οισύρις.	277
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	14	Οισύρις.	200
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	450	Οισύρις.	75
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	568	Οισύρις.	200
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	325	Οισύρις.	464
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	545	Οισύρις.	326
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	176	Οισύρις.	313
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	66	Οισύρις.	286
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	295	Οισύρις.	356
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	339	Οισύρις.	227
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	563	Οισύρις.	225
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	108	Οισύρις.	195
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	103	Οισύρις.	163
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	229	Οισύρις.	185
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	387	Οισύρις.	354
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	416	Οισύρις.	461
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	414	Οισύρις.	110
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	416	Οισύρις.	174
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	413	Οισύρις.	565
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	103	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	542	Οισύρις.	364
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	543	Οισύρις.	74
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	545	Οισύρις.	301
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	546	Οισύρις.	301
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	547	Οισύρις.	301
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	548	Οισύρις.	71
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	549	Οισύρις.	262
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	550	Οισύρις.	357
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	551	Οισύρις.	401
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	552	Οισύρις.	237
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	553	Οισύρις.	483
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	554	Οισύρις.	ibidem.
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	555	Οισύρις.	218
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	556	Οισύρις.	385
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	557	Οισύρις.	411
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	558	Οισύρις.	103
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	559	Οισύρις.	445
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	560	Οισύρις.	313
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	561	Οισύρις.	323
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	562	Οισύρις.	52
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	563	Οισύρις.	299
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	564	Οισύρις.	299
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	565	Οισύρις.	113
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	566	Οισύρις.	167
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	567	Οισύρις.	482
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	568	Οισύρις.	52
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	569	Οισύρις.	63
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	570	Οισύρις.	381
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	571	Οισύρις.	343
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	572	Οισύρις.	461
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	573	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	574	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	575	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	576	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	577	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	578	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	579	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	580	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	581	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	582	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	583	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	584	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	585	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	586	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	587	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	588	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	589	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	590	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	591	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	592	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	593	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	594	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	595	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	596	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	597	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	598	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	599	Οισύρις.	
Ισάτις.		κός.	330	μαλάνθισ.	600	Οισύρις.	



# TABLA.

Eriogonum.	279	H.	Lacerta.	258	Malacoftraca.	119	
Erinus.	393	Hematites.	559	Lactaria herba.	480	Mala infana.	424
Eruca, & eius Species.	154	Halimite.	74	Lactis Species.	163.227	Mala Medica.	103
223.224.236.		Harundo.	70	Lactuca Species.	220.221	Malicorium.	99
Eruua.	194.195	Hastula Regia.	245.	Ladum.	80	Malua.	201.202
Euforbium.	327	Hederæ Species.	255.454.	Lagopus.	342.387	Malua arborefcens.	202
Eupatorium, & eius Species.	399.400.410.	455.462.556.		Lapathi Species.	199.200	Malum.	103
F.		Hedyfarum.	356	Lapides varij.	533.538	Malum punicum.	98
Faba.	191	Helenium.	33	562.563.566.		Malus.	102
Faba Aegyptia.	192	Heliotropium malus, & mi		Larix.	53	Mandragora mas, & form.	
Fax.	554	nus.	499.500	Laserpitium.	325.326	423.424.	
Fagus.	92	Helxines Species.	398.432	Lathyris.	482.483	Marafcus.	406
Farrago.	184	Hemerocallis.	351	Lauer.	210	Marinus Muscus.	440
Fel.	172	Hemionitis.	359.360	Laurus.	64.65	Marrubium.	339
Ferula.	322	Hepatorium.	400	Laurus Alexandrina.	464	Marrum.	296
Festuca.	460	Heptaphylon.	401	Lectipes.	334	Masperon.	325
Fiber.	138	Hieracius lapis.	560	Ledum.	80	Mastiche.	55
Ficatum.	145	Herba lanaria.	240	Lens.	192	Medica.	228.229
Ficus.	118.120.	Herba pedicularis.	471	Lens palustris.	433	Medica Mala.	105
Filicula.	496	Herba fardonia.	251	Lenticula.	192	Medium.	387
Filix, & eius Species.	494	Hiatula.	127	Lentiscus.	55	Medulla.	171
495.497.		Hieracium maius, & mi		Leodium.	513	Mel.	176
Foeniculum erraticum syl-		nus.	310.&.311	Leontopetalon.	334.335	Mel Acreum.	177
uestre.	316	Hierax.	311	Leontopodium.	456	Melampyrum.	450
Foenum Græcum.	183.189.	Hippocampus.	124	Lepidium Diofc.	249.	Melanteria.	545
Folium.	353	Hippoglossum.	457	Lepidium Plinij.	249	Melanthij Species.	324.325
Fragum.	401	Hippophaes.	476	Lepus terrestris.	134.135	Mellilotus.	295.296
Frazinus.	66	Hippopheftum.	477	Leucaacantha.	277	Melopepones.	219
Fucus marinus.	440	Hippopotamus.	137	Leucanthemon.	361	Memphites.	563
Fumaria.	446	Hippofelinum.	312	Leucographis.	561	Mentha fatua prima, & al	
Fungi.	429.430	Hippuris.	403	Leucoum.	352	tera.	290
Fufus agreftis.	333	Hirudo.	593	Lichen.	407	Menthastrum.	290.291
G.		Hirundinaria maior.	255	Lignum Indicum.	81	Mercurialis mas, & femi-	
Gagates.	560	Hirundo.	152	Liguiticum.	502	na.	498
Galbanum.	528	Holofchæzus.	406	Ligultum.	77	Mefpili Species.	107.108
Galena.	534	Hordeum.	181.182	Lilij Species.	337.354.352	Meum.	14
Galerita.	151	Horminum.	356	Limonia Mala.	106	Milium.	185.186
Galon.	438	Hyacinthus.	412	Limonium.	386	Milium Indicum.	186
Galiopsis.	433	Hydargyros.	541	Lingua bubula.	455	Millefolium aquaticum.	449
Galum.	438	Hydropiper.	239	Linozostis.	498	Millepedæ.	143.144
Gilla.	94	Hyofcyamus.	417	Linum.	189	Milos.	66
Galli gallinacel.	147	Hypecoon.	416	Lythargyrus.	535	Mify.	545
Gallioz.	147	Hipericum.	372	Lithofpermô maius, & mi		Miculi.	126
Gariophyllata.	408	Hypociftis.	79	nus.	365	Molibdena.	534
Genifta.	473	Hystopus.	184	Locuftæ.	150	Mora Celî.	416
Gentiana.	264	Hystrix.	124	tolium.	187.188	Mora vaticana.	397
Geranij Species.	347.348	I.		lonchitis.	367	Morochus.	561
Gingidium.	222	Iafpis.	564	lotæ.	509	Moroxus.	561
Gith.	325	Iberis.	121	lotium.	174	Morus.	216
Gladiolus.	388	Ibifcus.	368	lorus.	108	Mofchus.	29
Glandes.	92	Ilex.	92.93	lotus Urbana, & Sylue		Mullus.	136.139
Glaus vnguentaria.	474	Ilecebra.	260.434	stis.	447	Mulfa.	512
Glaftum.	259	Inguinaria.	451	lumbri.	160	Muralis herba.	432
Glaucium.	330	Inuula.	33	lupinus.	195	Mures.	161
Glaux.	461	Intybi Species.	214.215	lupus Salictarius.	208.463.	Murex.	125
Glucum.	330	Irio.	236	lutea.	240	Mutja.	552
Glucum piscium.	330	Iris domestica, & filueftis.		lycgnis.	336	Mus Araneus.	160.607
Glycyrrhizæ Species, & eius		11.12.		lychnitis.	443	Mufcus arborum.	22.29
fructus.	267	Ilatis fatua, & fylueftis		lycium.	86	Mustela.	139
Gnaphalium.	348	259.		lycopfis.	391.392	Mustum.	506
Gobius.	141.142	Icopyrum.	452	lyfimachia.	377.378	Myagrum.	450
Gofipium.	275	Iuncus, & eius Species.	14.	M.		Myrica.	71.72
Gramen.	394	24.25.406.		Macer.	69	Myriophyllum.	449
Gramum Gnidlum.	486	Inniperus.	62	Manz.	141	Myrrha.	47
Guaria herba.	348	L.		Magnes.	560	Myrrhis.	449.450
Gyplum.	555	Labrum Veneris.	272	Magydaris.	325	Myrtus.	99
		Labruca.	505	Maiorana.	295	Myxaria.	331

Napus



# TABLA.

N.	Paronychia.	407	Psyllium.	418	Sampfuchum.	295
Napus.	Parthenium.	295-362	Pearmica.	239	Sandaracha.	347
Narcaphrum.	Pastinaca marina.	135	Peernice.	274	Sanguinaria.	379
Narcissus.	605.		Palegium.	287	Sanguis.	172
Nardus.	Pastinaca sativa, & sylves.	303	Pulicaria.	350	Sanguis Draconis.	540
Nardus celtica.	Stris.	483	Pulicaris.	418	Sanguifuga.	593
Nasturtij species. 211. 234.	Peplis.	483	Pulmonaria.	407	Sapa.	506
235. 236. 250.	Peplis.	218	Pumex.	551	Saphirus.	563
Nerium.	Pepo.	384-385	Purpura.	125	Sapinus.	54
Nitrum.	Periclimenum.	103	Pycnocomum.	488	Saponaria.	240
Nux & eius genera. 36. 114.	Peristica mala.	444-445	Pyra.	106	Sarcocolla.	329
115.	Personata.	444	Pyrexthrum.	319-320	Satureia.	293-294
Nymphæa.	Personaria.	387	pyrites.	559	Satyrionis species.	354.
O.	Pes leporis.	445	Quercus.	92	Satyrion Basilicum.	355
Ocimum magnum, & par.	Petasites.	313	Quinquefolium. 400. 401		Saxifragum.	386-501
uum.	Petroelinum.	333	Quinquernia.	209	Scabiola.	384
Oculus bubulus.	Peucedanum.	157	R.		Scammonia.	484
Ocymastrum.	Phalangium.	366	Radicula.	197-240	Scammonium.	484
Ocymoides.	Phalaris.	193-194	Radix.	197	Scanaria.	222
Oenothera.	Phasioli.	78	Ranx.	139	Scandix.	222
Oesypus.	Philanthropos.	383	Ranunculi species. 250. 251		Scandix pliniana.	226
Oleaster.	Phillyrea.	442	Rapa.	196	Scandulaceum.	235
Olea sylvestris, & sativa. 90	Phileum.	401-402	Raphanus.	197	Schistus.	560
Oleum.	Phlox.	107	Rapum.	196	Scilla.	247
Olus atrum.	Phenix.	558	Resina lentiscina.	55	Scincus.	359
Olyra.	Phrygius lapis.	19	Rhamni species.	72-73	Scirpus.	406
Omphacium.	Phu species.	340-359	Rhaponticum.	262-263	Scitilis lapis.	560
Onagra.	Phyllitis.	353	Rodia radix.	402	Scolopendra animal.	605
Onitis.	Phyrcuma.	456	Rhus.	95	Scordium.	344
Onobrychis.	Picea.	383	Rhyte.	299	Scoria ferri.	532
Ononis.	Pilosella.	355	Ribes.	76	Scorodoprasum.	233
Onosma.	Pinorum Erucæ.	52	Ricinus.	477	Scorpioides.	500-501
Onuris.	Pinaus.	237	Rododaphne.	429	Scorpio terrestris & maris.	129-130
Oxyx.	Piper.	239	Rododendrum.	429	Scorpiurus.	590
Ophioscorodon.	Piper aquaticum.	122	Rosa.	83-84	Sebastos.	184
Ophis.	Piperitis.	195	Rosa lunonis.	337	Secale.	184
Ophites.	Pila.	178	Rosmarini species.	320	Securidaca.	357
Opopanax.	Pistoceron.	113	Rubera.	593	Sedi species.	433-434
Origanis species. 285-286	Pistacia.	266	Rubia sativa, & sylvestris.	366-367	Selinis.	563
Oriza.	Pistilochia.	482	Rubigo ferri.	531	Semperuini genera.	433
Orminum.	Pityusa.	209	Rubi species.	397	Sena.	318
Ornithogaton.	Plantaginis genera.	371.	Rubrica fabrilis.	543	Senecio.	439
Orobancha.	Platanus.	65	Rubrica sinopica.	542	Senectus Anguim.	134
Ostifragus.	Plumbum.	532	Rubus canis.	200	Sentis.	77-397.
Ostrocodemata.	Plumbum vstum.	381	Rumex.	464	Sepia.	136
Olytris.	Polemonium.	343	Ruscus.	298-299.	Seps Aetij.	158
Othonna.	Polium.	334	Rutæ species.	62. 63	Seps Dioscoridis.	158
Oua.	Polycnemon.	461	Sabina.	411	Septifolium.	401
Oxalis.	Polygala.	379	Sagra herba.	327	Septineruia.	309
Oxyacantha.	Polygonatum.	378-379.	Sagapenum.	551	Serpillum.	224
Oxylapathum.	Polygonum mas, & form.	495.	Sal.	156	Serpillum sylvestre.	211
Oxys.	Polypodij genera.	496.	Salamandra.	320	Sertula campana.	295
Oxychoenos.	Populus alba, & nigra.	67	Saluaris herba.	89	Serum lactis.	163
Oxytriphylon.	Portum capitatum, & syl.	230	Salix.	88	Sesamoides magnum, & patuum.	168-469
P.	vestre.	206	Salix Armenia.	552	Sesamum.	187
Pæonia genera.	Portulaca.	440	Salugo.	552	Seseli species.	304-305
Paliurus.	Poramogeton.	275	Salvia maior, & minor.	289.	Sideritis & eius species.	184
Palma.	Poterion.	103	Sambucus.	487	Siligo.	102
Pampinula.	Præcocia.	178			Siliqua.	140
Papaces genera.	Propolis.	110			Silurus.	474
Pancratium.	Prunus.	238			Silybum.	233-234-235
Panicum.	Pseudodiactamnium.	238			Sinapi genera.	233-234-235
Panis porcinus.					R r	Siser,
Papaveris genera. 412. 413.						
414-415. 416.						
Papyrus.						



T A B L A.

Cafee.  
Cachade  
Caitrin.  
Cait.  
Calcora  
Camun  
Camp  
Canab  
Canda  
Cappa  
Caraf  
Carat  
Card  
Caru  
Cafa  
Cafe  
Cac  
Cel  
Cen  
Cen  
Ch  
Ch  
Ch  
Ch  
C  
C  
C  
C  
C



# T A B L A.

Cafer.	399	Danebalchall.	403	Handal.	489	Leben.	169
Cachade.	343	Darffeni.	23	Handebur.	157	Lengibol.	238
Cairin.	232	Darfifahan.	28	Haraha.	217	Ler.	47
Cait.	34	Datu.	55	Harbarum.	323	Lergir.	209
Calcotar.	545	Dasek.	386	Harbe.	140	Lifen.	455
Camum.	308	Debonigi.	361	Harmala.	299	Lifen althur.	228
Camphora.	55	Decka.	206	Harmel.	ibidem	Lubia.	69
Canabel.	282	Degedi.	147	Harab.	326	Luzach.	M.
Candarel.	216	Dem.	172	Hafach.	293	Macharcara.	310
Candaron.	216	Didar.	69	Hafce.	247	Machla.	97
Cappar.	249	Difdaha.	139	Hafpel.	379	Mager fumbedig.	565
Caraf.	203	Dilegi.	259	Haffa Alrhai.	430	Marmacor.	339
Cararilid.	155	Dili.	ibidem.	Hatat.	111	Martech.	535
Cardel.	234	Dis.	406	Hatil.	67	Marua.	340
Caruia.	70	Dochon.	186	Haur.	407	Mchaha.	48
Cafab.	389	Driz.	472	Hazez.	472	Mehenbethene.	483
Caforas.	203	Ducuc.	317	Hiantum.	274	Mehendant.	ibidem.
Cataf.	282	Dulb.	65	Hebel.	215	Melech.	551
Catfun.	206	Duleich.	397	Hendebe.	180	Melha.	551
Celb.	359	Dumbebe.	215	Henta.	493	Memimethe.	257
Cetrach.	124	Durdi.	554	Hezar giefan.	340	Memitha.	330
Ceufud.	522	E.	490	Hiantula.	30	Mendana.	483
Chabdaladid.	328	Esiche.	289	Hoad.	555	Mermex.	103
Chalbebl.	89	Elifacos.	557	Horach.	236	Merzenius.	295
Chalif.	552	Estemgi.	480	Hudereg.	107	Metcatremefit.	288
Chamech.	489	Echuh.	88	Humechte.	437	Meltech.	55
Candel.	268	F.	88	Huniure.	I.	Mezertion.	485
Chanturion kibir.	269	Famanchest.	286	labora.	414	Moch.	171
Chanturion feger.	231	Fandenigi.	551	Iachaik.	253	Molochia.	74
Chaom.	160	Fanech.	339	Iafati.	487	Molochin.	49
Charatin.	466	Farafio.	317	Iamenia.	201	Morgian.	557
Charbech ablad.	313	Farbium.	430	Iaros.	244	Mu.	14
Charis.	101	Father.	364	Iafin.	33	Muibazagi.	471
Charnub.	354	Faunia.	86	Ieuer.	186	Mumeiz.	118
Chafialkel.	24	Fekharag.	493	Ieus.	114	N.	
Chaft.	86	Fefire.	367	Iezar.	303	Nabach.	30108
Chafus.	218	Fue Alfabagar.	197	Inchiam.	138	Nabati.	230
Chate.	368	Fugel.	237	Iufarathab.	167	Nahanaha.	290
Chathmis.	469	Fufel.	261	k.	305	Nanachach.	309
Chefcalar.	190	G.	354	Kalab.	549	Naporam.	125
Chemps.	328	Garichum.	65	Kali.	142	Nard.	84
Chene.	77	Gafi Alchaleb.	555	Kamen.	79	Narneth.	547
Chenne.	466	Gaur.	224	Kaniet.	67	Naufis.	73
Cherbached.	221	Gepfin.	301	karabe.	307	Nayd.	148
Cherbas.	245	Giagir.	303317	karauia.	404	Negiel.	394
Cheunce.	92	Giaufir.	474	karmen.	279	Nemen.	294
Chinaos.	368	Giezar.	193	karfahane.	204	Nelaftegi.	188
Chitini.	278	Habben.	176	karumb.	256	Nil.	218259
Chitira.	184	Hades.	95	kauroch.	352	Nilophar.	358
Chubeze.	92	Hael.	559	keiri.	195	Nort.	235
Churtal.	49	Hafs.	538	keifene.	477	O.	
Chuilol.	524	Hageral.	434	kerua.	142	Olba.	189
Cifilio.	15	Hager Armeni.	508	kefam.	431	Otomarathum.	316
Climia.	204	Hager Alos.	183	kiman.	229	P.	
Cordumeni.	275	Hui Alhaltz.	259	kodhab.	240	Panax Alchilibet.	305
Corume.	550	Haine.	397	kondes.	365	Panax caromon.	ibidem.
Corum.	199	Hais.	178	kulb.	98	Pittech.	133
Cribir.	256	Halbe.	23	kuman.	240	Fhu.	19
Culcas.	284	Halden.	127	kunder.	230	R.	
Culfus.	331	Hailcch.	419	kurat.	309	Raienigl.	227
Cyfe.	416	Hamaha.	274	kuriuara.	132	Ramech.	33
D.	460	Hamame.	151	Labamealfahay.	31	Rafen.	263
Dabach.	128	Hamebathameleb.	274	Lach.	112	Rauend.	319
Dabre.	336	Hamefithcos.	151	Lanzi.	30	Rarach.	273
Dalifil.		Hanabroch.		Lafaharen.		Raxos.	74
Dalzumb.						Ribes.	Roa.
Damedexios.						R. 2	



# T A B L A.

Ronder	91	Tach.	116	B.		D.	
Ror Eathhami.	810	V.		Bacula.	212	Dacar.	21
Ruman.	98	Vage.	13	Balsamita.	211	Diapensia.	401
Rusbor.	309	Vegen.	394	Bardana mayor.	444	Diptamus.	288
S.		Vernix.	62	Basiliscum.	225	Dragagantum.	278
Sabarran.	329.	X.		Baucia.	303	Dragonica.	243
Sach.	31	Xahaer.	182	Been album.	381	E.	
Sacha benigni.	327.	Xauser.	480	Bislingua.	457	Ebanus.	81
Sachmunia.	484	Xebeth.	307	Bismalua.	368.	Ebulus.	487
Sadar.	108	Xophostis.	155	Blatta bifantia.	127	Enula campana.	33
Sadeb.	299	Y.		Bletta.	206	Ericius.	124
Saffargel.	103	Yabrohae.	424	Bolus armenus vulgaris.		Eringus.	279
Sahater.	294	Z.		542.		Erugo ferri.	531
Saherade Shad.	14	Zagl.	545	Bombafum.	275	Esula.	480
Salis.	313	Zahafaran.	32	Bombax.	275	Esula maior.	482
Sandarax.	62	Zaibach.	541	Borrage.	455	Esula rotunda.	483
Sapharhe.	389	Zaibar.	541	Branca vrsina.	276	Euforbium.	37
Sara.	244	Zait.	34	Bruscus.	464	Eufrafia.	405
Sara rachi.	172	Zaraued.	266	Bryonia.	493	F.	
Sarax.	495	Zaraund.	266	Buglossa Rubea.	590	Faba crassa & inuersa.	160
Sardianalacho.	94	Zehd.	173	Buglossa syluestris.	392	Fel terræ.	269
Sartan.	129	Zebethalbahar.	556	Bursa pastoris.	235, 405	Foeniculus.	316
Sauch.	103	Zeg.	545	C.		Filipendula.	349
Scandix.	222	Zibib.	506	Calamentum.	292	Fici.	115
Seeb.	549	Zurumbet.	238	Calamita.	560	Flammula Iouis.	381
Seeban mayor.	482			Calitrichum.	459	Flos amoris.	409
Seeban menor.	481			Camedreos.	336	Folium Indum.	20
Seedenigl.	559			Camelea.	485	Fumus terræ.	446
Seehenydegi.	369			Camepircos.	374	Funis pauperum.	256
Sechiterig.	446			Camomilla.	361	G.	
Seelien.	188			Canaps.	369	Gaibanum.	318
Scordeon.	344			Canapus.	369	Grana tintorum.	404
Sculo fendrium.	359			Candela Regia.	442	Granum paradisi.	15
Seber.	280			Caparus.	249	Guadum.	259
Seda alhadid.	551			Capillus veneris, & Cincin-		Gualda.	259
Sedef.	126			nalis.	459	H.	
Sedig.	20			Caprifolium.	385	Hepatica.	407
Seitaragi.	250	A Aron.	244	Caput vituli herba.	458	Herba cancri.	500
Selicha.	21	Acetosa.	200	Cardo fullonum.	277	Herba lactis.	393
Seliem.	196	Acula.	222	Cardus benedictus.	333	Herba paralytis.	443
Seneffigi.	452	Acus pastoris.	348	Carlina.	269	Herba ruperri.	348
Sent.	77	Affocillus.	245	Cartamus.	497	Herba Simeonis.	369
Sern.	61	Agnus castus.	88	Carul.	307	Hermodyctylus.	431
Sesem.	187	Agrestia.	507	Castoreum.	138	Hirundinaria.	332
Sin.	120	Agrimonia.	399	Cataputia maior.	477	Hyssopus humida.	167
Sifallos.	304	Alcanna.	77	Cataputia minor.	483	I	
Sifnabar.	211	Alkakenki.	420	Cauda equina.	403	Indicum.	259
Sonobar.	52	Aloes.	280	Centaurea minor.	269	Ireos.	12
Steufir.	301	Alumen plumæ.	563	Centipodia.	379	Iua arterica.	374
Suchaha.	273	Amcos.	309	Centum capita.	279	Iua non muscata.	360
Sucharan.	427	Amydum.	188	Centuncularis herba.	348	Iuiubæ.	111
Sumach.	95	Anetum syluestre.	14	Chrysomela.	103	Iusquiamus.	417
Sumbel.	16	Anthera.	85	Cicer Sacerdotale.	461	L	
Surungen.	431	Antimonium.	533	Citraria.	239	Lachryma Iob.	366
Sus.	366	Apium.	313	Citrulus.	218	Lactaria.	393
Sufen.	337	Apium risus.	251	Cirro.	21	Lanceola.	209, 367
T.		Arcocalus.	273	Coloquintida.	489	Lapis lazuli.	538
Tahaleb.	433	Aristologia.	266	Condisi.	240	Lappa minor.	460
Talifar.	69	Armoniacum.	319	Consolida maior.	382	Laureola.	465
Talifasan.	69	Arsenicum rubeum.	547	Consolida minor.	364	Leuisticum.	514
Tamar.	97	Arthanita.	241	Corallina.	440	Lignum aloes.	30
Tamer.	227	Artherica.	443	Corallus.	557	Lilium album.	337
Taratith.	79	Articocalus.	273	Corallus niger.	557	Lilium coeleste.	12
Tarfa.	72	Asara bacara.	18	Corrigiola.	379	Lilium consualum.	431
Tarions.	195	Aspergula.	332	Cotum.	275	Limax.	128
Tead.	132	Asphrodillus.	245	Cucumis asipus.	469	Lunaria.	461
Thaxithax.	413	Asta foetida.	326	Cytonia.	103		
		Avena sterilis.	460				

## TABLA DE los nōbres Bar

baros, que son los que se vsan por las boti-cas.

### A

Aron.	244
Acetofa.	200
Acula.	212
Acus pastoris.	348
Affocillus.	245
Agnus castus.	88
Agresta.	507
Agrimonia.	399
Alcanna.	77
Alkakeengi.	420
Aloes.	280
Alumen plumæ.	563
Ameos.	309
Amydum.	188
Anetum sylvestre.	14
Anthera.	85
Antimonium.	533
Apium.	313
Apium risus.	251
Arcocalus.	273
Aristologia.	266
Armoniacum.	319
Arsenicum rubeum.	547
Arthanita.	241
Arthetica.	443
Articocalus.	273
Asara bacara.	18
Aspergula.	332
Asphrodillus.	245
Alta foetida.	326
Avena sterilis.	460

Lingua



# T A B L A.

## TABLA DE los nōbres Ca-

stellanos entre los qua  
les van algunos Estran-  
geros, pero Españoles.

Lingua arietis. 209  
Lingua canis. 456  
Lingua ceruina. 340. 359  
Liquiritia. 266  
Litargyrium. 535

M.  
Maluauiscus. 368.  
Marsifia. 559  
Marrubiastrum. 338  
Mastyx. 55  
Matricaria. 362  
Maurella. 419  
Melegueta. 15  
Melilla. 339  
Memitha. 330  
Mentha Romana. 211  
Mercurialis. 498  
Meu. 14  
Mezereon. 485  
Miliun folis. 365  
Mora Vacci. 397  
Morus Diaboli. 254  
Morus gallinæ. 254

N.  
Nenuphar. 358  
Nigella. 325

O.  
Ocimum aquaticum. 393  
Oleander. 419  
Olbanum. 51  
Opoponax. 301  
Ostentium. 326

P.  
Panis cuculi. 343  
Parietaria. 432  
Passula montana. 471  
Passula. 506  
Pata leonis. 335  
Perforata. 372  
Pescicaria maculata. 353  
Pescicaria sine maculis. 339  
Pescolumbinus. 348  
Pes gallinaceus. 223  
Pesciculi. 244  
Petroelinum. 313  
Petroelinum Macedoni-  
cum. 313  
Piper montanum. 486  
Pituitaria. 471  
Polium montanum. 343  
Polytrichum. 459  
Prasium. 339  
Prasium frigidum. 338  
Primula veris. 364

Q.  
Quercula minor. 336

R.  
Remora aratri. 277  
Resta bouis. 277  
Reuponticum. 263  
Rifum. 185  
Rizum. 185  
Rosa. 84  
Rostum ciconiz. 348  
Rubia minor. 532  
Rubia tinctorum. 367

S.  
Salamandra lapis. 563  
Sanicula. 401  
Satiregia. 294  
Scolopendria. 359  
Scrophularia minor. 257  
Sebesten. 110  
Semper viua maior. 434  
Semper viuum marium. 280.

Serapium. 327  
Serpentaria. 243  
Serpentinus lapis. 565  
Seleleos. 304  
Sicla. 206  
Sigillum Salomonis. 379  
Sigillu Sanctæ Mariæ. 379  
Siler montanum. 304  
Soler herba. 300  
Solaris herba. 419  
Solatium commune. 492  
Solatium lignosum. 204  
Soldanella. 389  
Sparula foetida. 16  
Spica nardi. 247  
Squilla. 25  
Squinantus. 284  
Stucados. 159  
Stincus. 48  
Storax calamita. 74

T.  
Tamariscus. 442  
Tapius barbatus. 554  
Tartarum. 354  
Testiculus vulpis. 30  
Thimiam. 294  
Timbia. 386  
Tribulus marinus. 387  
Trinitas. 482  
Turbit adulterinu ac ni-  
grum. 491  
Turbit album. 458  
Turbit Serapionis & Aui-  
cennæ. 482  
Turperum. 491  
Turperum album. 491

V.  
Valeriana. 39  
Vermicularis. 434  
Verrucaria. 500  
Vicia syluestris. 229  
Vincetoxicum. 332  
Virga pastoris. 272  
Viride æris. 330  
Vitealis. 398  
Viscum quercinum. 331  
Vitriolum. 544  
Voguis milui. 344  
Vngula caballina. 462  
Volubilis maior. 398  
Volubilis media. 462  
Volubilis spinosa. 438  
Vrtica mortua. 29  
Vinea. 419. 425  
Vua lupina. 425  
Vua versa. 457  
Ynularia.

A.  
A. Bajejos. 155  
A. Abejas. 178. 612  
Abero. 53  
Abispas. 612  
Abrojos. 389  
Abrotano. 282  
Acacalis. 73  
Acatran. 31. 32  
Acanthio. 175  
Acacia. 86. 87  
Acelgas. 206. 386  
Acero scillitico. 515  
Acero squillitico. 516  
Achates. 560  
Aconito. 425. 583  
Acontias. 615  
Acoro. 12. 13. 25.  
Açucares varios. 177  
Açucenas. 337  
Açufasfas. 111  
Açufre. 550  
Adelfa. 429. 585  
Agalla. 95  
Agarico. 53. 262  
Agata. 560  
Agerato. 399. 409  
Agaz. 507  
Agriollo. 74. 331  
Agrimonia. 253. 399.  
Agropina. 589  
Agua. 512  
Agua de Azahar. 106  
Agua marina. 512  
Agua miel. 512  
Agua pic. 511  
Ajos diuersos. 232. 233  
Ala, y rayz dela ala. 33  
Alabastro. 562  
Alacran. 129. 605  
Alacran marino. 131  
Alaçor. 497  
Alamo blanco, y negro. 67.  
Albahacas diuersas. 225.  
296. 392. 393.  
Alcamphor. 55  
Alcaparras. 249  
Alcarouea. 507  
Alchermes. 404  
Alchimilla. 452  
Alcibiadio. 390  
Alcibiadium. 392  
Alcohol. 533  
Alcornoque. 93  
Alcyonio. 555  
Alegria. 187  
Aleluya. 201. 342  
Alerze. 64

Alexandria. 5  
Alexandrio Magno. 111. 503  
Alfalta. 219  
Algalia. 29  
Alga marina. 143. 440  
Algarrouas. 101  
Algodon. 190. 275  
Alheliys. 352  
Alheña. 77  
Alholuas. 188  
Alhurreca. 556  
Alhuzema. 16  
Alica. 185  
Alisma. 370  
Alharia. 344  
Almagre. 543  
Almartaga. 535. 591  
Almaltiga. 55  
Almea. 30. 46.  
Almendras. 112  
Almez. 108  
Almidon. 188  
Almizque. 29  
Almoradux. 255  
Alotâ. 182  
Alqu tirâ. 278  
Alquitran. 60  
Alunc. 232  
Altramuz. 195  
Alurcoques. 103. 104  
Aluayalde. 536. 588  
Aluerchigas. 103  
Alumbres varios. 549  
Alumen fomenon. 549  
Amapolas. 413  
Amaracino vnguento. 44  
Amaraco. 295  
Amaranto. 285. 409  
Ambai. 29. 67  
Ambrosia. 346  
Amelo. 451  
Amianto. 549  
Ammi. 309  
Amphisbena. 606. 607.  
615.  
ammodita. 615  
amomo. 23. 305. 348  
anagalide. 213  
anagallis. 433  
anagyris. 369  
amor de hortolano. 332  
amurca. 91  
amydon. 188  
anacardos. 115. 583  
ancusa. 389. 390  
andricas. 110  
andrico. 110  
androsace. 358  
androsamo. 372  
anemone. 213  
angelica. 314  
angurias. 219  
anibal. 573  
anime. 31. 63. 329  
anis. 306  
añil. 339  
anthyllide. 360  
Rt 3



# T A B L A.

Anthyllide.	360	azeytes varios.	34.36	Caldo de peces.	143	Celidonia.	152.256.357
antispodio.	527	38.40.58.92		Caligula.	468.572.574.	Cencero.	606.608.616
Antonio.	5	azuar.	280	Calys.	389	Cencridio.	616
Antonio Morillon.	267	azogue.	541.592	Camaron.	129	Ceniza de sarmientos.	555
Antonio Mufa.	134.327			Camas.	126	Centeno.	184
aphaca.	229	B.		Cambrones.	73	Cepea.	370
aphrogala.	165	Bachara.	18.297	Cambyfes.	503	Cera.	178
apio.	313	Bacho.	504	Camecillo.	454	Cerafte.	606.608.616
apios.	266.488	Badea.	218	Camedaphne.	465	Cerezas.	100
arabide.	235	Balaustia.	98	Camedricos.	336	Cerezo syluestre.	109
arachne.	157	Baldo.	602	Camedrys aquatica.	344	Cerrajas.	214
araña.	157	Balsamina.	463.481	Camela.	485	Cerueza.	182
arbol de parayfo.	77	Balsamo.	26	Cameleuca.	454	Cerufa.	583
arbutio.	108	Barba cabruna.	226	Camefyce.	484	Cetrach.	341
arctio.	444	Barba syluana.	371	Campanilla yerua.	398	Ceuada.	182
arena marina.	565	Bardana menor.	444	Camphora.	55	Chamecyparillo.	61
argemone.	253	Baroiz.	62	Camuesa.	103	Characias.	480
argentum sublimatu.	548	Basilisco.	573.607.609	canahoria.	303	Cheriuia.	199
ario.	5	616.		Cacamo.	68	Cherfydros.	140
arifaro.	244	Bdelio.	49	Cancanon.	454	Cherua.	36
arifaro Pliniano.	243	Bellotas.	92	Canela.	21	China.	83
aristoloquia.	266	Ben blanco y roxo.	474	Cangrejo.	129	Chinches.	143
armeniaca.	104	Ben ludaico.	326	Cangrejos quemados.	604	Chiron.	301
armoniac.	329	Benjuy.	326	Caña.	70	Chifmes.	143
armuelles.	203	Berberis.	75	Cañafistola.	22	Chrysanthemo.	409
arnabo.	238	Bermellon.	540	Cañahaja.	322.427	Chryfocola.	531.537
arrayhan.	99	Betrazas.	211	Cañamo.	369	Chryfocola artificial.	175
arrope.	506.511	Berros.	211	Cañamones.	369	Chryfocoma.	408
arroz.	385	Belafa.	289	Canaridas.	580	Chryfogono.	408
arsenico sublimado.	547	Betonica.	576	Cantueslo.	284	Chryfomela.	104
artemis.	346	Betu de las colmenas.	178	Caparrosa.	544.545	Cicorea.	215
artemisia.	345.346	Bien granada.	347	Capnitis.	526	Cicuta.	575.584
aruejas.	195	Bilcocho.	181	Caracol.	128	Cidra.	185
asara bacara.	18.297	Bistorta.	377	Carancias.	481	Cidras.	103
asc. lonia.	246	Biurato.	138	carcamoras.	397	Cifilio.	49
asclepiade.	332	Biura.	131.606.607	carças varias.	77.83.397	Cigarras.	150
alcyo.	372	614		Carcoma.	70	Cinabrio vulgar.	541
aspalato.	28	Blatta.	144	Cardencha.	272	Cinco en rama.	401
asphalto.	59	Bledos.	201	Cardenillo.	530	cinamomino vnguento.	46
aspides y sus differentias.		Boleti.	430	Cardiaca.	437	cinnamomo.	22
133.607.608.616.		Bolos Armenicos varios.		Cardos varios.	269.270	cintoria.	269
assentios.	282	541.543		273.277.279.333.		cipres.	61
astaco.	129	Borax.	176.537	Carlina.	588	circea.	349
astragalo.	411	Borrachez.	509	Carmesi.	404	cislio.	450
athanasia.	546	Borrajaz.	455	Carnicol.	153	ciruclas.	110
athera.	184	Botryite cad.	526	Carolo Magno.	71	ibidem.	
atincar.	175.537	Bozina.	125	Carpepio.	10.464	cissos.	80
atractyl.	333	Brassica marina.	204	Carpobalsamo.	27	clara.	498
atun.	142	Breco.	72	Carraasco.	93	clara de hueuo.	149
auellana.	115	Britanica.	376	Calsia.	3	clareca.	511
auellana de la India.	474	Bromo.	460	Calsia coronaria.	22	Claudio.	572.589
auena.	184	Buglossa.	450	Calsia fistola.	22	clawel.	376
Auicenna.	69	Bulbos varios.	246	Calsia lignea.	21	clawel de la India.	257
Augusto.	5.155.611	Bunio falso.	454	Calsia Vergiliana.	22	258.346.	
axedrea.	294.376	Buprestes.	155.582	Castluta.	491	clauos de especias.	238
axenuz.	325			Castañas.	94	clematide.	380
axenxios.	282	C.		Catanance.	458	Cleopatra.	5.133.515.611.616
azauache.	560	Cacalia.	453	Caton.	120	clinopodio.	334
azarcon.	332	Cachry.	321	Cauallo marino.	124	clymeno.	384
azarolo.	108	Cadmia.	523.526.527	Cauterio Arabico.	173	cnoro.	22
azarotes.	329	Cal.	555.592	Caxca.	506	coco Gnidio.	404
azebo.	74.331	Calabaga.	217	Cebolla.	231	cochinilla.	404
azebuche.	90	Calcauto.	545	Cebolla Albarrana.	247	coco de la India.	114
azche.	545	Calamagrostis.	394	Cecilia.	607	coco de Leuante.	266.480
azederas.	200	Calamento.	292	Cedria.	60.64	cogombillo amargo.	469
azero.	529	Calamo aromatico.	25.70	Cedro.	64	cogombro.	218
azeytunas enciscaneche.	90	Calcutide.	545	Ceguta.	427	col.	204
						cola	



# T A B L A.

Cola de cauallo.	403	Democrito.	572	Escorpion.	129.613	Garyophylla.	376
colchico.	430	Demosthenes.	ibidem.	Escorpion marino.	614	Gengibre.	238
coloquintida.	489	Dendroides.	481	Efcuico.	140	Gentiana.	264
cola de toro.	330	Detiene buey.	277	Efculapio.	301	Gentio.	ibidem.
colapex.	ibidem.	Diacridon.	485	Esmeraldas del Peru.	563	Gerfon.	68
colophonía.	57	Diamarga. cal.	3	Efmeril.	365	Gigarta.	506
colutea.	318	Diana.	346	Efpadaña.	349	Ginefta.	473
comadreja.	139.516	Dialpero.	564	Efparragos.	208	Glauce.	461
cominos.	308	Diatrion pipereon.	238	Efpica nardi.	16	Glauco.	329
compañon del perro.	353	Dictamo blanco.	66	Efpinas varias.	87.272.273	Gleffaria.	68
354.	85	Diene de leon.	311	Efpinacas.	208	Gleffo.	ibidem.
Conciliador.	216	Diogeneus.	602	Efpino de majuelas.	75	Gleucos.	506
condrila.	185	Diphyrges.	546	Efpiego.	16	Glycy.	506
condro.	309	Diphthos.	181	Efpionja.	557	Gnapalio.	348
confolida real.	309	Dipladas.	133.606.608.	Efpumas varias.	165.551	Gnaphon.	477
318.361.382.	388	Diptamo.	288	Efpumoso papauer.	416	Gobio.	141
confuelda.	350.418	Dircea.	349	Eftepa.	79	Golondrina.	152
conyza.	372	Dino Aurelio.	117	Eftiercol.	174	Gomas varias.	87.91.547
coragocillo.	557	Dolichos.	194	Eftoraque.	46.48	Gordolobo.	442
coral.	372	Don Bartholome dela cue	105	Eftoque yerua.	388	Gram.	393.394
cori.	68	ua cardenal.	105	Eftrellada.	451	Gramen Parnafi.	394
Cornelio Tacito.	57	Don Francisco de Bouadiz	514	Efula menor.	481	Grana.	93.404
cornicabra.	50	lla cardenal Amplifis	341.559	Ethiopide.	443	Granada.	98
correa de encienfo.	295	mo.	414.416	Euforbio.	327	Grana de parayfo.	15
corona de Rey.	93.404	Doradilla.	412.583	Euforbio medico.	327	Grana Scolecia.	404
cofcoja.	24	Dormideras.	235	Eupatorio de Mefue.	399	Grana vermicular. ibidem	547
cofto.	362	Dorycnio.	131.614	Eupatorio de Auicena.	399	Grasla goma.	61.167.170
corula fetida.	563	Draba.	243	Euripides.	602	Grasla varias.	284.469
corula odorifera.	352	Dragon marino.	65	F.	344	Groffos.	118
cratogeom.	184	Dragonata menor.	65	Farfara.	185	Guacia.	87
crinuo.	271	Druilla.	606.607.615	Farro.	528	Guayaco.	81
crocodilio.	32	Dryinio.	104	Ferrete.	528	Guindas.	100
crocomagma.	264	Duracina.	103.104	Fieras que arrojan de fi ve	596	Guirnalda.	409
cruciata.	525.562	Duraznos.	578	neno.	336	H.	142
crystal.	163.165	Duque Valentino.	81	Flammea.	409	Halmc.	503.515
cuajada.	167	E.	370	Floramor.	528	Hanibal.	191.428
cuajo.	20.494	Ebano.	460	Flor de cobre.	552.553	Hauas varias.	92
cubebas.	154	Eghelo.	398	Flor de la fal.	353	Haya.	45
cuerno de ciervo.	134	Egilope.	193	Folio.	20	Hedycroo vnguento.	494.495
cuero de culebra.	151	Elatine.	491	Folio Indo.	441	Helecho.	497
cugujada.	309.584	Eleboro.	349	Fonralis.	49	Helecho de robje.	142
culantro.	459	Empetro.	491	Frafcada.	398	Heliogabalo.	481
culantro de pozo.	470	Empeynes de cauallos.	49.51	Frauli.	66	Heliocopio.	500
gumo de cogobrillo amar	294	Enanthe.	357	Frefuillo.	ibidem.	Heliotropio menor.	359
go.	15	Encienfo.	215	Frefno.	193	Hemionite.	335
cunila.	609	Encornada.	62	Frifoles.	228	Hemionitide.	606.615
cura commun a las heridas	15	Endiui.	307	Frifoles Turquescos.	507	Hemorroo.	172
de las fieras que arrojan	182	Enebro.	160	Frufto de vid faluage.	542	Henrico de Luxeburg.	301
de fi ponçõa.	491	Eueldo.	92	Fuego muerto.	132	Hercules.	531
curcuma.	352	Enxundia.	431.582	Fuenas.	172	Hiel.	590
curmi.	436	Euzina.	490	G.	561	Hieles veneficas.	590
cuscuta.	397	Ephemero.	445	Galactites lapis.	328	Hieracio mayor y menor.	310.
cyaneo.	481	Ephyflopous.	490	Galanga.	438	Hierofolymirannum pomu	481.
cymbalaria.	31	Epimedio.	490	Galbano.	371	Higados diuerfos.	145
cymbalion.	326	Epipaetide.	124	Galbas.	147	Higo.	120
cynosbaro.	448	Epithymbra.	123	Galio.	356	Higuera varias.	117.
cyarififas.	98	Eritzo.	236	Gallio.	147	120.477.	473
cyphi.	448	Eritzo marino.	529	Gallio.	129	Hintefla.	212.316
cyrenaico liquor.	370	Eryfino.	484	Gallio.	ibidem.	Hinojos varios.	512
cytino.	355	Efcama de cobre.	77	Gambaro.	245	Hippocras.	457
cytifo.	318	Efcamonea.	613	Gammato.	142	Hippoglofo.	476
D.	309.361	Efcaramojos.	534	Gamon.	190	Hippophac.	ibidem.
Damafonio.	370	Efcopendras.	532	Garuanços.	408	Hippophetto.	Hippo
Dedos citrinos.	370	Efcoria de plata.	532	Gariophyllata.		R s 4	
Delphinio.	370	Efcoria de plomo.					
Delphinio Buccino.	309.361						



# T A B L A.

Hippopotamo.	337	Laurel Alexandrino.	457.	lysimachia.	377	miera.	64
Hippocelino.	315	464.		M.		mijo.	186
Hollin vario.	30.58.568.	laureola.	465	Macer.	69	mijo turquesco.	186
Holostio.	383	lecanio Basso.	5	Macis.	69.114	milefolio.	396
Hombrezillos.	208.463	leche de gallina.	227	Madrefelua.	385	mil en rama.	445
Homero.	5503	leche mezclado con Cua-		Madroño.	108.111	mil en rama de arroyos.	
Hongos.	430.589	jo.	591	Majuelas.	75		
Hortiga.	437	leche presa.	163	Malabathrinó vnguento.	46.	miluana.	104
Hortiga muerta.	438	leches varias.	118.119	Malua.	202	minerales.	523
Huevos diuerfos.	148.149	163.164.		Maluauisco.	202.368	minio.	539.540.541
Hurones.	139	lechetrezná.	486	Maluauisco saluage.	369	minio de Serapion.	547
Hiacinto.	577	lechuga.	221	Mançanas.	103	mirabolanos.	475
Hiacinto poetico.	412	lengua cetuina.	340.359	Mançanilla.	361	mily.	545
Hydra.	608	lengua de buey saluage.	392. Lenticis	Mançanilla bastarda.	409	mitridates.	576
Hydro.	615	lengua de perro.	456	Mançanilla loca.	363	mitulos.	126
Hydromel.	512	lengua de serpiente.	577	Mandragora.	586	mocos de hierro.	532
Hydromelo.	517	lenteja.	193	Mandragula.	424	molibdena.	534
Hydrophobo.	601	lentejas de agua.	433	Manna.	35.177	molleres.	181
Hyoscyamo.	585	leontopodio.	456	Manna de encienso.	5051.	moly.	299.300
Hypecos.	416	lepido.	122	Manna mastichina.	177	moly monrano.	298
Hypoquistidos.	79	leutico.	302	Manna solutua.	51	monte regio.	68
Hyslopo.	376	leutico vulgar.	313	Manteca.	163.165	moral.	116
Hystrix.	124	leucada.	336	Marauillas.	228	moras.	116
		lexia de ceniza de higuera.	118.	Marco Antonio.	516.576	mordeduras de perros	12-
				Marco Scauro.	137	uifos.	600.605
I.				Martil.	132	morion.	414
Iacinto yerua.	412	libylico.	302	Margallon.	49	mostaza.	234
Iafimin.	46	lichen.	407	Manposas.	154	mostaza saluage.	235
Iafimino vnguento. ibidem		Licinio Basso.	5	Martuino.	339	mumia.	59
Idea radix.	402	liebre.	135	Martuulo bastardo.	338	mur.	161
Imperatoria.	314	liebre marina.	592.593	Maro.	296	muria.	142
Ioanes de mote Regio.	68	Lieja.	514	Maro de Galeno.	296	mutaraña.	606
Iorge pirez de Almada.	120	liga.	331	Mars.	525	mulgaño.	160.606.614
Ioyo.	183	ligustico.	302	Marsos.	611	mulgo.	29
Ioyo syluestre.	401	limas.	103	Martagons.	337	mulgo marino.	440
Iris.	236	limones.	101	Martas.	139	myacantha.	464
Isofo.	284	linaloe Oriental.	30	Mastuerço.	235	myagro.	450
Isopyro.	453	linaza.	189	Mastuerço saluage.	121.250	myrita.	47
Iudias.	193	lino.	189	Masturatos.	290	myrside.	449
Iudibuclos.	193.228	linospermon.	ibidem	Mata.	55	myrfinestithymalus.	480
Iuocia olorosa.	14	liria.	331	Mata buey.	155	myridano.	99.100
Iunco.	406	lirio amarillo saluage.	351	Mariana.	104	myxa.	110.331
Iunco de la India.	71	lirio blanco.	337	Matticaria.	295.362	N.	
Iupiter.	525	lirio cardeno.	12	Mayorana.	295	Nabos varios.	196
Iut barba.	464	liron.	161	Mayza.	186	Napeio.	587
Ixia.	588	lithargyrio.	591	Meconio.	415.586	Naphtha.	59.60
		lithocola.	565	Medio.	387	Naranjas.	103
K.		lithospermon.	365	Melapia.	105	Narcaptho.	46
Karabe.	68	llanten.	209	Melce.	165	Narciso.	476
Karmes.	404	llanten aquatico.	371	Melicratum.	512	Nardino vnguento.	46
		lombrires.	160	Melittes lapis.	561	Nardo Gallico, Celtico, y	
L.		lonchite.	367	Melocotones.	103.104	Montano.	17.18
Lacca.	31	loto Aegyptiaco.	448	Melomeli.	517	Natas.	165
Lacedemonia.	562	loto domestico.	342	melones.	219	Natrix.	608.616
Lacedemonio marmol.	565	loto saluage.	343	membrillos.	103.104	Neguilla.	325
Ladano.	80	lucernula.	336	menas.	141	Nenuphar.	358
Laertio Licinio.	227	luciano.	602	mendesio vnguento.	45	Nepeta.	296.194
Lagaraja.	158	luna.	525	menta Sarracenic.	291	Neron.	472
Lagarro.	ibidem.	lunaria.	407	mercurial.	498	Neurinas.	62
Lagrima.	510	lupulo.	208.463	mercurio.	525.541	Niespero.	108
Lamium.	438	lycio.	85	mespero.	107.108	Nigella citrina.	309.325
Lampazos.	444	lycopside.	391.456	metopio vnguento.	45	Nil.	218
Lampfana.	201	lygni de coronaria.	336	Metz.	71	Nil album.	528
Lana.	165	lygne de saluage.	336	miel.	176	Nitro.	553
Languistas.	150	lynce.	175	mielga.	229	Nuez.	114
Lance.	53	lyncurio.	68	miel Heracleotica.	584	Nueza blanca.	493
Laterpicio.	325	lyncurion.	174.175			Nueza negra.	494
Laurandula.	16					Nuez	
Lautels.	65						



# T A B L A.

Nuez Moscadas. 114	Papauer spumeum. 393	Piedra lunar. 563	puercas. 149
Nuez metela. 115.411.586	Paralio. 480	Piedra Memphite. 563	puerro. 230
Nuez vomica. 115	Parietaria. 432	piedra Morochto. 561	pulmonaria. 407
O.	Paronychias. 407	piedra naxia. 566	pulmones de algunos ani- males. 144
Ostauio. 5	Passas. 254	piedra ophite. 565	pulmon marino. ibidem
Ochra. 195.539	Passerina. 228.259	piedra phrygia. 558	purpura. 125
Oenomeli. 363	Pastel. 84	piedra plomera. 533	purpureo color. 452
Ojo de buey. 35	Pastillas de Rosas. 135.605	piedra pomez. 551	pycnocomo. 488
Oleomiel. 35	Pastinaca marina. 614.	piedra pyrite. 566	pyxacantha. 86
Oleos varios. 35.36.37.38.	Pasta ceruino. 315	piedra samia. 560	
39.	Para de Leon. 335	piedra schista. 560	Quebranta hueso. 150
Oliuastro de Rodas. 28	Pelitre. 320	piedra thracia. 562	Quefo. 163
Oliuo. 69	Pentadactylo. 401	pila marina. 556	Quixones. 223
Olmo. 118	Pentaphyllon. 377	pilo sela. 258.383	
Olynthi. 517	Peonia. 364	pimenta. 237	Raiz Idea. 402
Omphacomeli. 450	Pepino. 218	pimienta aquatica. 239.	Rayz Rodia. 402
Onagra. 371	Peplide. 483	pimpinela. 405	Ranas. 139
Onobryche. 390.391	Peplo. 107	pinastello. 323	Ranunculo. 350
Onochiles. 389.391	Pera. 5	pinillo. 374	Rasuras. 554
Onoclea. 357	Peregrination. 313	Pinillo oloroso. 14	Raton. 161
Onofma. 468	Perexil. 454	piñones. 52.54.	Rauano. 197
Ophri. 611	Perfoliata. 71	pino aluar. 52	Regaliza. 266
Omphiogenes. 415.586.	Pergamo. 103	pino negro. 59	Rejalgar. 547
Opio. 47	Pero de Eneldo. 601	pissasphalto. 488	Reobarbaro. 263
Opocalpaso. 585	Pero y su natura. 600.604	pistolochia. 415	Repollo Murciano. 204
Opocarpafo. 286	Pero rauoso. 296	pichitis. 481	Resinas varias. 56
Oregano. 258	Perla. 121	picyusa. 65	Retama. 473
Oreja de raton yerua. 436	Persea. 121	pladano. 577	Ribes. 76
Orejas de monje. 311	Perseo. 503	plasma. 191	Rifo Sardonio. 251
Oreofelino. 534	Persepolis. 107	platymantile. 481	Roble. 92
Orichalco. 296	Peructano. 60	platiphyllus. 572	Rodmel. 518
Originis. 531	Petroleo. 57	plioio. 532	Romani. 321
Orin. 174	Pez liquida. 58	plomo. 534	Romaza. 200
Orin. 356	Pez seca. 68	plumbago. 534	Romero. 320
Ormin. 66	Phaeton. 341.605.613	Plutarcho. 5.121	Romulo. 510
Orno. 548.592.	Phalangio. 587	polemonia. 381.475	Rosas varias. 84.85.336
Oropimente. 266	Pharico. 332	polenta. 182	Rubeta. 140.593
Orofuz. 224	Philonon. 78	polio. 287	Rubia. 367
Oruga. 154	Phyllyra. 78	polipodio. 343	Rubia menor. 332
Oruga de la hortaliza. 154	Phillyrea. 78	poluo de Ioannes de Vigo. 496	Ruia. 367
Orugas de Pinos. 155.156.	Philonide Siculo Ennense. 466.	polygalo. 461	Ruda. 398.299
581.	Phleo Pliniano. 383	Polygonato. 379	Ruiponces. 196
Ostracte piedra. 461	Phryne. 140	poligono hembra. 279	Ruipontico. 263
Osyride. 346	Phyteuma. 456	poma amoris. 424	Ruipontico vulgar. 268
Othonna. 433	Pico de cigueña. 348	pomada olorosa. 171	Rusco. 100
Ouas. 143	Pieris. 215	pompeio. 81	Ruta capraria. 371
Ouas marinas. 516	Pie coruino. 213	pompholyge. 526.527	
Oxalme. ibidem.	Pie de gallina. 223	potamogeton. 440	Saccharon. 177
Oxymel. 225	Pie de liebre. 387	poterio. 275	Sacre. 311
Ozymo Gariophilato. 225	Piedra Amianta. 562	pregula. 592	Sactone. 615
P.	Piedra Arabica. 561	prexaspe. 593	Salamandra. 156.582
Paja de Meca. 25	Piedra Armenia. 538.544	preparation de vnguentos. 38.	Salamanquesa. 156.158.
Pala. 122	Piedra Asia. 558	priscos. 103.104	Salgada. 74
Palestras de Grecia. 35	Piedra Calaminar. 526.534	protropo. 510	Salitre. 553
Palma. 97	Piedra cerulea. 538	pseudodictamo. 288	Saliva humana. 574
Palma Christii. 355	Piedra de estancar sangre. 1559.	psora de Aetio. 381	Salmonete. 136
Palmito. 49	Piedra del Aguila. 564	psorico. 545	Salmuera. 514.552.
Polomilla. 446	Piedra Geode. 566	psylio. 350.584	Saluaria. 137.175.177.550.
Palomina. 446	Piedra de las espogias. 565	pylos. 615	552. 289
Panace. 300	Piedra espongia. 551	ptarmica. 239	Salua. 46
Panace Asclepio. 301	Piedra Yman. 560.591	prifana. 181.185	Sambac. 28
Panace Chiromo. 301	Piedra Indica. 539	ptyas. 574	Sandalos. 62.547.592.
Panace Heractio. 300	Piedra Iudaica. 562		Sandaraca. 62
Pancratio. 247	Piedra lechera. 561		Sandarax. 536.540.547.
Panizo. 186			Sandix. 172
Pan porcino. 241			Sangre.
Papauer cornudo. 586			



# T A B L A.

Sangre ceruina.	154	Smarido.	141	Thomas Huuyar.	148	Vinagre de cantueso.	521
Sangre de drago en la grana.	540	Smilace hortense.	462	Thymbra.	376	Vinagre scilicito.	516
Sangre de vbro.	589	Smyrnia.	313	Thymiamia.	329	Vinca peruinca.	465
Sangre menstrua.	590	Socrates.	427	Thymoxalme.	516	Vino paflo.	506
Sanguijuela.	593	Sol.	525	Tiberio Cesar.	65.199	Vinos varios.	508.509.511
Sanicula.	582	Soliman.	542.592	Tierras varias.	566.567	516.517.518.519.520.521.	522.
Santerna.	531	Solario furioso.	583	Tierras de las hornazas.	167	Violetas.	452
Saphir.	519.563.577	Sombrerera.	445	Tito.	175	Vinaga.	317
Sapo.	140	Sory.	545	Tito Vespasiano.	5	Viuerra.	139
Saponaria.	240.384	Sparganio.	388	Tiota.	568	Vlylles.	5
Sarcophago.	558	Spartos.	473	Tinta venenosa.	573	Vnedon.	108
Sardonio yerua.	585	Spelta.	183	Tomillo salfero.	293	Vnguentos varios.	38.39.
Saxiphago.	386	Spondilio.	321	Tongres.	514	40.41.42.43.44.45.46.	577
Satureia.	376	Splenio.	359	Toñina.	142	Vnicornio.	145
Saturno.	525	Spodio.	526.527	Tormentila.	377.401	Vnas de afnos.	127
Satyrion.	354	Stacte.	45	Tornafol.	500	Vnas de cabras.	ibidem.
Satyrion Erythronio.	355	Stachy.	319	Torongil.	339	Vna olorosa.	167
Sauco.	486.487	Stachytes.	441	Toronjas.	103	Vnos diuersos.	167
Sauina.	62	Staphisagria.	583	Toruico.	404.486	Vuacrespa o espina.	76
Sauz.	89	Steba.	383	Toxico.	587	Vua de raposa.	583
Sauz gatillo.	88	Stellaria.	452	Toxicos venenqs.	428	Vuas.	506
Saxitragia.	386	Stellia.	56.558	Tragio.	405	Vua taminia.	471
Scabiosa.	383	Stemphyllon.	506	Trago.	184.405	X.	
Scandice.	222	Sticas citrina.	255.409	Tragoriano.	286	Xanthio.	444.460
Scoriotia.	215	Stomachicas medicinas.	117	Traulnia.	329	Xara.	80
Scilla menor.	247	Stomatias medicinas.	117	Treboles varios.	342.447	Xaramago.	197
Scinco.	159	Stramonio.	115.421	Tremielga.	123	Xiulia.	136
Scolopendria.	341	Stratiote aquatico.	441	Tatcomanes.	459	Xibia.	ibidem.
Scolopendria marina.	131	Struthio.	240	Tatfolio Asphaltite.	341	Xylobalsamo.	27
607		Struthios.	104	Tatgo.	186	Xyrtide.	389
Scolopendra animal.	605	Sudau.	68	Tanitas.	342	Y.	
607		Suelas d capatos viejos.	147	Trapolio.	458	Yaro.	244
Scordio.	343	Suelto de leche.	163.165	Trychnos.	420	Yedra.	256
Scorpioide.	501	Suidas.	5	Tuctanos diuersos.	171	Yedra campana.	462
Scorpiena.	131	Sumaque.	95	Tullio Sabino.	601	Yema de huevo.	149
Scrophularia.	438	Suziedad cogida de las pa-		Tunica.	376	Yerua buena aquatica.	211
Scytala.	607.615	lestras.	33	Tutbit de Leuante.	491	Yerua cana.	439
Sebesten.	110.131	Suziedad del agua de los		Turmas de tierra.	227	Yerua de ballesteros.	467
Seda.	217	baños.	ibidem.	Turquesa.	339	Yerua estrellá.	213
Segala.	184	Sycomor.	17	Tulom.	587	Yerua gigante.	276
Segouia.	75	Syncomilto pan.	181	Tuthia.	524.527	Yerua lombiguera.	281
Sena.	318.484	T.		Tuthia de Serapion.	526	Yerua mora.	419
Señales del perro rauloso.	602	Tamaras.	97	Typhena.	615	Yerua mora mayor y acar-	
602		Tamarindos.	97	V.		readora de sueño.	410
Sepa.	156	Tamariz.	72	Valentia.	4	Yerua mora que acarrea lo	
Serapino.	327	Tanaceto.	346	Valeriana.	19	cura.	420
Serapion.	60	Taragonia.	243	Vayas.	65	Yerua piojenta.	471
Serica.	111	Tarantula.	157	Vedegambre blanco y ne-		Yerua puntera.	454
Serpol.	294	Taraxacon.	215	gro.	466.467	Yerua Romana.	24
Seruas.	110	Taray.	71	Veleño.	417.385	Yerua sagrada.	410
Selamoide mayor y me-		Tarrago.	483	Velefa.	222	Yerua tora.	215
nor.	468.469	Telephio.	160	Veneno.	573	Yeruaturun.	323
Seleli.	304.305	Telinas.	126	Venus.	525	Yeruosi.	195
Seuo.	170	Tembul.	20	Verbena.	410.411	Yesso.	555.589.
Sideritide y sus especies.	395.396	Terebintina.	57	Verza.	204	Xua.	374
Siempre viua mayor y me-		Terenlabin.	177	Verza perruna.	499	Xezgos.	486.487
nor.	434	Tetra sigillata.	543	Verdolaga.	206	Z.	
Siliquaastro.	15	Teucro.	331	Verengenaz.	424	Zambac.	46
Silpha.	144	Teuxo.	66.428.461.585	Vergajo de cierno.	145	Zanganos.	179
Silphio.	315	Thais.	303	Vernix.	62.547	Zaragatona.	418.584
Siluro.	140	Thalassomeli.	514	Veronica.	283.335	Zedoaria.	248
Silyho.	474	Thaliegro.	439	Vespasiano.	175	Zizania.	188
Sio.	210	Thapfia.	3.472	Vezerra yerua.	458	Zopiffa.	52.
Sison.	305	Theammedi.	561	Vtd.	502		
Skatior.	180	Thetiaca y su prueva.	611	Vrd saluaga.	492.505		
		Thesion.	134	Vinagre.	515		



# TABLA DE los nombres

## Catalanes.

### A.

Abre del pi.

Abrells.

Abrotano.

Acer.

Adzari.

Agaric.

Agno cast.

Agrelles.

Agrimonía.

Ala.

Alacra.

Alber.

Albercocs.

Albudeca.

Alcarouia.

Alcofol.

Alfabega.

Alfals.

Alfolucs.

Algeps.

All.

Almanguena.

Alquitira.

Alum.

Alzina.

Amelles.

Ameos.

Amido.

Anet.

Angelot.

Api.

Araña.

Arbos.

Argent viu.

Artico.

Arros.

Artemeya.

Auellana.

Azeuja.

Azeuer.

### B.

Baladre.

Balsam.

Baña.

Bdeli.

Bellores.

Betonica.

Biudora.

Blacos.

Blanquet.

Bledas.

Blets.

Bolet.

Bortejas.

Bruyor.

### C.

Castra bord.

Cals.

Camo mila.

Canem.

Caña ferla.

Cafela.

Capadella.

Caparas.

Caparros.

Carabaça.

Caragol.

Caramida.

Cardons.

Cart corredor.

Casall.

Castalias.

Ceba.

Ceba marina.

Cedro.

Celiandre.

Celidonia.

Centaurea.

Cera.

Ceterac.

Cheriuia.

Chinches.

Chismes.

Cigalas.

Ciprer.

Citres.

Citro de pastor.

Ciurons.

Coallada.

Codoyns.

Cogombres.

Colapex.

Coloquintida.

Cols.

Comins.

Consolda.

Coral.

Corco.

Cornicerul.

Corno de ceruo.

Corona de Rey.

Costol.

Cranc.

Crexens.

Cuzl.

Cucs de terra.

Cugullada.

### D.

Despulla de serp.

Donzell.

### E.

Edra.

Endiuic.

Ensens.

Epirimo.

Escamonca.

Elmeril.

Elpic nart.

Estepa.

Euforbi.

### F.

Falguera.

Falzia.

Faua.

Fax.

Fel.

Fenoll.

Fenoll mari.

Ferigola.

Ferret.

Fefols.

Fefol turquesch.

Festucs.

Figues.

Folio indoi.

Formage.

Forment.

Fraxino.

Fumus terra.

### G.

Galas.

Galbano.

Gamons.

Garrofes.

Gauarrera.

Genesta.

Gentiana.

Ginebre.

Gingebre.

Girasol.

Gram.

Granotes.

Guirnalda.

### H.

Herbatur.

Hortiga.

### I.

Iulivert.

Iuça.

Iunco.

Iusquiamo.

### L.

Lentisq.

Limons.

Llagostes.

Llebre.

Lletera.

Lletrillas.

Lletuga.

Lli.

Lligons.

Lliet.

Lliri blanc.

Lliri blau.

Litargiri.

Lobins.

Lorer.

### M.

Magrana.

Malubi.

Malua.

Maluins.

Mantega.

Margollon.

Mastech.

Mata faluga.

Matresilua.

Marricaria.

Mel.

Mel coraje.

Mel fera.

Menta.

Mentastro.

Mill.

Mill bart.

### N.

Moll.

Moradur.

Morella.

Morella roquera.

Moreta.

Mores.

Morritort.

Morritort saluage.

Mosca de ase.

Mostala.

Murra.

Myrra.

N.

Naps.

Naps rodons.

Nenuphar.

Nespio.

Niella.

Nous.

O.

Oli.

Oliuera.

Olm.

Orenga.

Ordi.

Orins.

Orpiment.

Ous.

P.

Palla de camell.

Palma.

Panis.

Pansas.

Paradella.

Pastel.

Pastinagues.

Pebre.

Pelitre.

Peonia.

Pepins.

Petes.

Pino negro.

Plantage.

Plom.

Plom cremat.

Presechs.

Pfili.

Poliol.

Polipodio.

Por.

Porcellers.

Prunes.

Q.

Quasque.

Quebra el os.

R.

Rauces.

Rauens.

Regaliris.

Rementorala.

Roja.

Romaguera.

Romani.

Ros de bora.

Rosa.

Rosella.

Rouel.



# T A B L A

Roure.	92	Abrotea.	245	Beter.	20	Cugumelos.	430
Ruca.	224	Açafrão.	31	Betonica.	376	D.	
Ruda.	299	Acelgas.	206	Bilaga.	317	Doninha.	139
S.		Acipreste.	61	Biura.	132	Dormideiras.	414
Safra.	32	Aço.	529	Borra de ferro.	532	Douradinha.	359
Sagorida.	294	Acoro.	13	Borrages.	455	E.	
Sal.	551	Agarico.	262	Bredo.	201	Edra.	256
Salmorra.	551	Agiaço.	507	Bugalhos.	95	Eloandro.	429
Salua.	189	Agrimonia.	399	C.		Endiaço.	14
Salzer.	89	Agroens.	211	Cadozes.	142	Endiua.	255
Sanch.	172	Ala.	33	Calvina.	555	Endro.	307
Sangonera.	593	Alcacragm.	129	Cambrons.	73	Engos.	487
Satyrion.	354	Alambra.	67	Campinha herua.	398	Enxofre.	550
Sauch.	487	Alandro.	429	Caná.	70	Enzinheyra.	92
Sauina.	62	Alcaparras.	249	Caná de Bengala.	71	Epitimo.	490
Serpillo.	214	Alcarouia.	307	Cañamo.	369	Escamonea.	484
Seruarina.	193	Alecrin.	321	Canela grossa.	21	Elpargos.	208
Serapino.	327	Alemo branco.	67	Cangrejo.	129	Especa nardi.	16
Serues.	110	Aisabaca de cobra.	432	Caparrofa.	544	Especheiro aluas.	277
Sipia.	136	Alface.	221	Cardo corredor.	279	Esponja.	557
Sistra.	14	Alfenheyro.	77	Cardo morto.	439	Estesco.	174
Sofre.	550	Alfoluas.	189	Cardo penteador.	272	Esteua.	80
Sorigot.	163	Alforfiam.	327	Cardo pinto branco.	269	Estoraque.	48
Spatechis.	208	Allio.	232	Cardo pinto negro.	270	F.	
Sponges.	557	Almagre.	543	Cartamo.	497	Fala.	92
Storacs.	48	Almea.	30	Carualho.	92	Faua.	195
Sumaque.	95	Almecega.	55	Carugen.	70	Feijaons.	193
T.		Alnejas.	126	Castanhas.	94	Feijaons da India.	218
Tamarill.	72	Almiçyro.	67	Cavalina.	403	Fel.	172
Taperes.	249	Alofia.	282	Cavalinho marinho.	124	Ferrugem.	531
Tapfia.	472	Alquitira.	278	Cebola.	231	Feyto.	495
Tarongina.	339	Aluayalde.	536	Cebola albarram.	247	Figos.	120
Taxo.	418	Amendoas.	112	Cebola gucem.	337	Figuçya.	ibidem.
Teronges.	103	Ameos.	309	Cedio.	64	Figuçya do inferno.	477
Terra.	566	Amexas.	110	Centaurea.	269	Fisticos.	113
Tofenis.	217	Amerieyra.	ibidem	Cenouras.	303	Frelxo.	66
Tomani.	284	Amor de hortolaom.	332	Cera.	178	Funcho.	316
Tofcua.	551	Amydaom.	188	Cerejas.	100	Funcho de porco.	313
Tramuços.	195	Andorinha.	152	Cergaços.	79	Funcho marinho.	212
Trasflorina.	572	Anaxatre.	175	Cerralhas.	214	G.	
Trebol.	342	Anlarinha.	427	Cerueja.	182	Gafanhotos.	150
V.		Apio.	313	Ceuada.	ibidem.	Galbano.	328
Valeriana.	19	Araña.	157	Chantage.	209	Galinhas.	147
Vrbena.	411	Arocyra.	55	Cheriuia.	399	Galo.	ibidem.
Verdet.	530	Armoles.	203	Chicharros.	195	Gamoens.	245
Verdolaga.	206	Atroz.	185	Chumbo.	532	Gafalhos.	430
Vessa.	195	Artemisia.	346	Chupamel.	392	Gingiuç.	238
Violas boscanas.	452	Afara bacara.	18	Cicala.	150	Gentiana.	264
Vifch.	331	Auca.	184	Cidras.	103	Gressô.	555
Vori.	152	Auellam.	115	Cobre queimado.	528	Giesta.	473
Vi de bou.	363	Auellam da India.	474	Coentro.	309	Gilbarbeyra.	464
Vllaftre.	90	Auénca.	459	Cogombro.	218	Ginjas.	100
Vnt de lana fuzia.	157	Azambulheyro.	90	Cola de pexe.	330	Goiuos de nossa Sçhra.	352
Y.		Azedas.	200	Coloquintida.	489	Golfaom.	358
Yua.	374	Azeuar.	280	Comadrinha.	139	Graam de carrafco.	404
		Azeuiche.	560	Cominho.	308	Gram.	394
		Azeyte.	34	Conchelos.	436	Grança.	367
		Azieche.	545	Conchinha cheyrofa.	127	Graons.	190
		Azinhamc.	530	Conchinhas.	127	Guiz Belha.	213
		Azininho.	74	Conçulhos.	436	H.	
		Azogue.	541	Cotal.	557	Herua bauofa.	280
		B.		Corna de Rey.	291	Herua Cidreira.	339
		Balfamo.	26	Correjola.	379	Herua de andurinha.	256
		Bardroegues.	206	Cotouia.	151	Herua de S. Iohaom.	372
		Bateca.	218	Couues.	204	Herua doce.	306
		Bdelio.	49	Cualho.	167	Herua dospegamaços.	444
		Beta.	20	Cuentro de pozo.	452	Herua molarinha.	446

## TABLA DE los nombres Portugueses.

A.	
Abelotas.	92
Abobora.	217
Abrolhos.	386
Abrotano.	282

B.	
Balfamo.	26
Bardroegues.	206
Bateca.	218
Bdelio.	49
Beta.	20



# TABLA.

Herua moura.	419	Murra.	99	Rosmarinhos	284
Herua piolheya.	471	Myrra.	47	Ruda.	299
Herua taom.	323	N.		Ruiua.	367
Hortelam.	290	Nabo.	196	S.	
Hortiga morta.	483	Neueda.	292	Sal.	351
Houou.	248	Nespereyro.	108	Salmantega.	158
L.		Nigela.	325	Salgadeira.	74
Incenso.	51	Nogueyra.	114	Salgueiro.	89
Iorgelin.	187	Norza branca.	493	Salmouia.	552
Iorge Pirez de Almada.		Norza preta.	494	Salsa.	313
120.		Noz.	114	Salua.	289
Ilope humido.	167	O.		Sambixuga.	593
Iunça Cheyrofa.	14	Oliueyra.	90	Sambugueyro.	487
Iunco.	406.	Ouregao.	286	Sanchinhas.	430
L.		Ouregao do maro.	293	Sangue.	172
Lagarta das verças.	154	Ouigo cacheyro.	124	Sarro.	554
Lauçarote.	329	Ourina.	174	Saturagê.	294
Lapaça.	103	Ouropimente.	547	Sauina.	64
Laranjas.	135	Oruga.	224	Sempre noíua.	434
Lebre.	463	P.		Serapino.	327
Legacaom.	193	Painço.	186	Sergantana.	158
Lentilhas.	433	Palha de camelo.	25	Serpa.	294
Lentilhas do poço.	163	Palmeyra.	97	Siba.	136
Leyte.	163	Pao d'agua.	30	Silua.	397
Leyte Coalhado.	118	Paom de vento.	181	Solda.	381
Lezme.	103	Papolas.	413	Sombretinhos do telhado	
Limoens.	340	Paritatia.	432	336.	110
Lingua Ceruica.	189	Pastel.	506	Sorba.	163
Linho.	337	Pe de lebre.	259	Soro de leyte.	234
Lirio.	12	Pe de vezetto.	387	Spolho de cobra.	95
Lirio de cor de ceo.	65	Pedra ahume.	244	Sumagre.	77
Loureiro.		Pedra d'agua.	549	Sylua macha.	
M.		Pedra de buyr.	564	T.	
Maça.	103	Pedra de ceuar.	565	Tabua.	349
Maçam de porco.	241	Pedra pomez.	560	Tamaras.	97
Macela.	361	Peonia.	551	Tamargueira.	72
Macela Galega.	409	Pepino.	364	Tatago.	483
Madrefilua.	385	Pepinos de Sant Gregorio.	218	Terra.	566
Majorana.	395	469.		Texo.	428
Maleytas.	480	Pera.	107	Toga.	62
Maiua.	202	Peflegos.	103	Tornalol.	500
Maluauiſco.	368	Pico de grou.	103	Tornuico.	486
Manteiga.	163	Pelitre.	348	Tramelega.	132
Mangericaom.	225	Pimento.	320	Tramoços.	195
Matil.	152	Pimenteyro syluestre.	237	Tramoços de caõ.	428
Marmelos.	103	Pinheyro aluar.	88	Treuo.	342
Marroloho.	339	Pinheyro negro.	52	Treuo do maro.	447
Marruio negro.	338	Pinilho de cheyro.	14	Treuo Real.	447
Marticaria.	362	Pirliteiro.	75	Trigo.	180
Medronheyro.	111	Pocjo.	287	Tuberas de terra.	217
Medronho.	111	Polipodio.	496	Tutano.	171
Meimendro.	417	Porquinhas de Sant An.		V.	
Mel.	176	taom.	143	Vacaloura.	155
Mestranros.	290	Puregas.	79	Valeriana.	19
Mesturço.	235	Quebra offo.	150	Verdetc.	530
Mesturço saluaga.	121	Queijo.	163	Verdoaga.	206
Mexilhoens.	126	R.		Vide.	502
Milfurada.	372	Raãs.	139	Violas.	452
Milho.	186	Rabaças.	210	Vilgo.	331
Minchocas.	160	Rabaos.	197	Vlmo.	69
Mizcarroa.	430	Rato.	161	Vrchilla.	29
Mouras.	116	Regoliz.	266	Vrgebaõ.	411
Moreyra.	116	Rinchaom.	236	Vrtiga.	437
Morriaom.	254	Romam.	98	Vrzc.	72
Mofcas de freixo.	155	Rosa.	84	Y.	
Mottarda.	234			Yua.	374
Murganho.	160				

## TABLA DE los nombres Italianos.

A.		418
A. Brotano.	282	
Acciaio.	329	
Acetosa.	200	
Acoro.	13	
Agarico.	262	
Aglio.	232	
Aglio porro.	233	
Agresto.	235, 507	
Agrimonia.	399	
Albastro.	111	
Albero.	67	
Aloe.	280	
Alume.	549	
Amarella.	362	
Ameos.	309	
Amomo.	23	
Amperlo.	78	
Amphodillo.	245	
Amydon.	188	
Aneto.	307	
Anime.	31	
Anis.	306	
Antimonio.	533	
Apio.	313	
Aqua de late.	163	
Argento viuo.	542	
Armellini.	103	
Aro.	244	
Artemisia.	346	
Asaro.	18	
Alcalonia.	246	
Asparago.	208	
Asterzo.	182	
Aucna.	184	
Aurio.	158	
B.		
Bacche.	103	
Bagolaro.	108	
Ballamo.	26	
Basilico.	225	
Betonica.	376	
Biacca.	336	
Biedoni.	201	
Bierola.	206	
Biondella.	269	
Bonaga.	277	
Bonitacia.	457	
Borragine.	455	
Bruchi.	154	
Buglossa saluatica.	392	
Buturo.	163	
C.		
Calamandrina.	336	
Calamita.	560	
Calamo aromatico.	25	
Calcina viua.	555	
Callos.	8	



# TABLA.

Callostro.	77	Elleboro bianco,	466	Inchiostro.	568	Nastort saluatico.	111
Camomilla.	361	Elleboro negro.	467	Indorata.	359	Nasso.	423
Canape.	369	Enola.	33	Iringo.	279	Nauone saluatico.	454
Canela.	21	Epatica.	407	L.		Nepolo.	108
Canela ordinaria.	23	Euforbio.	327	Lactucella.	214	Nipotella.	292
Cantarele.	155	F.		Lagrima.	510	Nocelle.	115
Capellina.	151	Faggio.	92	Lappola maggiore.	444	Noci.	114
Capel Venere.	459	Fagioli comuni.	193	Lappola minore.	460	Nociuole.	115
Capitoni.	142	Fagioli pinti.	218	Larre.	163	O.	
Cappare.	249	Farro.	185	Lattuca.	221	Occhio de boue.	363
Cascioffi.	273	Faua.	191	Laureola.	465	Oglio.	34
Cardoncello.	439	Fauo scello.	257	Lauro.	65	Oleandro.	429
Carlina.	269	Fecola.	554	Lente de i paludi.	433	Oliuella.	77
Carlina nera.	270	Felce.	495	Lentichie.	193	Oliuo.	90
Caro.	307	Fenochio marino.	212	Lentisco.	55	Oliuo saluatico.	90
Carobe.	101	Ferola.	321	Lepre.	135	Orbaco.	65
Caso.	163	Fico.	120	Limoncelli.	104	Origano.	286
Castagne.	94	Fiele.	172	Linaloe Oriental.	30	Orina.	174
Catapuzza.	483	Fieno Greco.	189	Lingua ceruina.	340	Oruo.	66
Caualletto marino.	124	Figora.	120	Lingua de cane.	416	Ortica.	437
Cauolo.	204	Filipendola.	349	Lino.	189	Ortica morta.	438
Ceci.	190	Finocchio.	316	Lodola.	151	Orzo.	182
Cedri.	103	Fonghi.	430	Loglio.	188	P.	
Cedrioli.	218	Formagio.	163	Loppa.	532	Pane de orfo.	75
Cedro.	64	Formento.	180	Lucerola.	158	Panico.	186
Cedromella.	339	Frassinella.	379	Lumache.	122	Panizzo.	ibidem.
Celidonia.	256	Frassano.	66	Lumbrici.	160	Papauero cornuto.	416
Centone.	433	Fumo terra.	446	Lupino.	195	Papauero domestico.	414
Cephaglion.	49	G.		M.		Papauero saluatico.	415
Cera.	178	Galbano.	328	Macerrone.	313	Parietaria.	432
Cerafe de inuerno.	108	Galla.	95	Majorana.	295	Pastole.	506
Cerefoglio.	222	Galli.	147	Malua.	202	Pastinaca.	305
Cerogio.	100	Galline.	ibidem.	Malua saluatica.	369	Pauerina.	433
Chioccioli.	128	Gambaro.	129	Maluauffco.	368	Peonia.	364
Cicala.	150	Genesta.	473	Mandragora.	424	Pepe.	237
Cicerbita.	214	Gengeuo.	238	Mandole.	112	Peppone.	218
Cicuta.	427	Gentiana.	264	Marrobio.	339	Peritorata.	372
Cimiti.	143	Gesso.	555	Marrobio bastardo.	338	Pero.	107
Cimino.	308	Ghiande.	92	Marroni.	94	Perfiche.	103
Cipola.	231	Ghiozzi.	142	Marruche.	73	Pesce palombo.	135
Cipolla canina.	412	Giglio.	337	Mastice.	55	Petrofello.	313
Cipresso.	61	Giglio azurro.	12	Mazza fonda.	349	Pezo.	52
Citroni.	103	Giglio saluatico.	431	Melangole.	103	Pie de lepre.	387
Cocomeri.	218	Ginepero.	62	Melocotogne.	103	Piombo.	532
Cocomero saluatico.	469	Giolgio.	188	Mel granato.	98	Pioppo.	67
Coda de cauallo.	403	Giolgio saluatico.	401	Melilotto.	29	Pistacchi.	113
Cola de pesce.	330	Gionco odorato.	25	Melle.	176	Plantagine.	209
Coloquintida.	489	Girafole.	477	Melone de aqua.	218	Platano.	65
Confolida maggior.	382	Gitrone.	325	Menta.	290	Polipodio.	496
Corallo.	557	Gionco.	406	Menta saluatica.	190	Pomice.	551
Coriandolo.	309	Gorgolestro.	210	Meo.	14	Porcelleri.	143
Corniolo.	109	Gramigna.	394	Mercuriale.	498	Potradello.	230
Corregiola.	379	Grana.	404	Midolla.	171	Porro.	230
Corregiola de fem.	379	Grancio.	129	Miglio.	186	Procaccia.	206
Costo.	24	Granellofa.	434	Mignata.	593	Prouenca.	380
Crescione.	211	Grano.	180	Millefoglio.	441	Pullio.	418
Creta.	212	Grisomele.	103	Mirafale.	477	Pulegio.	287
Cypero.	14	Groppa.	554	Mocho.	195	Pungetopi.	464
D.		Guado.	259	Molo cucci.	74	Pyetro.	320
Dauco.	317	H.		Mona cuccie.	382	Q.	
Diaspero.	564	Haliscabo.	420	Mori.	116	Quercia.	92
Distaco.	272	Hedera.	256	Morconi.	142	Querciuala.	316
Ditramo.	288	Hyofuiamo.	274	Mutella.	99	Quinquafoglio.	401
Donuola.	159	Hyssopo.	284	Mufgo.	29	R.	
E.		I.		Myrra.	47	Radice.	197
Ebulo.	487	Iella.	33	N.		Ragno.	
Ehge.	92	Incenfo.	51	Nagoni.	196		



# T A B L A.

Ragno.	157	Terrantola.	158	Aulbecspine.	75	Cocq.	14.147
Rame abruciato.	518	Tertufali.	227	Aulnee.	33	Colle de poissons.	330
Ramolacci.	197	Timo.	293	Auoyne.	184	Coloquinte.	489
Ranocchie.	139	Titimalo.	480	Auonne.	282	Comin.	308
Rape.	196	Tigname.	30	B.		Confyre.	382
Rauanelo.	197	Trapefe.	203	Baguenaudes.	420	Coperose.	544
Regolita.	266	Tremolo.	132	Barbue.	325	Coquelicot.	413
Rrecio.	124	Treusco.	486	Basilic.	215	Coquerets.	410
Riccio marino.	123	Tribolo.	386	Basilic menu.	295	Coral.	557
Rifo.	185	Trifoglio.	342	Baume.	26	Coriandre.	309
Robbia.	367	Trifoglio cauallino.	447	Berle.	210	Corne de cerf.	154
Rombice.	200	Triglic.	136	Beroine.	376	Corneolle.	378
Rondinella.	152	V.		Bette fauuaige.	386	Cornier.	109
Rosa.	84	Valeriana.	19	Beurre.	163	Courge fauuaige.	489
Rofario faluatico.	77	Verbena.	411	Bierre.	182	Cresson alenoy.	235
Rofmarino.	321	Verderame.	530	Bieure.	138	Cresson de ruiffeaux.	211
Rouo.	397	Vetriolo.	544	Blanc de plomb.	536	Cresson fauuaige.	111
Ruchera.	224	Vilucchio.	398	Ble.	180	Curaige.	239
Ruggine de ferro.	531	Valucchio maggiore.	462	Blette de Espaigne.	201	Curaige maculee.	353
Rufco.	464	Vancibofco.	385	Boillon.	442	Curge.	217
Ruta.	299	Viole mammole.	452	Bonne dame.	203	D.	
S.		Viole mamme.	331	Branche visine.	276	Dent de chien.	324
Sale.	551	Vitchio.	380	Bruyere.	71	E.	
Salice.	89	Viralba.	502	Buglosse fauuaige.	392	Ellebre blanc.	466
Salmuola.	552	Vire.	506	Bugraues.	277	Ellebre noir.	467
Salzarelli.	150	Vuc paffe.	148	C.		Encens.	52
Salua.	389	Vuouo.		Cabaret.	18	Enduie.	215
Sambuco.	487	Z.		Calament.	292	Engeltier.	77
Sanguie.	172	Zaffarano.	32	Camemine.	361	Eis.	195
Safsifragia.	386	Zaffarano faluatico.	497	Campanette.	398	Escargor.	122
Sauina.	62	Zibetto.	29	Cancere.	129	Efcelere.	256
Sauoregia.	294	Zucca.	247	Canelle.	21	Efcelere petite.	257
Schuma de ferro.	532	Zucca faluatica.	493	Capres.	149	Efcelere.	208
Scorpione.	129			Capriole.	263	Esparges.	183
Segala.	184			Carline.	269	Espulcre.	557
Siempre viuio maggiore.	434			Carline noire.	270	Espunge.	483
Senape.	214			Carouge.	101	F.	
Sepia.	136			Carrotes.	303	Faus.	92
Serapino.	327			Celidone.	256	Fenoil.	316
Serpentina.	243			Cent testes.	279	Fonoil mario.	212
Serpillo.	294			Cerfueil.	100	Fenoil fauuaige.	316
Sifamo.	187			Cente.	182	Feuc.	191
Sifaro.	199			Cernoife.	536	Feuchiere.	495
Smeriglio.	565	A.		Cerufe.	70	Fueille des Indes.	20
Solatro.	419	Abricoc.	103	Chalameau.	430	Fiant.	174
Solfo.	550	Absince.	182	Campignons.	369	Fiel.	172
Somaco.	95	Ache.	313	Chamure.	272	Fiel de terre.	269
Sorce.	161	Acier.	529	Chardon a carder.	247	Fient grec.	189
Sorge.	161	Agaric.	262	Charpentaire.	378	Figues.	120
Spelta.	183	Agriimoine.	399	Chasse bossie.	94	Figuier.	120
Speron de cauallieri.	318	Ail.	232	Chastaignes.	555	Filipende.	349
Spigo nardi.	16	Alifer.	151	Chault viu.	199	Flambe bastarde.	13
Spina bianca.	272	Alouette.	549	Cherui.	92	Flambes.	12
Spoglio de lerpi.	134	Alun.	112	Chesne.	336	Foin de Bourgogne.	229
Spugna.	557	Aluync.	309	Chesnetre.	459	Fraiser.	397
Stella herba.	213	Amandes.	188	Cheueux de Venus.	385	Fraifne.	66
Storace.	48	Amoos.	568	Cheurefueille.	204	Framboysier.	163
T.		Amydon.	307	Chous.	231	Fromage.	446
Talone de porco.	153	Ancre.	306	Ciboule.	427	Fumoterre.	328
Tamarigio.	72	Anet.	245	Cicortia.	61	G.	
Tamaro.	494	Anis.	111	Cigue.	178	Galbano.	282
Tapfia.	472	Aphrodilles.	157	Cipres.	103	Garderobe.	367
Tarantola.	157	Arbues.	541	Cire.	163	Garaoce.	247
Taritura.	70	Areine.	203	Citrons.	218	Gelline.	473
Taffo.	428	Argent vif.	403	Clairlaict.	469	Gencet.	62
Taffo barbaffo.	442	Armoyse.		Cocombes.		Gencure.	
Terra.	566	Atroche.		Cocombre fauuaige.			
		Attichault.					
		Atperelle.					

## TABLA DE los nombres en Frances.

### A.

### A

### B.

### C.

### D.

### E.

### F.

### G.

### H.

### I.

### J.

### K.

### L.

### M.

### N.

### O.

### P.

### Q.

### R.

### S.

### T.

### U.

### V.

### W.

### X.

### Y.

### Z.



# T A B L A.

Gentienne.	264	Marjolaine de Angleters	218	Seiche.	136
Germandree.	336	rc.	293	Serglei.	184
Germandree de caue.	344	Marrone.	295	Sel.	551
Gingembre.	283	Marrubia.	339	Seneffon.	439
Glands.	92	Matrubin noir.	338	Senegre.	189
Glaveul.	388	Mastic.	349	Serapino.	247
Glereton.	444	Mastic.	35	Serpentaire.	243
Gorbion.	327	Matticaire.	382	Serpulter.	294
Gouion.	162	Maulue fauuage.	369	Seuene fauuage.	235
Graine.	404	Melilot.	295	Sigale.	150
Grapoille.	139	Melisse.	339	Signet de Salomon.	379
Grateron.	332	Mente.	290	Seris.	171
Grosfelles.	76	Mente aquatique.	211	Soucher.	14
Guimaues.	368	Mente fauuage.	290	Spatule puante.	389
Guy.	331	Mercotella.	493	Spie de oultre mer.	16
Gyroles.	199	meulles.	126	Sufre.	556
H.		meures.	116	Surmulterz.	196
Hanebane.	417	meurier.	116	Sufcau.	487
Heparique.	407	meurte.	99	Suyer.	487
Herbe à puces.	418	millefeuille.	441	T.	
Herbe au chat.	292	mille grains.	347	Tamarisc.	73
Herbe au chien.	456	mille pertuis.	372	Thun.	142
Herbe au lait.	480	millet.	186	Thim.	293
Herbe aux perles.	361	moelle.	171	Trefle.	342
Herbe aux poulx.	471	morelle.	419	Trefle odoroux.	447
Herbe de l'estoille.	451	morgelline.	254	Tonine.	142
Herison.	124	mofarde.	235	Trique madame.	434
Houx.	464	mourron.	433	Troefne.	77
Huyle.	34	montarde.	234	Truffe.	227
Hyebles.	487	myel.	176	V.	
Hyslope.	284	myrre.	47	Vactet.	412
I.		N.		Valeriana.	19
Iacincte.	412	Napolier.	444	Verdegri.	530
Ionc.	406	Nauer.	196	Verjuz.	507
Ioubarbe.	434	Nephier.	108	Vers de terre.	160
Irundinelle.	152	Nicelle.	315	Veruaine.	441
Iugioline.	187	Noix.	114	Vesse fauuage.	219
Iuoyre.	152	Noix de galle.	95	Vigne.	502
Iusquame.	417	Noyfette.	115	Vinette.	200
K.		O.		Violettes de mars.	452
Karuc.	307	Oeil de beuf.	363	Violettes girofices.	352
L.		Oeuf.	148	Vlorne.	380
Laiet.	163	Oignon.	231	Vit de chien.	244
Laietue.	221	Oignon marin.	247	Vitreole.	398
Latteron.	214	Oliuier.	90	Vrine.	174
Laureolle.	465	Oliuier fauuage.	90	Y.	
Laurier.	65	Oranges.	103	Yf.	428
Lengua de Cerf.	340	Orge.	182	Yuraic.	188
Lentille.	193	Origan.	286		
Lentille aquatique.	433	Orme.	69		
Lierre.	250	Orrie.	437		
Lierre terrestre.	454	Ortie morte.	438		
Lieure.	135	Oruaille.	356		
Lin.	189	Ozeille.	200.	S.	
Lis.	337	P.		Saffran.	32
Lifarda.	158	Pain de porceau.	241	Saffran fauuage.	497
Lis des Estans.	358	Paifture de chameaulx.	25	Salette.	200
Lifet grande.	462	Palais au lieure.	214	Sang.	172
Litarge.	535	Paris.	186	Sanfuc.	593
Lupins.	195	Parelle.	200	Sarrasine.	266
Lixet.	398	Parietaire.	432	Sarricte.	294
M.		Pafel.	259	Sauinier.	62
Macois.	586	Pate de Lyon.	335	Saulge.	289
Mandegloire.	424	Paulme Dieu.	477	Saulterelle.	150
Marjolane.	295	Pauor.	414	Saulue vie.	386
Marjolane Laffarde.	286	Pauor cornu.	416	Saulx.	89
		Pepon.	218		
		Petroquet.	280		
		Perfil.	313		
		Perfil de afne.	450		
		Peruenche.	380		
		Pefches.	103		
		Petite garance.	332		
		Petit muguet.	430		
		Pencedane.	312		
		Peuplier.	67		
		Pied de lieure.	387		
		Pin.	52		
		Pierre.	320		
		Plaine.	65		
		Platain.	209		
		Pafte.	555		
		Plomb.	532		
		Poires.	107		
		Pois chiches.	190		
		Poiure.	437		
		Pome grande.	98		
		Pome de coing.	103		
		Poncirade.	319		
		Porcellaine.	206		
		Porec.	206		
		Pourpier.	206		
		Pourreau.	230		
		Prunc.	110		
		Prunier.	110		
		Pulege.	287		
		Pulle.	147		
		Punaifes.	143		
		Q.			
		Queue de cheual.	403		
		Quinte fueille.	401		
		R.			
		Raine.	139		
		Reclisse.	266		
		Refort.	197		
		Reuille matin des vignes.	483.		
		Riches.	332		
		Ris.	185		
		Roifins.	506		
		Roifins fecz.	506		
		Ronce.	397		
		Ruquete.	224		
		Rofe.	84		
		Rofage.	429		
		rofagine.	429		
		Rofmarin.	321		
		Rougetz barbets.	136		
		Ruc.	299		
		Ruilleure de fer.	531		
		S.			
		Saffran.	32		
		Saffran fauuage.	497		
		Salette.	200		
		Sang.	172		
		Sanfuc.	593		
		Sarrasine.	266		
		Sarricte.	294		
		Sauinier.	62		
		Saulge.	289		
		Saulterelle.	150		
		Saulue vie.	386		
		Saulx.	89		

## TABLA DE los nombres Tudescos.

A

A Chila.	140
Agel.	593
Agrest.	507
Agrimoni.	399
Ahorn.	65
Alant.	33
Alberbaum.	67
Alraun.	424
Amcos.	309

Amfer.



# T A B L A.

Amfer.	200	Eifen kraut.	411	Hasel vurtz.	18	Mauurrauten.	386
Amlang.	188	Eltz.	282	Hasenfaetlin.	387	Medifch kraut.	229
Andorn.	339	Encian.	264	Haselnufz.	115	Meerhifz.	365
Artifchock.	273	Engelfuz.	495	Hauueckel.	277	Meerzuibel.	247
Afchbaum.	66	Enifz.	306	Hechel.	124	Melch.	163
Artich.	487	Epffich.	313	Heimifch molten.	203	Melliffen.	339
		Epheuu.	256	Henufchrecken.	150	Mengel Vvurtz.	200
B.		Eppich.	313	Heyd.	72	Meufcr.	129
Bacillen.	212	Erdrauch.	446	Heydenkorn.	225	Merttreublen.	506
Bafam.	26	Erueu.	195	Hirfz.	186	Mertzen violen.	452
Bafilien.	225	Erofen.	202	Hirtzung.	340	Meyran.	295
Baumool.	34	Efelen.	143	Hirtzhorn.	154	Meyfter vurtz.	312
Beinholztzin.	77	Efels cucumer.	469	Holder.	487	Minter gruen.	386
Beley Vveytz.	536	Eyben baum.	428	Holm.	156	Mift.	174
Bertram.	320	Eyche.	62	Holvurtz.	266	Miftel.	331
Betonien.	376	Eychen.	92	Honig.	176	Moffellen.	126
Beyfoufz.	346	Eydechs.	158	Honig bluen.	339	Muntz.	290
Biber.	138	Eyer.	148	Hunds zung.	456	Mutter kraut.	362
Biber kraut.	269	Eyafen Roff.	531	I.		Mirren.	47
Biffomen.	417	F.		Ibifch.	368	N.	
Binen kraut.	339	Fafelen.	228	Iudenhutlin.	420	Nachtfchatt.	419
Bingel kraut.	498	Felgbonen.	195	Ingber.	238	Naedel kraut.	222
Binzen.	406	Feigvurtzen kraut.	257	Ispen.	284	Nadel bletter.	20
Bifzmuntz.	471	Feldikumel.	307	K.		Nepel.	108
Bitter aloes.	280	Fenchel.	316	Kaez.	163	Neffel.	437
Bitter Keyt.	172	Ferber roet.	367	kaefz vaffer.	163	Nuffe.	114
Blachfch.	136	Fichtulden.	52	keften.	94	Olander.	429
Blauu gelgen.	12	Figuen.	110	keufchblau.	88	Olbaum.	90
Blut.	172	Figuem baum.	120	kichern.	190	P.	
Bolkshorn.	189	Fifchmuntz.	211	kindfzug.	363	Paley.	287
Bolich.	140	Flafchz.	189	kirfchen.	100	Pafinicy.	303
Bonen.	191	Flachkraut.	353	klebkraut.	332	Pafnachen.	303
Bouch baum.	92	Forhen.	52	klein Bafilien.	296	Peonien kraut.	364
Bramber.	397	Frannen har.	459	klein bathengel.	336	Peftilentz vurtz.	445
Brantfchlangen.	132	F. ofch.	139	knoblauch.	232	Peterlin.	313
Breuefch.	464	Ffunffingerkraut.	401	koertfel.	222	Pfeffer.	237
Brunen kerfz.	211	G.		kol.	204	Pfeffer kimmel.	308
Bruntz.	174	Galbano.	328	Kor.	70	Pfeben.	218
Burrofch.	355	Galloepffel.	95	kraen fufz.	213	Pfenich.	186
Burtzel kraut.	206	Garben.	441	krefz.	235	Pferfich.	103
Butter.	163	Gaueheyl.	454	kueftern.	69	Pflaumen.	110
Byer.	182	Geeloelmangen.	416	kuniesberge.	68	Pfimen.	473
Byren.	107	Geel fchvvertel.	13.388	kuffer vaffer.	144	Pley.	532
		Gel violen.	352	L.		Porft.	72
C.		Gemeyn ochfenzunge.	392	Latthie.	221	Pregula.	68
Camel heuu.	361	Gemofz von baumen.	29	Lauch.	230	Pfyllien kraut.	418
Camillen.	249	Genfz diftel.	214	Leclitz.	256	Pymfen fteyn.	551
Capren.	294	Gerften.	182	Lein.	189	Q.	
Cappifz kraut.	292	Geyfzblat.	385	Leindortet.	187	Quec filber.	541
Carzen muntz.	404	Gierlin.	199	Leuen rapp.	335	Quendel.	294
Charlacher.	103	Gilgen.	337	Leym.	330	Quitten.	103
Citrin oepffel.	218	Glett.	533	Liulen.	193	R.	
Citrullen.	309	Granat oepfel.	98	Lordebaum.	65	Rarzen kraut.	19
Coleander.	557	Grofz haufz vurtz.	434	Lulch.	188	Ranten.	299
Coraln.	415	Grofz kleuten.	444	Lungen kraut.	339	Regen vurm.	160
Crapen rofen.	439	Grundtreben.	454	Lynen.	380	Reifz.	185
Creutz Vvurtz.	217	Guonerden.	433	M.		Rettic.	197
Curbfz.	61	Gyps.	555	Mandel kern.	112	Ritterfporu.	361
Cypreffen.		H.		Mangol.	206	Roemtfch quendel.	293
D.		Haber.	184	Maufz.	161	Rofen.	84
Dannen fchuam.	262	Halfant bein.	152	Maupz treuu.	279	Roffz fchuuanz.	403
Dattelbaum.	97	Han.	147	Marck.	171	Roter vvegrieh.	209
Des heyhigen kreutzes	30	Hanff.	369	Marebel.	339	Rot fteinbrech.	349
holz.	288	Hannent.	447	Maflic.	55	Ruben.	196
Diptam.	183	Hernkraut.	461	Marzen kolb.	349	Rurkraut.	348
Dobbel Bier.	307	Harf ang.	323	Maulber.	116	S.	
Dyllen.		Hasel.	135	Maulberbaum.	117	Salbey.	289
E.						S s 3	Salz.
Eber vurtz.	14.269						



# TABLA.

Saltz.	551	S. Ioans pferfich.	103	Vvaldfarn.	495	Vvilden klee.	295
Saltz Vvaffer.	552	Spangrun.	530	Vvaldlerch.	551	Vvilderfenchel.	316
Sarbauchbaum.	67	Spargen.	208	Vvandtleufz kraut.	389	Vvilder galgan.	14
Scarp vvindf.	462	Speltz.	183	Vvantzen.	143	Vvirdergarten fafran.	497
Schabad.	325	Speiken Nardi.	16	Vvaffer betenig.	344	Vvilder Koerffel.	450
Schinamen.	430	Spif.	157	Vvaffer linfen.	433	Vvilder Krefz.	123
Schlangenvald.	134	Spörbyren.	110	Vvaffer pfeffer.	239	Vvilder kurbfz.	489
Scheneken.	128	Spring kraut.	483	Vvaffer punguen.	210	Vvilder oelbaum.	90
Schlangen kraut.	243	Spyelfz glafz.	533	Vva vvurtz.	382	Vvilde vicken.	229
Schualb.	152	Stavvurtz.	282	Vveggrafz.	379	Vvinden.	398
Schuartz andorn.	338	Steinfarn.	359	Vveidem.	89	Vvifel.	139
Schuartz gurtenditel.	270	Stern kraut.	451	Vveiobeer.	506	Vvolffmilch.	480
Schuuum.	557	Sten lebat kraut.	407	Vveioftein.	554	Vvolgemut.	286
Scuueinbrot.	247			Vveiofloc.	502	Vvormout.	282
Seebumen.	358	T.		Vveinrach.	51	Vvouuve.	240
Segel stein.	560	Tagund Nacht.	431	Vveiofgraz.	394	Vvuibel.	231
Senff.	234	Tamarifken.	72	Vveiof kiefz vvurtz.	466	Vvuikraut.	442
Serapino.	327	Taubkorn.	401	Vveiofzen.	224	Vvunderbaum.	477
Sergen kraut.	294	Tand Nessel.	438	Vveiof vvurtz.	379	Vvurm meel.	70
Scoelkraut.	256	Tauffels milc.	483	Vvelch Bernfkun.	276	Vvuterich.	417
Seuen baum.	62	Trauben kraut.	347	Vvelsch heydelbeer.	99	Z.	
Sebengezeit.	447	Traffen.	227	Vvelsch kirfen.	109	Zamer Magfomen.	414
Simars kraut.	369	Tvvalch.	128	Vvelsch nuz.	114	Zeilan.	465
Simpel Bier.	183	V.		Vveydt.	259	Zepflin kraut.	457
Singruon.	380	Vlmen.	69	Vveyffen.	180	Zimment.	21
S. Hans Brot.	101	Vogels kraut.	433	Vvild muntz.	290	Zvibel.	251
S. Ioans kraut.	372	Vvachs.	178	Vvildelauch.	230		

## FIN DE LA TABLA.

**E**scriuimos en el Cap. del Almizque, en la pagina. 29. que era muy mejor el de Levante, que el que venia de Occidente. En el qual lugar quissimos dar à entender, que de las partes de la India Oriental, adonde se haze el almizque, aquellas que se allegan mas al Oriente: le engendran muy mas perfecto, por razon de la pastura que tienen mucho mas olorosa. Porque si bien miramos, las regiones que nos embian el tal olor, respecto de nosotros todas son Orientales: aunque las vnas en comparacion de las otras, pueden tener nombre de Occidentales, por allegarse mas al Poniente. Tambien conuiene aduertir en el mismo lugar, que algunos Portugueses porfian como teitigos de vista, que el almizque no se haze en la forma alli declarada, y segun se persuade la comun opinion, sino que se engendra de ciertos animalesos tamanos como gaxapos, tomados con lazos en cierta parte de la India, y dexados alli hasta romperse y podrirse: la qual podricion dizen que es el almizque.

En la pagina. 153. capitulo del Carnicor, puse dqbdi. entendi en aquel lugar Dioscorides por el Carnicor la castilla del puero: aunque tambien pudo entender el carnicor mismo, esto que aqui el, como todos los otros huesos, quando comienza à quemarse, se para negro: y despues de perfectamente quemado, se buelue blanco en extremo. Pero acerca de la vna y de la otra dificultad, dexo sus iuyzios libres à los Lectores: à los quales suplico me auisen fraternalmente de qualesquiera descuydos, errores, ó faltas, que en estos trabajos mios conocieren, (pues en tan varia y tan enricada historia es imposible siempre acertar) para que siendo conuenido de sus razones, yo me desdiga y retrate, en lo qual haran à toda la Rep. gran seruicio, y à mi especialmente no menor gratia, que si estando ciego del todo, me restituysen la vista.

## Priuilegio para el Reyno de Aragon.

**N**OS CAROLVS Diuina fauente clementia Rom. Imperator Augustus, Rex Germaniar: Castellæ, Aragoniæ, vniuersæ Siciliae, Hierusalem, Hungariæ, Dalmatie, Croatiae, Legionis, Namatie, Granatæ, Toleræ, Valencie Gallicie, Maioricarum: Hispalis, Sardinie, Cordubæ, Cantabrie, Martie, Gienis, Algarbij, Algezirie: Gibraltaris, Insularum Canariar: nec non Insularum Indiarum & circumfirmæ maris Oceani, Archidux Austria, Dux Burgundie & Brabantie: Comes Barcinonæ, Flandrie & Tirolis, Dns Vindobonæ & Molinæ, Dux Athenarum & Neopatriæ, Comes Rossilionis & Ceritanie, Marchio Oristanni & Goriani, &c. Cuiusmodi scriimus te fidelem nobis dilectum Andream Lacunam Segoniensem, Doctorem Medicum, in constituto al. Hospitalium vtilitatem conuertisse Anazarbeum Dioscoridem ex Græcia in vulgarem linguam Hispanicam, & vtilitatem, cum plurimæ figuris herbarum ad viuam formam expressis, tum luculentissimis Commentarijs, velle, iam illius sumptibus tuis imprimere, quo possit vniuersis communis fieri. Nos inquam proprio esse, & peculiare vostre munus celeres, omnibus bonis artibus, earumq: professionibus, ac præcipue illis, qui in iustitia mortalium vitæ auxiliatur patrocinari. Tenore præsentium ex nostra certa scientia, deliberate & consultate, nostra Regia authoritate, Tibi eide dicto doctori Andrea Typographeo, & exarandis committere, in expressa prohibitione, ne quis inuoluntario imprimat, imprimere, aut imprimi redere possit, nec valeat in Regijs & dnys vobis Coronæ Aragonis per viginti annos à die date præsentium computandos, sub pena amissionis totius librorum & centum auri florenorum in tres partes diuieda, quarum vna accusatori, alia nostro fisco, & reliquis tribus dicto Andrea Lacunæ applicata censeantur.



